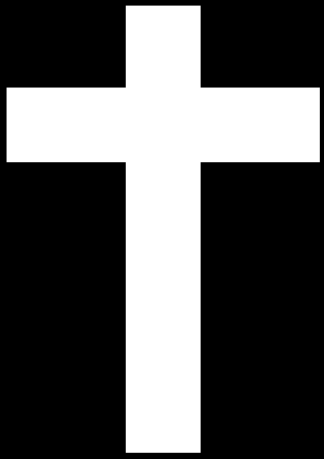
U Ch’u’ul T’an Dios



New Testament in Chontal, Tabasco (MX:chf:Chontal, Tabasco)

U Ch'u'ul T'an Dios
New Testament in Chontal, Tabasco (MX:chf:Chontal, Tabasco)

copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chontal, Tabasco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chontal, Tabasco [chf], Mexico

Copyright Information

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chontal, Tabasco

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
83af40e5-fa42-5194-b3bb-e303acb1596b

Contents

SAN MATEO 1
SAN MARCOS 50
SAN LUCAS 80
SAN JUAN 132
HECHOS 166
ROMANOS 205
1 CORINTIOS 225
2 CORINTIOS 246
GÁLATAS 259
EFESIOS 266
FILIPENSES 273
COLOSENSES 278
1 TESALONICENSES 283
2 TESALONICENSES 287
1 TIMOTEO 290
2 TIMOTEO 296
TITO 300
FILEMÓN 303
HEBREOS 304
SANTIAGO 320
1 PEDRO 326
2 PEDRO 332
1 JUAN 336
2 JUAN 341
3 JUAN 342
JUDAS 343
APOCALIPSIS 345

EL SANTO EVANGELIO SEGÚN SAN MATEO

Los antepasados de Jesucristo
(Lc. 3.23-38)

1 Jinda ni jun bajca tz'ibi cua'tac u c'aba' u natil noxi'papob aj Jesucristo. Untu de
unejobba aj David u c'aba' y otro untuba aj Abraham.
2 U pap aj Isaacba, aj Abraham. U pap aj Jacobba, aj Isaac. U pap aj Judá con to'o u säcunob
y u jitz'inobba, aj Jacob.
3 U pap aj Fares y aj Zaraba, aj Judá. U na'ob ni cha'tujob jiniba ix Tamar. U pap aj
Esromba, aj Fares. U pap aj Aramba, aj Esrom.
4 U pap aj Aminadabba, aj Aram. U pap aj Naasónba, aj Aminadab. U pap aj Salmónba, aj
Naasón.
5 U pap aj Boozba, aj Salmón. U na' aj Boozba ix Rahab. U pap aj Obedba, aj Booz. U na' aj
Obedba ix Rut une. U pap aj Isaíba, aj Obed.
6 U pap aj Davidba, aj Isaí. Jini aj David que cäli najtäcäba, ni ochi de rey tuba aj
Israelobba. U pap aj Salomónba, jini rey aj David. U na' aj Salomónba, jini ixic que ajni
de jit'oc aj Uríasba.
7 U pap aj Roboamba, aj Salomón. U pap aj Abíasba, aj Roboam. U pap aj Asaba, aj Abías.
8 U pap aj Josafatba, aj Asa. U pap aj Joramba aj Josafat. U pap aj Uzíasba, aj Joram.
9 U pap aj Jotamba, aj Uzías. U pap aj Acazba, aj Jotam. U pap aj Ezequíasba, aj Acaz.
10 U pap aj Manasésba, aj Ezequías. U pap aj Amónba, aj Manasés. U pap aj Josíasba, aj
Amón.
11 U pap aj Jeconías y u jitz'inobba, aj Josías. Jimba q'uinob jiniba ni aj Israelob laj
bisintijob preso tä noj cab tä Babilonia.
12 Najtäcä laj bisintijob tä Babilonia, y de ya'i päncäbi aj Salatiel. U pap uneba, aj Jeconías.
U pap aj Zorobabelba, aj Salatiel.
13 U pap aj Abiudba, aj Zorobabel. U pap aj Eliaquimba, aj Abiud. U pap aj Azorba, aj
Eliaquim.
14 U pap aj Sadocba, aj Azor. U pap aj Aquimba, aj Sadoc. U pap aj Eliudba, aj Aquim.
15 U pap aj Eleazarba, aj Eliud. U pap aj Matánba, aj Eleazar. U pap aj Jacobba, aj Matán.
16 U pap aj Joséba, aj Jacob, y u jit'oc aj Joséba, ix María. Jin ni ix María u päncäbesi aj Jesúsba,
ni u yälbinte täcä cache' aj Cristoba. Jini t'an Cristoba u yäle' cache' Dios u yaqui.
17 Ca' jini ajni upete u natil noxi'papob aj Cristo. Desde aj Abraham ixta aj Davidba,
catorce une. Desde aj David ixta jinq'uin bisinti upete ni gente tä Babilonia, catorce täcä.
Desde jinq'uin bisinti ni gente tä Babilonia ixta que päncäbi aj Cristo, catorce chich täcä.

Nacimiento de Jesucristo
(Lc. 2.1-7)

18 Jinq'uin päncäbi aj Jesucristo, u chi pasa ca'da: Ix María, jini u na' aj Jesucristoba, ya'
c'ätä an uc'a aj José tuba lotojac t'oc. Jinq'uin mach to u bisaba, u chäni cache' c'ojo t'oc u
bijch'oc. Ni Ch'u'ul Pixan u yäc'bi u mätan u tz'isa.
19 Aj José, jini u xe u ch'e' tuba jit'ocba, untu winic tu toja u chen une. Mach u yoli u yäq'ue'
tä tze'tinte ix María, jin uc'a u yoli u mucul waläctan.
20 Mu'to u ch'e' u c'ajalin tuba u chen ca' jini, tajtzäc u chäni tan u naja untu ángelo ta Dios
u yälben ca'da:
—José, ajlo'et taj David, mach a wäle' que mach uxet a ch'e' ix María tuba a wit'oc. Ni u
tz'isa u mätiba, tuba Ch'u'ul Pixan une.
21 U xe u päncäbesan untu u yajlo'. A xe a'ben u c'aba' aj Jesús, uc'a une u xe u japän t'oc u
tanä upete machcatac tuba uneba.
22 Upete ni jini u chi pasa uc'a pasic toj jini u yäc'bi Dios u yäle' u yajt'an oniba, jinq'uin u
yäli ca'daba:
23 Ubixtola: Untu telom u xe u mätan u tz'isa, y u xe u päncäbesan untu u yajlo',
y u xe tä äc'binte u c'aba' aj Emanuel.
Jini t'an Emanuelba u yäle' ca'da une: Dios ya'an t'oc no'onla.
24 Cuanta p'ixi aj José bajca an tä wäye, u chi ca' chich u yälbi ni ángelo ta Dios u chen. U
bisi chich ix María tu yotot.
25 Pero mach u chi vida t'oc ni unnum ca' jit'oc ixta que u päncäbesi jini u yäxch'oc. U yäc'bi
chich u c'aba' aj Jesús u yäxch'oc ix María.

2

La visita de los magos

1 Aj Jesús päncäbi tä Belén tama ni cab tä Judea jinq'uin aj Herodes ni rey tama ni cab
jini. Jinchichba q'uinob jini c'otijob tä Jerusalén ni winicob que u c'ac'a' cänijob cache'da an
ajlucerojob. U cab unejobba tä weti q'uin.
2 U c'atänob ca'da:
—¿Cada an jini rey tuba aj judíosob, jini apäncäbiba? Uc'a jinq'uin ya'to anon täj cab t'ocob
acä chäni t'ocob jini ajlucero que u ye'e' cache' apäncäbiba. Jin uc'a aton cä sacän t'ocob tuba
cä ch'u'ul c'ajti'in t'ocob.
3 Jinq'uin u yubi ni rey aj Herodes cua' u yäle'ob ni winicob jini, u c'ac'a' jobi uba u c'ajalin,
y che' chich täcä upete aj Jerusalénob.
4 De ya'i aj Herodes u yäq'ui tä jo'can upete u yajnojajob pale taj judíosob y machcatac u
ye'e' ni ley taj Moisés tuba u c'atbenob cada u xe tä päncäban jini aj Cristo.
5 Unejob u p'albi ca'da:
—Ya' u xe tä päncäban tä Belén tama cab tä Judea, uc'a che' chich tz'ibi an uc'a ajt'an ta
Dios.
6 Ni tz'ibiba u yäle' ca'da:
Anela tä Belén, tama ni cab tä Judá,
a cäjila más utz une que otros nuc cajob tama ni cab tä Judá,
uc'a ya'i u xe tä ch'oye untu ajnoja
tuba u chen manda cä gente aj Israelob.
7 De ya'i aj Herodes u yäq'ui tä jo'can sec' u bajnimajob jini winicob que u c'ac'a' cänijob
cache'da ayan ni ajlucerojob. U c'alin c'atbijob caxca mero q'uin u chänijob que pasi tä cielo
jini ajlucero.
8 Cuanta u yubi aj Herodes ca' jini, u täsqui bixicob tä Belén. U yälbijob ca'da:
—Corre cuxla tä Belén y sacänla jini ch'oc ixta que mach a pojlenla. Cuanta pojlilaba,
tiquet a wälbenonla uc'a xicon no'on täcä cä ch'u'ul c'ajti'in.
9 Cuanta u yubijob ni t'an que u yälbijob aj Herodesba, pasi y bixijob. Jini ajlucero que
u chänijob tu cab tä weti q'uinba, sujli u chänenob cha'num, y u chi xämba ixta que c'oti tä
wa'tä tu pat jini otot bajca an ni ch'oc.
10 Jinq'uin u chänijob cha'num jini ajluceroba, c'ac'a' ch'a'ali ujinob.
11 Ochijob tama ni otot jini, y u chänijob que ya'an ni ch'oc tu c'äb u na', jini u c'aba'
ix Maríaba. Cuanta u chänijobba, nocwänijob u ch'u'ul c'ajti'in ni ch'oc. U jäbijob bajca
u ch'ujnan cua' chichca que u bisanobba, y u pa'sijob ni matän tä' chojba que u xe u
yäc'benobba. U yäc'bijob oro, pom, y jätz'äcnib u c'aba' mirraba.
12 Ni winicob jini älbintijob tan u naja que mach ni' sujlec bajca an aj Herodes. Jin uc'a tu
sujtäjob tu cäjiba, u ch'ijob otro bij uc'a mach numic bajca an aj Herodes.

La huida a Egipto

13 Cuanta bixijob ni winicob jini, untu ajc'äncan ta Dios c'oti bajca an aj José tä wäye, u
yälben tan u naja ca'da:
—Ch'oyen, ch'ä ni ch'oc, y u na'. Correla tä Egipto tä putz'e y ajniquetla ya'i ixta que mach
cälbenetla caq'uin a xe tä sujtäla. Aj Herodesba u xe u sacän ni ch'oc tuba u tzämsen.
14 Jinchichba rato p'ixi aj José y ch'oyi. Ac'äb to u ch'i ni ch'oc y u na', y pasi t'oc ya'i bixijob
tä Egipto.
15 Jäläcnijob tä Egipto ixta que chämi aj Herodes. Ca' jini pasi toj jini u yäc'bi Cajnojala Dios
u yäle' u yajt'an oniba, ni u yäle' ca'daba: “Cä täsqui tä jo'can Cajlo' bajca an tä Egipto”.

Herodes manda matar a los niños

16 Aj Herodes c'ac'a' cäräx'i uc'a ni winicob jini mach sutwänijob u yälben si u pojli chich
ni ch'oc. De ya'i aj Herodes u täsqui tä laj tzämsinte upete bijch'oc ajlo'ilbaba, jini u cänäntan
chap'e añoba ixta jini mu'to u päncäbanba tama ni caj tä Belén ixta tu xupiba otote. Aj
Herodes u chi ca' jini uc'a lo que u yälbijob jini winicob jini, uc'a anumi ca' tuba chap'e año
desde jinq'uin u chänijob ni ajlucero.
17 Ca' jini pasi toj jini u yäli aj Jeremías ajt'an ta Dios oniba,
18 ni u yäli ca'daba:
Ubqui noj uq'ue tä Ramá.
U natil ch'ocob ix Raquel u yuc'tan u ch'ocob.
Mach yo ch'a'alesbintic ujinob uc'a laj chämijob u ch'ocob.
19 De ya'i cuanta chämi aj Herodes, c'oti untu ajc'äncan ta Dios u pecän aj José tan u naja
bajca an tä Egipto.
20 U yälbi ca'da:

—Ch'oyen, ch'ä ni ch'oc y u na' y suti'la tama ni cab taj Israelob, uc'a laj chämijob bada jini
u yoli u tzämsen ni ch'ocba.
21 Ch'oyi chich aj José ca' chich älbinti, u ch'i ni ch'oc y u na', pasijob ya'i tuba xicob tama
ni cab taj Israelob.
22 Jinq'uin u yubi aj José cache' aj Arquelao ochi de ajnoja tama ni cab tä Judea uc'a chämi
aj Herodes u pap chich aj Arquelaoba, bäc'ti xic ya'i. Aj José älbinti tan u naja que bixic tama
ni cab tä Galilea. Che' chich u chi.
23 Jinq'uin c'otijob ya'i, bixijob tama ump'e yoc caj u c'aba' Nazaret. Ya' chich colijob ya'i.
Ca' jini pasi toj ca' chich u yäli ajt'anob ta Dios oniba cache' jini ch'oc aj Jesús u xe tä älbinte
cache' u c'aba' aj nazareno täcä.

3

Juan el Bautista predica en el desierto
(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

1 Jimba q'uinob jini, c'oti aj Juan ajc'ablesiaba u ye'e' u t'an Dios ya'i bajca mach cuxu
niuntu, tama ni noj cab tä Judea.
2 U yäle' ca'da:
—Q'uexe a c'ajalinla tuba mach a ni' chen a tanäla, uc'a mach ni' q'uen yo tuba u nonoj
chen manda bajca anetla ni Dios ya'an tä cieloba.
3 Jimba aj Juanda ni u yäli aj Isaías ajt'an ta Dios oni que u xe tä te, jinq'uin u yäli ca'daba:
Ca'da u yäle' jini u chen muc' t'an bajca mach cuxu niuntuba:
“Tusbenla u biji Ajnoja. To'esbenla upete u biji”.
4 Aj Juanba xojo uc'a u buc de u tzutze ajcamello. U cächi' näc'ba de pächi une. Cua' u
c'uxe'ba, ajsäp' y te'el chab.
5 Laj c'otijob bajca an aj Juan aj Jerusalénob, y upete aj Judeajob, y upete ajcabil cab jini
que ya' cuxujob tu junxoyma río Jordán.
6 C'otijob u laj äle' u tanäjob, y aj Juan u c'ablesanob tu ti' río Jordán.
7 Jinq'uin u chäni aj Juan cache' q'uen aj fariseojob y aj saduceojob, jini ajt'äbälajob tuba
aj judíosobba, u c'ote bajca an une tuba c'ablacob u yälbijob ca'da:
—¡Anela malojetla ca' a wälä u ch'ocobetla chan! ¿Caxca u yälbetla cache' c'änä a putz'tanla
ni castigo que u xe u yäq'ue' Dios ji'patba?
8 Chenla jiq'uin tu toja uc'a chectac cache' a totoj q'uexi a c'ajalinla.
9 Mach a wäle'la tan a c'ajalinla ca'da: “Cä xe cä japän cäba t'ocob t'oc ni castigo que u
yäq'ue' Dios uc'a aj Abraham cä natil noxi'pap t'ocob”. Uc'a cälbenetla que u chen chich trebe
Dios u yäc'ben ni ji'tunobda sujlec täcä de u ch'ocob aj Abraham.
10 A wila chich cache' upete ni te' que mach u che u jut utzba u laj tzepcan y u julcan tan
c'ac'. Che' chich anela täcä a xe tä äc'binte a castigola si mach a q'uexe a c'ajalinla tuba mach
a ni' chen a tanäla. Es ca' a wälä ya' chich an ni hacha tu wi' ni te' tuba u jule' tä cab.
11 No'onba, toj chich cache' cä c'ablesanetla t'oc ja' tuba chectac cache' a q'uexi a
c'ajalinla. Jini u te ji'pat que no'onba, más q'uen u poder une que no'on. No'on mach jin
niump'e cua'on tuba cä pochben u pächi'oc. Une ni u xe u c'ablesanetla t'oc Ch'u'ul Pixan y
t'oc c'ac'.
12 Ca' a wälä ya' chich an tu c'äb ni u sisi' jut päc'äbi. U xe chich u laj sisän u jut ni päc'äbi.
U xe u ch'ujnan ni u jut päc'äbi bajca an u ch'ujliba. U p'osiba u xe u jule' tama jini c'ac' que
mach bay uxin tä täpoba. Ca' jini u xe u chen t'oc anela.

El bautismo de Jesús
(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)

13 Jinq'uin aj Jesús ya' ti tama cab tä Galilea c'oti bajca an aj Juan tä Jordán. C'oti tuba
c'ablescac.
14 Aj Juan mach u yoli u c'ablesan. U yälbi aj Jesús ca'da:
—No'on une ni c'änä a c'ablesanon aneba. ¿Pero aneba a wäle' que cä c'ablesanet?
15 Aj Jesúsba u p'albi ca'da:
—Äctan c'ablacon bada, uc'a c'änä chich cä chenla upete lo que Dios yo utic.
De ya'i mach u ni' äli cua' aj Juan. U c'ablesi chich.
16 Cuanta c'abli aj Jesús, seb pasi tan ja' t'äbi tä cab. Jinchichba rato jini u jäbi uba cielo. U
chäni ni Ch'u'ul Pixan ta Dios, ti tä cielo ca' untu ixsäcpäcä, jaqui tan u pam.
17 De ya'i ubqui ump'e t'an que ya' ti tä cielo, que u yäle' ca'da:
—Jinda une ni cä yajben Ajlo'. Tä' u ch'a'alesan cäjin.

4

Tentación de Jesús
(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)

1 De ya'i ni Ch'u'ul Pixan u bisi aj Jesús bajca mach cuxu niuntu uc'a ya'i u xe tä c'ote diablo
tuba u jiran si u yäc'ben u säte' t'oc Dios.
2 Ya' jini ajni cuarenta día y cuarenta ac'äb sin que c'uxnac, de ya'i u q'uechi jitz'o.
3 C'oti bajca an aj Jesús jini machca u yoli u yäc'ben u säte' t'oc Diosba, u yälben ca'da:
—Si totoj u yajlo'et Dios, älben ni ji'tunobda que sujlec de waj.
4 Aj Jesús u p'ali, u yäli ca'da:
—Tz'ibi chich ayan ca'da: "Mach sec' t'oc waj u ch'e' cuxlec a'ajtäjob pancab. C'änä chich
täcä upete u t'an Dios".
5 De ya'i ni diablo u bisi tama jini ch'u'ul caj tä Jerusalén, u yäc'bi wa'lec tu ni' ni torres ta
ni mero noj ch'uj taj judíosob.
6 U yälbi ca'da:
—Si totoj u yajlo'et Diosba, julu aba tä cab. Uc'a tz'ibi chich ayan ca'da:
U xe u yäc'ben u ángelojob u cänäntanet.
T'oc u c'äb u xe u ch'uye'et
uc'a mach a jätz'e' a woc t'oc ji'tun.
7 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—Tz'ibi chich ayan täcä ca'da: "Mach a päpä' sacän cache' a wäc'ben u chen cua' chichca
a Wajnoja Dios tuba a chänen si u chen".
8 De ya'i u bisi tu pam ump'e noj tz'ic tä' isquiba. U ye'bi upete ni cajob pancab y u pitzilan
ni cajob jini.
9 U yälbi ca'da:
—Upete ni jini que mu' a chänenba cä xe cä'benet ta' c'äb tuba a chen manda si a noctä täc
pänte' a ch'u'ul c'ajti'inon.
10 Aj Jesús u yälbi:
—Tz'eje aba t'oc no'on, Satanás, uc'a tz'ibi chich ayan que u yäle' ca'da: "A Wajnoja Dios
a xe a ch'u'ul c'ajti'in. Sec' une a xe a tz'omben y a cherben u patan".
11 Jinchichba rato jini, u tz'eji uba ni diablo bajca an. De ya'i c'oti ni ángelojob ta Dios bajca
an aj Jesús u täclen t'oc cua' chichca que c'änä uc'a.

Jesús comienza su trabajo en Galilea
(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)

12 Jinq'uin aj Jesús u yubi cache' aj Juan amäjqui presoba, sutwäni tä Galilea.
13 Mach coli tä Nazaret. Bixi tä Capernaum. Ya' jini coli tama jini caj ti' nabba, tama u
cabob aj Zabulónob y aj Neftalíjob.
14 Ca' jini pasi toj jini u yäli aj Isaías, ajt'an ta Dios oniba, jinq'uin u yäli cache'da ayan jini
que mach jin aj judíosobba. U yäli ca'da:
15 U cab aj Zabulónob y u cab aj Neftalíjob
nätz'ä ti' nab, tunxe río Jordán,
tama noj cab tä Galilea, bajca cuxujob q'uen aj gentilob.
16 Jini a'ajtäjob ya'i ca' a wälä ya'anob tan it'obni,
pero u xe u chänenob ca' a wälä ump'e noj junch'äcni.
Machcatac ya'anob bajca an chämo,
ca' a wälä ump'e noj junch'äcni u xe tä ch'oye bajca anob.
17 Jinchichba q'uinob jini u täq'ui aj Jesús u ye'e' u t'an Dios, y u yäle' ca'da:
—Q'uexe a c'ajalinla tuba mach a ni' chen a tanäla, uc'a mach ni' q'uen yo tuba u nonoj
chen manda bajca anetla ni Dios ya'an tä cieloba.

Jesús llama a cuatro pescadores
(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)

18 Nume u chen aj Jesús ti' nab tä Galilea, u chäni cha'tu winic, que tontu u papob. Untu u
c'aba' aj Simón, jini älbinti ji'pat cache' aj Pedroba. Ni otro untuba u c'aba' aj Andrés. Ya'an
u jule'ob noj chim ta q'uechi' buch' tama ni nab, uc'a unejobba ajq'uech buch'ob une.
19 Aj Jesús u yälbijob:
—La'ixla tzäypätinon, y no'on cä xe cä'benet a patanla a sacänla machcatac u xe u
tz'ombenon.
20 Jinchichba rato jini, u yäcti u chimob y u tzäypätijob.
21 Más pänte' u chäni otros cha'tu winic, aj Jacobo y aj Juan u jitz'inba. Jindajobba u
ch'ocob aj Zebedeo. Ya'anob tama noj jucub nämte' t'oc aj Zebedeo, u papob chichba. Mu'
u tzutzänob ni noj chim ta q'uechi' buch'. Aj Jesús u joq'uijob täcä.

22 Unejobba jinchichba rato u yäctijob ni jucub y u papob, y u tzäypätijob aj Jesús.

Jesús enseña a mucha gente
(Lc. 6.17-19)

23 Aj Jesús numi cachichcada tama entero ump'e ni cab tä Galilea. U ye'e' u t'an Dios bajca
u woylan uba aj judíosob ya'i. U yälbenob jini t'an utz tuba Dios cache' Dios u xe u chen
manda bajca anob. U tz'äcälin upete yaj y upete c'uxtäcle machcatac u cänäntanob.
24 Ixta upete aj Siriajob täcä u yubijob cua'tac u chi aj Jesús. U c'osijob bajca an aj Jesús
upete ajc'ojpanob, y upete machcatac mu' u tz'ibajtesan cua' chichca yaj, jini tä' c'ojojobba,
jini t'oc tzuc pixan tuyac'ojobba, jini u säto u c'ajalin cada ujba, jini chämen u c'äb y chämen
yocob que mach u ch'ä u chen xämbaba. Aj Jesús u laj tz'äcäli.
25 U tzäypätijob q'uen machcatac cuxujob tama noj cab tä Galilea, tama ni cajob tä
Decápolis, tama ni caj tä Jerusalén, y tama noj cab tä Judea, y machcatac cuxujob täcä tunxe
päta' Jordán.

5

El Sermón del monte

1 Jinq'uin aj Jesús u chäni cache' q'uen gente u te tu pat, t'äbi tu pam ump'e noj tz'ic tä
chumtä. De ya'i u yajcänt'anob c'oti u natz'änob bajca chumca.
2 Aj Jesús u täq'ui u ye'benob u t'an Dios, u yälbenob ca'da:

Quiénes son los felices
(Lc. 6.20-23)

3 —Ayan ump'e u ch'a'aljinob machcatac yuwi tan u pixan cache' mach u che vale cua' tu
jut Dios, uc'a tubajob chich bajca u chen manda ni Dios ya'an tä cieloba.
4 ’Ayan ump'e u ch'a'aljin machcatac u chen uq'ue, uc'a unejobba Dios u xe u yäc'ben jini
u ch'a'aljinob.
5 ’Ayan ump'e u ch'a'aljinob machcatac sis u c'ajalinobba, uc'a unejob u xe tä äc'binte ni
cab que Dios u yäli u xe u yäc'benobba.
6 ’Ayan ump'e u ch'a'aljinob machcatac tä' yojob u chenob tu toja, ca' a wälä tä' jitz' y tä'
tiquin u ti'ob, uc'a Dios u xe chich u c'ac'a' äc'ben u chenob tu toja ca' chich yo u chenobba.
7 ’Ayan ump'e u ch'a'aljinob machcatac u ch'ämben yajin u lot, uc'a Dios täcä u xe chich u
c'ac'a' ch'ämbenob yajin.
8 ’Ayan ump'e u ch'a'aljinob machcatac poco an u pixan, uc'a unejob une u xe u chänen
Dios.
9 ’Ayan ump'e u ch'a'aljinob machcatac u yäc'ben u lot ajnic sis u c'ajalin, uc'a Dios u xe u
yälbenob cache' u ch'ocob chich.
10 ’Ayan ump'e u ch'a'aljinob machcatac u tz'ibajtescan uc'a u chen tu toja, uc'a tubajob
chich bajca u chen manda ni Dios ya'an tä cieloba.
11 ’Ayan ump'e a ch'a'aljinla jinq'uin a lotla u cäräx älbenetla uc'a a tz'ombenonla cä t'an.
Ayan a ch'a'aljinla jinq'uin u tz'ibajtesanetla y u chenob jop'ojti' u yäle'ob que a chenla cua'
chichca mach utz.
12 Ajnic a ch'a'aljinla y tä' ch'a'alac ajinla jinq'uin a cherbintela ca' jini, uc'a tä' utz ni a
matänla que a xe tä äc'bintela tä cieloba. Ca' chich jini täcä u tz'ibajtesijob ajt'anob ta Dios
jini ajnijob oniba.

Sal y luz para el mundo
(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35; 11.33)

13 ’Anelaba ca' atz'ametla pancab. Atz'am u yäq'ue' mach sätic we'e. Anelaba ca'
atz'ametla uc'a mach säticob gente pancab. Si ni atz'am sätic u ch'och'an, ¿cua' t'oc u
ch'och'escan cua' chichca? Mach ni' utz tuba niump'e cua' une. U chojcan päti tuba
xac'äjte'cac.
14 ’Anelaba ca' a wälä ni junch'äcniletla tuba u pancab. Ump'e caj ajnic tu pam ump'e noj
tz'ic isquiba, mach u ch'ä ajnic mucu.
15 Mach u tz'äbca täcä ump'e candil tuba äc'cac tu yaba p'et. U yäc'can tu chumliba tuba u
chictan upete machcatac an tan otot.
16 Ca' jini täcä mach a muque'la ni a tz'onänlaba. C'änä u chictan ni junch'äcni ya'an
ta'wac'olaba, uc'a u chänen otrosjob cache' a chenla tu toja. Ca' jini u xe chich u ch'u'ul
c'ajti'inob ni cä Papla ya'an tä cieloba.

Jesús enseña sobre la ley

17 ’Mach a wäle'la que aton tuba cäq'ue' mach ni' tz'onintic ni ley taj Moisés y ni u tz'ibijob
ajt'anob ta Diosba. Mach jin tuba aton. Aton tuba cä ye'benetla cache' a chenla upete tu
toja ca' chich u yäle' ni ley.

18 Totojtoj cälbenetla, ya'to ajnic cielo y u pancabba, mach uxin tä colescan niump'e letra
y niump'e punto tuba ni ley sin que mach laj utic ca' chich u yäle'ba.
19 Machca chichca jiq'uin que u yäctan tz'ita' ni manda jini que mach u laj tz'onä y si u
ye'ben otrosjob u chen ca' jini täcä, u xe tä älbinte cache' más ajch'och'oca bajca u chen
manda ni Dios ya'an tä cieloba. Machca chichca u tz'onän chich upete ni ley y che' chich
u ye'ben otrosjob täcä, ni jiniba u xe tä älbinte cache' más ajnoja que u lotob bajca u chen
manda ni Dios ya'an tä cieloba.
20 Cälbenetla jiq'uin, si mach ajniquetla más tu toja que jini tä' yuwijob ni ley y jini aj
fariseojob, mach uxet tä ochela bajca u chen manda ni Dios ya'an tä cieloba.

Jesús enseña sobre el enojo
(Lc. 12.57-59)

21 'A'utet a ubinla cache' älbinti machcatac cuxlijob oni ca'da: "Mach a chen tzämsala.
Machca chichca que u chen tzämsa, u xe tä äc'binte u toje' u tanä".
22 Ni cälbenet no'onba, jinda une: Machca chichca u cäräx'an t'oc u lot, u xe tä äc'binte u
toje' u tanä. Machca chichca u yälben u lot cache' ajsen u xe tä päycanob tu pänte' ajt'äbälajob
tuba caj. Machca chichca u yälben u lot cache' choco an, u xe tä julcan tama noj c'ac' tä
infierno.
23 'Jin uc'a si a täsben u matän Dios tuba a subben tu pänte' uneba, y tic ta' c'ajalin cache'
cäräx untu a lot t'oc ane,
24 äctan jini matän ya'i, y xiquet a wiran cache' u ch'e' a sis'esben u c'ajalin jini a lot t'oc
ane. De ya'i, cuanta asis'i u c'ajalin t'oc aneba, suti' subben jini u matän Dios.
25 'Iran cache' u ch'e' a sis'esben u c'ajalin machca cäräx t'oc aneba, jinq'uin mu'to a bixe
t'oc tä juez, mach me'ixto jini cäräx t'oc aneba u yäq'ue'et tu c'äb juez, y juez u yäq'ue'et tu
c'äb ajcänäncárcejob, y ni jinijob u yäq'ue'et tama cárcel.
26 Totojtoj cälbenet que mach uxet tä pase ya'i ixta que mach a laj toje' ni multa que a'binte
a toje'ba.

Jesús enseña sobre el adulterio

27 'A'utet a ubinla cache' älbintijob oni täcä ca'da: "Mach a chen a tanäla t'oc cherajtz'ijte'".
28 Ni cälbenet no'onba, jinda une: Machca chichca u chänen untu ixic y u c'upän, san chich
u chi ni tanä jini de cherajtz'ijte' tan u pixan.
29 'Jin uc'a jiq'uin, si a jut ta' nojba u yäc'benet a chen a tanä, pa'sen y choco. Más utz a säte'
unxim a jut, y mach julcaquet entero untu tama noj c'ac' tä infierno.
30 Si a c'äb ta' nojba u yäc'benet a chen a tanä, chunjätz'ä y choco. Más utz a säte' untz'it a
c'äb y mach julcaquet entero untu tama noj ticäw c'ac' tä infierno.

Jesús enseña sobre el divorcio
(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

31 'Älbintijob oni täcä ca'da: "Machca chichca u waläctan jit'oc, c'änä u yäc'ben ump'e jun
bajca u yäle' que mach ni' jin jit'oc".
32 Ni cälbenet no'onba, jinda une: Machca chichca que u waläctan jit'oc y mach uc'a jini
tanä de cherajtz'ijte'ba, ca' jini une chich u xe u yäc'ben u chen jini tanä de cherajtz'ijte' si
lotojac tä cha'num. Machca chichca que u lotojan t'oc jini ixic que waläctintiba, u chen täcä
u tanä de cherajtz'ijte'.

Jesús enseña sobre los juramentos

33 'A'utet a ubinla täcä cache' älbintijob machca cuxlijob oni ca'da: "Mach a wäle' tu jut
Dios cache' a xe a chen cua' chichca y de ya'i mach a che. C'änä chich a chen ca' chich a wäli
a xe a chen jinq'uin a c'ajti'bi u c'aba' Dios tuba tz'ombintiquet a t'an".
34 Ni cälbenetla no'onba, jinda une: Mach a c'ajti'ben u c'aba' Dios jinq'uin a wäle' a chen
cua' chichca jini tuba tz'onintic cache' toj a t'an. Mach a c'ajti'in niump'e cua' täcä tuba
tz'onintic a t'an. Mach a c'ajti'in cielo, uc'a jin u yajlib une ni Cajnojala Dios.
35 Mach a c'ajti'in u pancab, uc'a jin ca' a wälä u läclib yoc une. Mach a c'ajti'in Jerusalén,
uc'a jin ni noj caj tuba ni mero Rey.
36 Mach a c'ajti'in a pam täcä tuba tz'onintic a t'an, uc'a ane mach a che trebe a wäc'ben
sujlec säc ni ic' niuntz'it a tzuc.
37 C'änä ajnic tomp'e a t'anla ca'da: "toj" si toj chich; "mach" si mach toj. Uc'a si a c'ajti'in
cua' chichca másba tuba tz'onintic a t'an, mach utz une.

Jesús enseña sobre la venganza
(Lc. 6.29-30)

38 'A'utet a ubinla cache' älbintijob oni täcä ca'da: "Machca u pa'säben u jut u lot, c'änä
pa'säbintic u jut täcä. Machca u quecben yej u lot, c'änä quecbintic tuba täcä".

39 Ni cälbenetla no'onba, jinda une: Mach a sutatz'ben u jelo cua' chichca mach utz a
cherbinte. Si untu u cune' a choj, tax u cune'et cha'num, sin que a t'äbsen aba ane.
40 Si untu yo u päye'et tä juez tuba u jajbenet a buc, äc'ben u ch'e' täcä a noj jeli' sisi.
41 Si untu u cocoj äc'benet a bisben u cuch ump'e legua u nät'an, nonoj bisben chap'e legua
u nät'an.
42 Machca u c'atbenet cua' chichca, äc'ben. Machca u c'atbenet q'uex cua' chichca, mach
a wäle' que mach a wäc'be.

El amor para los enemigos
(Lc. 6.27-28, 32-36)

43 'A'utet a ubinla cache' älbintijob oni ca'da: "Yajna'tan a lot y cräxna'tan machca mach yo
u chänenet".
44 Ni cälbenetla no'onba, jinda une: Yajna'tanla machcatac mach yo u chänenetla y
chenla tu toja t'oc unejob. C'atben Dios que u ch'u'ul chenob machcatac u cäräx älbenetla.
Chen c'änti'yala tuba a c'atbenla Dios que u yäc'ben u yutzi jini machca u xiq'ue'etla y u
tz'ibajtesanetlaba.
45 Si a chenla ca' jiniba, u xe chich tä chectan cache' mero u ch'ocobetla ni cä Papla ya'an
tä cieloba, jini u yäq'ue' pasic q'uin tuba u chictan machcatac mach u che utz y machcatac
u chen utz. U yäq'ue' u yäc'ben ja' bajca ayan machcatac ayan tu toja y machcatac mach'an
tu toja.
46 Uc'a si a yajna'tan sec' machca u yajna'tanet namásba, ¿u xe quira u yäc'benet a matän
Dios uc'a a chi ca' jini? Mach une. Ixta ajcojtaq'uinob täcä, ni mäx malojobba, ca' jini u
chenob täcä.
47 Si a wäc'ben u c'aba' Dios sec' jini machca a bisan bij t'oc, mach'an niump'e cua' a chenla
jiq'uin que otrosjob mach bay u chejob. Uc'a ixta ni gente que mach u totoj ch'u'ul c'ajti'i
Diosba che' chich u chenob ca' jini täcä.
48 C'alin chenla tu toja jiq'uin, ca' chich u chen tu toja cä Papla ya'an tä cieloba.

6

Jesús enseña sobre las buenas obras

1 'Iranla jiq'uin que mach a chenla tu toja sec' tuba u chänenob a lotob pancab cache' tu
toja mu' a chen. Si a chenla sec' tuba u chänen a lotobba, mach uxin u yäc'benetla niump'e a
matän cä Papla ya'an tä cieloba.
2 Jinq'uin a wäc'ben u matän pobrejilba, mach a wäq'ue' tä ustinte trompeta tuba
wina'tintic cua' mu' a chen, ca' u chenob ni ajsusuccheriajob tan ch'uj y tä calle. U chenob
ni jiniba tuba älbinticob cache' tu toja chich u chenob. Totojtoj cälbenetla, jin chich ni fama
que u yäc'binteba, jin chich une u jelo ni mu' u chenobba.
3 Aneba, jinq'uin a wäc'ben u matän pobrejilba, mach a wäc'ben yuwina'tan niuntu cua'
mu' a chen ni machca an ta' tz'ej ni machca an ta' noj.
4 Jini a sijänba, mucu a chen une. A Papla que ya'an tä cielo, jini u chänen cua' chichca
mucuba, une chich u xe u yäc'benetla a matän uc'a a chi ca' jini.

Jesús enseña a orar
(Lc. 11.2-4)

5 'Jinq'uin a chen c'änti'ya, mach a chen ca' u chenob ajsusuccheriajobba. Unejobba tä'
yojob u chen c'änti'ya wa'a tama ch'uj, y si mach, tu ch'ixma calle, uc'a chänintic cua' mu' u
chen. Totojtoj cälbenetla, jin chich ni fama que u yäc'bintejobba, jin chich une u jelo ni mu' u
chenobba.
6 Aneba, jinq'uin a xe a chen c'änti'ya, ochen tan a cuarto a juntuma y mäcben u ti'. Ya'
jini chen c'änti'ya uc'a u yubin sec' ni a Pap ya'an tä cieloba. A Pap ni ya'an tä cieloba, jini u
chänen cua' chichca mucuba, une chich u xe u yäc'benet a matän.
7 'Jinq'uin a chen c'änti'ya anelaba, mach a bon chenla noj q'uenel päpä' t'an tan a c'änti'ya
ca' u chen ni gente que mach u totoj ch'u'ul c'ajti'i ni mero Diosba. Unejobba u chenob ca'
jini t'oc noj q'uenel t'an uc'a u te tu c'ajalinob cache' ca' jini u xe u yubin u diosob.
8 Mach a chenla jiq'uin ca' chich u chenob unejobba, uc'a ni a Papla ya'an tä cieloba worin
yuwi chich cua' jini c'änä ac'ala. Mach to a c'atbela anelaba, uneba worin yuwi chich.
9 Anelaba, jinq'uin a chenla c'änti'ya, äläla ca'da:
Cä Pap, bajca anet tä cielo, ch'u'ul ajnic a c'aba'.
10 La'ix de Ajnoja. Utic ca' chich a wo. Ca' chich u yute tä cielo, che' chich täcä utic pancab.
11 Benon t'ocob upete q'uin cä pa' waj y upete cua' chichca que c'änä cäc'a t'ocob tuba cä
numsen t'ocob t'oc q'uin.
12 Chen perdona cä tanä t'ocob, ca' chich no'on t'ocob cä chen perdona machcatac u säte'
t'oc no'on t'ocob.

13 Mach a wäctan tic täjcac'o t'ocob jini u yäc'benon cä säte' t'oc ane. Tz'eje'on t'ocob t'oc jini
mach utzba.
Uc'a ane chich ni paq'uin Ajnojalet. Paq'uin an a poder. Paq'uin an a pitzilan. Mach'an a
xupiba. Che' chich ajnic.
14 'Uc'a si a chen perdona cua' chichca u cherbenetob mach utz ni winicob pancabba, u
xe chich u chenet perdonala täcä ni a Papla ya'an tä cieloba.
15 Si ane mach a che perdonala ni winicob pancab cua' chichca u cherbenetla mach
utzba, a Papla täcä ya'an tä cieloba mach uxin u chenet perdonala jinq'uin a säte'la t'oc
une.

Jesús enseña sobre el ayuno

16 'Jinq'uin anela a chenla su'q'uin, mach a wäq'ue' ajnic tä' lástima a jutla, ca' u chenob
ajsusuccheriajobba. Uc'a unejobba u yäq'ue' u yäne' uba u jutob uc'a chänintic cache' mu'
u chen su'q'uinob. Totojtoj cälbenetla, jin chich ni fama que u yäc'binteba, jin chich namás u
jelo u xe tä äc'binte t'oc ni u chenobba.
17 Aneba, jinq'uin a chen su'q'uin, äc'ä a jätz'äcnib tan a pam, y poco a jut.
18 Ca' jini mach u chäne niuntu cache' mu' a chen su'q'uin. Chen mucu, tuba u chänen sec'
ni a Pap ya'an tä cieloba. A Pap ya'an tä cieloba, jini u chänen cua' chichca u yute mucuba,
u xe u yäc'benet a matän u jelo ni mu' a chenba.

Riquezas en el cielo
(Lc. 12.32-34)

19 'Mach a c'ac'a' woye'la q'uen cua' chichca tä' choj y pitzijtac pancab, bajca u c'uxe' u
wincäre, bajca u c'u'nesan u caba, bajca u yoche täcä ajxuch' u ch'e'.
20 Woyola jini mäx pitzijtac jini u yäq'ue' Dios tä cieloba, jini ayan bajca mach uyoch u
wincäre u c'uxe'ba, bajca mach uc'u'na t'oc u cababa, bajca mach uyoch ajxuch' u ch'e'ba.
21 Uc'a bajca an ac'a jini cua' chichca tä' pitzijtacba, sec' jin chich a xe a wäq'ue' ta' pixan
tuba ajniquet ya'i bajca an.

La lámpara del cuerpo
(Lc. 11.33-36)

22 'T'oc cä jutla cä chänenla junch'äcni. Si utz a jutba, u ch'e' chich a c'alin chänen junch'äcni.
23 Si a jut mach utzba, ca' a wälä tan it'obni ayanet. Si u bäle' uba jini a jut a chen chanäla
t'ocba, noj gran it'obni chich a chänenla. Ca' jini ayan cä c'ajalinla täcä. Si mach utz cä
c'ajalinla, mach cä cänäla lo que Dios yo cä chenla, es ca' a wälä tan it'obni ayanonla täcä.

Dios y el dinero
(Lc. 16.13)

24 'Niuntu mach u ch'ä u cherben u patan cha'tu u yum. Si cha'tu u yumba, untu u xe u
cräxna'tan y untu u xe u yajna'tan. Untu u xe u tz'omben u t'an y untu mach uxin u tz'omben
u t'an. Mach u ch'ä a yajna'tanla Dios si a yajna'tanla a taq'uin.

Dios cuida a sus hijos
(Lc. 12.22-31)

25 'Jin uc'a cälbenetla: Mach jaq'uic ajin a chen pensala cua' a xe a c'uxe'la y cua' a xe a
wuch'enla tuba cuxlequetla. Mach a chen pensala täcä cada a xe a ch'e' a bucla tuba a xoje'
ta'wac'ola. ¿Mach quira más u chen vale a wutzila que cua' a c'uxe'la? ¿Mach quira más a
chen vale anelaba que a bucla?
26 Iranla cache' cuxujob ni mutob ajwile isqui. Mach u päc'äjob cua' y mach u c'ajajob
cho, y mach u yosejob ixim tan otot tuba u ch'ujnanob. Cä Papla ni ya'an tä cieloba, une
chich u yäc'ben cua' u c'uxe'ob. ¿Mach quira más a chen valela ane que ni mutob jini?
27 ¿Caxca une u ch'e' u täm'esan yoc si u bon älben täm'ac? Niuntu mach u ch'ä u täm'esan ni
tz'ita'.
28 '¿Cua' uc'a tä' a chen pensala cada a xe a ch'e' a bucla? Tic ta' c'ajalinla cache'da u ch'ije
ni rosa ya'an tä campoba. Mach u che patanob. Mach u jälä noc'ob.
29 Cälbenetla cache' jini rey aj Salomón t'oc upete u pitzilan que u jeli uba t'ocba, mach
uc'ot t'oc ni tz'ita' u pitzilan ni rosajob jini.
30 Si ca' jini Dios u yäc'ben ajnic u pitzilan ni bäläna ya'an tä campoba, jini cä chänenla
ump'e q'uin y päscab u ch'ämcan ta julcac tan c'ac'ba, más u xe chich täcä u yäc'benetla a
bucla anela. Ac'ä mäx tz'ita' a tz'onänla cache' u chen Dios.
31 Mach a chen pensala jiq'uin ca'da: "¿Cua' jini wäre cä xe cä c'uxe'la? ¿Cua' jini wäre cä
xe cuch'enla? ¿Cada wäre cä xe cä ch'e'la cua' cä xoje' täjcac'ola?"
32 Uc'a upete ni jini sec' jin chich u sacänob ni gente que mach u totoj ch'u'ul c'ajti'i ni
mero Diosba. Pero jini cä Papla ni ya'an tä cieloba worin yuwi chich cache' c'änäjtac ac'ala
upete ni jini.

33 Sacänla najtäcä cache' u ch'e' ajniquetla tu manda Dios, y chenla tu toja ca' chich u yäle'
uneba. Si a chenla ca' jiniba, upete ni jinijob Dios chich u xe u yäc'benetla täcä.
34 Mach jaq'uic ajinla jiq'uin, a päpä' chen pensala cua' u xe tä ajtä ic'ä. Tax u yajtä lo que
u xe tä ajtä ic'ä. An t'oc cada q'uin a chen lo que u yäq'ue' utic.

7

No juzguen a otros
(Lc. 6.37-38, 41-42)

1 'Mach a päpä' äle' que a lot mach u che tu toja, uc'a mach älbintiquet täcä que ane mach
a che tu toja.
2 Uc'a ca' chich a cherben a lot, che' chich a xe tä cherbinte täcä. Ca' chich a p'isän cua'
chichca a wäc'ben a lot, che' chich a xe tä p'isbinte täcä.
3 ¿Cua' uc'a a wäle' que mach utz cua' u chen a lot jinq'uin mäx tz'ita' u säte'ba, y ane mach
a wäc'be aba cuenta que ayan a noj q'uenel tanä? Es ca' a wälä ya'an yoc p'i' p'os tan u jut y
noj gran te' tan a jut aneba.
4 Mach u ch'ä a wäle': "Cä lot, la'ix cä pa'säbenet ni p'os tan a jut" si aneba ya'an noj gran
te' tan a jut.
5 ¡Ane ajsusuccheriajet! Pa'sen najtäcä ni noj te' ya'an tan a jutba, uc'a u ch'e' a chänen
tuba a pa'säben ni p'os tan u jut a lot.
6 'Jini que ch'u'ul chere uc'a Diosba, mach a wäc'ben ni gente ajmalujle ca' a wälä
wichu'jobba, mach xic u jule' ubajob ta'wac'ola. Jini tä' choj u valor que u te tu c'äb Diosba,
mach a wäc'ben ni gente ca' a wälä chitamobba, mach me'ixto xic u xac'äjteq'ue'.

Pedir, buscar y tocar a la puerta
(Lc. 11.9-13; 6.31)

7 'C'atbenla Dios t'oc c'änti'ya cua' chichca jini, y a xe chich tä äc'bintela. Sacänla jini u
yäq'ue' Diosba, y a xe chich a pojlenla. Pecänla Dios y u xe chich u yubin a t'anla y u
yäc'benetla lo que c'änä ac'ala.
8 Uc'a upete machcatac u c'atän, u yäc'binte chich. Machcatac u sacän, u pojlen chich.
Machcatac u pecän, u xe chich tä ubcan u t'an y u yäc'binte lo que c'änä uc'a.
9 'Caba winic de anelaba, si a wajlo' u c'atbenet waj, ¿a xe quira a wäc'ben ump'e ji'tun?
10 Si u c'atbenet untu u pa' buch', ¿a xe quira a wäc'ben untz'it chan?
11 Anelaba, que ajcherajtanäjetla, si a paq'uin äc'benla a bijch'oc cua' chichca utz, ¿mach
quira cä Papla tä cielo täcä más u xe u yäc'ben cua' chichca utz machca chichca u c'atben?
12 'Bada jiq'uin, ca' chich a wo que a lot u chen upete tu toja t'oc ane, che' chich täcä c'änä a
chen t'oc unejob. Ca' jini chich u ye'benonla cä chenla ni ley taj Moisés y ni u tz'ibi ajt'anob
ta Diosba.

La puerta angosta
(Lc. 13.24)

13-14 'Ya'an chatz'it bij. Untz'it bij u bisanonla tä cielo y untz'itba u bisanonla tä sätiba.
Ochenla bajca p'i' u tan ni ochibaba. P'i' u tan ni ochiba y p'i' u tan täcä ni bij que u bisan
untu bajca u ch'e' paq'uin cuxlec untu, y mäx tz'ita' machcatac u ch'e' ni bij jini. Uc'a noj u
tan ni ochiba y noj u tan täcä ni bij que u bisan untu tä sätibaba, y q'uen machcatac u ch'e'
ni bij jini.

El árbol se conoce por su fruto
(Mt. 12.33-37; Lc. 6.43-44)

15 'Iran que mach u sucpecänetla jini ajt'anob que u te u päpä' ye'e' cua' chichca t'an que
mach jin ta Diosba. Unejobba u xe tä te bajca anetla ca' a wälä tä' utz u c'ajalin t'oc anela
ca' u mansu'an oveja, pero tan u pixanobba tä' cäräxjob ca' ajlobo.
16 T'oc lo que u chenobba, a xe a wina'tanla caxcatac une. Ca' chich ni uva mach utuq'uinti
tuyac'o te' chäcch'ix, che' chich täcä u jut tzajäla u c'aba' higoba mach utuq'uinti tuyac'o
bäläna.
17 Ca' jini täcä upete ni te' utzba, utz chich u jut u chen. Ni te' mach utzba, mach utz u jut
u chen.
18 Untec te' utzba mach u ch'ä u yäq'ue' u jut que mach utz. Untec te' mach utzba mach u
ch'ä u yäq'ue' u jut utz.
19 Upete te' que mach u yäc'ä u jut utzba, u tzepcan une y u julcan tan c'ac' tä pule.
20 Jin uc'a cälbenetla que uc'a lo que u chenobba a xe a wina'tanla caxcatac une.

No todos entrarán en el reino de los cielos
(Lc. 13.25-27)

21 'Jini machca u yälbenon ca'da: "Cajnoja, Cajnoja", mach upete u xe tä ochejob bajca u
chen manda ni Dios ya'an tä cieloba. Ni u xe tä ochejobba sec' jini machca u chen ca' chich
yo ni cä Pap ya'an tä cieloba.
22 Jimba q'uin jiniba q'uen chich machca u xe u yälbenon ca'da: "Cajnoja, Cajnoja, ¿mach
quira a t'an chich ni cä ye'i t'ocob? ¿Mach quira t'oc u poder a c'aba' cä pa'si t'ocob tzuc
pixan tuyac'o machcatac u tz'ibajtesan? ¿Mach quira t'oc u poder a c'aba' cä chi t'ocob q'uen
milagro?"
23 Jinq'uinba, no'on cä xe cä p'albenob ca'da: "Mach bay cä chet conocela. Tz'eje abala
t'oc no'on, anela que mach utz cua' a chila".

Las dos bases
(Lc. 6.46-49; Mr. 1.22)

24 'Machca chichca jiq'uin que u yubin upete ni t'anda que mu' cäle'ba y u chen ca' chich
cäli, ca'da ayan une: Es ca' untu winic que an u c'ajalin. Une u chi yotot tu pam ji'tun.
25 De ya'i u yäc'bi noj ja', c'ac'a' but'i. U yusti noj gran ic', y u jätz'i uba tuyac'o jini otot.
Mach u chi trebe ni noj ic' ni ja' u yäsen tä cab uc'a jini otot ya' uti une tu pam ji'tun.
26 Machca chichca que u yubin upete ni t'anda que mu' cäle'ba y mach u che ca' chich cäli,
ca'da ayan une: Es ca' untu winic que mach totoj an u c'ajalin. U chi yotot tu pam ji'.
27 De ya'i u yäc'bi noj ja'. C'ac'a' but'i. U yusti noj gran ic', xi u jätz'e' uba tuyac'o ni otot
jini. T'oc noj quiricne yäli tä cab.
28 Jinq'uin u tzupsi aj Jesús u yäle' ni t'anda, taj coli ni gente tä ch'ictä u jutob uc'a jini t'an
que u yäliba.
29 Uc'a uneba cheque chich cache' Dios chich u yäc'bi poder tuba u ye'e' ni t'an jini, uc'a u
c'alin ye'e' une y mach ca' u ye'e' jini machcatac yuwi ni ley taj Moisés.

8

Jesús sana a un leproso
(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

1 Jinq'uin jaqui aj Jesús ya'i tu pam jini tz'ic, q'uen gente u bixe tu pat.
2 Pasi untu winic ajc'unen pächi. Ni yaj jini que u cänäntanba, u yälbinte u c'aba' lepra. C'oti
u nuc'tan aj Jesús, nocwäni tu pänte' u yälben ca'da:
—Noxi' winic, si a wo a tz'äcälinon, co que a pa'sen jini yajda täc pächi, uc'a cuwi chich
cache' ayan a poder tuba a chen.
3 Aj Jesús u t'äbsi u c'äb, u täli y u yälbi ca'da:
—Co chich. Pasic jini yaj ta' pächi.
Jinchichba rato säti tuyac'o ni yaj jini de c'unen pächile.
4 De ya'i aj Jesús u yälbi ca'da:
—Iranba. Mach xiquet a wälben niuntu. Corre cux najtäcä bajca an pale, uc'a u chänenet.
Subben u matän Dios ca' chich u yäli aj Moisés utic. Ca' jini upete u xe u chänen cache' a pojli
aba chich.

Jesús sana al muchacho de un capitán romano
(Lc. 7.1-10)

5 Oche u chen aj Jesús tan caj tä Capernaum. C'oti untu ajmanda ta cien soldado bajca an
une, tuba u c'atben que u tz'äcälben untu u yajpatan.
6 U yälben ca'da:
—Noxi' winic, ya'an untu cajpatan täj cotot ch'a'a pan u tz'en, chämen yoc y noj gran
c'uxtäcle u tz'ibajtesan.
7 Aj Jesús u yälbi:
—No'on cä xe cä chänen y cä xe cä tz'äcälin.
8 Jini ajmanda ta cien soldado u p'ali ca'da:
—Noxi' winic, mach jin niump'e cua'on tuba ochiquet tama cotot. Toc'a a wäle' que u
yäq'ue' uba cajpatan y u xe chich u yäq'ue' uba.
9 Uc'a no'on täcä ayan machca u chenon manda y ya'an täc manda täcä q'uen soldado.
No'on cälben untu corre cux y u xe. Otro cälben la'ix, y u te. Ni cajpatan cälben, chen ni
patanda y u chen chich.
10 Jinq'uin u yubi aj Jesús ca' jini, tajch'icwäni u jut. De ya'i u yälbijob ca'da machcatac u te
tu patba:
—Totojtoj cälbenetla, mach to bay cä chäne niuntu winic que u totoj tz'onän ca' u tz'onän
uneba, pero niuntu de aj Israelob mach'an ca' jini.
11 Bada cälbenetla que u xe tä tejob q'uen aj gentilob tä weti q'uin y tä pome q'uin, u xe
tä c'ote tä chumtä tä c'uxnanob nämte' t'oc aj Abraham, t'oc aj Isaac, y t'oc aj Jacob bajca u
chen manda Dios tä cielo.

12 Pero q'uen aj Israelob que u pitänob osinticob bajca u chen manda Dios uc'a unejobba
u ch'ocob aj Abraham, mach uxin tä osintejob. U xe tä julcanob tan it'obni. Ya'i u xe u chen
uq'uejob. U xe u chen cäch'äcne yejjob.
13 De ya'i aj Jesús u yälbi ni ajmanda ta cien soldado ca'da:
—Corre cux ta' wotot. Ca' chich a tz'onän ane, che' chich u xe tä ute.
Jinchichba rato jini u yajpatan u yäq'ui uba.

Jesús sana a la suegra de Pedro
(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)

14 C'oti aj Jesús tu yotot aj Pedro. U chäni cache' ya' ch'a'a u nojna' aj Pedro tu pan u tz'en,
c'ojo t'oc ticwa.
15 Aj Jesús u tälbi u c'äb ni ixic. Täpi ni ticwa. De ya'i ch'oyi ni ixic u chen cua' tä c'uxcan
tuba u yäc'ben aj Jesús.

Jesús sana a muchos enfermos
(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)

16 Tu yoche ac'äb u täsijob bajca an aj Jesús q'uen machcatac u tz'ibajtesan ni tzuc pixan.
T'oc ump'e t'an u laj pa'si ni tzuc pixanob y u laj tz'äcäli upete ni ajc'ojpan.
17 Ca' jini pasi toj ni u yäli aj Isaías ajt'an ta Dios oniba jinq'uin u yäli ca'da: "Une chich u
laj ch'i tuyac'o ni cä yajla, y u pa'säbonla ni cä c'uxtäclela".

Los que querían seguir a Jesús
(Lc. 9.57-62)

18 Jinq'uin u chäni aj Jesús cache' q'uen gente ayan bajca an une, u yälbi u yajcänt'anob
c'axicob tunxe nab.
19 C'oti bajca an aj Jesús untu que tä' yuwi ni ley taj Moisés. U yälbi ca'da:
—Maestro, cä xe cä tzäypätinet cachichcada que xiquet.
20 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—A'uch ayan u yajliba. Mut ajwile isqui ayan u c'ub. No'on que sutwänon de winicba
mach'an cada cä t'eljatz'än cä pam.
21 Otro untu que u tzäypätin aj Jesús u yälbi ca'da:
—Cajnoja, taxto cä muque' najtäcä cä pap, de ya'i cä xe cä tzäypätinet.
22 Aj Jesús u yälbi:
—Tzäypätinon. Äctan ni ca' a wälä chämenobba u muque' u yajchämejob.

Jesús calma el viento y las olas
(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)

23 Ochi aj Jesús tama ni jucub, y u yajcänt'anob bixijob nämte' t'oc.
24 Tajtzäc ch'oyi tama ni nab ump'e noj gran ic'. Tä' re'i de muc' ni ic', ixta u jule' noj t'olja'
tama ni jucub. Aj Jesúsba wäye u chen une.
25 U yajcänt'anob u natz'i, y u p'isíjob u yälben ca'da:
—Cajnoja, japänon t'ocob uc'a mach chämiconla tä ja'.
26 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a bäc'tetla? ¿Mach to quira a totoj tz'onäla?
De ya'i ch'oyi. U q'uejpi ic' y nab. Laj ch'ijcäbi upete.
27 Ni winicob u bixe nämte' t'ocba tajch'icwäni u jutob, u yäle'ob ca'da:
—¿Caba winic wäre jinda ixta ic' y nab u tz'omben u t'an?

Los hombres endemoniados de Gadara
(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)

28 Jinq'uin c'oti aj Jesús tunxe nab tu cab aj gadarenojob, pasi u nuc'tan cha'tu winic t'oc
tzuc pixan tuyac'o. Ya' tijob bajca an u mucliba ajchämejob. Jini winicob jiniba tä' cäräxob
y tä' q'uen u muc', ixta mach u ch'ä numic niuntu jimba bij jini bajca an ni winicob jiniba.
29 U chijob noj t'an u yäle'ob ca'da:
—¿Cua' atet a cherbenon t'ocob, aneba Jesús, u yajlo'et Dios? ¿Atet quira wida tuba a
tz'ibajtesanon t'ocob antes de c'otic u q'uini?
30 Bajca anob cheque nat ump'e u noj tomtä chitam u sacän cua' u c'uxe'ob.
31 Ni tzuc pixanob u bon c'atbi aj Jesús ca'da:
—Si a xe a pa'senon t'ocob tuyac'o ni winicobdaba, äc'benon ochicon t'ocob tuyac'o ni u
noj tomtä chitam ya'an nantiba.
32 Une u yälbi ca'da:
—Cuxla jiq'uin.

Unejob pasi tuyac'o ni winicob, bixijob tuyac'o u noj tomtä chitam. Tajtzäc ni u tomtä chitamob jini t'oc noj ancäre laj bixijob bajca isqui cab tu ti' nab, y u laj juli ubajob tä ja'. Upete laj chämijob tan nab.
33 Jini ajcänänchitamobba laj putz'ijob. Tu c'otejob tan caj u laj tz'ayquijob upete ni u chänijobba, y cache' u chi pasa t'oc ni winicob que ajni tzuc pixan tuyac'oba.
34 Upete a'ajtäjob tama jini caj pasi u nuc'tanob aj Jesús. Cuanta u nuc'tijob u bon älbijob que pasic ya'i bajca anob y bixic.

9

Jesús sana a un paralítico
(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)

1 De ya'i ochi aj Jesús tama ni jucub, bixi tunxe nab. C'oti tu cäji.
2 Jinq'uin c'oti ya'i, u täsijob bajca an aj Jesús untu winic chämen yoc. U täsijob tu pam u ch'a'liba. Jinq'uin u chäni aj Jesús cache' u totoj tz'onänob, u yälbi ni ajc'ojpan ca'da:
—Ch'a'alesan ajin cä ch'oc. A tanä alaj uti perdona.
3 Jinq'uin u yubijob cha'tu uxtu jini que tä' yuwijob ni ley taj Moisésba, u yälijob tan u c'ajalinob ca'da: "Jini winicda u chen uba ca' Dios, y ca' jini u xiq'ue' Dios".
4 Aj Jesús yuwi chich cua' an tu c'ajalinob. U yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a u te ta' c'ajalinla cua' chichca jini mach utz?
5 ¿Caxcamba jiq'uin más u ch'e' älbintic: "A tanä alaj cherbintet perdona", o älbintic: "Ch'oyen, chen xämba"?
6 Iranla cua' cä xe cä chen uc'a a wina'tanla cache' no'on que sutwänon de winicba cä cänäntan poder tu pancab tuba cä chen perdona u tanä untu.
Jin uc'a aj Jesús u yälbi najc'ojpan ca'da:
—Ch'oyen, ch'ä a ch'a'lib y corre cux ta' wotot.
7 De ya'i ni ajc'ojpan ch'oyi y bixi tu yotot.
8 Jinq'uin u chänijob ni gente cua' uti, tajch'icwäni u jutob. U ch'u'ul c'ajti'inob Dios, uc'a Dios u yäc'bi winic u poder tuba u tz'äcälin ni ajc'ojpan jini.

Jesús llama a Mateo
(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)

9 Tu pase aj Jesús ya'i u chäni untu winic u c'aba' aj Mateo, ya' chumu tama ump'e otot bajca u tojcan derecho. Aj Jesús u yälbi ca'da:
—Tzäypätinon.
Une ch'oyi y u tzäypäti.
10 De ya'i aj Jesús chunwäni tä c'uxnan tama ump'e otot. C'otijob täcä q'uen ajcojtaq'uinob y ajcherajtanäjob. Chunwänijob nämte' t'oc aj Jesús y u yajcänt'anob tä c'uxnan.
11 Jinq'uin u chänijob aj fariseojob ca' jini, u yälbijob u yajcänt'anob aj Jesús ca'da:
—¿Cuaxca uc'a u c'uxnan a maestrola t'oc ajcojtaq'uinob y ajcherajtanäjob?
12 Jinq'uin u yubi aj Jesús ca' jini, u yälbijob ca'da:
—Machcatac t'oc u yutzi, mach c'änä uc'ajob ajtz'ac. Sec' jini machcatac c'ojojtacobba, unejob c'änä uc'ajob ajtz'ac.
13 Cuxla jiq'uin, y tic ta' c'ajalinla cua' u yäle' ni t'an a cänila ca'daba: "Ajnic utz a c'ajalinla toc a lotla. Jin une ni más co que ni matän que a subbenonba". No'onba mach ajulon pancab tuba cä sacän machcatac an tu toja. Ajulon cä sacän machcatac ajcherajtanä tuba cä'ben u q'uexe' u c'ajalinob.

Le preguntan a Jesús sobre el ayuno
(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)

14 C'oti u yajcänt'anob aj Juan u yälben aj Jesús ca'da:
—¿Cua' uc'a no'on t'ocobba y aj fariseojob mach unnum cä chen su'q'uin t'ocob, y a wajcänt'anobba mach u chejob?
15 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—¿U ch'e' quira ajnic ch'oc u pixanob machcatac ya'an bajca an lotojan jinq'uin ajlotojan ya'to an bajca anob? U xe tä c'ote q'uin jinq'uin ajlotojan u xe tä pase bajca anob. Jinq'uintoba u xe u ch'e' u chen su'q'uinob. Ca' jini, jinq'uin ya'to anon t'oc cajcänt'anob, mach u ch'ä u chen su'q'uinob. Pero cuanta bixonba, u xe u chen su'q'uinob.
16 'Niuntu mach u tzutzä u jelem buc t'oc tzijib noc', uc'a ni tzijib noc' u xe u yuch'en ja' y u sätz'e' ni jelem buc y más u no'an u xet'ota. Ca' jini mach yo cä xabänla ni u t'an aj fariseojob t'oc ni cä ye'e' no'on badaba.
17 Che' chich täcä niuntu mach u yäc'ä chij tzijibba tama ump'e jelem pächil ch'ujliba, uc'a si utic ca' jiniba, u xe tä tzale ni pächil ch'ujliba. De ya'i u wech'can ni chij, y ni pächil ch'ujliba

mach u ni' che servi. U yä'can tzijib chij tama tzijib pächil ch'ujliba. Ca' jini u chap'elma mach usat.

La hija de Jairo, y la mujer que tocó la ropa de Jesús
(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

18 Aj Jesús mu'to u t'an t'oc ni gente, c'oti untu ajnoja taj judíosob, nocwäni tu pänte' u yälben ca'da:
—Quixic ch'oc atotaj chämi. La'ix ane, äc'ben a c'äb tu pam, y u xe chich tä cuxpan.
19 De ya'i ch'oyi aj Jesús, bixi tu pat con to'o u yajcänt'anob.
20 Jimba rato jini que bixe to u chenba, c'oti ca'an aj Jesús untu ixic c'ojo t'oc u yaj de ch'ich' que u cänäntan doce año c'ojo t'oc jini yaj. Tutz'i tu pat aj Jesús u tälbi u ti' u buc.
21 Uc'a ti tu c'ajalin ni ixic jini ca'da: "Si cä chen trebe namás cä tälben u ti' u bucba, cä xe cä pojlen cäba".
22 De ya'i u suti uba aj Jesús u chänen, u yälbi ca'da:
—Ch'a'alesan ajin cä ch'oc. Uc'a a tz'oni, a pojli aba.
Jinchichba rato jini u pojli uba jini ixic.
23 Jinq'uin c'oti aj Jesús tu yotot ni ajnoja taj judíosob, u chäni cache' ya'anob aj ustaj ämäyob y noj q'uenel gente tä bänäcne.
24 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Tz'eje abala. Ni yoc ixocda mach chämen. Wäye u chen une.
De ya'i ni gente cayi u bon tze'tanob.
25 Cuantu tz'eji ubajob ni gente, ochi aj Jesús u q'uechbi u c'äb ni yoc ixoc. De ya'i ch'oyi ni yoc ixoc.
26 Ni jinda que u chi aj Jesúsba, laj ubqui tama entero ni cab jini.

Jesús sana a dos ciegos

27 Jinq'uin pasi aj Jesús ya'i, bixe u chen tä bij, u tzäypäti cha'tu ajchoc'. U pecänob t'oc noj t'an, u yäle'ob ca'da:
—¡Ch'ämbenon t'ocob yajin, ajlo'et taj David, ni reyba!
28 Jinq'uin ochi aj Jesús tama ump'e otot, c'otijob ni ajchoc' bajca an. Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—¿A tz'onänla quira cache' cä chen trebe cä tz'äcälinetla?
Unejob u p'alijob:
—A chen chich trebe a tz'äcälinon t'ocob ane, Cajnoja.
29 De ya'i aj Jesús u tälbi u jutob, u yälbenob ca'da:
—Ca' chich a tz'onänla, che' chich utic t'oc anela.
30 Jini ajchoc' seb u laj jäbi uba u jutob y u chi chanäjob. Aj Jesús u c'alin älbijob ca'da:
—Iranla que mach xic yuwina'tan niuntu cache' cä tz'äcäletla.
31 Unejobba jinq'uin pasijob, u bon tz'ayquijob cachichcada tama ni cab jini cua' u chi aj Jesús.

Jesús sana a un mudo

32 Pase u chen unejob, c'osinti bajca an aj Jesús untu a'uma', que ya'an tzuc pixan tuyac'o.
33 Cuanta u pa'säbi aj Jesús ni tzuc pixan tuyac'o ni a'uma', cayi u chen t'an. Ni gentejob que ya'an u chänenobba, tajch'icwäni u jutob, u yäle'ob ca'da:
—Mach bay cä chänila utic cua' chichca ca' jini tä Israel.
34 Aj fariseojobba u yäle'ob ca'da:
—Ajnoja tuba tzuc pixanob u yäc'ben u poder u pa'sen tzuc pixan.

Jesús tiene compasión de la gente

35 Aj Jesús u nume cachichcada tama upete nuc caj y bit caj u ye'e' u t'an Dios tama ch'uj taj judíosob. U ye'e' jini t'an que u yäq'ue' ch'a'aljin, cache' Dios ni mero ajnoja. U tz'äcälin upete ajc'ojpan tama jini caj t'oc cua' chichca yaj que u cänäntanob.
36 Jinq'uin u chäni aj Jesús ni noj q'uenel gente, u ch'ämbi lástimajob, uc'a ya'anob tä tentenbäji, mach yuwi cache'da u numejob, ca' ni ovejajob que mach'an machca u cänäntanobba.
37 Aj Jesús u yälbi u yajcänt'anob ca'da:
—Q'uen machcatac yo u yubin u t'an Dios, pero mäx tz'ita' machcatac u ye'e'. Es ca' ni päc'äbi, q'uen chich u jut ayan, y mach'an q'uen ajpatan tuba u ch'uch'än.
38 A c'atbenla jiq'uin cä Yumla que u täscun q'uen u yajpatan tuba u ye'e' u t'an, ca' chich u yum päc'äbi c'änä u täscun q'uen u yajpatan tuba u ch'uch'ben u jut ni päc'äbi.

10

Jesús escoge a los doce apóstoles
(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)

1 Aj Jesús u joq'ui ni doce u yajcänt'anob, u yäc'bi u poderjob tuba u pa'sen tzuc pixan
tuyac'o machca u cänäntan. U yäc'bi u poderjob täcä tuba u tz'äcälin upete ajc'ojpanob t'oc
upete yaj que u cänäntanob.
2 Jinda u c'aba'job ni doce apóstolesjob, jini u yajc'äncanob aj Jesucristoba: najtäcäba, aj
Simón, u yälbinte täcä cache' aj Pedro; aj Andrés, u jitz'in aj Pedro; aj Jacobo, ajlo' taj
Zebedeo; aj Juan, u jitz'in aj Jacobo;
3 aj Felipe; aj Bartolomé; aj Tomás; aj Mateo jini ajcojtaq'uinba; aj Jacobo, ajlo' taj Alfeo;
aj Lebeo jini u c'aba' täcä aj Tadeoba;
4 aj Simón, jini aj cananitaba; aj Judas Iscariote, jini u yäq'ui tä c'äbä aj Jesúsba.

Jesús manda a los discípulos a predicar
(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)

5 Jindajob une ni doce u täsqui aj Jesús. U yälbijob cache'da u xe u chen. U yälbijob ca'da:
—Mach a ch'e'la ni bij que u bixe tu cab aj gentilob. Mach ochiquetla täcä tama u cab aj
samaritanojob.
6 Cuxla bajca an aj Israelob, jini sätä ayanob ca' ovejaba.
7 Ta' numela cachichcada, älbenobla ca'da: "Mach ni' q'uen yo tuba u nonoj chen manda
bajca anetla ni Dios ya'an tä cieloba".
8 Tz'äcälinla ajc'ojpanob. Pa'säbenla tu pächi jini machca u cänäntan ni yaj de c'unen
pächiba. Cuxpesanla ajchämejob. Pa'säbenla ni tzuc pixan machca u cänäntan tuyac'o. Matän
a chila jini poder, matän chich a tz'äcälinla ajc'ojpanob täcä.
9 'Mach a bisanla taq'uin tan a bolsa, ni c'änc'än taq'uin, ni yoco taq'uin, y ni ch'oc taq'uin.
10 Mach a bisanla a morral tä bij. Mach a bisanla chap'e a bucla. Mach a bisanla a pächi'oc.
Mach a bisanla a bordón. Uc'a ajpatanba c'änä chich äc'bintic cua' u c'uxe'.
11 'Cachichcaba nuc caj o bit caj ta' c'otela, c'atänla camba winic ya'i tä' utz u c'ajalin.
Colenla tan yotot ixta que mach pasiquetla ya'i tama jini caj.
12 Ta' ochela tama jini otot, c'atbenla Dios que u ch'u'ul chen u yum ni otot, y que u yäc'ben
u ch'a'aljin.
13 Si totoj utz u c'ajalin u yum ni otot jini, ni ch'a'aljin que äc'bintetlaba, che' chich u xe tä
äc'bintejob täcä. Si mach totoj utz u c'ajalinobba, mach uxin tä äc'binte ni ch'a'aljin.
14 Machca chichca que mach u yolin u yosenetla y mach u yolin u yubin a t'anla, pasenla
tama jini otot o tama jini caj. Ta' pasela ixta jini pupuc ya'an ta' woclaba ticänla, uc'a ca' jini
a ye'e'la que mach jin a tanäla säticob.
15 Totojtoj cälbenetla que jinq'uin u xe tä c'ote q'uin tuba äc'cac ni castigo, más tz'ita' u xe tä
äc'bintejob machcatac cuxlijob tä Sodoma y tä Gomorra y más q'uen u xe tä äc'binte a'ajtäjob
tama ni caj jini.

Persecuciones
(Lc. 12.11-12)

16 'Ubinla jiq'uin. No'on cä täscunetla bajca an gente que mäx malojob. Es ca' a wälä cä
täscun oveja bajca an cäräx ajlobo. Ajnic q'uen a c'ajalinla ca' u c'ajalin chan y sis a c'ajalinla
ca' u mansu'an u c'ajalin ix paloma.
17 Cänäntan abala, uc'a mach xic u sucpecänet winicob, uc'a unejob u xe u päye'etla tä juez
y u xe u jätz'e'etla tama u ch'uj aj judíosob.
18 Ixta tu pänte' gobierno y nuc ajnojajob a xe tä päycanla uc'a a tz'ombenonla cä t'an. Ca'
jini a xe a wäq'ue' yuwina'tanob unejob caxcamba a tz'onänla, y a xe a wäq'ue' yuwina'tanob
täcä ni aj gentilob, jini que mach u totoj che conoce Diosba.
19 Jinq'uin a cherbintela ca' jini, mach a chen pensala najtäcä cache'da a xe a chen t'anla,
o cua' t'an a xe a wäle'la, uc'a jinchichba rato jini Dios u xe u yäc'benetla ta' c'ajalinla cua'
une a xe a wäle'la.
20 Uc'a mach anela ni a xe a chen ni t'anlaba. U Ch'u'ul Pixan cä Papla Dios, ni ya'an
ta'wac'olaba, une ni u xe u chen ni t'an.
21 'Winic u xe u päye' tä juez u säcun u c'atän tzämsintic. Untu winic ixta u yajlo' täcä u
yäq'ue' tä tzämsinte. Winic u xe u tz'osen buya tuyac'o u pap täcä ixta u yäq'ue' tä tzämsinte.
22 Cachichcada a xe tä cräxna'tintela uc'a a tz'ombenon. Machca u c'älen upete ni jini sin
que sujlec tu pat, une ni u xe u japän uba.
23 Jinq'uin a tz'ibajtescanla tama ump'e caj pasenla ya'i tä putz'e, y seb cuxla tama otro
caj. Totojtoj cälbenetla cache' mach to ulaj númetla tama upete u cäji aj Israelob jinq'uin cä
xe tä sujtä no'on que sutwänon de winic.

24 'Untu ajcänjun mach u cänänta más u poder que u maestro. Untu ajpatan mach u
cänänta más u poder que u yum.
25 Tic ta' c'ajalinla jiq'uin cache' jini u cherbinte untu maestro, che' chich u xe tä cherbinte
u yajcänjun täcä. Jini u cherbinte u yum patan, che' chich u xe tä cherbinte u yajpatan täcä.
Si ajnoja tuba ump'e otot u yälbinte cache' t'oc u poder tzuc pixan ayan, más u xe tä c'ac'a'
älbinte u ch'ocob.

A quién se debe tener miedo
(Lc. 12.2-7)

26 'Mach a bäc'tanobla jiq'uin. Uc'a upete ni jini que u yute mucu u xe chich tä chectan
ji'pat. Upete ni jini que u yälcan mucu u xe chich tä ubcan ji'pat.
27 Jini cälbetla a juntumalaba, laj tz'aycunla une t'oc noj t'an uc'a u yubinob upete. Es ca'
a wälä cälbetla ac'äb t'oc sajab t'an, y anela a laj tz'aycunla tä q'uin bajca upete u ch'e' u
yubinob.
28 Mach a bäc'tanla machcatac u tzämsenetla, pero mach u che trebe u tzämsen a pixanlaba.
C'änä a bäc'tanla Dios jini machca u chen trebe u choque' a pixan con to'o a cuerpo tama noj
c'ac' tä infierno.
29 '¿Mach quira u choncan cha'tu bit mut t'oc ump'e ch'oc taq'uin? Mäx tz'ita' u chen vale
ni mutob jini, pero niuntu mach u ch'ä yälic tä cab sin que cä Papla mach u jiran.
30 Anelaba ixta upete a tzucla tziqui an uc'a Dios.
31 Jin uc'a cälbenetla mach bäc'taquetla. Anelaba más a chen valela que noj q'uenel bit mut.

Los que reconocen a Jesucristo delante de la gente
(Lc. 12.8-9)

32 'Machca chichca que u yälben u lotob pancab que ayan t'oc no'on, no'on täcä cä xe cälben
cä Pap tä cielo que une ayan t'oc no'on.
33 Machca chichca que u yälben u lotob pancab que mach'an t'oc no'on, no'on täcä cä xe
cälben cä Pap tä cieloba que une mach'an t'oc no'on.

Jesús es causa de división
(Lc. 12.49-53; 14.26-27)

34 'Mach tic ta' c'ajalinla cache' aton cäq'ue' mach ni' ajnic niump'e buya pancab. Mach
aton cäq'ue' ajnic tomp'e u c'ajalinob upete. Uc'a aton no'on, u xe chich tä ajtä buya.
35 Uc'a machca u tz'ombenon, u xe tä ajtä yänä u c'ajalin t'oc u pap, ixic t'oc u na', y u yälib
t'oc u nojna'.
36 Ni mach yo u chänen ni winic que u tz'ombenonba, jin chich ni ya'an tan yototobba.
37 'Machca u yajna'tan u pap y u na' más que u yajna'tanon no'on, mach'an cua' uc'a cä
sapän. Machca más u yajna'tan u yajlo' o jixic ch'oc y mach u yajna'ton no'on, mach'an cua'
uc'a cä sapän.
38 Machca yo u sapänon y mach yo u ch'e' tz'ibajtesia, ca' a wälä untz'it cruz que u bisanba,
mach'an cua' uc'a cä sapän no'on.
39 Machca u sacän cache' cuxlec utz sin que tz'ibajtescac pancab u xe u säte' upete ni
jini. Machca mach u sacä tuba cuxlec utz tu pancab uc'a u tz'ombon cä t'an, u xe tä äc'binte
paq'uin cuxlec más utz.

Premios
(Mr. 9.41)

40 'Machca chichca u yosenetla, ca' a wälä no'on une u yosenon. Machca no'on u yosenon
ca' a wälä u yosen machca u täscon.
41 Machca u yosen untu ajt'an ta Dios sec' uc'a ajt'an ta Diosba, jin chich ni matän que
u yäc'binte ni ajt'an ta Diosba, jin chich u xe tä äc'binte täcä ni machca u yosiba. Machca u
yosen untu que u chen tu toja tu jut Dios sec' uc'a jini u yosinteba u chen tu tojaba, jin chich
ni matän que Dios u xe u yäc'ben machca u chen tu tojaba, jin chich u xe tä äc'binte täcä.
42 Machca chichca u yäc'ben que sea ump'e t'ub de sis ja' ni más ajch'och'ocajobdaba sec'
uc'a cajcänt'anba, totojtoj cälbenetla que Dios chich u xe u yäc'ben u matänob.

11

Los enviados de Juan el Bautista
(Lc. 7.18-35)

1 Jinq'uin aj Jesús u tzupsi u yäc'ben c'ajalin ni doce u yajcänt'anobba, pasi ya'i bixi u ye'e'
u t'an Dios tama ni cajob nätz'ä.
2 Jinq'uin u yubi aj Juan bajca mäcä tama cárcel cua'tac mu' u chen aj Cristo, u täsqui cha'tu
u yajcänt'an
3 u c'atben aj Jesús ca'da:

—¿Ane quira ni älqui cache' u xe tä teba, o c'änä cä pijnan to t'ocob otro?
4 Aj Jesús u p'albijob y u yälbi ca'da:
—Cuxla ca'an aj Juan, tz'aycäbenla cua' mu' a ubinla y cua' mu' a chänenla.
5 Älbenla ca'da: "Ajchoc' u chen chanä. Ajc'ol'oc u chen xämba. Jini c'ojo t'oc c'unen pächiba u yäc'binte u pojlen ubajob. Ajcoc u yubin t'an. Ajchäme u cuxpescan. Ni pobrejilbajobba u tz'aycäbinte u t'an Dios.
6 Ch'a'a ujin machca mach u yäcta u tz'ombenon".
7 Jinq'uin bixe to u chenob ni ajc'äncan que u täsqui aj Juanba, aj Jesús u täq'ui u yälbenob ni gente cache'da an aj Juan. U yäle' ca'da:
—¿Cua' ajnet a chänenla bajca mach cuxu niuntu? ¿Untz'it oj quira que yumajtan t'oc ic'? Aj Juan mach ca' jini.
8 ¿Cua' une jiq'uin ajnet a chänen? ¿Untu winic quira t'oc u noj pitzil buc tä' choj u valor? Aj Juan mach ca' jini. Si a wo a wiran ni machcatac u c'äne' u buc tä' choj u valorba, ya'an une tan yotot reyjob.
9 ¿Cua' une jiq'uin apaset a chänenla? ¿Untu ajt'an ta Dios quira? Jin chich une. Cälbenetla cache' mero totoj ajt'an ta Dios chich aj Juan.
10 De une chich une ni u worin äq'ui Dios tä tz'ibinte jini u yäle' ca'daba:
Ubinba, no'on cä xe cä täscun untu cajc'äncan xic najtäcä
tuba u tuse' a biji bajca a xe tä nume.
11 Totojtoj cälbenetla: Niuntu de u ch'ocob ixictacob pancab mach to bay uyajna de mero ajt'an ta Dios ca' aj Juan ajc'ablesiaba. Pero jini más ajch'och'oca que ayan tu manda Diosba, más utz u xe tä ajtä que aj Juan.
12 'Desde jinq'uin u täq'ui u yäle' u t'an Dios aj Juan ajc'ablesiaba ixta bada ni gente u te u yubin bajca u tz'ayquinte u t'an Dios ixta u xaläjnoje' u lotob. Jini que tä' yojob u yubin u yochejob chich tu manda Dios.
13 Uc'a upete ajt'anob ta Dios y ni jun ta Dios que u tz'ibi aj Moisés oniba, u worin äli cache' u ch'e' ochic untu bajca u chen manda Dios. De ya'i juli aj Juan.
14 Si a wo a tz'onänla, tz'onänla, pero cä xe cälbenetla cache' aj Juan une ni aj Elías ni a ubila cache' u xe tä teba.
15 Äc'ä a chiquin tuba a ubinla utz y tic ta' c'ajalinla cua' mu' cälbenetla.
16 '¿Cua' jini cä xe käle' tuba cälbenetla cache'da an upete ni machcatac cuxu pancab badaba? Es ca' ni bijch'oc tä alas que u chumtä tänxin caj y u chen noj t'an u yälben u lot ca'da:
17 "Cä jätz'i t'ocob músico, mach a chi ac'otla. Cä chi t'ocob uq'uel c'ay tuba ajchäme, mach a chi uq'uela".
18 Uc'a juli aj Juan, mach u tä' c'uxna, mach u tä' buc', y u yälijob cache' tzuc pixan ayan tuyac'o.
19 Julon, no'on que sutwänon de winic. Cä c'uxnan y cä buc'a bajca cä jo'can, y u yälcan ca'da: "Iranla untu winic tä' q'uen u c'uxnan y u chibälnan, y u bisan bij t'oc ajcojtaq'uinob y ajcherajtanäjob". Jini machcatac u sapi chich u t'an Diosba mach u yäläjob ca' jini, uc'a yuwijob chich cache' ni c'ajalin que u yäq'ue' Diosba utz chich une.

Los pueblos desobedientes
(Lc. 10.13-15)

20 De ya'i aj Jesús u täq'ui u q'uejpan ni gentejob tama ni caj bajcatac anumi u chen cua' chichca tuba chänintic u poder Diosba uc'a mach u q'uexi u c'ajalinob tuba u tz'omben Dios.
21 U yäli ca'da:
—Tä' lástimajetla anela ya'i tä Corazín. Tä' lástimajetla anela ya'i tä Betsaida. Si fuera tama machcatac cuxlijob oni tä Tiro y tä Sidón utic cua' chichca tuba chänintic u poder Dios ca' chich uti bajca anetlaba, oni ica u q'uexi u c'ajalinob tuba mach u ni' chen u tanäjob, u yäq'ui ica u tzuc buc tuyac'ojob y u muli ica tan u pam t'oc tz'i'tan.
22 Cälbenetla jiq'uin cache' jinq'uin u xe tä äc'can ni mero toji'tanä, más tz'ita' u xe tä äc'bintejob u castigo machcatac cuxli tä Tiro y tä Sidón que anela.
23 Anela ya'i tä Capernaum, ¿u xe quira tä c'ote a fama ixta tä cielo cache' más utzetla que machcatac cuxujob tama otros caj? Mach une. Anelaba a xe tä julcan tama noj c'ac' tä infierno. Uc'a si fuera tama a'ajtäjob tä Sodoma utic cua' chichca tuba chänintic u poder Dios ca' chich uti bajca anetla, ya'to an ica ixta bada ni caj jini.
24 Cälbenetla jiq'uin cache' tu xe tä c'ote q'uin ta äc'cac ni mero toji'tanäba, más tz'ita' u xe tä äc'binte u castigo aj Sodomajob que ta'ala.

Vengan a mí y descansen
(Lc. 10.21-22)

25 De ya'i aj Jesús u chi c'änti'ya ca'da:

—Cä ch'u'ul c'ajti'inet cä Pap, Ajnojalet tuba cielo y u pancab. Mach a'bi ochic tu c'ajalinob cä t'an y cua'tac cä chen ni winicob que u yäle'ob que q'uen u c'ajalinobba, jini tä' yuwijob chich q'uen cua' chichcaba. A wäc'bi yuwina'tanob jini ca' a wälä bijch'ocobba.
26 Ca' jini chich a chi cä Pap, uc'a che' chich a woli a chen.
27 De ya'i u yäli aj Jesús ca'da:
—Upete cua' chichca cä Pap u laj äc'bon täj c'äb. Niuntu mach u nonoj chon conoce, sec' cä Pap. Niuntu mach u nonoj che conoce cä Pap, sec' no'on uc'a u Yajlo'on. Upete machca chichca co cä ye'ben cache'da an cä Pap, u xe chich u nonoj chen conoce täcä.
28 La'ixla bajca anon apetela que tä' bo'o ajinla y ca' a wälä t'oc a noj cuchla, y no'on cä xe cä'benet a ch'e' abala.
29 Äc'ä abala täc manda. Cänä upete ni cä ye'e' no'on. Mach cäräxon no'onba, y utz cä c'ajalin. T'oc no'onba a xe a pojlenla cache' u ch'e' uba a pixanla.
30 Utz chich cä manda cäq'ue' no'onba. Mach uxet tä bo'an ajinla t'oc, ca' a wälä cä'benetla ump'e cuch que mach tä' al.

12

Los discípulos arrancan espigas en el día de descanso
(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)

1 Jimba q'uinob jiniba nume u chen aj Jesús bajca an päc'äbi de trigo ump'e u q'uini ch'ämbäji. U yajcänt'anobba cayi u na'tanob jitz'o y u tuc'bijob tz'ita' u jut ni päc'äbi tuba u c'uxe'ob.
2 Jinq'uin u chäni aj fariseojob cua' mu' u chenob, u yälbijob aj Jesús ca'da:
—Iran cache' mu' u chenob a wajcänt'an. Jini que mu' u chenobba, mach utz utic tu q'uin ch'ämbäji.
3 Aj Jesúsba u yälbijob ca'da:
—¿Mach to quira a tziquila bajca u yäle' cua' u chi ni rey aj David y u lotob jinq'uin u na'tijob jitz'o?
4 Uneba ochi tan yotot Dios, u c'uxi ni waj que u subbinte Diosba. Jini waj mach u ch'ä u c'uxe' une, ni u lotob. Seq'uen palejob u ch'e' u c'uxe'.
5 ¿Mach to quira a tziquila täcä tama u jun Dios, jini que u tz'ibi aj Moisés oniba, cache' palejob u chen cua' chichca bit patan tan ch'uj tuyac'o u q'uin ch'ämbäji, y mach jin tanä tubajob jinq'uin u chen ca' jini?
6 Cälbenetla täcä cache' ya'an bada wida untu más utz tu jut Dios que ni ch'uj.
7 Mach to uyoch ta' c'ajalinla cua' u yäle' jini que tz'ibi ayan tan u jun Dios ca'daba: "Ajnic utz a c'ajalinla, jin une ni más co que matän"; uc'a si ochic ica ta' c'ajalinla cua' u yäle' jini tz'ibi tä junba, mach ica a wälila que mach u chijob tu toja jini cajcänt'anob, uc'a mach jin tanä u chijob.
8 Uc'a no'on que sutwänon de winicba cä cänäntan chich poder tuba cäle' cua' u ch'e' cä chenla tu q'uini ch'ämbäji.

El hombre de la mano seca
(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)

9 Pasi ya'i aj Jesús, bixi tama ni ch'uj taj judíosob.
10 Ajni ya'i untu winic tiquin untz'it u c'äb. Aj fariseojob u c'atbijob aj Jesús ca'da:
—¿Utz quira tz'äcälcac untu winic tu q'uin ch'ämbäji? —U c'atbijob ca'da uc'a u jiranob si ajnic cache'da u sube'ob.
11 Aj Jesús u p'albijob ca'da:
—Caba winic de anela que u cänäntan untu yoc oveja si yälic tama ch'en tu q'uini ch'ämbäji, ¿mach quira uxin u pa'sen jinchichba q'uin?
12 Pues, más u chen vale untu winic que untu oveja. Tic ta' c'ajalinla jiq'uin cache' utz chich cä cherbenla ump'e bien cä lotla tu q'uin ch'ämbäji.
13 De ya'i aj Jesús u yälbi ni winic tiquin u c'äbba:
—Sätz'ä a c'äb.
Une u sätz'i. Jinchichba hora jini u yäq'ui uba jini u c'äb. Coli utz ca' chich ni otro untz'itba.
14 Pasijob aj fariseojob u ch'e' u c'ajalinob cache'da u ch'e' u tzämsenob aj Jesús.

Una profecía acerca de Jesús

15 Yuwi chich aj Jesús cua' an tu c'ajalinob. Jin uc'a pasi ya'i. Noj q'uenel gente u bixe tu pat. Aj Jesús u tz'äcälin upete machcatac c'ojo.
16 U bon älbijob jini machcatac u tz'äcäliba que mach xic u tz'aycunob une.
17 Ca' jini pasi toj jini u yäli aj Isaías, ajt'an ta Dios oniba, jinq'uin u yäli ca'da:
18 Iranba, jinda ni cajpatan cä täsquiba, jini cä yaqui no'onba.
Uneba tä' acä yajna'tan y u ch'a'alesben ujin cä pixan.

Cä xe käq'ue' cä Ch'u'ul Pixan tuyac'o.
Uneba u xe u yälben aj gentilob camba ni u toja.
19 Mach uxin u chen cua' t'oc jobole ni t'oc noj t'an.
Niuntu mach uxin u yubin u t'an tä calle.
20 Uneba utz u c'ajalin t'oc upete.
Ca' a wälä untz'it oj p'ojomba mach uxin u nonoj xule'.
Jini puy que täpo u chenba, mach uxin u nonoj täpe'.
Lo que u xe u chenba, u yäq'ue' tä ute tu toja tu pancab.
21 Aj gentilob u xe chich u tz'ombenob une.

Acusan a Jesús de tener el poder del demonio
(Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

22 De ya'i u täsijob bajca an aj Jesús untu winic t'oc tzuc pixan tuyac'o, ajchoc' y a'uma' une. Aj Jesús u tz'äcäli, y u täq'ui u chen chanä y u chen t'an.
23 Upetejob ni gente tajch'icwäni u jutob, y u yäle'ob ca'da:
—¿Jinda wäre ni winic u yajlo' aj David u xe tä teba?
24 Aj fariseojobba, jinq'uin u yubijob ca' jini, u yälijob ca'da:
—Jindaba mach t'oc u poder Dios u pa'sen tzuc pixanob. U pa'sen t'oc u poder aj Beelzebú, ni ajnoja tuba tzuc pixanobba.
25 Aj Jesús yuwi chich cua' an tu c'ajalinob, u yälbijob ca'da:
—Ump'e noj caj, si u jec'lan uba tä jo'yanba, mach u paq'uin col u yajmanda y u laj xupojob chich. Che' chich täcä ump'e bit caj o machcatac an tama ump'e otot, si u jec'lan ubajob tä buya, mach uxin tä colan tomp'ejob.
26 Si aj Satanás u pa'sen aj Satanás, ca' jini une chich u jeq'ue' uba. Si ca' jini u chenba, ¿cache'da u xe u ch'e' u chen segui de ajmanda tuba ni tzuc pixanob?
27 Si no'on cä pa'sen tzuc pixan t'oc u poder aj Beelzebú, ¿ca t'oc u poder jiq'uin u pa'senob a wajcänt'anla ane? Unejob jiq'uin u xe u yäle' camba ni u toja.
28 No'on t'oc u poder chich ni u Ch'u'ul Pixan Dios cä pa'sen tzuc pixan, y si ca' jiniba, Dios chich une ac'oti tuba u chen manda bajca anetla.
29 '¿Cache'da a wäle'la jiq'uin? ¿U ch'e' quira ochic ajxuch' tama u yotot untu winic mäx q'uen u muc'ba sin que mach u cäche' najtäcä u yum jini otot? Si u cäche' najtäcäba, u ch'e' u xuch'ben upete lo que u cänäntan.
30 'Machca mach'an t'oc no'on, contra de no'on ayan. Machca mach u täclon cä mote', u laj äc'ben u puclan ubajob ni an t'oc no'on.
31 'Jin uc'a cälbenetla cache' upete tanä y cräxt'an que u chen winic u yute chich perdona. Pero machca u cäräx älben ni Ch'u'ul Pixanba mach uyut perdona une.
32 Machca chichca u yäle' algún tzuc t'an täjcac'o, no'on que sutwänon de winic, u cherbinte chich perdona. Pero jini u chen algún tzuc t'an tuyac'o ni Ch'u'ul Pixanba, mach ucherbinti perdona une, ni bada, y ni q'uin que ya'to u teba.

El árbol se conoce por su fruto
(Mt. 7.17-20; Lc. 6.43-45)

33 'Jinq'uin a päq'ue' untec te' utzba, utz chich u jut u yäq'ue'. Jinq'uin a päq'ue' untec te' mach utzba, mach utz u jut u yäq'ue'. Por u jut chich une a chen conoce cua'ba te' jini. Y ca' jini täcä por cua' u chen untu winic, a wi chich si tu toja ayan.
34 Anela ca' a wälä yoco chanetla. Si ca' jini ayanetla, mach'an cache'da a wäle'la cua' chichca utz uc'a malujetla. Uc'a ca' chich an tan cä c'ajalinla, che' chich käle' t'oc cä ti'la.
35 Machca utz u c'ajalinba, jin chich ni an tan u c'ajalin utztacba, jin chich u yäle'. Machca mach utz u c'ajalinba, jin chich ni an tan u c'ajalin mach utztacba, jin chich u yäle'.
36 Cälbenetla que upete päpä' t'an que cä chenla, tu c'ote u q'uini ni toji'tanä, no'onla chich cä xe tä äc'binte käle' cua' uc'a cälila ni t'an jini.
37 Uc'a upete ni t'an a wäle'la pancabba, Dios chich u xe u jiran si utz o si mach utz ni t'an a chila. Si utz ni t'an a chiba, Dios u xe u yäle' que tu toja ayanet. Si mach utzba, une chich u xe u yäc'benet a castigola.

La gente mala pide una señal milagrosa
(Mr. 8.11; Lc. 11.29-32)

38 Yebejob jini machcatac tä' yuwi ni ley taj Moisés y aj fariseojob täcä u yälbijob aj Jesús ca'da:
—Maestro, co t'ocob a chen ump'e milagro tuba cä chänen t'ocob si totoj Dios chich u täsquet.
39 Aj Jesús u p'ali, u yälbijob ca'da:

—Machcatac pancab tä' malojob, que mach u ni' tz'ombejob u t'an ni mero Diosba, tä' yojob u chänen ump'e milagro. Mach uxin tä äc'binte u chänen niump'e cua' jini u c'atänob uneba. Ni u xe tä äc'binte u chänenba, sec' jini ca' u chi pasa aj Jonás ajt'an ta Diosba.
40 Ca' chich aj Jonás ajni tama u näc' noj gran buch' uxp'e q'uin y uxp'e ac'äb, che' chich täcä no'on que sutwänon de winicba cä xe tä ajtä mero yaba cab uxp'e q'uin y uxp'e ac'äb.
41 Aj Nínivejob nämte' t'oc anela u xe tä c'ote tu pänte' Dios tu q'uini ni toji'tanä. T'oc lo que u chijob u xe tä ircan cache' mach a chila tu toja, uc'a unejobba u q'uexi u c'ajalinob jinq'uin u tz'aycäbijob u t'an Dios aj Jonás. Ubinla jiq'uin, wida ya'an untu ajt'an ta Dios más an u poder que aj Jonás.
42 Ni no' ixmanda tama ni noj cab tä Sur u xe tä c'ote nämte' t'oc anela tu pänte' Dios tu q'uini ni toji'tanä. T'oc lo que u chi uneba u xe tä ircan cache' mach a chila tu toja, uc'a uneba ya' ti ixta tu xupiba u pancab tuba u yubin u t'an aj Salomón, ni q'uen u c'ajalinba. Ubinla, wida ya'an untu más an u c'ajalin que aj Salomón.

El espíritu malo que regresa
(Lc. 11.24-26)

43 'Jinq'uin u pase ni tzuc pixan tuyac'o untu winic, u nume bajca paq'uin tiquin cab. U sacän bajca u xe u ch'e' uba, y mach u pojle.
44 De ya'i u yäle' ca'da: "Acä sujtä tä oche tuyac'o ni winic bajca pason". Jinq'uin u c'ote u chänen cache' ayan chich lugar bajca u yajtä, ca' a wälä tä' ti'i misi y tä' pitzi jele.
45 De ya'i u pase u ch'e' otros siete u lot más malo que uneba tuba ochicob tama ni winic jini. Jini winic u colan más peor que ajni najtäcäba. Ca' jini chich u xe u chenet pasa anela con to'o a lotla que ya'an bada tä' malojobba.

La madre y los hermanos de Jesús
(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)

46 Jinq'uin aj Jesús mu'to u t'an t'oc ni noj q'uenel gente, jimba hora jini c'oti u na' y u jitz'inob. Ya' wa'ca pätijob, u yoli u pecänob aj Jesús.
47 Untu winic u yälben aj Jesús ca'da:
—Ubixto, ya'an a na' y a witz'inob päti. Yojob u pecänet.
48 U yubi aj Jesús jini u yälbiba, y u p'albi ca'da:
—¿Caxca une cä na', y caxca une ni quitz'inob? Jindajob chich.
49 De ya'i u sätz'i u c'äb u ye'e' u yajcänt'anob, u yäle' ca'da:
—Ubinla. Pero jindajob täcä es ca' a wälä cä na' y quitz'inob.
50 Uc'a upete machca u chen ca' chich yo utic ni cä Pap ya'an tä cieloba, jin une ni quitz'in, y cä säcun y cä chich, y cä na'.

13

El ejemplo del sembrador
(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)

1 Jinchichba q'uin jini pasi aj Jesús tama ni otot jini, bixi tä chumtä tu ti' nab.
2 Noj q'uenel gente c'oti bajca an. Aj Jesúsba ochi tä chumtä tama ump'e noj jucub. Ni noj q'uenel genteba coli tä wa'tä ti' nab.
3 Cayi u yälbenob q'uen cua' chichca, u ye'benob u t'an Dios t'oc tz'aji. U yälbenob ca'da:
—Ubinlaba. Ajni untu ajpäc'äb, bixi u t'it'ben u jut päc'äbi uc'a wetic.
4 Jinq'uin mu'to u t'it'änba, ximlaj yäli tan bij. De ya'i jaqui mutob isqui u laj buq'ue'.
5 Ximlaj yäli bajca an q'uen ji'tun, bajca mach totoj ayan cab utz. De ya'i seb weti uc'a mach xi tam tä cab.
6 De ya'i pasi noj ticäw q'uin, u puli jini päc'äbi uc'a mach'an tam u wi' tä cab. Jin uc'a tiqui.
7 Ximlaj yäli tama chäcch'ix. De ya'i c'ac'a' ch'iji ni chäcch'ix, u bisi yaba ni päc'äbi tuba mach ch'ijic.
8 Ximlaj yäli bajca an cab utzba. U yäq'ui chich u jut. Untec u yäq'ui cien u jut. Otro untec u yäq'ui sesenta u jut. Otro untecba u yäq'ui treinta u jut.
9 Äc'ä a chiquin tuba a ubinla utz y tic ta' c'ajalinla cua' mu' cälbenetla.

El porqué de los ejemplos
(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10; 10.23-24)

10 De ya'i u natz'ijob u yajcänt'anob, u yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a a wälbenob ni gente u t'an Dios t'oc tz'aji que mach cheque cua' u yäle'?
11 Aj Jesús u p'ali u yälbijob ca'da:
—Anelaba a'bintet a wina'tanla jini que mach uyut entende ajniba, cache'da u xe u nonoj chen manda ni Dios tä cieloba bajca anetla. Unejobba mach äc'binti yuwina'tanob.

12 Machca chichca que u yäq'ue' u c'ajalin tuba u yubin cua' cä ye'e', Dios u xe u yäc'ben u
cäne' más. Machca chichca que mach u yäc'ä u c'ajalin tuba u yubin cua' cä ye'e'ba, ixta lo
que u cäni u xe tä laj äc'binte u najyesan.
13 Jin uc'a cälbenob u t'an Dios t'oc cua' chichca tz'aji, uc'a tu chänenob ca' a wälä mach u
chänejob cua', y tu yubinob mach uyoch tu c'ajalinob y mach u chen entendejob.
14 De jinchichba gente jini u yäli aj Isaías ajt'an ta Dios oniba jinq'uin u yäli ca'da:
T'oc a chiquin a xe a ubinla y mach uyoch ta' c'ajalinla.
T'oc a jut a xe a chänenla y mach uta ta' c'ajalinla cua' jini.
15 Uc'a ni genteda, alaj tzätz'i u pixanob.
Mach u totoj äc'ä u chiquinob tuba u yubin.
Ca' a wälä u mäqui u jutob y u chiquinob uc'a mach u chänen cua' t'oc u jutob, y mach u
yubin cua' t'oc u chiquin.
Mach yojob ochic cä t'an tu pixanob.
Mach yojob u q'uexe' u c'ajalinob tuba cä japänob t'oc u tanäjob.
16 'Anelaba ayan chich a ch'a'aljinla uc'a t'oc a jut a totoj chänenla y t'oc a chiquin a totoj
ubinla.
17 Totojtoj cälbenetla, q'uen ajt'anob ta Dios oni y machcatac ajni tu toja tu jut Dios tä' u
yoli u chänenob jini mu' a chänenla anelaba, pero mach u chänijob. Tä' u yoli u yubinob jini
a ubinlaba, y mach u yubijob.

Jesús explica el ejemplo del sembrador
(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)

18 'Ubinla jiq'uin cua' u c'ote t'oc ni tz'aji tajpäc'äb.
19 Jinq'uin untu winic u yubin u t'an Cajnojala Dios cache' u chen manda uneba y mach u
che entende ni t'an jini, u c'ote ni tzuc pixan bajca an ni winic jini u pa'säben tan u c'ajalin
ni t'an jini que u yubiba. Jin une ni jut päc'äbi que yäli tan bijba.
20 Ni jut päc'äbi que yäli tan ji'tunba, jin une machca u yubin u t'an Dios y t'oc noj ch'a'aljin
u sapän.
21 Pero mach u nonoj col tan u pixan. Tä' seb u pase, uc'a jinq'uin u te cua' chichca u
bäc'tesben u pixan o cua' chichca tz'ibajtesia uc'a u sapi ni t'an jiniba, ca' jini seb u sujtä tu
pat.
22 Jini jut päc'äbi yäli tan ch'ixba, jin une ni machca u yubin u t'an Dios. De ya'i u tz'eje'
uba t'oc uc'a u sinlaj chen pensa q'uen cua' chichca y uc'a u c'upän q'uen taq'uin. Más u
yäq'ue' tu c'ajalin upete ni jini que u t'an Dios, y ca' jini mach u ch'ä u chen niump'e cua' ca'
yo Dios.
23 Jini jut päc'äbi que yäli bajca an cab utzba, jin une ni machca u yubin u t'an Dios y u
c'alin tz'onän, y ca' jini u t'an Dios u yäq'ue' más y más tu toja jini winic. Es ca' a wälä untec
päc'äbi que u yäq'ue' q'uen u jut. Untec u yäq'ue' cien u jut. Otro u yäq'ue' sesenta u jut. Otro
u yäq'ue' treinta u jut.

El ejemplo de la mala hierba entre el trigo

24 De ya'i aj Jesús u yälbijob otro tz'aji ca'da:
—U manda ni Dios ya'an tä cieloba es ca' untu winic u päq'ui u jut u päc'äbi utzba tan u
cab.
25 Ump'e ac'äb, jinq'uin upete mu' u wäye, ti untu u lot que mach u bisa bij t'ocba, u päc'bi
u jut tzuc bänäla tama u päc'äbi ni winic. De ya'i bixi tu yotot.
26 Jinq'uin t'äbäli ni päc'äbi, u chi u jut. Ya'i checti ni bänäla täcä tama ni päc'äbi.
27 U yajpatanob ni winic u yum päc'äbiba c'otijob u yälben ca'da: "Cajnoja, ¿mach quira a
päq'ui yajän trigo tan a cab? ¿Cua' uc'a jiq'uin aweti tzuc bänäla täcä?"
28 Une u yälbijob ca'da: "Untu cä lot que mach u bisa bij t'oc no'onba u cherbon ca' jini". Ni
u yajpatanob u yälbijob ca'da: "¿A wo quira bada xicon cä boque' t'ocob ni tzuc bänäla jini?"
29 Une u yälbijob ca'da: "Mach, mach me'ixto ta' boque'la ni tzuc bänäla jini, a teclaj
boque'la ni trigo täcä.
30 Äctan que ch'ijic u chap'elma ixta que c'ä'nac u jut. Tu xe tä ch'uch'inte u jut jini päc'äbi,
cä xe cälben ni cajpatanob ca'da: Bocola najtäcä ni tzuc bänäla jini, y cächäla ajunjob tuba
pulcac. Ni trigoba, ch'uch'änla tuba a wosenla tama ni otot bajca u ch'ujninte u jut ni
päc'äbi".

El ejemplo de la semilla de mostaza
(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)

31 U yälbijob tä cha'num otro ump'e tz'aji ca'da:
—U manda Dios bajca anonla pancab es ca' unxim yoc bec' mostaza, que u ch'e' untu
winic tuba u päq'ue' tan u cab.

32 Ni bec' mostazaba más p'i' une que upete u bec' päc'äbi. Pero jinq'uin u weteba, noj u
ch'ije. Más noj u te'e une que upete päc'äbi. Ixta mut isqui u c'ote u chen u c'ub tama u te'e.

El ejemplo de la levadura
(Lc. 13.20-21)

33 Otro ump'e tz'aji u yälbijob tä cha'num ca'da:
—U manda ni Dios ya'an tä cieloba es ca' jini u yä'can tan waj tuba u yäc'ben jusicba.
Jinq'uin untu ixic u ch'e' tz'ita' u yäq'ue' tama uxp'e noj t'ub de harina, de ya'i u laj xabän
uba t'oc y u jusesan.

El uso que Jesús hacía de los ejemplos
(Mr. 4.33-34)

34 Upete ni t'anda aj Jesús u yälbijob ni gente t'oc tz'aji que mach u se'in och tu c'ajalin untu
cua' jini. Mach u yälbijob niump'e cua' sin que mach t'oc jini tz'aji.
35 Ca' jini pasi toj jini u tz'ibi ajt'an ta Dios oniba jinq'uin u tz'ibi ca'da:
Cä xe cä ye'e' u t'an Dios t'oc tz'aji que mach u se'in och tu c'ajalin untu cua' jini.
Cä xe cäle' ni mach bay ubqui oniba ixta bada.

Jesús explica el ejemplo de la mala hierba entre el trigo

36 Jinq'uin aj Jesús u laj täsqui ni gentejob bixic, ochi une tan otot. U yajcänt'anob u
natz'ijob, u yälben ca'da:
—Älbenon t'ocob cache'da ni bäläb tz'aji tuba ni tzuc bänäla pä'qui tan trigoba.
37 Aj Jesús u p'albijob ca'da:
—Machca u päq'ue' ni trigoba, no'on une que sutwänon de winic.
38 U caba ni päc'äbiba, u pancab une. Jini jut päc'äbi utztacba, jin une ni u ch'ocob Diosba.
Jini tzuc bänälaba, jin une ni u ch'ocob tzuc pixan.
39 Jini winic que u päq'ui tzuc bänäla tama u päc'äbi u lot uc'a mach yo u chänenba, tzuc
pixan une. U q'uini ta ch'uch'intic u jut ni trigoba, u xupiba q'uin tu pancab une. Ni
ajpatanob u ch'uch'ben u jut trigoba, u yajc'äncanob Dios une.
40 Ca' chich u bojcan ni tzuc bänäla y u julcan tama c'ac' tuba pulicba, che' chich u xe u
chen pasa tu xupiba q'uin tu pancab.
41 No'on que sutwänon de winicba cä xe cä täscun cajc'äncanob tuba u pa'sen bajca u chen
manda Dios upete jini u yäc'ben u säte' machcatac an tu tojaba, con to'o jini mach u che tu
toja täcäba.
42 Cajc'äncanob u xe u jule'ob tan c'ac' upete ni jinijob. Ya'i u xe u chen uq'uejob y u xe u
chen cäch'äcne yejob.
43 Jinq'uinba u xe tä chäninte cache' an u pitzilan Dios tuyac'ojob upete machcatac u
chen tu toja. Ca' chich u chäninte ni junch'äcni tuba q'uin, che' chich u xe tä chäninte ni
u pitzilanob bajca u chen manda cä Papla Dios. Äc'ä a chiquin tuba a ubinla utz y tic ta'
c'ajalinla cua' mu' cälbenetla.

El ejemplo del tesoro escondido

44 'U manda ni Dios ya'an tä cieloba u c'ote t'oc ca' q'uen taq'uin que ya' mucu yaba cabba.
Jinq'uin untu winic u pojlen, de ya'i u sujtä u cha'num muque'. U bixe tu yotot t'oc noj
ch'a'aljin u chone' upete lo que u cänäntan tuba u mäne' ni cab jini bajca u pojli ni taq'uin
jini.

El ejemplo de la perla de mucho valor

45 'U manda ni Dios ya'an tä cieloba u c'ote t'oc ca' ni perla tä' pitziba que u sacän untu
ajman tuba u mäne'.
46 Jinq'uin u pojlen unxim que tä' choj u valorba, u bixe u chone' upete lo que u cänäntan
tuba u mäne'.

El ejemplo de la red

47 'U manda ni Dios ya'an tä cieloba u c'ote t'oc ca' ump'e chim ta q'uechi' buch' täcä.
Jinq'uin u julcan ni chim tama nab, tomp'e u yoche tama ni chim buch' ta c'uxcacba y jini
que mach u c'uxcaba.
48 Cuanta u chänijob ni ajq'uech buch'ob cache' atuliba, u t'äbsenob tä cab. De ya'i
u chumtäjob u ch'uch'änob ni buch' utztacba u yäq'ue' tan chach. Ni mach utztacba u
choque'ob une.
49 Che' chich u xe u chen pasa tu xupiba q'uin tu pancab. U xe tä tejob ajc'äncanob ta Dios
u pa'senob ni machcatac mach u chi tu tojaba bajca ya'anob nämte' t'oc machcatac ayan tu
tojaba.
50 Jini machcatac mach u chi tu tojaba u xe tä julcan tama noj ticäw c'ac'. Ya'i une u xe u
chen uq'uejob y u xe u chen cäch'äcne yejob.

Tesoros nuevos y viejos
51 Aj Jesús u c'atbijob ca'da:
—¿A'ochi ta' c'ajalinla upete ni acälbetlaba?
Unejob u p'ali:
—A'ochi chich.
52 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Utz chich, uc'a upete machcatac yuwi ni ley taj Moisés, y bada u cäne' cache'da an u manda ni Dios ya'an tä cieloba, es ca' untu winic ajnoja tuba ump'e otot que mäx utz upete lo que u cänäntanba. Une u ch'e' u yäc'ben u lot cua' chichca u cänäntan tzijib o jelem.

Jesús en Nazaret
(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)
53 Jinq'uin u tzupsi u yäle' upete ni tz'aji jini, aj Jesús pasi ya'i, bixi tu cab.
54 Tu c'ote tu cabba, u ye'e' u t'an Dios tama u ch'ujob ni aj judíosob ya'i. Tajch'icwäni u jutob u yubinob u t'an y u yäle'ob ca'da:
—¿Cada u c'ac'a' ch'i ni c'ajalin jini? ¿Caxca u yäc'bi poder u chen jini que mach bay uchänintiba?
55 ¿Mach quira jinda u yajlo' ni ajpälte' u c'aba' aj Joséba? ¿Mach quira ix María u c'aba' u na', y u jitz'inobba aj Jacobo, aj José, aj Simón, y aj Judas?
56 ¿Mach quira nämte' t'oc no'onla täcä la'anob jitz'inob ixictac? ¿Cada jiq'uin u c'ac'a' cäni upete cua' chichca que u chen?
57 Mach u ni' olijob u yubinob u t'an. Aj Jesúsba u yälbijob ca'da:
—Untu ajt'an ta Dios sec' tan yotot y tan u cab mach totoj yo u yubinob u t'an.
58 Mach u chi q'uen cua' chichca tuba chäncac u poder ya'i uc'a mach u totoj tz'ombejob.

14

La muerte de Juan el Bautista
(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)
1 Jimba q'uin jini aj Herodes gobierno tama ni cabob jini tä Galilea u yubi cua'tac u nume u chen aj Jesús.
2 U yälbi u yajpatanob ca'da:
—Jini winic jini aj Juan ajc'ablesia une, acuxpi tan ajchäme. Jin uc'a ya'an poder tuyac'o tuba u chen ca' jini.
3 Aj Herodes u yäli ca' jini uc'a une ni u yäq'ui tä q'uechcan aj Juanba. U yäq'ui tä cächcan t'oc cadena y u yäq'ui tä äc'can tama cárcel, uc'a che' u c'ati ix Herodías jit'oc aj Felipe u jitz'in chich aj Herodesba.
4 Uc'a aj Juanba xi u yälben aj Herodes ca'da:
—Mach utz a ch'ämben u jit'oc a witz'in tuba a wit'oc.
5 Aj Herodesba u yoli u tzämsen aj Juan uc'a xi u yälben ca' jini, pero bäc'ta t'oc gente uc'a ni genteba u yäle'ob cache' aj Juan es untu ajt'an ta Dios.
6 Jinq'uin u chi u q'uin aj Herodesba, u jixic ch'oc ix Herodías pasi tä ac'ot tänxin ni gente. U c'ac'a' ch'a'alesbi ujin aj Herodes u chänen ca' jini.
7 Uc'a tä' u ch'a'alesbi ujin, u yälbi cache' u xe u yäc'ben lo que u yolin u c'atän jini telom. Ixta ump'e t'an u yäli uc'a tz'onintic cache' toj chich.
8 Jini telomba, u worin älbi chich u na' cua' jini u xe u c'atän. Jin uc'a u yäli ca'da:
—Äc'benon wida bada tama ump'e plato u pam aj Juan ajc'ablesia.
9 De ya'i ni ajnoja jini aj Herodesba ch'ocomi u pixan jinq'uin u yubi cua' u c'ati. Pero uc'a jini t'an u yäli tuba tz'onintic cache' u xe chich u yäc'ben lo que u c'atänba, y uc'a täcä ni gente que ya'an u yubinob, u yäq'ui chich tä ute ca' jini.
10 U täsqui tä chunjätz'binte u pam aj Juan bajca an tan cárcel.
11 U täsijob u pam aj Juan tama ump'e plato y u yäc'bijob ni telom. Cuanta u ch'i ni telomba, bixi u yäc'ben u na'.
12 De ya'i c'oti u yajcänt'anob aj Juan u ch'ämbijob u cuerpo y u mucbijob. Ji'pat bixijob u yälben aj Jesús cua' u chi pasa.

Jesús da de comer a cinco mil hombres
(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)
13 Jinq'uin u yubi aj Jesús cache' ca' jini u chi pasa, ochi tama ump'e jucub tuba bixic otro cab bajca mach cuxu niuntu, uc'a ajnic u juntuma ya'i. Jinq'uin u yubi ni gente cada u bixe, pasijob tan u cäjijob, bixijob tä cäble tuba c'oticob täcä bajca u bixe aj Jesús.
14 Jinq'uin c'oti ya'i aj Jesús t'äbi tä cab, y u chäni noj q'uenel gente. U ch'ämbi yajinob. U tz'äcäli machcatac c'ojojob.

15 A'ochi q'uin, u yajcänt'anob aj Jesús u natz'i u yälben ca'da:
—Bajca anonlaba mach nätz'ä ayan otote, y atarde'i bada. Täscun jiq'uin ni noj q'uenel
gente bixicob ixta bajcatac an bit caj tuba u mäne'ob cua' u c'uxe'.
16 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Mach'an cua' uc'a bixicob. Äc'benla ane cua' u c'uxe'ob.
17 Unejob u p'albijob ca'da:
—Mach cä cänänta t'ocob cua' wida, sec' cinco waj y cha'tu yoc buch'.
18 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Täsbenonla wida ni waj y ni buch'.
19 U yälbi ni gente chunwänicob tu pam bänäla. De ya'i u ch'i ni cinco waj y cha'tu buch', u
t'äbsi u jut tä cielo, u ch'u'ul chi. De ya'i u taji ni waj y u yäc'bi u yajcänt'anob tuba u yäc'benob
ni gente.
20 C'uxni upetejob ni gente y laj na'ijob. U yajcänt'anob aj Jesús u motíjob u colob ni waj y
buch' doce nuc chach tulujtac.
21 Jini gente c'uxnijobba, ca' ta cinco mil wincäre. Cuxnijob täcä q'uen ixictac y che'
bijch'oc.

Jesús camina sobre el agua
(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

22 Jinchichba rato jini aj Jesús u yälbi u yajcänt'anob ochic tama ump'e jucub bixicob tunxe
nab tuba u pijnanob ya'i, y uneba u xe tä nebaj colan u täscun bixicob ni gente tu yotot.
23 Cuanta laj bixijob ni gente, bixi une u juntuma tu pam ump'e tz'ic u chen c'änti'ya ya'i.
Tu yoche ac'äbba, ya' chich to an une u juntuma ya'i.
24 Ni jucub bajca u bixejob u yajcänt'anobba, ya' tzäcä to u xe tänxin nab. Noj gran t'olja' u
jätz'e' uba tuyac'o ni jucub, uc'a ni ic' täcä ya' u yustan bajca u bixejob.
25 Tu chämp'elib u yuq'ue piyo' aj Jesús bixi u tzäc'ben u patob, t'oc xämba tu pan ja' tama
ni nab.
26 U yajcänt'anob, jinq'uin u chänijob cache' ya' u te untu tä xämba tu pan ja', c'ac'a' bäc'tijob.
U yäle'ob ca'da:
—¡No' ajbäc'tesia ni jini! —U chijob noj awät de bac'ät.
27 Jinchichba rato jini aj Jesús u pequijob, u yälbijob ca'da:
—Mach'an cua'. No'on chich. Mach bäc'taquetla.
28 Aj Pedroba u yälbi ca'da:
—Cajnoja, si totojtoj que ane chichba, älbenon que ticon bajca anet t'oc xämba pan ja' täcä.
29 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—La'ix jiq'uin.
De ya'i aj Pedro pasi tama ni jucub, cayi u chen xämba pan ja' tuba xic bajca an aj Jesús.
30 Jinq'uin u chäni aj Pedro noj gran ic' tama nab, sujli tä bäc'tan. U täq'ui jome tä ja'. De
ya'i t'oc noj t'an u yäli ca'da:
—¡Cajnoja, japänon!
31 Jinchichba rato jini, aj Jesús u sätz'i u c'äb u q'ueche', u yälben ca'da:
—¿Cua' uc'a asujlet tä bäc'tan? ¿Mach quira a totoj tz'onä?
32 Jinq'uin aj Jesús y aj Pedro t'äbijob tama ni jucub, ch'ijcäbi täcä ni ic' tama ni nab.
33 De ya'i upete machca u bixe tama ni jucub jini u täq'ui u ch'u'ul c'ajti'inob, u yälbenob
ca'da:
—Totojtoj chich, aneba u Yajlo'et chich Dios.

Jesús sana a los enfermos en Genesaret
(Mr. 6.53-56)

34 Jinq'uin c'axijob tunxe nab, c'otijob bajca an ni cab u c'aba' Genesaret.
35 A'ajtäjob ya'i, jinq'uin u chänijob cache' aj Jesús ni c'otiba, u täsquijob razón tä cabil cab.
Ajcabil cabobba u täsijob upete ajc'ojpanob bajca an aj Jesús.
36 U ch'oc chen ubajob t'oc, u yälbenob que u yäctan tälcac sec' u ti' u buc uc'a u pojlen
ubajob. Upete machcatac u tälbiba, u pojli chich ubajob.

15

Lo que hace impuro al hombre
(Mr. 7.1-23)

1 Yebejob jini tä' yuwi ni ley taj Moisés y aj fariseojob tijob tä Jerusalén, c'otijob bajca an
aj Jesús. U yälbenob ca'da:

2 —¿Cua' uc'a a wajcänt'anob aneba mach u chejob ca' chich u yäq'uijob tä ute oni ni
ajt'äbälajob tuba aj judíosob? Uc'a a wajcänt'anobba mach u poco u c'äb tu xe tä c'uxnanob ca'
chich u yäq'ui tä ute ni ajt'äbälajob.
3 Aj Jesús u p'ali, u yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a anelaba mach a tz'ombela u t'an Dios uc'a a tz'onän a chenla ni u yäq'ui tä ute
ajt'äbälajob oniba?
4 Uc'a Dios u yäli que utic ca'da: "Yajna'tan a pap y a na'". U yäli täcä ca'da: "Machca
chichca u cäräx älben u pap y u na', c'änä chich chämic".
5 Pero anelaba a wäle'la que untu u ch'e' u yälben u na' y u pap ca'da: "Jini cä cänäntanba,
tuba cä'ben u matän Dios une. Mach'an cua' t'oc cä täclenet".
6 T'oc ni u chenba, a wäle'la cache' mach ni' c'änä u chen más cua' por u pap y u na'. Ca'
chich jini a wäctila a tz'ombenla u t'an Dios uc'a a chenla ca' chich u yäq'ui tä ute ajt'äbälajob
oni.
7 ¡Ajsusuccheriajetla! De anela une ni u yäli aj Isaías, ajt'an ta Dios oniba jinq'uin u yäli
ca'daba:
8 Jini genteda sec' t'oc u ti' u ch'u'ul c'ajti'inon,
pero u pixanba mach totoj ayan t'oc no'on.
9 U päpä' c'ajti'inonob chich namás.
U ye'e'job cache' jin u toja ni u yäq'ue' winicob tä uteba.
10 Aj Jesús u joq'uijob upete machcatac ya' wa'cajob nat, u yälbenob ca'da:
—Äc'ä a chiquin a ubinla ni cä xe cäle'ba, uc'a ochic ta' c'ajalinla.
11 Jini u yäc'ben untu winic mach ajnic tu toja, mach jin cua' u c'uxe'. Jini u yäc'ben que
mach ajnic tu toja untu winicba, jin une ni u te tu c'ajalin tuba u yäle' t'oc u ti'ba.
12 De ya'i u yajcänt'anob u natz'ijob aj Jesús u yälbenob ca'da:
—¿A wi quira que mach yäli utz tu c'ajalin aj fariseojob a t'an jinq'uin u yubijob cache' a
wäli?
13 Aj Jesús u p'albijob ca'da:
—Upete päc'äbi que mach u päq'ui ni cä Pap ya'an tä cieloba, u xe chich tä laj bojcan une.
14 Mach a chen casola cua' u yäle'ob. Unejobba ca' a wälä ajchoc'job une, ajye'bij tuba
ajchoc'job. Si jini ajchoc' u ye'ben bij otro ajchoc', u cha'tuma chich u xe tä pomejob tama
ch'en. U cha'tumajob u xe u säte' u bijijob.
15 De ya'i u p'ali aj Pedro, u yälbi aj Jesús ca'da:
—Chectesbenon t'ocob ni a wäli de cua' tä c'uxcanba.
16 Aj Jesús u yälbijob:
—Anela täcä, ¿mach quira u totoj och ta' c'ajalinla?
17 ¿Mach quira a wila cache' upete ni u c'uxe' untuba, ya' u xe tan u näc', y de ya'i u chojcan
bajca u xe päjna?
18 Pero jini u yäle' untu t'oc u ti'ba, ya' u te tan u c'ajalin. Jin une u yäc'ben que mach ajnic
tu toja.
19 Uc'a tan chich u c'ajalin untu ayan cua' chichca mach utz. U te tu c'ajalin untu u chen
tzämsa, cherajtz'ijte', xuch' ixic, xuch', jop'ojti', cräxt'an.
20 Jintacda une ni u yäc'ben mach ajnic tu toja untu winic. Pero c'uxnac untu sin que u
poque' u c'äbba, mach u yäc'be que mach ajnic tu toja untu.

Una mujer extranjera que creyó en Jesús
(Mr. 7.24-30)

21 Pasi ya'i aj Jesús, bixi tu cab aj Tiro y aj Sidónob.
22 Untu ixic ix cananea ya' ti tama ni cabob jini c'oti u pecän aj Jesús. T'oc noj t'an u yälbi
ca'da:
—Cajnoja, ajlo'et taj David ni reyba, ch'ämbenon yajin. Untu quixic ch'oc tä' c'ojo ayan.
Mäx u c'ac'a' tz'ibajtesan tzuc pixan.
23 Pero aj Jesús mach u p'albi ni tz'ita'. De ya'i u natz'i u yajcänt'anob u yälbijob ca'da:
—Chen ca' chich u c'atän ni ixic jini y täscun bixic uc'a mach ni' tic tä t'an täc patla.
24 Aj Jesús u yäli ca'da:
—Atäsquinton cä täclenob sec' aj Israelob, jini ca' a wälä oveja asätijobba.
25 De ya'i jini ixic u natz'i aj Jesús. Nocwäni tu pänte', u yäle' ca'da:
—Cajnoja, tz'äcälbenon quixic ch'oc.
26 U p'ali aj Jesús, u yälbi ca'da:
—Mach utz ch'ämcac ni waj tuba u bijch'oc untu y julbintic wichu'.
27 Jini ixic u p'ali ca'da:
—Toj chich une Cajnoja. Pero ni wichu' täcäba u c'uxe' chich ni u xixoma waj que u yälo
yaba mesa bajca an u yum tä c'uxnan.

28 Jinq'uin u yubi aj Jesús ca' jini, u yälbi ca'da:
—Noxi' ixic, mäx a totoj tz'onän chich. Utic chich ca' chich a wo cherbintiquet.
Jinchichba hora jini u yäq'ui uba jixic ch'oc.

Jesús sana a muchos enfermos

29 Aj Jesús pasi ya'i, bixi tu ti' nab u c'aba' Galilea. T'äbi tu pam ump'e tz'ic, chunwäni ya'i.
30 C'oti noj q'uenel gente bajca an aj Jesús, y u c'osijob ajc'ol'oc, ajchoc', a'uma', y jini balda'ojtacobba, y q'uen más ajc'ojpanob. U c'osijob tu yoc aj Jesús, y une u laj tz'äcäli.
31 Ni gente tajch'icwäni u jut u chänen ca' jini. U chänenob cache' a'uma' u chen t'an, cache' ajc'ol'oc u chen xämba, ni balda'ojobba u laj pojlen ubajob. Che' chich täcä ajchoc' u chen chanä. Cayi u ch'u'ul c'ajti'inob Dios, jini Dios tuba aj Israelobba.

Jesús da de comer a cuatro mil hombres
(Mr. 8.1-10)

32 Aj Jesús u joq'ui u yajcänt'anob, u yälbijob ca'da:
—Tä' acä ch'ämben yajin upete ni genteda, uc'a u cänäntan uxp'e q'uin ya'anob nämte' t'oc no'on y mach u cänäntajob cua' u c'uxe'. Mach co cä täscunob sin que c'uxnacob uc'a mach xic tä säto u c'ajalinob tä bij.
33 De ya'i u yajcänt'anob u p'ali, u yälbijob ca'da:
—¿Cada cä xe cä ch'e' t'ocob noj q'uenel waj tuba u na'esan ni noj q'uenel genteda? Wida mach'an otote.
34 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—¿Jäyp'e waj a cänäntanla?
Unejob u yäli:
—Sec' siete waj namás, y tz'ita' yoc buch'.
35 De ya'i u yälbi ni gente que chumlecjob tä cab.
36 De ya'i aj Jesús u ch'i ni siete waj y che' chich täcä yoc buch', u c'ajti'bi u c'aba' Dios. De ya'i u taji ni waj. U yäc'bi u yajcänt'anob tuba u puc'ben ni gente.
37 C'uxnijob chich upete, y laj na'ijob. U yajcänt'anob aj Jesús u ch'uch'ijob u colob ni waj bajca puquintiba, siete nuc chach tulu.
38 U q'ue'na ni gente c'uxnijobba, cuatro mil wincäre une. C'uxnijob täcä q'uen ixictacob y bijch'oc.
39 De ya'i aj Jesús u täsqui ni gente bixic tu yototob. Uneba ochi tama ump'e jucub, bixi tunxe nab, c'oti tama cab tä Magdala.

16

Los fariseos y los saduceos piden una señal milagrosa
(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)

1 C'otijob bajca an aj Jesús aj fariseojob y aj saduceojob tuba u jiranob si u ch'e' u yäc'ben u säte'. U c'atbijob que u yäq'ue' tä chäninte ump'e seña tä cielo.
2 Aj Jesús u p'albijob ca'da:
—Jinq'uin a chänenla noj chächäc bucla tu pome q'uin, a wäle'la cache' ic'ä u chen q'uin.
3 Y jinq'uin a chänenla noj q'uenel chächäc bucla tä cielo ic'sapanba a wäle'la ca'da: "U xe u yäc'ben ja'". ¡Ajsusuccheriajetla! A wila chich cua' u xe tä ajtä jinq'uin a chänenla tä cielo ca' jini. ¿Cuaxca uc'a jiq'uin mach uta ta' c'ajalinla cua' uc'a u yäq'ui tä ute Dios upete ni mu' cä chenba?
4 Machcatac pancab tä' malojobba que mach u ni' tz'ombejob u t'an ni mero Diosba u c'atänob ump'e seña tuba u chänen. Mach uxin tä äc'bintejob otro seña, sec' jini ca' u chi pasa aj Jonás, ajt'an ta Diosba.
De ya'i aj Jesús u yäctijob, bixi.

La levadura de los fariseos
(Mr. 8.14-21)

5 C'otijob u yajcänt'anob aj Jesús tunxe nab. Mach u bisijob caxtran waj uc'a najyi uc'ajob.
6 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Iranla, mach me'ixto a ch'e'la jini jusonib ta waj que u c'äne'ob aj fariseojob y aj saduceojob, uc'a mach utz une.
7 U yajcänt'anob aj Jesús cayi u maläc äle'ob tan u c'ajalinob ca'da:
—Jini t'andaba u yäle' uc'a anajyi cäc'ala cä täsenla caxtran waj.
8 Yuwi chich aj Jesús cua' an tu c'ajalinob. U yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a a chen pensala uc'a mach a täsila waj? ¿Mach to quira a totoj tz'onäla?

9 ¿Mach to quira uta ta' c'ajalinla cache' ayan cä poder cä chen cua' chichca? ¿Mach quira
ni' c'aja ac'ala cache' u chi pasa t'oc ni cinco waj que c'uxnesqui t'oc cinco mil winicob, y
jäyp'e chach u colob a ch'uch'ila?
10 ¿Mach quira ni' c'aja ac'ala täcä cache' u chi pasa t'oc ni siete waj que c'uxnesqui t'oc
cuatro mil winicob, y jäyp'e chach u colob a ch'uch'ila?
11 Mach uyoch ta' c'ajalinla lo que mu' cälbenetla. Jini cälbetla ca'da, que mach a ch'e'la
ni jusonib ta waj que u c'äne'ob aj fariseojob y aj saduceojob, mach uc'a mach a täsila waj
cälbetla ca' jini.
12 Jinq'uin ti tu c'ajalinob que mach jin jusonib ta waj u yälbijob. Jini u yälbijobba que mach
xic u sapänob ni t'an u ye'e' aj fariseojob y aj saduceojob. Ni t'an que u ye'e'job unejobba es
ca' a wälä ni jusonib ta waj.

Pedro declara que Jesús es el Cristo
(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21)

13 Jinq'uin c'oti aj Jesús tama ni caj u c'aba' Cesarea Filipo, u c'atbi u yajcänt'anob ca'da:
—¿Cache'da u yäle' ni gentejob caxcajon, no'on que sutwänon de winic?
14 Unejob u yälbijob ca'da:
—U yäle'ob cache' aj Juan ajc'ablesialet. Otrosjob u yäle' cache' aj Elíaset. Otrosjob u yäle'
cache' aj Jeremíaset, o algún otro ajt'an ta Dios.
15 De ya'i aj Jesús u c'atbijob tä cha'num ca'da:
—Y anelaba, ¿caxcajon a wäle'la?
16 U p'ali aj Simón Pedro u yälbi ca'da:
—Aneba aj Cristojet, u Yajlo'et ni Dios cuxuba.
17 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—Ya'an ump'e ch'a'aljin ta'a, Simón, ajlo'et taj Jonás, uc'a mach jin winic pancab u yäc'bet
ta' c'ajalin tuba a wina'tan ca' jini. Cä Pap, jini ya'an tä cieloba, une u yäc'bet a wina'tan.
18 No'on täcä cälbenet cache' aneba aj Pedrojet. Ni a c'aba' jiniba u ye'e' cache' ca' a wälä
ji'tunet. Y por ane u xe tä ajtä q'uen machca u xe u tz'ombenon. Chämoba mach uxin u chen
trebe u tzupsen machcatac u tz'ombenon.
19 Ane cä xe cä'benet poder, ca' a wälä cä'benet llave tuba bajca u chen manda ni Dios ya'an
tä cieloba. Jini a wäle' cache' mach utz ta utic pancab, Dios täcä che' chich u xe u yäle'. Jini
a wäle' cache' utz utic pancab Dios täcä che' chich u xe u yäle'.
20 De ya'i aj Jesús u c'alin älbi u yajcänt'anob que mach xic u yälben niuntu si une ni aj
Cristo, ni u täsqui Diosba.

Jesús anuncia su muerte
(Mr. 8.31—9.1; Lc. 9.22-27)

21 Desde jimba q'uin jini aj Jesús u täq'ui u chectesben u yajcänt'anob cache' c'änä xic tä
Jerusalén tuba c'ac'a' tz'ibajtescac ya'i tu c'äbob ajt'äbäla, tu c'äb ajnojajob pale, y tu c'äb jini
que tä' yuwijob ni ley taj Moisésba. C'änä tzämsintic täcä, y u yuxp'elib q'uin u xe tä cuxpan.
22 De ya'i aj Pedro u tz'eji uba nämte' t'oc tz'ita' u ch'oc chen uba t'oc, u yälben ca'da:
—Cajnoja, Dios u cänäntanet. Iran que mach xic u chenet pasa ca' jini.
23 Aj Jesúsba u suti uba, u yälben aj Pedro ca'da:
—Pasen bajca anon, Satanás. Ane a wo a ch'acbenon cä biji, uc'a ane mach a wäc'ä ta'
c'ajalin jini yo Dios uticba. Aneba a wäq'ue' ta' c'ajalin jini yo winicob pancab uticba.
24 De ya'i aj Jesús u yälbi u yajcänt'anob ca'da:
—Machca chichca yo ochic de cajcänt'anba, c'änä u yäctan u chen uba manda u juntuma.
C'änä u c'älen cua' chichca tz'ibajtesia ca' chich cä c'älen no'on y u tzäypätinon.
25 Uc'a upete machcatac u sacän cache' cuxlec utz pancab, u xe u säte' upete ni jini. Upete
machcatac mach u sacä tuba cuxlec utz pancab uc'a u tz'ombon cä t'an, u xe chich tä äc'binte
paq'uin cuxlec más utz.
26 ¿Cua' u pa'se untu winic si u c'ac'a' mote' pancab q'uen cua' chichca utz tuba cuxlec y
de ya'i sätic u pixan? Sätic u pixanba, mach'an cache'da u ch'e' u japän, ni t'oc noj q'uenel
taq'uin.
27 No'on que sutwänon de winic cä xe tä sujtä pancab t'oc u pitzilan cä Pap y nämte' t'oc u
ángelojob. Jinq'uin to cä xe cä'ben cada juntu u tojquiba jini cua'tac u chijob pancab.
28 Totojtoj cälbenetla, yebe machca ya'an widaba mach uxin tä chämojob ixta que u
chänenonjob cha'num, no'on que sutwänon de winic, cache' cä te de Ajnoja.

17

La transfiguración de Jesús
(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

1 Seis día ji'pat, aj Jesús bixi t'oc aj Pedro, aj Jacobo, y aj Juan u jitz'in aj Jacoboba tu pam
ump'e noj tz'ic tä' isquiba. Ya' jini ajnijob sec' u juntumajob.
2 U yäni uba u jut bajca anob. U chicti u jut ca' u chictan q'uin. U bucba laj sutwäni tä' säc
ca' u säjq'uelan ni q'uin.
3 Jinchichba rato jini u chänijob cache' c'oti aj Moisés y aj Elías, ya'anob tä t'an t'oc aj Jesús.
4 De ya'i aj Pedro u yälbi aj Jesús ca'da:
—Cajnoja, utz chich que ya'anonla wida. Si a woba, cä chen t'ocob wida uxp'e yoc bocb':
ump'e ta'a, ump'e taj Moisés, y ump'e taj Elías.
5 Mu'to u t'an aj Pedroba, tutz'i ump'e noj bucla tä cielo, tajc'äntz'alan, u bälijob u
yuxtumajob. Jinchichba rato jini ump'e t'an ubqui tama ni bucla jini, u yäle' ca'da:
—Jinda cä Yajben Ajlo'. T'oc une ayan cä ch'a'aljin. Ubinla u t'an une.
6 Jinq'uin ni ajcänt'anob taj Jesús u yubijob jini t'an, päcwänijob tä cab uc'a c'ac'a' bäc'tijob.
7 De ya'i aj Jesús u natz'ijob, y u tälijob, u yälbijob ca'da:
—Ch'oyenla. Mach bäc'taquetla.
8 Jinq'uin u t'äbsi u jut u chänenob mach u ni' chänijob ni cha'tujobba. Sec' aj Jesús u
juntuma ya'an.
9 Jinq'uin jaque u chenob tu pam ni noj tz'ic jini, aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Mach to a wälbenla niuntu ni a chänilaba ixta que cuxpacon tan ajchämejob, no'on que
sutwänon de winic.
10 De ya'i u yajcänt'anob u c'atbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a jiq'uin u yäle'ob jini que tä' yuwijob ni ley taj Moisésba cache' c'änä tic aj Elías
najtäcä?
11 Aj Jesús u p'albijob ca'da:
—Toj chich, ni jun ta Dios u yäle' cache' aj Elías u xe tä te najtäcä y u xe u laj äq'ue' tu toja
upete cua' chichca.
12 Bada cälbenetla que aj Elíasba ajni chich une, pero mach u chi conocejob, y u
tz'ibajtesijob ca' chich u yoli u cherbenob. No'on que sutwänon de winicba, u xe chich u
tz'ibajtesanonjob täcä.
13 Jinchichba rato jini ti tu c'ajalinob u yajcänt'anob aj Jesús cache' de aj Juan ajc'ablesia
ni mu' u yäle'ba.

Jesús sana a un muchacho epiléptico
(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

14 Jinq'uin c'otijob tä cha'num bajca an noj q'uenel gente, c'oti untu winic bajca an aj
Jesús, nocwäni tu pänte' u yäle' ca'da:
15 —Cajnoja, ch'ämben yajin cajlo' y tz'äcälin, uc'a u säto u c'ajalin y mäx u tz'ibajtesan ni
yaj jini. Jinq'uin u p'uje' uba ni yaj jini, mach unnum u yälo tan c'ac', y mach unnum täcä u
yälo tä ja'.
16 Acä täsbijob a wajcänt'anob, pero mach u chi trebe u tz'äcälinob.
17 Aj Jesús u p'ali, u yäli ca'da:
—¡Anela que ya'anetla pancab bada, mach a tz'onäla y mach tu toja a c'ajalinla! Ixta caxti
amba q'uin cä xe tä ajtä t'oc anela. Ixta caxti amba q'uin c'änä ajnic sis cä c'ajalin t'oc anela.
Täsen wida ni ajc'ojpan.
18 Aj Jesús u q'uejpi ni tzuc pixan. De ya'i pasi tuyac'o ni ajlo'. Jinchichba rato jini u yäq'ui
uba.
19 C'oti sec' u bajnimajob u yajcänt'anob aj Jesús u yälben ca'da:
—¿Cua' uc'a no'on t'ocob mach cä chi trebe cä pa'säben t'ocob ni tzuc pixan tuyac'o?
20 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Uc'a mach a totoj tz'onila que Dios u xe u chen. Totojtoj cälbenetla, si ajnic ica tz'ita' a fe,
ca' u no'an unxim yoc bec' mostazaba, u ch'e' a wälben ni tz'icda: "Tz'eje aba wida", y u xe
chich u tz'eje' uba. Y mach'an niump'e cua' que mach u ch'e' a chenla si a totoj tz'onänla.
21 Tzuc pixan ca' jinijobba mach u ch'ä a päpä' pa'senla. C'änä a chenla c'änti'ya y a chenla
su'q'uin tuba a chen trebe a pa'senla.

Jesús anuncia otra vez su muerte
(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

22 Nume to u chenob tama cab tä Galilea, aj Jesús u yälbi u yajcänt'anob ca'da:
—No'on que sutwänon de winicba cä xe tä äc'can tu c'äb winicob.
23 Cä xe tä tzämsinte, y u yuxp'elib q'uin cä xe tä cuxpan.
U yubijob ca' jiniba, machtajda ch'ocomi u pixanob.

El pago del impuesto para el templo

24 Jinq'uin c'otijob tä Capernaum, c'otijob bajca an aj Pedro jini machcatac u nume u
ch'uch'än ni taq'uin, jini u cojcan tuba ni ch'uj taj judíosobba, u yälben ca'da:
—¿Mach quira uxin u toje' ni a maestro ni taq'uin que u cojcanba?
25 Aj Pedro u yäli:
—U toje' chich une.
Ochi tama ni otot bajca an aj Jesús. Mach to u yälbe cua' jinq'uin aj Jesús u yälbi ca'da:
—¿Cache' a wäle' ane, Simón? Ajmandajob pancab, ¿caxcatac u yäc'ben u toje' ni taq'uin
que u ch'uch'inte tuba gobiernoba? ¿U ch'ocob quira o ni mach jin u ch'ocobba?
26 Aj Pedro u p'albi ca'da:
—Ni u yäc'ben u toje'ba, jin une ni mach jin u ch'ocobba.
Aj Jesús u yälbi ca'da:
—Ca' jiniba, mach u yäc'binti u toje' cua' ni u ch'ocobba.
27 Pero uc'a mach cäräx'acjobba, corre cux ti' nab y julu a mäsc'äb tä ja'. De ya'i ni buch' a
xe a luque' najtäcäba, t'äbsen y jäbben u ti'. Tama u ti' a xe a pojlen ump'e taq'uin. Bisan y
tojbenob t'oc. Uc'a ni taq'uin jiniba u xe u yäq'ue' tuba cä cha'tumala.

18

¿Quién es el más importante?
(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

1 Jimba q'uin jini u yajcänt'an aj Jesús u natz'ijob u yälben ca'da:
—¿Caxca une u xe más ajnoja bajca u chen manda ni Dios ya'an tä cieloba?
2 Aj Jesús u joq'ui tic bajca an untu yoc p'i' ajlo', u yäq'ui tänxin de unejob.
3 U yälbijob ca'da:
—Totojtoj cälbenetla, si mach a q'uexe a c'ajalinla tuba mach a ni' chen a tanäla, y si mach
sujlequetla ca' bijch'oc, mach uxet tä ochela bajca u chen manda ni Dios ya'an tä cieloba.
4 Machca chichca que ajnic ca' ni yoc ajlo'da, y u chen uba que une más ajch'och'oca y u
lot más ajnoja, jin une u xe más ajnoja bajca u chen manda ni Dios ya'an tä cieloba.
5 Machca chichca u sapän täj c'aba' untu ajlo' ca' chich ni andaba, no'on chich une u
sapänon.

El peligro de caer en pecado
(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

6 'Machca chichca que u yäc'ben u säte' t'oc Dios untu bijch'oc ca' ni ajlo'da que u
tz'ombenon cä t'an, más utz cächbintic tu luc'ub ni winic jini ump'e noj gran na'cha' y julcac
tänxin nab tuba chämic.
7 Tä' lástima quiran ni a'ajtäjob pancab, uc'a ya'an machcatac u yäc'ben u lot u säte' t'oc
Dios. Paq'uin ayan chich machca u yäc'ben u lot u säte' t'oc Dios, y tä' lástima ni winic jini
que u yäc'ben u säte'ba.
8 'Si a c'äb o si a woc u yäc'benet a säte' t'oc Diosba, chunjätz'ä y choco; uc'a más utz
ochiquet ajchunc'äb o ajchun'oc bajca a xe tä paq'uin ajtä cuxu, y mach julcaquet entero
untu con to'o a c'äb y a woc tama ni noj c'ac' que mach u jira täpoba.
9 Si unxim a jut u yäc'benet a säte' t'oc Diosba, ch'ä pa'sen y choco; uc'a más utz ochiquet
tonxim a jut bajca a xe tä paq'uin ajtä cuxu y mach julcaquet entero untu con to'o u
cha'xima a jut tama noj c'ac' tä infierno.

El ejemplo de la oveja perdida
(Lc. 15.3-7)

10 'Mach a wäle' cache' más utzet ane tu jut Dios que untu de ni bijch'ocda. Cälbenet cache'
ni ángelojob que u jiranob ni bijch'ocobdaba ya' chich an tä cielo u paq'uin chämben u jut cä
Papla Dios.
11 No'on que sutwänon de winicba julon cä japän machcatac sätä ayan.
12 '¿Cache' a wäle'la? Si untu winic u cänäntan cien ovejas y si sätic untuba, ¿mach quira
uxin u yäctan ni noventa y nueve u juntuma tu pam tz'ic tuba bixic une u sacän jini asätiba?
13 Si u pojliba, totojtoj cälbenetla cache' u xe tä c'ac'a' ch'a'alan ujin uc'a ni oveja jini que
sätä ajni y u pojliba. Más ch'a'a ujin u xe tä ajtä uc'a ni oveja jini que uc'a ni noventa y nueve
que mach xi tä säto.
14 Cälbenetla que mach yo täcä cä Papla ya'an tä cieloba que sätic niuntu de ni bi-
jch'ocjobda.

Cómo se debe perdonar al hermano
(Lc. 17.3-4)

15 'Si a lot u säte' t'oc ane, corre chen t'an t'oc, sec' a cha'tumala, uc'a tic tu c'ajalin cua' jini
u chi. Si u yäq'ue' u chiquin u yubin a t'an, a xe chich a wäc'ben colac utz u c'ajalin t'oc ane.

16 Si mach u yäc'ä u chiquin u yubin a t'anba, sacän untu o cha'tu a lot tuba bixiquet t'oc nämte', uc'a ajnic cha'tu uxtu u yäle'ob camba ni u toja.
17 Si mach u yäc'ä u chiquin u yubin u t'anob unejobba, älä tu pänte' machcatac u woylan ubajob jini que ayanob t'oc Diosba. Si mach u yäc'ä u chiquin u yubin u t'anob ni jinijobba, ajnic ta' jutla ca' untu ajpäpä'cab y ajcojtaq'uin jini que mach u tz'ombejob Diosba.
18 'Totojtoj cälbenetla cache' upete jini a wäle'la cache' mach utz ta utic pancab, Dios täcä che' chich u xe u yäle'. Y upete jini a wäle'la cache' utz ta utic pancab, Dios täcä che' chich u xe u yäle'.
19 'Bada cälbenetla täcä si cha'tu de anela ajnic tomp'e a c'ajalinla tuba a c'atbenla cua' chichca ni cä Papla ya'an tä cieloba, u xe chich u yäc'benetla.
20 Uc'a bajca woyo anob cha'tu uxtu tuba u ch'u'ul c'ajti'inon, ya' chich anon tänxin de unejob.
21 De ya'i aj Pedro u natz'i aj Jesús, u yälbi ca'da:
—Cajnoja, ¿jäynum c'änä cä chen perdona cä lot jinq'uin u säte' t'oc no'on? ¿Ixta siete vez quira?
22 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—Mach cälbet que a chen perdona siete vez. C'änä a chen perdona ixta setenta veces siete.

El ejemplo del siervo que no quiso perdonar

23 'U manda ni Dios ya'an tä cieloba es ca' untu ajnoja que u yoli u jiran jäyp'e u chen debe cada juntu u yajpatan.
24 Jinq'uin u täq'ui u jiranba, u pojli cache' ya'an untu que u chen debe ixta jäyp'exti millón de säsäc taq'uin.
25 Ni winicda mach u ni' che trebe u toje' u bet uc'a tä' q'uen. De ya'i u yäli jini u yum que choncac con to'o jit'oc y u bijch'oc y upete cua' chichca u cänäntan, tuba tojcac jini bet.
26 Jinq'uin u yubi jini winic ca' jini, nocyäli tu yoc u yum, u ch'oc chen uba t'oc, u yälben ca'da: "Cä yum, pijnaxto tz'ita', cä xe chich cä laj tojbenet upete".
27 U yum ni winic jiniba u c'ac'a' ch'ämbi yajin. U yäcti bixic tu yotot y mach u ni' äc'bi u toje' ni tz'ita' u bet.
28 Jinq'uin pasi jini winic, u nuc'ti untu u lot, ajpatan täcä tuba jinchichba u yumob. Jini winic u cherben debe cien bit taq'uin. U juli uba tuyac'o, u yätz'q'uechbi u luc'ub u yälben ca'da: "Tojbenon jini taq'uin a cherbenon debeba".
29 De ya'i jini winic nocyäli tu yoc, u ch'oc chen uba t'oc, u yälben ca'da: "Pijnaxto tz'ita', cä xe chich cä laj tojbenet upete".
30 Uneba mach u yoli u pijnan. De ya'i bixi u yäq'ue' tä mäjcan tan cárcel. Cuanta u laj tojbi upete ni taq'uin u cherben debeba, ixta jinto q'uin u xe tä pa'sinte.
31 Ni otros ajpatanob u lotob chich ni winic jiniba jinq'uin u chänijob cua' u chi pasa, c'ac'a' ch'ocomi u pixanob. De ya'i bixijob u laj älben u yum cache'tacda u chi ni u yajpatan jini.
32 De ya'i ni u yum u täsqui tä jo'can ni winic jini cha'num u yälben ca'da: "Aneba untu cajpatanet que tä' malujet. Upete ni a noj bet a cänäntiba mach cä'bet a toje' ni tz'ita' uc'a a ch'oc chi aba t'oc no'on.
33 ¿Mach quira u ch'ä a ch'ämben yajin untu a lot ajpatan ca' chich ane, ca' chich no'on cä ch'ämbet yajin aneba?"
34 C'ac'a' cäräx'i jini u yum. U yäq'ui jini u yajpatan tu c'äb machca u xe u c'ac'a' äc'ben u noj castigo. Ixta que mach u laj toje' upete jini u chen debeba u xe u chaje'ob.
35 'Ca' jini täcä u xe u chen t'oc anela ni cä Papla ya'an tä cieloba si anela mach a totoj chen perdonala cada juntu de a lot machcatac u säte' t'oc anela.

19

Jesús enseña sobre el divorcio
(Mt. 5.31-32; Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

1 Jinq'uin aj Jesús u tzupsi u chen ni t'anda, pasi ya'i tama ni noj cab tä Galilea, bixi tama noj cab tä Judea. C'oti tunxe río Jordán.
2 Q'uen gente bixi tu pat, y ya' jini u tz'äcäli upete machcatac c'ojo.
3 De ya'i c'oti bajca an aj Jesús aj fariseojob u jiranob si u ch'e' u yäc'ben u säte', u yälbenob ca'da:
—¿U yäle' quira tama ni ley cache' utz waläctintic untu ixic que sea cua' chichca jini u säte' t'oc jit'oc?
4 Aj Jesús u p'ali ca'da:
—¿Mach to quira bay a tziquila ni jun ta Dios, bajca u yäle' cache' Dios jini u chi upete cua' chichca ayanba, chäcäl najtäcä u chi täcä winic y ixic?

5 U yäli täcä Dios ca'da: “Jin uc'a untu winic u xe u yäctan u pap y u na' tuba lotojac t'oc
ixic. Ca' jini u cha'tumajobba u colan ca' a wälä tontujob”.
6 Ca' a wälä mach ni' cha'tujob. Tontujob namás une. Jini u yäc'bi Dios ajnic tomp'e t'oc
jit'ocba, mach'an cua' uc'a u tz'eje' ubajob.
7 De ya'i aj fariseojob u yälbijob täcä ca'da:
—¿Cua' uc'a jiq'uin aj Moisés u yäli cache' machca u waläctan jit'oc c'änä u yäq'ue' tä
tz'ibinte ump'e jun bajca u yäle' cache' atotoj waläctinti ni ixic jini?
8 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Uc'a a tzätzäl pämlela u yälbetla aj Moisés a chenla ca' jini. Pero najtäcäba Dios mach u
yäq'ui tä ute ca' jini.
9 No'onba cälbenetla jiq'uin ca'da: Machca chichca u waläctan jit'oc y mach uc'a u chi u
tanä de cherajtz'ijte' ni ixic jiniba, y de ya'i si lotojac t'oc otro ixic, jini winic u chen u tanä
de cherajtz'ijte'. Che' chich täcä machca lotojac t'oc jini ixic que waläctintiba, une täcä u
chen u tanä de cherajtz'ijte'.
10 U yajcänt'anob aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Si ca' jini ayanob jini machca u lotojanba, mejorica mach lotojac untu.
11 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Pero mach upete u chen trebe ajnic sin que lotojac, seq'uen jini machcatac Dios u yaqui
tuba ajnic ca' jini.
12 Ayan chich winic que mach u ch'ä lotojac uc'a che' chich päncäbi. Ayan chich winic que
mach u lotoja uc'a winic chich u yäq'ue' tä cherbinte cua' chichca tuba mach lotojac. Ayan
chich täcä winic que mach yo lotojan uc'a más yo u yäq'ue' u c'ajalin u c'alin chen cua' yo
utic ni Dios ya'an tä cieloba. Machca u chen trebe u chen ca' jini, utz chich si u chen.

Jesús bendice a los niños
(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)

13 De ya'i u c'osijob bajca an aj Jesús bijch'oc tuba u yäc'ben u c'äb tan u pam y u c'atben
Dios por unejob. U yajcänt'anob aj Jesús u q'uejpijob jini machcatac u täsen ni bijch'oc bajca
an aj Jesús.
14 Aj Jesúsba u yäli ca'da:
—Äctanla tic ni bijch'oc bajca anon. Mach a ch'acbenla u biji, uc'a ca' jinijob une ni ya'an
bajca u chen manda ni Dios ya'an tä cieloba.
15 Aj Jesús u yäc'bi chich u c'äb tan u pam ni bijch'oc y u c'atbi Dios por unejob. De ya'i,
pasi bajca anob, bixi.

Un joven rico habla con Jesús
(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)

16 De ya'i c'oti untu winic bajca an aj Jesús u yälben ca'da:
—Maestro, utz a c'ajalin une. ¿Cua' une ni utzba que c'änä cä chen tuba äc'binticon paq'uin
cuxlecon?
17 Aj Jesús u p'albi ca'da:
—¿Cua' uc'a a wälbenon cache' utz cä c'ajalin? Mach'an niuntu utz u c'ajalin seq'uen Dios
une. Pero si a wo ochiquet bajca a xe tä paq'uin ajtä cuxu, chen ca' chich u yäle' u manda
Dios.
18 Une u yäli:
—¿Catac anba?
Aj Jesús u yälbi:
—Mach a chen tzämsa. Mach a sacän a tz'ijte'. Mach a chen xuch'. Mach a sube' a lot t'oc
jop'ojti'.
19 Tz'omben u t'an a pap y a na'. Yajna'tan a lot ca' chich a yajna'tan aba ane.
20 Jini ch'oc winic u yälbi ca'da:
—Upete ni jini cä chen chich ca' u yäle', desde p'i'on to. ¿Caxcamba jiq'uin u chen falta ta
cä chen?
21 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—Si a wo c'alin ajniquet tu toja, corre chono upete lo que a cänäntan, y laj pucben
pobrejilba u taq'uini. De ya'i tiquet a tzäypätinon. Ca' jini a xe a cänäntan q'uen cua' chichca
tä' choj u valor tä cielo.
22 Tu yubin ni ch'oc winic ca'da, tä' ch'ocomi u pixan, y bixi, uc'a une u cänäntan q'uen
cua' chichca.
23 De ya'i aj Jesús u yälbi u yajcänt'anob ca'da:
—Totojtoj cälbenetla cache' untu ajtaq'uini mach u se'en pojle bij tuba ochic bajca u chen
manda ni Dios ya'an tä cieloba.

24 Bada cha'num cälbenetla cache' más u ch'e' numic untu ajcamello tu jut untz'it putz' que
ochic untu ajtaq'uini bajca u chen manda ni Dios ya'an tä cieloba.
25 U yajcänt'anob aj Jesús, jinq'uin u yubi cua' u yäli, tajch'icwäni u jutob u yubin, u yäle'ob
ca'da:
—¿Caxca une jiq'uin u ch'e' u japän uba?
26 Aj Jesús u chämben u jut u yajcänt'anob, u yälbenob ca'da:
—Winicba mach u che trebe u japän uba. Pero Diosba u chen trebe u japänonla, uc'a
uneba mach'an niump'e cua' que mach u chen trebe u chen.
27 De ya'i u p'ali aj Pedro, u yälbi aj Jesús ca'da:
—Iranba, no'on t'ocobba cä laj äcti upete lo que cä cänänti t'ocob y cä tzäypätet t'ocob.
¿Cua' une jiq'uin cä xe tä äc'binte t'ocob uc'a cä chi ca' jini?
28 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Totojtoj cälbenetla cache' jinq'uin Dios u xe u tzijibesan u pancab, jinq'uin no'on que
sutwänon de winicba cä xe tä chumtä pan ni chumlib bajca cä xe cä chen manda t'oc cä
poder, anela täcä a xe tä chumtäla bajca an jini doce chumlib tuba xiquetla de ajmanda taj
Israel, uc'a a wiranla si u chi tu tojajob ni doce grupo de u ch'ocob aj Israelob. Jin une ni a
xe tä äc'bintela uc'a a wäctila upete tuba a tzäypätinonla.
29 Machca chichca que u yäcti yotot, u säcunob, u chichob, u jitz'inob, u pap, u na', jit'oc, u
ch'ocob, o u cab uc'a u tz'ombenon, u xe chich tä äc'binte cien veces más de lo que u yäcti, y
u xe tä äc'binte täcä paq'uin cuxlec.
30 Pero q'uenob machcatac noj don winicob tu jut u lotob u xe tä colan de ajch'och'oca, y
jini ajch'och'ocajobba u xe de ajt'äbälajob.

20

El ejemplo de los trabajadores

1 'Uc'a bajca u chen manda ni Dios ya'an tä cieloba es ca' untu winic u yum ump'e cab.
Jini winic pasi ic'sapanto u sacän ajpatan tuba u täscun tan u caba u päc'äbi.
2 Jinq'uin u pojli ni ajpatan, colijob t'oc que u xe u toje' ca' chich u chen ganajob ump'e
q'uin. De ya'i u täsquijob tama u caba u päc'äbi.
3 Jini winic pasi cha'num más t'äb q'uin. U chäni otros ajpatanob tan caj que mach'an cua'
u chenob.
4 Une u yälbijob ca'da: "Cuxla täcä tä patan tan u caba cä päc'äbi, y cä xe cä toje'etla ca'
chich c'änä tojcaquetla". Unejob bixijob chich.
5 Jini winic pasi täcä tänxin q'uin y ochiq'uin. U chi ca' chich u chi najtäcä.
6 Ump'e hora yo tuba chajcac ajpatan, pasi cha'num jini winic. U nuc'ti tä cha'num otros
ajpatanob que mach'an cua' u chen. U yälbijob ca'da: "¿Cua' uc'a ya'anetla wida entero q'uin
sin patan?"
7 Unejob u p'ali: "Ya'anon t'ocobda uc'a mach u yäc'bon t'ocob patan niuntu". Une u
yälbijob: "Cuxla täcä tä patan tan u caba cä päc'äbi, y cä xe cä toje'etla ca' chich c'änä
tojcaquetla".
8 Cuanta pomi q'uin, u yum ni u caba ni päc'äbi u yälbi u yajnoja ajpatan ca'da: "Joc'o ni
ajpatanob, y laj tojben u q'uinob. A täq'ue' a toje' t'oc jini machcatac ajuli ji'patba, y tzupsen
t'oc jini machcatac juli najtäcäba".
9 C'otijob jini machcatac c'otijob tä patan ump'e hora yo tuba chajcac ajpatan, y äc'bintijob
cada juntu ca' chich u chen ganajob ump'e q'uin patan.
10 C'otijob täcä ni machcatac c'otijob tä patan najtäcäba, y ti tu c'ajalinob cache' u xejob tä
tojcan más que ni ajpatan jini. Jinq'uin tojquintijob uneba, che' chich äc'bintijob täcä cada
juntu ca' chich u chen ganajob ump'e q'uin.
11 Cuanta tojquijobba, coli jac' ujinob t'oc u yum ni patan.
12 U yälbijob ca'da: "Jini ajpatanobdaba sec' ump'e hora u chi patanob, y ane a toji ca' chich
a tojon t'ocob, y no'on t'ocobba cä chi patan t'ocob entero q'uin, tan noj ticäw q'uin".
13 Une u p'ali, u yälbi untu de ni ajpatanob ca'da: "Cä lot, acä chi chich tu toja t'oc ane.
¿Mach quira colonla cache' cä xe cä toje'et ca' chich a chen gana ump'e q'uin?
14 Da jiq'uin ni taq'uin que a chi ganaba y corre cux. Pero co chich cä toje' täcä ni
ajpatanob que juli ji'patba ca' chich mu' cä toje'et ane.
15 ¿Mach quira u ch'ä cä chen cache' chichca colin cä chen t'oc lo que es täc'a? ¿Mach quira
a wo a chänenon uc'a utz cä c'ajalin t'oc cajpatan?"
16 Uc'a ni najtäcäjobba u colanob ji'pat. Ni ji'patobba u xejob najtäcä. Uc'a q'uenob chich
machcatac u joq'ue' Dios, y mäx tz'ita' ni u yaquintejobba.

Nuevamente Jesús anuncia su muerte
(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)

17 Aj Jesús bixe u chen tä Jerusalén. Tä bij u pequi ni doce u yajcänt'anob u juntumajob, u
yälbenob ca'da:
18 —Ca' chich a wiranla, bada cä bixela tä Jerusalén. No'on que sutwänon de winicba,
cä xe tä äc'can tu c'äb no' ajnoja palejob y tu c'äb jini machcatac tä' yuwi ni ley taj Moisés.
Unejob u xe u yäq'ue'onob tä tzämsinte.
19 U xe u yäq'ue'onob tu c'äb aj gentilob tuba u xiq'ue'onob, u jätz'e'onob, y u yäq'ue'onob tä
cruz tuba chämicon. Pero u yuxp'elib q'uin cä xe tä cuxpan tan ajchämejob.

Lo que pidió la madre de Jacobo y Juan
(Mr. 10.35-45)

20 C'oti bajca an aj Jesús u na' u ch'ocob aj Zebedeo nämte' t'oc jini u ch'ocob täcä. Nocyäli
tu pänte' tuba u c'atben que u chen ump'e favor.
21 Une u yälbi:
—¿Cua' a wo?
Ni ixic u yäli ca'da:
—Co que a'ben ni cä ch'ocobda chunwänicob ta' ch'ejpa bajca a xe de ajmanda, untu ta'
noj y untu ta' tz'ej.
22 Aj Jesús u p'ali ca'da:
—Mach a wi cua' a c'atän. ¿U ch'e' quira a c'älenla tz'ibajtesia ca' chich no'on cä c'älen, ca' a
wälä a wuch'enla jini cä xe cuch'en no'on, y ca' a wälä c'ablaquetla ca' chich cä xe tä c'ablan
no'on?
Unejob u yäli:
—U ch'e' chich cä c'älen t'ocob.
23 Aj Jesús u yälbijob:
—A xe chich a ch'e'la ni tz'ibajtesia que cä ch'e' no'on, ca' a wälä a wuch'enla ni cä xe
cuch'en no'onba y ca' a wälä a c'ablanla ca' chich cä xe tä c'ablan no'on. Pero tuba cälbenetla
chunwäniquetla täc noj y täc tz'ej, mach no'on une cä xe cäle' caxca une u xe tä chumtä ya'
jini. Cä Pap une u xe u yäle', uc'a ya' chich an tu c'ajalin caxca une u xe tä chumtä ya' jini.
24 Jinq'uin ni diezjobba u yubi cua' yojob aj Jacobo y aj Juan, cäräx'ijob t'oc ni cha'tu u
lotobba.
25 Aj Jesús u joq'uíjob, u yälbijob ca'da:
—A wila chich cache' untu ajmanda tama ump'e noj cab, tu manda chich ayan upete
gente. Nuc ajt'äbälajobba ayan chich u poder tuba u cocoj äc'ben ni gente u tz'omben u t'an.
26 Anelaba mach uxet a chenla ca' jini. Machca chichca de anela yo u chen uba más ajnoja,
c'änä sujlec de a wajc'äncanla.
27 Y machca chichca de anela yo xic más ajmanda, c'änä sujlec de a wajpatanla.
28 Uc'a no'on que sutwänon de winic, mach ajulon pancab tuba cherbinticon cua' chichca
que c'änä cäc'a. Julon tuba cä cherben cua' chichca que c'änä uc'ajob upete, y tuba cäq'ue'
cäba tä tzämsinte de u jelojob q'uen uc'a mach chämicob.

Jesús sana a dos ciegos
(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)

29 Tu pasejob tama jini caj tä Jericó, noj q'uenel gente u tzäypätijob aj Jesús.
30 Cha'tu ajchoc' ya' chumujob tu ch'ejpa bij. Jinq'uin u yubijob cache' nume u chen aj
Jesús, u chijob noj t'an, u yäle'ob ca'da:
—¡Cajnoja, ajlo'et taj David, ch'ämbenon t'ocob yajin!
31 Ni gentejob u q'uejpijob uc'a ch'ijcäbacob. Pero unejobba más u c'ac'a' chen noj t'anob
u yäle'ob ca'da:
—¡Cajnoja, ajlo'et taj David, ch'ämbenon t'ocob yajin!
32 De ya'i tajwa'wäni aj Jesús. U joq'uíjob, u yälbenob ca'da:
—¿Cua' a wo cä cherbenetla?
33 Unejob u yäli:
—Cajnoja, co que a jäbbenon t'ocob cä jut.
34 De ya'i aj Jesús u ch'ämbi yajinob. U tälbi u jutob. Jinchichba rato jini u chi chanäjob y u
tzäypätijob.

21

Jesús entra en Jerusalén
(Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

1 Jinq'uin mu' u natz'äjbälanob tä Jerusalén, c'otijob tä Betfagé bajca an ni tz'ic u c'aba'
Olivas. Aj Jesús u täsqui cha'tu u yajcänt'anob xicob pänte',
2 u yälbijob ca'da:

—Cuxla tama jini caj nätz'äba. Ya'i a xe a pojlenla untu na' tzimim cächä ayan, t'oc untu ch'oc tzimim. P'änäla, y täsbenonla u cha'tumajob wida.
3 Machca chichca que u yälbenetla cua' uc'a a ch'e'la, älbenla ca'da: "Ajnoja c'änä uc'a". De ya'i u xe u yäctan a ch'e'la.
4 Upete jinda u chi pasa uc'a pasic toj jini u yäli ajt'an ta Dios oniba jinq'uin u yäli ca'da:
5 Älbenla machcatac tä Sión ca'da:
"Chänenlaba. Ya' u teda a Wajnojala, utz u c'ajalin une.
U te chumu tu pat untu tzimim,
chumu tu pat untu ch'oc tzimim, u yal na' tzimim, jini u c'äncan tuba beli' cargaba".
6 Ni cha'tu ajc'äncanob bixijob. Ca' chich älbintijob, che' chich u chijob.
7 U täsijob chich ni na' tzimim y che' ch'oc tzimim. De ya'i u läcbijob u jeli' sisijob tu pat ni tzimimjob. Aj Jesús u chumti ni ch'oc tzimim.
8 Ni noj q'uenel gente u laj jäye' u jeli' sisijob tä cab tama bij. Otrosjobba u c'äse'ob u c'äb te' u laj t'e'e'ob tan bij bajca u xe tä nume aj Jesús.
9 Ni noj q'uenel gente u bixejob pänte'ba, che' chich täcä ni u te patijobba, u yäle'ob ca'da:
—Ch'u'ul c'äycac u yajlo' aj David. Ch'u'ul ayan jini que Cajnojala Dios u täsquiba. Ch'u'ul c'äycac täcä tä cielo.
10 Jinq'uin oche u chen tama caj tä Jerusalén, a'ajtäjob tama ni caj jini u jobi ubajob, u yäle' ca'da:
—¿Caba winic ni jinda?
11 Ni gente u bixe nämte' t'oc aj Jesúsba u yälijob ca'da:
—Jinda ni aj Jesús, ajt'an ta Diosba, ya' u cäji tä Nazaret, tama noj cab tä Galileaba.

Jesús purifica el templo
(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

12 Ochi aj Jesús tama ni noj ch'u'ul otot ta Dios, u laj pa'sijob upete ajchono y ajmanob. U t'eljulbi u mesajob ni ajq'uextaq'uinob. U t'eljulbi täcä u chumlibob ni machcatac u chone' ixpaloma.
13 U yälbijob ca'da:
—Tz'ibi chich ayan tama u jun Dios u yäle' ca'daba: "Cototba, tuba utic c'änti'ya tama". Pero anelaba a chenla ca' otot tuba u yajliba ajxuch'.
14 De ya'i c'oti bajca an aj Jesús tama noj ch'u'ul otot ajchoc' y ajc'ol'oc, y une u tz'äcäli.
15 Ni ajnojajob ta pale y jini que tä' yuwijob ni ley taj Moisés c'ac'a' cäräx'ijob jinq'uin u chänijob cache' aj Jesús u chen q'uen cua' chichca que mach bay achäninti, y jinq'uin u yubijob täcä ni ch'octäc ajlo' tama ni ch'u'ul otot cache' u yäle'ob que ch'u'ul c'äycac ajlo' taj David.
16 Unejob u yälbi aj Jesús ca'da:
—¿Mach quira a ubi cua' mu' u yäle'ob?
Aj Jesús u p'albijob:
—Mu' chich cubin. Mach quira bay to a tziquila ane bajca u yäle' ca'da:
Ane a wäc'bi u ch'u'ul c'äye' a c'aba'
bijch'oc ixta ni mu'to u chu'nanba.
17 De ya'i aj Jesús u yäctijob, pasi tama caj bixi tä Betania. Ya' wäyi ya'i.

Jesús maldice a la higuera sin fruto
(Mr. 11.12-14, 20-26)

18 Päscab ic'sapanto, tu bixe cha'num tama noj caj, u na'ti jitz'o.
19 U chäni untec te' higo nätz'ä tu ch'ejpa bij. Bixi bajca an. Mach u pojli niump'e u jut, seq'uen u yopo namás. U yälbi ca'da:
—Aneba mach bay uni' xin tä ajtä a jut.
Jinchichba hora jini, nonoj tiqui ni te' higo.
20 Jinq'uin u chäni u yajcänt'anob, tajch'icwäni u jutob u yäle'ob ca'da:
—¿Cache'da tiqui seb ni te' higo?
21 U p'ali aj Jesús, u yälbijob ca'da:
—Totojtoj cälbenetla, si a totoj tz'onänla y mach ajnic niump'e cua' ta' c'ajalinla que u yäle' que mach u che trebe u chen Dios lo que a c'atänla, machica a chela sec' ni acä chi no'on t'oc te' higoba. Pero si a wälbenla ni noj tz'icda: "Pasen wida y julu aba tan nab", che' chich u chen.
22 Upete cua' chichca a c'atän t'oc c'änti'ya, si a tz'onänlaba, Dios chich u xe u yäc'benetla.

La autoridad de Jesús
(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)

23 C'oti aj Jesús tama ni noj ch'u'ul otot u ye'e' u t'an Dios ya'i. C'otijob täcä u yajnojajob
pale y noxibilbajob tuba caj u yälbenob ca'da:
—¿Caxcaba poder a cänäntan tuba a chen ane ca' jini? ¿Caxca une u yäc'bet ni poder jini
tuba a chen ca' jini?
24 Aj Jesús u p'albijob ca'da:
—No'on täcä cä xe cä c'atbenetla ump'e t'an. Si ane a wälbenonlaba, cä xe chich cälbenetla
täcä caxca t'oc u poder cä chen upete ni jinda.
25 Jini c'ablesia que u chen aj Juanba, ¿caxca une u yäc'bi u chen? ¿Dios quira o winicob
pancab?
Unejob ti tu c'ajalinob u maläc äle'ob ca'da:
—Si cälbenla cache' Dios u yäc'bi u chen, une u xe u yälbenonla ca'da: "¿Cua' uc'a jiq'uin
mach a tz'ombila?"
26 Si cäle'la cache' winicob pancab u yäc'bi u chen, cä bäc'tanla ni gente, uc'a ni genteba u
yäle' cache' aj Juanba ajt'an ta Dios une.
27 Jin uc'a unejob u yälbijob aj Jesús ca'da:
—Mach cuwi t'ocob.
Aj Jesús u p'ali täcä ca'da:
—Ni no'on täcä, mach cälbetla caxca t'oc u poder cä chen upete jinda.

El ejemplo de los dos hijos

28 Aj Jesús u yälbijob täcä ca'da:
—Cache'da a wale'la jiq'uin t'oc ni t'anda cä xe cäle'ba: Ajni untu winic que u cänänti
cha'tu u yajlo'. U pequi ni yajlo' u nojaba, u yälbi ca'da: "Cä ch'oc, corre bada tä patan tama
u caba cä päc'äbi".
29 Une u p'ali ca'da: "Mach uxon". De ya'i ji'pat u q'uexi u c'ajalin, y bixi chich.
30 Ni winic u pequi u yajlo' u ch'och'ocaba, u yälbi täcä xic tä patan. Une u yäli cache' u xe
chich. De ya'i mach xi.
31 ¿Caxcamba de ni cha'tu ajlo' jini u chi ca' chich u yoli u pap u chen?
Unejob u yäli:
—Ni ajnojaba.
Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Totojtoj cälbenetla cache' ajcojtaq'uinob y jini ixictacob u nume u sacän u tz'ijte'obba
más u xe u ch'e' ochicob bajca u chen manda ni Dios ya'an tä cieloba, y mach anela.
32 Uc'a c'oti aj Juan bajca anetla u ye'e' ni bij tu tojaba y mach a tz'onila. Ajcojtaq'uinob
y ixictacob ixtz'ijte'bajobba u tz'onijob chich. Anelaba, aunque a chänila ca' jini, mach a
q'uexi a c'ajalinla tuba a tz'onänla.

El ejemplo de los trabajadores malvados
(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)

33 'Ubinla otro ump'e tz'aji: Ajni untu winic que q'uen u cab. U päq'ui ump'e u noj caba u
päc'äbi. De ya'i u bojte'i u junxoyma. U jóq'ui ump'e noj ch'en bajca u xe tä yätz'can u jut ni
päc'äbi. U tz'osi ump'e torres bajca u yajtä tu pam uc'a u cänäntan ni päc'äbi jini. De ya'i u
yäc'bi tu c'äb otros ajpatanob tuba u cänäntäben, y uneba bixi nat.
34 'Jinq'uin natz'äli u q'uini tuba c'ä'nac u jut ni päc'äbi, jini u yum u caba päc'äbiba u täsqui
u yajc'äncanob tuba u ch'ämben u jut ni päc'äbi bajca an ni ajpatanob u ch'uch'än.
35 Jinq'uin c'otijob ni ajc'äncanob jini, ni ajpatanob u q'uechijob. Untu u cunijob t'oc te',
otro u tzämsijob, y otro u yäc'bijob t'oc ji'tun.
36 Jini u yum päc'äbi sujli u täscun otros u yajc'äncan tä cha'num, más q'uen que ni u täsqui
najtäcäba. Jini ajpatanob che' chich u cherbijob täcä ca' chich u cherbijob ni najtäcäba.
37 'Ji'pat u täsqui u yajlo', uc'a jini winic u yäli: "U xe chich u yubinob u t'an, uc'a cajlo'".
38 Pero jini ajpatanobba, jinq'uin u chänijob u yajlo' ni winic, u maläc älijob ca'da: "Jindaba
une u xe tä colan de u yum ni u caba ni päc'äbi. Cola cä tzämsenla jiq'uin uc'a colac täc'ala ni
cab jini".
39 De ya'i u q'uechijob, u pa'sijob tama u caba ni päc'äbi y u tzämsijob.
40 Tu xe tä te jiq'uin u yum ni u caba päc'äbi, ¿cua' a wäle'la u xe u cherbenob najpatanob
jini?
41 U yajnojajob pale y noxibilbajob u p'alijob ca'da:
—Jini ajpatanob malojobba u xe u laj tzämsen sin que u ch'ämben yajin, y u xe u yäc'ben
tu c'äbob otros ajpatan ni u caba päc'äbi, jini machcatac u xe chich u yäc'ben u jut ni päc'äbi
u yum tu xe u chen u jutba.
42 De ya'i aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Mach to quira bay a tziquila ni jun ta Dios tz'ibiba, ni u yäle' ca'daba:
Ni ji'tun u yälijob ajcheraj otot cache' mach utzba,

jin une ni ch'ämqui tuba mero u ch'ixma otot.
Ajnoja chich u chi ni jini, tä' utz tä chäninte.
43 Bada cälbenetla cache' anelaba a xe tä pa'sintela tu manda Dios, y u xe tä osintejob jini
gente que u chenob ca' chich yo Dios uticba.
44 Machca u päcteq'ue' ni ji'tun jini y yälic tu pam, u xe chich tä xulujtan u bäque. Pero
machca yälic ni ji'tun tuyac'oba, ni ji'tun u xe u nonoj muxän une.
45 Jinq'uin u yubijob u yajnoja palejob y aj fariseojob jini tz'aji que u yäli aj Jesúsba, ti tu
c'ajalinob cache' de unejob une ni mu' u yäle'ba.
46 Jinq'uin unejob u yoli u q'ueche'ob aj Jesús, sujli u bäc'tanob ni gente, uc'a ni genteba u
yäle'ob cache' aj Jesúsba ajt'an ta Dios une.

22

El ejemplo de la fiesta de bodas

1 Aj Jesús u yälbenob otro ump'e tz'aji tä cha'num, u yäli ca'da:
2 —Jini bajca u chen manda ni Dios ya'an tä cieloba, u c'ote t'oc ca' untu ajnoja pancab
jinq'uin u chen ump'e q'uin ch'uje tuba u lotojesan u yajlo'.
3 U täsqui u yajpatanob u joq'ue' ni machcatac pequinti xic tä c'uxnanobba. Pero unejob
mach u sapijob xic.
4 De ya'i sujli cha'num u täscun otros u yajpatan u joq'ue'ob, u yälbijob jini u yajpatan
ca'da: "Älbenla ni machca pequintijob tic tä c'uxnanobba ca'da: Ubinlaba, listo ayan ni cua'
tä c'uxcan. Cäq'ui tä tzämsinte ni beq'uet ixta con to'o ni más poc'omtacba. Listo ayan upete.
La'ixla jiq'uin tä c'uxnan".
5 Pero unejob mach u tz'oni xicob. Untu bixi tä patan tan u cab. Otro bixi bajca an u
chono.
6 Y otrosjobba, u q'uechijob u yajpatan ni ajnoja jini, u bon tz'ibajtesijob ixta u tzämsijob.
7 Jinq'uin u yubi ni ajnoja cua' uti, c'ac'a' cäräx'i. U täsqui u soldadojob tuba u tzämsen ni
ajtzämsajob jini, y u pulben u cäjijob.
8 De ya'i ni ajnoja u yälbi u yajpatanob ca'da: "Totoj listo chich an ni cua' tä c'uxcan, y
upete machcatac cä joq'ui tic tä c'uxnanba mach u ch'ä ticob uc'a mach u chijob tu toja.
9 Cuxla jiq'uin cachichcada bajca an noj bij, y upete machcatac a nuc'tanla, täsenla tä
c'uxnanob".
10 Pasijob ni ajpatanob jini cachichcada bajca an noj bij, u nuc'tijob q'uen, y u laj täsijob,
nämte'ob t'oc jini utz u c'ajalinob y jini mach utz u c'ajalinobba. Tuli chich ni otot de
ajjo'canob, bajca u xe tä c'uxnanob.
11 'De ya'i ochi ni ajnoja u chänenob ni jula'job. U chäni que ya'an tä c'uxnan täcä untu
winic que mach u q'uexi uba utz ca' tuba xic ca'an lotojan.
12 U yälbi ca'da: "Cä lot, ¿cua' uc'a ochet ane wida sin que a q'uexe' aba ca' tuba xiquet
ca'an lotojanba?" Ni winicba mach u pojli cache' u p'alän.
13 De ya'i ni ajnoja u yälbi u yajpatanob ca'da: "Cächbenla yoc y u c'äb, y ch'ä julula päti tan
it'obni. Ya'i u xe u chen uq'ue y u xe u chen cäch'äcne yej".
14 Uc'a cälbenetla cache' q'uen ni u jo'canobba, y mäx tz'ita' u yaquinte tuba colacobba.

El asunto de los impuestos
(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)

15 De ya'i bixi u woylan ubajob aj fariseo tuba u ch'e' u c'ajalin cache'da u ch'e' u yäc'ben
u säte'ob aj Jesús t'oc cua' chichca t'an, uc'a u sube'ob.
16 De ya'i u täsqui u yajcänt'anob bajca an aj Jesús, nämte' t'oc aj herodianojob, u yälben
ca'da:
—Maestro, cuwi t'ocob que ane tä' a wo utic tu toja y a totoj ye'e' täcä ni bij ta Dios. Mach
a bäc'ta niuntu winic. Mach u che cachichca une que tic u yubin a t'an.
17 Älbenon t'ocob jiq'uin, ¿cache'da a wäle' ane? ¿Utz quira cä tojben t'ocob aj César ni
derecho u chen cobraba, o mach utz?
18 Aj Jesúsba yuwi chich cua' an tan u c'ajalinob, u yälbijob ca'da:
—Anela ajsusuccheriajetla, ¿cua' uc'a a sacänla cache' a'benonla cä säte'?
19 Ye'benonla ni taq'uin que a toje'la t'oc ni derechoba.
Unejob u numsäbijob ump'e taq'uin.
20 Aj Jesús u c'atbijob ca'da:
—¿Caxca u jut ya'an tuyac'o, y caxca u c'aba' ya' tz'ibi tu pamba?
21 Unejob u yäli:
—Taj César.
Aj Jesús u yälbijob:
—Äc'ben aj César lo que es tuba aj César. Äc'ben Dios lo que es tuba Dios.

22 Tajch'icwäni u jutob u yubin cua' u p'ali aj Jesús. De ya'i u yäctijob t'an y bixijob.

La pregunta sobre la resurrección
(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)

23 Jinchichba q'uin jini c'otijob bajca an aj Jesús aj saduceojob, jini mach u tz'onä si u
cuxpan ajchämejobba, u yälbenob ca'da:
24 —Maestro, aj Moisés u yäli ca'da: "Si untu winic chämic y u colesan u jit'oc sin u bijch'oc,
u jitz'in chich ni winic jini c'änä lotojac t'oc ni neba' ixic, uc'a ca' jini tu xe u tz'isen u bijch'oc
es ca' a wälä u bijch'oc ni winic chämiba".
25 Ajni untu winic que u cänänti siete u yajlo'. Ni najtäcäba lotoji, de ya'i chämi y mach u
colesi u bijch'oc. Ni ixic coli tuba u jit'oc jitz'in.
26 Che' chich u chi pasa täcä ni u cha'tulibba. Chämi sin que ajnic u ch'ocob. Che' chich u
chi pasa täcä u yuxtulib, y che' chich y che' chich ixta que laj chämijob ni sietejob.
27 Ji'pat chämi täcä ni ixic.
28 Tu xe tä cuxpan ajchämejob jiq'uin, ¿caxcamba de ni sietejob jini u xe tä colan de mero
jit'oc ni ixic, uc'a upetejob laj ajni chich de jit'ocob?
29 Aj Jesús u p'ali, u yälbijob ca'da:
—Sutu a chen entendela, uc'a anela mach totoj a wila ni jun tz'ibi ta Diosba, y cache'da
an u poder ni Dios.
30 Jinq'uin u xe tä cuxpan ajchämejobba, mach uni' xin tä lotojanob, ni winic mach uxin u
yäq'ue' jixic ch'oc ta lotojac täcä, uc'a upete u xe tä ajtä ca' ni ángelo tuba Dios ni ya'anob tä
cieloba.
31 ¿Mach to quira bay a tziquila lo que Dios u yäq'ui tä tz'ibinte tuba u yälbenetla cache' u
xe tä cuxpan ajchämejob? Uc'a une u yäli ca'da:
32 "No'on ni u Dios aj Abraham, u Dios aj Isaac, y u Dios aj Jacob". Uneba mach jin Dios
tuba ni ajchämejob que mach uxin tä cuxpan tuba paq'uin cuxlecob. Dios une tuba ni u xe
tä paq'uin ajtä cuxujobba.
33 Jinq'uin u yubi ni gente ni t'anda, tajch'icwäni u jutob uc'a u yubin cua' ni u ye'e'ba.

El mandamiento más importante
(Mr. 12.28-34)

34 Jinq'uin aj fariseojob u yubi cache' aj saduceo mach u chi trebe u p'alben u t'an aj Jesús,
u motli ubajob cha'num.
35 Untu de unejob que tä' yuwi ni ley, u yälbi ca'da, tuba u jiran si u yäc'ben u säte':
36 —Maestro, ¿camba ni u manda Dios ni más c'änä cä tz'onänlaba, jini ya' tz'ibi tama u
junba?
37 Aj Jesús u yäli ca'da:
—"A xe a yajna'tan a Wajnoja Dios con to'o a ch'a'aljin uc'a tä' a wo a chenla, con to'o a
pixan, con to'o a c'ajalin".
38 Jinda une ni u manda Dios más c'änä ta tz'oninticba.
39 U chap'elibba es ca' chich jini täcä. U yäle' ca'da: "Yajna'tan a lot ca' chich a yajna'tan
aba ane".
40 Si jini chap'e u manda Dios a laj tz'onänba, a chi chich cumpli upete ni ley taj Moisés y
ni u tz'ibi ajt'anob ta Dios oniba.

¿De quién es hijo el Cristo?
(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)

41 Jinq'uin ya'to an aj fariseojob bajca an aj Jesús, une u c'atbijob ca'da:
42 —¿Cache'da a wäle'la ane, caxca une naj Cristo jini u yaqui Dios tuba ajnojaba? ¿Caxca u
yajlo'?
Aj fariseojob u p'ali ca'da:
—U yajlo' aj David une.
43 Aj Jesús u yälbenob:
—¿Cua' uc'a jiq'uin ni Ch'u'ul Pixan u yäc'bi u yäle' aj David cache' u Yajnoja? Uc'a aj David
u yäli ca'da:
44 Ajnoja Dios u yälbi Cajnoja:
"Chumi' täc noj
ixta que cä tzupsäben u poder ni machcatac mach yo u chänenetba,
ca' a wälä a xäc'teq'ue'ob tä cab".
45 Bada jiq'uin, si aj David u yälben aj Cristo cache' u Yajnoja, ¿cache'da a wäle'la jiq'uin cache'
u yajlo'?
46 Niuntu mach u che trebe u p'alben u t'an. Niuntu mach u ni' oli u c'atben niump'e cua'
desde jimba q'uin jini.

23

Jesús acusa a los fariseos y a los maestros de la ley
(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

1 De ya'i aj Jesús u yälbijob ni gente y ni u yajcänt'anob ca'da:
2 —Jini que tä' yuwijob ni ley taj Moisésba y aj fariseojob nämä tä paq'uin chumtä bajca
u ye'e' ni u t'an Dios u tz'ibi aj Moisésba.
3 Jin uc'a cälbenetla, c'änä chich a ubinla cua' u yäle' y a chenla ca' chich u yälbenetla a
chenla. Pero mach a chenla ca' chich u chenob unejobba, uc'a q'uen cua' u yäle' que utz
utic y unejobba mach u che.
4 Uc'a unejob ca' a wälä u cäche' ump'e noj cuch tä' alba que mach u totoj ut trebe tä
bisinte, y u yäc'benob tu pechquem winicob tuba u bisan, y unejobba ni t'oc untz'it u ni'c'äb
mach yo u täle'.
5 Upete ni u chenob uneba, tuba chich chänintic pancab. U cäche'ob tu jut y tu c'äb ump'e
cua' chichca nojba que tz'ibi u t'an Dios tuyac'o. U jele' ubajob t'oc u noj buc que ayan u noj
tamäl jelquiba tu ti'ba.
6 Tä' yojob chumlec bajca an ni chumlib más utzba bajca u xe tä c'uxnanob. Tä' yojob
chumlec bajca an ni chumlib más pitzi tu pänte' ni gente tama ni ch'uj taj judíosob.
7 Tä' yojob täcä utic saludajob tä calle, y tä' yojob älbinticob cache' maestrojob.
8 ’Pero anelaba, mach a wäctanla que otros u yälbenetla cache' maestrojetla; uc'a untuntu
ni a maestrolaba, aj Cristo une. Y apete anelaba hermanojetla.
9 Mach xiquet a päpä' älbenla cachichca une pancab cache' a papla täcä, uc'a untuntu ni
a Paplaba, jin une ni ya'an tä cieloba.
10 Mach a wäctan älbintiquetla cache' ajnojaletla, uc'a untuntu ni ajnojaba, aj Cristo une.
11 Machca yo xic más ajnoja de anela c'änä sujlec de a wajpatanla.
12 Uc'a machca u chen uba ca' noj don winicba, u xe tä quisnäjescan. Machca u chen uba
ca' ajch'och'oca, u totoj xe tä sujtä de noj don winic.
13 ’¡Ac'ä tä' lástimajetla, anela que a wila ni ley taj Moisés y aj fariseojob! ¡Ajsusuccheriajetla!
Uc'a anela ca' a wälä a mäcbenla u ti' bajca u chen manda ni Dios ya'an tä cieloba tuba mach
ochic ni gente. Anela mach uyochetla, y mach a wäctala täcä ochic ni machcatac yo ochicob.
14 ’¡Ac'ä tä' lástimajetla, anela que a wila ni ley taj Moisés y aj fariseojob! ¡Ajsusuccheriajetla!
Uc'a anela tä' a wo a ch'ämbenla cua' chichca u cänäntan neba'täc ixictac, a susuc chen aba
cache' tu toja ayanetla t'oc a noj c'änti'yala. Jin uc'a más c'ux ni toji'tanä a xe tä äc'bintela.
15 ’¡Ac'ä tä' lástimajetla, anela que a wila ni ley taj Moisés y aj fariseojob! ¡Ajsusuccheriajetla!
Ixta tunxe nab, ixta tunxe u pancab a numela tuba a q'uexben u c'ajalin untu tuba ochic
t'oc anela. Ca' jini machcatac u yoche t'oc anela, a xe a wäc'ben u yosen más q'uen u tanä
que anela tuba u toje' tan noj c'ac'.
16 ’¡Ac'ä tä' lástimajetla! Anelaba ajye'bijetla pero ca' a wälä ajchoq'uetla, uc'a a wäle'la
ca'da: “Machca u c'ajti'ben u c'aba' ni noj ch'u'ul otot tuba tz'onintic que u xe u chen cua'
chichca jini que u yäle' que u xe u chenba, mach c'änä u chen si mach yo. Pero machca u
c'ajti'in ni c'änc'än taq'uin ya'an tan noj ch'u'ul ototba jinq'uin u yäle' que u xe u chen cua'
chichca jini, c'änä chich u chen une ca' chich u yäle'ba”.
17 ¡Ajsinc'ajalinetla y ajchoq'uetla! ¿Camba más utz, ni c'änc'än taq'uin, o ni noj ch'u'ul otot
que u yäq'ue' ch'u'ul ajnic ni c'änc'än taq'uin que u yälo tama tuba äc'bintic Dios?
18 A wäle'la täcä ca'da: “Si untu u c'ajti'ben u c'aba' alta tuba tz'onintic que u xe u chen cua'
chichca, mach c'änä u chen si mach yo u chen. Pero si untu u c'ajti'ben u c'aba' ni matän que
u subbinte Diosba tuba tz'ombintic u t'an, c'änä chich u chen jini u yäle' que u xe u chenba”.
19 ¡Ajsinc'ajalinetla y ajchoq'uetla! ¿Caxcamba jiq'uin más utz, u matän Dios, o jini alta que
u yäq'ue' ch'u'ul ajnic jini matän que u yäc'can tu pamba tuba äc'bintic Dios?
20 Co cälbenetla, machca u c'ajti'in ni alta tuba tz'ombintic u t'an, u c'ajti'in chich täcä con
to'o upete ni u yäc'can tu pamba.
21 Y machca u c'ajti'ben u c'aba' ni noj ch'u'ul ototba, u c'ajti'in chich täcä con to'o u c'aba'
u Yum.
22 Machca u c'ajti'ben u c'aba' cielo, u c'ajti'ben u c'aba' täcä u chumlib Dios bajca u chen
manda, con to'o ni Dios que ya' chumu tu pam ni u chumlibba.
23 ’¡Ac'ä tä' lástimajetla, anela que tä' a wila ni ley taj Moisés y aj fariseojob! ¡Ajsusuccheri-
ajetla! Uc'a anelaba a wäc'benla chich lo que es tuba Diosba, ajump'e de cada diez mazo ni
yerba buena, ni anís, y ni cuminos. Pero ni más c'änä a chenlaba, mach a chela une, jini
u yäle' tan u manda Dios ca'daba: “Ajniconla tu toja, ajnic utz cä c'ajalinla, y cä tz'onänla”.
Jintacda ni c'änä a chenlaba sin que a wäctan a chenla ni cäli najtäcäba.
24 ¡Ajye'bijetla pero ca' a wälä ajchoq'uetla! Jini que mach tä' c'änäba, a tz'onänla chich a
chenla, pero jini más tä' c'änäba, mach a chela. Es ca' a wälä jinq'uin u yälo untu a'uch'a' tan

a buc'alaba, a c'alin sisänla une, y si a chänenla untu noj ajcamello tan a buc'alaba, mach a che caso a pa'senla. Con to'o jin a buq'ue'la.
25 '¡Ac'ä tä' lástimajetla, anela que tä' a wila ni ley taj Moisés, y aj fariseojob! ¡Ajsusuccheri-
ajetla! Anela a chen aba cache' tu toja ayanetla. Anela ca'da anetla, ca' jinq'uin a poque'la ni
t'ub y ni plato, seq'uen tu pat namás, y u cababa a colesbenla tama. Ca' jini an tan a pixanla,
a chen pensa a chen xuch'la y a chenla lo que u te tan a c'ajalinla a chenla, ni mach utzba.
26 Anela choc' aj fariseo, poco najtäcä tama ni t'ub, uc'a ca' jini colac poco ixta tu pat. Uc'a
si a wäq'ue' tä pojcan a pixanla, a xe a chen trebe a chenla tu toja.
27 '¡Ac'ä tä' lástimajetla anela que tä' a wila ni ley taj Moisés y aj fariseojob! ¡Ajsusuccheri-
ajetla! Anela ca' a wälä u noj mucliba ajchämejob, que atotaj säq'uesquiba. Tu patba cheque
cache' tä' pitzi, pero tamaba tulu ayan de u bäque ajchäme y de c'unen bec'ta que tä' xilaw.
28 Anela täcä ca' jini anetla. Tu jut winicob a chänintela cache' tu toja ayanetla, pero tan a
pixanlaba q'uen susuccheria y q'uen malujle ayan.
29 '¡Ac'ä tä' lástimajetla, anela que tä' a wila ni ley taj Moisés y aj fariseojob! ¡Ajsusuc-
cheriajetla! A cherbenla u noj mucliba ajt'anob ta Dios y a pitzilesbenla u noj mucliba jini
machcatac u chi tu tojaba.
30 A wäle'la täcä ca'da: "Si fuera cuxleconla jinq'uin cuxlijob cä najtäcäl noxi'papla,
machica cä täclila u tzämsenob najt'anob ta Dios".
31 Uc'a a wäle'la ca' jiniba, a wäq'ue' tä wina'tintela cache' u ch'ocobetla chich ni
machcatac u tzämsijob najt'anob ta Dios.
32 Anela täcä, chenla jiq'uin jini a wo a chenla, y ca' jini nonoj tzupsen a chenla jini u täq'ui
u chen a najtäcäl noxi'paplaba.
33 '¡Ca' a wälä noj chanetla! ¡U ch'ocobetla chan! Mach'an cache'da a xe a chen trebe a
japän aba t'oc ni noj toji'tanä tan c'ac' tä infierno.
34 Bada jiq'uin, ubinla: No'on cä xe cä täscun bajca anetla ajt'anob ta Dios. Cä xe cä täscun
machca q'uen u c'ajalinob, cä xe cä täscun jini que tä' yuwijob u t'an Diosba. Unejobba a xe
a tulaj tzämsenob y a xe a tulaj äq'ue'la tä cruz. Y otros a xe a jätz'e'la tama a ch'ujla y otros a
xe a tz'ibajtesanla tä cabil cab.
35 Jin uc'a u xe tä yälo ta'wac'ola ni toji'tanä bajca tzämsinti pancab machcatac u chi utzba,
desde jinq'uin tzämsinti aj Abel, ni u chi tu toja tu jut Diosba, ixta jinq'uin chämi aj Zacarías,
u yajlo' aj Berequías jini tzämsintiba bajca an a ch'ujlaba tu ch'ejpa ni altaba.
36 Totojtoj cälbenetla cache' upete ni tanä jiniba anela täcä a xe a toje'la.

Jesús llora sobre Jerusalén
(Lc. 13.34-35)

37 '¡Anela tä Jerusalén, anela que a tzämsenla ajt'anob ta Dios, y a wäc'benla t'oc ji'tun
machcatac Dios u täscun bajca anetla! Jäynumixti coli cä mote'etla con to'o a ch'ocob, ca'
chich untu na' piyo' u mote' u ch'oc tu yaba u wich', y anelaba mach a wolila cä chen ca' jini
t'oc anela.
38 Ubinlaba, ni bajca anetlaba con to'o a noj ch'u'ul ototlaba Dios chich u waläcti.
39 Uc'a totojtoj cälbenetla, desde bada mach uni' xet a chänenonla ixta que jinq'uin a xe a
wäle'la ca'da: "Ch'u'ul ayan jini u te tu c'aba' Cajnojala".

24

Jesús dice que el templo será destruido
(Mr. 13.1-2; Lc. 21.5-6)

1 Jinq'uin pasi aj Jesús tama ni noj ch'u'ul otot, bixe u chen, u natz'i u yajcänt'anob tuba u
ye'benob u pitzilan ni noj ch'u'ul otot jini.
2 Uneba u p'ali, u yälbijob ca'da:
—¿A chänenla upete ni jini? Totojtoj cälbenetla cache' mach uxin tä colan niump'e ji'tun
tz'äjca tu pan u lot sin que mach jinescac.

Señales antes del fin
(Mr. 13.3-23; Lc. 21.7-24; 17.22-25, 31)

3 Jinq'uin ya' chumca tu pam ni noj tz'ic u c'aba' Olivasba, u natz'i u yajcänt'anob u
c'atbenob u juntuma ca'da:
—Älbenon t'ocob, ¿caxca q'uin u xe u chen pasa ni a wäliba? ¿Cua' jini u xe tä chäncan uc'a
wina'tintic cache' ya' a te, y cache' atz'äcti q'uin tuba xupic u pancab?
4 Aj Jesús u p'ali, u yälbijob ca'da:
—Iranla jiq'uin, mach me'ixto ajnic machca u sucpecänetla.
5 Uc'a q'uen u xe tä te täj c'aba', u yäle'ob ca'da: "No'on naj Cristojon", y q'uen u xe u
sucpecänob.

6 A xe a ubinla cache' an jo'yan pancab y cache' u xe tä ajtä täcä cachichcada pancab.
Iranla jiq'uin que mach u bäc'tesanetla, uc'a c'änä chich que u chen pasa najtäcä ni jini. Pero
mach to jin u xupiba u pancab ni jini.
7 Uc'a u xe tä ch'oye jo'yan. Ump'e noj cab u xe u jule' uba tuyac'o otro noj cab. Untu
ajnoja u xe u jule' uba tuyac'o otro ajnoja. U xe tä ajtä noj toyoben yaj. U xe tä ajtä wi'na. U
xe tä ajtä noj gran ajchaban cachichcada tu pancab.
8 Pero upete ni jindaba, u tä'quiba to ni noj tz'ibajtesia que u xe tä ajtäba.
9 'Jinq'uinba, a xe tä äc'canla tu c'äb machca u tz'ibajtesanetla, y a xe tä tzämsintela. Y
upetejob mach uxin u yolin u chänenetla uc'a a tz'ombenonla.
10 Jinq'uinba, q'uen u xe tä ajtä machca u xe tä sujtä tu patob. U xe tä ajtä q'uen machca
u yäq'ue' tä c'äbä u lot. U xe tä ajtä q'uen machca u maläc cräxna'tan ubajob t'oc u lot.
11 Y u xe tä ch'oye jimba q'uin jini q'uen ajjop'ojti'ob u yäle' cache' ajt'an ta Dios, y q'uen
machca u xe u sucpecän.
12 Uc'a u xe tä c'ac'a' q'ue'nan ni malujle pancab, jin uc'a q'uen u xe u yäctan u yajna'tan
ubajob.
13 Machca u c'älen upete ni jini ixta tu xupiba, sin sujlec tu pat, Dios u xe u japän.
14 U xe tä tz'ayquinte cachichcada pancab cache'da an bajca u chen manda Dios tuba u
yubinob upete a'ajtä pancab. Ji'pat de jinda, u xe tä c'ote u xupiba q'uin pancab.
15 'A xe a chänenla u yute cua' chichca mach utz tama ni ch'u'ul otot ixta u yäq'ue'ob cua'
chichca tuba ch'u'ul c'ajti'cac en lugar de Dios, jini que mach yo Dios u chänenba. Jin une
ni u yäli aj Daniel, ajt'an ta Dios oniba cache' u xe u chen pasa —machca u tzique', c'änä u
chen entende—.
16 Jinq'uinba, machcatac ya'an tan noj cab tä Judea, c'änä pasic tä putz'ejob pan noj tz'ic.
17 Machca ya'an tu pam u cha'täq'uib otot isqui, mach ni' sujlec tan yotot u ch'e' cua'
chichca.
18 Machca ya'an tä patan tan pimi, mach ni' sujlec u ch'e' u buc tan yotot.
19 Ac'ä tä' lástimajob ni ixictac machcatac c'ojo t'oc u tz'isaba jimba q'uinob jini, y
machcatac ch'oc to u bijch'ocba.
20 C'atbenla Dios jiq'uin, que mach u chen pasa tu q'uini sisi, ni tu q'uini ch'ämbäji jinq'uin
c'änä pasiquet tä putz'ela.
21 Uc'a jimba q'uinob jiniba u xe tä ajtä noj gran tz'ibajtesia, jini que mach bay ajni desde
jinq'uin uti u pancabba ixta bada, y mach uxin tä sujtä tä ajtä ca' jini.
22 Si fuera Dios mach u tz'ita'esan ica ni q'uin jini, niuntu mach uxin u japän uba t'oc
chämo. Pero uc'a machcatac u yaqui Diosba, u xe chich u tz'ita'esan ni q'uinob jini.
23 'Si machca chichca u yälbenetla jiq'uin ca'da: "Iranla, ya'anda naj Cristo", o "Iranla,
ya'an nanti", mach a tz'onänla.
24 Uc'a u xe tä te machca u päpä' äle' cache' une naj Cristo, o cache' une ajt'an ta Dios, y u
xe u chenob q'uen cua' chichca ta chänintic, y q'uen milagros tuba u jiran si u chen trebe u
sucpecänob täcä ixta jini machcatac yäcä an uc'a Dios.
25 Bada jiq'uin, acä worin älbetla.
26 Jin uc'a jiq'uin, si u yälbenetla machca chichca ca'da: "Ubinla, ya'an nanti bajca mach
cuxu niuntu ni aj Cristo", mach xiquet a chänenla. O si u yälbenetla: "Ya'an mucu tama ump'e
otot", mach a tz'ombenla.
27 Uc'a ca' chich a chänenla u lem ni chawäc u pase tä weti q'uin u chictan ixta tä pomi
q'uin, ca' jini täcä u xe u chen pasa jinq'uin cä xe tä te no'on, que sutwänon de winic.
28 Uc'a cachichcada ajnic cua' chichca chämen, ya'i chich u xe u motlan uba ni ajma' tuba
u c'uxe'.

Cómo vendrá el Hijo del Hombre
(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)

29 'Cuanta laj tz'äcti u chen pasa ni tz'ibajtesia jiniba, seb u xe tä it'obnan ni q'uin. Ni
uj mach uxin u chictan. Ajlucerojob tä cielo u xe tä yälo. Upete ni ya'an tä cielo q'uen u
muc'obba u xe tä laj niquinte.
30 Jinq'uin u xe tä chectan tä cielo cache' ya' cä te no'on que sutwänon de winic.
Jinq'uinba, upete a'ajtäjob pancab u xe u chen uq'uejob. U xe u chänenonjob, no'on que
sutwänon de winic, cache' cä xe tä te tama ump'e noj bucla tä cielo t'oc cä poder y t'oc cä noj
pitzilan.
31 Cä xe cä täscun cä ángelojob t'oc noj corneta tuba u mote'ob ni machcatac yäcäjtac uc'a
Diosba, cachichcada ajnicob ixta tu chämp'elma u jo u pancab, desde tu jo cielo ixta tunxe
u jo cielo.
32 'Tic ta' c'ajalinla cua' u ye'benetla ni te' higo. Jinq'uin a chänenla u pase u nuc', y u ch'oc
yopin, a wila chich cache' mach ni' q'uen yo ta wa'lec noj ticäw q'uin.

33 Che' chich täcä, jinq'uin a chänenla que u chen pasa upete ni jini, a xe a wina'tanla que
jin ni mero u q'uini ta sujlecon.
34 Totojtoj cälbenetla que mach to laj cham ni gente ya'an badaba jinq'uin u xe u chen pasa
upete ni jini.
35 Ni cielo y u pancab u xe tä xupo. Ni cä t'anba mach uxin tä colan niump'e sin que mach
laj utic cumpli.
36 'Niuntu mach yuwi camba q'uin ni camba hora u xe u chen pasa ni jinijob. Ni ángelojob
ta Dios täcä ya'an tä cieloba mach yuwijob. Seq'uen cä Pap une ya'an tu c'ajalin.
37 'Ca' chich u chi pasa tu q'uini aj Noé, che' chich u xe u chen pasa täc xe tä te no'on que
sutwänon de winic.
38 Jinq'uin mach to an ni noj lup, ni a'ajtäjob pancab u c'uxnanob, u buc'ajob, u lotojanob,
y u yäq'ue' u jixic ch'ocjob tä lotojan, ixta jimba q'uin que ochi aj Noé tama u noj jucub.
39 Mach se'in ti tu c'ajalinob cua' u xe u chen pasa ixta que jimba q'uin jini que c'oti chich
ni noj lup y u laj tzämsi chich upetejob. Ca' jini u xe u chen pasa täc xe tä te no'on que
sutwänon de winic.
40 Jimba q'uin jini cha'tu winic u xe tä ajtä tä patan; untu u xe tä ch'ämcan, y untuba u xe
tä colescan.
41 Cha'tu ixic u xe tä ajtä tä juch'ob. Untu u xe tä ch'ämcan y untuba u xe tä colescan.
42 'Wäybetanla jiq'uin, uc'a mach a wila cua' hora u xe tä te ni a Wajnojala.
43 Tic ta' c'ajalinla, jiq'uin, si fuera u yum ump'e otot yuwina'tan ica cua' hora u xe tä c'ote
ajxuch', uneba u wäybetan y mach u yäcta ochic ni ajxuch' tan yotot.
44 Jin uc'a cälbenetla anela täcä cache' c'änä ajniquetla listo, uc'a no'on que sutwänon de
winic cä xe tä te ump'e hora que anela mach a wina'tala.

El siervo fiel y el siervo infiel
(Lc. 12.41-48)

45 '¿Caxcaba ajpatan jiq'uin, que u paq'uin chen ca' chich u yälbinte u chen, y an u c'ajalin?
Jin une u yum otot u yäc'bi tu c'äb upete cua' chichca tuba u yäc'ben cua' u c'uxe' ni otros
ajpatanob tu horäji.
46 Noj ch'a'aljin tuba ni ajpatan jini jinq'uin u c'ote u chänen u yum otot cache' mu' u chen
ca' chich u yäc'bi u chenba.
47 Totojtoj cälbenetla cache' niump'e cua' mach uxin tä colan sin que mach u yäc'ben tu
c'äb jini u yajpatan tuba u chen manda.
48 Pero si mach utz u c'ajalin jini ajpatan y u yäle' tan u pixan ca'da: "Cä yumba mach to
uxin tä se'in te",
49 y si u täq'ue' u cune' ni otros ajpatanob, y u bon chibälnan t'oc ajchibajob y u bon
c'uxnanob t'oc,
50 u yum ni ajpatan jini u xe tä te ump'e q'uin jini que mach mu' u pijnan, y ump'e hora
que mach yuwi une.
51 Y u xe u yäc'ben ump'e noj toji'tanä tä' c'uxba. U xe u chen castiga nämte' t'oc ni
ajsusuccheriajob. Ya' jini u xe u chen uq'ue, y u xe u chen cäch'äcne yej.

25

El ejemplo de las diez muchachas

1 'U manda ni Dios ya'an tä cieloba u xe tä ajtä ca'da une: Ajni diez telomilba que ya'an u
pijnanob ajlotojan t'oc u candil tu c'äbob.
2 Cinco de unejobba q'uen u c'ajalinob, y cinco de unejobba mach totoj an u c'ajalinob.
3 Jini mach totoj an u c'ajalinobba u bisijob u candil, pero mach u bisijob más gas.
4 Jini q'uen u c'ajalinobba u bisijob u candil y u bisijob täcä u botella de gas.
5 C'ac'a' jäläcni najlotojan, mach se'in c'oti. Ti wäye tu jutob y laj wäyijob.
6 Tänxin ac'äb u yubijob ump'e noj t'an ca'da: "¡Iranla, ya' u te ni ajlotojan! Seb xiquet a
nuc'tanla".
7 Jinq'uin u yubijob, ch'oyijob ni telomilba jini u chen listujob u candil.
8 Ni mach totoj an u c'ajalinobba, u yälbijob ni más q'uen u c'ajalinob ca'da: "Benon t'ocob
tz'ita' a gasla, uc'a mu' u täpo ni cä candil t'ocob".
9 Jini q'uen u c'ajalinobba u p'albijob ca'da: "Cux mänä ta'ala bajca u choncan uc'a mach
xic u chen falta täc'a t'ocob ni ta'ala täcä".
10 Mientras bixi u mäne'ob ni gas, c'oti ajlotojan. Jini listo ayan u pijnanobba ochijob t'oc
nämte' najlotojan tama otot bajca u xe tä c'uxnanob. De ya'i mäcbinti u ti' ni otot.
11 Ji'pat c'otijob täcä ni telomilba bixi u mäne' u gasba, u yäle' ca'da: "¡Cajnoja, Cajnoja!
Jäbbenon t'ocob ti' ni otot".
12 Ni ajlotojan u p'ali ca'da: "Totojtoj cälbenetla, anelaba mach cä chet conocela".

13 De ya'i aj Jesús u yälbijob ca'da:

—Wäybetanla jiq'uin, uc'a anela mach a wila camba q'uin ni cua' hora cä xe tä sujtä, no'on que sutwänon de winic.

El ejemplo de los talentos

14 'Ni gente que ya'an tu manda ni Dios ya'an tä cieloba, es ca' u yajpatanob untu winic. Jini winic tu bixe nat u joq'ui u yajpatanob, y u yäc'bi tu c'äbob u taq'uin.

15 'Untu u yäc'bi cinco mil de säsäc taq'uin. Otro untu u yäc'bi chap'e mil. Otro untu u yäc'bi ump'e mil. U yäc'bi cada juntu ca' chich an u c'ajalin tuba u q'ue'nesan ni taq'uin. De ya'i bixi nat ni winic.

16 Jini u ch'i cinco mil de säsäc taq'uinba, bixi u sacän cua' u chen t'oc ni taq'uin. U chi gana t'oc otros cinco mil más.

17 Che' chich täcä u chi ni u ch'i chap'e milba. U chi gana täcä otros chap'e.

18 Jini u ch'i ump'e milba, bixi t'oc y u chi ump'e noj ch'en tuba u muque' ni taq'uin u yäc'bi u yumba.

19 'Cuantu c'ac'a' jäläcni u bixe u yum ni ajpatanob jini, sujli tä cha'num, u jiran cua'tac u chi ni ajpatanob t'oc jini taq'uin.

20 Jinq'uin c'oti jini u ch'i cinco mil de säsäc taq'uinba, u täsi otros cinco mil, u yäle' ca'da: "Cä yum, cinco mil de säsäc taq'uin a wäc'bonba, iran ya'anda otros cinco mil acä chi gana t'oc".

21 U yum u yälbi ca'da: "Utz chich, mejor cajpatanet, a chi chich tu toja. T'oc tz'ita' a chi tu toja. Bada q'uen cä xe cä'benet ta' c'äb, ch'a'alesan ajin ca' chich ch'a'a cäjin no'on".

22 C'oti täcä jini u ch'i chap'e milba u yäli ca'da: "Cä yum, ni chap'e mil de säsäc taq'uin que a'bonba, iran cache' acä chi gana t'oc otros chap'e".

23 U yum u yälbi ca'da: "Utz chich, mejor cajpatanet, a chi chich tu toja. T'oc tz'ita' a chi tu toja. Bada q'uen cä xe cä'benet ta' c'äb, ch'a'alesan ajin ca' chich ch'a'a cäjin no'on".

24 Ji'pat c'oti täcä ni u ch'i ump'e milba u yäli ca'da: "Cä yum, ti täj c'ajalin cache' tä' cäräxet, a laj ch'ämben u jut ni päc'äbi que u päq'ui a wajpatanob, bajca mach a päq'ui cua' y bajca mach a t'it'i cua'.

25 Jin uc'a bäc'ton y cä ch'i ni taq'uin que a'bonba cä muqui yaba cab. Badaba cä täsbet uc'a ta'a chich une".

26 U p'ali u yum ni ajpatan, u yälbi ca'da: "Aneba, tz'ubet, mach a che servi ta cajpatan. Ti ta' c'ajalin cache' no'on cä laj ch'ämben u jut bajca mach cä päq'ui, y bajca mach cä t'it'i cua'.

27 Jin uc'a yoli a wäq'ue' cä taq'uin ti'o banco, uc'a bada que asujlonba cä pa'sen une con to'o ni u chi gana ya'iba".

28 De ya'i u yum ni ajpatan u yälbi machcatac ya'anob nämte' t'oc ca'da: "Jajbenla jiq'uin ni taq'uin, y äc'benla ni machca u cänäntan diez milba.

29 Uc'a machca u cänäntanba, u xe tä äc'binte más, y mach uxin u chen falta tuba. Ni machca mach u cänäntaba, ixta lo que u cänäntanba u xe tä pa'säbinte.

30 Pa'senla jini ajpatan que mach u che serviba. Julula päti tan it'obni. Ya'i u xe u chen uq'ue y u xe u chen cäch'äcne yej".

El juicio de las naciones

31 'Täc te no'on que sutwänon de winic, t'oc cä noj pitzilan y t'oc upete ni ch'u'ul ángelojob ta Dios, cä xe tä chumtä tä manda t'oc noj poder.

32 De ya'i u xe u laj woye' uba täc pänte' upete ni a'ajtäjob pancab. Y no'on cä xe cä laj jec'lanob, ca' chich u jeq'ue' u oveja t'oc ajchibu ni ajcänänya.

33 Cä xe cäq'ue' ni oveja täc noj, ni ajchibu täc tz'ej.

34 Jinq'uin no'on de Ajnojalon cä xe cälbenob ni an täc nojba: "La'ixla, anela que cä Pap u ch'u'ul chetla. Ta'ala chich une bajca u chen manda ni Dios, jini u worin tusbetla desde jinq'uin uti u pancabba.

35 Uc'a cä na'ti jitz'o, y a c'uxnesonla. Cä na'ti tiquin ti'a, y a buc'sonla. Numon ca' untu ajpäpä'cab, y a wosonla tan a wotot.

36 Ajnon sin buc, y a wäc'bonla cä buc. Ajnon c'ojo, ajnet a wiranonla. Ajnon tä cárcel, ajnet a chänenonla".

37 De ya'i ni machcatac an tu tojajobba u xe u yäle'ob ca'da: "Cajnoja, ¿caxca q'uin cä chänet t'ocob a na'ti jitz'o y cä'bet t'ocob cua' a c'uxe'? ¿O a na'ti tiquin ti'a y cä'bet t'ocob cua' a wuch'en?

38 O ¿caq'uin cä chänet t'ocob ca' untu ajpäpä'cab y coset t'ocob tan cotot? ¿O sin buc y cä'bet t'ocob a buc?

39 O ¿caq'uin cä chänet t'ocob c'ojo o tä cárcel y ajnon quiranet t'ocob?"

40 Y no'on ni Ajnojalonba cä xe cä p'albenob ca'da: “Totojtoj cälbenetla, jinq'uin a ch'ämbila
yajin untu de ni quermanojobda ni más u ch'och'ocajobba no'on chich une a ch'ämbonla
yajin”.
41 ’De ya'i cä xe cälbenob täcä ca'da ni machcatac ya'an täc tz'ejba: “Tz'eje abala t'oc no'on.
Anela choco anetla uc'a Dios. Cuxla tama ni noj c'ac' que mach uxin tä täpo nuncaba, jini
worin uti tuba aj Satanás con to'o u yajc'äncanobba.
42 Uc'a cä na'ti jitz'o, y mach a'bonla cua' cä c'uxe'. Cä na'ti tiquin ti'a, y mach a'bonla cua'
cuch'en.
43 Numon de ajpäpä'cab y mach a wosonla tan a wotot. Ajnon sin buc y mach a'bonla cä
buc. Ajnon c'ojo y ajnon tä cárcel, y mach ajnet a wiranonla”.
44 Unejob täcä u xe u p'alän ca'da: “Cajnoja, ¿caxca q'uin cä chänet t'ocob a na'tan jitz'o, a
na'tan tiquin ti'a, o numet de ajpäpä'cab o ajnet sin buc, ajnet c'ojo, o tä cárcel, y mach cä
cherbet t'ocob lo que c'änä cherbintiquet?”
45 No'on cä xe cä p'albenob ca'da: “Totojtoj cälbenetla, jinq'uin mach a cherbila untu de ni
más ajch'och'ocajobdaba lo que c'änä cherbintic, no'on täcä mach a cherbonla”.
46 Unejobba u xe tä äc'binte ni toji'tanä que mach uxup nuncaba. Y ni machcatac an tu
tojaba u xe tä äc'binte paq'uin cuxlecob.

26

Planes para prender a Jesús
(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

1 Jinq'uin aj Jesús u tzupsi u yäle' upete ni t'anda, u yälbi u yacänt'anob ca'da:
2 —A wila chich cache' chabi u tä'can ni q'uin ch'uje ta paxcu', y no'on que sutwänon de
winicba cä xe tä äc'can tä c'äbä tuba äc'cacon tä cruz.
3 Jinchichba q'uin jini ni ajnojajob pale, y jini que tä' yuwijob ni ley taj Moisésba y
ajt'äbälajob tuba ni caj u woyi ubajob pan otot tuba ni mero no' ajnoja pale u c'aba' aj
Caifásba.
4 Cayi u ch'e' u c'ajalinob tuba u jiran cache' u ch'e' u q'ueche' aj Jesús t'oc sucpecya y u
tzämsenob.
5 U yälijob täcä:
—Mach yo cä q'ueche'la tama ni noj q'uin ch'ujeba, uc'a mach xic u jobän uba ni caj.

Una mujer unge a Jesús
(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

6 Ya'an aj Jesús tä Betania, tama yotot jini aj Simón, jini ajni c'ojo t'oc c'unen pächiba, ni
yaj u c'aba' lepraba.
7 C'oti bajca an aj Jesús untu ixic t'oc untz'it yoc botella de pitzil ji'tun tu c'äb, tulu t'oc
jätz'äcnib tä' choj u valorba. U ch'i u colbi tan u pam aj Jesús bajca chumca tä c'uxnan.
8 Jinq'uin u chäni u yajcänt'anob cua' uti, cäräx'ijob, u yälijob ca'da:
—¿Cua' uc'a cräx uti ni jätzäcnib jini?
9 Uc'a ni jini u yoli choncac choj ca' chich u chen valeba y pucbintic u taq'uini ni
pobrejilba.
10 Yuwi chich aj Jesús cua' mu' u yäle'ob, u yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a a jaq'uesben ujin ni ixicda? Tä' utz ni cua' u cherbonba.
11 Uc'a ni pobrejilba, ya' chich paq'uin an t'oc anela. No'onba mach paq'uin anon t'oc
anela.
12 Uc'a jinq'uin u coli ni jätz'äcnib jini täjcac'o, u worin chi une ca' jini tuba jinq'uin cä xe
tä mujcan.
13 Totojtoj cälbenetla, cachichcada tu pancab tz'ayquintic ni t'an ta Diosba, ya' chich u xe
tä tz'ayquinte täcä cua' u chi ni ixicda.

Judas traiciona a Jesús
(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)

14 Untu de ni doce u yajcänt'an aj Jesús u c'aba' aj Judas Iscarioteba, bixi bajca an u
yajnojajob pale.
15 U yälbijob ca'da:
—¿Jäyp'e a wo a wäc'benonla tuba cä'benetla ta' c'äb aj Jesús?
Unejob u tzicbi treinta säsäc taq'uin.
16 Desde jimba hora jini aj Judas cayi u sacän cache'da u yäq'ue' tä c'äbä aj Jesús.

La Cena del Señor
(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

17 Primer q'uin de ni q'uin ch'uje, jini q'uin que u c'uxe'ob ni waj sin jusonibba, u natz'i u
yajcänt'anob aj Jesús u yälbenob ca'da:
—¿Cada a wo cä tuse' t'ocob tuba a c'uxe' ni cua' tä c'uxcan ta paxcu'?
18 Uneba u yäli ca'da:
—Cuxla tan caj tu yotot untu winic, y älbenla ca'da: "Ni Maestro u yäle' ca'da: Tz'ita' yo ta
tz'äctac ni q'uin tuba tzämsinticon. Ta' wotot cä xe cä c'uxe' ni cua' tä c'uxcan ta paxcu' t'oc
cajcänt'anob".
19 Ni ajcänt'anob u chijob chich ca' chich u yälbi aj Jesús u chenob, y u tusijob ni cua' tä
c'uxcan ta paxcu'.
20 Cuanta ochi ac'äb, chunwäni tä c'uxnan t'oc ni doce u yajcänt'anob.
21 Mu'to u c'uxnanobba, u yäli ca'da:
—Totojtoj cälbenetla, untu de anela u xe u yäq'ue'on tä c'äbä.
22 C'ac'a' ch'ocomi u pixanob, u täq'ui u juntu äle'ob ca'da:
—¿No'on wäreca, Cajnoja?
23 Aj Jesús u p'ali ca'da:
—Jini nämte' u jup'e' u c'äb t'oc no'on tan platoba, une ni u xe u yäq'ue'on tä c'äbä.
24 Toj chich une, no'on que sutwänon de winicba cä xe tä cherbinte ca' chich u yäle' ni jun
ta Dios tz'ibiba. Pero ¡ac'ä tä' lástima jini winic u xe u yäq'ue'on tä c'äbäba! Más utzica tuba
jini winic si fuera mach päncäbac.
25 De ya'i aj Judas jini que u xe chich u yäq'ue' tä c'äbäba, u yäli ca'da:
—¿No'on wäreca, Maestro?
Aj Jesús u yälbi:
—Ane chich a totoj äli.
26 Jinq'uin mu'to u c'uxnanobba, aj Jesús u ch'i ni waj, u ch'u'ul chi. De ya'i u taji, u yäc'bi
u yajcänt'anob, u yälbijob ca'da:
—Da, c'uxula. Jindaba cä cuerpo une.
27 U ch'i täcä ni vaso, u ch'u'ul chi, u yäc'bijob, u yälbijob ca'da:
—Uch'enla apetela ni jinda.
28 Jindaba cä ch'ich'e une, u ye'e' cua' u xe u chen Dios por anela, ca' chich u yäli jinq'uin
u yäc'bonla ni tzijib t'an. Jini ch'ich'daba u xe tä ancäran uc'a pa'säbintic u tanäjob q'uen
a'ajtäjob pancab.
29 Bada cälbenetla cache' mach uni' xon cuch'en cha'num u c'ab ni jut uvada, ixta jimba
q'uin jini jinq'uin cä xe cuch'enla ni tzijib c'äb uva ya'i bajca an u chen manda cä Papba.

Jesús anuncia que Pedro lo negará
(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

30 Cuanta u chijob c'ay pasijob ya'i, bixijob tu pam ni noj tz'ic u c'aba' Olivas.
31 De ya'i aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Apetela a xe a waläctanonla jimba ac'äbda. Uc'a tz'ibi chich ayan ca'da: "Cä xe cä tzämsen
najcänän oveja y ni u oveja u xe u laj puclan uba".
32 Y cuanta cuxponba, cä xe tä c'ote tä Galilea najtäcä no'on; anelaba ji'pat.
33 Aj Pedro u p'ali, u yälbi ca'da:
—Mach u che si upete u waläctanetob, pero no'onba mach bay uxon cä waläctanet.
34 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—Totojtoj cälbenet: Jimba ac'äbdaba, antes de u chen uq'ue ajtze, ane a xe a wäle' uxpetz'
que mach a chon conoce.
35 Aj Pedro u yäli ca'da:
—Mach u che si tzämsinticon t'oc ane, pero mach uxon cäle' que mach cä chet conoce.
Che' chich u yäli upete u yajcänt'anob ca' jini.

Jesús ora en Getsemaní
(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)

36 De ya'i c'oti aj Jesús t'oc u yajcänt'anob tama ump'e bojte' bajca an päc'äbi. U c'aba' ya'i
Getsemaní. U yälbijob ca'da:
—Chumi'ixtola wida, no'onba cä ne' xe nanti cä chen c'änti'ya.
37 U bisi aj Pedro y u cha'tuma u ch'ocob aj Zebedeo. U täq'ui tä c'ac'a' ch'ocoman u pixan
ixta uc'ni u pixan.
38 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Ac'ä mäx u ch'ocoman cä pixan uc'a cä na'tan cache' cä xe tä chämo. Colenla wida,
wäybetanla t'oc no'on.
39 Bixi más pänte' tz'ita', de ya'i nocwäni u chinjatz'i u pam tä cab u chen c'änti'ya, u yäle'
ca'da:

—Cä Pap, si u ch'e', japänon t'oc ni tz'ibajtesiada, sin que cä ch'e'. Pero mach utic ca' co no'onba; utic chich ca' a wo aneba.
40 De ya'i sujli bajca an u yajcänt'anob, y u chänijob cache' mu' u wäye. U yälbi aj Pedro ca'da:
—¿Niump'e hora mach a chi trebe a wäybetanla t'oc no'on?
41 Wäybetanla jiq'uin, y chen c'änti'yala, uc'a mach tic ta'wac'ola cua' u yäc'benet a säte'la. A pixanlaba yo chich u chen tu toja, pero a cuerpola mäx u säte'.
42 Bixi tä cha'num u chen c'änti'ya, u yäle' ca'da:
—Cä Pap, si mach u ch'ä a japänon t'oc ni tz'ibajtesiada sin que mach cä ch'e', chen ca' chich a wo ane.
43 Sutwäni tä cha'num aj Jesús y u chänijob cache' ya'anob tä wäye, uc'a tä' wäye yo u jutob.
44 U yäcti tä wäyejob, bixi u chen c'änti'ya u yuxpetz'ib. U yäle' tan u c'änti'ya ca' chich u yäli najtäcä.
45 De ya'i sutwäni tä cha'num bajca an u yajcänt'anob, u yälbijob ca'da:
—Wäyenla bada y ch'ä abala. ¡Iranla! Bada ac'oti u horäji tuba äc'cacon tu c'äb ajcherajtanäjob no'on que sutwänon de winic.
46 Ch'oyenla, cola. Iranla, ya' u te jini machca u xe u yäq'ue'on tä c'äbä.

Llevan preso a Jesús
(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

47 T'an to u chen aj Jesús, c'oti aj Judas, untu de ni docejobba. C'oti nämte' t'oc une noj q'uenel gente t'oc u machit y t'oc u te' tu c'äb. Ni gente jiniba ajnojajob ta pale y ni ajt'äbäla ta caj u täsquijob.
48 Aj Judas, jini u yäq'ui tä c'äbä aj Jesúsba, u worin älbijob ni gente ca'da:
—Machca a chänenla cä xe cä tz'utz'änba jin une. Q'uechela.
49 De ya'i seb u natz'i aj Jesús, u yälbi ca'da:
—Tanet, Maestro.
Y u tz'utz'i.
50 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—Cä lot, ¿cua' a t'an atet ane?
De ya'i c'oti noj q'uenel gente u juli uba tuyac'ojob aj Jesús y u q'uechijob.
51 Untu de ni ya'anob t'oc aj Jesúsba u jup'i u c'äb u päye' u machit bajca an tu pat, u yäc'bi t'oc untu u yajpatan ni mero no' ajnoja pale. U chunjätz'bi u chiquin.
52 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—Suti' äc'ä na machit tu pat, uc'a upete machcatac u tzämsen u lot t'oc machitba, t'oc machit u xe tä tzämsinte täcä.
53 ¿A wäle' quira cache' mach u ch'ä cä c'atben cä Pap bada tuba u täscun más de doce mil ángelojob u japänon? Si cä c'atben ica, u täscun chich.
54 Pero si ca' jini, ¿cache'da jiq'uin a wäle'la que u xe tä tz'äctan tä ute jini worin tz'ibi tama u jun Dios cache' c'änä tz'ibajtescaconba?
55 Jinchichba rato jini aj Jesús u yälbijob ni gente ca'da:
—¿A wäle'la quira cache' ajxuch'on jin uc'a atetla t'oc a machit y t'oc a te'la ta' c'äb tuba a q'ueche'on? Upete q'uin acä chumtä tama noj ch'u'ul otot cä ye'e' u t'an Dios y mach a q'uechonla.
56 Pero upete mu' u chen pasa ca'da uc'a tz'äctac tä ute ca' chich u tz'ibi ajt'anob ta Dios oniba.
De ya'i upete u yajcänt'anob aj Jesús u waläctijob y laj putz'ijob.

Jesús delante de la Junta Suprema
(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

57 Ni machcatac u q'uechi aj Jesúsba u bisijob tu yotot aj Caifás, mero noj ajnoja pale. Ya'i chich worin woyo ayanob täcä jini que tä' yuwijob ni ley taj Moisésba y ni ajt'äbälajob ta caj.
58 Aj Pedroba u natil tzäypäti aj Jesús ixta que c'oti can yotot mero no' ajnoja pale. Jinq'uin ochi ya'i pan otot, chunwäni nämte' t'oc ni ajcänän ch'u'ul ototob tuba u chänen cua'tac u xe u chen pasa.
59 Ni noj ajnojajob pale, y ni ajt'äbälajob, y upete ni aj äc'c'ajalinob u sacänob machca u sube' t'oc ump'e jop'ojti' tuba u yäq'ue' tä tzämsinte aj Jesús.
60 C'otijob chich q'uen u yäle' ni jop'ojti', pero mach u pojlijob niump'e que u yäq'ue' chämic. Ji'pat c'oti cha'tu u yäle' ump'e jop'ojti'.
61 U yälijob ca'da:
—Ni winicda u yäli ca'da: "No'on cä chen trebe cä jinesan ni noj ch'u'ul otot ta Dios, y uxp'e q'uin cä sujtä cä tz'osen".
62 Wa'wäni mero no' ajnoja pale, u yälben aj Jesús ca'da:

—¿Mach a pojle cache' a xe a p'alän? ¿Mu' a ubin cache' mu' u yäle'ob tuba u sube'etob t'oc?
63 Aj Jesúsba mach u p'ali niump'e cua' une. Ni mero no' ajnoja pale u yälbi ca'da:
—Ni Dios cuxuba mu' u chänen. Totoj älbenon t'ocob si ane ni aj Cristojet, u Yajlo'et Dios.
64 Aj Jesús u p'ali ca'da:
—Ane chich a wäle' que jinon. Co cälbenetla täcä cache' a xe chich a chänenonla, no'on que sutwänon de winic, cache' cä xe tä chumtä tu noj ni Dios an u poderba, y cache' cä xe tä te täcä tama ump'e bucla tä cielo.
65 Jinq'uin u yubi ca' jini, ni mero no' ajnoja pale u tzili u buc de cräxle u yäle' ca'da:
—Tanä chich uc'a u yäli cache' mero u Yajlo' Dios. ¿Cua' tuba c'änä cäc'ala más machca u sube'? Iranla jiq'uin bada, anela chich a ubila u tanä.
66 ¿Cache' a wäle'la ane?
Unejob u p'ali:
—C'änä chich tzämsintic une.
67 De ya'i u tubbijob u jut y u jätz'ijob, y otros u cunijob.
68 U yälbenob ca'da:
—Ane que a wäle' cache' aj Cristojet, pa'sen ta' c'ajalin caxca une u cunet.

Pedro niega conocer a Jesús
(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.18-18, 25-27)

69 Aj Pedroba ya' chumca päti pan ni otot. C'oti untu ixpatan bajca an une u yälben ca'da:
—Ane täcä nämte' ajnet t'oc aj Jesús ni u cab tä Galileaba.
70 Aj Pedro tu pänte' upete machca u yubinob u yäli que mach toj. U yäli ca'da:
—Mach cuwi cua' jini mu' a wäle'.
71 Pasi tä wa'tä ti' bojte'. Ya' jini otro untu ixic u chäni. Ni ixic u yälbi ni machcatac ya'an ya'i ca'da:
—Jini winicda täcä nämte' ajni t'oc aj Jesús jini u cäji tä Nazaretba.
72 Aj Pedro u yäli tä cha'num cache' mach toj ixta u c'ajti'bi u c'aba' Dios uc'a tz'onintic. U yäli ca'da:
—Mach cä che conoce ni winic jini.
73 Ji'pat tz'ita' machcatac ya'anob ya'i u natz'ijob aj Pedro u yälbenob ca'da:
—Totojtoj chich, ane täcä es untu de unejob. A t'an u ye'e' cache' jinet.
74 De ya'i aj Pedro u täq'ui cräxt'an ixta u c'ajti'ben u c'aba' Dios uc'a tz'onintic cache' mach toj. U yäli ca'da:
—Mach cä che conoce ni winic jini.
Jimba rato u yäli ca' jini u chi uq'ue ajtze.
75 De ya'i aj Pedro ti tu c'ajalin u t'an aj Jesús ni u yälbi ca'daba: "Mach to u che uq'ue ajtze, aneba a xe a wäle' uxpetz' cache' mach a chon conoce". De ya'i pasi päti aj Pedro y u c'ac'a' chi uq'ue.

27

Jesús es entregado a Pilato
(Mr. 15.1; Lc. 23.1-2; Jn. 18.28-32)

1 Päscab ic'sapan upete ni ajnoja palejob y ni ajt'äbälajob ta caj u woyli ubajob tuba u ch'e' u c'ajalinob cache' u xe u yäq'ue' aj Jesús tä tzämsinte.
2 Cächä u bisijob aj Jesús bajca an ni gobierno, u c'aba' aj Poncio Pilato.

La muerte de Judas
(Hch. 1.16-19)

3 De ya'i aj Judas, jini machca u yäq'ui tä c'äbäba, jinq'uin u chäni cache' u xe tä tzämsinte aj Jesús, ch'ocomi u pixan y sutwäni u sutatz'ben ni treinta säsäc taq'uin ni no' ajnoja palejob y ni ajt'äbälajob ta caj.
4 U yälbenob ca'da:
—Ump'e noj tanä chich acä chi, cäq'ue' tä tzämsinte untu que mach u chi u tanä.
Unejob u p'albijob ca'da:
—¿Cua' päq'uin täc'a t'ocob? ¿Caxto une u chet manda a chen ca' jini?
5 U jinjuli tä cab ni säsäc taq'uin tama noj ch'u'ul otot. Pasi une, bixi u ch'uy cäche' uba tu luc'ub tuba chämic.
6 Ni noj ajnoja palejob u ch'i ni treinta säsäc taq'uin, u yälijob ca'da:
—Mach utz cäq'ue'la ni taq'uinda tama bajca u yälo taq'uin tan ch'u'ul otot, uc'a u tojquiba une machca u yäq'ui tä tzämsinte untu winic.
7 U ch'i u c'ajalinob u mäne' ni cab bajca u yälbinte cache' u cab ajpätp'etba tuba u muclibajob ajtejob nat que u chämojob ya'iba.
8 Jin uc'a jini cab u ch'i u c'aba' Ch'ich' y che' chich u yälbinte ixta bada.

9 Ca' jini tz'äcti tä ute ni t'an u yäli ajt'an ta Dios oni u c'aba' aj Jeremíasba, jinq'uin u yäli
ca'da: “U ch'ijob ni treinta säsäc taq'uin u valor ni winic chonquiba. Uc'a ca' chich jini u
yälijob aj Israel que u xe u toje'ob.
10 U ch'ijob ni taq'uin y u mänijob t'oc ni cab bajca u yälbinte cache' u cab ajpätp'et. Ca' jini
uti ca' chich u yälbon Cajnojala utic”.

Jesús ante Pilato
(Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5; Jn. 18.33-38)

11 Wa'ca aj Jesús tu pänte' ni gobierno, y ni gobiernoba u c'atbi ca'da:
—¿Ane quira ni Ajnojalet tuba aj judíosob?
Aj Jesús u p'ali ca'da:
—Toj chich une, ane chich a wäli.
12 Jinq'uin u c'ac'a' sube'ob ni ajnojajob ta pale y ni ajt'äbälajob ta caj, uneba mach u p'ali
niump'e cua'.
13 De ya'i aj Pilato u yälbi ca'da:
—¿Mach quira a ubi cua'tac u yäle'ob tuba u sube'etob?
14 Aj Jesúsba mach u p'ali niump'e t'an. Jin uc'a ni gobierno tajch'icwäni u jut u chänen ca'
jini.

Jesús es sentenciado a muerte
(Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

15 Ni gobierno nämä u chaje' untu preso tama ni q'uin ch'uje ta paxcu', cachichcone que
u c'atän ni caj chajcac.
16 Ajni mäcä jimba q'uinob jini untu winic u c'aba' aj Barrabás, que upete yuwi cua'tac u
chi.
17 Jinq'uin moto ayanob ni gente, aj Pilato u yälbijob ca'da:
—¿Caxcamba winic a wo cä chajbenetla, aj Barrabás o aj Jesús, ni u yälbinte aj Cristoba?
18 Uc'a yuwi chich aj Pilato cache' u yäc'bijob aj Jesús tu c'äb uc'a mach yo u chänenob.
19 Jinq'uin ya' chumca aj Pilato bajca u chen manda, jit'oc u täscäbi tä älbinte ca'da: “Aneba
mach a jup'e' aba a cherben cua' chichca ni winic jini que ayan tu tojaba, uc'a cä najli ni
winic jini sami ac'äb, y c'ac'a' ch'ocomi cä pixan”.
20 Pero ni ajnojajob ta pale y ni ajt'äbälajob ta caj u yäc'ben c'ajalinob ni gente que u
c'atänob chajcac aj Barrabás, y aj Jesúsba tzämsintic.
21 De ya'i u yäli tä cha'num ni gobierno ca'da:
—¿Caxcamba de ni cha'tujobba a wola cä chajbenetla?
Ni gente u yälijob ca'da:
—Aj Barrabás co t'ocob a chajbenon t'ocob.
22 Aj Pilato u yälbijob ca'da:
—¿Cuaxca cä xe cä chen jiq'uin t'oc jini aj Jesús ni u yälbinte aj Cristoba?
Upete u p'alijob ca'da:
—¡Tzämsintic tä cruz!
23 Ni gobierno u yäli:
—¿Caba tanä jiq'uin u chi?
Unejob u chi más muc' noj t'an, u bon äle'ob ca'da:
—¡Tzämsintic tä cruz!
24 U chäni aj Pilato cache' mach u che trebe u japän, y upete lo que u chenba u yäc'ben u
jobän uba más ni gente. Jinq'uin u chäni ca' jini, u ch'i ja' tuba u poque' u c'äb tu jut ni gente,
u yäle' ca'da:
—Mach cä jup'u cäba no'on cäq'ue' tä tzämsinte ni winicda que an tu tojaba. Iranla ane
cua' a cherbenla.
25 U p'ali upete ni gente, u yäli ca'da:
—Si ayan u tojquiba u chämo ni winic jini, tan u yälo täjcac'o t'ocob y tuyac'o cä ch'ocob
t'ocob.
26 De ya'i ni gobierno u chajbijob aj Barrabás. U yäq'ui tä jätz'can aj Jesús, de ya'i u yäc'bijob
tu c'äb ni soldadojob tuba u yäq'ue'ob tä cruz.
27 De ya'i ni soldadojob ta ni gobierno u bisijob aj Jesús tama u yotot jini gobierno, y upete
ni soldadojob u woyli ubajob u junxoyma de une.
28 U laj pa'säbi u bucob aj Jesús tuyac'o, u xojbijob tuyac'o ump'e u noj chäclowen buc.
29 U yäc'bijob tan u pam ump'e u corona de jit'ib ch'ix, y u yäc'bijob untz'it oj u q'ueche' t'oc
u noj. U noctäjob tu pänte', u susuc ch'u'ul c'ajti'inob, u yälbenob ca'da:
—¡Cä ch'u'ul c'ajti'inet ane, Ajnoja tuba aj judíosob!
30 U tubänob y u ch'ämbenob ni oj ya'an tu c'äbba, u yäc'benob t'oc tan u pam.

31 Cuantu xiq'uijob, u pa'säbijob tuyac'o ni u noj chäclowen buc, y u xojbijob ni u buc tuba
chichba. De ya'i u bisijob tuba u yäq'ue'ob tä cruz.

La crucifixión
(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

32 Jinq'uin bixe u chenob, u nuc'tijob untu winic, tä Cirene u cab, u c'aba' aj Simón. U
cocoj äc'bijob u bisben u cruz aj Jesús.
33 C'otijob bajca ni u yälbinte cache' Gólgotaba, ni u yäle' tä yocot'an cache' bajca u yajtä u
bäcpam ajchäme.
34 Jinq'uin c'otijob, u yäc'bijob aj Jesús vino xäbä t'oc ch'ajäl ja' tuba u yuch'en. Uneba u
mitz'ti'i, y mach u ni' oli u yuch'en.
35 Cuanta u yäq'uijob tä cruz, u puclijob u buc, y u yäläsijob u jiran caxca une u xe u ch'e'.
Jinq'uin u chijob ca' jini, pasi toj jini u yäli ajt'an ta Dios oni jinq'uin u yäli ca'daba: "U
puclijob ni cä buc, y u yäläsijob tuba u jiran caxca une u xe u ch'e' ni cä buc tu pamba".
36 De ya'i chunwäni ni soldadojob u cänäntanob.
37 U tz'ibijob bajca u yäle' cua' uc'a tzämsinti y u yäc'bijob tu pam u cruz u yäle' ca'da:
"Jindaba aj Jesús ni Ajnoja tuba aj judíosob".
38 U yäq'uijob täcä tä cruz cha'tu ajxuch' nätz'ä bajca an une, untu tu noj y untu tu tz'ej.
39 Machcatac u numejob ya'i u xiq'ue'ob, u cherben u pamob,
40 u yäle'ob ca'da:
—Ane a wäle' cache' a jinesan ni noj ch'u'ul otot, y uxp'e q'uin a tz'osen cha'num, japän
aba jiq'uin. Si totoj u yajlo'et Diosba, jaquen bajca anet tä cruz.
41 Ca' chichda täcä ni ajnojajob ta pale, y jini machcatac tä' yuwi ni ley taj Moisésba, y ni
aj fariseojob, y ni ajt'äbälajob ta caj u bon xiq'ue'ob, u yäle'ob ca'da:
42 —Otrosjob u japi, y uneba mach u ch'ä u japän uba. Si totoj Ajnoja tuba aj Israel, jaquic
jiq'uin bajca an tä cruz bada, uc'a cä tz'ombenla chich.
43 U yäq'ui uba tu c'äb Dios, tax u japän bada jiq'uin si tä' yo Dios t'oc une, uc'a une chich
u yäli ca'da: "No'on u Yajlo'on chich Dios".
44 Ca' jini chich täcä u bon xiq'ue'ob ni ajxuch'ob, ni ya'anob nämte' t'oc tä cruzba.

Muerte de Jesús
(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

45 Desde tänxin q'uin ixta ochiq'uin yäli it'obni tu pancab.
46 Jinq'uin ochiq'uin aj Jesús u chi noj gran t'an, u yäle' ca'da:
—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —ni t'andaba ca'da u yäle' une: Cä Dios, cä Dios, ¿cua' uc'a a
wäläcton?
47 Tulaj ayanob ya'i machcatac u yubi ca' jini, u yälijob ca'da:
—Aj Elías une mu' u joq'ue', ni ajt'an ta Diosba.
48 Jinchichba rato jini, ancäri untu de unejob tuba u ch'e' ump'e tz'u'i' ja'. U maji tama
pajäl vino. De ya'i u läqui tuyac'o untz'it oj, u yäc'bi tu ti' aj Jesús tuba u yuch'en.
49 Otrojobba u yäli ca'da:
—Äctaxtola quiranla si u te aj Elías u japän.
50 Aj Jesús u chi noj gran c'ämbäl awät cha'num, y chämi.
51 Jinchichba rato jini ni noj noc' tama ni ch'u'ul otot jini u ch'äcmäque' tamaba tajqui
tänxin, desde isqui ixta emä. Noj ajchaban u niqui u pancab, y ni ji'tun laj tzali u juntuma.
52 U jäbi uba u mucliba ajchämejob. Q'uen machcatac chämi oni que tuba chich Diosba
cuxpijob.
53 Pasijob tan u muclibajob cuanta cuxpi aj Jesús, y c'otijob tama ni noj ch'u'ul caj tä
Jerusalén. Q'uen machcatac u chänijob.
54 Ni ajmanda tuba cien soldadojob, t'oc ni soldadojob que ya'an nämte' t'oc u cänäntanob
aj Jesús, jinq'uin u chänijob upete cua' chichca que u chi pasa y ni noj ajchaban, c'ac'a'
bäc'tijob, u yäle'ob ca'da:
—Totojtoj chich ni winicda u Yajlo' chich Dios.
55 Ya' ajnijob ya'i täcä q'uen ixictacob u natil chänenob, jini que u tzäypätijob chich aj Jesús
desde tä Galilea, jini nämäjob u cherben cua'tac c'änä uc'aba.
56 Ajni tama ni ixictacob jini täcä ix María Magdalena, y ix María jini u na' aj Jacobo y aj
Joséba, y ajni täcä u na' u ch'ocob aj Zebedeo.

Jesús es sepultado
(Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

57 Tu pome q'uin c'oti untu winic ajtaq'uini u c'aba' aj José, u cab tä Arimatea. Jini winic
täcä ajni de u yajcänt'an aj Jesús.

58 C'oti une bajca an aj Pilato, u c'atben si u yäc'ben u cuerpo c'äsi' aj Jesús. De ya'i aj Pilato
u yäq'ui tä äc'binte ni cuerpo.
59 De ya'i aj José u ch'i ni cuerpo, u tz'oti t'oc ump'e noj säsäc noc'.
60 U muquí tama ump'e noj tzijib mucliba, que une chich u yäq'ui tä ute tu näc' noj ji'tun
tuba mujcac une. U cuqui ump'e noj ji'tun, u mäcbi t'oc u ti' ni mucliba. De ya'i bixi tu yotot.
61 Ya' ajni ya'i ix María Magdalena, y otra ix María täcä, chumujob tu pänte' ni mucliba.

La guardia delante del sepulcro de Jesús

62 Päscab, ji'pat que numi jini q'uin que u tuse' ubajob tuba ni q'uin ch'ämbäji u woyli
ubajob ni ajnojajob pale nämte' t'oc aj fariseojob bajca an aj Pilato.
63 U yälbijob ca'da:
—Noxi' winic, cä c'ajti'in t'ocob cache' jini ajjop'ojti', jinq'uin cuxutoba, u yäli ca'da: Cä
xe tä chämo, y u yuxp'elib q'uin cä xe tä cuxpan.
64 Täscun jiq'uin machca u cänäntanob u ti' ni mucliba ixta que tz'äctac uxp'e q'uin, uc'a
mach me'ixto tic u yajcänt'anob ac'äb u xuch'änob ni cuerpo y xic u yälbenob ni caj ca'da:
"Acuxpi tan ajchämejob". Ca' jini u xe tä ch'oye otro ump'e noj jop'ojti' más peor que ni
najtäcäba.
65 Aj Pilato u yälbijob:
—Ya'an jini ni ajcänänyajob. Correla y chenla ca' chich a chen pensala ane uc'a c'alin
cänäntintic utz u ti' ni mucliba.
66 Unejob bixijob u c'alin mäcben utz u ti' ni mucliba, u sanäjcäche' uc'a mach xic u jäbe'
niuntu, y u yäq'uijob ni ajcänänya täcä tuba u c'alin cänäntan.

28

La resurrección de Jesús
(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

1 Jinq'uin numi ni q'uin ta ch'ämbäji, c'otijob ix María Magdalena nämte' t'oc otro ix María
u chänenob ni mucliba. Mu'to u junch'äcnan ni najtäcäl q'uin ta semana.
2 Ajni ump'e noj gran ajchaban, uc'a jaqui untu ángelo tuba ajnoja, que ya' ti tä cielo. C'oti
bajca mujqui aj Jesús, u pa'sen ni noj ji'tun y chunwäni tu pam.
3 U chen chanä u jut ca' u lem chawäc. U bucba taj säctz'ucan.
4 Ni ajcänänyajob, jinq'uin u chänijob ni ángelo jini, chicchicnajob ixta choc chämijob de
bac'ät.
5 Jini ángelo u yälbijob ni ixictac ca'da:
—Mach bäc'taquet anelaba. No'on cuwi cache' a sacänla aj Jesús, jini tzämsinti tä cruzba.
6 Mach ni' an wida, uc'a san cuxpi, ca' chich u yäliba. La'ixla y chänenla bajca ajni ni
Cajnojala.
7 Seb correla jiq'uin y älbenla u yajcänt'anob cache' acuxpi tan ajchämejob. Une u xe tä c'ote
najtäcä que anela tä Galilea. Ya' jini a xe a chänenla. Jin chich namás cä t'an aton.
8 De ya'i ni ixictac seb pasijob bajca an ni mucliba c'äs bäc'tajob to y t'oc noj ch'a'aljin.
Bixijob t'oc noj ancäre u tz'aycäbenob ni u yajcänt'an aj Jesús.
9 Jinq'uin bixe to u chenobba, pasi aj Jesús tä bij u nuc'tanob. Une u pequijob. Ni
ixictacobba u natz'ijob. Nocyälijob u mec'ben yoc y u ch'u'ul c'ajti'inob.
10 De ya'i aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Mach bäc'taquetla. Corre cuxla y älben ni quermanojob que bixicob tä Galilea. Ya' jini u
xe u chänenonjob.

Lo que contaron los soldados

11 Jinq'uin bixe to u chenobba, tulaj pasi ni ajcänänyajob tuba mucliba y bixijob tan caj u
tz'aycäbenob ni no' ajnojajob pale upete cua' u chi pasa.
12 Ni no' ajnojajob pale u woyli ubajob t'oc ni ajt'äbälajob ta caj tuba u c'alin ch'e' u
c'ajalinob cua' u xe u chenob. U yäc'bijob q'uen taq'uin ni soldadojob, u yälbenob ca'da:
13 —Anelaba a xe a wäle'la ca'da: "U yajcänt'anob aj Jesús c'otijob ac'äb jinq'uin mu' cä
wäye t'ocob y u xuch'ijob ni u cuerpo".
14 Si u yubin ni gobierno ca' jini y cäräx'ac t'oc anelaba, no'on t'ocob cä xe cä sis'esben u
c'ajalin t'ocob uc'a cä japänetla.
15 Ni soldadojobba u sapijob ni taq'uin y u chijob ca' chich c'alin älbintijobba. Y ni t'an
jiniba u tz'aycun aj judíosob ixta bada.

El encargo de Jesús a los apóstoles
(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

16 Ni once ajcänt'anobba bixijob tä Galilea tu pam ni noj tz'ic bajca chich u worin älbi aj
Jesús xicjobba.

17 Jinq'uin u chänijob, u ch'u'ul c'ajti'ijob. Tulaj ajnijob täcä que mach u totoj tz'onijob si
une.
18 De ya'i aj Jesús u natz'ijob, y u pequijob, u yälbenob ca'da:
—Äc'binton upete poder tuba cä chen cua' chichca tä cielo y tu pancab.
19 Jin uc'a cälbenetla bada que xiquetla cachichcada tä cabil cab tu pancab tuba a
tz'aycunla cä t'an uc'a u tz'onänob. C'ablesanla t'oc u c'aba' cä Papla, t'oc u c'aba' u Yajlo'
cä Papla, y t'oc u c'aba' ni Ch'u'ul Pixan.
20 Älbenob cache' c'änä u laj tz'onänob upete ni cä manda cälbetlaba. C'ajti'inla que ya' chich
anon t'oc anela upete q'uin ixta tu xupiba u pancab. Che' chich ajnic.

EL SANTO EVANGELIO SEGÚN SAN MARCOS

Juan el Bautista predica en el desierto
(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

1 Ca'da tä'qui tä ute upete lo que u chi aj Jesucristo tuba u japänonla, jini u Yajlo' Diosba.
2 Ca' chich u tz'ibi aj Isaías, ajt'an ta Dios oniba, ni u yäle' ca'daba:
Ubixto, no'on cä täscun cajc'äncan xic najtäcä
tuba u tuse' a biji bajca a xe tä nume.
3 U yubcan u noj t'an untu bajca mach cuxu niuntu, que u yäle' ca'da:
"Tusbenla u biji Ajnoja. To'esbenla u biji".
4 C'oti aj Juan u chen c'ablesia bajca mach cuxu niuntu. U yälbijob que u q'uexe' u c'ajalinob tuba pa'säbintic u tanäjob, y de ya'i c'ablacob.
5 C'otijob bajca an aj Juan q'uen machcatac cuxujob tama ni cab tä Judea, c'otijob täcä aj Jerusalénob. Tä ja' tu ti' río Jordán u c'ablesi upete machcatac u laj subi uba t'oc u tanä tu jut Dios.
6 Aj Juan xojo uc'a u buc de u tzutze ajcamello y t'oc u cächi' näc' de pächi u junxoyma u näc'. U c'uxba, ajsäp' y te'el chab.
7 U chi t'an, u yäle' ca'da:
—U te täc pat untu más q'uen u poder que no'on. No'onba mach jin niump'e cua'on tuba cä p'ämben u täbi u pächi'oc.
8 Toj chich cache' no'on cä c'ablesetla t'oc ja'. Pero uneba u xe u c'ablesanetla t'oc Ch'u'ul Pixan.

El bautismo de Jesús
(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)

9 Jimba q'uinob jini aj Jesús ya' ti tä Nazaret tama ni cab tä Galilea. C'oti bajca an aj Juan, y aj Juan u c'ablesi tä ja' tu ti' río Jordán.
10 Tu t'äbo tä cab, u chäni cache' u jäbi uba cielo, y ni Ch'u'ul Pixan jaqui tuyac'o ca' ixsäcpäcä.
11 Ubqui ump'e t'an tä cielo u yäle' ca'da:
—Ane cä yajben Ajlo'et. T'oc ane u ch'a'alan cäjin.

Tentación de Jesús
(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)

12 De ya'i ni Ch'u'ul Pixan u bisi aj Jesús bajca mach cuxu niuntu.
13 Ajni ya' jini bajca mach cuxu niuntu cuarenta día y cuxli t'oc nämte' ni cäräx te'el animajob. Aj Satanás c'oti u jiran cache' u yäc'ben u säte' t'oc Dios. Dios u täsqui u yajc'äncanob tuba u täclen aj Jesús.

Jesús comienza su trabajo en Galilea
(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)

14 Aj Juanba äc'qui tä cárcel, y ji'pat de jini aj Jesús c'oti tä Galilea u yäle' u t'an Dios.
15 U yäle' ca'da:
—Anatz'äli q'uin u nonoj chen manda Dios bajca anetla. Q'uexe a c'ajalinla y tz'onänla u t'an Dios.

Jesús llama a cuatro pescadores
(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)

16 Tu nume tu ti' jini nab u c'aba' Galilea u chäni aj Simón y aj Andrés, u jitz'in chich aj Simónba, mu' u jule'ob u chim tä ja', uc'a unejobba ajq'uechbuch'ob une.
17 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—La'ixla täc pat. Ajq'uechbuch'etla bada, pero no'on cä xe cä'benetla a sacän winicob tuba u tz'omben u t'an Dios.
18 Jinchichba rato jini u yäcti u chimob y u tzäypätijob.
19 Tu nume ya'i pänte' tz'ita' u chäni aj Jacobo, u yajlo' aj Zebedeo, t'oc aj Juan u jitz'in chich aj Jacobo. Unejob täcä ya'an tan jucub u tzutzänob u chim ta q'uechi' buch'.
20 Aj Jesús u joq'uijob täcä. Unejob seb u yäctijob täcä tama jucub aj Zebedeo, u papob chichba nämte' t'oc u yajpatanob. Bixijob tu pat aj Jesús.

Un hombre que tenía un espíritu malo
(Mt. 7.28-29; Lc. 4.31-37)

21 C'otijob tä Capernaum. De ya'i tu q'uini ch'ämbäji aj Jesús ochi tama ni ch'uj tuba aj judíosob y u täq'ui u ye'benob u t'an Dios.
22 Ni gente tajch'icwäni u jut u yubinob u t'an aj Jesús, uc'a tä' pitzi cua' u ye'benob. U c'alin ye'e' une t'oc u poder Dios y mach ca' u ye'e'job machcatac tä' yuwi ni ley taj Moisés.
23 Ajni tan ni ch'uj jini taj judíosob untu winic que u cänäntan tzuc pixan tuyac'o. Jini winic u chi noj t'an, u yäle' ca'da:
24 —¿Cua' atet a cherbenon t'ocob, Jesús, aneba que a cab tä Nazaret? ¿A xe quira a säte'on t'ocob? No'on cuwi chich machcajet aneba. Ch'u'ul Ajlo'et ta Dios.
25 Aj Jesús u q'uejpi ni tzuc pixan. U yälben ca'da:
—Ch'in ajni'. Pasen tuyac'o ni winic jini.
26 Ni tzuc pixan u yäc'bi sätic u c'ajalin ni winic, y u yäc'bi u chen u noj muc' täcä, y t'oc noj awät pasi tuyac'o.
27 Upetejob tajch'icwäni u jutob y u maläc äle'ob ca'da:
—¿Cua' jini mu' u chen pasa? ¿Cua' tzijib t'an jini mu' u ye'can? Ni winicda ayan u poder tuba u chen manda ni tzuc pixan y u tz'ombenob.
28 Seb c'oti tä tz'ayquinte tama cab tä Galilea cua' u chi aj Jesús.

Jesús sana a la suegra de Simón Pedro
(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)

29 De ya'i pasijob tama ch'uj tuba aj judíosob. Aj Jesús bixi t'oc aj Jacobo y aj Juan tu yotot aj Simón y aj Andrés.
30 U na' jit'oc aj Simón ya' ch'a'a t'oc u ticwa. Seb u pequijob aj Jesús tuba u tz'äcälin jini ixc'ojpan.
31 Jinq'uin c'oti aj Jesús, u q'uechbi tu c'äb y u tz'osi. Jinchichba rato jini, u yäcti ticwa ni ixc'ojpan y ch'oyi u cherben cua' chichca c'änä uc'ajob.

Jesús sana a muchos enfermos
(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)

32 Jinq'uin pomi q'uin, u täsijob bajca an aj Jesús upete ajc'ojpanob y jini que u cänäntan tzuc pixanob täcäba.
33 Upete ni gente tama caj u woyli ubajob tu ti' otot.
34 Aj Jesús u tz'äcäli q'uen machcatac c'ojo t'oc cua' chichca yaj. Pa'säbinti tuyac'ojob q'uen machca u cänäntan tzuc pixanob. Aj Jesús mach u yäctajob u yäle' ni tzuc pixan caxca une, uc'a ni tzuc pixan yuwi caxca une aj Jesús.

Jesús predica en Galilea
(Lc. 4.42-44)

35 Ic'sapanto, jinq'uin mach to u junch'äcna, ch'oyi aj Jesús, pasi y bixi bajca u ch'e' ajnic u juntuma tuba u chen c'äntí'ya.
36 Aj Simón y u lotob bixi u sacänob.
37 Jinq'uin u nuc'tijob, u yälbijob ca'da:
—Upete mu' u sacänet.
38 Pero aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Cola bajca an otro caj nätz'ä tuba cä tz'aycäbenob täcä u t'an Dios ya' jini, uc'a jin tuba aton.
39 Numi tama entero ni cab tä Galilea u tz'aycun u t'an Dios tama ni ch'uj taj judíosob, y u pa'säben tzuc pixan tuyac'ojob machca u cänäntan.

Jesús sana a un leproso
(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

40 C'oti täcä bajca an aj Jesús untu winic c'ojo t'oc ump'e yaj que u c'u'nesben u bec'ta, u c'atän u cherben ump'e favor. Nocwäni tä cab u yälben ca'da:
—Si a wo a tz'äcälinon, co que a pa'säbenon jini yajda, uc'a cuwi chich cache' ayan a poder tuba a chen.
41 Aj Jesús u ch'ämbi chich yajin. U sätz'i u c'äb u täle' y u yälbi ca'da:
—Co chich que pasic jini yaj ta'wac'o.
42 T'oc jini t'an que u chi aj Jesúsba seb pasi tuyac'o jini yaj y u pojli chich uba.
43 Aj Jesús u yälbi jini winic que mach xic u tz'aycun, y u täsqui bixic. U yälbi ca'da:
44 —Iran, mach xiquet a wälben niump'e cua' niuntu. Ni c'änä a chenba, cux ye'e aba bajca an ni pale taj judíosob. Uc'a a pojli aba subben u matän Dios ca' chich u yäli aj Moisés que äc'binticba. Ca' jini u xe u chänen ni gente täcä cache' a totoj pojli chich aba.
45 Pero jinq'uin pasi jini winic, u täq'ui u tz'aycäben upetejob cache' atz'äcälqui. Jin uc'a aj Jesús mach u ch'ä ochic mach mucu tama niump'e caj. Une coli bajca mach'an ototе, pero q'uen gente c'oti bajca an, que ya' tijob cachichcada.

2

Jesús sana a un paralítico
(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

1 Ji'pat tz'ita' aj Jesús sujli tä cha'num tama jini caj tä Capernaum. Ni gente u yubijob
cache' ya'an tama ump'e otot ya' jini.
2 Seb u woyli ubajob q'uen gente bajca an une, ixta mach u ni' tawä otot. Aj Jesús u
ye'benob u t'an Dios.
3 De ya'i c'oti chäntu winic bajca an aj Jesús, y u c'osijob untu winic chämen yoc.
4 Mach u ch'ä c'oticob mero bajca an aj Jesús, uc'a mäx q'uen ni gente. Lo que u chijobba,
t'äbijob tu pat otot isqui y u jobíjob mero bajca an aj Jesús. Ya'i u jäcsijob ni ajc'ojpan con to'o
u yoc tz'en.
5 Jinq'uin aj Jesús u chäni cache' u tz'onänob ni winicob jini, u yälbi ni ajc'ojpan ca'da:
—Cä ch'oc, a tanä alaj uti perdona.
6 Ya' chumcajob ya' jini machcatac u ye'e' ni ley taj Moisés. Unejob u yäle' tan u c'ajalinob
ca'da:
7 "¿Cua' uc'a u yäle' ca' jini? Mach utz u yäle' ca' jini, uc'a mu' u chen uba ca' Dios. Uc'a
niuntu mach u ch'ä u chen perdona tanä, sec' Dios namás".
8 Aj Jesúsba yuwi chich cua' mu' u yäle'ob tan u c'ajalin, jin uc'a u yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a a wäle'la cua' chichca tan a c'ajalinla?
9 ¿Caxcamba jiq'uin más u ch'e' cälben ni ajc'ojpan: "A tanä a'uti perdona", o cälben ca'da:
"Ch'oyen, ch'ä a ch'a'lib, y corre cux"?
10 Pero cä xe cä ye'benetla cache' no'on que sutwänon de winic ayan chich cä poder tuba
cä chen perdona tanä tu pancab.
Jin uc'a u yälbi ni winic que chämen yocba ca'da:
11 —Ane c'ol winic, cälbenet, ch'oyen, ch'ä a ch'a'lib y corre cux ta' wotot.
12 De ya'i ni winic seb ch'oyi, u ch'i u ch'a'lib, y pasi ya'i tama ni noj q'uenel gente. Jin uc'a
ni gente tajch'icwäni u jut u chänen cua' uti, y cayi u ch'u'ul c'ajti'inob Dios, u yäle'ob ca'da:
—Mach bay acä chänila utic cua' chichca ca' jini.

Jesús llama a Leví
(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)

13 De ya'i aj Jesús pasi tä cha'num, bixi ti' nab. Jinq'uin c'oti noj q'uenel gente bajca an,
cayi u ye'benob u t'an Dios.
14 Nume u chen ya' jini, u chäni aj Leví, ajlo' taj Alfeo, ya' chumca bajca u ch'uch'inte ni
taq'uin tuba ni caj, y u yälbi ca'da:
—Tzäypätinon.
De ya'i aj Leví seb ch'oyi, y bixi tu pat.
15 U chi pasa que aj Jesús ya'an tä c'uxnan tu yotot aj Leví nämte' t'oc ni ajcojtaq'uinob
tuba ni caj, y otros ajcherajtanäjob täcä ya' chumcajob nämte' t'oc aj Jesús y nämte' t'oc u
yajcänt'anob aj Jesús. Uc'a mäx q'uenob u nume tu pat aj Jesús.
16 Jinq'uin ni machca u ye'e'ob ni ley taj Moisés, y aj fariseojob, u chäni cache' aj Jesús mu'
u c'uxnan nämte' t'oc ajcherajtanäjob y ajcojtaq'uinob ta caj u yälbi u yajcänt'anob ca'da:
—¿Cua' uc'a ni a maestrola u c'uxnan y u buc'a nämte' t'oc ajcojtaq'uinob ta caj y
ajcherajtanäjob?
17 Jinq'uin aj Jesús u yubi cua' u yälijob, u yälbijob ca'da:
—Mach c'änä uc'a ajtz'ac jini mach c'ojoba, jini que ayan u yutziba. Sec' jini c'ojojtacba
c'änä uc'a ajtz'ac. Y no'onba mach aton cä sacän machcatac u chen tu toja. Aton cä sacän
sec' ajcherajtanäjob.

Le preguntan a Jesús sobre el ayuno
(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)

18 U yajcänt'anob aj Juan y tuba aj fariseojob u chenob su'q'uin. Jin uc'a tulaj c'otijob u
yälbenob aj Jesús ca'da:
—¿Cua' uc'a u yajcänt'anob aj Juan y tuba aj fariseojob u chenob su'q'uin y a wajcänt'an
ane mach u chejob?
19 Aj Jesús u p'albijob:
—¿U ch'e' quira u chenob su'q'uin jini machcatac ya'an can lotojan jinq'uin ni ajlotojan
ya'an nämte' t'oc unejob? Uc'a jinq'uin ya'an ni ajlotojan nämte' t'oc unejobba, mach u ch'ä
u chen su'q'uinob.
20 Pero u xe tä ajtä ump'e q'uin jinq'uin ni ajlotojan u xe tä pa'sinte bajca anob. Jinq'uinba
u xe u ch'e' u chen su'q'uinob.

21 Aj Jesús u yoli u ye'e' cache' niuntu mach u ch'ä u tz'onän jini u ye'e' uneba si ya'to u
tz'onän otro t'an que mach uyal t'oc u t'an uneba. Jin uc'a u yäle' ca'da:
—Niuntu mach u tzutzä u jelem buc t'oc tzib noc'. Uc'a ni tzib noc' u xet'e' más ni jelem
noc', y ca' jini más u no'an u xet'ita.
22 Che' chich täcä niuntu mach u yäc'ä chij tzijibba tama ump'e jelem pächil ch'ujliba, uc'a
si utic ca' jiniba, ni chij u xe u tzalesan jini pächi, y u chap'elma u xe tä säto. Jin uc'a ni chij
tzijibba c'änä äc'cac tama ni pächil ch'ujliba tzijibba.

Los discípulos arrancan espigas en el día de descanso
(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)

23 Ump'e u q'uini ch'ämbäji, aj Jesús nume u chen bajca an u caba päc'äbi. U yajcänt'anob
cayi u c'äsbenob u jut ni päc'äbi tu numejob.
24 Jinq'uin u chänijob aj fariseojob ca' jini, u yälbijob ca'da:
—Ubixto, ¿cua' uc'a u chenob ca' jini a wajcänt'anob, jini que mach utz utic tu q'uini
ch'ämbäji?
25 Pero aj Jesús u yälbijob ca'da:
—¿Mach to quira bay a tziquila tan u jun Dios cua' u chi aj David y u lotob jinq'uin u na'ti
jitz'o ump'e q'uin?
26 Aj David ochi tama ch'uj ta Dios jinq'uin aj Abiatar une ni ajnoja tuba ni palejob, y u
c'uxi jini ch'u'ul waj, jini waj que sec' palejob u ch'e' u c'uxe'ba. Y u yäc'bi täcä ni u lotob que
u bixe t'oc nämte'ba.
27 Aj Jesús täcä u yälbijob ca'da:
—Ni u q'uin ch'ämbäji uti tuba u ch'e' uba winic. Winic uti najtäcä, y mach u q'uin
ch'ämbäji.
28 Jin uc'a no'on que sutwänon de winic cä cänäntan chich poder tuba cäle' cua' u ch'e' cä
chenla tu q'uini ch'ämbäji.

3

El hombre de la mano seca
(Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

1 Aj Jesús ochi tä cha'num tama ch'uj tuba aj judíosob. Ya' ajni ya' jini untu winic que tiquin
untz'it u c'äb.
2 Machcatac ya'anob ya' jini u ch'ucänob aj Jesús, uc'a u jiranob si u xe u tz'äcälin tu q'uin
ch'ämbäji, uc'a si u tz'äcälinba, ca' jini ajnic cua' u sube'ob t'oc.
3 Pero aj Jesús u yälbi jini winic que tiquin untz'it u c'äbba ca'da:
—Ch'oyen, y wa'i' wida tänxin ni gente.
4 De ya'i u c'atbijob ni gente ca'da:
—¿Cua' une u ch'e' utic tu q'uini ch'ämbäji, ni cua' chichca utzba o ni cua' chichca mach
utzba? ¿Tz'äcälcac untu o tzämsintic untu?
Pero unejobba mach u p'alijob cua'.
5 De ya'i aj Jesús u chämbi u jutob t'oc cräxle, y t'oc noj tristejle uc'a tzätz u pamob. U yälbi
ni winic ca'da:
—Sätz'ä a c'äb.
Jini winic u sätz'i u c'äb, y jinchichba rato u pojli uba.
6 De ya'i pasi aj fariseojob y cayi u ch'e' u c'ajalinob nämte' t'oc ni gente tuba aj Herodes
tuba u tzämsenob aj Jesús.

Mucha gente a la orilla del lago

7 Aj Jesúsba bixi nämte' t'oc u yajcänt'anob tu ti' nab. Q'uen aj Galileajob y aj Judeajob bixi
tu pat.
8 Che' chich täcä aj Jerusalénob y aj Idumeajob y jini que ya' tijob tunxe río Jordán, y jini
que ya' tijob täcä tama cab tä Tiro y tä Sidón. Noj q'uenel gente c'otijob bajca an, uc'a u
yubijob cache' mäx q'uen cua' chichca u chi aj Jesús.
9 Uc'a mäx q'uen ni gente que c'oti bajca an, u yälbi u yajc'äncanob que ajnic listo ump'e
jucub tuba ochic tama, uc'a mach u yoli que u net'e'ob ni gente.
10 Uc'a q'uen machcatac u tz'äcäli, jin uc'a q'uen ajc'ojpanob u c'ote bajca an aj Jesús tuba
u täle'ob uc'a u pojlen ubajob.
11 Jinq'uin u c'ote bajca an aj Jesús jini machcatac t'oc tzuc pixan, u noctä tä cab tu pänte',
y ni tzuc pixan u chen noj t'an u yäle' ca'da:
—¡Aneba u Yajlo'et chich Dios!
12 Pero aj Jesúsba u q'uejpanob uc'a mach u yäle'ob caxca une.

Jesús escoge a los doce apóstoles
(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)

13 Ji'pat aj Jesús t'äbi tu pam ump'e tz'ic. U joq'ui tuba xic bajca an machca chichca que
une u yoli u joq'ue', y c'otijob chich bajca an.
14 U yaquijob doce winicob tuba paq'uin ajnic nämte' t'oc une y tuba u täscun u tz'aycun
u t'an Dios.
15 U yäc'bi u poder ni doce winicob jini tuba u tz'äcälin ajc'ojpanob y tuba u pa'sen tzuc
pixan tuyac'o machca chichca que u cänäntan.
16 Jinda ni doce winicob jiniba: aj Simón, jini u chap'elib u c'aba' aj Pedroba,
17 aj Jacobo, y aj Juan u jitz'in chichba. Jini cha'tujobdaba u ch'ocob aj Zebedeo une. Aj
Jesús u yäc'bi u chap'elib u c'aba'job cache' aj Boanerges. Ni t'andaba u yäle' cache' ca' a
wälä u ch'ocob chawäcjob.
18 Aj Andrés, aj Felipe, aj Bartolomé, aj Mateo, aj Tomás, aj Jacobo jini ajlo' taj Alfeoba, y
aj Tadeo, y aj Simón ni aj cananitaba,
19 y aj Judas Iscariote, jini que ji'pat u yäq'ui aj Jesús tä c'äbäba.

Acusan a Jesús de tener el poder del demonio
(Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)

De ya'i aj Jesús ochi tama ump'e otot nämte' t'oc jini u yajcänt'anob.
20 U moti uba q'uen gente tä cha'num ixta mach'an cache' c'uxnac aj Jesúsob.
21 Jinq'uin u yubi u familiajob aj Jesús, u yoli u bisanob uc'a u yälijob cache' jobo an u
c'ajalin.
22 Jini que u ye'e'ob ni ley taj Moisés, que ya' tijob tä Jerusalénba, u yäle'ob täcä ca'da:
—Ni winicda ya'an aj Beelzebú tuyac'o, jini ajnoja tuba tzuc pixanobba, y une chich u
yäc'ben poder tuba u pa'sen tzuc pixan tuyac'o machca chichca u cänäntan.
23 De ya'i aj Jesús u pequijob y u yälbijob ca'da:
—¿Cache'da u ch'e' u jule' uba aj Satanás tuyac'o mismo aj Satanás?
24 Si untu ajmanda u jec'lan uba u gente u jule' uba tuyac'o mismo u lot, mach u ch'ä
paq'uin colac ni ajmanda jini.
25 Si ump'e familia u jec'lan uba tä buya, mach u ch'ä paq'uin colac tomp'e ni familia jini.
26 Si aj Satanás u jule' uba tuyac'o mismo aj Satanás, mach u ch'ä paq'uin colac. U xe chich
tä xupo une.
27 'Niuntu mach u ch'ä ochic tama yotot untu winic que q'uen u muc'ba tuba u ch'ämben
cua' chichca que u cänäntan sin que u cäche' najtäcä jini winic, uc'a si u cäche' najtäcäba, u
ch'e' u ch'ämben cua' chichca que u cänäntan.
28 'Totojtoj cälbenetla cache' u ch'e' chich cherbinte perdona u tanä untu winic y upete cua'
chichca mach utz que u yäle'.
29 Pero jini que u yälben ump'e tzuc t'an jini Ch'u'ul Pixanba, mach ucherbinti perdona
une. U paq'uin xe chich tä äc'binte u toje' jini tanä.
30 Ca'da u yäli aj Jesús uc'a xi u yäle'ob cache' une u cänäntan tzuc pixan tuyac'o.

La madre y los hermanos de Jesús
(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)

31 De ya'i c'oti u na' y u jitz'inob aj Jesús bajca an, pero ya' colijob päti y u täsqui tä jo'canob.
32 Ni noj q'uenel gente que ya' chumu bajca an aj Jesúsba u yälbijob ca'da:
—A na' y a witz'inob ya'anob päti u sacänet.
33 Aj Jesús u p'albijob:
—¿Caxca une ni cä na', y caxca une ni quitz'inob?
34 De ya'i aj Jesús u yälbijob ni gente que ya' chumu bajca an uneba ca'da:
—Jindajob täcä es ca' cä na' y quitz'inob.
35 Uc'a upete machca chichca que u chen ca' chich yo Diosba, unejob une ni quitz'inob y
ni cä na'.

4

El ejemplo del sembrador
(Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)

1 Aj Jesús u täq'ui tä cha'num u ye'e' u t'an Dios ti' nab. U moti uba noj q'uenel gente bajca
ayan une. Tä' q'uen ni gente que u moti uba, ixta mach'an cache' ajnic aj Jesús ya' jini. Jin
uc'a ochi tä chumtä tama ump'e jucub, y ni gente colijob tu ti' nab.
2 De ya'i u ye'bijob u t'an Dios t'oc ump'e tz'aji, u yälbenob ca'da:
3 —Ubinla ni tz'ajida: Untu ajpäc'äb bixi u päc'ben u jut päc'äbi.
4 Ca'da u päq'ue' une: U t'it'ben tä cab bajca u xe u ch'e' cab. Jini u t'it'iba ximlaj yäli tan
bij, y de ya'i c'oti mut u laj buq'ue'.

5 Ximlaj yäli täcä tama ji'tun, bajca mach'an q'uen cab. Y jini u jut päc'äbi seb weti, uc'a
mach xi tam tä cab.
6 De ya'i, jinq'uin pasi noj ticäw q'uin, u puli jini päc'äbi uc'a mach'an tam u wi' tä cab. Jin
uc'a tiqui.
7 Ximlaj yäli täcä tama ch'ix, y jini ch'ix c'ac'a' ch'iji, y u bisi yaba jini päc'äbi. Jin uc'a mach
u yäq'ui u jut.
8 Ximlaj yäli täcä bajca an cab utzba, y weti ni päc'äbi, y ch'iji, y u yäq'ui q'uen u jut. Untec
u yäq'ui treinta u jut, otro untec u yäq'ui sesenta u jut, y otro untec u yäq'ui cien u jut.
9 De ya'i u yälbijob ca'da:
—Machca an u chiquin tuba u yubin, tax u yubin.

El porqué de los ejemplos
(Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)

10 Ji'pat, jinq'uin coli aj Jesús u juntuma t'oc ni doce u yajcänt'anob y t'oc ni tulaj colijob
ya' jiniba, u c'atbijob cua' u yoli u yäle' t'oc ni tz'aji jini.
11 Aj Jesús u yälbijob:
—Anelaba Dios u yäc'bet a wina'tanla jini mach uyut entende ajniba, cache'da u xe u
nonoj chen manda Dios bajca anetla. Otrosjob u yälbintejob t'oc tz'aji.
12 Uc'a tu chänenob ca' a wälä mach u chänejob cua', y tu yubinob mach u chen entendejob,
y ca' jini mach u q'uexe' u c'ajalinob tuba cherbintic perdona u tanäjob.

Jesús explica el ejemplo del sembrador
(Mt. 13.18-23; Lc. 8.11-15)

13 Aj Jesús u yälbijob täcä:
—¿Mach quira a che entendela ni tz'ajida? ¿Cache'da jiq'uin a xe a chen entendela los
demás tz'aji?
14 Ni ajpäc'äb que u päq'ue' u jut päc'äbiba es ca' untu winic que u tz'aycun u t'an Dios.
15 Tulaj ayan que u tz'aycäbinte u t'an Dios que u c'otejob t'oc ca' ni päc'äbi que yäli tan
bij. U yubinob chich u t'an Dios, pero seb u te aj Satanás u pa'säben tan u pixanob ni t'an u
yubijobba.
16 Otrosjob que u tz'aycäbinte u t'an Dios u c'otejob t'oc ca' ni jut päc'äbi ni yäli tan ji'tunba.
U yubinob chich u t'an Dios y u sapänob t'oc ch'a'aljin.
17 Pero mach unonoj col tan u pixan. Tä' seb u pase, uc'a jinq'uin u te cua' chichca u
bäc'tesben u pixan o cua' chichca tz'ibajtesia uc'a u sapi ni t'an jiniba, ca' jini seb u sujtä tu
pat.
18 Otrosjob que u tz'aycäbinte u t'an Dios u c'otejob t'oc ca' ni jut päc'äbi ni yäli tama ch'ix.
U yubinob chich u t'an Dios.
19 De ya'i u sinlaj chen pensa q'uen cua' chichca, y u c'upän ajnic q'uen u taq'uin, y u
c'upänob q'uen cua' chichca jini täcä. Más u yäq'ue' tu c'ajalin upete ni jini que u t'an Dios,
y ca' jini mach u ch'ä u chenob niump'e cua' ca' yo Dios.
20 Otrosjob que u tz'aycäbinte u t'an Dios u c'alin tz'onänob chich. Ni jinijob u c'otejob t'oc
ca' ni jut päc'äbi que yäli bajca an cab utz. Ca' jini u t'an Dios u yäq'ue' que u c'alin chenob
ca' yo Dios. Es ca' a wälä untec päc'äbi que u yäq'ue' q'uen u jut. Untec u yäq'ue' cien u jut.
Otro u yäq'ue' sesenta u jut. Otro u yäq'ue' treinta u jut.

El ejemplo de la lámpara
(Lc. 8.16-18)

21 Aj Jesús u yälbijob täcä ca'da:
—¿U tz'äbcan quira ump'e candil tuba äc'cac tu yaba cajón o tu yaba tz'en? Acäle' que
mach. Ump'e candil u tz'äbcan tuba äc'cac isqui tuba u chictan utz.
22 Uc'a mach'an niump'e cua' mucu que mach chectac, y mach'an niump'e cua' que mucu
ajni que mach wina'tintic.
23 Anela que an a chiquin tuba a ubinla, ubinla.
24 U yälbijob täcä:
—Äc'ä ta' c'ajalinla lo que a ubinlaba. Ca' chich a p'isän cua' chichca tuba a wäc'ben a lot,
che' chich täcä Dios u xe u p'isbenet lo que a xe tä äc'bintela, y más a xe tä äc'bintela ane que
a ubila u t'an Dios.
25 Machca chichca que u yäq'ue' u c'ajalin tuba u yubin cua' chichca jini, Dios u xe u
yäc'ben u cäne' más. Machca chichca que mach u yäc'ä u c'ajalin tuba u yubin, ixta lo que u
cäni u xe tä laj äc'binte u najyesan.

El ejemplo de la semilla que crece

26 Aj Jesús u yäli täcä ca'da:
—U manda Dios es ca' untu winic que u päc'ben u jut ni päc'äbi.

27 Cuanta u päc'bi jini jut päc'äbi u bixe tä wäye y päscab isapan u ch'oye, u nume q'uinil
ac'äb, y ji'pat u wete ni jut päc'äbi, y u ch'ije, pero uneba mach yuwi cache' u ch'ije.
28 U ch'ije ni päc'äbi jini uc'a cab chich u ch'ijesan. Najtäcä u pase u yopo, de ya'i u nich y
de ya'i u pase u jut bajca an u nich.
29 Cuanta c'ä'ni u jutba, u xe tä ch'uch'inte uc'a ac'oti chich u q'uini tuba ch'uch'intic.

El ejemplo de la semilla de mostaza
(Mt. 13.31-32; Lc. 13.18-19)

30 Aj Jesús u yälbijob täcä ca'da:
—¿Cuaxca jini u c'ote t'oc u manda Dios? ¿Cua' tz'aji u ch'e' cäle' cache'da an u manda Dios?
31 U manda Dios es ca' unxim u bec' mostaza que u pä'can tä cab. Más p'i' une de upete u
jut päc'äbi que ayan pancab.
32 Pero jinq'uin u pä'canba, u c'ac'a' ch'ije u sujtä de noj gran te' más noj que otros päc'äbi,
y q'uen u c'äb jini te' ixta mutob ajwile isquiba u chen u c'ub tama jini u c'äb ni te' tuba u
ch'e' uba.

El uso que Jesús hacía de los ejemplos
(Mt. 13.34-35)

33 Aj Jesús ca' jini u ye'bijob u t'an Dios ni gente t'oc q'uen tz'aji, ixta bajca tzäcä u chen
entendejob.
34 Mach bay u ye'bijob u t'an Dios si mach t'oc tz'aji, pero u yajcänt'anobba u laj älbenob
cua' yo u yäle' t'oc ni tz'ajijob jini.

Jesús calma el viento y las olas
(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)

35 Jinchichba q'uin jini, jinq'uin ochi ac'äb, u yälbi u yajcänt'anob ca'da:
—Cola tunxe nab.
36 U colesijob ni gente ya'i tu ti' pa', y aj Jesúsba u bisijob tama jinchichba jucub bajca ayan,
y bixi täcä t'oc unejob otros jucub.
37 Tajtzäc pasi ump'e noj gran ic' tama ni nab. Ni t'olja' u yoche tan jucub, y ni jucub cayi
tä tule t'oc ja'.
38 Aj Jesúsba ya'an tu pam jucub tä wäye, ya' ch'a'a tu pan c'änjo. De ya'i u yajcänt'anob u
p'isíjob, u yälbijob ca'da:
—¡Maestro! ¿Mach quira a chäne cache' acä chen tä jomela?
39 De ya'i aj Jesús ch'oyi y u q'uejpi jini noj ic', y che' chich täcä ni nab. U yälbi ca'da:
—¡Ch'ijcäbenla! ¡Mach ajniquetla tä ju'läwe!
Y jini noj ic' ch'ijcäbi chich, y upetejob coli ch'ijcab.
40 De ya'i aj Jesús u yälbi u yajcänt'anob ca'da:
—¿Cua' uc'a tä' bäc'tetla? ¿Cua' uc'a mach a totoj tz'onäla?
41 Y unejob tajch'icwäni u jutob de bac'ät, y cayi u yäle'ob tan u c'ajalin ca'da:
—¿Caxca une wäre ni winicda, que ixta ic' y nab u tz'omben u t'an?

5

El hombre endemoniado de Gadara
(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)

1 De ya'i c'otijob tunxe nab bajca an jini cab u c'aba' Gadara.
2 Pase u chen aj Jesús tama jucub, c'oti untu winic t'oc tzuc pixan tuyac'o que ya' ati bajca
an u mucliba ajchämejob.
3 Ni winic jiniba ya' chich paq'uin cuxu bajca an u mucliba ajchämejob, y niuntu mach u
che trebe u cäche' t'oc cadena.
4 Uc'a mach unnum cächqui t'oc cadena, tu yoc y tu c'äb, pero jini winic u laj ch'äctuc'än.
Niuntu mach u che trebe u q'ueche'.
5 T'oc q'uin y t'oc ac'äb u paq'uin nume tä awät tu pan tz'ic y bajca an u mucliba ajchäme,
y u bon jätz'e' uba tuyac'o ji'tun.
6 Jinq'uin u chäni cache' ya' u te nat aj Jesús, c'oti t'oc ancäre tä nocyälo tu pänte'.
7 U chi noj t'an, u yäle' ca'da:
—¿Cua' atet a cherbenon, Jesús, Ajlo'et tuba ni Dios ya'an isquiba? Cä cocoj älbenet por
Dios que mach a tz'ibajtesanon.
8 Jinda u yäli uc'a aj Jesús san chich u yälbi ca'da:
—Tzuc pixan, pasen tuyac'o ni winic jini.
9 Aj Jesús u c'atbi ni tzuc pixan:
—¿Cua' a c'aba'?
Ni tzuc pixan u p'ali:

—Aj Legión cä c'aba', uc'a q'uenon t'ocob.
10 Ni tzuc pixan u cocoj c'atben aj Jesús que mach xic u yancäresan nat de ni cab jini.
11 Nätz'ä ya' jini tu pam ump'e tz'ic ya'an tä c'uxnan noj q'uenel chitam.
12 Ni tzuc pixanob u cocoj älbi aj Jesús ca'da:
—Täscunon t'ocob bajca an ni chitamob jini, y äctan ochicon t'ocob tuyac'o.
13 De ya'i aj Jesús u yäctijob chich xic. Ni tzuc pixanob pasi tuyac'o jini winic y ochijob tuyac'o ni chitamob. Ajni como dos mil chitam ya'i. Ji'pat que ochi ni tzuc pixan tuyac'ojob, ni noj q'uenel chitam bixijob t'oc noj ancäre tu pam ump'e tz'ic tu ti' ni nab y ya'i laj yälijob tama ni nab y laj chämijob tä ja'.
14 De ya'i ni ajcänänchitamob putz'ijob de bac'ät y bixijob t'oc ancäre u tz'aycunob tä bij y tan caj cua' u chi pasa. De ya'i c'oti noj q'uenel gente u chänen cua' u chi pasa.
15 Jinq'uin c'oti ni gente bajca an aj Jesús, u chänijob jini winic que ajni tzuc pixan tuyac'oba, cache' ya' chumca tu yoc aj Jesús t'oc u buc tuyac'o y tz'äcä u c'ajalin. Yäli bac'ät tuyac'o ni gente.
16 Y jini machcatac u chäni cua' utiba, u tz'aycäbijob ni gente cache'da tz'äcälqui ni winic que u cänänti tzuc pixan tuyac'oba, y cache' u chi pasa täcä t'oc ni chitamob.
17 De ya'i ni gente cayi u cocoj älbenob aj Jesús que pasic tama u cäjijob.
18 Jinq'uin oche u chen aj Jesús tama ni jucub, ni winic que u cänänti tzuc pixan tuyac'oba u cocoj älbi que u yäctan bixic nämte' t'oc.
19 Aj Jesúsba mach u yäcti xic t'oc. U yälbi ca'da:
—Corre cux ta' wotot bajca an a familiajob, y tz'aycäbenob upete cua' u chi Ajnoja t'oc ane, y cache' u ch'ämbet yajin.
20 Bixi jini winic, y u täq'ui u tz'aycun tama ni cajob tä Decápolis upete cua' u chi aj Jesús por une. Y upete ni gente u tajch'ictä u jut u yubinob.

La hija de Jairo, y la mujer que tocó la ropa de Jesús
(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)

21 Jinq'uin sujli cha'num aj Jesús tä jucub tunxe ni nab, c'oti noj q'uenel gente bajca an, y uneba ya' chich coli tu ti' pa'.
22 De ya'i untu ajnoja tuba ni ch'uj taj judíosob u c'aba' aj Jairo, jinq'uin c'oti bajca an aj Jesús, nocyäli tu yoc.
23 U ch'oc chen uba t'oc, u yälben ca'da:
—Quixic ch'oc chämo u chen. Cola tuba a wäq'ue' a c'äb tu pam uc'a u pojlen uba y cuxlec.
24 De ya'i aj Jesús bixi chich t'oc. Noj q'uenel gente u bixe tu patob, ixta u net'e'ob.
25 Tama ni gente ajni untu ixic que u cänäntan doce año c'ojo t'oc ump'e yaj de ch'ich'.
26 C'ac'a' jäläcni t'oc jini yaj y q'uen ajtz'ac numi t'oc ixta u laj säti upete lo que u cänäntan, pero mach u pojle uba. Jini ixic más u c'ac'a' c'ojpesan jini yaj.
27 Jinq'uin u yubi cache' ya' u te aj Jesús, ni ixic jini c'oti tu pat aj Jesús tama noj q'uenel gente y u tälbi u buc.
28 Uc'a ti tu c'ajalin ca'da: "Si cä chen trebe cä tälben u bucba, cä xe cäq'ue' cäba".
29 Jinchichba rato que u tälbi u bucba, numi jini yaj. Y ni ixic jini täcä u yubi tuyac'o cache' u pojli uba t'oc jini yaj.
30 Aj Jesúsba ti tu c'ajalin cache' u tz'äcäli untu t'oc u poder, jin uc'a u suti u jut tu pat u chänen ni gente, u c'atän ca'da:
—¿Caxca une u täli cä buc?
31 De ya'i u yajcänt'anob u yälbijob ca'da:
—Mu' a chänen que q'uen ni gente u net'e'et, ¿y ane a c'atän caxca u tälet?
32 Pero aj Jesúsba cayi u chänen u junxoyma de une tuba u jiran caxca une u täli.
33 De ya'i ni ixic chicchicna t'oc bac'ät uc'a yuwi chich cua' jini u chi pasa. Nocyäli tu yoc aj Jesús, y u yälbi upete tu toja lo que u chi.
34 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—Cä ch'oc, uc'a a tz'oni, a pojli aba. Corre cux, ch'a'alesan ajin, uc'a a pojli chich aba t'oc ni yaj jini.
35 Ya'to an tä t'an aj Jesús t'oc ni ixic jini, c'oti untu winic que ya' ati tu yotot ni ajnoja tuba ni ch'uj tuba aj judíosob. C'oti u yälben u pap ni yoc ixoc ca'da:
—A yoc ixoc san chämi. Mach a ni' jaq'uesben ujin ni noxi' winic.
36 Aj Jesúsba mach u chi caso lo que u yäli jini winic. Ca'da u yälbi ni ajnoja tuba ni ch'uj taj judíosob:
—Mach bäc'taquet. Toc'a a tz'onän.
37 Aj Jesús mach u yäcti xic niuntu tu pat, sec' aj Pedro, aj Jacobo y aj Juan, u jitz'in chich aj Jacoboba.

38 Jinq'uin c'otijob tu yotot ni ajnoja tuba ni ch'uj tuba aj judíosob, u chänijob cache' ya'an
noj q'uenel gente tä ju'läwe, y u chen noj uq'uejob.
39 Aj Jesús ochi tan otot y u yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a ju'lawjetla tä uq'ue? Ni yoc ixocda mach chämen. Wäye u chen.
40 Ni gente u tze'tijob cua' u yäli. De ya'i aj Jesús u yäq'ui tä pa'sinte ni gente tan otot. Ochi
t'oc u pap y u na' ni yoc ixoc y jini que c'oti t'oc nämte'ba mero bajca an ni yoc ixoc.
41 Aj Jesús u q'uechbi tu c'äb ni yoc ixoc y u yälbi ca'da:
—Talita, cumi —ni t'andaba u yäle' ca'da: Xoc, no'on cälbenet que ch'oyiquet.
42 Jinchichba rato jini ch'oyi jini yoc ixoc y u chi xämba. Jini yoc ixoc u cänäntan doce año.
Ni gente tajch'icwäni u jut u chänenob cua' uti.
43 Aj Jesús u cocoj älbijob que mach xic u tz'aycäbenob niuntu cua' uti, y u yälbijob täcä que
u yäc'benob cua' u c'uxe' ni yoc ixoc.

6

Jesús en Nazaret
(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)

1 Aj Jesús pasi ya'i, bixi tu cab. U yajcänt'anob bixi nämte' t'oc.
2 Tu q'uini ch'ämbäji u täq'ui u ye'e' u t'an Dios tama ch'uj taj judíosob. Tajch'icwäni u jut
ni gente u yubinob, y u yäle'ob ca'da:
—¿Cada wäre u cäni ni winicda upete jini u ye'e'ba? ¿Caxca une wäre u yäc'bi jini c'ajalin?
¿Caxca une u yäc'bi poder tuba u chen jini que mach bay uchänintiba?
3 Ni winicdaba ajpälte' une, u yajlo' ix María. U jitz'inobba, aj Jacobo, aj José, aj Judas y aj
Simón, y u jitz'inob de ixictac täcä ya' chich cuxujob täcä wida nämte' t'oc no'onla.
Jin uc'a mach u ni' oli u yubinob u t'an.
4 Aj Jesúsba u yälbijob ca'da:
—Upetejob u yubinob u t'an untu ajt'an ta Dios. Pero tu cabba, mach yo u yubinob u t'an.
Che' chich täcä u familiajob untu ajt'an ta Dios y machcatac cuxu tan yotot, unejob täcä
mach yo u yubinob u t'an.
5 Mach u ch'i u chen niump'e cua' ya'i que mach bay uchäninti, sec' toc'a u tz'äcäli cha'tu
uxtu ajc'ojpanob, namás u täle' t'oc u c'äb y u pojlen ubajob.
6 Tajcolobi u chänen cache' mach u tz'onäjob. Ji'pat aj Jesús bixi u tz'aycun u t'an Dios tä
cabil cab.

Jesús manda a los discípulos a predicar
(Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)

7 De ya'i u joq'ui ni doce u yajcänt'anob y cayi u täscun a chacha'tu tuba bixicob u tz'aycun
u t'an Dios. U yäc'bi u poderjob tuba u pa'sen tzuc pixan tuyac'o machca chichca que u
cänäntan.
8 U yälbijob täcä que mach u bisan niump'e cua' que c'änä uc'ajob tä bij sec' u bordón
namás c'änä u bisanob. Mach u bisanob u bolsa, ni waj, y ni taq'uin.
9 U bisan u pächi'ocjob tu yoc, y tomp'emp'e u buc tuyac'ojob.
10 Y u yälbijob täcä ca'da:
—Ta' wochela tama ump'e otot, colenla ya'i ixta que pasiquetla tama jini caj.
11 Si c'otiquetla tama ump'e caj y mach sapintiquetla y mach ubcac a t'anla, pasenla tama
ni caj jini. Ta' pasela, ixta jini pupuc ya'an ta' woclaba ticänla, uc'a ca' jini a ye'e'la que mach
jin a tanäla säticob. Totojtoj cälbenetla tu xe tä äc'can jini toji'tanä, más tz'ita' u xe tä äc'bintejob
aj Sodoma y aj Gomorrajob que ni cajob jini que mach u sapetlaba.
12 De ya'i ni ajcänt'anob jini bixijob u tz'aycun u t'an Dios, u yäle'ob cache' c'änä u q'uexe'
u c'ajalinob tuba cherbintic perdona u tanäjob.
13 U pa'sijob täcä tzuc pixan tuyac'o machca chichca que u cänäntan, y u tatz'ijob t'oc aceite
ni ajc'ojpanob y u tz'äcälijob.

La muerte de Juan el Bautista
(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)

14 Jini ajmanda u c'aba' aj Herodesba u yubi tz'aji de aj Jesús, uc'a cachichcada u
tz'ayquinte cua' u chen. Aj Herodes u yäli ca'da:
—Aj Juan ajc'ablesiaba acuxpi tan ajchämejob, jin uc'a u cänäntan q'uen u poder.
15 Otrosjob u yäle' cache' aj Elías ajt'an ta Dios. Y otrosjob u yäle' cache' untu ajt'an ta Dios
ca' chich ni cuxlijob oniba.
16 Jinq'uin u yubi aj Herodes ca'da, u yäli:
—Jindaba aj Juan chich une, ni cäq'ui tä chunjätz'binte u pamba, y bada cuxpi tan
ajchämejob.

17 Uc'a najtäcä de ni jini aj Herodes chich u yäq'ui tä äc'can preso aj Juan, y u yäq'ui tä
cächcan t'oc cadena tama cárcel uc'a ix Herodías. Ix Herodíasba, najtäcä ajni de jit'oc aj Felipe,
u jitz'in chich aj Herodes, pero aj Herodes u ch'i tuba jit'oc täcä.
18 Aj Juanba u yälbi aj Herodes ca'da:
—Mach utz a ch'ämben jit'oc a witz'in tuba a wit'oc.
19 Jin uc'a ix Herodíasba mäx u cräxna'tan aj Juan, y tä' u yoli u tzämsen, pero mach u pojle
cache'da.
20 Aj Herodesba yuwi chich cache' aj Juan es untu winic que u chen tu toja, y bäc'ta u
tzämsen. Jin uc'a mach u yäcta täcä que ix Herodías u tzämsen. Jinq'uin aj Juan u tz'aycäben
u t'an Dios aj Herodes, mach uyoch tu c'ajalin, pero u c'alin ubin chich.
21 Pero ix Herodías u pojli chich cache' u tzämsen jinq'uin aj Herodes u chi ump'e q'uin
ch'uje tuba u q'uin. U yäq'ui q'uen cua' tä c'uxcan tuba u ch'och'oca ajmandajob, y ajnojajob
tuba jo'yan, y ajt'äbälajob tuba ni noj cab tä Galilea.
22 De ya'i jixic ch'oc ix Herodías ochi tä ac'ot bajca an ni gente tä c'uxnan. Jini ac'ot tä' utz
yäli tu c'ajalin aj Herodes y ni gente ya'an tä c'uxnan t'ocba. Aj Herodes u yälbi ni telom
ca'da:
—C'atän lo que a wo, y cä xe chich cä'benet.
23 Ixta ump'e t'an u yäli tuba tz'onintic cache' u xe chich u yäc'ben cua' chichca que u
c'atän. U yälbi täcä:
—Ixta lamita de ni cab que cä chen mandaba u ch'e' cä'benet.
24 Ni telom bixi u yälben u na' ca'da:
—¿Cua' jini cä c'atän?
Ni ixic u yälbi:
—C'atän äc'bintiquet u pam aj Juan ajc'ablesia.
25 Jini telom ochi cha'num bajca an aj Herodes y u yälbi ca'da:
—Co bada a wäc'benon tama ump'e plato u pam aj Juan ajc'ablesia.
26 Jinq'uin u yubi aj Herodes ca' jini, coli mäx triste, pero uc'a ni t'an que u yäli tuba
tz'oninticba, y uc'a täcä upete ni u jula' u yubi, jin uc'a mach u yoli u yäle' que mach.
27 Jinchichba rato jini aj Herodes u täsqui untu soldado tuba u chunjätz'ben u pam aj Juan.
Bixi ni soldado tan cárcel y u chunjätz'bi u pam aj Juan.
28 De ya'i c'oti t'oc u pam aj Juan tama ump'e plato, y u yäc'bi ni telom. Y ni telom u yäc'bi
u na'.
29 Jinq'uin u yajcänt'anob aj Juan u yubi cua' u chi pasa, u ch'ämbijob u cuerpo aj Juan y u
bisijob tuba u muque'.

Jesús da de comer a cinco mil hombres
(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

30 Ji'pat ni ajcänt'anob tuba aj Jesús u woyli ubajob bajca an, y u tz'aycäbijob cua'tac u
chijob y cua'tac u ye'ijob.
31 Aj Jesús u yälbijob:
—Cola cä ch'e' cäbala tz'ita' bajca mach'an gente.
Uc'a mäx q'uen gente u c'ote bajca anob ixta mach'an lugar ta c'uxnacob.
32 De ya'i aj Jesús y u yajcänt'anob sec' unejob namás ochijob tama ump'e jucub y bixijob
bajca mach'an gente.
33 Pero q'uen ni gente u chänijob cache' aj Jesús ni bixe u chenba, y t'oc noj ancäre bixijob u
pijnan bajca u xe tä c'ote. Bixijob täcä q'uen gente que ya' ti cachichcada, y c'otijob najtäcä
que aj Jesús.
34 Jinq'uin aj Jesús pasi tama jucub, u chäni noj q'uenel gente, y u ch'ämbi yajin upetejob
uc'a ni gentejob jini es ca' a wälä oveja que mach'an machca u cänäntan. U täq'ui u ye'benob
q'uen cua' chichca de u t'an Dios.
35 Pome u chen q'uin u yajcänt'anob aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Atarde'i y wida mach'an ototе.
36 Älben ni genteda que bixicob bajcatac an ototе nätz'ä, y bajcatac an caj tuba u mäne' u
pa' wajob, uc'a mach'an cua' u c'uxe'ob.
37 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Äc'benla ane cua' u c'uxe'.
Unejob u p'ali:
—Si cä mäne' t'ocob doscientos taq'uin ni u yälbinte cache' denarioba de puro waj mach
u yäc'ä tuba c'uxnac upete.
38 Aj Jesús u yälbijob:
—¿Jäyp'e waj a cänäntanla ane? Corre iranla.
Jinq'uin u jirijob jäyp'e waj ya'an, u yälbijob ca'da:

—Cinco waj y cha'tu buch' cä cänäntan t'ocob.
39 De ya'i u yäq'ui que chumlec ni gente ajuntom ajuntom tu pan yäyäx bänäla.
40 Chunwänijob ajump'e grupo de a cien y ajump'e grupo de a cincuenta.
41 De ya'i aj Jesús u ch'i jini cinco waj y cha'tu yoc buch', u t'äbsi u jut tä cielo, u yälbi Dios que uc'adios u chi, de ya'i u taji jini waj. U yäc'bi u yajcänt'anob tuba u pucben ni gente. U pucbijob täcä ni gente ni cha'tu yoc buch'.
42 Upete laj c'uxnijob, y laj na'ijob.
43 De ya'i u tulesijob doce chach de u colob ni waj y ni buch'.
44 Y jini gente que c'uxnijobba, ca' ta cinco mil wincäre.

Jesús camina sobre el agua
(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)

45 De ya'i aj Jesús u yäq'ui ochic u yajcänt'anob tama ni jucub tuba c'axicob tunxe nab najtäcä que une, y xicob tama jini caj u c'aba' Betsaida. Y uneba coli to u laj täscun ni gente bixic tu yotot.
46 Cuanta u laj tzupsi u täscun tu yotot ni gente, bixi une tu pam ump'e tz'ic u chen c'änti'ya.
47 Jinq'uin ochi ac'äb ni jucub ya'to u xe tänxin nab, y aj Jesúsba ya'to an tä cab u juntuma.
48 U chäni cache' a la fuerza u bixe u babän ni jucub uc'a ni ic' u yustan tuyac'ojob. Tu chämp'elib u yuq'ue piyo' u natz'ijob t'oc xämba tu pan ja'. U yoli u jelänob.
49 Jinq'uin u chänijob cache' ya' u te tu pan ja', u yäli cache' ajbäc'tesia, y u chijob noj awät.
50 Upetejob u chänijob y c'ac'a' bäc'tijob. Pero aj Jesús u pequijob u yälbijob ca'da:
—Mach bäc'taquetla. No'on chich. Mach ayan cua'.
51 De ya'i ochi tama ni jucub bajca anob, y ch'ijcäbi jini noj ic'. Upete tajch'icwäni u jutob.
52 Unejobba mach to u totoj och tu c'ajalinob cua' u yoli u ye'e' t'oc jini waj, uc'a mäx tzätz to u pixanob.

Jesús sana a los enfermos en Genesaret
(Mt. 14.34-36)

53 C'axijob tunxe nab y c'otijob bajca an jini cab u c'aba' Genesaret. Ya'i u cächijob u jucub tu ti' nab.
54 Jinq'uin pasijob tama jini jucub, ni gentejob u chäni cache' aj Jesús ac'oti.
55 De ya'i bixijob t'oc ancäre tä cabil cab y u täq'ui u täsenob c'ol winic tu pan u tz'en bajca an aj Jesús.
56 Cachichcada que u bixe aj Jesús bajca an bit caj, nuc caj, y tä bij, ni gentejob u yäq'ue' ni c'ol winic tu ch'ejpa bij, y u ch'oc chen ubajob t'oc aj Jesús que u yäctan uba tuba u tälben u bucob ni c'ol winic uc'a u pojlen uba. Y upete machcatac u tälbi chich u bucba, u laj pojli chich uba.

7

Lo que hace impuro al hombre
(Mt. 15.1-20)

1 De ya'i c'oti bajca an aj Jesús aj fariseojob y jini machcatac u ye'e' ni ley taj Moisésba. Unejobba ya' tijob tä Jerusalén.
2 U chänijob cache' u yajcänt'anob aj Jesús u c'uxnan sin que u poque' u c'äbob, y ca' jini mach u chejob ca' chich u yäle' ni ajt'äbälajob utic, jin uc'a u tze'tanob.
3 Uc'a ni aj fariseojobba, y upete ni aj judíosob, mach u c'uxnajob sin que u c'alin poque' u c'äbob najtäcä, uc'a ca' jini u yäle' ni ajt'äbälajob que utic.
4 Jinq'uin u tejob u chen u man, mach u c'uxnajob sin que u poque' u c'äbob. Y q'uen cua' chichca u chenob ca' chich u yäle' ni ajt'äbälajob, u poque' u t'ubob, u poque' u p'u, u poque' u p'etjob de palib, y u poque' u tz'enob.
5 De ya'i ni aj fariseojob y jini u ye'e' ni ley taj Moisés u yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a a wajcänt'an mach u che ca' chich u yäle' ni ajt'äbäla que utic y u c'uxnanob sin que u poque' u c'äb?
6 Aj Jesús u p'albijob:
—¡Ajsusuccheriajetla! De anela une ni u yäli aj Isaías, ajt'an ta Dios oniba, y toj chich u yäli jinq'uin u tz'ibi ca'daba:
Jini genteda sec' t'oc u ti' u ch'u'ul c'ajti'inon,
pero u pixanba mach totoj ayan t'oc no'on.
7 U päpä' c'ajti'inonob chich namás.
U ye'e'job cache' jin u toja ni u yäq'ue' winicob tä uteba.
8 Anelaba a wäctanla ni mero u manda Diosba tuba a chenla ca' chich u yäle' ni gente: a poque' a p'etla, a poque' a t'ubla bajca a buc'alaba, y q'uen cua' chichca ca' jini a chenla.
9 U yälbijob täcä:

—Uc'a a chenla ca' chich u yäle' ni ajt'äbälajobba, jin uc'a a wäctan a chenla ca' chich u yäle' ni Dios que uticba.
10 Uc'a aj Moisésba u yäli ca'da: “Tz'omben u t'an a pap y a na'”, y “Machca chichca que u cäräx älben u pap y u na'ba, c'änä tzämsintic”.
11 Pero anelaba a wäle'la cache' untu winic u ch'e' u yälben u pap y u na' ca'da: “Mach u ch'ä cä täclenet, uc'a upete lo que cä cänäntanba acä laj subbi de u matän Dios”.
12 Si untu winic u yäle' ca' jiniba, anelaba a wäle'la que mach ni' c'änä u täclen u pap y u na'.
13 Ca' jini cheque cache' a wäctan a chenla ca' chich yo Dios que uticba uc'a a chenla ca' chich u yäle' ni ajt'äbälajob. Q'uen cua' chichca täcä ca' jini a chenla.
14 Aj Jesús u pequijob tä cha'num ni gente, u yälbijob ca'da:
—Anela apetela, ubin cua' cä xe cälbenetla, y ochic ta' c'ajalinla.
15 Mach jin cua' u c'uxe' untu winic que u yäc'ben que mach ajnic tu toja. Ni u yäc'ben que mach ajnic tu toja untu winicba, jini u pase tu c'ajalin.
16 Anela que an a chiquinla, ubinla.
17 Jinq'uin aj Jesús u tz'eji ubajob t'oc ni gente y ochi tan otot, y u yajcänt'anob u c'atbijob cua' jini yo u yäle' t'oc ni t'an que u yäliba.
18 Aj Jesús u yälbijob:
—¿Mach quira a che entendela täcä? ¿Mach quira a wila cache' upete cua' u c'uxe' winic mach jin lo que u yäc'ben mach ajnic tu toja?
19 Uc'a jini mach uxin tan u pixan, ya' u xe tan u näc', y ji'pat u pase.
Jinda u yäli uc'a wina'tintic cache' upete cua' tä c'uxcan utz chich.
20 U yäli täcä:
—Jini u pase tan u c'ajalin winicba, jin une ni u yäq'ue' que mach ajnic tu toja.
21 Uc'a tu c'ajalin o tu pixan winic u pase q'uen cua' chichca que mach utz, tzuc c'ajalin, cherajtz'ijte', c'upom de ixic, tzämsa,
22 xuch', c'upom de cua' chichca que u cänäntan u lot, malujle, jop'ojti', pa'sajquisin, jaq'uinle jinq'uin cä chänenla cache' cä lotla u cänäntan cua' chichca, päpä' tz'aji tuba u lot, jinq'uin u chen uba fama untu y sin c'ajalin.
23 Upete ni jini que mach utzba ya' u pase tan u pixan winic, y u yäq'ue' que mach ajnic tu toja.

Una mujer extranjera que creyó en Jesús
(Mt. 15.21-28)

24 Aj Jesús pasi ya' jini, bixi tä Tiro nätz'ä t'oc tä Sidón. Ochi tama ump'e otot ya' jini uc'a mach u yoli que yuwina'tan niuntu si ac'oti ya'i. Pero mach ajni cache' u muque' uba.
25 Uc'a seb u yubi untu ixic que u cänäntan untu u jixic ch'oc t'oc tzuc pixan tuyac'o, y c'oti tä nocyälo tu yoc aj Jesús.
26 Ni ixic jiniba ixpäpä'cab une, ya' päncäbi tä Sirofenicia. C'oti u c'atben aj Jesús que u pa'säben tzuc pixan tuyac'o jixic ch'oc.
27 Aj Jesús u p'albi:
—Äctan que ni bijch'oc c'uxnac najtäcä, uc'a mach utz jajbintic u pa' waj ni bijch'oc y äc'bintic wichu'.
28 Ni ixic u p'ali:
—Toj chich une, Cajnoja. Pero ixta ni wichu' que ya'an yaba mesaba u c'uxe' ni xixom waj que u yäctan yälic ni bijch'oc.
29 De ya'i aj Jesús u yälbi ca'da:
—Utz chich cua' a wäli. U ch'e' bixiquet ta' wotot. Ni tzuc pixan san chich apasi tuyac'o a wixic ch'oc.
30 Jinq'uin c'oti tu yotot, c'oti u pojlen ni yoc ixoc que ya' ch'a'a pan tz'en. Ni tzuc pixan san chich apasi tuyac'o.

Jesús sana a un sordomudo

31 Aj Jesús pasi tä Tiro, bixi tä Sidón. De ya'i numi tama ni cajob tä Decápolis y c'oti bajca an ni nab tä Galilea.
32 Ya'i u c'osbijob untu winic ajcoc y a'uma', y u c'atbijob que u täle' t'oc u c'äb tuba u pojlen uba.
33 Aj Jesús u tz'eji ni winic bajca an ni gente, de ya'i u jup'i u ni'c'äb tan u chiquin. U chi u tub y u tälbi u yac'.
34 De ya'i u t'äbsi u jut tä cielo, u sapi ic' y u yäli ca'da:
—¡Efata! —ni t'andaba u yäle' ca'da: ¡Jäbä aba!
35 Jinchichba rato jini u jäbi uba u chiquin ni ajcoc, u yäq'ui uba yac', y cayi u chen t'an utz.

36 Aj Jesús u yälbi ni gente que mach xic u tz'aycun cua' u chi pasa. Pero mach u tz'onijob
cua' älbinti. Unejobba más u c'ac'a' tz'aycunob.
37 Upete u tajch'ictä u jut u yubinob, y u yäle'ob ca'da:
—Tä' utz cua' u chen ni winic jini. Ixta u yäc'ben u yubin t'an ajcoc y u yäc'ben u chen t'an
a'uma'.

8

Jesús da de comer a cuatro mil personas
(Mt. 15.32-39)

1 Jimba q'uinob jiniba q'uen gente u motli uba bajca an aj Jesús, y mach ajni cua' u
c'uxe'ob. De ya'i aj Jesús u yälbi u yajcänt'anob ca'da:
2 —Mäx acä ch'ämben yajin ni genteda uc'a u cänäntan uxp'e q'uin que ya'anob wida bajca
anon y mach'an cua' u c'uxe'ob.
3 Si cä täscun tu yototob sin c'uxba, u xe tä säto u c'ajalinob tä bij de jitz'o uc'a q'uen de
unejob nat u cabob.
4 U yajcänt'anob u p'ali ca'da:
—¿Cache'da u ch'e' c'uxnescac ni genteda wida bajca mach cuxu niuntu?
5 Aj Jesús u c'atbijob:
—¿Jäyp'e waj a cänäntanla ane?
Unejob u p'ali:
—Siete waj.
6 De ya'i u yälbi ni gente que chumlecob tä cab. U ch'i ni waj y u yäc'bi u c'aba' Dios. De
ya'i u taji y u yäc'bi u yajcänt'anob, y unejob u pucbi ni gente.
7 U cänäntijob täcä cha'tu uxtu yoc buch'. Aj Jesús u ch'u'ul chi y u yäq'ui que pucbintic ni
gente.
8 Upete c'uxnijob y laj na'ijob. De ya'i u ch'uch'ijob u colob, siete nuc chach tulu.
9 Ni gente que c'uxniba, ca' ta cuatro mil persona u q'ue'nanob.
10 De ya'i aj Jesús u täsquijob bixic. Aj Jesús ochi tan jucub t'oc u yajcänt'anob y bixi bajca
an jini cab u c'aba' Dalmanuta.

Los fariseos piden una señal milagrosa
(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)

11 De ya'i c'oti aj fariseojob bajca an aj Jesús y u täq'uijob u chen t'an t'oc une. Tuba u
jiranob si toj u t'an, u c'atbijob que u yäq'ue' ump'e seña tä cielo, jini mach bay chänintiba,
tuba u chänenob.
12 Aj Jesús u sapi ic', y u yäli ca'da:
—¿Cua' uc'a u c'atän ni genteda ump'e seña que mach bay uchänintiba tuba u chänenob?
Totojtoj cälbenetla que mach uxet tä äc'bintela niump'e seña tuba a chänenla.
13 De ya'i u yäctijob ni gente jini, ochi cha'num tan jucub y bixi tunxe nab.

La levadura de los fariseos
(Mt. 16.5-12)

14 U yajcänt'anob aj Jesús najyi uc'a cua' u c'uxe'ob, y sec' ump'e waj u bisanob tama ni
jucub.
15 De ya'i aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Ubinla, cänäntan abala, mach a ch'e'la jini jusonib ta waj que u c'äne' aj fariseojob, y jini
que u c'äne' aj Herodes täcäba.
16 Ni ajcänt'anob cayi u maläc äle'ob ca'da:
—Jinda mu' u yäle' uc'a mach acä täsi cä pa' wajla.
17 Aj Jesúsba yuwi chich cua' mu' u yäle'ob y u yälbi ca'da:
—¿Cua' uc'a a wäle'la que mach a täsi wajla? ¿Mach to quira uyoch ta' c'ajalinla y mach to
a che entendela? Tä' tzätz a pamla.
18 ¿Mach quira a chäne t'oc a jutla? ¿Y mach quira a ubi t'oc a chiquinla? ¿Mach quira a ni'
c'ajti'ila täcä?
19 Jinq'uin cä puqui cinco waj tuba c'uxnacob cinco mil winicob, ¿jäyp'e chach a ch'uch'ila
de u colob?
Unejob u p'ali:
—Doce chach.
20 —Jinq'uin cä puqui siete waj tuba cuatro milobba, ¿jäyp'e chach a ch'uch'ila de u colob?
Unejob u p'ali:
—Siete chach.
21 De ya'i u yälbijob:
—¿Mach to quira a laj che entendela cache' ayan cä poder?

Jesús sana a un ciego en Betsaida

22 Ji'pat de jini bixijob tä Betsaida. Jinq'uin c'otijob u bisijob untu ajchoc' bajca an aj Jesús,
y u yälbijob que u täle' tuba u pojlen uba.
23 De ya'i u q'uechbi tu c'äb ni ajchoc', u pa'si tama caj. U ch'i u tub u tatz'bi tu jut, y u yäc'bi
u c'äb tu jut, y u c'atbi si u chänen tz'ita'.
24 Jini ajchoc' cayi u jiran si u ch'e' u chen chanä, y u yäli:
—Mu' cä chänen winicob, ca' a wälä te', pero u chen xämba.
25 De ya'i aj Jesús u yäc'bi u c'äb cha'num tu jut. Jini winic u chi chanä y u pojli uba u jut.
Upete u chänen utz.
26 De ya'i aj Jesús u täsqui tu yotot, y u yälbi:
—Mach ochiquet tama caj, y mach a tz'aycäben niuntu cua' u chet pasa.

Pedro declara que Jesús es el Cristo
(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)

27 Ji'pat de ni jini aj Jesús bixi t'oc u yajcänt'anob tama ni cajob tä Cesarea tä Filipo. Bixe
to u chen tä bij u c'atbi u yajcänt'anob ca'da:
—¿Caxcajon u yäle' ni gente?
28 Unejob u p'ali:
—Ayan machca u yäle' cache' aneba aj Juan ajc'ablesialet. Otrosjob u yäle' cache' aj
Elíaset. Y otrosjob u yäle' cache' ajt'anet tuba Dios.
29 De ya'i u c'atbijob tä cha'num ca'da:
—¿Anelaba, caxcajon a wäle'la?
Aj Pedro u p'ali:
—Aneba aj Cristojet, que u täsquet Diosba.
30 Aj Jesús u yälbijob que mach xic u tz'aycäbenob niuntu.

Jesús anuncia su muerte
(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)

31 De ya'i u täq'ui u yälbenob cache' une que sutwäni de winic c'änä c'ac'a' tz'ibajtescac,
y che' chich täcä ajt'äbälajob ta ni caj y ajnojajob ta palejob y machcatac u ye'e' ni ley taj
Moisés mach uxin u sapänob. U yälbijob täcä que u xe tä tzämsinte, pero u yuxp'elib q'uin u
xe tä cuxpan.
32 Jintacda u laj älbijob. De ya'i aj Pedro u tz'eji uba nämte' t'oc tz'ita', y u täq'ui u yälben que
mach yo que u chen pasa ca' u yäli.
33 De ya'i aj Jesús u suti uba u chänen bajca an u yajcänt'anob y cayi u q'uejpan aj Pedro, u
yäle' ca'da:
—¡Tz'eje aba, Satanás, t'oc no'on! Uc'a ane mach'an ta' c'ajalin lo que yo Dios utic. Ni ya'an
ta' c'ajalinba, sec' ni yo winic uticba.
34 De ya'i aj Jesús u pequi u yajcänt'anob y ni gente, u yälbijob ca'da:
—Machca chichca yo ochic de cajcänt'anba c'änä u yäctan u chen uba manda u juntuma.
C'änä u c'älen cua' chichca tz'ibajtesia ca' chich cä c'älen no'on y u chen ca' chich cäle'
no'onba.
35 Uc'a machca chichca u sacän cache' cuxlec utz pancab, u xe u säte' upete ni jini. Upete
machca mach u sacä tuba cuxlec utz pancab uc'a u tz'ombon cä t'an y uc'a u tz'aycun u t'an
Dios täcä, u xe chich tä äc'binte paq'uin cuxlec más utz.
36 ¿Cua' u pa'se untu winic si u c'ac'a' mote' pancab q'uen cua' chichca tuba cuxlec utz, y
de ya'i sätic u pixan?
37 ¿Jäyp'e u ch'e' u toje' untu winic tuba u japän u pixan?
38 Machca chichca u quisnäjan t'oc no'on, y t'oc u t'an Dios bajca an ni genteda que mach u
tz'onä y ajcherajtanäjob, no'on täcä que sutwänon de winicba, cä xe tä quisnäjan t'oc unejob
täc xe tä te t'oc u pitzilan cä Pap y t'oc u ch'u'ul ángelojob.

9

1 Aj Jesús u yälbijob täcä:
—Totojtoj cälbenetla täcä cache' ayan machca chichca wida que mach uxin tä chämojob
ixta que u chänen cache' Dios u xe u chen manda t'oc u poder bajca anetla.

La transfiguración de Jesús
(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)

2 Seis día ji'pat bixi aj Jesús isqui tu pam ump'e noj tz'ic sec' t'oc aj Pedro, aj Jacobo y aj
Juan. Ya'i u yäni uba u jut tu pänte'ob.
3 U chen chanä u buc de säc, que niuntu wida pancab mach u che trebe u säq'uesan u buc
ca' jini jinq'uin u jutz'e'.
4 U chänijob täcä cache' ya'an aj Elías y aj Moisés tä tz'aji t'oc aj Jesús.

5 De ya'i aj Pedro u yälbi aj Jesús ca'da:
—Maestro, utz chich que ya'anonla wida. C'änä cä chen t'ocob uxp'e boch', ump'e ta'a, ump'e taj Moisés, y ump'e taj Elías.
6 Ni ajcänt'anobba laj bäc'tijob, jin uc'a aj Pedro mach yuwi cua' mu' u yäle'.
7 De ya'i jaqui ump'e noj bucla y u laj bälijob. Y tama jini bucla ubqui ump'e t'an que u yäle' ca'da:
—Jinda cä yajben Ajlo', ubinla u t'an une.
8 Jinchichba rato jini, jinq'uin u suti u jut bajca an aj Jesús u chänijob cache' mach ni' an machca. Sec' u juntuma acoli.
9 Jinq'uin jaque u chenob tu pam ni tz'ic, aj Jesús u yälbijob que mach xic u tz'aycäbenob niuntu cua' u chänijob. Ixta ji'pat to u ch'e' u tz'aycunob, cuanta cuxpi une tan ajchäme.
10 Jin uc'a mach u tz'ayquijob cua' u chänijob, pero u maläc c'atänob cua' jini u yäli, que u xe tä cuxpan tan ajchämeba.
11 De ya'i u c'atbijob aj Jesús ca'da:
—¿Cua' uc'a u yäle' jini que u ye'e'ob ley taj Moisésba cache' aj Elías u te najtäcä?
12 Une u p'albijob:
—Toj chich que aj Elías u xe tä te najtäcä. U xe u laj äq'ue' tu toja upete cua' chichca. ¿Cua' u yäle' jini t'an ta Dios tz'ibiba, cache' cä xe cä chen pasa no'on que sutwänon de winicba? Ni t'an jini u yäle' cache' cä xe tä tz'ibajtescan y cache' mach uxin u sapänonjob.
13 No'on cälbenetla cache' aj Elías ajni chich, y u cherbijob ca' chich u yoli u cherbenob, y ca' chich u yäle' ni t'an ta Dios tz'ibiba, cache' u xe tä cherbinte.

Jesús sana a un muchacho que tiene un espíritu malo
(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)

14 De ya'i c'otijob bajca an los demás ajcänt'anob, y u chänijob cache' ya'an q'uen gente bajca anob. Ya'anob tä t'an t'oc machcatac u ye'e' ni ley taj Moisésba.
15 Jinq'uin u chänijob aj Jesús, upete tajch'icwäni u jutob, y bixijob u pecänob.
16 Une u c'atbijob ca'da:
—¿Cua' jini mu' a wäle'la?
17 Y untu de unejob u p'ali ca'da:
—Maestro, acä täsbet cajlo', que u paq'uin oche tzuc pixan tuyac'o y u colesi a'uma'.
18 Cachichcada que u nuc'tan ni tzuc pixan u yoche tuyac'o y u yäsen tä cab. U chen q'uen u yomti' y u chen cächäcne yej. De ya'i tich'im u colan u cuerpo. Acä c'atbi a wajcänt'anob que u pa'säben jini tzuc pixan, pero mach u che trebejob.
19 Aj Jesús u p'albi:
—Anela mach a tz'ombela u t'an Dios. ¿Ixta ca ti q'uin cä xe tä ajtä t'oc anela? ¿Ixta cax ti amba q'uin c'änä ajnic sis cä c'ajalin t'oc anela? Täsenla wida jini ajlo'.
20 De ya'i u täsbijob. Jinq'uin ni tzuc pixan u chäni aj Jesús, u yäc'bi que sätic u c'ajalin jini ajlo'. Yäli tä cab tä cucajtäne y u chen noj q'uenel yom ti'.
21 De ya'i aj Jesús u c'atbi u pap ni ajlo' jäyp'e q'uin u cänäntan que u q'uechi jini yaj. U pap ni yoc ajlo' u p'ali:
—Desde p'i' to.
22 Y mach unnum ni tzuc pixan u yäsi tan c'ac' y u yäsi tä ja' uc'a u yoli u tzämsen. Jin uc'a cälbenet si a chen trebe a tz'äcälin, ch'ämbenon lástima t'ocob y täclenon t'ocob.
23 Aj Jesús u yälbi:
—Si a totoj tz'onänba, u ch'e' chich, uc'a machca u totoj tz'onänba, u ch'e' chich cä cherben upete cua' chichca.
24 De ya'i u pap jini yoc ajlo' u chi noj t'an u yäle' ca'da:
—¡Acä tz'onän chich! Täclenon cä totoj tz'onän más.
25 Jinq'uin aj Jesús u chäni cache' u mote' uba noj q'uenel gente, u yälbi ni tzuc pixan ca'da:
—Tzuc pixan a'uma' y ajcoc, cälbenet que pasiquet tuyac'o ni ajlo' jini y mach ni' sujlequet tä oche tuyac'o.
26 Y jini tzuc pixan u chi noj awät u yäc'bi que sätic u c'ajalin jini ajlo', y u chen u noj muc'. De ya'i pasi tuyac'o. U colesi jini ajlo' ca' a wälä chämen, jin uc'a q'uen u yäle'ob cache' san chämi.
27 Aj Jesúsba u q'uechbi tu c'äb tuba u tz'osen, y jini ajlo' wa'wäni.
28 De ya'i aj Jesús ochi tama ump'e otot y u yajcänt'anob u c'atbijob u juntuma ca'da:
—¿Cua' uc'a mach cä chi trebe cä pa'sen t'ocob jini tzuc pixan?
29 Aj Jesús u yälbijob:
—Jini tzuc pixandaba mach upas si mach a chela c'änti'ya y su'q'uin.

Jesús anuncia otra vez su muerte
(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)

30 Jinq'uin pasijob ya'i, bixijob tä Galilea. Aj Jesús mach u yoli que niuntu yuwina'tan si
une ya'an ya'i.
31 Uc'a aj Jesúsba ya'an u ye'ben u t'an Dios u yajcänt'anob y u yälbenob täcä cache' une que
sutwäni de winicba u xe tä äc'can tu c'äb winicob y u xe u tzämsenob. Pero u yuxp'elib q'uin
ji'pat que u tzämsinteba u xe tä cuxpan.
32 Ni ajcänt'anobba mach uyoch tu c'ajalinob cua' u yälben, y bäc'ta u c'atbenob täcä cua'
jini.

¿Quién es el más importante?
(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)

33 De ya'i c'otijob tama ni caj tä Capernaum. Jinq'uin ya'anob tama ump'e otot, aj Jesús u
c'atbijob ca'da:
—¿Cua' jini a maläc äle'la jinq'uin a tela tä bij?
34 Unejob tajcolijob ch'ijcab, uc'a jinq'uin u tejob tä bij u maläc c'atänob caxca une wäre
más ajnoja de unejob.
35 De ya'i aj Jesús chunwäni, u joq'ui ni doce u yajcänt'anob y u yälbijob ca'da:
—Machca chichca yo xic más ajnojaba, c'änä xic más ajch'och'oca, y u cherben cua'
chichca c'änä uc'a upete.
36 De ya'i u ch'i untu ch'oc y u yäq'ui tänxin de unejob. U ch'i u meq'ue' jini ch'oc y u yälbijob
ca'da:
37 —Machca chichca u sapän ni ch'ocda täj c'aba', no'on chich u sapänon. Y machca u
sapänon no'on, mach sec' no'on u sapänon, u sapän täcä machca u täscon.

El que no está contra nosotros, está a nuestro favor
(Lc. 9.49-50; Mt. 10.42)

38 De ya'i aj Juan u yälbi ca'da:
—Maestro, cä chäni t'ocob untu winic u pa'sen tzuc pixan tuyac'o machca chichca t'oc a
c'aba', pero ni winic jini mach'an t'oc no'onla. Jin uc'a cälbi t'ocob que mach u ni' chen ca'
jini.
39 Aj Jesús u yälbi:
—Mach a wälbenla que mach u ni' chen ca' jini, uc'a mach'an niuntu que u chen täj c'aba'
cua' chichca jini t'oc poder que niuntu mach u che trebe u chen, y de ya'i u sutän uba u cäräx
älbenon.
40 Uc'a machca mach'an contra de no'onla t'oc chich no'onla ayan.
41 Y machca chichca u yäc'benetla ump'e pote de ja' täj c'aba' uc'a tubaletla aj Cristo, Dios
u totoj xe chich u yäc'benob u matän.

El peligro de caer en pecado
(Mt. 18.6-9; 5.13; Lc. 17.1-2; 14.34-35)

42 'Y machca chichca que u yäc'ben sätic untu de ni bijch'ocda que u tz'ombenonba,
mejorica cächbintic ump'e noj cha' de juch'i' buc'a tu luc'ub y julcac tan nab.
43 Si untz'it a c'äb u yäc'benet a chen a tanä, seq'ue, uc'a más utz ochiquet bajca a xe tä
äc'binte paq'uin cuxlequet tontz'it a c'äb y mach julcaquet tama noj c'ac' tä infierno t'oc
chatz'it a c'äb, tama jini noj c'ac' bajca mach bay uxin tä täpo.
44 Uc'a ya'i u noc'a ajchäme mach ucham y ni c'ac' mach bay uxin tä täpo.
45 Si untz'it a woc u yäc'benet a chen a tanä, seq'ue täcä, uc'a más utz ochiquet tontz'it a
woc bajca a xe tä äc'binte paq'uin cuxlequet y mach julcaquet tama noj c'ac' tä infierno t'oc
chatz'it a woc, tama jini noj c'ac' que mach bay uxin tä täpo.
46 Uc'a ya'i u noc'a ajchäme mach ucham y ni c'ac' mach bay uxin tä täpo.
47 Y si unxim a jut u yäc'benet a chen a tanä, pa'sen, uc'a más utz ochiquet tonxim a jut
bajca u chen manda Dios y mach julcaquet tama noj c'ac' tä infierno t'oc cha'xim a jut.
48 Uc'a ya'i u noc'a ajchäme mach ucham y ni c'ac' mach bay uxin tä täpo.
49 'Apetela a xe tä utela tu toja t'oc tz'ibajtesia, ca' chich ni we'e u yäc'binte atz'am uc'a
ajnic jätz'äcna.
50 Ni atz'amba utz chich une. Pero si sätic u ch'och'anba, ¿cache'da u ch'e' u ch'och'esan
cua' chichca? Ajniquetla jiq'uin ca' atz'am, y cuxlequetla ch'ijcab a c'ajalinla t'oc upete a
lotla.

10

Jesús enseña sobre el divorcio
(Mt. 5.31-32; 19.1-12; Lc. 16.18)

1 Aj Jesús pasi tä Capernaum y bixi tä Judea, y c'axi tunxe río Jordán. Ya'i u motli uba tä
cha'num q'uen gente bajca ayan une, y cayi u ye'benob u t'an Dios ca' chich nämä u chen.

2 De ya'i tulaj c'otijob aj fariseo bajca an aj Jesús tuba u jiran si u yäc'ben u säte'ob. U
c'atbijob si utz que untu winic u waläctan jit'oc.
3 Une u p'albijob ca'da:
—¿Cache'da u yälbetla aj Moisés?
4 Unejob u yäli:
—Aj Moisésba u yäli que äc'bintic ump'e jun ni ixic, y ca' jini u ch'e' waläctintic.
5 De ya'i aj Jesús u yälbijob:
—Aj Moisés u yälbet a chenla ca'da uc'a mäx tzätz a pamla apetela.
6 Pero chäcäl najtäcäba jinq'uin Dios u chi upete cua' chichca, "u chi täcä winic y ixic".
7 "Jin uc'a u yäctan u pap y u na' untu winic tuba ajnic tomp'e t'oc jit'oc.
8 Y u cha'tumajob u colan ca' a wälä tontujob". Ca' jini ca' a wälä mach cha'tujob. Tontujob
une.
9 Jin uc'a, jini que Dios u yäc'bi ajnic tomp'e t'oc jit'ocba, mach'an cua' uc'a u tz'eje' ubajob.
10 De ya'i, jinq'uin ya'anob tama ump'e otot, u yajcänt'anob sujli u c'atbenob cache'da jini
u yäliba.
11 Aj Jesús u yälbijob:
—Jini winic que u waläctan jit'oc y lotojac t'oc otroba, u chen u tanä de cherajtz'ijte'.
12 Y si ixic u yäctan jit'oc y lotojac täcä t'oc otro winicba, u chen u tanä de cherajtz'ijte' täcä.

Jesús bendice a los niños
(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)

13 De ya'i u täsijob bijch'oc bajca an aj Jesús tuba u täle' t'oc u c'äb, pero u yajcänt'anob cayi
u q'uejpanob jini machca u täsenob ni bijch'oc.
14 Jinq'uin u chäni aj Jesús ca' jini, cäräx'i y u yälbijob ca'da:
—Äctanla tic ni bijch'oc bajca anon. Mach a ch'acbenla u biji, uc'a bajca u chen manda
Dios tä cielo, tubajob une jini machcatac ca' a wälä ni bijch'ocda.
15 Totojtoj cälbenetla, machcatac mach u sapä Dios tuba ajnic de u Yajnoja ca' chich untu
bijch'oc u sapän Dios, mach uxin tä oche bajca u chen manda.
16 De ya'i u ch'i u meq'ue' ni bijch'oc tu c'äb y u ch'u'ul chi, y u yäc'bi u c'äb tan u pamob.

Un joven rico habla con Jesús
(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)

17 Jinq'uin aj Jesús u chi segui xämba tutz'i untu winic t'oc noj ancäre y c'oti tä nocyälo tu
yoc. U c'atben ca'da:
—Maestro, utz a c'ajalin. ¿Cua' u ch'e' cä chen tuba paq'uin cuxlecon?
18 Aj Jesús u p'albi:
—¿Cua' uc'a a wälbenon cache' utz cä c'ajalin? Niuntu mach'an utz u c'ajalin, seq'uen Dios
une.
19 A wi chich ni manda ta Dios, ni u yäle' ca'daba: "Mach a sacän a tz'ijte'. Mach a chen
tzämsa. Mach a chen xuch'. Mach a wäle' que u chi cua' chichca a lot si mach toj. Mach a
sucpecän a lot. Tz'omben u t'an a pap y a na'".
20 Ni winic u p'ali:
—Maestro, upete ni jini cä laj chi chich cumpli desde p'i'on to.
21 Aj Jesús u chämbi u jut t'oc yajin y u yälbi ca'da:
—Ump'e namás acoli que mach to a che cumpli. Corre chono upete lo que a cänäntan y
laj sijben pobrejilba ni u taq'uini. De ya'i la'ix täc pat a chen ca' chich cä chen no'onba, y a
xe a cänäntan q'uen cua' chichca choj u valor ni ya'an tä cieloba.
22 Jinq'uin u yubi ca' jini jini winic, c'ac'a' ch'ocomi u pixan y bixi mäx triste, uc'a jini winic
mäx q'uen cua' chichca u cänäntan.
23 De ya'i aj Jesús u chäni u junxoyma de une y u yälbi u yajcänt'anob ca'da:
—Mach u totoj ch'ä ochic untu ajtaq'uini bajca u chen manda Dios.
24 U yajcänt'anob tajch'icwäni u jut u yubin cua' u yäle'. Pero aj Jesús sujli u yälbenob ca'da:
—Cä bijch'oc, mach u totoj ch'ä ochic bajca u chen manda Dios jini que mäx u yajna'tan
u taq'uinba.
25 Más u ch'e' numic untu ajcamello tu jut untz'it putz' que ochic untu ajtaq'uini bajca u
chen manda Dios.
26 Jinq'uin u yubijob ca'da, más tajch'icwäni u jutob, y cayi u maläc c'atben u lotob ca'da:
—¿Caxca une jiq'uin u ch'e' u japän uba?
27 Aj Jesús u chämbi u jutob y u yälbijob ca'da:
—Ni winicba mach u ch'ä u japän uba u juntuma, pero Diosba u ch'e' u japänob. Uc'a
Diosba mach'an niump'e cua' que mach u chen trebe u chen.
28 De ya'i aj Pedro u yälbi ca'da:

—Cajnoja, no'on t'ocobba cäcti t'ocob upete cua' chichca cä cänäntan t'ocob tuba cä tzäypätinet t'ocob.
29 Aj Jesús u p'albi:
—Totojtoj cälbenet, machca chichca que u yäctan yotot, u säcun, u chich, u jitz'inob, u pap, u na', u ch'ocob o u cab uc'a u tz'ombenon y uc'a u tz'onän u t'an Dios,
30 u xe chich tä äc'binte wida pancab cien veces más q'uen que ni u yäctiba. U xe tä äc'binte yotot, u säcun, u chich, u jitz'inob, u na', u ch'ocob y u cab. U xe tä äc'binte tz'ibajtesia täcä. Y ji'pat u xe tä äc'binte paq'uin cuxlec.
31 Pero q'uen chich machcatac ajt'äbälajob bada u xe tä ajtä más ajch'och'oca ya'i tä cielo, y q'uen chich machcatac ajch'och'oca bada u xe tä ajtä más ajnoja ya'i tä cielo.

Nuevamente Jesús anuncia su muerte
(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)

32 Tä bij to u bixejob jinq'uin ya' u xejob tä Jerusalénba, aj Jesús u bixe pänte' de u yajcänt'anob. Ni ajcänt'anobba mach u totoj ta tu c'ajalinob cua' u yubijob, y c'äsbäc'ta u bixe tu patob. De ya'i aj Jesús sujli u joq'ue' ni ajcänt'anob ump'e la'o de ni gente y u täq'ui u yälben cua' jini u xe u chen pasa.
33 U yälbijob ca'da:
—Ca' chich a chänenla, bada bixe acä chenla tä Jerusalén. Ya'i no'on que sutwänon de winicba cä xe tä äc'can tu c'äb ni ajnojajob tuba palejob, y jini que u ye'e'ob ni ley taj Moisésba. Cä xe tä tzämsinte y cä xe tä äc'can tu c'äb ajpäpä'cabob.
34 Unejob u xe u tze'tanonjob, u xe u cune'onjob, u xe u tubänonjob, y u xe u tzämsenonjob. Pero u yuxp'elib q'uin cä xe tä cuxpan tan ajchämejob.

Jacobo y Juan piden un favor
(Mt. 20.20-28)

35 De ya'i aj Jacobo y aj Juan, u ch'ocob aj Zebedeoba, u natz'ijob aj Jesús u yälbenob ca'da:
—Maestro, co que a cherbenon t'ocob jini favor cä xe cä c'atbenetba.
36 Une u c'atbijob:
—¿Cua' a wo cä cherbenetla?
37 Unejob u p'ali:
—Co t'ocob que ta' chumtä bajca a xe a chen manda chumlecon t'ocob untu ta' noj y untu ta' tz'ej.
38 De ya'i aj Jesús u yälbijob:
—Anelaba mach a wi cua' a c'atänla. ¿U ch'e' quira a ch'e'la jini tz'ibajtesia que cä xe cä ch'e' no'onba, y c'ablaquetla ca' chich cä xe tä c'ablan?
39 Unejob u p'ali:
—U ch'e' chich.
Aj Jesús u yälbijob:
—Toj chich, a xe a ch'e'la ni tz'ibajtesia que cä xe cä ch'e' no'onba y a xe tä c'ablanla ca' chich cä xe tä c'ablan.
40 Pero chumlequetla täc noj y täc tz'ejba, mach no'on cä xe cäq'ue' une. Dios une u xe u yäc'ben machcatac yäcä uc'a tuba chumlec ya' jini.
41 Jinq'uin u yubijob ca' jini ni diez ajcänt'anobba, cäräx'ijob t'oc aj Jacobo y aj Juan.
42 Pero aj Jesús u pequijob y u yälbijob ca'da:
—A wila chich cache' untu ajmanda tama ump'e noj cab, tu manda chich ayan upete gente. Nuc ajt'äbälajobba ayan chich u poder tuba u cocoj äc'ben ni gente u tz'omben u t'an.
43 Pero anelaba mach uxet a chenla ca' jini. Machca chichca de anela que yo u chen uba de ajnoja, c'änä sujlec de a wajc'äncanla.
44 Y machca chichca de anela que yo xic de ajmanda, c'änä sujlec ca' a wälä de a wajpatanla.
45 Uc'a no'on que sutwänon de winicba mach aton tuba cherbinticon cua' chichca que c'änä cäc'a. Aton tuba cä cherben cua' chichca que c'änä uc'a otro, y tuba cäq'ue' cäba tä chämo tuba ajnicon de u tojquiba tanä uc'a u japän uba q'uenob.

Jesús sana a Bartimeo el ciego
(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)

46 De ya'i c'otijob tä Jericó. Y jinq'uin aj Jesús pase u chen tama ni caj jini nämte' t'oc u yajcänt'anob y t'oc noj q'uenel gente, u nuc'tijob untu ajchoc' u c'aba' aj Bartimeo ajlo' taj Timeo. Ya' chumca tu ch'ejpa bij u c'atän äc'bintic u matän.
47 Jinq'uin u yubi cache' nume u chen ni aj Jesús u cab tä Nazaretba, jini ajchoc' u täq'ui noj t'an u yäle' ca'da:
—Jesús, natil ch'oquet taj David, ch'ämbenon yajin.

48 Q'uen machca u q'uejpan tuba ch'ijcäbac, pero une más noj t'an u chen:
—Ane natil ch'oquet taj David, ch'ämbenon yajin.
49 De ya'i aj Jesús tajwa'wäni, u yäli:
—Älbenla que tic.
U joq'uijob jini ajchoc' y u yälbijob:
—Mach bäc'taquet. Ch'oyen uc'a mu' u joq'ue'et.
50 De ya'i u juli u buc tä cab y t'oc wanajtäne bixi u natz'än aj Jesús.
51 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—¿Cua' a wo cä cherbenet?
Jini ajchoc' u p'ali:
—Maestro, co que a tz'äcälin cä jut.
52 Aj Jesús u yälbi:
—U ch'e' bixiquet. Uc'a a tz'oni, a pojli chich aba.
Jinchichba rato jini, jini ajchoc' u chi chanä, y u tzäypäti aj Jesús bajca u bixe.

11

Jesús entra en Jerusalén
(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

1 Jinq'uin c'otijob nätz'ä bajca an ni caj tä Jerusalén, ya'i bajca an ni cajob tä Betfagé y tä Betania, tu pänte' ni noj tz'ic u c'aba' Olivos, aj Jesús u täsqui cha'tu u yajcänt'anob u yälbijob ca'da:
2 —Cuxla ane más pänte' bajca an ump'e yoc caj. Ta' ochela ya'i a xe a pojlenla untu yoc tzimim cächä. Jini tzimim mach to bay u chumta niuntu. P'änäla y täsenla.
3 Machca chichca u c'atän: "¿Cua' uc'a a p'äne'la?", älbenla cache' Ajnoja c'änä uc'a, y ji'pat u xe u sutatz'än.
4 Unejob bixi y u pojlijob jini tzimim que ya' cächä tu ti' bojte' tan bij, y u p'änijob.
5 Jini machcatac ya'anob ya'iba u yälbijob ca'da:
—¿Cua' a chenla? ¿Cua' uc'a a p'äne'la jini tzimim?
6 Unejob u p'ali ca' chich u yälbijob aj Jesús que u p'alän. De ya'i ni winicob jini u yäctijob chich u bisan ni tzimim.
7 U bisijob jini tzimim bajca an aj Jesús y u läcbijob u buc tu pat, y aj Jesús u chumti ni tzimim.
8 Q'uenob u laj jäyi u bucob tan bij y otrosjob u c'äse'ob u c'äb te' u laj äq'ue'ob tan bij bajca u xe tä nume aj Jesús.
9 Machcatac u tejob pänte' y machcatac u tejob pati u täq'ui u chenob noj t'an u yäle'ob ca'da:
—¡Ch'u'ul c'ajti'cac Dios! ¡Ch'u'ul ayan jini que Cajnojala Dios u täsquiba!
10 ¡Ch'u'ul ayan bajca u xe u chen manda Dios, jini u manda Dios ca' chich ni manda u cänänti cä najtäcäl noxi'papla aj Davidba! ¡Ch'u'ul c'äycac u c'aba' Dios tä cielo!
11 De ya'i aj Jesús ochi tama jini caj tä Jerusalén, y ochi täcä tama ni noj ch'u'ul otot taj judíosob. Cuanta u chäni cua' an tama jini ch'uj, pasi ya'i bixi tä Betania nämte' t'oc ni doce u yajcänt'anob, uc'a atarde'i.

Jesús maldice a la higuera sin fruto
(Mt. 21.18-19)

12 Päscab jinq'uin pasijob tä Betania aj Jesús u na'ti jitz'o.
13 Nat to u chäni untec te' higo que cuxu u yopo. Bixi u jiran si ayan u jut ni te' higo, pero mach u pojli niump'e cua', sec' u yopo, uc'a mach jin u q'uini ni higo.
14 De ya'i aj Jesús u yälbi ni te' higo ca'da:
—Niuntu mach bay uxin u c'uxe' a jut.
Ni ajcänt'anob u yubi cua' u yäli.

Jesús purifica el templo
(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

15 Ji'pat c'otijob tä Jerusalén. Jinq'uin ochi aj Jesús tama jini noj ch'u'ul otot, u täq'ui u pa'senob machcatac ya'anob tä chono y tä manob ya'i. U t'eljulbi u mesa ajq'uextaq'uinob y u t'eljulbijob täcä u chumlib ajchon ixpalomajob.
16 Y mach u yäcta que niuntu ochic t'oc u cuch tan ni noj ch'u'ul otot.
17 U täq'ui u ye'benob u t'an Dios ca'da:
—Ni jun ta Dios u yäle': "Cototba u xe tä älcan cache' otot ta c'änti'ya, uc'a ya'i u xe u chen c'änti'ya upete gente". Pero anelaba a chila de u yajliba ajxuch'ob.

18 Ajnojajob tuba palejob y jini machca u ye'e' ni ley taj Moisésba u yubijob cua' u chi, y
u täq'ui u sacänob cache' u ch'e' u tzämsenob. Bäc'tajob t'oc uc'a ni gente tajch'icwäni u jut u
yubin cua' u ye'e'.
19 Jinq'uin ochi ac'äb aj Jesús pasi ya'i tama ni caj.

La higuera se seca
(Mt. 21.20-22)

20 Päscab ic'sapanto numijob bajca an ni te' higo y u chänijob cache' atiqui ixta tu wi'.
21 De ya'i aj Pedro ti tu c'ajalin cua' u yäli aj Jesús, y u yälbi ca'da:
—Maestro, iran. Jini te' higo a q'uejpiba atiqui.
22 Aj Jesús u p'ali:
—Tz'ombenla Dios.
23 Totojtoj cälbenetla, machca chichca u yälben jini tz'icda: "Pasen wida, julu aba tan nab",
y si mach ajnic tu c'ajalin cache' Dios mach u che trebe u chen, si u totoj tz'onän cache' u xe
chich tä ute ca' u yäliba, che' chich u xe u chen pasa.
24 Jin uc'a cälbenetla cache' upete cua' chichca a c'atänla t'oc c'änti'ya y a tz'onän cache' a
xe chich tä äc'binteba, Dios chich u totoj xe u yäc'benetla.
25 Jinq'uin mu' a c'änti'yala, si tic ta' c'ajalinla cache' cäräxet t'oc a lot, c'änä a chen
perdonala uc'a ca' jini täcä ni cä Papla ya'an tä cieloba u chen perdona a tanäla.
26 Si anela mach a chen perdona a lotlaba, ni cä Papla ya'an tä cieloba mach uxin u chen
perdona a tanäla täcä.

La autoridad de Jesús
(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)

27 De ya'i sutwänijob tä Jerusalén. Jinq'uin aj Jesús ochi tama ni noj ch'u'ul otot, c'otijob
bajca an une u yajnojajob palejob, y machcatac u ye'e' ni ley taj Moisés, y noxibilba ta caj.
28 U c'atbijob ca'da:
—¿Caxcone u yäc'bet poder tuba a chen upete jini a chenba? ¿Caxcone u yälbet a chen ca'
jini?
29 Aj Jesús u p'ali:
—No'on täcä cä xe cä c'atbenetla ni jinda, si ane a wälbenonla tu tojaba, no'on täcä cä xe
cälbenetla caxca une u yäc'bon poder ta cä chen jini cä chenba.
30 ¿Caxca une u täsqui aj Juan u chen c'ablesia, Dios quira o winicob? Co que a wälbenonla.
31 De ya'i u täq'ui u maläc äle'ob ca'da:
—Si cäle'la cache' Dios, u xe u p'albenonla ca'da: "¿Cua' uc'a jiq'uin mach a tz'ombila?"
32 Mach u ch'ä cäle'la täcä cache' winic u täsqui.
Ca' jini u yälijob uc'a unejobba bäc'tajob t'oc ni gente. Yuwijob täcä cache' q'uenob u yäle'
cache' aj Juanba totoj ajt'an ta Dios.
33 Jin uc'a u p'albijob aj Jesús ca'da:
—Mach cuwi t'ocob.
Aj Jesús u p'ali täcä:
—Ni no'on täcä mach uxon cälbenetla caxca une u yäc'bon poder ta cä chen upete ni cua'
cä chenba.

12

El ejemplo de los trabajadores malvados
(Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)

1 De ya'i aj Jesús u täq'ui u ye'benob u t'an Dios t'oc tz'aji que mach totoj cheque cua' u yäle'
ni tz'aji. U yälbijob ca'da:
—Ajni untu winic que u päq'ui uva tan u cab, y u bojte'i u junxoyma. U chi ump'e ch'en
bajca u xe u yätz'e' jini uva, y u tz'osi täcä ump'e noj torres bajca u yajtä tu pam uc'a u
cänäntan ni päc'äbi jini.
'De ya'i u yäc'bi tu c'äb otro ajpatanob ni cab jini tuba u cänäntäben, y une bixi nat.
2 Jinq'uin c'oti u q'uini tuba c'ä'nac u jut ni päc'äbi, u täsqui untu u yajc'äncan tuba u c'atben
ni ajpatanob jini tz'ita' u jut ni päc'äbi.
3 Pero ni ajpatanob jiniba u q'uechi ni ajc'äncan jini, u bon cunijob y u täsquijob que bixic
y mach u yäc'bijob niump'e cua'.
4 De ya'i u yum u caba ni päc'äbi sujli u täscun otro u yajc'äncan. Jinda täcä u bon cunijob
t'oc ji'tun, u tzepbijob tan u pam y u bon cäräx älbijob.
5 Ni u yum u caba ni päc'äbi sujli u täscun otro u yajc'äncan. Ni jindaba u tzämsijob. Ji'pat u
chi segui u bon täscun otros u yajc'äncan. Ni ajc'äncanob jini, ayan machca u cunijob y ayan
machca u tzämsijob.

6 'De ya'i ajni untu u yajlo' que mäx u yajna'tan, y u täsqui täcä, uc'a ti tu c'ajalin ca'da:
"Bay cajlo'ba u xe chich u tz'ombenob u t'an".
7 Pero ni ajpatanob jini u maläc älijob ca'da: "Ni ajlo'daba une u xe tä colan ji'pat de u yum
ni cabda. Cola cä tzämsenla jiq'uin, uc'a ca' jini colac täc'ala ni cabda".
8 Jin uc'a u q'uechijob y u tzämsijob y u pa'sijob jini ajchäme tama u caba ni päc'äbi jini.
9 De ya'i aj Jesús u yälbijob:
—¿Cua' a wäle'la u xe u chen u yum ni u caba päc'äbi jini? Cäle' que u xe tä te, u xe u tzämsen
ni ajpatanob jini y u xe u yäc'ben u caba jini päc'äbi otros ajpatanob.
10 '¿Mach to quira a tziquila cache' u yäle' ni jun ta Dios tz'ibiba? U yäle' ca'da:
Ni ji'tun que u yäli ajcheraj otot que mach utzba,
jin une ch'ämqui tuba xic mero u ch'ixma otot.
11 Jindaba Ajnoja chich u chi ca' jini, y tä' pitzi cua' u chi.
12 De ya'i jinijob que mach yo u chänen aj Jesúsba u yolijob u q'ueche' u yäq'ue' preso, uc'a
ti tu c'ajalinob cache' ni tz'aji que u yäliba, de unejob une u yäli. Pero bäc'tajob t'oc ni caj, jin
uc'a mach u q'uechijob. De ya'i bixijob täcä.

El asunto de los impuestos
(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)

13 Ji'pat ajt'äbälajob tuba aj judíosob u tulaj täsquijob aj fariseojob bajca an aj Jesús, y che'
chich täcä aj Herodesjob tuba u jiranob si u ch'e' u yäc'ben u säte' uc'a u sube'ob.
14 Ni winicobdaba c'otijob bajca an aj Jesús y u yälbijob ca'da:
—Maestro, cuwi t'ocob que aneba upete a wäle' tu toja, y mach u che cua' u yäle' ni gente,
uc'a cachichca une a ye'ben chich u t'an Dios tu toja, y a ye'ben cache'da u ch'e' u bisan
bij t'oc Dios. ¿Cache'da a wäle' ane? ¿Utz quira äc'bintic ni ajmanda tuba aj romanojob jini
taq'uin que u c'atänba, o mach utz? ¿Cä'benla quira, o mach cä'benla?
15 Aj Jesúsba yuwi chich cua' an tu c'ajalinob, y u yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a a sacänla cache' a wäc'benon cä säte'? Täsenla wida ump'e taq'uin uc'a cä
chänen.
16 Unejob u yäc'bijob. Jinq'uin u chäni aj Jesús jini taq'uin, u c'atbijob ca'da:
—¿Caxca u retrato ni jinda, y caxca u c'aba' ya' tz'ibi tuyac'o?
Unejob u p'ali:
—Tuba aj César.
17 De ya'i aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Äc'benla aj César jini tuba chich aj Césarba, y äc'benla Dios jini tuba chich Diosba.
Y upete tajch'icwäni u jutob u yubin cache'da u p'ali.

La pregunta sobre la resurrección
(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)

18 De ya'i c'oti bajca an aj Jesús aj saduceojob. Ni winicobdaba u yäle'ob cache' mach u
cuxpa ajchäme. Jin uc'a u yälbijob aj Jesús ca'da:
19 —Maestro, aj Moisés u colesi tz'ibi tuyac'o jun cache' si untu winic chämicba, y u colesan
jit'oc sin u bijch'oc, c'änä lotojac jini ixic t'oc jitz'in ni c'äsi' winic, uc'a tu tz'isen u bijch'oc ni
neba' ixicba, es ca' a wälä u bijch'oc ni winic que chämiba.
20 Ajni untu winic que u cänänti siete u yajlo'. Ni najtäcäba lotoji, pero chämi sin que ajnic
u bijch'oc.
21 De ya'i ni neba' ixic lotoji t'oc u cha'tulib, pero chämi täcä sin que ajnic u bijch'oc. Che'
chich u chi pasa täcä u yuxtulib.
22 Ni siete u ch'ocob ni winic jini laj lotojijob t'oc ni ixic jini, pero laj chämijob sin que ajnic
u bijch'oc. Ji'pat chämi täcä ni ixic.
23 Tu xe tä cuxpanob jinq'uin u xe tä cuxpan ajchämejobba, ¿caxcamba de ni siete winicob
jini u xe tä colan de jit'oc? Uc'a upetejob laj ajni chich de jit'oc.
24 Aj Jesús u p'albijob ca'da:
—Anelaba mach a wi cua' a wäle'la, uc'a mach a che entendela cua' u yäle' ni jun ta Dios
tz'ibiba y cache'da an ni poder ta Dios.
25 Uc'a jinq'uin u xe tä cuxpan ajchämejobba, mach uxin tä lotojanob, y mach uxin u yäq'ue'
jixic ch'ocob tuba lotojac, uc'a unejobba u xe tä ajtä ca' chich ni ángelojob que ya'an tä
cieloba.
26 Badaba co cälbenetla cache' u xe chich tä cuxpan ajchäme. ¿Mach to quira a tziquila
cua' u yäle' tama ni jun que u tz'ibi aj Moisésba? Ni jun jini u yäle' cache' Dios c'oti tama
noj chäcch'ix u pecän aj Moisés, jinq'uin c'oti aj Moisés u chänen cua' uc'a ayan c'ac' tama
ni chäcch'ix y mach upul. U yälbi ca'da: "No'on ni Dioson tuba aj Abraham, tuba aj Isaac, y
tuba aj Jacob".

27 Uc'a Diosba mach jin Dios tuba ajchämejob. Dios une tuba machcatac cuxu ayan. Uc'a
unejob totoj cuxu ayanob tu jut Dios. Anelaba mach a wi cua' mu' a wäle'la.

El mandamiento más importante
(Mt. 22.34-40; Lc. 10.25-28)

28 C'oti täcä bajca an aj Jesús untu jini que u ye'e' ni ley taj Moisés, y u yubi cua' jini mu' u
yäle'ob t'oc aj Jesús, y u yubi täcä cache' u p'ali tu toja. Y une u c'atbi ca'da:
—¿Camba ni manda más c'änä cä tz'onänla que u yäq'ui Diosba?
29 Aj Jesús u p'albi:
—Ni manda más c'änä cä tz'onänla de upete mandaba, jinda une: "Ubinla, lo' Israel. Ni
Cajnojala Diosba, tontuntu une.
30 Yajna'tanla a Wajnojala Dios con to'o a ch'a'aljinla uc'a tä' a wo a chenla, con to'o a
pixanla, con to'o a c'ajalinla, y con to'o a muc'la". Jinda ni manda más c'änä cä tz'onänlaba.
31 U chap'elibba es ca' chich jini täcä: "Yajna'tan a lot ca' chich a yajna'tan aba ane".
Mach'an niump'e otro manda más c'änä cä tz'onänla que jindajob.
32 De ya'i jini que u ye'e' ni ley taj Moisésba u yäli ca'da:
—Utz chich cua' a wäli, Maestro. Toj chich cua' a wäli, cache' tontuntu Dios ayan, y
mach'an otro dios ca' une.
33 Y si cä yajna'tanla Dios con to'o cä ch'a'aljinla uc'a tä' co cä chenla, y con to'o cä
c'ajalinla, con to'o cä pixanla, y con to'o cä muc'la, si cä yajna'tanla täcä cä lotla ca' chich cä
yajna'tan cäbala no'onlaba, más utz une que cua' chichca jini que u subbinte Diosba, y más
utz täcä que cua' chichca matän que u pulcan pan alta tuba subbintic Diosba.
34 Jinq'uin u yubi aj Jesús cache' tu toja u p'ali jini winic, u yälbi ca'da:
—Tz'ita' yo tuba a sapän ajniquet tu manda Dios.
De ya'i niuntu mach u ni' oli u c'atben niump'e cua'.

¿De quién es hijo el Cristo?
(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)

35 Aj Jesús ya'an u ye'benob u t'an Dios tama noj ch'u'ul otot, u yälbenob ca'da:
—¿Can uc'a u yäle'ob ni machca u ye'e' ley taj Moisésba cache' aj Cristo u yajlo' aj David?
36 Ni Ch'u'ul Pixan u yäc'bi aj David u yäle' ca'da:
Ajnoja Dios u yälbi Cajnoja:
"Chumi' täc noj
ixta que cä'benet a xäc'teq'ue' jini machcatac mach yo u chänenetba".
37 Bada jiq'uin, ixta aj David u yälben aj Cristo cache' u Yajnoja. ¿Cache'da a wäle'la jiq'uin
cache' aj Cristo es u yajlo' aj David?
Ni noj q'uenel gente que ya'an bajca an aj Jesúsba u c'alin ubinob cua' u yäle'.

Jesús acusa a los maestros de la ley
(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

38 Aj Jesús u ye'bijob täcä ca'da:
—Cänäntan abala t'oc machcatac u ye'e' ni ley taj Moisésba. Unejobba tä' yojob numic t'oc
u noj tamäl buc tuyac'o, y tä' yojob que ni gente tä calle u chen saludajob.
39 Unejobba tä' yojob chumlecob tu pan ni chumlib bajca u chumtä ajt'äbälajob tuba ni
ch'uj tuba aj judíosob y che' chich täcä bajca u c'uxnanob yojob chumlec tu pam jini chumlib
más utzba.
40 Unejobba u jajbenob u yotot neba'täc ixictac y u susuc chenob noj tamäl c'änti'ya.
Unejobba, más q'uen castigo u xe u yäc'ben Dios.

La ofrenda de la viuda pobre
(Lc. 21.1-4)

41 Unnum aj Jesús ya' chumca tama noj ch'u'ul otot tu ch'ejpa jini cajón bajca u yälo
taq'uin, u chänen cache' ni gente u yäq'ue' taq'uin. C'otijob ajtaq'uini täcä u yäq'ue' q'uen
taq'uin.
42 Jimba rato jini c'oti untu neba' ixic y u yäq'ui tama jini cajón chap'e yoc bit taq'uin que
mach mäx choj u valor.
43 De ya'i aj Jesús u joq'ui u yajcänt'anob y u yälbijob ca'da:
—Totojtoj cälbenetla cache' ni pobre neba' ixicdaba más u chen vale lo que u yäq'ui que
jini taq'uin que u yäq'ui otrosjobba.
44 Uc'a unejobba u yäq'uijob tz'ita' u colob de lo que u cänäntanob. Pero ni ixicdaba u yäq'ui
upete lo que u cänäntan, ixta mach acoli tuba u mäne' t'oc cua' u c'uxe'.

13

Jesús dice que el templo será destruido
(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)

1 Jinq'uin pasi aj Jesús tama ni noj ch'u'ul otot, untu de u yajcänt'anob u yälbi ca'da:
—Maestro, chänen jini ji'tun ta otot de pitzijtac, y de pitzijtac täcä jini otote.
2 De ya'i aj Jesús u p'albi:
—¿A chänenla ni otote jini tä' pitzijtacba? Mach uxin tä colan niump'e ji'tun tuba ni ototob jini ajnic tz'äjca tu pam u lot sin que mach jinescac, uc'a upete ni otote jini u xe tä laj jinescan.

Señales antes del fin
(Mt. 24.3-28; Lc. 21.7-24; 17.22-24, 31)

3 De ya'i bixijob tu pam ni tz'ic u c'aba' Olivos. Ni tz'ic jiniba ayan tu pänte' ni noj ch'u'ul otot. Jinq'uin aj Jesús chumwäni ya'i, aj Pedro, aj Jacobo, aj Juan y aj Andrés u mucul c'atbi ca'da:
4 —Co que a wälbenon t'ocob caq'uin u xe tä ute ni a wäliba, y cache'da u xe tä wina'tinte si ac'oti u q'uini tuba u chen pasa ca' jini.
5 Aj Jesús u p'albijob:
—Cänäntan abala, mach me'ixto ajnic machca u sucpecänetla.
6 Uc'a q'uen u xe tä te täj c'aba' u yäle' ca'da: "No'on ni aj Cristojon"; y q'uen u xe u sucpecänob.
7 'Pero anelaba, jinq'uin a ubinla cache' atä'qui jo'yan, o a ubinla u tz'ayquinte cache' u xe tä ajtä jo'yan, mach bäc'taquetla, uc'a ca' chich jini u xe u chen pasa. Pero mach to jin u xupiba u pancab.
8 Uc'a najtäcä u xe u chen jo'yan ump'e noj cab t'oc otro noj cab y ump'e caj t'oc otro caj, y u xe tä ajtä ajchaban cachichcada pancab. U xe tä ajtä wi'na, y u xe tä ajtä jobole. Upete ni jindajobba u tä'quiba to ni tz'ibajtesia que u xe tä ajtä.
9 'Cänäntan abala ane jiq'uin, uc'a a xe tä äc'canla tu c'äb ajmandajob ta caj, a xe tä cuncanla tama ch'uj taj judíosob. Anelaba c'änä bisintiquetla bajca an ni ajmandajob y ni ajnojajob tuba caj uc'a a tz'ombenonla. Pero ca' jini u xe u ch'e' a tz'aycäbenla täcä u t'an Dios ni ajmandajob jini.
10 Uc'a u t'an Dios c'änä tz'aycäbinticob najtäcä upete machcatac cuxu pancab, y ji'pat u xe tä xupo u pancab.
11 Jinq'uin a xe tä bisintela tuba äc'caquetla tu c'äb ni ajmandajob ta caj, mach bäc'taquetla, y mach a chen pensala cua' a xe a wäle' y mach c'änä a ch'e' a c'ajalinla täcä. Äläla jini u xe u yäc'benetla Dios a wäle'la jimba rato jiniba, uc'a mach anela ni a xe a chen t'anla. Ni u xe u chen t'anba, jin une ni Ch'u'ul Pixan que ya'an ta'wac'olaba.
12 Ni winicob u xe u yäq'ue' u säcunob tä tzämsinte. Che' chich u xe u chen täcä u pap untu t'oc u ch'ocob, y ni u ch'ocob u xe u jule' uba tuyac'o u pap ixta u yäq'ue' tä tzämsinte.
13 Upete machcatac cuxu pancab mach uxin u yolin u chänenetla uc'a a tz'ombenonla, pero machca mach u yäcta u tz'ombenon ixta tu xupiba u pancabba uneba u xe chich u japän uba.
14 'Jinq'uin a xe a chänenla u yute cua' chichca mach utz tama ni ch'u'ul otot ixta u yäq'ue'ob cua' chichca bajca mach utz äc'cac tuba ch'u'ul c'ajti'cac en lugar de Dios, jini que mach yo Dios u chänenba, wina'tanla que jin une ni u yäli aj Daniel, ajt'an ta Dios oniba cache' u xe u chen pasa—machca u tzique', c'anä u chen entende—. Jinq'uinba, machcatac ya'an tama ni cab tä Judea c'änä bixic tä putz'e pan tz'ic.
15 Machcatac ya'an pat yotot isqui jimba q'uinba, mach ni' jaquic tuba u ch'e' cua' chichca tan yotot.
16 Machcatac ya'an tan pimi mach sujlec tu yotot tuba u ch'e' u buc.
17 ¡Lástimajob jini ixictac jini c'ojojtac t'oc u bijch'oc y jini ch'oc to u bijch'oc jimba q'uinob jiniba!
18 C'atbenla Dios jiq'uin que mach u chen pasa ca' jini tu q'uini sisi.
19 Uc'a ni q'uinob jiniba, u xe tä ajtä noj gran tz'ibajtesia que mach bay ajni oni desde que Dios u chi u pancab ixta bada, y mach uxin tä ajtä täcä otro tz'ibajtesia ca' jini ji'pat.
20 Si Cajnojala mach u tz'ita'esan ni q'uin jini, machica u japä uba niuntu. Pero une chich u tz'ita'esan uc'a mäx u yajna'tan jini u yaqui tuba ajnic sec' tubaba.
21 'Jin uc'a, si machca chichca u yälbenetla ca'da: "Iranla, ya'anda ni aj Cristo", o "Iranla, ya'an nanti", mach a tz'onänla.
22 Uc'a u xe tä te q'uen ajjop'ojti'job que u xe u yäle'ob cache' une ni aj Cristo, y u xe u yäle'ob cache' ajt'anob ta Dios täcä. U xe u chenob q'uen cua' chichca tuba chänintic jini que

mach u che trebe u chen untu winicba. U xe u chen q'uen cua' chichca t'oc poder tuba u
sucpecänob q'uen gente. Ixta jini yäcä uc'a Diosba u xe u jiran si u ch'e' u sucpecänob täcä.
23 Pero anelaba acä worin älbetla cua' u xe u chen pasa. Jin uc'a cänäntan abala.

Cómo vendrá el Hijo del Hombre
(Mt. 24.29-36, 42-44; Lc. 21.25-36)

24 'Jimba q'uinob jiniba, cuanta numi jini tz'ibajtesia acäliba, ni q'uin u xe tä it'obnan. Ni
uj mach uni' xin u chictan.
25 Ajlucerojob u xe tä te tä cielo tuba yälic tä cab, y upete ni ya'anob tä cielo que ayan u
muc'ba u xe u laj nicän uba.
26 De ya'i u xe u chänenonjob no'on que sutwänon de winicba, cache' cä xe tä te tama ump'e
noj bucla t'oc cä poder y t'oc cä pitzilan.
27 De ya'i cä xe cä täscun cä ángelojob tuba u woye' upete machcatac yäcä an uc'a Dios tuba
ajnic sec' tubaba cachichcada tu pancab, mach u che si ixta tu jo u pancab, o ixta tu jo cielo.
28 'Tic ta' c'ajalinla cua' u ye'e' ni te' higo. Jinq'uin a chänenla cache' ch'oc u te'e y cache' u
pase u ch'oc yopo, a wila chich que mach ni' q'uen yo tuba wa'lec q'uin.
29 Ca' chich jini täcä c'änä tic ta' c'ajalinla, jinq'uin a chänenla u laj chen pasa upete ni
acäliba, wina'tanla cache' mach ni' q'uen yo tuba xupic u pancab.
30 Totojtoj cälbenetla mach to u laj cham ni gente ya'an pancabba jinq'uin u xe u laj chen
pasa jinda.
31 Ni cielo y u pancab u xe tä laj xupo, pero upete ni t'an que cäle' no'onba mach uxin tä
colan niump'e sin que mach utic cumpli.
32 'Niuntu mach yuwi camba q'uin o camba hora u xe u chen pasa ni jini. Ángelojob tä
cielo y u Yajlo' Dios mach yuwijob täcä. Sec' cä Pap une yuwi.
33 'Jin uc'a cälbenetla cache' c'änä a wäybetan abala y paq'uin chen c'änti'yala, uc'a mach a
wila cua' hora u xe u chen pasa ni jini.
34 Ca' chich untu winic jinq'uin u bixe nat, mach to upas tan yotot u laj älben u yajpatan
cua' u xe u chen, y cada juntu u yäc'ben ni patan que u xe u chenobba. Che' chich täcä u
yälben ni ajcänän ti'bojte' que u cänäntan utz.
35 Ajniquetla jiq'uin p'ixi, uc'a mach a wila caq'uin u xe tä jule ni ajnoja tuba ni otot. Bay
tu yoche ac'äb o tänxin ac'äb o tu yuq'ue piyo' o tu junch'äcnan u xe tä jule.
36 Mach me'ixto tajtzäc julic y u nuc'tanetla que ya'anetla tä wäye.
37 Ni cälbenetlaba, jin chich acälben upetejob: Ajniquetla p'ixi.

14

Conspiración para prender a Jesús
(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

1 Chap'e q'uin yo tuba utic ni q'uin ch'uje ta paxcu', jinq'uin u c'uxcan ni waj sin
jusonibba. Ni ajnojajob ta pale y jini machca u ye'e' ni ley taj Moisésba cayi u sacänob
cache'da u ch'e' u q'ueche' aj Jesús t'oc jop'ojti' tuba u tzämsenob.
2 U yäle'ob ca'da:
—Mach cä chenla ca' jini tan mero q'uin ch'uje, uc'a mach xic u jobän uba ni gente.

Una mujer unge a Jesús
(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

3 Aj Jesúsba ya'an tä Betania tu yotot aj Simón, jini aj Simón que u cänänti jini yaj que u
c'u'nesben u bec'taba. Jinq'uin ya'to chumca tä c'uxnanba, c'oti untu ixic t'oc untz'it yoc
botella que uti de pitzil ji'tun u c'aba' alabastro. Jini botella tulu ayan t'oc jätz'äcnib u c'aba'
nardo. Ni jätz'äcnib jiniba tä' choj u valor. Ni ixic u t'oxi jini yoc botella y ni jätz'äcnib ajni
tan botellaba u colbi tan u pam aj Jesús.
4 Tulaj ajni ni ya'anob ya'iba que cäräx'ijob, y u maläc älijob ca'da:
—¿Cua' uc'a cräx uti ni jätz'äcnib jini?
5 Mejorica si fuera choncac por más de trescientos taq'uin u c'aba' denarioba tuba täclintic
t'oc ni pobrejilba.
U q'uejpijob ni ixic jini.
6 Aj Jesúsba u yälbijob ca'da:
—Mach a ni' q'uejpanla ni ixic jini, y mach a ni' jaq'uesben ujinla. Uc'a ni jinda que u
cherbonba, tä' utz une.
7 Uc'a ni pobrejilbaba ya' chich paq'uin an t'oc anela, y u ch'e' chich a täclenla cachich-
camba q'uin que a wolin a täclenla. Pero no'onba mach uxon tä paq'uin ajtä t'oc anela.
8 Ni ixicda u chi lo que u chi trebe u chen por no'on, uc'a une u jätz'äcnesi cä cuerpo antes
de mujcacon.

9 Totojtoj cälbenetla, cachichcada tz'ayquintic ni t'an ta Dios que u yäle' cache' u japän
uba untuba, ya' chich u xe tä tz'ayquinte täcä cua' u chi ni ixicda, y ca' jini u xe tä paq'uin
c'ajti'can täcä.

Judas traiciona a Jesús
(Mt. 26.14-16; Lc. 22.3-6)

10 De ya'i aj Judas Iscariote, untu de ni doce u yajcänt'an aj Jesúsba, bixi u pecän ni ajnoja
tuba palejob uc'a u subän uba tuba u yäq'ue' aj Jesús tu c'äbob.
11 Jinq'uin u yubijob ni ajnoja ta paleba, c'ac'a' ch'a'ali ujinob y u yälbijob que u xe u
yäc'benob taq'uin u tojquiba u patan. De ya'i aj Judas cayi u sacän cache'da u xe u yäq'ue'
tä c'äbä aj Jesús.

La Cena del Señor
(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

12 Jini najtäcäl q'uin tuba ni q'uin ch'ujeba jinq'uin u c'uxcan ni waj sin jusonibba, y
jinq'uin u tzämsinte ni ch'oc oveja tuba ni paxcu'ba, ni ajcänt'anob taj Jesús u c'atbijob ca'da:
—¿Caxcada a wo xicon cä tuse' t'ocob ni cua' tä c'uxcan ta paxcu' tuba cä c'uxe'la?
13 De ya'i aj Jesús u täsqui cha'tu u yajcänt'an y u yälbi ca'da:
—Cuxla tama jini caj y ya'i a xe a nuc'tanla untu winic que u bisan ump'e p'u de ja'.
Tzäypätinla.
14 Bajca u xe tä oche, ochenla täcä, y älbenla u yum ni otot ca'da: "Ni Maestro u yäle'
ca'da: ¿Caxcada an ni cuarto bajca cä xe cä c'uxe' ni cua' tä c'uxcan ta paxcu' nämte' t'oc
cajcänt'anobba?"
15 De ya'i ni winic u xe u ye'benetla ump'e noj cuarto tu cha'täq'uib otot isqui que worin
tusu ayan. Chenla ya'i ni cua' tä c'uxcan tuba cä c'uxe'la.
16 Ni ajcänt'anob pasi, bixijob tama jini caj, y c'oti chich u pojlenob ca' chich u worin älbijob
aj Jesús. Ya'i u chijob ni cua' tä c'uxcan ta paxcu'.
17 Cuanta ochi ac'äb c'oti aj Jesús nämte' t'oc ni doce u yajcänt'anob.
18 Jinq'uin ya'an tä mesajob tä c'uxnanba, aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Totojtoj cälbenetla cache' untu de anela que ya'an tä c'uxnan nämte' t'oc no'on badaba
u xe u yäq'ue'on tä c'äbä.
19 De ya'i ni ajcänt'anob ch'ocomi u pixanob, y u täq'ui u juntu äle'ob ca'da:
—¿No'on wäreca?
Otrojob täcä u yäle':
—¿No'on wäreca?
20 Aj Jesús u p'albijob:
—Untu de ni doce cajcänt'anob, jini que ya'an tä c'uxnan nämte' t'oc no'on tama jinchichba
platoda, une chich une.
21 Bada jiq'uin cälbenetla cache' no'on que sutwänon de winicba cä xe tä cherbinte ca'
chich u yäle' ni jun ta Dios tz'ibiba, pero ¡tä' lástima ni winic u xe u yäq'ue'on tä c'äbäba!
Mejorica ajni mach päncäbac ni winic jini.
22 Mu'to u c'uxnanobba, aj Jesús u ch'i ni waj tu c'äb y u yälbi Dios que uc'adios u chi. De
ya'i u taji jini waj u yäc'bi u yajcänt'anob, y u yälbijob ca'da:
—C'uxula ni wajda. Ni wajdaba cä cuerpo une.
23 De ya'i u ch'i tu c'äb täcä ni vaso. Cuanta u yälbi Dios que uc'adios u chi, u yäc'bi u
yajcänt'anob y upetejob u mul uch'ijob.
24 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Jindaba cä ch'ich'e une. U ye'e' cua' u xe u chen Dios por anela. Jini ch'ich'daba u xe tä
ancäran tuba pa'säbintic u tanäjob q'uen a'ajtäjob pancab.
25 Totojtoj cälbenetla, mach uni' xon cuch'en ni c'äb uva ixta jimba q'uin jini que cä xe
cuch'en tä cha'num t'oc anela ni tzijib c'äb uva bajca u chen manda Dios tä cielo.

Jesús anuncia que Pedro lo negará
(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

26 Cuanta u c'äyijob ump'e c'ay ta Dios bixijob tu pam jini tz'ic u c'aba' Olivos.
27 De ya'i aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Apetela u xe tä ch'ocoman a pixanla jimba ac'äbda uc'a a xe a chänenla cua' acä xe tä
cherbinte, uc'a tan ni jun ta Dios tz'ibiba u yäle' ca'da: "Cä xe cä tzämsen jini ajcänän oveja,
y ni ovejajobba u xe u puclan uba".
28 Pero cuanta cuxponba, cä xe tä c'ote najtäcä tä Galilea, anelaba ji'pat.
29 De ya'i aj Pedro u yälbi ca'da:
—Mach u che si upete sujlecob tu pat, pero no'onba mach uxon tä sujtä täc pat.
30 Aj Jesús u yälbi:

—Totojtoj cälbenet: Jinchichba ac'äbda mach to u che uq'ue ajtze cha'petz' ane a xe a wäle' uxpetz' que mach a chon conoce.
31 Aj Pedro sujli u yäle' cha'num:
—Mach u che si c'änä chämicon nämte' t'oc ane, pero mach uxon cäle' que mach cä chet conoce.
Ca' chich jini u yälijob täcä ni otrosjobba.

Jesús ora en Getsemaní
(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)

32 De ya'i c'otijob bajca u yälbinte cache' u c'aba' Getsemaníba, y aj Jesús u yälbi u yajcänt'anob ca'da:
—Chumi'la wida, no'onba ya cä xe cä chen c'änti'ya.
33 U bisi aj Pedro, aj Jacobo y aj Juan t'oc une. De ya'i cayi u na'tan bac'ät y u ch'ocoman u pixan.
34 Y u yälbijob ca'da:
—Mäx u ch'ocoman cä pixan uc'a cä na'tan cache' cä xe tä chämo. Colenla wida y ajniquetla p'ixi.
35 De ya'i aj Jesús bixi más pänte' tz'ita' y nocwäni tä cab. U täq'ui u c'atben Dios si u ch'e'icaba que mach äc'bintic jini tz'ibajtesia que u xe tä äc'binteba jimba hora jini.
36 Tan u c'änti'ya u yäle' ca'da:
—Cä Pap, aneba upete u ch'e' a chen. Japänon t'oc ni tz'ibajtesia que cä xe tä äc'binte. Pero mach co que utic ca' co no'on, sino que utic ca' chich a wo ane.
37 De ya'i bixi bajca an u yajcänt'anob y c'oti u chänen cache' mu' u wäyejob. U yälbi aj Pedro ca'da:
—Simón, ¿mu' a wäye? ¿Mach quira a c'äle ajniquet niump'e hora p'ixi?
38 Ajniquetla p'ixi jiq'uin, y chen c'änti'yala uc'a mach ajnic cua' u yäc'benet a säte'la t'oc Dios. A pixanlaba totoj yo chich u chen tu toja, pero a cuerpolaba mäx u säte'.
39 De ya'i bixi tä cha'num u chen c'änti'ya y tan u c'änti'ya u yäle' ca' chich u yäli najtäcäba.
40 Sujli tä cha'num bajca an u yajcänt'anob, y u chäni cache' mu' u wäyejob, uc'a tä' yo wäye u jutob. Ni ajcänt'anob mach u pojle cua' u yälbenob.
41 De ya'i sujli cha'num u yuxpetz'ib bajca anob y u yälbijob ca'da:
—¿Mu'to a wäyela y a ch'e' abala? An t'oc bada. Ac'oti hora tuba äc'cacon tu c'äb ajcherajtanäjob no'on que sutwänon de winic.
42 Ch'oyenla jiq'uin y cola. Ya' u te, jini que u xe u yäq'ue'on tä c'äbä.

Llevan preso a Jesús
(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

43 Ya' chich to an tä t'an aj Jesúsba jinq'uin c'oti aj Judas, untu de ni doce u yajcänt'anob. C'oti t'oc noj q'uenel gente t'oc u machit y u te' tu c'äb. Ni gente jiniba ajnojajob pale y machcatac u ye'e' ni ley taj Moisés y ajt'äbälajob ta caj u täsquijob.
44 Aj Judas, jini u yäq'ui tä c'äbä aj Jesúsba, u worin älbijob cua' jini u xe u chen tuba u ye'e' camba aj Jesús, u yälbijob ca'da:
—Jini a chänenla cä xe cä tz'utz'änba, jin une. Q'uechela, cächäla, y bisanla.
45 Jinq'uin c'oti, u natz'i aj Jesús, u yälbi ca'da:
—Maestro, Maestro.
De ya'i u tz'utz'i.
46 Jinchichba rato jini u q'uechijob aj Jesús, u bisijob preso.
47 Untu de ni ya'an t'oc aj Jesúsba u pa'si u machit, u chunjätz'bi u chiquin untu u yajpatan ni ajnoja ta palejob.
48 De ya'i aj Jesús u yälbi ni gente ca'da:
—¿Cua' uc'a atetla t'oc a machit y a te' tuba a bisanonla preso, ca' a wälä ajxuch'on?
49 Upete q'uin ajnon bajca anetla tuba cä ye'e' u t'an Dios tama noj ch'u'ul otot, y mach bay a bisonla preso. Pero jindaba mu' u chen pasa tuba pasic toj ca' chich u yäle' ni jun ta Dios tz'ibiba.
50 De ya'i upete ni ajcänt'anob u yäctijob u juntuma aj Jesús y laj putz'ijob.

El joven que huyó

51 Untu ch'oc ajlo' u tzäypätijob t'unu t'oc ump'e säsäc noc'. U q'uechijob.
52 Pero jini ajlo' u japi uba, y u yäcti jini säsäc noc' tu c'äbob, y uneba putz'i sin noc'.

Jesús delante de la Junta Suprema
(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

53 U bisijob aj Jesús bajca an ni ajnoja tuba palejob, y u woyli ubajob upete ni ajnojajob ta pale y ajt'äbälajob ta caj y jini machcatac u ye'e' ni ley taj Moisésba.

54 Y aj Pedroba u tzäypäti nat nat t'oc unejob y c'oti ixta pan otot tuba ni ajnoja tuba palejob. Ya' chunwäni tu ch'ejpa ni ajcänänya ta noj ch'u'ul otot tuba u ch'ixän c'ac'.
55 Ni ajnojajob ta pale y upete ni nuc ajmandajob u sacänob cache'da u sube'ob aj Jesús tuba u yäq'ue'ob tä tzämsinte, pero mach u pojlejob cache'da.
56 Q'uenob machcatac u yäle' jop'ojti' tuyac'o aj Jesús, pero mach tomp'e cua' u yäle'ob t'oc jini jop'ojti'.
57 De ya'i ajni machcatac wa'wäni u sube' t'oc jop'ojti', u yäle' ca'da:
58 —No'on t'ocobba cubi t'ocob u yäle': "Cä xe cä jinesan ni noj ch'u'ul ototda que winic u chiba, y u yuxp'elib q'uin cä xe cä tz'osen otro noj ch'u'ul otot que mach jin winic u chiba".
59 Ixta t'oc ni t'an jini täcä mach'an tomp'e u c'ajalinob t'oc.
60 De ya'i ni ajnoja ta pale wa'wäni tänxin ni gente, u yälbi aj Jesús ca'da:
—¿Cua' uc'a mach a p'alä niump'e cua'? ¿Mach quira a ubi cua' mu' u sube'etob t'oc?
61 Pero aj Jesúsba coli ch'ijcab, y mach u p'ali niump'e cua'. Jini ajnoja tuba ni palejob sujli u c'atben ca'da:
—¿Ane quira ni aj Cristojet, Ajlo' ta Dios, jini ch'u'ul ayanba?
62 Aj Jesús u yäli:
—Jinon chich. Anela chich täcä a xe a chänenonla no'on que sutwänon de winicba cache' ya' chumcalon tu noj ni Dios an u poderba, y a xe a chänenonla täcä cache' cä xe tä te tä cielo tama ump'e bucla.
63 De ya'i ni ajnoja ta palejob u xet'i u buc de cräxle u yäli ca'da:
—¿Cua' tuba cä sacänla machca u sube'?
64 Anela chich a ubila t'oc a chiquinla cache' u chen uba ca' Dios. ¿Cache' a wäle'la ane?
Upetejob u yäli cache' c'änä tzämsintic.
65 De ya'i u täq'ui u tubänob y u mäcben u jutob, u cune'ob, u yälbenob ca'da:
—¡Älä caxca une u cunet!
Ni soldadojob u bon cunijob tu jut täcä.

Pedro niega conocer a Jesús
(Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

66 Aj Pedroba ya'an emä tu pan otot. Jimba rato jini c'oti untu u jixpatan ni ajnoja ta palejob.
67 Jinq'uin u chäni cache' ya'an u ch'ixän c'ac' aj Pedro, tajwa'wäni u chämben u jut y u yälbi ca'da:
—Ane täcä ajnet nämte' t'oc jini aj Jesús u cab tä Nazaretba.
68 Aj Pedroba u yäli que mach. U yäli ca'da:
—Mach cä che conoce ni winic jini que mu' a wäle'ba.
De ya'i pasi aj Pedro päti tu ti' otot. Jimba rato jini u chi uq'ue ajtze.
69 Ni ixpatan sujli u chämben u jut tä cha'num aj Pedro, y cayi u yälbenob ni machcatac ya'an ya'iba ca'da:
—Ni winicdaba es untu u lotob aj Jesús.
70 Aj Pedro sujli u yäle' cha'num que mach. Ji'pat tz'ita' jini machcatac ya'anob ya'iba u yälbijob tä cha'num aj Pedro ca'da:
—Totojtoj chich, ane täcä es untu de unejob uc'a a cab tä Galilea y a chen t'an ca' chich u chenob une.
71 De ya'i aj Pedro u täq'ui u yäle' cache' mach toj ixta u chen cräxt'an uc'a tz'ombintic u t'an. U yäle' ca'da:
—Mach cä che conoce jini winic que a wäle'laba.
72 Jinchichba rato jini u chi uq'ue ajtze u cha'petz'ib. De ya'i aj Pedro ti tu c'ajalin cache' aj Jesús u yälbi ca'da: "Mach to u che uq'ue ajtze cha'petz'ba, aneba a xe a wäle' que mach a chon conoce uxpetz'". Jinq'uin ti tu c'ajalin jinda, cayi tä uq'ue.

15

Jesús ante Pilato
(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

1 Tu junch'äcnan ni ajnoja tuba palejob u motli ubajob tuba u ch'e' u c'ajalinob nämte'ob t'oc ajt'äbälajob ta caj y machcatac u ye'e' ni ley taj Moisésba, y che' chich täcä upete ajmandajob. Cächä u bisijob aj Jesús bajca an aj Pilato.
2 Aj Pilato u c'atbi ca'da:
—¿Ajnojalet quira tuba aj judíosob?
Aj Jesús u p'ali:
—Jinon chich, ca' chich mu' a wäle'ba.
3 Ni ajnojajob tuba pale u bon sube'ob t'oc cua' chichca.

4 De ya'i aj Pilato sutwäni u yälben ca'da:
—¿Cua' uc'a mach a p'alä niump'e cua'? Iran cache' mäx q'uen cua' chichca mu' u
sube'etjob t'oc.
5 Aj Jesúsba mach u p'ali ni tz'ita'. Jin uc'a aj Pilato mach yuwi cua' u xe u chen.

Jesús es sentenciado a muerte
(Mt. 27.15-31; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

6 Aj Pilatoba nämä u chaje' untu preso tama q'uin ch'uje, cachichca une que ni gente u
c'atän chajcac.
7 Ajni tä cárcel untu winic u c'aba' aj Barrabás, nämte' t'oc otrosjob que u bon chi tzämsajob
tama ump'e buya.
8 De ya'i c'oti ni gente bajca an aj Pilato y u c'atbenob que u chen ca' chich nämä u chenba.
9 Aj Pilato u p'ali ca'da:
—¿A wola quira cä chaje' jini ajnoja tuba aj judíosob?
10 Uc'a aj Pilatoba yuwi chich cache' ni ajnoja tuba palejob u bisbijob aj Jesús uc'a unejob
mach yo u chänenob.
11 Pero ni ajnojajob tuba paleba cayi u jobben u c'ajalinob ni gente y u yälbenob cache'
mejor chajcac aj Barrabás.
12 De ya'i aj Pilato u c'atbijob ca'da:
—¿Cuaxca a wola cä chen t'oc jini a wälbenla cache' Ajnoja taj judíosobba?
13 Ni gente u p'alijob t'oc noj t'an:
—¡Baja tä cruz!
14 Aj Pilato u yäli:
—¿Cuaxca tanä u chi?
Ni gente sujli u yäle' t'oc noj t'an tä cha'num:
—¡Baja tä cruz!
15 De ya'i aj Pilato uc'a mach u yoli cäräx'ac ni gente t'oc une, jin uc'a u chaji aj Barrabás.
De ya'i u yäq'ui tä jätz'can aj Jesús y ji'pat u yäq'ui tä äc'can tä cruz.
16 Ni soldadojob u bisi aj Jesús tu pat palacio, y u motli ubajob q'uen soldadojob.
17 U xojbi u ic'puq'uen buc tuyac'o, y u yäc'bijob ump'e corona de jit'ib ch'ix tan u pam.
18 De ya'i u täq'ui u yäle'ob t'oc noj t'an ca'da:
—¡Cä ch'u'ul c'ajti'inet, ane ni Ajnojalet tuba aj judíosob!
19 U yäc'benob tan u pam t'oc untz'it te', u tubänob, u noctäjob tu pänte' tuba u susuc ch'u'ul
c'ajti'in.
20 Cuanta u c'alin tze'tijobba, u pa'säbijob u ic'puq'uen buc tuyac'o y u yäc'bijob tuyac'o jini
buqui tuba chichba. De ya'i u bisijob tuba u yäq'ue'ob tä cruz.

La crucifixión
(Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

21 Untu winic c'ote u chen tu yotot ya' ti tan pimi. Jini winic ya' u cab tä Cirene u c'aba'
aj Simón, u pap aj Alejandro y aj Rufo. Jinq'uin numijob ya' jini, u cocoj äc'bijob u bisben u
cruz aj Jesús.
22 U bisijob aj Jesús bajca an ump'e lugar u c'aba' Gólgota. Jini t'an Gólgotaba u yäle' une
cache' bajca u yajtä u bäcpam ajchäme.
23 U yäc'bijob vino u yuch'en xäbä t'oc mirra, pero aj Jesúsba mach u yuch'i.
24 De ya'i u bajijob tä cruz. Y ni soldadojob u yäläsijob u buc aj Jesús tuba u jiranob
caxcatac une u xe u ch'e'.
25 Jinq'uin u yäq'uijob tä cruz aj Jesús, at'äbi q'uin une.
26 Jini u tz'ibi aj Pilato tuba u yäle' cua' uc'a tzämsintiba u yäle' ca'da: "Jinda Ajnoja taj
judíosob".
27 U yäq'uijob tä cruz täcä cha'tu ajxuch', untu tu noj y untu tu tz'ej.
28 Ca' jini pasi toj jini u yäle' ni t'an ta Dios tz'ibiba, ni u yäle' ca'daba: "Nämte' t'oc
ajmalujlejob tzämsinti".
29 Machcatac u numejob ya'i u cäräx älbenob, u cherben u pamob, u yälbenob ca'da:
—¡Ane que a wäli a jinesan noj ch'u'ul otot y uxp'e q'uin a tz'osen tä cha'num!
30 Japän aba jiq'uin, y jaquen bajca bajalet tä cruz.
31 Ni ajnoja ta palejob täcä y ni machcatac u ye'e' ni ley taj Moisés u bon tze'tanob täcä, y
u maläc äle'ob ca'da:
—Otro u japijob. ¿Mach quira u che trebe u japän uba?
32 Si aj Cristojet, y si Ajnojalet tuba aj Israelobba, co cä chänen t'ocob jaquiquet bajca anet
tä cruz. Ca' jiniba cä xe cä tz'ombenet t'ocob.
Ixta jini que ya' bajajob nämte' t'oc tu cruzobba u cäräx älbenob täcä.

Muerte de Jesús
(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

33 Jinq'uin u ch'i tänxin q'uin yäli noj it'obni entero tu pancab, y jini it'obni jäläcni ixta
ochiq'uin.
34 Jimba hora jini aj Jesús u chi noj t'an, u yäle' ca'da:
—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —ni t'andaba u yäle' ca'da: Cä Dios, cä Dios, ¿cua' uc'a a
waläctanon?
35 Ni machcatac ya'an ya'iba u yubijob cua' u yäli, y u yälijob ca'da:
—Ubinla, mu' u joq'ue' aj Elías, ajt'an ta Dios.
36 De ya'i untu de unejob bixi t'oc ancäre u ch'e' ump'e tz'u'i' ja' y u maji tan pajäl vino
mäx pajba, u yäq'ui tuyac'o untz'it te', de ya'i u t'äbsi tu ti' aj Jesús uc'a u tz'u'än jini ja', u yäle'
ca'da:
—Äctan quiranla si u te aj Elías u jäcsen.
37 De ya'i aj Jesús u chi ump'e noj gran awät y chämi.
38 Ni noj noc' tama noj ch'u'ul ototba tajqui desde isqui ixta emä.
39 Ni ajnoja tuba soldado taj romanojobba ya' wa'ca bajca an aj Jesús u chänen. Jinq'uin
u chäni cache' u chi noj awät y chämiba, u yäli ca'da:
—Totojtoj chich, ni winicda u Yajlo' chich Dios.
40 Ajni täcä nanat ya' jini u chänen cha'tu uxtu ixictac. Tama ni ixictacob jini ya' ajni
ix María Magdalena, ix María u na' aj José y u na' aj Jacobo, ajch'och'ocaba, y ajni täcä ix
Salomé.
41 Ni ixictacobdaba numi nämte'ob t'oc aj Jesús y u täclijob jinq'uin ajni tä Galilea. Ajni
täcä ya' jini otros ixictacob que c'otijob tä Jerusalén nämte' t'oc unejob.

Jesús es sepultado
(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

42 Jinq'uin pomi q'uin jimba q'uin jiniba u tuse' ubajob tuba u q'uin ch'ämbäji päscab.
43 C'oti aj José ya' u cab tä Arimatea. Uneba es untu de ni mero ajmandajob tuba ni caj.
Une täcä u pijnan julic ni Dios que u xe u chen mandaba. Sin niump'e bac'ät ochi bajca an
aj Pilato u c'atben u cuerpo c'äsi' aj Jesús.
44 Aj Pilato tajch'icwäni u jut u yubin cache' san chämi. U joq'ui ni ajnoja tuba soldadojob
tuba u c'atben si san chich achämi.
45 Jinq'uin ni ajnoja ta soldadojob u yäli cache' achämiba, aj Pilato u yäc'bi chich jini
cuerpo aj José.
46 De ya'i aj José u mäni ump'e säsäc noc' de mejorba, u jäcsi u cuerpo aj Jesús, u tz'oti t'oc
jini noc'. De ya'i u yäq'ui tama ump'e u mucliba ajchäme que uti tu näc' tz'ic, y u mäcbi u ti'
ni mucliba t'oc ump'e ji'tun.
47 Ix María Magdalena, ix María u na' aj José u chänijob cada mujqui.

16

La resurrección de Jesús
(Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

1 Jinq'uin numi ni q'uin ta ch'ämbäji, ix María Magdalena, ix María u na' aj Jacobo y ix
Salomé u mänijob jätz'äcnib tuba xic u yäc'benob tu cuerpo aj Jesús.
2 Ic'sapanto ni najtäcäl q'uin tuba semana bixijob bajca an ni mucliba. Pase u chen q'uin
c'otijob.
3 Tä bij u maläc äle'ob:
—¿Caxca une u xe u pa'sen ni ji'tun tu ti' mucliba?
4 Pero jinq'uin c'otijob u chänenba, ni noj ji'tun mach ni' an tu ti' mucliba. Apa'sinti ya'i.
5 Ochijob tama ni mucliba y u chänijob cache' ya' chumca untu ch'oc ajlo' tu noj bajca
mujqui ni aj Jesús, t'oc u noj tamäl säsäc buc tuyac'o. Ni ixictac bäc'tijob.
6 Ni ch'oc ajlo' u yälbijob ca'da:
—Mach bäc'taquetla. Anelaba a sacän aj Jesús ni u cab tä Nazaret, jini que tzämsinti tä
cruzba. Mach ni' an wida une. San cuxpi. Chänenla bajca ajni u cuerpo.
7 Cuxla älbenla u yajcänt'anob y aj Pedro cache' uneba u xe tä c'ote najtäcä de anela tä
Galilea. Ya'i a xe a chänenla, ca' chich u worin älbetlaba.
8 De ya'i ni ixictacob jini pasijob tä putz'e bajca an ni mucliba, uc'a ixta chicchicnajob de
bac'ät. Mach u yälbijob niump'e cua' niuntu uc'a bäc'tajob u tz'aycun.

Jesús aparece a María Magdalena
(Jn. 20.11-18)

9 Ji'pat que cuxpi aj Jesús, tu junch'äcnan ni najtäcäl q'uin ta semana, u ye'i uba najtäcä
bajca an ix María Magdalena, jini ix María que u pa'säbi siete tzuc pixan tuyac'oba.

10 Jinq'uin u chäni ix María, bixi u yälben u yajcänt'anob aj Jesús. Ni ajcänt'anobba ya'anob
tä uq'ue uc'a tä' tristejob.
11 Jinq'uin u yubijob cache' aj Jesús cuxu ayan, y cache' ix María u chäniba, mach u
tz'onijob.

Jesús aparece a dos de sus discípulos
(Lc. 24.13-35)

12 Ji'pat de jinda aj Jesús u ye'i uba tä cha'num yänä u jut bajca u bixe cha'tu tä bij.
13 Unejob bixi u yälbenob ni otros ajcänt'anob, pero mach u tz'ombijob täcä.

El encargo de Jesús a los apóstoles
(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

14 Ji'pat aj Jesús u ye'i uba bajca an ni once u yajcänt'anob, jinq'uin unejob ya' chumcajob
tä mesa tä c'uxnan. U q'uejpijob uc'a mach u totoj tz'onäjob y mäx tzätz u pixanob, y uc'a
mach u tz'ombijob täcä jini machcatac u chäni cache' cuxpiba.
15 De ya'i u yälbijob ca'da:
—Cuxla cachichcada tu pancab y tz'aycäbenla u t'an Dios upete a'ajtäjob pancab.
16 Machca chichca u tz'onän y c'ablacba, u xe u japän uba. Y machca mach u tz'onän mach
uxin u japän uba.
17 Jintacda u xe u chen machcatac u tz'onän: T'oc cä c'aba' u xe u pa'sen tzuc pixan tuyac'o
machca u cänäntan, y u xe u chenob yänäl t'an.
18 U xe u q'ueche' ni chan t'oc u c'äb sin que u c'uxe'. Si u yuch'en cua' chichca veneno
mach uxin u cherben niump'e cua'. Che' chich täcä u xe u yäq'ue' u c'äbob tu pam ni c'ol
winic y ni c'ol winic u xe u pojlen uba.

Jesús sube a los cielos
(Lc. 24.50-53; Hch. 1.9-11)

19 Cuanta u tzupsi u chen t'anob t'oc, ni Cajnojala aj Jesús bisinti tä cielo, y chunwäni tu
noj Dios.
20 Ni ajcänt'anob bixijob u tz'aycun u t'an Dios cachichcada. Cajnojala chich u täclenob y
u yäq'ue' que tz'onintic jini t'an uc'a ni cua' chichca u chenob t'oc poderba y jini u chenob
que mach u che trebe u chen niuntu winicba. Ca' chich jini uti.

EL SANTO EVANGELIO SEGÚN SAN LUCAS

Prólogo

1 Cä yajben lot, Teófilo: Q'uen ayan machcatac u tz'ibijob tä jun cua'tac u totoj chi pasa
bajca anonla tan cä cabla.
2 U tz'ibijob upete cua'tac ajni, ca' chich u tz'aycäbon t'ocob ni winicob que desde chäcäl
najtäcä u chänijob cua'tac u chi pasaba. Jini winicob que u chänijobba äc'binti u tz'aycunob
ni t'an tuba aj Jesucristo.
3 Cäli cache' utz täcä si no'on cä laj tz'ibbenet tä jun upete, uc'a no'onba najtäcä cä c'alin
cäni tz'äcä tz'äcä cua'tac u chi pasa.
4 Cä chi ca' jini uc'a u ch'e' a wina'tan aneba cache' toj cua'tac a'utet tä tz'aycäbinte de lo
que u chi pasa.

Un ángel anuncia el nacimiento de Juan el Bautista

5 Ajni untu rey u c'aba' aj Herodes ya'i tama ni noj cab tä Judea. Ajni täcä jinq'uin untu
pale tuba aj judíosob u c'aba' aj Zacarías. Nämte' u chen patan t'oc seq'uen u bajnimajob ni
palejob que u ch'ämbi u c'aba' aj Abíasba, uc'a une täcä es untu de unejob. Jit'oc aj Zacaríasba
u c'aba' ix Elisabet, y uneba es untu de u natil ch'ocob ni pale aj Aarón.
6 U cha'tumajob u chenob tu toja tu jut Dios. U tz'ombenob u t'an cä Yumla Dios. U chenob
upete lo que u yäq'ui tä ute sin que u säte'ob t'oc.
7 Mach u cänäntijob niuntu u ch'ocob uc'a ix Elisabet mach u ch'ä u mätan u tz'isa, y u
cha'tuma anoxibijob.
8 Ump'e q'uin ya'an aj Zacarías tä patan t'oc u lotob tama ni noj ch'u'ul otot tuba aj judíosob,
uc'a ac'oti q'uin u chen patanob seq'uen u bajnimajob.
9 Ni palejob nämäjob u pa'sen suerte tuba u jiranob caxca une u xe tä oche tama ni noj
otot tuba cä Yumla Dios bajca ch'u'ul ayanba uc'a u pule' ni pom, y jinchichba q'uin jini u
chi toca aj Zacarías ochic.
10 Jimba hora que mu' u pulcan ni pomba ya'an upete ni noj q'uenel gente päti u chen
c'änti'yajob.
11 Tajtzäc tutz'i untu ángelo ta Dios bajca an aj Zacarías u juntuma. C'oti tä wa'tä tu noj tu
ch'ejpa ni pulbenib.
12 Jinq'uin aj Zacarías u chäni ni ángelo jini, ti tu c'ajalin cua' ti jini y c'ac'a' bäc'ti.
13 De ya'i ni ángelo u yälbi ca'da:
—Zacarías, mach bäc'taquet; uc'a Dios u yubi na c'änti'ya, y a wit'oc ix Elisabet u xe u
päncäbesan untu a wajlo'. Aj Juan a xe a wäc'ben u c'aba'.
14 Ane u xe tä c'ac'a' ch'a'alan ajin y q'uenob u xe tä ch'a'alan ujinob täcä tu xe tä päncäban;
15 uc'a na wajlo' jiniba Dios u xe u chänen cache' tu toja chich u chen. Mach uxin u yuch'en
vino ni chij. Desde jinq'uin mu'to u päncäbanba ya' chich c'ac'a' an Ch'u'ul Pixan tuyac'o.
16 Uneba u xe u yäc'benob q'uen de u natil ch'ocob aj Israel sutwänicob u tz'ombenob tä
cha'num u Yumob, jini Dios tubajobba.
17 Aj Juan u xe tä c'ote najtäcä tuba u tz'aycun ni Ajnoja que ya' u te tu patba. U xe tä c'ote
u c'ajalin ca' taj Elías, ni ajt'an ta Diosba. U xe u chen t'an t'oc poder täcä ca' chich u chi aj
Elías. Ca' jini u xe u yäc'ben ajnic tomp'e u c'ajalinob machcatac u chen buya t'oc u ch'ocob, y
jini machcatac mach u tz'onäjobba u xe u yäc'ben sutwänic u c'ajalin ca' chich ayan u c'ajalin
machcatac u chen utzba. Ca' jini u xe u to'esan u c'ajalinob ni gente tuba u c'alin sapänob u
Yajnojajob.
18 De ya'i aj Zacarías u chi t'an u yälben ni ángelo ca'da:
—¿Cache'da cä xe cuwina'tan si toj ni jini a wäle'ba? Uc'a no'onba anoxibon y quit'oc täcä
ach'upimi.
19 Ni ángelo u yälbi ca'da:
—No'onba aj Gabrielon. Paq'uin ayanon tu pänte' Dios tuba cä cherben lo que yo Uneba.
No'on täsquinte acä chi cä lotänet tuba cä'benet ni razónda que u xe u yäc'benet ch'a'aljin.
20 Pero badaba, a xe tä colan a'uma', mach uni' xet a chen trebe a chen t'an ixta que mach
c'otic q'uin tuba utic ni cälbetba, uc'a mach a tz'ombon cä t'an. U xe chich tä ute lo que cälbet
jinq'uin u c'ote q'uin ta utic.
21 Ni gentejob ya'an u pitänob aj Zacarías. Uneba bon jäläcni tama ni ch'u'ul otot y ni gente
u ch'e' u c'ajalin cua' uc'a wäre mach to pas.

22 Jinq'uin pasi mach u ni' ch'ä u chen t'an tuba u pecänob. U yäc'bi uba cuentajob que
Dios u jäbtesbi u jut tuba u chänen ump'e cosa tama ni noj ch'u'ul otot. U cherben u c'äb u
lotänob, pero mach u ni' ch'ä u chen t'an.
23 Jinq'uin c'oti q'uin u tzupsen u patan, bixi tu yotot.
24 Ji'pat de ni q'uinob jini ix Elisabet, jit'ocba, u mäti u tz'isa. De ya'i coli tan yotot cinco
mes, mach uni' pas bajca.
25 Ix Elisabet u yäli tu c'ajalin ca'da: "Cajnoja u cherbon ca'da, uc'a badaba u ch'ämbon
yajin tuba u pa'säbenon ni quisinle cä cänäntan tama ni cajda".

Un ángel anuncia el nacimiento de Jesús

26 Tz'ita' yo tuba c'otic seis mesba, u täsqui Dios untu ángelo u c'aba' aj Gabriel xic ump'e
caj tama ni noj cab tä Galilea u c'aba' tä Nazaret.
27 U täsqui u lotän untu telom c'ätä an uc'a untu winic u c'aba' aj José. Aj José es untu de u
natil ch'ocob ni rey aj David, y ni telomba u c'aba' ix María.
28 Ni ángelo ochi bajca ayan ix María u yälben ca'da:
—¡Tanet, mäx ti'i u c'ajalin Dios t'oc ane! Ane ayanet t'oc cä Yumla y une chich u xe u
täclenet. Más ch'a'aljin a xe a cänäntan que otros ixictacob.
29 Jinq'uin u chäni c'äsbäc'ti uc'a u yubin cua' u yäli, y u ch'i u c'ajalin cua' uc'a wäreca u
lotän ca' jini.
30 De ya'i ni ángelo u yälbi ca'da:
—María, mach bäc'taquet, uc'a mäx ti'i u c'ajalin Dios t'oc ane.
31 Ubixto, a xe a mätan a tz'isa, y a xe a päncäbesan untu a wajlo' y a xe a wäc'ben u c'aba'
aj Jesús.
32 Uneba u xe de Ajnoja uc'a une chich u Yajlo' ni Dios, jini más Ajnoja que ayanba. Cä
Yumla Dios u xe u yäc'ben ajnic de ajmanda ca' chich u najtäcäl noxi'pap oni, jini rey u c'aba'
aj Davidba.
33 Une u xe tä nonoj colan u chen manda upete ni u noj q'uenel natil ch'ocob aj Jacob.
Mach uxin tä xupo nunca u manda uneba.
34 De ya'i ix María u yälbi ni ángelo ca'da:
—¿Cache' ti da u xe tä ute cua' a wäle'ba? Uc'a no'onba mach'an quit'oc.
35 U p'albi ni ángelo ca'da:
—Ni Ch'u'ul Pixan u xe tä jaque ta'wac'o, y u poder ni Dios más Ajnojaba u xe u yäc'benet
a mätan a tz'isa. Jin uc'a ni Ch'u'ul Ch'oc a xe a päncäbesanba, u Yajlo' chich Dios une.
36 Ubixto, a prima ix Elisabet täcä u mäti untu yajlo' tu ch'upimle. Ni ixic jiniba u yälcan
que mach u ch'ä u mätan u tz'isa, y badaba u cänäntan seis mes c'ojo t'oc u bijch'oc.
37 Uc'a Diosba u ch'e' u chen upete cua' chichca.
38 De ya'i u yäli ix María ca'da:
—No'onba ixpatanon chich tuba cä Yumla. Tan u chen Dios t'oc no'on ca' a wäle'ba.
De ya'i ni ángelo pasi ca'an une y bixi.

María visita a Elisabet

39 Jinchichba q'uinob jini ch'oyi ix María, y seb bixi ump'e caj tä isquil cab ya'i tama ni noj
cab tä Judea.
40 Ya'i ochi tan yotot aj Zacarías u yäc'ben u c'aba' Dios ix Elisabet.
41 Jinq'uin ix Elisabet u yubi u c'aba' Dios que c'oti u yäc'ben ix Maríaba, u niqui uba ni
ch'oc tuyac'o ix Elisabet, y uneba c'ac'a' ochi Ch'u'ul Pixan tuyac'o.
42 Ix Elisabet u chi noj t'an u yäle' ca'da:
—Ane Dios u yaquet tuba ajnic más a ch'a'aljin que otros ixictacob, y Dios u yaqui täcä ni
a Wajlo' a xe a päncäbesanba y u ch'u'ul chi.
43 ¿Caxcajon no'onba tuba tiquet a chänenon, ane que a xe de u na' Cajnoja?
44 Jinq'uin cubi cache' a wäc'benon u c'aba' Dios, tajtzäc u niqui uba ni ch'oc t'oc ch'a'aljin
täjcac'o.
45 Ch'a'a ajin aneba uc'a a tz'oni cache' u xe tä pase toj chich lo que cä Yumla u täsquet tä
älbinte.
46 De ya'i ix María u yäli ca'da:
Tan cä pixan cä c'alin ben u c'aba' Dios uc'a lo que u cherbon.
47 Ni Dios Cajjäpomba, jin une u yäc'ben ch'a'alac ujin cä pixan,
48 uc'a une u ch'ämbon yajin, no'on que ixpatanon tubaba que mach jin cua'on une.
Desde badaba upete ajji'pät ch'ije u xe u yäle'ob cache' mäx q'uen cä ch'a'aljin,
49 uc'a Dios, jini tä' q'uen u poderba, machtajda u chi por no'on.
Ch'u'ul ayan u c'aba' uneba uc'a mach'an niump'e u tanä.
50 Upete machcatac mach yo u säte' t'oc Diosba, une chich u ch'ämbenob yajin.
Che' chich u chi oni y che' chich u chen bada.

51 Ca' untu winic u ye'e' u muc' t'oc u c'äbba, ca' jini Dios u ye'i u poder.
Y ca' untu winic u puc'jule' cua' chichca mach utzba, ca' jini Dios u yäc'bi u puclan ubajob jini machcatac u yäle' tan u c'ajalinob cache' q'uen u c'ajalinobba.
52 Dios u pa'säbijob u poder nuc ajnojajob y u yäc'bijob u poder machcatac ch'oc u pixanob.
53 Machca jitz'o u chen c'änä äc'bintic cua' u c'uxe' ixta que c'alin na'ac. Ca' chich jini täcä machcatac que tä' yo que Dios u täclenob, Dios u c'alin täclijob chich.
Machca q'uen u taq'uin mach ni' c'änä uc'a äc'bintic más. Ca' chich jini täcä machcatac u yäle' tu c'ajalinob que mach c'änä uc'a u täclen Dios, Dios chich mach u yäc'bijob niump'e cua'.
54-55 Dios u täcli aj Israelob, ni machcatac u tz'omben u t'anba.
Dios u c'ajti'in cache' une u worin älbi cä najtäcäl noxi'papla que une u xe u ch'ämbenob yajin.
U yälbijob que une u xe u paq'uin ch'ämben yajin aj Abraham y upete u natil ch'ocob.
Ca' jini u yäli ix María.
56 Ix María coli ya'i tu yotot ix Elisabet ca' ta uxp'e mes y de ya'i bixi tu yotot.

Nacimiento de Juan el Bautista

57 C'oti q'uin tä c'ojpan ix Elisabet, y u päncäbesi untu yoc ajlo'.
58 U yajnätz'älajob y u familiajob u yubijob cache' Dios u c'ac'a' ch'ämbi yajin ix Elisabet y ch'a'ali ujinob t'oc une.
59 Jinq'uin tz'äcti ocho día, c'otijob u yäq'ue' ni ch'oc tä äc'binte ni seña tu cuerpo, jini u c'aba' circuncisiónba. De ya'i u yäli u yäc'benob u c'aba' u pap, aj Zacarías.
60 Pero u na' u yäli que mach. Aj Juan u xe u c'aba'.
61 Unejob u yälbi ca'da:
—¿Cua' uc'a? Mach'an niuntu a familia u c'aba' ca' jini.
62 De ya'i u cherbi u c'äbob tuba u c'atben u pap cache'da yo uneba que xic u c'aba'.
63 Aj Zacarías u chi ump'e seña tuba u c'atän jun, y u tz'ibi ca'da: "Aj Juan u c'aba'". De ya'i upete tajch'icwäni u jutob.
64 Jinchichba rato u jäbi uba u t'an y u täq'ui u nicän uba yac' y u chi t'an u ch'u'ul c'ajti'in Dios.
65 Upete u yajnätz'älajob c'ac'a' bäc'tijob, y tama ni noj cab tä Judea cachichcada tä isquil cab u tz'ayquinte upete cua'tac u chi pasa.
66 Upete machcatac u laj ubijob cua'tac atz'ayquinti u muque' tan u pixanob. U maläc älijob ca'da:
—¿Caba winic wäreca u xe ni yoc ajlo' jini?
Uc'a Dios ayan t'oc ni yoc ajlo' jini u täclen t'oc u poder.

El canto de Zacarías

67 Aj Zacarías, u pap ni yoc ajlo'ba, c'ac'a' ajni Ch'u'ul Pixan tuyac'o y u chi t'an ca' untu ajt'an ta Dios, u yäle' ca'da:
68 Ch'u'ul ajnic cä Yumla, ni Dios tuba aj Israelobba,
uc'a ati u jiranob u gente y u japänob.
69 Une u yäc'bonla untu Ajjäpom mäx q'uen u poderba,
que es tuba u natil familiajob ni rey aj David, jini que ajni de u yajpatan Diosba.
70 Upete ni jiniba u yäc'bi Dios u yäle' u ch'u'ul ajt'anob, ni ajnijob oniba.
71 U yälijob cache' ni Ajjäpom jini u xe u japänonla t'oc machcatac u cräxna'tanonla y tu c'äb jini machcatac mach yo u chänenonla.
72-73 Dios u xe u chen ca' jini uc'a u ch'ämben yajinob cä najtäcäl noxi'papla, uc'a che' chich u worin älbijob que u xe u chen.
U xe u chen ca' jini täcä uc'a u c'ajti'in ni ch'u'ul t'an u chiba,
jini t'an que u totoj älbi cä papla aj Abraham que u xe u chenba.
74 Dios u yälbi aj Abraham que najtäcä u xe u pa'senonla tu c'äb machcatac u cräxna'tanonla.
De ya'i u ch'e' cä cherbenla Dios lo que yo cherbintic sin que cä bäc'tanla niump'e cua',
75 y u ch'e' cä ch'u'ul c'ajti'inla Dios y cä chenla tu toja tu jut ixta que mach chämiconla.
76 Che' chich täcä aneba, cä ch'oc, a xe de ajt'anet tuba Dios, ni más Ajnoja que ayanba,
uc'a ane a xe tä c'ote najtäcä de Cajnojala tuba a wäc'ben u to'esan u c'ajalinob ni gentejob, uc'a u sapänob ni Cajnojala tu xe tä teba.
77 Ane a xe a ye'benon t'ocob cache' u ch'e' utic perdona cä tanäla tuba cä japän cäbala, no'on que u yaconla Diosba.
78-79 Uc'a Dios mäx tä' u ch'ämbenonla yajin, u xe u täscäbenonla untu aj Ajtä tä cielo tuba u täclenonla.
Uneba u c'ote t'oc ca' a wälä ump'e noj junch'äcni tuba u chictäben u biji untu tan it'obni.
Ca' jini u xe u ye'benonla cua' c'änä cä chenla tuba c'oticonla tä cielo täc xe tä chämola.

U xe u ye'benonla cache'da u ch'e' ajnic sis u c'ajalin Dios t'oc no'onla.
Jinda tzäcä ni t'an u yäli aj Zacaríasba.
80 De ya'i ni yoc ajlo' jini ch'iji y c'ac'a' q'ue'ni u c'ajalin. Cuxli bajca mach cuxu niuntu
ixta que mach c'otic q'uin tuba u ye'e' uba tama ni gente tä Israel.

2

Nacimiento de Jesús
(Mt. 1.18-25)

1 Jimba q'uinob jini ni rey u c'aba' aj Augusto César u yäq'ui tä ute ump'e ley que upete ni
gente tä cabil cab c'änä xic u yäq'ue' tä tz'ibinte u c'aba'job.
2 A'uti ni najtäcäl censo jiniba jinq'uin ajni aj Cirenio de gobierno tä Siria.
3 De ya'i upetejob bixijob u yäq'ue' tä tz'ibinte u c'aba'job bajcatac ayan u cäjijob.
4 Aj José täcä pasi tä Nazaret tama ni noj cab tä Galilea y bixi tu cäji aj David u c'aba' tä
Belén, ya'i tä isquil cab tama ni noj cab tä Judea. Bixi ya'i uc'a aj José es untu u natil ch'oc ni
rey aj David.
5 Bixi nämte' t'oc ix María, c'ätä an uc'a uneba, tuba u yäq'ue' tä tz'ibinte u c'aba'job. Ix
Maríaba c'ojo t'oc u bijch'oc une.
6 Jinq'uin ya'anob ya'iba c'oti q'uin tä c'ojpan t'oc u tz'isa.
7 U päncäbesi u yäxch'oc, untu ajlo'. De ya'i u tz'oti u na' t'oc ump'e welom noc', y u ch'a'atz'i
tama bajca u c'uxnan beq'uet, uc'a mach ni' ajni lugar tama otot tuba u chen posajob.

Los ángeles y los pastores

8 Nätz'ä t'oc ni caj jini ya'anob ajcänän oveja u wäybetanob u yanima bajca tomca tä wäye
ac'äb.
9 Tajtzäc untu ángelo tuba cä Yumla Dios tutz'i bajca anob, y u pitzilan Dios u chicti bajca
anob ca' a wälä ump'e junch'äcni, y c'ac'a' bäc'tijob.
10 De ya'i ni ángelo jini u yälbijob ca'da:
—Mach bäc'taquetla uc'a aton cälbenetla ump'e t'an cache' noj gran ch'a'aljin u xe tä
äc'bintejob upete a'ajtäjob pancab.
11 Uc'a sami apäncäbi tu cäji aj David untu Ajjäpom ta'ala. Une ni Cristo, jini u yaqui Dios
tuba Ajnojaba.
12 Uc'a a wina'tanla que toj ni mu' cälbenetlaba, a xe a pojlenla untu ch'oc tz'oto t'oc ump'e
welom noc' ya' ch'a'ca tama bajca u c'uxnan beq'uet.
13 De ya'i tajtzäc ajni nämte' t'oc ni ángelo ta Dios jiniba q'uen a'ajtäjob tä cielo u ch'u'ul
c'äyben u c'aba' Dios u yäle'ob ca'da:
14 ¡Cä ch'u'ul c'ajti'inla Dios ya'an isqui tä cieloba;
tu pancabba u xe tä ajtä sis u c'ajalinob ni winicob que Dios tä' u yajna'tan!
15 Jinq'uin ni ángelojob pasi bajca anob bixijob tä cielo, ni ajcänän ovejajob u maläc älijob
ca'da:
—Cola bada tä Belén cä chänenla jini u chi pasaba, ca' chich cä Yumla Dios u täscäbon tä
älbintela.
16 De ya'i seb bixijob y u pojlijob ix María y aj José. Ya'an ya'i täcä ni ch'oc ya' ch'a'ca tama
bajca u c'uxnan beq'uet.
17 Jinq'uin u chänijob ni ch'oc u tz'ayquijob cua'tac älbintijob tuba ni ch'oc jini.
18 Upete machcatac u yubijob cua'tac u yäle'ob ni ajcänän ovejajob, tajch'icwäni u jut u
yubinob.
19 Ix Maríaba u laj äq'ui tu pixan upete ni t'an u yubiba, y u paq'uin c'ajti'in.
20 De ya'i ni ajcänän ovejajob sutwänijob bajca an u ovejajob u ch'u'ul c'ajti'inob Dios y u
c'äybenob u c'aba' Dios uc'a upete ni u yubijob, upete ni u chänijob. Pasi toj ca' chich älbintijob.

El niño Jesús es presentado en el templo

21 Jinq'uin tz'äcti ocho día u yäq'uijob ni ch'oc tä äc'binte ni seña tu cuerpo, jini u c'aba'
circuncisiónba. U yäc'bijob u c'aba' jini ch'oc, aj Jesús. Jimba c'aba' jini u yäc'bi ni ángelo
antes que u mätan tuyac'o u na'.
22 Jinq'uin tz'äcti q'uin tuba u chenob ca' chich u yäq'ui tä ute aj Moisés tama ni jun que u
tz'ibiba, u bisijob ni ch'oc tä Jerusalén tuba u yäc'benob tu c'äb cä Yumla Dios ni ch'oc.
23 U chijob ca' jini uc'a tz'ibi ayan tama ni ley tuba cä Yumla ca'daba: “Upete ajlo'ilba yäx
ch'ocba y upete u yäx al animajob ajlo'ba, c'änä äc'bintic tu c'äb cä Yumla Dios”.
24 Bixijob tä Jerusalén täcä tuba u subben Dios ni matän ca' chich ni ley taj Moisés u yäle'
uticba. Ni ley jini u yäle' que subbintic cha'tu ixsäcpäcä, o si mach, cha'tu ixpaloma.
25 Ya' cuxli tä Jerusalén untu winic jinq'uin u c'aba' aj Simeón. Ni winic jiniba u chen tu
toja y mäx u ch'u'ul c'ajti'in Dios. Une u c'alin pitän julic ni machca u yaqui Dios tuba u
japän aj Israelobba, y ni Ch'u'ul Pixan ya'an t'oc une.

26 Ni Ch'u'ul Pixan u yäc'bi u wina'tan que une mach ucham antes de u chänen ni Cristo,
jini u yaqui cä Yumla Dios tuba ajnic de Ajnojaba.
27 De ya'i aj Simeón bixi, ochi tama ni noj ch'u'ul otot tuba aj judíosob, uc'a ni Ch'u'ul Pixan
u yäc'bi u chen ca' jini. De ya'i aj José y ix María u c'osijob ni ch'oc aj Jesús tama ni noj ch'u'ul
otot jini tuba u subän ni ch'oc tu c'äb Dios ca' chich ni ley u yäq'ue' tä ute.
28 De ya'i aj Simeón u ch'ämbi tu c'äb ix María ni ch'oc tuba u meq'ue', y u ch'u'ul c'ajti'i
Dios u yäle' ca'daba:
29 Bada Cajnoja, no'on que a wajpatanonba, u ch'e' chämicon t'oc ch'a'aljin uc'a pasi toj lo
que a wäliba.
30 Uc'a bada acä chäni t'oc cä jut machca u xe u japänon t'ocob,
31 jin a wäq'ui tuba u chänenob upete a'ajtäjob pancabba.
32 Uneba u c'ote ca' ump'e junch'äcni tuba u ye'benob ni u toja ni gente que mach jin aj
Israelob,
y tuba ajnic olojob tä chäninte ni gente ta'aba, ni aj Israelobba.
33 Aj José y u na' ni ch'oc tajch'icwäni u jutob jinq'uin u yubijob cua'tac u yälcan de ni ch'oc.
34 De ya'i aj Simeón u c'atbi Dios que ajnic u yutzijob y u yälbi ix María, jini u na' aj Jesúsba,
ca'da:
—Ubixto, ni ch'ocdaba Dios u yäq'ui tuba säticob q'uen gente tä Israel, uc'a tu xe u
chänenob mach uxin u sapänob. Q'uen u xe u japän ubajob täcä, uc'a u xe u sapänob une.
35 Ca' jini u xe tä chectan cua'tac ayan tan u c'ajalinob q'uen ni gentejob. Y aneba täcä,
María, u xe tä c'ac'a' ch'ocoman a pixan. Es ca' a wälä u c'uxcan u xeq'uita untz'it turutz'ni'
machit que u xeq'ue' untu ixta tunxe u numeba.
36 Ajni ya' jini täcä ix Ana, untu ixt'an ta Dios. Uneba jixic ch'oc c'äsi' aj Fanuel de u
familiajob aj Aser. Uneba ac'ac'a' ch'upimi.
37 Loto ajni oni t'oc jit'oc u chi vida t'oc siete años namás, y chämi jit'oc. Coli neba'. Badaba
u cänäntan ochenta y cuatro años. Mach u tz'eji uba tä noj ch'u'ul otot tuba aj judíosob. T'oc
q'uin y t'oc ac'äb u c'ajti'in Dios y u chen c'änti'ya sin buc'a.
38 Jinchichba rato c'oti ix Ana bajca anob u yäc'ben u c'aba' Dios. De ya'i u täq'ui u chen t'an
t'oc upete a'ajtäjob tä Jerusalén, jini machcatac u pijnanjob c'otic q'uin tuba japinticobba.
Une u tz'aycäbenob cache'da u xe ni ch'oc jini.

El regreso a Nazaret

39 Jinq'uin u tzupsi u chenob t'oc ni ch'oc upete cua'tac ni ley tuba cä Yumla u yäle' uticba,
sutwänijob tu cäji tä Nazaret tama ni noj cab tä Galilea.
40 Ch'iji ni ch'oc y q'ue'ni u muc' y q'ue'ni u c'ajalin. Mäx utz u c'ajalin Dios t'oc une.

El niño Jesús en el templo

41 U papjobba nämäjob xicob cada año tä Jerusalén tuba u numsenob ni q'uin ch'uje ta noj
paxcu', jini q'uin ch'uje tuba aj judíosobba.
42 Jinq'uin aj Jesús u tz'äctesi doce añoba bixijob tä q'uin ch'uje tä Jerusalén ca' chich nämä
u chenob.
43 Jinq'uin numi ni q'uin ch'uje jini, sujtä u chenob tu yotot, y aj Jesúsba coli tä Jerusalén,
pero aj José y ix María mach yuwijob si coli ya'i.
44 Unejob u yäli tan u c'ajalinob que aj Jesús ya' u te t'oc ni gente, y u chijob entero
ump'e q'uin tä xämba. De ya'i u täq'uijob u sacänob t'oc u familiajob y t'oc machcatac u chen
conoceba.
45 Jinq'uin mach u pojlijob, sutwänijob tä cha'num tä Jerusalén u sacänob ya' jini.
46 De ya'i, jinq'uin tz'äcti uxp'e q'uin u te u sacänob, u pojlijob tama ni noj ch'u'ul otot tuba
aj judíosob. Uneba ya' chumca tänxinob machcatac u ye'e' ni ley taj Moisés u yubin cua'tac u
yäle'ob, y aj Jesús u c'atbenob cua'tac jini yo u yubin uneba.
47 Upete machcatac u yubijob cua' u yäle' aj Jesús tajch'icwäni u jut u yubinob cache' u
p'alän y cache' q'uen u c'ajalin.
48 Jinq'uin aj José y u na' u chäni, c'äsbäc'tijob, y u na' u yälbi ca'da:
—Cä ch'oc, ¿cua' uc'a a cherbon t'ocob ca' jini? A pap y no'on c'ac'a' ch'ocomi cä pixan tuba
cä sacänet t'ocob.
49 De ya'i aj Jesús u yälbi:
—¿Cua' uc'a a bon saconla? ¿Mach quira a wila cache' c'änä cä cherben u patan ni cä Pap
ya'an tä cieloba?
50 Unejob mach u chi entendejob lo que u yälbijobba.
51 De ya'i bixijob t'oc tä Nazaret, y u laj tz'ombi u t'an u na' y u pap. U na'ba u laj äq'ui tu
pixan upete cua'tac ajni.
52 De ya'i aj Jesús q'ue'ni u c'ajalin y no'i. Dios tä' yoba t'oc une y ni gentejob tä' nämtijob
t'oc une täcä.

3

Juan el Bautista predica en el desierto
(Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)

1 Jinq'uin quince años u bixe u chen manda aj Tiberio César, jini mero ajnojaba, ya'an täcä
aj Poncio Pilato u chen manda de gobierno tama ni noj cab tä Judea. Jinchichba q'uinob
täcä ya'an aj Herodes u chen manda de rey tama ni noj cab tä Galilea, y aj Felipe, u yermano
aj Herodesba, ya'an u chen manda de rey tama chap'e cab, u c'aba' tä Iturea y tä Traconite.
Aj Lisaniasba, une ni rey tama ni noj cab tä Abilinia.
2 Jinchichba año täcä aj Anás y aj Caifás ya'anob de u yajnojajob pale tuba aj judíosob.
Jimba q'uinob jini Dios u loti aj Juan, u yajlo' aj Zacarías, bajca ayan bajca mach cuxu
niuntu.
3 De ya'i aj Juan bixi tä cabil cab nätz'ä t'oc ni río u c'aba' Jordán. Ya' jini u tz'aycäbijob ni
gente cache' c'änä u q'uexe' u c'ajalinob tuba mach u ni' chen u tanäjob, y de ya'i c'ablacob
uc'a utic perdona u tanäjob.
4 Une u chi ca' jini tuba pasic toj lo que u tz'ibi tä jun ni ajt'an ta Dios oni u c'aba' aj Isaías
bajca u yäle' ca'daba:
Ya'an untu winic u chen noj t'an bajca mach cuxu niuntu y u yäle' ca'da:
"Tusbenla u biji bajca u te tä nume Cajnojala, to'esbenla u biji.
Ca' a wälä ca' jini a to'esan a pixanla tuba a sapänla ni Cajnojala tu xe tä teba.
5 C'änä mulcac upete ch'en cab. Upete tz'ic y t'uchlom cab u xe tä jinescan.
Ni bij locojtacba u xe tä colescanob tajtoj, y ni bij chelejtacba u xe tä jochinte tuba
parejo'escac.
6 Upete machca chichca pancab u xe u chänenob ni Ajjäpom que u täsqui Dios tuba u
japänonlaba".
7 Q'uen gente bixijob tuba u c'ablesan aj Juan, y une u yälbijob ca'da:
—Anela ca' a wälä yal chanetla que u pase tä putz'e jinq'uin ya'an noj pule. ¿Caxca wäreca
u yälbetla que a putz'tanla ni toji'tanä que Dios u xe u yäq'ue'ba?
8 Chenla cua' chichca utztacba ta chänintic que si a totoj q'uexi a c'ajalinla tuba mach a ni'
chen a tanäla. Mach a täq'ue' a wäle'la tan a c'ajalinla cache' a xe a japän abala uc'a a papla
ane aj Abraham, uc'a cälbenetla que Dios, si u yolinicaba, u ch'e' u sutjatz'än ni ji'tunobda
de u ch'ocob aj Abrahamba, jini machcatac u chenob ca' chich u chi uneba.
9 Cälbenetla täcä que badaba u chen tä c'ote u q'uini tuba äc'bintiquetla a toje' a tanäla si
mach a chila tu toja. Es ca' a wälä untec te' que tz'ita' yo ta julcac tä cab. Uc'a upete ni te'
que mach u che u jut utzba u xe tä tzepcan y u xe tä julcan tama c'ac'.
10 De ya'i ni gente u c'atbijob ca'da:
—¿Cua' cä xe cä chen t'ocob jiq'uin?
11 Aj Juan u p'albijob ca'da:
—Machca u cänäntan chap'e u buc c'änä u yäc'ben ump'e machca mach u cänänta niump'e,
y machca u cänäntan cua' tä c'uxcan c'änä u jeq'ue' tuba u yäc'ben machca mach u cänänta.
12 C'otijob ajcojtaq'uinob tuba u c'ablesanob aj Juan, y u yälbijob ca'da:
—Cä Maestro, ¿cua' c'änä cä chen t'ocob?
13 Aj Juan u yälbijob ca'da:
—Mach a coje'la más de lo que u yäle' ni ley tuba ni caj.
14 Ni soldadojob täcä u c'atbijob ca'da:
—No'on t'ocobba, ¿cuaxca c'änä cä chen t'ocob?
Aj Juan u yälbijob ca'da:
—Mach a xuch'benla niuntu niump'e cua'. Mach a päpä' sube'la niuntu t'oc ni mach tojba.
Ajnic ch'a'a ajinla t'oc lo que a tojcanla.
15 Ni gente ya'an u c'alin pitänob cua' u xe tä ute y u ch'e' u c'ajalinob que bay aj Juan ni
Cristo, jini u yaqui Dios tuba ajmandaba.
16 Jin uc'a aj Juan u yälbi upetejob ca'da:
—Mach jinon no'on na wäle'la. No'on toj chich cä c'ablesanetla t'oc ja', pero u te untu
täc pat más Ajnoja que no'on. No'onba mach jinon ump'e cua' tuba cä p'ämben u täbi u
pächi'oc. Une u xe u c'ablesanetla t'oc Ch'u'ul Pixan, y u xe u to'esan a bijila bajca a chi a
tanäla, ca' a wälä t'oc ump'e c'ac' que u pule'etla.
17 Ca' untu winic u sisän ni trigo t'oc u p'osi, ca' chich jini u chen u täq'ue' Cajnojala u jiran
t'oc upete a'ajtäjob pancab. Ca' ni trigo que u tuscan tan u yajliba, ca' chich jini machcatac
ayan tu tojaba u xe u bisan Cajnojala ca'an une. Jini machcatac mach'an tu tojaba, ca' chich
u p'osi ni trigo, u xe tä julcanob tama ni c'ac' que mach u jira täpoba.
18 Q'uen t'an täcä u ye'bijob aj Juan ni gente tuba u ch'e' u c'ajalinob y u yälbijob ni t'an utz
ta Diosba.

19 Jinchichba q'uinob aj Juan u q'uejpi ni rey u c'aba' aj Herodes uc'a u ch'i tuba jit'oc ix
Herodías u jit'oc aj Felipe, jitz'in chich aj Herodesba. Aj Juan u q'uejpi täcä uc'a upete ni
tanä que u chiba.
20 Aj Herodes u q'ue'nesi u tanä täcä uc'a u yäq'ui tä q'uechcan aj Juan u jup'e' tä cárcel.

El bautismo de Jesús
(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)

21 Jinq'uin upete ni gente c'ablesquintijob, che' chich täcä aj Jesús c'abli. Mu'to u chen
c'änti'ya aj Jesúsba jinq'uin ni cielo u jäbi uba,
22 y jaqui ni Ch'u'ul Pixan tuyac'o, ca' a wälä untu ixsäcpäcä. De ya'i ubqui cache' Dios u
chi ump'e noj t'an tä cielo u yäle' ca'daba:
—Ane cä yajben Ajlo'et. Ch'a'a cäjin t'oc ane.

Los antepasados de Jesucristo
(Mt. 1.1-17)

23 Jinq'uin u täq'ui aj Jesús u chen lo que täsquinti u chenba, u cänäntan ca' treinta años u
edad. Ca' chich u yälcan, aj Jesúsba ajlo' taj José. Aj Joséba ajlo' tuba aj Elí,
24 aj Elí ajlo' tuba aj Matat, aj Matat u yajlo' aj Leví, aj Leví u yajlo' aj Melqui, aj Melqui u
yajlo' aj Jana, aj Jana u yajlo' aj José,
25 aj José u yajlo' aj Matatías, aj Matatías u yajlo' aj Amós, aj Amós u yajlo' aj Nahum, aj
Nahum u yajlo' aj Esli, aj Esli u yajlo' aj Nagai,
26 aj Nagai u yajlo' aj Maat, aj Maat u yajlo' aj Matatías, aj Matatías u yajlo' aj Semei, aj
Semei u yajlo' aj José, aj José u yajlo' aj Judá,
27 aj Judá u yajlo' aj Joana, aj Joana u yajlo' aj Resa, aj Resa u yajlo' aj Zorobabel, aj
Zorobabel u yajlo' aj Salatiel, aj Salatiel u yajlo' aj Neri,
28 aj Neri u yajlo' aj Melqui, aj Melqui u yajlo' aj Adi, aj Adi u yajlo' aj Cosam, aj Cosam u
yajlo' aj Elmodam, aj Elmodam u yajlo' aj Er,
29 aj Er u yajlo' aj Josué, aj Josué u yajlo' aj Eliezer, aj Eliezer u yajlo' aj Jorim, aj Jorim u
yajlo' aj Matat,
30 aj Matat u yajlo' aj Leví, aj Leví u yajlo' aj Simeón, aj Simeón yajlo' aj Judá, aj Judá u
yajlo' aj José, aj José u yajlo' aj Jonán, aj Jonán u yajlo' aj Eliaquim,
31 aj Eliaquim u yajlo' aj Melea, aj Melea u yajlo' aj Mainán, aj Mainán u yajlo' aj Matata,
aj Matata u yajlo' aj Natán,
32 aj Natán u yajlo' aj David, aj David u yajlo' aj Isaí, aj Isaí u yajlo' aj Obed, aj Obed u yajlo'
aj Booz, aj Booz u yajlo' aj Salmón, aj Salmón u yajlo' aj Naasón,
33 aj Naasón u yajlo' aj Aminadab, aj Aminadab u yajlo' aj Aram, aj Aram u yajlo' aj Esrom,
aj Esrom u yajlo' aj Fares, aj Fares u yajlo' aj Judá,
34 aj Judá u yajlo' aj Jacob, aj Jacob u yajlo' aj Isaac, aj Isaac u yajlo' aj Abraham, aj
Abraham u yajlo' aj Taré, aj Taré u yajlo' aj Nacor,
35 aj Nacor u yajlo' aj Serug, aj Serug u yajlo' aj Ragau, aj Ragau u yajlo' aj Peleg, aj Peleg
u yajlo' aj Heber, aj Heber u yajlo' aj Sala,
36 aj Sala u yajlo' aj Cainán, aj Cainán u yajlo' aj Arfaxad, aj Arfaxad u yajlo' aj Sem, aj Sem
u yajlo' aj Noé, aj Noé u yajlo' aj Lamec,
37 aj Lamec u yajlo' aj Matusalén, aj Matusalén u yajlo' aj Enoc, aj Enoc u yajlo' aj Jared, aj
Jared u yajlo' aj Mahalaleel, aj Mahalaleel u yajlo' aj Cainán,
38 aj Cainán u yajlo' aj Enós, aj Enós u yajlo' aj Set, aj Set u yajlo' aj Adán, aj Adánba Dios u
chi.

4

Tentación de Jesús
(Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)

1 Aj Jesús mäx an t'oc Ch'u'ul Pixan y pasi ya' jini bajca an ni río u c'aba' Jordán. Ni Ch'u'ul
Pixan u bisi bajca mach cuxu niuntu.
2 Cuarenta q'uin aj Satanás u jiri si u chen trebe u yäc'ben u säte' aj Jesús. Aj Jesús mach u
c'uxi niump'e cua' jimba q'uinob jini y ji'pat jitz'o u chen.
3 De ya'i aj Satanás u yälbi ca'da:
—Si ane es u Yajlo'et Dios, älben ni ji'tunda sutwänic de waj tuba a c'uxe'.
4 Aj Jesús u p'albi ca'da:
—Tz'ibi ayan tuyac'o u jun Dios ca'da: “Mach sec' t'oc waj u yäc'binte cuxlec untu. U
yäc'binte cuxlec täcä por u tz'omben upete u t'an Dios”.
5 De ya'i aj Satanás u bisi tu pam ump'e tz'ic nojba, y seb u laj ye'bi upete caj tu pancab.
6 Aj Satanás u yälbi ca'da:

—No'on cä xe cä'benet upete ni poder jini y ni pitzilan tubajob uc'a a'binton cä cänäntan
no'on, y machca colin cä'benba, acä'ben chich.
7 Si a noctä täc pänte' a ch'u'ul c'ajti'inonba upete u xe tä colan ta'a.
8 Aj Jesús u p'albi ca'da:
—Tz'eje aba t'oc no'on uc'a tz'ibi ayan tuyac'o u jun Dios ca'da: "A Wajnoja Dios a xe a
ch'u'ul c'ajti'in y seq'uen Une a xe a cherben lo que yo utic".
9 De ya'i aj Satanás u bisi tä Jerusalén y u yäq'ui isqui tu pat ni noj ch'u'ul otot tuba aj
judíosob y u yälbi ca'da:
—Si ane u Yajlo'et Diosba, julu aba tä cab. Mach uxin u chenet pasa niump'e cua',
10 uc'a tz'ibi ayan tuyac'o u jun Dios ca'da:
Dios u xe u täscun u ángelojob tuba u cänäntanet.
11 Tz'ibi ayan täcä ca'da:
T'oc u c'äbob u xe u ch'uye'et
uc'a mach a jätz'e' a woc t'oc ji'tun.
12 Aj Jesús u p'albi ca'da:
—Tz'ibi ayan täcä tuyac'o u jun Dios ca'da: "Mach a wiran si a wäc'ben u säte' a Wajnoja
Dios".
13 Jinq'uin aj Satanás u tzupsi u jiran si u yäc'ben u säte' aj Jesúsba u tz'eji uba t'oc une, u
pitän caq'uin u ch'e' u jiran t'oc tä cha'num, bay u totoj äc'ben u säte'.

Jesús comienza su trabajo en Galilea
(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)

14 De ya'i aj Jesús sutwäni tama ni noj cab tä Galilea, y ajni u poder ni Ch'u'ul Pixan t'oc
une. Cua'tac u chi aj Jesús laj ubqui tu junxoyma ni cab jini tä Galilea.
15 U ye'i u t'an Dios tama upete ni ch'uj taj judíosob ya'i tä Galilea, y upetejob u yäle'ob
cache' mäx utz cua' u chen.

Jesús en Nazaret
(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)

16 C'oti tä Nazaret bajca ti tä ch'ije. Ca' chich nämä u chen, ochi tama ni ch'uj taj judíosob
tu q'uini ch'ämbäji y ch'oyi u tzicbenob u jun Dios machcatac ya'an ya'i.
17 De ya'i äc'binti ni jun u tz'ibi ni ajt'an ta Dios u c'aba' aj Isaíasba. U jobi ni jun jini y u
pojli jini parte bajca tz'ibi ayan ca'daba:
18 Ni Ch'u'ul Pixan tuba cä Yumla Dios ya'an täjcac'o,
uc'a u yacon tuba cä tz'aycäbenjob pobrejilba ni t'an utzba ta Dios.
U täscon tuba cä ch'a'alesben ujin machcatac triste u pixanob.
U täscon tuba cä tz'aycäben machcatac ayan preso cache'da u xe tä chajcanob.
U täscon tuba cä laj äc'ben u chen chanä ajchoc'.
U täscon tuba cä japänob machcatac u tz'ibajtesan u yumob.
19 U täscon tuba cäq'ue' tä wina'tinte cache' c'oti q'uin que u xe tä ajtä ti'i u c'ajalin cä Yumla
Dios tuba u japän machcatac sätä ayanobba.
20 De ya'i u tupi ni jun y u yäc'bi ni ajtäclaya, y ji'pat chunwäni u ye'e' u t'an Dios. Upetejob
tama ni ch'uj tajch'icwäni u jut tuyac'o aj Jesús.
21 Aj Jesús u täq'ui u chen t'an u yälbenob ca'da:
—Jini t'an ta Dios a totaj ubilaba, bada apasi toj chich.
22 Upetejob u yäle'job cache' ti'i u pixan aj Jesús, y ch'icwäni u jutob u yubinob jini t'an
mäx pitzi que u yäle'ba, pero u yälijob ca'da:
—¿Mach quira jinda winic u yajlo' aj José?
23 De ya'i aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Anela a xe chich a wälbenonla ni t'an u yäle' ca'daba: "Ajtz'ac, tz'äcälin aba a juntuma".
Ixti a xe a wälbenonla täcä: "Upete lo que acubi t'ocob que a chi tä Capernaum, chen ca' jini
täcä wida tan a cab".
24 De ya'i u yäli täcä ca'da:
—Toj cälbenetla que niuntu ajt'an ta Dios mach utz'ombinti cua' u yäle' tan u cabba.
25 Toj chich cälbenetla que ajni q'uen neba'täc ixictac tama ni cab tä Israel jinq'uin cuxu
to aj Elías, jinq'uin mach u ni' äc'bi ja' tres año y seis mesba, jinq'uin ajni noj gran wi'na de
jitz'o tu pancabba.
26 Pero aj Elías mach täsquinti bajca an ni neba'täc ixictacob jiniba, namás tasquinti tuba
u täclen untu neba' ixic que u chen vivi tä Sarepta tama ni noj cab tä Sidón.
27 Che' chich täcä ajnijob q'uen tama ni cab tä Israel t'oc ni yaj u c'aba' lepra jinq'uin cuxu
to ni ajt'an ta Dios aj Eliseoba, pero aj Eliseo mach u tz'äcäli niuntu de unejob seq'uen aj
Naamán, u cab tä Siriaba.
28 Jinq'uin u yubijob ca' jiniba, upete ni ya'anob tama ni ch'uj jiniba, c'ac'a' cäräx'ijob.

29 De ya'i ch'oyijob u pa'senob tama ni caj. Ni caj jini ya' u chijob tu pam ump'e tz'ic, y u
bisijob aj Jesús bajca an ni parte más isquiba tuba u tenjule'ob tu jäbtä ni tz'ic.
30 Pero mach u chi trebejob uc'a aj Jesús numi tänxin unejob y bixi.

Un hombre que tenía un espíritu malo
(Mr. 1.21-28)

31 De ya'i aj Jesús jaqui bajca an ni caj tä Capernaum, ya'i tama ni noj cab tä Galilea, y
cada u q'uini ch'ämbäjiba u ye'bijob u t'an Dios.
32 Ch'icwäni u jut u yubinob cua' u ye'e', uc'a u chi t'an ca' machca c'alin yuwi cua' u yäle'.
33 Ya'an tan ni ch'uj jinq'uin untu winic t'oc untu tzuc pixan tuyac'o y u chen noj gran
awät. U yäle' ca'da:
34 —Lo', äctanon t'ocob. ¿Cua' a xe a cherbenon t'ocob, Jesús aj nazarenojet? ¿Atet quira
tuba a säte'on t'ocob? No'on cuwi chich machcajet aneba. Ane Ch'u'ul Winiquet ta Dios.
35 Aj Jesús u q'uejpi y u yälbi ca'da:
—¡Ch'in ajni', pasen tuyac'o ni winicda!
De ya'i ni tzuc pixan u tenjuli ni winic tä cab tama ni gente y pasi tuyac'o sin que u chen
lastima.
36 Upetejob c'äsbäc'tijob y u maläc äle'ob ca'da:
—¿Cua' wäreca t'an u chen ni winic jini? Une u chen manda tzuc pixanob t'oc poder y ca'
untu totoj ajmandaba, y u tz'onänob chich pasic tuyac'o untu.
37 Cua'tac u chi aj Jesús laj ubqui tama upete cabil cab nätz'ä t'oc ni caj ya' jini.

Jesús sana a la suegra de Simón Pedro
(Mt. 8.14-15; Mr. 1.29-31)

38 De ya'i aj Jesús pasi tama ni ch'uj. Bixi y ochi tan yotot aj Simón. U nojna' aj Simónba
c'ojo ayan t'oc noj gran ticwa, y u ch'oc chen ubajob t'oc aj Jesús bay u yäc'be u pojlen uba.
39 Tinwäni aj Jesús ca'an ni ixic u pa'säben tuyac'o ni ticwa, y u yäcti chich. Seb ch'oyi ni
ixic jini y u cherben cua' u c'uxe'job y u yäc'benob.

Jesús sana a muchos enfermos
(Mt. 8.16-17; Mr. 1.32-34)

40 Tu xe tä pome q'uin upete machcatac u cänäntan ajc'ojpanob t'oc cua' chichca yaj jini u
bisbijob aj Jesús. Aj Jesúsba u yäq'ui u c'äb tuyac'ojob y ca' jini u tz'äcälijob.
41 Pasi tzuc pixanob tuyac'o q'uen de ni ajc'ojpanob jini täcä u chen noj awätob u yäle'ob
ca'da:
—Ane u Yajlo'et Dios.
Pero une u q'uejpijob, mach u yäc'bejob u chen t'an, uc'a u chi conocejob que une ni Cristo,
jini u yaqui Dios tuba ajmandaba.

Jesús predica en Galilea
(Mr. 1.35-39)

42 Päscab tu junch'äcnanba aj Jesús pasi y bixi ump'e lugar bajca mach cuxu niuntu. Ni
gente u saquijob y jinq'uin c'otijob bajca an u yolijob u yäc'ben nonoj colac t'oc unejob.
43 De ya'i une u yälbijob ca'da:
—C'änä xicon otro cajob täcä cä laj älbenob ni t'an utzba tuba u manda Dios, uc'a jin tuba
atäsquinton.
44 De ya'i aj Jesús u tz'aycäbijob u t'an Dios tama ni ch'uj taj judíosob cachichcada tama ni
noj cab tä Galilea.

5

La pesca milagrosa
(Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20)

1 Jinq'uin aj Jesús ya'an tu ti' ni nab u c'aba' Galilea, noj q'uenel gente u múlijob tuba u
yubin u t'an Dios.
2 Aj Jesús u chäni que ya'an chap'e noj re'i jucub nätz'ä tu ti' ni nab, y ajq'uechbuch'obba
mach'an tama ni jucub, san laj jaquijob u poque' u chimob.
3 De ya'i aj Jesús ochi tama ump'e jucub, ni tuba aj Simónba, y u yälbi que u noje' tz'ita' tä
ja'. De ya'i chunwäni tama ni jucub u ye'benob ni gente u t'an Dios.
4 Jinq'uin u tzupsi u chen t'anba u yälbi aj Simón ca'da:
—Nojola ni jucub bajca tam ni ja' y julula ni chim tä ja' tuba a q'ueche'la ni buch'.
5 Aj Simón u p'albi ca'da:
—Cajnoja, entero ac'äb cä chi chäyba t'ocob, y mach acä q'uechi t'ocob cua', pero si ane a
wäle'ba cä xe chich cä jule' tä ja' tä cha'num ni chim.

6 Jinq'uin u chijob ca' jiniba u c'ac'a' mäquijob noj q'uenel buch' ixta u täq'ui u xet'e' uba ni chim.
7 De ya'i u cherbijob u c'äb u lotob u joq'ue'ob, jini ya'anob tama otro jucubba, uc'a xicob u täclenob, y xijob chich y u c'ac'a' tulesijob u chap'elma ni jucub. Tulescac otro tz'ita'ba, u jome.
8 Jinq'uin u chäni aj Simón Pedro cua' uti, nocwäni tu yoc aj Jesús u yälben ca'da:
—Cajnoja, mach'an cua' uc'a a natz'änon, uc'a no'onba ajcherajtanäjon.
9 C'äsbäc'ti aj Simón Pedro y machcatac ya'an t'oc une uc'a u q'uechijob noj q'uenel buch'. Jin uc'a u yäli ca' jini.
10 C'äsbäc'tijob täcä u lotob aj Simónba, aj Jacobo y aj Juan, u cha'tumajob u ch'ocob aj Zebedeo. Aj Jesús u yälbi aj Simón ca'da:
—Mach bäc'taquet. Ajniba ajq'uechbuch'et, pero desde badaba cä'benet a sacän winicob tuba u tz'ombenonjob cä t'an, ca' a wälä ni buch' u q'uechcanba.
11 Jinq'uin u täsijob tä cab ni jucub u laj äctijob u patan y upete cua' u cänäntan y u tzäypätijob aj Jesús.

Jesús sana a un leproso
(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

12 Ji'pat, jinq'uin aj Jesús ya'an tan ump'e caj c'oti untu winic mäx c'ojo t'oc ni yaj u c'aba' lepra, y jinq'uin u chäni aj Jesús nocwäni tu yoc y u chinjatz'i u pam tä cab u ch'oc chen uba t'oc. U yälbi ca'da:
—Noxi' winic, si a wolinicaba u ch'e' a tz'äcälinon.
13 De ya'i aj Jesús u sätz'i u c'äb u täle' y u yälbi ca'da:
—Co chich cä tz'äcälinet, y bada a wäq'ui aba.
Tajtzäc pasi ni yaj tuyac'o.
14 De ya'i aj Jesús u yälbi que mach u yälben niump'e cua' niuntu cua' uti t'oc une. Jini a xe a chenba, a xe a ye'e' aba tu jut ni pale tuba aj judíosob y a subben Dios ni matän jini u ye'e' cache' a pojli ababa, ca' chich u yäli aj Moisés uticba, uc'a u yuwina'tanob ni gente cache' a pojli chich aba.
15 Mäx u chi segui tä ubcan más pänte' cua'tac u chi aj Jesús. Jin uc'a u woyli ubajob noj q'uenel gente tuba u yubinob u t'an y tuba tz'äcälcacob t'oc cua' chichca yaj que u cänäntanobba.
16 Pero aj Jesús u paq'uin tz'eje' uba u bixe bajca mach'an machca tuba u chen c'änti'ya.

Jesús sana a un paralítico
(Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)

17 De ya'i ump'e q'uin jinq'uin ya'an aj Jesús u ye'e' u t'an Dios, ya' chumcajob nätz'ä t'oc une aj fariseojob y machcatac u ye'e' ni ley que u tz'ibi aj Moisés. Jin jinijob ya' tijob tä cabil cabob tä Galilea y tä Judea y tama ni noj caj tä Jerusalén. U poder cä Yumla Dios ya'an tuyac'o aj Jesús tuba u tz'äcälin ajc'ojpanob.
18 De ya'i yebejob c'otijob t'oc untu ajc'ojpan chämen u cuerpoba ch'uyu uc'ajob tu pam ump'e u yoc ch'a'liba. U yoli u c'osenob u yäq'ue'ob tu pänte' aj Jesús.
19 Mach u pojlijob cache'da u ch'e' u yosenob uc'a mäx q'uen ni gente. De ya'i t'äbijob tu pat ni otot isqui u lowe'job, y u jäcsijob con to'o u ch'a'liba tänxin ni gente mero bajca ayan aj Jesús.
20 Jinq'uin u chäni aj Jesús cache' u tz'onänjobba u yälbi ni winic ca'da:
—Lo', a tanä alaj uti perdona.
21 De ya'i jini machcatac u ye'e' ni ley que u tz'ibi aj Moisés, nämte' t'oc aj fariseojobba, u täq'uijob u yäle' tu c'ajalinob ca'da: "Ni winic jini u päpä' chen uba cache' une ni Dios. U susuc äle' cache' u ch'e' u chen perdona u tanä untu".
22 Aj Jesús yuwi cua' mu' u yäle' tan u c'ajalinob, y u yälbi ca'da:
—¿Cua' uc'a a päpä' chen pensala ca' jini tan a pixanla?
23 ¿Caxcamba quira más u ch'e' cälben ni ajc'ojpan, que u tanä a'uti perdona, o cälben que ch'oyic y u chen xämba?
24 Co que a wina'tanla cache' no'on que sutwänon de winicba cä cänäntan poder pancab tuba cä cherben perdona u tanä untu.
De ya'i aj Jesús u yälbi najc'ojpan ca'da:
—Ane cälbenet, ch'oyen, ch'ä a ch'a'lib y corre cux ta' wotot.
25 Ni winic que chämen u cuerpoba tajtzäc u yäq'ui uba y wa'wäni tu pänte' ni gente y u ch'i ni u ch'a'lib, jini u ch'a'tiba, y bixi tu yotot u ch'u'ul c'ajti'in Dios.
26 Upetejob mäx ch'icwäni u jut u chänenob y u ch'u'ul c'ajti'inob Dios. C'äsbäc'tijob y u yäle'ob ca'da:
—Mach bay ti täj c'ajalinla que si u ch'e' utic jini cä chänila samiba.

Jesús llama a Leví
(Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)

27 Ji'pat de ni jini pasi aj Jesús y u chäni untu ajcojtaq'uin u c'aba' aj Leví ya' chumca bajca
u cojcan taq'uin. U yälbi ca'da:
—Tzäypätinon.
28 De ya'i u yäcti u patan y upete cua' u cänäntan, ch'oyi y u tzäypäti.
29 Ji'pat, aj Leví u cherbi aj Jesús ump'e noj c'ux tu yotot. Ajnijob täcä q'uen ajcojtaq'uinob
y otrosjob ya' chumca tä mesa nämte' t'oc unejob.
30 Jini machcatac u ye'e' ni ley que u tz'ibi aj Moisés y aj fariseojob u cäräx älbijob u
yajcänt'anob aj Jesús y u yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a a chenla ni mach utzba? ¿Cua' uc'a a c'uxnanla y a buc'ala t'oc ajcojtaq'uinob
y ajcherajtanäjob?
31 Aj Jesús u p'albijob ca'da:
—Jini machcatac t'oc u yutziba mach c'änä uc'ajob ajtz'ac, seq'uen ni c'ojojtacba c'änä
uc'a ajtz'ac.
32 Mach aton cä joq'ue' jini machcatac u päpä' äle' tu c'ajalinob que ayanob tu tojaba tuba
u q'uexe' u c'ajalinob uc'a mach u ni' chenob u tanä. No'on aton cä joq'ue' ajcherajtanäjob
tuba u q'uexe' u c'ajalinob uc'a mach u ni' chen u tanä.

Le preguntan a Jesús sobre el ayuno
(Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)

33 De ya'i unejob u yälbi ca'da:
—U yajcänt'anob aj Juan ayan q'uen q'uin que mach u buc'ob mach u c'uxnajob, u chenob
c'änti'ya, y che' chich täcä u yajcänt'anob aj fariseojob. A wajcänt'anob aneba u c'uxnanob y
u buc'ajob chich upete q'uin. ¿Cua' uc'a a chenla ca' jini?
34 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—¿U ch'e' quira a wäc'benla mach c'uxnacob mach buq'uicob ajmajnintejob ca'an ump'e
lotojan jinq'uin ya'to an ajlotojan t'oc unejob? Mach une.
35 Pero u xe tä c'ote q'uin que u xe tä pa'sinte bajca anob ni ajlotojan y u bisinte. Jinq'uinba
u xe tä p'elaj ajtä q'uin que mach uxin tä c'uxnanob ni tä buc'ajob.
36 Che' chich täcä u yälbijob chap'e uxp'e t'an ca'da:
—Niuntu mach u seq'ue ump'e buc tzijibba tuba u tzutzän t'oc ump'e buqui jelemba, uc'a
si u chen ca' jini, ni tzijibba mach uni' xin tä colan utz, y che' chich täcä ni u tzutzquiba
mach uyal t'oc ni jelemba uc'a mach jin u lot.
37 Y niuntu mach u colo ni vino tzijibba tama ump'e pächi jelemba tuba u ch'ujnan, uc'a
ni vino tzijibba u xe u tzalesan ni pächi jelemba y ni vino u xe tä wech'can tä cab y ni pächi
u xe tä laj säto.
38 C'änä colcac ni vino tzijibba tama ni pächi tzijibba tuba mach sätic u chap'elma.
39 Y machca u yuch'en ni vino que a'onob'iba mach ni' yo u yuch'en ni tzijibba, uc'a u yäle'
cache' más jätz'äcna jini que a'onob'iba.

6

Los discípulos recogen espigas en el día de descanso
(Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28)

1 Ump'e u q'uini ch'ämbäji aj Jesús nume u chen bajca päc'ä ni trigo y u yajcänt'anob u
c'äsbijob u jut ni trigo y u jaxi tan u pechc'äbob tuba u pa'säben u sulob y u c'uxe'ob.
2 Yebe aj fariseojob u yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a a chenla lo que ni ley taj Moisés u yäle' que mach u ch'ä utic tu q'uini
ch'ämbäji?
3 Aj Jesús u p'albijob ca'da:
—¿Mach to quira a tziquila cua' u chi aj David y u lotob u nume t'ocba, jinq'uin jitz'o u
chenobba?
4 Aj David ochi tama ni otot ta Dios y u ch'i ni waj u subbinte Diosba u c'uxe' y u yäc'bi
täcä u c'uxe' machcatac ayan t'oc une. Ni ley que u tz'ibi aj Moisés u yäle' que mach u ch'ä u
c'uxe' niuntu seq'uen palejob namás, pero aj David mach ajni u tanä uc'a u chijob ca' jini.
5 U yälbijob täcä ca'da:
—No'on que sutwänon de winicba ajnojalon chich täcä tuba cäle' cua' u ch'e' utic y cua'
jini mach u ch'ä utic tu q'uini ch'ämbäji.

El hombre de la mano seca
(Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6)

6 Otro ump'e u q'uini ch'ämbäjiba aj Jesús ochi tama ni ch'uj taj judíosob u ye'e' u t'an Dios,
y ya'an ya' jini untu winic que tz'u'mi untz'it u c'äb, ni u nojba.

7 De ya'i jini machcatac u ye'e' ni ley y aj fariseojob täcä u ch'ucänob u jiranob si u xe u
tz'äcälin ni winic jini tuyac'o u q'uini ch'ämbäji, uc'a ajnic cache' u ch'e' u sube'ob.
8 Pero aj Jesús yuwi cua' an tu c'ajalinob y u yälbi ni winic que tz'u'mi u c'äbba ca'da:
—Ch'oyen, la'ix wida bajca anon t'ocob tä wa'tä.
Ch'oyi y wa'wäni ya' jini ca' chich älbinti.
9 De ya'i aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Ump'e cosa cä xe cä c'atbenetla. ¿U yäle' quira ni ley que u tz'ibi aj Moisés cache' c'änä
cä chenla cua' chichca utzba tu q'uini ch'ämbäji, o ni mach utzba? ¿U yäle' quira tz'äcälcac
untu uc'a mach chämic, o äctintic untu tä chämo?
10 U chämbi u jut upetejob tu junxoyma, y de ya'i u yälbi ni winic ca'da:
—Sätz'ä a c'äb.
Une u sätz'i u c'äb y u pojli uba jinchichba rato. Coli utz ca' chich ni otro untz'itba.
11 Unejob c'ac'a' cäräx'ijob u maläc ch'e' u c'ajalinob cua' u ch'e' u cherbenob aj Jesús.

Jesús escoge a los doce apóstoles
(Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19)

12 Jimba q'uinob jini aj Jesús bixi tu pam tz'ic u chen c'änti'ya, y u numsi ac'äb u c'änti'in
Dios.
13 Jinq'uin t'äbi q'uin u joq'ui u yajcänt'anob, y u yaqui doce de unejob. Ni jinijob u yälbijob
cache' ajc'äncanob tuba, jini u yälbinte cache' apóstolesjobba.
14 U yaqui aj Simón, jini u yäc'bi u c'aba' aj Pedro täcä; y aj Andrés, jitz'in aj Pedroba. U
yaquijob täcä aj Jacobo y aj Juan, y aj Felipe, y aj Bartolomé,
15 y aj Mateo, y aj Tomás, y aj Jacobo jini u yajlo' aj Alfeoba, y aj Simón jini u yäläs c'aba'
aj Zeloteba.
16 Che' chich täcä aj Judas jini u jitz'in aj Jacoboba, y aj Judas Iscariote que ji'pat u yäq'ui
tä c'äbä aj Jesúsba.

Jesús enseña a mucha gente
(Mt. 4.23-25)

17 De ya'i jaqui t'oc unejob y c'oti tä wa'tä bajca parejo ni cab. Ya'an ya' jini täcä q'uen u
yajcänt'anob y noj q'uenel gente que ya' tijob tä cabil cab tä Judea, y tama noj caj tä Jerusalén,
y tu ti' nab tama ni cabob tä Tiro y tä Sidón. Unejob c'oti tuba u yubinob u t'an aj Jesús y tuba
tz'äcälcacob t'oc ni yaj que u cänäntanobba.
18 Machcatac ajäläcni u tz'ibajtesanob cua' chichca tzuc pixanob tz'äcälquintijob täcä.
19 Upetejob u yolijob u täle' aj Jesús uc'a tuyac'o une u cänäntan jini poder tuba u tz'äcälin
ajc'ojpanobba, y u tz'äcäli chich upetejob.

La felicidad y la infelicidad
(Mt. 5.1-12)

20 De ya'i aj Jesús u chämbi u jut u yajcänt'anob y u yälbijob ca'da:
—Ayan ump'e ch'a'aljin ta'ala anela pobrejilba uc'a a sapila Dios tuba u chenetla manda.
21 'Ayan ump'e ch'a'aljin ta'ala anela que badaba a cänäntanla jitz'o uc'a a xe tä na'escanla.
'Ayan ump'e ch'a'aljin ta'ala anela que badaba a chen uq'uela uc'a a xe a chen tze'nela.
22 'Ayan ump'e ch'a'aljin ta'ala anela jinq'uin winicob u cräxna'tanetla y u tz'eje' ubajob
t'oc anela y u tz'ibajtesanetla, y jinq'uin winicob u yäle'ob que anela mach jin cua'etla, ca' a
wälä untu ajmalujle. U xe u chenob ca' jini uc'a a tz'ombenonla cä t'an no'on que sutwänon
de winic.
23 Jinq'uin a xe tä cherbintela ca' jini ch'a'alesan ajinla, c'alin ac'ojnenla de ch'a'aljin, uc'a
tä cieloba a xe tä äc'bintela ump'e noj gran matän tuba u jelo lo que cherbintetla. Ca' chich
mu' u tz'ibajtesanetla, che' chich täcä jinchichba u yajcäbnajob oni u tz'ibajtesijob ajt'anob
ta Dios.
24 'Anela ajtaq'uini, tä' lástimajetla uc'a badaba a nonoj cänäntila chich upete a ch'a'aljinla.
25 'Anela machcatac mach u cherbet faltala niump'e cua' bada, tä' lástimajetla uc'a a xe tä
jitz'anla.
'Anela machcatac a chen tze'nela bada, tä' lástimajetla uc'a u xe tä ch'ocoman a pixanla y
a xe a chen uq'uela.
26 'Lástimajetla si upetejob u yäle'ob cache' utz cua'tac a chenla. Ca' chich u yäle'ob cache'
utz cua'tac a chenla, che' chich täcä jinchichba u yajcäbnajob oni u yälbijob jini machcatac u
päpä' äle'ob cache' ajt'an ta Dios, y mach jin.

El amor a los enemigos
(Mt. 5.38-48; 7.12)

27 'Pero anela que mu' a ubinla cua' acäle'ba cälbenetla ca'da: Yajna'tanla machcatac u
cräxna'tanetla. Cherbenla utz machcatac mach yo u chänenetla.

28 C'atben Dios que ajnic u yutzi jini machcatac u cäräx älbenetla. C'änti'ben Dios tuba
machcatac u tz'ibajtesanetla.
29 Machca u cune'et ta' chojba sutän otro la'o a choj uc'a u cune' u chap'elma la'o a choj.
Machca u jajbenet a jeli' sisi mach a wäle' que mach a wäc'be a buc täcä.
30 Machca chichca une u c'atbenet cua' chichca, äc'ben lo que u c'atän, y machca u
ch'ämbenet cua' a cänäntanba, mach a cocoj c'atän u sutjatz'benet tä cha'num.
31 Ca' chich a wola que u cherbenetla machca chichca une cua' chichca utz, ca' jini c'änä
a cherbenob täcä.
32 'Si anela a yajna'tanla machcatac u yajna'tanetla namásba mach jin cua' une ta'ala, uc'a
ajmalujlejob u yajna'tanob chich täcä machcatac u yajna'tanob unejob.
33 Si namás a cherbenla favor machcatac u cherbenetla favorba mach jin cua' une ta'ala,
uc'a ca' chich jini u chenob täcä ajmalujlejob.
34 Si namás a wäc'benla u majnanob cua' chichca jini machcatac que a wäle'la que u xe
u sutjatz'benetla tä cha'numba, mach jin cua' une ta'ala. Ajmalujlejob täcä u yäc'ben u
majnanob cua' chichca jini u lotob, uc'a u yäle'ob cache' u xe tä sutjatz'bintejob tz'äcä lo
que u yäq'uijob tä majninte.
35 Yajna'tanla jini machcatac mach yo u chänenetla. Chenla utz y äc'äla tä majninte cua'
chichca sin que a pitänla äc'bintiquet a majnanla cua' chichca tuba u jelo. Si a chenla ca'
jiniba Dios u xe u yäc'benetla ump'e a noj gran matänla. A xe a ye'e'la cache' u ch'ocobetla
Dios, jini más Ajnoja que ayanba, uc'a uneba ti'i u pixan t'oc machcatac tzätz u pixan, y t'oc
ajmalujlejob.
36 Ch'ämbenla yajin upetejob ca' chich cä Papla Dios u ch'ämben yajin upetejob.

No juzguen a otros
(Mt. 7.1-5)

37 'Mach a chenla ca' untu juez y a wäle'la cache' mach utz cua' u chen a lot, uc'a si a chenla
ca' jiniba che' chich u xe u cherbenetla täcä Dios. Mach a wäc'benla u toje' u tanä a lot, uc'a
si a chenla ca' jiniba Dios u xe u yäc'benet a toje' a tanäla täcä. Chenla perdona a lot uc'a u
chenetla perdona täcä Dios.
38 Chenla sij y Dios u xe u yäc'benet a matänla täcä. Ca' untu winic u yäq'ue' ump'e medida
de ixim tz'äcäba y u c'alin but'e' y u chec'än tuba u bisan más u belba ixta que mach u t'it'än
uba tä cab, ca' chich jini Dios u xe u yäc'benet a matänla täcä. Ca' chich a p'isänla cua' chichca
que a wäq'ue'laba, che' chich a xe tä p'isbintela cua' chichca que a mätanla.
39 Aj Jesús u yälbijob ump'e t'an täcä ca'da:
—¿U ch'e' quira untu ajchoc' u päyben u c'äb otro ajchoc'? ¿Mach quira u cha'tumajob u xe
tä yälo tama ch'en?
40 Ca' chich jini täcä, machca u cäne' cua' chichca mach jin más ajnoja que jini machca u
ye'benba, pero machca u c'alin cäni upeteba u xe tä colan ca' chich machca u ye'biba.
41 '¿Cua' uc'a a wäle' cache' a chen trebe a chänen cache' tz'ita' u säte' a lot t'oc ump'e u tanä
si ane mach a wäc'be aba cuenta cache' mäx malo cua' a chen aneba? Es ca' a wälä tan u jut
a lot ya'an unlip' yoc xixom p'os, y tan a jut aneba ca' a wälä ya'an untz'it noj re'i jäyte'.
42 Ane mach u ch'ä a wälben a lot que a xe a täclen uc'a mach u ni' säte' si ane mach a
wi cache' mäx malo cua' a chen aneba. Es ca' a wälä a wo a pa'säben jini xixom p'os que
ya'an tan u jut, pero ane mach a chäne jini noj re'i jäyte' que ya'an tan a jut aneba. ¡Aneba
ajsusutcheriajet! Najtäcä äctan a chen ni mach utzba tuba a chen tu toja y de ya'i a xe a chen
trebe a täclen a lot u chen tu toja täcä. Es ca' a wälä najtäcä a pa'sen ane ni jäyte' tan a jut
y de ya'i a xe a chen chanä utz tuba a chen trebe a pa'säben ni xixom p'os ya'an tan u jut a
lotba.

El árbol se conoce por su fruto
(Mt. 7.15-20; 12.33-35)

43 'Untec te' utzba mach bay u yäc'ä u jut que mach utztacba, y untec te' que mach utzba
mach bay u yäc'ä täcä u jut utztacba.
44 Cada te' u yute conoce por u jut. Mach u ch'ä a pojlen ni higo tuyac'o te' ch'ix, y ni uva
mach u ch'ä a pojlen tuyac'o chäcch'ix.
45 Ca' chich jini täcä, untu winic que ayan tu toja u yäle' ni utzba, uc'a ca' a wälä ch'uju
ayan tu pixan cua' chichca utztacba, y ni winic mach'an tu tojaba u yäle' ni mach utzba,
uc'a ca' a wälä ch'uju ayan tu pixan cua' chichca mach utz.

Las dos bases
(Mt. 7.24-27)

46 '¿Cua' uc'a a wälbenon cache' a wajnojalon y mach a che ca' chich cälbenet?

47 Cä xe cälbenetla cua' u c'ote t'oc untu winic que u te bajca anon u yubin cä t'an y u chen
ca' chich cälbenba.
48 U c'ote t'oc ca' untu winic ajcheraj otot u joc'än mäx tam ni cab y u yäc'ben u chumliba
ni otot tu pam ji'tun. De ya'i jinq'uin u te ump'e noj but'o y noj yocja' u jätz'e' uba tuyac'o ni
otot y mach u che trebe u nicän, uc'a ya' chumca ni otot tu pam ni ji'tun.
49 Pero jini machca u yubin cä t'an y mach u che ca' chich cälbenba u c'ote t'oc ca' ni winic
que u chi yotot taj chumu tu pancab. Mach u jóq'ui bajca u xe u yäc'ben u chumliba ni otot.
De ya'i ti ump'e noj gran yocja' muc'ba y u jätz'i uba tuyac'o ni otot y seb yäli tä cab. Nonoj
xupi tä jine ni otot jini.

7

Jesús sana al siervo de un oficial romano
(Mt. 8.5-13)

1 Jinq'uin aj Jesús u tzupsi u yälbenob ni t'an jiniba tuba u yubinob ni gente, ochi tama caj
tä Capernaum.
2 Ya'an ya'i jinq'uin untu ajnoja ta cien soldadojob que u cänäntan untu u yajpatan que
mäx yaj u yubin. Ni ajpatan jiniba c'ojo ayan, tz'ita' yo ta chämic.
3 Jinq'uin ni ajnoja jini u yubi u yälcan de aj Jesús, u täsquijob ajt'äbälajob tuba aj judíosob
bajca an aj Jesús u ch'oc chen uba t'oc u yälben si u xe u tz'äcälben u yajpatan jini ajnoja.
4 Jinq'uin c'otijob ca'an aj Jesús u ch'oc chi ubajob t'oc u yälbenob ca'da:
—Co t'ocob a tz'äcälben u yajpatan uc'a mäx ti'i u pixan ni ajnoja jini.
5 Uneba u yajna'tan cä lotobla täj cabil cabla y u cherbon t'ocob ump'e ch'uj.
6 De ya'i aj Jesús bixijob t'oc, y jinq'uin natz'äjbäli bajca an ni otot, ni ajnoja jini u täsqui
cha'tu uxtu u lotob xic u yälben aj Jesús ca'da:
—Cajnoja, mach a tz'ibajtesan aba tiquet, uc'a mach jin cua'on tuba ochiquet tan cotot.
7 Jin uc'a cäli que mach u ch'ä xicon no'on ca'anet täcä. Namás chen ump'e t'an y ca' jini
cajpatan u xe u yäq'ue' uba.
8 Cuwi chich que u xe tä ute lo que a wäle' aneba, uc'a ixta no'on ayan soldadojob täj
c'äb tuba cä chen mandajob. Untu cälben xic y u xe. Otro untuba cälben tic y u te. Cälben
cajpatan que u chen cua' chichca patan y u chen chich, pero ayan machca u chenon manda
täcä no'on.
9 Ch'icwäni u jut aj Jesús jinq'uin u yubi cua' u yäli ni ajnoja jini. De ya'i u suti uba bajca u
tejob ni gente tu pat y u yälbijob ca'da:
—Cälbenetla cache' mach to cä pojle niuntu winic tama ni gente tuba aj Israelob que tä' u
tz'onän ca' ni winicda.
10 Jinq'uin sutwänijob tan otot jini machcatac u täsqui ajnoja ta cien soldadoba, c'otijob u
pojlen cache' u c'alin pojli uba najpatan jini que ajni c'ojoba.

Jesús resucita al hijo de una viuda

11 Ji'pat tz'ita' aj Jesús bixi ump'e caj u c'aba' tä Naín. Bixi nämte' t'oc u yajcänt'anob y t'oc
noj q'uenel gente.
12 Jinq'uin anatz'älijob tu ti' ni caj u chänijob cache' pase u chenob t'oc untu ajchäme u
bisanob tuba u muque'. Ni ajchäme jini u juntul ajlo' u na', y uneba neba' ixic une. U tejob
t'oc u lotin noj q'uenel gente ta ni caj.
13 Jinq'uin Cajnojala u chäni ni ixic jini, u ch'ämbi yajin y u yälbi ca'da:
—Mach a chen uq'ue.
14 De ya'i aj Jesús bixi u natz'än u täle' ni cajón. Jini machcatac u bisan ni ajchämeba
wa'wänijob y aj Jesús u yälbi ni ajchäme ca'da:
—Lo', cälbenet: Ch'oyen.
15 De ya'i ch'oyi tä chumtä ni ajchäme y u täq'ui u chen t'an y aj Jesús u yäc'bi tu c'äb u na'.
16 Upetejob bäc'tijob y u ch'u'ul c'ajti'ijob Dios u yäle'ob ca'da:
—Untu mero no' ajt'an ta Dios ajuli bajca anonla.
U yälijob täcä ca'da:
—Dios u ch'ämbi yajin ni gente tubaba uc'a mäx ti'i u c'ajalin t'oc unejob.
17 Ni t'an jiniba que u yälijob ni gente de lo que u chi aj Jesús laj ubqui tama upete ni cab
tä Judea, y upete cabil cab tu junxoyma ya' jini.

Los enviados de Juan el Bautista
(Mt. 11.2-19)

18 De ya'i u yajcänt'anob aj Juan c'otijob u yälben cua'tac ajni.
19 Aj Juanba u joq'ui cha'tu u yajcänt'an y u täsquijob ca'an aj Jesús tuba u c'atbenob ca'da:
"¿Ane chich quira ni u yälcan cache' Dios u xe u täscunba, o c'änä cä pitän t'ocob otro?"
20 Jinq'uin c'otijob ni winicob ca'an aj Jesús u yälbijob ca'da:

—Aj Juan ajc'ablesiaba u täscon t'ocob cä c'atbenet si ane chich quira ni u yälcan cache' Dios u xe u täscunba, o si c'änä cä pitän t'ocob otro.
21 Jinchichba hora aj Jesús u tz'äcäli q'uen ajc'ojpanob y jini machcatac u cänäntanob toyoben yaj. U pa'säbi tzuc pixan tuyac'o machcatac u cänäntan, y q'uen machcatac ajchoc' u tz'äcälbi u jut tuba u chen chanä.
22 U p'ali aj Jesús u yälbenob ca'da:
—Corre cuxla älben aj Juan cua'tac a chänila y cua'tac a ubila: ajchoc' a'äc'bintijob u chen chanä, ajc'ol'oc a'äc'bintijob u chen xämba, machcatac c'ojojtac t'oc ni yaj u c'aba' lepra u colescanob limpio u pächi, ajcoc a'äc'bintijob u yubin t'an, ajchämejob u yäc'binte sutwänicob tä cuxpan cha'num, y ni pobrejilba u tz'aycäbintejob ni t'an ta Dios.
23 Ch'a'a ujin jini machca u tz'onän y mach u cänänta jaq'uinle uc'a no'on.
24 Jinq'uin bixijob ni ajc'äncanob tuba aj Juan, aj Jesús u täq'ui u tz'aycäben ni gente de aj Juan ca'da:
—¿Cua' jini apaset a chänenla bajca mach cuxu niuntu? ¿Untu winic quira chap'e u c'ajalinba, ca' a wälä untz'it oj u nicän uba t'oc ni ic'? Cälbenetla que mach.
25 ¿Cua' jini ajnet a chänenla jiq'uin? ¿Untu quira winic c'alin jele t'oc u buc finoba? Cälbenetla que mach. Ubixto, machcatac u cänäntan u buc mäx pitziba y u numsen q'uin t'oc lo que u ch'a'alesben ujinba ya'anob tan yotot bajca cuxujob rey.
26 ¿Cua' jini ajnet a chänenla jiq'uin? ¿Untu quira ajt'an ta Dios? Toj chich, y cälbenetla que uneba täcä es más ajnoja que untu ajt'an ta Dios.
27 Tz'ibi ayan tan u jun Dios cua' u xe u chen aj Juan bajca u yäle' ca'daba:
Ubixto, cä täscun ni cajc'äncan xic najtäcä que ane.
Ca' untu winic u tuse' ni bij bajca u xe tä nume u yajnoja, ca' jini une u xe u yäc'ben u q'uexe' u c'ajalinob ni gente antes que tiquet uc'a mach u ni' chen u tanäjob.
Ca' jini u yäle' ni an tz'ibiba.
28 No'on cälbenetla que tu pancabba niuntu ajt'an ta Dios más ajnoja que aj Juan ajc'ablesiaba, mach'an, pero desde badaba ni más ajch'och'ocaba que u sapän ochic tu manda Dios es más ajnoja une que aj Juan.
29 Jinq'uin u yubijob ca' jini upete ni gente y ajcojtaq'uinob u yäc'bi uba cuentajob cache' Dios u chen tu toja. Jin uc'a c'ablijob t'oc ni c'ablesia u chi aj Juanba.
30 Aj fariseojobba y machcatac u ye'e' ni ley mach u sapijob ni c'ajalin que Dios u yoli u yäc'benob uc'a mach u yäq'ui ubajob u c'ablesan aj Juan.
31 De ya'i Cajnojala u yäli ca'da:
—¿Cua' une u ch'e' cäle' que ca' jini ayanob ni gente ayan pancab badaba? ¿Cua' une u c'otejob t'oc?
32 U c'otejob t'oc ca' ni bijch'oc chumu tä cab tan bij tä alas u maläc joc'lan ubajob y u yäle'ob ca'da: "Custäbet t'ocob ämäy y mach a chila ac'ot. Cä c'äybet t'ocob ch'ocäl c'ay tajchäme y mach a chi uq'uela".
33 Ca' chich jini täcä aj Juan ajc'ablesia juli y mach u c'uxi waj y mach u yuch'i vino y ane a wäle'la cache' u cänäntan tzuc pixan tuyac'o.
34 No'on que sutwänon de winicba julon pancab. Cä c'uxnan y cä buc'a y ane a wäle'la ca'da: "Chänenla untu winic mäx q'uen u c'uxnan y u chibälnan. Uneba mäx nämäjob t'oc ajcojtaq'uinob y ajcherajtanäjob". Ca' jini a wäle'la.
35 Machcatac an q'uen u c'ajalin t'oc lo que u chenob u ye'e' cache' utz chich ni c'ajalin u cänäntanobba.

Jesús en casa de Simón el fariseo

36 De ya'i untu aj fariseo u c'aba' aj Simón u yälbi aj Jesús xic tä c'uxnan t'oc une. Aj Jesús ochi tan yotot ni aj fariseo jini y t'elwäni tä mesa, uc'a che' chich nämäjob tä c'uxnan ca' jini.
37 Ajni untu ixic ixcherajtanä que cuxli tama ni caj jini. Jinq'uin u yubi cache' aj Jesús ya'an tä c'uxnan tu yotot ni aj fariseo, u täsi jätz'äcnib tama ump'e botella que pätqui de ni ji'tun u c'aba' alabastroba.
38 C'oti tä wa'tä tu pat bajca sätz'ä yoc u chen uq'ue. U t'ulesan u c'äbjut tu yoc y de ya'i u sucbi t'oc u tzuc y u tz'utz'ben yoc y u tatz'ben t'oc ni jätz'äcnib.
39 Jinq'uin u chäni ni aj fariseo u joq'ui tä c'uxnanba, u yäli tu c'ajalin uneba ca'da: "Si fuera mero ajt'an ta Dios ni winicda u chenica conoce machca une ni ixic que mu' u täle'ba, y cua'tac u chen, uc'a uneba ixcherajtanä".
40 De ya'i aj Jesús u yälben ca'da:
—Simón, ya'an cua' cä xe cälbenet.
Une u p'ali:
—Älä jiq'uin, Cajnoja.
41 Aj Jesús u yäli ca'da:

—Cha'tu winic u cherben debe untu machca u yäq'ue' tä q'uexcan u taq'uin. Untuba u cherben debe quinientos denarios y ni otro untuba u cherben debe cincuenta.
42 Mach'an cua' t'oc u toje'ob y une u chi perdona u cha'tumajob. Älbenon jiq'uin caxcamba de unejob u xe u yajna'tan más ni u yum ni taq'uin.
43 Aj Simón u p'ali ca'da:
—Cäle' que ni cherbinti perdona másba.
Aj Jesús u yälbi ca'da:
—Toj chich a wäli.
44 De ya'i aj Jesús u suti u jut ca'an ni ixic y u yälben aj Simón ca'da:
—¿A chänen ni ixicda? Ochon tan a wotot y mach a wäc'bon ja' tuba cä poque' t'oc coc, pero uneba u poqui coc t'oc u c'äbjut, y u suqui t'oc u tzuc.
45 Aneba mach a tzucti'i cä c'äb, pero ni ixicda mach u yäcti u tz'utz'benon coc desde a'ochon.
46 Aneba mach a taybon cä pam t'oc lución, pero ni ixicdaba u taybon coc t'oc jätz'äcnib.
47 Jin uc'a cälbenet cache' a'uti perdona u noj q'uenel tanä u chiba uc'a mäx u yajna'tanon, pero jini machca u yute perdona tz'ita'ba, tz'ita' u yajna'tanon.
48 De ya'i u yälbi ni ixic ca'da:
—A tanä alaj uti perdona.
49 Machcatac ya' chumca t'oc tä mesa u täq'uijob u maläc äle'ob ca'da:
—¿Caxcaba winic wäre ni jinda que u chen perdona täcä u tanä untu?
50 De ya'i u yälbi ni ixic ca'da:
—Uc'a a tz'oni, a japi chich aba. Corre cux, y mach a ni' chen pensa cua'.

8

Mujeres que ayudaban a Jesús

1 Ji'pat aj Jesús numi tama upete noj caj y bit caj u tz'aycun u t'an Dios y u yäq'ue' tä ute conoce ni t'an utzba tuba u manda Dios. Ni doce winicob u yaquiba nämte' u numejob t'oc une.
2 Tulaj ayanob täcä t'oc une ixictacob, jini pa'säbinti tzuc pixan tuyac'ojobba, jini tz'äcälquijob t'oc yajba. Ajni ix María, u cab tä Magdala, uneba pa'säbinti siete tzuc pixan tuyac'o.
3 Ajni ix Juana, jit'oc aj Chuza, untu ajnoja tajpatan tuba aj Herodes. Ajni ix Susana y q'uen otrosob täcä que u yäc'bijob aj Jesús y ni doce u yajc'äncanob cua' chichca jini que u cänäntanob tuba u täclenob.

El ejemplo del sembrador
(Mt. 13.1-9; Mr. 4.1-9)

4 De ya'i u woyli ubajob noj q'uenel gente, y ya'to u tejob cada cabil cab tuba xicob ca'an aj Jesús. Une u ye'bijob u t'an Dios t'oc ump'e tz'aji ca'da:
5 —Untu winic bixi u päq'ue' u päc'äbi. Mu'to u päq'ue'ba, ximaj yäli tan bij y ajnumejob u potz'ojteq'uijob, y ti ni mut u buq'ue'.
6 Ximaj yäli pan ji'tun cab y jinq'uin wetiba tiqui, uc'a mach ach' u caba.
7 Ximaj yäli tan ch'ix y ni ch'ixba nämte' ti tä ch'ije t'oc y u bisi yaba.
8 Ximaj yäli bajca an cab mejorba, y jinq'uin weti u c'ac'a' chi u jut. Por unxim que pä'quiba u yäq'ui cien u jut.
Cuanta u tzupsi u yäle' aj Jesús ni jiniba, u chi ump'e noj t'an u yäle' ca'da:
—Machca u cänäntan u chiquin tuba u yubin c'änä chich u yäq'ue' u chiquin tuba u yubin cä t'an.

El porqué de los ejemplos
(Mt. 13.10-17; Mr. 4.10-12)

9 De ya'i u yajcänt'anob u c'atbijob cua' jini u yäle' ni tz'aji jini.
10 Une u yäli ca'da:
—Anela äc'bintetla a wina'tanla cache'da an u manda Dios, jini mach bay älbinti niuntuba. Otrosjob u yälbinte t'oc tz'aji cache'da an u manda Dios, uc'a jinq'uin u chänen cua' cä chenba mach uxin u yäc'ben uba cuentajob cua' jini, y jinq'uin u yubinob cä t'an mach uxin u chen entendejob.

Jesús explica el ejemplo del sembrador
(Mt. 13.18-23; Mr. 4.13-20)

11 'Ni tz'aji jini u c'ote t'oc ca'da: Ni semillaba es u t'an Dios.
12 Jini ximaj yäli tama bijba u c'otejob t'oc ca' machcatac u yubinob u t'an Dios y de ya'i u te ni tzuc pixan y u pa'säben ni t'an jini tu pixanob tuba mach u tz'onänob y u japän ubajob.

13 Jini ximaj yäli tu pam ji'tunba u c'otejob t'oc ca' machcatac que jinq'uin u yubinob u
t'an Diosba u sapänob t'oc ch'a'aljin. Jindajob ca' a wälä ni päc'äbi jini que mach'an u wi'. U
tz'onänob chap'e uxp'e q'uin, pero jinq'uin u yajtä cua' u bäc'tesanobba u sujtä tu pat.
14 Jini ximaj yäli tan ch'ixba u c'otejob t'oc ca' machcatac u yubinob. De ya'i u ch'e' u
bijijob. Ji'pat u jobän uba u c'ajalinob uc'a cua' chichca jini que c'änä u chenob. Tä' yojob u
cänäntan q'uen u taq'uin. Tä' yojob u ch'a'alesan ujin t'oc cua' chichca pancab. Más u yäq'ue'
tu c'ajalinob ni jini que u t'an Dios. Ca' chich ni päc'äbi que u ch'ije tan ch'ixba mach u c'ä'na
u jut, che' chich täcä unejob mach u tä' tz'onäjob.
15 Jini ximaj yäli bajca an ni cab utzba u c'otejob t'oc ca' machcatac ti'i u pixan y tomp'e
u c'ajalin, y jinq'uin u yubinob u t'an Dios u laj äq'ue' tu pixanob y mach u yäcta u chenob
cua' chichca utztacba. Ni jinijob es ca' a wälä ni päc'äbi que mach u yäcta jutinba.

El ejemplo de la lámpara
(Mr. 4.21-25)

16 'Machca u tz'äbe' ump'e candil mach bay u nuquí t'oc ump'e p'et. Mach u jup'u täcä tu
yaba tz'en. U yäq'ue' tu pam u chumliba. Ca' jini machcatac u yoche tama ni ototba u ch'e'
u chänen u c'ac'a.
17 Ca' chich jini täcä, mach'an niump'e cua' mucu que mach pojlintic ji'pat, y mach'an
niump'e mucul t'an que mach ubcac y tz'ayquintic cua' jini.
18 'Ubinla utz jiq'uin, uc'a machca chichca u cänäntan cua' chichca u xe tä äc'binte más y
machca chichca mach u cänänta cua'ba, ixta lo que u chen pensa que u cänäntanba u xe tä
pa'säbinte.

La madre y los hermanos de Jesús
(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)

19 De ya'i c'oti u na' aj Jesús y jitz'inob bajca an, pero mach u chi trebe c'oticob ca'an une
uc'a mäx net' net' t'oc noj q'uenel gente.
20 Älbinti aj Jesús ca'da:
—A na' y a witz'inob ya'anob päti y yojob u chen t'an t'oc ane.
21 Une u yälbijob ca'da:
—Machcatac u yubinob u t'an Dios y u tz'onänob, unejobba ca' a wälä ni cä na' y ni
quitz'inob.

Jesús calma el viento y las olas
(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)

22 De ya'i ump'e q'uin aj Jesús ochi tama ump'e jucub t'oc u yajcänt'anob y u yälbijob ca'da:
—Cola tunxe nab.
De ya'i pasijob ta bixicob.
23 Bixe to u chenobba, u q'uechi wäye aj Jesús. Tajtzäc pasi ump'e noj gran ic' tama ni nab
y u täq'ui tule de ja' ni jucub. Por otro tz'ita'ba u jomesan.
24 Bixijob ca'an aj Jesús u p'isanob u yälbenob ca'da:
—¡Cajnoja, Cajnoja, acä chämola tä ja'!
De ya'i p'ixi y u q'uejpi ni ic' y ni t'olja'. Ni ic' mach u ni' usti y ni t'olja' mach u ni' niqui
uba. Colijob ch'ijcab.
25 Une u yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a mach a tz'ombonla?
Unejob c'ac'a' bäc'tijob y ch'icwäni u jutob. U maläc äle'ob ca'da:
—¿Caxcaba winic wäreca ni jinda que ixta ic' y ja' u chen manda y u tz'omben u t'an?

El hombre endemoniado de Gadara
(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)

26 De ya'i c'otijob tu cab aj gadarenojob, ni an tunxe nab tä Galileaba.
27 Jinq'uin t'äbo u chen tä cab u nuc'ti untu winic que ya' ti tama ni caj. Ni winic jini u
cänäntan q'uen tzuc pixan tuyac'o. Anät'i q'uin que mach u ni' äc'ä u buc tuyac'o y mach ni'
cuxu tan otot. Ni winic jini sec' bajca an u mucliba ajchämejob cuxu.
28 Jinq'uin u chäni aj Jesús, u chi awät y nocwäni tu pänte' u chen ump'e noj t'an u yäle'
ca'da:
—¿Cuaxca a wo t'oc no'on, Jesús, ane u Yajlo'et ni mero Dios Ajnojaba? Cä cocoj c'atbenet
que mach a tz'ibajtesanon.
29 Une u yäli ca' jini uc'a aj Jesús san chich u yälbi ni tzuc pixan que pasic tuyac'o ni winic.
Ajniba cua' chichca hora u q'ueche', y u cänäntinte cächä t'oc cadena, pero une u ch'äctuc'än
ni cadena y ni tzuc pixan u bisan bajca mach cuxu niuntu.
30 Aj Jesús u c'atbi cuaxca u c'aba'. Une u yäli cache' aj Región.
Ca' jini u c'aba' uc'a q'uen tzuc pixanob ya'an tuyac'o.

31 U ch'oc chi ubajob t'oc aj Jesús ni tzuc pixanob que mach u täscun xicob tu yajlibajob
tama ni noj ch'en tä' tamba.
32 Ajni ya' jini noj q'uenel chitam que u c'uxnanob tu näc' ni tz'ic. Ni tzuc pixan u
c'ac'a' c'atbijob aj Jesús que u yäctan ochicob tuyac'o ni chitam. U yäc'bijob chich ochicob
tuyac'ojob ni chitam.
33 De ya'i ni tzuc pixanob pasijob tuyac'o ni winic y ochijob tuyac'ojob ni chitam. Jini
u tomtä chitam jiniba t'oc noj ancäre jaquijob bajca chele ni tz'ic, bixijob tama nab y laj
chämijob tä ja'.
34 Jinq'uin ajcänänchitamob u chänijob cua' ajni, pasijob tä putz'e u laj äle'ob tan caj y tä bij
cua' u chi pasajob ni chitam.
35 De ya'i bixijob ni gente u chänenob cua' ajni y c'otijob ca'an aj Jesús. C'oti u pojlenob ni
winic que ajnijob tzuc pixan tuyac'oba ya' chumca tu yoc aj Jesús u yubin u t'an. Ya'an u
buc tuyac'o y tz'äcä u c'ajalin. C'ac'a' bäc'tijob ni gente.
36 Machcatac u chänijob cache'da tz'äcälqui jini winic u cänänti tzuc pixan tuyac'oba u
tz'aycäbijob ni ajc'otejobba.
37 De ya'i upete ni gente tama upete ni cabil cab jini tuba aj gadarenojob u cocoj älbijob aj
Jesús que u tz'eje' uba t'oc unejob, uc'a u c'ac'a' q'uechijob noj gran bac'ät. De ya'i aj Jesús
ochi tama ni jucub y sutwäni cha'num bajca ati.
38 Ni winic que pasi tzuc pixan tuyac'oba u ch'oc chi uba t'oc aj Jesús u c'atben si u ch'e'
colac nämte' t'oc une, pero aj Jesús u täsqui bixic u yälben ca'da:
39 —Suti' ta' wotot y tz'aycäbenob cache' ac'ä mäx q'uen cua' chichca u chi Dios por ane.
De ya'i une bixi u laj tz'aycun tama entero ump'e ni caj cache' ac'ä mäx q'uen cua' chichca
u chi aj Jesús por une.

La hija de Jairo, y la mujer que tocó la ropa de Jesús
(Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)

40 Jinq'uin sutwäni aj Jesús bajca chich ajniba ni noj q'uenel gente u chi recibijob t'oc
ch'a'aljin uc'a upetejob ya'an u pitänob.
41 De ya'i untu winic u c'aba' aj Jairo, ajnoja tama ni ch'uj taj judíosob, c'oti tä noctä tu yoc
aj Jesús u ch'oc chen uba t'oc u yälben que xic tu yotot,
42 uc'a u cänäntan untuntu jixic ch'oc de doce año u edad, y chämo u chen. Bixe u chen aj
Jesús y noj q'uenel gente u net'e'ob bajca u bixe tä xämba.
43 Ajni tama ni gente untu ixic que u cänäntan doce año c'ojo t'oc ump'e yaj de ch'ich', y
mach u chunwan ni ch'ich'. U laj säti upete u taq'uin t'oc ajtz'acob y mach u chi trebe u
tz'äcälin niuntu.
44 Ni ixic jini ti tu pat aj Jesús u tälben u ti' u buc, y jinchichba hora que u tälbiba chunwäni
ni ch'ich'.
45 De ya'i aj Jesús u yäli ca'da:
—¿Caxca u tälon?
Jinq'uin upete u yälijob que unejob mach u täli, aj Pedro y u lotob u yälijob ca'da:
—Cajnoja, mäx q'uen ni gente ya'anob junxoyma de ane u net'e'et, ¿y aneba a c'atän caxca
u tälet?
46 Pero aj Jesús u yäli ca'da:
—Ajni untu machca u tälon, uc'a cuwi chich cache' pasi täjcac'o poder.
47 Jinq'uin ni ixic u chäni cache' mach u ch'ä colac mucu, t'oc chicchicne c'oti tä noctä tu
yoc aj Jesús u laj äle' tu pänte' upete ni gente cua' uc'a u täli, y cache' jinchichba hora jini u
yäq'ui uba.
48 De ya'i aj Jesús u yälbi ca'da:
—Cä ch'oc, uc'a a tz'ombon, a wäq'ui aba. Corre cux y ajnic ch'ijcab a c'ajalin.
49 Jinq'uin mu'to u t'an aj Jesús c'oti untu winic que ya' ti tu yotot aj Jairo, ni ajnoja tuba
ni ch'uj taj judíosob. U yälbi aj Jairo ca'da:
—San achämi a wixic ch'oc. Mach a ni' jaq'uesben ujin Cajnojala.
50 Jinq'uin u yubi aj Jesús cua' mu' u yälcan u yälbi aj Jairo ca'da:
—Mach bäc'taquet, toc'a a tz'ombenon y u xe u pojlen uba.
51 Jinq'uin c'oti aj Jesús tu yotot aj Jairo, mach u yäcti ochic niuntu t'oc une seq'uen aj
Pedro, aj Jacobo, aj Juan, y u pap y u na' ni yoc ixoc.
52 Upetejob u yuc'tanob u chen uq'uel awätob, pero aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Mach a chen uq'uela uc'a mach chämen ayan, wäye u chen.
53 Unejob u tze'tanob uc'a yuwijob chich que chämen ayan.
54 Pero aj Jesús u q'uechbi tu c'äb y t'oc noj t'an u yälbi ca'da:
—Xoc, ch'oyen.

55 Sutwäni chich u pixan tuyac'o y seb ch'oyi. De ya'i aj Jesús u yälbijob que u yäc'ben cua'
u c'uxe'.
56 U pap y u na' tajch'icwäni u jutob, pero aj Jesús u yälbijob que mach u yälben niuntu cua'
u chi.

9

Jesús envía a los doce discípulos
(Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)

1 De ya'i u joq'ui ni doce u yajcänt'anob y u yäc'bijob poder tuba u chen trebe u pa'senob
upete tzuc pixanob tuyac'o machcatac u cänäntan y tuba u tz'äcälin ni gente t'oc cua' chichca
yaj jini u cänäntanobba.
2 De ya'i u täsqui bixicob u tz'aycunob cache'da an u manda Dios, y u tz'äcälin ajc'ojpanob.
3 U yälbijob ca'da:
—Mach a bisanla niump'e cua' tä bij, ni xojte', ni morral, ni waj, ni taq'uin, y mach a
bisanla chap'e a bucla.
4 Cachichcamba otot ochiquetlaba colenla ya'i ixta que mach bixiquetla.
5 Cachichcada que mach yo u yosenetla, jinq'uin a xe tä pasela tama ni caj jini ticän ni
pupujcab ya'an ta' woclaba tuba subcacob t'oc, uc'a ca' jini a xe a ye'e'la que ni caj jini mach
u yolijob u tz'onän lo que a wäle'la.
6 De ya'i pasijob y bixijob tä cabil cab u tz'aycunob cachichcada ni t'an utzba cache'da an
u manda Dios, y u tz'äcälin ajc'ojpanob.

La muerte de Juan el Bautista
(Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)

7 Ni rey aj Herodes jinq'uin u yubi cua'tac u chi aj Jesús, u jobi uba u c'ajalin, uc'a ya'an
machca u yäle'ob cache' c'äsi' aj Juan acuxpi tan ajchämejob.
8 Otrosjob u yälijob cache' ni ajt'an ta Dios aj Elías ajuli tä cha'num y otrosjob u yälijob
cache' untu ajt'an ta Dios cuxli oniba acuxpi tä cha'num.
9 U yäli aj Herodes ca'da:
—No'on käq'ui tä chunjätz'binte u pam aj Juan. ¿Caxca une ni winic jini jiq'uin que acubin
u chen cua' chichca jini?
Une tä' u yoli u chänen aj Jesús.

Jesús da de comer a cinco mil hombres
(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14)

10 Jinq'uin sutwänijob tä cha'num ni ajc'äncanob bajca an aj Jesús u yälbijob cua'tac u chijob.
De ya'i u ch'i u yajc'äncanob u tz'eji ubajob t'oc sec' unejob. Bixijob ump'e lugar bajca mach
cuxu niuntu nätz'ä t'oc ump'e caj u c'aba' tä Betsaida.
11 Jinq'uin ni noj q'uenel gente u yubijob cache' ya'anob ya'i u tzäc'bijob u pat. Aj Jesús u
yosijob bajca an y u yälbijob cua' an bajca u chen manda Dios, y u tz'äcäli machcatac c'änä
uc'a tz'äcälcacob.
12 Jinq'uin pome u chen q'uin ni doce u yajc'äncanob c'otijob u yälbenob ca'da:
—Täscun bixicob ni gente uc'a xicob tä cabil cab y tä otote nätz'äba tuba u pojlen posa'a
tuba wäyicob y tuba u sacän cua' u c'uxe'ob, uc'a wida bajca anonlaba mach'an otote.
13 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Äc'benla anela cua' u c'uxe'ob.
Unejob u yälijob ca'da:
—Sec' cinco waj namás y cha'tu yoc buch' cä cänäntan t'ocob. Jinda mach u yäc'ä tuba
upete ni genteda si mach bixicon cä mäne' t'ocob cua' u xe u c'uxe' ni gentejobda.
14 U q'ue'najob ni gente jini, ca' tuba cinco mil ajni seq'uen winicob. De ya'i u yälbi u
yajcänt'anob ca'da:
—Äc'ben chunwänicob a cincuenta a cincuentajob.
15 Ca' chich jini u chijob, u yäc'bijob chunwänic upetejob.
16 De ya'i aj Jesús u ch'i ni cinco waj y cha'tu buch' y u t'äbsi u jut isqui tä cielo u ch'u'ul
chen ni waj. U taji y u yäc'bijob u yajcänt'anob tuba u yäc'benob ni gente.
17 Laj c'uxnijob upete y laj na'ijob. De ya'i u woyijob doce chach u colob ni waj y buch'.

Pedro declara que Jesús es el Cristo
(Mt. 16.13-19; Mr. 8.27-29)

18 Ji'pat ya'an aj Jesús tä c'änti'ya c'äsmucu y u yajcänt'anob ya'an t'oc une. Jinq'uin u
tzupsiba, u c'atbijob ca'da:
—¿Caxcajon no'onba u yäle'ob ni gente?
19 Unejob u p'alijob ca'da:

—Aj Juanet, a'i, ni ajc'ablesiaba. Otrosjob u yäle' cache' aj Elíaset, y otrosjob u yäle' cache' aneba untu ajt'anet ta Dios que ajni oniba y bada acuxpet tä cha'num.
20 De ya'i u yälbijob ca'da:
—¿Caxcajon a wäle' anelaba?
Aj Pedro u p'ali ca'da:
—Ane ni Cristojet, ni u yaquet Dios tuba ajmandaba.

Jesús anuncia su muerte
(Mt. 16.20-28; Mr. 8.30—9.1)

21 De ya'i aj Jesús u c'ac'a' älbijob que mach u yälbenob niuntu si une chich ni aj Cristo.
22 U yälbijob ca'da:
—No'onba que sutwänon de winic c'änä c'ac'a' tz'ibajtescacon. Ajt'äbälajob, u no' ajnojajob pale y machcatac u ye'e' ni ley u xe u yänäl chänenon. Cä xe tä tzämsinte y u yuxp'elib q'uin cä xe tä cuxpan.
23 Ji'pat aj Jesús u yälbi upetejob ca'da:
—Si ayan machca chichca de anela que a wo a ch'e' ni bij täc'aba, c'änä a wäctan a chen aba manda a juntuma y a täq'ue' a chen ca' chich co no'onba. C'änä a c'älenla upete q'uin cua' chichca tz'ibajtesia que a wäc'binte uc'a a tz'ombenon. Es ca' a wälä mach a bäc'ta a chen sufri ca' chich u chen sufri untu tuyac'o cruz.
24 Uc'a upete machca yo u chen uba manda u juntuma u xe tä säto, y upete machca u yäq'ue' uba täj c'äb tuba cä chen mandaba, une u japän uba.
25 ¿Cuaxca u pa'se t'oc untu winic si u laj chen gana upete cua' chichca ayan pancab, y uneba u nonoj säto u pixan?
26 Uc'a machca u quisnäjan t'oc no'on y uc'a ni cäle'ba, no'on que sutwänon de winicba cä xe tä quisnäjan t'oc une täcä jinq'uin cä xe tä te y u xe tä chäninte cä pitzilan, y u pitzilan cä Pap y u pitzilan ni ch'u'ul ángelojob ta Dios.
27 Cä totoj älbenetla que tulaj ayan widaba machcatac que mach uxin tä chämo ixta que mach u chänenob najtäcä u manda Dios.

La transfiguración de Jesús
(Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)

28 U cänäntan ca' tuba ocho día ji'pat de ni t'anda que u chi aj Jesúsba, u bisijob aj Pedro, aj Juan y aj Jacobo y t'äbi tu pam ump'e tz'ic tuba u chen c'änti'ya.
29 Jinq'uin mu'to u chen c'änti'ya u yäni uba u jut y u buc sutwäni säc y c'äntz'alan.
30 Tajtzäc u chänijob cache' ya'an cha'tu winic u chen t'an t'oc une, untu aj Moisés y ni otro untuba aj Elías.
31 Tutz'ijob t'oc ump'e noj junch'äcni junxoyma de unejob, y u chi t'anob u yäle'ob cache' aj Jesús u xe tä tzämsinte tä Jerusalén antes de bixic tä cielo.
32 Aj Pedro y upetejob machcatac ya'an t'oc une tä' yojob wäye, pero mach chich uwayob, y u chänijob u pitzilan aj Jesús y u chänijob ni cha'tu winic que ya'anob t'oc une.
33 Jinq'uin ni winicob jini mu'to u tz'eje' ubajob t'oc aj Jesús, aj Pedro u yälbi ca'da:
—Cajnoja, utz chich ajniconla wida. Cola cä chenla uxp'e boch': ump'e ta'a, ump'e taj Moisés y ump'e tuba aj Elías.
Aj Pedroba mach yuwi cua' u yäli.
34 Jinq'uin mu'to u yäle' ni t'anda jaqui ump'e bucla bajca anob y u laj bälijob. Tu yochejob tama ni bucla bäc'tijob.
35 De ya'i ubqui ump'e t'an tama jini bucla que Dios u yäle' ca'da:
—Jinda cä yajben Ajlo'. Ubinla u t'an uneba.
36 Jinq'uin ch'ijcäbi ni t'an u chänijob cache' aj Jesús coli u juntuma. Unejob mach u tz'ayqui ni tz'ita' y mach u yälbi niuntu jimba q'uinob jiniba cua'tac u chänijob.

Jesús sana a un muchacho que tenía un espíritu malo
(Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)

37 De ya'i päscab, jinq'uin jaquijob bajca ajnijob tu pam ni tz'ic, pasijob noj q'uenel gente u nuc'tanob aj Jesús.
38 Tajtzäc untu winic tama ni gente u chi noj t'an ca'da:
—Maestro, tä' coba que a wiran cajlo'. Uneba untuntuba cajlo' cä cänäntan.
39 U taj tutz'e untu tzuc pixan u q'ueche' y tajtzäc u chen awät jini cajlo', y u cucän tä cab ni tzuc pixan u yäc'ben u chen u yomti'. U c'ac'a' c'ojpesan y a la fuerza u tz'eje' uba t'oc.
40 Cälbijob a wajcänt'anob que u pa'säbenob tuyac'o, pero mach u chi trebe u chenob.
41 U p'ali aj Jesús u yälben ca'da:

—¡Anela que ayanetla pancab badaba mach a tz'onäla cua' y mach utz cua' a chenla! ¿Ixta
ca ti q'uin cä xe tä ajtä t'oc anela y ajnic sis cä c'ajalin t'oc anela tuba a tz'onänla? Täsen a
wajlo' wida.
42 Jinq'uin ya'to u te ni yoc ajlo' ni tzuc pixan u juli tä cab y u c'ac'a' cuqui. De ya'i aj Jesús
u q'uejpi ni tzuc pixan, u tz'äcäli ni yoc ajlo' y u sutjatz'bi u pap.
43 Upetejob tajch'icwäni u jutob u chänenob cua'tac u ch'e' u chen Dios.

Jesús anuncia otra vez su muerte
(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)

Upetejob ju'lawujob to uc'a u chänijob upete cua'tac u chi aj Jesús, jinq'uin une u yälbi u
yajcänt'anob ca'da:
44 —Äc'ä a chiquinla tuba a c'alin ubinla ni cä xe cälbenetlaba: No'on que sutwänon de
winicba cä xe tä ä'can tä c'äbä.
45 Pero unejob mach u chi entendejob ni t'an jini. Ca' a wälä u yälbijob ump'e bälä' t'an
tuba mach u chen entendejob, y bäc'tajob u c'atben cuaxca u yäle' upete ni t'an u yäliba.

¿Quién es el más importante?
(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)

46 De ya'i u täq'uijob najcänt'anob u maläc c'atänob caxca une wäreca de unejob más ajnoja.
47 Aj Jesús, uc'a yuwi chich cua' mu' u yäle' tan u c'ajalinob, u ch'i untu ch'oc u yäq'ue' tu
ch'ejpa une.
48 U yälbijob ca'da:
—Machca chichca u sapän ni ch'ocda que u tz'ombenon cä c'aba', es ca' a wälä no'on u
sapänon täcä, y machca chichca u sapänon no'onba, ca' a wälä u sapän machca u täsconba
täcä, uc'a ni más ajch'och'oca de anelaba, une chich ajnoja.

El que no está contra nosotros, está a nuestro favor
(Mr. 9.38-40)

49 De ya'i aj Juan u yäli ca'da:
—Maestro, cä chäni t'ocob untu que u c'ajti'benet a c'aba' jinq'uin u pa'sen tzuc pixan
tuyac'o machca chichca jini, y no'on t'ocobba mach cä ni' äc'bi t'ocob u chen, uc'a une mach
ayan t'oc no'on t'ocob.
50 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—Mach a wälben que mach u ch'ä u chen ca' jini, uc'a machca mach u julu uba täjcac'olaba,
t'oc no'onla ayan une.

Jesús reprende a Jacobo y a Juan

51 Jinq'uin u chen tä tz'äctan q'uin tuba bixic isqui tä cielo, yuwi chich que c'änä bixic
tajtoj tä Jerusalén, y bixi chich.
52 U täsqui u yajc'äncanob bixic pänte' bajca u xe tä nume. Unejob bixijob y ochijob tama
ump'e caj tuba aj samaritanojob tuba u tuse'ob bajca u xe tä colan aj Jesús.
53 Ni aj samaritanojob jini mach u yosijob tan u cäji uc'a yuwijob cache' aj Jesús ya' u xe
tä Jerusalén.
54 Jinq'uin u yajcänt'anob aj Jesús, jini u c'aba' aj Jacobo y aj Juanba, u chänijob ca' jini u
yälijob ca'da:
—Cajnoja, ¿a wo quira cä chen manda t'ocob que tic c'ac' tä cielo y yälic tuyac'ojob u laj
pule'ob, ca' chich u chi aj Elías oni?
55 De ya'i aj Jesús u suti uba u q'uejpanob u yäle' ca'da:
—Anela mach a wila caxcamba pixan u yäc'benet a wäle'la ca' jini.
56 Uc'a no'on que sutwänon de winicba mach aton tuba cä'ben sätic u pixan winicob, aton
tuba cä japänob.
De ya'i bixijob otro caj.

Los que querían seguir a Jesús
(Mt. 8.19-22)

57 Jinq'uin bixe u chenob tä bij untu winic u yälbi ca'da:
—Cajnoja, acä tzäypätinet cachichcada xiquet.
58 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—A'uch ayan u ch'ena y mutob an u c'ub, pero no'on que sutwänon de winicba mach cä
cänänta niump'e cotot bajca u ch'e' wäyicon no'on.
59 U yälbi aj Jesús otro untu ca'da:
—Tzäypätinon.
Une u yälbi ca'da:
—Cajnoja, äctanon xicon cä muque' cä pap najtäcä.

60 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—Äctan u muque' u yajchämejob jini machcatac mach äc'binti paq'uin cuxlecob, jini ca' a wälä ajchämejobba. Aneba, xiquet a tz'aycun cache'da an u manda Dios.
61 Otro untu u yäli täcä ca'da:
—Cajnoja, co cä tzäypätinet, pero äctanon xicon najtäcä cälbenob machcatac ya'an täj cotot que acä bixe.
62 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—Machca u chen ara ump'e cab y yo u bisan tajtoj ni aradoba, mach u ch'ä u sutän u jut tu pat —aj Jesús u yälbi ca' jini tuba tic tu c'ajalin cache' c'änä ajnic tomp'e u c'ajalin machca yo u cherben u patan Dios.

10

Jesús envía a los setenta

1 Ji'pat de ni jinda Cajnojala u yaqui otros setenta winicob y u täsquijob bixic najtäcä bajca u xe tä nume uneba täcä. A chacha'tu u täsquijob cada caj y upete cabil cab bajca u xe uneba ji'pat.
2 Jinq'uin mach to bixjobba aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Q'uen ayan machcatac u xe u tz'ombenon, pero mach jäytu ayan machcatac u tz'aycun cä t'an. Es ca' a wälä jinq'uin u c'ä'nan ump'e cho y ni ajc'ajbajob mach u che trebe u laj c'aje' uc'a mach jäytujob. Ca' chich u yum ni cho u täscun ajpatanob u laj c'aje' ni cho, ca' jini c'atbenla Dios que u täscun machcatac u xe u tz'aycäbenob cä t'an ni gente.
3 Corre cuxla. Ubixtola, cä täscunetla a tz'aycunla cä t'an bajca an winicob que mach yo u chänenetla, jini machcatac ca' a wälä ajlobo. Anelaba ca' a wälä ch'oc ovejajetla y unejob u xe u yolinob u tzämsenetla ca' ni ajlobo u tzämsen ni ch'oc oveja.
4 Mach a bisanla ch'uji' taq'uin, ni morral, ni pächi'oc, y niuntu mach a lotän tä tz'aji tä bij.
5 Cachichcamba otot ochiquetla, najtäcä a wäle'la ca'da: "Que Dios u yäc'benetla ajnic a wutzila tama ni ototda".
6 Si ajnic ya' jini untu que tä' yoba u yubin cache' u ch'e' ajnic sis u c'ajalin Dios t'oc une, une u xe u sajbenet a t'anla. Si mach'an machca yo u yubin cache' u ch'e' ajnic sis u c'ajalin Dios t'oc uneba, mach u sajbet a t'anla.
7 Colenla tama jinchichba otot que ochiquetla y c'uxula y uch'enla lo que u yäc'benetla u yum ni otot, uc'a najpatan c'änä tojcac lo que u chen gana. Mach numiquetla tä otote a sacänla otro posa'a.
8 Cachichcamba caj ochiquetla y ajnic machca u yosenetlaba, c'uxula lo que u yäc'benet a c'uxe'la.
9 Tz'äcälinla najc'ojpanob que ayan ya' jiniba y älbenob ca'da: "Ac'oti q'uin tuba u chen manda Dios bajca anetla".
10 Cachichcamba caj ochiquetla y mach ajnic machca u yosenetla, numenla tä callejob tan ni caj jini y äläla ca'da:
11 "Ixta ni pupujcab tan a cäjila que u tz'uyi coc t'ocobba, cä ticän t'ocob tuba subcaquetla t'oc, pero wina'tanla cache' ac'oti q'uin tuba u chen manda Dios bajca anetla". Ca' jini a xe a wäle'la.
12 Cälbenetla cache' jinq'uin u xe tä c'ote q'uin que Dios u yäc'ben u toje' u tanä a'ajtäjob pancab, ni gente que ajnijob tama ni caj tä Sodoma más tz'ita' u xe tä äc'binte u toje' u tanä que ni gente tama ni caj jiniba.

Los pueblos desobedientes
(Mt. 11.20-24)

13 '¡Ac'ä mäx q'uen ni castigo ta'ala anela tä Corazín! ¡Ac'ä mäx q'uen ni castigo ta'ala anela tä Betsaida! Si fuera utic ica oni tama ni cajob tä Tiro y tä Sidón cua' chichca tuba chänintic u poder Diosba, ca' chich uti tama a cäjila, unejobba seb chunwänijob ica tu pam tz'i'tan y u xojijob ica u bucob de costal tuyac'o tuba u ye'e' cache' u q'uexi u c'ajalinob tuba mach u ni' chen u tanäjob.
14 Jin uc'a, jinq'uin u xe tä c'ote u q'uini toji'tanä, más tz'ita' u xe tä äc'binte u toje' u tanäjob ni gente tä Tiro y tä Sidón que anela.
15 Anela tä Capernaum, ¿a wäle'la quira cache' más utzetla que niump'e caj tu jut Dios? Cälbenetla que anela con to'o a cäjila a xe tä xupola t'oc quisinle.
16 U chi segui u yälben jini setenta u yajcänt'anob ca'da:
—Machca u yubin a t'anlaba, no'on une u yubin cä t'an täcä. Machca tz'eje u nume t'oc anela, tz'eje u nume t'oc no'on täcä, y machca tz'eje u nume t'oc no'onba tz'eje u nume t'oc Dios, ni u täsconba.

Regreso de los setenta

17 Sutwänijob ni setentajobba jini t'oc ch'a'aljin bajca an aj Jesús y u yäle'ob ca'da:
—Cajnoja, ixta ni tzuc pixan u tz'ombenon cä manda t'ocob uc'a cä c'ajti'in t'ocob a c'aba' aneba.
18 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Toj chich une, no'on cä chäni chich aj Satanás que ya' ti isqui tä cielo ca' a wälä u lem chawäc tajjäplaw yäli tu pancab.
19 Ubixtola, no'on cä'betla poder a xac'äjteq'ue'la chan y sina, y a tzupsäben upete u muc' jini que mach yo u chänenetlaba, y niump'e cua' mach uxin u cherbenetla cua' chichca mach utzba.
20 Pero mach a ch'a'alesan ajinla uc'a ni tzuc pixanob u tz'ombenetla a manda. Ch'a'alesan ajinla uc'a a c'aba'la ya' tz'ibi ayan tä cielo.

Jesús se alegra
(Mt. 11.25-27; 13.16-17)

21 Jinchichba hora jini ni Ch'u'ul Pixan u yäc'bi ch'a'alac ujin aj Jesús. Y aj Jesús u yäli ca'da:
—No'on cä'benet uc'adios cä Pap, Ajnojalet tä cielo y tu pancab, uc'a a mucbijob ni cosajobda machcatac q'uen u c'ajalinob, machcatac mäx yuwijob cua' chichca, y a chectesbijob bijch'oc. Utz'an cä Pap, uc'a ca' jini a woli a chen.
22 'Cä Pap u yäc'bon upete cua' chichca täj c'äb. Niuntu u juntuma u ch'e' yuwina'tan caxcajon no'onba; cä Pap namás yuwi. Y niuntu u juntuma u ch'e' yuwina'tan caxcamba cä Pap; no'on namás cuwi. U ch'e' yuwina'tanob täcä caxcamba cä Pap jini machcatac co cä'ben yuwina'tanobba.
23 De ya'i u suti u jut bajca an u yajcänt'anob u yälbenob u juntumajob ca'da:
—Ch'a'a ajinla ane uc'a mu' a chänenon y cua'tac acä chen.
24 Uc'a cälbenetla cache' q'uen ajt'anob ta Dios oni y ajnojajob que u chi mandajob tan a cabla u yolijob u chänenon ca' chich ane mu' a chänenonla y mach u chänonob. U yoli u yubinob cä t'an ca' chich ane mu' a ubinla cä t'an y mach u yubijob.

Ejemplo del buen samaritano

25 De ya'i untu winic machca yuwi leyba, wa'wäni u jiran cache' u p'alän aj Jesús uc'a u ch'e' u sube'. U c'atbi ca'da:
—Maestro, ¿cua' c'änä cä chen tuba paq'uin cuxlecon?
26 Aj Jesús u p'albi ca'da:
—¿Cua' une tz'ibi ayan tan ni ley? ¿Cache'da a tzique' ane?
27 Une u p'ali ca'da:
—"C'änä a yajna'tan a Wajnoja Dios con to'o a ch'a'aljin, con to'o a pixan, con to'o a muc' y con to'o a c'ajalin, y c'änä a yajna'tan a lot ca' chich a yajna'tan aba".
28 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—Utz chich a p'ali. Chen ni jinda, y a xe tä paq'uin ajtä cuxu.
29 Pero une mach u yoli u säte' t'oc u t'an y u yälbi aj Jesús ca'da:
—¿Caxca une ni cä lot?
30 Aj Jesús u p'ali ca'da:
—Untu winic ti tä isquil cab tä Jerusalén, jaqui tä Jericó y u q'uechijob ajxuch'. U jajbijob u buc, u bon cunijob u choc tzämsijob, y de ya'i u yäctijob ca' jini y bixijob.
31 Ji'pat, u chi pasa que jaqui jimba bij jini untu pale, y jinq'uin u chäni, numi tunxe bij u jelän.
32 Che' chich täcä untu aj levita, jinq'uin c'oti nätz'ä ya' jini, u chäni, y numi tunxe bij u jelän.
33 Pero untu winic u cab tä Samaria que bixe u chen tu biji c'oti nätz'ä bajca an jini winic, y jinq'uin u chäni u ch'ämbi yajin.
34 Bixi u natz'än u bäc'ben u yaj y u colben tama u yaj aceite y vino. De ya'i u yäq'ui tu pat u tzimim y bixi t'oc ca'an ump'e otot bajca u chen posa untu y u c'alin cänänti.
35 Päscab jinq'uin bixe u chen u pa'si chap'e taq'uin u c'aba' denario, u yäc'bi u yum otot y u yälbi ca'da: "Cänäntäbenon ni ajc'ojpanda, y upete lo que a chen gasta de másba, täc sujtä cä xe cä tojbenet".
36 De u yuxtumajob de ni jinijobba, ¿caxcamba a wäle' ni mero u lot tuba ni jini u q'uechijob ajxuch'ba?
37 Ni winic yuwi leyba u yälbi ca'da:
—Jini machca u ch'ämbi yajin.
De ya'i aj Jesús u yälbi ca'da:
—Corre cux, chen ca' chich jini täcä.

Jesús en la casa de Marta y María

38 Jinq'uin bixe to u chenob tä bij aj Jesús ochi tama ump'e caj y untu ixic u c'aba' ix Marta
u yosi tan yotot.
39 Ni ixicda u cänäntan untu u jitz'in u c'aba' ix María. Ix María chunwäni tu yoc aj Jesús u
yubin u t'an.
40 Ix Martaba mäx q'uen u patan y c'oti u natz'än aj Jesús u yälben ca'da:
—Cajnoja, ¿a wäle' quira que utz cua' u chi quitz'in, u yäcton cä juntuma cä laj chen ni
patan? älben jiq'uin que u täclenon.
41 Aj Jesús u p'albi ca'da:
—Marta, Marta, mäx a chen pensa y mäx jac' ajin uc'a q'uen cua' chichca a chen.
42 Namás ump'emp'e cosa c'änä a chen. Ix María u yaqui jini más rete utzba. Jini u yaqui
uneba niuntu mach uxin u pa'säben.

11

Jesús y la oración
(Mt. 6.9-13; 7.7-11)

1 Unnum aj Jesús ya'an u chen c'änti'ya ump'e lugar, y jinq'uin u tzupsiba untu u yajcänt'an
u yälbi ca'da:
—Cajnoja, ye'benon t'ocob cache' u yute c'änti'ya ca' chich aj Juan u ye'bi u yajcänt'anob.
2 Une u yälbijob ca'da:
—Jinq'uin a chen c'änti'yala, äläla ca'da:
Cä Pap, bajca anet tä cielo, ch'u'ul ajnic a c'aba'.
La'ix de Ajnoja, utic ca' chich a wo, cama' tä cielo, che' chich täcä pancab.
3 Benon t'ocob bada cä pa' waj cama' upete q'uin.
4 Chen perdona cä tanä t'ocob uc'a no'on t'ocob täcä cä chen perdona t'ocob upete
machcatac u säte' t'oc no'on t'ocob.
Mach a wäq'ue'on cä chen cä tanä t'ocob. Tz'eje'on t'ocob t'oc jini mach utzba.
5 Aj Jesús u yälbijob täcä ca'da:
—Si untu de anela ajnic untu a lot y xiquet ca'an tänxin ac'äb y a wälben ca'da: "Cä lot,
äc'benon cä majnan uxq'ue waj,
6 uc'a untu camigo que bixe u chen tä viaje numi täj cotot y mach'an cua' cä'ben u c'uxe'".
7 Desde tan otot u xe u p'alän ca'da: "Mach ajniquet a lotänon uc'a ni ti' otot mäcä ayan y
cä bijch'oc ya'anob nämte' t'oc no'on tan cä wäyiba. Mach u ch'ä ch'oyicon cä'benet".
8 De ya'i u yäli aj Jesús ca'da:
—No'on cälbenetla que mach uxin tä ch'oye u yäc'ben ni waj aunque es u yamigo. Pero u
xe chich tä ch'oye u yäc'ben cua' chichca c'änä uc'a, uc'a u bon c'atben.
9 Y no'on cälbenetla ca'da: Bon c'atbenla Dios cua' chichca jini y une u xe u yäc'benetla
chich. C'änä a chenla ca' u chen machca u bon sacän cua' chichca ixta que mach u pojlen,
y Dios u xe u yäc'benetla chich lo que a c'atbenlaba. C'änä a chenla ca' u chen machca u
bon jätz'e' ti' ump'e otot ixta que mach jäbbintic, y Dios u xe u yäc'benetla chich lo que a
c'atbenlaba.
10 Uc'a upete machca u c'atänba u yäc'binte chich, y machca u sacän u pojlen, y machca u
jätz'e' ti' otot u xe tä jäbbinte.
11 '¿Si a wajlo' u c'atbenet u pa' wajba, a xe quira a wäc'ben ump'e ji'tun? Mach une. ¿Si
u c'atbenet untu u pa' buch', en lugar de buch'ba, a xe quira a wäc'ben untz'it chan? Mach
chich täcä.
12 ¿O si u c'atbenet ump'e u pa' säctoc'ba a xe a súbben quira untu sina? Mach chich uxet a
chenla ca' jini.
13 Anela malojetla y a wila chich cache' u ch'e' a wäc'benla a bijch'ocla cua' chichca jini
utztacba. ¿Mach quira cä Papla Dios täcä más u xe u yäc'ben Ch'u'ul Pixan machcatac u
c'atben?

Acusan a Jesús de tener el poder del demonio
(Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27)

14 De ya'i ya'an aj Jesús u pa'sen untu tzuc pixan tuyac'o untu winic que u colesi a'uma'.
Jinq'uin pasi ni tzuc pixan tuyac'o ni a'uma', u chi t'an y ni gente tajch'icwäni u jutob u
chänen.
15 Yebe de unejob u yälijob ca'da:
—Une u pa'sen tzuc pixan tuyac'o untu uc'a aj Beelzebú, jini ajnoja tuba tzuc pixanob, u
yäc'ben u poder.
16 Otrosjob, tuba ajnic cua' t'oc u sube'job, u c'atbijob que u ye'benob ump'e seña que u te
tä cielo.

17 Pero une yuwi cua' an tu c'ajalinob y u yälbijob ca'da:
—Cachichcamba rey u xe tä xupo bajca u chen manda si jini machcatac u chen mandaba u jec'lan ubajob tä buya, y tan ump'e otot bajca u jec'lan ubajob tä buya mach u ni' ch'ä ajnicob tomp'e.
18 Si jini machcatac ya'an t'oc aj Satanásba u jec'lan ubajob tä buya, mach u ni' ch'ä u chen mandajob tomp'e. Jinda cälbenetla uc'a anela a wäle'la cache' cä pa'sen tzuc pixan tuyac'o untu uc'a aj Beelzebú u yäc'benon poder.
19 Si no'on cä pa'sen tzuc pixan tuyac'o untu uc'a aj Beelzebú u yäc'benon ni poderba, ¿caxca une jiq'uin u yäc'ben poder a wajcänt'anla tuba u pa'sen tzuc pixan? Jin uc'a unejob chich u xe u ye'benetla cache' mach toj cua' a wäle'la.
20 Pero si no'on cä pa'sen tzuc pixan tuyac'o untu uc'a Dios u yäc'benon poderba, ca' jini u ch'e' a wina'tanla que Dios u täq'ui bada u chen manda bajca anetla.
21 'Jinq'uin untu winic q'uen u muc'ba y t'oc u tz'ombaba ya'an u cänäntan yotot, mach'an machca u täle' lo que u cänäntan.
22 Pero jinq'uin u te untu más an u muc' que uneba y u säte' une, u xe u jajben u tz'omba, jin u yäle' u japän uba t'ocba, y u pucän lo que u pa'säbi.
23 'Machca mach'an t'oc no'onba contra de no'on ayan; y machca mach u täclon cä sacän winicob tuba u tz'omben Dios, une u yäc'ben u puclan ubajob.

El espíritu malo que vuelve
(Mt. 12.43-45)

24 'Jinq'uin ni tzuc pixan u pase tuyac'o untu winic u nume bajca mach'an machca u sacän bajca u ch'e' uba, y uc'a mach u pojleba u yäle' ca'da: "Acä sujtä tä oche bajca pason, ca' a wälä täj cotot".
25 Jinq'uin u c'ote, u pojlen ni winic ca' a wälä ump'e otot que misi ayan y tusu an upete.
26 De ya'i u bixe y u täsen otros siete tzuc pixan más malo que une. U yochejob tuyac'o ni winic y u paq'uin ajtäjob ya' jini, y ji'pat ni winic jini u xe tä ajtä más peor que ajni najtäcäba.

La felicidad verdadera

27 Jinq'uin mu'to u yäle' ni jiniba, untu ixic tama ni noj q'uenel gente u chi ump'e noj t'an u yäle' ca'da:
—¡Ch'a'a ujin machca u päncäbeset, y u tzu'set!
28 Une u yäli ca'da:
—¡Más ch'a'a ujinob machcatac u yubin u t'an Dios, y u tz'onän!

La gente mala pide una señal milagrosa
(Mt. 12.38-42; Mr. 8.11)

29 Jinq'uin u c'ac'a' woyli uba ni gente net' net', aj Jesús u täq'ui u yäle' ca'da:
—Anela que cuxuletla badaba mäx malojetla. A c'atän cä ye'benetla cua' chichca uc'a a chänenla y a tz'onänla cache' u Yajlo' Dioson. Seq'uen jinda cä xe cä chen tuba a chänenla. Cä xe cä chen ca' chich Dios u chi t'oc aj Jonás.
30 Uc'a ca' chich Dios u chi t'oc aj Jonás tuba u chänenob a'ajtäjob tä Nínive oniba, ca' a wälä ca' jini Dios u xe u chen t'oc no'on täcä que sutwänon de winicba, tuba a chänenla anela que cuxuletla badaba.
31 Tu xe tä c'ote u q'uini ni toji'tanä, jinq'uin anela que cuxuletla badaba a xe tä ajtäla tu pänte' Dios tuba a ubinla cua'tac a xe tä äc'binte a toje'la, u xe tä c'ote ya' jini täcä jini ixmanda ajni oniba que u chen manda tama ump'e cab tä sur. U xe u yälbenetla cache' a sätila uc'a uneba ati ta tu xupiba u pancab tuba u yubin ni c'ajalin que u yäq'ue' ni rey aj Salomónba. Ubixtola, no'onba ya'anon wida, y más ajnojalon que ni rey aj Salomón.
32 Tu xe tä c'ote u q'uini ni toji'tanä, jinq'uin anela que cuxuletla badaba a xe tä ajtäla tu pänte' Dios tuba a ubinla cua'tac a xe tä äc'binte a toje'la, u xe tä c'ote ya' jini täcä jini a'ajtäjob tä Nínive. U xe u yälbenetla cache' a sätila uc'a unejob u q'uexi u c'ajalinob tuba mach u ni' chen u tanäjob jinq'uin aj Jonás u tz'aycäbijob u t'an Dios. Ubixtola, no'onba ya'anon wida, y más ajnojalon que aj Jonás.

La lámpara del cuerpo
(Mt. 5.15; 6.22-23)

33 Aj Jesús u chi t'an tä cha'num u yäle' cache' u t'an uneba y cua'tac u chenba u c'ote t'oc ca' a wälä ump'e junch'äcni. U yäli ca'da:
—Niuntu mach u mucu ump'e candil tz'äbäba uc'a mach chänintic, y mach u yäc'ä yaba cajón täcä. U yäq'ue' tu chumliba tuba u chänenob u c'ac'a ni candil machca u yoche.
34 T'oc cä jutla u ch'e' cä chänenla ni junch'äcni. Si mach'an u cuenta cä jutla cä chen chanäla utz. Si choc' cä jutlaba mach cä chänela niump'e cua'. A pixanla ca' chich jini täcä.

Si a wäq'ue' cua' chichca utz tan a pixanla, es ca' a wälä ya'anetla tan junch'äcni. Si a wäq'ue' cua' chichca mach utz tan a pixanla es ca' a wälä ya'anetla tan it'obni.
35 Jin uc'a, c'änä a chenla cua' chichca utzba uc'a ajnic junch'äcni tan a pixanla. Mach a täq'ue'la a chenla ni mach utzba y ca' jini a wäc'ben ni junch'äcni tan a pixanla sutwänic de it'obni.
36 Si a totoj chenla cua' chichca utzba sin que a chenla niump'e cua' mach utz, u xe tä c'ac'a' ajtä junch'äcni tan a pixanla. Es ca' a wälä ump'e candil ya' tz'äbäba que u chictanetla t'oc u c'ac'a.

Jesús acusa a los fariseos y a los maestros de la ley
(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)

37 Jinq'uin u tzupsi u chen t'anba untu aj fariseo u yälbi si yo c'uxnac t'oc, y ochi aj Jesús tan otot y chunwäni tä mesa tä c'uxnan.
38 De ya'i aj fariseo tajch'icwäni u jut u chänen que aj Jesús mach u poqui u c'äb tu xe tä c'uxnan, ca' chich u tz'onänob aj fariseojob que c'änä u chenob tu xejob tä c'uxnan.
39 Cajnojala u yälbi ca'da:
—Anela lo' fariseo, seq'uen a pächi a poque'la ca' chich a poque' ump'e pote o ump'e plato. Tan a pixanlaba xuch' namás a chen pensala y q'uen malujle ayan.
40 Anela mach'an a c'ajalinla. Jini machca u chi cua'tac ayan pancab, ¿mach quira une chich u chi täcä a pixanla?
41 Chenla utz t'oc cua' chichca a cänäntanla, y de ya'i u xe tä ajtä limpio a pixanla.
42 '¡Tä' lástimajetla lo' fariseo!, uc'a a chenla cua' chichca mach tä' c'änä uticba, y jini tä' c'änä uticba mach a chela. De cada diez mazo de yerba buena ump'e a wäc'ben Dios. Che' chich a chenla täcä t'oc ni tiscoc y upete bänäla ta tz'acba, pero mach a che casola a chenla tu toja, y ni Dios täcä mach a yajna'tala. Jinda u yoli a chenla sin que a wäctanla a chenla ni najtäcäba.
43 '¡Tä' lástimajetla lo' fariseo!, uc'a a wola äc'bintiquetla ni najtäcäl chumlib ya'an tu pänte'ba tama ni ch'uj taj judíosob y a wola u c'alin äc'benetla u c'aba' Dios cachichca une que u nuc'tanetla tan caj.
44 '¡Tä' lástimajetla anela que a wila ni ley, y anela lo' fariseo! ¡Anela ajsusutcheriajetla! Anelaba ca' a wälä muclibaletla tajchäme que mach cheque bajca an, y winicob u numejob tu pam y mach yuwijob si u mucliba ajchäme, y ca' jini u xac'än ubajob. Ca' chich jini täcä mach cheque ni malujle que ayan tan a pixanla, y machcatac u yole' uba t'oc anela, ca' a wälä u päc'chin uba t'oc a tanäla ane sin que yuwina'tanob.
45 De ya'i u p'ali untu machca yuwi ni ley u yälben aj Jesús ca'da:
—Cajnoja, jinq'uin a wäle' ca' jiniba, ixta no'on t'ocob mach uyal utz täj c'ajalin t'ocob täcä.
46 Aj Jesús u yäli ca'da:
—¡Tä' lástimajetla täcä anela que a wila ni ley! Uc'a a q'ue'nesanla lo que u yäle' ni ley utic. Niuntu mach a täclela täcä tuba u chen lo que a wäle'la que c'änä uticba. Es ca' a wälä a wäc'benla ump'e cuch tu pat winicob que mach u c'äleba, y anela chich mach a tälbenla u cuchob, pero t'oc niuntz'it a ni'c'äbla tuba a täclenla u bisinte.
47 '¡Tä' lástimajetla!, uc'a anela a cherben u noj pitzil boberajob tu pam bajca mujqui ni ajt'anob ta Dios, y a c'äsi' noxi'papla oni ni u tzämsijobba.
48 Anela a wila chich cua' u chijob a c'äsi' noxi'papla oni, y tan a pixanlaba a wäle'la cache' utz chich cua' u chijob, uc'a toj chich que unejob u tzämsijob ni ajt'anob ta Dios y anelaba a cherben u noj pitzil boberajob tu pam bajca mujqui.
49 'Diosba yuwi chich upete cua'tac ayan. Jin uc'a u worin äli ca'da: "Cä xe cä täscäbenob ajt'anob y ajc'äncanob täc'a, y yebe de unejob u xe u tulaj tzämsenob y u xe u tulaj tz'ibajtesanob".
50 Uc'a machcatac cuxujtac badaba u xe tä äc'binte u tojbenob u tanä jini machcatac u tzämsijob upete najt'anob ta Dios desde uti u pancab.
51 Machcatac de anela cuxuletla badaba a xe tä äc'binte a tojbenla u tanä machcatac u tzämsijob ni ajt'anob ta Dios desde jinq'uin tzämsinti aj Abel y upete machcatac ti tä tzämsintejob ji'pat ixta que tzämsinti aj Zacarías. Aj Zacaríasba tzämsinti une tänxin de ni noj ch'u'ul otot t'oc bajca an ni alta bajca u pulcan cua' chichca matän ta subbintic Diosba.
52 '¡Tä' lástimajetla anela que a wila ni ley!, uc'a anela chich mach a wäctala ni gente u cäne'ob ni totoj c'ajalin utzba, jini t'an ta Diosba. Anela mach a cänila, y machcatac u yolijob u cäne'jobba anela mach a wäc'bila u cäne'job.
53 Jinq'uin aj Jesús mu'to u yäle' ni jindaba, naj fariseojob y machcatac yuwi ni ley u tz'ibi aj Moisés u täq'uijob u yälben cua' chichca jini y u sacänob tä buya tuba u yäc'ben u yäle' q'uen cua' chichca jini.

54 U yolijob u yäc'ben u yäle' cua' chichca mach jin u tojaba, y u pitänob ixta que mach
ajnic cua' t'oc u sube'ob.

12

Jesús enseña contra la hipocresía
(Mt. 10.26-27)

1 Jinq'uin u woyli ubajob jäyp'exti mil de gente que u maläc lubnojlan ubajob, u täq'ui aj
Jesús u yälben u yajcänt'anob najtäcä ca'da:
—Cänäntan abala t'oc ni aj fariseojob uc'a unejob ajsusutcheriajob. Machcatac u sapän
cua'tac u ye'e'obba u sujtäjob de ajsusutcheriajob täcä ca' chich an unejob. Es ca' a wälä
unlip' jusonib que u yä'can tama ni juch'ub waj de trigo y u laj xabän upete.
2 Mach ajniquetla ca' an unejob, jiq'uin, uc'a mach'an niump'e cua' que a chila mucu que
mach uxin tä chectan, y jini a wälila que mach yuwi niuntu u xe tä laj wina'tinte chich.
3 Jin uc'a cua' chichca a wälila tama it'obni u xe tä ubcan tama junch'äcni, y lo que a wälbila
t'oc sajab t'an tu chiquin untu tama otot u xe tä c'alin tz'ayquinte cachichcada tä otote.

A quién se debe tener miedo
(Mt. 10.28-31)

4 'Cälbenetla cä lot, mach a bäc'tanla machca u tzämsenetla y ji'patba mach ni' an cua' u
cherbenetla más.
5 Cä xe cälbenetla camba ni u ch'e' a bäc'tanlaba. Bäc'tanla Dios, uc'a une an u poder u
pa'säbenet a vidala, y ji'pat tuba u jule'etla tama noj ticäw c'ac' tä ute castiga. Une chich
c'änä a bäc'tanla.
6 '¿Mach quira cinco bit mut biq'uitba u choncan tuba chap'e bit centavo? Pero Dios mach
u najyesa niuntu de unejob.
7 Ixta a tzucla tan a pamla tziquijtac ayan uc'a Dios upete. Mach bäc'taquetla, uc'a más a
chen valela que noj q'uenel mutob.

Los que reconocen a Jesucristo delante de la gente
(Mt. 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

8 'Cälbenetla que upete machcatac u yäle' tu jut winicob cache' u chenon conoceba,
no'onba que sutwänon de winicba cä xe cälbenob ni ángelojob ta Dios cache' cä chen conoce
une täcä.
9 Machca u yäle' tu jut winicob que mach u chon conoceba, no'on cä xe cälben ni ángelojob
ta Dios que no'on mach cä che conoce ni winic jini.
10 'Upete machcatac u cäräx älbenon no'on que sutwänon de winicba u xe tä ute perdona,
pero machca u cäräx älben ni Ch'u'ul Pixan mach uxin tä ute perdona.
11 'Jinq'uin u xe u päye'etla tu pänte' ajt'äbälajob tama ni ch'uj taj judíosob, y tu pänte' juezob
y ajnojajob ta caj, mach a chen pensala cache'da a xe a p'alänla, ni cua' u ch'e' a wäle'la.
12 Uc'a ni Ch'u'ul Pixan u xe u yäc'benetla ta' c'ajalinla jinchichba hora cua' jini c'änä a
wäle'la.

El peligro de las riquezas

13 De ya'i untu winic tama ni gente u yälbi aj Jesús ca'da:
—Cajnoja, älben cä säcun que u jeq'ue' t'oc no'on u taq'uini ni cab u colesbon cä c'äsi' pap
t'ocobba.
14 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—Lo', ¿caxca une u yäc'on de juez ta'ala o tuba cä pucbenetla cua' chichca jini que
colesbintetla?
15 Aj Jesús u yäli täcä ca'da:
—Iranla que mach a c'upänla upete cua' chichca jini. Q'uen cua' chichca jini que u
cänäntan untu winic mach jin lo que u yäc'ben cuxlec pancab t'oc ch'a'aljin.
16 De ya'i u tz'aycäbijob ump'e tz'aji u yäle' ca'da:
—U cab untu winic ajtaq'uini u yäq'ui c'ac'a' c'ä'nac u päc'äbi.
17 Najtaq'uini u yäli tu c'ajalin ca'da: "¿Cua' acä xe cä chen? Uc'a mach'an cada cä c'ac'a'
ch'ujnan u jut cä päc'äbi".
18 De ya'i u yäli tu c'ajalin ca'da: "Bada cuwi chich cua' acä xe cä chen. Cä xe cä jinesan u
yototi u jut ni päc'äbi y cä xe cä tz'osen más nojba, y ya' jini cä xe cä ch'ujnan upete u jut cä
päc'äbi y cua' chichca cä cänäntan.
19 De ya'i cä xe cäle' ca'da: Q'uen cua' chichca jini cä cänäntan y mach uxin tä se'en xupo.
Cä xe cä ch'e' cäba, cä xe tä c'uxnan, cä xe tä buc'a, cä xe cä ch'a'alesan cäjin".
20 Pero Dios u yälbi ca'da: "Aneba mach'an a c'ajalin. Jimba ac'äbda a xe tä chämo y a
pixanba u xe tä bisinte. De ya'i ¿caxca tuba wäre u xe tä colan ni a ch'ujniba?"

21 Machca u woye' q'uen cua' chichca jini tubaba y mach u bisa bij t'oc Dios, uneba es ca'
ni winic tama ni tz'ajidaba.

Dios cuida a sus hijos
(Mt. 6.25-34)

22 De ya'i aj Jesús u yälbi u yajcänt'anob ca'da:
—Jin uc'a cälbenetla que mach a chen pensala por a vidala, cache' a xe a pojlen cua' a
c'uxe'la; ni mach a chen pensala por a cuerpola, cache' a xe a pojlen a bucla tuba a wäq'ue'
ta'wac'olaba.
23 A vidala más u chen vale que cua' a c'uxe'la y a cuerpola más u chen vale que ni a bucla.
24 Iranla jini mut u c'aba' ajtz'inub, mach u päc'ä cua' chichca de päc'äbi y mach u c'ä'nesa
cua'. Mach u cänänta troja ni ch'uji' cua' chichca y Dios u yäc'benob cua' u c'uxe'. ¿Mach quira
a chen valela más tu jut Dios que ni mutob jini?
25 Niuntu de anela mach u ch'ä a q'ue'nesan a vidala chap'e uxp'e q'uin pancab uc'a a
päpä' chen pensa ta' c'ajalinla ca' jini.
26 Si mach a che trebe ni a wäle'la ixta ca jun tzäcä a xe a chen vidala, ¿cua' uc'a a päpä'
chen pensa ta' c'ajalinla cua' a c'uxe'la y cua' a xoje' ta'wac'ola?
27 'Iranla cache' u ch'ije ni te'el rosa, mach u che patan y mach u jälä noc', pero cälbenetla
que ni rosa jiniba más pitzi une que u pitzilan ni rey aj Salomón jinq'uin u c'ac'a' jeli uba.
28 Si ca' jini Dios u yäc'ben u pitzilan ni bänäla que bada ya'an tä campo y ic'äba u julcan
tama ni c'ac' tä pule, ¿mach quira más u xe u yäc'benet a bucla tuba a jele' abala t'oc? Anela
mäx tz'ita' a tz'onänla.
29 Mach a chen pensala jiq'uin, por cua' a xe a c'uxe'la y cua' a xe a wuch'enla. Mach ajnic
niump'e jaq'uinle ta' pixanla.
30 Uc'a upete ni jiniba, jin chich u sacänob ni gente pancab que mach u che conoce Diosba,
pero a Papla Dios yuwi que c'änäjtac ac'ala cua' a c'uxe'la y cua' a jele' abala t'oc.
31 Pero anelaba, nonoj äc'ä abala tu c'äb Dios tuba u chenet mandala, y de ya'i upete cua'
chichca jini c'änäjtac ac'ala a xe chich tä äc'bintela täcä.

Riqueza en el cielo
(Mt. 6.19-21)

32 'Anelaba tz'ita'etla, ca' a wälä ump'e u p'i' tomtä oveja, pero mach a bäc'tanla jini
machcatac mach yo u chänenetlaba, uc'a a Papla Dios u yajna'tanetla y u yaquetla tuba
ochiquetla tu manda.
33 Chonola cua'tac a cänäntanla y sijbenla u taq'uini ni pobrejilba. Sacänla cua' chichca u
yäq'ue' Diosba, jini que mach uxin tä xupoba. Jintac une mäx choj u valor que mach uxupba
a xe a woye'la tä cielo bajca mach uc'ot ajxuch' y bajca mach'an u wincäre tuba u c'uxe'.
34 Uc'a jini cua' chichca a bon c'upänlaba, sec' jin chich a xe a chen pensala.

Hay que estar preparados

35 'Ajniquetla ca' gente u laj tusi ubajob y tz'äbä ayan u candil u pijnan cua' chichca jini.
36 Ajniquetla ca' winicob que u pitänob sujlec u yajnoja que ya' xi bajca an lotojanba, uc'a
tu xe tä c'oteba y u jätz'e' ti' ototba, tä' seb u xe u jäbbenob ti' otot.
37 Ch'a'a ujinob ni ajpatanob jini machcatac u yajnoja u xe u pojlen cache' p'ixijtac ayanob
u pijnan tu xe tä c'ote uneba. Totojtoj cälbenetla u xe u xoje' u ch'icnäc' y u xe u yäc'ben
chunwänicob tä mesa y de ya'i u xe u yäc'benob cua' u c'uxe'ob.
38 Ch'a'a ujinob ni ajpatanob jini si tic u yajnojajob y u pojlenob p'ixijtacob u pitänob cua'
chichca hora jini que julicba. Mach u che cua' si u jule ac'äb a las diez o si julic tänxin ac'äb,
unejob ya' chich an u pitänob.
39 Wina'tanla que si fuera u yum otot u wina'tan cua' hora u xe tä c'ote najxuch'ba, u totoj
cänäntan ica y mach ica u yäcta tä oche ajxuch' tan yotot.
40 Anela täcä c'änä ajniquetla p'ixi a pijnanonla, uc'a no'on que sutwänon de winicba cä
xe tä jule ump'e hora que anela mach a wila.

El siervo fiel y el siervo infiel
(Mt. 24.45-51)

41 De ya'i aj Pedro u c'atbi ca'da:
—Cajnoja, ¿seq'uen no'on t'ocob quira a wälbenon t'ocob ni t'anda, o upetejob mu' a
wälben?
42 Cajnojala u yäli ca'da:
—Jinda cäli tuba u yubinob upete machca u cänäntan u cargo ca' untu ajnoja ta patan que
tä' q'uen u c'ajalinba y u chen ca' chich u yum u yäc'ben u chenba. Ni ajpatan que u chen ca'
jiniba u yum u xe u yäc'ben u chen manda upete u yajpatanob tu yotot y tuba u yäc'benob
cua' u c'uxe'ob tu horäji c'uxnan.

43 Ch'a'a ujin jini ajpatan jinq'uin u xe tä te u yajnoja u nuc'tan que mu' chich u chen patan
ca' chich äc'binti u chen.
44 Totojtoj cälbenetla, une u xe u yäc'ben ni ajpatan jini u jiran upete cua'tac u cänäntan.
45 Pero si ni ajpatan jini u yäle' tan u c'ajalin que u yajnoja mach uxin tä se'en te, y de ya'i
u täq'ue' u jätz'e' ni ajpatanob y ni ixpatanob, y uneba u c'uxnan y u buc'a y u chibälnan,
46 u yajnoja najpatan jiniba u xe tä c'ote ump'e q'uin jinq'uin mach'an u pitänba, ump'e
hora que une mach yuwiba, y u xe u c'ac'a' äc'ben jatz' y u xe u yäq'ue' tä ute castiga nämte'
t'oc machcatac que mach u tz'ombe u t'an uneba.
47 'Untu ajpatan que yuwi lo que yo ni U yajnoja u chenba, pero si mach u chi jini patan
y mach u tz'oni u chen ca' chich u yajnoja u yoli uticba, u xe tä c'ac'a' äc'binte jatz'.
48 Pero jini machca mach yuwi lo que yo utic u yajnojaba, y u chen cua' chichca jini tuba
utic castigaba, u xe tä jätz'can tz'ita'. Upete machca chichca u yäc'binte q'uen, q'uen chich
u xe tä c'atbinte täcä y jini machca chichca u yäc'binte q'uen cua' chichca tu c'äb tuba u
cänäntanba, más q'uen u xe tä c'atbinte.

Jesús es causa de división
(Mt. 10.34-36)

49 'Jini aton cä chen no'onba es ca' a wälä aton cä tz'äbe' ump'e c'ac' tu pancab. Ni c'ac' jini
ca' a wälä u xe u laj pule' cua' chichca mach utzba. Tä' coba cä tz'äbe' ni c'ac' jini mäx seb.
50 C'änä cä numsen ump'e noj gran tz'ibajtesia y mäx u ch'ocoman cä pixan ixta tu xupiba
de upete cua' acä xe tä cherbinteba.
51 ¿A wäle'la quira que no'on aton tuba cä'ben ch'in ajnicob a'ajtäjob pancab? Cälbenetla
que mach, no'onba aton tuba cä'benob u maläc tz'osen buyajob.
52 Uc'a desde badaba cincojob tan ump'e otot u xe u chenob buya, ni uxtuba tuyac'o ni
cha'tu y ni cha'tuba tuyac'o ni uxtu.
53 U pap untu u jule' uba tuyac'o u yajlo', y u yajlo'ba tä buya t'oc u pap; u na' untu tä
buya t'oc jixic ch'oc y u jixic ch'ocba tä buya t'oc u na'; y u nojna' untu tä buya t'oc u yälib y
u yälibba tä buya t'oc u nojna'.

Las señales de los tiempos
(Mt. 16.1-4; Mr. 8.11-13)

54 U yälbi ni gente täcä ca'da:
—Jinq'uin a chänenla ni bucla que u ch'oye bajca u pome q'uinba anela seb a wäle'la que
ya' u te ja', y che' chich u xe u chen ca' a wäle'laba.
55 Y jinq'uin u yustan ni ic' tä sur a wäle'la que mäx u xe tä ajtä p'ulewa, y toj chich une.
56 Anela ajsusutcheriajetla. A wila si u xe u yäc'ben ja' o si u xe tä ajtä p'ulewa jinq'uin a
chänenla cache' u ch'oye bucla o cache' u yustan ic'. ¿Cua' uc'a mach uta ta' c'ajalinla jiq'uin
cua' u xe tä ajtä t'oc ni cä ye'betla no'onba?

Procura ponerte en paz con tu enemigo
(Mt. 5.25-26)

57 '¿Cua' uc'a mach a che trebe a juntumala a wäle'la caxcamba u toja que Dios yo que a
chenla?
58 C'änä a worin iranla cache'da u ch'e' ajniquetla utz tu jut Dios tuba mach u yäc'benet a
toje' a tanäla. Es ca' a wälä mu'to a xe tä juez t'oc machca u sube'etba y a wiran si u ch'e' a
tuse' t'oc tä bij, mach me'ixto xic u päye'et tä juez y ni juez u yäq'ue'et tu c'äb ni policía y ni
policía u jup'e'et tä cárcel.
59 Cälbenet que si u chenet pasa ca' jiniba mach uxet tä pase ya'i ixta que mach a laj säte'
upete a taq'uin a toje' t'oc multa.

13

Importancia de un cambio de actitud

1 Jinchichba q'uin ajni ya' jini cha'tu uxtujob machcatac u tz'aycäbijob aj Jesús cua' jini
cherbintijob yebe aj galileojob. U tz'aycäbijob cache' jinq'uin mu'to u tzämsen animajob
ni aj galileojob jini tuba u súbben Dios, ni gobierno aj Pilatoba u täsqui tä tzämsintejob y u
ch'ich'eba u xac'bi t'oc u ch'ich'e ni animajob.
2 U p'ali aj Jesús u yälbijob ca'da:
—¿A wäle'la quira cache' naj galileojob jiniba cherbintijob ca' jini uc'a más q'uen u tanä
u chijob que otros aj galileojob?
3 Cälbenetla que mach, y mach u chijob más q'uen u tanä täcä que anela. Pero si mach
a q'uexe' a c'ajalin anelaba uc'a mach a ni' chen a tanäla, apetela a xe tä äc'bintela a toje' a
tanäla täcä ta' xe tä chämola.

4 ¿O jini dieciochojobba, jini yäli noj isquil otot tu pamob tä Siloéba u tzämsijob, a wäle'la
quira que más an u tanäjob que upete winicob que cuxlijob tä Jerusalénba?
5 Cälbenetla que mach, y mach u chijob más q'uen u tanä täcä que anela. Pero si mach
a q'uexe' a c'ajalin anelaba uc'a mach a ni' chen a tanäla, apetela a xe tä äc'bintela a toje' a
tanäla täcä ta' xe tä chämola.

El ejemplo de la higuera sin fruto

6 Aj Jesús u yäli täcä ump'e t'an tuba u ye'e' cache' machcatac mach u tz'ombe u t'anba u
c'ote t'oc ca' a wälä untec te' higo que mach u che u jutba. U yäli ca'da:
—Untu winic u cänänti untec te' higo päc'ä uc'a tan u caba u päc'äbi, y ati u sacben u jut y
mach u pojli cua'.
7 De ya'i u yälbi u yajsispäc'äbi ca'da: "Ubixto, u cänäntan uxp'e año acajne cä sacben u jut
ni te' higoda y mach cä pojläbi cua'. Julu tä cab. ¿Cua' uc'a päpä' ajnic u cräx päc'chin cä cab?"
8 Ajsispäc'äbi u yälbi ca'da: "Cajnoja, tan u yajtä jimba añoda täcä y cä xe cä cujben tu
junxoyma u chun y cä'ben u ta' anima tuba äc'bintic u muc' ni cab, bay ca' jini u yäq'ue' u jut.
9 Si u yäq'ue' u jut unjabba utz chich, y si machba u ch'e' a jule' tä cab ji'pat".

Jesús sana en día de descanso a una mujer jorobada

10 Tuyac'o ump'e q'uin ch'ämbäji aj Jesús ya'an u ye'e' u t'an Dios tan ump'e ch'uj taj
judíosob.
11 Ajni ya' jini untu ixic que u cänäntan dieciocho años c'ojo t'oc ump'e chere'yaj ta tzuc
pixan. C'omocna u chen xämba, y mach u chi trebe ni tz'ita' wa'wänic tajtoj.
12 Jinq'uin u chäni aj Jesús ni ixic jiniba u joq'ui u yälbi ca'da:
—Xoc, mach ni' an ta'wac'o ni yaj que a cänäntanba.
13 De ya'i aj Jesús u yäq'ui u c'äb tuyac'o ni ixic tuba u tz'äcälin y seb u to'esi uba u ch'u'ul
c'ajti'in Dios.
14 Ni ajnoja tuba ni ch'uj taj judíosob cäräx'i uc'a aj Jesús u tz'äcäli untu ixic tu q'uini
ch'ämbäji, y u yälbi ni gente ca'da:
—Ya'an seis q'uin ta semana jinq'uin u ch'e' utic patan. Tiquetla jiq'uin tu q'uini patanba
tuba tz'äcälcaquetla y mach tuyac'o u q'uini ch'ämbäjiba.
15 De ya'i Cajnojala aj Jesús u p'albi ca'da:
—Ajsusutcheriajetla, ¿mach quira toj que cada juntu de anela a p'äne'la a beq'uet o a
tzimim tu yajliba tu q'uini ch'ämbäji y a bisanla bajca u yäc'binte ja' u yuch'en?
16 Jinda ixic untu u natil ch'oc aj Abraham, ni yäcä uc'ajob Diosba. U cänänti dieciocho
años c'ojo t'oc jinda yaj, es ca' a wälä cächä an uc'a aj Satanás. ¿Mach quira u ch'ä tz'äcälcac
t'oc ni yaj u cänäntiba tu q'uini ch'ämbäji?
17 Jinq'uin u yäli aj Jesús ni t'anob jiniba u ch'i quisinob machcatac mach yo u chänenba,
pero upete ni gente ch'a'ali ujinob uc'a upete cua' chichca tan pitzi que u chi aj Jesús.

El ejemplo de la semilla de mostaza
(Mt. 13.31-32; Mr. 4.30-32)

18 De ya'i aj Jesús u yäli ca'da:
—Cä xe cälbenetla cache'da ayan u manda Dios. Cä xe cälbenetla cua' une ayan pancab que
u c'ote t'oc.
19 U c'ote t'oc ca' a wälä unxim u yoc tz'utz' bec' mostaza que u ch'i untu winic tuba u
päq'ue' tan u caba u päc'äbi. Ch'iji y c'oti ca' untec noj gran te'. Ji'pat ni mut ajwilejob isqui
u chijob u c'ub tuyac'o u c'äb.

El ejemplo de la levadura
(Mt. 13.33)

20 Sutwäni u yäle' tä cha'num ca'da:
—Cä xe cälbenetla cua' une ayan pancab que u c'ote t'oc u manda Dios.
21 U c'ote t'oc ca' a wälä ni jusonib ta waj que u ch'i untu ixic y u yäq'ui tama ca' tuba
cincuenta kilo de harina y u laj jusesi upete.

La puerta angosta
(Mt. 7.13-14, 21-23)

22 Ji'pat bixe u chen aj Jesús tä xämba tuba bixic tä Jerusalén y numi tama noj caj y bit caj
u ye'e' u t'an Dios.
23 De ya'i ajni untu machca u c'atben ca'da:
—Cajnoja, ¿mäx tz'ita' quira machcatac u xe u japän uba?
Aj Jesús u p'ali ca'da:
24 —Ch'o'olesan abala a tz'ombenla Dios tuba a japän abala, uc'a cälbenetla q'uen mach-
catac u xe u yolin ochicob y mach uni' xin u chen trebejob. Es ca' a wälä a wo ochiquetla
tama ump'e otot, pero u ti' ni ototba mäx p'i' u tan y c'änä a sacän cache'da u ch'e' ochiquet.

25 Jinq'uin u xe tä ch'oye u yum ni otot u mäque' u ti' ni otot, anela a xe tä colanla päti y a
täq'ue'la a jätz'e'la u ti' ni otot y a wäle'la ca'da: “Cajnoja, jäbbenon t'ocob u ti' ni otot”. Pero
une u xe u p'alän u yälbenetla ca'da: “Mach cä chet conocela, mach cuwi cada atetla”.
26 De ya'i ane a xe a täq'ue' a wäle'la ca'da: “Ta' pänte' aneba c'uxnon t'ocob y buc'on t'ocob,
y ane a ye'i u t'an Dios tä calle tan cä käji t'ocob”.
27 Pero une u xe u p'alän u yälbenetla ca'da: “Cälbenetla mach cä chet conocela, mach cuwi
cada atetla, tz'eje abala t'oc no'on anela ajmalujlejetla”. Ca' jini a xe tä älbintela.
28 Anela a xe tä jup'canla tu yajliba ni toji'tanä y ya' jini a xe a c'ac'a' chen uq'uela y a
cäch'äcnesan a wejla uc'a a xe a chänenla cache' aj Abraham y aj Isaac y aj Jacob y upete
najt'anob ya' laj anob bajca u chen manda Dios. U bajnimajob unejob Dios u yaqui najtäcä
y anelaba u natil ch'ocobetla.
29 U xe tä tejob gente täcä que mach yäcä uc'ajob Dios ajniba. U xe tä tejob bajca u pase
q'uin y bajca u pome q'uin y tä norte y tä sur, y u xe tä chumtäjob tä c'uxnan bajca u chen
manda Dios.
30 Ubinla, ayan machcatac u joq'ui Dios najtäcä, pero ji'pat mach uxin tä äc'binte ochicob
bajca u chen manda Dios. Ayan täcä jini machcatac mach u joq'ui Dios najtäcä, pero ji'patba
u xe chich tä osintejob bajca u chen manda Dios.

Jesús llora sobre Jerusalén
(Mt. 23.37-39)

31 Jinchichba q'uin jini yebe aj fariseojob c'otijob u yälbenob aj Jesús ca'da:
—Corre cux, pasen wida uc'a aj Herodes yo u tzämsenet.
32 Une u yälbijob ca'da:
—Xiquetla y älbenla ni a'uch jini ca'da: “Ubixto, dali y ic'ä no'on acä pa'säben tzuc pixan
tuyac'o machcatac u cänäntan y acä tz'äcälin ajc'ojpanob, y chabi to cä tzupsen cä patan”.
33 Pero no'on c'änä cä chen segui cä biji dali, ic'ä y chabi, uc'a mach'an cua' uc'a tzämsintic
ajt'an ta Dios otro cab, seq'uen tama ni caj tä Jerusalén c'änä tzämsintic.
34 ’Anela cä lot tan caj tä Jerusalén, a tzämsenla ajt'anob ta Dios y a wäc'benla t'oc ji'tun
machcatac u täsquintejob bajca anetla. ¡Jäypetz'ixti coli cä woye'etla ca'anon ca' ni na' piyo'
u woye' yal tu yaba u wich', y mach a wolila!
35 Ubinlaba, Dios u walächi bada ni noj ch'u'ul otot bajca a ch'u'ul c'ajti'ilaba. Cälbenetla
que mach uni' xet a chänenonla ixta que mach c'otic q'uin jinq'uin a xe a wälbenonla ca'da:
“Ch'u'ul ayan jini machca u teba, jini machca u täsqui cä Yumla Diosba”.

14

Jesús sana a un hombre que sufría de hinchazón

1 Ump'e u q'uini ch'ämbäji aj Jesús ochi tä c'uxnan tan yotot untu ajnoja tuba aj fariseojob,
y ni aj fariseojobba u ch'ucänob.
2 De ya'i c'oti tu pänte' aj Jesús untu winic c'ojo t'oc ump'e yaj que u sit'esben u cuerpoba.
3 Aj Jesús u c'atbijob machcatac yuwi ni ley y aj fariseojob ca'da:
—¿U yäle' quira ni ley si u ch'e' tz'äcälcac untu ajc'ojpan tu q'uini ch'ämbäji?
4 Unejob tajch'ijcolobijob. De ya'i une u täli najc'ojpan u tz'äcälin y ji'pat u täsqui bixic.
5 De ya'i aj Jesús u yälbi naj fariseojob ca'da:
—Si anela a cänäntanla untu beq'uet ta patanba o untu tzimim que yälic tan ch'enba, ¿mach
quira seb a xe a pa'senla, mach u che si es u q'uini ch'ämbäji?
6 Unejob mach u pojli cua' u yälbenob aj Jesús.

Los invitados a la fiesta de bodas

7 Aj Jesús u yälbijob ump'e t'an machcatac jo'qui tä c'uxnan jinq'uin u chäni cache' u
yaquijob jini chumlib tuba machcatac más oloba.
8 U yälbijob ca'da:
—Jinq'uin ayan machca u joq'ue'et bajca an ump'e lotojan, mach numiquet tä chumtä
bajca u xe tä chumtäjob machcatac más oloba, mach me'ixto ajnic otro joc'o täcä que más
olo tä chäninte que aneba.
9 De ya'i jini machca u joq'uetla a cha'tumala u te u yälbenet ca'da: “Äc'ben ni winicda jini
chumlib a ch'iba”. De ya'i t'oc quisinle a xe tä nume tä chumtä bajca u chumtäjob machcatac
mach tä' oloba.
10 Jinq'uin a jo'can bajca an lotojanba, xiquet tä chumtä bajca u chumtäjob machcatac
mach tä' oloba, uc'a jinq'uin tu te machca u joq'uetba u yälbenet ca'da: “Cä lot, numen tä
chumtä bajca u chumtäjob machcatac más oloba”. Ca' jini a xe tä c'alin olcan tu pänte' upete
machcatac chumujtac t'oc ane tä mesa.

11 Uc'a upete machca u chäcäl chen uba cache' une es untu noj don winicba, u xe tä äc'binte
xic de ajch'och'oca, y jini machca u yolin xic de ajch'och'ocaba u xe tä äc'binte xic de untu
noj don winic.
12 Aj Jesús u yälbi täcä ni winic, jini u joq'ui tä c'uxnanba, ca'da:
—Jinq'uin a wäq'ue'la cua' tä c'uxcan o cua' tä uch'can, mach a joq'ue'la seq'uen a lotob,
ni a witz'inob, ni a säcunob, ni a familiajob, ni a wajnätz'äla, jini machcatac an u taq'uinba,
bay u xe tä sujtä u joq'ue'etob tä c'uxnan täcä, y ca' jini u sutjatz'benet u jelo.
13 Jinq'uin a tuse'la cua' tä c'uxcan joc'o ni pobrejilba, y machcatac balda'ojtac, y ajc'ol'oc
y ajchoc'.
14 Ca' jini a xe a cänäntan ch'a'aljin, uc'a unejob mach u ch'ä u sutjatz'benet u jelo. Jin to
q'uin a xe tä sutjatz'binte u jelo tu xe tä cuxpescan machcatac ni an tu tojaba ta paq'uin
cuxlec.

El ejemplo de la gran cena

15 Jimba u yubi ca' jini untu machca chumu tä mesa nämte' t'oc uneba, y u yälbi aj Jesús
ca'da:
—Ch'a'a ujinob chich machca u yochejob tä c'uxnan jinq'uin u xe tä ute ni noj gran c'ux
bajca u chen manda Dios tä cieloba.
16 Pero aj Jesús u yälbi ca'da:
—Untu winic u worin täsqui tä älbinte q'uen u lotob cache' u xe u tuse' ump'e noj gran c'ux.
17 Tu c'ote ni hora tuba c'uxnacob u täsqui untu u yajc'äncan u yälben machcatac jo'quiba
ca'da: "Xiquetla bada, a'i, uc'a san chich a'uti ni cua' tä c'uxcan".
18 Upetejob u täq'uijob u yäle' cua' uc'a mach u ch'ä xic. Untu, ni najtäcäba u yäli ca'da:
"No'on cä mäni ump'e cab y c'änä xicon cä chänen; cälbenet a chenon perdona que mach
uxon".
19 Otro untu u yäli ca'da: "No'on cä mäni cinco par de beq'uet ta patanba, y cä xe quiran
si u chenob patan utz; cälbenet a chenon perdona que mach uxon".
20 Otro untuba u yäli ca'da: "Atotaj lotojon to, y jin uc'a mach u ch'ä xicon".
21 Jinq'uin sutwäni ni ajc'äncan jini u yäc'bi u wina'tan u yajnoja upete cache'tacda u
yälijob ni machcatac jo'quiba. De ya'i cäräx'i najnoja ta ni otot jini y u yälbi u yajc'äncan
ca'da: "Seb xiquet tänxin caj y papat caj y täsen wida pobrejilba, machcatac balda'ojtac,
machcatac ajc'ol'oc y machcatac ajchoc'".
22 Ji'pat najc'äncan u yäli ca'da: "Cajnoja, no'on acä chi ca' chich a wälbon y mach to laj tul
otot".
23 Najnoja u yälbi u yajc'äncan ca'da: "Corre cux tä noj bijob y tan pimi bajca an bit otote
y a cocoj älben que ticob uc'a tulic cotot.
24 Uc'a cälbenetla cache' niuntu de ni winicob cä täsqui tä jo'canba mach uni' xon cä'ben ni
tz'ita' u c'uxe'ob ni cua' tä c'uxcan jini".

Lo que cuesta seguir a Cristo
(Mt. 10.37-39)

25 Noj q'uenel gente u bixe t'oc aj Jesús y une u suti u jut u chänenob u yälbenob ca'da:
26 —Machca chichca une u te bajca anon mach u ch'ä xic de ajcänt'an täc'a si mach u
yolinon más que u yolin u pap y u na' y jit'oc y u bijch'oc y u jitz'inob y u säcunob y u chichob.
Une täcä mach u ch'ä u bäc'tan chämo uc'a no'on.
27 Machca chichca une que mach yo u chen sufri ca' chich u chen sufri untu tuyac'o cruz
mach u ch'ä xic de ajcänt'an täc'a. Machca chichca une que mach yo u ch'e' cä biji mach u
ch'ä xic de ajcänt'an täc'a täcä.
28 Machca chichca de anela, si a wo a tz'osen ump'e isquil otot, ¿mach quira a chumtä
najtäcä a pa'sen jäyp'e u xe u bisan uc'a a wiran si a cänäntan ni taq'uin tuba a tzupsen
t'ocba?
29 Uc'a mach me'ixto a taj äc'ben u chumliba ni otot y mach a chen trebe a tzupsen. De
ya'i upete machcatac u chänenba u xe u täq'ue' u tze'tanet.
30 U xe u yäle'ob ca'daba: "Ni winicda u täq'ui u tz'osen ump'e isquil otot y mach u chi trebe
u tzupsen". Che' u xe u yäle'ob.
31 Si untu rey u xe u chen jo'yan t'oc otro reyba, ¿mach quira najtäcä u chumtä u ch'e' u
c'ajalin si t'oc diez mil soldadojob u chen trebe u yäc'ben uba t'oc ni jini u te tuyac'o t'oc
veinte milba?
32 Y si mach u che trebeba, jinq'uin ni otro untu ya'to an natba u täscun ajc'äncanob u ch'oc
chen ubajob t'oc u c'atben cuaxca ni yo uc'a mach ni' utic ni jo'yan.
33 Che' chich täcä, si anela a wo xiquetla de ajcänt'an täc'a, c'änä a bon ch'e' a c'ajalinla
najtäcä ca' chich u chijob ni cha'tu winic, ni cäli samiba, uc'a jini machca mach u laj äctan
upete cua' chichca u cänäntanba mach u ch'ä xic de ajcänt'an täc'a.

Cuando la sal deja de estar salada
(Mt. 5.13; Mr. 9.50)

34 'Ni mero atz'amba mäx utz une. Ayan lo que mach jin mero atz'am que u säto u
ch'och'anba. Si sätic u ch'och'anba mach'an cache'da äc'bintic u ch'och'an tä cha'num.
35 Mach u ni' che servi tuba niump'e cua'. Mach u che servi ni tuba ä'cac tu pam ni
cab, ni tuba xabintic t'oc ni cab tuba u yäc'ben u muc' ni cab. Tä chojcan u xe. Co que ni
cajcänt'anobba ajnicob ca' a wälä mero atz'am. Machcatac an u chiquin tuba u yubinba,
c'änä u yäq'ue' u chiquin tuba u yubin cä t'an.

15

El ejemplo de la oveja perdida
(Mt. 18.10-14)

1 Ji'pat, mu' u natz'änob aj Jesús upete ajcojtaq'uinob y machcatac u säte'ob t'oc ni ley u
tz'ibi aj Moisés tuba u yubinob u t'an.
2 Y aj fariseojob y machcatac yuwijob ni ley u patil älben aj Jesús ca'da:
—Jinda winic u sapän machcatac u säte'ob t'oc ni ley u tz'ibi aj Moisés y u c'uxnan nämte'
t'oc unejob.
3 Jin uc'a aj Jesús u yälbijob ni t'anda:
4 —Si untu de anela a cänäntan cien oveja y sätic untuba, ¿mach quira a xe a colesan ni
noventa y nueveba tä campo y a bixe a sacän ni asätiba ixta que mach a pojlen?
5 Ta' xe a pojlenba a xe a wäq'ue' ta' p'ixte' t'oc ch'a'aljin.
6 De ya'i ta' c'ote ta' wototba a xe a täscun tä jo'can a lotob y a wajnätz'älajob y a wälben
ca'da: "Ch'a'alac ajinla t'oc no'on uc'a cä pojli cä oveja ni sätiba".
7 De ya'i aj Jesús u yäli ca'da:
—Cälbenetla que ca' jini täcä ayan más ch'a'aljin tä cielo uc'a untu ajcherajtanä que u
q'uexe' u c'ajalin tuba mach u ni' chen u tanäba que ni noventa y nueve ya' chich an tu
tojaba que mach c'änä u q'uexe'ob u c'ajalinba.

El ejemplo de la moneda perdida

8 'Untu ixic que u cänäntan diez säsäc taq'uin, si u säte' ump'eba, ¿mach quira u xe u tz'äbe'
gas y u misän tan otot tuba u c'alin sacän ixta que mach u pojlen?
9 Tu xe u pojlenba u xe u täscun tä jo'can u lotob y u jixnätz'älajob y u xe u yälben ca'da:
"Ch'a'alac ajinla t'oc no'on uc'a cä pojli ni taq'uin cä sätiba".
10 Ca' jini cälbenetla que ayan ch'a'aljin tu pänte' ajc'äncanob ta Dios uc'a untu ajcherajtanä
u q'uexe' u c'ajalin tuba mach u ni' chen u tanäba.

El ejemplo del hijo pródigo

11 Aj Jesús u yäli täcä ca'da:
—Untu winic u cänänti cha'tu u yajlo'.
12 U ch'och'oca de unejob u yälbi u pap ca'da: "Cä pap, äc'benon ni cä parte no'onba de
upete cua' chichca a cänäntan". De ya'i ni winic u pucbijob u cha'tumajob cua'tac u cänäntan.
13 Chap'e uxp'e q'uin ji'pat ni u ch'och'oca yajlo'ba u laj woyi u taq'uini de upete cua'
chichca äc'binti y pasi bixi bajca an ump'e cab natba. Ya' jini u laj säti u taq'uin t'oc cua'
chichca mach utz u chenba.
14 Jinq'uin u laj sätiba tutz'i ump'e noj wi'na de jitz'o ya'i jimba cab jini, y u täq'ui u na'tan
jitz'o.
15 De ya'i bixi u ch'oc chen uba t'oc untu ajcäbna jimba cab jini uc'a u yäc'ben patan. Ni
winic u täsqui tama u cab tuba u cänäntäben u chitam.
16 Uneba tä' u yoli u c'uxe' jini cua' u c'uxe' ni chitam uc'a na'ac, uc'a niuntu mach u yäc'be
cua' u c'uxe' une.
17 De ya'i u ch'i u c'ajalin u yäle' ca'da: "¡Jäytu ti ajpatan ya'an tu yotot cä pap u cänäntan
q'uen cua' u c'uxe', y no'onba ya'anonda tä chämo t'oc jitz'o!
18 Cä ch'oye bada cä bixe bajca an cä pap y cä xe cälben ca'da: Cä pap, acä säti t'oc Dios tä
cielo y t'oc ane.
19 Mach u ni' ch'ä a wäle' cache' a wajlo'on; chenon ca' a wälä untu a wajpatan".
20 De ya'i ch'oyi y bixi ca'an u pap.
'Jinq'uin ya'to u te natba u pap u chäni y u ch'ämbi yajin. Pasi u pap t'oc noj ancäre u
mec'ben u luc'ub y u tz'utz'än.
21 U yajlo' u yälbi ca'da: "Cä pap, acä säti t'oc Dios tä cielo y t'oc ane. Mach u ni' ch'ä a wäle'
cache' a wajlo'on".
22 Pero u pap u yälbi u yajpatanob ca'da: "Seb täsenla ni buqui más pitziba y xojbenla
tuyac'o. Äc'benla ump'e mopc'äb tu ni'c'äb y zapato tu yoc.

23 Täsenla ni ch'oc najom beq'uet poc'omba y tzämsenla tuba cä c'uxe'la, y cä ch'a'alesan
cäjinla t'oc.
24 Uc'a ni cajlo'da cäli cache' chämi, y bada ca' a wälä cuxpi tä cha'num; sätä ajni y bada
apämi". De ya'i u täq'uijob u ch'a'alesan ujinob.
25 'U yajlo' u nojaba ajni tä patan, y tu xe tä c'ote nätz'ä bajca an yotot u yubi ni c'ay y ac'ot.
26 De ya'i u joq'ui untu ajpatan u c'atben cua' jini mu' u yute.
27 Une u yälbi ca'da: "A witz'in ajuli, y a pap u tzämsi ni ch'oc najom beq'uet mäx poc'omba
uc'a juli tä cha'num t'oc u yutzi y mach'an cua' u cäle'".
28 De ya'i cäräx'i y mach u yoli ochic. Jin uc'a pasi u pap päti u ch'oc chen uba t'oc uc'a
ochic.
29 Une u p'ali u yälben u pap ca'da: "Ubixto cä pap, jäyp'exti año cä te cä täclenet; mach bay
cäli si mach cä tz'ombenet a t'an. Niunum mach bay a'bon untu ch'oc ajchibu tuba cä c'uxe'
t'oc cä lotob.
30 Ni a wajlo' jini u laj sätbet u taq'uini a cab t'oc u lot ixictacba, y bada tu jule a tzämsäbi
untu ch'oc najom beq'uet poc'omba".
31 De ya'i u pap u yälbi ca'da: "Cä ch'oc, aneba paq'uin ayanet chich t'oc no'on; upete
cua'tac cä cänäntanba es ta'a chich.
32 C'änä utic ump'e q'uin ch'uje y ch'a'alac cäjinla, uc'a ni a witz'inda, cäli cache' chämi, y
bada ca' a wälä cuxpi tä cha'num; sätä ajni y bada apämi".

16

El ejemplo del mayordomo que abusó de confianza

1 Aj Jesús u yälbi u yajcänt'anob täcä ca'da:
—Ajni untu ajtaq'uini que u cänäntan untu ajnoja tuba u patan. Subqui tu pänte' u yum
que mu' u laj sätben u taq'uin.
2 De ya'i u joq'ui u yälben ca'da: "¿Cuaxca jini acubin a chenba? äc'benon ni jun bajca a laj
tz'ibi upete cua'tac a chi t'oc cä taq'uin, uc'a ane mach uni' xon cä'benet xiquet de ajnoja ta
patan täc'a".
3 De ya'i ni ajnoja ta patan u yäli tan u c'ajalin ca'da: "¿Cua' acä chen bada uc'a cä yum u
pa'säbenon cä patan? Mach'an cä muc' tuba cä cujän cab, y u yäc'benon quisin ta xicon tä
tentenbäji.
4 Bada cuwi chich cua' acä xe cä chen täc xe tä pa'säbinte cä patan tuba u yosenonjob tama
u yototob u yajmanob cä yum".
5 De ya'i u täsqui tä jo'can juntu ajuntu machcatac u cherben debe u yumba. U c'atbi ni
najtäcäba ca'da: "¿Jäyp'e a cherben debe cä yum?"
6 Une u yälbi cache' cien barril de aceite. De ya'i u yälbi ca'da: "Ya'anda ni jun bajca tz'ibi
na betba; seb chumi' y tz'ibän cache' cincuenta namás a cherben debe".
7 Ji'pat u c'atbi otro untu ca'da: "¿Aneba, jäyp'e a chen debe?" Une u yäli cache' cien costal
de trigo. De ya'i u yälbi ca'da: "Ya'anda ni jun bajca tz'ibi na betba; tz'ibän cache' ochenta
namás a chen debe".
8 Jini u yum u yälbi u yajnoja ta patan, jini u patil xuch'bi u taq'uinba cache' mäx q'uen
u c'ajalin uc'a u pojli cache' u chen tuba utic mantene jinq'uin pa'säbintic u patan. No'on
cälbenetla que ni gente pancab que mach u tz'ombe u t'an Diosba más an u c'ajalin cache'da
u yajna'tan uba t'oc u lotob que u ch'ocob Dios.
9 'No'on cälbenetla ca'da: Ni taq'uin pancab a'uti tä sätcan t'oc cua' chichca mach utzba,
pero anela, chenla patanla t'oc a taq'uinla ca' chich c'änä a chenla tuba totoj ajnic a
ch'a'aljinla tä cielo jinq'uin a xe tä chämola y a wosintela tama ni otote bajca a xe tä paq'uin
ajtäla. Es ca' a wälä a chenla ca' chich u chi ni winic tä' q'uen u c'ajalinba tuba ajnic u
yamigojob jinq'uin pa'säbinti u patanba.
10 'Jini machca u chen tu toja t'oc jini mach u totoj che vale cua'ba u xe u chen tu toja täcä
t'oc jini choj u valorba, y jini machca mach u che tu toja t'oc jini mach u totoj che vale cua'ba
mach uxin u chen tu toja täcä t'oc jini choj u valorba.
11 Jin uc'a, si mach a chila tu toja t'oc jini taq'uin que a'uti tä sätcan t'oc cua' chichca mach
utzba, Dios mach uxin u yäc'benet ta' c'äbla cua' chichca utztac que mach uxupba.
12 Si mach a chila tu toja t'oc cua' chichca ta Dios que ya'an ta' c'äblaba, une mach uxin u
yäc'benetla jini cua' chichca que u xe tä nonoj colan ta'alaba.
(Mt. 6.24)
13 'Untu winic mach u ch'ä u yäq'ue' u pixan t'oc cha'tu u yum, uc'a untuba u xe u säte' t'oc
y ni untuba u xe u yajna'tan. Untu u xe u tz'omben u t'an y ni untuba mach uxin u cherben
caso. Mach u ch'ä a c'ajti'in Dios y a c'upän taq'uin täcä.
14 Aj fariseojob, jini u c'upänob taq'uinba, u yubijob upete ni u yäli aj Jesús y u tze'tijob.

15 De ya'i aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Anela a susut chenla cua' chichca jini tu pänte' winicob tuba a wäc'ben u yäle'ob que tu toja a chenla, pero Diosba yuwi cache'da an a pixanla. Ayan jini lo que winicob tä' yoba u chänenob utic pero Diosba mach yo u chänen ni tz'ita'.

La ley y el reino de Dios
16 'Oni ajni ni ley que u tz'ibi aj Moisés y cua'tac u tz'ibi ajt'anob ta Dios tuba u ch'e' cuwina'tanla lo que Dios yo utic. De ya'i c'oti aj Juan ajc'ablesiaba. Desde jinq'uinba u tz'ayquinte u t'an Dios y cache'da an u manda Dios; y q'uen ayan que u chen uba purajob u tz'omben Dios tuba ajnic tu manda uneba.
17 'U xe chich tä xupo ni cielo y u pancab. Pero jini ley ta Diosba mach uxin tä c'ote q'uin que mach u ni' chen vale.

Jesús enseña sobre el divorcio
(Mt. 5.31-32; 19.1-12; Mr. 10.1-12)
18 'Upete machca chichca u waläctan jit'oc y lotojac t'oc otro ixicba u jup'e' u tanä de cherajtz'ijte', y machca chichca u lotojan t'oc ni ixic u waläcti jit'ocba u jup'e' u tanä de cherajtz'ijte' täcä.

El hombre rico y Lázaro
19 'Ajni untu winic ajtaq'uini que u jele' uba t'oc ic'puq'uen noc' y t'oc noc' utz u c'aba' linoba, y upete q'uin u tuse' q'uen cua' tä c'uxcan utztacba.
20 Ajni täcä untu winic u c'aba' aj Lázaro tenten uba t'oc noj q'uenel yaj tu pächi. Une ya' ch'a'ca ti' yotot najtaq'uini,
21 uc'a tä' yo u c'uxe' ni u xixoma cua' tä c'uxcan que u yälo tä cab bajca an najtaq'uini tä c'uxnan. Ixta wichu' u te u lec'ben u yaj.
22 De ya'i u chi pasa que chämi ni winic u nume tä tentenbäjiba y ángelojob ta Dios u bisijob bajca an aj Abraham. Chämi täcä najtaq'uini y mujqui.
23 Jinq'uin najtaq'uini ya'an tä pule tu yajliba ajchämejob u t'äbsi u jut y u chäni nat cache' ya'an aj Abraham nämte' t'oc aj Lázaro.
24 De ya'i u chi awät u yäle' ca'da: "Cä pap Abraham, ch'ämbenon yajin y täscun aj Lázaro u maje' u ni'c'äb tama ja' tuba u sis'esbenon cac', uc'a mäx c'ux acubin bajca u pule'on ni wele c'ac'da".
25 Pero aj Abraham u yälbi ca'da: "Cä ch'oc, c'ajna'tan jinq'uin cuxulet toba äc'bintet upete cua' chichca tuba ajniquet utz, y che' chich täcä aj Lázaroba äc'binti upete cua' chichca mach utz. Badaba une u ch'a'alan ujin wida y ane a chen sufri ya'i.
26 Ya'an täcä ump'e noj gran ch'en entre de no'on t'ocob y anela, uc'a si ajnic machca u yolin pasic wida y c'axic bajca anet mach uxin u chen trebe, y niuntu mach u ch'ä pasic bajca anet y tic wida täcä".
27 De ya'i najtaq'uini u yälbi ca'da: "Mäx cä c'atbenet jiq'uin, cä pap, que a täscun aj Lázaro tu yotot cä pap,
28 uc'a cä cänäntan cinco quitz'inob. Aj Lázaro u ch'e' u yälbenob cua' c'änä u chenob tuba mach ticob täcä wida tä tz'ibajtescanob".
29 Aj Abraham u yälbi ca'da: "Unejob u cänäntan ni jun u tz'ibi aj Moisés y ni jun u tz'ibijob ajt'anob ta Dios. Jin u ch'e' u jiranob cua' u yäle' tuba u tz'onänob".
30 Une u yäli jiq'uin ca'da: "Toj chich une cä pap Abraham, pero si cuxpac untu ajchäme y xic ca'anob u xe u q'uexe' u c'ajalinob uc'a mach u ni' chen u tanäjob".
31 Aj Abraham u yälbi ca'da: "Si mach u tz'ombejob jini u t'an Dios u tz'ibi aj Moisés y ajt'anob ta Diosba, mach uxin u tz'onänob täcä si cuxpac untu tan ajchämejob".

17

El peligro de caer en pecado
(Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42)
1 Aj Jesús u yälbi u yajcänt'anob ca'da:
—U xe chich tä ajtä machcatac u chen cua' chichca tuba u yäc'ben u säte' u biji untu, pero ac'ä mäx c'ux ni castigo u xe tä äc'binte jini machca u yäc'ben u säte' u biji untuba.
2 Mejorica u xe tuba si cächbintic ump'e cha' ta juch'i' buc'a tu luc'ub y julcac tama nab y mach u yäc'ben u säte' u biji untu machca mu'to u totaj tz'omben to u t'an Diosba.
3 Iran abala.
'Si a wermano u säte' t'oc ane q'uejpan. Y si u sujtä u q'uexe' u c'ajalinba, chen perdona.
4 Si siete vez ump'e q'uin u säte' t'oc aneba y siete vez u sujtä u yälbenet cache' u q'uexi u c'ajalin bajca u säti t'oc ane, c'änä chich a chen perdona.

El poder de la fe

5 De ya'i u yajc'äncanob Cajnojala u yälbijob ca'da:
—Täclenon t'ocob cä tz'onän t'ocob más.
6 Cajnojala u yälbijob ca'da:
—Unxim bec' mostaza mäx tz'utz', pero u c'ac'a' ch'ije. Si a tz'onänla icaba, mach u che si mäx tz'ita' ca' a wälä unxim bec' mostazaba, u ch'e' a wälbenla ica ni te' sicómoroda: "Boco aba tä cab y xiquet a päq'ue' aba tä ja' tama ni nab", u tz'ombenetla ica.

El deber del que sirve

7 'Si a cänäntanla untu ajpatan u cujän cab o u cänäntan ovejaba, jinq'uin u te tä jam u sujtä tan ototba, ¿a xe quira a wälben ca'da: "La'ix bada tä c'uxnan tä mesa"? Mach a chela ca' jini une.
8 ¿Mach quira a xe a wälben ca'da: "Cherbenon cua' tä c'uxcan, y de ya'i a xe a tuse' aba y a xe a wäc'benon cua' cä c'uxe' ixta que mach cä tzupsen c'uxnacon y buq'uicon, y ji'pat a xe tä c'uxnan aneba y tä buc'a"?
9 ¿A wälben quira uc'adios u chi najpatan jini uc'a u chi lo que a wäc'bi u chen? Cäle' que mach.
10 Ca' jini täcä anela, jinq'uin a tzupsen a chenla upete cua'tac a'bintet a chenla, c'änä a wäle'la ca'da: "Ajpatanon t'ocob mach utzba, uc'a cä chi t'ocob jin chich lo que äc'binton cä chen t'ocob namás".

Jesús sana a diez leprosos

11 Jinq'uin aj Jesús bixe u chen tä Jerusalén, numi tama ni cabob tä Samaria y tä Galilea.
12 Tu yoche tama ump'e yoc p'i' caj c'otijob u nuc'tan diez wincärejob c'ojojtac t'oc ni yaj u c'aba' lepra, y colijob nat tä wa'tä.
13 U chijob noj t'an u yäle' ca'da:
—¡Jesús, Ajnojalet, ch'ämbenon yajin t'ocob!
14 Jinq'uin une u chäni u yälbijob ca'da:
—Corre cuxla ye'e abala tu pänte' ni palejob tuba aj judíosob.
Jinq'uin bixe to u chenobba, laj pasi ni yaj tuyac'ojob.
15 De ya'i untu de unejob, jinq'uin u chäni que u yäq'ui ubaba, sutwäni y u ch'u'ul c'ajti'ben u c'aba' Dios t'oc noj gran t'an.
16 Nocwäni tu yoc aj Jesús u chinjatz'i u jut tä cab u yälben uc'adios u chi. U cab uneba tä Samaria.
17 De ya'i aj Jesús u yälbi ca'da:
—¿Mach quira diez ni tz'äcälquiba? ¿Cada an ni nueveba?
18 ¿Mach quira ajni machca sutwänic u ch'u'ul c'ajti'ben u c'aba' Dios seq'uen ni ajpäpä'cabda?
19 De ya'i u yälbi ni winic ca'da:
—Ch'oyen, corre cux, uc'a a tz'oni, jin uc'a a wäq'ui aba.

Cómo llegará el reino de Dios
(Mt. 24.23-28, 36-41)

20 Ji'pat aj fariseojob u c'atbijob aj Jesús caq'uin u xe tä c'ote q'uin u chen manda Dios pancab. Une u p'albijob ca'da:
—U manda Dios pancab mach uc'ot t'oc cua' chichca jini tuba a chänenla, ca' chich jinq'uin u c'ote untu rey.
21 Niuntu mach uxin u yäle' que si wida ayan o nanti ya'an, uc'a u täq'ui chich bada u chen manda Dios bajca anetla.
22 De ya'i u yälbi u yajcänt'anob ca'da:
—U xe tä c'ote q'uin a xe a wolin a chänenonla ca' chich a xe a chänenonla jinq'uin cä xe tä sujtä tä cha'num, no'on que sutwänon de winicba, pero mach to uxet a chänenonla.
23 U xe u yälbenetob anela ca'da: "Chänenla, ya'an wida", o "Chänenla, ya'an jini". No'on cälbenetla que mach xiquetla, y mach a tzäypätinla.
24 Uc'a ca' u lem chawäc u chictan de ump'e la'o tä cielo ta tunxeba, ca' chich jini täcä cä xe cä ye'e' cäba täc jule no'onba que sutwänon de winic.
25 Pero najtäcäba c'änä bon tz'ibajtescacon y ni winicob cuxujtac badaba mach uxin u sapänon.
26 Ca' chich ajni jinq'uin cuxu to aj Noé, che' chich u xe tä ajtä jinq'uin u xe tä c'ote q'uin sujlecon cha'num, no'on que sutwänon de winic.
27 C'uxnijob, buq'uijob, lotojijob, y u yäq'uijob u ch'ocob tä lotojan ixta que jinq'uin c'oti q'uin tuba ochic aj Noé tama ni noj re'i jucub u c'aba' arca. De ya'i ti noj but'o u laj tzämsenob upete.

28 Ca' chich jini täcä ajni jinq'uin cuxu to aj Lot. C'uxnijob, buq'uijob, u chi manob, u
chonijob cua' chichca, u päq'uijob u päc'äbijob y u chijob ototе.
29 Pero jimba q'uin jini que aj Lot pasi ya'i tä Sodoma yäli ump'e c'ac' y azufre que ya' ti
tä cielo y u laj tzämsijob upete.
30 Ca' chich jini u xe u chen pasa täcä jinq'uin tajtzäc cä xe tä sujtä tä cha'num, no'on que
sutwänon de winic.
31 'Jimba q'uin jini machca mach'an tan yotot, y u c'ämbita ya'an tan ototba, mach ni'
sutwänic tan otot u ch'e' u c'ämbita. Che' chich täcä machca ya'an tan pimi mach ni' sutwänic
tu yotot.
32 C'ajna'tanla cache' jit'oc aj Lot, jinq'uin u suti uba u chänen tu patba, sutwäni de atz'am.
33 Machca chichca yo u japän uba u xe chich tä chämo, y machca chichca mach u bäc'ta
chämoba u xe u japän uba.
34 'Cälbenetla que jimba ac'äb jini täc xe tä sujtäba, cha'tu ajwäyejob u xe tä ajtä pan ump'e
tz'en. Untu u xe tä ch'ämcan y ni otro untuba u xe tä colescan.
35 Cha'tu ixic u xe tä ajtä tä juch' nämte'. Untu u xe tä ch'ämcan y ni otro untuba u xe tä
colescan.
36 Cha'tu u xe tä ajtä tan pimi y untu u xe tä ch'ämcan y ni otro untuba u xe tä colescan.
37 Jinq'uin u yubijob ca' jini, u yajcänt'anob u c'atbijob ca'da:
—Cajnoja, ¿cada u xe tä ajtäjob jini machcatac u colescanob?
Une u yälbijob ca'da:
—U ch'e' a wina'tanla que anatz'äjbäli q'uin tuba äc'bintic u toje' u tanäjob machcatac que
mach u ni' tz'ombe Diosba cachichcada que ajnicob, ca' chich ni ajma' u woylan ubajob
cachichcada que ajnic najchämeba tuba u buq'ue'.

18

El ejemplo de la viuda y el juez

1 De ya'i aj Jesús u yälbijob ump'e tz'aji tuba u ye'benob cache' c'änä u paq'uin chenob
c'änti'ya sin que jaq'uic ujinob.
2 U yälbijob ca'da:
—Ajni untu juez tan ump'e caj que mach u c'ajti'i Dios y niuntu winic mach u bäc'ta.
3 Ajni täcä tama ni caj jini untu neba' ixic que u bon ajne ca'an ni juez u yälben ca'da:
"Japänon tu c'äb machca mu' u tz'ibajtesanon".
4 Ni juez mach u yoli u chen ca' jini najtäcä, pero ji'pat tz'ita'ba ati tu c'ajalin ca'da: "Mach
cä c'ajti'i Dios y niuntu winic mach cä bäc'ta täcä.
5 Pero ni neba' ixicda u jaq'uesan cäjin. Jin uc'a cä xe cä japän tu c'äb machca u
tz'ibajtesan, uc'a si machba, u xe u chen segui u bon sujtä u ticwesbenon cä c'ajalin".
6 De ya'i Cajnojala u yäli ca'da:
—Ca' jini u yäli ni juez que mach u che tu tojaba.
7 ¿Mach quira u cherbejob tu toja Dios jini machcatac u yaquiba, jini machcatac u
c'ajti'benob u c'aba' t'oc q'uin y ac'äb? U cherbenob chich tu toja. ¿U jäläcnan quira tuba
u yäc'benob cua' u c'atänob? Mach ujäläcna.
8 Cälbenetla que seb u xe u cherbenob tu toja. Pero jinq'uin cä xe tä sujtä, no'on que
sutwänon de winic, ¿cä xe wäre cä pojlen machcatac u tz'onänob pancab?

El ejemplo del fariseo y el cobrador de impuestos

9 Ajni yebejob machcatac u tz'onijob que unejob ayanob tu toja, y otrosjobba mach yo u
chänenob. Jin jinijob aj Jesús u yälbijob ni t'anda:
10 —Cha'tu winic bixijob tama ni noj ch'u'ul otot taj judíosob tuba u chen c'änti'yajob.
Untuba aj fariseo y ni otro untuba ajcojtaq'uin.
11 Naj fariseoba ya' wa'ca une u chen c'änti'ya u juntuma ca'da: "Cälbenet uc'adios uc'a
no'onba mach jinon ca' otros winicob, ajxuch'obba, ajmalujlejobba, ajcherajtz'ijte'ba, y
mach jinon ca' najcojtaq'uin jini täcä.
12 Cha'petz' cada semana mach uc'uxnon y mach ubuc'on tuba cä c'ajti'in Dios. Upete lo
que acä chen ganaba, de cada diez cua' chichca, ump'e acä'ben Dios". Jintacda u yäli naj
fariseo.
13 Najcojtaq'uinba ya' wa'ca nat y mach u yoli u t'äbsen u jut tä cielo. Namás u bon jätz'e'
u pecho tuba u ye'e' cache' ch'ocomi u pixan uc'a u tanä, y u yäle' ca'da: "¡Dios, ch'ämbenon
yajin ajcherajtanäjon!"
14 Cälbenetla que jinda winic Dios u yäc'bi colac tu toja tu bixe tu yotot, y ni otroba mach
une, uc'a upete machca chichca u chen uba fama cache' u chen tu toja u xe tä quisnäjescan
y machca u chen uba de ajch'och'ocaba u xe tä äc'binte xic de untu ajnoja.

Jesús bendice a los niños
(Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16)

15 De ya'i ajni machcatac u täsbijob aj Jesús bijch'oc tuba u yäq'ue' u c'äb tuyac'o u ch'u'ul
chenob, pero jinq'uin u yajcänt'anob u chänijob ca' jini u q'uejpijob.
16 Pero aj Jesús u joq'uijob ni bijch'oc bajca an y u yäli ca'da:
—Äctanla ticob ni bijch'oc bajca anon y mach a ch'acbenla u biji uc'a ca' jinijob machca u
yochejob t'oc Dios tuba utic manda.
17 Cälbenetla que si mach a sapäla u manda Dios ca' u sapän untu bijch'ocba mach uxet tä
ochela t'oc Dios tuba u chenet mandala. Toj une ni cälbenetlaba.

Un joven rico habla con Jesús
(Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31)

18 De ya'i untu ajnoja tuba aj judíosob u yälbi ca'da:
—Maestro, utz a c'ajalin ane. ¿Cua' une c'änä cä chen tuba paq'uin cuxlecon?
19 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—¿Cua' uc'a a wälbenon cache' utz cä c'ajalin? Niuntu mach'an utz u c'ajalin seq'uen Dios
une.
20 A wi chich cua' u yäle' ni ley ta Dios: "Mach a cänäntan a tz'ijte'; mach a chen tzämsa;
mach a chen xuch'; mach a sube' a lot t'oc jop'ojti'; olin a pap y a na'".
21 Une u yäli ca'da:
—Upete ni jindaba cä laj tz'oni desde jinq'uin ch'ocon toba ixta bada.
22 Jinq'uin u yubi aj Jesús ca' jiniba u yälbi ca'da:
—U colan to ump'e cosa a chen: chono upete lo que a cänäntan y laj pucben u taq'uini
pobrejilba y a xe a cänäntan q'uen a matän tä cielo tä' choj u valorba, y la'ix bada tzäypätinon.
23 Jinq'uin u yubi ca' jini coli mäx triste uc'a tä' q'uen u taq'uin jini winic.
24 Jinq'uin aj Jesús u chäni cache' coli mäx triste u yäli ca'da:
—¡Mäx cach tuba ochic untu ajtaq'uini bajca u chen manda Dios!
25 Untu ajcamello más seb u nume tu jut untz'it putz' que ochic untu ajtaq'uini bajca u
chen manda Dios.
26 Machcatac u yubijob jini que u yäli aj Jesús u yälijob ca'da:
—¿Caxca une u xe u ch'e' u japän uba jiq'uin?
27 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Lo que mach u ch'ä u chenob winicobba, Dios u ch'e' u chen.
28 Aj Pedro u yälbi ca'da:
—Ubixto, no'on t'ocob acä waläcti upete lo que cä cänäntan t'ocob tuba cä tzäypätinet
t'ocob.
29 De ya'i une u yälbijob ca'da:
—Totojtoj cälbenetla que machca u yäcti yotot o u pap y u na', o u jitz'inob y u säcunob, o
jit'oc o u bijch'oc uc'a u manda Dios,
30 u xe tä äc'binte q'uen más bada tu pancabba de lo que u yäctiba, y jini q'uin que u xe tä
c'oteba u xe tä äc'binte paq'uin cuxlec.

Nuevamente Jesús anuncia su muerte
(Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34)

31 De ya'i aj Jesús u ch'i ni docejob u yajcänt'anob y u yälbijob ca'da:
—Ubixtola, bada cä bixela tä Jerusalén. Ya'i upete lo que u tz'ibijob ajt'anob ta Dios que
u xe u chenon pasa no'on que sutwänon de winicba, u xe tä pase toj ca' chich tz'ibintiba.
32 Uc'a cä xe tä äc'can tu c'äb ni gente que mach jin aj judíosob y cä xe tä xic'can y tä
tz'ibajtescan y cä xe tä tubinte.
33 U xe u jätz'e'onob y de ya'i u xe u tzämsenonjob y u yuxp'elib q'uin cä xe tä cuxpan.
34 Ni doceba mach u chi entendejob niump'e cua' de lo que u yäliba uc'a ca' a wälä mäcbinti
u c'ajalinob, y mach u yäc'bi uba cuentajob lo que älbintijob.

Jesús sana a un ciego de Jericó
(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)

35 Jinq'uin aj Jesús c'oti nätz'ä tä Jericó ya'an untu ajchoc' que ya' chumca tu ch'ejpa bij tä
tentenbäji.
36 Jinq'uin ni ajchoc' u yubi cache' nume u chen noj q'uenel gente bajca anba, u c'ati cua'
jini ayan.
37 Ni gente u yälbijob cache' nume u chen aj Jesús, jini u cab tä Nazaretba.
38 De ya'i ni ajchoc' u chi noj awät u yäle' ca'da:
—¡Jesús, ane que u natil ch'oquet tuba ni rey aj David, ch'ämbenon yajin!

39 Machcatac u bixe pänte'ba u q'uejpijob uc'a ch'ijcäbac, pero une más noj gran awät u
chen u yäle' ca'da:
—¡Ane que u natil ch'oquet tuba ni rey aj David, ch'ämbenon yajin!
40 De ya'i aj Jesús tajwa'wäni y u täsqui tä ch'ämcan, y jinq'uin c'oti ca'anba u c'atbi ca'da:
41 —¿Cua' a wo cä cherbenet?
Ni ajchoc' u p'ali ca'da:
—Cajnoja, co äc'binticon cä chen chanä.
42 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—¡Chänen jiq'uin! U jäbi uba a jut uc'a a tz'oni.
43 De ya'i seb u chi chanä y u tzäypäti aj Jesús u ch'u'ul c'ajti'in Dios, y upete ni gente u
chänijob y u ch'u'ul c'ajti'bijob u c'aba' Dios.

19

Jesús y Zaqueo

1 De ya'i aj Jesús ochi tä Jericó y nume u chen tama ni caj jini.
2 Ajni ya'i untu winic u c'aba' aj Zaqueo, ajnoja une tajcojtaq'uinob y mäx q'uen u taq'uin.
3 Une tä' yoba u chänen caxcamba naj Jesús, pero mach u ch'ä u chänen uc'a ayan noj
q'uenel gente y uc'a uneba com yoc.
4 De ya'i u chi ancäre pänte' y t'äbi tuyac'o untec te' u c'aba' sicómoro tuba u chänen aj Jesús,
uc'a ya' jini u xe tä nume.
5 Jinq'uin aj Jesús c'oti ya' jini u chäni isqui u yälbi ca'da:
—Zaqueo, seb jaquen uc'a dali c'änä colacon ta' wotot.
6 De ya'i une seb jaqui y u sapi t'oc ch'a'aljin.
7 Jinq'uin u chänijob, upetejob u ju'läwanob tä t'an u yäle'ob cache' aj Jesús c'oti tä wawa'ne
tu yotot untu winic ajcherajtanäba.
8 De ya'i aj Zaqueo wa'wäni y u yälbi najnoja ca'da:
—Ubin, Cajnoja, la mitad lo que cä cänäntanba cä xe cä'ben pobrejilba y si ayan machca
chichca une cä'bi u toje' más de lo que c'änä u toje'ba, cä xe cä sutjatz'ben chämpetz' más de
lo que cä ch'ämbiba.
9 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—Bada machcatac ya'an tan yotot aj Zaqueo jäpä chich ayanob, uc'a aj Zaqueo u tz'ombi
Dios ca' chich u tz'ombi Dios aj Abraham, u natil mam oniba.
10 No'on que sutwänon de winicba aton tuba cä sacän y cä japän machcatac sätä
ayanobba.

El ejemplo de las diez monedas

11 Ni gente u yubijob cua'tac u yäli aj Jesús, y de ya'i u täq'ui aj Jesús u yäle' ump'e t'an, uc'a
nätz'ä ayan tä Jerusalén y uc'a ya'an tu c'ajalinob ni gente que tajtzäc u xe tä chectan cache'
Dios u xe u chen manda ya'i.
12 Jin uc'a u yäli ca'da:
—Ajni untu ch'unic bixi ump'e cab nat tuba äc'cac de rey tuba u chen manda tu cab tu
sujtä tä cha'num.
13 Najtäcä u joq'ui diez u yajpatan, y cada juntu u yäc'bijob ump'e taq'uin u yälbenob ca'da:
"Chenla patanla t'oc ni jini ixta que sutwänicon tä cha'num".
14 Pero u yajcäbnajob mach yojob t'oc y u täsquijob tu pat machcatac u xe u yäle' ca'da:
"No'on t'ocob mach co t'ocob que ni winic jini xic de ajmanda täc'a t'ocob".
15 Ji'pat, jinq'uin äc'qui de rey sutwäni tä cha'num y u yäq'ui tä jo'can u yajpatanob, jini
machcatac u yäc'bi ni taq'uinba, tuba yuwina'tan jäyp'exca u chi ganajob t'oc ni taq'uin jini
cada juntu.
16 C'oti bajca an ni u täsqui tä jo'can najtäcäba u yäle' ca'da: "Cajnoja, na taq'uin u chi gana
diez veces u q'ue'nan lo que a'bonba".
17 Une u yälbi ca'da: "Utz cua' a chi. Ane untu ajpatanet utz. Uc'a a chi ca' chich c'änä a
chen t'oc jini tz'ita' cä colesbetba, acä xe cä'benet ta' c'äb diez caj tuba a chen manda".
18 De ya'i c'oti otro untu u yäle' ca'da: "Cajnoja, na taq'uin u chi gana cinco veces u
q'ue'nan lo que a'bonba".
19 Ni winic jini täcä u yälbi ca'da: "Ane a xe a chen manda täcä cinco caj".
20 Otro untu c'oti u yäle' ca'da: "Cajnoja, ya'anda na taq'uin cä ch'ujni tan ump'e payu.
21 Mäx bäc'ton t'oc ane uc'a ane untu winiquet que mach a ch'ämbe yajin a wajpatanob. A
japän ni patan que u chi a lot, y a ch'uch'än lo que mach a päq'ui".
22 De ya'i une u yälbi ca'da: "Ane untu ajpatanet mach utzba. T'oc jinchichba t'an a wäle'ba
cä xe cälbenet si ayanet chich tu toja. Ane a wi cache' mach cä ch'ämbe yajin cajpatan, cache'
cä japän ni patan que u chi cä lot y cä ch'uch'än lo que mach cä päq'uiba.

23 ¿Cua' uc'a jiq'uin mach a wäq'ui cä taq'uin tä banco, uc'a bada que asutwänonba cä ch'e'
con to'o u gana?"
24 De ya'i u yälbijob machcatac ya' wa'cajob ya' jini ca'da: "Pa'säbenla ni taq'uin y äc'benla
jini machca u cänäntan diez veces más de lo que äc'bintiba".
25 Unejob u yälbijob ca'da: "Cajnoja, ¿cua' uc'a? Uneba u cänäntan diez veces más taq'uin
bada de lo que äc'bintiba".
26 Ni rey u p'ali ca'da: "Cälbenetla que upete machca u cänäntanba u xe tä äc'binte más, y
jini machca mach u cänänta cua'ba, ixta lo que u cänäntanba u xe tä pa'säbinte.
27 Pero jini machcatac cäräx t'oc no'onba, jini machcatac mach u yolijob xicon de rey
tubajobba, täsenla wida y chunjätz'benla u pamob täc pänte'".

Jesús entra en Jerusalén
(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19)

28 Jinq'uin u tzupsi u yäle' ni t'anda aj Jesús pasi bixi pänte' de u yajcänt'anob tuba u chen
segui u biji tä Jerusalén.
29 Jinq'uin c'oti nätz'ä t'oc ni cajob tä Betfagé y tä Betania bajca an ni tz'ic u c'aba' Olivos,
u täsqui pänte' cha'tu u yajcänt'anob.
30 U yälbijob ca'da:
—Cuxla tama ni caj ya'an pänte' jiniba. Ta' wochela ya'i a xe a pojlenla untu ch'oc burro
cächä. Niuntu winic mach bay u chumti. P'änäla y täsenla wida.
31 Si ajnic machca u c'atbenetla cua' uc'a a p'äne'la, a xe a p'albenla ca'da: "Cajnojala c'änä
uc'a".
32 Machcatac täsquintiba bixijob y u pojlijob ca' chich aj Jesús u yälbijob.
33 Jinq'uin mu'to u p'äne'ob ni ch'oc burroba, u yumob u yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a a p'äne'la ni ch'oc burro?
34 Unejob u p'alijob ca'da:
—Cajnojala c'änä uc'a.
35 U täsbijob aj Jesús, y u jeli' sisijob u yäc'bijob tu pat ni ch'oc burro, y u yäc'bijob u chumtan
aj Jesús.
36 Bajca u te tä nume aj Jesús ni gente u jäyijob u jeli' sisijob tan bij.
37 Jinq'uin c'otijob nätz'ä tu cheltä ni bij bajca u jaque untu tu pam ni tz'ic u c'aba' Olivos,
upete u q'ue'nan u yajcänt'an u täq'uijob u ch'a'alesan ujinob y u ch'u'ul c'ajti'ben u c'aba'
Dios t'oc noj gran t'an uc'a upete cua' chichca u chänijob que seq'uen Dios u ch'e' u chenba.
38 U yälijob ca'da:
—¡Ch'u'ul chere ayan ni reydaba que u täsqui cä Yumla Diosba! Uc'a uneba, sis'i u
c'ajalinob aj Ajtä tä cielo t'oc no'onla. Ch'u'ul c'ajti'cac u c'aba' Dios.
39 De ya'i yebe aj fariseojob tama u q'ue'nan ni gente u yälbijob ca'da:
—Maestro, q'uejpan a wajcänt'anob.
40 Une u p'albijob ca'da:
—Cälbenetla que si jindajob ch'ijcäbacobba, ni ji'tun mäx seb u xe u chen awätob.
41 Jinq'uin c'oti aj Jesús nätz'ä u chänen ni caj, uc'ni uc'a ni caj jini.
42 U yäli ca'da:
—¡Anela tä Jerusalén, mäx coli que a wina'tanla bada cache'da u ch'e' ajnic sis u c'ajalin
Dios t'oc anela por no'on! Pero mach a tz'onäla; jin uc'a mach u ch'ä a chen entendela. Es
ca' a wälä bälbintet a jutla.
43 U xe tä c'ote q'uinob jinq'uin machcatac cäräxtac t'oc anela u xe u tz'osenob ump'e
bojte' titiqui caj, u xe u xoymäque'etla y u xe u cänäntanetla junxoyma uc'a mach ajnic cada
pasiquetla.
44 A cäjila u xe u laj jinesanob y upete machcatac ayan tama u xe u laj tzämsenob. Niump'e
ji'tun tama ni caj mach uxin u colesanob tz'äjca tu pam u lot. U xe u chenob ca' jini uc'a
anela mach a wina'tila caq'uin ajni ni Dios ca'anetla tuba u ch'ämbenet yajinla.

Jesús purifica el templo
(Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22)

45 De ya'i ochi tan u bojte'i ni noj ch'u'ul otot taj judíosob y u täq'ui u pa'senob päti upete
machcatac u chen chonojob y machcatac u chen manob ya'i.
46 U yälbijob ca'da:
—Dios u yäq'ui tä tz'ibinte tä jun ca'da: "Cototba es tuba bajca u yute c'änti'ya"; pero
anelaba a chila ca' a wälä u yajliba ajxuch'.
47 Aj Jesús u ye'bijob u t'an Dios ni gente upete q'uin tu pam noj ch'u'ul otot taj judíosob. U
yajnojajob pale y machcatac yuwi ni ley y ajt'äbälajob tuba ni gentejob u sacänob cache'da
u ch'e' u tzämsenob.

48 Mach u pojlijob cache'da u ch'e' u tzämsenob, uc'a upete ni gente u yäq'ue' u chiquin u
c'alin ubinob u t'an aj Jesús.

20

La autoridad de Jesús
(Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33)

1 Ump'e q'uin aj Jesús mu'to u ye'benob ni gente tu pam noj ch'u'ul otot taj judíosob y u
tz'aycun ni t'an utzba ta Dios jinq'uin c'otijob ajnojajob palejob y machcatac yuwijob ni
ley. C'otijob t'oc täcä ni noxibilbajob.
2 Unejob u yälbijob ca'da:
—Älbenon t'ocob caxca une u yäc'bet a chen upete ca' ni mu' a chenba. ¿Machca une u yälbet
que u ch'e' a chen ca' jini?
3 Une u p'albijob ca'da:
—Cä xe cä c'atbenetla täcä ump'e cosa.
4 Älbenon si Dios u yäc'bi aj Juan u chen c'ablesia, o si winicob u yäc'bijob u chen c'ablesia.
5 Unejob u maläc ch'i u c'ajalin u juntumajob u yäle'ob ca'da:
—Si cäle'la cache' Dios u yäc'bi u chenba, une u xe u yälbenonla cua' uc'a mach cä tz'ombila.
6 Si cäle'la cache' winicob u yäc'bi u chen, upete ni caj u xe u yäc'benonla t'oc ji'tun uc'a
unejob u totoj tz'onänob que c'äsi' aj Juan untu ajt'an ta Dios.
7 Unejob u p'alijob que mach yuwijob caxca une u yäc'bi aj Juan u chen c'ablesia.
8 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Ni no'on täcä mach uxon cälbenetla caxca une u yälbon que u ch'e' cä chen upete ni mu'
cä chenba.

El ejemplo de los trabajadores malvados
(Mt. 21.33-44; Mr. 12.1-11)

9 De ya'i aj Jesús u täq'ui u yälbenob ni gente u t'an Dios t'oc ni tz'ajida:
—Untu winic u päq'ui noj q'uenel te'uva y u yäc'bijob tu c'äb machcatac u xe u cänäntäben,
y une pasi bixi otro cab y jäläcni ya'i.
10 Jinq'uin c'oti q'uin ta c'ä'nac u jut ni te'uva u täsqui untu u yajpatan xic u c'atben
ajcänän te'uvajob que u yäc'ben u parte de u jut ni te'uva. Ni ajcänän te'uvaba u cunijob
ni machcatac c'oti u c'atänba y u täsquijob bixic sin que u yäc'ben niump'e cua'.
11 De ya'i u täsqui otro untu u yajpatan. Une täcä u cunijob y u cäräx älbijob y u yancäresijob
sin que u yäc'ben niump'e cua'.
12 De ya'i u täsqui u yuxtulib u yajpatan, y unejob u chi lastimajob y u pa'sijob tama ni
päc'äbi.
13 'De ya'i u yum ni te'uva u yäli ca'da: "¿Cua' cä xe cä chen? Cä xe cä täscun cä yajben ajlo',
bay toca tu chänenob u xe u tz'ombenob u t'an".
14 Pero jinq'uin ajcänän te'uvajob u chänijob jini ajlo' u maläc älijob ca'da: "Ni ajlo'daba u
xe tä colan de u yum ni cabda cuanta chämi u pap. Cola cä tzämsenla uc'a colac täc'ala u caba
ni te'uva".
15 De ya'i u pa'sijob tama u caba ni päc'äbi y u tzämsijob. ¿Cache'da a wäle'la jiq'uin u xe u
cherbenob ni ajpatanob jini u yum ni te'uva?
16 U xe tä te u tzämsen najcänän te'uva jini y u yäc'ben tu c'äb otrosjob u caba ni te'uva.
Jinq'uin u yubijob jinda, ni gente u yälijob ca'da:
—¡Dios mach a wira u yäq'ue' utic ca' jini!
17 De ya'i aj Jesús u chämbi u jutob u yäle' ca'da:
—¿Cua' ti jini ya'an tz'ibi tan u jun Dios jiq'uin, jini u yäle' ca'daba?:
Jini ji'tun que u sutjatz'ijob ni ajcheraj ototob,
jin une Dios u yäq'ui xic de u ch'ixma yoc otot.
Ca' jini tz'ibi ayan tan u jun Dios.
18 Machca chichca une que yälic tuyac'o ni ji'tun jini u xe tä xulujtan u bäque, pero si ni ji'tun
yälic tuyac'o machca chichca une u xe u juch'än.

El asunto de los impuestos
(Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17)

19 U yajnojajob palejob y machcatac yuwi ni ley u yolijob u q'ueche'ob jinchichba rato
uc'a u yäc'bi uba cuentajob que aj Jesús u yäli ni tz'aji jini tuba u ye'benob que unejob u
c'otejob t'oc ca' a wälä ni ajcänän te'uva malojobba. Mach u chijob ca' jini uc'a u bäc'tanob
ni gente.

20 De ya'i u täsquijob machcatac u ch'ucänob, jini machcatac u susut chen ubajob que u
chenob tu tojaba. U ch'uquijob tuba u jiranob si u xe u yäle' ump'e t'an tuba u sube'ob t'ocba,
uc'a ca' jini u ch'e' u yäc'ben tu c'äb ajmandajob ta gobiernoba.
21 Jin uc'a u c'atbijob ca'da:
—Maestro, cuwi t'ocob que a wäle' y a ye'e' tu toja y mach a yänäl chäne niuntu. A ye'e' u
biji Dios tu toja.
22 Älbenon t'ocob: ¿U ch'e' quira cä tojbenla derecho ni mero ajnoja rey, aj César, o mach?
23 Aj Jesús u yäc'bi uba cuenta que unejob u susut c'atbenob y u yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a a wola a wäc'benon cä säte'?
24 Ye'benon ump'e ch'oc taq'uin. ¿Caxca u jut y u c'aba' ya'an tuyac'o?
Unejob u p'alijob que tuba aj César.
25 De ya'i u yälbijob ca'da:
—Tojbenla aj César jiq'uin lo que es tuba, y äc'benla Dios lo que es tuba Diosba.
26 Mach u chi trebejob u yäc'ben u säte' t'oc u t'an tu pänte' ni gente. Tajch'icwäni u jutob
u yubinob cache' u p'alän, y ch'ijcäbijob.

La pregunta sobre la resurrección
(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)

27 De ya'i c'otijob yebe aj saduceojob, jini machcatac u yäle' que mach uxin tä cuxpan
ajchämejobba. Jin uc'a u c'atbijob aj Jesús ca'da:
28 —Maestro, aj Moisés u yälbenonla tama ni jun u tz'ibiba que si chämic u yermano untu
winic y u colesan jit'oc, pero mach'an u ch'ocobba, ni winic jini c'änä u ch'ämben jit'oc u
c'äsi' hermano y u yäc'ben u mätan u tz'isa ni ixic tuba u tz'isben u bijch'oc, ca' a wälä tuba
u yermano.
29 Ajni siete hermanojob. Ni hermano ajnojaba lotoji t'oc untu ixic, y ji'pat chämi y
mach'an u ch'ocob.
30 U cha'tulib u ch'i y chämi täcä sin que ajnic u ch'ocob.
31 U ch'i täcä u yuxtulib, y che' chich täcä upete ni sietejob u ch'ijob ni ixic, y chämijob sin
que u yäctan niuntu u ch'ocob.
32 Ji'pat chämi ni ixic täcä.
33 Tu xe tä cuxpan ajchämejob, jiq'uin, ¿caxcamba de unejob u xe u ch'e' de jit'oc ni ixic jini,
uc'a upete ni sietejob u cänäntijob de jit'oc?
34 De ya'i aj Jesús u p'albijob ca'da:
—Winicob y ixictacob pancab badaba u lotojanob y u lotojescanob.
35 Tu xe tä c'ote q'uin tuba cuxpac tan ajchämejob uc'a bixic tä cielo jini machcatac yäcä
ayanobba, mach uni' xin tä lotojanob y mach uni' xin tä lotojescanob.
36 Mach u ni' ch'ä chämic tä cha'num, uc'a ca' a wälä u xe tä c'otejob t'oc ni ángelojob ta
Dios. Unejob u ch'ocob Dios uc'a u xe tä cuxpanob tan ajchämejob.
37 Aj Moisés u tz'ibi tä jun cache' jinq'uin ajni bajca an ni chäcch'ix que ya'an tä puleba, u
yäli que ni cä Yumla es u Dios aj Abraham, u Dios aj Isaac y u Dios aj Jacob. Jinq'uin u yäli
ca' jini, une chich täcä u ye'i que ajchämejob u xe tä cuxpanob.
38 Uc'a Diosba mach jin Dios tuba ajchämejob. Uneba Dios tuba machcatac cuxuba. Uc'a
unejob totoj cuxu ayanob tu jut Dios.
39 De ya'i yebe machcatac yuwijob ni ley u yälbijob ca'da:
—Maestro, utz chich a wäli.
40 U yälbijob ca' jini uc'a mach u ni' olijob u c'atbenob niump'e cua' más.

¿De quién es hijo el Cristo?
(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)

41 De ya'i aj Jesús u yälbijob ca'da:
—¿Cache'da u ch'e' u yäle'ob que ni Cristo, jini u yaqui Dios tuba ajmandaba, es u natil ch'oc
ni rey aj David?
42 Uc'a tama ni jun u c'aba' Salmoba aj David chich u yäle' ca'da:
Cä Yumla Dios u yälbi Cajnoja ca'da:
"Chumi' täc noj, bajca c'änä chumlec machca olo tä chäninteba,
43 ixta que mach cä'benet ta' c'äb upete machcatac que mach yo u chänenetob".
44 Aj David u yäle' ca' jini cache' ni Cristo es u Yajnoja une. ¿Cache'da jiq'uin es u natil ch'oc
täcä?

Jesús acusa a los maestros de la ley
(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)

45 Upete ni gente ya'an u yubinob jinq'uin aj Jesús u yälbijob u yajcänt'anob ca'da:

46 —Cänäntan abala t'oc machcatac yuwi ni ley, jini machcatac yo numicob t'oc u noj
tamäl bucobba, jini machcatac tä' yojob äc'binticob u c'aba' Dios tan cajba. Unejob yojob
chumlecob tuyac'o ni primer chumlib tama ni ch'uj tuba aj judíosob, y yojob numicob
najtäcä tä c'uxnan bajca u yä'can ump'e c'uxba.
47 Unejob u jajbenob u yototob neba'täc ixictac y de ya'i u susuc jäläcnanob tä c'änti'ya tuba
ajnic u famajob cache' tu toja ayanob. Jin jinijob más q'uen u xe tä äc'binte u castigojob uc'a
ni tanä u chijobba.

21

La ofrenda de la viuda pobre
(Mr. 12.41-44)

1 De ya'i u t'äbsi u jut aj Jesús u chänen najtaq'uinijob que u yäq'ue'ob u matän bajca u yälo
ni taq'uin.
2 U chäni täcä untu neba' ixic mäx pobreba u yäq'ue' chap'e ch'oc taq'uin.
3 De ya'i aj Jesús u yäli ca'da:
—Totojtoj cälbenetla que ni pobre neba' ixic jiniba, ca' a wälä u yäq'ui más q'uen une que
niuntu de unejob.
4 Uc'a upete unejob u yäq'ui tz'ita' de lo que u chi sobrajob, pero ni ixic jini que mach u
cänänta cua'tac c'änä uc'a, u laj äq'ui upete lo que u cänäntan tuba u numsen t'oc q'uin.

Jesús dice que el templo será destruido
(Mt. 24.1-2; Mr. 13.1-2)

5 Ajni machcatac u yäle'ob cache' ni noj ch'u'ul otot tuba aj judíosob jele ayan t'oc pitzil
ji'tun y cua' chichca matän u sijijob ni gente. De ya'i aj Jesús u yälbijob ca'da:
6 —Jini que mu'to a chänenla badaba u xe tä c'ote q'uin que mach uxin tä colan niump'e
ji'tun tz'äjca tu pam u lot. Upete u xe tä laj jinescan.

Señales antes del fin
(Mt. 24.3-28; Mr. 13.3-23)

7 Unejob u c'atbijob ca'da:
—Maestro, ¿caq'uin u xe tä ajtä na wäliba? ¿Y cua' u xe tä chäninte tuba wina'tintic si
anatz'äjbäli q'uin tuba utic?
8 Une u yäli ca'da:
—Iranla que mach sucpequintiquetla, uc'a q'uen u xe tä tejob täj c'aba' u yäle' ca'da:
"No'on ni Cristojon, ni u yacon Dios tuba ajmandaba". U xe u yäle'ob täcä cache' anatz'äjbäli
u xupiba q'uin. Mach me'ixto a tz'ombenla u t'anob.
9 Jinq'uin a ubinla que ayan jo'yan y buya, mach bäc'taquetla, uc'a upete ni jinda c'änä
ajnic najtäcä, pero u xupiba upete mach to xin tä se'en te jinq'uin.
10 De ya'i u yälbijob ca'da:
—Q'uen cabil cab u xe u t'äbsen ubajob tä buya t'oc u lot. Y reyjob u xe u t'äbsen ubajob tä
buya tuyac'o otro reyjob.
11 U xe tä ajtä noj gran ajchaban, y cachichcada u xe tä ajtä jitz'o y toyoben yaj. U xe tä
ajtä noj gran bac'ät y noj q'uenel seña tä cielo.
12 'Pero najtäcä de upete ni jinijobba a xe tä q'uechcanla y a xe tä tz'ibajtescanla y a xe tä
äc'bintela tu c'äbob ajnojajob tama ni ch'uj tuba aj judíosob y a xe tä jup'canla tä cárcel. A xe
tä bisintela tu pänte' reyjob y gobiernojob uc'a a tz'ombenonla cä c'aba' no'on.
13 Jinq'uin u xe u chenet pasalaba u ch'e' a wäle'la cache' no'on täsquinton tuba cä japän
machcatac u tz'onän.
14 Ch'ä a c'ajalinla jiq'uin que mach a worin chen pensala cache'da a xe a p'alänla.
15 Uc'a no'on cä xe cä'benetla ta' c'ajalinla cache'da u ch'e' a p'alänla utz. Ca' jini machcatac
u t'äbsi ubajob ta'wac'ola mach uxin u pojlenob cua' u yäle'ob. Mach uxin u chen trebejob
täcä u yäle' que mach toj cua' a wäle'la.
16 Ixta a paplajob täcä, a säcunob, a witz'inob, a parientejob y a lotob u xejob u yäq'ue'etla
tä c'äbä, y yebe de anela a xe tä tzämsintela.
17 Upetejob u xe u cräxna'tanetla uc'a a tz'onänla cä c'aba'.
18 Pero niuntz'it a tzuc tan a pamla mach uxin tä säto.
19 Si a c'älenla, u xe tä japinte a pixanla.
20 'Jinq'uin a xe a chänenla noj q'uenel soldadojob tu junxoyma ni caj tä Jerusalén,
wina'tanla que ac'oti u q'uini tä jinescan.
21 Jimba hora jini c'änä bixicob tu pam tz'ic tä putz'ejob machcatac ya'an tama ni cab
tä Judea. Machcatac ya'an tama ni cajba c'änä pasicob, y mach ni' ochicob tama ni caj
machcatac ya'an tä campoba.

22 Jimba q'uinob jiniba u xe tä sutjatz'bintejob u jelo por lo que u chijobba uc'a tz'äctac tä
ute upete lo que tz'ibi ayanba.
23 ¡Ac'ä lástima machcatac an u tz'isa y machcatac mu'to u tzu'sen u ch'oc jimba q'uinob
jini! Uc'a u xe tä ajtä noj gran tz'ibajtesia tama ni cab jini, y Dios u xe u ye'e' u cräxle t'oc ni
gentejob jiniba.
24 U xe tä tulaj tzämsintejob t'oc machit, y machcatac u q'uechcanob u xe tä cocoj bisintejob
cada cabil cab. Jini machcatac mach jin aj judíosob u xe u c'alin chen mandajob ni caj tä
Jerusalén ixta que mach tz'äctac q'uin que mach uni' xin u chen mandajob u pancab.

Cómo vendrá el Hijo del Hombre
(Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37)

25 'U xe tä ajtä señajob tuyac'o ni q'uin, tuyac'o ni uj y tuyac'o ajlucerojob, y tu pancabba
u xe tä ajtä ump'e noj gran bac'ät cada cabil cab. U xe u sinlaj chen pensajob cua' chichca
jini uc'a ni noj gran bänäcne u chen ni mar y ni t'olja'.
26 Winicob u xe tä choc chämojob t'oc bac'ät y por u chänenob cua'tac u te tuyac'o u pancab,
uc'a upete cua'tac ayan u chictanob tä cielo u xe u laj säte' u bijijob.
27 De ya'i u xe u chänenonjob, no'on que sutwänon de winicba. Cä xe tä te tama ump'e
bucla t'oc poder y q'uen cä pitzilan.
28 Jinq'uin ni jinijobba u täq'ue' u chen pasa, ch'a'alesan ajinla y mach bäc'taquetla, uc'a
anatz'äjbäli q'uin tuba japintiquetla.
29 De ya'i u yälbijob ump'e tz'aji ca'da:
—Chänenla ni te' higo y upete ni te'ob.
30 Jinq'uin a chänenla u q'uexe' uba u yopoba, anela chich a wila que ya mero tuba wa'lec
ni q'uin.
31 Che' chich täcä anela, jinq'uin a chänenla que mu' u yute ni cosajob jiniba, wina'tanla
que u manda Dios anatz'äjbäli.
32 'Totojtoj cälbenetla que ni gente cuxujtac jimba tiempo jiniba mach uxin tä laj chämojob
ixta que mach laj utic upete ni jindaba.
33 Ni cielo y u pancabba u xejob tä xupo, pero ni cä t'an no'onba mach uxin tä xupo une.
34 'Cänäntan abala, uc'a si machba, tajtzäc u xe tä c'ote ni q'uin jini y u xe u chenet pasala
cua'tac ni cäli samiba. Es ca' a wälä ump'e cajquiba que tajtzäc u q'ueche' untu animal. Jin
uc'a mach me'ixto a täq'ue' chibälnaquetla, ni a ch'a'alesan ajinla t'oc cua' chichca mach utz,
ni a jaq'uesan ajinla täcä t'oc cua' chichca que c'änä utic, y ca' jini xiquet a yäne' a c'ajalinla.
35 Uc'a ni q'uin jini u xe tä c'ote tuyac'ojob upete a'ajtäjob tu pancab.
36 Paq'uin ajniquet a c'alin pitänla y paq'uin chen c'änti'yala tuba a chen trebe a japän
abala t'oc upete ni jini que u xe tä teba, y tuba wa'wäniquetla täc pänte' no'on que sutwänon
de winic.
37 Tä q'uin aj Jesús u ye'bijob u t'an Dios tama ni noj ch'u'ul otot tuba aj judíosob, y ac'äbba
u pase u colan tu pam ni tz'ic u c'aba' Olivosba.
38 Ic'sapanto upete ni caj u te ca'an une tama ni noj ch'u'ul otot tuba aj judíosob tuba u
yubinob u t'an.

22

Conspiración para prender a Jesús
(Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53)

1 Anatz'äjbäli ni q'uin ch'uje jinq'uin u c'uxcan ni waj que mach jusuba. Ni q'uin ch'uje
jiniba u c'aba' Noj Paxcu'.
2 De ya'i u yajnojajob pale y machcatac yuwijob ni ley u saquijob cache'da u ch'e' u
tzämsenob aj Jesús mucu uc'a bäc'tajob t'oc ni gente.
3 De ya'i aj Satanás ochi tuyac'o aj Judas, jini u chap'elib u c'aba' aj Iscarioteba. Uneba es
untu de ni doce ajcänt'anob taj Jesús.
4 Une bixi u lotän ajnojajob pale y ajnojajob tajcänänyajob tuba ni noj ch'u'ul otot cache'da
u ch'e' u yäc'ben tu c'äbob.
5 Unejob ch'a'ali ujinob y u tuslijob que u xe u yäc'benob taq'uin.
6 Une u yäli que utz'an y u täq'ui u sacän cache'da u ch'e' u yäc'ben tu c'äbob jinq'uin
mach'an gente ya' jini.

La Cena del Señor
(Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

7 De ya'i c'oti q'uin jinq'uin u c'uxcan ni waj mach jusuba. Jimba q'uin jini c'änäli
tzämsintic untu ch'oc oveja tuba u yäc'benob ni u matän Dios tan ni paxcu'.
8 Aj Jesús u täsqui aj Pedro y aj Juan u yälbenob ca'da:
—Corre cuxla, cherbenonla ni ch'oc oveja tuba ni paxcu' uc'a cä c'uxe'la.

9 Unejob u c'atbijob ca'da:
—¿Cada a wo cä chen t'ocob upete ni jini?
10 Aj Jesús u p'albijob ca'da:
—Ta' wochela tama ni caj a xe a nuc'tanla untu winic que u bisan ump'e p'u de ja'. Tzäypätinla ixta tama ni otot bajca u xe tä ocheba.
11 A xe a wälbenla u yum ni otot ca'da: "Ni Maestro u yälbenet ca'da: ¿Cada an ni cuarto bajca cä xe cä c'uxe' ni ch'oc oveja tuba ni paxcu' t'oc cajcänt'anob?"
12 De ya'i une u xe u ye'benetla ump'e noj cuarto tama u cha'täq'uib otot isqui. Ya'an upete ni c'ämbita tama. Ya' jini a xe a chenla.
13 De ya'i bixijob y u pojlijob ca' chich u yälbijob aj Jesús, y u chijob ni oveja tuba ni paxcu'.
14 Jinq'uin c'oti hora, aj Jesús chunwäni tä mesa. Chunwänijob nämte' t'oc une ni doce ajc'äncanob, jini u yälbinte apóstolesjobba.
15 De ya'i aj Jesús u yälbijob ca'da:
—¡Mäx coli cä c'uxe' jini ch'oc oveja tuba ni paxcu' nämte' t'oc anela antes de tzämsinticon!
16 Uc'a cälbenetla que mach uni' xon cä c'uxe' ixta que mach c'otic u q'uini u chen manda Dios y u chectesan cua' uc'a u yäq'ui tä ute ni q'uin ch'uje u c'aba' Noj Paxcu'.
17 De ya'i u ch'i ni pote de c'äb uva, u yäc'bi u c'aba' Dios y u yäli ca'da:
—Dala, mul uch'enla.
18 Uc'a cälbenetla que mach uni' xon cuch'en ni c'äb uva ixta que mach c'otic u q'uini u laj chen manda Dios upete machcatac cuxujob pancab.
19 De ya'i u ch'i ni waj, u yäc'bi u c'aba' Dios, u taji y u yäc'bijob. U yäli ca'da:
—Jindaba cä cuerpo une que u yäc'can tuba tzämsintic por anela. Ca'da a xe a chenla tuba a c'ajti'inonla.
20 Najtäcä c'uxnijob y ji'pat aj Jesús u ch'i ni pote de c'äb uva täcä u yäle' ca'da:
—Jini c'äb uvadaba cä ch'ich'e une que u xe tä ancäran por anela. Cä ch'ich'e u xe u ye'e' cache' toj une jini Dios u yäli que u xe u yäq'ue' tä ute tzijibba.
21 'Ubixtola, machca u xe u yäq'ue'on tä c'äbäba ya'anda nämte' t'oc no'on tä mesa.
22 No'on que sutwänon de winic cä xe tä chämo ca' chich ti tu c'ajalin Dios chämicon; pero ¡ac'ä mäx c'ux ni castigo u xe tä äc'binte ni winic que u xe u yäq'ue'on tä c'äbäba!
23 De ya'i u yajcänt'anob u täq'uijob u maläc c'atänob caxcamba de unejob u xe u chen ni jini que u yäle'ba.

Se discute quién sería el más importante

24 Ji'pat ajni täcä ump'e jobole de t'an entre de ni ajcänt'anob tuba u jiranob caxca une wäre de unejob u xe más ajnoja.
25 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Reyjob tu pancab u chen ca' chich yo u cherbenob ni machcatac mu' u chen manda. Unejob que u chen mandajob ni genteba u yälcan cache' utz cua'tac u cherbenob ni gente.
26 Pero anela mach uxet a chenla ca' jini. Jini más ajt'äbäla de anelaba c'änä ajnic ca' ni más ajch'och'ocaba. Jini más ajnoja de anelaba c'änä ajnic ca' ni machca u cherben u patan u lotba.
27 ¿Camba más ajnoja, machca u chumtä tä mesa tä c'uxnan, o jini machca u täsben cua' u c'uxe'ba? Jini machca u chumtä tä mesa es más ajnoja, pero no'onba ya'anon t'oc anela ca' jini machca u täsen cua' tä c'uxcanba.
28 'Anelaba paq'uin ajnetla t'oc no'on jinq'uin u chon pasa cua' chichca jini.
29 Jin uc'a no'on cä xe cä'benetla a chen mandala ca' chich cä Pap u yäc'bon no'on cä chen manda.
30 A xe chich tä c'uxnanla y tä buc'ala täc mesa bajca cä chen manda. A xe tä chumtäla y a xe a chen mandala u natil ch'ocob jini doce u yajlo' aj Israel ca' chich u chen manda untu rey.

Jesús anuncia que Pedro lo negará
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Jn. 13.36-38)

31 De ya'i u yäli täcä Cajnojala ca'da:
—Simón, Simón, ubixto, anela c'ätä uc'aletla aj Satanás. Uneba yo u jiran si u ch'e' u yäq'ue'etla tä säto. Yo u jiran si a xe tä colanla ca' a wälä u p'osi ni trigo que u sisinteba.
32 Pero no'on cä chi c'änti'ya por ane que mach a wäctan a tz'ombenon. Jinq'uin a xe tä sujtä t'oc no'on tä cha'numba, a wäc'ben a wermanojob que u c'alin tz'onänob más.
33 Aj Simón u yälbi ca'da:
—Cajnoja, mach u che cua' t'oc no'on si bixicon nämte' t'oc ane tä cárcel o tzämsinticonla nämte'.
34 Aj Jesús u yälbi ca'da:

—Pedro, cälbenet que ajtze mach uxin u chen uq'ue dali ixta que mach a wäle' uxpetz' que mach a chon conoce.

Se acerca la hora de prueba

35 De ya'i aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Jinq'uin cä täsquetla sin ch'uji' taq'uin, sin morral y sin pächi'oc, ¿u chet quira faltala cua' chichca jini? Unejob u yälbi que mach u chi faltajob cua'.
36 Une u yälbijob ca'da:
—Pero badaba si a cänäntanla ch'uji' taq'uinba bisanla, y che' chich täcä a morral. Machca mach u cänänta untz'it machitba c'änä u chone' u jeli' sisi y u mäne' untz'it machit tuba u japän uba t'oc.
37 Uc'a cälbenetla cache' c'änä laj utic cumpli jini tz'ibi ayan tan u jun Dios de no'onba, jini u yäle' ca'daba: "Älqui cache' u xe tä cherbinte uneba ca' chich u cherbinte machcatac mach u tz'onä u manda Diosba", uc'a lo que tz'ibi ayan de no'onba c'änä laj utic ca' chich u yäle'ba.
38 Unejob u yälbi ca'da:
—Cajnoja, ya'anda chatz'it machit.
Une u yälbijob que an t'oc.

Jesús ora en Getsemaní
(Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42)

39 De ya'i pasi tama ni caj y bixi bajca an ni tz'ic u c'aba' Olivos, ca' chich nämä u paq'uin chenba. U yajcänt'anob u tzäypätijob.
40 Jinq'uin c'oti ya' jini u yälbijob ca'da:
—Chen c'änti'yala tuba a japän abala t'oc cherajtanä.
41 De ya'i u tz'eji uba t'oc unejob u nät'an ca' bajca u ch'e' julcac ump'e ji'tun. Nocwäni ya' jini u chen c'änti'ya.
42 U yäli ca'da:
—Cä Pap, si a woba, pa'säbenon ni tz'ibajtesiada, pero mach a chen cama' co no'onba, chen cama' chich a wo aneba.
43 De ya'i tutz'i untu ángelo que ya' ti tä cielo u yäc'ben u muc'.
44 C'ac'a' ch'ocomi u pixan, ca' a wälä chämo u chenba, y más u c'ac'a' chen c'änti'ya. De ya'i c'ac'a' xi tä bulich'an y u t'ule tä cab jini bulich ca' a wälä noj q'uenel ch'ich'.
45 Jinq'uin u tzupsi u chen c'änti'ya, ch'oyi y bixi bajca an u yajcänt'anob. C'oti u pojlen que wäye u laj chenob uc'a ch'ocomi u pixanob.
46 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a a wäyela? Ch'oyenla y chen c'änti'yala uc'a a japän abala t'oc ni cherajtanä.

Llevan preso a Jesús
(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11)

47 Jinq'uin mu'to u t'anba c'oti noj q'uenel gente. C'oti täcä jini winic u c'aba' aj Judasba, uneba untu de ni docejob, u bixe pänte' tuba u ye'ben u bijijob ni noj q'uenel gente. U natz'i aj Jesús tuba u tz'utz'än.
48 Pero aj Jesús u yälbi ca'da:
—Judas, ¿t'oc ump'e tz'utz'om a wäq'ue'on quira tä c'äbä, no'on que sutwänon de winic?
49 Machcatac ya'an t'oc aj Jesús, jinq'uin u chänijob cua' u xe u chen pasaba u c'atbijob aj Jesús ca'da:
—Cajnoja, ¿cä'ben t'ocob quira t'oc machit?
50 De ya'i untu de unejob u tzepi untu u yajpatan u noj ajnoja pale y u chunjätz'bi u chiquin tu nojba.
51 Pero aj Jesús u yäli ca'da:
—An t'oc, äctanla.
Y u tälbi u chiquin y u yäq'ui uba.
52 De ya'i aj Jesús u pequi ajnojajob pale y ajnojajob tajcänän ch'u'ul otot tuba aj judíosob y ajt'äbälajob, jini machcatac tijob u q'ueche'ob. U yälbijob ca'da:
—¿Apasetla t'oc machit y t'oc te' täjcac'o ca' machca u pase u q'ueche' ajxuch'ba?
53 Jinq'uin ajnon nämte' t'oc anela cada q'uin tama ni noj ch'u'ul otot mach a sätz'i a c'äbla a q'ueche'onla. Pero badaba c'oti hora tuba a chenla lo que a wola. Jinda ni hora tuba u ye'e' u poder jini ajnoja tuba it'obniba, jini aj Satanásba.

Pedro niega conocer a Jesús
(Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)

54 De ya'i unejob u q'uechijob u bisanob tu yotot mero ajnoja palejob. Aj Pedro u tzäypäti, pero nat.

55 De ya'i ajni machcatac u tz'äbijob c'ac' nätz'ä pan otot y chunwänijob u junxoyma. Aj
Pedro chunwäni täcä nämte' t'oc unejob.
56 De ya'i untu ixpatan u chäni aj Pedro bajca chumca ti' c'ac'. Une ch'icwäni u jut tuyac'o
y u yäli ca'da:
—Jinda winic ajni nämte' t'oc aj Jesús täcä.
57 Aj Pedro u yäli que mach toj. U yäli ca'da:
—Ixic, mach cä che conoce.
58 Ji'pat tz'ita' otro untu u chäni y u yäli ca'da:
—Ane es untu de unejob.
Aj Pedro u yäli ca'da:
—Lo', mach jinon.
59 Ji'pat ca' ump'e hora, otro untu u totoj äli ca'da:
—Toj chich, jinda winic ajni t'oc une nämte', uc'a u cab une tä Galilea.
60 Aj Pedro u yäli ca'da:
—Lo', mach cuwi cua' a wäle'.
Jinq'uin mu'to u t'an aj Pedro, u chi uq'ue ajtze.
61 De ya'i Cajnojala u suti uba u chänen aj Pedro, y aj Pedro u c'ajti'i jini t'an u yälbi
Cajnojala ca'daba: "Antes que u chen uq'ue ajtze a xe a wäle' uxpetz' que mach a chon
conoce".
62 Aj Pedro pasi päti y u c'ac'a' chi uq'ue.

Se burlan de Jesús
(Mt. 26.67-68; Mr. 14.65)

63 Machcatac ya'an u cänäntan aj Jesús u tze'tijob y u jätz'ijob.
64 U mäcbijob u jut t'oc payu, u cunijob tu jut y u yälbenob ca'da:
—Si ajt'anet ta Dios älä machca u cunet.
Ca'da u yälbijob.
65 U bon chijob tzuc t'an u cäräx älbenob.

Jesús delante de la Junta Suprema
(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Jn. 18.19-24)

66 Jinq'uin junch'äcniba u laj woyi ubajob ni noxibilbajob tuba ni caj y ajt'äbälajob ta pale
y machcatac yuwijob ni ley y u bisijob bajca an a'äc'c'ajalinob tubajob. U c'atbijob ca'da:
67 —¿Ane quira ni Cristojet, jini u yaquet Dios tuba a chen manda aj Israelobba? älbenon
t'ocob.
Une u p'albijob ca'da:
—Si cälbenetla cache' jinon mach uxet a tz'onänla.
68 Y si no'on cä c'atbenetla si jinonba, mach uxet a p'albenonla y mach uxet a chaje'onla.
69 Pero desde badaba no'on que sutwänon de winic cä xe tä chumtä tu ch'ejpa Dios, jini
an u poderba. Cä xe tä chumtä tu noj bajca c'änä chumlec untu que tä' olo tä chäninteba.
70 Upete u c'atbijob ca'da:
—¿Ane quira u Yajlo'et Dios jiq'uin?
Aj Jesús u p'albijob ca'da:
—Anela a totoj äle'la cache' u Yajlo'on Dios. Jinon chich.
71 De ya'i unejob u yälijob ca'da:
—¿Cua' tuba c'änä cä sacänla más ajsubob? Watoda acubila cache' une u yäli t'oc u ti'.

23

Jesús ante Pilato
(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38)

1 De ya'i ch'oyijob upete ni gente y u bisijob aj Jesús tu c'äb aj Pilato.
2 Ya'i u täq'uijob u sube'ob u yäle'ob ca'da:
—Ni winicda cä pojli t'ocob u ye'benob ni gentejob tan cä cabla ump'e bij que mach utzba.
U yäle' que mach utz cä tojbenla derecho cä reyla aj César. U yäle' que uneba ni Cristo, jini
rey que Dios u yaqui tuba u chen manda aj Israelob.
3 De ya'i aj Pilato u c'atbi aj Jesús ca'da:
—¿Ane quira ni reyjet tuba aj judíosob?
Une u p'albi ca'da:
—Jinon chich ca' mu' a wäle'ba.
4 De ya'i aj Pilato u yälbijob ajnojajob palejob y ni noj q'uenel gente ca'da:
—No'on mach cä pojläbe niump'e u tanä ni winicda.
5 Unejob más u c'ac'a' sube'ob u yäle'ob ca'da:

—Une u jobben u c'ajalinob ni gente. U ye'benob ump'e bij que mach utz tama upete ni cab tä Judea desde tä Galilea ixta wida tä Jerusalén.

Jesús ante Herodes

6 Jinq'uin aj Pilato u yubi cache' u yälijob ni t'an jini, Galilea, u c'ati si ya' chich u cab ni winic jini.
7 Jinq'uin u yubi aj Pilato cache' tä Galilea chich u cab aj Jesús, u täsqui bajca an aj Herodes, uc'a aj Herodesba, une ni u chen manda ya'i tä Galilea. Aj Herodes ya'an tä Jerusalén täcä jimba q'uinob jini tä wawa'ne.
8 Jinq'uin aj Herodes u chäni aj Jesús mäx ch'a'ali ujin, uc'a anät'i q'uin que tä' yoba u chänen. A'uti u yubin q'uen cua' chichca que u chen ni winic jini y u yoli u chänen jini que u chen aj Jesús que niuntu winic mach u ch'ä u chenba.
9 Aj Herodes u bon c'atbi q'uen cua' chichca jini, pero aj Jesús mach u p'albi cua'.
10 U yajnojajob palejob y machcatac yuwi ni ley ya' wa'ca ayanob täcä u bon sube'ob.
11 Aj Herodes y u soldadojob täcä u tze'tijob y u xiq'uijob. De ya'i u xojbijob ump'e u noj buc c'äntz'alanba ca' u c'äne' untu rey y u täsquijob tä cha'num ca'an aj Pilato.
12 Jimba q'uin jini aj Herodes y aj Pilato sis'i u c'ajalinob, uc'a ajniba u maläc cräxna'tan ubajob.

Jesús es sentenciado a muerte
(Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.38—19.16)

13 De ya'i aj Pilato u täsqui tä jo'canob ajnojajob pale y ajt'äbälajob y upete ni gente.
14 U yälbijob ca'da:
—Anela a täsbonla ni winicda uc'a a wälila cache' u ye'ben ni gente ump'e bij mach utzba. No'on cä bon c'atbi cua' chichca ta' pänte'la y mach cä pojläbi niump'e u tanä cama' a sube'laba.
15 Aj Herodes täcä mach u pojläbi niump'e u tanä. Jin uc'a u täsqui bajca anonla tä cha'num. Ubixtola, ni winicda mach'an u tanä ta tzämsintic.
16 Acä xe cäq'ue' tä jätz'can jiq'uin, y ji'pat cä xe cä chaje'.
17 Cada q'uin ch'uje aj Pilato c'änä u chaje' untu de ni ya'anob tä cárcelba, jini machca u c'atän gente chajcacba.
18 Pero upete ni gente tomp'e u chi noj gran t'anob u yäle'ob ca'da:
—¡Bisan ni winicda tä tzämsinte! ¡Co t'ocob que a chaje' aj Barrabás!
19 Aj Barrabásba ya'an tä cárcel uc'a u t'äbsi buya tuyac'o machcatac u chen manda ni caj jini y uc'a u chi tzämsa.
20 Jin uc'a aj Pilato u yoli u chaje' aj Jesús, y u pequijob tä cha'num ni gente.
21 Pero más muc' u chi noj gran t'anob ni gente u yäle' ca'da:
—¡Tzämsintic tä cruz! ¡Tzämsintic tä cruz!
22 De ya'i aj Pilato u yälbijob u yuxpetz'ib ca'da:
—¿Cua' uc'a? ¿Cuaxca u chi? Mach cä pojläbi niump'e u tanä ta tzämsintic. Jin uc'a acä xe cäq'ue' tä jätz'can y ji'pat cä chaje'.
23 U c'ac'a' chijob t'anob u c'atänob tzämsintic tä cruz. Ni gente y ajnojajob pale u c'ac'a' chi awätob ixta que mach ch'ijcäbac aj Pilato.
24 De ya'i aj Pilato u yäq'ui tä ute ca' chich u c'atänob upete ni gente.
25 U chaji ni winic que u c'atijob chajcacba, jini ajni tä cárcel uc'a u t'äbsi buya tuyac'o machcatac u chen manda ni cajba, y uc'a u chi tzämsaba. Aj Pilato u yäq'ui aj Jesús tu c'äbob tuba u cherbenob ca' chich yojob u cherbenba.

La crucifixión
(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Jn. 19.17-27)

26 Jinq'uin mu'to u bixejob t'ocba u q'uechijob untu winic u c'aba' aj Simón, u cab tä Cirene. Ya' ati tan pimi, bixe u chen tu yotot. U yäc'bijob u bisan tu pechquem u cruz aj Jesús. Aj Jesús u bixe pänte', y une u te pati t'oc ni cruz.
27 Noj q'uenel gente u bixe tu pat aj Jesús. Noj q'uenel ixictac täcä u bixejob u yuc'tanob. C'ac'a' ch'ocomi u pixanob uc'a aj Jesús.
28 Aj Jesús u suti uba u chänenob u yälbenob ca'da:
—Anela ixictac tä Jerusalén, mach a wuc'tanonla, uc'tan abala y uc'tan a bijch'ocla.
29 Uc'a u xe tä c'ote q'uin que u xe tä älcan ca'da: “Más utz tubajob ni ixictac que mach u ch'ä u mätan u tz'isa, jini machcatac mach'an u bijch'ocba, jini machcatac mach bay u tzu'si niuntu u ch'ocba”. Ca' jini u xe tä älcan uc'a ni noj gran tz'ibajtesia que u xe tä yälo tuyac'o a cäjila.
30 Jimba q'uinob jini gente u xe u yälbenob ni nuc tz'icjob ca'da: “Yäliquetla täjcac'o t'ocob uc'a a tzämsenon t'ocob”. Bit tz'icob u xe u yälbenob ca'da: “Mule'on t'ocob”.

31 Si no'on mach'an cä tanä, ca' a wälä untec te'on cuxuba, y u cherbenonjob ca'da, ¿cua' jini a wäle'la u xe tä cherbinte machcatac tä' malojobba, jini ca' a wälä untec te'job chäc tiquinba?
32 U bisijob otros cha'tu winic täcä nämte' t'oc aj Jesús tuba u tzämsenob, uc'a unejob u c'ac'a' sätijob t'oc ni ley tuba ni cab jini.
33 Tu c'otejob ya'i bajca u yälbinte u c'aba' tä Calavera u sämbijob u c'äb aj Jesús tä cruz. Che' chich täcä u chijob t'oc jini que u c'ac'a' sätijob t'oc ni ley tuba ni cajba. U yäq'uijob untu tu noj aj Jesús y otro untuba tu tz'ej.
34 De ya'i aj Jesús u yäli ca'da:
—Cä Pap, cherbenob perdona u tanäjob jini machcatac mu' u tz'ibajtesanonjobba, uc'a mach yuwijob cua' mu' u chenob —ca'da u yäli aj Jesús.
U bucla aj Jesúsba u yäläsijob uc'a u jiranob caxcatac une u xe u ch'e'.
35 Ya' wa'cajob ni gente u chänenob. Jini ajt'äbälajob u tze'tijob aj Jesús u yäle'ob ca'da:
—U japi otrosjob. Quiranla si u japän uba u juntuma si toj cache' une ni Cristo, jini u yaqui Diosba tuba u chen manda aj Israelob.
36 Ni soldadojob täcä u te u natz'änob tuba u susuc subbenob c'äb pajäla tuba u yuch'en. Ca' jini u bon xiq'uijob.
37 U yälbijob ca'da:
—Si reyjet ane tuba aj judíosob, japän aba jiq'uin a juntuma.
38 Ajni täcä tu pam ni u cruz aj Jesús unq'ue jun tz'ibi tä griegojt'an, tä latin y tä hebreojt'an u yäle' ca'da: "Jinda ni Rey tuba aj judíosob".
39 Untu de ni winic que u tä' säti t'oc ni ley tuba ni cab jiniba, bajca ch'uyca tä cruz u täq'ui u bon cäräx älben aj Jesús. U yäli ca'da:
—Si aneba ni Cristojet que u yaquet Dios tuba a chen mandaba, japän aba jiq'uin a juntuma y japänon t'ocob täcä.
40 Ni otro untuba u q'uejpi u yälben ca'da:
—¿Ni ane mach a bäc'tan Dios? ¿Mach quira mu' a wute castiga cama' mu' u yute uneba?
41 No'onla utz chich ayan tz'ibajtescaconla ca'da uc'a mu' cä'binte cä toje'la jini cua' chichca cä chila mach utzba, pero ni winicda niump'e cua' mach u chi que mach utzba.
42 De ya'i jini winic u yälbi aj Jesús ca'da:
—C'ajti'inon ta' xe tä te a chen mandaba.
43 De ya'i aj Jesús u yälbi ca'da:
—Totojtoj cälbenet que daliba q'uin a xe tä ajtä nämte' t'oc no'on bajca ni u yälbinte u c'aba' tä paraísoba.

Muerte de Jesús
(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Jn. 19.28-30)

44 Desde tänxin q'uin hasta las tres de la tarde yäli ump'e noj gran it'obni tu pancab.
45 U bäli uba u jut q'uin y tajqui u noq'ui ni noj ch'u'ul otot tuba aj judíosob.
46 De ya'i aj Jesús u chi noj gran t'an u yäle' ca'da:
—Cä Pap, cä'benet ta' c'äb cä pixan.
Jimba rato que u yäli ni t'an jini, chämi.
47 Tu chänen ni ajnoja ta cien soldadoba cua'tac ajni u täq'ui u ch'u'ul c'ajti'ben u c'aba' Dios. U yäli ca'da:
—Totojtoj jinda winic mach ajni niump'e u tanä.
48 Upete ni gente que c'otijob tä chanä, jinq'uin u chänijob cua'tac u chi pasa, sutwänijob tu pat u jätz'e' u pechojob uc'a ach'ocomi u pixanob.
49 Upete machcatac u chen conoce aj Jesús, y che' chich täcä ni ixictac, jini machcatac ti tu patob desde tä Galileaba, nat wa'cajob u chänen cua'tac u yute.

Jesús es sepultado
(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42)

50 Ajni untu winic u c'aba' aj José que u chen vivi tä Arimatea, ump'e caj tama ni noj cab tä Judea. Uneba untu a'äc'c'ajalinob tuba aj judíosob y es untu winic utz u c'ajalin y tu toja u chen.
51 Une u pitän u chänen u manda Dios, y mach u tz'oni u chen täcä ca' chich u yäli u lotob u cherbenob aj Jesús. Une u yäli que mach utz cua' u chijob.
52 Une bixi ca'an aj Pilato u c'atän si u yäc'ben u cuerpo c'äsi' aj Jesús.
53 De ya'i aj José u jäcsäbi u cuerpo tä cruz, u tz'oti t'oc ump'e noj welom noc' y u yäq'ui tama ump'e mucliba que ya' lowo tu näc' ump'e tz'ic de ji'tun. Tama ni mucliba jini mach to bay umujca niuntu.
54 U muquijob tuyac'o ni q'uin que u tuse' ubajob tuba u q'uini paxcu' päscab, y u chen tä c'ote u horäji u tä'can u q'uini ch'ämbäji.

55 Ni ixictacob, jini machca tijob tu pat aj Jesús desde tä noj cab tä Galileaba, bixijob tu
pat aj José u chänen ni mucliba, y cache' ch'a'atz'inti u cuerpo c'äsi' aj Jesús tama ni mucliba.
56 De ya'i ni ixictacob sutwänijob tu pat, y c'otijob u chenob jätz'äcnib y cua' chichca u tz'aca
tuba u tatz'benob t'oc u cuerpo untu ajchäme. De ya'i u ch'i ubajob tu q'uini ni ch'ämbäji ca'
chich u yäle' utic ni ley taj Moisés.

24

La resurrección de Jesús
(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10)

1 Ni najtäcäl q'uin ta semana mäx ic'sapanto c'otijob t'oc otros ixictacob täcä bajca an ni
mucliba. U bisijob jini jätz'äcnib que u chijobba.
2 C'oti u chänenob cache' aquitz'qui ni noj ji'tun tu ti' mucliba.
3 Ochijob y mach u pojlijob u cuerpo ni Cajnojala aj Jesús.
4 Mu'to u bäc'täl ch'e' u c'ajalinob cua' ajni jinq'uin c'oti tä wa'tä tu ch'ejpajob cha'tu
ángelojob, ca' a wälä winic, t'oc u säsäc buc c'äntz'alanba.
5 C'ac'a' bäc'tijob ni ixictacob y u chinjatz'i u pam u chänen tä cab. De ya'i ni ángelojob u
yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a a sacänla tan ajchämejob ni machca cuxu anba?
6 Mach ni' an wida; acuxpi une. C'ajti'inla cua'tac u yälbetla jinq'uin ya'to an tama ni noj
cab tä Galilea.
7 U yäli cache' une que sutwäni de winicba c'änä äc'cac tu c'äbob ajcherajtanäjob, tzämsintic
tä cruz y de ya'i u xe tä cuxpan u yuxp'elib q'uin. Ca' jini u yäli.
8 De ya'i ni ixictacob u c'ajti'ijob ni t'anob jini que u yäli aj Jesúsba.
9 De ya'i pasijob ya'i bajca an ni mucliba y bixijob u tz'aycäbenob ni once ajcänt'anob upete
ni jini que a'utiba. U yälbijob täcä upete ni otrosjob.
10 Ix María, u cab tä Magdalaba, ix Juana, ix María, u na' aj Jacoboba y otros ixictacob
nämte' t'oc unejob, jimba ixictacobda unejob machcatac u tz'aycäbijob ni u yajc'äncanob aj
Jesús cua'tac u chi pasa.
11 U yajc'äncanob aj Jesús u yäli tan u c'ajalinob cache' päpä' t'an u chenob jini ixictacob
jini y mach u tz'ombijob cua' u yäle'ob.
12 Lo que u chi aj Pedroba, ch'oyi bixi t'oc ancäre bajca an ni mucliba. Jinq'uin u jup'i u
pam u chänen tama, niump'e cua' mach u chäni sec' jini säsäc welom noc'. Sutwäni tu yotot
u bäc'täl ch'e' u c'ajalin uc'a cua' ti jini ajni.

En el camino a Emaús
(Mr. 16.12-13)

13 Jinchichba q'uin jini cha'tu u yajcänt'anob aj Jesús bixe u chenob bajca an ump'e p'i' caj
u c'aba' tä Emaús. U nät'an ni caj jini t'oc tä Jerusalén ca' ta chap'e hora de xämba.
14 Tä bij u bixe tä tz'ajijob u tz'aycunob cua'tac alaj uti.
15 Jinq'uin tz'aji to u chenob y u maläc ch'e' u c'ajalinob cua' ajni, aj Jesús chich u natz'ijob
u bixe nämte' t'oc unejob.
16 Unejobba ca' a wälä bälbinti u jutob uc'a mach u chen conocejob.
17 Aj Jesús u c'atbijob ca'da:
—¿Cua' tz'aji na bixe a chenla por to'o bij? ¿Cua' uc'a triste anetla?
18 Untu de unejob, jini u c'aba' aj Cleofasba, u p'albi ca'da:
—¿De upete ajpäpä'cabob que ayan tä Jerusalén, sec' ane quira colet que mach a wi cua'tac
u chi pasa ya'i jimba q'uinobda?
19 De ya'i aj Jesús u yälbijob ca'da:
—¿Cua' une u chi pasa?
Unejob u yälbijob ca'da:
—Ajni untu winic u c'aba' aj Jesús, u cab tä Nazaret. Uneba untu ajt'an ta Dios. Dios y
upete ni gente u chänijob cache' q'uen u poder tuba u chen cua' chichca, y cua' chichca u
yäle'ba t'oc poder chich täcä.
20 De ya'i ajnojajob ta pale täc'ala y ajt'äbälajob täc'ala u yäq'uijob tä tzämsinte y u tzämsijob
chich tä cruz.
21 No'on t'ocobba cäli t'ocob cache' une u xe u japän aj Israelob tu c'äb machcatac mach
yo u chänenobba. Badaba, sami atz'äcti uxp'e q'uin que u yute upete ni jinda cäle'ba.
22 Che' chich täcä yebe de cä lot t'ocob ixictacobba u c'äsbäc'teson t'ocob. Bixijob sami tu
junch'äcnan bajca an u mucliba.
23 Mach u pojläbijob u cuerpo c'äsi' aj Jesús. Jin uc'a sutwänijob ca'anon t'ocob u yäle'ob
cache' u chänijob ángelojob que u ye'i ubajob tu pänte'job u yälbenob cache' cuxu ayan.

24 Tulaj bixi cä lot t'ocob bajca an ni mucliba. U pojlijob chich que toj ca' chich u yäli ni
ixictacob jini, pero aj Jesúsba mach u chänijob.
25 De ya'i aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Tzätz a pamla. Mach u se'en och tan a c'ajalinla tuba a tz'onänla upete cua'tac u yälijob
ajt'anob ta Dios oni.
26 ¿Mach quira c'änäli tz'ibajtescac ca' jini ni machca u yaqui Dios tuba u chen mandaba,
y ji'pat u ch'e' jini poder que u xe u cänäntanba?
27 De ya'i u laj chectesbijob cua'tac tz'ibinti tan u jun Dios, jini u yäle' cache'da u xe u chen
pasa uneba. Najtäcä u täq'ui u yälbenob cua' u tz'ibi aj Moisés, y de ya'i u chi segui u yälbenob
cua' u tz'ibi upete ajt'anob ta Dios.
28 De ya'i c'ote u chenob ca'an ni caj bajca u xejobba, y aj Jesús u chi uba cache' ya' u xe
más pänte'.
29 Unejob u cocoj älbijob ca'da:
—Colen t'oc no'on t'ocob uc'a mäx a'ochiq'uin y u chen tä pome q'uin.
De ya'i ochi tan otot y coli t'oc unejob.
30 Ji'pat chunwäni aj Jesús nämte' t'oc unejob tä c'uxnan. U ch'i ni waj u c'atben Dios que
u ch'u'ul cherben ni waj jini. De ya'i u taji ni waj y u pucbijob.
31 Jimba rato jiniba u chi conocejob que es aj Jesús. Es ca' a wälä u jäbi uba u jutob uc'a u
chänen. Seb ch'äbsäti tu jutob.
32 Unejob u maläc älijob ca'da:
—¿Mach quira yäli ump'e sisicne täc pixanla jinq'uin u lotonla täc tela t'oc tä bij nämte',
jinq'uin u chectesbonla cua' u yäle' ni jun ta Dios?
33 Jinchichba hora ch'oyijob y sutwänijob tä Jerusalén. U pojlijob cache' woyo ayanob ni
once ajc'äncanob taj Jesucristo y machcatac ayan t'oc unejob.
34 Upetejob u yäle'ob ca'da:
—Totojtoj chich cache' acuxpi Cajnojala y u ye'i uba bajca an aj Simón.
35 De ya'i ni cha'tujobba u tz'ayquijob cua' u chi pasajob tä bij y cache' u chi conocejob aj
Jesús jinq'uin u taji ni waj.

Jesús aparece a los discípulos
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23)

36 Jinq'uin mu'to u maläc tz'aycunob jini cua'tac ajni, tajtzäc wa'yäli aj Jesús tänxin de
unejob. U yälbijob ca'da:
—Tanetla, ajnic a wutzila.
37 Unejob sispomi u cuerpojob uc'a c'ac'a' bäc'tijob. Ti tu c'ajalinob cache' mu' u chänenob
untu päpä' pixan.
38 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a bäc'tetla? ¿Cua' uc'a a sinlaj chen pensala cua' chichca jini?
39 Chänenla cä c'äb y coc cache' no'on chich. Täle'onla y chänenla, uc'a untu päpä' pixan
mach u cänänta u bec'ta ni u bäque ca' chich a chänenla cä cänäntan no'onba.
40 Jinda u yäli y de ya'i u ye'bijob u c'äb y yoc bajca bajli.
41 Tä' ch'a'a ujinob y tajch'icwäni u jutob, pero mach u se'en tz'onijob si es aj Jesús chich,
uc'a u yälijob bay mach toj. De ya'i aj Jesús u c'atbijob ca'da:
—¿A cänäntanla quira cua' tä c'uxcan wida?
42 De ya'i unejob u yäc'bijob unxot' ch'atä' buch' y ump'e u p'ul te'el chab.
43 Aj Jesús u ch'i u c'uxe' tu jutob.
44 De ya'i u yälbijob ca'da:
—Jinq'uin ya'to anon nämte' t'oc anela cälbetla ni t'anda: C'änä pasic toj upete jini ayan
tz'ibi tan u jun Dios que u yäle' cache'da cä xe cä chen pasa no'on, jini u tz'ibi aj Moisés y
ajt'anob ta Diosba, y ca' chich u yäle' täcä ni jun u c'aba' Salmoba.
45 De ya'i u jäbtesbi u c'ajalinob uc'a u chen entendejob ni u t'an Dios que tz'ibi ayanba.
46 U yälbijob ca'da:
—Ca' jini ayan tz'ibi que c'änä chich bon tz'ibajtescac jini u yaqui Dios tuba ajmandaba y
cuxpac tan ajchämejob u yuxp'elib q'uin.
47 Tz'ibi ayan chich täcä cache' c'änä tz'ayquintic u c'aba' aj Jesucristo uc'a u q'uexe' u
c'ajalin untu tuba mach u ni' chen u tanä, y cache' u cherbinte perdona u tanä machca u
tz'onän. U xe tä tä'can u tz'ayquinte tä Jerusalén y de ya'i u xe tä tz'ayquinte upete cabil cab
tu pancab.
48 Upete ni jindaba a totoj chänila chich t'oc a jutla.
49 Ubixtola, no'on chich cä xe cä täscäbenetla jini machca u yäli cä Pap que u xe u
täscäbenetlaba. Colenla jiq'uin tama ni noj caj tä Jerusalén ixta que mach a mätan ta'wac'ola
ni poder que u te tä cieloba.

Jesús sube a los cielos
(Mr. 16.19-20; Hch. 1.9-11)

50 De ya'i pasijob tä Jerusalén y aj Jesús u bisijob ixta tu bijle tä Betania. De ya'i u t'äbsi u
c'äb u ch'u'ul chenob.
51 Jinq'uin mu'to u ch'u'ul chenobba u täq'ui t'äbo isqui y che' chich bisinti tä cielo.
52 Unejob u ch'u'ul c'ajti'ijob y ji'pat sutwänijob tä Jerusalén t'oc noj gran ch'a'aljin.
53 U paq'uin woyli ubajob tama ni noj ch'u'ul otot tuba aj judíosob u c'äybenob u c'aba' Dios
y u yälbenob que uc'adios u chi por unejob. Ya' tzäcä ni junda.

EL SANTO EVANGELIO SEGÚN SAN JUAN

La Palabra de Dios hecha hombre

1 Chäcäl najtäcä ajni untu que u yälbinte cache' ni T'an, que u yäle' cache'da an Dios. Ni
T'an jini ajni t'oc Dios, ni T'an Dios chich täcä.
2 Jinda T'an ajni chäcäl najtäcä t'oc Dios jinq'uin mach to an u pancab.
3 Une nämte' t'oc Dios u chi upete cua' chichca que ayanba. Jini que utiba, si fuera mach
por une, machica uti niump'e cua'.
4 Une chich u yäq'ue' cuxleconla. Jini u yäq'ue' cuxleconlaba, une chich ni junch'äcni tuba
cäpetela.
5 Tan it'obni tutz'i ni junch'äcni jini. It'obni mach u täpi u jut ni junch'äcni.
6 Dios u täsqui untu winic u c'aba' aj Juan.
7 Aj Juanba c'oti u yäle' camba u toja, u yäq'ue' tä ute conoce caxca une ni junch'äcni, uc'a
ca' jini u tz'onänob upete uc'a ni t'an que u yäle'ba.
8 Aj Juanba mach une ni junch'äcni; uneba c'oti tuba u yäle' caxcamba ni junch'äcni.
9 Jini totoj junch'äcni c'oti pancabba, jin une ni u chictan upetejob.
10 Ajni pancab, une u chi u pancab, pero machcatac cuxujob pancab mach yuwijob caxca
une.
11 C'oti tu cab, pero u yajcäbnajob mach u sapijob.
12 Upete machcatac u sapi, u yäc'bijob sutwänic de u ch'ocob Dios, machcatac u tz'ombi u
c'aba'.
13 Jindajob u sujtäjob de u ch'ocob Dios uc'a u cha'num päncäban, mach ca' u päncäban
untu ch'oc pancab, mach uc'a yoli u pap y u na', mach uc'a yoli winic, sec' uc'a Dios.
14 Jini T'an sutwäni de winic, tä' utz u c'ajalin y tä' toj u t'an. Cuxli t'oc no'onla. Cä chänila
u pitzilan. Cä Papla Dios u yäc'bi u pitzilan u juntul Ajlo'.
15 Aj Juan u yäq'ui tä ute conoce, t'oc noj t'an u yäli ca'da:
—Jinda ni däliba: "Machca ni u te ji'pat que no'on más ajnoja que no'on, uc'a une más
najtäcä que no'on".
16 Cäpete cä mätanla cua' chichca que an tu c'äb une, jini mach uxupba. Tä' re'i utz u
c'ajalin t'oc no'onla.
17 Uc'a ni leyba aj Moisés u yäc'bonla. Aj Jesucristo u ye'bonla ni mero u tojaba. Uneba tä'
utz u c'ajalin t'oc no'onla.
18 Niuntu mach bay u chäni Dios. U juntul Ajlo', jini tä' yo u Papba, une u yälbonla cache'da
an Dios.

Juan el Bautista habla en favor de Jesucristo
(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

19 Tu toja u yäli aj Juan jinq'uin aj judíosob u täsqui aj Jerusalénob ni palejobba y aj
levitasob tuba u c'atbenob:
—¿Caxcajet ane?
20 U p'ali, mach u muquí. U yäli tu toja:
—Mach no'on ni aj Cristojon que u xe u täscun Diosba.
21 De ya'i u c'atbijob tä cha'num:
—¿Caxcajet jiq'uin? ¿Ane quira aj Elíaset?
U yäli:
—Mach jinon.
—¿Ane quira ni ajt'anet ta Dios jini que u xe tä teba?
U p'ali:
—Mach jinon täcä.
22 U c'atbijob tä cha'num:
—Älbenon t'ocob caxcajet jiq'uin uc'a cälben t'ocob machca u täscon t'ocob. ¿Cache'da a
wäle' ane, caxcajet?
23 Une u yäli:
—No'on ni ajt'anon que cä chen noj t'an bajca mach cuxu niuntu. Ca' chich u yäli aj Isaías,
ajt'an ta Diosba, no'on täcä cälbenetla ca'da: "To'esbenla u biji Ajnoja".
24 Jini machcatac c'oti bajca an aj Juanba, aj fariseojob u täsqui une.
25 De ya'i u c'atbijob ca'da:
—¿Can uc'a jiq'uin a chen c'ablesia si mach jin aj Cristojet, si mach jin aj Elíaset, si mach
jin ni ajt'anet ta Dios?

26 Aj Juan u yälbijob:
—No'on cä chen c'ablesia t'oc ja'. Tänxin de anela ya'an untu que mach a che conocela.
27 Jinda ni u te ji'pat que no'on, jini más ajnoja que no'onba, ixta no'onba mach jin
niump'e cua'on tuba cä p'ämben u täbi u pächi'oc.
28 Upete ni jinda ya' uti tä Betábara tunxe río Jordán bajca u chi c'ablesia aj Juan.

Jesús, el Cordero de Dios

29 Päscab aj Juan u chäni cache' ya' u te aj Jesús bajca an une, u yäli ca'da:
—Chänen ni winic u täsqui Dios tuba u pa'säbenob u tanä a'ajtäjob pancab. Une chich ca' a
wälä ni ch'oc oveja que u tzämsinte tuba subbintic Diosba.
30 Jinda ni cäliba: "U te ji'pat que no'on untu winic más ajnoja que no'on, uc'a une más
najtäcä que no'on".
31 No'on mach cä chi conoce. No'on aton cä chen c'ablesia t'oc ja', uc'a ca' jini cä ye'benob
aj Israel ni winicda.
32 Aj Juan u yäli tu toja jinq'uin u yäli ca'da:
—Cä chäni ni Ch'u'ul Pixan cache' ya' ti tä cielo y jaqui ca' untu ixsäcpäcä. C'oti tä wa'tä
tan u pam aj Jesús y ya' chich coli.
33 No'onba mach cä chi conoce. Machca u täscon cä chen c'ablesia t'oc ja', une u yälbon
ca'da: "Jini a chänen u jaque Ch'u'ul Pixan tuyac'o y u colan tuyac'oba, une ni u chen
c'ablesia t'oc Ch'u'ul Pixan".
34 No'on cä chäni, jin uc'a cä totoj äli cache' jinda u Yajlo' chich Dios.

Los primeros discípulos de Jesús

35 Päscab tä cha'num ya'an aj Juan t'oc cha'tu u yajcänt'anob.
36 Aj Juan u chäni cache' nume u chen aj Jesús ya'i, u yäli ca'da:
—Chänen ni winic ni ca' a wälä Ch'oc Oveja ta Dios.
37 Ni cha'tu ajcänt'anob jiniba, jinq'uin u yubi cache' u yäli aj Juan, bixijob tu pat aj Jesús.
38 U suti uba aj Jesús u chänen cache' ya' u tejob tu pat, u yälbijob ca'da:
—¿Cua' a sacänla?
Unejob u p'albi:
—Maestro, ¿cada cuxulet?
39 Une u yälbijob:
—La'ixla, chänenla.
Bixijob chich u chänen bajca cuxu. Colijob nämte' t'oc une jimba q'uin jini, uc'a ochiq'uin.
40 Untu ni machca u yubi cua' u yäli aj Juan y bixi tu pat aj Jesúsba aj Andrés une, u jitz'in
aj Simón Pedro.
41 Aj Andrés une ni bixi u sacän najtäcä aj Simón u säcun chichba, u yälbi ca'da:
—Acä pojli t'ocob ni Mesías —ni t'andaba u yäle' ca'da: Aj Cristo une, ni u täsqui Diosba.
42 De ya'i u bisi bajca an aj Jesús. Jinq'uin aj Jesús u chäni, u yälbi ca'da:
—Aneba aj Simónet u yajlo'et aj Jonás. Ane u xe a c'aba' aj Cefas —ni c'aba'daba aj Pedro
une tä griegojt'an.

Jesús llama a Felipe y a Natanael

43 Päscab ti tu c'ajalin aj Jesús xic tä Galilea. U nuc'ti aj Felipe, u yälbi ca'da:
—Tzäypätinon.
44 Aj Felipeba tä Betsaida u cab, ya' chich u cäji aj Andrés y aj Pedro täcä.
45 Aj Felipe u nuc'ti aj Natanael u yälbi ca'da:
—Acä chäni t'ocob ni winic u worin äli aj Moisés tan ni jun u tz'ibiba cache' u xe tä te, jini
u yäli täcä ajt'anob ta Dios. Uneba aj Jesús u yajlo' aj José tä Nazaret.
46 Aj Natanael u yäli:
—¿U xe wäreca tä pase ajt'an ta Dios tä Nazaret?
Aj Felipe u yäli:
—La'ix uc'a a chänen.
47 Jinq'uin aj Jesús u chäni cache' ya' u te aj Natanael bajca an, u yäli ca'da:
—Chänen ya' u te untu totoj aj Israel, uneba mach u che jop'ojti'.
48 Aj Natanaelba u yäli ca'da:
—¿Cada a chon conoce?
Aj Jesús u p'ali:
—Machto u pequet aj Felipe, jinq'uin ya'to anet yaba te' higo, cä chänet.
49 Aj Natanael u yäli:
—Maestro, ane chich u Yajlo'et Dios, aneba u Yajnojalet aj Israelob.
50 Aj Jesús u yälbi:

—¿Uc'a quira cälbet cache' cä chänet yaba te' higo a tz'onän? Ya'to a xe a chänen q'uen cua' chichca más pitzi que jinda.
51 Aj Jesús u yälbi täcä ca'da:
—Totojtoj cälbenetla, cache' ya'to a xe a chänenla jäbä ni cielo y cache' ajc'äncanob ta Dios u t'äbo y u jaque bajca anon no'on que sutwänon de winic.

2

Una boda en Caná de Galilea

1 Tu yuxp'elib q'uin ji'pat ajni ump'e lotojan tan caj tä Caná ya'i chich tä Galilea. Ya' ajni täcä u na' aj Jesús ya'i.
2 Jo'qui täcä aj Jesús bajca an ni lotojan, con to'o u yajcänt'anob.
3 Jinq'uin xupi u pa' vinojob, u na' aj Jesús u yälbi ca'da:
—Axupi u pa' vinojob.
4 Aj Jesús u yälbi:
—Cä na', ¿cua' uc'a a wälbenon no'on? Mach to c'ot q'uin cä ye'e' cä poder.
5 Pero u na' u yälbi machcatac ya'an tä pucob:
—Chenla upete ca' chich u xe u yälbenetla.
6 Ajni ya'i seis nuc but'i' ja' de ji'tun t'oc jini ja' que u c'äne'ob aj judíosob tuba ajnic limpio, ca' chich nämä u chenobba. Cada jump'e u tawän chap'e uxp'e nuc p'u de ja'.
7 Aj Jesús u yälbijob:
—Tulesanla ni but'i' ja' t'oc ja'.
De ya'i u chäctulesijob ixta tu ti'.
8 De ya'i aj Jesús u yälbijob:
—Lupänla bada, y äc'benla u noja ajpuc vino.
Ca' jini chich u chijob.
9 Jinq'uin u noja ajpuc vino u cha'uch'i ni ja' que sutwäni de vinoba, une mach yuwi cache'da uti. Jini ajpucob u but'i ja'ba yuwijob cache'da uti. De ya'i u noja ajpuc vino u joq'ui ajlotojan,
10 u yälbi ca'da:
—Upete winic najtäcä u yäc'ben ajlotayajob jini vino utzba, y cuanta u bon uch'ijobba, u yäq'ue' ni mach yoco utzba. Aneba mach che' a chi. Aneba a ch'ujni ni vino utzba tuba uch'cac ji'pat.
11 Jinda que u chi aj Jesús tan caj tä Caná ya'i chich tä Galileaba, jin une ni najtäcäl patan que u chi tuba u ye'e' u poder, y tuba u ye'e' u pitzilan u patan. U yajcänt'anob u tz'ombijob une.
12 Ji'pat bixi tä Capernaum. Bixi nämte' t'oc une u na', u jitz'inob y u yajcänt'anob. Mach tä' jäläcnijob ya'i.

Jesús purifica el templo
(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

13 Jinq'uin natz'äli paxcu' taj judíosob, aj Jesús bixi tä Jerusalén.
14 Tama noj ch'u'ul otot u chäni ajchon beq'uetob, ajchon ovejajob, ajchon ixsäcpäcäjob y ajq'uex taq'uinob ya' chumujtacob.
15 Aj Jesús u chi untz'it jätz'onib de ch'ajan. De ya'i u laj pa'sijob upete tama noj ch'u'ul otot, con to'o oveja, con to'o beq'uet, y u laj t'it'bi u taq'uin ajq'uex taq'uinob u t'elejulbi u mesajob.
16 U yälbi ajchon ixsäcpäcäjob ca'da:
—Pa'senla jinda wida. Mach a chen ca'da u yotot cä Pap ca' otot tuba chono.
17 Ti tu c'ajalin u yajcänt'anob cache' tz'ibi chich ayan tama u jun Dios ni u yäle' ca'daba: “Tä' re'i coba cä cänäntäbenet a wotot”.
18 Aj judíosob u yälbijob ca'da:
—¿Cua' jini a xe a chen tuba cä chänen t'ocob si ä'bintet chich a chen ca' jini?
19 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Jinesanla ni noj ch'u'ul ototda, y uxp'e q'uin acä tz'osen tä cha'num.
20 Aj judíosob u yäli:
—Cuarenta y seis año jäläcni ta utic jinda noj ch'u'ul otot, ¿y ane a wäle' que uxp'e q'uin a xe a tz'osen?
21 Jinq'uin u yäli ca'da, mach jin de ni ch'u'ul otot mu' u yäle'. De une chich ni mu' u yäle'ba.
22 Jinq'uin aj Jesús cuxpi tan ajchämeba, u yajcänt'an u c'ajti'ijob jini t'an u yäliba. U tz'onijob ni t'an ta Dios tz'ibiba, y ni t'an u yäli aj Jesúsba.

Jesús conoce a todos

23 Jinq'uin ya'an tä Jerusalén tan ni q'uin ch'uje tuba paxcu', q'uen u tz'ombijob uc'a u chänijob cua'tac u chi tuba u ye'e' u poder.
24 Aj Jesús mach u sapi cache' u totoj tz'onänjob, uc'a yuwi chich cache'da an u pixan upetejob.
25 Mach c'änä uc'a machca u yälben cache'da an u pixan winic, uc'a une chich yuwi cache'da an.

3

Jesús y Nicodemo

1 Ajni untu aj fariseo, u c'aba' aj Nicodemo, uneba ajnoja taj judíosob.
2 Ni winicdaba c'oti bajca an aj Jesús ac'äb, u yälbi ca'da:
—Maestro, cuwi t'ocob cache' ane atet bajca an Dios tuba a ye'benon t'ocob u t'an, uc'a niuntu mach u ch'ä u chen ca' a chen aneba t'oc poder si Dios mach'an t'oc une.
3 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—Totojtoj cälbenet, machca mach u cha'num päncäba, mach u ch'ä u chänen bajca u chen manda Dios.
4 Aj Nicodemo u c'atbi:
—¿Cache'da u ch'e' päncäbac noxib cha'num? ¿U ch'e' quira ochic cha'num tuyac'o u na' uc'a päncäbac?
5 Aj Jesús u p'ali:
—Totojtoj cälbenet, machca mach uc'abla t'oc ja' y mach u mäta ni Ch'u'ul Pixan tuyac'o, ca' a wälä u c'ablan t'ocba, mach u ch'ä ochic bajca u chen manda Dios.
6 Jini u päncäban uc'a winic, winic chich; jini u päncäban uc'a u poder ni Ch'u'ul Pixan, pixan chich.
7 Mach ch'icwänic a jut uc'a cälbet cache' c'änä cha'num päncäbaquet.
8 Ic' u yustan cachichcada. Ane a ubin, pero mach a wi cada u te, y mach a wi cada u xe. Che' chich täcä machca u päncäban uc'a u poder Ch'u'ul Pixan.
9 Aj Nicodemo sujli u c'atben aj Jesús:
—¿Cache'da u ch'e' utic jinda?
10 Aj Jesús u yälbi:
—¿Ane maestrojet taj Israel y mach a wi jinda?
11 Totojtoj cälbenet, ni cuwi t'ocobba acäle', ni cä chäni t'ocobba acä tz'aycun, y anelaba mach a sapäla ni cä t'an t'ocob.
12 Si cälbet cua' chichca tuba u pancab y mach a tz'onä, ¿cache'da a xe a tz'onän si cälbenet cua' chichca que ayan tä cielo?
13 'Niuntu mach bay t'äbi tä cielo, sec' jini que ya' pasi tä cielo y jaquiba, no'on une que sutwänon de winic. Ya' chich cä käji tä cielo.
14 Ca' chich aj Moisés u t'äbsi chan bajca mach cuxu niuntu, che' chich c'änä t'äbsinticon tä cruz no'on que sutwänon de winic.
15 Cä xe tä t'äbsinte tä cruz uc'a upete machca u tz'ombenonba mach sätic, unejob paq'uin cuxlecob.

El amor de Dios para el mundo

16 'Dios tä' u yajna'tan upetejob pancab, jin uc'a u yäq'ui u juntul Ajlo' uc'a upete machcatac u tz'omben uneba mach sätic, unejob paq'uin cuxlecob.
17 Uc'a Dios mach u täsqui u Yajlo' pancab tuba u yäc'benob u toje' u tanä a'ajtäjob pancab, u täsqui tuba u japän a'ajtäjob pancab.
18 'Machca u tz'omben uneba, mach u yäc'binti u toje' u tanä. Machca mach u tz'ombeba, u yäc'binte u toje' u tanä, uc'a mach u tz'ombi u c'aba' u juntul Ajlo' Dios.
19 U yäc'binte u toje' u tanäjob, uc'a c'oti pancab aj Jesucristo, ni junch'äcni ta Diosba, pero a'ajtäjob pancab más u yajna'tijob it'obni que ni junch'äcni, uc'a ni cua' u chenobba mach utz.
20 Uc'a upete machca u chen cua' chichca mach utz, mach yo u chänen ni junch'äcni, y mach utajob bajca an junch'äcni täcä tuba mach q'uejpinticob uc'a ni u chenob mach utzba.
21 Machca u chen tu toja u te bajca an junch'äcni uc'a chänintic cache' upete jini u chenba, Dios chich u täclen u chen.

Juan el Bautista vuelve a hablar de Jesús

22 Ji'pat aj Jesús c'oti t'oc u yajcänt'anob tama cab tä Judea; colijob t'oc ya'i u chen c'ablesia.
23 Aj Juan täcä ya'an u chen c'ablesia tä Enón nätz'ä t'oc tä Salim uc'a ya'i an q'uen ja'. Q'uen gente c'otijob ya'i tä c'ablescan.
24 Aj Juanba mach to u yä'ca tä cárcel jimba q'uinob jini.

25 U yajcänt'anob aj Juan ajni tä t'an t'oc aj judíosob uc'a jini aj judíosob u yoli u yubin si jini
c'ablan taj Juan más u yäq'ue' untu tu toja.
26 Jini u yajcänt'an aj Juan c'otijob ca'an aj Juan u yälbenob:
—Maestro, jini ajni t'oc ane tunxe Jordánba, ni a wäq'ui tä ute conoceba, ya'an u chen
c'ablesia, y upete u c'ote bajca an.
27 Aj Juan u yäli:
—Niuntu mach u ch'ä u chen niump'e cua' si Dios mach u yäc'ben u chen.
28 Anela a wila cache' cäli: No'on mach jinon ni aj Cristojon. No'on täsquinton najtäcä.
29 Ixlotojan jit'oc chich ajlotojan. Ajlotaya tajlotojan tä' ch'a'a ujin jinq'uin u yubin u t'an
jini ajlotojan. Che' chich täcä no'on bada tä' ch'a'a cäjin uc'a juli aj Cristo y upete u yubinob
u t'an.
30 Une c'änä xic más ajnoja, y no'onba c'änä ajnicon más ajch'och'ocalon.

El que viene de arriba

31 Jini u te tä cieloba, ajnoja une tuba upete. No'onla que päncäbonla pancab, tuba chich u
pancabonla, y sec' jini ayan pancab, jin chich cä tz'aycunla, pero jini u te tä cieloba, ajnoja
chich tuba upete.
32 Cua'tac u chäni, y cua'tac u yubi tä cielo, jin chich u tz'aycun, pero niuntu mach u
tz'ombe u t'an.
33 Machca chichca que u tz'omben u t'an, u ye'e' cache' jini t'an que u tz'ayquiba, u t'an
chich Dios une, y cache' toj chich.
34 Machca Dios u täsqui, u t'an chich Dios u yäle'. Diosba mach u yäc'ä p'isi ni Ch'u'ul Pixan.
35 Cä Papla Dios u yajna'tan u Yajlo', y u yäc'bi upete cua' chichca tu c'äb.
36 Machcatac u tz'omben u Yajlo' Dios, paq'uin cuxu ayan; machcatac mach u tz'ombe
u Yajlo' Diosba mach uxin tä äc'binte paq'uin cuxlec, uc'a Dios chich u xe u yäc'ben u noj
toji'tanä.

4

Jesús y la mujer de Samaria

1 Aj fariseojobba u yubijob cache' aj Jesús u yosi más ajcänt'an que aj Juan, y cache' u chi
más c'ablesia que aj Juan.
2 Aj Jesúsba mach u chi c'ablesia, u yajcänt'anob une ni u chi c'ablesiaba.
3 Jinq'uin aj Jesús u yubi ca' jini, pasi tä Judea, bixi cha'num tä Galilea.
4 C'änäli numic tä Samaria.
5 C'oti tama ni cab tä Samaria, tama ump'e yoc caj u c'aba' Sicar, nätz'ä t'oc u cab aj Jacob,
jini u yäc'bi u yajlo' aj José oniba.
6 Ya'an ya'i ni ch'en que u chi aj Jacob. C'oti aj Jesús ya' jini tänxin q'uin, y chunwäni ti'
ch'en, uc'a bo'o ujin t'oc xämba.
7 C'oti untu ix Samaria u lupän ja'. Aj Jesús u yälbi:
—Benon cuch'en tz'ita' ja'.
8 U yajcänt'anobba san bixijob tan caj u mäne' cua' tä c'uxcan.
9 Jini ixic u yälbi aj Jesús ca'da:
—Aneba aj judíoset, ¿cua' ti uc'a a c'atbenon ja'? Uc'a no'on ix Samariajon.
U yäli ca' jini uc'a aj judíosobba mach u bisa bijob t'oc aj Samariajob.
10 Aj Jesús u yälbi:
—Si a wina'tan ica cua' une ni matän u yäq'ue' Diosba, y si a chen conoce ica ni machca u
yälbenet: "Benon cuch'en tz'ita' ja'ba", ane u ch'e' a c'atben ja' tuba paq'uin cuxlequet, y une
u yäc'benet chich.
11 Jini ixic u yälben:
—Noxi' winic, tam ni ch'en, y mach'an cua' t'oc a lupän. ¿Cada an ac'a jiq'uin jini ja' ta
paq'uin cuxleconba?
12 ¿Ane quira más ajnojalet que cä najtäcäl noxi'papla aj Jacob, ni u yäc'bon t'ocob ni
ch'endaba? Jinchichba ja'da u yuch'i une, u ch'ocob, y u yäläq'ui.
13 Aj Jesús u yälbi:
—Machca chichca u yuch'en ni ja' jini, u sujtä tä tiquin u ti'.
14 Machca u yuch'en ni ja' acä'ben no'onba, mach uni' sutwan tä tiquin u ti'. Ni ja' acä'ben
no'on, u xe tä ajtä tuyac'o ca' ump'e ch'en que mach uxup u jä'le, u te tä ancäre tuba u paq'uin
äc'ben cuxlec.
15 Ni ixic u yälben:
—Noxi' winic, äc'benon ni ja' jini, tuba mach ni' tiquic cä ti', y tuba mach ni' ticon wida cä
ch'e' ja' täcä.
16 Aj Jesús u yälbi:

—Cux joc'o a wit'oc, y la'ix t'oc wida.
17 Ni ixic u p'ali ca'da:
—Mach'an quit'oc.
Aj Jesús u yälbi:
—Tu toja chich a wäli cache' mach'an a wit'oc.
18 Uc'a cinco a wit'oc ajnet t'oc, y jini ya'an badaba mach jin a wit'oc. Toj chich lo que a wäli.
19 Jini ixic u yälbi:
—Noxi' winic, acäle' cache' aneba ajt'anet ta Dios.
20 Cä najtäcäl noxi'pap t'ocob u ch'u'ul c'ajti'ijob Dios pan jini tz'ic. Anelaba a wäle'la cache' tä Jerusalén c'änä ch'u'ul c'ajti'cac.
21 Aj Jesús u yälbi:
—Ixic, tz'ombenon jini cä xe cälbenetba. U xe tä c'ote q'uin jinq'uin mach uxet a ch'u'ul c'ajti'inla cä Papla Dios tu pam jini tz'ic; y mach uxet a ch'u'ul c'ajti'inla tä Jerusalén täcä.
22 Anelaba mach a wila cua' a ch'u'ul c'ajti'inla. No'on t'ocobba cuwi chich t'ocob cua' cä ch'u'ul c'ajti'in t'ocob, uc'a ni Ajjäpomba u xe tä te tan ni aj judíosob.
23 U xe tä c'ote q'uin, y bada ac'oti chich ni q'uin jini que u xe tä c'oteba, jinq'uin machcatac u totoj ch'u'ul c'ajti'in cä Papla Dios u xe u totoj ch'u'ul c'ajti'in t'oc u pixan y tu tojaba, uc'a ni cä Papla Dios jin chich u sacän machcatac u ch'u'ul c'ajti'in ca' jini.
24 Diosba es pixan une. Machcatac u ch'u'ul c'ajti'in, c'änä u ch'u'ul c'ajti'in t'oc u pixan y tu toja.
25 Ni ixic u yälben ca'da:
—Cuwi chich cache' u xe tä te ni Mesías, jini u yälbinte aj Cristoba. Tu te uneba, u xe u yälbenonla upete cua' yo Dios utic.
26 Aj Jesús u yälbi:
—No'on chich ni aj Cristojon, mu' cä chen t'an t'oc ane.
27 Mu'to u yäle' ca' jini jinq'uin c'oti u yajcänt'anob. Ch'icwäni u jutob u chänen cache' ya'an tä t'an t'oc ixic. Niuntu mach u yäli niump'e cua'. Mach u c'atbijob cua' mu' u yäle', y mach u c'atbijob cua' uc'a u pecän.
28 De ya'i ni ixic u colesi u p'u ti' ch'en, bixi tan caj u yälben u lotob ca'da:
29 —La'ixla chänen ya'anda untu winic u yälbon upete cua' acä chiba. ¿Mach wäreca jinda ni aj Cristo?
30 De ya'i machcatac u yubijobba pasijob tan caj bixijob bajca an aj Jesús.
31 Jinq'uin ni ixic bixi tan cajba, u yajcänt'anob u ch'oc chen ubajob t'oc, u yälben:
—Maestro, c'uxnen.
32 Aj Jesús u yälbijob:
—No'on cä cänäntan cua' cä c'uxe', anelaba mach a wila.
33 U yajcänt'anob u maläc äle'ob ca'da:
—¿Täsbinti wäre cua' u c'uxe'?
34 Aj Jesús u yälbijob:
—Jinq'uin cä chen ca' chich yo machca u täsconba y cä tzupsäben u patan, es ca' a wälä san c'uxnon.
35 ¿Mach quira a wäle'la: "Acoli chämp'e mes tuba ch'uch'intic u jut päc'äbi"? Ubixto, no'on cälbenetla: T'äbsen a jutla, y chänen bajca an ni päc'äbi, ac'ä'ni u jut ni päc'äbi tuba ch'uch'intic.
36 Machca u xe u ch'uch'än, u tojcan. Jini jut päc'äbi, jin une ni machcatac u yosinte tuba paq'uin cuxlec. Ca' jini u mul ch'a'alan ujinob machca u tz'aycäben u t'an Dios najtäcä y machca u yäc'ben u tz'onänob ji'pat.
37 Uc'a che' chich u yälcan y toj chich: "Untu u päq'ue', y otro untu machca u xe u ch'uch'än".
38 Cä täsquetla a ch'uch'änla bajca anela mach a chi patanla; otrojob u chi patan, anelaba ochetla a ch'uch'änla bajca u chi patanob.
39 Q'uen aj Samariajob tama jini caj u tz'ombijob aj Jesús uc'a jini ixic u yäli ca'da: "U yälbon upete cua' cä chi".
40 Jinq'uin aj Samariajob c'otijob bajca an aj Jesús, u ch'oc chi ubajob t'oc, u yälbenob colac ya'i. Coli chich ya'i chap'e q'uin.
41 Q'uen täcä u tz'onijob uc'a u yubijob cua' u yäli aj Jesús.
42 U yälbijob ni ixic:
—Bada cä tz'onän t'ocob mach uc'a a t'an aneba, cä tz'onän t'ocob uc'a no'on chich acubi t'ocob u t'an aj Jesús, y bada cuwi chich t'ocob cache' jinda ni Ajjäpom tuba a'ajtäjob pancab, ni aj Cristoba.

Jesús sana al hijo de un empleado del gobierno

43 Chap'e q'uin ji'pat, pasi ya'i aj Jesús tä Samaria, bixi tä Galilea.
44 Uc'a aj Jesús chich u yäli cache' untu ajt'an ta Dios mach u tz'ombinti u t'an tan u cab.
45 Tu c'ote tä Galilea, aj galileojob u yosijob chich, uc'a u chänijob upete cache' u chi tä
Jerusalén tan q'uin ch'uje. Unejob täcä ya' chich ajnijob tan jini q'uin ch'uje.
46 C'oti cha'num aj Jesús tan caj tä Caná ya'i chich tä Galilea, bajca u yäc'bi sujlec de vino
ni ja'. Ajni tan ni caj tä Capernaum, ya'i chich tä Galilea, untu ajtäclaya tuba ni ajnoja que
c'ojo u yajlo'.
47 Jinq'uin u yubi cache' aj Jesús pasi tä Judea y c'oti tä Galilea, bixi u nuc'tan u ch'oc pecän
aj Jesús tuba xic u tz'äcälben u yajlo', uc'a chämo u chen.
48 Aj Jesús u yälbi:
—Si mach a chänenla cua' chichca cä chen tuba cä ye'e' cä poder, y si mach a chänenla jini
cä chen que mach u che trebe u chen niuntu winicba, mach a tz'onäla.
49 Ajtäclaya tajnoja u yälbi:
—Noxi' winic, seb cola uc'a mach chämic cajlo'.
50 Aj Jesús u yälbi:
—Cux, a wajlo' san chich u pojli uba.
Jini winic u tz'ombi u t'an aj Jesús, bixi.
51 Jinq'uin u chen tä c'ote tu yotot, u yajpatanob bixi u nuc'tanob, u yälbijob ca'da:
—A wajlo' u pojli uba.
52 De ya'i une u c'atbijob cua' hora u täq'ui u pojlen uba. Unejob u yälbi:
—Äc'bi numi tänxin q'uin tz'ita' täpi u ticwa.
53 Jimba rato jini ti tu c'ajalin u pap jini ajyaj cache' jimba hora jini u yälbi aj Jesús ca'da:
"A wajlo' san u pojli uba". Une u tz'oni, y upetejob tan yotot.
54 Jinda u cha'petz'ib u chi aj Jesús tuba u ye'e' u poder jinq'uin pasi tä Judea c'oti tä
Galileaba.

5

Jesús sana al paralítico de Betesda

1 Ji'pat ajni ump'e q'uin ch'uje tuba aj judíosob. Jimba q'uin jini aj Jesús sujli tä Jerusalén.
2 Tä Jerusalén ya'an ump'e u ti' ni caj que u yälbinte cache' u yochiba oveja. Nätz'ä ya'i
ya'an ump'e u noj yajliba ja' u c'aba' tä hebreojt'an Betesda. Bajca an jini ja' ya'an cinco
boch'.
3 Ya' ajnijob ch'a'a tu yaba ni boch' q'uen ajc'ojpanob, ajchoc', machcatac mach u ch'ä u
chen xämba utz, ajchämen c'äb, ajchämen oc, u pitänob u nicän uba ja'.
4 Uc'a untu ángelo ta Dios u p'elaj q'uin jaque tama u yajliba ja' u nicän ja'. Machca najtäcä
u jaque tama ni ja' cuanta aniquintiba, u pojlen uba t'oc cua' chichca yaj que u cänäntan
tuyac'o.
5 Ajni ya'i untu winic u cänäntan treinta y ocho año c'ojo.
6 Jinq'uin aj Jesús u chäni cache' ya' ch'a'a, yuwi chich cache' ajäläcni c'ojo ni winic jini y
u yälbi ca'da:
—¿A wo quira a pojlen aba?
7 Ajc'ojpan u p'ali:
—Noxi' winic, mach'an machca u yäq'ue'on tama jini ja' jinq'uin u niquinte ni ja'. Uc'a
mu'to cä jaque no'onba, otroba san chich ajaqui.
8 Aj Jesús u yälbi:
—Ch'oyen, ch'ä a ch'a'lib, chen xämba.
9 Seb u pojli uba jini winic, u ch'i u ch'a'lib, bixi tä xämba. Tu q'uin ch'ämbäji une jinq'uin
aj Jesús u tz'äcäli.
10 De ya'i aj judíosob u yälbi ni machca tz'äcälquiba:
—U q'uin ch'ämbäji sami. Mach utz a bisan a ch'a'lib, uc'a ley u yäle' que mach u ch'ä cä
chen patanla tu q'uini ch'ämbäji.
11 Une u p'ali:
—Machca u tz'äcälon, une chich u yälbon: "Ch'ä a ch'a'lib y chen xämba".
12 Ni aj judíosob u c'atbijob:
—¿Caxcone u yälbet: "Ch'ä a ch'a'lib y chen xämba"?
13 Machca tz'äcälquiba mach yuwi caxca une, uc'a aj Jesús u tz'eji uba bajca an ni noj
q'uenel gente.
14 Ji'pat aj Jesús u chäni cha'num ni winic tan noj ch'u'ul otot, y u yälbi ca'da:
—Ubixto, bada a pojli aba, mach a ni' chen a tanä uc'a mach tic ta'wac'o ump'e cosa peor.
15 Jinq'uin u yubi jini winic, bixi u yälben aj judíosob cache' aj Jesús une ni u tz'äcäliba.

16 Jin uc'a aj judíosob u sacänob cache'da u tz'ibajtesan aj Jesús y u tzämsenob, uc'a u chi ca'
jini tu q'uini ch'ämbäji.
17 Aj Jesús u yälbijob:
—Cä Pap ixta bada u chen u patan, jin uc'a no'on täcä cä chen cä patan.
18 Jin uc'a aj judíosob tä' u yoli u tzämsenob, mach sec' uc'a mach u cänänta u q'uini
ch'ämbäji, uc'a täcä u yäle' cache' u Papba Dios une, y ca' jini u chen uba cache' Dios.

La autoridad del Hijo de Dios

19 Aj Jesús u yälbijob:
—Totojtoj cälbenetla: Mach u ch'ä u chen u Yajlo' Dios niump'e cua' si mach äc'bintic u chen.
Ca' chich u chäni u chen u Pap, che' chich u chen täcä, uc'a upete jini u chen u Papba, che'
chich u chen täcä u Yajlo' Dios.
20 Uc'a cä Papla Dios tä' yoba u Yajlo', jin uc'a u ye'ben upete cua' u chen; y más noj patan
u xe u ye'ben u chen une, ixta anela u xe tä tajch'ictä a jutla.
21 Uc'a ca' chich cä Papla Dios u tz'osen ajchämejob, y u yäc'ben cuxlecob, che' chich täcä
u Yajlo' Dios u yäc'ben cuxlec machca yo u yäc'benba.
22 Uc'a cä Papla Dios mach u yälä catac an tu toja, catac mach'an tu toja. Une u yäc'bi u
Yajlo' u yäle'.
23 Uc'a cä Papla Dios yo que upetejob u yajna'tan u Yajlo', ca' chich u yajna'tinte uneba.
Machca mach u yajna'ta u Yajlo' Dios ni u täsquiba, mach u yajna'ta cä Papla Dios täcä.
24 'Totojtoj cälbenetla: Machca u yubin cä t'an, y machca u tz'omben machca u täsconba,
paq'uin cuxu ayan; mach u yäc'binti u toje' u tanä. Ca' a wälä chämen ajni, y bada cuxpi
cha'num.
25 Totojtoj cälbenetla: U xe tä c'ote q'uin y bada chich ac'oti ni q'uin jini que u xe tä c'oteba,
jinq'uin ajchämejob u xe u yubin u t'an u Yajlo' Dios, y machcatac u yubin u xe tä cuxpan.
26 Uc'a ca' chich cä Papla Dios u juntuma chich cuxu, y mach c'änä machca u yäc'ben
cuxlec, che' chich täcä u yäc'bi u Yajlo' ajnic ca' jini.
27 U yäc'bi täcä u poder tuba u yäle' catac an tu toja, catac mach'an tu toja, uc'a une ni
sutwäni de winicba.
28 Mach ch'icwänic a jutla uc'a mu' a ubinla ca' jini, uc'a u xe tä c'ote q'uin jinq'uin upete
machcatac ya'an tu muclibajob u xe u yubinob u t'an.
29 U xe tä pasejob tan u mucliba, y machcatac u chi utz u xe tä tz'osintejob tuba cuxlecob,
y machcatac mach u chi utzba u xe tä tz'osintejob tuba äc'bintic u toje' u tanä.

Pruebas de la autoridad de Jesús

30 'Mach u ch'ä cä chen niump'e cua' si mach äc'binticon cä chen. Ca' chich acubin, che'
chich acäle' catac an tu toja, catac mach'an tu toja. Tu toja cä chen upete. Uc'a mach cä che
ca' chich co no'onba. Cä chen ca' chich yo machca u täscon.
31 Si no'on cäle' machcajon, mach'an cua' uc'a tz'onintic ni cäle'ba.
32 Otro une ni u yäle' machcajonba, cuwi chich cache' toj jini u yäle'ba.
33 Anela a täsquila tä c'atbinte aj Juan machcajon, y une u yäli tu toja.
34 No'onba mach c'änä cäc'a niuntu tuba u yäle' caxcajon, pero ni mu' cäle'ba es tuba a
tz'onänla y ca' jini a japän abala.
35 Aj Juanba ca' a wälä ump'e chictaya une, que u tile u c'ac'a y u chictan; anelaba ch'a'ali
tz'ita' ajinla bajca u chictan.
36 Ya'an cua' u yäle' más tu toja machcajon que ni u yäle' aj Juanba. Ni patan u yäc'bon cä
Pap cä tzupsenba, jinchichba patan u ye'e' cache' cä Pap u täscon.
37 Ni cä Pap Dios que u täsconba, une chich täcä u yäli machcajon. Uneba mach bay a ubila
u t'an, y mach bay a chämbila u jut.
38 U t'an uneba mach u yoch ta' c'ajalinla, uc'a mach a tz'ombela jini u täscun uneba.
39 A bon tzique'la ni u t'an Dios tz'ibiba, uc'a a wäle'la cache' ca' jini a xe tä äc'binte paq'uin
cuxlequetla. Jinchichba u t'an Dios u yäle' machcajon.
40 Pero mach a wo a sapänonla tuba bintiquet paq'uin cuxlequetla.
41 'Mach co que winic u yäle' cache' tä' utz cua' cä chen.
42 Cuwi chich cache'da anetla, y cache' anelaba mach a yajna'tala Dios.
43 No'onba aton uc'a cä Pap Dios u täscon, y mach a saponla. Si tic otro sin que Dios u
täscunba, jiniba a sapänla.
44 ¿Cache' u ch'e' a tz'ombenla u t'an Dios jinq'uin a wola u yäle' a lotla cache' pitzi cua' a
chen, y mach a sapäla jini u yäle' Dios cache' utzba?
45 Mach a wäle'la cache' no'on acä xe cä sube'etla bajca an cä Pap Dios. Ni u xe u
sube'etlaba, aj Moisés chich une, jini que tä' a wo a tz'ombenla u t'anba.
46 Si fuera a totoj tz'ombenla u t'an aj Moisésba, a tz'ombenonla ica täcä, uc'a ni jun u tz'ibi
aj Moisésba u yäle' caxcajon.

47 Si mach a tz'onäla ni t'an u tz'ibi aj Moisésba, ¿cache'da a xe a tz'onänla cä t'an?

6

Jesús da de comer a cinco mil hombres
(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

1 Ji'pat aj Jesús bixi tunxe nab tä Galilea, u c'aba' täcä Tiberias.
2 Noj q'uelen gente u bixejob tu pat, uc'a u chänijob cache' an u poder tuba u tz'äcälin ajc'ojpanob.
3 Aj Jesús t'äbi pan tz'ic tä chumtä nämte' t'oc u yajcänt'anob.
4 Anatz'äli ni noj paxcu', jini q'uin ch'uje taj judíosobba.
5 Jinq'uin aj Jesús u t'äbsi u jut u chäni cache' ya' u te noj q'uelen gente bajca an, y u yälbi aj Felipe ca'da:
—¿Cada cä mäne'la waj tuba cä'benla u c'uxe' ni gente que ya' u tejob jini?
6 Jinda u yäli tuba u yubin cache' u xe u p'alän aj Felipe, uc'a uneba yuwi chich cua' u xe u chen.
7 Aj Felipe u p'ali:
—Doscientos taq'uin de waj mach u yäc'ä tuba äc'binticob que sea tz'ita' cua' tä c'uxcan upete ni genteda.
8 Untu u yajcänt'an aj Jesús u c'aba' aj Andrésba, jitz'in aj Simón Pedroba, u yäli ca'da:
9 —Ya'anda untu ajlo' que u cänäntan cinco cebadaj waj, y cha'tu yoc buch'. ¿Cua' tuba jinda, mach u yäc'ä tuba upete?
10 Aj Jesús u yäli:
—Äc'ben chunwänicob ni gente.
Ayan q'uen tz'utz' bänäla bajca anob. Chunwänijob ca' cinco mil wincärejob.
11 Aj Jesús u ch'i jini waj u yälbi Dios que uc'adios u chi. De ya'i u yäc'bi u yajcänt'anob, y u yajcänt'anobba u pucbi machcatac ya' chumujtacba. Che' chich täcä u chijob t'oc ni buch', u pucbijob bäyexca u yolijob.
12 Jinq'uin na'ijob, aj Jesús u yälbi u yajcänt'anob:
—Woyola u colob uc'a mach sätic niump'e cua'.
13 U woyijob chich u colob, y u tulesijob doce chach de u colob ni cebadaj waj, jin une ni coli bajca c'uxnijob upete ni gente.
14 Jinq'uin jini gentejob u chäni cua' u chi aj Jesús tuba u ye'e' u poder, u yälijob ca'da:
—Totoj jinda ni ajt'an ta Dios u xe tä te pancabba.
15 Aj Jesúsba yuwi chich cache' u xe tä tejob ni gente u cocoj ch'e'ob tuba u yosen de ajnoja, jin uc'a bixi u juntuma pan tz'ic.

Jesús camina sobre el agua
(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

16 Ochiq'uin u yajcänt'anob jaquijob tu ti' nab.
17 Ochijob tan jucub tuba bixicjob tunxe nab tä Capernaum. A'it'obni, y aj Jesúsba machto c'ot bajca anob.
18 Ch'oyi noj t'olja' tama ni nab uc'a noj gran ic' u yustan.
19 Unejobba anät'ijob tä bab ca' tuba seis kilómetros. De ya'i u chänijob aj Jesús cache' ya' u te tä xämba pan ja' u natz'än jucub, y bäc'tijob.
20 Aj Jesús u yälbijob:
—¡No'on chich! ¡Mach bäc'taquetla!
21 Unejob ch'a'a ujinob y u yosijob tan jucub; y seb c'oti ni jucub tä cab bajca u xejob.

La gente busca a Jesús

22 Päscab jini noj q'uenel gente colijob tunxe nabba ti tu c'ajalinob cache' ump'emp'e jucub ajni ya'i, y cache' aj Jesús täcä mach ochi tama jini jucub, sec' u yajcänt'anob namás bixijob.
23 Jimba q'uin jini c'otijob otros jucub nätz'ä bajca u c'uxijob ni wajba, ya'i chich bajca Cajnojala u yälbi Dios que uc'adios u chi. Ni jucub jini ya' tijob tä Tiberias.
24 Jinq'uin ni gente u chäni cache' mach'an aj Jesús, y mach'an u yajcänt'anob täcä, ochijob tama jini jucub y bixijob tä Capernaum u sacän aj Jesús.

Jesús, el pan de la vida

25 Jinq'uin u pojlijob tunxe nab, u c'atbijob:
—Maestro, ¿caq'uin julet wida?
26 Aj Jesús u p'albijob:
—Totojtoj cälbenetla, a sacänonla mach uc'a a chänila cache' cä ye'i cä poder. A sacänonla uc'a a c'uxila a pa' wajla y bon na'étla.

27 Chen patanla mach tuba a sacänla ni cua' tä c'uxcan que u sätoba. Chenla tuba a sacänla
ni cua' tä c'uxcan que u yäq'ue' paq'uin cuxlequetlaba, jin ni cä xe cä'benetla no'on que
sutwänon de winicba, uc'a jin chich u yäc'bon cä chen cä Papla Dios, y une u yäle' cache'
utz ni cua' cä chen.
28 Unejob u yälbi:
—¿Cua' patan u ch'e' cä chen t'ocob tuba cä cherben t'ocob u patan Dios?
29 Aj Jesús u yälbijob:
—Jinda ni Dios yo que a chenlaba, a tz'ombenla ni machca Dios u täsquiba.
30 Unejob u yälbi:
—¿Cua' jini a chen ane tuba a ye'e' a poder, uc'a cä chänen t'ocob y cä tz'onän t'ocob?
¿Cuaxca patan a cherben Dios?
31 Cä papla oni u c'uxijob maná bajca mach cuxu niuntu, ca' chich tz'ibi tan u jun Dios, ni
u yäle' ca'daba: "Waj ti tä cielo une Dios u yäc'bijob tuba u c'uxe'ob".
32 Aj Jesús u yälbijob:
—Totojtoj cälbenetla: Aj Moisés mach u yäc'betla ni mero waj que u te tä cieloba. Cä Papla
Dios ni u yäc'benetla ni totoj waj que u te tä cieloba.
33 Uc'a jini waj que Dios u yäq'ue'ba, jin une ni ya' ti tä cieloba, jini que u yäq'ue' cuxlec
a'ajtäjob pancabba.
34 Unejob u yälbi:
—Cajnoja, paq'uin äc'benon t'ocob jini waj.
35 Aj Jesús u yälbijob:
—No'on ni wajon tuba cuxlequetla. Machca u te bajca anon mach uni' xin tä jitz'an,
machca u tz'ombenon mach uni' xin tä tiquin u ti'.
36 Bada cälbenetla cache' a chänonla pero mach a tz'onäla.
37 Upete machcatac u yäc'benon cä Papba u te bajca anon; y machca u te bajca anon mach
cä pa'se.
38 Uc'a jacon tä cielo mach tuba cä chen cua' co no'on, aton cä chen ca' chich yo cä chen
ni machca u täsconba.
39 Jinda yo cä chen cä Pap jini que u täsconba, cä cuxpesan tu xupiba q'uin upete ni u
yäc'bon, y mach sätic niuntu.
40 Jinda yo ni machca u täsconba, paq'uin cuxlecob upete machcatac u chänen u Yajlo' y u
tz'omben, y no'on cä xe cä cuxpesan tu xupiba q'uin.
41 Aj judíosob bänäcnajob tä t'an tuyac'o uc'a u yäli: "No'on ni wajon que pason tä cielo
jacon pancabba".
42 U yäle'ob ca'da:
—¿Mach quira jinda ni aj Jesús, u yajlo' aj José, u pap y u na' cä chen conocela? ¿Can uc'a
jiq'uin u yäle': "Pason tä cielo jacon pancabba"?
43 Aj Jesús u yälbijob:
—Mach ajniquetla tä bänäcne tä t'an.
44 Niuntu mach u ch'ä tic bajca anon si mach u yäc'be tic cä Pap ni u täsconba, y ca' jini
no'on cä xe cä cuxpesan tu xupiba q'uin.
45 Ajt'anob ta Dios u tz'ibi ca'da: "Dios chich u xe u ye'benob upetejob u t'an". Jin uc'a
upete machcatac u yubi u t'an cä Papla Diosba y machcatac u cäni, u te chich bajca anon.
46 'Niuntu mach bay u chäni cä Papla Dios, sec' machca ti bajca an Diosba. Une ni u chäni
cä Papla Dios.
47 Totojtoj cälbenetla: Machca u tz'ombenon, paq'uin cuxu u xe tä ajtä.
48 No'on ni wajon que u yäq'ue' paq'uin cuxlec untu.
49 A papla ajni oniba u c'uxijob ni maná bajca mach cuxu niuntu. Mach uc'a ca' jini äc'binti
paq'uin cuxlec. Laj chämijob chich.
50 Pero machca u c'uxe' ni waj que pasi tä cielo y jaqui pancabba mach ucham une.
51 No'on une ni wajon que pason tä cielo y jacon pancabba. No'on une cäq'ue' paq'uin
cuxlec untuba. Machca u c'uxe' ni wajdaba, u xe tä ajtä paq'uin cuxu. Ni waj cäq'ue'
no'onba, cä bec'ta une, acäq'ue' tuba cuxlec a'ajtäjob pancab.
52 Aj judíosob u maläc täq'uijob päpä' t'an, u yäle'ob:
—Jinda winic ¿cache'da u ch'e' u yäc'benonla u bec'ta tuba cä c'uxe'la?
53 Aj Jesús u yälbijob:
—Totojtoj cälbenetla si mach a c'uxe'la cä bec'ta no'on que sutwänon de winic, y si mach a
wuch'enla cä ch'ich'e, mach uxet tä äc'bintela paq'uin cuxlequetla.
54 Machca u c'uxe' cä bec'ta, machca u yuch'en cä ch'ich'e, paq'uin cuxu ayan; y no'on cä
xe cä cuxpesan tu xupiba q'uin.
55 Uc'a cä bec'ta ni totoj we'e, cä ch'ich'e ni totoj buc'a.

56 Machca u c'uxe' cä bec'ta, machca u yuch'en cä ch'ich'e, une paq'uin t'oc no'on ayan, y
no'on paq'uin t'oc une ayanon.
57 Ca' chich u täscon cä Papla Dios ni cuxu ayanba, y no'on täcä cuxulon uc'a une, che'
chich täcä machca u c'uxe' cä bec'ta, une täcä u xe tä ajtä cuxu, uc'a no'on cä xe cä'ben cuxlec.
58 No'on une ni waj que pason tä cielo y jacon pancabba, mach ca' ni maná u c'uxijob a
papla que ajni oniba, jini que chämen ayanob badaba. Machca u c'uxe' ni wajdaba u xe tä
ajtä paq'uin cuxu.
59 Jintacda u yäli tan ch'u'ul otot, bajca u ye'e' u t'an Dios tä Capernaum.

Palabras de vida eterna

60 Q'uen u yajcänt'anob, tu yubinob ca' jini, u yälijob:
—Cach ni t'an jini, ¿caxca une u xe u tz'onän?
61 Aj Jesús yuwi chich tan u pixan cache' u yajcänt'anob bänäcnajob tä t'an uc'a jini u yäliba,
y u yälbijob ca'da:
—¿U yäc'benetla quira sujlequetla ta' pat ni acäliba?
62 ¿Cua' ti jini a xe a chenla si a chänenla jiq'uin cache' no'on que sutwänon de winic t'äbicon
tä cielo bajca ajnon najtäcä?
63 Pixan u yäq'ue' cuxlec untu, cuerpoba mach u yäc'ä. Jini t'an acälbetlaba tuba a pixanla
une, y tuba paq'uin cuxlequetla.
64 Tulaj anetla que mach a tz'onäla.
Jinda u yäli uc'a aj Jesús worin yuwi chich machcatac mach u tz'onä, y machca u xe u
yäq'ue' tä c'äbä.
65 Aj Jesús u yäli täcä:
—Jin uc'a cälbetla que niuntu mach u ch'ä tic bajca anon si mach u yäc'be tic cä Papla Dios.
66 Uc'a ni t'anda que u yäliba, q'uen u yajcänt'anob sutwänijob tu pat, y mach uni' numob
t'oc.
67 De ya'i aj Jesús u yälbijob ni doceba ca'da:
—¿A wola quira bixiquetla täcä?
68 Aj Simón Pedro u p'albi:
—Cajnoja, ¿caxca t'oc jiq'uin cä xe t'ocob? A t'an ane u yäq'ue' paq'uin cuxlecon t'ocob.
69 No'on t'ocob cä tz'onän t'ocob, y cuwi t'ocob cache' ane aj Cristojet, u Yajlo'et ni Dios
cuxuba.
70 Aj Jesús u yälbi:
—¿Mach quira cä yaquetla anelaba doce, y untu de anelaba tuba ni diablo une?
71 Jinda u yäli uc'a aj Judas Iscariote, u yajlo' aj Simón, u xe u yäq'ue' tä c'äbä, y uneba untu
de ni docejobba.

7

Los hermanos de Jesús no le creían

1 Ji'pat coli aj Jesús tä Galilea, mach u yoli xic tä Judea uc'a aj judíosob u sacänob cache'da
u tzämsen.
2 Anatz'äli q'uin ch'uje taj judíosob, jini q'uin ch'uje ta boch'.
3 U jitz'inob aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Pasen wida cux tä Judea tuba u chänenob a wajcänt'anob ya'iba cua' patan a chen.
4 Machca yo ubcac cua' u chen, mach mucu u chen u patan. Si ane a chen cua' chichca
tuba chäninticba, chen tuba u chänen upete.
5 U jitz'inob u yälijob ca'da uc'a unejob täcä mach u tz'onä.
6 Aj Jesús u yälbijob:
—Mach to c'ot q'uin ta xicon. Anelaba u ch'e' xiquetla cachichcamba q'uin.
7 A'ajtäjob pancab mach u cräxna'tetla. No'onba u cräxna'tanonob uc'a cäle' tu toja cache'
mach utz cua' u chenob.
8 Anelaba cuxla tä q'uin ch'uje. No'onba mach to xon bajca an ni q'uin ch'uje jini uc'a
mach to c'ot q'uin xicon.
9 Cuantu yälbijob ca'da, une coli tä Galilea.

Jesús en la fiesta de las chozas

10 Ji'pat que bixi u jitz'inob tä q'uin ch'uje, bixi täcä c'äs mucu, y mach u ye'i uba.
11 Aj judíosob cayi u sacänob tan q'uin ch'uje, u yäle'ob ca'da:
—¿Cada wäre an jini winic?
12 Ni noj q'uenel gente ju'lawjob uc'a u tulaj äle'ob ca'da: "Utz u chen jini winic". Y otrosjob
u yäle'ob ca'da: "Mach une. Ni winic jiniba u sucpecänonla".
13 Niuntu mach yo u tz'aycun aj Jesús uc'a u bäc'tanob aj judíosob.

14 La mitad to u colan ta xupic ni q'uin ch'uje, aj Jesús ochi tan noj ch'u'ul otot u ye'e' u
t'an Dios.
15 Aj judíosob tajch'icwäni u jutob u yubin cua' u yäle', y u yäle'ob ca'da:
—¿Cache'da yuwi q'uen cua' chichca jini winic, y mach ajni u käne'?
16 Aj Jesús u yälbijob:
—Jini cä ye'e'ba mach jin cä t'an une. Cä ye'e' u t'an machca u täscon.
17 Machca chichca yo u chen cua' yo Dios, u xe chich yuwina'tan si ni cä ye'e'ba tuba Dios,
o si no'on chich acä pa'si täj c'ajalin.
18 Machca u yäle' jini u te tu c'ajalinba, une chich u sacän älbintic cache' pitzi cua' u chen.
Pero machca u sacän cache' ch'u'ul c'ajti'cac ni Dios u täsquiba, jin une ni u tojaba. Y mach'an
jop'ojti' t'oc.
19 '¿Mach quira u yäc'betla ni ley aj Moisés? Y niuntu de anela mach a chela tu toja ca' u
yäle' jini ley. ¿Cua' uc'a a sacänla cache' a xe a tzämsenonla?
20 Ni gente u yälbijob ca'da:
—Ane a cänäntan tzuc pixan ta'wac'o. ¿Caxcone u sacän u tzämsenet?
21 Aj Jesús u yälbijob:
—Tajch'icwäni a jutla a chänen jini cä chi t'oc poder tu q'uini ch'ämbäji.
22 Aj Moisés u yäc'betla ni circuncisión, mach uc'a aj Moisés u yäq'ui, a najtäcäl noxi'papla
u yäq'ui; y tu q'uini ch'ämbäji a wäq'ue' tä ute circuncisa untu.
23 Si anela a chen circuncisa untu ch'oc tu q'uini ch'ämbäji uc'a mach a säte'la t'oc ni ley
taj Moisés, ¿cäräxetla quira t'oc no'on uc'a tu q'uini ch'ämbäji cä tz'äcäli untu winic?
24 Mach a päpä' äle'la si mach tu toja cua' u chen untu jinq'uin a taj chänenla y mach totoj
a wila. Äläla jinq'uin a wila chich si tu toja o mach tu toja.

Jesús habla de su origen

25 Aj Jerusalénob u tulaj älijob ca'da:
—¿Mach quira jinda ni mu' u saquinte ta tzämsinticba?
26 Chänen cache' u chen t'an tuba u yubin upete, y mach u yälbinti cua'. ¿Yuwijob wäreca
ajnojajob cache' totoj jinda naj Cristo, ni u xe u täscun Diosba?
27 Pero ni winicdaba cuwila chich cada an u käji. Jinq'uin u xe tä te aj Cristoba, niuntu
mach uxin u wina'tan cada u xe tä te.
28 Aj Jesúsba t'oc noj t'an u ye'e' u t'an Dios tan noj ch'u'ul otot, u yäle' ca'da:
—¡No'onba a chenonla conoce, a wila chich cada an cä käji! Pero mach uc'a cä pa'si täj
c'ajalin no'on ticon, täsquinte acä chi. Machca u täsconba, une ni mero Dios. Anela mach a
che conocela.
29 No'onba acä chen conoce uc'a ya' aton bajca an, y une u täscon.
30 De ya'i u sacänob cache' u q'ueche'. Pero niuntu mach u jup'i u c'äb u q'ueche' uc'a mach
to c'ot q'uin ta q'uechcac.
31 Q'uen machca u tz'ombijob, y u yäle'ob ca'da:
—Jinq'uin u xe tä te aj Cristoba, ¿u xe u ye'e' más u poder a wäle' que jinda winic?

Los fariseos mandan policías a llevarse preso a Jesús

32 Aj fariseojob u yubijob cache' ni gente bänäcnajob tä t'an u tz'aycunob aj Jesús.
Ajnojajob ta palejob y aj fariseojob u täsqui u yajc'äncanob tuba u q'ueche'.
33 Aj Jesús u yäli:
—Cä xe tä ajtä chap'e uxp'e q'uin t'oc anela, de ya'i cä xe tä bixe bajca an machca u täscon.
34 A xe a sacänonla, y mach uxet a pojlenonla. Bajca cä xe tä ajtä, anelaba mach u ch'ä
xiquetla.
35 De ya'i aj judíosob u maläc älijob:
—¿Cada u xe jinda winic que mach cä pojlenla? ¿Ya' wäre u xe bajca nonoj bixijob aj judíos
ca'an aj griegojob tuba u ye'benob u t'an Dios aj griegojob?
36 Cua' ti jini u yäli: "A xe a sacänonla, mach uxet a pojlenonla; bajca cä xe tä ajtä, anela
mach u ch'ä xiquetla".

Ríos de agua viva

37 Tu xupiba q'uin ta ni q'uin ch'uje, jini mero q'uin tuba ni q'uin ch'ujeba, aj Jesús
wa'wäni y t'oc noj t'an u yäli:
—Machca chichca tiquin u ti', tic bajca anon tä buc'a.
38 Machca u tz'ombenon cä t'an ca' chich u yäle' ni jun ta Dios tz'ibiba, ca' a wälä noj
q'uelen ja' u xe tä pase tu pixan tuba u yäc'ben paq'uin cuxlec y tuba cuxlec täcä u lotob.
39 Jinda u yäli cache' Ch'u'ul Pixan u xe tä äc'bintejob machcatac u tz'omben uneba; uc'a
mach to jul ni Ch'u'ul Pixan uc'a aj Jesús mach to bix tä cielo tuba äc'bintic u pitzilan.

División entre la gente

40 Jinq'uin u yubijob ni t'anda, u tulaj älijob:
—Totoj jinda ni ajt'an ta Dios.
41 Otros u yälijob:
—Jinda ni aj Cristo.
Otros u yälijob:
—¿Tä Galilea quira u xe tä te ni aj Cristo?
42 ¿Mach quira u yäle' ni jun ta Dios tz'ibiba cache' aj Cristo u xe tä te de u familiajob aj David, tä Belén bajca u cäji aj David?
43 Ni gente u jec'li ubajob tä t'an uc'a aj Jesús.
44 Ajni machca u yolijob u q'ueche', pero niuntu mach u jup'i u c'äb u q'ueche'.

Las autoridades no creen en Jesús

45 Ajc'äncanob c'otijob bajca an ajnojajob ta palejob y bajca an aj fariseojob. Unejob u yälbi ni ajc'äncanob:
—¿Can uc'a mach a täsila?
46 Ajc'äncanob u p'ali:
—¡Mach bay u chi t'an niuntu winic ca' u chen ni winicba jini!
47 Aj fariseojob u p'ali:
—¿U sucpequetla quira anela täcä?
48 ¿Mach quira a chänila cache' mach'an niuntu ajnojajob o aj fariseojob que u tz'ombijob?
49 Jini gente que mach yuwijob ni leyba, mach jin tuba Dios.
50 Aj Nicodemo, jini aj Nicodemo c'oti bajca an aj Jesús ac'äbba, une täcä es untu de ni ajnojajob, une u yälbenob ca'da:
51 —¿Ni ley täc'ala, u yäc'ben quira u toje' u tanä untu si mach to cheque cua' u chi? Mach une.
52 Unejob u yälbijob:
—¿Ane täcä aj galileojet quira? Sacän tan u jun Dios, iran cache' tä Galilea mach bay pasi niuntu tuba xic de ajt'an ta Dios.
53 De ya'i cada juntu laj bixijob tu yotot.

8

La mujer adúltera

1 Aj Jesús bixi tu pam jini tz'ic u c'aba' Olivas.
2 Päscab isapan sutwäni tan noj ch'u'ul otot. Upete ni gente c'otijob bajca an. Chunwäni u ye'benob u t'an Dios.
3 Jinq'uin jini que u ye'e' ni leyba nämte' t'oc aj fariseojob u c'osbijob untu ixic q'uechqui t'oc winic; u yäq'uijob tänxin gente.
4 U yälbenob aj Jesús:
—Maestro, jinda ixic aq'uechqui t'oc winic y mach jin jit'oc.
5 Aj Moisés u yäli tuyac'o ley tzämsintic t'oc ji'tun machca u chen ca' jini. ¿Aneba, cache' a wäle'?
6 Jinda u yälijob uc'a u yubinob cache' u xe u p'alän, tuba ajnic cache'da u sube'ob aj Jesús si mach u p'alä tu toja. Aj Jesús tinwäni u tz'ibän t'oc u ni'c'äb tä cab.
7 Uc'a u bon c'atbenob, wa'wäni aj Jesús u yälbenob:
—Machca de anelaba mach'an u tanä u julben najtäcä ni ji'tun tuyac'o.
8 Tinwäni tä cha'num u tz'ibän tä cab.
9 Jinq'uin u yubijob ca' jini, u ch'i quisin tu c'ajalinob, u täq'uijob tulaj bixe noxibilba ixta que laj bixi upetejob. Coli u juntuma aj Jesús t'oc jini ixic que u yäq'uijob tänxinba.
10 Wa'wäni aj Jesús u chänen cache' mach'an machca sec' ixic u juntuma, u yälbi jini ixic:
—¿Cada an machcatac u sube'et? ¿Mach quira coli niuntu machcatac u c'atän a toje' a tanä?
11 Une u yäli:
—Noxi' winic, mach ni' an niuntu.
Aj Jesús u yälbi:
—Ni no'on täcä mach cä'bet a toje' a tanä. Cux, mach a ni' chen a tanä.

Jesús, la luz del mundo

12 Ji'pat aj Jesús u pequijob ni gente tä cha'num, u yälbijob:
—No'on ni junch'äcnilon tuba machcatac cuxujob pancab. Machca u tzäypätinon mach uxin tä nume tan it'obni, une u xe u cänäntan junch'äcni ta paq'uin cuxlec.
13 Jinq'uin aj fariseojob u yälbi:
—Ane chich mu' a wäle' machcajet. Jini a wäle'ba mach toj une.
14 Aj Jesús u yälbijob:

—Mach u che si no'on chich acäle' machcajon, jini acäle'ba toj une, uc'a cuwi cada ton y cada cä xe. Anelaba mach a wila cada ton, y mach a wila cada cä xe.
15 Jinq'uin a wäle'la catac an tu toja, catac mach'an tu toja, ta' c'ajalinla chich a pa'senla. No'onba mach cälä catac an tu toja, catac mach'an tu toja.
16 Y si no'on cäle' catac an tu toja, catac mach'an tu toja, ni cäle'ba toj une; uc'a mach sec' no'on cäle'. Cä Pap, ni u täsconba, che' chich u yäle' täcä.
17 Ya' chich tz'ibi tuyac'o ley ta'ala ni u yäle' ca'daba: “U t'an cha'tu winicba toj une”.
18 No'on chich cäle' machcajon y cä Pap täcä, ni u täsconba, u yäle' machcajon.
19 De ya'i u c'atbijob:
—¿Cada an a Pap?
Aj Jesús u p'ali:
—Mach a chon conocela; cä Pap täcä mach a che conocela. Si fuera no'on a chenon conocela, cä Pap täcä a chen conocela ica.
20 Jinda t'an u yäli aj Jesús bajca u yälo taq'uin jinq'uin ya'an u ye'e' u t'an Dios tan noj ch'u'ul otot. Niuntu mach u q'uechi uc'a mach to c'ot q'uin ta q'uechcac.

“A donde yo voy, ustedes no pueden ir”

21 Aj Jesús u yälbijob tä cha'num:
—No'on acä bixe, y a xe a sacänonla. T'oc a tanäla a xe tä chämola; bajca cä xe no'onba, anelaba mach u ch'ä xiquetla.
22 Aj judíosob u yälijob ca'da:
—¿U xe wäreca u tzämsen uba, jin uc'a u yäle': “Bajca cä xe, anela mach u ch'ä xiquetla”?
23 Une u yälbijob:
—Anela päncäbetla pancab, no'on ton tä cielo; anela tuba jinda u pancabetla, no'on mach tuba jinda u pancabon.
24 Jin uc'a cälbetla a xe tä chämola t'oc a tanä, uc'a si mach a tz'onäla cache' no'on aj Cristojon a xe tä chämola t'oc a tanä.
25 Unejob u c'atbenob:
—¿Caxcajet ane?
Aj Jesús u yälbijob:
—Jin chich na cälbetla najtäcäba.
26 Q'uen ayan cua' cäle' y quiran si tu toja ayanetla. Machca u täsconba, toj u t'an une; jin acubi u yäle' uneba, jin chich acäle' pancab.
27 Mach u chi entendejob cache' jini u yäliba de cä Papla Dios une.
28 Aj Jesús u yälbijob:
—Jinq'uin a xe a t'äbsenonla tä cruz no'on que sutwänon de winic, jinq'uin u xe tä te ta' c'ajalinla cache' no'on ni aj Cristojon, ni u täscon Diosba, y u xe tä te ta' c'ajalinla cache' no'on mach cä che niump'e cua' si mach a'binton cä chen. Ca' chich u ye'bon cä Pap, jin chich acäle'.
29 Uc'a machca u täscon ya' chich an t'oc no'on. Cä Pap mach u yäcton cä juntuma uc'a no'on cä paq'uin chen cua' chichca yo.
30 Tu yäle' jinda t'an, q'uen u tz'ombijob.

Los hijos de Dios y los esclavos del pecado

31 Aj Jesús u yälbijob aj judíosob jini que u tz'onijobba:
—Si anela paq'uin colaquetla t'oc cä t'an, anela chich totoj cajcänt'anetla.
32 A xe a wina'tanla camba u toja, y jini u t'an Dios tojba u xe u pa'senetla tu c'äb a yumla.
33 Unejob u p'ali:
—U ch'ocob aj Abrahanon t'ocob, mach bay ajnon t'ocob tu c'äb cä yum t'ocob. ¿Cua' uc'a a wäle' ca' jini: “A xe tä pa'sintela tu c'äb a yumla”?
34 Aj Jesús u yälbijob:
—Totojtoj cälbenetla, upete machcatac u chen u tanä, u tanä chich u chen manda, ca' a wälä u yum.
35 U yajpatan untu winic mach u nonoj col tan yotot u yum; u yajlo' jini winicba u colan une.
36 Jin uc'a si u Yajlo' Dios u pa'senetla tu c'äb a yumla, totoj pa'sintetla chich.
37 Cuwi cache' u ch'ocob aj Abrahanetla, pero a sacän cache' a tzämsenonla uc'a mach uyoch cä t'an ta' c'ajalinla.
38 No'on cäle' cua' acä chäni bajca an cä Pap, anelaba a chenla cua' a ubila t'oc a papla.
39 Unejob u p'albijob:
—Cä pap t'ocob aj Abraham une.
Aj Jesús u yälbijob:

—Si toj ica cache' u ch'ocobetla aj Abraham, ca' chich u chi aj Abraham, che' chich ica a chenla täcä.
40 Pero anelaba a sacänla cache' a tzämsenonla, no'on une ni cälbetla u toja, jin acubi t'oc Diosba. Aj Abraham mach u chi ca' jini.
41 Anela a chenla ca' chich u chen a papla.
Jinq'uin unejob u yälbi ca'da:
—Mach jin u ch'ocobon t'ocob ajtz'ijte'ba; tontu cä pap t'ocob, Dios une.
42 Aj Jesús u yälbijob:
—Si toj ica cache' Dios a paplaba, a yajna'tanonla ica, uc'a no'on bajca an Dios apason, ya' chich aton. Mach uc'a no'on cä pa'si täj c'ajalin ticon. Une u täscon.
43 ¿Cua' uc'a mach a che entendela cua' cäle'? Uc'a mach a wo a ubinla cä t'an.
44 A papla anelaba diablo une; ca' chich yo a pap, che' chich a wo a chenla. Uneba ajtzämsa chäcäl najtäcä, y mach u chi tu toja, uc'a mach t'oc u toja ayan. Jinq'uin u chen jop'ojti', u chen uc'a che' chich nämä u chen, uc'a ajjop'ojti' une; uneba es ca' a wälä u papob ajjop'ojti' uc'a une u yäq'ui ajnic ajjop'ojti'job.
45 No'onba uc'a cäle' tu toja, mach a tz'ombonla.
46 ¿Caxca une de anela u ch'e' u yäle' cache' an cä tanä? Si toj ni cäle'ba, ¿cua' uc'a mach a tz'ombonla?
47 Machca ta Diosba, u t'an Dios u yubin. Jin uc'a anelaba mach a ubila, uc'a mach ta Diosetla.

Cristo existió antes que Abraham
48 Jinq'uin u p'albijob aj judíosob u yälbi ca'da:
—¿Mach ca toj cäli t'ocob cache' ane aj samaritanojet, a cänäntan tzuc pixan ta'wac'o?
49 Aj Jesús u p'ali:
—Mach cä cänänta tzuc pixan täjcac'o. No'onba cäle' cache' utz cua' u chen cä Pap. Pero anelaba mach a wälälа cache' utz cua' cä chen.
50 No'onba mach cä sacä älbinticon cache' utz cua' cä chen. Ya'an machca u yäle', y une chich u xe u yäle' camba u toja.
51 Totojtoj cälbenetla, machca u tz'ombenon cä t'an, mach bay uni' xin u jiran chämo.
52 De ya'i aj judíosob u yälbijob:
—Bada cuwi chich t'ocob cache' a cänäntan tzuc pixan ta'wac'o. Aj Abraham chämi, ajt'anob ta Dios chämijob täcä, y aneba a wäle' ca'da: "Machca u tz'ombenon cä t'an, mach bay uni' xin u jiran chämo".
53 ¿Ane quira más ajnojalet que cä papla aj Abraham ni chämiba? Ajt'anob ta Dios chämijob täcä. ¿Aneba jiq'uin, caxcajet a wäle'?
54 Aj Jesús u p'ali:
—Si no'on cäle' cache' pitzi cua' mu' cä chenba, ni cäle'ba mach u che vale cua' une. Cä Pap une ni u yäle' cache' pitzi cua' mu' cä chenba, jini a wäle'la cache' a Dioslaba.
55 Mach a che conocela. No'onba cä chen conoce. Si fuera cäle' cache' mach cä che conoce, ajjop'ojti'on ica täcä ca' chich anela. No'onba cä chen chich conoce y no'on cä tz'omben u t'an.
56 A papla aj Abraham ch'a'a ujin u pitän ticon pancab. Ch'a'ali chich ujin uc'a u chäni cache' julon.
57 De ya'i aj judíos u yälbijob:
—Aneba mach to a cänänta cincuenta año, ¿y a wäle' que a chäni aj Abraham?
58 Aj Jesús u yälbijob:
—Totojtoj cälbenetla, mach to an aj Abraham, no'onba ya' chich anon.
59 U ch'ijob ji'tun tuba u jule'ob t'oc, pero aj Jesús mucu pasi tan noj ch'u'ul otot, numi tänxin de unejob y bixi.

9

Jesús sana a un hombre que nació ciego
1 Bajca u nume aj Jesús u chäni untu ajchoc'. Jini ajchoc' che' chich päncäbi.
2 U yajcänt'anob u c'atbijob ca'da:
—Maestro, ¿caxca une an u tanä tuba päncäbac ni winicda de ajchoc'? ¿Ayan quira u tanä u pap y u na', o ayan u tanä uneba?
3 Aj Jesús u p'ali:
—Mach uc'a an u tanä ni winicda, mach uc'a an u tanä u pap y u na'. Päncäbi de ajchoc' sec' uc'a chäncac cache' Dios u ch'e' u tz'äcälin.
4 C'änä cä cherben u patan machca u täscon, bada que an to q'uin. U xe tä oche ac'äb jinq'uin niuntu mach u ch'ä u chen patan.

5 Ya'to anon pancab, junch'äcnilon tuba a'ajtäjob pancab.
6 Jinda u yäli y de ya'i u chi u tub tä cab, u chi pusu t'oc u c'äbti', y u tatz'bi tu jut ajchoc'.
7 U yälbi:
—Cux poco tan ni u yajliba ja' Siloé —ni t'an Siloéba u yäle' ca'da: Täsquinti une.
Bixi u poque'. Jinq'uin sutwäniba, u chen chanä.
8 Jinq'uin u yajnätz'älajob, y machcatac u chäni najtäcä cache' ajchoc' jini winic, u yälijob:
—¿Mach quira jinda ni u chumtä u c'atän u matänba?
9 U tulaj älijob:
—Une chich.
Otrosjob u yäli:
—Jin chich u jut a wälä.
Pero uneba u yäli:
—No'on chich.
10 Unejob u yälben:
—¿Caxca u yäc'bet a chen chanä?
11 Une u yäli:
—Ni winic u c'aba' aj Jesúsba u chi pusu, u tatz'bon cä jut, u yälbon: “Cux tä Siloé poco”. Ajnon cä poque', y u jäbi uba cä jut.
12 De ya'i u yälbijob:
—¿Cada an ni winic jini?
Une u yäli:
—Mach cuwi.

Los fariseos interrogan al ciego que fue sanado

13 U bisijob bajca an aj fariseojob jini winic que ajchoc' ajniba.
14 U q'uin ch'ämbäji jinq'uin aj Jesús u chi jini pusu, y u yäc'bi u chen chanä ni ajchoc'.
15 Aj fariseojob täcä sutwäni u c'atbenob cache'da jäbqui u jut. Une u yälbijob:
—U yäq'ui pusu täc jut, cä poqui, y bada cä chen chanä.
16 Jinq'uin u tulaj äle'ob aj fariseojob:
—Jinda winic mach ta Dios, uc'a mach u cänänta u q'uin ch'ämbäji.
Otrosjob u yäle'ob:
—¿Cache' u ch'e' untu winic ajcherajtanä u chen ca'da?
U jec'li ubajob tä t'an.
17 Sutwäni u yälbenob ajchoc' ca'da:
—Aneba, ¿cache' a wäle' t'oc ni machca u jäbbet a jutba?
Une u yäli:
—Ajt'an ta Dios acäle'.
18 Aj judíosob mach u tz'onijob cache' jini winic ajni de ajchoc', y cache' äc'binti u chen chanä, ixta que u joc'bijob u pap y u na' ni machca äc'binti u chen chanäba.
19 U c'atbijob ca'da:
—¿Jinda quira na wajlo', a wäle'la cache' päncäbi ajchoc'ba? ¿Cache'da jiq'uin u chen chanä badaba?
20 U pap y u na' u yäli:
—Cuwi chich t'ocob cache' jinda ni cajlo' y que päncäbi ajchoc'ba.
21 Bada u chen chanä, mach cuwi t'ocob cache'da, mach cuwi t'ocob caxca u jäbbi u jut. Uneba noxi' winic, u ch'e' a c'atbenla. Une chich u xe u yäle'.
22 Ca'da u yäli u pap y u na' uc'a bäc'tajob t'oc aj judíosob; uc'a aj judíosob u worin älijob cache' u xe tä pa'sinte tan ch'u'ul otot machca u yäle' cache' aj Jesús ni Mesías, jini u xe u täscun Diosba.
23 Jin uc'a u pap y u na' u yäli ca'da: “Uneba noxi' winic, u ch'e' a c'atbenla”.
24 U joq'uijob cha'num ni winic ajni de ajchoc'ba, u yälbijob:
—C'ajti'in Dios. Cuwi chich t'ocob cache' ni winic jini ajcherajtanä.
25 Une u yäli ca'da:
—Mach cuwi si ajcherajtanä. Ni cuwiba, cache' no'on ajchoc' ajnon, bada acä chen chanä.
26 Sutwänijob u cha'num c'atben:
—¿Cache' u cherbet? ¿Cache'da u jäbbet a jut?
27 Une u p'ali:
—San cälbetla, y mach a ubila. ¿Cua' uc'a a wo a ubinla tä cha'num? ¿A wola quira täcä xiquet de u yajcänt'an?
28 Unejob u q'uejpijob, u yälbenob ca'da:
—Aneba u yajcänt'anet. No'on t'ocobba ajcänt'anon t'ocob taj Moisés.
29 Cuwi chich t'ocob cache' Dios u pequi aj Moisés. Jindaba, mach cuwi t'ocob cada ti.

30 U p'ali jini winic, u yälbijob:
—Mach bay u yubca ca' jini, a wäle'la cache' mach a wila cada ti, y une u jäbbon cä jut.
31 Cuwila cache' Dios mach u yubi u c'änti'ya ajcherajtanäjob. Machca u tz'omben Dios,
machca u chen ca' chich yo Diosba, jin une u yubin u c'änti'ya.
32 Mach bay ubqui pancab ajnic machca u jäbben u jut machca päncäbi ajchoc'.
33 Si jini winic mach ajnic ica t'oc Dios, mach u ch'ä u chen ica niump'e cua'.
34 Unejob u yälbi:
—Ane päncäbet t'oc a noj q'uenel tanä, ¿y a ye'benon t'ocob u t'an Dios?
De ya'i u pa'sijob tan noj ch'u'ul otot.

Ciegos espirituales

35 Jinq'uin aj Jesús u yubi cache' pa'sinti, bixi u nuc'tan, u yälbi ca'da:
—¿A tz'omben ane u Yajlo' Dios?
36 Une u p'ali:
—¿Caxcone, noxi' winic, uc'a cä tz'onän?
37 Aj Jesús u yälbi:
—A chäni chich y une chich mu' u t'an t'oc ane.
38 Une u yäle':
—Cä tz'onän chich, Cajnoja.
Y u ch'u'ul c'ajti'i.
39 Aj Jesús u yäli:
—No'on aton pancab cäle' catac an tu toja, catac mach'an tu toja, uc'a machcatac mach u
che chanäba u chen chanä, y machcatac u chen chanä sutwänic ca' ajchoc'.
40 Jinq'uin u yubi jinda, aj fariseojob ni ya'an t'ocba u tulaj älijob:
—¿Ajchoc'on quira t'ocob täcä?
41 Aj Jesús u yälbijob:
—Si fuera ajchoq'uetla icaba, mach ica an a tanäla. Bada uc'a a wäle'la a chen chanäla, jin
uc'a ya'to an a tanäla.

10

El ejemplo del corral

1 'Totojtoj cälbenetla, machca mach uyoch tu ti' bojte' tuba oveja ajxuch' une. U yoche
bajca mach'an u ti' bojte' tuba u ch'e' ni mach jin tubaba.
2 Machca u yoche tu ti' bojte'ba, ajcänän oveja une.
3 Ajcänän ti' bojte' u jäbben tuba ochic ni ajcänän oveja. Ovejajob u yubin u t'an ni ajcänän
oveja. U joq'ue' tu c'aba' u ovejajob tuba u pa'sen.
4 Cuanta u laj pa'si ni tubaba, une u nume pänte', y oveja u bixejob tu pat uc'a u cherben
conoce u t'an.
5 Päpä' winicba mach ubixob ni oveja tu pat; u putz'tan une uc'a mach u cherbe conoce
u t'an.
6 Jinda tz'aji aj Jesús u cherbijob. Unejob mach u chi entendejob cua' uc'a u yälbijob ca'
jini.

Jesús, el buen pastor

7 Aj Jesús u yälbijob tä cha'num:
—Totojtoj cälbenetla: Machcatac u tz'ombenonba ca' a wälä ovejajob une, y no'onba ca' a
wälä u ti'on ni bojte' bajca u yoche ni oveja.
8 Upete machcatac juli najtäcä que no'on ajxuch' une, u ch'e' ni mach jin tubaba. Ovejajob
mach u yubijob u t'an.
9 No'on u ti'on ni bojte'; machca u yoche t'oc no'on, u xe tä japinte; u yoche, u pase, y u
pojlen cua' u c'uxe'.
10 'Ajxuch' u te chich tä xuch', tä tzämsa, tuba u tzupsen cua'tac ayan. No'onba aton tuba
cä'ben cuxlecob machcatac u tz'ombenon, y c'alin cuxlecob.
11 No'on une ni ajcänän ovejajon utzba; ni ajcänänya utzba u yäq'ue' uba tä chämo uc'a u
japän u ovejajob.
12 Jini winic u tojcanba mach jin mero ajcänän oveja. Jinq'uin u chänen que ya' u te ajlobo
tu pat oveja, une u yäctan oveja u pase tä putz'e, uc'a mach jin mero u yum oveja. Ajlobo u
nume u q'ueche' oveja, y oveja u puclan ubajob.
13 Jini winic u tojcanba u putz'e, uc'a ajgana une, mach u cänänta utz jini oveja.
14 'No'on ni ajcänän ovejajon utzba, cä chen conoce cä ovejajob, unejob täcä u chenon
conoce.
15 Ca' chich u chenon conoce cä Pap, che' chich täcä no'on cä chen conoce cä Pap. Cäq'ue'
cäba tä chämo uc'a cä japän ni ovejajob.

16 Cä cänäntan täcä otro ovejajob que mach'an tama jinda bojte'. Unejob täcä c'änä chich
cä täsen. U xe u yubinob cä t'an; u xe tä ajtäjob tomp'e t'oc untu machca u cänäntanob.
17 'Jin uc'a u yajna'tanon cä Pap, uc'a no'on acäq'ue' cäba tä chämo tuba sutwänicon tä
cuxpan.
18 Niuntu mach u tzämson, no'on chich cäq'ue' cäba tä chämo. An cä poder cäq'ue' cäba tä
chämo, an cä poder ta cuxpacon tä cha'num. Jin chich u yäc'bon cä Pap cä chen.
19 Sutwäni cha'num u jec'lan ubajob aj judíosob uc'a ni t'anda que u yäliba.
20 Q'uen u yäle'ob:
—Tzuc pixan ya'an tuyac'o; ajsinc'ajalin une. ¿Cua' tuba cubinla u t'an?
21 U tulaj äle'ob:
—Jinda t'an mach u yälä machca u cänäntan tzuc pixan tuyac'o. ¿U ch'e' quira tzuc pixan
u jäbben u jut ajchoc'?

Los judíos rechazan a Jesús

22 Jinq'uin ajni q'uin ch'uje tä Jerusalén tuba c'ajti'cac cache' ch'u'ul cherqui noj ch'u'ul
otot, tu q'uini sisi une.
23 Jinq'uinba, aj Jesús u nume tan noj ch'u'ul otot tä corredor taj Salomón.
24 Aj judíosob u woyi ubajob bajca an, u yälbijob ca'da:
—¿Ca jun q'uin a wäctan a jobän cä c'ajalin t'ocob? Si ane aj Cristojet, älbenon t'ocob tu
toja.
25 Aj Jesús u yälbijob:
—Acälbetla chich, pero anela mach a tz'onäla. Ni patan cä chenba cä Pap u yäc'bon cä chen
une, y jinda u ye'e' tu toja machcajon.
26 Anela mach a tz'onäla uc'a mach jin cä ovejajetla, ca' chich cälbetlaba.
27 Cä ovejajob u yubinob cä t'an, no'on cä chen conocejob täcä, y unejob u bixejob täc pat.
28 No'on cä'ben paq'uin cuxlecob; mach uni' xin tä sätojob, y niuntu mach uxin u pa'senob
täj c'äb täcä.
29 Cä Pap ni u yäc'bonba, une más ajnoja que upete; niuntu mach u ch'ä u pa'senob tu c'äb
cä Pap.
30 No'on t'oc cä Pap tontulon t'ocob.
31 De ya'i u ch'ijob cha'num ji'tun aj judíosob tuba u jule'ob t'oc.
32 Aj Jesús u yälbijob:
—Q'uen cä patan utzba acä ye'betla, u patan cä Pap une. ¿Caxcamba de ni patanda utzba
que cä chi, y jin uc'a a wo a jule'onla t'oc ji'tun?
33 Aj judíosob u p'ali:
—Mach uc'a a patan utz acä jule'et t'ocob t'oc ji'tun, sec' uc'a a tzuc t'an. Ane winiquet, y
a chen aba cache' Dioset.
34 Aj Jesús u p'albijob:
—¿Mach quira a wila cache' ya' tz'ibi tama ni ley ta'ala ca'da: "Cäli cache' diosetla"?
35 U yälbijob cache' diosob machcatac binti u t'an Dios, y ni tz'ibiba mach u ch'ä älcac cache'
mach toj.
36 Cä Pap u yäc'bon ch'u'ul ajnicon u täscon pancab. ¿A wäle'la quira cache' tzuc t'an cä
chen uc'a no'on cäli cache' u Yajlo' Dioson?
37 Si mach jin u patan cä Pap cä chenba, mach a tz'ombenonla.
38 Si u patan cä Pap cä chenba, y no'on mach a tz'ombonla, tz'onänla jini patan, uc'a a
wina'tanla y a tz'onänla cache' cä Pap ya'an t'oc no'on, y no'on t'oc cä Pap.
39 U sacänob tä cha'num cache' u q'ueche', pero une pasi bajca anob.
40 Bixi tä cha'num tunxe río Jordán bajca u chi c'ablesia aj Juan najtäcä; ya' coli ya'i.
41 Q'uen c'otijob bajca an, u yäle'ob:
—Aj Juan niump'e cua' mach u chi tuba u ye'e' u poder, pero upete cua' u yäli aj Juan de
jini winicdaba, toj une.
42 Q'uen machcatac u tz'ombijob ya'i.

11

Muerte de Lázaro

1 Ajni untu winic c'ojo, u c'aba' aj Lázaro. Tä Betania u cäji. Ya'an t'oc u cha'tuma u chich,
ix María y ix Marta.
2 Ni ix María da c'ojo jitz'inba, jin une u tatz'i Ajnoja t'oc jätz'äcnib, y u sucbi yoc t'oc u tzuc.
3 Ni u chichob aj Lázaroba u täsqui tä älbintejob aj Jesús:
—Cajnoja, ubixto, jini a yajna'tanba c'ojo ayan une.
4 Jinq'uin u yubi aj Jesús, u yäli ca'da:

—Jinda yaj mach tuba u tzämsen; ni yajdaba tuba chäncac u pitzil patan Dios, y uc'a
chänintic täcä cua' u xe u chen u Yajlo' Dios.
5 Aj Jesús u yajna'tan ix Marta, y u jitz'in ix María, y aj Lázaro.
6 Jinq'uin u yubi cache' c'ojo, coli to chap'e q'uin bajca ayan.
7 Ji'pat u yälbi u yajcänt'anob:
—Cola tä Judea tä cha'num.
8 U yajcänt'anob u yälbi:
—Maestro, mach to nat' q'uin aj judíosob u yäli u tzämsenetob t'oc ji'tun, ¿y a xe cha'num
ya'ï?
9 Aj Jesús u p'ali:
—¿Mach quira u cänänta doce hora ni q'uin? Machca u nume tä q'uin, mach u päcteq'ue
cua', uc'a u chänen ni junch'äcni tuba jinda u pancab.
10 Machca u nume ac'äb u päcyälo uc'a mach'an junch'äcni bajca an une.
11 Cuanta u yäli ca'da, u yälbijob tä cha'num:
—Cä lotla aj Lázaro mu' u wäye; acä xe cä p'isan bajca an tä wäye.
12 De ya'i u yajcänt'anob u yälbi:
—Cajnoja, si wäye u chen u xe u pojlen uba.
13 Ni u yäli aj Jesúsba, cache' achämi chich; unejobba u yäli tan u c'ajalin cache' ni u yäliba
mu' u totoj ch'e' uba tä wäye.
14 De ya'i aj Jesús u chectesbijob:
—Aj Lázaro achämi une.
15 Ch'a'a cäjin mach anon ya'i achämi, uc'a ca' jini ajnic cache' a tz'onänla más. Bada cola
bajca an.
16 Jinq'uin aj Tomás, jini u yälbinte ajwacu'ba, u yälbi u lotob:
—Cola täcä uc'a chämiconla nämte' t'oc une.

Jesús es la resurrección y la vida

17 Jinq'uin c'oti aj Jesús, u yubi cache' u cänäntan chämp'e q'uin u mujcan aj Lázaro.
18 Betania nätz'ä t'oc Jerusalén, ca' tuba uxp'e kilómetros u nät'an.
19 Q'uen aj judíosob c'otijob bajca an ix Marta y ix María u ch'a'alesbenob ujin uc'a chämi
jitz'in.
20 Jinq'uin ix Marta u yubi cache' ya' u te aj Jesús, pasi u nuc'tan. Ix Maríaba coli tä chumtä
tan otot.
21 Ix Marta u yälbi aj Jesús:
—Cajnoja, si ajniquet ica wida, mach ica chämi quitz'in.
22 Cuwi chich täcä bada upete cua' a c'atben Dios, Dios chich u yäc'benet.
23 Aj Jesús u yälbi:
—U xe tä cuxpan a witz'in.
24 Ix Marta u yälbi:
—Cuwi chich cache' u xe tä cuxpan tu cuxpan upete tu xupiba q'uin.
25 Aj Jesús u yälbi:
—No'on ni ajcuxpesialon, no'on cäq'ue' cuxlec untu. Machca u tz'ombenon, si chämic u
sujtä tä cuxpan.
26 Upete machca cuxu y u tz'ombenon mach bay uxin tä chämo. ¿A tz'onän jinda?
27 Une u yälbi:
—Cajnoja, acä tz'onän chich cache' ane aj Cristojet, u Yajlo' Dioset atet pancab.

Jesús llora junto al sepulcro de Lázaro

28 Jinq'uin u yäli jinda, bixi u joq'ue' mucu jitz'in ix María u yälben:
—Cä Maestrola ya'anda, u joq'ue'et.
29 Jinq'uin u yubi ix María, seb ch'oyi bixi bajca an aj Jesús.
30 Aj Jesús mach to yoch tan caj, ya'to an bajca u nuc'ti ix Marta.
31 Ni aj judíosob ya'an tan otot t'oc uneba u ch'a'alesbenob ujinba, jinq'uin u chäni cache'
seb ch'oyi ix María bixi, bixijob tu pat uc'a u yäle'ob cache' ya' u xe bajca mujqui u yuc'tan
ya'i.
32 Jinq'uin ix María c'oti bajca an aj Jesús, nocwäni tu yoc, u yälbi:
—Cajnoja, si ajniquet ica wida, mach ica chämi quitz'in.
33 Jinq'uin aj Jesús u chäni cache' mu' u yuq'ue, y aj judíosob c'oti t'oc täcäba tä uq'uejob
täcä, ch'ocomi u pixan, y triste'i.
34 U c'ati:
—¿Cada a wäq'uila?
Unejob u yälben:
—Cajnoja, la'ix chänen.

35 Jinq'uin u chäni aj Jesús, u chi uq'ue.
36 De ya'i aj judíosob u yälijob:
—Chänen cache' tä' u yajna'tan.
37 U tulaj älijob:
—Ni winicda u jäbbi u jut ajchoc'ba, ¿mach wäreca u ch'ä u yäq'ue' que mach chämic aj Lázaro?

Resurrección de Lázaro

38 Aj Jesús ch'ocomi u pixan tä cha'num, c'oti bajca mucu aj Lázaro. Bajca mucuba, ump'e ch'en une tu näc' tz'ic t'oc ump'e ji'tun tu ti'.
39 Aj Jesús u yäli:
—Pa'senla ni ji'tun.
Ix Marta, u chich najchämeba, u yälben:
—Cajnoja, u chi uba yutz'u, u cänäntan chämp'e q'uin u chämo.
40 Aj Jesús u yälbi:
—¿Mach quira cälbet, si a tz'onän a xe a chänen u poder Dios?
41 De ya'i u pa'sijob ni ji'tun bajca äc'qui ajchäme. Aj Jesús u t'äbsi u jut isqui y u yäli:
—Cä Pap, cälbenet uc'adios uc'a a ubi cä t'an.
42 Cuwi chich cache' a paq'uin ubin cä t'an; pero uc'a ni noj q'uenel gente ya'andaba, jin uc'a cäli ca' jini, tuba u tz'onänob cache' ane a täscon.
43 Cuanta u yäli jinda, u yäli t'oc noj t'an:
—¡Lázaro, pasen ya'i bajca anet!
44 Machca ajni chämenba pasi, tz'otojtac u c'äb, yoc, t'oc noc'; t'unu u jut t'oc ump'e noc'. Aj Jesús u yälbijob:
—P'ämbenla, äctan bixic.

Conspiración para prender a Jesús
(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

45 Jinq'uin q'uen aj judíosob ni ajnijob bajca an ix Maríaba u chänijob cua' u chi aj Jesús, u tz'ombijob.
46 Tulaj bixijob bajca an aj fariseojob tuba u yälbenob cua' u chi aj Jesús.
47 Ajnojajob ta palejob y aj fariseojob u woyi ubajob tomp'e t'oc ajt'äbäla a'äc'c'ajalinob. U yälijob ca'da:
—¿Cache' cä xe cä chenla? Uc'a jinda winic q'uen cua' u chen tuba u ye'e' u poder.
48 Si cäctanla ca'da, upete u xe u tz'omben. U xe tä te aj romanojob u jajbenonla cä ch'u'ul ototla y cä cäjila.
49 Aj Caifás, untu no' ajnoja pale tuba jini año, u yälbijob ca'da:
—Mach a wila cua'.
50 Mach uta ta' c'ajalinla cache' c'änä chämic untu winic uc'a caj, y mach sätic upete.
51 Jinda u yäli mach uc'a une u pa'si tu c'ajalin. Uneba no' ajnoja pale tuba jini año, jin uc'a Dios u worin äc'bi u yäle' cache' aj Jesús u xe tä chämo uc'a caj.
52 Y mach sec' uc'a jini caj u xe tä chämo, uc'a täcä woycac tomp'e u ch'ocob Dios bajcatac ayanob.
53 De ya'i jinchichba q'uin u täq'ui u maläc ch'e' u c'ajalinob cache' u xe u tzämsenob.
54 Jin uc'a aj Jesús mach uni' num tu jut aj judíosob. Pasi ya'i bixi bajca an jini cab nätz'ä bajca mach cuxu niuntu, bajca an jini caj u c'aba' Efraín. Ya'i coli t'oc u yajcänt'anob.
55 Anatz'äli noj paxcu' taj judíosob. Q'uen pasijob tä cabil cab bixijob tä Jerusalén antes de tä'cac jini q'uin ch'uje ta paxcu', uc'a c'änä u chenob jini u yäle' noxibilba uticba tuba ajnicob tu toja.
56 Cayi u sacänob aj Jesús. U maläc äle'ob machcatac ya'an tan noj ch'u'ul otot:
—¿Cache' a wäle'la, mach wäreca uta wida tä q'uin ch'uje?
57 Ajnojajob ta palejob y aj fariseojob u yälijob si machca chichca yuwi caxcada ayan, u yäle', uc'a xic tä q'uechcan.

12

Una mujer unge a Jesús
(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)

1 Yo to seis día tuba c'otic u q'uini paxcu', c'oti aj Jesús tä Betania. Ya' jini u cäji aj Lázaro ni chämiba, jini que cuxpi tan ajchämeba.
2 Ya'i cherbinti cua' u c'uxe'. Ix Marta u tuse' ni cua' tä c'uxcan. Aj Lázaro täcä chunwäni nämte' t'oc aj Jesús tä mesa.

3 De ya'i ix María u ch'i unxot' botella de jätz'äcnib u c'aba' nardo, tä' choj u valor. U
numsäbi tu yoc aj Jesús, u sucbi yoc t'oc u tzuc. De ya'i u laj puqui uba u yutz'u ni jätz'äcnib
tan otot.
4 Aj Judas, u yajlo' aj Simón Iscariote, untu u yajcänt'an aj Jesús, jini u xe u yäq'ue' tä c'äbäba,
u yäli ca'da:
5 —¿Cua' uc'a mach achonqui jini jätz'äcnib por tres cientos taq'uin tuba pucbintic
pobrejilba ni taq'uin?
6 Ni u yäliba, mach uc'a u ch'ämben yajin pobrejilba, u yäli uc'a ajxuch' une; une u cänäntan
ni ch'uji' taq'uin, y u xuch'än jini taq'uin que u yä'can tamaba.
7 Aj Jesús u yäli:
—Mach a jaq'uesben ujin ni ixic. Uneba u worin chi ni jini tuba jinq'uin cä xe tä mujcan.
8 Pobrejilba ya' chich paq'uin an t'oc anela, pero no'onba mach paq'uin anon t'oc anela.

Conspiración contra Lázaro

9 Q'uen aj judíosob u yubi cache' ya'an ya'i; c'otijob mach sec' uc'a u chänenob aj Jesús, uc'a
täcä u chänenob aj Lázaro, jini u cuxpesi tan ajchämejobba.
10 Ajnoja palejob u ch'ijob u c'ajalin tuba u tzämsenob täcä aj Lázaro,
11 uc'a q'uen aj judíosob u tz'eji ubajob t'oc u lot tuba u tz'omben aj Jesús, uc'a cuxpi aj
Lázaro.

Jesús entra en Jerusalén
(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

12 Päscab ni noj q'uenel gente que c'otijob tä q'uin ch'ujeba, jinq'uin u yubijob cache' aj
Jesús ya' u te tä Jerusalén,
13 u ch'ijob c'äb xan, bixijob u nuc'tan. T'oc noj t'an u yäle'ob:
—¡Hosanna! ¡Ch'u'ul c'ajti'cac jini u te tu c'aba' Cajnojala Dios, jini Ajnoja taj Israelobba!
14 Aj Jesús u pojli untu yoc p'i' tzimim. U chumti, uc'a che' chich u yäle' ni jun ta Dios
tz'ibiba:
15 Mach bäc'taquetla, anela tä Sión;
chänen, a Wajnojala u te
chumu tu pat untu p'i' tzimim.
16 Jinda mach u se'in chi entendejob u yajcänt'anob. Jinq'uin cuxpi aj Jesús, jinq'uinba ti
tu c'ajalinob cache' jinda ya' chich tz'ibi tan u jun Dios que u xe tä cherbinte.
17 Jini gente que ajni jinq'uin jo'qui aj Lázaro bajca ajni tan ch'en y cuxpesqui tan
ajchämejobba, unejob u yälijob tu toja cache' u chi aj Jesús.
18 Jin uc'a noj q'uenel gente bixi u nuc'tan, uc'a u yubijob cache' u chi jinda tuba u ye'e' u
poder.
19 Aj fariseojob u maläc älijob:
—¿A chänila cache' mach a chela cua'? Iranba, upete u bixejob tu pat.

Unos griegos buscan a Jesús

20 Tulaj c'otijob täcä aj griego tuba u ch'u'ul c'ajti'in Dios tama jini q'uin ch'uje.
21 Jinijob c'oti bajca an aj Felipe, jini aj Felipe u cab tä Betsaida tama noj cab tä Galileaba.
U c'atänob:
—Noxi' winic, tä' co cä chänen t'ocob aj Jesús.
22 Bixi aj Felipe u yälben aj Andrés. Aj Andrés t'oc aj Felipe u yälbenob aj Jesús.
23 Aj Jesús u yälbijob:
—Ac'oti q'uin ta ch'u'ul c'ajti'cacon, no'on que sutwänon de winic.
24 Totojtoj cälbenetla, si unxim trigo mach pä'cac tä cab tuba la'mac u bec'ta, u colan u
juntuma. Si la'macba y wetic jini u cha', u yäq'ue' q'uen u jut.
25 Machca tä' yoba cuxlec utz pancab u xe tä säto. Machca mach u yajna'ta cuxlec tuyac'o
jinda u pancabba, u xe tä ajtä paq'uin cuxu.
26 Machca yo xic tuba cajpatan, tic täc pat. Bajca cä xe tä ajtä, ya' chich u xe tä ajtä cajpatan
täcä. Cä Papla Dios u xe u yäle' cache' utz cua' u chen jini cajpatan.

Jesús anuncia su muerte

27 'Bada u ch'ocoman cä pixan. ¿Cache' cä xe cäle'? ¿Cä xe quira cälben cä Pap ca'da: "Cä
Pap, japänon t'oc jini u te täjcac'o jimba horada"? Mach uxon cälben ca' jini, uc'a jin chich
tuba aton jimba horada.
28 Cä Pap, äc'ä tä ch'u'ul c'ajti'can a c'aba'.
De ya'i ubqui ump'e t'an tä cielo, u yäle' ca'da:
—No'on chich acäq'ui tä ch'u'ul c'ajti'can cä c'aba', y acä xe cäq'ue' tä ch'u'ul c'ajti'can tä
cha'num.

29 Ni noj q'uenel gente que u yälijob cache' chawäc. Otrosjob u tulaj älijob
cache' ángelo ta Dios u pequi.
30 Aj Jesús u yäli:
—A'uti ni t'an jini tuba a ubinla ane, mach uc'a c'änä cubin no'onba.
31 Bada u xe tä chectan jini u chenob a'ajtä pancab que mach utzba, bada ni ajnoja tuba
jinda u pancab u xe tä pa'sinte.
32 Si no'on äc'cacon tä cruz q'uen u xe u tz'ombenonjob.
33 Jinda u yäli uc'a u yäle' cache'da u xe tä chämo.
34 U p'albijob ni gente:
—Acubi t'ocob cache' u yäle' ni ley cache' aj Cristo paq'uin ayan. ¿Cuaxca uc'a a wäle' aneba
cache' jini sujli de winicba c'änä äc'cac tä cruz? ¿Caxcone jini sujli de winicba?
35 Aj Jesús u yälbijob:
—Acoli tz'ita' q'uin tuba ajnicon t'oc anela de junch'äcni. Numenla t'oc no'on ni
junch'äcnilon ya'toca anon t'oc anela, uc'a mach u q'ueche'etla it'obni. Uc'a machca u nume
tan it'obni mach yuwi cada u xe.
36 Ya'toca anon t'oc anela de junch'äcni, tz'ombenonla uc'a ajniquetla de cä ch'ocob.
Jintacda u yäli aj Jesús, pasi bajca anob, u muquí uba.

Por qué los judíos no creían en Jesús

37 Q'uen cua'tac u chi tu jutob tuba u ye'e' u poder. Unejob mach u tz'onijob.
38 Ca' jini pasi toj ca' chich u worin äli aj Isaías, ajt'an ta Diosba:
Cajnoja, niuntu mach u tz'oni cä t'anla.
Mach uta tu c'ajalinob cache' an a poder.
39 Jin uc'a mach u ch'ä u tz'onänob, uc'a aj Isaías chich u yäli täcä ca'da:
40 Dios u mäcbi u jutob, u tzätz'esbi u pixanob
uc'a mach u chen chanä t'oc u jutob
y uc'a mach u sapän tu pixanob
y uc'a mach u q'uexe' u c'ajalinob tuba japintic.
41 Jinda u yäli aj Isaías jinq'uin u chämbi u pitzilan Cajnojala y u yäli cache' an une.
42 Pero q'uen ajnojajob chich u tz'ombijob aj Jesús. Mach yo u yäle'ob uc'a bäc'ta t'oc aj
fariseojob, uc'a mach xic tä pa'sintejob tan ch'u'ul otot.
43 Uc'a más u yoli que u lotob u yäle' cache' tä' pitzi cua' u chenob, y mach u che t'oc unejob
si Dios u yäle' cache' pitzi cua' u chenob.

Las palabras de Jesús juzgarán a la gente

44 Aj Jesús u chi noj t'an u yäli:
—Machca u tz'ombenon, mach sec' no'on u tz'ombenon, u tz'omben täcä machca u täscon.
45 Machca u chänenon, u chänen machca u täscon.
46 Tuba ajnicon de junch'äcni, jin uc'a aton pancab, uc'a upete machcatac u tz'ombenon
mach colac tan it'obni.
47 Machca u yubin cä t'an y mach u tz'onä, no'onba mach cä'be u toje' u tanä, uc'a mach
aton cä'ben u toje' u tanä a'ajtäjob pancab, aton cä japän a'ajtäjob pancab.
48 Machca u quitz'e' uba t'oc no'on y mach u sapä cä t'an, ya'an machca u yäc'ben u toje' u
tanä. Ni t'an cäliba, jinda u xe u yäc'ben u toje' u tanä tu xupiba q'uin.
49 Ni t'anda cäliba mach no'on cä pa'si täj c'ajalin. Cä Pap ni u täsconba, une u yäc'bon cua'
cäle' y cache'da cä xe cäle'.
50 Cuwi chich cache' u t'an uneba u yäq'ue' paq'uin cuxlequetla. Jin uc'a jini t'an acäle'ba,
ca' chich u yälbon cä Pap, che' chich acäle'.

13

Jesús lava los pies de sus discípulos

1 Mach to c'ot q'uin ch'uje ta paxcu', aj Jesús yuwi chich cache' ac'oti q'uin pasic une
pancab, bixic ca'an u Pap; u yajna'ti ni tubajobba ni ya'anob pancabba, y mäx u yajna'tan
ixta tu xupiba q'uin.
2 Jinq'uin ya'anob tä c'uxnan, ni diabloba san chich u yäc'bi u c'ajalin aj Judas u yajlo' aj
Simón Iscariote tuba u yäq'ue' tä c'äbä aj Jesús.
3 Aj Jesús yuwi cache' u Pap u yäc'bi upete tu c'äb y yuwi täcä cache' une pasi ca'an Dios,
y ya' chich u sujtä ca'an Dios.
4 Ch'oyi bajca an tä c'uxnan, u pochi u buc, u ch'i ump'e noc' u cächi tu näc'.
5 De ya'i u yäq'ui ja' tama ump'e c'ämbita, u täq'ui u pocben yoc u yajcänt'anob u sucbenob
t'oc ni noc' ya' cächä tu näc'ba.
6 C'oti bajca an aj Simón Pedro. Aj Simón Pedro u yälben ca'da:
—Cajnoja, ¿ane quira a pocbenon coc?

7 Aj Jesús u yälbi:
—Jini cä chen no'onba, mach a wi une bada. Ji'pat to a xe a wina'tan.
8 Aj Pedro u yälbi:
—No'on mach bay uxet a pocbenon coc.
Aj Jesús u p'ali:
—Si mach a wäcta cä pocbenet a woc, mach anet t'oc no'on.
9 Aj Simón Pedro u yälbi:
—Cajnoja, mach seq'uen coc, cä c'äb y cä pam täcä co a pocbenon.
10 Aj Jesús u yälbi:
—Machca múqui, mach ni' c'änä muquic, sec' u poque' yoc, poco an entero untu. Anelaba poco anetla, pero mach apetela.
11 Uc'a une yuwi caxcone u xe u yäq'ue' tä c'äbä. Jin uc'a u yäli: "Mach poco anetla apetela".
12 Cuanta u pocbijob yoc, u xoji u buc, chunwäni tä cha'num tä mesa, u yälbijob:
—¿A wila cua' acä cherbetla?
13 Anela a wälbenonla cache' Maestrojon y Ajnojalon. Utz chich cua' a wäle'la, uc'a jinon chich.
14 Si no'on a Maestrojon y a Wajnojalon acä pocbet a wocla, che' chich c'änä a chenla täcä, a maläc poque' a wocla.
15 Jin uc'a cä ye'betla ca' jini, uc'a ca' chich acä cherbetla, che' chich a chenla täcä.
16 Totojtoj cälbenetla, ajpatan mach jin más ajnoja que u yum; ajtäsquinte mach jin más ajnoja que machca u täsqui.
17 Ya'an ch'a'aljin ta'ala si a wila jinda y si a chenla.
18 'Mach cälä jinda tuba apetela. No'on cuwi machcatac acä yaqui. C'änä pasic toj ca' chich tz'ibi tä jun ni u yäle' ca'daba: "Machca u mul c'uxe' waj t'oc no'on ca' a wälä u t'äbsi u tun'oc u juli täjcac'o".
19 Bada cä worin älbenetla cua' u xe u chen pasa, uc'a jinq'uin u xe u chen pasa, a tz'onänla cache' no'on chich ni aj Cristojon.
20 Totojtoj cälbenetla, machca u sapän ni cä täscunba, no'on une ni u sapänon, y machca no'on u sapänon u sapän täcä machca u täscon.

Jesús anuncia que Judas lo traicionará
(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)

21 Jinq'uin aj Jesús u yäli ca'da, ch'ocomi u pixan, u yäli:
—Totojtoj cälbenetla, untu de anelaba a xe a wäq'ue'on tä c'äbä.
22 De ya'i u yajcänt'anob u maläc chänen u jutob, uc'a mach yuwijob caxcone u yälbinte.
23 Untu u yajcänt'an aj Jesús ni tä' u yajna'tanba ya' t'ele an tu ch'ejpa aj Jesús.
24 Aj Simón Pedro u cherbi u c'äb najcänt'an ya'an tu ch'ejpa aj Jesúsba tuba u c'atben aj Jesús caxca une ni mu' u yälben.
25 Jinq'uin ni ya' t'ele tu ch'ejpaba u c'atbi ca'da:
—Cajnoja, ¿caxca une?
26 Aj Jesús u p'ali:
—Jin une, machca cä xe cä'ben maja' waj.
De ya'i u maji waj, u yäc'bi aj Judas ajlo' taj Simón Iscariote.
27 Cuanta u c'uxi jini waj, ochi aj Satanás tuyac'o. Jinq'uin aj Jesús u yälbi:
—Ni a xe a chenba, seb a nonoj chen.
28 Niuntu ni ya'an tä mesaba mach yuwijob cua' uc'a u yälbi ca' jini.
29 U tulaj äli tu c'ajalinob cache' aj Jesús u yälbi que u mäne' cuaxca c'änä ta q'uin ch'uje o u yäc'ben cua' chichca pobrejilba, uc'a une u cänäntan ni ch'uji' taq'uin.
30 Cuanta u c'uxi jini waj, seb bixi; ac'äb une.

El nuevo mandamiento

31 Jinq'uin bixiba, aj Jesús u yäli:
—Bada u xe tä chäninte cä poder, no'on que sutwänon de winic, y u xe tä chäninte u poder Dios täjcac'o.
32 Si u chäninte u poder Dios täjcac'oba, Dios chich täcä u xe u yäq'ue' tä chäninte jini poder que cä cänäntanba, y seb u xe u yäq'ue' tä chäninte jini poder.
33 Cä bij ch'oc, acolobi tz'ita' q'uin tuba ajnicon t'oc anela. A xe a sacänonla. Ca' chich cälbi aj judíosob: Bajca cä xe no'onba, anela mach u ch'ä xiquetla. Che' chich acälbenetla täcä bada.
34 Ump'e tzib manda acä'benetla, a maläc yajna'tan abala, ca' chich acä yajna'tetla, che' chich anela täcä a maläc yajna'tan abala.
35 Ca' jini u xe u wina'tan upete cache' cajcänt'anetla, si a maläc yajna'tan abala.

Jesús anuncia que Pedro le negará
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

36 Aj Simón Pedro u yälbi:
—Cajnoja, ¿cada a xe?
Aj Jesús u p'albi:
—Bajca cä xe no'on, mach u ch'ä xiquet bada täc pat; ji'pat to a xe a tzäypätinon.
37 Aj Simón Pedro u yälbi:
—Cajnoja, ¿cuaxca uc'a mach u ch'ä cä tzäypätinet bada? Ixta cäq'ue' cäba tä chämo uc'a ane.
38 Aj Jesús u p'albi:
—¿A wäq'ue' aba tä chämo uc'a no'on? Totojtoj cälbenet, mach to u che uq'ue ajtze, a xe a wäle' uxpetz' cache' no'on mach a chon conoce.

14

Jesús, el camino al Padre

1 'Mach ch'ocomac a pixanla. Tz'ombenla Dios, y tz'ombenonla täcä.
2 Tan yotot cä Pap q'uen cuxliba ayan. Si mach ica ajnic, mach ica cälbetla. Acä xe cä tuse' bajca a xe tä ajtäla.
3 Si bixicon cä tuse' bajca a xe tä ajtäla, no'on chich acä sujtä tä cha'num cä ch'e'etla, uc'a ajniquetla täcä bajca anon.
4 A wila chich cada cä xe, a wila chich bij.
5 Aj Tomás u yälbi:
—Cajnoja, mach cuwi t'ocob cada a xe. ¿Cache' cä xe cuwina'tan t'ocob ni bij?
6 Aj Jesús u yälbi:
—No'on ni bijon, no'on u tojalon, no'on une cäq'ue' cuxlequetla. Niuntu mach uta ca'an cä Pap si mach uc'a no'on.
7 Si no'on ica a chon conocela, a chi conocela ica täcä cä Pap. Pero bada a chen chich conocela y a chänila chich.
8 Aj Felipe u yälbi:
—Cajnoja, ye'benon t'ocob ni cä Papla, y an t'oc.
9 Aj Jesús u yälbi:
—Abon jäläcnon t'oc anela, ¿y mach quira a chon conoce, Felipe? Machca no'on u chänon, cä Pap täcä u chäni. ¿Cua' uc'a a wäle' aneba: "Ye'benon t'ocob cä Papla"?
10 ¿Mach quira a tz'onä cache' no'on anon t'oc cä Pap, y cä Pap t'oc no'on? Jini t'an ni cälbenetlaba, mach no'on acä pa'si täj c'ajalin. Cä Pap ya'an t'oc no'onba, une u chen upete cua' chichca.
11 Tz'ombenon cache' no'on anon t'oc cä Pap, y cä Pap t'oc no'on. Tz'ombenon uc'a täcä ni cua' chichca cä chenba.
12 Totojtoj acälbenetla, machca no'on u tz'ombenon, jini cua' chichca que cä chenba, une täcä u xe u chen; más pitzi cua' u xe u chen une uc'a no'onba cä xe ca'an cä Pap.
13 Upete cua'tac a c'atbenla cä Pap täj c'aba', jin chich acä xe cä chen, tuba ch'u'ul c'ajti'cac cä Pap uc'a no'on.
14 Cuaxca a c'atän täj c'aba', no'on chich cä xe cä chen.

Jesús promete enviar el Espíritu Santo

15 'Si a yajna'tanon, tz'ombenon cä t'an.
16 Cä xe cä c'atben cä Pap que une u yäc'benetla otro untu Ajlotaya uc'a paq'uin ajnic t'oc anela. Jin une ni Ch'u'ul Pixan que u ye'e' ni u tojaba.
17 Machcatac cuxujob pancab mach u ch'ä u sapän, uc'a mach u chänejob, y mach u che conocejob täcä. Anelaba a chenla conoce, uc'a ya'an t'oc anela, y u xe tä ajtä ta'wac'ola.
18 Mach uxon cäctanetla ca' neba' ch'oc. Acä te chich bajca anetla.
19 Acolobi tz'ita' q'uin a'ajtäjob pancab mach uni' sutwan u chänenon; anelaba a xe a chänenonla. Uc'a no'on cuxulon, anela täcä a xela tä ajtä cuxu.
20 Jinq'uinba a xe a wina'tanla cache' no'on anon t'oc cä Pap, anela t'oc no'on, no'on t'oc anela.
21 Machca u sapi cä t'an y u tz'onän, jin une ni u yajna'tanon; machca u yajna'tanon, cä Pap u xe u yajna'tan täcä, y no'on cä xe cä yajna'tan, y cä xe cä ye'e' cä poder bajca an.
22 Aj Judas, ni mach jin aj Iscarioteba, u yälben:
—Cajnoja, ¿can uc'a a xe a ye'e' a poder bajca anon t'ocob, y mach bajca an jini que tubajob u pancab?
23 Aj Jesús u yälbi:

—Machca u yajna'tanon, u xe u tz'ombenon cä t'an; cä Pap täcä u xe u yajna'tan; acä xe
tä te t'ocob bajca an, cä xe tä ajtä t'ocob tomp'e t'oc une.
24 Machca mach u yajna'ton, mach u tz'onä cä t'an. Ni t'an a ubilaba mach jin täc'a, tuba
cä Pap une ni u täsconba. Une u yäc'bon cäle'.
25 'Jinda ni acälbenetla ya'toca anon t'oc anela.
26 Ni Ajlotayaba, ni Ch'u'ul Pixanba, jini que u xe u täscun cä Pap täj c'aba'ba, une u xe u
ye'benetla upete, u xe u c'ajti'benetla upete cua'tac cälbetla.
27 'Cä'benetla ajnic ch'ijcab a c'ajalinla. Ca' chich ch'in an cä c'ajalin, che' chich acä'benetla
ajniquetla. Mach ca' u yäq'ue' a'ajtäjob pancab, acä'benetla no'onba. Mach ch'ocomac a
pixanla, mach bäc'taquetla.
28 A ubila chich cache' cälbenetla, acä bixe, y acä sujtä bajca anetla. Si a yajna'tanonla u
totoj ch'a'alan chich ajinla uc'a cäli cä xe ca'an cä Pap, uc'a cä Papba más ajnoja que no'on.
29 Bada cä worin älbetla cua' u xe u chen pasa antes que utic, uc'a jinq'uin u xe tä ute, a
tz'onänla chich.
30 'Mach uni' xon cä chen q'uen t'an t'oc anela, uc'a ajnoja tuba jinda u pancab ya' u te.
Uneba mach u cänänta cua' t'oc no'on.
31 Ca' chich u yälbon cä Pap, che' chich acä chen uc'a yuwina'tanob pancab cache' acä
yajna'tan cä Pap. Ch'oyenla, cola tä pasela wida bajca anonla.

15

La planta de uva y sus ramas

1 'No'on ni ca' a wälä totoj te'uvajon, cä Pap ni ajsis'uva.
2 Upete cä c'äb ya'an täjcac'oba ni mach u che u jutba, u pa'sen. Upete ni u chen u jutba, u
sisän, uc'a u chen más q'uen u jut. Ca' jini ayan machcatac u tz'ombenon.
3 Bada anelaba ca' a wälä sisi ayanetla, uc'a a sapila ni cä t'an cälbetlaba.
4 Ajniquetla t'oc no'on y no'on t'oc anela. Ca' ni c'äb te' mach u ch'ä u chen u jut u juntuma
si mach ajnic tuyac'o u te'e, che' chich anela täcä mach u ch'ä a chen niump'e cua' si mach
ajniquetla t'oc no'on.
5 'No'on ca' a wälä ni te'uvajon, anelaba ca' a wälä cä c'äb. Machca ya'an täjcac'o, y no'on
tuyac'o, jinda ni u yäq'ue' q'uen u jut. Si mach ajniquetla t'oc no'on, mach u ch'ä a chenla
niump'e cua'.
6 Machca mach'an t'oc no'on, u chojcan ca' cäb te' tä tiquin; y de ya'i u ch'ämcan ta julcac
tan c'ac' tä pule.
7 'Si ajniquetla t'oc no'on, y cä t'an ajnic ta' pixanla, c'atänla upete cua'tac a wola y a xe
chich tä ä'bintela.
8 Ca' jini u xe chich tä ch'u'ul c'ajti'can cä Pap, si a chenla q'uen cua' yo Dios a chenla. Ca'
jini cheque cache' mero cajcänt'anetla.
9 Ca' chich u yajna'tanon cä Pap, che' chich täcä acä yajna'tanetla. Co que ajniquetla t'oc
no'on uc'a cä paq'uin yajna'tanetla.
10 Si a tz'ombenonla cä t'an, ya' chich anetla t'oc no'on y cä paq'uin yajna'tanetla, ca' chich
no'on täcä cä tz'ombi u t'an cä Pap, y ya'anon t'oc une y une u paq'uin yajna'tanon.
11 'Jinda cälbetla uc'a ajniquetla tä' ch'a'a ajinla ca' chich no'on tä' ch'a'a cäjin.
12 Jinda ni manda cä'benetla: Maläc yajna'tan abala ca' chich cä yajna'tetla.
13 Machca u yäq'ue' uba tä chämo uc'a mach chämic u lot, ca' jini cheque cache' tä' u
yajna'tan jini u lot. Mach'an cua' más u ch'e' u chen tuba u ye'e' cache' u yajna'tan u lot.
14 Anela cä lotetla si a chenla ca' acälbenetla.
15 Mach uni' xon cälbenetla cache' cajpatanetla, uc'a ajpatanba mach yuwi cua' u chen u
yum. Cä xe cälbenetla cache' cä lotetla, uc'a upete ni cubi t'oc cä Papba, jin chich acälbetla.
16 Anela mach a yaconla. No'on ni cä yaquetla, cä'bet xiquetla a chen u patan Dios, y que
upete jini a chenlaba ajnic utz tu jut Dios, uc'a upete cua' a c'atbenla cä Pap täj c'aba'ba, une
u yäc'benetla.
17 Jinda cälbenetla: maläc yajna'tan abala.

El mundo odia a Jesús y a los suyos

18 'Si a'ajtäjob pancab u cräxna'tanetla, a wila chich cache' no'on täcä u cräxna'tonob najtäcä.
19 Si fuera tuba u pancabetla, a'ajtäjob pancab u yajna'tanetla ica, uc'a unejob chich u
maläc yajna'tan ubajob. A'ajtäjob pancab u cräxna'tanetla uc'a mach tuba u pancabetla,
no'onba cä yaquetla uc'a mach ni' ajniquetla tuba u pancab.
20 C'ajna'tanla ni cä t'an cälbetlaba: "Ajpatan mach jin más ajnoja que u yum". Si no'on
u tz'ibajtesonob, anela täcä u xe u tz'ibajtesanetla. Si u tz'onijob cä t'an, che' chich u xe u
tz'onänob ta'ala täcä.

21 Upete jinda u xe u cherbenetla uc'a a tz'ombenonla, uc'a mach u che conocejob machca
u täscon.
22 ’Si machica ticon cälbenob, machica an u tanä; bada mach'an cache' u japän ubajob t'oc
u tanä.
23 Machca no'on u cräxna'tanon, u cräxna'tan täcä cä Pap.
24 Si machica cä chen niump'e cua' bajca anob que niuntu mach bay u chi, machica an u
tanäjob; pero bada u chänijob cua' cä chi, y u cräxna'tanonjob y cä Pap täcä u cräxna'tanob.
25 U chi pasa ca'da uc'a pasic toj ca' chich tz'ibi tama ley tubajob jini u yäle' ca'daba: “U
cräxna'tanonjob, pero mach'an cua' uc'a”.
26 ’Cuanta juli jini Ajlotaya, jini que u xe u yäc'benon cä Pap ta cä täscäbenetlaba, jini Ch'u'ul
Pixan que u ye'e' ni u tojaba, jini u te ca'an cä Papba, une u xe u yäle' machcajon.
27 Anela täcä a xe a wäle'la machcajon, uc'a ajnetla t'oc no'on najtäcä ixta bada.

16

1 ’Jinda cälbetla uc'a mach sujlequet ta' patla.
2 A xe tä pa'sintela tama ch'uj tuba aj judíosob. U xe tä c'ote q'uin jinq'uin machcatac u
tzämsenetla u xe u yäle' cache' tuba Dios u chen.
3 Jinda u xe u cherbenetob uc'a mach u che conocejob cä Pap, ni no'on täcä.
4 Jinda cälbetla, uc'a tu c'ote q'uin utic ca' jini a c'ajna'tanla cache' che' chich acälbetla.

Lo que hace el Espíritu Santo

’Jinda mach cälbetla najtäcä uc'a ya'to anon t'oc anela.
5 Bada cä xe bajca an machca u täsconba. Niuntu de anela mach a ni' c'atbonla: “¿Cada a
xe?”
6 Uc'a cälbetla ca' jini, tä' triste an a pixanla.
7 No'onba cälbenetla tu toja: Mäx c'änä bixicon. Si no'on mach bixicon, Ajlotaya mach uta
bajca anetla. Bixiconba, cä täscun bajca anetla.
8 Tu te uneba, u xe u chectesbenob a'ajtäjob pancab cua' jini u tanäjob, camba ni u toja, y
cua' une ni toji'tanä.
9 U xe u chectesbenob ni u tanäjobba uc'a mach u tz'ombonob une.
10 U xe u ye'e' camba ni u toja, uc'a cä xe ca'an cä Pap, y mach uni' sutwanet a chänenonla.
11 U xe u ye'e' cua' une ni toji'tanä, uc'a ajnoja tuba jinda u pancab u xe chich tä äc'binte u
toje' u tanä.
12 ’Ya'to an q'uen cua' cälbenetla, pero mach to u ch'ä ochic ta' c'ajalinla bada.
13 Tu te ni Ch'u'ul Pixanba, une u xe u ye'benetla upete ni u tojaba; uc'a mach tu c'ajalin
u pa'sen cua' jini u xe u yäle'; upete cua' u yubinba, jini u xe u yäle'; u xe u worin älbenetla
cua'tac u xe tä ajtä.
14 Une u xe u yäq'ue' que ch'u'ul c'ajti'cacon, uc'a cä t'an chich u xe u yäc'benet a wina'tanla.
15 Upete ni t'an tuba cä Papba, täc'a chich täcä, jin uc'a cäli cache' ni Ch'u'ul Pixan chich u
xe u yäc'benet a wina'tanla cä t'an.

La tristeza se cambiará en alegría

16 ’Acoli tz'ita' q'uin ta bixicon, y mach uxet a chänenonla; pero otros tz'ita' q'uin tä
cha'num a xe chich a chänenonla, uc'a no'on ya' cä xe ca'an cä Pap.
17 De ya'i u tulaj maläc älijob u yajcänt'anob:
—¿Cua' wäre jini u yälbenonla? U yäle' cache' acoli tz'ita' q'uin ta bixic y mach uxon cä
chänenla; pero otros tz'ita' q'uin tä cha'num cä xe cä chänenla une, uc'a u xe ca'an u Pap.
18 ¿Cua' wäre jini u yäle' jinq'uin u yäli ca'da: “Acoli tz'ita'”? Mach cä che entendela cua'
jini u yäli.
19 Aj Jesús yuwi chich cache' yo u c'atbenob cua' jini u yäle', jin uc'a u yäli ca'da:
—¿A maläc c'atben abala quira cua' jini ni acäli: “Acoli tz'ita' q'uin ta bixicon y mach uxet
a chänenonla, pero otros tz'ita' q'uin tä cha'num a xe a chänenonla”?
20 Totojtoj cälbenetla, anela a xe tä uc'nanla, y tä ch'ocoman a pixanla, pero jini que tuba
u pancabba u xe tä ch'a'alan ujinob. Anela a xela tä triste'anla, pero jini tristejle ta'alaba u
xe tä sujtä de ch'a'aljin.
21 Ixic jinq'uin ac'oti hora ta c'ojpac, u na'tan c'uxe. Pero cuanta päncäbi jini ch'oc, mach
u ni' c'ajna'ta jini c'uxe. U ch'a'alan ujin uc'a san päncäbi untu ch'oc pancab.
22 Bada anela täcä triste anetla, pero täc te cä chänenetla tä cha'num, u xe tä ch'a'alan ujin
a pixanla, y niuntu mach uxin u pa'säbenetla jini ch'a'aljin.
23 ’Jinq'uinba, mach uxet a c'atbenonla niump'e cua'. Totojtoj cälbenetla, upete cua' a
c'atbenla cä Pap täj c'aba', u xe chich u yäc'benetla.
24 Badaba mach to a c'atäla niump'e cua' täj c'aba'. C'atänla y a xe chich tä ä'bintela tuba
paq'uin ajnic a ch'a'aljinla.

Jesucristo, vencedor del mundo

25 'Jintacda cälbetla t'oc balä' tz'aji. U xe tä c'ote q'uin mach uni' xon cälbenetla t'oc balä'
tz'aji. Cä xe cä totoj chectesbenetla cache'da ayan cä Pap.
26 Jinq'uinba a xe a c'atänla täj c'aba'. Mach ni' c'änä ajnicon de ajnumsajt'an ta'ala t'oc cä
Pap.
27 Uc'a cä Pap chich u yajna'tanetla, uc'a anela täcä a yajna'tonla y a tz'onila cache' ya'
aton bajca an Dios.
28 Ya' chich aton bajca an cä Pap, julon pancab. Bada cha'num cäctan u pancab y cä bixe
bajca an cä Pap.
29 U yajcänt'anob u yäle':
—Bada cheque chich cua' a wäle'. Niump'e balä' tz'aji mach a ni' che.
30 Bada cuwi t'ocob cache' a wi chich upete, y mach c'änä cä ni' c'atbenet t'ocob cua' a
wäle'. Jin uc'a acä tz'onän t'ocob cache' ya' chich atet bajca an Dios.
31 Aj Jesús u yälbijob:
—¿Bada a totoj tz'onänla?
32 Ubinla, u xe tä c'ote q'uin, y bada ac'oti chich jini q'uin jinq'uin a xe a puclan abala, y
a xe tä bixela cachichcada. A xe a wäctanonla cä juntuma täcä, pero mach cä juntuma cä xe
tä colan, uc'a cä Pap ya'an t'oc no'on.
33 Jinda cälbetla uc'a co cä'benetla ajnic ch'ijcab a c'ajalinla. Tu pancab a xe tä
tz'ibajtescanla, pero mach bäc'taquetla, no'onba acä chi trebe cä tzupsäben u poder jini
ajnoja tuba u pancab.

17

Jesús ora por sus discípulos

1 Jintacda u yäli aj Jesús, de ya'i u t'äbsi u jut tä cielo u yäli ca'da:
—Cä Pap, ac'oti q'uin, äc'ä tä chäninte cä poder, no'on a Wajlo'on, uc'a ca' jini cäq'ue' tä
chäninte a poder täcä.
2 Uc'a ane a wäc'bon täj c'äb upetejob machcatac a yaquijob pancab tuba cä'ben paq'uin
cuxlecob.
3 Upete machcatac u chenet conoce y u chenon conoce täcä, jin une ni paq'uin cuxu
ayanob, uc'a ane ni mero Dioset y no'on ni aj Jesucristo que a täsconba.
4 'Cäq'ui tä chäninte pancab cache' an a poder. Acä tzupsi ni patan a'bon cä chenba.
5 Bada cä Pap, äc'ä tä chäninte cache' ayan chich cä poder bajca ayanet täcä, jinchichba
poder que cä cänänti jinq'uin ya'anon bajca anet jinq'uin mach to an u pancab.
6 'Cä chectesbijob chich jini winicob a yaqui pancabba cache' ane ni Dioset. Ta'ajob chich,
y a'bon täj c'äb, y u tz'onijob a t'an.
7 Bada yuwijob cache' ta' c'äb ati upete cua'tac a'bon.
8 Uc'a ni t'an a'bonba, cä ye'bijob. Unejob u sapi, y bada yuwijob chich cache' aton bajca
anet, y u tz'onijob cache' ane a täscon.
9 'Cä c'atän que a täclenob, mach cä c'atä tuba jini que tuba u pancabobba. Cä c'atän tuba
machcatac a'bonba, uc'a ta'ajob chich.
10 Upetejob jini täc'aba, ta'a chich; y upetejob jini ta'aba, täc'a chich. Ca' jini cä ch'u'ul
c'ajti'can, uc'a lo que u chenob.
11 'Mach uni' xon tä ajtä pancab. Jindajobba ya'to anob pancab, y no'onba cä te bajca
anet. Cä ch'u'ul Pap, cänäntanob t'oc a poder ni a'bonba uc'a ajnicob tomp'e t'oc ane ca' chich
anonla.
12 Jinq'uin ya'to anon t'oc unejob pancab, cä cänäntijob t'oc a poder; machcatac a'bonba,
cä cänäntijob chich, y niuntu mach säti sec' jini ajlo' tuba chich ajsätoba, uc'a pasic toj ca'
chich tz'ibi tama a jun.
13 'Bada cä te bajca anet. Jinda cäle' ya'toca anon pancab uc'a ajnicob tä' ch'a'a ujinob ca'
chich no'on tä' ch'a'a cäjin.
14 No'on cälbijob a t'an. Jinijob tubajob u pancabba u cräxna'tijob uc'a mach tuba u
pancabob, ca' chich no'on täcä mach tuba u pancabon.
15 Mach cä c'atä a pa'senob pancab, cä c'atbenet a cänäntanob uc'a mach u cherbenob cua'
tzuc pixan.
16 Unejob mach tuba u pancabob, ca' chich no'on mach tuba u pancabon.
17 Äc'ben ochic a t'an tu c'ajalinob, y ca' jini ajnicob seq'uen ta'a y tu toja; a t'an aneba toj
chich.
18 Ca' chich ane a täscon cäle' a t'an pancab, che' chich täcä cä täscunob u yäle' a t'an pancab.
19 Cäq'ue' cäba ajnicon seq'uen ta'a, uc'a unejob totoj ajnicob seq'uen ta'a.

20 ’Mach sec' tuba jinijob cä c'atbenet. Cä c'atbenet täcä tuba machcatac u xe u
tz'ombenonob uc'a u t'anob.
21 Uc'a upetejob ajnic tomp'e, ca' chich ane cä Pap tomp'e ayanet t'oc no'on, y no'on t'oc
ane, y ajnicob täcä tomp'e t'oc no'onla, tuba u tz'onänob a'ajtäjob pancab cache' ane a täscon.
22 Ni poder a'bonba, jin chich acä'bijob uc'a ajnicob tomp'e, ca' chich anonla tomp'e.
23 No'on tomp'e ayanon t'oc unejob, y ane t'oc no'on, tuba nonoj ajnicob tomp'e t'oc
no'onla, uc'a ca' jini yuwina'tanob a'ajtäjob pancab cache' ane a täscon, y cache' ane a
yajna'tanob, ca' chich no'on a yajna'ton.
24 ’Cä Pap, machcatac a'bon co ajnicob täcä t'oc no'on bajca anon uc'a u chänenob cä poder
a'bonba, uc'a mach to an u pancab a yajna'tanon.
25 Cä Pap que a chen tu tojaba, a'ajtäjob pancab mach u chet conoce; no'onba cä chenet
chich conoce; y jindajob yuwijob cache' ane a täscon.
26 No'on cä chectesbijob cache'da anet aneba, y cä xe chich cä chectesbenob más, uc'a
yuwina'tanob cache' a yajna'tanob ca' chich ane a yajna'tanon, y uc'a ca' jini ajnicon tu
pixanob.

18

Llevan preso a Jesús
(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

1 Cuanta u yäli jinda aj Jesús, bixi t'oc u yajcänt'anob tunxe ni pa' u c'aba' Cedrón, c'oti bajca
an ump'e bojte' ta päc'äbi. Ya'i ochi aj Jesús t'oc u yajcänt'anob.
2 Aj Judas ni u yäq'ui tä c'äbä aj Jesúsba, yuwi chich täcä cada an ni päc'äbi jini, uc'a aj Jesús
a'uti u woylan ubajob ya'i t'oc u yajcänt'anob.
3 Aj Judas u woyli uba t'oc noj q'uenel soldado y ajc'äncanob täcä tuba u yajnojajob pale y
tuba aj fariseojob, c'otijob ya'i t'oc u chictaya, t'oc u te' y t'oc u machitob.
4 Aj Jesúsba yuwi chich upete cua'tac u te tuyac'o, pänte'i u c'atbenob:
—¿Caxcone a sacänla?
5 U p'alijob:
—Aj Jesús aj nazarenoba.
Aj Jesús u yälbenob:
—No'on une.
Aj Judas ni u yäq'ui tä c'äbäba ya' chich an täcä t'oc unejob.
6 Uc'a u yäli aj Jesús: “No'on une”, sutwäni tu patob, yälijob tä cab.
7 De ya'i aj Jesús sutwäni u c'atbenob:
—¿Caxcone a sacänla?
Unejob u yäli:
—Aj Jesús aj nazarenoba.
8 Aj Jesús u p'ali:
—San cälbetla cache' no'on chich; si no'on a sacänonla, äctanla tä bixe jindajob.
9 U yäli ca' jini uc'a pasic toj ca' chich u yäli uneba: “Niuntu mach cä säti ni a'bonba”.
10 De ya'i aj Simón Pedro u pa'si u machit tama u pat u chunjätz'bi u chiquin tu nojba u
yajpatan no' ajnoja pale. U c'aba' ni ajpatan jini aj Malco.
11 De ya'i aj Jesús u yälbi aj Simón Pedro:
—Äc'ä a machit tan u pat. Ni tz'ibajtesia que u yäq'ui cä Pap äc'binticonba, ¿a wäle' quira
que mach uxon cä ch'e'?

Jesús ante el jefe de los sacerdotes
(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

12 De ya'i jini soldadojob y ajnoja ta soldadojob y u yajc'äncanob aj judíosob u q'uechijob
aj Jesús y u cächijob.
13 Najtäcä u bisijob bajca an aj Anás, uc'a aj Anásba jichan aj Caifás. Aj Caifásba no' ajnoja
pale jimba año jini.
14 Aj Caifás une ni u yäc'bi c'ajalin aj judíosob cache' c'änä chämic untu uc'a mach sätic
entero caj.

Pedro niega conocer a Jesús
(Mt. 26.69-70; Mr. 14.66-68; Lc. 22.55-57)

15 Aj Simón Pedro bixi tu pat aj Jesús t'oc otro untu ajcänt'an. Jini ajcänt'an u chen chich
conoce no' ajnoja pale. Jin uc'a ochi t'oc aj Jesús tan yotot no' ajnoja pale.
16 Aj Pedroba ya' coli tä wa'tä päti ti' otot. Pasi jini ajcänt'an u chen conoce no' ajnoja
paleba, y u pequi ixcänän ti'otot tuba u yosen aj Pedro.
17 Ixcänän ti'otot u yälbi aj Pedro ca'da:

—¿Mach quira ane täcä ajcänt'anet tuba jinda winic?
Une u yäli:
—Mach jinon.
18 Ajpatanob y ajc'äncanob tuba aj judíosob u tz'äbijob c'ac' uc'a sis. Wa'wänijob ti' c'ac' u ticwesan ubajob. Ya' wa'ca aj Pedro täcä t'oc unejob u ticwesan uba.

El jefe de los sacerdotes interroga a Jesús
(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71)

19 No' ajnoja pale u c'atbi aj Jesús si an u yajcänt'anob y cua'tac u ye'e'.
20 Aj Jesús u p'ali:
—No'on mach mucu cä chi t'an pancab. No'on cä paq'uin ye'i u t'an Dios tama ch'uj taj judíosob y tama noj ch'u'ul otot bajca u woylan uba upete aj judíosob. Mach käli niump'e cua' mucu.
21 ¿Can uc'a a c'atbenon no'on? C'atbenob machcatac u yubi cua'tac cälbijob. Unejob chich yuwi cua'tac käli.
22 Uc'a xi u yäle' ca'da, untu soldado que ya' wa'ca ya'i u t'äbsi u c'äb y u cuni aj Jesús, u yäli ca'da:
—¿Ca' jini a xe a p'alben u t'an no' ajnoja pale?
23 Aj Jesús u p'ali:
—Si mach utz cua' acäli, älä cache'da mach utz. Y si utzba, ¿cua' uc'a a cune'on?
24 De ya'i aj Anás u täsqui cächä aj Jesús bajca an aj Caifás, no' ajnoja pale.

Pedro niega otra vez a Jesús
(Mt. 26.71-75; Mr. 14.66-72; Lc. 22.58-62)

25 Aj Pedro ya'to wa'ca u ticwesan uba. U yälbijob ca'da:
—¿Mach quira ane täcä u yajcänt'anet?
Une u yäli:
—Mach jinon.
26 Untu u yajpatan no' ajnoja pale, u familia chich ni u chunjätz'bi u chiquin aj Pedroba, u yälbi täcä ca'da:
—¿Mach quira cä chänet t'oc tan bojte' ta päc'äbi?
27 Aj Pedro u yäli tä cha'num cache' mach toj. De ya'i seb u chi uq'ue ajtze.

Jesús delante de Pilato
(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Lc. 23.1-5)

28 Isapanto u pa'sijob aj Jesús tu yotot aj Caifás, u bisijob tu yotot aj Pilato. Aj judíosob mach ochijob tan yotot aj Pilato uc'a mach u xac'än ubajob t'oc aj gentil, uc'a ca' jini u ch'e' c'uxnacob ta noj paxcu'.
29 De ya'i aj Pilato pasi päjna bajca anob u yäli ca'da:
—¿Cua' sub a täsila tuyac'o jinda winic?
30 Unejob u yäli ca'da:
—Si fuera mach ajnic u tanä, machica cä täsbet t'ocob.
31 Aj Pilato u yälbijob:
—Ch'äla anela, cherbenla ca' chich an tuyac'o ley ta'ala.
Aj judíosob u yäli:
—Mach u ch'ä cäq'ue' t'ocob tä tzämsinte niuntu.
32 Upete ni jini u chi pasa uc'a pasic toj ca' chich u worin äli aj Jesús, jinq'uin u yäli cache'da u xe tä chämo.
33 De ya'i aj Pilato ochi cha'num tan yotot, u joq'ui aj Jesús u c'atben:
—¿Ane quira ni Ajnojalet taj judíosob?
34 Aj Jesús u p'ali:
—¿Ane chich ta' c'ajalin quira a pa'si jinda, o älbinte a chi caxcajon?
35 Aj Pilato u p'ali:
—¿Aj judíojon quira no'on? A wajcäbnajob y ajnojajob ta pale u yäq'uetob täj c'äb. ¿Cuaxca tanä a chi?
36 Aj Jesús u p'ali:
—Bajca cä chen manda no'onba mach pancab. Si fuera jimba u pancabda cä chen mandaba, cajpatanob u chen ica jo'yan u japänon tu c'äb aj judíosob. Jin uc'a bajca cä chen manda no'onba mach wida une.
37 De ya'i aj Pilato u yälbi:
—¿Ajnojalet quira ane?
Aj Jesús u p'ali:

—Jinon chich, ca' chich mu' a wäle' cache' ajnojalon. Jin tuba päncäbon, jin tuba ton pancab, tuba cäle' ni u tojaba. Upete machcatac ayan t'oc ni u tojaba u yubin cä t'an.
38 Aj Pilato u yälbi:
—¿Cua' jini ni u tojaba?

Jesús es sentenciado a muerte
(Mt. 27.15-31; Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25)

Jinq'uin u yälbi jinda t'an, pasi cha'num aj Pilato u pecän aj judíosob, u yälbenob ca'da:
—Mach cä pojläbe niump'e u tanä.
39 Anelaba nämäletla cä chajbenetla untu tan paxcu'. ¿A wola quira cä chajbenetla Ajnoja taj judíosob?
40 Upetejob u chijob noj t'an tä cha'num, u yäle'ob:
—¡Mach a chaje' jindaba! ¡Chajbenon t'ocob aj Barrabás!
Aj Barrabásba ajxuch' une.

19

1 De ya'i aj Pilato u ch'i aj Jesús u yäq'ui tä jätz'can.
2 Soldadojob u jit'bi u corona de ch'ix, u yäc'bijob tan u pam, u xojbijob ump'e u ic'puq'uen buc tuyac'o.
3 U tze'tanob y u yälbenob ca'da:
—¡Ch'u'ul c'ajti'caquet, Ajnoja taj judíosob!
Y u cune'ob t'oc u c'äb.
4 Aj Pilato pasi cha'num päti u yälbenob ni gente:
—Ubixtola, cä xe cä täsbenetla päti uc'a a wina'tanla cache' mach cä pojläbe niump'e u tanä.
5 Aj Jesús pasi päti t'oc u ch'ixil corona tan u pam y t'oc u ic'puq'uen buc. Aj Pilato u yälbenob ca'da:
—¡Ya'anda ni winicda!
6 Jinq'uin ajnojajob ta pale y ni soldadojob u chänijob, t'oc noj t'an u yälijob:
—¡Äc'ä tä cruz! ¡äc'ä tä cruz!
Aj Pilato u yälbenob:
—Ch'äla anela äc'äla tä cruz, uc'a mach cä pojläbe no'on niump'e u tanä.
7 Aj judíosob u p'ali:
—Ya'an cä ley t'ocob, cä ley t'ocob u yäle' chämic, uc'a une u chi uba ca' u Yajlo' Dios.
8 Jinq'uin aj Pilato u yubi jinda t'an, más bäc'ti.
9 Ochi cha'num tan yotot u c'atbi aj Jesús:
—¿Caxcadajet ane?
Aj Jesús mach u p'ali cua'.
10 De ya'i aj Pilato u yälbi:
—¿Cua' uc'a mach a p'alä cä t'an? ¿Mach quira a wi cache' no'on an cä poder cäq'ue'et tä tzämsinte tä cruz y an cä poder cä chaje'et?
11 Aj Jesús u p'ali:
—Ane mach u ch'ä a chen niump'e cua' täjcac'o si mach u yäc'bet Dios tä cielo a chen. Jin uc'a más an u tanä machca u yäc'on ta' c'äb.
12 Desde jimba hora jini aj Pilato u sacän cache' u xe u chaje'. Pero aj judíosobba t'oc noj t'an u yälijob:
—¡Si jinda winic a chaje', mach anet t'oc aj César! ¡Machca chichca u chen uba de ajnoja ca' u chi ni winic jini, u jule' uba tuyac'o aj César!
13 Jinq'uin aj Pilato u yubi jinda t'an, u pa'si päjna aj Jesús, chunwäni tu chumlib juez bajca u c'aba' ya'i tä hebreoba Gabata. Jini t'an yo u yäle' cache' puro ji'tun.
14 Jimba q'uindaba, tusbäji ta noj paxcu', u chen tä c'ote tänxin q'uin. U yälbi aj judíosob:
—¡Ya'anda ni a wajnojala!
15 Unejob t'oc noj t'an u yälijob:
—¡Pa'sen! ¡Pa'sen! ¡äc'ä tä cruz!
Aj Pilato u yälbenob:
—¿A wola quira cäq'ue' tä cruz ni a wajnojala?
Ajnojajob ta pale u yälijob:
—Mach'an otro cajnoja t'ocob, sec' aj César une.
16 De ya'i aj Pilato u yäc'bi tu c'äbob tuba u yäq'ue' tä cruz. Ni gente u ch'ijob aj Jesús y u bisijob.

La crucifixión
(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

17 Aj Jesús pasi t'oc u cruz u bisi bajca u yälbinte tä bäc pam tiquinba, tä hebreojt'anba
Gólgota.
18 Ya'i u yäq'uijob tä cruz. U yäq'uijob tu cruzob täcä otros cha'tu bajca an une, untu tu noj,
untu tu tz'ej, aj Jesús tänxin.
19 Aj Pilato u tz'ibi ump'e c'aba' täcä, u yäq'ui tu pam u cruz aj Jesús. Tz'ibi ca'da: "Aj Jesús
aj nazareno, Ajnoja taj judíosob".
20 Q'uen aj judíosob u tziquijob jini c'aba', uc'a nätz'ä t'oc caj bajca äc'qui tä cruz aj Jesús.
Tz'ibi tä hebreo, tä griego, y tä latín.
21 Ajnojajob pale taj judíosob u yälbijob aj Pilato:
—Mach a tz'ibän: "Ajnoja taj judíosob". Tz'ibän ca'da: "Jinda winic u yäli cache' une Ajnoja
taj judíosob".
22 Aj Pilato u p'ali:
—Ni cä tz'ibiba, acä tz'ibi chich une y mach uxon cä q'uexe'.
23 Ni chäntu soldadojob, cuanta u yäq'ui tä cruz aj Jesús, u ch'ämbijob u buc, u puclijob
ajump'e juntu. U ch'ämbijob täcä u buc tu pamba. Jini u buc tu pamba mach chuyu une, jit'i
une entero ump'e desde isqui ixta emä.
24 U maläc älijob:
—Mach cä tajala, cola cä pa'senla suerte quiranla caxca une u xe u ch'e'.
Jinda u chijob tuba pasic toj ca' chich tz'ibi tama u jun Dios ca'da: "U puclijob cä buc. Ni cä
buc tu pamba u yäläsijob tuba u jiran caxca une u xe u ch'e'". Che' chich u chi ni soldadojob.
25 Ya' wa'ca u na' aj Jesús bajca an tä cruz. Ya'anob ya'i täcä u chich u na', ix María jit'oc aj
Cleofas, y ix María Magdalena.
26 Jinq'uin aj Jesús u chäni u na' y jini u yajcänt'an tä' u yajna'tanba ya' wa'cajob t'oc, u
yälbi u na' ca'da:
—Cä na', ya'an jini a wajlo'.
27 De ya'i u yälben u yajcänt'an:
—Ya'an jini a na'.
Jinchichba hora jini ni ajcänt'an u ch'i ni ixic jini u bisi tu yotot.

Muerte de Jesús
(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

28 De ya'i aj Jesús yuwi chich cache' axupi tä ute upete lo que Dios u yäc'bi u chen. U yäli:
—Tiquin cä ti'.
Ca' jini u yäli uc'a pasic toj ca' chich tz'ibi tan u jun Dios.
29 Ajni ya'i ump'e jotz tulu t'oc pajäl c'äb uva. U majijob ump'e tz'u'i' ja' tama jini pajäl c'äb
uva, u yäq'uijob tuyac'o untz'it te', y u yäc'bijob tu ti'.
30 Cuanta u yuch'i jini pajäl c'äb uva, aj Jesús u yäli ca'da:
—Acä tzupsi cä chen upete ca' chich u yäc'bon Dios cä chen.
De ya'i u chinjatz'i u pam y chämi.

Un soldado abre con su lanza el costado de Jesús

31 De ya'i aj judíosob, uc'a u q'uini tusbäji ta paxcu', u c'atbijob aj Pilato xulcac yoc
u yuxtumajob y pa'sintic tä cruz cuanta chämijob, uc'a mach colacob tä cruz tu q'uin
ch'ämbäji, uc'a jini q'uin ch'ämbäji noj q'uin ch'uj une.
32 C'otijob soldadojob, u xulbijob yoc untu che' chich täcä ni otro untuba, ni äc'qui tä cruz
jinq'uin äc'qui tä cruz aj Jesúsba.
33 Jinq'uin c'otijob bajca an aj Jesús, u chänijob cache' san chämi. Jin uc'a mach u xulbijob
yoc.
34 Untu soldado u xec'bi tu ch'ejpa t'oc untz'it xec'onib, seb pasi ch'ich' y ja'.
35 No'on aj Juanon cäle' tu toja cache'da uti, uc'a no'on chich cä chäni, y jini cäle'ba, toj une.
Cuwi chich cache' toj cua' cäle', uc'a a tz'onänla täcä anela.
36 Jinda uti uc'a pasic toj ca' chich tz'ibi tama u jun Dios ni u yäle' ca'daba: "U bäque mach
uxin tä xulcan".
37 U yäle' täcä ca'da: "U xe chich u chänenob jini winic que xec'quiba".

Jesús es sepultado
(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

38 Ji'pat aj José, u cab tä Arimatea, c'oti u c'atben aj Pilato si u ch'e' u pa'sen u cuerpo c'äsi'
aj Jesús tu cruz tuba u muque'. Aj José u yajcänt'an aj Jesús, pero mach u yälä si ayan t'oc,
uc'a u bäc'tan aj judíosob. Aj Pilato u yäc'bi chich u pa'sen. De ya'i c'oti u pa'sen u cuerpo
c'äsi' aj Jesús.
39 C'oti täcä aj Nicodemo, jini ajni najtäcä bajca an aj Jesús ac'äbba, u c'osi ump'e jätz'äcnib
u c'aba' mirra xäbä t'oc áloes, ca' ta treinta kilos.

40 U ch'ijob c'äsi' aj Jesús, u tz'otijob t'oc noc' y u tatz'ijob t'oc jini jätz'äcnib, ca' chich u
muque' ajchäme aj judíosob.
41 Nätz'ä bajca äc'qui tä cruz ajni ump'e bojte' ta päc'äbi. Tama jini bojte' ajni ump'e u
ch'ena ajchäme tzijib que uti tuyac'o ji'tun tu näc' tz'ic, mach to u yä'ca niuntu tama.
42 Ya'i jiq'uin u yäq'uijob u cuerpo c'äsi' aj Jesús, uc'a jini u ch'ena ajchäme nätz'ä ayan.
Jimba q'uin jiniba, tusbäji ta paxcu' taj judíosob.

20

La resurrección de Jesús
(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

1 Najtäcäl q'uin ta semana, isapanto, jinq'uin mach to junch'äcna c'oti ix María Magdalena
bajca mujqui aj Jesús. U chäni cache' apa'sinti ni ji'tun tu ti' ch'en bajca mujquiba.
2 Bixi t'oc ancäre, c'oti ca'an aj Simón Pedro t'oc jini otro ajcänt'an tä' u yajna'tan aj Jesúsba,
u yälbenob:
—Ach'ämqui Cajnojala bajca mujqui, mach cuwila cada u yäq'uijob.
3 Pasi aj Pedro t'oc jini otro ajcänt'an, bixijob bajca mujqui aj Jesús.
4 U cha'tumajob tä ancäre; ni ajcänt'an untuba más seb ancäri que aj Pedro, c'oti najtäcä
ti' ch'en bajca mujqui.
5 Tinwäni u chänen, u chäni ya'an noc' tan ni mucliba y mach ochi.
6 Aj Simón Pedro c'oti ji'pat. Uneba ochi tama ni mujquiba u chäni cache' ya'an ni noc'
t'unqui t'oc aj Jesúsba.
7 Ni noc' ajni cächä t'oc u pam c'äsi' aj Jesúsba mach ajni tomp'e, yänä ajni tupu.
8 Jinq'uin ochi täcä ni otro ajcänt'an, jini c'oti najtäcä bajca an ni mujquibaba, u chäni, y u
tz'oni.
9 Uc'a ixta jinq'uin mach to u che entendejob ni jun ta Dios tz'ibiba, ni u yäle' cache' c'änä
cuxpac tan ajchämejobba.
10 De ya'i jini ajcänt'anob sutwänijob tu yototob.

Jesús se aparece a María Magdalena
(Mr. 16.9-11)

11 Ix Maríaba ya'an tä uq'ue nätz'ä bajca mucli, t'oc uq'ue tinwäni u chänen tan ch'en.
12 U chäni cha'tu ángelo ta Dios, t'oc u säsäc bucob ya' chumcajob, untu tu pam, untu tu
yoc bajca ajni c'äsi' aj Jesús.
13 U yälbijob:
—Ixic, ¿cua' uc'a a chen uq'ue?
Une u yäli:
—Uc'a u bisijob Cajnoja, y mach cuwi cada u yäq'uijob.
14 Cuanta u yäli jinda, u suti uba y u chäni cache' ya' wa'ca aj Jesús. Uneba mach yuwi si
aj Jesús.
15 Aj Jesús u yälbi:
—Ixic, ¿cua' uc'a a chen uq'ue? ¿Caxcone a sacän?
Une u yäli tan u c'ajalin cache' bay ajcänän päc'äbi, y u yälbi:
—Noxi' winic, si ane a bisi, älbenon cada a wäq'ui, uc'a cä bisan no'on.
16 Aj Jesús u yälbi:
—¡María!
Une u suti uba u yälben:
—¡Raboni! —uc'a a wina'tan tä yocot'anba: Maestro.
17 Aj Jesús u yälbi:
—Mach a täle'on uc'a mach to t'abon ca'an cä Pap. Cux ane bajca an ni hermanojob que u
tz'ombi u t'an Diosba, y älbenob ca'da: "Cä t'äbo ca'an cä Pap, y ca'an a Papla, ca'an cä Dios,
y ca'an a Diosla".
18 Ix María Magdalena bixi u yälben u yajcänt'anob cache' u chäni Ajnoja, y cua'tac u yälbi.

Jesús se aparece a los discípulos
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

19 Jinchichba q'uin jini, ochiq'uin, najtäcäl q'uin ta semana, mäcä uc'ajob ti' otot bajca an
ni ajcänt'anob uc'a u bäc'tan aj judíosob. C'oti aj Jesús tä wa'tä tänxin de unejob. U yälbijob
ca'da:
—Ajnic ch'ijcab a c'ajalinla.
20 Cuanta u yäli jinda, u ye'bijob u c'äb y u ch'ejpa. U yajcänt'anob ch'a'ali ujinob u chänenob
ni Ajnoja.
21 Aj Jesús u yälbijob tä cha'num:

—Ajnic ch'ijcab a c'ajalinla. Ca' chich u täscon cä Pap cä tz'aycäben u t'an, che' chich täcä acä täscunetla a tz'aycunla u t'an Dios.
22 Cuanta u yäli jinda, u yustijob y u yälbijob:
—Ch'äla ni Ch'u'ul Pixan.
23 Machca chichca a wäle'la que perdonado ayan u tanä, Dios chich u chen perdona. Y machca chichca a wäle'la que mach perdonado an u tanä, Dios mach u cherbe perdona.

Tomás ve al Señor resucitado
24 Aj Tomás mach ajni ya'i jinq'uin c'oti aj Jesús. Une untu de ni docejob, ni u yälbinte cache' ajwacu'ba.
25 U yälbijob jini ajcänt'anob u lotobba:
—Cajnojala acä chäni t'ocob.
Une u yälbijob ca'da:
—Si mach cä chänen tu c'äb bajca ajni clavo, si mach cä jup'e' cä ni'c'äb bajca u lowi clavo, si mach cä jup'e' cä c'äb tan u ch'ejpa, mach cä tz'onä.
26 Ocho día ji'pat, ya'anob tä cha'num tan otot u yajcänt'anob. Jinq'uinba, aj Tomás täcä ya'an t'oc unejob. Mäcä ti' otot bajca anob, c'oti aj Jesús tä wa'tä tänxin bajca anob, u yäli ca'da:
—Ajnic ch'ijcab a c'ajalinla.
27 De ya'i aj Jesús u yälbi aj Tomás:
—Jup'u a ni'c'äb wida, chänen cä c'äb, sätz'ä a c'äb jup'u täc ch'ejpa. Mach a wäle' que mach a tz'onä, tz'onän chich.
28 De ya'i aj Tomás u yäli ca'da:
—¡Cajnojalet y cä Dioset!
29 Aj Jesús u yälbi:
—¿Uc'a quira a chänon, Tomás, a tz'onän bada? Ch'a'a ujinob machca mach u chänonjob, y u tz'onijob.

El porqué de este libro
30 Aj Jesús u chi täcä tu jut u yajcänt'anob q'uen cua' chichca tuba u ye'e' u poder que mach tz'ibi tama jinda jun.
31 Jindaba tz'ibinti uc'a a tz'onänla cache' aj Jesús aj Cristo une, u Yajlo' Dios, uc'a si a tz'onänlaba, a xe tä paq'uin ajtäla cuxu nämte' t'oc une.

21

Jesús se aparece a siete de sus discípulos
1 Ji'pat aj Jesús u ye'i uba tä cha'num bajca an u yajcänt'anob ti' nab u c'aba' Tiberias. Ca'da u chi pasa jinq'uin u ye'i uba:
2 Aj Simón Pedro, aj Tomás jini u yälbinte cache' ajwacu'ba, y aj Natanael jini u cab tä Caná tama noj cab tä Galileaba, y u ch'ocob aj Zebedeo, y otros cha'tu u yajcänt'an ajnijob tomp'e jimba q'uin jini.
3 Aj Simón Pedro u yälbi u lotob:
—Ya cä xe no'on tä q'uechbuch'.
U lotob täcä u yäli:
—Acä xe t'ocob täcä t'oc ane.
Bixijob, ochijob tama ump'e jucub. Jini ac'äb mach u q'uechijob cua'.
4 Mu' u junch'äcnan c'oti aj Jesús tä wa'tä ti' nab. U yajcänt'anobba mach yuwijob si aj Jesús.
5 U yälbijob ca'da:
—Cä bijch'oc, ¿a q'uechila quira cua' tä c'uxcan?
U p'alijob:
—Mach acä q'uechi t'ocob cua'.
6 Aj Jesús u yälbijob:
—Julula chim ta' noj, y a xe a q'ueche'la.
U julijob chich. De ya'i mach u chi trebejob u ch'o'e' uc'a tä' q'uen ni buch' ochi tama.
7 Jini u yajcänt'an aj Jesús tä' u yajna'tanba u yälbi aj Pedro:
—Cajnojala une.
Aj Simón Pedro, jinq'uin u yubi cache' Ajnoja, u xoji u buc uc'a sin buc ayan, y u juli uba tä ja' tuba c'otic bajca an.
8 Ni otro u yajcänt'anobba c'otijob tä cab t'oc jucub, uc'a mach nat t'oc cab bajca ayanob, ca' ta cien metros u nät'an, u täsen u jolänob ni chim t'oc buch'.
9 Jinq'uin t'äbijob tä cab, u chänijob cache' ya'an jut c'ac', ya'an buch' y waj tu pam ni jut c'ac'.
10 Aj Jesús u yälbijob:

—Täsen tz'ita' ni buch' a totaj q'uechilaba.
11 Aj Simón Pedro ochi tan jucub u jolän ni chim tä cab, tulu t'oc nuc buch'. Ajni ciento cincuenta y tres buch' tama ni chim. Tä' q'uen, y mach xet'qui ni chim.
12 Aj Jesús u yälbijob:
—La'ixla tä c'uxnan.
Pero niuntu u yajcänt'an mach u yoli u c'atben ca'da: "¿Caxcajet ane?" Uc'a yuwijob chich cache' Ajnoja.
13 Aj Jesús u ch'i ni waj u yäc'benob, che' chich täcä ni buch'.
14 Jinda u yuxpetz'ib u ye'i uba aj Jesús bajca an u yajcänt'anob desde jinq'uin cuxpi tan ajchäme.

Jesús habla con Simón Pedro

15 Cuanta ac'uxnijob, aj Jesús u yälbi aj Simón Pedro:
—Simón, ane ajlo'et taj Jonás, ¿a yajna'tanon quira más que jindajob?
Une u p'ali:
—Cajnoja, a wi chich cache' tä' colet.
Aj Jesús u yälbi:
—C'uxnesan cä ch'oc ovejajob, jini machcatac u tz'ombenonjob.
16 Aj Jesús sutwäni u c'atben tä cha'num:
—Simón, ajlo'et taj Jonás, ¿a yajna'tanon?
Une u p'ali:
—Cajnoja, a wi chich cache' tä' colet.
Aj Jesús u yälben:
—Cänäntan cä ovejajob.
17 U c'atben u yuxpetz'ib:
—¿Simón, ajlo'et taj Jonás, a wolon?
Aj Pedro triste'i uc'a xi u c'atben u yuxpetz'ib si u yoli. U yälben:
—Cajnoja, ane a wi upete cua' chichca. A wi chich cache' tä' colet.
Aj Jesús u yälben:
—C'uxnesan cä ovejajob.
18 Totojtoj cälbenet jinq'uin ch'oc ajlo'et to, ane chich a xoji a buc, y a bixe cachichcada a woli. Pero cuanta noxibétba, a xe a tech'e' a c'äb, otro u xe u xojbenet a buc, y u xe u bisanet bajca mach uxet a wolin xiquet.
19 Jinda u yäli, uc'a u yälben cache'da u xe tä chämo tuba u yäq'ue' tä chäncan u poder Dios. De ya'i u yälbi täcä:
—Tzäypätinon y chen ca' chich cä chen no'on.

El discípulo amado

20 U suti uba aj Pedro u chänen jini ajcänt'an tä' u yajna'tan aj Jesúsba cache' u te tu patob, jini ajni t'ele tu ch'ejpa aj Jesús jinq'uin ya'anob tä c'uxnanba, jini que u yälbi täcä ca'daba: "Cajnoja, ¿caxca une ni u xe u yäq'ue'et tä c'äbäba?"
21 Aj Pedro, jinq'uin u chäni jinda winic, u yälbi aj Jesús ca'da:
—Cajnoja, ¿jindaba, cache'da u xe u chen pasa une?
22 Aj Jesús u yäli:
—Si co colac ixta sujlecon, ¿cua' u chi t'oc ane? Tzäypätinon ane y chen ca' chich cä chen no'on.
23 Jin uc'a älqui tan u lotob cache' jini ajcänt'an mach uxin tä chämo. Aj Jesúsba mach u yälbi cache' mach uxin tä chämo, sec' u yälbi ca'da: "Si co colac ixta que sujlecon, ¿cua' u chi t'oc ane?"
24 No'on une ni ajcänt'anon que cäle' cache'da xi upete ni jindaba, no'on chich cä tz'ibi täcä ni junda. Cuwi chich cache' toj upete lo que cäli.
25 Q'uen cua'tac u chi aj Jesús täcä, si tz'ibintic tä jun upete cua'tac u chi, cäle' tan cä c'ajalin cache' mach u tawä tu pancab upete ni jun tz'ibinticba. Che' chich ajnic.

LOS HECHOS
DE LOS APÓSTOLES

La promesa del Espíritu Santo

1 Tama ni jun cä tz'ibi najtäcäba, Teófilo, cä tz'ibi upete jini u täq'ui aj Jesús u chen y u ye'e'
ixta que jinq'uin bixi isqui tä cielo.
2 Jinq'uin mach to ubix isqui tä cieloba, aj Jesús t'oc u poder ni Ch'u'ul Pixan u yälbi ni
ajc'äncanob que u yaquijobba cua' u xe u chenob.
3 Uneba tzämsinti tä cruz, de ya'i cuxpi, y u ye'i uba cuxu bajca an u yajc'äncanob. U bon
totoj ye'i uba uc'a tz'onintic. U yajne u ye'e' uba bajca anob ixta que tz'äcti cuarenta día. U
tz'aycäbijob täcä cua' an bajca u chen manda Dios.
4 Jinq'uin ya'an t'oc unejob tomp'e, u yälbijob ca'da:
—Mach pasiquetla tä Jerusalén; pitänla najtäcä jini matän u yäli u xe u täscun cä Papba,
jini cälbetlaba.
5 Uc'a aj Juanba toj chich cache' u chi c'ablesia t'oc ja'; anelaba a xe tä c'ablescanla t'oc
Ch'u'ul Pixan. Mach ni' q'uen yo ta c'ablaquetla ca' jini.

Jesús sube al cielo
(Mr. 16.19-20; Lc. 24.49-53)

6 Jini u woyi ubajobba u c'atbijob ca'da:
—Cajnoja, ¿bada a sujtä quira a'benob tu c'äb aj Israelob u chen manda?
7 Une u yälbijob:
—Mach'an cua' uc'a a wina'tanla caq'uin u c'ote q'uin u chen Dios lo que u yäli u xe u chen.
Sec' cä Papla une yuwi caq'uin u xe u chen, uc'a sec' une an u poder.
8 Pero anela a xe tä äc'bintela poder tu c'ote Ch'u'ul Pixan ta'wac'ola. Cua'tac acä chi
no'onba, anela a xe a tz'aycunla tä Jerusalén, cachichcada tä Judea, tä Samaria, ixta tu jo u
pancab.
9 Cuanta u yäli ca' jini, tu jutob chich bixi isqui tä cielo. Ochi tan bucla, säti tu jutob.
10 Ch'icwäni u jutob u chänen tu bixe tä cielo. Tajtzäc c'oti tä wa'tä bajca anob cha'tu winic
t'oc u säsäc buc.
11 Jini cha'tu u yälbijob ca'da:
—Anela lo' galileo, ¿cua' uc'a a chänenla tä cielo? Jinchichba Jesús ni ajni t'oc anela abixi
tä cieloba, ca' chich a chänila bixi tä cielo, che' chich u xe tä sujtä tä cha'num.

Se escoge a Matías para reemplazar a Judas

12 Pasijob bajca an jini tz'ic u c'aba' Olivos, sutwänijob tä Jerusalén. U nät'an ni tz'ic jini
t'oc tä Jerusalén ca' ta chap'e kilómetro, jin u nät'an que u ch'e' u chen xämba untu tu q'uin
ch'ämbäji, ca' chich u yäle' ni ley.
13 Ochijob tan caj, t'äbijob tama u cha'täq'uib otot isqui bajca cuxlijob jinq'uin. Ajnijob ya'
jini aj Pedro, aj Jacobo, aj Juan, aj Andrés, aj Felipe, aj Tomás, aj Bartolomé, aj Mateo, aj
Jacobo ni ajlo' taj Alfeoba, aj Simón ni aj Zeloteba, y aj Judas ni u jitz'in aj Jacoboba.
14 Upete ni jinijob ayan tomp'e u c'ajalinob, mach u yäcta u c'ajti'inob Dios y u c'änti'inob.
Ajnijob ya'i täcä ixictacob. Ajni ix María u na' aj Jesúsba, t'oc täcä u jitz'inob aj Jesús.
15 De ya'i ch'oyi aj Pedro tänxin u lotob, ca' ciento veinte u q'ue'nanob, y u yäli ca'da:
16 —Anela hermanos, c'änä pasic toj ca' chich tz'ibi tä jun, jini u worin äc'bi Ch'u'ul Pixan
aj David u tz'ibänba, jini u tz'ibi cache' u xe u chen aj Judas ajye'bij tuba machcatac u xe u
q'ueche' aj Jesús.
17 Aj Judas yaquinti täcä nämte' t'oc no'on t'ocob, äc'binti täcä u patan t'oc no'on t'ocob.
18 Jini winic u mäni ump'e cab t'oc jini taq'uin u tojquiba ni noj tanä que u chiba bajca u
yäq'ui tä c'äbä aj Jesucristo. Ya'i chich u tzämsi uba. Ti isqui, bich'i yäli tä cab, pa'tajqui, laj
pasi u bel u näc'.
19 Upete aj Jerusalénob u yubijob cua' u chi pasa. Jin uc'a ni cab jini u ch'i u c'aba' tu t'anob
unejobba Acéldama. U c'aba' jini cab tä yocot'anba Ch'ich' une.
20 Uc'a ya' chich tz'ibi tä jun tä salmoba ca'da:
Waläctintic bajca cuxli,
mach ajnic machca cuxlec ya'i.
U yäle' täcä ca'da:
Ajnic otro u ch'ämben u patan.
21 'Ayanob wida machcatac paq'uin numi t'oc no'on t'ocob jinq'uin Cajnojala aj Jesús u
yajne y u pase bajca anonla.

22 Jini ajnijob t'oc no'on t'ocob desde jinq'uin u chi c'ablesia aj Juan ixta que jinq'uin bixi
aj Jesús isqui tä cielo täc jutlaba. C'änä ochic t'oc no'on t'ocob untu de ni jinijob tuba u yäle'
cache' cuxpi chich aj Jesús.
23 De ya'i u yäc'bijob wa'lec cha'tu: untuba aj José, u yälbinte täcä aj Barsabás, u chap'elib
u c'aba' aj Justo, y ni untuba aj Matías.
24 U c'änti'ijob Dios, y u c'atbijob ca'da:
—Ane Cajnoja, a wi chich cache' an u pixan upete. Ye'benon t'ocob camba de ni
cha'tudaba a wo ane xic de u jelo aj Judas,
25 tuba ochic de a wajc'äncan y u ch'e' jini patan que u cänänti aj Judasba, uc'a aj Judas u
tz'eji uba t'oc ni patan jini uc'a u tanä, tuba bixic une tu yajliba bajca u xe u ch'e' u castigo.
26 De ya'i u yäläsijob tuba u jiran machca u xe. Yäli tu c'äb aj Matías. Jin uc'a aj Matías
äc'binti ochic t'oc ni otros once apóstolesjobba.

2

La venida del Espíritu Santo

1 Jinq'uin c'oti ni q'uin ta utic jini q'uin ch'uje u c'aba' Pentecostés, upete machcatac u
tz'omben u t'an aj Jesús u woyi ubajob tomp'e.
2 Tajtzäc ti tä cielo ca' ump'e noj gran ic' tä bänäcne, ubqui tama entero ump'e ni otot bajca
chumcajob.
3 U chänijob q'uen ac' ca' a wälä c'ac' bajca anob, y u pucli uba tuyac'ojob.
4 De ya'i Ch'u'ul Pixan ochi tuyac'ojob tuba u chen lo que yo u chen t'oc unejob. U täq'uijob
u chen tzoqui' t'an, ca' chich u yäc'benob u yäle' ni Ch'u'ul Pixan.
5 Jimba q'uin jini ajnijob tä Jerusalén aj judíosob jini que mach u yäctajob u c'ajti'inob
Diosba, ajtejob tä cabil cab.
6 Jinq'uin u yubijob tajbänäcna, u laj woyi ubajob ni noj q'uenel gente, y c'äsbäc'tijob, u
yäle'ob cua' ti jini u chen pasa, uc'a u yubijob cache' cada juntu t'oc t'oc u t'anob.
7 Tajcolobijob, ch'icwäni u jutob, u yäle'ob:
—¿Mach quira aj galileojob upete ni jinda que mu' u t'anob?
8 ¿Cache'da jiq'uin acubinla no'onlaba cache' u chenob jini t'an que ch'ijonla t'ocba?
9 No'onla ajtelonla tä cabil cab, tä Partia, tä Media, tä Elam, tä Mesopotamia, tä Judea, tä
Capadocia, tä Ponto, tä Asia,
10 tä Frigia, tä Panfilia, tä Egipto, tä Africa jini nätz'ä t'oc tä Cireneba. Ajtelonla tä Roma,
aj judíojonla t'oc täcä ajtzib ochejob.
11 Ajtelonla tä Creta y tä Arabia. Cäpetela t'oc t'oc cä t'anla cä laj ubila cache' u chi Dios
tan pitzi.
12 Upetejob tajch'icwäni u jutob, jobo u c'ajalinob, u maläc äle'ob ca'da:
—¿Cua' wäreca jinda?
13 Ajni täcä yebe que u tze'tanob, u yäle'ob ca'da:
—Ac'ac'a' chibälnijob.

Lo que Pedro dijo a la gente

14 De ya'i aj Pedro wa'wäni t'oc ni oncejobba, t'oc noj t'an u yäli:
—Anela lo' judíos, y apetela tä Jerusalén, äc'ä a chiquinla, ubinla cua' cä xe cälbenetla.
15 Mach ajchibalon t'ocob ca' a wäle'la ane, uc'a u totaj ch'i a las nueve isapan.
16 Jinda ni u yäli aj Joel, ajt'an ta Dios oniba, ni u yäli ca'daba:
17 Cä xe cä chen tu xupiba q'uin, u yäle' Dios ca'da,
cä xe cä pucben cä Pixan tuyac'o upetejob.
A ch'ocob wincäre, a ch'ocob ixictac u xe u yäle'ob u t'an Dios.
Ch'oc ajlo'ilba ca' a wälä u chänen cua' chichca,
noxibilba u xe u chen naja tan u wäye.
18 Jimba q'uin jini täcä cä xe cä pucbenob cä Pixan tuyac'o cajpatanob y tuyac'o quix-
patanob;
u xe u yäle'ob u t'an Dios.
19 Cä xe cäq'ue' seña isqui tä cielo, y seña pancab:
ch'ich' y c'ac' y butz' ca' yowox.
20 Q'uin u xe tä it'obnan, uj u sujtä ca' a wälä ch'ich'.
Jinda u xe u chen pasa antes que c'otic jini q'uin que u xe tä te Cajnojala t'oc u noj poder.
21 Jinq'uinba, upete machcatac u c'atben Cajnojala que u japänba, u xe chich u japän.
22 Aj Pedro u yäli tä cha'num ca'da:
—Anela lo' Israel, ubinla ni t'anda: Jini winic aj Jesús aj Nazaretba, Dios chich u ye'betla
cache' une u täsqui, uc'a u chi q'uen cua' chichca t'oc u poder, y u chi q'uen cua' chichca que

mach bay u chi trebe u chen niuntu winic, y u chi täcä cua' chichca tuba chänintic. Dios
chich u yäc'bi u chen ca' jini bajca anetla, ca' chich anela täcä a wila.
23 Jinchichba Jesús äc'qui ta' c'äbla ca' chich u yäq'ui Dios utic, uc'a che' chich worin ajni tu
c'ajalin. Anelaba a q'uechila, a wäq'uila tu c'äb ajmalujlejob tuba u tzämsenob baja tä cruz.
24 Une chich ni u tz'osi Dios tan ajchämejob, y u pa'säbi u poder chämo tuyac'o uc'a mach
u ch'ä colac paq'uin chämen.
25 Aj Jesús chich une ni u tz'aycun aj David oni jinq'uin u yäli ca'daba:
Acä paq'uin chäni Ajnoja cache' ayan t'oc no'on.
Uc'a ya'an täc noj, mach'an cua' u jobän cä c'ajalin.
26 Jin uc'a ch'a'ali cäjin tan cä pixan, y ch'a'a cäjin cä chen t'an.
Cä cuerpo täcä u c'alin pitän u q'uini que a xe a tz'osen tan ajchäme.
27 Uc'a ane mach uxet a wäctan cä pixan tu yajliba ajchämejob.
Ane mach uxet a wäq'ue' tä c'u'nan cä cuerpo täcä, no'on que a Ch'u'ul Winiconba.
28 Ane a ye'bon jini bij que u bixe bajca paq'uin cuxlec untu.
Ane a xe a c'alin ch'a'alesbenon cäjin ajnicon bajca anet.
29 'Anela cä lot, a wila chich cache' cä papla aj David chämi, mujqui, y ya'to an u mujquiba
bajca anonla bada.
30 Uneba ajt'an ta Dios une, y yuwi chich cache' toj cua' u yälbi Dios. Dios u totoj älbi aj
David cache' u xe u yäq'ue' untu de u natil ch'oc aj David ochic de ajnoja, ca' chich uneba.
Jindaba aj Cristo une.
31 Aj David worin yuwi ni jini, jin uc'a u yäli cache' aj Cristo u xe tä cuxpan, y u pixan
mach uxin tä äctinte tan u yajliba ajchämejob, y u cuerpo mach uxin tä c'u'nan.
32 Jinchichba Jesús Dios u cuxpesi, cäpete t'ocob cä chäni t'ocob cache' toj.
33 Dios chich u bisi tä cielo t'oc u poder. Y u ch'i tu c'äb u Pap ni Ch'u'ul Pixan ca' chich
älbintiba, jin uc'a u puqui jini a chänila samiba, jini a ubilaba.
34 Mach jin aj David ni t'äbi tä cieloba. Uneba u yäli ca'da:
Ajnoja Dios u yälbi Cajnoja:
"Chumi' täc noj.
35 Pijnan cä'benet a tzupsäben u poder jini que mach yo u chänenetob.
Ca' a wälä a xäc'teq'ue' t'oc a woc".
36 'Wina'tanla jiq'uin tu toja apetela, lo' Israel, cache' jinchichba Jesús que a tzämsilaba,
Dios u yäc'bi ajnic de Ajnoja y de Cristo, jini cä pitänlaba.
37 Jinq'uin u yubijob ca'da, ch'ocomi u pixanob y u yälbijob aj Pedro t'oc ni otros
ajc'äncanob tuba aj Jesucristoba ca'da:
—Cä lot, ¿cua' c'änä cä chen t'ocob jiq'uin?
38 Aj Pedro u yälbijob:
—Q'uexe a c'ajalinla tuba mach a ni' chen a tanäla, laj c'ablaquetla t'oc u c'aba' aj
Jesucristo tuba pa'säbintiquetla a tanäla, y a xe a mätanla ni Ch'u'ul Pixan.
39 Uc'a ta'ala une jini u yäli Dios u xe u yäq'ue'ba, tuba a ch'ocob, tuba täcä upetejob
machcatac an natba, upete machcatac Cajnojala Dios u xe u yacän tuba u japän uba.
40 Q'uen otros t'an täcä u bon älbijob, y u yäc'bijob c'ajalin ca'da:
—Tz'eje abala t'oc ni genteda que mach unum tu tojaba.
41 Machcatac u tz'ombi u t'an Dios jini u yäli aj Pedroba, c'ablesquintijob. Jinchichba
q'uin ca' tuba uxp'e mil machcatac ochijob t'oc machcatac u tz'onänobba.
42 U nonoj sapijob ni c'ajalin u yäq'ui ni apóstoljobba, tomp'e u pixanob u lip'ijtanob waj
tuba u c'ajti'inob cache' tzämsinti aj Jesús, y u c'änti'inob Dios.

La vida de los primeros cristianos

43 Ch'icwäni u jut upetejob uc'a u chänenob cache' ni apóstoljob u chenob q'uen cua'
chichca t'oc u poder Dios tuba chänintic.
44 Upete machcatac u tz'ombi u t'an Dios tomp'e ayan u c'ajalinob y mul tubajob upete
cua' chichca que u cänäntanob.
45 U chone'ob cua' chichca que u cänäntanob, y u cabob. U puclanob t'oc upete machcatac
c'änäjtac uc'a.
46 U paq'uin ajnejob upete q'uin tan noj ch'u'ul otot, y u mul lip'ijtanob waj tu yototob
tuba u c'ajti'inob cache' tzämsinti aj Jesús. Tomp'e u c'uxnanob t'oc ch'a'aljin, y mach'an
cua' que mach utz tu pixanob.
47 U ch'u'ul c'ajti'inob Dios. Upetejob ni gente yo u chänenob. Ajnoja u yäq'ue' q'ue'nac
upete q'uin machcatac mu' u japän uba.

3

Un cojo es sanado

1 Aj Pedro nämte' t'oc aj Juan u bixejob tan noj ch'u'ul otot u horäji u c'änti'can Dios, tu
yoche q'uin.
2 Ajni untu winic ajc'ol'oc que mach u ch'ä u chen xämba, uc'a che' chich u päncäbesi u
na'. U lotob u täsen jini winic u yäq'ue'ob upete q'uin tu ti' noj ch'u'ul otot, u c'aba' u ti' jini
noj ch'u'ul ototba Pitzi. U täsenob tuba u c'atben u matän jini machcatac u yoche tama noj
ch'u'ul ototba.
3 Jini winic u chäni cache' ya' u te aj Pedro y aj Juan, y u xe tä ochejob tama noj ch'u'ul
otot. U c'atbenob que u yäc'ben u matän.
4 Aj Pedro y aj Juan u chämbenob u jut, y aj Pedro u yäli ca'da:
—Chänenon t'ocob.
5 Uneba ch'icwäni u jut tuyac'o, u pitän cua' u xe tä äc'binte.
6 Aj Pedro u yäli:
—Mach cä cänänta säsäc taq'uin ni c'änc'än taq'uin ta cä'benet. Jini acä cänäntanba,
acä'benet: t'oc u poder u c'aba' aj Jesucristo aj Nazaret, ch'oyen, chen xämba.
7 U q'uechbi tu c'äb tu nojba, u wa'atz'i. Seb laj ajni u muc' yoc.
8 Uneba wa'wäni tä sip'ajtäne y u chi xämba. Ochi t'oc unejob tan noj ch'u'ul otot. U chen
xämba, u chen sip'ajtäne y u ch'u'ul c'ajti'in Dios.
9 Upetejob u chänijob cache' u chen xämba, y cache' u ch'u'ul c'ajti'in Dios.
10 Yuwijob chich cache' jinchichba winic ni u chumtä u c'atän u matän ti' ni noj ch'u'ul
ototba, jini u c'aba' Pitziba. C'ac'a' bäc'tijob, ch'icwäni u jutob u chänenob cua' u chi pasa ni
winic.

Discurso de Pedro en el Portal de Salomón

11 Jini winic que tz'äcälquiba ya' q'ueche u c'äb t'oc aj Pedro y aj Juan. Upetejob u woyli
ubajob bajca anob pan noj ch'u'ul otot, bajca u yälcan cache' taj Salomón. Laj bäc'tijob.
12 U jiri ca' jini aj Pedro, u yälbijob ni gente ca'da:
—Anela lo' Israel, ¿cua' uc'a a bäc'tanla jinda? ¿Cua' uc'a a ch'icjatz'än a jutla täjcac'o t'ocob?
¿A wäle'la quira cache' t'oc cä poder t'ocob, o uc'a utzon t'ocob, cä'bi t'ocob u chen xämba jini
winic?
13 U Dios aj Abraham, jinchichba Dios taj Isaac, taj Jacob y tuba upete cä noxi'paplajobba
u yäq'ui tä chäncan u poder u Yajlo', aj Jesús une, jini a wäq'uila tä c'äbäba, jini mach a
sapilaba jinq'uin aj Pilato u yoli u chaje'.
14 Anela mach a sapila jini Ch'u'ul Winic que ayan tu tojaba. A c'atila chajbintiquetla untu
ajtzämsa.
15 A tzämsila ni machca u yäq'ue' cuxleconla. Ni jiniba Dios u cuxpesi tan ajchämejob.
Cäpete cä chäni t'ocob cache' toj.
16 Ni winicda mu' a chänenla y a wila machca une, tz'äcälqui t'oc u c'aba' aj Jesús, uc'a u
tz'ombi ca' chich aj Jesús u yäc'benonla cä tz'ombenla. Jin uc'a jini winic u c'alin pojli uba ca'
chich mu' a chänenla apetela.
17 'Y bada cä lot, no'on cuwi cache' uc'a mach'an a c'ajalinla a chila ca' jini. Jin uc'a che'
chich u chijob täcä a wajnojala.
18 Dios u yäq'ui tä ute ca' chich u yälbi u worin äle'ob u yajt'anob oni, cache' aj Cristo, ni
yaquinti tuba ajmandaba, u xe tä tz'ibajtescan.
19 Q'uexe a c'ajalinla jiq'uin, q'uexe a bijila, uc'a pa'säbintiquetla a tanäla y ca' jini ajnic
ch'a'aljin ta' pixanla, jini u yäq'ue' Cajnojala Dios.
20 Une u xe u täscun tä cha'num aj Jesucristo, jini a ubila cache' u xe tä teba.
21 Aj Jesucristo c'änä ajnic tä cielo ixta que c'otic q'uin tuscac upete tu toja, ca' chich Dios
u yäc'bi u yäle'ob upete u ch'u'ul ajt'anob, desde onijobba.
22 Aj Moisés u yälbi cä noxi'paplajob oni ca'da: "A Wajnojala Dios u xe u yäc'benetla untu u
yajt'an, untu de a lotla, ca' chich u yäc'on. Anela a xe a ubinla upete cua'tac u xe u yälbenetla.
23 Machca chichca une que mach u tz'ombe jini u yajt'an Dios, u xe tä tzämsinte, mach u
colesca t'oc u lotob".
24 'Ajt'an ta Dios u c'aba' aj Samuelba y upete ni ajt'anob ji'pät tijobba u yäli cua' u xe tä
ajtä jimba q'uinobda.
25 Upete ni u yäc'bi Dios u yäle' u yajt'anob cache' u xe u yäq'ue'ba, ta'ala une. Dios u tusi
t'oc cä noxi'papla cua' u xe u cherbenetla jinq'uin u yälbi aj Abraham ca'da: "U xe tä ch'u'ul
chercan upetejob pancab, uc'a untu a natil ch'oc".
26 Dios u täsqui u Yajlo' najtäcä bajca anetla anelaba tuba u ch'u'ul chenetla, tuba u
yäc'benetla a q'uexe' a bijila y tuba u tz'eje'etla t'oc ni a chenla mach utzba.

4

Pedro y Juan delante de las autoridades

1 Aj Pedro y aj Juan mu'to u t'an t'oc caj, c'oti palejob taj judíosob bajca anob, c'oti u noja
ajcänänya tuba noj ch'u'ul otot, c'otijob täcä aj saduceojob.
2 Cäräx'ijob uc'a xi tä älbinte caj cache' cuxpi aj Jesús, y che' chich u xe tä cuxpan
ajchämejob.
3 U q'uechijob, u mäquijob preso ta päscab to, uc'a a'ochiq'uin.
4 Q'uen machcatac u yubijob ni t'an jini u tz'onijob, c'oti ca' tuba cinco mil wincäre.
5 Päscab u woyli ubajob tä Jerusalén ajnojajob tuba aj judíosob, y noxibilbajob, y mach-
catac yuwijob ni ley.
6 U woyli ubajob nämte' t'oc unejob täcä aj Anás u no' ajnoja pale, y aj Caifás, y aj Juan, y
aj Alejandro y upete ni palejob.
7 U yäq'uijob tänxin unejob aj Pedro y aj Juan, u c'atbijob ca'da:
—¿Caxca t'oc u poder a tz'äcälila jini ajc'ol'oc? ¿Caxca u yäc'bet a chenla?
8 Aj Pedro, mäx ayan t'oc Ch'u'ul Pixan, u yälbijob:
—Anela ajnoja tuba caj, anela noxibilba tuba aj Israelob,
9 si jin uc'a a joc'on t'ocob, uc'a cä chi t'ocob utz t'oc untu c'ol winic, y si a wo a ubinla
cache'da u pojli uba,
10 wina'tanla apetela jiq'uin, y co que u wina'tan täcä upete aj Israel, cache' t'oc u poder u
c'aba' aj Jesucristo aj Nazaret, jini a tzämsila tä cruzba, jini Dios u cuxpesi tan ajchämejobba,
jin uc'a an jinda winic que mu' a chänenlaba t'oc u yutzi.
11 Aj Jesús une ni ji'tun que anela ca' ajcheraj ototetla a choquilaba, y bada ca' a wälä
ch'ämqui tuba äc'cac de mero u ch'ixma yoc otot.
12 Mach'an niuntu otro u ch'e' u japänonla, uc'a mach'an niump'e otro c'aba' tu yaba cielo
cä'bintela tuba cä japän cäbala.
13 Jinq'uin u chänijob cache' mach bäc'tajob aj Pedro y aj Juan, yuwijob täcä cache' mach
ajnijob u laj cäne' u t'an Dios ni tz'ibiba, y mach tä' yuwijob cua' chichca, tajch'icwäni u jutob
u chänen. Ti tu c'ajalinob täcä cache' jini winicob jini nämte' ajnijob t'oc aj Jesús.
14 U chänijob täcä ni winic tz'äcälquiba cache' ya' wa'cajob t'oc, jin uc'a mach u pojlijob cua'
u yäle'.
15 De ya'i u yälbijob pasic bajca woyojob, colobijob u maläc ch'e' u c'ajalinob.
16 U yäle'ob ca'da:
—¿Cache' cä xe cä cherbenla ni winicob jini? Uc'a upete aj Jerusalénob u yubijob cua' u
chijob t'oc poder, y jinda mach u ch'ä cäle'la cache' mach toj.
17 Cola cä bäc'tesanla uc'a mach u ni' tz'aycunob aj Jesús, uc'a mach u ni' wina'tanob
otrojob.
18 U joq'uijob tuba u yälbenob que mach u ni' äle'ob, y mach u ni' ye'e'ob ni tz'ita' u t'an
Dios tu c'aba' aj Jesús.
19 Aj Pedro y aj Juan u p'alijob:
—Äläla anelaba, ¿caxca une yo Dios cä tz'omben t'ocob, anela quira o Dios?
20 Mach u ch'ä cäctan cäle' t'ocob cua'tac cä chäni, y cua'tac cubi t'ocob.
21 Sujli u yälbenob tä cha'num que mach u ni' tz'aycunob aj Jesús, uc'a u yolijob u
bäc'tesanob. De ya'i u chajijob bixic. Mach u pojlijob cua' u cherbenob uc'a bäc'tajob t'oc
caj, uc'a upetejob täcä u ch'u'ul c'ajti'inob Dios uc'a ni u chijobba.
22 Ni winicda que tz'äcälqui t'oc u poder Diosba, noxi' winic une, u cänäntan más de
cuarenta año u edad.

Los creyentes piden confianza y valor

23 Cuanta chajquintijob aj Pedro y aj Juan, sujnijob bajca an u lotob y u laj tz'aycäbijob
upete cua'tac älbintijob, y cua'tac u yälijob u yajnojajob pale y noxibilba.
24 Jinq'uin u yubijob, tomp'e u c'ajalinob u chijob noj c'änti'ya uc'a u yubin Dios, u yälijob
ca'da:
—Cajnoja, ane ni Dioset, ane a chi cielo y u pancab, ane a chi nab y upete cua'tac ayan.
25 Ane a wälbi u yäle' aj David a wajpatan oniba ca'da:
¿Cua' uc'a cäräx u numejob ni gente, y ni caj u päpä' äle'ob cua' chichca tan u c'ajalin?
26 Ajnojajob tuba u pancab u woyli ubajob nämte' t'oc nuc ajt'äbäla tomp'e tuyac'o Ajnoja
Dios,
y tuyac'o aj Cristo täcä, ni u täsquiba.
27 'Uc'a toj chich cache' aj Herodes y aj Poncio Pilato nämte' t'oc aj gentilob y aj Israelob
u woyli ubajob tama ni noj cajda tuba u jule' uba tuyac'o a Ch'u'ul Ajlo' aj Jesús, jini ane a
yaquiba.
28 U woyli ubajob tuba u chenob ca' chich a woli ane uticba, y ca' chich worin ajni ta'
c'ajalin.

29 Bada Cajnoja, iran cache' yo u bäc'tesanon t'ocob. No'on que a wajpatanon t'ocob,
äc'benon mach bäc'tacon cäle' t'ocob a t'an.
30 Aneba sätz'ä a c'äb tuba a tz'äcälin c'ol winic, äc'ä tä ute cua' chichca t'oc poder y cua'
chichca tä chäninte t'oc u c'aba' a Ch'u'ul Ajlo' aj Jesús.
31 Cuanta u chijob c'änti'ya, jini otot bajca u woyli ubajobba u niqui uba. Mäx ayanob t'oc
Ch'u'ul Pixan, y mach u bäc'tijob u yäle' u t'an Dios.

Todas las cosas eran de todos

32 Upetejob machcatac u tz'ombijob u t'an Dios tomp'e u c'ajalinob y tomp'e u pixanob.
Niuntu mach u yälä si juntu tuba, cua' chichca que u cänäntan. Upete cua' chichca mul
tubajob.
33 T'oc noj poder ni apóstoljob u tz'aycunob cache' cuxpi Cajnojala aj Jesús, y Dios u bon
ch'u'ul chenob upetejob.
34 Niuntu de unejob mach c'änä uc'ajob niump'e cua', uc'a upetejob machcatac u cänäntan
u cab, machcatac u cänäntan yotot, u chone', y ca' chich u chone'ob, che' chich u c'osenob u
taq'uini.
35 Jini taq'uin u yäc'ben tu c'äb apóstoljob tuba u pucbenob machcatac c'änä uc'ajob.
36 Untu aj levita, u c'aba' aj José, tä Chipre u cab. Ni apóstoljobba u q'uexbijob u
c'aba' u yäc'bijob u c'aba' aj Bernabé. Ni c'aba'daba u yäle' tä yocot'an ca'da: untu winic
ajch'a'alesiajin une.
37 Uneba u cänänti ump'e u cab. U choni, y u täsi jini taq'uin tuba u yäc'ben tu c'äb ni
apóstoljob.

5

El pecado de Ananías y Safira

1 Untu winic u c'aba' aj Ananías t'oc jit'oc u c'aba' ix Safira u chonijob ump'e u cab.
2 Nämte' t'oc jit'oc u jeq'ui tz'ita' u taq'uini jini cab. Jin uc'a mach tz'äcä u bisijob tuba u
yäc'ben tu c'äb ni apóstoljob.
3 Aj Pedro u yälbi ca'da:
—¿Cua' uc'a aj Satanás u yäc'bet ta' pixan a cherben jop'ojti' ni Ch'u'ul Pixan, y mach a
wäq'ui tz'äcä u taq'uini ni cab?
4 ¿Mach quira ta'a chich ajni najtäcä? Jinq'uin a choni, ¿mach quira ta' c'äb ajni u taq'uini
tuba a chen t'oc lo que a woli a chen? ¿Cua' uc'a jiq'uin ati ta' c'ajalin a chen ca' jini? Mach
winicob a wälbi ni jop'ojti', Dios a cherbi jini jop'ojti'.
5 Jinq'uin u yubi ni t'anda aj Ananías, tenyäli tä cab, y chämi. Yäli noj bac'ät tuyac'o upete
machcatac u yubi.
6 Ch'oyijob ni ch'octäc ajlo', u ch'ijob ni ajchäme u bisijob u muque'.
7 U chi ca' tuba uxp'e hora, de ya'i ochi jit'oc aj Ananías. Uneba mach yuwi cua' u chi pasa.
8 Aj Pedro u c'atbi täcä ca'da:
—Älbenon, ¿ca' chichda quira a choni ni cab?
Une u yäli:
—Ca' chich jini.
9 Aj Pedro u yälbi cha'num:
—¿Cua' uc'a a tusila ca' jini a cha'tumala a wälila a sucpecän u Ch'u'ul Pixan Ajnoja Dios?
Ubin u xämba ya' u te ti' otot machcatac ajni u muque' a wit'oc, u xe u bisanetob täcä.
10 Seb tenyäli jini ixic tu yoc aj Pedro, y chämi. Ni ch'octäc ajlo' ochijob u chänen cache'
san chich achämi täcä. De ya'i u bisijob u muque' tu ch'ejpa jit'oc.
11 Upete machcatac a'uti u woylan ubajob y upete machcatac u yubijob cua' u chi pasa,
laj bäc'tijob.

Muchos milagros y señales

12 Ni apóstoljob u chi q'uen cua' chichca t'oc poder y q'uen cua' chichca tä chäninte tan
caj. Upetejob tomp'e u c'ajalinob u woylan ubajob tu pan jini noj ch'u'ul otot jini, bajca u
yälbinte cache' taj Salomónba.
13 Otrojob mach totoj yo ochicob t'oc. Cajba u yäle' cache' mäx utz cua' u chenob.
14 Q'ue'nijob machcatac u tz'onän Cajnojala. C'ac'a' q'ue'nijob wincäre, che' ixictac.
15 Jin uc'a u yäq'ue'ob c'ol winic tan bij, u yäq'ue'ob t'oc u tz'en u yäq'ue'ob t'oc u ch'a'lib,
bay toca tu nume aj Pedro u tulaj q'ueche'ob u bo'oy ni ajc'ojpan y ca' jini u pojlen ubajob.
16 C'otijob täcä tä Jerusalén q'uen ajnätz'älajob tä yänäl caj u c'osenob machcatac c'ojojtac
y machcatac mu' u tz'ibajtesanob tzuc pixan. Upetejob u pojli ubajob.

Pedro y Juan son perseguidos

17 De ya'i cäräx'ijob u no' ajnoja pale y upete machca ya'anob t'oc, ni jinijobba aj
saduceojob. Cäräx'ijob uc'a mach yojob u chänen cua' u chen ni apóstoljob.
18 U q'uechijob ni apóstoljob, u yäq'uijob tä mäjcan tan cárcel ta caj.
19 Jimba ac'äb untu ángelo tuba Ajnoja Dios u jäbbi u ti' bajca mäcäjob, u pa'sijob y u yälbijob
ca'da:
20 —Correla tama noj ch'u'ul otot, y älben upetejob machcatac ayan ya'i jini t'an que u
yäle' cache' u ch'e' paq'uin cuxlecob.
21 U yubijob ca' jini, tu junch'äcnan ochijob tan noj ch'u'ul otot u ye'e' u t'an Dios.

C'oti no' ajnoja pale y machcatac ya'an t'oc une, y u woyijob täcä ajt'äbälajob jini
a'äc'c'ajalinob tuba aj judíosobba, che' chich täcä noxibilbajob. U täsquijob tä ch'ämcan ni
machca mäjquijobba.
22 C'otijob ni ajc'äncanob bajca mäcä, pero mach u pojlijob. De ya'i sujnijob u yäle' cache'
mach'anob.
23 U yälijob ca'da:

—Mäcä chich u ti' ni cárcel bajca mäjquijobba y ni ajcänänyajob ya' chich anob tu ti' täcä.
Pero jinq'uin cä jäbi t'ocob, mach cä pojli t'ocob niuntu tama.
24 Jinq'uin u yubijob ni t'anda ni no' ajnoja ta pale, y u noja ajcänänya tuba noj ch'u'ul otot,
y che' chich täcä ajt'äbälajob ta pale, u yälijob ca'da:

—Cache' to ti da u xe tä colan jinda.

25 C'oti untu bajca anob u yäle':

—Ubixtola, ni winicob a wäq'uila tä mäjcanba ya'anob tan noj ch'u'ul otot u ye'benob caj
u t'an Dios.
26 De ya'i bixi ajnoja t'oc ajc'äncanob tuba u ch'e'ob y u täsenob bajca anob. Mach u
cherbijob cua', uc'a bäc'tajob t'oc caj, mach xic tä julcanob t'oc ji'tun.
27 U täsijob u yäq'uijob tu pänte' ajt'äbälajob jini a'äc'c'ajalinobba. De ya'i u no' ajnoja pale u
c'atbijob:
28 —¿Mach quira cälbet t'ocob mach a ni' c'ajti'benla gente ni tz'ita' u t'an aj Jesús? Bada a
laj ye'bila upete aj Jerusalénob. A wola a wäle'la cache' no'on t'ocob cä tzämsi t'ocob ni winic
jini.
29 Aj Pedro y los demás apóstoljob u p'alijob ca'da:

—Más c'änä cä tz'omben t'ocob Dios que winicob.
30 U Dios cä paplajob oni u cuxpesi aj Jesús, jin chich ni a tzämsilaba, jini a sämbila u c'äb tä
cruzba.
31 Uneba Dios u yäc'bi u poder tuba xic de Ajnoja y Ajjäpom, tuba u yäc'benob aj Israel u
q'uexe' u c'ajalinob y tuba u pa'säben u tanäjob.
32 Une u yacon t'ocob tuba cäle' t'ocob cache' toj chich upete u t'an. Jin chich täcä u yäq'ue'
tä wina'tinte ni Ch'u'ul Pixan, jini Dios u yäc'bi tuyac'ojob machcatac u tz'ombenba.
33 Jinq'uin u yubijob ca'da, c'ac'a' cäräx'ijob, y u yoli u tzämsenob.
34 Ch'oyi tänxin ajt'äbälajob jini a'äc'c'ajalinobba untu aj fariseo u c'aba' aj Gamaliel. Uneba
u ye'e' ni t'an ta Dios tz'ibiba. Tä' olo u chänenob upetejob. Une u yäq'ui tä nebaj pa'sintejob
ni apóstoljob.
35 De ya'i u yälbi u lotob ca'da:

—Anela lo' Israel, ch'ä a c'ajalinla utz cua' a xe a chenla t'oc ni winicob jini.
36 A wila cache' najtäcä ch'oyi aj Teudas u yäli cache' une ajnoja, ca' tuba cuatrocientos
winicob u woyi ubajob t'oc une. De ya'i uneba tzämsinti, y upete machcatac u tz'ombi u laj
pucli ubajob, y laj xupijob.
37 Ji'pat ch'oyi aj Judas u cab tä Galilea. Jimba q'uin jini mu' u laj tz'ibinte u c'aba' ni gente
tuyac'o jun, y q'uen u bisi tu pat. De ya'i chämi une, y upete machcatac ajnijob t'oc u laj pucli
ubajob täcä.
38 Y bada cälbenetla, a wäctanla ni winic jini, y mach a cherbenla cua'. Si tuba winicob ni
c'ajalin jini que u yäq'ue'obba, y ni patan que u chenobba, u xe chich tä xupo une.
39 Si tuba Diosba, mach uxet a chenla cua'. Iranla mach me'ixto xiquetla a jule' abala
tuyac'o Dios.
40 U tz'ombijob u t'an aj Gamaliel. De ya'i u joq'uijob ni apóstoljob, u jätz'ijob, y u yälbijob
que mach u ni' tz'aycunob aj Jesús, y u chajijob.
41 Ni apóstoljob pasijob bajca an ajt'äbälajob, ch'a'a ujinob uc'a äc'quijob tä tz'ibajtescan
uc'a u tz'ombenob aj Jesús.
42 Upete q'uin tan noj ch'u'ul otot, y tä ototе, mach u yäctajob u yäle' y u ye'e' ni t'an tuba
aj Jesucristoba.

6

Se nombra a siete diáconos

1 Jinq'uin q'ue'nijob machcatac u tz'omben Dios, aj griegojob cäräx'ijob t'oc aj hebreojob
u yäle'ob que mach u chejob tu toja uc'a ni neba' ixictac tubajob mach u totoj äc'bintijob cua'
chichca que u puquinte upete q'uin.
2 Jin uc'a ni doce apóstoljob u woyijob upete machcatac u tz'omben Dios y u yälbijob ca'da:
—Mach'an cua' uc'a cäctan t'ocob cä tz'aycun u t'an Dios uc'a ajnicon t'ocob cä pucän cua'
chichca jini.
3 Bada jiq'uin cä lot, yacänla siete winic de a lotla, jini a wäle'la cache' utz u c'ajalinba, jini
mäx ayanob t'oc ni Ch'u'ul Pixanba, jini mäx q'uen u c'ajalinobba, uc'a cä'ben t'ocob u chen
jini patanda.
4 No'on t'ocobba cä xe cä chen segui cä chen t'ocob c'änti'ya, y cä paq'uin ye'benetla u t'an
Dios.
5 Upete tä' u yoli u yubinob ca' jini. Jin uc'a u yaquijob aj Esteban, untu winic mäx u
tz'omben u t'an Dios y mäx ayan t'oc ni Ch'u'ul Pixan. U yaquijob täcä aj Felipe, aj Prócoro,
aj Nicanor, aj Timón, aj Parmenas, y aj Nicolás, une ajji'pät oche t'oc aj judíosob une, ya' ti tä
Antioquía.
6 U c'osijob ni winicob jini bajca an apóstoljob. De ya'i ni apóstoljob u c'änti'ijob Dios, y u
yäq'uijob u c'äb tuyac'ojob.
7 Q'ue'ni machcatac u yubi u t'an Ajnoja, y c'ac'a' q'ue'ni machcatac u tz'ombi Dios tä
Jerusalén. Q'uen palejob täcä u tz'ombijob u t'an Dios.

Toman preso a Esteban

8 Aj Estebanba, tä' utz u c'ajalin y q'uen u poder Dios tuyac'o. U chi q'uen cua' chichca ta
chänintic y q'uen cua' chichca tuba u ye'e' u poder Dios tan caj.
9 Ch'oyi tä t'an t'oc aj Esteban yebe machcatac u woylan ubajob tama ni ch'uj taj judíosob,
jini u yälbinte cache' aj libertinojobba. Che' chich täcä aj Cirenejob, aj Alejandríajob, aj
Ciliciajob, y aj Asiajob.
10 Unejob mach uta tu c'ajalinob cache' u p'albenob u t'an aj Esteban, uc'a uneba q'uen u
c'ajalin une, y ni Ch'u'ul Pixan u yäc'bi c'ajalin cua' u xe u yäle'.
11 Unejob jiq'uin u yäc'bijob c'ajalin yebe tuba u chen jop'ojti' u yäle' ca'da:
—Acubi t'ocob cache' ni winicda u yäle' tzuc t'an tuyac'o aj Moisés, y tuyac'o Dios.
12 U jóbijob caj y noxibilbajob y jini machcatac yuwi ni ley taj Moisésba, y u juli ubajob
tuyac'o aj Esteban. U q'uechijob, y u täsijob bajca an ajt'äbälajob jini a'äc'c'ajalinobba.
13 U c'osijob täcä ni ajjop'ojti' tuba u yäle'ob ca'da:
—Jini winicda mach u yäcta u chen tzuc t'an tuyac'o jinda ch'u'ul otot y tuyac'o ni t'an
tz'ibi uc'a aj Moisésba.
14 Cubi t'ocob u yäle' cache' jini aj Jesús aj Nazaretba u xe u jinesan jinda ch'u'ul otot y u
xe u q'uexe' ni cua'tac u yäc'bonla cä chen aj Moisésba.
15 Upete ajt'äbäla machca ya' chumcajob, ch'icwäni u jutob tuyac'o aj Esteban, y u chänijob
cache' u jut es ca' u jut untu ángelo ta Dios.

7

Defensa de Esteban

1 U no' ajnoja pale u c'atbi ca'da:
—¿Toj quira ni mu' u yäle'obba?
2 Une u yäli:
—Anela cä lot wincäre, anela ajt'äbäla, ubinla. Ni Dios ayan u poderba, c'oti bajca an cä
papla aj Abraham oni jinq'uin ya'to an tä Mesopotamia, machto c'ax tä Harán.
3 U yälbi ca'da: "Pasen tama jini cabda, bajca an a familiajob, la'ix bajca cä xe cä ye'benet".
4 Une pasi tu cab aj Caldeojob, cuxli tä Harán. Ya'i chich chämi u pap. De ya'i Dios u yäc'bi
c'axic wida bajca cuxuletla bada.
5 Mach u yäc'bi ni tz'ita' cab wida tuba nonoj colac tu c'äb, ni unlip' tuba wa'lec t'oc untz'it
yoc. Ni u yälbiba, cache' u xe chich u yäc'ben une, y ji'pat u xe chich tä colan tuba u ch'ocob
cuanta chämi une. Machto an u ch'ocob jinq'uin u yälbi ca' jini.
6 Dios u worin älbi cache' u natil ch'ocob u xejob tä cuxtä nat tä yänäl cab. Ya'i u xe tä
ajtäjob de ajpatan t'oc u yum, y u xe tä tz'ibajtescanob cuatrocientos años.
7 Dios u yäli täcä ca'da: "No'on cä xe cä'ben u toje' u tanäjob u yumob bajca u tz'ibajtesanob.
Ji'pat u xe tä pasejob y u xe u ch'u'ul c'ajti'inonob wida".
8 Dios u yälbi aj Abraham cua' u xe u chen por une. U yälbi u chen uba circuncisa tuba u
ye'e' cache' u totoj tz'onän cua' u yäli Dios. Jin uc'a aj Abrahamba cuanta päncäbi aj Isaac u

yajlo'ba, u chi circuncisa jinq'uin u tz'äctesi ocho día u päncäban. De ya'i aj Isaacba u pap aj Jacob, y aj Jacobba u pap ni doce cä noxi'paplajob oni.

9 'Ni cä noxi'paplajob onidaba, cäräx'ijob, y mach u yoli u chänenob untu u jitz'in u c'aba' aj José. Jin uc'a u chombijob aj Egiptojob. Pero Diosba ya' chich ajni t'oc aj José.

10 Dios u japi t'oc upete tz'ibajtesia, u yäc'bi ajnic q'uen u c'ajalin tu pänte' aj Faraón, ajnoja tä Egipto. Aj Faraón tä' yoba u chänen. Jin uc'a aj Faraón u yäc'bi xic de ajch'och'oca ajnoja tä Egipto, y de ajch'och'oca ajnoja tan yotot täcä.

11 'Jimba q'uinob jini ajni noj wi'na tä Egipto y tä Canaán täcä, y noj gran jitz'o. Cä noxi'paplajob mach u pojlijob niump'e cua' tä c'uxcan.

12 Jinq'uin u yubi aj Jacob cache' ayan tä choncan trigo tä Egipto, u täsqui cä noxi'paplajob u mäne'. Jindaba primer to bixijob ya'i.

13 Jinq'uin bixijob tä cha'num, u säcunob u chi conoce aj José. Ca' jini aj Faraón u yubi caba familia ni aj José.

14 De ya'i aj José u täsqui tä jo'can tuba ticob tä Egipto aj Jacob u pap chichba, t'oc upete u familiajob, u q'ue'nanob setenta y cincojob.

15 Jin uc'a bixi aj Jacob tä Egipto. Ya'i chämi une, y cä noxi'paplajob täcä.

16 Jinq'uin chämijob bisintijob tä mujcan tä Siquem. Ya' mujqui tama jini cab que aj Abraham u mämbijob t'oc taq'uin u ch'ocob aj Hamor aj Siquemba.

17 'Jinq'uin anatz'äli q'uin tuba u chen Dios ni u yäliba, jini u totoj älbi aj Abraham cache' u xe u chenba, c'ac'a' q'ue'nijob chich u gente Dios tä Egipto.

18 De ya'i ch'oyi otro ajnoja que mach yuwi caxca une aj José.

19 Jini ajnoja uc'a mach utz u c'ajalin u tz'ibajtesi cä noxi'paplajob, y u cocoj äc'bijob u choque' u bijch'oc uc'a chämic y uc'a mach ni' q'ue'nacob.

20 Jimba q'uinob jini, päncäbi aj Moisés. Dios u chäni cache' pitzi ni ch'oc jini. Uxp'e mes tz'isinti tan yotot u pap.

21 Jinq'uin chojquiba, u jixic ch'oc aj Faraón u ch'i, y u tz'isi ca' mero u yajlo'.

22 Aj Moisés u laj cäni upete c'ajalin taj Egiptojob. Tä' pitzi u t'an y tä' utz cua'tac u chen.

23 'Jinq'uin u tz'äctesi cuarenta año, ti tu c'ajalin xic u chänen u lotob, ni aj Israelobba.

24 Jinq'uin u chäni cache' untu u lot mu' u tz'ibajtesan aj Egipto, u japi. Tuba u japän, u tzämsi jini aj Egipto. Ca' jini u sutatz'bi u jelo jini que mu' u chenba.

25 Aj Moisésba u yäli tan u c'ajalin cache' jini u lotob yuwijob cache' Dios u yäc'bi u japänob. Pero unejobba mach yuwi si ca' jini.

26 Päscab c'oti bajca an cha'tu aj Israelob que mu' u buyajob. U yoli u yäq'ue' que mach u chenob buya, u yälbijob ca'da: "Cä lot, anelaba tomp'emp'e familiajetla. ¿Cua' uc'a a maläc tz'ibajtesan abala?"

27 Ni machca mu' u tz'ibajtesan u lotba u xälnoji aj Moisés, u yälbi ca'da: "¿Caxca u yäq'uet ane de ajnoja y de juez täc'a t'ocob?

28 ¿A wo quira a tzämsenon täcä ca' a tzämsi aj Egipto äc'bi?"

29 Jinq'uin u yubi ni t'an jini, putz'i aj Moisés tä yänäl cab u c'aba' Madián. Ya'i päncäbi cha'tu u yajlo'.

30 'Jinq'uin tz'äcti cuarenta año u chen vida aj Moisés ya'i, ump'e q'uin ya'an bajca an jini tz'ic u c'aba' Sinaí, bajca mach cuxu niuntu. U chäni cache' ca' a wälä mu' u pule ump'e chäcch'ix, y tama jini noj c'ac' untu ángelo ta Dios u pequi.

31 Jinq'uin u chäni aj Moisés jini c'ac', tajch'icwäni u jut. U natz'i tuba u chänen utz, y ya'i u yubi u t'an Ajnoja Dios, u yäle' ca'da:

32 "No'on ni u Dioson a noxi'paplajob, u Dioson aj Abraham, aj Isaac y aj Jacob". Jinq'uin u yubi aj Moisés chicchicna t'oc bac'ät y mach u ni' oli u chänen.

33 Ajnoja Dios u yälbi ca'da: "Pocho a pächi'oc ta' woc uc'a bajca ya' wa'caletba ch'u'ul cab une.

34 No'on acä chäni chich cache' mu' u tz'ibajtescanob cä ch'ocob ni ya'an tä Egiptoba. Acubi täcä u c'ämbajob, jin uc'a jacon cä japänob. Bada jiq'uin la'ix, cä xe cä täscunet tä Egipto".

35 'Jini aj Moisés mach u sapijobba, jini que u yälbijob ca'daba: "¿Caxca u yäq'uet de ajnoja y de juez täc'a t'ocob?", jin une u täsqui Dios de ajnoja y de ajjäpom. Dios u täsqui u ángelo tuba u yälben cua' u xe u chen, jini que ajni tan chäcch'ix u pecänba.

36 Jimba aj Moisés u pa'si aj Israelob tä Egipto. Jinchichba aj Moisés u chi q'uen cua' chichca t'oc poder ta chänintic tä Egipto, y tama nab u c'aba' Chäcba y bajca ajnijob cuarenta año bajca mach cuxu niuntu.

37 Jinchichba aj Moisés ni u yälbi aj Israelob ca'daba: "Cajnojala Dios u xe u yäc'benetla untu u yajt'an, untu de a lotla, ca' chich u yäc'on no'onba. Une c'änä a tz'ombenla u t'an".

38 Une chich ni u pequi ni ángelo ta Dios bajca an ni tz'ic tä Sinaí jinq'uin ajni t'oc ni noj
q'uenel gente bajca mach cuxu niuntu, jini cä najtäcäl noxi'paplajobba. Une ni äc'binti ni
t'an ta Dios tuba u yäc'benonla, jini t'an que u yäle' cache' u ch'e' paq'uin cuxleconlaba.
39 'Cä noxi'paplajob mach u yolijob u tz'omben u t'an aj Moisés, y mach u sapijob. Tan u
pixanob ayan ca' yo sujlecob tä Egipto.
40 U yälbijob aj Aarón ca'da: "Chen untu cä diosla tuba xic pänte' de no'onla, uc'a mach
cuwila cada an jini aj Moisés u pa'sonla tä Egiptoba, jini u täsonla widaba".
41 De ya'i u pätijob ca' untu ch'oc beq'uet tuba ajnic de u diosob. U cherbijob cherajbuc'a
y ch'a'ali ujinob t'oc jini u dios que u chijob t'oc u c'äbba.
42 Jin uc'a Dios u tz'eji uba t'oc unejob, y u yäcti que u päpä' c'ajti'inob jini uj y q'uin y
ajlucerojob ya'an tä cieloba. Ca' jini pasi toj jini u tz'ibi ajt'anob ta Dios oniba, ni u yäle'
ca'daba:
Anela lo' Israel, ¿no'on quira ni a cherbonla ni cherajbuc'a jini a chila ca' ta cuarenta año
bajca mach cuxu niuntu?
¿Uc'a quira a wäc'benon no'on a tzämsila ni äläq'ui?
43 Mach une. Anelaba cachichcada que numetla a bisila u yoc ch'uj aj Moloc,
y u yajlucero a diosla Renfán
jini a päpä' chila tuba a c'änti'inla.
Jin uc'a cä xe cäq'ue' bisintiquetla más pänte' de Babilonia.
44 'Bajca mach cuxu niuntu ajni täcä tu c'äb cä noxi'paplajob oni jini ch'u'ul otot de noc'
bajca u totoj chen t'an Diosba. Dios u yäq'ui tä ute, u yälbi aj Moisés u chen ca' chich ni u
ye'biba.
45 Jini ch'u'ul otot de noc' äc'bintijob cä noxi'paplajobba, unejob chich u täsijob wida
jinq'uin t'oc aj Josué u pa'si aj gentilob tan u cabob. Dios u pa'si aj gentilob tu jut cä
noxi'paplajob. Ya'i coli ni ch'u'ul otot de noc' ixta u q'uini aj David.
46 Dios ch'a'ali ujin t'oc aj David. Aj David u c'ati bintic u chen ump'e ch'u'ul otot tuba
Dios, jinchichba Dios que u ch'u'ul c'ajti'i täcä aj Jacobba.
47 Pero aj Salomón une ni äc'binti u cherben u yotot Diosba.
48 Ajt'an ta Dios oni u yäli cache' Cajnojala Isqui mach u yajwan tama otot jini u yute t'oc
u c'äb winicba. U yäli cache' Dios u yäle' ca'da:
49 Cielo cä chumlib bajca cä chen manda,
y u pancab ca' a wälä u läjquiba coc.
¿Cuaxca otot a xe a cherbenon? ¿Caxcada cä xe cä ch'e' cäba? Ca'da u yäle' Cajnojala Dios.
50 U yäle' täcä Cajnojala ca'da:
¿Mach quira no'on cä chi t'oc cä c'äb upete jinda?
51 U chi segui aj Esteban u yälbenob ca'da:
—Tzätz a pamla, y mach a tz'onäla t'oc a pixanla. Mach a ubila t'oc a chiquinla. Anelaba
mach a tz'ombela ni Ch'u'ul Pixan. Ca' chich u chi a noxi'paplajob, che' chich a chenla täcä.
52 ¿Caxcamba ajt'an ta Dios mach u tz'ibajtesi a noxi'paplajob? U tzämsijob chich machcatac
u worin äli cache' u xe tä te untu totoj Ajt'an ta Dios, jin une ni a wäq'uila tä c'äbäba y a
tzämsila.
53 Anela ya'an ta' c'äbla u t'an Dios, uc'a ángelo ta Dios u yäc'bi a noxi'papla, y anela mach
a tz'ombila.

Muerte de Esteban

54 Jinq'uin u yubijob ca'da, c'ac'a' cäräx'ijob, cäch'äcna yejob t'oc cräxle tuyac'o aj Esteban.
55 Aj Estebanba mäx ayan t'oc Ch'u'ul Pixan. Ch'icwäni u jut tä cielo, u chäni cache' tä'
pitzi bajca an Dios, u chäni täcä aj Jesús ya' wa'ca tu noj Dios.
56 U yäli ca'da:
—Ubinla, mu' cä chänen cache' jäbä ayan cielo, y u Yajlo' Dios que sutwäni de winicba ya'
wa'ca tu noj Dios.
57 Unejob u chi noj t'anob de cräxle. U mäqui u chiquinob, y upetejob u juli ubajob tuyac'o.
58 U bisijob tu pat caj, u bon julijob t'oc ji'tun. Jin chich ni machcatac u julijob aj Esteban
t'oc ji'tunba, u yäq'uijob u buc tu yoc untu winic u c'aba' aj Saulo.
59 Jinq'uin mu' u julcan aj Esteban t'oc ji'tun, une u c'änti'in Dios, u yäle' ca'da:
—Cajnoja Jesús, sapän cä pixan.
60 Nocwäni y u chi noj t'an ca'da:
—Cajnoja, mach a'benob u toje' ni tanäda.
Jinq'uin u yäli ca'da, chämi.

8

Saulo persigue a la iglesia

1 Aj Saulo u yäli tan u c'ajalin cache' utz chich tzämsintic aj Esteban, y mach u japi.
Jimba q'uin jini ajni noj tz'ibajtesia tuba machcatac u tz'omben Cajnojala Dios tä
Jerusalén. Upete laj bixijob tä putz'e tä Judea y tä Samaria, sec' apóstoljob coli.
2 Ni winicob tä' u c'ajti'in Diosba tulaj c'otijob tuba u bisan u muque' c'äsi' aj Esteban, y u
bon uc'tijob.
3 Aj Sauloba u c'ac'a' tz'ibajtesi machcatac u tz'omben Cajnojala Dios. U yoche tama ototе,
u cocoj bisan wincäre, che' ixictacob, y u mäque' tä cárcel.

Predicación del evangelio en Samaria

4 Machcatac pasijob tä putz'e, cachichcada u bixejob u tz'aycun u t'an Dios.
5 Aj Felipeba bixi tä Samaria, y une u tz'aycäbenob ya'i cache' aj Cristo ni Ajjäpom.
6 Upetejob tomp'e u c'ajalinob u c'alin ubinob cua' u yäle' aj Felipe. U yubinob u t'an y u
chänenob cua'tac u chen aj Felipe t'oc u poder Dios.
7 Machcatac u cänänti tzuc pixan tuyac'o, t'oc noj t'an pasi jini tzuc pixan. Q'uen
machcatac ca' chämen u cuerpo y machcatac mach u ch'ä u chen xämba, upete ni jini u laj
tz'äcäli aj Felipe.
8 Jin uc'a ayan noj ch'a'aljin tuba ni gente tama ni caj jini.
9 Ajni untu winic tama jini caj u c'aba' aj Simón. Uneba ajtz'a'taya. U sucpequijob aj
Samariajob, uc'a u tz'aycun uba cache' tä' q'uen u c'ajalin.
10 Upetejob u tz'ombijob u t'an, bijch'oc y ajt'äbäla, u yäle'ob ca'da:
—Jinda winic machtajda u yäc'bi u poder Dios.
11 Upete u tz'ombijob uc'a bon jäläcni tama jini caj u sucpecänob t'oc u tz'a'taya.
12 Pero jinq'uin c'oti aj Felipe u tz'aycäbenob u t'an Dios y u yälbenob cache' Dios ni mero
Cajnojala y cache' aj Jesucristo u japänob, u tz'onijob y c'ablijob, wincäre y che' ixictacob.
13 Aj Simón täcä u tz'oni ca' jini, c'abli, y u nume tu pat aj Felipe. Tajch'icwäni u jut u chänen
cua' u chen y cua' u ye'e'.
14 Jinq'uin u yubijob ni apóstoljob ya'an tä Jerusalénba, cache' tä Samaria tz'ombinti u t'an
Dios, u täsquijob ya'i aj Pedro t'oc aj Juan.
15 Jinq'uin c'otijob ya'i, u c'atbijob Dios que u yäc'benob aj Samariajob ni Ch'u'ul Pixan.
16 Uc'a mach to jac ni Ch'u'ul Pixan tuyac'o niuntu ya'i, sec' c'ablijob tu c'aba' aj Jesús.
17 Jinq'uin u yäc'bijob u c'äb tan u pamob, u ch'ijob chich ni Ch'u'ul Pixan.
18 Jinq'uin u chäni aj Simón cache' tu yäc'ben u c'äbob ni apóstoljob tan u pam ni gente u
ch'e'ob ni Ch'u'ul Pixan, u subbijob taq'uin.
19 U yäle' ca'da:
—Äc'benonla täcä cä chen ca' jini, uc'a machca chichca cä'ben täcä cä c'äb tan u pam u ch'e'
Ch'u'ul Pixan.
20 Aj Pedro u yälbi ca'da:
—Xupic a taq'uin t'oc ane, a wäle' ixti cache' matän ta Dios u tojcan t'oc taq'uin.
21 Ane mach a'bintet a wina'tan cache'da u yute jinda patan, uc'a a pixan mach tajtoj ayan
tu jut Dios.
22 Q'uexe a c'ajalin y äctan jinda a tanä, c'atben Dios, bay toca u pa'säbet ni a tanä jini ati
ta' c'ajalinba.
23 Uc'a aquiran que a cänäntan ump'e c'ajalin mach utz, ca' a wälä ump'e cosa tä' ch'aj, y
ca' a wälä cächä anet t'oc a noj tanä.
24 Jinq'uin aj Simón u p'ali, u yäli ca'da:
—C'atbenla Cajnojala uc'a no'on, uc'a mach tic täjcac'o niump'e cua' ni a wäliba.
25 Jinq'uin ni apóstoljob u c'alin tz'ayqui u t'an Dios, sujlijob tä cha'num tä Jerusalén.
Bajcatac numijob tama ni cab tä Samaria u tz'ayquijob cache' aj Jesucristo u ch'e' u japänob.

Felipe y el hombre de Etiopía

26 Untu ángelo tuba Ajnoja Dios u pequi aj Felipe u yälben ca'da:
—Ch'oyen, cux bajca an jini bij tä sur, bajca mach cuxu niuntu, jini bij u te tä Jerusalén
ixta tä Gazaba.
27 Aj Felipe ch'oyi, y bixi. U nuc'ti untu winic, u cab tä Etiopía. Uneba eunuco une,
ajmanda tix Candace, ixnoja tuba aj Etiopíajob. Uneba u cänäntäben upete cua' chichca u
cänäntan ni ixnoja jini. Ya' ati u ch'u'ul c'ajti'in Dios tä Jerusalén.
28 Sujtä u chen chumu tama u wawa'nib u tzique' jini jun u tz'ibi aj Isaías, ajt'an ta Dios
oniba.
29 Ch'u'ul Pixan u yälbi aj Felipe ca'da:
—Cux, natz'än jini wawa'nib.
30 Aj Felipe seb c'oti t'oc ancäre bajca an, y u yubi cache' mu' u tzique' jini jun u tz'ibi aj
Isaías, ajt'an ta Dios oniba. U c'atbi ca'da:
—¿A chen entende cua' mu' a tzique'?

31 Une u yäli ca'da:
—¿Cache' cä xe cä chen entende si mach'an machca u ye'benon?
De ya'i u yäc'bi aj Felipe ochic tä chumtä tu ch'ejpa.
32 Jini jun u tzique'ba u yäle' ca'da une:
Bisinti une tä tzämsinte ca' untu oveja,
y ca' ch'oc oveja mach u che t'an tu pänte' ni machca u susben u tzutze,
ca' jini une täcä mach u yäli niump'e cua'.
33 Une sojpätesqui, y mach cherbinti niump'e cua' tu toja.
¿Caxca une u xe u yäle' cache' utz cua' u chi a'ajtä pancab?
Uc'a uneba tzämsinti.
34 Aj eunuco u yälben aj Felipe ca'da:
—Älbenon, ¿caxcone ni ca' ch'oc oveja, jini u yäli aj Isaíasba? ¿Une chich quira, o otro?
35 De ya'i aj Felipe u täq'ui u tz'aycun ni t'an jini ya' tz'ibiba. Ca' jini xi u yälben ni aj eunuco ni t'an tuba aj Jesucristo.
36 Tu bixejob tä bij, c'otijob bajca an ja'. Aj eunuco u yäli ca'da:
—Ya'anda ja'. ¿U ch'e' quira c'ablacon bada?
37 Aj Felipe u yäli ca'da:
—Si a totoj tz'onän t'oc a pixan aj Jesucristoba, u ch'e' chich.
Une u p'ali:
—No'onba acä tz'onän chich cache' aj Jesucristo u Yajlo' Dios.
38 De ya'i u yäq'ui wa'lec ni wawa'nib, y u cha'tuma jaquijob tä ja'. Aj Felipe u c'ablesi jini aj eunuco.
39 T'äbijob tä cab. De ya'i ni Ch'u'ul Pixan tajnoja u ch'i aj Felipe u bisi. Aj eunuco mach ni' sujli u chänen. Ch'a'a ujin u chi segui u biji.
40 Aj Felipeba c'oti tä Azoto. Pasi ya'i, bixi tä cabil cab u tz'aycun cache' aj Jesucristo u japän untu ixta que c'oti tä Cesarea.

9

Conversión de Saulo
(Hch. 22.6-16; 26.12-18)

1 Aj Saulo cada u sapän ic'ba, u yoli u bäc'tesan y u tzämsen machcatac u tz'onän Cajnojala Dios. De ya'i c'oti bajca an u no' ajnoja pale.
2 U c'atbi jun tuba u bisan bajca an ch'u'ul ototob ya'i tä Damasco tuba u jiran si u pojlen machcatac u bisan ni bij jini, winic o ixic, tuba u täsen cächä tä Jerusalén.
3 C'ote u chen tä Damasco, tajtzäc u chicti ump'e noj junch'äcni tä cielo bajca u bixe tä bij.
4 Päcyäli tä cab, y u yubi ump'e t'an que u yälben ca'da:
—Saulo, Saulo, ¿cua' uc'a a tz'ibajtesanon?
5 Une u yäli:
—Cajnoja, ¿caxcaba winiquet ane?
Machca u chi t'an u yäli:
—No'on aj Jesúson jini a tz'ibajtesanonba. A sacän chich a yaj si a lomteq'ue' xec'onib.
6 Chicchicna t'oc bac'ät, aj Saulo u yäli:
—Cajnoja, ¿cuaxca a wo cä chen?
Ajnoja u yälbi ca'da:
—Ch'oyen, cux tan caj. Ya'i a xe tä älbinte cua' c'änä a chen.
7 U lotob u xe t'oc aj Sauloba tajcolijob tä wa'tä sin t'an. U yubijob t'an, y mach cheque caxca najt'an.
8 Ch'oyi aj Saulo tä cab, u jäbi u jut, mach u ni' che chanä. Päyä u c'äb u bisijob tä Damasco.
9 Ajni ya'i uxp'e q'uin mach u che chanä, mach c'uxni y mach buq'ui.
10 Jimba q'uin jini ajni tä Damasco untu ajcänt'an ta Dios u c'aba' aj Ananías. Ajnoja Dios u pequi ca' tan u naja u yälbi ca'da:
—Ananías.
Une u p'ali:
—Ya'anonda, Cajnoja.
11 Ajnoja u yälbi ca'da:
—Ch'oyen, cux tä calle u c'aba' Tajtojba, sacän tu yotot aj Judas untu winic u c'aba' aj Saulo, u cab tä Tarso, uc'a une mu' u chen c'änti'ya,
12 y mu' u chänen ca' tan u naja untu winic u c'aba' aj Ananías cache' u yoche u yäc'ben u c'äb tan u pam tuba sujlec u chen chanä.
13 Aj Ananías u p'ali:

—Cajnoja, q'uen machcatac u yälbon cache' jini winic q'uen malujle u cherbijob machcatac u tz'ombenetob tä Jerusalén.
14 Y ajnoja tuba palejob u yäc'bi u q'ueche' upete machcatac u ch'u'ul c'ajti'in a c'aba'.
15 Ajnoja Dios u yälbi ca'da:
—Cux, uc'a uneba acä yaqui tuba cajc'äncan, tuba u tz'aycun cä t'an bajca an aj gentilob, bajca an ajnojajob, y bajca an aj Israelob.
16 Uc'a cä xe cä ye'ben cache' u bon xe tä tz'ibajtescan uc'a u tz'aycun cä t'an.
17 Aj Ananías bixi, ochi tan otot, y u yäc'bi u c'äb tan u pam, u yälbi ca'da:
—Hermano Saulo, Cajnoja aj Jesús, jin chich ni u ye'i uba bajca atet tä bijba, u täscon uc'a u jäbe' uba a jut y a chen chanä, y mäx ajniquet t'oc Ch'u'ul Pixan.
18 Jinchichba rato jini yäli ca' u sul u jut, y sujli u chen chanä. De ya'i ch'oyi, y c'ablesqui.
19 C'uxni, u ch'i u muc' tä cha'num. Jäläcni tz'ita' aj Saulo bajca an ajcänt'anob ta Dios tä Damasco.

Saulo predica en Damasco

20 De ya'i aj Saulo seb u täq'ui ajne tan ch'u'ul otot tubajob, u yäle' cache' aj Jesúsba Ajlo' ta Dios.
21 Upete machcatac u yubi u t'an tajch'icwäni u jutob u yubin, u yäle'ob ca'da:
—¿Mach quira jinda u tz'ibajtesijob tä Jerusalén machcatac u c'ajti'inob jini c'aba' taj Cristo, y jin uc'a ti wida, tuba u q'ueche' u bisan bajca an ajnojajob ta pale?
22 Aj Sauloba q'ue'ni u poder u yäle' u t'an Dios, u jobbijob u c'ajalin aj judíosob ni ya' laj cuxli tä Damascoba, uc'a u totoj ye'benob cache' aj Jesús ni aj Cristo que u täsqui Diosba.

Saulo escapa de los judíos

23 Ji'pat aj judíosob u maläc ch'i u c'ajalinob tuba u tzämsen.
24 Aj Saulo u yubi cua' u yoli u cherbenob. Unejob u ch'uquijob tä q'uin y tä ac'äb tu ti' ni caj jini, tuba u tzämsenob.
25 De ya'i ac'äb u yajcänt'anob Dios u jäcsijob aj Saulo pat u bojte'i caj tan chach.

Saulo en Jerusalén

26 Jinq'uin c'oti aj Saulo tä Jerusalén, u yoli ochic t'oc machcatac u tz'omben Dios ya'i. Unejobba bäc'tajob t'oc, uc'a mach u tz'onä si une täcä u tz'omben Dios.
27 U ch'i aj Bernabé u bisi bajca an ni apóstoljob, u tz'aycäbijob cache' aj Saulo u chäni Ajnoja tä bij y cache' u pequi, y cache' tä Damasco mach bäc'ti u tz'aycun aj Jesús.
28 De ya'i u yajnejob t'oc cachichcada tä Jerusalén.
29 Une mach bäc'ta u chen t'an tu c'aba' Cajnojala aj Jesús, u yajne täcä tä t'an t'oc jini aj judíosob que u chen griegojt'an. Unejobba u sacän cache' u tzämsenob.
30 Jinq'uin u yubi ca' jini u lotob, nämte' bixijob t'oc tä Cesarea. De ya'i u täsquijob tä Tarso.
31 Mach ni' an machca u tz'ibajtesan machcatac u tz'ombenob u t'an Dios tä Judea, tä Galilea, y tä Samaria täcä. Colijob ch'ijcab. U c'alin cänijob, y u numejob u ch'u'ul c'ajti'in Cajnojala. U ch'a'alesbijob ujin ni Ch'u'ul Pixan, y q'ue'nijob.

Eneas es sanado

32 Jinq'uin aj Pedro u nume cachichcada u jiran machcatac u tz'omben u t'an Dios, c'oti täcä tä Lida u jiranob ya'i.
33 U nuc'ti ya'i untu winic u c'aba' aj Eneas, ocho año ya'an tä tz'en, mach u ch'ä u nicän uba.
34 Aj Pedro u yälbi ca'da:
—Eneas, aj Jesucristo u tz'äcälinet. Ch'oyen, ticän a tz'en.
Une seb ch'oyi.
35 Upete aj Lidajob y aj Sarónob u chänijob, y u ch'ämbijob u biji Cajnojala.

Resurrección de Dorcas

36 Ajni tä Jope untu ixic que u tz'omben u t'an Dios, u c'aba' ix Tabita. Tä griegojt'anba, ix Dorcas une. Jinda ixic utz cua' u paq'uin chen, y u täclen machca chichca une c'änä uc'a.
37 Jimba q'uinobda u q'uechi yaj, chämi. U mucsijob y u yäq'uijob tama u cha'täq'uib otot isqui.
38 Machcatac u tz'omben u t'an Dios u yubijob cache' ya'an aj Pedro tä Lida, mach nat t'oc tä Jope. U täsquijob cha'tu ajc'äncan u ch'oc pecän u yälben ca'da:
—Seb tiquet bajca anon t'ocob.
39 Ch'oyi aj Pedro, bixi t'oc unejob. Jinq'uin c'oti ya'i, u bisijob isqui tan otot. U xóyijob neba'täc ixictac tä uq'uejob, u ye'benob aj Pedro u buclajob jini u chuybijob ix Dorcas jinq'uin ya'to an t'oc unejobba.
40 Aj Pedro u yäq'ui tä pase upete, nocwäni u c'änti'in Dios. De ya'i u suti uba u chänen ixchäme, u yälben:

—Tabita, ch'oyen.
Une u jäbi u jut, u chänen aj Pedro, ch'oyi tä chumtä.
41 Une u q'uechbi tu c'äb, u tz'osi. De ya'i u joq'ui machcatac u tz'omben u t'an Dios y
neba'täc ixictac, u ye'benob cache' acuxpi.
42 Upetejob tä Jope u yubijob cua' uti. Q'uen machcatac u tz'onijob Cajnojala.
43 Ya' jini jäläcni aj Pedro tä Jope tu yotot aj Simón untu ajtz'äcäl pächi.

10

Pedro y Cornelio

1 Ajni untu winic tä Cesarea u c'aba' aj Cornelio, une ajnoja tuba cien soldado, jini u
yälbinte aj Italianojobba.
2 Uneba tä' u c'ajti'in Dios, y mach yo u säte' t'oc Dios, y che' chich täcä upete machcatac
ayan t'oc tan yotot. Uneba q'uen cua' chichca jini u sijbenob machcatac c'änä uc'ajob tan
caj, y u paq'uin c'änti'in Dios.
3 Uneba u totoj chäni ca' tan u naja cache' tu yoche q'uin untu ángelo tuba Dios ochi bajca
an, u pecän ca'da:
—Cornelio.
4 Uneba ch'icwäni u jut u chänen, bäc'ti, u yäli ca'da:
—¿Cuaxca jini, Cajnoja?
Ni ángelo u yälbi:
—A c'änti'ya y cua'tac a sijbi a lot u yubi chich Dios, jin uc'a u c'ajti'inet.
5 Bada jiq'uin täscun tä Jope ajc'äncanob u yälben tic aj Simón, jini u c'aba' täcä aj Pedroba.
6 Ya' cuxu tu yotot aj Simón ni ajtz'äcäl pächi, jini ya'an yotot ti' nabba. Une u xe u yälbenet
cua'tac c'änä a chen.
7 Bixi jini ángelo ta Dios u pequi aj Cornelioba. Aj Cornelio u joq'ui cha'tu u yajpatan y
untu u soldado ni chäcäl ch'o'o t'oc Diosba.
8 U laj tz'aycäbijob upete cua'tac u chäni, de ya'i u täsquijob xic tä Jope.
9 Päscab, jinq'uin xämba to u chenob tä bij ni ajc'äncan, tz'ita' yo ta c'oticob ti' caj, aj Pedroba
t'äbi pat otot isqui tänxin q'uin tä c'änti'ya.
10 Tä' jitz'o u chen, u yoli c'uxnan. Mu'to u yute cua' u c'uxe'. De ya'i u chäni ca' tan u naja
11 cache' cielo jäbä. Ya' jini u te tä jaque ca' a wälä ump'e noj noc', t'oc chäntz'it u täbi tu
ch'ixma jäcsinti tä cab.
12 Tama jini noc' ya'an upete ajchäntec oc, y ni u jolän uba tä cab täcäba, y mut ajwile isqui.
13 U yubi ump'e t'an que u yälben ca'da:
—Ch'oyen Pedro, tzämsen, y c'uxu.
14 Aj Pedro u yäli:
—Mach une Cajnoja. Mach bay cä c'uxi niump'e cua' mach utz c'uxcacba, niump'e cua'
xilaw.
15 Sutwäni u yubin ni t'an tä cha'num u yälben ca'da:
—Jini Dios u yäle' que utz c'uxcacba, mach a wäle' ane cache' xilaw.
16 Ca'da uti uxpetz'. De ya'i jini noj noc' ch'ämqui cha'num tä cielo.
17 Aj Pedro mu'to u ch'e' u c'ajalin cua' ti jini ni u chäniba, ajc'äncanob jini u täsquijob aj
Cornelioba, tä bij tä bij ti u c'atänob ixta que c'otijob tu yotot aj Simón.
18 C'otijob u pecän ti' otot, u c'atänob si ya'an ya'i untu aj Simón u chap'elib u c'aba' aj
Pedroba.
19 Aj Pedro mu'to u ch'e' u c'ajalin cuaxca jini u chäni, u yälbi ni Ch'u'ul Pixan ca'da:
—Ya'an uxtu winic u sacänet.
20 Ch'oyen, jaquen. Mach a wäle' mach xiquet t'oc. No'on acä täsquijob.
21 Jaqui aj Pedro bajca an ni winicob u täsqui aj Cornelioba u yälbijob ca'da:
—No'on ni a sacänonlaba. ¿Cua' a t'an atetla?
22 Unejob u p'alijob:
—Cajnoja t'ocob, aj Cornelio une, ajmanda ta cien soldado. Uneba untu winic que u chen
tu toja, y mach yo u säte' t'oc Dios. Upete aj judíosob u yäle'ob cache' utz u c'ajalin. Untu
ch'u'ul ángelo ta Dios u yälbi u täscunet tä jo'can tu yotot uc'a u yubin a t'an ya'i.
23 U yälbijob ochic u ch'e' ubajob. Päscab ch'oyi, bixijob t'oc une. U lotob tä Jope tulaj
bixijob t'oc, u lotin.
24 Päscab c'otijob tä Cesarea. Aj Cornelio u woyi u familiajob y jini u lotob mäx nämä t'ocba
u pijnanob aj Pedro.
25 Tu c'ote aj Pedro, pasi aj Cornelio u nuc'tan. Nocwäni tu yoc u c'änti'in.
26 Aj Pedro u yälbi ca'da:
—Ch'oyen. No'on täcä winicon chich, mach a c'änti'inon.

27 De ya'i ochi t'oc tä tz'aji. C'oti u chänen cache' q'uen woyo ayan.
28 U yälbijob ca'da:
—Anela a wila chich cache' aj judíosob mach u ch'ä u natz'än y mach u ch'ä xic bajca an
machcatac ajpäpä'cabob. Diosba u yälbon que mach cä chen ca' jini, mach cälben niuntu cä
lot cache' mach utz.
29 Jin uc'a jinq'uin a joc'on mach acäli mach ticon. Cä c'atbenet jiq'uin, ¿cuaxca tuba a
täscon tä jo'can?
30 De ya'i aj Cornelio u yäli ca'da:
—Sami chämp'e q'uin ca' horada ochiq'uin ya'anon tä c'änti'ya täj cotot sin buc'a. Untu
winic tutz'i bajca anon t'oc u c'äntz'alen buc.
31 U yälbon ca'da: "Cornelio, a c'änti'ya a'ubqui. Cua'tac a sijiba ya'an tu c'ajalin Dios.
32 Täscun tä Jope tä ch'ämcan untu aj Simón, u chap'elib u c'aba' aj Pedro, ya' cuxu tu yotot
aj Simón, jini ajtz'äcäl pächiba, nätz'ä ti' nab yotot. Tu te uneba a xe a ubin cua' u xe u yäle'".
33 Jin uc'a seb cä täsquet tä ch'ämcan. Utz chich atet. Jin uc'a ya'anon t'ocob cäpete t'ocob
bada tu pänte' Dios, tuba cubin t'ocob upete cua'tac u yäc'bet a wäle' Dios.

Discurso de Pedro en la casa de Cornelio

34 De ya'i u täq'ui t'an aj Pedro, u yäli ca'da:
—U te täj c'ajalin cache' toj que Dios mach u yänäl chäne untu pancab.
35 Cachichcaba cab machca u ch'u'ul c'ajti'in une y u chen tu toja, uneba u sapän chich.
36 Dios u täsqui tä älbinte aj Israelob jinda t'an, cache' aj Jesucristo une jini u yäq'ue'
ch'a'aljinba. Uneba Ajnoja tuba upete.
37 Anela a wila chich jinda t'an, cua'tac laj numi tä älcan tä Judea. Najtäcä u yäli aj Juan
cache' c'änä c'ablacob upete. De ya'i tä'qui tä älcan tä Galilea jinda t'an,
38 cache' Dios u yaqui aj Jesús aj Nazaret, y u yäc'bi u Ch'u'ul Pixan tuyac'o, u yäc'bi poder
täcä. Une numi u chen utz t'oc upete, u tz'äcäli machcatac u tz'ibajtesan tzuc pixan, uc'a
Dios ya' chich an t'oc une.
39 No'on cä chäni t'ocob upete cua'tac u chi tä Judea y tä Jerusalén. Jin une ni u tzämsijob,
u sämbijob u c'äb tä cruz.
40 Ni jini u cuxpesi Dios u yuxp'elib q'uin, u yäq'ui tä totoj chäncan cache' cuxpi chich.
41 Mach upete u chänijob, sec' machcatac Dios u worin äli cache' u xe u chänen. No'on cä
chäni t'ocob, nämte' c'uxnon y buc'on t'ocob t'oc cuanta cuxpi tan ajchämejob.
42 Aj Jesús u täscon cälben t'ocob upete caj u t'an Dios. U täscon cäle' t'ocob tu toja cache'
une ni u yäq'ui Diosba tuba u yäle' catac an tu toja catac mach'an tu toja, ni cuxujobba y ni
achämijobba.
43 Jinda une ni u yälijob upete ajt'anob ta Dios oniba, cache' upete machcatac u
tz'ombenba, u xe tä pa'säbintejob u tanä t'oc u c'aba' aj Jesucristo.

Reciben el Espíritu Santo los que no son judíos

44 Ya'to an tä t'an aj Pedro, ni Ch'u'ul Pixan ochi tuyac'o upete machcatac mu' u yubin
jinda u t'an Dios que u yäle'ba.
45 Ni aj judíosob que u tz'omben Diosba, jini u lotob aj Pedro ti t'ocba, tajch'icwäni u jutob
u chänen cache' Dios u yäc'bi aj gentilob ni Ch'u'ul Pixan.
46 Uc'a u yubijob cache' u chen yänäl t'anob y cache' u yäle'ob que utz cua' u chen Dios.
47 Aj Pedro u yäli ca'da:
—¿Caxca une u xe u yäle' mach utz c'ablacob t'oc ja' jindajob que äc'bintijob Ch'u'ul Pixan
ca' chich bintonla?
48 U yäq'ui tä c'ablanob tu c'aba' Cajnojala aj Jesús. Jini aj gentilob u yälbijob colac aj Pedro
chap'e uxp'e q'uin ya'i.

11

Informe de Pedro a la iglesia de Jerusalén

1 Ni apóstoljob y machcatac u tz'onijob ni ya'an tä Judeaba u yubijob cache' aj gentilob u
sapijob täcä u t'an Dios.
2 Jinq'uin aj Pedro c'oti tä Jerusalén, aj judíosob u täq'ui u q'uejpanob aj Pedro.
3 U yäle'ob ca'da:
—¿Cua' uc'a ochet tan yotot ni winic mach jin aj judíosba? ¿Cua' uc'a c'uxnetob t'oc?
4 Aj Pedro u laj tz'ayqui tu toja upete cua'tac u chäni, u yäli ca'da:
5 —No'on ya'anon tä Jope tä c'änti'ya, y cä chäni ca' tan cä naja cache' jaqui ump'e noj noc',
t'oc chäntz'it u täbi tu ch'ixma, jäcsinti tä cielo, c'oti bajca anon.
6 Tajch'icwäni cä jut cä chänen. Cä chäni tama ajchäntec oc tuba u pancab, y te'el animajob,
y jini u jolän uba tä cabba, y mut ajwile isqui.
7 Cubi ump'e t'an que u yälbenon ca'da: "Ch'oyen, Pedro, tzämsen, c'uxu".

8 No'on cäli: “Mach une, Cajnoja. Mach bay cäq'ui tan cä ti' niump'e cua' mach utz
c'uxcacba, niump'e cua' xilawba”.
9 Machca u chi t'an tä cielo u p'ali tä cha'num: “Jini Dios u yäle' que utz c'uxcacba, mach
a wäle' ane cache' xilaw”.
10 Uxpetz' uti ca' jini. De ya'i ch'ämqui tä cielo tä cha'num.
11 Jinchichba rato c'oti tan otot bajca anon uxtu winic aj Cesareajob que täsquintijob u
pecänon.
12 Ni Ch'u'ul Pixan u yälbon xicon t'oc, mach xicon cäle' cache' mach uxon. Ni seis
winicobdaba ajnijob nämte' t'oc no'on, ochon t'ocob tan yotot jini winic.
13 Une u tz'aycäbon t'ocob cache' u chäni untu ángelo ta Dios ya' wa'ca tan yotot. Jini ángelo
ta Dios u yälbi ca'da: “Täscun tä Jope tä ch'ämcan aj Simón jini u c'aba' täcä aj Pedroba.
14 Une u xe u yälbenet cache'da a xe a japän aba, aneba y upete machcatac an tan a wotot”.
15 Jinq'uin no'on cä täq'ui cä chen t'an, c'oti ni Ch'u'ul Pixan tuyac'ojob, ca' chich c'oti
najtäcä täjcac'ola.
16 Jinq'uin cä c'ajna'ti u t'an Cajnojala, cache' u yäli ca'da: “Aj Juanba toj u chi c'ablesia
t'oc ja'; anelaba a xe tä c'ablescanla t'oc Ch'u'ul Pixan”.
17 Dios u yäc'bijob jinchichba matän ca' chich u yäc'bonla jinq'uin cä tz'ombila Cajnojala aj
Jesucristo. ¿Caxcajon no'onba tuba cäle' cache' mach utz cua' u chen Dios?
18 Jinq'uin u yubijob ca'da, tajch'icwäni u jutob, y u yälijob cache' utz cua' u chi Dios. U
yälijob ca'da:
—¡Dios u yäc'bijob jiq'uin aj gentilob täcä u q'uexe' u c'ajalinob tuba paq'uin cuxlecob!

La iglesia de Antioquía

19 Machcatac putz'ijob uc'a ni tz'ibajtesia jinq'uin tzämsinti aj Estebanba c'otijob ixta tä
Fenicia, tä Chipre, y tä Antioquía. Mach u yälbijob machca ni t'an, sec' aj judíosob u yälbijob.
20 Tama jini machcatac putz'ijobba ajni aj Chiprejob y aj Cirenejob. Jinq'uin c'otijob tä
Antioquía, u tz'aycäbenob täcä jini que mach jin aj judíosobba ni t'an utzba tuba Cajnojala aj
Jesucristo.
21 U poder Cajnojala Dios ya'an t'oc unejob. Q'uen machcatac u tz'onijob, u ch'ämbi u biji
Cajnojala.
22 Cua'tac uti c'oti tu chiquinob aj Jerusalénob ni machcatac a'uti u woylan ubajobba. U
täsquijob aj Bernabé xic tä Antioquía.
23 Jinq'uin c'oti u chänen cache' utz u c'ajalin Dios t'oc unejob, ch'a'ali ujin. U c'alin äc'bijob
c'ajalin upetejob. U yälbijob u c'alin äq'ue' u c'ajalinob t'oc Cajnojala, y paq'uin ajnicob t'oc.
24 Uc'a uneba untu winic utz u c'ajalin y mäx ayan t'oc Ch'u'ul Pixan, y mäx u tz'omben
Dios täcä. Q'ue'nijob machcatac ochijob t'oc Cajnojala.
25 Ji'pat bixi aj Bernabé tä Tarso u sacän aj Saulo. U nuc'ti, y u täsi tä Antioquía.
26 Ump'e año u chijob t'oc machcatac a'uti u woylan ubajob ya'i, tä tz'ajijob t'oc, u
ye'benob u t'an Dios u noj q'ue'na gente. Machcatac u tz'ombijob u t'an aj Cristo äc'binti
u c'aba' cristianojob tä Antioquía najtäcä.
27 Jimba q'uinob jini ajt'anob ta Dios tä Jerusalén bixijob tä Antioquía.
28 De ya'i wa'wäni untu de unejob u c'aba' aj Agabo. U yäc'bi ni Ch'u'ul Pixan u yäle' cache'
u xe tä te noj gran wi'na tu pancab. Che' chich ajni, jinq'uin aj Claudio ajnoja.
29 Machcatac u tz'omben u t'an Dios u ch'ijob u c'ajalin tuba u täscunob tä täclintejob u lotob
tä Jerusalén, u yäq'ue'ob bäye chichca u ch'e' u yäq'ue'.
30 Che' chich u chijob. U täsquijob t'oc aj Bernabé y aj Saulo tuba u yäc'benob noxibilba
tuba machcatac u tz'onän ya'i.

12

Muerte de Jacobo y encarcelamiento de Pedro

1 Jimba q'uinob jini aj Herodes ajnojaba u jup'i u c'äb u tz'ibajtesan yebejob machcatac
a'uti u woylan ubajob.
2 U yäq'ui tä tzämsinte aj Jacobo, u säcun aj Juan, t'oc untz'it cuchillo.
3 U chäni cache' ch'a'ali ujinob aj judíosob uc'a u chi ca' jini, u täsqui tä q'uechcan täcä aj
Pedro, tan ni q'uin ch'uje jinq'uin u c'uxcan ni waj mach jusuba.
4 U q'uechi, u jup'i tä cárcel, u yäq'ui chänwoy de achänchäntu ajcänänya tuba u cänäntan. U
yoli u pa'sen tu nume paxcu', tuba u jiran ni gente si ayan u tanä y u tzämsen.
5 Aj Pedro ya' mäcä tä cárcel, machcatac a'uti u woylan ubajobba mach u yäctijob u c'änti'in
Dios uc'a aj Pedro.

Dios libra de la cárcel a Pedro

6 Päscab tu xe u pa'sen aj Herodesba, jinchichba ac'äb ya'an aj Pedro tä wäye tänxin cha'tu
ajcänänya. Cächä ayan t'oc chatz'it u cächquiba. Ya'an täcä ajcänänyajob tu ti' cárcel u cänäntan.

7 U ángelo Ajnoja Dios c'oti ca'an, y ump'e noj junch'äcni u chicti tama cárcel. Jini ángelo ta
Dios u niqui muc' tu ch'ejpa aj Pedro, u p'ixtesi u yälbi:
—Seb, ch'oyen.
U cächquiba ajni tu c'äbba laj yäli tä cab.
8 Ni ángelo ta Dios u yälbi:
—Äc'ä a cächi' näc', äc'ä a pächi'oc.
Che' chich u chi. U yälbi täcä:
—Äc'ä a buc tu pamba, la'ix täc pat.
9 Pasi, y bixi tu pat. Mach yuwi si toj ni u chi ni ángelo ta Diosba, u yäli bay u päpä' chäni.
10 Numijob bajca an najtäcäl ajcänänyajob, u jeli. Numijob bajca an u chap'elib
ajcänänyajob, u jeli täcä. C'otijob tu ti' cárcel ni de palibba, jini u xe tan cajba, u juntu jäbi
uba. Pasijob, u numsi untz'it calle. Jinq'uin ni ángelo ta Dios u yäcti.
11 U ch'i u c'ajalin aj Pedro, u yäli:
—Bada cuwi chich cache' Ajnoja Dios u täsqui u ángelo, y u pa'son tu c'äb aj Herodes, u
pa'son tu c'äb upete aj judíosob, jini u pijnanob cua' cä xe tä cherbinteba.
12 Jinq'uin ti tu c'ajalin, bixi tu yotot ix María, u na' aj Juan; u chap'elib u c'aba' aj Juanba
aj Marcos. Ya'i ya'an q'uen machcatac u woyi ubajob u c'änti'in Dios.
13 Aj Pedro c'oti u jätz'e' ti' bojte' päti. Pasi untu telom u yubin, u c'aba' ix Rode.
14 Jinq'uin u yubi cache' u t'an aj Pedro, uc'a ch'a'a ujin mach u jäbi ti' bojte'. Sutwäni t'oc
ancäre tan otot, u yäle' cache' aj Pedro ya'an ti' bojte'.
15 Unejob u yälbi:
—Mach'an a c'ajalin.
Uneba u yäle' cache' toj chich ni mu' u yäle'ba. De ya'i unejob u yäli:
—Untu ángelo ti que Dios u täsqui tuba u cänäntan aj Pedro.
16 Aj Pedro u bon pecänob. Jinq'uin u jäbijob y u chänijob cache' uneba, bäc'tijob.
17 Uneba u chen u c'äb uc'a u ch'inajnesanob, u tz'aycäbenob cache' Ajnoja Dios u pa'si tä
cárcel, u yäli:
—Täscunla tä älbinte täcä aj Jacobo y cä lotla.
De ya'i pasi aj Pedro, bixi.
18 Tu t'äbo q'uin mach medio noj jobole ajni bajca an ajcänänyajob, u yäle'ob cada wäreca
axi aj Pedro.
19 Aj Herodes u täsqui tä saquinte aj Pedro, y mach pämi. Cuanta u c'atbijob ni ajcänänyaba,
u täsqui tä tzämsintejob. Aj Herodes pasi tä Judea bixi tä Cesarea, y coli ya'i.

La muerte de Herodes

20 Aj Herodes cäräx t'oc aj Tirojob, y t'oc aj Sidónob. Unejob tomp'e u c'ajalin c'otijob tu
yotot aj Herodes. Najtäcä u ch'oc pequijob aj Blasto, untu mero u yajnoja ajpatan tuba aj
Herodes. Unejobba u c'atänob mach ni' cäräx'ac aj Herodes t'oc unejob. Uc'a tu cäji jini
ajmanda ya' u ch'e'ob upete cuaxca c'änä uc'ajob.
21 Aj Herodes u yaqui ump'e q'uin tuba u xoje' u pitzil buc y chunwänic tu noj chumlib u
chen t'an tuba u yubin caj, y che' chich u chi.
22 Upetejob ni gente u yäli:
—Dios une ni mu' u t'anba, mach jin winic.
23 Seb ni ángelo tajnoja Dios u yäc'bi aj Herodes u yaj uc'a mach u c'ajti'i Dios. U laj c'uxbi
u bec'ta noc', y chämi.
24 Ubqui u t'an Cajnojala cachichcada y c'ac'a' q'ue'ni machcatac u tz'onijob.
25 Aj Bernabé y aj Saulo pasijob tä Jerusalén, uc'a u tzupsi cua' u chenob ya'i, c'otijob
cha'num tä Antioquía. U bisijob täcä tu patob aj Juan, jini u chap'elib u c'aba' aj Marcosba.

13

Bernabé y Saulo comienzan su trabajo misionero

1 Ajnijob t'oc täcä machcatac a'uti u woylan ubajob tä Antioquía ajt'anob ta Dios y
ajye't'anob ta Dios: aj Bernabé, y aj Simón jini u yälbinte u c'aba' aj Nigerba, y aj Lucio jini
u cab tä Cireneba, y aj Manaén jini ch'iji t'oc aj Herodes ajmanda tä Galileaba, y aj Saulo.
2 Jinq'uin unejob mu' u c'ajti'inob Dios sin buc'a, ni Ch'u'ul Pixan u yälbijob ca'da:
—Tz'ejbenon aj Bernabé y aj Saulo tuba u chen jini patan cä'bijob u chenba.
3 Najtäcä ajni c'änti'ya sin buc'a, y ji'pat u yäc'bijob u c'äb tan u pamob aj Bernabé y aj
Saulo, y u täsquijob bajca u xe.

Los apóstoles predican en Chipre

4 Cuanta u täsquijob ni Ch'u'ul Pixan, bixijob tä Seleucia. Pasijob ya'i, c'axijob tu pat nab
c'otijob tama cab tä Chipre.

5 Cuanta c'otijob tama ni caj tä Salamina, u täq'ui u yäle'ob u t'an Dios tan u ch'u'ul ototob
aj judíosob ya'i, aj Juan täcä u täclenob t'oc jini patan.
6 Numijob tama ni cab tä Chipre tama jini nab, ixta que c'otijob tä Pafos. Ya'i u nuc'tijob
untu winic ajtz'a'taya, ajpäpä't'an u chen uba ca' totoj ajt'an ta Dios. Uneba aj judío une, u
c'aba' aj Barjesús.
7 Jini winic ya'an t'oc ni ajmanda u c'aba' aj Sergio Paulo. Ni ajmanda jiniba, q'uen u
c'ajalin une. Aj Sergio Paulo u joq'ui aj Bernabé y aj Saulo uc'a yo u yubin u t'an Dios.
8 Pero aj Elimas, jini ajtz'a'tayaba, uc'a che' u pase u c'aba' täcä, u juli uba tuyac'ojob, mach
yo u chänenob, y u yälben aj Sergio Paulo que mach u tz'omben u t'anob.
9 Aj Saulo, jini u c'aba' täcä aj Pabloba, mäx ayan t'oc Ch'u'ul Pixan, y u chämben u jut.
10 U yälbi aj Elimas ca'da:
—Aneba q'uen a c'ajalin tuba a chen sucpecya, tuba a chen cua' chichca jini que mach
utz, u yajlo'et diablo, mach a wo utic tu toja. Ane mach uxet a wäctan xic tajtoj ni bij tuba
Ajnoja Dios.
11 Bada Ajnoja Dios t'oc u poder u xe u chenet castiga. A xe tä sujtä ajchoc', mach uni' xet
a se'in chänen q'uin.
De ya'i seb chich u bäli uba u chanä, sujli de ajchoc', pamajtan u nume u sacän caxca u
päyben u c'äb.
12 Jini ajmanda u chäni cua' uti, u tz'oni. Tajch'icwäni u jut u yubin jinq'uin u ye'binte u
t'an Dios.

Pablo y Bernabé en Antioquía de Pisidia

13 Aj Pablo pasi t'oc u lotob tä Pafos, bixijob tunxe nab tä Perge tama cab tä Panfilia. Jinq'uin
aj Juan u yäctijob, sutwäni une tä Jerusalén.
14 Aj Pablojobba pasijob tä Perge, c'otijob tä Antioquía tama cab tä Pisidia. Tu q'uin
ch'ämbäji ochijob tan ch'u'ul otot tä chumtä u yubin u t'an Dios.
15 Najtäcä tzijqui ni ley y u t'an ajt'anob ta Dios oni, y ji'pat ajnojajob tuba ni ch'u'ul otot
u täsqui tä c'atbintejob:
—Cä lot, si anela a wo a wäle'la cua' chichca jini tuba u yubinob ni caj, äläla.
16 Aj Pablo ch'oyi, u cherbi u c'äb ch'ijcäbacob, u yälbenob ca'da:
—Anela cä lot Israel y apetela machcatac a c'ajti'inla Dios, ubinla:
17 U Dios aj Israelob u yaqui cä paplajob, u q'ue'nesijob ya'to anob tan yänäl cab tä Egipto.
Une u pa'sijob t'oc u poder ya'i.
18 Ca' ta cuarenta año Dios u chi casujob bajca mach cuxu niuntu.
19 Dios u tzupsi siete ajnojajob con to'o machcatac ayanob t'oc tama cab tä Canaán, u
pucbijob aj Israel ni cab jini.
20 Y de ya'i u yäq'ui ajnic juezob ca' cuatrocientos cincuenta año ixta que juli aj Samuel
pancab, jini ajt'an ta Diosba.
21 Jinq'uin u c'atbijob Dios ajnic untu mero u yajmanda. Dios u yäc'bijob aj Saúl, u yajlo'
aj Cis, untu winic tuba u familia aj Benjamín tuba ajnic cuarenta año de u yajmandajob.
22 De ya'i Dios u pa'si ni jini, u yäq'ui aj David tuba xic de u yajmandajob. Dios u yäli
cache'da ayan aj David jinq'uin u yäli ca'da: "Cä chäni cache' aj David u yajlo' aj Isaí untu
winic tä' coba t'oc. U xe u chen upete ca' chich co no'on u chen".
23 De u natil ch'ocob aj David Dios u yäq'ui aj Jesús tuba xic de Ajjäpom tuba aj Israelob,
ca' chich u yäli u xe u chenba.
24 Mach to c'ot aj Jesús, aj Juan u yälbijob upete aj Israelob u q'uexe' u c'ajalinob tuba
c'ablacob.
25 Jinq'uin aj Juan u chen u tzupsen u patan pancab, u yäli: "¿Caxcajon no'onba a wäle'la?
Mach no'on une ni a wäle'laba. U te ji'pat que no'on untu, mach jinon niump'e cua' tuba cä
p'ämben u täbi u pächi'oc".
26 'Anela cä lot, u natil ch'ocob aj Abrahametla, machcatac de anela a ch'u'ul c'ajti'inla
Dios, Dios chich u täscäbetla jinda t'an tuba a japän abala.
27 Aj Jerusalénob y u yajnojajob mach yuwijob caxca une aj Jesús, y mach u chi entendejob
u t'an ajt'anob ta Dios, jini u tzijcan upete q'uin ch'ämbäjiba. Jin uc'a u yäq'uijob tä chämo aj
Jesús. Ca' chich ayan tz'ibi tä junba, che' chich u chijob.
28 Mach chich u pojläbijob niump'e u tanä tuba tzämsintic, pero u c'atbijob aj Pilato tuba u
yäq'ue' tä tzämsinte.
29 Jinq'uin tz'äcti tä ute upete ca' tz'ibi tä jun de uneba, u pa'sijob tä cruz, y u muquíjob.
30 Pero Dios u cuxpesi tan ajchämejob.
31 Jini machcatac pasi t'oc aj Jesús tä Galilea c'oti t'oc tä Jerusalénba u bon chänijob chich
cache' aj Jesúsba cuxu ayan. Unejob u yälbenob gente tu toja cache' u chänijob que cuxu ayan
tä cha'num.

32 'No'on t'ocob täcä cälbenetla jini t'an utzba, cache' Dios u chi chich ca' chich u yälbi cä
noxi'paplajob u xe u chenba.
33 Ca' chich u yäli u xe u chen, u cherbonla bada uc'a u ch'ocobonla. U cuxpesi aj Jesús, ca'
chich tz'ibi tama u chap'elib Salmo ni u yäle' ca'daba: "Ane Cajlo'et. Ane cä'bet cuxlequet
bada".
34 Dios u yäli täcä cache' u xe u cuxpesan tan ajchämejob uc'a mach xic tä c'u'nan u cuerpo,
jinq'uin u yäli ca'da: "No'on cä xe cä ch'ämbenetla yajin ca' chich cä totoj älbi aj David cache'
cä xe cä chenba".
35 Jin uc'a u yäle' täcä otro Salmo ca'da: "Mach uxet a'ben c'u'nac a Ch'u'ul Winic".
36 Toj chich aj David u chi pancab ca' chich u yoli Dios, de ya'i chämi, mujqui bajca mujqui
u papob, y c'u'ni chich.
37 Jini u cuxpesi Diosba mach c'u'ni une.
38 Äc'ä ta' c'ajalinla, cä lot, ni cälbenetla, cache' une chich ni u pa'sen a tanälaba.
39 Une chich u yäq'ue' tu toja upete machcatac u tz'onän, uc'a mach colac t'oc niump'e u
tanä. Ni ley taj Moisés mach u ch'ä u chen ca' jini, uc'a mach u ch'ä u yäq'ue' tu toja niuntu.
40 Iranla me'en, mach tic ta'wac'ola jini u yälijob ajt'anob ta Dios oniba, jinq'uin u yälijob
ca'daba:
41 Iranla, anela que mach a wo a tz'ombenla Dios, ch'icwänic a jutla, y cuxla tä säto;
uc'a no'on cä xe cä chen ump'e cua' chichca t'oc poder bajca anetla,
que anela mach uxet a tz'onänla jinq'uin ajnic machca u tz'aycäbenetla.
Ca'da u yäli Dios.
42 Tu pasejob aj Pablo tan ni ch'u'ul otot tuba aj judíosob, aj gentilob u ch'oc chi ubajob
t'oc uc'a tz'aycäbinticob tä cha'num ni t'an jini tu yälo u q'uin ch'ämbäji.
43 Tu bixejob machcatac u woyli ubajob, q'uen aj judíosob y ajtzib ochejob t'oc jini aj
judíosob, jini mäx u c'ajti'in Diosba, bixijob tu pat aj Pablo y aj Bernabé. Aj Pablo y aj
Bernabé u chi t'anob t'oc, u bon älbijob u paq'uin tz'onänob Dios, uc'a utz u c'ajalin t'oc
unejob.
44 Tu c'ote u q'uin ch'ämbäji tä cha'num, u woyli ubajob casi upete a'ajtäjob tan caj tuba u
yubinob u t'an Dios.
45 Jinq'uin u chänijob ca' jini aj judíosob, c'ac'a' cäräx'ijob, mach yo u chänenob cua' u chen
aj Pablo. U juli ubajob tuyac'o, u yälijob cache' mach toj lo que u yäle'. U yälbijob tzuc t'an
täcä tuyac'o.
46 Aj Pablo y aj Bernabé sin bac'ät u yälbijob:
—Anela najtäcä älbintetla u t'an Dios, uc'a che' u yäq'ui Dios que utic. Anelaba mach a wo a
ubinla, mach a wo äc'bintiquetla paq'uin cuxlequetla. Bada cä xe t'ocob bajca an aj gentilob.
47 Uc'a ca'da u yälbon t'ocob Ajnoja Dios:
Cä'bet ajniquet ca' a wälä ajchictaya tuba aj gentilob,
tuba a wälben cache' u ch'e' u japän ubajob upete a'ajtä pancab.
48 U yubijob ca' jini aj gentilob, ch'a'ali ujinob, u yälijob cache' utz u t'an Dios. Upete
machcatac worin yaquinti tuba paq'uin cuxlecob u tz'onijob.
49 U t'an Ajnoja Dios ubqui tama upete ni cab jini.
50 Aj judíosobba u yäc'bijob c'ajalin ixictac jini mäx u c'ajti'in Diosba, jini toj u t'anba y
noxibilbajob tan jini caj que mach u tz'ombenob u t'an aj Pablo. U yäq'uijob tä tz'ibajtescan
aj Pablo y aj Bernabé, u pa'sijob tan u cabob.
51 Unejob u tiquijob yoc t'oc pupuj cab tuba u ye'e' cache' ni gente tama ni caj jini mach
u sapijob u t'an Dios, bixijob tä Iconio.
52 Mäx ch'a'a ujinob machcatac u tz'ombijob chich u t'an Dios, y mäx ayanob t'oc Ch'u'ul
Pixan.

14

Pablo y Bernabé en Iconio

1 Tä Iconio ochijob aj Pablo y aj Bernabé tan ch'u'ul otot taj judíosob, u tz'aycunob u t'an
Dios. Jin uc'a q'uen aj judíosob u tz'onijob, u tz'onijob täcä aj griegojob.
2 Ni aj judíosob mach u tz'onijobba u jobbijob u c'ajalin aj gentilob u yäc'bijob ajnic jac'
ujinob t'oc u lotob jini machca u tz'onijobba.
3 Mach uc'a jini bixicob. Tä' jäläcnijob ya'i. Mach u bäc'tijob u yäle' u t'an Ajnoja Dios,
cache' utz u c'ajalin t'oc no'onla. Dios u ye'e' cache' toj u t'anob uc'a u yäc'bijob u chenob
q'uen cua' chichca ta chänintic y tuba u ye'e' cache' an u poder Dios.
4 U jec'li ubajob cha'jec' ni caj. Unjec' ayan t'oc aj judíosob, y unjec' ayan t'oc ni apóstolesjob.
5 De ya'i aj judíosob y aj gentilob t'oc täcä u yajnojajob u yoli u tz'ibajtesanob y u jule'ob
t'oc ji'tun.

6 U yubijob aj Pablo ca' jini, putz'ijob, y bixijob tä Listra y tä Derbe, jini chap'e caj jiniba
ya'i chich tä Licaonia, y bixijob tu junxoyma cab.
7 Ya'i u tz'aycunob u t'an Dios.

Apedrean a Pablo en Listra

8 Ajni untu winic tä Listra, mach u ch'ä u chen xämba. Paq'uin chumu ayan. Che' chich u
päncäbesi u na'. Mach bay u chi xämba.
9 Jinda winic u yubi u t'an aj Pablo. Aj Pablo u chämbi u jut, u chäni cache' u tz'onän tuba
u yäq'ue' uba.
10 U yäli t'oc noj t'an:
—Ch'oyen, wa'i'.
Seb ch'oyi jini winic, y u chi xämba.
11 Jinq'uin u noj q'ue'na gente u chänijob cua' u chi aj Pablo, u yälijob t'oc noj t'an, tu t'anob
aj Licaoniajob:
—¡Dios jaquijob bajca anon t'ocob, ca' winic!
12 Aj Bernabéba u yälijob cache' dios Júpiter, y aj Pabloba u yälijob cache' dios Mercurio
uc'a une ni mero ajt'an.
13 De ya'i ni pale tuba ni dios Júpiter, jini u ch'uju ya'an ti' cajba, u täsi beq'uet y jit'i' nich
te' tu ti' ch'uj uc'a u yoli une u chen cherajbuc'a t'oc caj tuba aj Pablo y aj Bernabé.
14 Jinq'uin u yubijob ca' jini aj Pablo y aj Bernabé, ni apóstolesjobba, u xet'ijob u buc, bixijob
t'oc noj ancäre tama u noj q'ue'na gente. T'oc noj t'an u yälijob ca'da:
15 —¡Cä lot! ¿Cua' uc'a a xe a chenla ca'da? No'on t'ocob winicon t'ocob ca' chich anela.
Cälbenetla a wäctanla jini a päpä' chenlaba. Tz'ombenla ni Dios cuxuba, jini u chi cielo, u
pancab y nab, y upete cua' chichca ayan.
16 Ajniba Dios u yäctijob upetejob tuba u päpä' ch'e' u bijijob.
17 Pero mach u yäcti u ye'e' cache' une ni Dios y u paq'uin chen utz t'oc no'onla. U
yäc'benonla ja' isqui, u yäc'ben päc'äbi u chen u jut, u yäc'benonla na'aconla, y u tä' benonla
ch'a'alac cäjinla.
18 Jinq'uin u yäli ca' jini aj Pablo y aj Bernabé, a la fuerza u q'uexbi u c'ajalinob tuba mach
u cherbenob ni cherajbuc'a.
19 Yebe aj judíosob ya' tijob tä Antioquía y tä Iconio c'otijob tä Listra u yäc'ben c'ajalinob u
noj q'ue'na gente. U yäc'bijob t'oc ji'tun aj Pablo, jolo u pa'sijob tan caj uc'a u yälijob cache'
san chämi.
20 Machcatac u tz'ombi u t'an Dios u xóyijob aj Pablo. Une ch'oyi, ochi tan caj. Päscab bixi
t'oc aj Bernabé tä Derbe.
21 U tz'ayquijob tama jini caj ni t'an ta Dios, y q'uen machcatac u tz'onijob. De ya'i sujnijob
tä Listra, tä Iconio y tä Antioquía.
22 U yäc'bijob c'ajalin machcatac u tz'ombi u t'an Dios que mach bäc'tacob y mach sujlecob
tu pat. U yälbijob täcä cache' c'änä tz'ibajtescaconla, uc'a ca' jini cochela bajca u chen manda
Dios.
23 Cachichcada tä cabil cab u yäq'uijob ajt'äbälajob tuba u chen mandajob machcatac u
tz'omben u t'an Dios. U c'änti'ijob Dios najtäcä sin buc'a, u yäc'bijob tu c'äb Ajnoja jini u
tz'ombijobba.

Pablo y Bernabé vuelvan a Antioquía de Siria

24 Numijob tä Pisidia, c'otijob tä Panfilia.
25 U tz'ayquijob u t'an Dios tä Perge, de ya'i bixijob tä Atalia.
26 Ya'i c'axijob tunxe nab tä Antioquía, bajca pasijob najtäcäba, bajca äc'quijob tu c'äb Dios
uc'a ajnic utz u c'ajalin Dios t'oc unejob tuba jini patan. Y bada sujlijob uc'a u tzupsijob
chich ni patan jini.
27 Jinq'uin c'otijob, u woyijob machcatac a'uti u woylan ubajob, u tz'aycäbijob cache'da u
chi Dios t'oc unejob y cache' mäx q'uen cua' jini u chi. U tz'aycäbijob täcä cache' Dios u yäq'ui
täcä que aj gentilob u tz'onän.
28 Aj Pablo y aj Bernabé tä' jäläcnijob ya'i t'oc machcatac u tz'omben Dios.

15

La reunión en Jerusalén

1 Yebejob tijob tä Judea c'otijob tä Antioquía u yälbenob ni machcatac a'uti u woylan
ubajobba: “Si mach a wäq'ue' aba tä ute circuncisala ca' chich tz'ibi uc'a aj Moisés, mach
u ch'ä a japän abala”.
2 Aj Pablo y aj Bernabé u bon chi t'an t'oc unejob. Machcatac a'uti u woylan ubajob u ch'i
u c'ajalinob u täscunob aj Pablo y aj Bernabé tä Jerusalén, t'oc otrojob täcä, tuba u pecänob
ni apóstolesjob y noxibilbajob uc'a u yubin si c'änä utic ca' u yäle'obba.

3 Machcatac a'uti u woylan ubajob bixi u yäctanob tä bij. Unejob numijob tä Fenicia y tä
Samaria, u tz'aycunob cache' aj gentilob u ch'ämbi u biji Dios. Upete machcatac u tz'omben
u t'an Dios laj ch'a'ali ujinob u yubinob.
4 C'otijob tä Jerusalén. Machcatac a'uti u woylan ubajob ya'i y apóstolesjob y noxibilbajob
tuba machcatac u tz'onän u yosijob bajca anob. Unejob u tz'aycäbijob upete cua' u chi Dios,
jini que Dios u yäc'bi u chenobba.
5 Yebe aj fariseojob machcatac u tz'onijobba ch'oyijob u yäle' ca'da:
—C'änä a'benob u chen ubajob circuncisa jini que mach jin aj judíosob, y a wälbenla u
chenob ca' chich tz'ibi tama u jun aj Moisés.
6 U woyli ubajob ni apóstolesjob y noxibilbajob tuba u ch'e' u c'ajalinob cache'da u xe u
chenob.
7 Najtäcä u bon chi t'anob. De ya'i ch'oyi aj Pedro, y u yäli ca'da:
—Anela cä lot, a wila chich cache' oni Dios u yacon cäle' ni t'an ta Diosba uc'a u yubin aj
gentilob y uc'a u tz'onänob täcä.
8 Dios yuwi cache' ayan cä pixanla. Une u ye'i cache' u totoj tz'onijob uc'a u yäc'bijob ni
Ch'u'ul Pixan ca' chich u yäc'bonla.
9 Dios mach u yänäl chänonla t'oc unejob. Dios u pocbijob u pixanob uc'a u tz'onijob.
10 Bada jiq'uin, ¿cua' uc'a a wola a jaq'uesbenla ujin Dios, ca' a wälä a'benla tu p'ixte'
machcatac u tz'omben uneba ump'e u cuch, jini ni cä paplajob mach bay u chi trebe u
cuche' ni no'onla täcä?
11 No'onla cä tz'onänla cache' cä japintela uc'a utz u c'ajalin Cajnojala aj Jesús t'oc no'onla
y che' chich täcä t'oc aj gentilob.
12 Upetejob ch'ijcäbijob tuba u yubinob u t'an aj Bernabé y aj Pablo. Unejob u tz'ayquijob
cua' u chi Dios, jini u yäc'bijob u chenob bajca an aj gentilobba, machtajda cua' chichca ta
chänintic y cua' chichca jini u ye'e' u poder Dios.
13 Jinq'uin u tzupsi t'an aj Pablo y aj Bernabé, aj Jacobo u p'ali, u yäli ca'da:
—Anela cä lot, ubinla cä t'an.
14 Aj Simón Pedro u tz'ayqui cache' Dios u täq'ui u ch'ämben yajin aj gentilob tuba u sacän
tamajob machcatac u xe u tz'omben.
15 Ca'da u pase toj ni u tz'ibi ajt'anob ta Dios oniba, jini u yäle' ca'daba:
16 Ji'pat, cuanta u tz'ombon aj gentilobba, cä xe tä sujtä cä ch'ämben yajin aj Israelob tä
cha'num.
Cä xe cä tzijibesan u yotot aj David, ni yäliba, cä xe cä tzutzän bajca mach utzba.
Cä xe cä cha'num tz'osen.
17 Uc'a ca' jini upetejob u ch'e' u sacän Ajnoja,
y upete aj gentilob u xe tä äc'binte u ch'u'ul c'ajti'inon.
18 Ca'da u yäle' Ajnoja Dios, jini machca u chen upete cua' chichcaba.
Yuwi chich Dios chäcäl najtäcä cuaxca u xe u chen.
19 'Jin uc'a no'on acäle' mach c'änä cä jaq'uesbenla ujinob aj gentilob, jini u ch'ämbi u biji
Diosba.
20 Cä tz'ibänla jun tuba cälbenobla namás que u tz'eje' ubajob t'oc santu uc'a mach u
päc'chin u pixanob t'oc, y u tz'eje' ubajob t'oc cherajtz'ijte', y mach u c'uxe' jini u chämo yätz'ä
u luc'ubba, y mach u c'uxe'ob ch'ich'.
21 C'änä u chenob ca' jini uc'a aj Moisés desde oni ayan uc'a upete caj machca u ye'e' u t'an
tama ch'u'ul otot, y u tzijcan u t'an upete u q'uin ch'ämbäji —ca'da u yäli aj Jacobo.
22 De ya'i ni apóstolesjob y noxibilba y upete machcatac a'uti u woylan ubajob u yälijob
cache' utz yaquintic machca u xe tä täsquinte tä Antioquía t'oc aj Pablo y aj Bernabé. U
täsquijob aj Judas, jini u chap'elib u c'aba' aj Barsabásba, y aj Silas, uc'a unejob más an u
c'ajalinob.
23 Ni jun u tz'ibijob tuba u bisanobba u yäle' ca'da:
"No'on t'ocob apóstolon t'ocob t'oc noxibilbajob y t'oc machcatac a'uti u woylan ubajob
wida, cä täscäbenet t'ocob ni junda t'oc u c'aba' Dios. Ajnic a wutzila, anela cä lot gentil
bajca anetla tä Antioquía, y tä Siria y tä Cilicia.
24 Cubi t'ocob cache' yebejob pasijob wida c'otijob ya'i u jaq'uesan ajinla t'oc noj t'an,
u jobbet a c'ajalinla u yälbetla cache' c'änä utiquetla circuncisa y a tz'ombenla ni ley taj
Moisés. Unejobba mach no'on cä täsqui t'ocob.
25 Cä woyli cäba cä ch'e' cä c'ajalin t'ocob tuba cä yacän machca cä xe cä täscun t'ocob bajca
anetla uc'a xicob nämte' t'oc aj Bernabé y aj Pablo cä yajben lotla.
26 Jinijob mach bäc'tijob tzämsinticob uc'a u tz'aycun Cajnojala aj Jesucristo.
27 Jin uc'a cä täsqui t'ocob aj Judas y aj Silas uc'a u yälbenetla t'oc u ti' täcä ca' chich tz'ibi
tuyac'o ni jundaba.

28 Ni Ch'u'ul Pixan u yäli, y che' chich acäli t'ocob täcä, cache' utz mach bintiquetla ca' a
wälä a noj cuchla. Sec' jinda ni c'änä a chenlaba:
29 Tz'eje abala t'oc cherajbuc'a y mach a c'uxe'la ch'ich', y jini u chämo yätz'ä u luc'ubba,
y tz'eje abala t'oc cherajtz'ijte'. Si a tz'eje' abala t'oc jini acäle'ba, utz chich cua' a chenla. Jin
chich namás cälbenetla".
30 De ya'i täsquintijob ni ajc'äncanob, c'otijob tä Antioquía. U yäc'bi u woye' ubajob ya'i, y u
yäc'bijob ni jun jini tuba u tzique'ob.
31 U tziquijob, ch'a'ali ujinob t'oc ni c'ajalin täscäbintijobba.
32 Aj Judas y aj Silas, uc'a unejob täcä ajt'anob ta Dios, u c'alin äc'bijob c'ajalin u lotob y u
ch'a'alesbijob ujin t'oc ni noj q'uelen t'an u chijobba.
33 Chap'e uxp'e q'uin u chijob ya'i. U lotob ya'i u täsquijob tä cha'num bixic t'oc ch'a'aljin
bajca an ni apóstolesjob.
34 Aj Silasba u yoli colac ya'i, y coli chich.
35 Aj Pablo y aj Bernabé täcä ya' colijob tä Antioquía u ye'e' u t'an Cajnojala, y nämte' t'oc
q'uen u lotob u tz'aycun u t'an Dios.

Pablo comienza su segundo viaje misionero

36 Ji'pat tz'ita', aj Pablo u yälbi aj Bernabé ca'da:
—Cola quiranla tä cha'num ni cä lotla, y upete caj bajcatac anumon cä tz'aycunla u t'an
Cajnojala, quiranla cache' ayanob machcatac u tz'oni.
37 Aj Bernabé yoli u bisan aj Juan, jini u chap'elib u c'aba' aj Marcosba.
38 Aj Pabloba mach u yoli u bisan, uc'a une u yäctijob tä Panfilia sutwäni tu pat, mach u
yoli xic t'oc unejob u chen ni patan jini.
39 Mach tomp'e u c'ajalinob, jin uc'a u jeq'ui ubajob. Aj Bernabé u ch'i aj Marcos, bixi t'oc,
c'axi tunxe nab tä Chipre.
40 Aj Pablo u yaqui aj Silas, bixi t'oc. Najtäcä u lotob u yäc'bijob tu c'äb Ajnoja uc'a u
cänäntanob, uc'a ajnic utz u c'ajalin Dios t'oc unejob.
41 Numi tama noj cab tä Siria y tä Cilicia uc'a u yäc'benob c'ajalin machcatac a'uti u woylan
ubajob, uc'a ca' jini u c'alin tz'onänob.

16

Timoteo acompaña a Pablo y a Silas

1 Ji'pat c'oti tä Derbe y tä Listra. Ajni ya'i untu que u tz'omben u t'an Dios u c'aba' aj
Timoteo, u yajlo' untu ix judía, untu ixic que u tz'omben u t'an Dios täcä. U papba aj griego
une.
2 U lotob tä Listra y tä Iconio u yäle'ob cache' jini aj Timoteo u chen tu toja.
3 Jinda yo aj Pablo u bisan tu pat. U chi circuncisa uc'a ca' jini yojob utic ni aj judíosob
ya'anob ya'iba, uc'a upete yuwi cache' u pap aj griego.
4 Tu numejob upete caj, u yäc'bijob u chenob ca' chich u yälijob utic ni apóstolesjobba y
noxibilbajob tä Jerusalén.
5 U yäc'bijob u c'alin tz'onänob machcatac a'uti u woylan ubajob, y u bon q'ue'nanob upete
q'uin.

La visión que Pablo tuvo de un hombre de Macedonia

6 Numijob tä Frigia y tä Galacia uc'a ni Ch'u'ul Pixan mach u yäc'bijob u yäle' u t'an Dios
tä Asia.
7 C'otijob tä Misia, u yoli xicob tä Bitinia. Ni Ch'u'ul Pixan mach u yäc'bijob xic ya'i.
8 Numijob ti' cab tä Misia, bixijob tä Troas.
9 Binti u chänen aj Pablo ac'äb ca' tan u naja, untu winic, u cab tä Macedonia, que ya' wa'ca
bajca an. Jini winic u ch'oc pecän, u yälben: "Tiquet tä Macedonia tuba a täclenon t'ocob".
10 Jinq'uin u chäni ca'da, seb cä saqui cache' bixicon t'ocob tä Macedonia, uc'a cä ch'i cä
c'ajalin t'ocob cache' Dios yo que cälben t'ocob u t'an Dios machcatac ayan ya'i.

Pablo y Silas en Filipos

11 Pason t'ocob tä Troas, cä ch'i t'ocob bij tajtoj tunxe nab tä Samotracia, y päscab c'oton
t'ocob tä Neápolis.
12 De ya'i c'oton t'ocob tä Filipos, noj caj ya'i tä Macedonia que u yute manda tä Roma.
Jäläcnon t'ocob chap'e uxp'e q'uin ya'i.
13 Tuyac'o ump'e q'uin ch'ämbäji pason t'ocob tan caj bixon t'ocob ti' pa', bajca u yute
c'änti'ya. Chunwänon t'ocob, cä tz'aycäbi t'ocob u t'an Dios jini ixictac u woyli ubajobba.
14 Untu ixic u c'aba' ix Lidia ya'an u yubin. Uneba ixchon ic'puq'uen noc', ya' ti tä Tiatira,
y u ch'u'ul c'ajti'in Dios. Cajnojala u jäbbi u pixan ni ixic jini tuba u yäq'ue' u c'ajalin u yubin
cua'tac u yäle' aj Pablo.

15 C'abli t'oc machcatac an tan yotot. U ch'oc pecon t'ocob, u yäli:
—Si a wäle'la cache' cä totoj tz'ombi Cajnojala, xiquetla täj cotot, ya' chich u ch'e' colaquetla.
U cocoj bison t'ocob ya'i.
16 Ump'e q'uin täc bixe t'ocob bajca u yute c'änti'ya pasi u nuc'tanon t'ocob untu telom ya'an untu tzuc pixan tuyac'o tuba u yäle' cua' u xe tä ajtä. U yumob q'uen u chen gana uc'a ni ixic jini, uc'a jini ixic u pa'sen suerte.
17 Jini ixic bixi tu pat aj Pablo y täc pat t'ocob, t'oc noj t'an u yäle' ca'da:
—Jinda winicob u yajpatanob ni Dios an isquiba, u yälbenetla camba ni bij tuba a japän abala.
18 Che' chich u bon chi upete q'uin. Jaq'ui ujin aj Pablo, u suti uba u yälben ni tzuc pixan ca'da:
—Cälbenet t'oc u c'aba' aj Jesucristo, pasen tuyac'o ni ixic jini.
Pasi jinchichba rato.
19 U yumob ni ixic u chänijob cache' mach ni' an modo u chen gana, u q'uechijob aj Pablo y aj Silas, u bisijob tänxin caj bajca an ajmandajob.
20 U yäq'uijob tu pänte' ajmandajob, u yälbenob:
—Jinda winicob, aj judíosob, u jobben u c'ajalin cä lotla tan caj.
21 U yäle'ob cua' chichca jini utic que mach u ch'ä cä sapänla y ni cä chenla uc'a aj romanojonla.
22 De ya'i caj u juli uba tuyac'ojob. Ajmandajob u tzilbi u buc y u pa'säbijob tuyac'o, u täsquijob tä äc'binte t'oc te'.
23 Najtäcä u c'ac'a' bijob t'oc te', ji'pat u yäq'uijob tan cárcel, u yälbi ajcänän cárcel u c'alin cänäntanob uc'a mach xicob tä putz'e.
24 Cuanta älbinti ca' jini, u ch'i aj Pablo u yäq'uijob tama jini cárcel que ya'an más tama ni noj cárcelba, u net'bijob yoc tama lowo' te'.
25 Tänxin ac'äb aj Pablo y aj Silas ya'an tä c'änti'yajob y u chenob c'ay tuba Dios; machcatac ya' mäcäjob u yubijob.
26 Tajtzäc numi ump'e noj re'i ajchaban, u niqui uba mero u ch'ixma yoc ni cárcel, upete u mäcti' seb u laj jäbi uba. U laj p'äni uba täcä u cächquibajob upete.
27 P'ixi ajcänän cárcel u chänen cache' jäbäjtac u ti' cárcel, u päyi u machit u xe u tzämsen uba, uc'a u yäli cache' san laj putz'i machcatac mäcä.
28 Aj Pablo t'oc noj t'an u yäli:
—Mach a xeq'ue' aba, uc'a cäpete t'ocob ya'anon t'ocobda.
29 Ajcänän cárcel u c'ati cua' t'oc u chictan, de ya'i ochi tama cárcel, liclicna t'oc bac'ät, nocyäli tu yoc aj Pablo y aj Silas.
30 U nebaj pa'sijob u yälbenob ca'da:
—Anela cä lot, ¿cua' c'änä cä chen tuba cä japän cäba?
31 Unejob u yäli:
—Tz'omben Cajnojala aj Jesucristo y une u xe u japänet, aneba y che' chich täcä machcatac an tan a wotot.
32 U tz'aycäbijob u t'an Cajnojala tuba u yubin uneba y upete machcatac an tan u yotot täcä.
33 Jinchichba hora jini ac'äb u bisijob, y u pocbenob u yaj bajcatac u ch'ijob t'oc te'. Uneba c'ablesquinti y upete machcatac ya'anob tan yototba.
34 U bisijob tu yotot, y tusbinti cua' u c'uxe'ob. Ch'a'a ujin une y upete machcatac an tan yotot, uc'a u tz'ombijob Dios.
35 Tu t'äbo q'uin ajmandajob u täsquijob ajc'äncan u yälben ni ajcänän cárcel ca'da:
—Äctanob tä bixe ni winicob jini.
36 Ajcänän cárcel bixi u yälben aj Pablo ni t'anda:
—Ajmandajob u täsqui ajc'äncan u yälbenon cä pa'senetla. Bada jiq'uin ch'ä a bijila y pasenla, mach ni' an cua'.
37 De ya'i aj Pablo u yäli:
—Unejob u jätz'on t'ocob tänxin caj sin niump'e cä tanä t'ocob, aj romanojon t'ocob, u yäc'on t'ocob tan cárcel. ¿Bada yojob quira pasicon t'ocob mucu? Mach uxon tä pase t'ocob ca' jini. C'änä ticob une u pa'senon t'ocob.
38 Ajc'äncanob sujnijob u yälben ajmandajob. Bäc'tijob uc'a u yubijob cache' aj romanojob.
39 C'otijob ni ajmandajob u c'atben que u chen perdona t'oc lo que u cherbijob. U pa'senob, u ch'oc chen ubajob t'oc, u yälbenob que pasic tama ni noj caj jini.
40 De ya'i pasijob tama ni cárcel, bixijob tix Lidia. Aj Pablojob u chäni machcatac u tz'omben Dios, u yäc'bijob c'ajalin tuba u c'alin tz'onänob más, y pasijob ya'i.

17

El alboroto en Tesalónica

1 Numijob tä Anfípolis y tä Apolonia, c'otijob tä Tesalónica, bajca an ch'u'ul otot taj judíosob.
2 Aj Pablo, ca' chich nämä u chen, ochi tama ni ch'u'ul otot tuba ni aj judíosob. Uxp'e u
q'uini ch'ämbäji ajni tä tz'ajijob t'oc, u c'ajti'benob ni ya' tz'ibi tan u jun Diosba.
3 U yälbenob y u ye'benob bajca tz'ibi tä jun cache' c'änäli tz'ibajtescac aj Cristo, y cuxpac
tan ajchämejob. U yälbijob täcä:
—Jini aj Jesús mu' cälbenetlaba, aj Cristo une ni u täsqui Diosba.
4 Yebe aj judíos u tz'onijob, y u yoli ubajob t'oc aj Pablo y aj Silas. Tä' q'uen aj griegojob,
jini nämäjob u c'ajti'in Diosba, y machtajda ixictac ixt'äbälajob tuba caj täcä.
5 Aj judíosob ni machcatac mach u tz'onäjobba cäräxtacob, mach yojob u chänen ca' jini. U
saquijob ajmech'lejob jini wa'ajtan u numejobba y u woyijob q'uen. U jobbijob u c'ajalin
caj y u xóybijob yotot aj Jasón uc'a u pa'senob aj Pablo y aj Silas tuba u bisbenob caj.
6 Mach u nuc'tijob aj Pablojob. U bisijob aj Jasón t'oc u lotob tä juezob ta caj, t'oc noj t'an
u yälijob:
—Ni machcatac u jobben u c'ajalinob a'ajtä pancabba ajulijob täcä wida.
7 Ni winicob jini, aj Jasón u yosijob tan yotot. Unejob upetejob mach u tz'ombejob u t'an
aj César, u yäle'ob cache' an otro ajnoja u c'aba' aj Jesús.
8 Jinq'uin u yubijob ca' jini, ni juezob y ni caj jobo ayan u c'ajalinob uc'a bäc'tajob.
9 U yäc'bijob u yäq'ue' taq'uin aj Jasón y u lotob uc'a mach xicob preso, y chajquijob chich.

Pablo y Silas en Berea

10 Jin uc'a jimba ac'äb jini u lotob u täsqui aj Pablo y aj Silas bixicob tä Berea. C'otijob ya'i,
ochijob tan ch'u'ul otot taj judíosob.
11 Unejobba más ti'i u c'ajalinob que ni ya'anob tä Tesalónicaba. U c'alin sapijob u t'an Dios
y upete q'uin u sacän tama ni jun tz'ibiba u jiranob si che' chich tz'ibi.
12 Jin uc'a q'uen u tz'onijob, ix griegajob jini ixt'äbälajob ta caj y machtajda wincäre täcä.
13 Jinq'uin u yubijob aj judíosob tä Tesalónica cache' aj Pablo ya'an täcä tä Berea u tz'aycun
u t'an Dios, bixijob täcä ya'i, y u yäc'bi u jobän ubajob ni caj.
14 Jini machcatac u tz'omben u t'an Diosba seb u täsquijob aj Pablo tu ti' nab. Aj Silas y aj
Timoteo colijob ya'i.
15 Machcatac xi u yäctan aj Pablo u bisijob tä Atenas. A'äctayajob älbinti u yälbenob aj Silas
y aj Timoteo seb bixicob bajca an Pablo. U yubijob ca' jini, seb pasijob.

Pablo en Atenas

16 Aj Pablo ya'to an u pijnanob tä Atenas, jaq'ui ujin tan u pixan uc'a u chänen cache' jini
caj tä' q'uen u santujob.
17 Jin uc'a tan ch'u'ul otot u tz'aycäbenob u t'an Dios aj judíosob y machcatac nämäjob u
ch'u'ul c'ajti'in Dios. U tz'aycäben u t'an Dios täcä machcatac u nuc'tan upete q'uin tänxin
caj.
18 Yebe ni machca tä' yo u yäle' cache'da u xe u pancabba, aj epicúreojob y aj estoicojob tä
t'anob t'oc une. Yebe u yäle'ob:
—¿Cua' ti yo u yäle' ni ajt'an jini que mäx q'uen cua' u yäle'?
Yebe u yäle'ob:
—Ca' a wälä ajt'an tuba tzijib diosob.
Uc'a une u tz'aycäbenob aj Jesús y cache' u xe tä cuxpan ajchämejob.
19 U bisijob tä Areópago u yälbenob:
—¿U ch'e' quira cuwina'tan t'ocob cua' jini ni tzijib t'an a ye'e'ba?
20 Uc'a ane a'bon cubin t'oc cä chiquin t'ocob ni mach bay cubi t'ocobba. Co cuwina'tan
t'ocob cuaxca ni jini.
21 Uc'a upete aj Atenasob y ajtejob nat ni ya' cuxujob ya'iba u numsen q'uin tä t'an, u
yäle'ob o u yubinob cuaxca an tzijibba.
22 Aj Pablo wa'wäni tänxin Areópago, u yäli:
—Anela aj Atenas, aquiran cache' anela tä' a tz'onänla upete cua' chichca jini.
23 Uc'a täc nume tan caj cä chäni a ch'ujla, cä chäni täcä ya'an ump'e alta bajca tz'ibi tuyac'o
ca'da: “Tuba ni dios mach uyut conoceba”. Jini a c'ajti'inla y mach a wila caxca uneba, jin
une cä tz'aycäbenetla no'onba cache' ayan.
24 ’Jini Dios ni u chi u pancab y upete cua' anba, uc'a une Ajnoja tuba cielo y tuba u pancab,
mach u yajwan tama ch'uj uti uc'a winicba.
25 Mach c'änä uc'a niump'e cua' äc'bintic uc'a winicob. Uneba u yäc'ben upetejob cuxlec,
y u sapän ic', y upete cua' chichca täcä.

26 ’Uc'a Dios u yäq'ui sec' untu u pap a'ajtä pancab tuba cuxlecob tu pan entero ump'e u
pancab. Une u yäq'ui cada tzäcä u jäläcnan untu pancab, y cada tzäcä u c'ote u cabob.
27 Bay toca u sacänob cache' u tz'omben Dios. Uneba mach chich nat an t'oc no'onla
cäpetela.
28 Uc'a une cuxulonla, cä chen xämbala, y anonla. Ca' chich u yälijob täcä yebe ajtz'ib t'an
ta'ala jini u yälijob ca'daba: “U ch'oconla Dios une”.
29 Si no'onla u ch'ocobonla Dios, mach utz cäle'la que Dios u c'ote t'oc ca' santo uti de
c'änc'än taq'uin o de säsäc taq'uin o de ji'tun jini u chen winicba, jini ti tu c'ajalin winic
cache' u chenba.
30 Dios mach se'en cäräx'i jinq'uin mach yuwijob cua' u chijob a'ajtä pancab. Bada u
yälbenob upete a'ajtäjob pancab cachichcada ayanob cache' c'änä u q'uexe' u c'ajalinob.
31 Uc'a Dios u yaqui ump'e q'uin jinq'uin u xe u totoj iran catac an tu toja catac mach'an
tu toja pancab. U yäq'ui u chen jini patan jini winic u yaqui uneba. U ye'bonla cache' toj u
t'an jinq'uin u cuxpesi tan ajchämejob.
32 Jinq'uin u yubijob cache' u yäle', que acuxpi untu winic tan ajchämejob, yebe u
tze'tanob, yebe u yäle'ob:
—Ta cä sujtä to cubin t'ocob a t'an cha'num.
33 De ya'i aj Pablo pasi bajca anob.
34 Yebe u tz'onijob, u yoli ubajob t'oc une. Aj Dionisio täcä jini a'äc'c'ajalin tama ni aj
areópagojobba, y untu ixic u c'aba' ix Dámaris, y otrojob täcä u tz'onijob.

18

Pablo en Corinto

1 Ji'pat aj Pablo pasi tä Atenas c'oti tä Corinto.
2 U nuc'ti untu aj judío u c'aba' aj Aquila, tä Ponto u cab, mach to jäläcna pasi tä Italia t'oc
ix Priscila jit'oc chichba, uc'a aj Claudio ni ajnoja tuba ni cab jini u yäq'ui tä pase upete aj
judíosob tä Roma. Aj Pablo c'oti bajca anob.
3 Ya' cuxli t'oc unejob, tä patanob t'oc, uc'a jinchichba patan u chen aj Pablo, u chenob
täcä. Uc'a u patan unejobba cheraj boch' de noc' une.
4 Upete u q'uin ch'ämbäji ajni tä t'an tan ch'u'ul otot, tuba u yäc'ben u tz'onänob aj judíosob
y aj griegojob.
5 Jinq'uin c'otijob aj Silas y aj Timoteo, ya' tijob tä Macedonia, aj Pablo tomp'e u c'ajalin u
yälbenob aj judíosob cache' aj Jesúsba aj Cristo une, ni u täsqui Diosba.
6 Aj judíosob u juli ubajob tuyac'o tä t'an, u yälbenob cua' chichca tzuc t'an. Aj Pablo u ch'i
u buc tuyac'o u ticän, u yälbijob:
—Mach jin cä tanä chämiquetla, a tanäla chich. Bada cä bixe bajca an aj gentilob.
7 Pasi ya'i, bixi tu yotot untu winic u c'aba' aj Justo. Uneba mäx u c'ajti'in Dios. Ya'an yotot
tu ch'ejpa ni ch'u'ul otot tuba aj judíosob.
8 Aj Crispo, une ajnoja ta ni ch'u'ul otot, u tz'ombi u t'an Cajnojala Dios, t'oc upete
machcatac an tan yotot. Q'uen aj corintiosob täcä u yubijob, u tz'onijob, y c'ablijob.
9 De ya'i Cajnojala Dios u yälbi ac'äb aj Pablo ca' tan u naja:
—Mach bäc'taquet a tz'aycun cä t'an, mach ch'in ajniquet.
10 Uc'a no'on ya'anon t'oc ane, niuntu mach u ch'ä u cherbenet niump'e cua'; uc'a q'uen
ya'an cäc'ajob tama ni caj jini que u xe u tz'ombenon.
11 U chi ya'i ump'e año y seis mes u ye'benob u t'an Dios.
12 Jinq'uin aj Galión juez tä Acaya, aj judíosob tomp'e ch'oyijob tuyac'o aj Pablo, u
q'uechijob u bisijob ta juez.
13 U yäle'ob ca'da:
—Jinda winic u yäq'ue' tä päpä' c'ajti'can Dios, y mach ca' tz'ibi tan ley taj Moisés.
14 Tu xe u täq'ue' t'an aj Pablo, aj Galión u yälbi aj judíosob:
—Anela judíos, si fuera ayan u noj tanä, y si u chi cua' chichca malujle, ayan chich cua'
uc'a tiquetla uc'a cubin.
15 Pero si tuba t'an, o tuba c'aba', o tuba ni ley ta'ala, iran anela ya'i si u chen tu toja, uc'a
no'on mach co xicon de juez tuba ni cosa jini.
16 Jin uc'a u pa'sijob tan yotot.
17 De ya'i upete aj griegojob u ch'ijob aj Sóstenes, ajnoja ta ch'u'ul otot, u jätz'ijob tu pänte'
yotot juez. Aj Galión mach u chi caso.

Pablo vuelve a Antioquía y comienza su tercer viaje misionero

18 Aj Pablo jäläcni ya'i. De ya'i u laj äc'bi u c'aba' Dios machcatac u tz'omben u t'an Dios
ya'i uc'a u bixe. Bixi tu pat nab tä Siria nämte' t'oc ix Priscila y aj Aquila. Tä Cencrea susinti
aj Pablo, coli ajcotzompam, uc'a u chi ump'e promesa tu pänte' Dios.

19 C'oti tä Efeso. Ya'i aj Pablo u yäcti ix Priscila y aj Aquila. Une ochi tan ch'u'ul otot tä t'an
t'oc aj judíosob.
20 U ch'oc chen ubajob t'oc uc'a colac t'oc unejob ya'i; une u yäli que mach ucol.
21 Tu bixe uneba u yäc'bijob u c'aba' Dios, u yälbenob ca'da:
—Tä' c'änä xicon cä numsen ni q'uin ch'uje tä Jerusalén u xe tä ajtäba. No'on cä xe tä sujtä
bajca anetla, si Dios yo.
De ya'i pasi tä Efeso.
22 C'oti tä Cesarea, pasi, bixi tä Jerusalén. U pequijob machcatac a'uti u woylan ubajob
ya'i, de ya'i bixi tä Antioquía.
23 Jäläcni ya'i tz'ita', pasi, y u nume cada caj tä Galacia y tä Frigia u yäc'benob u c'alin
tz'onänob upete machcatac u tz'omben Dios.

Apolos predica en Efeso

24 C'oti tä Efeso untu winic aj judío, u c'aba' aj Apolos, ya' päncäbi tä Alejandría, q'uen u
c'ajalin tuba u tz'aycun u t'an Dios, c'alin yuwi täcä u jun Dios ni tz'ibiba.
25 Jinda winic u cäni ni bij tuba Cajnojala. Tä' ch'o'o u yäle' y u c'alin ye'e' jini t'an tuba
Cajnojala, sec' ni c'ablesia taj Juanba yuwi.
26 U täq'ui t'an sin bac'ät tama ch'u'ul otot. Jinq'uin u yubijob ix Priscila y aj Aquila, u
bisijob tu yotot u ye'ben tu toja ni bij tuba Cajnojala.
27 Jinq'uin u yäli xic tä Acaya, u lotob u täclijob, u yäc'bijob u bisan jun tuba machcatac u
tz'omben u t'an Dios ya'i tuba osintic. C'oti une ya'i, u täclijob tuba u c'alin cäne'ob machcatac
u tz'oni uc'a utz u c'ajalin Dios t'oc unejob.
28 Une mach mucu u ye'benob aj judíosob bajca tz'ibi tama u jun Dios cache' aj Jesús aj
Cristo une; unejobba mach u pojli niump'e cua' u p'alänob, uc'a une q'uen u c'ajalin.

19

Pablo en Efeso

1 Ya'to an aj Apolo tä Corinto, aj Pablo numi bajca an isquil cab c'oti tä Efeso. Ya'i u
nuc'tijob machcatac u tz'omben u t'an Dios.
2 U yälbijob:
—¿A ch'ila quira ni Ch'u'ul Pixan jinq'uin a tz'onila?
Unejob u p'ali:
—Mach to cubi t'ocob si ya'an Ch'u'ul Pixan.
3 Une u c'atbijob:
—¿Cache'da c'abletla jiq'uin?
Unejob u yäli:
—C'ablon t'ocob ca' chich u yäli aj Juan c'ablac untu.
4 Aj Pablo u yäli:
—Aj Juan u chi ni c'ablesia jini tuba machcatac u q'uexe' u c'ajalinob, u yäli tz'ombintic
jini ajte patiba, uc'a a wina'tanla machca une, aj Jesús une ni Cristoba.
5 U yubijob ca' jini, c'ablijob t'oc u c'aba' Cajnojala aj Jesús.
6 Jinq'uin aj Pablo u yäq'ui u c'äb tan u pamob, c'oti tuyac'ojob ni Ch'u'ul Pixan. U chijob
yänäl t'an y u yälijob u t'an Dios.
7 Ni jinijob ca' doce winicob.
8 De ya'i aj Pablo ochi tan ch'u'ul otot. Sin bac'ät u yajne tä t'an ya'i uxp'e mes. U yälbenob
tuba u tz'onänob cache'da ayan bajca u chen manda Dios.
9 Yebe tzätz'i u pixanob, mach u tz'onäjob. U cäräx älbenob u t'an Dios bajca an u yubin
u noj q'ue'na gente. Jin uc'a aj Pablo u tz'eji uba bajca anob, u bisijob täcä machcatac u
tz'omben u t'an Dios, y u ye'benob u t'an Dios upete q'uin tan ni escuela tuba untu winic u
c'aba' aj Tiranno.
10 Ya'i u chi dos año u ye'e' ni t'an ta Dios. Jin uc'a upete machcatac cuxujob tä Asia, aj
judíosob y aj griegojob, u yubijob jini t'an, cua' u chi y cua' u yäli Cajnojala aj Jesús.
11 Dios u yäc'bi aj Pablo u chen q'uen cua' chichca jini mach bay achänintiba.
12 Uc'a bisbintijob c'ol winic payu y ch'icnäc' jin chich ni u täli aj Pabloba, y u pojli ubajob,
y tzuc pixanob pasi tuyac'ojob.
13 Yebe aj judíosob, ajwa'ajtänejob ni u yäle'ob cache' u ch'e' u pa'sen tzuc pixan tuyac'o
untuba, u c'ajti'bijob u c'aba' aj Jesús Ajnojaba uc'a yojob u pa'sen tzuc pixan tuyac'o
machca u cänäntan, u yäle'ob ca'da:
—Cälbenet pasiquet uc'a u c'aba' aj Jesús jini u yäle' aj Pabloba.
14 Ajni siete u yajlo' untu winic aj judío u c'aba' aj Esceva, uneba ajnoja tuba palejob, jin
une ni u chenob ca'daba.
15 Pero ni tzuc pixanba u p'alänob ca'da:

—Cä chen conoce aj Jesús, cuwi camba aj Pablo. Anelaba, ¿caxcajetla?
16 Ni winic ya'an ni tzuc pixan tuyac'oba sip'yäli tuyac'ojob u q'ueche'ob, y más q'uen u
muc' que unejob. Jin uc'a unejob pasijob tä putz'e tama ni otot jini sin buc y cho'ojtac u
pächijob.
17 Upetejob machcatac cuxujtac tä Efeso u yubijob cua' uti, aj judíosob y aj griegojob täcä.
Upetejob yäli bac'ät tuyac'ojob. Jin uc'a u ch'u'ul c'ajti'can u c'aba' Cajnojala aj Jesús.
18 Q'uen machcatac u tz'onijob u c'otejob u sube' u tanäjob u yäle' cua'tac u chijob.
19 Q'uen ajtz'a'tayajob täcä u täsijob u jun u pulijob tu jut upetejob. U pa'sijob cuenta jäyp'e
u valor ni jun puliba, c'oti ca' cincuenta mil säsäc taq'uin.
20 Jin uc'a c'ac'a' q'ue'ni machcatac u yubi u t'an Cajnojala, u c'alin äq'ui u c'ajalinob t'oc.
21 Ji'pat aj Pablo yo xic tä Jerusalén. U ch'i u c'ajalin cache' najtäcä c'änä numic tä
Macedonia y tä Acaya, jin uc'a u yäli ca'da: "Najtäcä cä xe ya'i, y ji'pat c'änä xicon tä Roma".
22 U täsqui tä Macedonia cha'tu u yajtäclayajob, aj Timoteo y aj Erasto, uneba coli chap'e
uxp'e q'uin tä Asia.

El alboroto en Efeso

23 Ya'i ajni ump'e noj jobole machtajda uc'a ni t'an tuba Dios.
24 Uc'a ajni untu ajcheraj ch'uj t'oc yoco taq'uin, u c'aba' aj Demetrio. Une u cherben u p'i'
ch'uj ix Diana. Ni patan jiniba, q'uen taq'uin u chen gana t'oc, y che' chich täcä u yajpatanob.
25 U woyijob u yajpatanob y machcatac jin chich u patan, u yälbijob:
—Cä lot, a wila cache' t'oc jini patanda u yajtä cä taq'uinla.
26 A chänila y a ubila cache' aj Pablo q'uen u yäc'bi u q'uexe' u c'ajalinob y u tz'eje' ubajob
t'oc ni ch'uj jini, mach seq'uen aj efesiojob, q'uen täcä a'ajtä entero tä Asia, u yälbenob cache'
mach jin dios jini u yute t'oc u c'äb winicba.
27 Mach utz u chenob ca' jini, cä patanla mach me'ixto mach olcac, u ch'uj cä noj diosla ix
Diana mach me'ixto xic tä waläctinte, mach me'ixto xic tä pa'sinte bajca an de ixnoja. Upete
aj Asiajob y upete a'ajtäjob pancab u yajna'tanob jini quixnojala.
28 Jinq'uin u yubijob ca' jini, c'ac'a' cäräx'ijob, u yälijob t'oc noj gran t'an:
—¡Mero noj ixnoja ix Diana tuba aj efesiojob!
29 U laj jobi uba caj, tomp'e bixijob t'oc noj ancäre tu yototi caj bajca u yajtä chanä, u cocoj
bisijob aj Gayo y aj Aristarco, aj Macedoniajob, u lotob aj Pablo.
30 Aj Pablo yoli xic bajca anob, pero u yajcänt'anob mach u yäctijob xic.
31 Yebe aj Asiajob, ajnojajob, u lotob chich aj Pablo, u täsquijob tä cocoj älbinte mach xic
tama u yototi caj.
32 Yebe u yäle' ump'e cosa, yebe u yäle' otra cosa, uc'a jobo u c'ajalinob machcatac
woyojtac. U tajwoyi ubajob, q'uen mach yuwijob cua' uc'a u woyi ubajob.
33 Ch'ämqui aj Alejandro tama u noj q'ue'na gente, aj judíosob u xaläjnojijob más tu pänte'ob.
Aj Alejandro u chi u c'äb ch'in ajnicob, uc'a u yoli u chen t'an tuba u japän aj judíosob uc'a
ni jobole jini.
34 Jinq'uin u chänijob cache' une aj judío, tomp'e t'an pasi tuba upete, u yälijob t'oc noj t'an:
—¡Mero noj ixnoja ix Diana tuba aj efesiojob!
U chi chap'e hora u yäle'ob ni t'an jini.
35 Jinq'uin ajtz'ib tuba ajnoja u yäc'bijob ch'ijcolobacob, u yäli ca'da:
—Anela cä lot tä Efeso, ¿caba winic mach yuwi cache' aj efesiojob u cänäntan mero ixnoja
dios, ix Diana, u cänäntanob täcä ni santu ti tä Júpiterba?
36 Mach'an machca u ch'e' u yäle' que mach toj. Jin uc'a utz ch'in ajniquetla, mach a se'in
chenla niump'e cua'.
37 Anela a täsila wida ni winicobda, unejobba mach u cherbijob cua' a diosla, mach u
cäräx älbijob.
38 Si aj Demetrio y u lotob u cänäntanob buya t'oc machca chichca, ya'an bajca u yubcan,
ya'an juez. Tan u maläc sublan ubajob.
39 Si a wola más que ni jini, bisanla tä ubcan tu pänte' juez, ca' chich u yäle' ley.
40 Mach me'ixto subcaconla uc'a ni jobole ajni samiba, uc'a mach uxin tä ajtä cua' cäle'la
tuba cä japän cäbala t'oc.
41 U yälbijob ca' jini, de ya'i u täsqui bixicob.

20

Viaje de Pablo a Macedonia y a Grecia

1 Jinq'uin numi ni jobole, aj Pablo u joquí machcatac u tz'omben u t'an Diosba, u yäc'bijob
c'ajalin, u mec'bi u luc'ubob uc'a u bixe. De ya'i pasi, bixi tä Macedonia.
2 Numi tama upete caj ya'i, u c'alin bijob c'ajalin t'oc machtajda t'an. De ya'i bixi tä Grecia.

3 U chi tres mes ya'i. Tu xe tä c'axe tunxe nab tä Siria, seb u ch'i u c'ajalin sutwänic tu pat
numic tä Macedonia, uc'a aj judíosob u sacänob cache' u xe u cherbenob.
4 Bixijob u lotin tä Asia aj Sópater u cab tä Berea, y aj Aristarco y aj Segundo u cabob tä
Tesalónica, y aj Gayo u cab tä Derbe, y aj Timoteo, y aj Tíquico y aj Trófimo u cabob tä Asia.
5 Unejob bixi pänte', c'oti u pitänon t'ocob tä Troas.
6 No'on t'ocobba colon t'ocob tä Filipos ixta que numi ni q'uin ch'uje jinq'uin u c'uxcan ni
waj mach jusuba, de ya'i pason t'ocob. Numon t'ocob tama nab, cä chi t'ocob cinco día tä
bij, c'oton t'ocob bajca anob tä Troas. Ya'i cä chi t'ocob siete día.

Visita de Pablo a Troas

7 Tuyac'o najtäcäl q'uin tuba semana machcatac u tz'ombi u t'an Dios u woyi ubajob bajca
u xe tä lip'ijtinte ni waj ca' chich u yäli aj Jesucristo uticba. Aj Pablo u ye'bijob u t'an Dios,
uc'a une u xe tä bixe päscab. Jäläcni tä t'an ixta tänxin ac'äb.
8 Ajni q'uen cua' chichca u chictan bajca u woyli ubajob tama ni otot isqui.
9 Untu ch'oc ajlo' u c'aba' aj Eutico ya' chumli tä ventana tan ni otot. U q'uechi noj wäye,
uc'a aj Pablo jäläcni tä t'an. Ya'an tä chinil wäye, ti isqui tu yuxtäq'uib otot, yäli tä cab. U
tz'osijob chämen.
10 Jaqui aj Pablo, nocyäli tu ch'ejpa, u meq'ui, u yäli ca'da:
—Mach a chenla uq'ue, u pixan ya'to an t'oc une.
11 T'äbi aj Pablo tä cha'num, u lip'ijti waj, y u c'uxijob. Jäläcni tä t'an ixta tu junch'äcnan,
de ya'i bixi.
12 U bisijob ni ajlo' jini tu yotot cuxu, tä' ch'a'a ujinob colijob.

Viaje desde Troas a Mileto

13 No'on t'ocob ochon t'ocob tan barco, c'axon t'ocob tu pat nab, c'oton t'ocob tä Asón, uc'a
cä ch'e' t'ocob aj Pablo ya'i, uc'a che' u yäli aj Pablo, xic tä cäble ixta ya'i.
14 Cä nuc'ti cäba t'ocob t'oc tä Asón, cosi t'ocob tan barco bixon t'ocob t'oc tä Mitilene.
15 Pason t'ocob ya'i. Päscab numon t'ocob ti' cab tä Quío, y otro päscab c'oton t'ocob tä
Samos. Jäläcnon t'ocob tz'ita' tä Trogilio, päscab c'oton t'ocob tä Mileto.
16 Uc'a aj Pablo u ch'i u c'ajalin numic u jelän tä Efeso, uc'a mach mäx jäläcnac tä Asia. Une
seb yo c'otic tä Jerusalén bay toca u ch'e' u numsen jini q'uin ch'uje ta Pentecostés ya'i.

Discurso de Pablo a los ancianos de Efeso

17 U täsqui tä Efeso tä jo'can noxibilba tuba jini a'uti u woylan ubajobba ticob tä Mileto.
18 Jinq'uin c'otijob bajca an, une u yälbijob:
—Anela a wila chich cache' numon t'oc anela upete q'uin desde jinq'uin julon najtäcä tä
Asia.
19 Cä cherbi u patan Cajnojala sin c'änä cäle' si cä chi, y t'oc machtajda cä c'äbjut, y t'oc
q'uen tz'ibajtesia y cua' chichca jini u cherbonob aj judíosob.
20 Mach quisnäjon cälbenetla upete ni c'änäli a ubinlaba, cä ye'betla tänxin caj y tä otote.
21 Cälbijob tu toja aj judíosob y aj gentilob u q'uexe' u c'ajalinob tuba ajnicob t'oc Dios y u
tz'ombenob Cajnojala aj Jesucristo.
22 Bada cä xe tä Jerusalén. Ni Ch'u'ul Pixan u yäc'benon xicon, mach cuwi no'on cua' cä xe
tä cherbinte ya'i.
23 Sec' jini cuwi, bajcatac anumon tä cabil cab ni Ch'u'ul Pixan u yälbenon cache' mu' cä
pitinte tuba q'uechcacon, y tuba tz'ibajtescacon.
24 Mach cä che caso niump'e cua', mach cä cänänta cäba. Cua' coba, cä tzupsen numicon
pancab t'oc ch'a'aljin, y cä tzupsen cä patan u yäc'bon cä chen Cajnojala aj Jesús, jini u
yäc'bon cäle' u t'an Dios y cache' utz u c'ajalin Dios t'oc no'onlaba.
25 'Bada cuwi cache' niuntu de anela bajcatac anumon cä tz'aycun cache'da an bajca u
chen manda Dios mach uni' xet a chänenla cä jut tä cha'num.
26 Uc'a cä totoj älbenetla bada cache' mach jin cä tanä si chämiquetla sin que a tz'onänla y
äc'bintiquetla a toji'tanä.
27 Uc'a mach quisnäjon cälbenetla upete u c'ajalin Dios.
28 Iran abala, iranla täcä upete machcatac a'uti u woylan ubajob, uc'a Ch'u'ul Pixan u
yäq'uetla tuba a cänäntanla upetejob. Cänäntanla machcatac tuba Cajnojala Dios, jini u mäni
t'oc u ch'ich'eba.
29 Uc'a cuwi chich que cuanta bixon no'onba, u xe tä oche bajca anetla machca chichca
ca' cäräx ajlobo, mach uxin u taj chänen niump'e cua'.
30 Ixta a lotla täcä u xe tä ajtä machcatac u xe u yäle'ob cua' chichca jini mach jin tu tojaba,
tuba u bisan tu patob machcatac u xe u yosen de u yajcänt'anob.
31 Jin uc'a cänäntan abala t'oc unejob, c'ajna'tanla cache' por uxp'e año ac'äb y tä q'uin
mach cäcti cä'benetla c'ajalin apetela anela, ixta t'oc uq'ue.

32 'Bada cä lot, käq'ue'etla tu c'äb Dios y tu c'äb ni t'an jini que u yäle' cache' utz u c'ajalin
Diosba, uc'a ni t'an jini an u poder tuba u yäc'benetla a chenla utz, y u yäc'benetla a matänla,
jini que Dios u yäc'ben upete machcatac yäcä uc'a uneba.
33 Mach bay cä c'upi yoco taq'uin ni c'änc'än taq'uin ni u buc tuba niuntu cä lot.
34 Anela a wila chich cache' cä chi käba mantene t'oc ni cä c'äbda, tuba cuaxcatac c'änä
käc'a y tuba cuaxcatac c'änä uc'ajob machcatac ajni t'oc no'on.
35 Cä c'ac'a' ye'betla cache' c'änä chich a chen a patanla tuba a täclenla machcatac mach u
ch'ä u chen patan, y a c'ajna'tanla u t'an Cajnojala aj Jesús jinq'uin u yäli ca'da: "Más ch'a'a
ujin machca u chen sijba que jini machca u mätanba".
36 Jinq'uin u tzupsi u yäle' ca'da, nocwäni u c'änti'in Dios t'oc upetejob.
37 Upetejob u bon chi uq'ue, u mec'bijob u luc'ub aj Pablo, y u yäc'bijob u c'aba' Dios.
38 Ch'ocomi u pixanob uc'a jini t'an u yäliba, cache' mach uni' sutwan tä chämbinte u jut.
De ya'i bixi u yäctanob tama barco.

21

Viaje de Pablo a Jerusalén

1 Pason t'ocob bajca anob, bixon t'ocob tajtoj pat nab, c'oton t'ocob tä Cos, y päscab tä
Rodas, y de ya'i tä Pátara.
2 Cä pojli t'ocob ump'e barco que ya' u xe tä Fenicia, ochon t'ocob tama, bixon t'ocob t'oc.
3 Täc nume t'ocob tan nab cä chäni t'ocob ni cab tä Chipre, coli täc tz'ej t'ocob. C'oton t'ocob
tä Tiro tama cab tä Siria, uc'a ni barco u xe u yäctan carga ya' jini.
4 Cä nuc'ti t'ocob machcatac u tz'omben u t'an Dios. Colon t'ocob t'oc ya'i siete día. Unejob
Ch'u'ul Pixan u yäc'bi u yälben aj Pablo que mach xic tä Jerusalén.
5 Cuanta numi ni siete día jini, pason t'ocob ya'i. Unejob ajnijob u yäctanon t'ocob upetejob
t'oc jit'ocob y che' u bijch'ocob, ixta que mach pason t'ocob tama caj. Nocwänon t'ocob ti' nab
tä c'änti'ya.
6 Cä maläc äc'bi cäba t'ocob u c'aba' Dios, unejob y no'on t'ocob. De ya'i ochon t'ocob tan
barco, y unejobba sutwänijob tu yotot.
7 Pason t'ocob tä Tiro tu pat nab, c'oton t'ocob tä Tolemaida. Cä pequi t'ocob machcatac
u tz'ombi u t'an Dios ya'i, cä chi t'ocob t'oc ump'e q'uin.
8 Päscab pason t'ocob, aj Pablo y cäpete t'ocob machcatac ayan t'oc une, c'oton t'ocob tä
Cesarea. Ochon t'ocob tu yotot aj Felipe, jini u nume u tz'aycun u t'an Diosba, jini u tz'äctib
ni siete u ch'och'oca ajc'äncanob taj Cristo, ya' wäyon t'ocob ya'i.
9 Jinda winic ya'an uc'a chäntu u jixic ch'oc telomilba, jini u yäle'ob u t'an Diosba.
10 Jäläcnon t'ocob ya'i. Jimba q'uinob jini c'oti untu ajt'an ta Dios u c'aba' aj Agabo, ya' ti tä
Judea.
11 C'oti bajca anon t'ocob, u ch'ämbi u cächi' näc' aj Pablo, u cächi t'oc yoc y u c'äb, u yäli
ca'da:
—Ch'u'ul Pixan u yäle': "Ca'da u xe tä cherbinte u yum ni cächi' näc'da; aj judíosob tä
Jerusalén u xe u cäche'ob, u xe u yäq'ue'ob tu c'äb aj gentilob".
12 Jinq'uin cubi t'ocob ca' jini, no'on t'ocob y a'ajtäjob ya'i cä ch'oc chi käba t'ocob t'oc aj
Pablo cälben mach xic tä Jerusalén.
13 Aj Pablo u p'ali:
—¿Cuaxca a wuc'tanla, a bäc'tesanla cä pixan? Uc'a no'on mach u che cächcacon, mach u
che täcä tzämsinticon tä Jerusalén uc'a u c'aba' Cajnojala aj Jesús.
14 Mach cä chi trebe t'ocob cä q'uexben u c'ajalin, jin uc'a cäcti cälben t'ocob que mach xic.
Cäli t'ocob:
—Cuxix, utic ca' yo Cajnojala Dios.
15 Ji'pat cä tusli käba t'ocob, bixon t'ocob tä Jerusalén.
16 Yebe machcatac u tz'omben u t'an Dios tä Cesarea ajni u yäctanon t'ocob tä Jerusalén tu
yotot aj Mnasón, tä Chipre u cab, untu najtäcäl ajcänt'an, uc'a ya'i cä xe tä wäye t'ocob.

Pablo visita a Jacobo

17 C'oton t'ocob tä Jerusalén. Machcatac u tz'omben u t'an Dios ya'i u yoson t'ocob t'oc
ch'a'aljin.
18 Päscab aj Pablo ochi t'oc no'on t'ocob bajca an aj Jacobo, y upete noxibilba ya' chich
la'anob täcä ya'i, uc'a u woyli ubajob.
19 Najtäcä u pequijob t'oc ch'a'aljin, de ya'i xi u laj tz'aycäbenob upete cua'tac jini u chi Dios
bajca an aj gentilob uc'a u patan une.
20 Jinq'uin u yubijob, u ch'u'ul c'ajti'ijob Dios. U yälbijob aj Pablo:
—A chäni, cä lot, jäyp'e mil aj judíosob u tz'oni, upetejob tä' yojob tz'ombintic ni ley.

21 Ane päpä' tz'ayquintet, y älbintijob cache' ane a wälbijob upete aj judíosob ni ya'anob
bajca an aj gentilobba u tz'eje' ubajob t'oc ni ley taj Moisés, y a wälbijob täcä que mach c'änä
u yäq'ue' tä ute circuncisa u bijch'oc, mach ni' c'änä u chenob jini a'uti u chenobba.
22 ¿Cache'da jiq'uin u xe tä ute? Ni noj q'uenel gente u xe chich u woye' ubajob, uc'a u xe
u yubinob cache' ajulet.
23 Chen jiq'uin, ca' chich cä xe cälbenet t'ocob. Ya'an chäntu winic cä lotla que u xe u
subbenob u matän Dios.
24 Nämte' a xe t'oc, y chen ca' chich u yäle' ni ley taj Moisés utic. Ane a xe a toje' jini matän
que u xe u subbenob Diosba, uc'a u ch'e' jochbintic u pamob. Ca' jini upete u xe u wina'tanob
cache' mach toj jini u yubijobba. U xe yuwina'tanob cache' ane täcä a tz'omben ni ley.
25 Aj gentilobba ni u tz'onijobba cä täscäbila jun tuba u yäle' cache' c'änä u chenob. Mach
c'änä u chenob niump'e cua' de jinda, sec' c'änä u tz'eje' ubajob t'oc cherajbuc'a y t'oc
cherajtz'ijte' y mach u c'uxe' ch'ich', y mach u c'uxe' jini u chämo yätz'ä u luc'ubba.

Toman preso a Pablo en el templo

26 Aj Pablo bixi t'oc ni winicob jini. Päscab u täq'ui u chen ca' chich u yäle' ni ley. Ochi
tan noj ch'u'ul otot tuba u yäle' caq'uin u xe tä tz'äctan q'uin tuba u subben u matän Dios y
caq'uin u xe u yäq'ue'ob ni matän jini cada juntu de unejob.
27 Jinq'uin u chen u tz'äctesanob ni siete día jini, yebe aj judíosob ya' tijob tä Asia u chänijob
aj Pablo tan noj ch'u'ul otot, u laj äc'bi u jobän ubajob upetejob tan caj, u juli ubajob tuyac'o
u q'ueche'ob.
28 U chenob noj gran t'an:
—¡Anela lo' Israel, täclenon t'ocob! Jinda ni winic u nume cachichcada u yälbenob upetejob
que mach tz'ombinticonla, y mach tz'ombintic ni ley taj Moisés, y mach ni' utic ca' chich
nämä tä ute tama jinda ch'u'ul otot. U täsi täcä aj gentilob tama noj ch'u'ul otot, y ca' jini u
päc'chi ni ch'u'ul ototda.
29 U chänijob najtäcä aj Trófimo ni aj Efesoba cache' u nume t'oc tan caj, jin uc'a u päpä'
älijob cache' u yosi täcä tan noj ch'u'ul otot.
30 Jinq'uin u jobi uba upetejob tama caj, t'oc ancäre u woyli ubajob bajca an. U ch'ijob aj
Pablo, u pa'senob tama noj ch'u'ul otot, de ya'i mäcbinti u ti' ni ch'u'ul otot.
31 Jinq'uin u chen u tzämsenob, bixi tä älbinte ajnoja tuba soldadojob cache' entero caj tä
Jerusalén u jobi uba.
32 Ajnoja u joq'ui u soldadojob y u ch'och'oca ajmandajob, jini u chen manda cien
soldadoba, c'oti bajca anob t'oc ancäre. U chänijob cache' u c'ote ajnoja y che' soldadojob,
jinq'uin u yäcti u jätz'e'ob aj Pablo.
33 C'oti ajnoja u q'uechi, u yäq'ui tä cächcan t'oc chatz'it u cächquiba. U c'ati machca une, y
cua' jini u chi.
34 Tama u q'ue'na gente yebe u yäle' ump'e cosa, yebe u yäle' otra cosa. Mach u ch'ä u
c'ajalin ajnoja ta soldadojob cuaxca uc'a ajni ni jobole, u yäq'ui tä bisinte aj Pablo tu yototi
soldado.
35 C'oti bajca u t'äbo untu tan otot, cuchu u bisi soldadojob aj Pablo uc'a mach xic caj u
tzämsenob.
36 Uc'a u noj q'ue'na gente u bixejob tu pat, u yäle'ob t'oc noj gran t'an:
—¡Tzämsenla!

Pablo hace su defensa delante de la gente

37 Tu yosenob aj Pablo tan u yototi soldado, une u yälben ajnoja:
—¿A'benon quira cä chen ump'e t'an t'oc ane?
Une u p'ali:
—A wi tra a chen griegojt'an täcä.
38 ¿Mach quira ane ni aj Egiptojet, a tz'osi ump'e jo'yan jimba día numidaba, a bisi cuatro
mil ajtzämsajob bajca mach cuxu niuntu?
39 Aj Pablo u yäli:
—No'on totoj aj judíojon, cä cäji tä Tarso, mero noj caj tä Ciliciaba. No'on co a'benon bada
cä chen t'an cä pecänob jini gentejob jini ati täc patba.
40 U yäc'bi chich u chen t'an. Aj Pablo ya' wa'ca tu pam bajca u t'äbo untu tan otot, u cherbi
u c'äb ni gentejob jini. C'ac'a' ch'ijcäbijob. Aj Pablo u pequijob tä hebreojt'an, u yäli ca'da:

22

1 —Anela cä lot wincäre, anela ajt'äbäla, ubinla cä t'an ni acä xe cälbenetlaba tuba cä japän
cäba.
2 Jinq'uin u yubijob cache' u chen t'an tä hebreo, más c'ac'a' ch'ijcäbijob. Une u yäli ca'da:

3 —No'on totoj aj judíojon, päncäbon tä Tarso ya'i chich tä Cilicia. Wida ton tä ch'ije tama ni
cajda tä Jerusalén, y aj Gamaliel u ye'bon u t'an Dios. Ye'binton tu toja cua' u yäle' ni ley tuba
cä noxi'paplajob. Tä' coli cä tz'omben Dios, ca' chich anela täcä bada a wo a tz'ombenla.
4 Numon tu patob machca u bisan ni bij jini tuba aj Jesús, ixta cäq'ui tä tzämsinte. Cä
q'uechijob wincäre y che' ixictac täcä, cä jup'ijob tama cárcel.
5 U no' ajnoja pale y upete noxibilbajob täcä yuwijob chich cua'tac cä chi. Unejob u
yäc'bon jun cä bisan cä'ben cä lotla, y abixon t'oc tä Damasco tuba cä q'ueche'ob täcä
machcatac u tz'oni ya'i y cä täsenob tä Jerusalén tuba utic castigajob.

Pablo cuenta de su conversión
(Hch. 9.1-19; 26.12-18)

6 'Tä bij, nätz'ä ta c'oticon tä Damasco, tänxin q'uin tajtzäc u chicti ca' ump'e noj gran
junch'äcni tä cielo bajca cä xe.
7 Yälon tä cab, cubi ump'e t'an, u yälbenon: "Saulo, Saulo, ¿cua' uc'a a tz'ibajtesanon?"
8 No'on cä p'ali: "¿Caxcaba winiquet ane?" Une u yälbon: "No'on aj Jesúson aj Nazaretba,
jini a tz'ibajtesanonba".
9 Machcatac ajni t'oc no'on u chänijob ni junch'äcni, y bäc'tijob. Mach u yubijob u t'an ni
machca u pecon.
10 De ya'i cäli ca'da: "Cajnoja, ¿cua' jini u ch'e' cä chen?" Ajnoja u yälbon: "Ch'oyen, cux tä
Damasco. Ya'i a xe tä älbinte upete cua'tac c'änä a chen".
11 No'on choc'on, mach u ni' ch'ä cä chänen niump'e cua', uc'a ni noj junch'äcni jini u täpi
cä jut. Machcatac u xe t'oc no'on, päyä täj c'äb u bisonob tä Damasco.
12 'Ajni untu winic u c'aba' aj Ananías. Jini winic tä' u tz'omben u t'an Dios jini u tz'ibi aj
Moisésba. Upete aj judíosob ni cuxlijob ya'iba u yäle' cache' jini winic u chen tu toja une.
13 Une c'oti bajca anon, u natz'on, y u yälbon: "Hermano Saulo, jäbä a jut". No'on
jinchichba rato cä chi chanä y cä chäni une.
14 Une u yäli: "U Dios cä noxi'paplajob u worin yaquet tuba a wina'tan cua' yo une a chen
y tuba a chänen jini winic an tu tojaba, y tuba a ubin u t'an täcä.
15 Uc'a ane a xe a wälben upetejob tu toja cua'tac a chäni y cua'tac a ubi.
16 Y bada, ¿cua' uc'a a wäctan tuba dali? Ch'oyen, äc'ä aba tä c'ablan. C'atben t'oc u c'aba'
aj Jesús que u poque' a pixan uc'a pasic a tanä".

Pablo cuenta cómo fue enviado a los que no eran judíos

17 'Jinq'uin sutwänon tä Jerusalén, ya'anon tä c'änti'ya tan noj ch'u'ul otot, ca' a wälä ump'e
naja cä chi.
18 Cä chäni Cajnojala y u yälbon ca'da: "Seb pasiquet tä Jerusalén, uc'a mach uxin u
tz'ombenetob bajca a xe a tz'aycun cä t'an".
19 No'on cälbi: "Cajnoja, unejob yuwi chich cache' no'on numon bajca chichcada tan
ch'u'ul otot cä jup'e' tan cárcel y cä jätz'e' machcatac u tz'ombet ane.
20 Jinq'uin ancäri u ch'ich'e aj Esteban, a wajt'an, no'on täcä ya'anon ya'i, cäli täcä utz
tzämsintic, ixta cä cänäntäbijob u buc ajtzämsajob".
21 Une u yälbon: "Cux, uc'a no'on cä xe cä täscunet nat bajca an aj gentilob".

Pablo en manos del comandante

22 Caj u yubijob u t'an aj Pablo ixta bajca tzäcä u c'ajti'i aj gentil. Jinq'uin u chijob noj gran
t'an u yälijob:
—¡Tzämsenla ni winicda, mach u ch'ä ajnic cuxu!
23 U chijob noj awät, u pa'sen u bucob u welajtänesanob isqui, y u jule'ob pupuj cab isqui
täcä de cräxle.
24 De ya'i ajnoja tuba soldadojob u yäq'ui tä osinte tan u yototi soldado. U yäli que jätz'cac
tuba u yubin cuaxca uc'a u cherbijob ni gente ca' jini.
25 U cächijob t'oc seq'ue' pächi tuba u jätz'e'ob. Aj Pablo u yälbi ajmanda ta cien soldado ni
ya' wa'ca ya'iba ca'da:
—¿U ch'e' quira a jätz'e'la untu winic aj romano sin c'änä ajnic u tanä?
26 Ajmanda ta cien soldado u yubi ca'da, bixi u yälben ni ajnoja ni t'an jini, u yäli ca'da:
—Iran cua' a chen. Uc'a ni winic jini aj romano une.
27 Ajnoja ta soldado c'oti bajca an aj Pablo, u c'atben ca'da:
—Älbenon, ¿aj romanojet quira ane?
Une u yäli:
—Aj romanojon chich.
28 Ajnoja u p'ali:
—Q'uen taq'uin cä c'ac'a' toji tuba ajnicon de aj romano.
Aj Pablo u yäli:

—Aj romanojon chich no'onba päncäbon.
29 Machcatac u xe u tz'ibajtesan aj Pablo seb u tz'eji ubajob. Ajnoja ta soldadojob täcä
bäc'ti, uc'a u yubi cache' une aj romano, y uc'a u yäq'ui tä cächcan.

Pablo delante de la Junta Suprema de los judíos

30 Päscab, uc'a yo u yubin tu toja cuaxca uc'a u jup'i ubajob u sube'ob aj judíosob, u chaji,
u yäc'bi u woye' ubajob ajnoja ta palejob y upete ajt'äbälajob a'äc'c'ajalinob. U pa'si aj Pablo
bajca ajni, u c'osi bajca anob.

23

1 Aj Pablo u chänen jini u tomtä ajt'äbäla a'äc'c'ajalinob, u yäle':
—Anela cä lot, no'on tajtoj numon pancab tu jut Dios ixta bada, mach'an niump'e cua' u
bäc'tesan cä pixan uc'a ni cä chiba.
2 Ajnoja tuba palejob, u c'aba' aj Ananías, u yälbijob machcatac ya' wa'cajob nätz'ä u
yäc'benob tu choj.
3 Aj Pablo u yälbi:
—¡Dios u xe u chenet castiga, ane ajsusuccherialet! Ca' a wälä ump'e bojte' säq'uesquet.
Ane quira ya' chumcalet a chänen si cä chen tu toja ca' chich u yäle' ley, y aneba mach a che
tu toja ca' u yäle' ley uc'a a wäq'ue'on tä äc'binte täc choj.
4 Machcatac ajni ya'i u yälijob:
—¿U no' ajnoja pale tuba Dios a cäräx älben quira?
5 Aj Pablo u yäli:
—Mach cuwi, cä lot, si une ni no' ajnoja pale. Uc'a tz'ibi chich ayan tuyac'o jun ta Dios:
"A wajnojala mach a cäräx älbenla".
6 Yuwi aj Pablo cache' unjec' aj saduceo unjec' aj fariseo. Jin uc'a t'oc noj gran t'an u yäli
bajca tomojob ajt'äbäla a'äc'c'ajalinob:
—Anela cä lot, no'on aj fariseojon, cä pap täcä aj fariseo. Uc'a no'on cä tz'onän chich
cache' u xe tä cuxpan ajchämejob, jin uc'a u sube'onob.
7 Uc'a u yäli ca'da, aj fariseojob y aj saduceojob u maläc t'äbsijob buya. Jini que u woyli
ubajobba u jec'li ubajob tä t'an.
8 Uc'a aj saduceojob u yäle'ob cache' mach'an cuxpesia, mach'an ángelojob ta Dios, y
mach'an pixan. Aj fariseojob u yäle' ayan chich upete ni jini.
9 Ch'oyi ump'e noj gran jobole de t'an. Tulaj an aj fariseojob jini que u ye'e' ni ley taj
Moisésba ch'oyijob tä t'an, u yäle'ob:
—Mach cä pojläbe t'ocob niump'e u tanä ni winicda. Si pixan u pequi, si ángelo ta Dios u
pequi, mach u ch'ä cä jule' cäbala tuyac'o Dios.
10 Jinq'uin ch'oyi noj gran jobole, ajnoja ta soldadojob u bäc'ti uc'a u yäle' cache' aj Pablo
u xe tä xit'inte, u yäq'ui ticob soldado tuba u pa'sen aj Pablo bajca anob tuba u bisanob tan
u yototi soldadojob.
11 Jimba ac'äb päscab, Ajnoja Dios c'oti tä wa'tä bajca an, y u yälbi:
—Tz'onän, Pablo, ca' chich a totoj tz'aycon tä Jerusalén, che' chich c'änä a totoj tz'aycunon
täcä tä Roma.

Planes para matar a Pablo

12 Päscab tu t'äbo q'uin, yebe aj judíosob u woyli ubajob, u ch'i u c'ajalinob cache' mach to
xin tä buc'a y cache' mach to xin tä c'uxnan ixta que mach u tzämsenob aj Pablo.
13 Ca' tuba cuarenta wincärejob jini u tusijob cua' u xe u chenobba.
14 Ni jinijob bixijob bajca an ajnojajob ta pale, bajca an noxibilbajob, u yälbijob:
—No'on cä ch'i cä c'ajalin t'ocob que mach to uxon tä c'uxnan ni uxon tä buc'a t'ocob ixta
que mach cä tzämsen t'ocob aj Pablo.
15 Anela jiq'uin t'oc jini u tomtä ajt'äbäla a'äc'c'ajalinob, täscunla tä c'atbinte ajnoja tuba
soldadojob u täscäbenetla aj Pablo tuba ic'ä, a wälbenla une cache' a wola a chen t'oc ump'e
t'an tä cha'num tuba a ubinla más tu toja cua'tac jini u laj chiba.
16 Jinq'uin untu u yajlo' u chich aj Pablo u yubi cache' u yäle'ob, bixi, ochi tan u yototi
soldadojob u yälben aj Pablo cua' u yubi.
17 Aj Pablo u joq'ui untu ajmanda ta cien soldado, u yälbi:
—Bisan ni ajlo'da bajca an ajnoja ta soldadojob, uc'a ayan cua' u xe u yälben.
18 De ya'i ni ajmanda ta cien soldadoba u ch'i u bisi bajca an jini ajnoja, u yälbi:
—Jini aj Pablo ya'an mäcäba u joc'on u yälbenon cä täsbenet ni ajlo'da, uc'a ayan cua' u xe
u yälbenet.
19 Ajnojaba u q'uechbi u c'äb ni ajlo', u tz'eji uba t'oc, u c'atbi:
—¿Cuaxca a xe a wälbenon?
20 Une u yäli:

—Ni aj judíosobba tusu an uc'ajob cache' u xe u c'atbenet tuba ic'ä a täscun aj Pablo bajca an motojob ajt'äbäla a'äc'c'ajalinba ca' a wälä ayan cua' u xe u c'atbenob aj Pablo.
21 Ane mach a tz'ombenob, uc'a ya'an ca' tuba cuarenta winicob u ch'ucän tu biji, uc'a u tusti'ijob que mach uxin tä buc'ajob y mach uxin tä c'uxnanob ixta que mach u tzämsenob aj Pablo. Badaba u pitänob uc'a u yubin si a täscun.
22 Ajnoja ta soldadojob u yäc'bi bixic ni ajlo' jini, u yälbi:
—Mach xiquet a wälben niuntu si ajnet a wälbenon ni t'an jini.

Envían a Pablo ante Félix el gobernador

23 De ya'i u joq'ui cha'tu ajmanda ta cien soldado, u yälbijob:
—Äc'ben u tuse' ubajob doscientos soldado tuba pasicob dali tu bixe ac'äb, xicob tä Cesarea, y setenta tä tzimim y doscientos t'oc u machitob.
24 P'ätcac täcä tzimim tuba u chumtan aj Pablo, bisintic taj Félix, gobiernoba, y u cänäntanob utz mach cherbintic niump'e cua' tä bij.
25 U tz'ibi ump'e jun u yäle' ca'da:
26 "No'on aj Claudio Lisiason cä tz'ibi ni junda tuba cä täscäbenet, ane mero ajnoja gobierno Félix, cälbenet ajnic a wutzi.
27 Jinda winic u q'uechijob aj judíosob tuba u tzämsenob. No'on c'oton t'oc cä soldadojob cä japi, uc'a cubi cache' aj romano.
28 Cä bisi bajca ayan u tomtä ajt'äbäla a'äc'c'ajalinob tubajob, uc'a cubin cua' uc'a u xe u sube'ob.
29 Cä pojli cache' u yälijob que u säti t'oc ni ley tubajob, mach u chi niump'e cua' tuba tzämsintic ni tuba mäjcac tä cárcel.
30 Jinq'uin älbinton cua' tusu uc'ajob aj judíosob tuba u cherbenob, seb cä täsqui bajca anet, cälbijob täcä ajsub que c'änä u yälbenet cuaxca uc'a u sube'ob. Jin chich namás acäle'".
31 Soldadojob, ca' chich älbinti u chenob, u bisijob aj Pablo ac'äb tä Antípatris.
32 Päscab u yäq'uijob tä bixe t'oc ni ajxejob tä tzimim, unjec' tu yocobba laj sujlijob tu yototi soldadojob.
33 C'otijob tä Cesarea, u yäc'bijob gobierno ni jun jini, u yäq'uijob täcä aj Pablo tu pänte' ni gobierno.
34 Gobierno u tziqui ni jun. U c'ati cada u cab aj Pablo. U yubi cache' tä Cilicia u cab.
35 De ya'i u yäli:
—Cä xe cubin a t'an cuanta juli ajsubob.
De ya'i u täsqui tä mäjcan tan u yotot aj Herodes.

24

Defensa de Pablo delante de Félix

1 Cinco día ji'pat, c'oti aj Ananías, ni no' ajnoja pale, t'oc yebe noxibilbajob y t'oc untu ajnumsajt'an u c'aba' aj Tértulo, u sube'ob aj Pablo t'oc gobierno.
2 Jo'qui aj Pablo. Aj Tértulo u täq'ui u sube' aj Pablo u yälben gobierno ca'da:
—Uc'a ane, anon t'ocob ch'ijcab sin que ajnic niump'e buya. Uc'a q'uen a c'ajalin, a wäq'ui tä ute jini utz tuba cajba.
3 Cäpete t'ocob cachichcada ajnicon t'ocob paq'uin ch'a'a cäjin t'ocob uc'a ni cua' chichca a chi utzba, ane tä' rete utz a c'ajalin, Félix.
4 Mach co cä tä' jaq'uesan ajin, pero co a ubin tz'ita' cua' cä xe cälbenet, uc'a cuwi chich que utz a c'ajalin.
5 Cä chäni t'ocob cache' ni winicda mäx q'uen u chen jini mach utzba, y une u t'äbsen buya bajcatac ayan aj judíosob bajca chichca ayanob pancab, y une ajnoja tuba jini u yälbinte cache' aj nazarenojobba.
6 Une u täq'ui u chen jini mach tu tojaba tama noj ch'u'ul otot; no'on cä q'uechi t'ocob, coli cä cherben t'ocob ca' chich u yäle' ley täc'a t'ocob.
7 Jini ajnoja ta soldadojob u c'aba' aj Lisiasba u jajbon täj c'äb t'ocob.
8 U täscon cälbenet t'ocob wida. Ane u ch'e' a c'atben cua' u chi, uc'a a wina'tan cuaxca uc'a cä subí t'ocob.
9 Aj judíosob che' chich täcä u yälijob, cache' toj chich ni u yäli aj Tértuloba.
10 Gobierno u cherbi u pam tuba u yäc'ben aj Pablo u chen t'an. Aj Pablo u yäli ca'da:
—T'oc ch'a'aljin cä chen jinda t'an tuba cä japän cäba, uc'a cuwi chich cache' ane bon jäläcnet de gobierno jimba cabda.
11 Ane u ch'e' a c'atben cachichca une uc'a a ubin cache' toj cä t'an, cache' mach to u cänänta doce día c'oton tä Jerusalén cä ch'u'ul c'ajti'in Dios.
12 Mach u nuc'tonob tä buya t'oc niuntu tama noj ch'u'ul otot, mach cä'bi u jobän ubajob tama ch'u'ul otot y ni tama caj.

13 Unejob mach u täsejob niump'e cua' tuba u ye'benetob si toj ni sub u jule'ob täjcac'o.
14 Jinda chich cä xe cälbenet, no'on cä ch'i ni bij jini u yäle' aj judíosob que mach jin tu tojaba. Ca' jini cä c'ajti'in u Dios cä noxi'papob, cä tz'onän upete cua' chichca ayan tuyac'o ley y upete cua' chichca tz'ibi uc'ajob ajt'anob ta Dios.
15 No'on cä tz'onän chich cache' Dios u xe u cuxpesan ajchämejob tä cha'num, machcatac u chi tu tojaba y machcatac täcä mach u chi tu tojaba. Aj judíosob täcä jin chich mu' u pitän.
16 Tä' co cä chen tu toja t'oc Dios y t'oc winicob täcä uc'a mach ajnic niump'e cua' u bäc'tesan cä pixan.
17 'Numi más de chap'e uxp'e año, y bada julon tä cha'num cäctäbenob u matän cajcäbnajob, y cä'ben u matän Dios.
18 Jinq'uin ochon tama noj ch'u'ul otot tuba cä chen ca' u yäle' ni ley taj Moisés, u nuc'tonob yebe aj judíosob ya' tijob tä Asia. Mach motwänon t'oc gente, y mach ajni jobole täcä.
19 Jinijob c'änäli ticob täcä u yäle' si ayan cua' uc'a u sube'onob.
20 Jindajob täcä c'änä u yäle'ob si u pojläbonob cä tanä jinq'uin ajnon ya'i bajca ayan u tomtä ajt'äbäla a'äc'c'ajalinobba.
21 Bay uc'a xon cäle' bajca anob t'oc noj t'an ca'da: "No'on cä tz'onän chich cache' u xe tä cuxpan ajchämejob, jin uc'a täsinton wida sami".
22 Jinq'uin aj Félix u yubi cua'tac a'älqui, uc'a c'alin yuwi chich cache'da an ni bij jini, u yäc'bi u pijnan ixta que c'otic aj Lisias. U yäli ca'da:
—Cuanta juli ajnoja ta soldadojob aj Lisiasba cä xe cä laj tzupsen cä c'atbenet cua'tac a chi mach utz.
23 Une u yäq'ui aj Pablo tu c'äb ajmanda ta cien soldado, u yäli que mach xic tä tä' mäjcan, y äc'bintic täcä u lotob ochic u pecän, y u täsbenob cua' chichca jini.
24 Chap'e uxp'e q'uin ji'pat, c'oti aj Félix t'oc jit'oc u c'aba' ix Drusila, ix judío une. U täsqui tä jo'can aj Pablo y u yubi cache' u yäle' aj Pablo cache'da u ch'e' tz'ombintic aj Jesucristo.
25 Aj Pablo u yäli camba ni u tojaba, u yäli mach bintic la'o cuerpo u chen cua' chichca yo de ni mach utzba, u yäli cua' une ni toji'tanä u xe tä ajtäba. Bäc'ti aj Félix, y u yäli ca'da:
—Bada u ch'e' bixiquet. Taxto u yajtä cä lugar cä xe cä joq'ue'et tä cha'num.
26 U yäli une bay aj Pablo u xe u yäc'ben taq'uin tuba u pa'sen. Jin uc'a u bon joq'ue' aj Pablo u chen t'an t'oc.
27 Jinq'uin tz'äcti chap'e año aj Félix mach ni' coli de ajmanda, ochi aj Porcio Festo. Aj Félixba u colesi mäcä aj Pablo uc'a yo u ch'a'alesben ujinob aj judíosob.

25

Pablo delante de Festo

1 C'oti aj Festo tama cab bajca u xe tä manda. U cänäntan uxp'e q'uin u c'ote, pasi tä Cesarea bixi tä Jerusalén.
2 Ajnojajob tuba palejob y ajnojajob taj judíosob c'otijob bajca an aj Festo uc'a u sube'ob aj Pablo. U ch'oc chen ubajob t'oc.
3 U c'atänob ump'e favor täscäbinticob aj Pablo ya'i tä Jerusalén. Uc'a ya' tusu uc'ajob si ticba u xe u ch'ucänob tä bij tuba u tzämsenob.
4 Aj Festoba u p'ali que aj Pablo ya'an mäcä tä Cesarea, y une chich u sujtä ya'i cha'num jimba díajobda.
5 U yäli ca'da:
—Machcatac de anela ayan más u c'ajalin, xic t'oc no'on. Si ayan u tanä ni winic jini, c'änä u yäle'ob.
6 Jäläcni ya'i t'oc unejob ca' tuba ocho o diez días. De ya'i sutwäni tä Cesarea. Päscab chunwäni tu chumlib juez, u täsqui tä jo'can aj Pablo tic bajca an une.
7 Jinq'uin c'oti aj Pablo bajca an une, jini aj judíosob ya' ti tä Jerusalénba u jup'i ubajob u xoyänob, u c'ac'a' sube'ob aj Pablo. Mach'an cua' u ye'e'ob cache' toj cua' u yäle'ob.
8 Aj Pabloba u yäli ca'da tuba u japän uba:
—Mach cä säti ni tz'ita' t'oc ley tuba aj judíosob, ni t'oc noj ch'u'ul otot täcä, y ni t'oc aj César.
9 Aj Festo yo u ch'a'alesben ujinob aj judíosob, u p'albi u t'an aj Pablo, u yäli ca'da:
—¿A wo xiquet tä Jerusalén uc'a ya'i xicon cubin a t'an quiran si a chi tu toja?
10 Aj Pablo u yäli:
—Ya' wa'calonda tu pänte' untu que aj César u yäq'ui tuba u chen manda. Uc'a ya'i c'änä ircac si acä chi tu toja. A wi chich aneba cache' no'on mach cä cherbi niump'e cua' aj judíosob.
11 Si ayan cä tanä, si ayan cua' uc'a tzämsinticon, acä chämo chich. Si mach toj niump'e cua' jini u yäle'ob tuba u sube'onobba, niuntu mach u ch'ä u yäq'ue'on tu c'äbob. Co a täscunon bajca an aj César uc'a u jiran une si ayanon tu toja.

12 Aj Festo najtäcä u c'atbi u ya'äc'c'ajalinob cua' u ch'e' u chen uneba, de ya'i u yäli:
—¿Bajca an aj César a wo cä täscunet? Bajca an aj César chich a xe.

Pablo delante del rey Agripa

13 Ji'pat chap'e uxp'e q'uin, ajnoja u c'aba' aj Agripaba t'oc ix Berenice c'otijob tä Cesarea u jiran cua' u chen aj Festo.
14 C'ac'a' jäläcnijob ya'i. Aj Festo u yälbi ajnoja cache'da ayan aj Pablo, u yäli ca'da:
—Ya'an untu winic mäcä, aj Félix u colesi.
15 Jinq'uin ajnon tä Jerusalén, c'otijob bajca anon ajnojajob tuba palejob y noxibilba tuba aj judíosob u c'atänob bintic u toje' u tanä aj Pablo.
16 No'on cä p'ali ca'da: "Mach nämä aj romanojob u yäq'ue' tä tzämsinte niuntu, uc'a c'änä jo'cac najtäcä ajsub y ajsubcan, y ajsubcan u yäc'binte u chen t'an tuba u japän uba".
17 Jin uc'a jinq'uin julijob wida, mach cä'bijob u ch'e' uba. Päscab chunwänon bajca cä chen manda, cä täsqui tä ch'ämcan ni winic jini.
18 Jinq'uin ch'oyijob ni ajsub jini, cäli no'on cache' u xe u sube'ob t'oc u noj gran tanä. Niump'e cua' mach ajni.
19 Unejob cäräxob t'oc aj Pablo sec' uc'a jini u tz'onänob unejobba, y uc'a untu aj Jesús que achämi, aj Pabloba u yäle' cache' cuxu ayan.
20 No'onba mach totoj cuwi cache' ayan ni cosada, jin uc'a cälbi xic tä Jerusalén, ya'i chich u ch'e' ircac si ayan tu toja.
21 Aj Pablo u c'ati colac wida ixta que mach bixic bajca an aj Augusto César tuba ubcac ya'i si an u tanä. Jin uc'a no'on cäq'ui colac mäcä uc'a u pitän caq'uin cä xe cä täscun bajca an aj César.
22 Jinq'uin aj Agripa u yälbi aj Festo:
—No'on täcä co cubin u t'an ni winic jini.
Aj Festo u yäli:
—Ic'ä a xe a ubin.
23 Päscab aj Agripa t'oc ix Berenice u c'ac'a' jeli ubajob c'otijob bajca u xe tä ubcan u t'an aj Pablo, ochijob täcä ajnojajob ta soldado y ajt'äbälajob ta caj. De ya'i aj Festo u yäq'ui tä te aj Pablo.
24 Jinq'uin aj Festo u yäli ca'da:
—Ane cajnoja Agripa y apetela que ya' laj anetla wida, mu' a chänenla ni winicda. Jinda ni winic u c'atijob t'oc noj t'an upete aj judíosob tä Jerusalén y wida täcä, que mach colescac cuxuba.
25 No'onba mach cä pojläbi niump'e cua' tuba chämic. Une u c'ati täsquintic bajca an Augusto César. Jin uc'a cäli chich cache' cä xe cä täscun.
26 No'on mach cä pojläbi niump'e cua' tuba ni winicda uc'a cä tz'ibän tä jun tuba cälben cajnoja aj César cua' u chi. Jin uc'a cä täsi bada bajca a woyli abala, uc'a ane täcä a ubin, cajnoja Agripa, tuba cä chänenla si an u tanä, uc'a ajnic cua' cä tz'ibän.
27 Cäle' no'on mach'an u c'ajalin machca u täscun untu preso si mach u täscun tz'ibi tä jun cua' u chi.

26

Pablo presenta su caso ante el rey Agripa

1 De ya'i aj Agripa u yälbi aj Pablo:
—Bada u ch'e' chich a chen t'an ane.
Aj Pablo u t'äbsi u c'äb, u täq'ui u chen t'an tuba u japän uba, u yäle' ca'da:
2 —Ch'a'a cäjin uc'a ya'anetda a ubin ane, cajnoja Agripa, cua'tac cä xe cä laj äle', y cua' uc'a u subonob aj judíosob.
3 Uc'a ane a wi chich cua'tac jini nämä u chenob aj judíosob, cua'tac uc'a mach'an tomp'e u c'ajalinob. Jin uc'a cä c'atbenet mach jaq'uic ajin uc'a a xe a ubin cä t'an.

La vida de Pablo antes de su conversión

4 'Upete aj judíosob p'i'on to u chon conoce tä Jerusalén, bajca ch'ijon t'oc jinchichba cä lotob.
5 Yuwijob chich desde oni, si yo u yäle'obba, cache' no'on aj fariseojon cä chi chich tu toja täcä ca' chich a'uti u chenob aj fariseojob jini más u tz'onänob u t'an Diosba.
6 Bada uc'a cä tz'onän jini u yälbi Dios cä noxi'paplajob cache' u xe tä uteba, jin uc'a jo'con tuba ircacon si ayanon tu toja.
7 Jini doce u tomtä de no'on t'ocobba cä paq'uin c'ajti'in t'ocob Dios upete q'uin upete ac'äb. Cä pitän äc'binticon t'ocob jini u yäli Diosba. Uc'a no'on täcä cä tz'onän cache' cä xe tä äc'binte jini u yäli Diosba, jin uc'a u subonob aj judíosob, cajnoja Agripa.
8 ¿Cuaxca uc'a mach a wola a tz'onän cache' Dios u cuxpesan ajchämejob?

Cómo Pablo antes perseguía a los cristianos

9 'No'on cä ch'i cä c'ajalin cache' c'änä cä cherben cua' chichca jini mach utz machcatac u
tz'omben u c'aba' aj Jesús aj Nazaret.
10 Y cä chi chich ca' jini tä Jerusalén. No'on cä mäqui tä cárcel q'uen machcatac u tz'omben
u t'an Dios, uc'a ajnojajob pale u yäc'bonob cä chen. Jinq'uin tzämsintijob, no'on cäli täcä
chämicob.
11 Che' chich täcä cä bon tz'ibajtesijob tama upete ch'u'ul otot, cä cocoj äc'bijob u yäle'
cache' mach u ni' tz'ombejob aj Cristo. Uc'a tä' cäräxon t'oc unejob, bixon cachichcada tä
natil cab cä tz'ibajtesanob.

Pablo cuenta otra vez su conversión
(Hch. 9.1-19; 22.6-16)

12 'Jin chich cä t'an cä bixe jinq'uin tä Damasco. Täsquinton uc'a ajnojajob pale u yäc'bonob
cä chen cua' chichca jini.
13 Cajnoja, jinq'uin bixe to cä chen tä bijba cä chäni tänxin q'uin ump'e noj junch'äcni tä
cielo, más u c'ac'a' chictan que q'uin, u chicton con to'o ni u bixejob t'oc no'onba.
14 Jinq'uin cäpete t'ocob laj yälon t'ocob tä cab, cubi ump'e t'an u pecänon tä hebreojt'an,
u yäle' ca'da: "Saulo, Saulo, ¿cua' uc'a a tz'ibajtesanon? A sacän chich a yaj si a lomteq'ue'
xec'onib".
15 No'on cä p'ali: "¿Caxcaba winiquet ane?" Ajnoja u p'ali: "No'on aj Jesúson, jini a
tz'ibajtesanonba.
16 Ch'oyen, wa'i'. Uc'a jin tuba ton bajca anet, tuba cäq'ue'et a chen cä patan y a wäle'
cua'tac a chäni y cua'tac cä xe cä ye'benet to.
17 Cä xe cä japänet tu c'äb aj judíosob, y tu c'äb aj gentilob, bajca cä xe cä täscunet.
18 Cä täscunet tuba a jäbtesan u jutob, tuba pasicob tan it'obni y ajnicob tan junch'äcni,
tuba pasicob tu c'äb aj Satanás y ajnicob t'oc Dios, tuba pa'säbinticob u tanäjob y binticob u
matänob t'oc machcatac yäcä uc'a Dios uc'a u tz'ombenonob".

Pablo obedece la visión

19 'Jin uc'a, cajnoja Agripa, mach cäli que mach cä tz'onä ni t'an ti tä cieloba.
20 Cä tz'aycäbijob u t'an Dios najtäcä aj Damascojob, y aj Jerusalénob, y upete tä Judea y aj
gentilob. Cälbijob u q'uexe' u c'ajalinob y u ch'e' ni bij ta Dios y u chenob tu toja ca' chich u
chenob jini q'uexe ayan u c'ajalinobba.
21 Jin uc'a aj judíosob u q'uechonob tan noj ch'u'ul otot u yälijob u tzämsenonob.
22 No'on Dios u täclenon, jin uc'a ixta bada cä paq'uin älbenob tu toja ajbiq'uita y ajt'äbälajob
u t'an Dios. Mach cäli niump'e otro t'an sec' jini u worin älijob ajt'anob ta Dios y aj Moisés
cache' u xe tä ajtäba.
23 U yälijob, y che' chich cäli täcä, cache' aj Cristo u xe tä tz'ibajtescan, cache' une najtäcäl
ajcuxpan tan ajchämejob tuba u yäc'benob u chänen ni junch'äcni ta Dios aj judíosob y aj
gentilob.

Pablo trata de convencer a Agripa de que se haga cristiano

24 Uc'a u yäli aj Pablo ca' jini tuba u japän uba, aj Festo t'oc noj t'an u yäli:
—¡Mach'an a c'ajalin ane Pablo! Uc'a q'uen cua' a tziqui, jin uc'a mach ni' tz'äcä a c'ajalin.
25 Aj Pablo u yäli:
—No'on mach ajlocojon, Festo, ane tä' rete utz a c'ajalin. Ni cäle' no'onba toj une, y t'oc
chich cä c'ajalin.
26 Ajnoja Agripa yuwi upete jinda, mach quisnon cäle' bajca an une u yubin. Cuwi chich
cache' une yuwi upete jinda, uc'a mach uti tan otot mucu.
27 ¿A tz'onän cua' u yäli ajt'anob ta Dios, aneba Agripa? No'on cuwi que a tz'onän chich.
28 De ya'i aj Agripa u yälbi aj Pablo ca'da:
—Tz'ita' yo a wäc'benon ochicon tuba u yajcänt'an aj Cristo.
29 Aj Pablo u yäli:
—Mach u che si tz'ita' yo o q'uen yo, yuwi Dios cache' tä' co ajniquet ca' chich ayanon,
namás que mach ajniquet cächä, y mach sec' ane, apetela täcä machcatac ya'anetla a ubinla
cä t'an bada.
30 Jinq'uin u tzupsi aj Pablo u yäle' ni t'anda, ch'oyi ajnoja, y gobierno, y ix Berenice, y
upete machcatac ajni chumujob t'oc.
31 U tz'eji ubajob, u maläc chen t'anob u yäle'ob ca'da:
—Niump'e cua' mach u chi ni winic jini tuba chämic, ni tuba ajnic tä cárcel.
32 Aj Agripa u yälbi aj Festo:
—U ch'e' chajcac ica ni winic jini si fuera mach u c'atän xic bajca an aj César.

27

Pablo es enviado a Roma

1 Jinq'uin u ch'i u c'ajalinob cache' c'änä c'axicon t'ocob pat nab tä Italia, u yäq'uijob aj
Pablo tu c'äb ajmanda ta cien soldado. Äc'qui tu c'äb täcä yebejob machcatac ayan preso
ya'i. Ni ajmanda jiniba u c'aba' aj Julio une. Uneba ajmanda tuba ni cien soldadojob u
c'aba' Augustojob.
2 De ya'i ochon t'ocob tama ump'e barco tuba aj Adramitiojob, bixon t'ocob t'oc. Jini barco
ya' u xe tu pat nab tä cabil cab tä Asia. Aj Aristarco täcä bixi t'oc no'on t'ocob, uneba ya' u
cab tä Tesalónica, tuba noj cab tä Macedonia.
3 Päscab c'oton t'ocob tä Sidón. Aj Julio utz u c'ajalin t'oc aj Pablo, u yäc'bi xic bajca an u
lotob uc'a c'uxnescac ya'i.
4 Pason t'ocob ya'i tuba bixicon t'ocob pat nab, numon t'ocob tu pat cab tä Chipre, uc'a ic'
u te täjcac'o t'ocob.
5 Numon t'ocob tama nab nätz'ä ti' cab tä Cilicia y tä Panfilia, c'oton t'ocob bajca an ni caj
tä Mira tama cab tä Licia.
6 Ya'i ajmanda ta soldadojob u pojli ump'e barco tuba aj Alejandríajob que ya' u xe tä Italia,
u yoson t'ocob tama.
7 Na'tan na'tan cä bixe t'ocob, c'ac'a' jäläcnon t'ocob tä bij, a la fuerza c'oton t'ocob ti' cab
tä Gnido. Mach u yäcton t'ocob ic' bixicon t'ocob pänte', c'oton t'ocob ti' cab tä Creta nätz'ä
t'oc caj tä Salmón.
8 A la fuerza numon t'ocob titiqui cab, c'oton t'ocob bajca an ump'e caj u c'aba' Buenos
Puertos, nätz'ä t'oc ni noj caj tä Lasea.
9 C'ac'a' jäläcnon t'ocob ya'i. Ayan täcä u noj bac'ätib tuba ni bixibá jini tu pat nab, uc'a
ac'oti u q'uini cäräx'ac nab, jin uc'a aj Pablo u yälbijob ca'da:
10 —Cä lot, no'on cä chänen cache' si bixiconlaba u xe tä ajtä säto, cä xe cä choque'la cua'
chichca jini, mach sec' carga y ni barco u xe tä säto, con to'o no'onla täcä.
11 Ajmanda ta soldadojob u tz'ombi jini machca u chen maneja barcoba y u yum barco
täcä, y mach u tz'ombi jini u yäle' aj Pablo.
12 Jini caj ti' nab mach'an cada u ch'ujnanob u barco tuba u numsen u q'uini sisi. Jin uc'a
q'uen u yälijob pasicob ya'i, bay toca u ch'e' c'oticob tä Fenice u numsen u q'uini sisi ya'i.
Uc'a Fenice es ump'e caj ti' nab tuba cab tä Creta. U ti' jini caj ya'an tä weti q'uin.

La tempestad en el mar

13 U täq'ui u yustan ump'e yoc säq'uic' tä sur. U yäle'ob cache' u ch'e' bixicob, u ch'ijob bij.
U bixejob titiqui cab tä Creta.
14 Mach nonoj jäläcni, tajtzäc u suti uba ni ic' tuyac'ojob, que ya' ti tä norte.
15 Jinq'uin u suti uba ni ic' jini tuyac'o barcoba, mach u ch'ä cä bisan t'ocob bajca u te ic',
cä chaji t'ocob bixic bajca u bisan ic'.
16 Numon t'ocob nätz'ä tu ti' ump'e p'i' cab, jini ya'an tama nabba, u c'aba' jini cab Clauda.
A la fuerza cä t'äbsi t'ocob ni p'i' jucub tama barco.
17 Cuanta cä t'äbsi t'ocob ni p'i' jucub jini, u pu'cächijob ni barco t'oc sum. De ya'i u jäcsijob
u noq'ui ni barco, taj che' chich u yäctijob tä bixe ni barco, uc'a u bäc'tijob julcac ya'i tä ji' tä
Sirte.
18 T'elajtan u nume ni barco t'oc ic', jin uc'a päscab u täq'uijob u chocbenob u bel.
19 Tu yuxp'elib q'uin cä jup'i cä c'äb t'ocob cä choque' t'ocob cua' chichca u c'äncan tuba ni
barco.
20 C'ac'a' jäläcni mach u chicta ni tz'ita' q'uin ni ajlucerojob, y machtajda ni noj ic' u te
täjcac'o t'ocob. Cäli t'ocob cache' ixta no'on mach uxon cä japän cäba t'ocob.
21 C'ac'a' jäläcnon t'ocob sin c'ux, aj Pablo wa'wäni bajca anon t'ocob, u yäli:
—Cä lot, utzica si fuera a tz'ombenonla ajni, mach pasiconla tä Creta, machica a choquila
niump'e cua', machica ajni niump'e cua' de säto täcä.
22 Bada cälbenetla mach bäc'taquetla, uc'a niuntu de no'onla mach uxon tä sätola, sec' barco
u xe tä säto.
23 Uc'a sami ac'äb ac'oti bajca anon u ángelo Dios, jini cä Yum acä cherben u patanba.
24 U yälbon: “Pablo, mach bäc'taquet. C'änä chich c'otiquet bajca an aj César. Dios u xe u
japän upete machcatac a bixe t'oc täcä”.
25 Jin uc'a cä lot, mach bäc'taquetla. Uc'a no'on cä tz'omben Dios cache' u xe tä ajtä ca' chich
u yälbon.
26 Ni ic' ya' u xe u jule'onla tama ump'e p'i' cab tänxin nab.
27 Tu xupiba u chap'elib semana, jinq'uin u bisanon t'ocob ic' tama jini nab u c'aba'
Adriático, tänxin ac'äb machcatac u bisan ni barco u yälijob cache' anatz'äli ti' cab.

28 U julijob ni palib tä ja' tuba u chänenob bäye u täm'an ja'. Jinq'uin u chänijob cache'
u cänäntan veinte braza u täm'an. Bixijob pänte' cha'num tz'ita', u julijob ni palib tä ja'
cha'num, u chänijob cache' u cänäntan quince braza u täm'an.
29 Bäc'tajob uc'a mach xicon tä c'ote t'ocob pan ji'tun, u julijob chäntz'it palib tä ja' tuba u
cächquiba ni barco tu chun. Unejob seb tä' yojob junch'äcnac.
30 Ajpatan ta barco u yälijob putz'icob, mach colacob t'oc ni barco. U jäcsijob tä ja' ni yoc
p'i' jucub uc'a u susuc chen ubajob cache' u xe u jule'ob otro palib tä ja' tuba u cächquiba tu
pam barco.
31 Aj Pablo u yälbi ajmanda ta soldado y soldadojob täcä:
—Si jindajob mach ucol tama ni barco, anela mach uxin u ch'e' a japän abala täcä.
32 De ya'i ni soldadojob u sec'bijob u sumi ni p'i' jucub, u chajijob bixic.
33 U chen tä junch'äcnan, aj Pablo u yälbijob que c'uxnacob upete; u yäli ca'da:
—Atz'äcti chap'e semana sami a wäybetanla sin que c'uxnaquetla.
34 Jin uc'a cä c'alin älbenetla c'uxnaquetla uc'a ajnic a wutzila. Uc'a niuntz'it a tzucla mach
uxin tä säto.
35 Jinq'uin u yäli ca'da, u ch'i waj, u c'ajti'bi u c'aba' Dios bajca anob upete u yubin, une u
xot'i, y u täq'ui u c'uxe' najtäcä.
36 Upetejob ch'a'ali ujinob, y c'uxnijob täcä.
37 Cäpete t'ocob tan barcoba, ajni cä q'ue'nan t'ocob doscientos setenta y seis.
38 Na'ijob t'oc cua' tä c'uxcan. De ya'i u julijob ni trigo tä ja' uc'a u sop'esanob ni barco.

Se hunde el barco

39 Jinq'uin pasi q'uin, mach u chi conocejob ni cab bajca ayanob. U chänijob untz'it u biji
ja' que ayan u playaji. Cayi u jiranob si u ch'e' u yosenob ni barco ya'i.
40 U sec'bijob u sumi ni palib jini, u colesijob tama nab. U chajbijob u cächquiba u timón
jini barco tuba u c'äne'ob ni timón. U t'äbsijob u nuc noq'ui barco ta bixicob u natz'änob cab.
41 C'otijob bajca an chap'e yoc ja'. Chunwäni ni barco tä ji'. U pamba laqui tä ji', mach u
ni' nicä uba. U chunba t'oxqui uc'a ni noj gran t'olja'.
42 Soldadojob u yäli u tzämsenob jini preso u bisanobba uc'a mach xic u jule' ubajob tä
nuxe y bixicob tä putz'e.
43 Ajmanda ta soldadoba, uc'a une yo u japän aj Pablo, mach u yäc'bijob u chen ca' jini.
Une u yälbijob machca yuwi nuxe u jule' ubajob tä ja' najtäcä y t'äbicob tä cab.
44 Machcatac mach yuwi nuxeba u c'axe pan tabla o tu pam cua' chichca te' jini tuba
barco. Ca' jini laj t'äbijob upetejob tä cab.

28

Pablo en la isla de Malta

1 Jinq'uin cä japi cäba t'ocob, xon cubin t'ocob cache' Malta u c'aba' ni cab jini tama nab.
2 A'ajtäjob ya'i tä' utz u c'ajalinob t'oc no'on t'ocob, u tz'äbijob ump'e c'ac', u yoson t'ocob
cäpete t'ocob, uc'a mu' u yäc'ben ja' y che' sisi täcä.
3 De ya'i aj Pablo u woyi q'uen tiquin c'äb te' u yäq'ui tä c'ac'. Untz'it chan pasi tä putz'e
uc'a ticäw c'ac', u tz'uybi u c'äb aj Pablo.
4 Jinq'uin a'ajtäjob ya'i u chänijob cache' ch'uyca ni chan tu c'äb, u maläc äle'ob:
—Jini winicda ajtzämsa chich. U japi uba tama nab, y badaba chan u xe u sutatz'ben u
jelo jini u chiba, u xe tä chämo.
5 Aj Pablo u tiqui u c'äb uc'a u chajben u c'äb ni chan, y yäli ni chan tama c'ac'. Ni chanba
mach u cherbi niump'e cua'.
6 Unejobba u yäle'ob cache' u xe tä sit'o, u pitänob yälic tajtzäc chämen tä cab. Bon colijob tä
chanä u pitänob cua' u xe u chen pasa, y mach u chi pasa niump'e cua'. U q'uexi u c'ajalinob,
u yälijob cache' aj Pabloba untu dios une.
7 Nätz'ä ya'i ya'an u cab ajnoja tuba ni cab jini tänxin nab. U c'aba' jini ajnoja aj Publio.
Une u c'alin oson t'ocob tan yotot. Ya' wäyon t'ocob uxp'e q'uin, y u c'uxneson t'ocob.
8 U pap aj Publio ya'an tä tz'en c'ojo t'oc ticwa y t'oc ch'ich'näc'a. Aj Pablo ochi bajca an, u
c'änti'i Dios, u yäq'ui u c'äb tu pam, y u pojli uba.
9 Uc'a uti ca'da, machcatac ayan c'ojo tama ni cab jini c'otijob bajca an aj Pablo, y u laj
tz'äcälijob chich.
10 Unejob u c'ac'a' sijbon t'ocob noj q'uenel matän. Jinq'uin pason t'ocob ya'i, u yäc'bon cä
bisan t'ocob cua' chichca jini c'änä cäc'a t'ocob.

Pablo llega a Roma

11 Cä chi t'ocob uxp'e mes ya'i tä Malta. De ya'i bixon t'ocob t'oc ump'e barco tuba aj
Alejandríajob ya' u numsi täcä u q'uini sisi tama ni cab jini. U bisanob tu pam ni barco u
figura u diosob, Cástor y Pólux.

12 C'oton t'ocob tä Siracusa, cä chi t'ocob uxp'e q'uin ya'i.
13 De ya'i bixon t'ocob titiqui tu junxoyma ni cab jini, c'oton t'ocob tä Regio. Päscab ti
ump'e yoc säq'uic' tä sur, y otro päscab cha'num c'oton t'ocob tä Puteoli.
14 Ya'i cä nuc'ti cä lot t'ocob. U ch'oc chen ubajob tuba u colesanon t'ocob t'oc unejob ya'i
ump'e semana. Ji'pat de jini c'oton t'ocob tä Roma.
15 Jini machcatac u tz'omben u t'an Dios que ya'an tä Romaba u yubijob cache' cä te t'ocob,
tijob u nuc'tanon t'ocob ixta tänxin caj tä Apio, y unjec' ixta tä Las Tres Tabernas. Jinq'uin
aj Pablo u chänijob, u c'ajti'bi u c'aba' Dios, ch'a'ali ujin.
16 Jinq'uin c'oton t'ocob tä Roma, ajmanda ta soldadojobba u yäq'ui ni presojob tu c'äb
untu ajnoja ta soldadojob. Aj Pabloba äc'binti u sacän ump'e otot wäyic u juntuma, sec' coli
t'oc untu soldado que u cänäntan.

Pablo predica en Roma

17 Tu yuxp'elib q'uin u c'ote aj Pablo ya'i, u joq'ui u yajt'äbäla aj judíosob. Jinq'uin u woyi
ubajob, une u yälbijob:
—No'on cä lot, aj Jerusalénob u yäc'on preso tu c'äb aj romanojob. No'on mach cä cherbi
niump'e cua' caj, mach cä säti t'oc ni u yäc'bon noxibilba cä chenlaba.
18 Aj romanojob u c'atbonob cua' cä chi, u yolijob u chaje'on, uc'a niump'e cua' mach pämi
tuba tzämsinticon.
19 Aj judíosobba u yälijob mach chajcacon, jin uc'a no'on c'änäli cä c'atän täsquinticon bajca
an aj César tuba u jiran une si cä chi tu toja, mach uc'a xicon cä sube' cä cäji.
20 Jin uc'a no'on cä joq'uetla tiquetla tuba cä pecänetla. Uc'a jini cä tz'onänla y cä pitänla
uc'a aj Israelonlaba, jin uc'a ya'anonda preso.
21 Jinq'uin unejob u yäli:
—No'on t'ocob mach to täscäbinton t'ocob niump'e jun jini u te tä Judeaba uc'a cubin t'ocob
cache'da anet ane; mach juli niuntu täcä cä lotla u yäle' si mach a chi utz.
22 No'on t'ocob mäx co cubin que a tz'aycäbenon t'ocob lo que a tz'onän ane. Cuwi chich
t'ocob cache' cachichcada u yälcan cache' mach utz ni bij a bisan jiniba.
23 Unejob u yälbijob caq'uin u xe tä sujtäjob tä cha'num. Jinchichba q'uin u yälijobba,
c'otijob chich q'uen tu yotot. Aj Pablo u chi t'an desde isapan ixta ac'äb, u yälbenob cache'da
an bajca u chen manda Dios. Tuba u yäc'ben u tz'onänob, u yälbenob täcä tu toja cache'tacda
u chi aj Jesús. U ye'benob cache'tacda u yäle' tan u jun aj Moisés de aj Jesúsba, y cache'tacda
u yäle' tan u jun ajt'anob ta Dios täcä.
24 Yebe u tz'oni ni t'an jini, yebe mach u tz'oni.
25 Mach ayan tomp'e u c'ajalinob jinq'uin bixijob. Mach to bixob jinq'uin aj Pablo u
yälbijob ca'da:
—Toj jini t'an ni Ch'u'ul Pixan u yäc'bi aj Isaías u yäle', uc'a ajt'an une tuba Dios. U yälbi cä
noxi'paplajob ca'da:
26 Cux bajca an ni gente jini y älbenob:
T'oc a chiquinla a xe a ubinla, y mach uxet a ubinla utz.
T'oc a jut a xe a chänenla, y mach uxin tä oche ta' c'ajalinla cua' jini.
27 Uc'a ni genteda alaj tzätz'i u pixanob. Mach u totoj äc'ä u chiquinob tuba u yubin t'an.
Ca' a wälä u mäqui u jutob y u chiquinob tuba mach u chänen cua' t'oc u jutob, y mach u
yubin cua' t'oc u chiquin.
Mach yojob ochic cä t'an tu pixanob.
Mach yojob u q'uexe' u c'ajalinob tuba cä japänob.
28 Cälbenetla uc'a a wina'tanla, Dios u täsqui tä älbinte aj gentilob cache' u xe u japän ubajob.
Unejobba u xe chich u yubinob.
29 Uc'a u yäli ca'da, aj judíosob pasijob, u maläc äle'ob cua' chichca jini, uc'a mach'an tomp'e
u c'ajalinob.
30 Aj Pabloba u tz'äctesi chap'e año tu yotot bajca ayan u chen alquila, u yosi upete
machcatac c'oti u pecän.
31 U yälbenob cache'da an bajca u chen manda Dios y une mach u ye'e mucu cua' chichca
jini tuba Cajnojala aj Jesucristo. Niuntu mach u yälbi si mach utz u chen ni t'an jini.

LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS ROMANOS

Pablo escribe a la iglesia de Roma

1 No'on aj Pablojon, ajpatanon tuba aj Jesucristo. Dios u yäc'bon xicon de u yajc'äncan.
Une u yacon tuba cäle' ni u t'an utzba.
2 Jimba t'an jini Dios u worin äc'bi u tz'ibänob u yajt'anob tama u ch'u'ul jun, cua' u xe tä
ajtä ji'pat.
3 Ni t'an jiniba u yäle' cache' Dios u xe u yäq'ue' päncäbac pancab u Yajlo', de untu u natil
ch'oc aj David.
4 Ni jiniba Dios u yäq'ui tä chäninte cache' u Yajlo' chich, uc'a cuxpi tan ajchämejob. Ca' jini
cuwila cache' an chich u poder, y t'oc chich ni Ch'u'ul Pixan. Jin une aj Jesucristo Cajnojala.
5 Uneba utz u c'ajalin t'oc no'onla. Une u yacon de u yajc'äncan tuba cälben upetejob
pancab cache' c'änä u tz'ombenob y cache' c'änä u totoj chenob ca' chich u yäle' utic uneba,
tuba ch'u'ul c'ajti'cac u c'aba'.
6 Anela chich täcä yäcä ayanetla, y tubaletla aj Jesucristo.
7 Cä täscäbenetla ni junda apetela que ayanetla tä Roma, anela que u yajna'tanetla Dios y
que u yaquetla tuba ajniquetla seq'uen tuba. Ajnic utz u c'ajalin cä Papla Dios y Cajnojala
aj Jesucristo t'oc anela. Co que u yäc'benetla ajnic a wutzila.

Pablo quiere visitar Roma

8 Najtäcä cälben Dios t'oc u c'aba' aj Jesucristo que uc'adios u chi por apetela, uc'a u
tz'ayquinte cachichcada pancab cache' a totoj tz'onänla.
9 Dios chich u chänen cache' cä paq'uin c'ajti'inetla bajca anon tä c'änti'ya. Jinchichba Dios
cä laj äq'ue' cä c'ajalin cä cherben u patan, cä tz'aycun ni t'an utzba tuba u Yajlo'.
10 Cä bon c'atben Dios tan cä c'änti'ya bay toca ca' jini c'otic q'uin xicon bajca anetla si une
u yolin u täscunon.
11 Uc'a tä' coba cä chänenetla. Co cä ye'benetla más u t'an Dios, uc'a ca' jini a c'alin mätanla
jini u yäq'ue' ni Ch'u'ul Pixanba tuba más a c'alin tz'onänla.
12 Mach sec' uc'a cälbenetla tz'ita' u t'an Dios co xicon ya'i. Co xicon tuba cä maläc
ch'a'alesan cäjinla, uc'a jini lo que cä tz'onänlaba u yäc'benon maläc ch'a'alac cäjinla.
13 Co cälbenetla hermano, cache' mach unnum coli xicon bajca anetla. Ixta bada mach
to u ch'ä xicon. Co xicon bajca anetla uc'a q'ue'nac ya'i täcä machcatac u tz'onän, ca' chich
q'ue'nijob machcatac u tz'onänob bajca chichca numon cä ye'benob u t'an Dios.
14 Äc'binton chich cä ye'ben upetejob, aj griegojob y ni mach jin aj griegojob täcäba, jini
machcatac mäx q'uen u c'ajalinba y jini machcatac mach mäx yuwi cua'ba.
15 Jin uc'a tä' coba seb xicon bajca anetla ixta tä Roma tuba cä tz'aycäbenetla täcä ni t'an
utzba.

El poder del evangelio

16 Mach uquisnäjon tuba cäle' u t'an aj Cristo. Dios u tälben u pixan machcatac u yubin
ni t'an jini y an u poder u japän upete machcatac u tz'onän, najtäcä aj judíosob y che' chich
täcä ni mach jin aj judíosobba.
17 Ni t'an jini u ye'benonla cache' tu toja ayan Dios, y cache' uneba u yäc'benonla ajniconla
tu toja täcä uc'a cä tz'onänla y tuba cä tz'onänla más. Ca' chich jini tz'ibi ayan: "U xe tä äc'binte
totoj cuxlecob machcatac ayan tu toja tu jut Dios uc'a ni u tz'onänba".

La culpa de la humanidad

18 Ni Dios tä cieloba u ye'e' cache' mach yo u chänen ni tz'ita' upete cua' chichca que u
chen a'ajtäjob pancab mach utzba y upete cua' chichca que u chen a'ajtäjob pancab mach
tu tojaba. Unejob mach u yäc'be la'o ochic tu c'ajalinob ni u tojaba, uc'a ni u chenob que
mach utzba.
19 Unejobba yuwijob chich cua' chichca jini tuba Dios que u ch'e' wina'tintic, uc'a Dios
chich u ye'bijob.
20 Desde jinq'uin u chi Dios u pancab u yäq'ui tä chäninte u poder y cache'da ayan uneba,
jini que mach u ch'ä chäninticba. Cuwila chich cache' an u poder Dios y cuwila chich
cache'da ayan uneba uc'a por upete jini ayan que u chi uneba. Jin uc'a ni machcatac que
mach u yäc'be la'o ochic tu c'ajalinob ni u tojaba mach u ch'ä u yäle'ob cache' mach yuwijob
camba ni totoj Diosba.

21 Yuwina'tijob chich caxcamba ni totoj Dios, pero mach u sapijob tuba u Dios, y mach
u yälbijob uc'adios u chi t'oc upete lo que u chi pancab. U yäcti uba u sucpecän ubajob t'oc
päpä' c'ajalin. U c'ajalinob es ca' a wälä tan it'obni.
22 U yäle'ob cache' unejob q'uen u c'ajalin, y sujlijob de ajsinc'ajalin.
23 U yäctijob u tz'onän ni mero Dios que an u pitzilanba, ni paq'uin cuxuba, y u chijob u
santu ca' chich u jut untu winic que u chämoba. U chijob täcä ca' untu mut, ca' untu beq'uet,
y ca' untz'it chan.
24 Jin uc'a Dios u yäcti u chenob ni mach utzba ca' chich u te tu c'ajalin u chenob. Ca' jini
u maläc chen u tanäjob t'oc u cuerpo, jini mach utz uticba.
25 U yäctijob ni totoj Diosba tuba u tz'ombenob ni jop'ojti'. U ch'u'ul c'ajti'in y u c'änti'inob
cua' chichca an pancabba, y mach u ch'u'ul c'ajti'i machca u chi upete ni jini. Ni machca u
chi upeteba, jin une ni c'änä paq'uin ch'u'ul c'ajti'cac. Che' chich utic.
26 Jin uc'a Dios u yäcti u maläc pa'sen u quisinob. Ixictac u yäctijob ajnic t'oc winic uc'a u
c'upän u lot ixic.
27 Che' chich täcä wincärejob u yäctijob ajnic t'oc ixic, u jobän uba u c'ajalin uc'a u c'upän
u lot winic. Ca' jini u chenob ni mach utzba, winic t'oc mismo u lot winic. Jin uc'a tuyac'o
jinchichba u cuerpojob u xe tä äc'binte u toje' lo que u chenob.
28 Unejob mach u yoli u ch'e' ni bij ta Dios ni u yäq'ue' tu c'ajalinob Dios. Jin uc'a Dios u
yäctijob colacob t'oc ni tzuc c'ajalin jini, tuba u chenob cua' chichca que mach utz uticba.
29 U c'ac'a' chenob upete ni mach tu tojaba. U c'ac'a' sacänob q'uen u tz'ijte'. U c'ac'a' chen
cua' chichca mach utzba. U c'ac'a' c'upän cua' chichca jini. U c'ac'a' chen u mech'lejob. Tä'
jac' ujin t'oc u lot uc'a cua' chichca jini que u cänäntan uneba. U c'ac'a' chen tzämsajob. Tä'
u chen buyajob t'oc u lot. Tä' u sucpecänob u lot. Tä' u chenob malujle. U mucul tz'aycun u
lot t'oc cua' chichca päpä' tz'aji.
30 U päpä' pa'säben u falta u lot. U cräxna'tanob Dios. U xiq'ue' u lotob. U chen uba fama.
U yäle' cache' más q'uen u c'ajalinob une. U pa'senob tu c'ajalin cua' chichca tuba u chen ni
mach utzba. Mach u tz'ombe u t'an u pap y u na'.
31 Mach uyoch tu c'ajalinob jini tuba Diosba. Mach u chejob ca' chich u yäle' que u xe u
chenobba. Mach u yajna'ta u lotob. Mach u sis'a u c'ajalinob. Mach u ch'ämbe yajin u lotob
täcä.
32 Yuwijob chich cua' castigo u yäq'ue' Dios, cache' c'änä chich chämicob machcatac u chen
ca' jini. Mach uc'a sec' u chenob ca' jini. U ch'a'alesan ujinob täcä uc'a u chänen cache' u chen
chich täcä u lotob.

2

Dios juzga conforme a la verdad

1 Mach'an cua' a wäle' tuba a japän aba, mach u che caxcajet ane, si a wäle' cache' a lot
mach u che tu toja. Si a wäle' ca' jiniba, ane chich a sacän a castigo täcä, uc'a ane a wäle'
cache' mach u che tu toja a lot, y ane a chen täcä ca' chich u chen uneba.
2 Cuwila chich que tu toja u chen Dios jinq'uin u yäc'benob u castigo machcatac u chen ni
mach utz uticba.
3 Ane a wäle' cache' c'änä äc'bintic u castigo machcatac u chenob ca' chich ni acäliba, pero
ane täcä ca' chich jini a chen. ¿A wäle' quira cache' a xe a japän aba t'oc ni castigo u yäq'ue'
Diosba?
4 ¿Mach quira a wäq'ui ta' c'ajalinla cache' tä' utz u c'ajalin Dios, y cache' mach ujac' ujin
t'oc anela, y cache' mach u se'en cäräx'a t'oc anela? ¿Mach quira ti ta' c'ajalinla cache' Dios
utz u c'ajalin t'oc anela tuba u yäc'benet a q'uexe' a c'ajalinlaba?
5 Tzätz a pamla y mach a q'uexi a c'ajalinla tuba mach a ni' chen a tanäla. Ca' jini mu' a
q'ue'nesan más a castigola que a xe tä äc'bintela tu c'ote u q'uini äc'cac ni castigo jini, jinq'uin
u xe tä chäncan cache' tu toja chich u chen Dios.
6 Une u xe u yäc'ben cada juntu u jelo ca' chich u chiba.
7 U xe u yäc'ben paq'uin cuxlecob machcatac mach u yäctajob u chen tu tojaba uc'a tä'
yojob nonoj äc'bintic jini pitzilan que Dios u xe u yäq'ue'ba, y uc'a tä' yojob paq'uin ch'u'ul
ajnicob t'oc Dios, y que une u yälbenob que utz u chijob.
8 U xe u yäc'ben u castigojob jini machcatac tzätz u pamobba, jini machcatac mach u
tz'ombejob u t'an Diosba, jini machcatac mach u chejob tu tojaba. Uc'a u chenob ca' jiniba,
jin uc'a Dios u xe u cräxna'tanob y u yäc'ben u castigojob.
9 Q'uen cua' chichca u xe u yäc'ben u chen sufri upete machcatac u chen ni mach utzba,
najtäcä aj judíosob y che' chich täcä ni mach jin aj judíosobba. U xe tä te tuyac'ojob q'uen
tz'ibajtesia.

10 Machcatac u chen utzba, Dios u xe u yäc'benob u pitzilan y paq'uin ch'u'ul ajnicob t'oc.
Dios u xe u yäle' cache' utz u chijob, y u xe u yäc'benob ajnic ch'ijcab u c'ajalinob. Najtäcä aj
judíosob u xe tä äc'bintejob y che' chich täcä ni mach jin aj judíosobba.
11 Uc'a Dios mach u yänäl chäne niuntu pancab.
12 Upete machcatac u chi u tanä, jini mach binti ni ley taj Moisésba, u xe tä sätojob uc'a ni
tanä jini sin que ircac si u sätijob t'oc ni ley. Upete machcatac yuwijob ni ley taj Moisés y t'oc
u tanäjob uc'a mach u tz'ombijob, u xe tä äc'binte u toje'ob bajcatac u säti t'oc ni ley.
13 Machcatac u chen ca' chich u yäle' tama ni ley, Dios u xe u yäle' cache' tu toja ayan. Jini
machcatac u taj ubin u tzijcan leyba y mach u che ca' chich u yäle' uticba, Dios u xe u yäle'
cache' mach tu toja ayan.
14 Aj gentilob, jini que mach jin aj judíosobba, mach bintijob ni ley taj Moisés. Jinq'uin u
te tu c'ajalin u chenob ca' chich u yäle' ni ley jiniba, u c'ajalinob chich ni ley tubajob. Mach
u che si mach äc'bintijob ni ley tz'ibiba.
15 Ca' a wälä tz'ibi an tu pixanob ni ley, uc'a u p'elaj chenob chich ca' chich u yäle' ni ley.
Tu c'ajalinob chich yuwijob si u chijob tu toja o mach.
16 U c'ajalinob chich u xe u yälben si u chi tu toja o mach tu xe tä c'ote q'uin jinq'uin Dios
u xe u yäc'ben aj Jesucristo u jiran si tu toja ayan o mach tu toja jini mucujtac tu pixan
upetejob. Ca' chich jini u yäle' ni t'an utz que acäle' no'onba.

Los judíos y la ley de Moisés

17 Ane chich a wäle' cache' aj judíoset. A wäle' cache' Dios u xe u sapänet uc'a ya'anet t'oc
ni ley. A wäle' que sec' anela ayanetla t'oc ni totoj Dios.
18 A wi chich cua' yo Dios. A wi chich cua'tac une utz ta utic uc'a a cäni chich tama ley.
19 Ane chich a wäle' que ane ni mero ajye'bijet tuba ajchoc', que ane ni mero ajchictayalet
tuba machcatac ayan tan it'obni.
20 A wäle' cache' a ye'ben machcatac mach yuwi, y a ye'ben bijch'oc täcä, uc'a ya'an ta'
c'äb ni ley ni mero u tojaba, ni u yäq'ue' mero c'ajalin utzba.
21 Ane jiq'uin, que a ye'ben otro, ¿a laj cäni ane? Ane a wäle' que mach utz utic xuch'.
¿Mach quira a che xuch' ane?
22 Ane a wäle' que mach utz u cänäntan untu u tz'ijte'. ¿Mach quira a cänänta ane? Ane
mach a wo a chänen santu. Y aneba, ¿mach quira bay a xuch'i cua' chichca tan u ch'uj?
23 Ane a wäle' cache' ni ley que a ye'e' aneba utz chich, pero ¿mach quira a wäq'ue' que
mach ch'u'ul c'ajti'cac Dios uc'a mach a laj tz'ombe ni ley?
24 Uc'a che' chich tz'ibi, que aj gentilob u cäräx älbenob Dios uc'a lo que a chenla anela.
25 Ni circuncisión que äc'bintetlaba u ye'e' cache' u tusi Dios cua' u xe u chen t'oc anela. U
chen vale chich ni circuncisión si a totoj tz'omben chich ni ley. Si mach a che ca' u yäle' ni
ley, ni circuncisión a ch'iba mach jin cua' une.
26 Che' chich täcä machcatac mach circuncisa'oba, pero si u chen ca' u yäle' tama ley, Dios
u sapän chich ca' a wälä circuncisa'o an.
27 Machca mach circuncisa'o u pächi, pero si u c'alin tz'onän u chen upete ca' u yäle' tama
ley, ni winic jini u xe u ye'e' cache' aneba mach a che tu toja. Aneba circuncisa'ojet y ya'an
ni ley tz'ibiba ta' c'äb, pero mach a tz'oni a chen ca' u yäle'.
28 Mach jin mero aj judío machca päncäbi de aj judío que u chen cua' chichca tuba u chänen
u lotob cache' totoj aj judío. Mach jin mero circuncisión täcä ni sec'cac u pächi untu.
29 Ni mero aj judío, jin une ni machca u totoj tz'onän Dios tan u pixanba. Y jini totoj
circuncisiónba, jini u yute tan u pixan untuba, jini Ch'u'ul Pixan u chenba, mach uc'a ni
ya' tz'ibi tama ni leyba. Dios chich u xe u yäle' cache' utz cua'tac u chen ni winic jini. Mach
jin winic u xe u yälben ca' jini.

3

1 ¿Cuaxcatac más utz u cänäntan aj judíosob jiq'uin? ¿Cua' tuba u chen servi ni circuncisión?
2 Q'uen chich cua' u cänäntanob más utz ni aj judíosob. Najtäcä acälbenetla cache' äc'bintijob
chich tu c'äb ni t'an ta Dios.
3 Pero mach upete u laj tz'onijob. ¿A wäle' quira que uc'a ca' jini u chijob, Dios mach uxin
u chen ca' chich u yäli u xe u chenba?
4 ¡Mach une! Diosba u xe chich u chen ca' chich u yäli. ¿Cuaxca u chi si upete winicob
ajjop'ojti'? Diosba toj chich u t'an. Uc'a che' chich an tz'ibi tan u jun Dios ca'da:

Jinq'uin ane ni Dioset a chen t'an, u xe tä älcan cache' toj chich lo que a wäle'.

Jinq'uin machcatac pancab u yäle'ob cache' mach tu toja a chen, u xe chich tä chectan cache'
tu toja ayanet.

5 Cua'tac acä chenla no'onlaba que mach tu toja, u yäq'ue' tä chäninte cache' tu toja chich u
chen Dios. ¿Cache' cä xe cäle'la jiq'uin? ¿A wäle' quira que mach tu toja u chen Dios jinq'uin
u yäq'ue' castigo? No'onba acäli ca' jini uc'a ayan chich winicob u yäle' ca' jini.
6 Pero mach ca' jini. Si mach tu toja u chen Dios, ¿cache' u xe u jiran uneba si u chi tu toja
a'ajtäjob pancab?
7 Ayan machcatac u yäle'ob täcä ca'da: "Si no'onla cä chenla jop'ojti', y si jini jop'ojti' que
cä chenla u ye'e' cache' tu toja chich u chen Dios y ca' jini u yäq'ue' que más ch'u'ul c'ajti'cac
Dios, ¿cua' uc'a jiq'uin u chenon castigala Dios ca' untu ajcherajtanä?"
8 ¿Utz quira cä chenla ump'e mal tuba ajnic ump'e bien? Mach utz une. Ya' chich an
machcatac u päpä' tz'aycunon cache' che' cäli ca' jini. Utz chich äc'bintic u castigo machcatac
u yäle' ca' jini.

Todos somos culpables

9 ¿Cache'da a wäle'la jiq'uin? No'on aj judíosonla. ¿Más quira utzonla que aj gentilob? Mach
une. San chich acä tz'ibi tuba cälbenetla cache' upetejob aj judíos y ni mach jin aj judíosobba
mero ajcherajtanäjob chich.
10 Ca' chich worin ayan tz'ibiba, que u yäle' ca'da:
Mach'an niuntu tu toja, pero niuntu mach'an.
11 Mach'an niuntu que yuwi cache'da ayan Dios.
Mach'an niuntu que u sacän cache' u ch'e' u tz'omben Dios.
12 Upete u tz'eji ubajob t'oc u biji Dios. Upete u sätijob t'oc Dios.
Mach'an niuntu u chen utz, pero niuntu mach'an.
13 Tzuc t'an u chenob. U ti' es ca' a wälä u ch'ena ajchäme que jäbä ayanba, bajca atu'i
najchäme tamaba.
Cada u nicän u yac'ba u chen sucpecya.
Jini t'an u yäle'obba u chen mal ca' a wälä veneno tuba ni chan.
14 T'oc u ti' u c'ac'a' chen cräxt'an, uc'a mach yo u chänen ni tz'ita' u lot.
15 Tä' seb yo bixicob tuba u chen tzämsa.
16 U maläc chen buyajob y u maläc tz'ibajtesan ubajob bajcatac u numejob.
17 Ni bij u yäq'ue' ajnic ch'ijcab u c'ajalinobba, mach bay u chi conocejob.
18 Mach u yäc'ä u c'ajalinob u chen ca' yo Dios, y mach u c'ajti'ijob Dios.
19 Cuwila chich que upete cua'tac u yäle' ni ley, tuba u chenob une ni machcatac
äc'bintijobba. Pero niuntu mach u laj chi cumpli t'oc ni ley. Jin uc'a niuntu mach uxin u
pojlen cua' u yäle' tuba u japän uba jinq'uin Dios u xe u jiran si u chijob tu toja upete a'ajtäjob
pancab.
20 Mach'an niuntu pancab que u ch'e' u laj chen ca' chich u yäle' ni ley. Jin uc'a mach por
ni ley u sapänonla Dios. Ni ley äc'qui tuba u ye'benonla cache' no'onla ajcherajtanäjonla.

La salvación es por medio de la fe

21 Badaba Dios u ye'benonla cache'da u ch'e' u sapänonla sin que ircac si acä chila tu toja
t'oc ni ley o mach. Jinchichba ley jini, ni u yäc'bi Dios u tz'ibän aj Moisésba, u yälbenonla täcä
ca' jini, y che' chich u yälbenonla jini u tz'ibijob ajt'anob ta Dios täcä.
22 Ca'da une ni u ch'e' u sapänonla Diosba, si cä tz'ombenla aj Jesucristo. Upete machcatac
u tz'omben une, Dios u xe u yäle' cache' ayan chich tu toja. Cäpetela igualonla,
23 uc'a cäpetela ajcherajtanäjonla. Mach'anonla ca' yo Dios ajniconla.
24 Pero Diosba utz u c'ajalin t'oc no'onla. U sapänonla sin c'änä cä toje'la niump'e cua'. Une
chich u täsqui aj Cristo Jesús tuba u japänonla t'oc cä tanäla.
25 Dios u yäq'ui aj Cristo Jesús tuba cajtoji'tanäla jinq'uin chämi tä cruz. Si cä tz'onänla, acä
ch'ämbintela chich yajin. Ca' jini cheque chich cache' tu toja u chen Dios, uc'a mach u se'in
äc'bi u toje' u tanäjob machcatac u chijob u tanä oni uc'a sis u c'ajalin t'oc unejob jinq'uin.
26 Ca' chich jini bada täcä u ye'e' Dios cache' tu toja u chen. U ye'e' cache' u chen chich tu
toja jinq'uin u sapän upete ajcherajtanä que u tz'omben aj Cristoba.
27 ¿U ch'e' quira cäle'la que utz acä chila no'onlaba? Mach u ch'ä cäle'la ca' jini. Si cä
laj tz'ombenla ni ley, u ch'e' cäle'la cache' utz acä chila. Pero mach cä che trebela cä laj
tz'ombenla ni ley. Dios u japänonla uc'a cä tz'onänla cache' aj Jesucristo chämi por no'onla,
y mach uc'a cä laj chen ca' chich u yäle' ley. Jin uc'a mach u ch'ä cäle'la que utz acä chila
no'onlaba.
28 Jinda ni acäle' t'ocobba, cache' Dios u sapänonla uc'a ni cä tz'onänlaba sin que u jiran si
cä chi cumplila t'oc ni ley.
29 Ni Dios, ¿sec' Dios quira tuba aj judíosob? ¿Mach quira une ni Dios tuba aj gentilob täcä?
Jin chich. Dios chich täcä tuba aj gentilob.
30 Uc'a untuntu Dios ayan. Une u xe u sapän machcatac u totoj tz'onän cache' aj Jesucristo
chämi por une, jini aj judíosobba y che' chich täcä ni mach jin aj judíosobba.

31 Si cä totoj tz'onänla cache' aj Jesucristo chämi por no'onla, ¿u ch'e' quira cäle'la que mach u ni' che servi ni ley? Mach u ch'ä cäle'la ca' jini. C'änä cä tz'ombenla más ni ley.

4

El ejemplo de Abraham

1 Bada cä xe cälbenetla cache' u chi Dios t'oc aj Abraham, cä najtäcäl noxi'papla oni, no'onla que aj judíosonla.
2 Dios u sapi aj Abraham ca' a wälä u chi tu toja. Pero aj Abrahamba mach u laj chi tu toja upete, jin uc'a uneba mach u ch'ä u chen uba fama tu jut Dios, uc'a Dios yuwi chich que u säti.
3 ¿Cache'da u yäle' jiq'uin ni jun u yäq'ui tä tz'ibinte Diosba? Ni jun u yäle' ca'da: "Aj Abraham u tz'oni lo que u yälbi Dios, jin uc'a Dios u sapi cache' tu toja ayan".
4 Uc'a machca u cherben u patan u lot, mach uyäc'binti u gana de u matän. U yäc'binte de u tojquiba chich u patan.
5 Pero mach ca' jini u chen Dios t'oc no'onla. Machca mach u che niump'e cua' tuba u japän uba, pero si u tz'omben chich jini que u yäq'ue' ajnic tu toja ajcherajtanäjobba, uc'a lo que u tz'onänba Dios u xe u yäle' cache' ayan chich tu toja.
6 Aj David täcä u yäle' cache' ch'a'a ujin machca chichca ni u yäle' Dios cache' tu toja ayan uc'a lo que u tz'onänba, y mach uc'a lo que u chen tuba ajnic tu toja.
7 U yäle' ca'da:
Ch'a'ajtac ujinob machcatac cherbintijob perdona lo que u chijob mach utzba, machcatac Dios mach u ni' äc'be u toje' u tanäjobba.
8 Ch'a'a ujin machca chichca ajcherajtanä jinq'uin Cajnojala mach u ni' älbe si u chi u tanä.
9 Jini ch'a'aljinda, ¿sec' tuba quira ni machca circuncisa'oba, o tuba täcä ni mach circuncisa'oba? Tuba chich täcä ni mach circuncisa'oba. Uc'a san cälila cache' aj Abraham, uc'a ni u tz'oniba, Dios u sapi cache' tu toja ayan.
10 ¿Caq'uin u sapi Dios cache' tu toja ayan aj Abraham? ¿Jinq'uin mach to circuncisa'o, o circuncisa'o chich jinq'uin? Mach to circuncisa'o aj Abraham jinq'uin u sapi Dios cache' tu toja ayan.
11 Jinq'uin mach to circuncisa'o, aj Abraham u tz'ombi chich Dios, y Dios u sapi cache' tu toja ayan. De ya'i a'uti circuncisa aj Abraham uc'a u ye'e' cache' toj u t'an Dios jinq'uin u yäli cache' tu toja ayan aj Abraham uc'a ni u tz'onänba. Jin uc'a u ch'e' älcac cache' aj Abraham es u papob upete machcatac u tz'onän, ni mach circuncisa'oba, uc'a unejob täcä Dios u sapän cache' tu toja ayanob uc'a ni u tz'onänobba.
12 Une xi de u papob täcä ni circuncisa'ojobba, mach sec' uc'a circuncisa'ojob, uc'a täcä u ch'ämbijob u biji aj Abraham y u tz'onijob ca' chich u tz'oni uneba jinq'uin mach to circuncisa'oba.

La promesa es cumplida por medio de la fe

13 Dios u yälbi aj Abraham cache' u xe u yäc'ben u pancab nämte' t'oc upete u natil ch'ocob. Mach u yälbi ca' jini uc'a u chi ca' u yäle' ley. U yälbi ca' jini uc'a u tz'ombi Dios, y Dios chich u sapi cache' tu toja ayan.
14 Si sec' ni machca u chen ca' u yäle' ni ley u yäc'binte ni matän jini, mach u ni' che vale jiq'uin lo que u tz'onän aj Abraham, y mach toj lo que u yälbi Dios.
15 Machcatac u säte' t'oc ni ley, u xe tä äc'binte castigo. Mach ajnic leyba, machica an cache' u säte' untu.
16 Jini u yäli Dios cache' u xe u yäc'ben aj Abrahamba, u yäli uc'a u tz'oni, u matän chich une uc'a utz u c'ajalin Dios. Uc'a ni matän jiniba tuba upete machcatac u ch'ämben jinchichba bij taj Abraham, mach sec' tuba machcatac u chen ca' u yäle' ley. Tuba chich täcä machcatac u tz'onän ca' chich u tz'onän aj Abraham. Aj Abrahamba cä papla chich tuba cäpetela.
17 Ca' chich an worin tz'ibiba tama u jun Dios, ni u yäle' ca'daba: "Cäq'ue'et de u pap q'uenjob cachichcada ayanob tu pancab". Cä papla chich aj Abraham tu jut Dios. Une u tz'ombi chich Dios, jini u yäq'ue' cuxlec ajchämejobba, jini u chänen cua' chichca que mach to anba como si fuera ya' chich an, y u yäc'ben ajnic täcä.
18 Jinq'uin mach ajni cache' ajnic u yajlo', aj Abraham u tz'ombi chich Dios. Ca' jini xi de u pap q'uenjob cachichcada ayanob tu pancab, ca' chich worin älbintiba: "Ca' u q'ue'nan ajlucero, che' u q'ue'nan u xe tä ajtä a natil ch'ocob".
19 Aj Abraham mach u yäcti u tz'onän jinq'uin ti tu c'ajalin cache' mach ni' an u muc' u cuerpo, uc'a anoxibi, u cänäntan casi cien años. Mach u yäcti u tz'onän täcä jinq'uin ti tu c'ajalin cache' ix Sara mach ni' tuba tz'isa uc'a ach'upimi.
20 Mach u yäli aj Abraham que mach uxin tä äc'binte ni matän u yäli Dios que u xe u yäc'benba. U c'alin tz'oni chich cache' toj, y u ch'u'ul c'ajti'in Dios.

21 Yuwi chich que Dios u cänäntan poder tuba u laj äc'ben upete lo que u yäli u xe u
yäc'benba.
22 Jin uc'a Dios u sapi aj Abraham cache' ayan tu toja, uc'a ni u tz'oniba.
23 Jinq'uin u yäle' tama u jun Dios cache' aj Abraham tu toja ayan uc'a ni u tz'oniba, mach
seq'uen aj Abraham u yälbinte ca' jini.
24 Ixta no'onla täcä Dios u yälbenonla cache' anonla tu toja uc'a cä totoj tz'onänla Dios. Une
ni Dios u cuxpesi Cajnojala aj Jesús tan ajchämejobba.
25 Jinchichba aj Jesús äc'qui tä c'äbä tuba tzämsintic uc'a cä tanäla. Dios u cuxpesi tuba u
ye'e' cache' tojo chich an cä tanäla, y ca' jini ajniconla tu toja tu jut Dios.

5

Resultados de ser aceptados como justos

1 Bada, tu toja chich ayanonla tu jut Dios uc'a cä tz'onänla. Uc'a jini u chi Cajnojala aj
Jesucristo por no'onla, sis u c'ajalin Dios t'oc no'onla y u yäq'ue' ajnic ch'ijcab cä c'ajalinla.
2 Uc'a lo que u chi Cajnojala aj Jesucristo täcä, utz u c'ajalin Dios t'oc no'onla uc'a cä
tz'onänla, y mach uxin u yäctan ajnic utz u c'ajalin t'oc no'onla. Ch'a'a cäjinla uc'a cuwila
chich cache' cä xe tä ajtäla t'oc ni pitzilan que u xe u yäq'ue' Diosba, jini que cä pitänlaba.
3 Mach sec' uc'a ni jini ch'a'alac cäjinla. C'änä cä ch'a'alesan cäjinla täcä uc'a ni tz'ibajtesia
que cä äc'bintelaba, uc'a cuwila chich que ni tz'ibajtesia u ye'benonla cache' u ch'e' cä c'älenla
más.
4 Jinq'uin cä c'älenla ni tz'ibajtesia, u ye'e' chich cache' u ch'e' cä totoj tz'onänla chich.
Jinq'uin cä totoj tz'onänla, cuwila chich que cä xe tä äc'bintela ni cä pitänlaba.
5 Jini cä pitänlaba cä xe chich tä äc'bintela. Dios mach u sucpeconla. Uc'a Dios tä' yaj u
yubinonla. Cuwila chich cache' tä' yaj u yubinonla, uc'a ni Ch'u'ul Pixan, jini äc'bintonlaba,
u c'alin ye'benonla chich cache' u yajna'tanonla Dios.
6 Cuwila cache' u yajna'tanonla Dios, uc'a cuanta c'oti q'uin aj Cristo chämi tuba u toje' cä
tanäla. Jinq'uinba, no'onla ajsin Diosonla y mach'an cache' cä japän cäbala t'oc cä tanäla.
7 Mach päpä' ayan machca u yäq'ue' uba tä chämo por u lot aunque ajnic tu toja jini u lot.
Ayan chich ti machca u yäq'ue' uba tä chämo por u lot que utz u c'ajalinba.
8 Diosba u ye'e' cache' u yajna'tanonla chich, uc'a aj Cristo chämi por no'onla jinq'uin
ajcherajtanäjonla.
9 Dios u saponla chich uc'a chämi aj Cristo. Jin uc'a más totoj cuwila cache' une u japänonla
uc'a mach äc'binticonla ni castigo que u xe u yäq'ue' Diosba.
10 Jinq'uin mach to cä bisala jini bij ta Diosba, sis'i u c'ajalin t'oc no'onla uc'a chämi u
Yajlo' tuba u japänonla. Bada que sis u c'ajalinba más totoj cuwila que cä xe tä japintela uc'a
tubalonla chich jini u Yajlo' que cuxpiba.
11 Mach sec' cuwila cache' cä xe tä japinte t'oc cä castigola. Mäx ch'a'a cäjinla täcä uc'a
badaba tubalonla chich Dios uc'a Cajnojala aj Jesucristo u yäc'bi sis'ac u c'ajalin Dios t'oc
no'onlaba.

Adán y Cristo

12 Bada ubinla. Tä'qui tä ute ni tanä pancab uc'a untu winic u c'aba' aj Adán u täq'ui u
chen. Uc'a jini tanä, ayan chämo. Jini chämo äc'qui tuba upete a'ajtäjob pancab, uc'a upetejob
ajcherajtanä.
13 Jinq'uin mach to an ni ley taj Moisésba, ni tanäba ya' chich an pancab. Bajca mach'an
ley, mach u yälca cache' u säte' untu t'oc ley.
14 Desde u q'uini aj Adán ixta u q'uini aj Moisés, mach to tz'ibinti ni ley taj Moisés, pero
chämoba ayan. Chämijob täcä ixta machcatac mach u chi jini tanä ca' u chi aj Adánba. Uc'a
aj Adán u chi u tanä, jin uc'a ayan chämo. Che' chich täcä ni u xe tä teba, mach'an u tanä y
u xe u yäq'ue' cuxlec untu.
15 Ni matän u yäq'ue' Diosba mach ca' ni tanä une, uc'a tä' utz u c'ajalin Dios t'oc no'onla.
Uc'a ni tanä que u chi aj Adánba q'uen u chämojob. Pero ni matän que u yäq'ue' Diosba u
yäq'ue' tuba paq'uin cuxlec q'uenob uc'a utz u c'ajalin aj Jesucristo t'oc no'onla.
16 Ni matän que u yäq'ue' Dios mach ca' ni castigo que äc'binti aj Adán uc'a jini tanä que u
chi. Uc'a ump'e tanä que u chi aj Adán ya'an ni toji'tanä. Pero ni matän que u yäq'ue' Diosba
es tuba u japänonla t'oc cä noj q'uenel tanäla, tuba ajniconla tu toja tu jut.
17 Uc'a u tanä untu winic ayan u poder chämo. Che' chich täcä uc'a untu winic u c'aba' aj
Jesucristo, Dios u xe u c'ac'a' äc'benonla ajniconla tu toja uc'a tä' re'i utz u c'ajalin t'oc no'onla.
Machcatac äc'binti ajnic tu toja u xe tä c'alin ajtä cuxujob y u xe u chen mandajob bajca an
une.
18 Quiranla jiq'uin cache' uc'a u tanä untu winic, äc'qui toji'tanä tuba upetejob. Che' chich
täcä uc'a u chi tu toja untu winic, upetejob u ch'e' äc'cac tu toja tuba paq'uin cuxlecob.

19 Uc'a mach u tz'ombi u manda Dios untu winic, q'uen laj sujli de ajcherajtanä. Che'
chich täcä uc'a ajni untu machca u tz'ombi u manda Dios q'uen u xe tä äc'can tu toja.
20 Ji'pat äc'qui ni ley taj Moisés, pero a'ajtäjob pancab mach u yoli u tz'onänob, y ca' jini
q'ue'ni tanä pancab. Jinq'uin q'ue'ni ni tanäba, más u ch'ämbonla yajin Dios.
21 Ca' chich ajni u poder tanä tuba u yäq'ue' chämic untu, che' chich täcä ayan u poder Dios,
uc'a tä' utz u c'ajalin tuba u yäq'ue' ajniconla tu toja y paq'uin cuxleconla uc'a Cajnojala aj
Jesucristo.

6

Muertos respecto al pecado pero vivos en Cristo

1 ¿Cache'da cäle'la jiq'uin? ¿Utz quira cä chen segui cä chen cä tanäla uc'a más u
ch'ämbenonla yajin Dios?
2 Ni tz'ita' mach utz une. No'onla es ca' ajchäme ayanonla bajca an ni cherajtanä. Si ca'
jini ayanonlaba, ¿cache'da u ch'e' cä chen seguila t'oc ni cherajtanä?
3 ¿Mach quira a wila cache' ni c'ablan que äc'bintonlaba, äc'bintonla uc'a ajniconla tuba aj
Cristo Jesús? Uc'a jinq'uin c'ablonla es ca' a wälä chämonla nämte' t'oc une.
4 Jinq'uin c'ablonla es ca' a wälä mujconla täcä nämte' t'oc jinq'uin chämi une. Uc'a ca'
chich aj Cristo tz'osinti tan ajchämejob t'oc u poder cä Papla Dios, che' chich täcä no'onla
c'änä ajnic tzijib cä c'ajalinla, cä laj äctanla upete cua' chichca mach utz cä chila najtäcäba.
5 Si tomp'e cä c'ajalinla t'oc une, uc'a ca' a wälä chämonla jinq'uin chämi uneba, che' chich
täcä acä xe tä cuxpanla ca' chich cuxpi une.
6 Cuwila chich que no'onla, con to'o ni tzuc c'ajalin que cä cänäntilaba, ca' a wälä chämonla
tä cruz nämte' t'oc aj Cristo uc'a ca' jini nonoj xupic u poder ni cherajtanä täj cuerpola y
mach u ni' cänäntan poder u yäc'benon cä säte'la.
7 Uc'a machca chämi ca' jiniba, mach ni' an u poder tanä tuyac'o.
8 Y si ca' jini chämonla t'oc aj Cristo, cuwila chich täcä cache' cä xe tä ajtäla cuxu nämte'
t'oc une.
9 Cuwila chich cache' aj Cristo cuxpi tan ajchämejob, y mach uni' sutwan tä chämo. Ni
chämo mach ni' an u poder tuyac'o une.
10 Jinq'uin chämi, nonoj xupi chich täcä u poder tanä. Badaba cuxu ayan. Ca' chich yo
Dios, che' chich u chen.
11 Che' chich täcä ajniquetla. Ch'ä a c'ajalinla que ca' a wälä ajchämeletla, xupi u poder ni
tanä ta'wac'ola, y cuxuletla tuba a chenla ca' chich yo Dios uc'a tubaletla Cajnojala aj Cristo
Jesús.
12 Mach a wäctan ni tanä u chen manda a cuerpo pancab. Mach a ni' tz'omben a cuerpo
a chen lo que u c'upän u chenba.
13 Mach a wäc'ben täcä a cuerpola ni tanä tuba u chen t'oc ni mach utzba. Äc'ä abala tu
c'äb Dios ca' ajchäme que cuxpiba. Äc'ben a cuerpola tu c'äb Dios tuba u chen t'oc tu toja.
14 Uc'a ni tanä mach uni' xin u cänäntan poder ta'wac'ola. Uc'a mach'anetla tu manda ni
ley. Ya'anetla tu manda Dios, ni utz u c'ajalin t'oc anelaba.

Un ejemplo tomado de la esclavitud

15 ¿Cache'da cäle'la jiq'uin? ¿U ch'e' quira cä chen cä tanäla uc'a mach'anonla tu manda ni
ley, y uc'a anonla tu manda Dios ni utz u c'ajalinba? Mach utz cä chen cä tanäla ni tz'ita'.
16 ¿Mach quira a wila que si a wäq'ue' abala tu c'äbla untu tuba a tz'ombenla u manda,
a yumla chich une, y anela ajpatanetla tuba? Che' chich täcä, si a tz'ombenla u manda ni
cherajtanä, ca' a wälä ajpatanetla tuba, a xe tä chämola. Si a tz'ombenla Dios, a xe tä ajtäla
tu toja.
17 Ajniba a tz'ombila chich u manda ni cherajtanä. Badaba cälben Dios que uc'adios u chi
uc'a a wäq'ui a pixanla t'oc Dios y a totoj tz'onila chich ni t'an älbintetlaba.
18 Pa'sintetla tu poder tanä, sutwänetla de u yajpatan Dios tuba a chen tu toja.
19 No'onba cäli ca' jini t'oc ump'e cua' chichca que u yute pancab uc'a mach uyoch ta'
c'ajalinla upete cua'tac ni cachba. Ca' chich a wäq'ui a cuerpola tu c'äb cherajtanä tuba a
chen ni mach utzba, tuba a chen malujle uc'a q'ue'nac a chen ni mach utzba, che' chich täcä
bada äc'ä a cuerpola tu c'äb Dios tuba a chen tu toja, uc'a ajniquetla sec' tuba Dios.
20 Jinq'uin ajnetla tu manda ni cherajtanä, mach ajnetla tu manda ni u tojaba.
21 ¿Cuaxca u yäc'betla ni patan jini de cherajtanä, ni quisnetla a ubinla badaba cache'tacda
a chila najtäcä? Mach u yäc'betla niump'e cua' utz, uc'a u tojquiba de ni jiniba, chämo une.
22 Bada apa'sintetla tu manda ni tanä y sutwänetla de u yajpatan Dios. Ni jiniba u
yäc'benetla ajniquetla sec' tuba Dios, y paq'uin cuxlequetla.

23 Uc'a machcatac u chen u tanä, ca' a wälä ajpatan tuba, u xe tä tojcan t'oc chämo. Jini
matän que u yäq'ue' Diosba, paq'uin cuxleconla uc'a tubalonla chich Cajnojala aj Cristo
Jesús.

7

Un ejemplo tomado del matrimonio

1 Anelaba a wila chich ni ley. Jin uc'a cä xe cälbenetla ca'da: A wila chich que ni ley u chen
manda untu seq'uen jinq'uin cuxu to tu pancab.
2 Che' chich täcä untu ixic que loto ayanba, tu manda jit'oc ayan jinq'uin cuxu to jit'oc. Si
chämic jit'ocba, mach ni' an tu manda une.
3 Si cuxu jit'oc untu ixic, y bixic ni ixic jini t'oc otro winic, ixcherajtz'ijte' une. Pero si
chämic jit'oc untu ixic y u ch'e' otro winic, mach jin u tz'ijte' uc'a mach ni' cuxu ni jit'oc
ajniba tuba u chen manda.
4 Che' chich täcä anela cä lot, es ca' a wälä chämetla jinq'uin chämi aj Cristo tä cruz. Mach
u ni' ch'ä u chenet manda ni ley. Ya'an otro untu machca u chenet mandala. A wila chich
caxcamba une, jin une ni cuxpi tan ajchämejobba. Jin une u yäq'ue' cä chenla tu toja ca' chich
yo Dios cä chenla.
5 Jinq'uin ya'to anonla t'oc ni tzuc c'ajalin ta cherajtanä, ni ley u ye'bonla cua'tac une
ni mach utz cä chenlaba, pero más cä c'ac'a' c'upi cä chenla upete ni jini ixta que mach u
yäq'ue' chämiconla.
6 Badaba mach ni' anonla tu manda ley uc'a ca' a wälä chämonla y mach u ni' cänänta
poder ni ley täjcac'ola. Cä tz'ombenla bada ni tzijib manda que u yäq'ue' Ch'u'ul Pixanba.
Jini tzijib manda u jelo chich ni najtäcäl manda que tz'ibi ayanba.

El pecado que está en mí

7 ¿Cache'da cäle'la jiq'uin? ¿Mach utz quira ni ley? ¡Utz chich une! Machica cuwi cua' jini ni
tanä si fuera mach ajnic ley. Machica cuwi täcä si tanä ni c'upom si mach u yäle' ley ca'da:
"Mach a c'upän cua' chichca jini que mach jin ta'a".
8 Jinq'uin äc'binton ni manda jini, más cä c'ac'a' c'upi q'uen cua' chichca mach utzba y ti
chich täj c'ajalin cache' an cä tanä. Bajca mach'an ley mach cheque si mu' cä chen cä tanäla.
9 Ajniba, jinq'uin mach to cä che conoce ni ley, cäli cache' utz ni cua' cä chen. Jinq'uin
äc'binton ni manda, ti täj c'ajalin cache' tanä chich upete ni cua' cä chen, y ca' a wälä chämon.
10 Jini manda que äc'qui tuba cuxleconlaba, no'onba ca' a wälä u yäc'bon chämo.
11 Cäli cä chen trebe cä laj tz'omben u manda Dios, pero cä sucpequi cäba. Cä säti chich
t'oc ni ley y äc'binton chämo.
12 Co cälbenetla que totoj utz chich ni ley, y upete lo que u yäle' utic utz chich täcä, y tu toja,
uc'a Dios chich u yäq'ui.
13 Jini ley utzba, ¿u yäc'bon quira chämicon? Mach une. Tanä une ni u yäc'bon chämicon. Ni
ley utzba u ye'i cua' une ni tanä, uc'a mach cä tz'ombila. Jinchichba ley u ye'i cache' mach
utz ni tz'ita' ni tanä.
14 Uc'a cuwila chich que ni ley Dios u yäc'bonla. Pero no'onba winicon chich pancab, y jin
uc'a cä c'upän cua' chichca jini pancab, es ca' a wälä chono ayanon tu c'äb cherajtanä.
15 Mach uta täj c'ajalin cua' uc'a cä chen jini mach co cä chenba. Mach cä che jini co cä
chen tu tojaba. Jini mach co cä chänenba, jin une ni acä chen.
16 Y si jini mach co cä chen acä chenba, ca' jini cheque cache' ni ley utz chich, uc'a
jinchichba ley u yäle' cache' mach utz cua' mu' cä chen.
17 Mach no'on acäctan cäba cä chen ca' jini. Jin une ni tanä que ayan täjcac'oba u yäc'benon
cä chen ca' jini.
18 Cuwi chich que täjcac'o mach'an niump'e cua' utz. Uc'a co chich cä chen ni utzba, pero
mach u ch'ä cä chen.
19 Uc'a mach cä che ni co cä chen tu tojaba. Y jini mach utz uticba, que mach co cä chenba,
jin une ni acä chen.
20 Si cä chen jini mach co cä chenba, mach no'on acä chen une. Ni tanä ya'an täjcac'oba,
jin une u yäc'benon cä chen.
21 Aquiran jiq'uin cache' jinq'uin co cä chen tu toja mach cä che trebe, uc'a ni cä paq'uin
chenba, ni mach utzba.
22 Tä' coba cä c'ajti'in u t'an Dios tan cä pixan.
23 Pero no'onba cä chänen que ya'an otro c'ajalin täj cuerpo que u t'äbsen uba tuyac'o cä
pixan, u yäq'ue' u chenon manda ni tanä que ya'an täj cuerpoba.
24 ¡Lástimajon! ¿Caxca une u xe u japänon t'oc ni cä cuerpoda que u yäq'ue'on tä chämo?

25 Cälben Dios que uc'adios u chi, uc'a Cajnojala aj Jesucristo, une ni u japänon. Acä sujtä
cälbenetla jiq'uin cache' t'oc cä pixan acä tz'omben u t'an Dios. Pero cä cuerpoba mäx yo u
chen ni mach utzba.

8

La vida que es por el Espíritu de Dios

1 Bada jiq'uin mach uxin tä älbinte ni tz'ita' que u säti machcatac an t'oc aj Cristo Jesús, jini
machcatac u chen chich ca' yo Ch'u'ul Pixanba y mach ca' yo u cuerpoba.
2 Ni u poder Ch'u'ul Pixan, jini u yäq'ue' cuxleconlaba, u pa'son chich tu poder cherajtanä,
jini u yäq'ue' chämoba, uc'a tubalonla chich aj Cristo Jesús.
3 Dios u chi jini mach u ch'ä u chen leyba. Mach'an u poder ni ley tuba u japänonla uc'a
no'onla mach u ch'ä cä chenla ca' chich u yäle'. Dios u täsqui u Yajlo' t'oc u cuerpo ca' chich
u cuerpo untu ajcherajtanä. U täsqui uc'a ni tanä que ayan pancab. Ca' jini jinq'uin chämi
tä cruz u tzupsi u poder tanä täjcac'ola.
4 Jin uc'a u tzupsäbi u poder ni tanä täjcac'ola, tuba ajnic cache' cä chenla lo que u yäle'
ley, uc'a ca' jini no'onla mach cä ni' chenla ca' yo cä cuerpola. Ni cä chenlaba, ca' chich yo
Ch'u'ul Pixanba.
5 Machcatac u chen ca' yo u cuerpo, sec' jin chich u yäq'ue' tu c'ajalin u chen. Machcatac
u chen ca' yo Ch'u'ul Pixan, sec' jin chich u yäq'ue' tu c'ajalin u chen täcä.
6 Machcatac u yäq'ue' tu c'ajalin u chen ca' chich yo u cuerpoba, u xe tä chämo. Machcatac
u yäq'ue' tu c'ajalin u chen ca' yo Ch'u'ul Pixanba, u xe tä paq'uin ajtä cuxu y ch'ijcab u
c'ajalin.
7 Jinq'uin cäq'ue' cä c'ajalinla cä chen ca' yo cä cuerpola, mach cä bisa bijla t'oc Dios, uc'a
ni cä c'ajalinla jini mach u tz'onä u manda Dios, y mach u ch'ä u tz'omben täcä.
8 Machcatac u chen ca' yo u cuerpoba, Dios mach u chäne t'oc ch'a'aljin.
9 Si u Ch'u'ul Pixan Dios totoj ayan chich ta' pixanlaba, anelaba mach'anetla tu manda a
cuerpola. Tu manda chich Ch'u'ul Pixan ayanetla. Machca chichca mach u cänänta tu pixan
jini Ch'u'ul Pixan que u täscun aj Cristoba, mach jin ta Dios une.
10 Si aj Cristo ayan t'oc anelaba, a cuerpola u chämo chich uc'a ni tanä, pero a pixanlaba
cuxu ayan uc'a Dios u sapetla cache' tu toja ayanetla.
11 Si u Ch'u'ul Pixan machca u cuxpesi aj Jesús tan ajchämejob ayan ta' pixanla, une
chich machca u tz'osi aj Cristo Jesús tan ajchämejob u xe u cuxpesan a cuerpola täcä que
u chämoba. U xe u cuxpesan a cuerpola uc'a ni u Ch'u'ul Pixan ya'an ta' pixanla.
12 Bada jiq'uin cä lot, ajpatanonla chich tuba Dios, pero mach tuba cä chenla ca' chich yo
cä cuerpola, uc'a mach'an cua' uc'a cä chenla ca' chich yo cä cuerpola.
13 Uc'a si a chenla ca' chich yo a cuerpola, a xe tä chämola. Si t'oc u poder Ch'u'ul Pixan
mach a wäc'bela u chen a cuerpola ca' chich yo uneba, a xe tä paq'uin ajtäla cuxu.
14 Uc'a upete machcatac u ch'ämben u biji ni u Ch'u'ul Pixan Diosba, jini une ni mero u
ch'ocob Dios.
15 Ni Ch'u'ul Pixan que äc'bintonlaba mach tuba cä bäc'tanla Dios, y mach u yäc'benonla
ajniconla ca' untu ajpatan t'oc u yum. Ni Ch'u'ul Pixan jiniba u yäc'benonla ajniconla de u
ch'ocob Dios. Jin uc'a cälbenla Dios tan cä c'änti'yala ca'da: "¡Cä Pap, cä Pap!"
16 Ni Ch'u'ul Pixan u yälbenonla cache' u ch'ocobonla Dios. Cuwila chich täcä tan cä
pixanla.
17 Si u ch'ocobonla chich Dios, acä xe tä äc'bintela upete ni jini que ya'an uc'a Dios
tuba u yäc'benonlaba. Dios u xe u yäc'benonla ca' chich u yäc'bi aj Cristo täcä. Si cä totoj
tz'ibajtescanla ca' chich tz'ibajtesqui une, cä xe chich tä ch'u'ul ajtäla nämte' t'oc.
18 Cuwi chich que ni tz'ibajtesia cä'bintela badaba mach uc'ot t'oc ni pitzilan cä xe tä
äc'bintelaba.
19 Upete jini ya'an pancab que Dios u chiba tä' yoba c'otic u q'uini äc'bintic u pitzilan u
ch'ocob Dios.
20 Upete jini ya'an pancab que Dios u chiba mach tuba jäläcnac u pitzilan. Mach uc'a che'
u yoli ajnicob. Dios chich u yäc'bi ajnicob ca' jini. Pero u xe chich täcä u yäc'ben u pitzilanob
tä cha'num.
21 Upete jini ya'an pancab que Dios u chiba yuwijob chich que u xe tä pitzilescanob y
mach uni' xin tä nonoj sätojob. U xe tä ajtäjob t'oc jinchichba ch'a'aljin que u xe tä äc'bintejob
u ch'ocob Dios.
22 Upete jini ya'an pancab que Dios u chiba tomp'e u na'tanob ixta bada cua' u xe tä ajtä,
es ca' a wälä untu ixic jinq'uin mu' u pijnan u q'uini tuba u pojlen uba.
23 Y mach sec' ni jinijob u na'tanob cua' u xe tä ajtä. No'onla täcä acä na'tanla chich tan
cä pixanla. Dios u yäc'bonla chich ni Ch'u'ul Pixan täc pixanla. Jini u yäc'bonla najtäcä. Ca'

jini cuwila chich que u xe u yäc'benonla ajniconla de mero u ch'ocob y u yäc'benonla cä tzib cuerpola. Ni jindaba ixta u ch'ocoman cä pixanla cä pijnanla.
24 Mach to cä nonoj ch'äla jini u yäli Dios que u xe u yäc'benonlaba. U xe tä c'ote u q'uini jinq'uin cä nonoj xe tä äc'bintela. Dios u japonla chich, pero ya'to cä pijnanla u nonoj japänonla y u yäc'benonla upete lo que u yäli u xe u yäc'benonlaba. Si fuera cä cänäntanla upete ni jini, machica ni' an cua' uc'a cä pijnanla to.
25 Si cä pitänla jini mach to bay cä chänelaba, c'änä mach jaq'uic cäjin cä pitänla.
26 Che' chich täcä ni Ch'u'ul Pixan u täclenonla cä chenla bajca mach cuwila y mach cä che trebe cä chenla. Mach cuwila täcä cä chenla c'änti'ya tu toja. Jinchichba Ch'u'ul Pixan ni ya'an täjcac'olaba u chen c'änti'ya por no'onla bajca mach cheque lo que cäle'la tan cä c'änti'yala.
27 Dios u chänen cua'an tan cä pixanla. Yuwi chich täcä cua' yo utic ni Ch'u'ul Pixan. Uc'a ca' chich yo Dios utic, che' chich u c'atän ni Ch'u'ul Pixan por ni machcatac u tz'ombi u t'anba.

Más que victoriosos

28 Machcatac tä' u yajna'tan Dios, cuwila chich que upete u xe tä ajtä utz tuba, jin une machcatac Dios u yaqui, jini que u yoli u yacänba.
29 Machcatac worin yuwi Dios cache' u xe u tz'omben u t'an, u yaqui tuba ajnicob ca' chich an u Yajlo' uneba. U chi ca' jini uc'a ajnic ni u Yajlo'ba de ajnoja tuba u q'ue'na ni u tz'onänobba.
30 Machcatac Dios u worin yaqui, jin chich u joq'uijob tuba ajnic t'oc une. Machcatac u joq'ui, jin chich u yäc'bi ajnicob tu toja. Machcatac u yäc'bi ajnicob tu toja, jin chich u yäq'ui ajnic u pitzilanob.
31 ¿Cache' cä xe cäle'la t'oc ni acäliba? Si Dios ayan t'oc no'onlaba, ¿caxca une u xe u chen trebe u yäc'benon cä säte'la?
32 Dios u yäq'ui u Yajlo' y u yäcti tzämsintic por no'onla. Mach u yäli si mach u yäc'ä tä chämo. Si ca' jini u chiba, ¿a wäle'la quira que mach uxin u yäc'benonla upete lo que c'änä cäc'ala nämte' t'oc?
33 ¿Caxca une u xe u sube' que mach'an tu toja jini machcatac u yaqui Diosba? Uc'a Dios chich u yäq'ue' ajniconla tu toja.
34 ¿Caxca une u xe u yäc'benonla cä toje' cä tanäla jiq'uin? Mach'an machca une. Aj Cristo une chämi por no'onla. Mach sec' chämi, cuxpi täcä. Y mach sec' cuxpi, ya'an tu noj Dios. Une ni u c'atben Dios por no'onla.
35 ¿Caxca une u xe u yäq'ue' que aj Cristo mach u ni' yajna'tanonla? Mach'an machca. ¿Tz'ibajtesia quira, o jini cua' chichca u yäc'ben ch'ocomac cä pixanlaba, o jini u sacän cache' u xe u tz'ibajtesanonlaba, o wi'na, o jinq'uin mach cä pojle cache' cä mäne' cä buclaba, o jini cua' chichca bäc'täbiba, o chämo t'oc machit? Niump'e cua' mach uxin u yäq'ue' que aj Cristo mach u yajna'tanonla.
36 Ca' chich worin ayan tz'ibiba:
Uc'a cä tz'ombenet a t'an, upete q'uin u sacänob cache' u tzämsenon t'ocob.
Es ca' a wälä ovejajon t'ocob jini u tz'isinte tuba ajtzämsinteba.
37 Acä c'älenla chich upete cua' chichca tic täjcac'ola, uc'a jini machca u yajna'tanonlaba u yäc'benonla cä c'älenla.
38-39 Jin uc'a totoj cuwila chich cache' niump'e cua' mach u ch'ä u tz'eje'onla t'oc ni Dios que u yajna'tanonla. Si chämiconla o si cuxleconla, Dios u yajna'tanonla chich. Jin uc'a ni ángelojob mach u ch'ä u tz'eje'onla t'oc Dios, ni tzuc pixanob, ni u yajnojajob tzuc pixan, ni jini que u chenon pasala badaba, y ni jini que ya'to u xe u chenon pasalaba, y niump'e cua' que ya'an tä cieloba, y niump'e cua' que ya'an pancabba y niump'e cua' que Dios u chiba mach u ch'ä u tz'eje'onla t'oc ni Dios que u yajna'tanonlaba uc'a tubalonla chich aj Cristo Jesús ni Cajnojala.

9

Dios ha escogido a los de Israel

1 Toj chich lo que cä xe cäle'ba uc'a t'oc chich aj Cristo ayanon. Mach cä che jop'ojti'. Cä c'ajalin u yälbenon täcä cache' toj lo que cä xe cäle'ba, uc'a ni Ch'u'ul Pixan ya'an täjcac'o.
2 Lo que cäle'ba, tä' re'i tristejon, y u paq'uin uc'nan cä pixan.
3 Ixta coba cä c'atben Dios que u tz'eje'on t'oc aj Cristo tuba säticon no'onba, si ca' jini u japän ubajob upete cä familiajob pancab, jini aj Israelobba.
4 Unejob aj Israelob chich, y unejob ni u yälbi Dios cache' u ch'ocob. U pitzilan Dios c'oti bajca anob. Dios u yälbijob cache' u xe u chen t'oc unejob. Worin äc'bintijob täcä ni ley ta

Dios u tz'ibi aj Moisésba, y äc'bintijob cache' u xe u ch'u'ul c'ajti'in Dios tan ni ch'uj tubajob.
Unejob älbintijob cache' u xe tä äc'bintejob untu u yajnojajob tuba u japänob.
5 Unejob ni u ch'ocob ni mero ajt'äbälajob ajni oniba. De jinchichba aj Israelob jini pasi
aj Cristo täcä, jini Dios u yäli cache' u xe u täscunba. Une ni Dios y Ajnoja tuba upete lo que
ayan. Paq'uin ch'u'ul ajnic u c'aba'. Che' chich ajnic.
6 U t'an Dios es toj chich. Jini u yälbi aj Israelobba, mach jin päpä' t'an une. Pero mach
upete u ch'ocob aj Israel es mero aj Israelob, uc'a mach upete u ch'ämbi u biji Dios.
7 Mach upete u ch'ocob aj Abraham u yäc'bi Dios tuba ajnic mero u ch'ocob une, ca' chich
u yäle' tama u jun Dios. Uc'a u yäle' tama u jun Dios cache' Dios u yälbi aj Abraham ca'da:
"U ch'ocob aj Isaac, con to'o u natil ch'ocobba, jin une ni u xe de mero a mamob".
8 Jinda ni mu' cäle'ba: Mach upete u ch'ocob aj Abraham es u ch'ocob Dios. Ni mero u
ch'ocob Dios, jin une ni u worin äli cache' u xe tä ajtä de u ch'ocobba, jini que u tz'onän
cache' toj lo que u yäli Dios.
9 Jinda ni t'an que Dios u yälbi aj Abrahamba: "Ca' chichba q'uinobda unjab acä te bajca
anet, y täc te, ya' chich an u yajlo' ix Sara".
10 Y mach sec' jinda u chi pasa. Che' chich täcä Dios u pequi ix Rebeca, jit'oc aj Isaac. Ix
Rebeca u mäti cha'tu u bijch'oc, ajwacu'.
11-12 Jinq'uin mach to u päncäbesa jini bijch'oc, y mach to u chäne caxcamba utz u
c'ajalin, caxcamba mach utz u c'ajalin, Dios u yälbi: "Ajch'och'oca u xe más ajmanda que
ni ajnojaba". U chi ca' jini Dios uc'a u ye'e' cache' une ni machca u ch'e' u yacän untu, ca'
chich yo uneba. Dios u sapän machca chichca une que u yacänba, mach uc'a por lo que u
chenobba.
13 Ca' chich an tz'ibiba: "Tä' coba cä chänen aj Jacob. Aj Esaú mach co cä chänen". Aj Jacob
y aj Esaú u c'aba' jini cha'tu ajwacu'.
14 Si ca' jini u chi Dios, ¿a wäle'la quira que mach tu toja u chen? ¡Mach une! Diosba u
paq'uin chen chich tu toja.
15 Uc'a Dios u yälbi aj Moisés ca'da: "Utz chich cä c'ajalin t'oc machca co ajnic utz cä c'ajalin
t'oc. Cä xe cä ch'ämben yajin machca co cä ch'ämben yajin".
16 Dios chich u ch'ämben yajin machca chichca yo u ch'ämben yajin uneba. Mach jin winic
u yäc'ben u chen Dios ca' jini. Mach u che vale si u c'ac'a' chen q'uen cua' chichca winic tuba
u tz'omben Dios.
17 U yäle' ni jun ta Dios tz'ibiba cua' tuba u yäq'ui Dios aj Faraón de ajmanda tä Egipto, jini
u yäle' ca'daba: "Jin tuba cäq'uet de ajmanda, tuba cä ye'e' cache' an cä poder täc xe cä'benet
a castigo, uc'a tz'ayquintic entero u pancab cua' jini acä chi".
18 Cheque chich que Dios u ch'ämben yajin machcatac yo u ch'ämben yajin uneba.
Machcatac mach yo u ch'ämben yajin uneba, u tzätz'esben más u pixan.
19 Untu de anela a xe ti a wälbenon ca'da: "¿Cua' uc'a jiq'uin u xe u yäle' Dios que mach u
che tu toja a'ajtä pancab? ¿Uc'a caxca une u xe u ch'e' u chen cua' chichca si mach u yäc'be
Dios u chen?"
20 ¡Pero hombre! ¿Caxcajet ane tuba a wälben Dios que mach tu toja u chen t'oc a'ajtä
pancab? U ch'e' quira ump'e p'et de cab u yälben machca u päti ca'da: "¿Cua' uc'a a päton
ca'da?"
21 Ni ajpätp'et u ch'e' chich u chen t'oc ni cab cua' chichca que u yolin u chen. T'oc
jinchichba cab u ch'e' u päte' ump'e p'et pitzi y t'oc jinchichba cab u ch'e' u päte' ump'e que
mach mäx pitzi.
22 Dios täcä jinchichba poder u cänäntan tuba u chen t'oc no'onla ca' jini, uc'a une chich u
chonla. Dios u ch'e' chich u yäc'ben u castigo machcatac u chi q'uen cua' chichca mach utz,
jini que c'änä chich äc'bintic u castigo bajca u xe tä paq'uin sätoba. Pero mach to u che ca'
jini, uc'a une tä' sis u c'ajalin t'oc unejob.
23 Dios u ch'e' chich täcä u ye'e' cache' tä' utz u c'ajalin t'oc machcatac tä' u ch'ämbenob
yajin, jini machcatac worin yäcä an uc'aba tuba xic tä cielo.
24 No'onla une jini u worin yaconlaba, mach sec' aj judíosob. U yaqui täcä aj gentilob.
25 Ca' chich jini täcä u yäle' Dios, ni u yäc'bi aj Oseas u tz'ibän tä jun ca'daba:
Jini mach jin cä genteba, cä xe cälben cache' cä gente chich.
Jini mach olo cäc'aba, acä xe colin chich.
26 Ya'i chich bajca cäli que mach jin cä gentejetla,
a xe tä älbintela cache' u ch'ocobetla chich ni Dios cuxuba.
27 Aj Isaías u yäle' de aj Israelob ca'da: "Mach u che si ajnic q'uen u ch'ocob aj Israelob ca' u
q'ue'nan ji' ti' nab. Namás tz'ita' u xe tä japinte.
28 Uc'a Cajnojala Dios u xe chich u yäc'ben a'ajtäjob pancab jini castigo u yäli que u xe u
yäc'benba. Mach uxin tä jäläcnan u laj chen ca' chich u yäli".
29 Jinchichba aj Isaías u yäli más najtäcä ca'da:

Si jini Ajnoja tuba upete mach u yäq'ue' colac tz'ita' cä lotla cuxuba,
ca' ica aj Sodomajob cä xe tä colanla, y ca' chich aj Gomorrajob täcä, ni pulijobba.

Los judíos y el evangelio

30 ¿Cache'da cäle'la jiq'uin? Aj gentilob mach u saquijob niump'e cua' u chenob tuba u sapänob Dios, pero Dios chich u sapijob uc'a u tz'ombenob aj Jesucristo.
31 Aj Israelobba u cänäntanob chich ni ley ta Dios, jini u ye'benonla cua' yo Dios cä chenla, y u yäq'uijob u c'ajalin u chenob ca' chich u yäle' tuba u sapänob Dios, pero mach u chi trebe u laj chen cumplijob.
32 ¿Cua' uc'a Dios mach u sapi ni aj Israelobba? Dios mach u sapijob uc'a unejob u yäli que u xe u japän ubajob si u chenob ca' chich u yäle' ni ley sin que u tz'ombenob aj Jesucristo. Ca' a wälä u päcteq'uijob ump'e ji'tun y yälijob tä cab, y ni ji'tun jiniba, aj Cristo une. Jin uc'a mach u chi trebe u ch'e'ob jini jäpom que u yäq'ue' Diosba.
33 Ni jun ta Dios tz'ibiba u yäle' ca'da:
No'on cäq'ue' tä Sión ump'e noj ji'tun. Ni ji'tun jiniba, q'uen u xe u pamän y u yäsenob tä cab.
Machca u tz'omben uneba u xe yuwina'tan que mach jin päpä' t'an ni u tz'oniba, uc'a u xe chich tä japinte.

10

1 Cä lot, anela que a tz'ombenla aj Cristo, co cälbenetla que jini tä' coba, que japintic aj Israelob täcä. Jin chich acä c'atben Dios.
2 No'on cälbenetla cache'da ayanob. Unejob u c'ac'a' chenob q'uen cua' chichca que u yäle'ob que Dios yo utic, pero mach yuwijob cua' u chenob.
3 Mach yuwijob caxcamba ni mero u toja que Dios u yäq'ue'ba. Unejob yojob que Dios u sapänob sec' t'oc jini u chenobba, y mach u yäc'ä u c'ajalinob u chen ca' chich Dios u yälbi u chenob tuba u sapänobba.
4 Uc'a aj Cristo ni c'änä cä tz'onänla tuba u sapänonla Dios. Mach ni' jin ni ley taj Moisés cä'bintelaba tuba u yäq'ue' que u sapänonla Dios. Uc'a upete machcatac u tz'omben aj Cristo, Dios chich u sapän cache' tu toja ayan.
5 Aj Moisés u tz'ibi täcä tuba u yubinob jini machcatac u yäle'ob cache' u ch'e' u japän ubajob si u chenob ca' chich u yäle' ni ley. Ni u tz'ibiba u yäle' ca'da: "Machcatac u laj chen cumpli upete lo que u yäle' ni leyba, u xe tä äc'binte paq'uin cuxlecob uc'a u chenob ca' chich u yäle'".
6 No'onlaba u sapänonla Dios uc'a cä tz'onänla aj Cristo. Si cä totoj tz'onänla uneba, mach'an cua' uc'a cä c'atänla caxca une u xe tä t'äbo tä cielo tuba u jäcsen aj Cristo.
7 Mach'an cua' uc'a cä c'atänla täcä caxca une u xe tä jaque can ajchämejob tuba u cuxpesan aj Cristo.
8 ¿Cache'da u yäle' Dios jiq'uin? "U t'an Dios ya' chich an bajca anetla y u ch'e' a ubinla. U ch'e' a wäq'ue'la ta' pixanla y a tz'aycunla". Uc'a ni t'andaba jin chich ni t'an ta Dios cä tz'aycun t'ocob tuba tz'onintic.
9 Si t'oc cä ti' cäle'la que aj Jesús une ni Cajnojala, y si cäq'ue'la täc pixanla y cä totoj tz'onänla cache' Dios u cuxpesi tan ajchämejob, si ca' jini cä chenla Dios u xe u japänonla.
10 Uc'a jinq'uin cä totoj äq'ue' täc pixanla y cä totoj tz'onänla, Dios u sapänonla. Y si cä totoj älben cä lotla t'oc cä ti'la cache' acä totoj tz'onänla chich, Dios u japänonla.
11 Jini jun ta Dios tz'ibiba u yäle' ca'da: "Upete machcatac u tz'omben aj Cristo u xe chich tä japinte".
12 Dios mach u yänäl chäne aj judíosob y aj griegojob. Une chich ni Ajnoja tuba upetejob. Tä' utz u c'ajalin t'oc upete, y u c'alin japän upete machcatac u c'atben.
13 Uc'a: "Upete machcatac u ch'u'ul c'ajti'ben u c'aba' Cajnojala aj Jesús, Dios chich u japän".
14 ¿Cache'da u xe u ch'u'ul c'ajti'ben u c'aba' Cajnojala aj Jesús si mach to u tz'onäjobba? ¿Cache'da u xe u tz'onänjob si mach bay u yubijob? ¿Cache'da u xe u yubinob si mach'an machca u tz'aycäbenob?
15 ¿Cache'da u xe tä ajtä machca u tz'aycäbenob si Dios mach u täsqui? Ca' chich worin tz'ibi tan u jun Dios ca'da: "¡Pitzi u chenob machcatac u te u tz'aycun jini t'an que Dios u yäq'ui tuba ajnic cä ch'a'aljinlaba, jini t'an tuba aj Cristoba!"
16 Pero mach upete u tz'ombijob ni t'an utzba. Aj Isaías u yälbi Dios täcä ca'da: "Cajnoja, ¿cada an jiq'uin ni machcatac u tz'oni ni t'an cä tz'ayquiba? Uc'a ac'ä mäx tz'ita' ni machcatac u tz'oniba".
17 Tuba cä tz'onänla c'änä älbinticonla najtäcä. Jini acälbintelaba, jin une, cache' u japänonla chich aj Cristo.

18 Bada cä c'atbenetla ca'da: ¿Mach to bay u yubijob quira cache'da cä japintela? U yubijob
chich, uc'a u t'an Dios u yäle' ca'da:
U t'anob machcatac u tz'aycun cua' u chi Dios ubqui cachichcada tu pancab.
Mach coli niump'e caj tu pancab que mach ubcac u t'anob.
19 Cä c'atbenetla tä cha'num ca'da: ¿Mach quira bay u chi entendejob aj Israelob? U chi
entendejob chich, pero mach u yolijob u yäq'ue' tu c'ajalinob. Aj Moisés u worin äli cua' u
yäli Dios ca'da:
Cä xe cä sapän ni gente que mach yäcä cäc'a ca' anelaba, y jin uc'a a xe tä ajtäla jac' ajinla.
Cä xe cäq'ue' ajniquetla cäräx t'oc jini gente que mach totoj an u c'ajalin tuba u yubin cä
t'anba, uc'a ji'pat más u xe u chen entendejob que anela.
20 Aj Isaías täcä mach bäc'ti u yäle' cua' u yäli Dios. U yäli ca'da:
Machcatac mach u sacäjob cache' u ch'e' tic bajca anon u pojlijob chich bij.
C'oton cä ye'e' cäba bajca an jini machcatac mach bay u c'ati cache'da anon.
21 Aj Isaías u yäli täcä cache'da an aj Israelob jinq'uin Dios u yäli ca'daba: "A'uton cä cherben
cä c'äb entero q'uin cä joq'ue'job jini gente que mäx tzätz u pamob y mach yo u tz'onänobba".

11

Los de Israel que son salvos

1 Jin uc'a bada cä c'atbenetla: ¿U nonoj waläcti quira Dios aj Israelob, ca' a wälä mach
jin u ch'ocob? Mach che' u chi. Uc'a ixta no'on täcä es aj israelitajon chich. No'on u natil
ch'ocon aj Abraham, de u familiajob aj Benjamín.
2 Dios mach u nonoj waläcti u gente, jini u yäli desde oni cache' tuba chichba. ¿Mach to
quira bay a ubila cua' u yäle' u t'an Dios cache' u yäli aj Elías, jinq'uin jac' ujin t'oc aj Israelob?
Aj Elías u yälbi Dios ca'da:
3 "Cajnoja, aj Israelob u laj tzämsijob a wajt'anob, y u laj jinesijob ni alta ta'a. Badaba no'on
cä yoc juntuma acolon, y yojob u tzämsenonjob täcä".
4 ¿Cache'da jiq'uin u p'albi Dios? Dios u yälbi ca'da: "Ya'to an siete mil wincärejob täc'a, jini
mach bay nocwäni tu pänte' jini päpä' dios u c'aba' aj Baalba".
5 Che' chich täcä bada, ya'to an tz'ita' aj Israelob machcatac yäcä uc'a Dios. Dios u yaquijob
uc'a utz u c'ajalin t'oc unejob, mach uc'a cua' chichca u chijobba. Favor u chi une.
6 Si Dios u cherbijob jini favor uc'a utz u c'ajalin t'oc unejob, mach u chi uc'a lo que u
chijob tuba cherbinticob ca' jini. Si uc'a lo que u chijob Dios u yaquijobba, mach jin favor
une jiq'uin.
7 ¿Cache'da cä xe cäle'la jiq'uin? Cälbenetla que mach upete aj Israelob u pojli cache' u japän
ubajob, sec' namás ni yäcä uc'a Diosba. Ni mach yäcä uc'a Diosba, más tzätz'i u pixanob.
8 A'uti chich ca' chich u yäle' tama u jun Dios ni u yäle' ca'daba: "Dios u yäc'bi ajnicob ca'
a wälä untu que mach'an u c'ajalin, tuba mach ochic tu c'ajalinob niump'e cua'. U yäc'bi
ajnicob ca' a wälä ajchoc' tuba mach u chänenob cua' u chen. U yäc'bijob ajnicob ca' a wälä
ajcoc tuba mach u yubinob niump'e cua', y che' chich anob ixta bada".
9 Aj David u yäle' täcä ca'da:
Jinq'uin u c'alin c'uxnanob t'oc ch'a'aljin, tajtzäc u te tuyac'ojob jini u yäc'ben u säte'ob, y u
xe tä äc'binte u castigo.
Ca' a wälä u juntu caje' ubajob ca' chich untu anima que nume u chen, tajtzäc u caje' uba
bajca an u cajquiba.
10 Tax u nonoj bäle' uba u jutob uc'a mach u chänen cada an u biji Dios.
Paq'uin colac ca' a wälä locó u patob t'oc jini noj cuch de tanä que u cänäntanobba.

La salvación de los que no son judíos

11 Bada cä c'atbenetla ca'da: ¿U nonoj sätijob quira t'oc Dios aj Israelob? ¡Mach une! Jini
mach jin aj Israelobba u pojli cache' u japän ubajob uc'a xi u säte'ob t'oc Dios aj Israelobba.
Tu chänenob aj Israelob ca' jini, u xe u yolin u japän ubajob täcä.
12 Uc'a u säti aj Israelob, pasi mejor tuba upetejob pancab. Uc'a aj Israelob mach u
tz'ombijob Dios, mejor chich pasi tuba jini que mach jin aj Israelob. Y si ca' jini u chi pasa,
más rete utz u xe jinq'uin Dios u sujtä u sapän aj Israelob jinq'uin u xe u tz'ombenob u t'an
cha'num.
13 Anela gentil, que mach jin aj Israeletla, mu' cälbenetla ni jini. No'onba Dios u yacon tuba
cälbenetla ni t'an tuba aj Jesucristo. Jin uc'a cachichcada cäle' que tä' utz chich jini patanda
que äc'binton cä chen.
14 Acä chen ca' jini bay toca tu chänenob cä lotob aj Israelob cache' anela a japän abala,
tulaj sujlecob u yolin u japän ubajob täcä.

15 Si Dios sis'i u c'ajalin t'oc upete a'ajtäjob pancab jinq'uin u yäcti aj Israelob, más pitzi u
xe jinq'uin Dios u xe tä sujtä u sapänob tä cha'num. Ca' jini es ca' a wälä u xe tä cuxpescanob
tan ajchämejob.
16 Si ni ixim ch'u'ul chere ajnic uc'a Dios, ch'u'ul ayan täcä ni waj jini que u xe tä uteba. Si
untec te' ch'u'ul chere ayan uc'a Dios u wi', ch'u'ul ayan täcä u te'e. Ca' chich jini aj Israelob
täcä. Si u najtäcäl noxi'papob ch'u'ul chere uc'a Dios ajni, che' chich täcä unejob ixta bada
ch'u'ul chere ayanob.
17 Ca' u chen untu winic pancab t'oc untec te' olivo jinq'uin u teclaj sec'ben u c'äb y u
täc'ben otro c'äb te' más utzba tuba u chen segui ch'ijic uc'a u chun ni mero te' olivo u yäc'ben
u chen segui ch'ijic. Pero jini u chi Diosba, u ch'i u c'äb päpä' te' olivo tuba u täc'ben tuyac'o
ni mero te' olivo. Ca' jini anelaba aj gentiletla es ca' a wälä ni c'äb te' jini que äc'quetla en
lugar de aj Israelob. Anela a chen segui ch'ijela ca' chich ni mero u c'äb ni te' jini.
18 Mach a wäle' que más utzet que ni u c'äb te' que pa'sinti uc'a äc'caquet aneba. Uc'a si
a wäle' ca' jiniba, c'änä a wina'tan que mach ane a chen mantene jini wi' te'. Wi' te' ni u
chenet mantene aneba.
19 Aneba ti a xe a wäle' ca'da: "U c'äb ni te' jini pa'sinti uc'a äc'cacon no'on".
20 Toj chich une. Pero unejobba pa'sinti uc'a mach u tz'ombijob u t'an Dios. Anelaba
ya'anetla t'oc Dios uc'a a tz'onila chich. Jin uc'a mach a wäle'la ane que más utzetla. C'alin
cänäntan abala; mach xiquet a säte'la t'oc Dios.
21 Uc'a si Dios mach u chi perdona ni aj Israelob que u sätijob t'ocba, anela täcä mach uxin
u chenet perdonala si a säte'la t'oc.
22 Iranla jiq'uin cache' Dios utz u c'ajalin, y cäräx chich täcä. Cäräx une t'oc machcatac u
säte' t'oc uneba. Pero t'oc anelaba utz chich u c'ajalin si totoj mach a wäctala a chenla ca'
chich yo uneba. Uc'a si anela a wäctan a chenla ca' jini, u xe chich u pa'senetla täcä.
23 Aj Israelobba, si sujlec u tz'onänob, Dios u xe chich u sapänob. Dios u cänäntan chich
poder tuba sujlec u yäq'ue'ob cha'num ca' chich ajni.
24 Anelaba ch'ämquetla ca' a wälä tuyac'o untec te' que mach utzba y äc'quetla tuyac'o ni
te' utzba. Si Dios u chi ca' jini, más u ch'e' u chen t'oc jinchichba c'äb te' que u pa'siba, sujlec
u yäq'ue' cha'num ca' chich ajni.

La salvación final de los de Israel

25 Bada jiq'uin cä lot, co que a wina'tanla cua' an tu c'ajalin Dios, que mach yuwi niun-
tuba, uc'a mach xiquet a wäle'la cache' más utzetla ane que unejob. Jinda ni cälbenetlaba: Aj
Israelob nebaj tzätz'i u pixanob ixta que mach tz'äctac ni aj gentilob que u xe u sapän u t'an
Dios.
26 Cuanta tz'äcti tä ochejobba, upete aj Israelob u xe tä japinte. Ca' chich u yäle' ni jun ta
Dios tz'ibiba ni u yäle' ca'da:
Jini Ajjäpon u xe tä pase ya'i tama ni caj tä Sión,
u xe tä te u laj pa'säben u malujle u ch'ocob aj Jacob.
27 Cuanta cä laj pa'säbi u tanäjob,
u xe tä tz'äctan tä ute jini cä worin tusi t'oc unejobba.
Ca' jini u yäli Dios.
28 Aj Israelobba mach u sapi u t'an aj Cristo y mach u bisa bijob t'oc Dios, uc'a ca' jini ajnic
cache' a tz'onänla anelaba. Pero Dios u yajna'tanob chich uc'a u najtäcäl noxi'papob, uc'a
Dios chich u yaquijob.
29 Lo que u sijän Diosba, mach u sutwan u ch'e' cha'num. Dios mach u yose niuntu tuba
u pa'sen tä cha'num.
30 Ajniba mach a tz'ombila u t'an Dios y badaba Dios u ch'ämbetla yajin uc'a aj Israelob u
yäcti u tz'omben u t'an Dios.
31 Badaba unejob mach u tz'ombejob u t'an Dios. Pero ca' chich u ch'ämbetla yajin Dios,
che' chich u xe u ch'ämbenob yajin täcä.
32 Dios chich u yäcti ajnic tzätz u pixanob upete a'ajtäjob pancab uc'a ji'pat u xe chich u
laj ch'ämben yajinob.
33 Mach'an niuntu que u c'ote ca' Dios, uc'a mäx q'uen cua' u cänäntan une. Mäx q'uen u
c'ajalin Dios ixta mach'an u xupiba. Uneba yuwi chich upete cua' u xe u chen. Mach cä che
trebe cuwina'tanla cache'da u te tu c'ajalin une jinq'uin u chen cua'tac yo u chenba. Mach
cä che trebe cuwina'tanla täcä cua' uc'a u chen ca' jini.
34 ¿Caxca une yuwi cache'da an u c'ajalin Dios? Mach'an machca. ¿Caxca une u yäc'ben
c'ajalin cache'da u xe u chen? Mach'an niuntu.
35 ¿Caxca une u yäc'bi u matän Dios najtäcä uc'a Dios u sutjatz'ben u jelo? Niuntu une.

36 Uc'a une chich u yäq'ue' upete cua' chichca que ayan. Upete lo que ayanba, une chich u
chi, une chich u chen mantene y tuba chich une. Jin uc'a c'änä cä paq'uin ch'u'ul c'ajti'inla
une. Che' chich utic.

12

La vida consagrada a Dios

1 Bada jiq'uin cälbenetla, cä lot, cache' tä' coba que a wäq'ue' abala tu c'äb Dios de u matän,
y cuxlequetla sec' tuba une, uc'a ca' jini chich yo Dios a chenla. Cälbenetla cache' c'änä a
chenla ca' jini uc'a tä' utz u c'ajalin Dios t'oc anela tuba u ch'ämbenetla yajin. Machcatac u
totoj ch'u'ul c'ajti'inob Dios, c'änä chich u yäq'ue' uba tu c'äb.
2 Mach a chenla ca' u chenob a'ajtä pancab, jini que mach'anob tu tojaba. C'änä nonoj
tzijibac a c'ajalinla uc'a a nonoj q'uexe' a bijila. Si ajniquetla ca' jini, u xe tä te ta' c'ajalinla
cua' yo Dios utic. A xe a wiranla que mejor chich ni yo utic Diosba, tä' pitzi y tä' utz une.
3 Dios tä' utz u c'ajalin t'oc no'on, u yäc'bon cä ye'benetla u t'an. Cälbenetla jiq'uin que mach
a sinlaj chen pensala cache' más utzetla que a lot. Si totoj tubalonla Dios, c'änä chich tic täj
c'ajalinla cache' mach jin cua'onla. Dios ni machca u yäc'benonla cä tz'onänla bäye chichca
jini.
4 Iranla cache' an untu winic. An u c'äb, u jut, u yoc, ixta upete lo que u cänäntan, y upete
ayan tuyac'o untuntu winic. T'oc t'oc u patan lo que an tuyac'o ni winic.
5 Ca' jini chich ayanonla no'onla que tubalonla aj Cristo. Q'uenonla chich, pero
tomp'emp'e ayanonla tuba aj Cristo. Mul ayanonla chich ca' a wälä ump'e cuerpo.
6 Dios u yäc'bonla cada juntu yänäjtac cä c'ajalinla tuba cä chenla cua' chichca, ca' chich
u yoli u yäc'benonla uc'a utz u c'ajalin t'oc no'onla. Cada juntu c'änä u chen ni patan que u
ch'e' u chenba. Machcatac äc'binti u c'ajalin tuba u yäle' u t'an Dios, c'änä chich u yäle' upete
jini u tz'onän, ca' chich Dios u yäc'bi u chen.
7 Machcatac äc'binti u c'ajalin tuba u täclen jini machcatac an t'oc aj Cristoba t'oc cua'
chichca patan que Dios u yäq'ui tä uteba, c'änä chich u c'alin chen. Machcatac äc'binti u
c'ajalin tuba u ye'ben u lot u t'an Dios, c'änä chich u c'alin ye'ben.
8 Machcatac äc'binti u c'ajalin tuba u yäc'ben c'ajalin u lot, c'änä chich u chen. Machcatac
u chen sijba, c'änä chich u c'alin chen sij sin jaq'uinle. Machcatac a wajnojala, c'änä chich
ajnic ch'o'o tuba u chen manda utz. Machcatac u täclen ni tenten ubajobba, c'änä chich u
täclen t'oc ch'a'aljin.

Deberes de la vida cristiana

9 Mach a susuc yajna'tan a lot. Totoj yajna'tan chich. Tz'eje abala t'oc ni c'ajalin mach
utzba. Äc'ä abala t'oc ni c'ajalin utzba.
10 Maläc yajna'tan abala ca' chich a yajna'tan ni mero a säcunlaba. C'änä a wäq'ue'la tä
yajna'tinte a lot, y mach a wäq'ue' abala ane tä yajna'tinte.
11 Mach ajniquetla t'oc tz'uble. Chenla upete t'oc ch'o'ole. Tä' ch'o'o ajnic a pixan tuba a
chenla cua' yo Dios utic.
12 Ajnic a ch'a'aljinla uc'a a wila chich que u totoj xe u yäc'benet a matänla aj Cristo tu xe
tä te. Mach jaq'uic ajinla jinq'uin a tz'ibajtescanla. Mach a wäctan a chen c'änti'yala.
13 C'änä a täclenla t'oc cua' chichca c'änä uc'ajob jini machcatac an t'oc Diosba. Osenla tan
a wototla machca chichca u tejob natba.
14 Ch'u'ul c'ajti'benla Dios machca chichca u cräxna'tanetla. C'atbenla Dios que u ch'u'ul
chenob y mach a cäräx älbenla anelaba.
15 Ch'a'alesan ajinla t'oc machcatac ch'a'a ujin. Chen uq'uela t'oc machcatac u chen
uq'uejobba.
16 Maläc ajnic tomp'e a c'ajalinla. Mach a yänäl chänen a lot. C'änä a wolin täcä
cachichcamba pobrejilba. Mach a wäle' que ane más an a c'ajalinla que niuntu.
17 Machca u tz'ibajtesanet, mach a sutjatz'ben u jelo t'oc tz'ibajtesia. Iran que a chenla
jini que yuwi upete que utz uticba.
18 Anelaba, iran si u ch'e' ajnic sis a c'ajalinla t'oc upete. Mach a t'äbsen abala ni tz'ita' tä
buya t'oc a lot.
19 Anela cä yajben lot, machca chichca u cherbenetla cua' chichca mach utz, mach a
wäc'benla u toje' anelaba. Äctanla tuba u chen castiga Dios. Uc'a tz'ibi ayan tan u jun Dios u
yäle' ca'da: “No'on ni machca u yäq'ue' castigo. No'on cä xe cä'ben u toje' u tanäjob”. Ca'da u
yäle' Cajnojala.
20 U yäle' täcä ca'da: “Si machca chichca u cräxna'tanet y jitz'o u chen, äc'ben ane cua' u
c'uxe'. Si tiquin u ti', äc'ben cua' u yuch'en, uc'a si a chen ca' jini, u xe tä quisnäjan t'oc lo que
mu' u cherbenet”.

21 Mach a wäctan aba tuba a chen a tanä uc'a lo que a cherbinte. Paq'uin chen ni utzba, uc'a ca' jini mach ajnic cua' uc'a utic ni mach utzba.

13

1 Cäpetela c'änä cä tz'ombenla u t'an gobierno. Mach'an niuntu gobierno si mach u yäq'ue' Dios. Jini gobierno que ya'anba, Dios chich u yäq'ui une.
2 Jin uc'a machcatac u jule' uba tuyac'o ni gobierno, u jule' uba tuyac'o jini Dios u yäq'uiba. Ni jini machcatac u jule' uba tuyac'o gobiernoba, unejob chich u sacän bintic u toje' u tanä.
3 Uc'a ni gobierno mach jin tuba u bäc'tesan machca u chen tu toja. Ni gobiernoba tuba u bäc'tesan machca mach u che tu toja. ¿A wo quira ane mach u bäc'tesanet ni gobierno? Chen tu toja jiq'uin, y une chich u xe u yäle' cache' utz mu' a chen.
4 Jinchichba gobiernojob u yäq'ui Dios tuba ajniquetla utz pancab. Si mach a che tu tojaba, ayan chich cua' uc'a a bäc'tan. Mach päpä' an u poder ni gobierno tuba u yäq'ue' castigo. Dios chich u yäq'ui ni gobierno tuba u yäq'ue' ni castigo que Dios yo äc'bintic ni machcatac mach u che tu toja.
5 C'änä chich cä tz'ombenla u t'an ni gobierno, mach sec' uc'a mach binticon castigola. C'änä cä tz'ombenla uc'a cuwila chich que jin chich ni c'änä cä chenlaba.
6 Jin uc'a c'änä täcä cä'benla taq'uin ni gobierno jinq'uin u c'atänba. Dios chich u yäc'bi cua' patan u xe u chen ni gobierno, y seq'uen jin chich an u paq'uin chen.
7 Tojbenla upete machcatac a cherben debela. C'änä a toje'la ni derecho que u c'atän ni gobierno. C'änä a toje'la täcä jinq'uin a c'atbinte taq'uin tuba utic cua' chichca jini tan a cabla. Chen respetala jini c'änä utic respetaba. Yajna'tanla jini c'änä yajna'tinticba.
8 Niuntu mach a cherben debela niump'e cua'. Jini yo a paq'uin chenlaba, a maläc yajna'tan abala. Machcatac u totoj yajna'tan u lotba, u chi chich cumpli ca' u yäle' ni ley ta Dios.
9 Ni ley jiniba u yäle' ca'da: “Mach a sacän a tz'ijte'. Mach a chen tzämsa. Mach a chen xuch'. Mach a sube' a lot t'oc jop'ojti'. Mach a c'upän cua' chichca u cänäntan a lot”. Upete ni manda jini u laj ute cumpli jinq'uin u chen untu ca' u yäle' jimba t'anda: “Yajna'tan a lot ca' chich a yajna'tan aba ane”. Cachichcamba manda que ajnic täcä, upete u laj ute cumpli jinq'uin u chen untu ca' u yäle' jimba t'anda.
10 Si a totoj yajna'tan a lot, mach uxet a cherben niump'e cua' que mach utz. Jin uc'a, si a totoj yajna'tan a lot, ca' jini a chen chich cumpli t'oc upete lo que u yäle' ni ley.
11 Cälbetla a chenla ca' jini, uc'a a wila chich que ac'oti q'uin ajniquetla ch'o'o tuba a chenla cua' yo Dios utic. Mach ajniquetla ca' a wälä tä wäye. Anelaba a tz'onila, y badaba más anatz'äjbäli q'uin tuba tic ni Cajjäpomla.
12 Ca' a wälä ac'äb anonla uc'a mach'an Cajnojala wida. Ni it'obni mu' u nume, y u chen tä junch'äcnan, uc'a mach ni' q'uen yo tuba tic uneba. Jin uc'a c'änä cäctan cä chenla upete cua' chichca que mach utzba. C'änä cä chenla lo que Dios yo que cä chenla.
13 C'änä cä chenla tu toja ca' chich u chen untu winic t'oc q'uin jinq'uin mu' u chäninte cua' u chenba. Mach utz cä chenla cua' chichca mach utz que u yute tan q'uin ch'uje. Mach ajniconla tä chibälnan. Mach yo cä päpä' c'upänla ixictac y mach cä päpä' c'upänla niump'e cua' que mach utzba. Mach päpä' ajniconla tä buya. Mach ajnic jac' cäjinla si cä chänenla que cä lotla u cänäntan más que no'onla.
14 Si totoj anetla t'oc Cajnojala aj Jesucristo, chenla ca' chich yo uneba utic. Mach a wäq'ue' a c'ajalinla a chenla jini mach utz que u päpä' te ta' c'ajalin a chenlaba.

14

No critiques a tu hermano

1 Sapänla tuba a wosenla machcatac mach to u totoj och tu c'ajalin jini u tz'onänba. Mach a q'uejpanla si mach to yuwi utz cua' c'änä u chen.
2 Untu u yäle' que u ch'e' u c'uxe' upete cua' chichca. Otro que mach to u totoj och tu c'ajalin jini u tz'onänba, sec' u jut päc'äbi u c'uxe'.
3 Ni machca u c'uxe' upete c'uxbi, mach utz u tze'tan jini machca u yacän camba u xe u c'uxe'. Ni machca mach u c'uxu upete c'uxbiba, mach utz u yäle' que mach u che tu toja jini machca u c'uxe' upete. Uc'a Dios chich u sapijob tuba ajnic de u ch'ocob.
4 Aneba, ¿caxcajet ane tuba a wäle' que mach tu toja u chen u yajpatan otro? Mach jin a cuenta ane. U yum une ni u yäle' si utz o si mach utz cua' mu' u chen. Dios ni cä Yumla. Une u xe u yäle' cache' utz ni cua' cä chenla, uc'a Cajnojala Dios u cänäntan poder tuba u yäc'benonla cä chenla utz.
5 Ayan machcatac u yäle' cache' ayan q'uinob que c'änä cänäntintic. Otrosjob u yäle' cache' upete q'uin igual chich. Cada juntu c'änä tic tu c'ajalin camba ni u toja que u ch'e' u chen.

6 Machcatac u cänäntanob jini q'uin que u yäle'ob que c'änä cänäntinticba, u chenob ca' jini
uc'a u yäle'ob que ca' jini yo Cajnojala Dios utic. Machcatac mach u cänäntajob ni q'uinob
jini, u yäle'ob täcä que utz ni cua' u chenob. Machcatac u c'uxe'ob upete c'uxbi, u yäle'ob que
ca' jini yo Cajnojala Dios utic, y u yälben chich Dios que uc'adios u chi. Machcatac mach u
c'uxujobba, u yäle'ob täcä que utz ni cua' u chenob, y u yälbenob chich Dios täcä que uc'adios
u chi.
7 Niuntulonla mach cuxulonla täc mandala. Niuntulonla mach u ch'ä chämiconla täc
mandala.
8 Ya'to cuxulonlaba, tubalonla chich Dios. Si chämiconla, tuba chich Dios acä chämola. Jin
uc'a jiq'uin, si cuxulonla o si chämenonla, tubalonla chich Dios.
9 Jin uc'a aj Cristo chämi, cuxpi, y badaba paq'uin cuxu ayan, uc'a ajnic de Ajnoja tuba ni
chämijobba y tuba machcatac cuxu ayan.
10 Aneba jiq'uin, ¿cua' uc'a a wäle' que mach u che tu toja otros hermanojob? ¿Cua' uc'a
täcä a wäle' que mach to u totoj cänäjob? Mach jin a cuenta ane tuba a chen ca' jini. Uc'a
cäpetela chich cä xela tu pänte' aj Cristo tuba u jiran si acä chila tu toja.
11 Che' chich worin tz'ibi tama u jun Dios ca'da:
No'onba cuxulon y toj chich cä t'an, u yäle' Cajnojala Dios. Upete a'ajtäjob pancab u xe tä
noctä täc pänte',
y upete u xe u laj ch'u'ul c'ajti'inon, no'on ni mero Dioson.
12 Cada juntu de no'onla cä xe cäle'la tu pänte' Dios cua'tac cä chila.

No hagas tropezar a tu hermano

13 Jin uc'a mach utz cä päpä' älben cä lotla que mach u che tu toja. Jini c'änä cä chenlaba,
quiranla que mach cä chenla no'onla niump'e cua' que u yäc'ben u säte' ni quermanola.
14 Ni cä xe cäle'ba toj une, uc'a cuwi chich cache' Cajnojala aj Jesucristo yo cälbenetla ca'
jini. Upete cua' tä c'uxcan que u yäq'ui Dios pancabba, utz chich une. Pero machca chichca
que u te tu c'ajalin que ump'e c'ux mach utz u c'uxe', es u tanä chich si u c'uxe'ba.
15 Si ane a wäc'ben jaq'uic ujin ni hermanojob uc'a a c'uxe' ane jini u yäle'ob que mach utz
c'uxcacba, mach a ni' yajna'ta jiq'uin ni hermanojob jini. Aj Cristo chämi tuba u japän ni
hermanojob jini. Iran que mach a'ben u säte' t'oc Dios uc'a cua' chichca que a c'uxe'ba.
16 Jini cua' chichca a wäle' ane que utz uticba, mach a chen si jin u yäc'ben u sinlaj äle' cua'
chichca a lot.
17 Dios u yäc'bon ochiconla bajca u chenonla manda, mach uc'a lo que cä c'uxe'la o lo que
cuch'enla. Pero u yosonla uc'a yo ajniconla tu toja, yo ajnic ch'ijcab cä c'ajalinla, yo ajnic
cä ch'a'aljinla. Ni Ch'u'ul Pixan une ni u yäq'ue' ajniconla tu toja, u yäq'ue' ajnic ch'ijcab cä
c'ajalinla, u yäq'ue' ajnic cä ch'a'aljinla.
18 Si ca' jini ajniconla uc'a ayanonla t'oc aj Cristo, tä' acä ch'a'alesbenla ujin Dios. A'ajtäjob
täcä pancab u xe u chänenob chich cache' tu toja cä chenla.
19 Jin uc'a jiq'uin, c'änä cäq'ue' cä c'ajalinla cä chenla cua' chichca jini que u yäq'ue'
ajnic ch'ijcab cä c'ajalinla t'oc upetejobba, y c'änä cä maläc täclen cäbala tuba más cä totoj
tz'ombenla u t'an Dios.
20 Si uc'a por cua' cä c'uxe'la u yäc'ben u jobän uba u c'ajalin cä lotla tuba sutwänic tu pat,
mach utz cä c'uxe'la. Upete c'uxbi utz chich, pero mach utz a c'uxe' cua' chichca si jin u
yäc'ben u säte' a lot.
21 Utz chich cäctanla c'ux we'e y u yuch'can vino, jini c'äb uvaba, si jini u yäc'ben u chen u
tanä untu quermanola. Che' chich täcä utz cäctanla upete cua' chichca que u yäc'ben u chen
u tanä, que u yäc'ben sujlec tu pat, que u yäc'ben u jobän uba u c'ajalin t'oc lo que u tz'onänba.
22 Si ane a totoj tz'onän chich cache' utz cua' a chen, mach c'änä a tz'aycun aba cache' tu
toja mu' a chen. Seq'uen tan a c'ajalin ajnic, y Dios namás yuwi täcä. Ch'a'a ujin machca
mach u che jini u te tu c'ajalin que bay mach utz u chenba.
23 Machca u c'uxe' cua' chichca jini jinq'uin u te tu c'ajalin bay mach yo Dios c'uxcacba, u
chen chich u tanä. U tanä chich, uc'a u c'uxi y mach u totoj tz'onä si utz u c'uxe'. Uc'a upete
ni cä chenlaba, y mach cä totoj tz'onä si utz cä chenlaba, tanä chich une.

15

Agrada a tu prójimo, no a ti mismo

1 No'onla cuwila chich cua' yo Dios cä chenla. Jin uc'a c'änä cä täclenla machcatac mu'to
u totaj tz'onän to, uc'a mach u säte' u biji, y tuba u c'alin tz'onänob más. Mach utz cä chenla
seq'uen lo que co cä chenla no'onlaba.
2 Cada juntu de no'onla c'änä cä chenla jini que utz tu jut cä lotla, uc'a ca' jini más u c'ac'a'
tz'ombenob u t'an aj Jesucristo.

3 Uc'a aj Cristo täcä mach u chi sec' jini u yoli u chen uneba. Uneba u chi pasa ca' chich
tz'ibi ayan tan u jun Dios, bajca u yäle' ca'daba: “Jini cräxt'an bajca cäräx älbintetba, täjcac'o
laj yäli une”.
4 Upete jini jun ta Dios worin tz'ibinti oniba, tz'ibinti uc'a cä cäne'la cua' yo Dios cä chenla
y cache'da u ch'e' cä c'alin pitänla jini que une u yäli u xe u yäc'benonlaba. U ye'benonla cache'
a'ajtäjob oni u c'älijob chich tz'ibajtesia y Dios u ch'a'alesbi ujinob. Ca' jini cä xe cäq'ue' täj
c'ajalinla cache' no'onla täcä Dios u xe u yäc'benonla más cä ch'a'aljinla y u xe u yäc'benonla
upete jini cä c'alin pitänlaba.
5 Dios u yäq'ue' cä c'älenla tz'ibajtesia y u yäq'ue' ch'a'alac cäjinla. Co que jinchichba Dios
u yäc'benetla ajnic tomp'e a c'ajalinla ca' chich u ye'benonla aj Cristo Jesús.
6 Ca' jini tomp'e a c'ajalinla a xe a ch'u'ul c'ajti'inla Dios, u Pap Cajnojala aj Jesucristo, y
ca' a wälä tomp'e a ti'la tä t'an.

El evangelio anunciado a los que no son judíos

7 Bada jiq'uin c'änä a maläc yajna'tan abala, uc'a aj Cristo u saponla cäpetela tuba
ajniconla de u ch'ocob Dios. Si a chenla ca' jiniba, a ye'e'la chich cache' tä' pitzi cua' u chen
Dios, y otrosjob täcä u xe u ch'u'ul c'ajti'inob.
8 Bada cälbenetla cache' aj Cristo juli pancab tuba u täclenob jini circuncisa'ojobba uc'a
chänintic cache' toj chich u t'an Dios. Aj Cristo chich ni Dios u yälbi cä najtäcäl noxi'papla
que u xe u täscunba.
9 Juli täcä tuba aj gentilob uc'a u ch'u'ul c'ajti'in Dios jinq'uin u chänenob cache' utz u
c'ajalin uneba. Ca' chich u yäle' ni jun ta Dios tz'ibiba ca'da:
Jin uc'a cä xe cä ch'u'ul c'ajti'inet bajca an aj gentilob.
Cä xe cä c'äye' a c'aba'.
10 Jinchichba jun u yäle' tä cha'num ca'da:
Ch'a'alesan ajinla, anela gentil, nämte' t'oc machcatac tuba chich Dios.
11 U yäle' täcä ca'da:
Apetela, gentil, ch'u'ul c'äyäla Cajnojala.
Upete caj pancab c'änä u ch'u'ul c'ajti'inob Dios.
12 Aj Isaías täcä u tz'ibi ca'da:
U xe tä tutz'e untu u natil ch'oc aj Isaí.
Jini u xe tä te tuba u chen manda aj gentilob.
Ni aj gentilobba u xe chich u c'alin pitän tuba u Yajjäpomob.
13 Dios chich u yäc'bon cä totoj wina'tanla cache' u xe u chen ca' chich u yäli u xe u chen
t'oc no'onlaba. Co que jinchichba Dios u yäc'benetla q'uen a ch'a'aljinla, y u yäc'benetla bon
ajnic sis a c'ajalinla uc'a a tz'ombenla u t'an aj Cristo. Co que ni Ch'u'ul Pixan t'oc u poder
u yäc'benetla c'ac'a' ajnic ta' c'ajalinla cache' u xe chich u yäc'benetla Dios jini u yäli u xe u
yäc'benetlaba.
14 Cä lot, no'onba totoj cuwi chich cache' utz cua' a chenla. Totoj cuwi chich täcä cache'
q'uen cua' a cänila. A chen trebela chich a maläc ben c'ajalin a lotla.
15 Pero cä tz'ibi ni t'anda tuba cä täscäbenetla uc'a cä c'ajti'benetla upete cua'tac a cänila.
Dios chich tä' utz u c'ajalin t'oc no'on. Une ni u yäc'on de ajpatan taj Cristo, y cuwi cache'
une yo cä tz'ibbenetla ni junda.
16 Jinda ni patan äc'bintonba, cä tz'aycäbenob aj gentilob cache' Dios u japänob. Ca' jini
ajnic ni aj gentilob que u tz'onänobba ca' a wälä ump'e matän que cä'ben Dios, ni tä' yoba u
sapänba. Ni Ch'u'ul Pixan u yäc'ben ch'u'ul ajnicob tu jut.
17 Ayan chich jiq'uin cua' uc'a ch'a'alac cäjin uc'a ni patan cä cherben Diosba, uc'a nämte'
t'oc aj Cristo ayanon cä chen ni patan jini.
18 No'on mach cä tz'aycu cua' u chi otro. Acä tz'aycun cache'da u chi aj Cristo bajca u
yäc'bon cä tz'aycäbenob aj gentilob u t'an. Une u yäc'bi ni aj gentilob u tz'ombenob u t'an
uc'a ni t'an que cä tz'aycäbijobba, y uc'a cua' cä chi no'onba bajca anob.
19 Che' chich täcä aj Cristo u yäc'bijob u tz'ombenob u t'an uc'a cä chi q'uen cua' chichca
jini t'oc u poder ni Ch'u'ul Pixan tuba u ye'e' u poder Dios. Cä täq'ui cä tz'aycun u t'an aj
Cristo tä Jerusalén y tä cabil cab ixta c'oton tä Ilírico, y cä laj tz'ayqui chich.
20 Jin chich ni tä' coba cä chen, cä tz'aycun u t'an aj Cristo bajca mach to bay utz'ayquinti.
Cä chi chich ca' jini uc'a mach coli xicon cä tz'aycun bajca otro u täq'ui u tz'aycun, tuba cä
tzupsäben u patan, ca' a wälä no'on cä tzupsen cä chen ump'e otot que otro u täq'ui u chenba.
21 No'on cä chi ca' jini uc'a pasic toj ni jun ta Dios u yäle' ca'daba:
Jini mach to bay utz'aycäbintijob u t'an aj Cristo u xe chich yuwina'tanob.
Jini mach to bay u yubijob u t'anba u xe chich u chen entendejob.

Pablo piensa ir a Roma

22 Uc'a ni patan cä chenba mach to cä che trebe xicon bajca anetla.

23 Mach ump'e año numi coli xicon bajca anetla. Badaba cä xe chich uc'a mach ani' coli
wida niump'e caj bajca cä tz'aycun u t'an Dios.
24 Jinq'uin acä xe tä España, cä xe chich tä nume bajca anetla, uc'a tä' co cä chänenetla täc
nume. Anela chich a xe a täclenonla tuba bixicon bajca cä xe cuanta cä bon ch'a'alesi cäjin
t'oc anela ya'i.
25 Badaba ya cä xe tä Jerusalén tä c'äncan, cäctäbenob ump'e matän machcatac u tz'ombi
u t'an Dios ya'iba.
26 Uc'a machcatac ta Dios tama ni noj cabob tä Macedonia y tä Acaya ti tu c'ajalinob cache'
utz u woye'ob tz'ita' matän tuba u täscäbenob jini machcatac u tz'omben u t'an Dios ya'i tä
Jerusalén, jini machcatac más c'änä uc'ajobba.
27 U yälijob cache' utz chich u chenob ca' jini, y c'änä chich u täclenob ni aj Jerusalénob ca'
jini. Ca' a wälä u cänäntanob ump'e bet t'oc, uc'a najtäcä aj Jerusalénob u täsqui tä tz'ayquinte
u t'an Dios tä Macedonia y tä Acaya. Jin uc'a bada c'änä u täclenob aj Jerusalénob t'oc cua'
chichca que c'änä uc'ajob.
28 No'on ni cä xe cä bisan ni matän jini tä Jerusalén. Cuanta ajnon cäctanba, cä xe chich tä
nume tä wawa'ne bajca anetla, jinq'uin cä bixe tä España.
29 Cuwi chich que jinq'uin acä xe tä c'ote bajca anetla cäle' u t'an aj Cristo, une chich u xe
u c'ac'a' ch'u'ul chenonla.
30 Cä lot, tä' co que a bon chenla c'änti'ya por no'on. Ca' jini co a täclenonla. Che' chich yo
utic Cajnojala aj Jesucristo. Ni Ch'u'ul Pixan u yäc'bonla chich cä maläc yajna'tan cäbala ca'
jini.
31 C'atbenla Dios que u japänon tu c'äb ni gente que mach u tz'ombe u t'an Diosba ya'i
tä Judea. C'atbenla Dios täcä que u täclenon t'oc ni c'äncan que äc'binton cä chen ya'i tä
Jerusalénba, y que jini machcatac yäcäjtac uc'a Dios ya'iba u sapänob chich t'oc ch'a'aljin
jini matän que cä xe cä bisbenobba.
32 Co que a c'atbenla Dios täcä que une chich u täscunon bajca anetla t'oc ch'a'aljin, y que
c'ac'a' ch'a'alac cäjin cä ch'e' cäba tz'ita' bajca anetla.
33 Jini Dios que u yäq'ue' ajnic sis cä c'ajalinlaba ajnic t'oc apetela. Che' chich ajnic.

16

Saludos personales

1 Co cälbenetla cache' ix Febe ni quermanalaba une u xe u täsbenetla ni junda. Jini ixicdaba
ixpatan une tuba Dios, ya'i bajca a'uti u woylan ubajob tä Cencrea.
2 Osenla une bajca anetla, uc'a une täcä tuba chich Cajnojala. Ca' chich jini yo Dios a
chenla uc'a une chich u yaquetla tuba u ch'ocob. Cälbenetla täcä que a täclenla t'oc cua'
chichca que c'änä uc'a. Uneba mach untu u bon täcli. No'on täcä u bon täclon chich.
3 Äc'benob u c'aba' Dios ix Priscila y aj Aquila. Unejobba nämte' cä chijob t'oc ni patan taj
Cristo Jesús.
4 Unejobba u jup'i uba u japänon ixta u yäq'ue' ubajob tä chämo. Jin uc'a cälbenob que
uc'adios u chi, y mach sec' no'on. Upete aj gentilob täcä ni u tz'ombi u t'an Diosba u yälbenob
täcä que uc'adios u chi por no'on.
5 Äc'benla u c'aba' Dios täcä upete machcatac u tz'omben u t'an Dios, ni a'uti u woylan
ubajob tu yototba. Äc'benla u c'aba' Dios cä yajben lot aj Epeneto. Une ni chäcäl najtäcä u
tz'ombi u t'an aj Cristo ya'i tä Acaya.
6 Äc'benla u c'aba' Dios ix María. Uneba u bon chi patan tuba u täclenetla.
7 Äc'benla u c'aba' Dios aj Andrónico y aj Junias, jinchichba familia täc'aba. Unejobba
nämte' mäjcon t'oc tan cárcel. Unejobba mäx ch'o'o tuba xic t'oc u t'an Dios cachichcada.
Jinq'uin mach to cä tz'ombe u t'an aj Cristo, unejobba u tz'oni chich.
8 Äc'benla u c'aba' Dios aj Amplias, tä' yajbi cäc'a uc'a une täcä tuba chich Cajnojala.
9 Äc'benla u c'aba' Dios aj Urbano, jini cajtäclaya t'oc jini patan cä chen taj Cristo Jesúsba.
Äc'benla u c'aba' Dios täcä aj Estaquis, cä yajben lot une.
10 Äc'benla u c'aba' Dios aj Apeles. Uneba tajtoj u biji t'oc aj Cristo. Äc'benla u c'aba' Dios
täcä machcatac ya'an tan yotot aj Aristóbulo.
11 Äc'benla u c'aba' Dios aj Herodión, jinchichba familia täc'aba. Äc'benla u c'aba' Dios täcä
machcatac ya'an tan yotot aj Narciso, jini machca u tz'onänob Cajnojalaba.
12 Äc'benla u c'aba' Dios ix Trifena, ix Trifosa täcä. Unejobba u cherben u patan Cajnojala.
Äc'benla u c'aba' Dios ix Pérsida. U c'ac'a' chi chich u patan Cajnojala täcä.
13 Äc'benla u c'aba' Dios aj Rufo, jini tä' olo uc'a Cajnojalaba. Äc'benla u c'aba' Dios u na'
täcä, uc'a ni ixic jiniba u yajna'tanon ca' a wälä u yajlo'on.

14 Äc'benla u c'aba' Dios aj Asíncrito, aj Flegonte, aj Hermas, aj Patrobas, aj Hermes, y
machcatac u tz'omben u t'an Dios que u woylan ubajob t'ocba.
15 Äc'benla u c'aba' Dios aj Filólogo, ix Julia, aj Nereo y u jitz'in, aj Olimpas, y upete
machcatac tuba Dios que ya'anob nämte' t'ocba.
16 Jinq'uin a nuc'tan abala, maläc äc'ben abala u c'aba' Dios t'oc ch'a'aljin, uc'a tic
ta' c'ajalinla cache' a maläc yajna'tan abala. Upete bajcatac u woylan ubajob, jini u
tz'ombenob u t'an aj Cristoba, u täscäbenetla u c'aba' Dios.
17 Cä c'alin älbenetla, cä lot, iran abala t'oc jini machcatac yo u yäc'benet a jec'lan abala y
u yäc'benet a säte'la. Tz'eje abala t'oc täcä, uc'a mach'anob t'oc ni totoj t'an taj Cristo que a
cänilaba.
18 Ni winicob jiniba mach jin u patan Cajnojala aj Jesucristo u chen. U chenob ca' chich
u c'upänob u chenobba. U ch'oc chen ubajob t'oc ni gente, y t'oc pitzil t'an u sucpecänob
machcatac mach to u totoj cänä.
19 Ubqui chich cachichcada cache' a totoj tz'ombenla u t'an aj Cristo. Jin uc'a no'on mäx
ch'a'a cäjin uc'a anela. Co que ajnic q'uen a c'ajalinla tuba a wina'tanla cua' chichca utzba.
Co täcä mach ajnic a c'ajalinla tuba a käne'la cua' chichca mach utzba.
20 Jini Dios u yäc'benonla ajnic sis cä c'ajalinlaba, une chich seb u xe u nonoj tzupsäben u
poder aj Satanás. Es ca' a wälä u xe u nilän tä cab aj Satanás uc'a a xäc'teq'ue'la t'oc a woc.
Ajnic utz u c'ajalin Cajnojala aj Jesucristo t'oc anela.
21 U täscäbenetla u c'aba' Dios aj Timoteo, cajtäclaya t'oc ni patanda. Che' chich täcä u
täscäbenetla u c'aba' Dios aj Lucio, aj Jasón y aj Sosípater. Unejobba cä familiajob chich täcä.
22 No'on aj Terciojon. Aj Pablo u yäc'bon cä tz'ibän ni junda. Cä täscäbenetla täcä u c'aba'
Dios, uc'a tubalonla chich Cajnojala.
23 U täscäbenetla u c'aba' Dios aj Gayo, ni ya'anon tu yototba. Jini u yosen chich tan yotot
upete cä lotla que u tz'omben u t'an Diosba. U täscäbenetla u c'aba' Dios aj Erasto täcä, jini
ajch'ujnajtaq'uin tuba cajba. Cä lotla aj Cuarto u täscäbenetla u c'aba' Dios.
24 Ajnic utz u c'ajalin Cajnojala aj Jesucristo t'oc apetela. Che' chich ajnic.

Alabanza final

25 C'änä cä ch'u'ul c'ajti'inla Dios. Une ni u yäq'ue' ajniquetla más tu toja t'oc ni t'an utz
cä tz'ayquiba cache' aj Jesucristo u japänonla. Ni t'anda cä tz'ayquiba mucu ajni uc'a Dios.
Niuntu mach yuwina'ti desde oni, y badaba Dios chich u chectesbetla.
26 Badaba a'bintet a käne'la. Ixta ajt'anob ta Dios täcä oniba u tz'ayquijob. Jini Dios paq'uin
ayanba, une chich u yäli laj ye'binticob upete a'ajtäjob pancab tuba u tz'ombenob u t'an.
27 C'änä cä paq'uin ch'u'ul c'ajti'inla ni mero Dios, uc'a Cajnojala aj Jesucristo. Sec' une ni
yuwi upeteba. Che' chich ajnic.

PRIMERA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS CORINTIOS

Pablo escribe a la iglesia de Corinto

1 No'on aj Pablojon. Dios u yacon tuba xicon de ajc'äncan tuba aj Jesucristo uc'a che' chich
u yoli u chen t'oc no'on. Nämte' t'oc quermanola aj Sóstenes
2 cä täscäbenetla ni junda anela que a woylan abala tama ni caj tä Corinto tuba a ch'u'ul
c'ajti'inla Dios. Äc'bintetla ch'u'ul ajniquetla uc'a tomp'e ayanetla t'oc aj Jesucristo y yaquin-
tetla tuba ajniquetla seq'uen ta Dios. Yäcä ayanetla y ch'u'ul ayanetla ca' chich ayanob täcä
upete machcatac u ch'u'ul c'ajti'ben u c'aba' Cajnojala aj Jesucristo cachichcada tä cabil cab.
Aj Jesucristo u Yajnojajob unejob y Cajnojala no'onla täcä.
3 Co que cä Papla Dios y Cajnojala aj Jesucristo ajnic utz u c'ajalinob t'oc anela y u yäc'benet
a wutzila.

Bendiciones por medio de Cristo

4 Ya' chich anetla täj c'ajalin jinq'uin cä c'änti'in Dios. Cä paq'uin älben que uc'adios u chi,
uc'a uneba utz chich u c'ajalin t'oc anela uc'a tubaletla aj Cristo Jesús.
5 Cälben que uc'adios u chi uc'a u c'ac'a' äc'betla upete cua' chichca jini que c'änä ac'ala tuba
a tz'aycunla u t'an tz'äcä tz'äcä, y tuba ajnic ta' c'ajalinla upete lo que c'änä a wina'tanla.
Dios u yäc'betla ni jini uc'a tubaletla aj Cristo.
6 Ca' jini äc'bintetla a c'alin wina'tanla cache' toj chich cua'tac u chi aj Cristo, jini cä
tz'aycäbetlaba.
7 Jin uc'a mach uxin u chenet faltala niump'e matän u yäq'ue' Dios mientras que mu'to a
c'alin pitänla jinq'uin cä xe cä chänenla Cajnojala aj Jesucristo tu xe tä jule.
8 Uneba u xe u yäc'benetla a c'alin tz'onänla ta tu xupiba q'uin, uc'a mach ajnic niump'e a
tanäla que u ch'e' subcaquetla t'oc jinq'uin u xe tä te Cajnojala aj Jesucristo.
9 Dios u paq'uin chen ca' chich u yäle', y une ni u yaquetla tuba ajnic tomp'e a c'ajalinla
t'oc u Yajlo', ni Cajnojala aj Jesucristoba.

Divisiones en la iglesia

10 Anela hermanos, cä bon älbenetla, ca' a wälä Cajnojala aj Jesucristo ni u yälbenetlaba,
que apetela a wäle'la tomp'e cua' chichca jini, que mach ajnic chap'e uxp'e a c'ajalinla. Totoj
ajniquetla t'oc ump'emp'e a c'ajalinla y ump'emp'e a pixanla t'oc a lotla.
11 Cälbenetla ca' jini, hermanos, uc'a machcatac ayan tan yotot ix Cloé u yälbonob que ayan
buya entre anela.
12 Jinda ni älbintonba, que apetela yänäjtac a wäle'la. Tulaj ayanob machcatac u yäle'ob
ca'da: "No'on t'oc aj Pablo ayanon"; y otrosjob u yäle'ob: "No'onba t'oc aj Apolos ayanon"; y
otrosjob u yäle'ob: "No'onba t'oc aj Pedro ayanon"; y otrosjobba u yäle'ob: "No'onba t'oc aj
Cristo ayanon".
13 ¿Ayan quira cha'tu uxtu aj Cristo? Mach une. Seq'uen untuntu chich. No'on aj Pablojon,
mach uc'a no'on ni chämon tä cruz por anelaba. ¿C'ablesquintetla quira t'oc cä c'aba' no'onba?
Mach une.
14-15 Ch'a'a cäjin que Dios mach u yäc'bon cä c'ablesan niuntu de anela, uc'a mach xic u
yäle' niuntu cache' c'abli t'oc cä c'aba' no'onba. Seq'uen aj Crispo y aj Gayo cä c'ablesijob.
16 Cä c'ablesi me' quira täcä aj Estéfanasjob, pero mach ni' c'aja cäc'a si cä c'ablesi otrosjob.
17 Uc'a aj Cristo mach u täscon tuba cä chen c'ablesia. U täscon tuba cä tz'aycun ni t'an utz
tubaba, mach t'oc pitzil t'an ca' u chenob ni machcatac q'uen u c'ajalinobba. Si cä chenica
ca' jiniba, ca' a wälä mach u che vale bajca chämi tä cruz aj Cristo.

Cristo, poder y sabiduría de Dios

18 Machcatac sätä an u pixanob u yäle'ob que mach jin cua' une ni t'an, jini que u
tz'ayquinte cache' chämi aj Cristo tä cruz. No'onlaba que jäpä an cä pixanla, jinq'uin cubin
u tz'ayquinte jini t'an cache' chämi aj Cristo tä cruz, cuwila chich cache' Dios u ye'i u poder
ya'i.
19 Tz'ibi ayan tan u jun Dios ca'da:
No'on cä xe cä pa'säben u c'ajalin jini machcatac tä' q'uen u c'ajalinob,
y jini machcatac tä' yuwi cua' chichca, cä xe cä sätben cua'tac yuwi.
20 ¿Cua' wäreca u chi pasajob jini tä' q'uen u c'ajalinob? ¿Cua' wäreca u chi pasajob jini
machcatac mäx yuwi jun? ¿Cua' wäreca u chi pasajob jini machcatac cuxujtac pancab
badaba que tä' yuwi t'anob? Dios u yäq'ui tä säto ni c'ajalin que u cänäntan winicob
pancabba.

21 Dios yuwi chich cua' u chen. Une u tusi que machcatac cuxujob pancab, t'oc ni c'ajalin
que u cänäntanobba, mach uxin u chen trebejob u chen conocejob Dios. Jin uc'a yäli utz tu
c'ajalin Dios u japän t'oc u tanäjob machcatac u tz'omben jini t'an que u tz'ayquinte cache'
aj Cristo chämi tä cruz, jini t'an que u yälcan que mach u che vale cua'ba.
22 Aj judíosob u c'atän ye'binticob lo que u ch'e' u chen Dios que mach bay chäninti, uc'a
ca' jini u ch'e' yuwina'tanob ni tojba. Aj griegojob u sacänob cache'da u ch'e' q'ue'nac u
c'ajalinob, uc'a ca' jini yuwina'tanob ni u tojaba.
23 Pero no'onlaba cä tz'aycunla cache' aj Cristo tzämsinti tä cruz. Aj judíosob u cäräx'anob
jinq'uin u yubinob ni t'an jini. Ni gente que mach jin aj judíosobba u yäle'ob que es cua'
chichca päpä' t'an jini que u yälcan cache' tzämsinti tä cruz aj Cristo.
24 Pero no'onlaba u yaconla Dios, mach u che si aj judíosonla o aj griegojonla. No'onla une
äc'bintonla aj Cristo tuba u ye'benonla cache' an u poder Dios y cache' mäx q'uen u c'ajalin
Dios täcä.
25 Ni gente u yäle'ob que mach u che vale cua' jini t'an u tz'ayquinte cache' chämi aj Cristo
tä cruz, pero jinchichba t'an jini u yäc'benonla cuwina'tanla que Dios más yuwi que ni gente.
U yäle' ni gente täcä que Dios mach'an u poder uc'a u yäcti tä chämo aj Cristo, pero jin uc'a
cuwila chich que Dios u cänäntan más poder que ni gente.
26 Anela hermanos que u yaquetla Dios, tic ta' c'ajalin, jiq'uin, caxcajetla. Mach jäytuletla
que q'uen a c'ajalinla ca' chich ni c'ajalin que ayan pancabba. Mach jäytuletla que an a
poderla. Mach jäytuletla que u ch'oquetla ch'uniquilba.
27 Dios u yaqui gente pancab que mach tä' q'uen u c'ajalin tuba u quisnäjesan jini
machcatac q'uen u c'ajalinba. U yaqui Dios machcatac pancab que mach'an u poder tuba
u quisnäjesan jini machcatac q'uen u poderjob.
28 U yaqui Dios jini machcatac mach jin u ch'ocob ch'uniquilbaba y jini machcatac mach
olo tä chänintejob, jini machcatac que mach jinob cua'ba. Jin jinijob u yaqui tuba u sätben u
fama nuc ch'uniquilba.
29 Dios u chi ca' jini uc'a mach ajnic niuntu que u yäle' tu pänte' une que más q'uen u
c'ajalin une que u lot.
30 Dios u yäc'bonla ajniconla tomp'e t'oc aj Jesucristo. Jin uc'a u yäq'ui ajnic cä c'ajalinla ca'
chich an tuba une. U yäc'bonla ajniconla tu toja ca' chich an une, u yäc'bonla ch'u'ul ajniconla
seq'uen tuba y u yäc'bonla ajniconla jäpä t'oc cä tanäla.
31 Jin uc'a c'änä cä tz'onänla ca' chich tz'ibi ayan tan u jun Dios, ni u yäle' ca'daba: “Machca
u tz'aycun cua' chichca jini tuba u ch'a'alesan ujin, utzica u tz'aycun cua'tac u chi Cajnojala
por une. Ca' jini u ch'e' u ch'a'alesan ujin”.

2

El mensaje de Cristo crucificado

1 No'onba, hermanos, jinq'uin c'oton bajca anetla cä tz'aycäbetla u t'an Dios. Mach cä
tz'aycäbetla t'oc pitzil t'an, y mach cä chi t'an täcä ca' u chenob machcatac q'uen u c'ajalinba.
2 Uc'a mach ajni täj c'ajalin niump'e cua' cä tz'aycäbenetla, seq'uen aj Jesucristo y cua' uc'a
chämi tuyac'o cruz.
3 Jinq'uin ajnon bajca anetla cä na'ti cache' mach'an cä muc'. Bäc'ton y ixta cä chen
chicchicne;
4 y jinq'uin cä tz'aycäbetla u t'an Dios mach cä chi t'oc noj pitzil t'an tuba u ye'e' cache'
mäx q'uen cä c'ajalin. Ni Ch'u'ul Pixan u yäc'bon täj c'ajalin cua' cä xe cäle', y ca' jini checti
cache' ayan u poder.
5 Coli que a tz'onänla uc'a Dios t'oc u poder u yäc'bet a tz'onänla, y mach por lo que u yäle'
machcatac q'uen u c'ajalinob.

Dios se da a conocer por medio de su Espíritu

6 Ni c'ajalin cäq'ue' no'onba mach jin ca' u yäq'ue' machcatac cuxujob pancab, y mach jin
ca' u yäq'ue' nuc ajmandajob pancab que u chämojob. Ni c'ajalin cä'benob machcatac u c'alin
tz'ombenob u t'an Dios, más utz une, uc'a Dios chich u yäq'ue' ni c'ajalin jini.
7 No'on cäle' t'ocob jini totoj c'ajalin utz ta Diosba, jini que mucu ajni, ni mach yuwina'ti
niuntuba. Jinq'uin mach to an u pancab Dios u worin tusi cua' u xe u chen tuba u ch'e'
bixiconla tä cielo.
8 Niuntu nuc ajmandajob pancab mach yuwina'tijob ni totoj c'ajalin utz jiniba. Si fuera
yuwina'tanob icaba, mach ica u tzämsijob tä cruz ni Cajnojala que an u pitzilan Dios t'ocba.
9 Uc'a tz'ibi ayan tama u jun Dios ca'da:
Jini mach bay u chäni niuntu t'oc u jut,
jini mach bay u yubi niuntu t'oc u chiquin,
jini mach bay ti tu c'ajalin niuntu winic,

upete ni jiniba Dios u tusi tuba u yäc'benob machcatac u yajna'tan.
Ca' jini u yäle' ni tz'ibi tä junba.
10 Pero Dios u chectesbonla por ni Ch'u'ul Pixan cua'tac u tusi tuba u yäc'benonla, uc'a ni
Ch'u'ul Pixan yuwi upete. Upete lo que an tu c'ajalin Dios, une yuwi.
11 Niuntu mach yuwi cua' an tu c'ajalin otro winic. Une namás yuwi cua' an tu c'ajalin.
Ca' jini täcä, mach yuwi niuntu winic cua' an tu c'ajalin Dios. Ni Ch'u'ul Pixan namás yuwi
cua' an tu c'ajalin Dios.
12 No'onla mach äc'bintonla ni c'ajalin ca' chich u cänäntanob machcatac tuba u pancab.
No'onla äc'bintonla ni Ch'u'ul Pixan ta Diosba uc'a u ch'e' cuwina'tanla cua' jini ni matän
que Dios u yäc'bonla.
13 Jini matän que u yäc'bonla Diosba, jin une cä tz'aycäbenetla. Cä tz'aycäbenetla ca' chich
u yäc'benon cäle' ni Ch'u'ul Pixanba, y mach t'oc pitzil t'an ca' chich u chenob machcatac tä'
q'uen u c'ajalinob. Ca' jini, ni Ch'u'ul Pixan ta Dios u chectesbenob u t'an Dios jini que ya'
chich an ni Ch'u'ul Pixan tuyac'ojobba.
14 Machca mach u cänänta ni Ch'u'ul Pixan tuyac'o mach yo u yubin cua'tac u ye'e' ni
Ch'u'ul Pixan. Une u yäle' cache' cua' chichca päpä' t'an. Mach u ch'ä u chen entende, uc'a
tuba u wina'tan cua'tac u ye'e' ni Ch'u'ul Pixanba, c'änä ajnic ni Ch'u'ul Pixan tuyac'o.
15 Jini machca ayan t'oc Ch'u'ul Pixan u ch'e' u jiran upete cua' chichca si utz o mach utz,
pero machca mach'an t'ocba mach u ch'ä u wina'tan cua' an tu c'ajalin machca ayan t'oc
Ch'u'ul Pixanba.
16 Tz'ibi ayan tan u jun Dios ca'da: "Niuntu mach'an machca yuwi cua' an tu c'ajalin
Cajnojala Dios. Mach'an täcä machca u chen trebe u yäc'ben c'ajalin Dios". Pero no'onlaba,
ca' chich ayan tu c'ajalin aj Cristo, che' chich ayan täj c'ajalinla täcä.

3

Compañeros de trabajo sirviendo a Dios

1 No'on, hermanos, mach cä chi trebe cä ye'benetla u t'an Dios ca' chich cä ye'benob
machcatac mäx ayan t'oc ni Ch'u'ul Pixan, uc'a si cä ye'benetla ca' jini, mach uxet a chen
entendela. Cä ye'betla u t'an Dios ca' chich cä ye'benob machcatac u tä' c'upän u chen lo
que u te tu c'ajalinob. Cä ye'betla ca' cä ye'benob jini machcatac mu'to u totaj tz'omben u
t'an aj Cristoba, ca' a wälä untu ch'ocba.
2 Ca' a wälä cä'betla a pa' leche a wuch'enla. Mach cä'betla we'e a c'uxe'la. Ca' untu ch'oc
mach u ch'ä u jach'än we'e, ca' chich jini anela mach a chi trebela a chen entendela cua'
chichca jini mäx cach tuba utic entendeba. Ixta bada che' chich to anetla.
3 Anela ya'to anetla ca' machcacatac u c'upän u chenob cua' chichca u te tu c'ajalinob.
Anela a c'upänla cua' chichca u cänäntan a lot, y a maläc japäjtanla cua' chichca jini. ¿Mach
quira jinq'uin a chenla ca' jiniba ya'to anetla ca' machcatac u c'upän u chenob cua' chichca
u te tu c'ajalinobba? ¿Mach quira a chenla ca' chich u chenob winicob pancab que mach u
tz'onäjobba? Che' chich a chenla une.
4 Untu u yäle' ca'da: "No'on t'oc aj Pablo ayanon". Otro untu u yäle': "No'onba t'oc aj
Apolos ayanon". Jinq'uin a wäle'la ca' jini, ¿mach quira a chenla ca' u chenob winicob
pancab que mach u tz'onäjobba?
5 No'on aj Pablojon, ¿y cuaxca poder cä cänäntan no'on? ¿Cuaxca poder u cänäntan aj
Apolos? No'on t'ocob ajpatanon t'ocob ta Dios. Cä tz'aycäbetla u t'an Dios. Jin uc'a a tz'onila.
Cajnojala u yäc'bon t'ocob ni patan que une yo u yäc'ben cada juntu de no'on t'ocobba.
6 No'on cä tz'aycäbetla u t'an Dios najtäcä, ca' a wälä untu ajpäc'äbon cä päc'ben u jut ni
päc'äbi. Ji'pat aj Apolos u tz'aycäbetla u t'an Dios, ca' a wälä machca u yäc'ben ja' ni päc'äbi.
Pero Dios u yäc'bet a tz'onänla, ca' chich une täcä u yäc'ben ch'ijic ni päc'äbi.
7 Jin uc'a, mach jin cua' une machca u päq'ue', ni machca u yäc'ben ja' täcä. Sec' Dios une
ni an u poderba, uc'a une chich u yäc'ben ch'ijic ni päc'äbi.
8 U cha'tumajob, machca u päq'ue' y machca u yäc'ben ja' igual chich ni patan u chen, pero
cada juntu u xe tä äc'binte u tojquiba u patan según ca' u chi ni patan.
9 No'on t'ocob nämte' cä cherben t'ocob u patan Dios. Anela ca' a wälä ni päc'äbiletla tama
ni cab ta Dios.

Anela ca' a wälä ump'e otot täcä que mu' u tz'osen Dios.
10 Dios u yäc'bon poder tuba ajnicon ca' a wälä untu ajcheraj otot que tä' yuwi ni patan
jini. No'on cä tusben u chumliba ni otot. Otro untu u tz'osen ni otot tu pam u chumliba.
Cada juntu c'änä u jiran si utz ni patan u chen bajca u tz'osen ni otot tu pam u chumliba.
11 Tusu ayan bada u chumliba ni otot. U chumliba ni otot jiniba aj Jesucristo une. Jin uc'a
niuntu mach u ch'ä u tuse' otro u chumliba ni otot.

12 Cua' chichca jini u ch'e' c'äncan tuba utic t'oc ni otot tu pam u chumliba. Tulaj ayan
machcatac u c'äne'ob cua' chichca que u paq'uin jäläcnan ca' a wälä oro o plata o ji'tun mäx
choj u valor tuba u tz'osen t'oc ni otot. Tulaj ayan täcä machcatac u c'äne'ob cua' chichca
que mach ujäläcna ca' a wälä te' o xan o bänäla.
13 U xe tä c'ote q'uin que cada juntu u xe tä chämbinte u patan cache'da an. Jimba q'uin
jini u xe tä chectan, uc'a ca' a wälä u xe tä tz'äbo noj c'ac' tu c'ote jimba q'uin jini, y ni c'ac' u
xe u ye'e' u patanob cada juntu si utz u chi o si mach utz.
14 Machca u tz'osen ump'e otot que mach upulba, Dios u xe u yäc'ben ump'e u matän.
15 Machca u tz'osen ump'e otot que u puleba u pase u säte' upete jini patan que u chi
uneba. Une u xe u japän uba, ca' a wälä machca u japinte tama c'ac'ba.
16 ¿Mach quira a wila que anela ch'u'ul ototetla tuba Dios y que ni Ch'u'ul Pixan ta Dios ya'
cuxu ta'wac'ola?
17 Machca chichca u yäc'ben sätic ni ch'u'ul otot ta Diosba, Dios u xe u yäq'ue' tä nonoj säto
ni winic jini, uc'a ni ch'u'ul otot ta Diosba ch'u'ul ayan une. Ni ch'u'ul otot jiniba es anela
chich une.
18 Mach co que niuntu u sucpecän uba. Machca chichca de anela que u yäle' que tä' yuwi
q'uen cua' chichca tuba u pancab, c'änä u chen uba ca' machca que mach yuwi niump'e
cua', uc'a ca' jini totoj ajnic q'uen u c'ajalin, jini u yäq'ue' Diosba.
19 Tu jut Dios ni c'ajalin que u cänäntanob machcatac tuba u pancabba mach jin niump'e
cua' une. Uc'a tz'ibi ayan tuyac'o u jun Dios ca'da: "Machcatac q'uen u c'ajalin, Dios u
q'ueche'ob t'oc u jop'ojti'".
20 Che' chich täcä tz'ibi ayan ca'da: "Ajnoja yuwi que mach jin cua' une ni c'ajalin que u
cänäntanob jini que tä' yuwijob q'uen cua' chichca pancabba".
21 Jin uc'a, mach a päpä' chen famala niuntu winic uc'a a wäle' que pitzi lo que u ye'e',
uc'a Dios u yäc'betla upete lo que c'änä ac'ala tuba ajniquetla utz tu jut.
22 Dios u yäc'on no'on aj Pablojon y che' chich täcä aj Apolos y aj Pedro tuba cä ye'benetla
u t'an. U yäc'betla u pancab y upete cua' an tuyac'o. U yäc'benetla a wutzi tuba cuxlequetla,
y jinchichba Dios u chen manda ni chämoba. U chen manda täcä upete cua' an badaba y
upete cua'tac u xe tä ajtä. Dios u yäq'ui chich upete ni jini tuba u täclenetla a c'alin tz'onänla.
23 Y anelaba tu c'äb aj Cristo ayanetla, y aj Cristoba tu c'äb Dios ayan.

4

El trabajo de los apóstoles

1 Mäx c'änä tic ta' c'ajalinla cache' no'on t'ocobba ajpatanon t'ocob namás tuba aj Cristo, y
äc'binton t'ocob cä'ben u wina'tanob upetejob cua' chichca jini tuba Dios que mach wina'tinti
oniba.
2 Ca' untu ajnoja ta patan c'änä u paq'uin chen ca' chich yo u yajnoja uneba utic, ca' jini
täcä no'on t'ocob c'änä cä paq'uin chen t'ocob lo que Dios yo utic.
3 Mach u che niump'e cua' t'oc no'on si anela a wäle'la si acä chi utz cä patan o mach. Mach
u che niump'e cua' t'oc no'on täcä si ajnic machca chichca juez que u yäle' si acä chi utz o
mach. Ni no'on täcä mach cälä cä juntuma si acä chi utz cä patan o mach utz.
4 Täj c'ajalin cäle' cache' utz chich cä chi ni patan u yäc'bon cä chen Cajnojala. Pero lo que
cäle' täj c'ajalinba mach u ch'ä u yäc'benon ajnicon tu toja. Cajnoja une u xe u yäle' si cä chi
utz ni patan o mach.
5 Jin uc'a, mach a se'en äle'la si ayan tu toja untu o mach. Pitänla ixta que mach julic
Cajnojala. Une u xe u chectesan cua'tac mucujtac ayan tama it'obniba, y u xe u laj äle'
cua'tac an tu pixan upetejob. De ya'i, cada juntu Dios u xe u yäq'ue' tä wina'tinte cua'tac
u chijob utz.
6 Anela, hermanos, ni acä totaj älbetla de no'on y de aj Apolosba, por anela chich une
cälbetla. Ca' jini, co a cäne'la por lo que cä chen t'ocob, cache' mach u ch'ä a chenla lo que u
yäle' tan u jun Dios que mach uticba. Mach u ch'ä a ch'a'alesan ajinla t'oc untu uc'a tä' a wo
a wiranla, y otro untuba mach a wo a wiranla.
7 ¿Caxca wäreca une u yäc'bet ajniquetla más mejor que otrosjob? Mach'an machca. Mach
a cänäntala niump'e cua' que Dios mach u yäc'betla. Si äc'bintetlaba, mach'an cua' uc'a a chen
abala como si fuera mach matän a chila lo que a cänäntanla.
8 Anela u päpä' te ta' c'ajalinla cache' a c'alin cänila upete u t'an Dios. U päpä' te ta'
c'ajalinla cache' a cänäntanla bada upete matän que Dios u yäq'ue'. Ca' a wälä ajmandaletla
y mach ni' c'änä ac'alon t'ocob. Utzica si totoj ajmandaletla uc'a xicon t'ocob cä chen manda
t'ocob t'oc anela täcä nämte'.
9 Pero no'onba cäle' cache' Dios u yäq'ui ajnic ni ajc'äncanob tubaba ca' winicob que mach
jin cua'. Une u yäq'ui que ajnicon t'ocob ca' a wälä untu ajmalujle que u xe tä äc'binte chämic,

y ca' a wälä cä täsinte t'ocob tu pänte' upete a'ajtäjob pancab y tu pänte' ángelojob täcä tuba u chänenon t'ocob.
10 U yälcan cache' mach'an cä c'ajalin t'ocob uc'a cä chen t'ocob seq'uen lo que yo aj Cristo.
Anelaba a chen abala ca' a wälä mäx q'uen a c'ajalinla uc'a ya'anetla t'oc aj Cristo. No'on
t'ocob mach jin cua'on t'ocob. Anela ca' ch'uniquetla. Anela ololetla tä chäninte. No'on
t'ocobba cä tze'tinte t'ocob.
11 Ixta bada cä cänäntan t'ocob jitz'o y tiquin ti'a. Mach utz cä buc t'ocob. Cä jätz'can t'ocob
y mach'an cotot t'ocob.
12 Mäx u bo'an cäjin tä patan t'oc cä c'äb t'ocob. Jinq'uin cä cäräx älbinte t'ocob, cälbenob
que Dios u ch'u'ul chenob machca u cäräx älbenon t'ocob. Jinq'uin cä tz'ibajtescan t'ocob
acä c'älen chich t'ocob.
13 Jinq'uin cä patil älbinte t'ocob, cä ch'oc pecänob machca u patil älbenon t'ocob. Ixta bada
cä cherbinte t'ocob ca' a wälä p'oson t'ocob tä cabba, ca' a wälä caben ja'on t'ocob que u
chojcanba, uc'a niuntu mach yo t'oc no'on t'ocob.
14 Upete jinda que cä tz'ibbetla mach tuba cä quisnäjesanetla. Uc'a ca' a wälä mero cä
bijch'oquetla que mäx yaj acubinba, y cä'benetla ump'e c'ajalin utzba.
15 U ch'e' ajnic diez mil machcatac u ye'benetla u biji aj Cristo, pero mach u ch'ä ajnic
q'uen jini machcatac ca' a wälä a paplaba. No'on ca' a wälä a paponla uc'a a tz'ombila aj
Cristo Jesús jinq'uin cä tz'aycäbetla jini t'an utz tubaba.
16 Cä ch'oc chen cäba t'oc anela, jiq'uin, cälbenetla que a chenla ca' chich acä chen no'onba.
17 Jin uc'a cä täsqui ca'anetla aj Timoteo. Une ca' a wälä mero cä yajben ajlo', uc'a u tz'oni
jinq'uin cä tz'aycäbi u t'an Cajnojala. Une u paq'uin chen ca' chich u yäle' u t'an Diosba. Une
u xe u c'ajti'benetla ni bij cä bisan t'oc aj Cristo, ca' chich cä ye'benob machcatac u woylan
ubajob tama upete ch'uj cachichcada.
18 Yebe de anela a wäle'la que mach uni' xon tä sujtä bajca anetla, y jin uc'a a päpä' chen
abala cache' más ajnojalet que no'on.
19 Cä xe chich tä sujtä seb bajca anetla si Ajnoja yoba. De ya'i, jini machcatac u chen
ubajob cache' más ajnojajob que no'onba, cä xe quiran t'oc unejob si u totoj ch'e' u chen
cua' chichca jini t'oc poder, y mach por lo que u yäle'ob que u ch'e' u chenob.
20 Uc'a mach jin por lo que u yäle' untu que u chäninte que ya'an tu manda Dios. U chäninte
que ayan tu manda uneba si u ch'e' u chen cua' chichca jini t'oc poder.
21 ¿Caxcamba a yacänla, jiq'uin? ¿Xicon ca'anetla ca' a wälä t'oc te' tuba cä'benetla t'oc? ¿O
xicon cä yajna'tanetla y t'oc ump'e cä c'ajalin sisba t'oc anela?

5

Se juzga un caso de inmoralidad

1 Upetejob u tz'aycunob que ayan ni cherajtz'ijte' entre anela. U totoj tz'aycunob cache'
ayan machca u ch'i u majan na' u chen vida t'oc. Ixta jini machcatac mach u tz'ombe u t'an
Dios mach u chejob ca' jini.
2 Y anelaba a chen aba famala cache' utz mu' a chenla tu jut Dios. Lo que u yoli a chenlaba,
a ch'ocomesan a pixanla y a pa'senla ni winic que u chi ni tanä jiniba.
3 Es toj chich que mach'anon ya' jini, pero cä pixanba ca' a wälä ya'an ya' jini. Como si
fuera ya' chich anon ya'i, san chich acä ch'i cä c'ajalin cua' une c'änä cherbintic ni winic
que u chi ni tanä jini.
4 A xe a woylan abala tu c'aba' Cajnojala aj Jesucristo. Cä pixan täcä t'oc u poder Cajnojala
aj Jesús u xe tä ajtä ya' jini t'oc anela nämte'.
5 De ya'i ni winic jini c'änä äc'bintic tu poder ni tzuc pixan tuba u tz'ibajtesan uc'a u nonoj
äctan u chen ni mach utzba. Ca' jini, si u q'uexe' u biji, u xe tä japinte u pixan jinq'uin u xe
tä c'ote u q'uini sutwänic Cajnojala aj Jesús.
6 Mach utz a chen aba famala ca' jini, a wäle'la cache' tu toja mu' a chenla. ¿Mach quira a
wila cache' u yälcan que tz'ita' ni paj buc'a que ajnic xäbä t'oc ni wolo' buc'a u xe u laj pa'esan
upete? Ca' jini täcä, mach utz ajnic ni winic jini bajca anetla, uc'a ixta anela u yäc'benet a
säte'la.
7 Ca' chich cajcäbnajob tä Israel u laj choque'ob jini u pa'esan ni wajba y u chenob ni tzijib
waj que mach u cänänta ni pajba, ca' jini täcä, äctan a chen a tanäla, y äc'ä tä chänintela que
totoj tzijib chich a c'ajalinla bada. C'änä a chenla ca' jini uc'a aj Cristo chämi tuba u japänonla
t'oc cä tanäla. Ca' a wälä une ni Ch'oc Oveja que u tzämsenob aj Israelob ta noj paxcu' tuba u
subbenob Dios.
8 Unejob jinq'uin u cänäntijob ni q'uin ch'uj jini u laj äctijob u c'uxe'ob ni waj que uti t'oc
jini u jusesanba, y u c'uxijob ni waj que mach äc'binti jini que u jusesanba. Ca' jini no'onla

bada c'änä cä laj äctanla ni cräxle y upete malujle que u c'ote t'oc ca' a wälä jini que u jusesan ni wajba, y c'änä chich cäle'la seq'uen ni tojba y cä chenla tu toja.
9 Tama ni otro jun cä täscäbetla, cälbetla que mach a yole' abala t'oc ajcherajtz'ijte'job.
10 Mach coli cälbenetla que a nonoj tz'eje' abala t'oc jini ajcherajtz'ijte'job que mach u tz'onäjobba, ni t'oc machcatac mäx u c'upänob taq'uin, ni t'oc ajxuch'ob, ni t'oc jini machcatac u c'ajti'inob cua' chichca päpä' santu pancabba. Uc'a si a nonoj tz'eje' abala bajca an upete ni jinijob, c'änä pasiquetla tu pancab.
11 Jini lo que coli cälbenetla tama ni jun es que si ajnic untu winic que u yäle' que es untu hermanoba, y si une es untu ajcherajtz'ijte', o si u c'upän taq'uin, o si u c'ajti'in cua' chichca santu pancab, o si u chen cräxt'an, o si es untu ajchiba o ajxuch', tz'eje abala t'oc, ixta mach u ch'ä c'uxnaquetla t'oc nämte'.
12-13 Uc'a mach'an cua' uc'a cä sacben u tanäjob machcatac mach u tz'onäjob. Unejob Dios u xe u yäc'ben u toje' u tanäjob. Pero machcatac u yajnejob tan ch'uj tuba u ch'u'ul c'ajti'inob Diosba, anela chich c'änä a sacben u tanäjob si u säte'ob, y a wäc'benla u toje'. Pa'senla, jiq'uin, bajca anetla jini winic que u chi ni tanä jiniba.

6

Pleitos delante de jueces que no son creyentes

1 Jinq'uin untu de anela a cänäntanla buya t'oc otro untu a wermanola, mach'an cua' uc'a xiquet a joq'ue' tu pänte' ni juezob que mach u tz'onäjobba. C'änä a joq'ue' tu pänte' machcatac ta Diosba tuba u jiranob t'oc.
2 ¿Mach quira a wila que jini machcatac ta Dios u xe u sacben u tanäjob machcatac cuxujob pancab? Si anela a xe a sacbenla u tanäjob machcatac cuxujob pancabba, ¿cua' uc'a mach u ch'ä a wiranla caxcamba u toja ump'e bit buya?
3 No'onla chich cä xe cä sacbenla u tanäjob ángelojob que ajnijob t'oc Dios y ji'pat pasi u säte'ob. Si ca' jini cä xe cä chenlaba, más u ch'e' a sacbenla u toja cua' chichca u yute pancabba.
4 Si ajnic machca de anela u cänäntan ump'e buya t'oc u lot, mach'an cua' uc'a u päye' tu pänte' untu juez que mach jin untu de anela que a woylan abala tuba a c'ajti'inla Dios.
5 Cälbenetla ca'da tuba quisnäjaquetla. ¿Mach quira ayan niuntu de anela que ayan u c'ajalin tuba u jiran camba u toja cua' chichca buya que a cänäntanla?
6 Pero anelaba a chenla buya t'oc otro hermano tu pänte' juez que mach u tz'ombe u t'an Dios.
7 Ca' jiniba es a tanäla chich ajnic buya entre de anela. ¿Cua' uc'a mach a c'älela lo que a cherbintela que mach jin u tojaba? ¿Cua' uc'a mach a c'älela jajbintiquetla cua' chichca?
8 Pero anela chich a cherben a wermanola cua' chichca que mach jin u toja y a jajbenla lo que es tuba.
9 ¿Mach quira a wila que ajcherajtanäjob mach uxin tä äc'binte ochic bajca u chen manda Dios? Mach a sucpecän abala. Mach chich uxin tä äc'binte ochicob bajca u chen manda Dios jini machca u chen vida t'oc ixic sin que lotojac t'ocba, ni jini machca u ch'u'ul c'ajti'in cua' chichca santu pancab, ni machca u chen ni cherajtz'ijte', ni jini machca u yäq'ue' uba tä cherbinte ca' u cherbinte ixic, ni jini machca u chen u lot winic ca' ixic,
10 ni jini machca u chen xuch', ni jini machca u c'upän taq'uin, ni jini machca u chibälnan, ni ajcräxt'anob, ni jini machca u cocoj ch'ämben taq'uin u lot.
11 Yebe de anela ca' chich jini a chila ajni, pero badaba alaj uti perdona a tanäla. Dios u yäc'betla ajniquetla seq'uen tuba une, y u yäc'betla ajniquetla tu toja tu jut uc'a a tz'ombila u c'aba' Cajnojala aj Jesucristo, y uc'a ni u Ch'u'ul Pixan cä Diosla u jäbtesbet a c'ajalinla.

La santidad del cuerpo

12 Toj chich ca' u yälcan que u ch'e' cä chenla upete cua' chichca jini, pero mach upete utz cä chenla. U ch'e' chich cä chenla upete cua' chichca jini, pero mach cäcta cäba u chenon domina niump'e cua'.
13 Es toj cua' u yäle'ob que cua' cä c'uxe'la es tuba cä näc'la, y cä näc'la es tuba cua' cä c'uxe'la; pero u chap'elma, cä näc'la y cua' cä c'uxe'la Dios u xe u yäq'ue' tä xupo. U cuerpo untu mach jin tuba ni cherajtz'ijte'. Es tuba Cajnojala, y Cajnojalaba une ni u chen manda ni cä cuerpola.
14 Dios u cuxpesi Cajnojala tan ajchämejob, y no'onla täcä u xe u cuxpesanonla t'oc u poder Une.
15 A wila chich que u cuerpo de cada juntu de no'onla es ump'e parte de u cuerpo aj Cristo. ¿A wäle'la quira, jiq'uin, que u ch'e' cä ch'e' jini parte de u cuerpo aj Cristo tuba wäyicon t'oc untu ixic que u chone' uba? Mach une. Si cä chenica ca' jini, ca' a wälä cä pa'säben ump'e parte de u cuerpo aj Cristo y cä'ben tu c'äb untu ixic que u chone' uba.

16 ¿Mach quira a wila que machca u yole' uba t'oc untu ixic que u chone' uba u sujtä ca' a
wälä tontu t'oc une? Uc'a tz'ibi ayan tan u jun Dios ca'da: “Machca u ch'e' untu ixic u xe tä
sujtäjob ca' a wälä tontujob”.
17 Pero machca u yäq'ue' uba tu manda Cajnojalaba tomp'e ayan t'oc une y tomp'e u
pixanob.
18 Tz'eje abala, jiq'uin, t'oc ni cherajtz'ijte'. Machca ayan u tz'ijte' u c'äne' u cuerpo tuba
u chen ump'e u tanä que u c'ac'a' äc'ben u säte' u cuerpo. Cua' chichca otro tanä que u chen
untu mach u c'änä u cuerpo tuba u cherben cua' chichca mach utz u lot.
19 ¿Mach quira a wila que jini a cuerpola ca' a wälä ump'e ch'uj tuba Ch'u'ul Pixan, y uneba
ya'an ta'wac'ola? Dios u yäc'betla chich ni Ch'u'ul Pixan, y jin uc'a mach u ch'ä a chen aba
mandala.
20 Mäx choj u toji Dios tuba u mäne'onla. Jin uc'a, chenla t'oc a cuerpola seq'uen lo que yo
Dios utic, uc'a ajnic cache' ch'u'ul c'ajti'cac u c'aba' Dios. Che' chich täcä c'änä a wäq'ue' ta'
pixanla seq'uen lo que yo Dios ajnicba, uc'a ni cä cuerpola y cä pixanlaba ta Dios une.

7

Consejos sobre el matrimonio

1 Bada cä xe cälbenetla jini a woli a ubinlaba, jini a täscäbonla tä c'atbinte tä junba. Utz
chich si untu winic mach lotojac,
2 pero uc'a mach me'ixto a jup'e' abala t'oc ni cherajtz'ijte'ba, utzica si cada winic ajnic
jit'oc, y cada ixicba ajnic jit'oc.
3 Ni winic lotoba c'änä ajnic t'oc jit'oc, y che' chich täcä ni lotob ixic c'änä ajnic t'oc jit'oc,
uc'a c'änä chich u maläc ch'a'alesan ujinob.
4 Ni ixic mach u ch'ä u chen manda u cuerpo, es tuba jit'oc. Che' chich täcä ni winic mach
u ch'ä u chen manda u cuerpo uneba, es tuba jit'oc.
5 Mach u ch'ä a maläc chen nega a cuerpola t'oc a wit'oc. Si a wolaba u ch'e' a tuslanla
cache'da u ch'e' sec' a ch'u'ul c'ajti'inla Dios t'oc c'änti'ya, y ji'pat u ch'e' sujlequetla cha'num
ca' chich najtäcä, uc'a mach xic u yäc'benet a sacän a tz'ijte' aj Satanás jinq'uin mach a ni'
c'älela ajniquet a juntumala.
6 Upete ni jini cä totaj älbetlaba, mach cälbetla cache' c'änä chich lotojaquetla. Pero u ch'e'
chich lotojac machca yo lotojan.
7 Utzica si upete ajnic u juntumajob ca' chich anon no'onba. Pero Dios u yäc'ben cada
juntu yänäjtac cua' u ch'e' u chen. Untu u yäc'binte u chen ump'e cosa, y otro yänä u yäc'binte
u chen.
8 Cälbenetla, jiq'uin, anela que mach lotoletla que utzica colaquetla a juntumala ca' chich
anon no'onba. Che' chich acälben jini neba'täc ixictac täcä.
9 Pero si mach u ch'ä a c'älen ajniquet a juntumala, u ch'e' lotojaquetla. Mejor lotojaquetla
que colaquetla t'oc ump'e c'upom ta'wac'ola.
10 Pero anela machcatac lotoletlaba cälbenetla que ni ixic mach u ch'ä u tz'eje' uba t'oc
jit'oc,
11 y si u tz'eje' uba t'ocba mach u ni' ch'ä lotojac, pero u ch'e' sutwänic u ch'e' jit'oc cha'num.
Ni winic mach u ch'ä u waläctan jit'oc. Jini cälbenetlaba, mach uc'a no'on cälbenetla; Ajnoja
ni u yälbenetlaba.
12 Los demás de anela cä xe cälbenetla lo que u te täj c'ajalin no'on, uc'a Cajnojala mach u
yälbon cache'da u xe tä ute. Acäle' que si untu hermano u cänäntan jit'oc y jini ixic mach u
tz'ombe u t'an Dios, pero si une yo ajnic t'oc ni winic, ni winicba mach u ch'ä u waläctan.
13 Si untu ixic u cänäntan jit'oc que mach u tz'ombe u t'an Diosba, pero si jini winic yo
ajnic t'oc ni ixic, ni ixicba mach u ch'ä u yäctan.
14 Uc'a jini winic que mach u tz'ombe u t'an Dios, Dios chich u xe u ch'u'ul chen, uc'a loto
ayan t'oc ni ixic que u tz'onänba. Untu ixic que mach u tz'ombe u t'an Dios, Dios täcä u xe u
ch'u'ul chen, uc'a loto ayan t'oc untu winic que u tz'onän. Si mach ica ca' jiniba, u bijch'ocob
u colan ica ca' u bijch'oc machcatac mach u tz'onäjob. Pero Dios u ch'u'ul chenob chich.
15 Si jini machca mach u tz'ombe u t'an Dios yo u tz'eje' uba t'oc jit'oc, tax u tz'eje' uba. Si
u tz'eje' uba t'oc, ni winic o ni ixic que u tz'omben u t'an Dios mach'an cua' uc'a colac nämte'
t'oc jini que mach u tz'ombe u t'an Diosba. Dios u yaquetla tuba ajnic ch'ijcab a c'ajalinla
t'oc a wit'ocla.
16 Uc'a ¿cache'da a wi aneba, ixic, si a wit'oc u xe chich ti u japän uba por ane? o ¿cache'da
a wi aneba, winic, si u xe chich ti u japän uba por ane a wit'oc?
17 Si u japän uba o mach, ane mach a wi. Pero cada juntu de anela yo que a chenla ca' chich
yo Dios a chenla. Ca' chich anetla jinq'uin Dios u yäc'bet a japän abala, c'änä colobaquetla ca'
jini. Jin chich ni cälben que u chenob machcatac u woylan ubajob tama ch'uj cachichcada.

18 Jinq'uin Dios u yäc'bet a japän aba, si circuncisa'o ayanet ca' a'uti u chenob aj judíosob,
colen chich ca' jini. Si mach circuncisa'o ayanet jinq'uin Dios u yäc'bet a japän aba, mach a
wäq'ue' aba tä ute circuncisa.
19 Si seq'ue u pächi untu bajca circuncisa'o, mach jin cua' une. Si mach seq'ue u pächi
untuba, mach jin cua' täcä. Jini lo que u chen valeba, cä chenla ca' chich u yäle' u t'an Dios
utic.
20 Cada juntu, ca' chich ajni jinq'uin Dios u yäc'bi u japän uba, ca' chich jini paq'uin ajnic.
21 Jinq'uin Dios u yäc'bet a japän aba, si ya' chich paq'uin ayanet tä patan t'oc a yum, mach
jaq'uic ajin. Pero si a wäc'binte pasiquet tuyac'o ni patan jini t'oc a yumba, c'änä chich seb
pasiquet.
22 Uc'a jini machca paq'uin ya'an tä patan t'oc u yum jinq'uin Cajnojala u yäc'bi u japän
uba, ca' a wälä aj Cristo u pa'si tu manda u yum tuba ajnic sec' tuba une. Che' chich täcä
jini machca u chen uba manda u juntuma jinq'uin Cajnojala u yäc'bi u japän uba, u colan u
paq'uin cherben u patan aj Cristo, ca' a wälä untu winic t'oc u yum.
23 Mäx choj mänquetla. Jin uc'a, mach a wäq'ue' abala tu c'äb winicob ca' a wälä a yumla
tuba a chenla cua' chichca que yo unejob.
24 Anela hermanos, cada juntu de anela c'änä a paq'uin chen seguila t'oc Dios a chenla ca'
chich a'utet a chenla jinq'uin Dios u yäc'bet a japän abala t'oc a tanäla.
25 Jini que a c'atbon cache' a chenla t'oc ni telomilba, co cälbenetla. Mach u yälbon
Cajnojala lo que c'änä a chenla. Cä xe cälbenetla cua' acäle' no'on, uc'a no'onba u ch'ämbon
yajin Cajnojala tuba u yäc'benon cä c'alin äle' u toja.
26 Uc'a por upete ni bac'ätib que mu' u chenon pasala bada, cäle' que utz chich colac untu
ca' chich ayan.
27 Jin uc'a, si lotolet, mach a tz'eje' aba t'oc a wit'oc. Si a juntuma ayanet, mach lotojaquet.
28 Pero si a lotojanba, mach jin tanä une. Si untu telom lotojac, mach jin tanä. Pero jini
machcatac u lotojanobba u xe chich u numsen cua' chichca tz'ibajtesia ca' ayan pancab
badaba. Jin uc'a, utzica si mach lotojaquetla, uc'a mach co que a tan chen sufrila.
29 Cälbenetla hermanos, mu' u natz'äjbälan q'uin bada tuba tz'ibajtescaconla. Jin uc'a,
machcatac lotojtac c'änä ajnic ca' a wälä que mach loto tuba u cherben u patan Dios.
30 Jini machcatac u chen uq'ue c'änä ajnicob ca' machcatac que mach'an niump'e cua' u
yäc'ben u chen uq'ueba tuba u cherben u patan Dios. Jini machcatac ch'a'a ujinob c'änä
ajnicob ca' machcatac que mach ch'a'a ujinob. Jini machcatac q'uen cua' chichca u mäne'ob
mach yo u ch'a'alesan ujin t'oc lo que u cänäntanob, pero c'änä u chenob ca' a wälä que mach
jin tuba, lo que u mäne'ob.
31 Jini machcatac q'uen cua' chichca u chenob pancab, mach u ch'ä u tä' ch'a'alesan ujin
t'oc ni jiniba, uc'a cua' chichca que u chäninte pancabba u xe tä laj nume.
32 Tä' coba que mach ajnic niump'e cua' que u jaq'uesbenet ajinla. Jini winic mach lotoba
tä' yo u jiran cua' chichca jini tuba Cajnojala. U sacän cache'da u ch'a'alesben ujin Cajnojala.
33 Pero ni winic lotoba u yäq'ue' u c'ajalin t'oc lo que u yute tu pancab. U sacän cache'da
u ch'a'alesben ujin jit'oc.
34 Che' chich täcä, mach igual ni lotob ixic y ni ixic mach lotoba. Jini ixic mach lotoba tä'
yo u jiran cua' chichca tuba Cajnojala, cache' ch'u'ul ajnic tu cuerpo y tu pixan. Jini lotob
ixicba u yäq'ue' u c'ajalin t'oc lo que u yute pancab. U sacän cache'da u ch'a'alesben ujin
jit'oc.
35 Jinda ni cälbenetla bada, cälbenetla tuba u täclenet a chenla lo que Dios yo a chenla.
Mach cälbetla tuba cä cocoj äc'benetla mach lotojaquetla. Co que a chenla cua' chichca tuba
ajniquetla utz y a cherben u patan Cajnojala sin que ajnic xäc'ä a c'ajalinla t'oc cua' chichca.
36 Si ajnic untu winic t'oc jixic ch'oc mach lotoba y mu' u ch'upim'an, u ch'e' u yäq'ue' tä
lotojan si u te tu c'ajalin que mach utz u colesan u juntuma. Si jixic ch'oc yo lotojan, tax u
yäq'ue' tä lotojan, jiq'uin. Mach jin tanä une.
37 Pero jini machca u c'alin ch'i u c'ajalin que mach uxin u yäq'ue' tä lotojan jixic ch'ocba
si mach'an cua' uc'a lotojac, utz chich cua' u chen. Si jini winic u chen trebe u colesan jixic
ch'oc sin que lotojac, y si u ch'i u c'ajalin que mach u yäc'ä tä lotojanba, utz chich an.
38 Jin uc'a, machca u yäq'ue' tä lotojan jixic ch'oc, utz chich u chen, y jini machca mach u
yäc'ä tä lotojanba más utz u chen.
39 Untu ixic mach u ch'ä u yäctan jit'oc si cuxu to jit'oc. Si chämic jit'ocba u ch'e' lotojac
tä cha'num t'oc machca chichca que u yolin, pero seq'uen t'oc machca u tz'omben u t'an
Cajnojalaba.
40 Pero acäle' no'on cache' más ch'a'aljin u xe u cänäntan si colac u juntuma. Cäle' täcä
cache' Ch'u'ul Pixan u yäc'bon cäle' ca' jini.

8

Los alimentos consagrados a los ídolos

1 Bada cä xe cälbenetla jini a c'atbonla si u ch'e' c'uxcac jini cua' tä c'uxcan que u yute tuba
cherajbuc'a. Cäpetela cuwila chich cua' jini ni cherajbuc'a. Si cäle'la cache' mäx q'uen cä
c'ajalinlaba, no'on chich cä chen cäba famala, pero si cä yajna'tan cä lotlaba cä xe cä täclen
tuba u c'alin tz'omben Dios.
2 Si ajnic machca u chen pensa que c'alin yuwi cua' chichca jini, uneba mach to yuwi
niump'e cua' ca' chich c'änä yuwina'tanba.
3 Pero si ajnic machca u yajna'tan Dios, Dios chich u c'alin chen conoce ni winic jini.
4 Jini cua' tä c'uxcan que u subbinte ni santu, mach u che cua' si c'uxcac, uc'a cuwila chich
que untu santu pancab mach jin cua' une. Cuwila chich täcä que seq'uen untuntu Dios
ayan.
5 Q'uen cua' chichca ayan tä cielo y tu pancab que winicob u yäle'ob cache' Dios, y toj chich
ayan q'uen cua' chichca ca' a wälä Dios que u ch'u'ul c'ajti'in untu ca' u yajnoja.
6 Pero no'onlaba untuntu Dios ayan täc'ala, jini cä noj Paplaba. Une u chi upete cua'
chichca ayan, y no'onla tubalonla chich. Ya'an untuntu Cajnojala aj Jesucristo. Uc'a por
uneba ya' chich an upete cua' chichca jini, y no'onla cuxulonla por une.
7 Mach upete machcatac u sapi u t'an Dios yuwi cache' ni santu mach jin niump'e cua'.
Ixta bada bäc'tajob to t'oc, uc'a nämäjob ajni u ch'u'ul c'ajti'in. Y jinq'uin u c'uxe'ob ni cua'
tä c'uxcan u subbinte ni santuba, u sujtä u ch'e' u c'ajalinob bay u jup'i u tanä, uc'a mach to
yuwi cua'tac jini utz y cua'tac jini mach utz ta utic.
8 Dios mach u saponla por uc'a cua' cä c'uxe'la. Jin uc'a, si cä c'uxe'la ni cua' tä c'uxcan u
yä'can pan santuba, mach uc'a ca' jini más u sapänonla Dios. Si mach cä c'uxula, mach uc'a
ca' jini täcä Dios mach uxin u sapänonla.
9 Si a wola u ch'e' a c'uxe'la chich ni cua' tä c'uxcan jini, pero iranla que mach me'ixto a
wäc'ben u säte' u biji machcatac que mach u mäx tz'onäba uc'a por lo que a c'uxe'la.
10 Anela a wila cache' mach jin cua' ni santu, pero si ajnic machca mach tä' yuwi cua'tac
utz y cua'tac jini mach utz ta uticba, y si u chänenet tä c'uxnan bajca an ni santu, u xe chich ti
u c'uxe' jini cua' tä c'uxcan u yä'can pan santu täcä, y jinq'uin u c'uxe'ba u xe tä te tu c'ajalin
cache' ni santu an u poder, y ca' jini u jup'e' u tanä.
11 A wi chich que mach jin cua' ni santuba, y por lo que a chenba a xe a wäc'ben ni winic
jini que mach u mäx tz'onäba que u c'ac'a' säte', y aj Cristo chämi tuba u japän ni hermano
jini täcä.
12 Jinq'uin a wäc'ben u säte' a wermano por lo que a chen aneba, jini a wermano que mach
tä' yuwi cua'tac utz y cua'tac mach utz ta uticba, t'oc aj Cristo chich a säte'.
13 Jin uc'a si cä c'uxe' jini cua' tä c'uxcan que u yä'can tu pan santuba, y ca' jini cä'ben u säte'
u biji quermano, mejor mach cä ni' c'uxu, uc'a mach xicon cä'ben u säte' u biji quermano.

9

Los derechos de un apóstol

1 A wila chich que no'on ajc'äncanon tuba aj Jesucristo. A wila que u ch'e' cä chen lo que
co cä chen no'on. A wila que no'on cä chäni Cajnojala aj Jesucristo. ¿Mach quira anela a
tz'ombila u t'an Cajnojala jinq'uin cä tz'aycäbetla u t'an bajca anetla?
2 Ayan otrosjob u yäle' que mach jinon u yajc'äncanon aj Cristo, pero anelaba a wila que
jinon chich, uc'a por anela que a tz'omben Cajnojala, cheque chich que a'binton ni patan
jini de u yajc'äncanon aj Jesucristo.
3 Jini machcatac u yäle' que mach jin u yajc'äncanon aj Jesucristoba, cälbenob ca'da tuba
cä japän cäba t'oc:
4 Si colin icaba u ch'e' chich cä'benetla a wäc'benon cua' cä c'uxe' y cua' cuch'en.
5 Si ajnic ica quit'oc, y si une u tz'onänba, u ch'e' cä bisan täc pat ca' u chenob täcä otros
ajc'äncanob tuba aj Jesucristo y ca' u chenob u jitz'inob Cajnojala y ca' chich u chen aj Pedro.
6 ¿A wäle'la quira cache' seq'uen no'on y aj Bernabé mach u ch'ä cäctan cä chen cä patan
y äc'binticon t'ocob cua' cä c'uxe'? U ch'e' chich cä chen t'ocob ca' jini.
7 ¿Ayan quira untu ajjo'yan que u chen uba mantené u juntuma? Mach ayan une. ¿Ayan
quira machca u päq'ue' ni te' uva y mach u c'uxbe u jut? Mach ayan une. ¿Ayan quira machca
u tz'isen beq'uet y mach u yuch'be u lech? Mach ayan täcä.
8 Mach xiquet a wäle'la que mu' cälbenetla seq'uen lo que u yäle' winicob, uc'a ni
cälbenetlaba che' chich u yäle' täcä tama ni jun que u tz'ibi aj Moisés.
9 Uc'a tama ni ley u tz'ibi aj Moisés u yäle' ca'daba: "Mach u ch'ä a cächben u ni' ni beq'uet
que ya'an tä patan u xac'äjteq'ue' ni trigo tuba u t'oxben u pat ni trigo. Tax u ximaj c'uxe'".
Mach seq'uen uc'a Dios yaj u yubin ni beq'uet u yäc'bi aj Moisés u tz'ibän ca' jini.

10 U yäc'bi u tz'ibän ca' jini uc'a tic ta' c'ajalinla cache' c'änä a täclenla ni ajc'äncanob ta Dios
täcä. Machca täcä u cholän ump'e cab tuba u päq'ue' ni trigo, y machca u t'oxben u pat ni
trigo, u cha'tumajob chich ayan tu c'ajalinob que u xe tä äc'bintejob tz'ita' u jut ni trigo tuba
u patan.
11 No'on cä ye'bet t'ocob cua' chichca tuba u yutzi a pixanla. Jin uc'a, jiq'uin, tä' c'änä a
wäc'benon lo que c'änä cäc'a tuba cä cuerpo t'ocob.
12 Si anela c'änä a wäc'ben otros ajye't'an ta Dios lo que c'änä uc'ajob, ¿mach quira más u
yoli a wäc'benon t'ocob lo que c'änä cäc'a t'ocob?
Pero mach cä c'ati que a wäc'benon t'ocob. Cä c'älen t'ocob upete cua' chichca jini que u te
täjcac'o, uc'a mach me'ixto mach xic tä tz'ombinte u t'an aj Cristo uc'a lo que cä chen t'ocob.
13 ¿Mach quira a wila que machcatac u chen patan tama ni noj ch'u'ul otot tuba aj judíosob,
tama chich ni ch'u'ul otot u yäc'binte cua' u c'uxe'ob? ¿Y que ni palejob que u chen patanob
bajca an ni alta u pucbintejob tz'ita' u bec'ta ni animajob que u tzämsinte ta Dios tu pan
altaba?
14 Ca' chich jini täcä, Cajnojala u yäq'ui tä ute que machcatac u tz'aycun u t'an aj Cristo
c'änä chich äc'bintic cua' u c'uxe'ob. Machcatac u tz'omben u t'an aj Cristoba, unejob une
c'änä u yäc'ben cua' u c'uxe'ob ni ajye't'anob jini.
15 U ch'e' chich cä c'atbenetla que a wäc'benon t'ocob cä buc y cua' cä c'uxe' t'ocob, pero
no'on mach bay cä c'ati äc'binticon. Y ni junda mach mu' cä tz'ibän tuba cä c'atän äc'binticon
t'ocob. Mejor chämicon de jitz'o, y mach cä c'atä que tojcacon bajca cä tz'aycun u t'an Dios,
uc'a jin chich cä ch'a'aljin mach tojcacon.
16 Si no'on cä tz'aycun u t'an aj Cristo mach'an cua' uc'a cä chen cäba fama. Ca' a wälä
cocoj äc'binton cä tz'aycun u t'an. Es ump'e jaq'uinle täc'a si mach cä tz'aycun ni t'an tuba aj
Cristoba.
17 Si cä chen ni patan jini uc'a tä' coba cä chen, Dios u xe u yäc'benon u tojquiba ni cä
patan. Pero mach cä yaqui cä chen no'onba. Dios ni u yacon tuba cä chen ni patan jini.
18 ¿Cua' une, jiq'uin, ni u tojquiba cä patan? Jin une, ni ch'a'aljin que u yäc'benon jinq'uin
cä tz'aycun u t'an aj Cristo sin que u toje'on niuntu, y mach cä c'atä täcä tojcacon, ca' u ch'e'
cä chen si colinicaba.
19 Mach'an niuntu cä yum pancab que u cocoj äc'benon cua' cä chen, pero no'on cä
juntuma ca' a wälä cäq'ui cäba tu c'äb upetejob tuba xicon de ajpatan tubajob. Cä chi ca'
jini tuba cosen más cä lotob tuba aj Cristo.
20 Jinq'uin ya'anon t'oc aj judíos cä chen ca' chich u chen unejob tuba cä chen gana aj
judíos tuba aj Cristo. Jinq'uin ya'anon t'oc jini machcatac ya'an t'oc ni ley u tz'ibi aj Moisésba,
cä chen ca' chich u chen unejob tuba cä chen gana tuba aj Cristo machcatac ya'an tu manda
ni ley jini, pero no'onba mach'anon tu manda ni ley jini.
21 Jinq'uin ya'anon t'oc machcatac mach'an t'oc ni ley u tz'ibi aj Moisésba, cä chen cäba ca'
a wälä que mach'anon tu manda ni ley jini, mach uc'a mach'anon tu manda ni ley ta Dios,
uc'a ya' chich anon tu manda ni ley taj Cristo. Cä chen ca' jini tuba cä chen gana tuba aj
Cristo jini machcatac mach'an t'oc ni ley u tz'ibi aj Moisés.
22 Jinq'uin ya'anon t'oc jini machcatac mäx tz'ita' u tz'onänba, mach cä che niump'e cua'
que unejob u yäle' que mach utz ta uticba. Cä chen ca' jini tuba cä chen ganajob tuba aj
Cristo. Upete cua' chichca jini cä chen bay toca ca' jini u tulaj japän ubajob.
23 Cä chen upete ca' jini uc'a más tz'ombintic u t'an aj Cristo, y tuba äc'binticon täcä lo que
u yäc'bintejob machcatac u tz'omben ni t'an jini taj Cristoba.
24 A wila chich que bajca u yute ni ancäre, es toj chich que upete u chen ancäre, pero untu
namás u xe u chen gana ni matän que u yä'canba. Jin uc'a, ch'o'olesan abala tuba a mätanla
ni matän que Dios u yäq'ue' ta' xela tä c'ote ca'an. Ca' a wälä a chenla ca' u chenob machcatac
u chen ni ancäre tuba u chen gana u matän.
25 Upete machcatac u chenob cua' chichca alas u xe u yäctan u chenob cua' chichca jini que
u yäc'ben pasic u säte' ni alas. Unejob u chenob ca' jini tuba u chen ganajob ump'e u matän
que u xupoba. No'onlaba cäctan cä chenla upete ni mach utzba uc'a Dios u xe u yäc'benonla
ump'e matän que mach uxupba.
26 Jin uc'a, mach jinon ca' machca u päpä' chen ancäre y mach yuwi ca jun tzäcä u xe tä
c'ote. Mach jinon täcä ca' untu ajcunom que u päpä' jule' u c'äb tuyac'o ic', pero mach u
tzäctäbe u c'äb tuba u cune' u lot. No'onba tä' ch'o'olon tuba cä chen upete lo que Dios u
yäc'benon cä chen uc'a äc'binticon cä matän.
27 Unejob u chenob cua' chichca jini tuba ajnic más q'uen u muc' u cuerpo, uc'a mach
yojob pasic u säte' ni alas. Che' chich täcä no'on, cä cocoj äc'ben cä cuerpo que u chen tu
toja, uc'a bäc'ton mach me'ixto cä tz'aycäben otrosjob u t'an Dios, y ji'pat pasicon cä säte'
no'on.

10

Consejos contra la idolatría

1 Anela hermanos, co que a wina'tanla cua' u chi pasajob upete cä noxi'paplajob oni
jinq'uin pasijob tä Egipto. Upetejob ajnijob tama u bo'oy ni bucla y upetejob c'axijob tu
yoc tunxe ni noj nab u c'aba' Chächäc Nabba.
2 U yoli ubajob t'oc aj Moisés tomp'e jinq'uin ajnijob tama u bo'oy ni bucla y jinq'uin
c'axijob tu yoc tunxe ni noj nab jini.
3 Y upetejob täcä u c'uxijob jinchichba cua' tä c'uxcan que Dios u yäc'bi u c'uxe'obba.
4 Upetejob u yuch'ijob jinchichba ja' que Dios u yäq'ui pasic tuyac'o ni ji'tun. Ni ji'tun
jiniba ca' a wälä aj Cristo une, uc'a aj Cristoba ya' chich an nämte' t'oc unejob cachichcada
u numejob tuba u täclenob.
5 Q'uen de unejob mach u chijob ca' chich u yoli Dios que u chenob. Jin uc'a chämijob
cachichcada ya'i bajca mach cuxu niuntu.
6 Upete ni jini u chi pasajob tuba cuwina'tanla que mach yo Dios cä c'upänla cua' chichca
mach utz ca' chich unejob u c'upijob.
7 Mach a ch'u'ul c'ajti'inla cua' chichca jini pancab ca' a wälä a Diosla, ca' chich u tulaj
chijob. Tz'ibi chich ayan tuyac'o u jun Dios ca'da: "Ni gente u chijob ni cherajbuc'a.
Chunwänijob tä c'uxnan y tä buc'a, y de ya'i ch'oyijob tä ac'ot".
8 Mach utz cä chen cä tanäla de cherajtz'ijte' ca' chich u tulaj chijob. Jin uc'a chämijob
ump'e q'uin veintitrés miljob.
9 No'onla mach utz cä chenla cua' chichca tuba quiranla cada jun tzäcä u jaq'ue ujin
Cajnojala t'oc no'onla. Unejob u tulaj chijob ca' jini. Jin uc'a Dios u täsqui noj q'uenel chan
tuba u c'uxe'ob uc'a chämicob.
10 Mach ajniquet jac' ajin t'oc Dios ca' chich tulaj ajnijob unejob, y jin uc'a Dios u täsqui
untu u yajc'äncan tuba u tzämsenob.
11 Upete ni jini que ajniba u chi pasajob tuba cuwina'tanla cua' u cherbintejob machcatac
u jup'e' u tanä ca' chich u chijob. Y tz'ibi ayan tä jun tuba cuwina'tanla cache' c'änä cä chenla
jimba q'uinobda badaba, uc'a u chen tä c'ote u xupiba q'uinob.
12 Jin uc'a, machca ya'an tu c'ajalin que mach uxin u säte'ba, c'änä chich u jiran que mach
me'ixto u jup'e' u tanä.
13 Upete cua' chichca mach utz que tic ta' c'ajalinla que a c'upän a chenla, ca' chich jini täcä
u te tu c'ajalinob upete a'ajtäjob pancab. Pero Dios u xe u chen ca' chich u yäle'ba. Une mach
uxin u yäctan tic ta'wac'ola cua' chichca c'upom jini que mach a che trebe a c'älenla. Jinq'uin
ya'an ta' c'ajalin cua' chichca mach utz que a c'upän a chenlaba, Dios u xe u yäc'benetla täcä
cache'da a japän abala t'oc, uc'a ca' jini u ch'e' a c'älenla tuba mach a säte'la.
14 Jin uc'a cä yajben lot, mach a ni' ch'u'ul c'ajti'inla cua' chichca pancab ca' a wälä a
Diosla.
15 Cälbenetla ca' jini uc'a anela an chich a c'ajalinla. Iranla anela si mach toj lo que cäle'
no'onba.
16 Jinq'uin cä woylan cäbala ca' chich aj Jesucristo u yäc'bon cä chenla, cä c'ajti'inla u c'aba'
Dios bajca cä xe cuch'enla ni c'äb uva. Y che' chich täcä, cä lip'ijtanla ni waj y cä c'uxe'la.
Ca' jini, jinq'uin cä mul uch'enla ni c'äb uva y cä mul c'uxe'la ni waj cä ye'e'la cache' tomp'e
ayanonla t'oc aj Jesucristo, uc'a une u yäq'ui uba tä chämo y laj pasi u ch'ich'e uc'a no'onla.
17 Ayan ump'emp'e ni waj, y no'onlaba q'uenonla, pero jinq'uin cä mul c'uxe'la ni waj
jini, u ye'e' cache' ca' a wälä tontulonla.
18 Äc'ä ta' c'ajalinla cache'da an ni gente tama ni noj cab tä Israel. Jini machcatac u
c'uxe'ob ni we'e que u subbinte Dios tu pan ni altaba, ¿mach quira tomp'e an u c'ajalinob
t'oc jini Dios que u ch'u'ul c'ajti'inob jinq'uin u chenob ca' jini bajca an ni alta?
19 Jini lo que co cäle'ba es que mach jin cua' une ni santu, y mach jin cua' une jini cua' tä
c'uxcan u yä'can pan santuba.
20 Jini cäle' no'onba es que jini cherajbuc'a que u chenob ni gente tuba u yäq'ue' pan
santuba, mach jin tuba Dios u chenob ni cherajbuc'a jini, es tuba ni tzuc pixanob. Mach
co que a mul c'uxe'la lo que u subbinte ni tzuc pixanob.
21 Anela que a wuch'enla ni c'äb uva y a c'uxe'la ni waj ca' chich u yäq'ui Cajnojala aj
Jesucristo uticba, mach u ch'ä a wuch'enla y a c'uxe'la täcä jini que u yute tuba ni tzuc
pixanobba.
22 Mach utz si a tz'ombenla Cajnojala aj Jesucristo y a ch'u'ul c'ajti'inla ni santujob täcä,
uc'a si chap'e a tz'onänlaba Dios u xe tä cäräx'an t'oc anela. Si Une yoba u ch'e' u chenon
castigala, uc'a más q'uen u muc' une que no'onla.

La libertad y el amor cristiano

23 Es toj ca' chich u yälcan que no'onla u ch'e' cä chenla upete cua' chichca, pero no'on
cälbenetla que mach'an cua' uc'a cä chenla upete. Toj chich, no'onla u ch'e' cä chenla upete
cua' chichca, pero no'on cälbenetla que mach upete cua' chichca cä chenla u xe u täclenon cä
tz'onänla más.
24 Mach utz cä sacänla seq'uen jini u ch'a'alesan cäjinla no'onlaba, c'änä cä täclen cä lotla
täcä.
25 Upete ni we'e que u choncan bajca u tzämsinte beq'uet u ch'e' a mäne'la tuba a c'uxe'.
Mach c'änä a c'atänla si ni we'e jini anumi pan santu, uc'a mach tic ta' c'ajalinla bay mach
utz a c'uxe'la,
26 uc'a u pancab y upete cua' chichca ayan tuyac'o es tuba Cajnojala une.
27 Si untu machca mach u tz'ombe u t'an Dios u joq'ue'et tä c'uxnanla y a wo xiquetla,
c'uxula upete lo que u yäc'benetlaba. Mach c'änä a c'atänla si jini cua' tä c'uxcan anumi pan
santu, uc'a mach tic ta' c'ajalinla bay mach utz a c'uxe'la.
28 Si ajnic machca u yälbenet que jini cua' tä c'uxcan jiniba anumi tu pan santu, mach a
ni' c'uxe'. Uc'a si a c'uxe'ba a xe chich ti a wäc'ben u chen u tanä machca u yälbenet ca' jini,
uc'a une u yäle' bay mach utz c'uxcac. Uc'a tuba chich Cajnojala une u pancab y upete cua'
chichca que ayan tuyac'o.
29 Mach a c'uxe'la, mach uc'a mach utz c'uxcac, uc'a anela a wila que u ch'e' a c'uxe'la.
Pero mach a c'uxe'la uc'a ni otro u te tu c'ajalin bay mach utz c'uxcac jini cua' tä c'uxcan
que u nume tu pan santuba.
A xe chich ti a wäle' ca'da: "No'on u ch'e' cä c'uxe' upete cua' chichca jini que co cä c'uxe'ba,
mach u che si ajnic otro machca u yäle' que mach utz c'uxcac.
30 Si cä c'uxnan y cä'ben u c'aba' Dios por lo que u yäc'bon, ¿cua' uc'a cä xe tä älbinte cache'
acä säti si acä'ben u c'aba' Dios por lo que u yäc'bon cä c'uxe'?"
31 Jin uc'a, jinq'uin a chenla upete cua' chichca jini, ixta jinq'uin a c'uxnanla y a buc'ala,
c'änä a chenla tuba ajnic cache' ch'u'ul c'ajti'cac Dios.
32 Mach a chenla niump'e cua' que u yäc'ben u säte' u biji niuntu, mach u che si aj judíosob
o jini machcatac que mach jin aj judíosobba o jini machcatac ayan t'oc Dios uc'a u tz'omben
aj Jesucristoba.
33 Chenla ca' chich cä chen no'on upete cua' chichca jini que u ch'a'alesben ujin upetejob.
Mach cä sacä seq'uen cä ch'a'aljin no'on, cä sacän täcä cache' ajnic u ch'a'aljin cä lotob, uc'a
bay ca' jini u japän ubajob t'oc u tanäjob.

11

1 Chenla ca' chich cä chen no'on, uc'a no'onba cä chen ca' chich u chi aj Cristo.

Las mujeres en el culto

2 Anela hermanos, cälbenetla que utz a chila uc'a a paq'uin c'ajti'inonla y mach a wäcti a
chenla cua' chichca que a'uti u chenob machcatac u tz'onänob, ca' chich cälbetla que c'änä a
chenlaba.
3 Co que a wina'tanla que aj Cristo es u Yajnoja upete winicob, y untu winic es u yajnoja
jit'oc, y Dios es u Yajnoja aj Cristo.
4 Untu winic que u chen c'änti'ya o u tz'aycun u t'an Dios bajca woyo ayanob machcatac
u tz'onänba, mach u ch'ä u t'une' u pam. Si u t'une' u pamba es ump'e quisin tuba.
5 Untu ixicba que u chen c'änti'ya o u tz'aycun u t'an Dios bajca woyo ayanob machcatac
u tz'onänba c'änä ajnic t'unu u pam. Si mach ajnic t'unu u pamba es ump'e quisin tuba. Ca'
a wälä jocho u pam.
6 Uc'a untu ixic, si mach u t'une' u pamba, tan u suscan tä' com u tzuc, jiq'uin. Si u yälcan
que es ump'e quisinle tuba untu ixic que suscac o jochbintic u pamba, tax u t'une' u pam.
7 Untu winic mach yo u t'une' u pam, uc'a Dios u chi ni winic ca' chich ayan uneba, y tuba
u ye'e' ni winic cache' Dios u Yajnoja une. Pero ni ixicba, Dios u chi tuba u ye'e' cache' jit'oc
u yajnoja une.
8 Ni winic mach uti t'oc u bäque ixic; ni ixicba uti t'oc u bäque winic.
9 Che' chich täcä ni winic mach uti tuba u täclen ni ixic; ni ixicba uti tuba u täclen ni winic.
10 Jin uc'a, ni ixic c'änä u t'une' u pam tuba u ye'ben ni ángelojob que une u tz'omben u t'an
jit'oc.
11 Winic tä' c'änä uc'a ni ixic y ni ixicba tä' c'änä uc'a ni winic, pero igual chich ayanob tu
jut Cajnojala.
12 Uc'a ca' chich ni ixic uti t'oc u bäque winic, che' chich täcä bada ni winic u päncäban de
untu ixic, pero Dios u chi upete lo que ayan.
13 Ch'ä a c'ajalinla anela. ¿Utz quira u c'änti'in Dios untu ixic si mach u t'une' u pam? Mach
utz.

14 ¿Mach quira u ch'e' a wäc'ben aba cuentala que es ump'e quisin ajnic u noj tamäl tzuc
untu winic?
15 Pero untu ixicba, si tam u tzuc u pitzilesan une. Une äc'binti u tzuc tuba u t'unquiba u
pam.
16 Si ajnic machcatac u cäräx'an u yäle' que mach toj jini cälbetla, toc'a cälbenob que no'on
t'ocob cä chen t'ocob seq'uen jini cälbetlaba. Seq'uen jin chich täcä u chenob machcatac a'uti
u woylan ubajob u c'ajti'in Dios.

Abusos en la Cena del Señor

17 Jini cä xe cälbenetla bada, mach u ch'ä cäle' cache' utz cua' a chenla; uc'a jinq'uin a
woylan abala mach jin tuba a chenla ni utzba, es tuba a chenla ni mach utzba.
18 Najtäcä cubi cache' jinq'uin a woylan abala tä ch'uj a jec'lan abala tuba ajniquetla sec'
t'oc ni machca a bisanla bij t'ocba, y cä p'elaj tz'onän que toj jini acubiba.
19 C'änä chich tulaj ajnic tama anela machcatac yänäjtac u yäle'ob cua' chichca, uc'a ca'
jini wina'tintic machcatac u totoj tz'omben Dios.
20 Jin uc'a, jinq'uin a tomlaj woylan abala mach jin tuba a mul c'uxe'la ni waj y a mul
uch'enla ni c'äb uva ca' chich u yäq'ui Cajnojala aj Jesucristo uticba.
21 Uc'a cada juntu seb u c'uxe' lo que u täsi uneba tuba u c'uxe'. Tulaj ayanob machcatac
jitz'o u chenob uc'a mach'an cua' u c'uxe' y tulaj ayanob machcatac que u chibälnanob.
22 ¿Mach quira an a wototla bajca u ch'e' c'uxnaquetla y buq'uiquetla? ¿O a wo a chenla ca'
a wälä mach jin cua' jini u woylan ubajob u ch'u'ul c'ajti'in Dios y a quisnäjesanla machcatac
mach u cänänta cua'ba? ¿Cua' une cä xe cälbenetla? ¿Cä xe quira cäle' cache' tä' utz mu' a
chenla? Por jini que mu' a chenlaba, mach uxon cäle' cache' utz mu' a chenla.

La Cena del Señor
(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)

23 Uc'a no'on cä worin ye'betla lo que c'änä a chenla, ca' chich u ye'bon Cajnojala aj Jesús.
Jinchichba ac'äb que äc'qui tä c'äbä Cajnojala aj Jesús u ch'i ni waj.
24 Najtäcä u yäc'bi u c'aba' Dios y de ya'i u taji ni waj u yäc'ben u yajcänt'anob. U yälbijob
ca'da: "Ch'äla, c'uxula. Jinda waj cä cuerpo une que u xe tä tzämsinte por anela. Jinda a xe
a chenla tuba a c'ajti'inonla".
25 Che' chich täcä, jinq'uin xupi tä c'uxnanob, aj Jesús u ch'i ump'e vaso de c'äb uva u yäle'
ca'da: "Jini vaso de c'äb uvada cä ch'ich'e une que u xe tä ancäran tä cruz uc'a chectac cache'
atä'qui tä ute jini u yäli Dios que u xe u chen por anelaba. Cada vez que a wuch'enla ni c'äb
uva ca' chich cäq'ui tä ute a xe a c'ajti'inonla". Ca' jini u yälbijob.
26 Jin uc'a jiq'uin, cada vez que a c'uxe'la ni waj jini y a wuch'enla ni c'äb uva jini, a ye'e'la
cache' chämi Cajnojala. Mach uxet a wäctan a chenla ixta que sujlec Cajnojala tä cha'num.

Cómo se debe tomar la Cena del Señor

27 Si ajnic machca chichca, jiq'uin, que u c'uxe' ni waj y u yuch'en ni c'äb uva, pero si mach
u che ca' u yäq'ui tä ute Cajnojala aj Jesucristo, u yosen u tanä. Uc'a si u päpä' c'uxe' ni waj y
u päpä' uch'en ni c'äb uva, u chen ca' a wälä que mach jin niump'e cua' u cuerpo y u ch'ich'e
aj Cristo.
28 Jin uc'a, cada juntu c'änä u jiran cache'da an tan u pixan najtäcä, uc'a si ajnic u tanä
c'änä u c'atben Dios que u chen perdona. De ya'i u ch'e' u c'uxe' ni waj y u yuch'en ni c'äb
uva.
29 Uc'a jini machca u päpä' c'uxe' ni waj y u päpä' uch'en ni c'äb uva u q'ue'nesan más
u toji'tanä. Dios u xe u yäc'ben u castigo uc'a mach uta tu c'ajalin cache' u cuerpo chich
Cajnojala.
30 Tulaj ayanetla c'ojotjaquetla y mach'an a muc'la, y tama de anela ayan machca tulaj
chämijob. U chet pasala ca' jini uc'a xet a c'uxe'la ni waj y a wuch'enla ni c'äb uva sin que a
c'uxe'la y a wuch'enla ca' chich aj Jesucristo u yäc'bon cä chenlaba. Jin uc'a Dios u yäc'bet a
castigola.
31 Si cä c'alin iran cäbala najtäcä si anonla tu toja antes de cä c'uxe'la y cuch'enla, Dios
mach uxin u yäc'benon cä castigola.
32 Si cä'binte cä castigola, es uc'a Cajnojala yo que cä to'esan cä bijila uc'a mach äc'binticon
cä paq'uin toje' cä tanäla ca' u xe tä äc'bintejob machcatac que mach u tz'ombe u t'an Diosba.
33 Jin uc'a hermanos, jinq'uin a woylan abala tuba a c'uxe'la ni waj y a wuch'enla ni c'äb
uva ca' chich u yäq'ui tä ute Cajnojala aj Jesucristo, maläc pitän a lotla.
34 Si ayan machca jitz'o u chen, c'änä c'uxnac tu yotot, uc'a si a woylan abala tä c'uxnanla
tan ch'uj y mach a chenla ca' chich u yäq'ui tä ute aj Jesucristo a xe tä utela castiga. Jini u
colan to ta cälbenetlaba cä xe cä laj älbenetla täc xe tä c'ote ca'anetla.

12

Las capacidades que el Espíritu Santo da a cada uno

1 Anela hermanos, co que a wina'tanla cua'tac une ni matän que ni Ch'u'ul Pixan u yäq'ue'ba.
2 A wila que jinq'uin mach to a tz'ombila u t'an Dios a chila ca' chich a ye'binte a chenla.
A päpä' ch'u'ul c'ajti'ila jini santu que mach u che t'anob.
3 Jin uc'a, co que a wina'tanla que si ajnic machca chichca une que u yäle' que choco ajnic
aj Jesús, mach jin ni Ch'u'ul Pixan ta Dios que u yäc'ben u yäle' ca' jini. Y niuntu mach uxin
u yäle' täcä que aj Jesús es u Yajnoja une si ni Ch'u'ul Pixan mach u yäc'be u yäle'.
4 Q'uen matän ayan yänäjtac tuba pucbinticonla, pero untuntu chichba Ch'u'ul Pixan ni
u pucänba.
5 Q'uen patan yänäjtac ayan tuba cä cherbenla Cajnojala, pero untuntu chichba Cajnojala
ayan.
6 Cada winic yänäjtac u chen u patan, pero upete ni patan jinchichba Dios u yäc'benonla
poder tuba cä chenla.
7 Ni Ch'u'ul Pixan u yäc'ben cada juntu poder tuba u täclen t'oc upete, y ca' jini cheque
chich cache' ya'an tuyac'o.
8 Ni Ch'u'ul Pixan u yäc'ben tu c'ajalin untu cache' u yäq'ue' ump'e c'ajalin utzba, y
jinchichba Ch'u'ul Pixan u yäc'ben tu c'ajalin otro untu cache' u yäle' cua'tac Dios u yäc'bi
yuwina'tan.
9 Jinchichba Ch'u'ul Pixan u yäc'ben otro untu u c'alin tz'onän cua' chichca Dios yo utic.
Jinchichba Ch'u'ul Pixan u yäc'ben otro untu u matänob tuba u tz'osen ajc'ojpanob t'oc cua'
chichca yaj u cänäntanob.
10 Otro untu u yäc'binte u poder Dios tuba u chen cua' chichca que mach bay chäninti, y
otro untu u yäc'binte u c'ajalin tuba u tz'aycun ni t'an que Dios u yäc'ben u yäle'. Otro untu u
yäc'binte u c'ajalin tuba yuwina'tan si cua' u chen untu u chen uc'a ni Ch'u'ul Pixan ta Dios u
yäc'bi u chen, o si cua' chichca tzuc pixan u yäc'bi u chen. Otro untu u yäc'binte u chen yänäl
t'anob que mach u cäni, y otro untuba u yäc'binte u chectesan cua' u yäle' machca u chen ni
yänäl t'anba.
11 Pero jinchichba Ch'u'ul Pixan t'oc u poder u yäq'ue' tä ute upete ni jini cäli wa'todaba,
y une u pucben cada juntu ni matän que une yo u yäc'ben.

Todos pertenecemos a un solo cuerpo

12 Upete machcatac t'oc aj Cristo u c'ote t'oc ca' a wälä u cuerpo untu. Q'uen ni parte ayan
tuba cä cuerpola, pero es ump'emp'e cuerpo chich. C'änä ajnic upete ni noj q'uenel parte
yänäjtac tuba ajnic tz'äcä cä cuerpola. Ca' chich jini täcä no'onla. Mäx q'uenonla, pero ca' a
wälä tontulonla t'oc aj Cristo.
13 Uc'a untuntu chichba Ch'u'ul Pixan u yäc'bonla ajniconla tomp'e. Jin uc'a bada cä c'otela
t'oc ca' a wälä ump'emp'e cuerpo, aunque tulaj anonla de aj judíosonla y tulaj anonla que
mach jin aj judíosonla. Tulaj an t'oc u yum tuba u cherben u patan y tulaj an que mach'an u
yumba. Äc'bintonla untuntu Ch'u'ul Pixan tuba cäpetela.
14 Uc'a u cuerpo untu mach ump'emp'e parte u cänäntan. Q'uen parte ayan une yänäjtacba.
15 Si u chen t'an ica yoc untu winic u ch'e' u yäle' ca'da: "Uc'a mach jinon u c'äb jini winic,
jin uc'a mach jinon tuba u cuerpo". Pero mach uc'a por u yäle' ca' jini mach ni' jin ump'e
parte de u cuerpo.
16 Si u chen t'an ica u chiquin untu winic u ch'e' u yäle' ca'da: "Uc'a mach jinon u jut jini
winic, jin uc'a mach jinon tuba u cuerpo". Pero mach uc'a por u yäle' ca' jini mach ni' jin
ump'e parte de u cuerpo.
17 Si ajnic ica entero u cuerpo untu seq'uen u jut, mach'an cache'da u yubin t'an. Si ajnic
ica entero u cuerpo untu seq'uen u chiquin, mach'an cache'da u yutz'än niump'e cua'.
18 Dios mach u chonla ca' jini. U laj tusi upete ni noj q'uenel parte yänäjtac tuba cä
cuerpola ca' chich une u yoli u chen.
19 U cuerpo untu mach tz'äcä si ump'emp'e parte namás u cänäntan.
20 Ca' chich quiranla, cä cuerpola u cänäntan noj q'uenel parte, pero es ump'emp'e cuerpo
chich.
21 U jut untu mach u ch'ä u yälben u c'äb ca'da: "Mach c'änä cäc'alet". Che' chich täcä u pam
untu mach u ch'ä u yälben yoc que mach c'änä uc'a.
22 Ni tz'ita' mach u ch'ä u yälben ca' jini, uc'a ayan partejob tuba cä cuerpola que mach'an
q'uen u muc', pero jintac une ni más c'änä cäc'ala.
23 Ayan partejob tuba cä cuerpola cäle'la que mach u mäx che servi tuba niump'e cua',
pero jintacob une cä sacänla cache' u ch'e' cä jele'la t'oc cä bucla. Ayan partejob tuba cä
cuerpola que no'onla mach co chänintic, pero jintacob une más cä pitzilesanla t'oc cä noc'la.

24 Ayan partejob täj cuerpola que pitzi une y mach c'änä cä bäle'la, pero jinq'uin u chonla
Dios u yäq'ui que cä c'alin jele'la jini partejob que cäle'la que mach u mäx che servi.
25 Uti cä cuerpola ca' jini uc'a mach ajnic niump'e parte que u yäle' cache' u ch'e' u chen
cua' chichca u juntuma. Upete ni partejob c'änä u muluj täclen ubajob.
26 Si c'ux ump'e parte, che' chich täcä upete ni partejob c'uxtac u yubin ubajob nämte' t'oc.
Si ump'e parte u pitzilescan, upete ni partejob u ch'a'alan ujinob nämte' t'oc.
27 Cäpetela tubalonla aj Cristo, y cada juntu de no'onla cä c'otela t'oc ca' a wälä ump'e parte
tuba u cuerpo uneba.
28 Tama machcatac u woylan ubajob tuba u ch'u'ul c'ajti'inob Dios, upete t'oc t'oc u
patanob. Najtäcä Dios u yäc'bi yebe xic de ajc'äncanob tuba aj Jesucristo, jini u c'aba'
apóstolesjobba. U yäc'bi täcä yebe xic de ajt'anob tuba une. U yäc'bi täcä yebe machcatac
u ye'e' u t'an Dios, y yebe machcatac u chenob t'oc u poder Dios cua' chichca que mach
bay uchänintiba. Y u yäc'bi täcä machcatac u tz'osen ajc'ojpanob t'oc cua' chichca yaj u
cänäntanob, y machcatac u täclen u lot t'oc jini patan ta Diosba, y machcatac u chen manda
cua'tac ayan tä ute y machcatac u chenob cua' chichca yänäl t'an que mach u cäni.
29 Mach jin upetejob ajc'äncanob tuba aj Jesucristo. Mach jin upetejob ajt'anob ta Dios.
Mach upetejob u ye'e' u t'an Dios. Mach upetejob u chenob t'oc u poder Dios cua' chichca
que mach bay chäninti.
30 Mach upetejob u tz'osen ajc'ojpanob t'oc cua' chichca yaj u cänäntanob. Mach upetejob
u chenob cua' chichca yänäl t'an que mach u cäni. Mach upetejob u chectesan cua' u yäle'
machca u chen ump'e yänäl t'an que mach u cäni.
31 C'alin c'upänla jini matän más utztacba, jini que u ch'e' a täclenla t'oc a lotlaba. Bada
ya'to cä xe cälbenetla cua' u ch'e' a chenla que más utz une que niump'e matän u yäq'ue' ni
Ch'u'ul Pixanba.

13

El amor

1 Mach u che si cä cänäntan ni matän tuba cä chen cua' chichca t'an ca' chich u chenob
winicob pancab y ca' chich u chenob ni ajc'äncanob ta Dios tä cielo, pero si mach cä yajna'ta
upete machca chichca, acä c'ote t'oc ca' a wälä ump'e palib que u chen tzinläweba, o ca' a
wälä ump'e bit campana que u jätz'e' ubaba, uc'a mach jin cua'on une tu jut Dios.
2 Mach u che si cä cänäntan jini matän tuba xicon de ajt'an ta Dios, y si cuwina'tan upete
cua' chichca c'ajalin mucujtac ta Diosba, y si cuwina'tan upete cua' chichca ayan, y si cä
c'alin tz'onän upete cua'tac yo utic Dios ixta que u ch'e' cälben ump'e tz'ic que u tz'eje' uba
bajca ayan, y u xe u tz'ombenon chich, pero si mach cä yajna'ta upete machca chichcaba,
mach jín cua'on une tu jut Dios.
3 Mach u che si cä pucben pobrejilba upete lo que cä cänäntan tuba cä täclenob, pero si
mach cä yajna'ta upete machca chichcaba, mach u chon servi ni tz'ita' bajca cä pucbenob.
Mach u che si u pule'onjob uc'a cä tz'aycun u t'an Dios, pero si mach cä yajna'ta upete
machca chichca, mach jin niump'e cua' tu jut Dios bajca cä pulcanba.
4 Jini machca u yajna'tan upete machca chichca paq'uin sis u c'ajalin t'oc unejob y ti'i u
pixan t'oc unejob. Machca u yajna'tan upete machca chichca mach u c'upä t'oc cräxle cua'
u chenob. Mach u chen uba fama y mach u chen uba cache' más yuwi que u lot.
5 Machca u yajna'tan upete machca chichca mach uxin u quisnäjesan u lot por lo que u
chen. Mach uxin u sacän cua' chichca seq'uen tuba uneba. Mach u jac' ujin y mach u yäc'ä
niump'e cräxle tu c'ajalin.
6 Mach u ch'a'alesa ujin jinq'uin otro untu u säte', u ch'a'alesan ujin jinq'uin u yute u
tojaba.
7 Machca u yajna'tan upete machca chichca mach u cäräx'a jinq'uin u lot u cherben cua'
chichca mach utz. Upete u tz'omben u lot. Mach u päpä' tz'onä que mach utz cua' u chen
ixta que mach yuwina'tan tu toja. Machca u yajna'tan upete machca chichca u c'älen upete
lo que u cherbinte.
8 U xe tä c'ote q'uin tä laj xupo upete ni matän u yäq'ue' ni Ch'u'ul Pixan, pero nunca mach
uxin tä c'ote q'uin que mach uni' xon cä yajna'tan cäbala. Jini u yäc'binte u yäle' ajt'anob ta
Dios u xe tä xupo tä älcan. Niuntu mach uni' xin u chen ni yänäl t'an, y u xe tä xupo täcä jini
matän u yäc'binte untu tuba u yäle' lo que Dios u yäc'bi yuwina'tanba.
9 Uc'a mach tz'äcä lo que cuwila, y mach tz'äcä jini lo que cä tz'aycunla de u t'an Dios.
10 Pero jinq'uin u xe tä c'ote q'uin tuba cuwina'tanla upete tz'äcä, u xe tä laj pa'sinte ni
mach tz'äcäba, ca' cuwila badaba.
11 Jinq'uin p'i' ajlo'on to cä chi t'an ca' chich u chen t'an bijch'oc. Ajni täj c'ajalin ca' chich
an tu c'ajalin bijch'oc. Cä chi entende cua' chichca ca' chich u chen entende bijch'oc. Pero
jinq'uin winiconba cäcti cä chen ca' u chen bijch'oc.

12 Bada mach to cuwila upete cache'da an Dios, uc'a jini cuwilaba u c'ote t'oc ca' a wälä
machca u chänen u jut tama ump'e espejo mäx bälä u jutba. Pero u xe tä c'ote q'uin cä xe
cä chänen Dios ca' ni machca u maläc chänlan u jutob. Bada cuwi tz'ita' cache'da an Dios,
pero jinq'uin cä xe cä chänenba cä xe cä laj chen conoce Dios ca' chich une u laj chon conoce
bada.
13 Ya'an uxp'e cosa que u colan bada tä ute. Jinda une: Cä tz'onänla Dios, cä c'alin pitänla
jini u yäli Dios que u xe u yäc'benonla y cä yajna'tanla upete machca chichca, pero jini más
c'änä utic es cä yajna'tanla upete machca chichca.

14

El hablar en lenguas

1 C'änä a paq'uin yajna'tan upete machca chichca, y che' chich täcä c'alin c'atben Dios que
u yäc'benet jini matän u yäq'ue' ni Ch'u'ul Pixanba. Jini que más c'änä a c'upän a chenla, es
tuba a tz'aycunla jini t'an que Dios u yäc'benetla.
2 Uc'a jini machca u chen cua' chichca yänäl t'an que une mach u cäni mach jin winicob u
chen t'an t'oc. Es Dios une ni u chen t'an t'ocba, uc'a niuntu winic mach u cherbe entende
cua' u yäle'. Une u yäle' cua' chichca que mach to u chectesca, jini u yäc'ben u yäle' ni Ch'u'ul
Pixanba.
3 Jini machca u tz'aycun ni t'an que Dios u yäc'benba, u chen t'an t'oc winicob tuba u
yäc'ben u c'alin tz'onänob, y tuba u yäc'ben u ch'o'olesan ubajob u chenob ni utzba, y tuba u
ch'a'alesben ujin u pixanob.
4 Jini machca u chen ump'e yänäl t'an que mach u cäniba, u juntu täclen uba u c'alin
tz'onän, pero jini machca u tz'aycun jini t'an que u yäc'ben Diosba, u täclenob machcatac
a'uti u woylan ubajob u c'ajti'in Dios tuba más u c'alin tz'onänob.
5 Co que apetela a chenla ni yänäl t'an que mach a cänila, pero más rete coba que a
tz'aycunla ni t'an que Dios u yäc'benetla, uc'a más c'änä ajnic machca u tz'aycun u t'an Dios
que jini machca u chen yänäl t'anba, si mach u chectesa cua' u yäle' jini yänäl t'an que u
chen tuba u yäc'ben u c'alin tz'onänob machcatac a'uti u woylan ubajob u c'ajti'in Dios.
6 Hermanos, si xicon ica ca'anetla cä lotänetla t'oc yänäl t'an que mach cä cäni, mach'an
cache'da cä täclenetla ca' jini. Pero u ch'e' cä täclenetla si cälbenetla lo que Dios u yäc'bon
cuwina'tan, o si cä ye'benetla ni u tojaba. U ch'e' cä täclenetla si cä tz'aycäbenetla ni t'an que
Dios u yäc'benon cäle' o si cä ye'benetla ump'e u t'an Dios que tz'ibi ayanba.
7 Ca' jini chich täcä untz'it ämäy o cua' chichca instrumento que u jätz'canba. U chenob
son, pero mach u juntuma. Pero, si mach tu toja u pase ni son, mach totoj cheque camba
son u jätz'can.
8 Machca u yustan ni corneta, si bälä ni son u yustanba, mach uxin u tuse' uba niuntu
jinq'uin u jo'can xic tä jo'yan.
9 Che' chich täcä anela, si mach a chen t'an t'oc a ti'la que u ch'e' utic entendeba, ¿cache'da
u xe tä wina'tinte cua' a wäle'? Ca' a wälä a xe a chen t'an que u säto tiac'o ic'.
10 Q'uen clase de t'an ayan que u yute pancab, y upete u yute entende chich.
11 Pero si mach cä che entende cua' u yälcan jinq'uin u yute ump'e tzoqui' t'an, jini machca
u chen t'an u xe u yäle' que es untu ajpäpä'cabon, y no'on cä xe cäle' que es untu ajpäpä'cab
täcä jini machca u chen t'anba.
12 Jin uc'a täcä anela, uc'a tä' a wo a cänäntanla jini matän u yäq'ue' Ch'u'ul Pixanba, c'alin
c'atben Dios äc'bintiquetla jini matän que u xe u yac'benob más u c'alin tz'onänob machcatac
u woylan ubajob u c'ajti'in Diosba.
13 Jin uc'a, machca u chen ump'e yänäl t'an que mach u cäni, c'änä u c'atben Dios que u
yäc'ben ni matän tuba u chectesan cua' u yäle' ni yänäl t'an que u chenba.
14 Si no'on cä chen c'änti'ya t'oc ump'e yänäl t'an, cä pixan chich u chen c'änti'ya, pero mach
cuwi cua' jini cäle'ba.
15 Ca'da cä xe cä chen, jiq'uin. Cä xe cä chen c'änti'ya t'oc ni yänäl t'an que cä pixan u
yäc'benon cä chen, y cä xe cä chen c'änti'ya t'oc cä t'anla no'on täcä uc'a utic entende cua'
cäle'. Cä xe cä chen c'ay t'oc ni yänäl t'an que cä pixan u yäc'benon cä chen, y cä xe cä chen
c'ay t'oc cä t'anla no'on täcä uc'a utic entende cua' cä c'äye'.
16 Si a c'ajti'ben u c'aba' Dios seq'uen t'oc jini yänäl t'an u yäc'benet a chen a pixan, y si ajnic
untu ya' jini que mach to u yoco cänä, mach'an cache'da u ch'e' u yäle' une que ca' chich jini
utic jinq'uin a c'ajti'ben u c'aba' Dios. Uc'a mach yuwi cua' a wäle'.
17 Toj chich une que u ch'e' a c'ajti'ben u c'aba' Dios ca' jini, pero ni otroba mach utäclinti
tuba u c'alin tz'onän.
18 Cälben Dios que uc'adios u chi uc'a u yäc'bon más cä c'ac'a' chen ni yänäl t'an que apetela.

19 Pero bajca u woylan ubajob tan ch'uj más tä' coba cä chen cinco t'an que upete u chenob
entende que cä chen ca' tuba diez mil t'an tä yänäl t'anba. Uc'a si cä chen t'an que upete u
chenob entende, cä xe cä chen trebe cä ye'benob u t'an Dios.
20 Anela hermanos, mach co ajnic a c'ajalinla ca' u c'ajalin bijch'oc. Co ajnic a c'ajalinla
ca' u c'ajalin ajt'äbälajob. Pero co ajniquetla ca' bijch'oc que mach to u cänäjob u chenob ni
mach utzba.
21 Tz'ibi ayan tama ni ley ta Dios ca'da: "Otros winicob que yänäjtac u t'anobba, jini
winicob que u te tä otros cabobba, unejob cä xe cä'benob u tz'aycäbenob cä t'an ni gentejobda
tä Israel, pero mach uc'a ca' jini u xe u yubinob cä t'an". Ca' jini u yäle' Cajnojala.
22 Jini cälbenetla jinda une: Jini yänäl t'an que a chenlaba, mach jin tuba machcatac u
tz'onän, sino tuba machcatac mach u tz'onäba, uc'a u chänenob cache' ayan chich u poder
Dios. Pero jini t'an que Dios u yäc'benet a wäle'laba, tubajob une machcatac u tz'onän, mach
jin tuba machcatac que mach u tz'onäjobba.
23 Jin uc'a, anela que a tz'onänla, si a woylan abala tomp'e y de ya'i si a chenla yänäl t'an
apetela, y si ochic machcatac que mach to u cänä o machcatac que mach u tz'onäba, u xe
chich ti u yäle'ob que mach'an a c'ajalinla.
24 Pero si apetela a tz'aycun jini t'an que Dios u yäc'benet a wäle'laba, y de ya'i si ochic untu
que mach u tz'onä o que mach to u cänä cua' jini, lo que a wäle'la apetela u xe u yäc'ben tic
tu c'ajalin cache' une es ajcherajtanä, y cua' jini ni tanä que u cänäntan.
25 Cua' chichca ayan mucu tan u pixan u xe chich u laj c'ajti'in. De ya'i u xe tä noctä tä cab
u ch'u'ul c'ajti'in Dios y u yäle' cache' Dios totoj ayan t'oc anela.

Háganlo todo decentemente y con orden

26 Cä xe cälbenetla, jiq'uin, cache'da c'änä a chenla jinq'uin a woylan abala. Ayan lo que u
ch'e' u chen cada juntu. Untu u ch'e' u c'äye' ump'e salmo, untu u ch'e' u ye'e' tu toja tz'ita' u
t'an Dios, untu u ch'e' u chen ni yänäl t'an, otro untu u ch'e' u chectesan cua' jini ni yänäl t'an
que utiba, y otro untu u ch'e' u chectesan lo que Dios u yäq'ui tä wina'tinte. Chenla upete
tuba más a c'ac'a' tz'onänla.
27 Si ajnic machcatac u chenob ni yänäl t'an bajca woyo ayanetla, u ch'e' u chen t'an
seq'uen cha'tu o uxtu. Ajuntu ajuntu u xe u chen t'an, y c'änä ajnic untu tuba u chectesan
cua' jini ni u yäle'ob.
28 Si mach'an machca que u ch'e' u chectesan cua' jini ni u yäle'obba, niuntu mach'an cua'
uc'a u chen ni yänäl t'an bajca woyo ayanetla a c'ajti'inla aj Jesucristo. Tan u chen ni yänäl
t'an u juntuma y t'oc Dios.
29 Che' chich täcä bajca a woylan abala u ch'e' u chen t'an seq'uen cha'tu uxtu machca u
tz'aycun ni t'an que Dios u yäc'bijob. Y jini u lotob que äc'binti täcä u t'an Dios u xe u ch'e' u
c'ajalinob si utz cua'tac älqui.
30 Si ayan untu que mu' u chen t'an, y si ya' chumca nätz'ä untu täcä que Dios u yäc'ben
yuwina'tan cua' chichca, tax u ch'ijcäban jini ayan tä t'anba uc'a bintic la'o u chen t'an täcä
jini que ya' chumcaba.
31 Ca' jini apetela ajuntu ajuntu u ch'e' a tz'aycunla ni t'an que Dios u yäc'benetla, y
upetejob machca u yubin u xe u cäne'ob, y u xe tä ch'a'alan ujinob.
32 Anela que a tz'aycunla ni t'an que Dios u yäc'benetla, mach c'änä a se'en chen t'an
jinq'uin a pixan u yäc'benet a chen t'anba. U ch'e' chich a pitän ixta u tzupsen u chen t'an ni
otro que u yäle' u t'an Dios täcä.
33 C'änä ajnic ca' jini, uc'a Dios mach yo ajnic niump'e ju'läwe bajca a woylan abala. Une
u yäc'benetla ajnic ch'ijcab a c'ajalinla.
Ca' chich a'uti u chenob upete machca seq'uen ta Dios bajcatac u woylan ubajob,
34 che' chich täcä bajca a woylan aba anela tama ch'uj ni ixictac c'änä ch'ijcäbacob. Mach
uyäc'binti la'o ni ixictac ajnic tä t'an bajca woyo ayanetla. C'änä ch'in ajnicob u yubin bajca
u tz'ayquinte u t'an Dios, ca' chich u yäle' täcä ni ley u tz'ibi aj Moisés.
35 Si yojob yuwina'tan cua' älqui, tan u c'atben jit'oc tu yotot, uc'a mach utz u chen t'an
untu ixic tan ch'uj.
36 C'änä tic ta' c'ajalinla cache' u t'an Dios mach tä'qui tä tz'ayquinte bajca anetla. Mach
sec' anela täcä a sapila.
37 Si ayan machca chichca u yäle' que une äc'binti u tz'aycun u t'an Dios, o si u yäle' que
une u cänäntan otro matän que u yäq'ue' ni Ch'u'ul Pixan, c'änä u yäc'ben uba cuenta cache'
jini cä tz'ibbenetlaba es u manda Cajnojala.
38 Pero jini machca mach u tz'onä si es u manda Cajnojalaba, anela mach yo a ubinla u
t'an uneba.
39 Bada jiq'uin, hermanos, äc'ä a c'ajalinla tuba a tz'aycunla ni t'an que Dios u yäc'benetla,
y mach a wäle'la que mach utic ni yänäl t'an.

40 Bajca a woylan abala chenla upete tu toja y sin ju'läwe.

15

La resurrección de Cristo

1 Anela hermanos, co cä c'ajti'benetla täcä bada jini t'an tuba aj Jesucristo, jini que cä
tz'aycäbetla, ni a sapilaba. Ya' chich to anetla t'oc jimba t'an jini y a c'alin tz'onänla.
2 Si a totoj tz'onänla ca' chich cä tz'aycäbetla y si a paq'uin colanla t'oc ni t'an jini, Dios u
xe u yäc'benet a japän abala.
3 No'on cä ye'betla lo que Dios u yäc'bon cuwina'tan, jini que más c'änä a wina'tanlaba,
cache' aj Cristo chämi tuba u toje' cä tanäla ca' chich u yäle' tama u jun Dios.
4 Cä ye'betla täcä cache' mujqui y cache' cuxpi tu yuxp'elib q'uin, ca' chich u yäle' tama u
jun Dios.
5 Cä ye'betla cache' aj Pedro u chäni cuanta cuxpi tan ajchämejob, y de ya'i jini doce u
yajc'äncanob u chänijob täcä, jini u yälbinte apóstolesjobba.
6 Ji'pat ca' más de quinientos hermanos u chänijob täcä bajca woyojob tomp'e. Q'uen de
unejob cuxujtacob to, pero tulaj chämijob bada.
7 Ji'pat aj Jacobo u chäni aj Jesucristo, y de ya'i upete u yajc'äncanob u chänijob tä cha'num.
8 Ji'pat de upete no'on cä chäni täcä. Tajtzäc seb u yäc'bon cä q'uexe' cä biji y xicon de
ajc'äncan tuba, no'on que mach ololon tä chäninte.
9 No'on más ajch'och'ocalon de upete u yajc'äncanob aj Cristo. Mach jin cua'on no'onba
tuba ajnicon de apóstoljon tuba aj Cristo, uc'a no'on cä bon tz'ibajtesi machcatac ayan t'oc
Dios uc'a u tz'ombijob aj Jesucristo.
10 Dios tä' rete utz u c'ajalin t'oc no'on. Jin uc'a es untu apóstoljon bada. Mach den balde
ajni utz u c'ajalin Dios t'oc no'on. Más cä c'a'ca' cherbi u patan que upete ni otros ajc'äncanob
tuba aj Cristo. Mach uc'a no'on cä chi ni patan. Dios u yäc'bon ni poder cä chen, uc'a utz u
c'ajalin t'oc no'on.
11 Pero mach u che si u chi más patan unejob, o si más acä chi no'on. Unejob y no'on täcä
cä tz'aycun t'ocob cache' aj Jesucristo cuxpi tan ajchämejob, y jin chich a tz'onila täcä.

La resurrección de los muertos

12 Si no'on t'ocob cä tz'aycäbetla que aj Cristo cuxpi tan ajchämejob, ¿cua' uc'a jiq'uin a tulaj
äle'la que mach uni' xin tä cuxpan ajchämejob tä cha'num?
13 Uc'a si fuera mach cuxpac ajchämejob mach ica cuxpi aj Cristo täcä.
14 Si fuera mach cuxpi aj Cristo, cä päpä' tz'aycäbetla ica que cuxpi, y anela a päpä' tz'onila
cache' toj.
15 No'on t'ocob cä totoj äli t'ocob cache' Dios u cuxpesi aj Cristo tan ajchämejob, pero si
fuera toj que mach u cuxpa ajchämejobba, Dios mach ica u cuxpesi täcä aj Cristo, y mach ica
toj jini cäli t'ocob que u chi Diosba.
16 Uc'a si fuera mach ucuxpa ajchämejobba, mach ica cuxpi aj Cristo täcä.
17 Y si fuera mach cuxpi aj Cristoba, a päpä' tz'onila ica que toj, y mach ica uti perdona a
tanäla täcä.
18 Y si fuera mach cuxpi aj Cristoba, jini machcatac chämijob que u tz'omben aj Cristoba,
nonoj sätijob ica.
19 Si seq'uen wida pancab cuxleconla, mach'an cache'da cä pitänla jini u xe u yäc'benonla
aj Cristoba. Si fuera ca' jiniba, más c'änä ch'ämbinticonla lástima que upete machcatac
cuxujob pancab.
20 Pero aj Cristo cuxpi chich une tan ajchämejob. De upete ni chämijobba aj Cristo ni
najtäcäl winic que nonoj cuxpi tan ajchämejob.
21 Uc'a untu winic u chi u tanä ayan ni chämo. Che' chich täcä, uc'a untu winic u chi tu
toja, jin uc'a acä cuxpanla tan ajchämejob.
22 Uc'a ca' chich cäpetela cä chämola uc'a u natil ch'ocobonla aj Adán, che' chich täcä upete
machcatac ayan t'oc aj Cristoba u xe tä cuxpescan tan ajchämejob.
23 Upete u xejob tä cuxpan tan ajchämejob tu q'uini u cuxpan ajchämejob. Aj Cristo cuxpi
najtäcä. Ji'pat upete machcatac tuba aj Cristoba u xejob tä cuxpan jinq'uin u xe tä te uneba.
24 Ji'pat u xe tä c'ote u xupiba q'uin jinq'uin aj Cristo u xe u yäc'ben tu c'äb cä Papla Dios
ni manda. Pero najtäcä u xe u pa'sen upete cua' chichca otro manda que ayan, con to'o u
poder y con to'o u yajnojajob.
25 Uc'a aj Cristo c'änä u chen manda ixta que mach u laj pa'säben u poder upete machcatac
que mach yo t'oc uneba.
26 Cuanta u laj tzupsi u chen upete ni jini u xe u pa'sen ni chämo uc'a mach ni' chämic
niuntu.

27 Tz'ibi ayan tuyac'o u jun Dios cache' Dios u laj äc'bi tu c'äb aj Cristo upete cua' chichca
tuba u chen manda. Pero bajca u yäle' cache' upete ya'an tu c'äbba, cheque chich que menos
Dios mach uxin tä ute manda, uc'a une chich ni u laj äc'bi cua' chichca jini tu c'äb aj Cristo.
28 Najtäcä Dios u xe u yäc'ben upete cua' chichca tu c'äb u Yajlo' tuba u chen manda.
Jinq'uin la'an upete tu manda une, ixta aj Cristo täcä u xe u yäq'ue' uba tu manda Dios con
to'o lo que an tu manda une. U xe tä ute ca' jini uc'a nonoj ajnic Dios de Ajnoja tuba upete
cua' chichca que ayanba.
29 Jini machca nämäjtac u yäq'ue' ubajob tä c'ablan en lugar de ni achämijobba, ¿mach quira
u chenob ca' jini uc'a u tz'onänob que u xe tä cuxpan ni ajchämejob? Si ajchämejob mach u
cuxpajob, ¿cua' uc'a u yäq'ue' ubajob tä c'ablan en lugar de unejob, jiq'uin?
30 Y no'on t'ocob ni apóstoljon t'ocob, si machica cuxpac ajchämejob, mach'an cua' uc'a cä
c'älen t'ocob cada rato cua' chichca u cherbenon machcatac yo u tzämsenon t'ocob.
31 Anela hermanos, ca' chich cä totoj älbenetla que tä' ch'a'a cäjin t'oc anela uc'a ya'anonla
t'oc Cajnojala aj Jesucristo, che' chich täcä cä totoj älbenetla que upete q'uin ayan chich
machca yo u tzämsenon.
32 Jinq'uin ajnon tama ni caj tä Efeso ca' a wälä cä chi buya t'oc te'el animajob, uc'a
cherbinton q'uen cua' chichca jini. Si machica u cuxpan ajchämejob mach'an cua' uc'a cä
c'älen cherbinticon ca' jini. Utzica cä chen ca' machca u yäle'ob ca'da: "Cola cä ch'a'alesan
cäjinla tä c'uxnan y tä buc'a uc'a ic'ä chich ti o chabi cä xela tä chämo". Ca' jini u yäle'ob.
33 Mach ajnic machca u sucpecänetla ca' jini. Si cä yole' cäbala t'oc machca u chenob cua'
chichca mach utz, cä xe cä täq'ue' cä chenla ca' chich u chen unejobba.
34 Ch'ä a c'ajalinla cua'tac une ni utzba, y mach a ni' chen a tanäla. Jinda cäle' tuba cä
quisnäjesanetla, cache' tulaj ayan de anela que mach a che conocela Dios.

Cómo van a resucitar los muertos

35 Untu u xe chich ti u c'atän ca'da: "¿Cache'da wäreca u xe tä cuxpan ajchämejob? ¿Cuaxca
cuerpo u xe u täsenob?"
36 Mach'an u c'ajalin machca u päpä' c'atän ca' jini. Uc'a jini lo que a päq'ue' mach uwet si
mach tiquic u cha' najtäcä.
37 A päq'ue' yajän u jut ni trigo o yajän u bec' cua' chichca päc'äbi jini. Jinq'uin u ch'ije u
te'e yänä ayan. Mach ni' ayan ca' a päq'uiba.
38 Pero Dios u yäc'ben ch'ijic u bec' ni päc'äbi t'oc u te'e que une yo u yäc'benba, y cada clase
de u bec' cua' chichca jini t'oc t'oc u te'e que u ch'ije t'ocba.
39 Q'uen cuerpo ayan, y upete yänäjtac. Yänä u cuerpo winic, yänä tuba anima, yänä tuba
mut, y yänä tuba buch'.
40 Che' chich täcä t'oc machcatac cuxujob tä cielo y machcatac cuxujob pancab. Yänäjtac
u cuerpo une. Pitzi chich upetejob, pero ump'e clase u pitzilan u cuerpo ni ya'anob tä cielo,
y yänä u pitzilan u cuerpo ni ya'anob pancabba.
41 Yänä u pitzilan ni q'uin, yänä u pitzilan ni uj, y yänä u pitzilan täcä najlucerojob. Ixta
unxim ajlucero yänä u chictan que los demás ajlucerojob.
42 Ca' chich jini täcä jinq'uin u xe tä cuxpan ajchämejob. Jini cuerpo que u mujcanba u xe
tä c'u'nan. Pero jini cuerpo u cuxpescanba mach uni' cham.
43 Jinq'uin u mujcan mach ni' utz uc'a chämen. Tu xe tä cuxpescanba mäx pitzi u xe tä
chäninte. Jinq'uin u mujcan mach u ni' nicä uba. Tu xe tä cuxpescanba q'uen u muc' u xe u
cänäntan.
44 Jini cuerpo u mujcan es ca' chich u cänäntan machcatac cuxu pancab. Jini cuerpo u
cuxpescanba es ca' chich u cänäntan machcatac cuxu tä cielo. Ayan cä cuerpola pancab.
Pero cuwila chich cache' cä xe cä cänäntanla ump'e cä cuerpola tzijibba tä cielo.
45 Jin uc'a täcä tz'ibi ayan ca'da: "Jini najtäcäl winic u c'aba' aj Adán uti de untu winic tuba
cuxlec pancab". Aj Jesucristo, jini u yälbinte cache' ni ji'pät aj Adánba, uti tuba u yäc'benon
cuxleconla tä cielo.
46 Mach äc'bintonla najtäcä ni cuerpo tuba cuxleconla tä cielo. Ni äc'bintonla najtäcäba, ni
cuerpo tuba cuxleconla pancab. Ji'pat cä xe tä äc'bintela ni cuerpo tuba cuxleconla t'oc tä
cieloba.
47 Ni najtäcäl winic ajni tuba u pancab, y uti de pupuc. U cha'tulib winicba es ni Cajnojala
que ya' ti tä cieloba.
48 Machcatac cuxu pancab ayan u cuerpojob ca' chich u cänänti ni winic uti de pupuj-
cabba; y ca' chich ayan u cuerpo ni winic ayan tä cielo, ca' chich jini u xe tä ajtä u cuerpo
machcatac u xejob tä cielo.
49 Ca' chich utonla tuba ajniconla ca' ni winic uti de pupujcabba, che' chich täcä cä xe tä
utela tuba ajniconla ca' ni winic ya'an tä cieloba.

50 Hermanos, jini co cälbenetla es que ni cuerpo cä cänäntanla t'oc cä bec'tala y cä ch'ich'ela
mach u ch'ä c'otic bajca u chen manda Dios. Jini u c'u'nanba mach u ch'ä c'otic bajca mach
u c'u'na cua'ba.
51 Ubixtola, cä xe cälbenetla lo que mucu uc'a Dios ajni, pero bada u yäc'benon
cuwina'tanla. Mach uxon tä chämola cäpetela, pero cäpetela u xe tä q'uexcan cä cuerpola.
52 Mäx seb u xe tä ute ca' jinq'uin u mutz'e' u jut untu y seb u jäbe'. U xe tä ute jinq'uin
u yustinte ni trompeta tu xupiba q'uin, uc'a tu xe tä ustinte ni trompeta jini, ni ajchämejob
u xe tä cuxpescanob t'oc ump'e cuerpo que mach uxin tä ni' c'u'nanba. Y no'onlaba que
cuxulonla toba tajtzäc cä xe tä q'uexbinte cä cuerpola.
53 Uc'a jini cuerpo täc'ala que u chämo c'änä q'uexcac t'oc otro ump'e cuerpo que mach
uchamba. Y jini cuerpo täc'ala que u c'u'nan c'änä q'uexcac t'oc otro ump'e cuerpo que mach
uc'u'naba.
54 U xe tä c'ote q'uin que ni cuerpoda täc'ala que u chämo y u c'u'nan u xe tä q'uexcan t'oc
jini cä cuerpola que mach uni' xin tä chämo ni tä c'u'nan. Jinq'uinba u xe tä pase toj ni t'an
tz'ibi ayan tuyac'o u jun Dios ca'da: "Bada pa'sinti ni chämo.
55 Niuntu mach uni' xin tä chämo. Niuntu mach uni' xin tä colan tan u ch'ena bajca
mujqui". Ca' jini u yäle' tan u jun Dios.
56 Cä chämola uc'a cä chen cä tanäla, y cä chen cä tanäla uc'a mach cä tz'ombila ni ley que
u tz'ibi aj Moisés, jini ley que u yäle' cua' tanä cä chenlaba.
57 Pero Dios u japänonla t'oc ni cherajtanä y t'oc ni chämo por lo que u chi Cajnojala aj
Jesucristo. C'änä cälbenla que uc'adios u chi.
58 Jin uc'a cä yajben hermano, co cälbenetla que a chen segui a c'ac'a' tz'onänla y mach a
tz'eje' abala t'oc lo que a tz'onänla. Paq'uin ch'o'olaquetla a chenla ni patan tuba Cajnojala,
uc'a a wila chich que jini patan que a chenla tuba Cajnojalaba, une u xe u sutjatz'benetla u
jelo.

16

La colecta para los hermanos

1 Bada cä xe cälbenetla cua' a xe a chenla t'oc ni taq'uin que u ch'uch'inte tuba äc'bintic
machcatac ta Dios que ya'anob tä Jerusalén que c'änä uc'ajobba. Anela a xe a chenla ca'
chich cä'bijob u chenob machcatac u woylan ubajob cachichcada tama ni noj cab tä Galacia
tuba u c'ajti'inob aj Jesucristo.
2 Cada domingo cada juntu de anela a xe a pa'sen tz'ita' de lo que a chi ganala, y a xe a
ch'ujnanla. Machca q'uen u chi gana, q'uen u pa'sen; machca tz'ita' u chi ganaba, tz'ita' u
pa'sen. Ca' jini, täj c'ote ya'iba mach ni' c'änä ch'uch'intic cua'.
3 Täc xe tä c'ote ca'anetla a xe a yacänla machcatac a wo que u bisanob ni matän. Ni jinijob
cä xe cä'benob jun u bisan y cä xe cä täscunob tä Jerusalén tuba xic u yäctanob jini matän a xe
a sijbenob ni hermanojob ya'iba.
4 Si ayan cua' uc'a xicon no'on täcä, cä xejob t'oc nämte'.

Planes de viaje de Pablo

5 Cä xe tä wawa'ne bajca anetla, pero najtäcä cä xe tä nume tama ni noj cab tä Macedonia,
uc'a c'änä numicon ya'i.
6 Täc xe tä c'ote ca'anetla tä Corinto cäle' cä xe tä jäläcnan tz'ita' t'oc anela, o ixta que mach
numic u q'uini ni ja' y ni sisi. Ji'pat co que a täclenonla bixicon cachichcada co xicon.
7 Mach co xicon tä nume ya' jini chap'e uxp'e q'uin bajca anetla, uc'a co jäläcnacon tz'ita'
t'oc anela ji'pat, si Cajnojala yoba.
8 Cä xe tä colan to wida bajca anon tama ni caj tä Efeso ixta que mach c'otic ni q'uin ch'uj
u c'aba' Pentecostés.
9 Uc'a ä'binton bada wida cache'da u ch'e' cä c'alin chen ni patan ta Dios, y q'uen ayan que
mach yojob u chänen.
10 Tu xe tä c'ote aj Timoteo ca'anetla, iranla que ajnic ch'a'a ujin t'oc anela, uc'a uneba
mu' u chen jini patan tuba Cajnojala ca' chich no'on cä chenba.
11 Mach co que u yäle' niuntu que mach uxin u tz'omben lo que u yäle'. Tu xe tä pase ya'i,
c'änä a täscunla tä äctinte tä bij uc'a tic bajca anon t'oc ch'a'aljin, uc'a mu' cä pitän tic t'oc ni
otros hermanojob.
12 Co cälbenetla bada que jini quermanola aj Apolos cä c'ac'a' ch'oc chi cäba t'oc une que xic
ca'anetla tä wawa'ne nämte' t'oc ni otros hermanojob, pero mach u yoli xic bada. Jinq'uin
ajnic cache'da xicba u xe chich.

Saludos finales

13 Cänäntan abala, y mach a tz'eje' abala ni tz'ita' t'oc jini a tz'onänlaba; ajniquetla ca' untu
winic que mach u bäc'ta cua'ba; ajniquetla ca' untu winic q'uen u muc'ba.

14 Upete cua' a chenla, c'änä ajnic utz a c'ajalinla y a yajna'tan a lot.
15 Anela hermanos, a wila que aj Estéfanas y upete machcatac an tan yotot u tz'ombijob
u t'an Dios najtäcä que niuntu tama ni noj cab tä Acaya. A wila täcä que unejob u yäq'ui u
c'ajalinob tuba u täclenob machcatac seq'uen ta Dios.
16 Cä c'alin älbenetla que a tz'ombenla u t'an machca u chen ca' u chen aj Estéfanas, y
che' chich täcä upete u yajtäclayajob y jini machcatac u chenob ni patan ta Dios nämte' t'oc
unejob.
17 Ch'a'ali cäjin uc'a tijob u chänenon aj Estéfanas, aj Fortunato y aj Acaico. Unejob u chi
por no'on jini que mach a chi trebe a chenlaba uc'a mach tetla.
18 Uc'a unejob u ch'a'alesbon cäjin uc'a por lo que u chijob. Che' chich u ch'a'alesbet ajinla
täcä. C'änä a chäcäl chen abala t'oc jini que u chenob ca' jiniba.
19 Machcatac u woylan ubajob cachichcada tama ni noj cab tä Asia u täscäbenetla u c'aba'
Dios. Aj Aquila y ix Priscila u täscäbenetla u c'aba' Dios t'oc ump'e ch'a'aljin uc'a tomp'e
ayanetla t'oc Cajnojala. Che' chich u täscäbenetla täcä machcatac u woylan ubajob tan yotot
tuba u ch'u'ul c'ajti'inob aj Jesucristo ya'i.
20 Upete ni hermanojob wida u täscäbenetla u c'aba' Dios. Maläc q'ueche a c'äbla y maläc
älben abala u c'aba' Dios.
21 No'onba aj Pablojon. T'oc cä c'äb no'on cä tz'ibi u xupiba ni junda tuba cä täscäbenetla
u c'aba' Dios täcä.
22 Si ajnic machca chichca de anela que mach u yajna'ta Cajnojala aj Jesucristo, nonoj
choco ajnic. Co tic cha'num Cajnojala.
23 Co ajnic utz u c'ajalin Cajnojala aj Jesucristo t'oc anela.
24 No'on cä yajna'tanetla apetela uc'a ya'anonla t'oc aj Jesucristo. Che' chich ajnic.

SEGUNDA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS CORINTIOS

Pablo escribe a la iglesia de Corinto

1 No'on aj Pablojon, ajc'äncanon tuba aj Jesucristo, uc'a ca' jini u yoli Dios. Nämte' t'oc
quermanola aj Timoteo cä tz'ibän ni junda tuba cä täscäbenetla, anela que a woylan abala
tä Corinto tuba a ch'u'ul c'ajti'inla Dios, y che' chich täcä cä täscäben upetejob que seq'uen
ta Diosba tama upete caj tama ni noj cab tä Acaya.
2 Co que cä Papla Dios y Cajnojala aj Jesucristo ajnic utz u c'ajalin t'oc anela y u yäc'benet
a wutzila.

Sufrimientos de Pablo

3 Co ch'u'ul c'ajti'cac Dios, jini u Pap Cajnojala aj Jesucristoba. Une chich cä Papla täcä y
tä' u ch'ämbenonla yajin. Une chich cä Diosla y u bon ch'a'alesbenon käjinla.
4 Une u ch'a'alesbenon käjinla no'onla jinq'uin u chenon pasala upete cua' chichca jini. Jin
uc'a no'onla täcä u ch'e' cä ch'a'alesbenla ujin machcatac mu' u chen pasa cua' chichca jini.
Cä ch'a'alesbenla ujin ca' chich Dios u ch'a'alesbon käjinla.
5 Jinq'uin cä c'ac'a' chen sufrila ca' chich u chi sufri aj Cristo, aj Cristo chich täcä u
yäc'benonla c'ac'a' ch'a'alac käjinla.
6 Jinq'uin u chenon pasa t'ocob cua' chichca mach utz, cä numsen chich t'ocob uc'a ca' jini
cä täclenetla ch'a'alac ajinla y a japän abala. Dios u ch'a'alesbenon käjin t'ocob tuba cä chen
trebe cä ch'a'alesbenet ajinla anela, y ca' jini u ch'e' a c'älenla sin jaq'uinle cua' chichca jini
u chenet pasala, ca' chich u chenon pasa t'ocob.
7 Cuwi chich cache' a xe a chenla lo que c'änä a chenla, uc'a cuwi chich que jinq'uin a chen
sufrila ca' cä chen sufri t'ocob, che' chich täcä a xe tä ch'a'alesbinte ajinla ca' chich Dios u
ch'a'alesbon käjin t'ocob.
8 Anela hermanos, co que a wina'tanla cua' tz'ibajtesia cä numsi t'ocob tama ni noj cab tä
Asia. Käli que mach uxon cä c'älen t'ocob lo que u chon pasa t'ocob. Axupi cä muc' t'ocob y
käli cache' cä xe tä chämo t'ocob.
9 Ti täj c'ajalin que mach cä ni' che trebe ta cä japän käba t'ocob t'oc ni chämo. Ca' jini u
chon pasa uc'a cä käne' t'ocob cache' cä juntuma mach u ch'ä cä japän käba t'ocob. C'änäli
cä käne' t'ocob cä totoj äq'ue' käba t'ocob tu c'äb Dios, jini que u cuxpesan ajchämejobba.
10 Une u japon t'ocob chich t'oc ni bac'ätib de chämo jini. Ixta bada une u japänon t'ocob
to. Cä totoj tz'onän chich que u xe u paq'uin japänon t'ocob t'oc ni chämo tä cha'num.
11 Anela täcä c'änä a täclenon t'ocob t'oc a c'änti'yala. Ca' jini, por ni noj q'uenel c'änti'ya que
u yuteba, Dios u xe u yäc'benon t'ocob lo que u c'atbinte, y q'uen u xe u yälben uc'adios, uc'a
Dios u ch'ämbon yajin t'ocob.

Por qué no fue Pablo a Corinto

12 Ya'an ump'e noj gran ch'a'aljin täc'a t'ocob, uc'a cä c'alin wina'tan t'ocob cache' t'oc
ump'emp'e chich cä c'ajalin, ca' yo Diosba, cä chi tu toja t'ocob tu jut machcatac cuxujob
pancab. Más cä c'ac'a' chi t'ocob tu toja bajca anetla anelaba. Dios u täclon t'ocob ajnicon
t'ocob ca' jini, uc'a uneba utz u c'ajalin t'oc no'onla. Jini c'ajalin tuba u pancab mach u täclon
t'ocob cä chen tu toja.
13 Mach bay cä tz'ibbet niump'e cua' seq'uen lo que u ch'e' a tzique'la y a chen entendela.
Tä' co que a laj chen entendela upete.
14 Co que a chen entendela jini lo que ixta bada a p'elaj chi entendela, cache' tu q'uini tic
Cajnojala aj Jesucristo anela a xe a cänäntanla ump'e ch'a'aljin uc'a no'on, ca' chich no'on
t'ocobba cä xe cä cänäntan t'ocob ump'e ch'a'aljin uc'a anela.
15 Uc'a cuwi chich cache' a xe a chen entendela, jin uc'a ajni täj c'ajalin xicon tä wawa'ne
ca'anetla cha'petz', uc'a ca' jini ajnic más q'uen a ch'a'aljinla.
16 Ajni täj c'ajalin numicon tä wawa'ne ca'anetla najtäcä täc bixe tä noj cab tä Macedonia,
y numicon ca'anetla tä cha'num ji'pat täc sujtä ya'i. De ya'i, täc xe tä pase ca'anetla, käli bay,
si u ch'e'icaba, a täclenonla ta bixicon tä noj cab tä Judea.
17 Jinq'uin ajni täj c'ajalin ca' jiniba, mach cä päpä' älbetla cache' cä xe tä wawa'ne
ca'anetla. Mach cä tusu täcä cua' cä xe cä chen ca' u chenob machcatac cuxujob pancabba
que u päpä' äle' que u totoj chen cua' chichca y ji'pat u yäle' que mach u che.
18 Jini Dios que toj u t'anba yuwi chich cache' toj lo que mu' käle' t'ocob, y mach jin jop'ojti'.
19 Aj Timoteo, aj Silvano y no'on cä tz'aycäbetla cua' u chi aj Jesucristo, u Yajlo' Dios. Une
mach u yälä que toj chich u xe u chen cua' chichca, jinq'uin tu c'ajalinba u yäle' cache' mach
toj. Une u paq'uin chen ca' chich u yäle'.

20 Upete cua' chichca jini u yäle' Dios que u xe u chenba, aj Cristo u laj äq'ue' tä ute uc'a
chänintic que toj chich. Jin uc'a, por lo que u chen aj Cristo, u ch'e' cäle'la que che' chich utic
tuba ch'u'ul c'ajti'cac Dios.
21 No'on t'ocob, nämte' t'oc anela, tomp'e ayanonla tuba aj Cristo, uc'a Dios yo que ca' jini
ajniconla, y une u yäc'bonla cada juntu cua' cä chenla.
22 Dios u ye'i cache' tubalonla uneba, y u yäc'bi ochic ni Ch'u'ul Pixan täc pixanla tuba u
ye'e' cua'tac jini ya'to u xe u yäc'benonla.
23 Dios chich u chänen cache' toj ni cä xe cäle'ba, ixta u ch'e' u tzämsenon si mach toj. Mach
to ni' ajnon tä Corinto uc'a mach coli cä ch'ocomesan a pixanla.
24 Mach co cä cocoj älbenetla cua' a xe a tz'onänla. Jini coba es cä täclenetla ajnic más a
ch'a'aljinla. A totoj äq'ui chich a pixanla t'oc lo que a tz'onänla.

2

1 Jin uc'a cä ch'i cä c'ajalin mach ni' xicon ca'anetla tä cha'num uc'a mach coli ch'ocomac
cä pixanla.
2 Si no'on cä ch'ocomesan a pixanlaba, ¿caxca une jiq'uin u xe u ch'a'alesan cäjin? Mach'an
machca seq'uen anela chich machcatac cä ch'ocomesbetla a pixanlaba.
3 Jin uc'a cä tz'ibbetla ca' chich cä tz'ibbetla najtäcä, uc'a mach coli xicon ca'anetla y
ch'ocomac cä pixan, uc'a anela chich c'änä a ch'a'alesbenon cäjin. Cuwi chich que jinq'uin
ch'a'a cäjin, apetela a xe a cänäntanla ch'a'aljin täcä.
4 Jinq'uin cä tz'ibbetla ni jun jini mäx ch'ocomi cä pixan, y mach cä pojli cache' cä chen.
Cä bon chi uq'ue, pero mach cä tz'ibi ni jun tuba cä ch'ocomesbenet a pixanla. Coli cä
ye'benetla cache' mäx acä yajna'tanetla.

Perdón para el que había hecho mal

5 Jini machca u chi ni tanä, mach seq'uen no'on u ch'ocomesbon cä pixan. Anela täcä u
ch'ocomesbet a pixanla apetela tz'ita'. Mach co que q'uejpintic más.
6 Apetela a ch'i a c'ajalinla cua' une c'änä cherbintic ni winic jini, y acäle' que an t'oc jini
toji'tanä que a wäc'bila u toje'.
7 Badaba, c'änä a chen perdonala y a ch'a'alesbenla ujin, uc'a si machba, u xe tä c'ac'a'
ch'ocoman u pixan ixta que mach u ni' ch'ä u c'älen.
8 Jin uc'a, co cälbenetla bada que a ye'ben cache' tä' a yajna'tanla to.
9 Jini jun cä tz'ibbetlaba, cä tz'ibi uc'a coli quiran si a laj tz'ombenonla cä t'an.
10 Jini machca anela a chen perdonala, no'on täcä cä chen perdona. Cä chen perdona ni
winic jini, ca' chich aj Cristo yo utic, si u cherbon cua' chichcaba, uc'a a chänenla cache' cä
yajna'tanetla chich.
11 C'änä cä chen perdona uc'a mach u yäc'benon cä säte'la aj Satanás, uc'a cuwila chich
cua' une ni yo u cherbenonla.

Intranquilidad de Pablo en Troas

12 De ya'i, jinq'uin c'oton tama ni caj tä Troas tuba cä tz'aycun jini t'an taj Cristo, xon cä
pojlen cache' Cajnojala u worin tusi cache' u ch'e' cä c'alin cherben u patan ya' jini.
13 Pero mach ajni niump'e cä ch'a'aljin uc'a mach cä nuc'ti ya'i cä yajben hermano aj Tito.
Jin uc'a cälbijob que cä bixe, y bixon chich tä noj cab tä Macedonia.

Victoriosos en Cristo

14 Cälben Dios que uc'adios u chi que aj Cristo ni mero cä Yumla. Y bada Dios u paq'uin
bisanon t'ocob cachichcada tuba u yäq'ue' tä ute conoce aj Cristo bajcatac cä tz'aycun u t'an.
Es ca' a wälä ni pom jätz'äcnaba que u tobe u yutz'u cachichcada.
15 No'on t'ocob chich ca' a wälä u yutz'u ni pom que aj Cristo u subben Dios. U tobe u
yutz'u bajca an machcatac que mu' u japän ubajob y bajca an machcatac u xejob tä säto.
16 No'on t'ocob cä c'ote t'ocob ca' a wälä ump'e yutz'u xilawba tuba machcatac mu' u
sätojob y u yäq'ue' chämicob. Machcatac mu' u japintejobba, no'on t'ocob ca' a wälä ump'e
yutz'u tä' jätz'äcnaba tubajob une y u yäq'ue' cuxlecob. ¿Caxca une u chen trebe u chen ca'
yo Dios cä chenla?
17 ¿Mach wäreca seq'uen machca u chen ca' cä chen t'ocob? Uc'a no'on t'ocob mach cä
päpä' tz'aycu t'ocob u t'an Dios tuba cä chen gana t'ocob taq'uin. Q'uen ayan machcatac u
chen ca' jiniba. Pero no'on t'ocob tubalon t'ocob aj Cristo, y cä tz'aycun t'ocob tu toja u t'an
Dios. Jin tuba u täscon t'ocob Dios, y une u chänen si che' chich acä chen t'ocob.

3

El mensaje del nuevo pacto

1 A xe chich ti a wäle'la cache' no'on t'ocob mu' cä chen cäba fama t'ocob tä cha'num. ¿C'änä
quira cä'benetla ump'e jun que u yäle' machcajon t'ocob? ¿C'änä quira täcä que anela a
tz'ibän ump'e jun que u yäle' machcajon t'ocob? Cäle' que mach. Yebejobba c'änä äc'binticob
jun que u yäle' machcatac unejob, uc'a u yäc'ben otrosjob ni jun.
2 Anela chich ca' a wälä ni jun que u yäle' machcajon t'ocob, uc'a a tz'ombila aj Cristo y ca'
jini upete u chänen cua' jini ni cä patan t'ocob. Anela chich paq'uin anetla täc pixan.
3 Anela que a tz'ombila aj Cristo uc'a cä tz'aycäbetla u t'an, ca' a wälä ump'e jun que aj
Cristo u täscäben upetejob. Mach tz'ibi t'oc tinta. Ni Ch'u'ul Pixan tuba ni Dios cuxuba u
tz'ibi, pero mach tuyac'o ji'tun täcä. U tz'ibi ta' pixanla.
4 Mäx acä tz'omben t'ocob Dios uc'a lo que u chi aj Cristo. Jin uc'a cuwi chich t'ocob que
toj une ni mu' cäle'ba.
5 No'on t'ocob mach u ch'ä cäle' cache' cä juntuma cä chen cua' chichca. Upete cua'
chichca cä chen t'ocob, Dios une ni u yäc'bon t'ocob poder tuba cä chen.
6 Dios u yäc'bon cä poder t'ocob täcä tuba cä tz'aycun jini tzijib t'an cache' aj Cristo u
japänonla. Ni tzijib t'an jini mach ca' ni ley taj Moisés que tz'ibinti oniba. Es ni Ch'u'ul Pixan
u ye'benonla. Uc'a ni ley u tz'ibi aj Moisésba u yäq'ue'onla tä chämo. Ni Ch'u'ul Pixanba u
yäq'ue' cuxleconla.
7 Ni ley jini taj Moisésba tz'ibinti tuyac'o palä' ji'tun. Jinq'uin tz'ibinti ni ley jini, u c'ac'a'
chicti u jut aj Moisés ca' u pitzilan Dios, y naj israelitajob mach u chi trebe u chämbenob u
jut, uc'a mäx u chen chanä u jut. Pero jini pitzilanba mach paq'uin coli tuyac'o aj Moisés.
8 Si u c'ac'a' chicti u pitzilan Dios ca' jini jinq'uin tz'ibinti ni ley jini que u yäq'ue' chämoba,
más u c'ac'a' xe u yäq'ue' tä chäninte u pitzilan Dios t'oc lo que u yäc'benonla ni Ch'u'ul
Pixanba.
9 Uc'a si u chicti u pitzilan Dios jinq'uin äc'qui jini ley que u yäq'ue'onla tä chämoba, más u
c'ac'a' xe tä chectan u pitzilan Dios uc'a ni tzijib t'an que u yäq'ui Dios tuba ajniconla tu toja.
10 Ni leyba utz chich jinq'uin äc'qui, pero más rete utz ni tzib t'an taj Cristo.
11 Si utz ajni jini ley que pasi tä sätoba, más rete utz jini u t'an aj Cristo que u xe tä paq'uin
colanba.
12 Uc'a cuwi chich t'ocob cache' jini tzib t'an taj Cristo u xe tä paq'uin colan, jin uc'a mach
quisnon cä tz'aycun t'ocob.
13 Mach cä che t'ocob ca' u chi aj Moisés. Uneba u bäli u jut t'oc ump'e noc' uc'a mach xicob
u ch'icjatz'än u jut aj israelitajob tuyac'o tuba u chänenob ixta que mach xupic jini pitzilan
tuba u jut que mach u ch'ä paq'uin colacba.
14 Unejob mach yuwijob cua' uc'a u chi ca' jini aj Moisés. Ixta bada jinq'uin u tzique'ob jini
t'an ta Dios que u yäq'ui tä tz'ibinte oniba, mach uyoch tu c'ajalinob. Ca' a wälä jinchichba
noc' que u bäli t'oc u jut aj Moisésba, ya'to an u bälben u c'ajalinob uc'a mach u chen
entendejob. Aj Cristo une u ch'e' u pa'säbenob. Une u yäq'ue' tä oche tu c'ajalinob jini t'an ta
Dios que u yäq'ui tä tz'ibinte oni jinq'uin u tz'ombenob uneba.
15 Ixta bada chich täcä, jinq'uin u tzijcan jini ley que u tz'ibi aj Moisés, mach u che
entendejob. Ca' a wälä bälä an to u c'ajalinob t'oc ump'e noc'.
16 Jinq'uin unejob u sapän Cajnojala, u pa'säbinte jini que u bälben u c'ajalinba uc'a u chen
entende.
17 Uc'a Cajnojala tontu t'oc ni Ch'u'ul Pixan une, y bajca an u Ch'u'ul Pixan Cajnojalaba,
mach uni' utonla manda t'oc jini ley que u yäq'ue' chämoba.
18 Cäpetela que tubalonla aj Cristoba, ca' a wälä mach ni' bälä an cä jutla. Bada cä
ch'icjatz'än cä jutla tuyac'o u pitzilan Cajnojala, y ca' jini ni Ch'u'ul Pixan u yäc'benonla
atz'itz'ita' u pitzilan aj Cristo ixta que mach nonoj colaconla ca' chich ayan uneba.

4

1 Dios tä' utz u c'ajalin t'oc no'on t'ocob y u yäc'bon cä tz'aycun t'ocob ni t'an tuba aj Cristo.
Jin uc'a mach uxon cäctan cä chen t'ocob ni patan jini.
2 Mach cä sapä cä chen t'ocob cua' chichca jini mach utz que u yute mucuba, ni lo que u
quisnäjesan untuba. Mach cä sucpecä t'ocob niuntu y mach cä yänä t'ocob cua' u yäle' u t'an
Dios. Ni cäle' t'ocobba seq'uen jini tojba tu jut Dios, y ca' jini cä ye'ben t'ocob upetejob cua'
cä chen t'ocob uc'a u ch'e' u c'ajalinob cache' tu toja une cä chen t'ocob.
3 Si ajnic machcatac u yäle' que mach cheque cua' u yäle' jini t'an taj Cristo cä tz'aycun
t'ocob, es uc'a mu' u säto u pixanob. Jin uc'a mach u che entendejob cua' u yäle'.
4 Mach u tz'onäjob uc'a ni tzuc pixan tuba jinda u pancabba u yäq'ue' que mach u chen
entendejob. Mach u yäc'be ochic tu c'ajalinob u t'an Dios, jini u yäle' cache' tä' utz aj Cristo.
Aj Cristoba t'oc chich u pitzilan Dios, uc'a une chich ni totoj Dios.
5 Mach cä tz'aycu cua' cä chen t'ocob. Ni cä tz'aycun t'ocobba, cache' aj Jesucristo ni
Cajnojala, y no'on t'ocobba a wajpatanon t'ocob uc'a cä yajna'tan t'ocob aj Jesús.

6 Dios u yäli oni ca'da: “Ajnic ump'e junch'äcni tuba u chictan tan it'obni”. Ca' jini u yäq'ui tä ute. Y bada une täcä u chicti tan cä pixanla, uc'a t'oc ni junch'äcni jiniba u ch'e' cuwina'tanla u pitzilan Dios, jini u pitzilan que aj Jesucristo u yäc'benon cuwina'tanlaba.

El vivir por la fe

7 Dios u yäc'bon cuwina'tanla cache'da an u pitzilan, ump'e matän mäx choj u valorba, y no'onla mach jin niump'e cua'onla, es ca' a wälä ump'e plato de patä' cab que u t'oxcanba. Ca' jini cheque chich cache' Dios mäx q'uen u poder, y ni poder que cä cänäntanla mach jin täc'ala, tuba chich Dios une.

8 Q'uen cua' chichca jini u te täjcac'o t'ocob, pero paq'uin ayan cache'da cä japän cäba t'ocob t'oc. Ayan cua' chichca u jobän cä c'ajalin t'ocob, pero mach bay u bäc'teson t'ocob.

9 Cä tz'ibajtescan t'ocob, pero Dios mach u walächon t'ocob. Cä jatz'inte t'ocob tä cab, pero mach uchamon t'ocob.

10 Aj Jesucristo tz'ibajtesqui ixta que mach chämic. No'on cä tz'ibajtescan t'ocob täcä ca' chich tz'ibajtesqui uneba caquirada que xicon t'ocob, uc'a ca' jini chänintic que ca' chich cuxu an aj Jesús, une täcä ya'an täj cuerpo tuba u yäc'benon cuxlecon t'ocob.

11 Bada que cuxulon t'ocob toba mach u che si cachichcamba q'uin tzämsinticon uc'a cä yajna'tan t'ocob aj Jesús. Ca' jini u chäninte que aj Jesús cuxu ayan täj cuerpo t'ocob, jini cuerpo que u chämoba.

12 No'on t'ocob cä tz'ibajtescan t'ocob ixta que tzämsinticon t'ocob, y jin uc'a anelaba a wäc'binte paq'uin cuxlequetla.

13 Jini t'an ta Dios que u yäq'ui tä tz'ibinte oni u yäle' ca'da: “Lo que cä tz'oni, jin chich acäle'”. Ca' chich jini ayanon t'ocob. No'on cä tz'onän t'ocob täcä, y jin uc'a cä tz'aycun t'ocob lo que cä tz'onän t'ocob.

14 Uc'a cuwila chich que Dios u cuxpesi Cajnojala aj Jesús tan ajchämejob. Une chich u xe u cuxpesanonla täcä ca' chich u cuxpesi aj Jesús, y u xe u bisanonla bajca an.

15 Cä c'älen t'ocob upete cua' chichca ni acäliba uc'a cä yajna'tanetla. Ca' jini u xe tä q'ue'nan machcatac u yubin cache' utz u c'ajalin Dios, y u xe tä q'ue'nan täcä machcatac u yälben Dios uc'adios u chi. Upete ni jini u xe tä ute uc'a ch'u'ul c'ajti'cac Dios.

16 Jin uc'a, mach uxon cäctan cä tz'aycun u t'an Dios. Mach u che si atz'itz'ita' mu' cä noxiban t'ocob, uc'a cä pixan t'ocobba ca' a wälä u tz'itz'ita' ch'oc'an upete q'uin.

17 Upete jini tz'ibajtesia cä numsenla pancab ca' a wälä mäx tz'ita', y mäx seb u xe tä nume. Uc'a ni tz'ibajtesia jiniba u xe u yäq'ue' paq'uin ajniconla tä' utz tä cielo y mäx q'uen ni ch'a'aljin cä xe tä äc'bintela.

18 Uc'a mach cä ch'icjatz'än cä jutla tuyac'o jini u chäninteba, cä ch'icjatz'än cä jutla tuyac'o jini que mach uchänintiba. Uc'a jini que u chäninte u laj xupo. Jini cua' chichca que mach uchänintiba paq'uin ayan chich une.

5

1 Uc'a cuwila cache'da an cä cuerpola wida pancab. U xe tä xupo ca' ump'e yoc jelem otot que u jine. Cuwila chich täcä que ya' chich an cä cuerpola tä cielo que Dios u cherbonla. U c'ote t'oc ca' a wälä ump'e otot que mach uti uc'a winic, y que mach uxup une.

2 Mäx cä chen sufrila bada que ya'to anonla pancab, uc'a tä' co äc'binticonla cä cuerpola que tusu ayan tä cieloba. Ca' a wälä tä' coba cäctanla cä yoc jelem otot bajca cuxulonla y c'axiconla tama ump'e pitzil otot tzijibba.

3 Täc xe tä chämola cä xe tä äc'binte otro cä cuerpola tzijibba, uc'a mach ajniconla ni tz'ita' sin cä cuerpola. Ca' a wälä cä xoje' cä buc täjcac'ola uc'a mach ajniconla sin noc'la.

4 Jinq'uin ya'to cuxulonla tama ni cä yoc jelem ototlada, jini cä cuerpolaba, ca' a wälä jac' cäjinla, mach uc'a co cäctanla jini cä cuerpola jelemba. Jini lo que más coba es cä mätanla täjcac'ola ni cä cuerpola tzijibba, uc'a mach ni' chämiconla, sino paq'uin cuxleconla.

5 Dios chich u tusi cache' ca' jini u xe u chen t'oc no'onla, y tuba u ye'benonla que toj, u yäc'bonla cä mätanla ni Ch'u'ul Pixan.

6 Jin uc'a cä paq'uin tz'onänla t'oc ch'a'aljin cache' listo chich ayan jini tzib cuerpo que Dios u xe u yäc'benonla, uc'a cuwila chich que jinq'uin ya'to anonla t'oc cä cuerpola, mach to anonla nämte' t'oc Cajnojala.

7 Upete jini cä chenla pancab, cä chenla uc'a cuwila cache' toj u t'an Cajnojala. Mach u che si mach cä chäne Cajnojala.

8 Cä sujtä cäle' tä cha'num cache' cä tz'onänla t'oc ch'a'aljin que listo chich ayan jini tzib cuerpo que Dios u xe u yäc'benonla, y cäle' que utzica chämiconla uc'a ajniconla tama yotot Cajnojala.

9 Jin uc'a, tä' co que cä laj chenla upete cua'tac yo uneba, mach u che si ajniconla wida pancab, o ajniconla ya'i nämte' t'oc une.

10 Uc'a cäpetela c'änä c'oticonla tu pänte' aj Cristo bajca u chumtä u jiran si cä chila tu toja
o mach. Ajuntu ajuntu cä xe tä äc'bintela u tojquiba cua'tac acä chila pancab, si cä chila utz,
o si mach utz cua' cä chila.

El mensaje de la paz

11 Cuwi chich t'ocob cua' u xe u cherben Cajnojala machcatac mach u tz'onäba. Jin uc'a cä
ch'oc pecän t'ocob upetejob, bay toca u tz'ombenob. Dios yuwi chich une cache'da ayanon
t'ocob, y co t'ocob que tic ta' c'ajalinla täcä cache'da ayanon t'ocob.
12 Mach mu' cä sujtä t'ocob cä laj älbenetla cache' utzon t'ocob. Namás co t'ocob cä
ye'benetla cache' u ch'e' ch'a'alac ajinla uc'a lo que cä chen t'ocob. Ca' jini u xe tä ajtä cua'
a wäle' jinq'uin ajnic machcatac u yäle' cache' utz cua' u chenob y pitzi cua' u yäle'ob, pero
mach tu toja ayan tu pixanob.
13 Si u yäle'ob cache' mach'an cä c'ajalin t'ocob, wina'tanla que más u ch'u'ul c'ajti'can Dios
por lo que cä chen t'ocob. Si t'oc chich cä c'ajalin t'ocobba, es tuba cä ye'benetla u t'an Dios.
14 Cua'tac acä chen t'ocob es uc'a aj Cristo u yajna'tanonla, uc'a cuwi chich t'ocob cache'
aj Cristo chämi tuba upete. Jin uc'a, ca' a wälä upete laj chämijob.
15 Aj Cristo u yäq'ui uba tä chämo tuba cäpetela. Jin uc'a, machcatac cuxujtacob c'änä u
yäctan u chenob lo que une yo u chenob. C'änä u chenob lo que yo ni machca u yäq'ui uba
tä chämo, u jelo unejobba, y ji'pat cuxpi tan ajchämejob.
16 Jin uc'a bada, mach cä ni' älä t'ocob si utz o si mach utz untu winic, ca' chich u yäle'ob
machcatac cuxujob pancab. Ixta aj Cristo täcä ajniba cäli t'ocob cache' winic chich, pero
badaba cuwi t'ocob cache' u Yajlo' Dios.
17 Jin uc'a, machca chichca u tz'omben aj Cristo, aj Cristo chich u laj tzijibesan u c'ajalin.
Mach ni' an tu c'ajalin ca' chich ajniba. Bada, ca' a wälä u cänäntan ump'e u c'ajalin tzijib.
18 Dios une u chen upete jini acäli watodaba. Une u yäc'bonla ajnic tomp'e cä c'ajalinla
t'oc une tä cha'num uc'a lo que u chi aj Cristo, y u yacon t'ocob tuba cä tz'aycäben upetejob
cache'da u ch'e' ajnic tomp'e u c'ajalinob t'oc Dios tä cha'num.
19 Lo que co cäle'ba es que Dios tomp'e ayan t'oc aj Cristo tuba u yäc'ben machcatac
cuxujob pancab ajnic tomp'e u c'ajalinob t'oc uneba, y que mach u ni' c'ajti'i u tanäjob tuba
u yäc'benob u toje'ob, y que une chich u yacon t'ocob tuba cä tz'aycun cache' u ch'e' ajnic
tomp'e u c'ajalinob t'oc uneba tä cha'num machcatac cuxujob pancab.
20 Bada ajnumsajt'anon t'ocob taj Cristo tuba cälbenetla lo que yo uneba. Ca' a wälä Dios
ya'an täjcac'o t'ocob u yälbenetla. Jin uc'a cä ch'oc chen cäba t'ocob t'oc anela ca' u yäc'bon cä
chen aj Cristo, y cälbenetla ca'da: Äc'ä tomp'e a c'ajalinla t'oc Dios.
21 Aj Cristo mach u chi niump'e u tanä, pero uc'a u japänonla, Dios u yäc'bi sutwänic ca' a
wälä untu mero ajcherajtanä tuba chämic tä cruz. U chi ca' jini uc'a si cä sapänla aj Cristo,
u ch'e' ajniconla tu toja ca' chich tu toja ayan Dios.

6

1 No'onla cä cherbenla u patan Dios. Jin uc'a cä ch'oc chen cäba t'oc anela, uc'a Dios rete
utz u c'ajalin t'oc anela, y mach co que a säte'la jini que u chi Dios por anela.
2 Uc'a tama ni jun u yäq'ui tä tz'ibinte Dios oni u yäle' ca'da:
Tu q'uini ch'ämbintic yajin untu, acubi a t'an;
tu q'uini japintic untu, acä täclet chich.
Ca' jini u yäle' Dios. Ubixtola, bada ac'oti hora tuba u ch'ämbenet yajin Dios; bada ac'oti q'uin
tuba u japänet Dios.
3 Mach cä che t'ocob niump'e cua' que u yäc'ben sutwänic niuntu tu pat, uc'a mach xic u
yäle'ob que mach jin u toja ni patan que mu' cä chen t'ocob.
4 T'oc upete lo que cä chen t'ocob cäq'ue' tä chäninte cache' ajpatanon t'ocob ta Dios. A'uton
cä bon c'älen t'ocob tz'ibajtesia y upete cua' chichca que u chenon pasa t'ocob.
5 Cä c'älen t'ocob jätz'can, y äc'cacon t'ocob tä cárcel, y cä c'älen t'ocob ni buya que u tz'osen
ni caj tuba u tz'ibajtesanon t'ocob. Cä bo'esan cäjin t'ocob t'oc patan. Cä numsen t'ocob ac'äb
que mach u ch'ä wäyicon t'ocob y cä numsen t'ocob jitz'o.
6 Ca'da täcä cäq'ue' tä chäninte cache' ajpatanon t'ocob ta Dios: Mach cä che t'ocob niump'e
cua' mach utzba, cuwi t'ocob jini u tojaba, sis cä c'ajalin t'ocob y utz cä c'ajalin t'ocob t'oc
upetejob. Cä cänäntan t'ocob ni matän que u yäq'ue' Ch'u'ul Pixan y cä totoj yajna'tan t'ocob
upetejob.
7 Cäle' t'ocob u toja. Ya'an u poder Dios täjcac'o t'ocob tuba cä chen cua' chichca. Che' chich
täcä cä paq'uin chen tu toja t'ocob. Uc'a cä chen t'ocob ca' jini, ca' a wälä cä cänäntan t'ocob
cua' t'oc tuba cä chen gana t'ocob ump'e jo'yan y tuba cä japän cäba t'ocob t'oc jini machca
u te täjcac'o t'ocob.

8 Tulaj ayan machatac que yo u chänenon t'ocob y tulaj ayan machcatac que mach yo u
chänenon t'ocob. Tulaj ayan machcatac u yäle'ob que mach utz cua' cä chen t'ocob y tulaj
ayan que u yäle'ob que utz chich cua' cä chen t'ocob. Cälbinte t'ocob cache' ajjop'ojti'on
t'ocob, pero toj ni cä t'an t'ocob.
9 Cä cherbinte t'ocob ca' a wälä que mach bay uyuton conoce t'ocob, pero upetejob
u chenon chich conoce t'ocob. Da chichda chämicon t'ocob, pero cuxulon t'ocob to. Cä
cherbinte t'ocob ca' u cherbinte ajmalujlejob, pero mach u tzämson t'ocob.
10 U ch'ocomescan cä pixan t'ocob, pero paq'uin ch'a'a cäjin t'ocob. Pobrejon t'ocob, pero
q'uen cua' chichca utz cä cänäntan tuba cä'ben t'ocob machca chichca. Mach cä cänänta cua'
t'ocob pancab, pero cä cänäntan chich t'ocob upete cua' chichca u yäq'ue' Dios. T'oc upete
jini que acäliba cäq'ue' t'ocob tä chäninte cache' ajpatanon t'ocob ta Dios.
11 Anela tä Corinto, san cälbetla upete cua' an täc pixan uc'a cä yajna'tanetla.
12 Uc'a mäx co t'oc anela mach colobi niump'e cua' mucu tan cä pixan que mach cä laj
älbetla. Anelaba mach a wo a wälbenon t'ocob cua'tac an tan a pixanla, uc'a mach mäx a wo
t'oc no'on t'ocob.
13 Cä ch'oc chen cäba t'oc anela uc'a ca' a wälä cä bijch'oquetla. Älbenon t'ocob upete cua'
an tan a pixanla, ca' chich no'on cä laj älbetla upete cua' an tan cä pixan t'ocob.

Somos templo del Dios viviente

14 Mach a yole' abala t'oc machcatac que mach u tz'ombe u t'an Diosba, uc'a unejob mach
jin a lotla. Ni u tojaba mach u ch'ä ajnic tomp'e t'oc ni malujle. Ni junch'äcniba mach u ch'ä
ajnic tomp'e t'oc ni it'obni.
15 Mach u ch'ä ajnic tomp'e u c'ajalin aj Cristo t'oc ni tzuc pixan. Ca' jini täcä, untu que u
tz'onän mach u ch'ä ajnic tomp'e u c'ajalin t'oc machca que mach u tz'onäba.
16 No'onla que tubalonla Dios mach'an cua' uc'a cä xabän cäbala t'oc jini yänäl diosob que
u yute t'oc u c'äb winicba, uc'a no'onla chich ca' a wälä ni ch'ujonla tuba ni Dios cuxuba, ca'
chich u yäli Dios oni tama ni jun tubaba ca'da:
No'on ya' paq'uin cuxulon tama unejob y cä xe tä nume nämte' t'oc unejob.
No'on chich une acä xe tä ajtä de Dios tubajob y unejobba u xe tä ajtäjob de ni gente täc'aba.
17 Jin uc'a Dios u yäli täcä ca'da:
Pasenla ca'anob jini machcatac que mach u tz'onäjobba y tz'eje abala t'oc unejob.
Mach xiquet a täle'la niump'e cua' que mach utz a täle'laba.
Ca' jini cä xe cosenetla t'oc no'on.
18 No'on cä xe de a Paponla y anela a xela de cajlo'etla y quixic ch'oquetla.
Ca' jini u yäle' Cajnojala, jini que u cänäntan poder tuba u chen upete cua' chichcaba.

7

1 Upete ni utztac jiniba Dios u totoj äli que u xe u cherbenonla. Jin uc'a, cä yajben
hermano, yo cäctan cä chenla upete cua' chichca mach utz, jini u päc'chin cä cuerpola y
cä pixanlaba. Yo cä tz'ombenla Dios tuba cä c'alin chenla tu toja.

El cambio de actitud de los corintios

2 Totoj yajna'tanon t'ocob. Mach cä säti t'ocob t'oc niuntu. Mach cä'bi t'ocob niuntu u säte'
u biji. Mach cä sucpequi t'ocob niuntu.
3 Mach mu' cälbenetla ca' jini tuba cälbenetla que mach utz cua' mu' a chenla. Ca' chich
cälbetla najtäcä, t'oc noj ch'a'aljin cä paq'uin c'ajti'inetla täc pixan, mach u che si cuxleconla
o chämiconla.
4 Mach bäc'ton cä laj älbenet lo que c'änä a ubinla. U yäc'benon ch'a'aljin cä tz'aycun cua'
a chenla. Mach u che cuaxcatac u chenon pasa, uc'a jinq'uin cä c'ajti'inetlaba, u c'ac'a'
ch'a'alan cäjin, mach uni' colon triste.
5 Desde jinq'uin c'oton t'ocob tama ni noj cab tä Macedonia mach ajni cache'da cä ch'e'
cäba t'ocob, uc'a cachichcada que numon t'ocob tz'ibajtescon t'ocob. Buyajnescon t'ocob y
mach ajni ch'ijcab cä c'ajalin t'ocob.
6 Pero jini Dios que u ch'a'alesben ujin machcatac triste u pixan, une chich u ch'a'alesbon
cäjin t'ocob jinq'uin juli aj Tito ca'anon t'ocob.
7 Mach seq'uen ch'a'ali cäjin uc'a une juli ca'anon t'ocob, Dios u ch'a'alesbon cäjin t'ocob
täcä uc'a anela a ch'a'alesbila ujin aj Tito. Une u tz'aycäbon cache' tä' a c'ajti'inonla y cache'
a bon chi uq'uela y cache' mäx a yajna'tanonla. Jin uc'a más c'ac'a' ch'a'ali cäjin.
8 Cuwi chich que ni jun cä täscäbetla u ch'ocomesbet a pixanla, pero mach uni' uc'na
cä pixan badaba uc'a cä tz'ibi. Uc'ni chich cä pixan najtäcä, uc'a cä chäni cache' cä
ch'ocomesbet a pixanla chap'e uxp'e q'uin uc'a ni jun jini.

9 Badaba ch'a'a cäjin, mach uc'a ch'ocomi a pixanla. Ch'a'a cäjin uc'a ni tristejle jiniba u yäc'betla a q'uexe' a c'ajalinla tuba mach a ni' chen a tanäla. Ch'ocomi a pixanla uc'a ca' jini u yoli Dios. Jin uc'a mach a sätila niump'e cua' uc'a por lo que cä chi t'ocob.
10 Jinq'uin u ch'ocoman cä pixanla ca' chich yo Dios, u yäc'benonla cä q'uexe' cä c'ajalinla tuba mach cä ni' chen cä tanäla, y ca' jini cä japän cäbala. Ji'patba u yäc'benonla cä ch'a'aljinla. Pero cua' chichca tu pancab que u ch'ocomesben u pixan untuba, u yäc'ben paq'uin chämic.
11 Anela ch'ocomi a pixanla ca' chich yo Dios, y u yäc'bet a chenla ca' chich yo Dios que a chenla. U yäc'bet a wäle'la cache' anela mach a chila ni tanä jini, y cäräx'i a c'ajalinla uc'a jini tanä que utiba, y u yäc'bet yälic ump'e bac'ät ta' pixanla. De ya'i, tä' a woli a chänenonla, y che' chich täcä tä' a woli a wäc'ben u c'ac'a' toje' u tanä ni winic que u chi ni mach utzba. T'oc upete lo que a chila a ye'ila cache' anela mach a wo a chänenla täcä ni tanä jini.
12 Jin uc'a, jinq'uin cä tz'ibi ni jun cä täscäbetlaba, mach sec' uc'a cälbenetla cua' a xe a cherbenla jini winic que u chi ni tanä mach utzba, y mach sec' uc'a cälbenetla cache' a xe a täclenla jini machca que cherbinti ni tanä jini. Cä tz'ibi une tuba tic ta' c'ajalinla cache' tu jut Dios cä totoj yajna'tanetla chich.
13 Jin uc'a ch'a'a cäjin t'ocob, uc'a ch'a'a ajinla täcä.

Mach seq'uen ni jini u ch'a'alesbenon cäjin t'ocob, pero más ch'a'ali cäjin t'ocob jinq'uin cä chäni cache' mäx ch'a'a ujin aj Tito, uc'a apetela a wäc'bila ajnic ch'ijcab u c'ajalin.
14 Cä tz'aycäbi aj Tito cache' cä cänäntan ump'e ch'a'aljin uc'a por cua'tac a chenla, y mach quisnon por lo que cälbi, uc'a pasi toj chich. Ca' chich upete cua'tac a'uton cälbenetla toj une, che' chich täcä pasi toj lo que cälbi aj Tito cache' cä cänäntan ump'e ch'a'aljin por anela.
15 Une más tä' u yajna'tanetla bada jinq'uin u c'ajti'in cache' apetela a laj chila cua'tac u yälbetla y cache' jinq'uin a wosila bajca anetla, u chäni cache' bäc'tetla chich, mach xiquet a säte'la t'oc Dios.
16 Mäx ch'a'a cäjin uc'a cuwi chich que a xe a totoj chenla upete lo que c'änä a chenlaba.

8

Dando generosamente

1 Bada anela hermano, co cä tz'aycäbenetla cache' machcatac u woylan ubajob u ch'u'ul c'ajti'inob Dios tama ni noj cab tä Macedonia u yäq'uijob tä chäninte que tä' ti'i u pixanob t'oc otrosjob ca' chich utz u c'ajalin Dios t'oc unejobba.
2 Unejob äc'bintijob ump'e noj gran tz'ibajtesia tuba chänintic si u chen trebe u c'älenob, y u c'älijob chich t'oc ch'a'aljin. Unejob mäx pobrejob, pero tä' ti'i u pixanob ixta u sijänob q'uen cua' chichca, ca' a wälä mäx q'uen u taq'uinob.
3 No'on cä totoj älbenetla jinda, uc'a cä chäni cache' unejob t'oc noj ch'a'aljin u yäq'uijob lo que u chi trebe u yäq'ue'ob. U yäq'uijob täcä ixta demás de lo que u chi trebe u yäq'ue'ob.
4 U bon ch'oc chi ubajob t'oc no'on t'ocob u yälbenon t'ocob que unejob täcä yo u yäq'ue' u matänob uc'a täsquintic nämte' t'oc otros matänob que u xe tä pucbintejob machcatac seq'uen ta Diosba tä Judea.
5 Más u c'ac'a' chijob de lo que cäli no'on que u xe u chenobba, uc'a najtäcä u yäq'ui ubajob tu c'äb Cajnojala, y de ya'i u súbi ubajob tuba u chen upete cua' chichca que no'on cälben que u chenob, ca' chich Dios yo que utic.
6 Uc'a unejob u chijob ca' jini, jin uc'a cä c'atbi t'ocob aj Tito que xic ca'anetla u tzupsen u ch'uch'än ni matän que u täq'ui u ch'uch'änba, jin a wäq'uila uc'a ti'i a pixanlaba.
7 Anela más ti'i a chenla cua' chichca que niuntu. Más a tz'ombenla u t'an Dios, más a chen trebe a ye'e'la, más a wila, más ch'o'oletla t'oc u patan Dios y más a yajna'tanon t'ocob. Jin uc'a, acäle' que utzica si a chenla más sij que niuntu täcä.
8 Mach jin ump'e manda cä'benet a chenla. Namás cälbenetla cache' otrosjob tä' ch'o'ojob u chen täclayajob. Ca' jini u xe tä chäninte si anela täcä a totoj yajna'tanla upete machcatac ta Dios.
9 Uc'a anela a wila cache' mäx ti'i u pixan Cajnojala aj Jesucristo. Une u cänäntan upete cua' chichca, pero uc'a u yajna'tanonla u laj äcti upete tuba u chen uba ca' untu pobre. U chi ca' jini tuba u ch'e' u yäc'benet sutwäniquetla ca' a wälä rico.
10 Cä xe cälbenetla cua' acäle' no'onba, jini que utz a ubinlaba. Unjäbi a c'alin täq'uila a woye'la ni matän y tä' a woli a chenla.
11 Bada tzupsen a woye'la jini matän que a täq'ui a woye'la, y ch'o'o ajniquetla ca' chich jinq'uin a tusila a chenla. A xe a wäq'ue'la según lo que a chen trebe a wäq'ue'la.
12 Si untu tä' yoba u yäq'ue'ba, Dios u sapän chich lo que u chen trebe u yäq'ue'. Mach u c'atä lo que untu mach u cänänta.
13 Mach co que a numsenla jitz'o tuba a täclenla otrosjob.

14 Pero tuba ajniquetla igual t'oc unejob, u ch'e' a tz'äctesbenla lo que u chen falta tubajob
bada, uc'a anela a cänäntanla más de lo que c'änä ac'ala. De ya'i, jinq'uin unejob u cänäntanob
más de lo que c'änä uc'ajob, u ch'e' u tz'äctesbenetla täcä lo que u chenetla falta anelaba. Ca'
jini a xe a maläc täclen abala.
15 Es ca' chich u yäle' tama ni jun u yäq'ui tä tz'ibinte Dios oni ca'da: "Machca u cänänti
q'uen, mach u chi sobra ni tz'ita' u colob; machca mäx tz'ita' u cänäntiba, mach u chi falta
cua'".

Tito y sus compañeros

16 Cälben Dios uc'adios u chi uc'a u yäc'bi tu pixan aj Tito ca' chich an täc pixan tuba cä
täclenetla.
17 Mach seq'uen u tz'oni cä t'an jinq'uin cälbi xic ca'anetla; une chich täcä tä' u yoli u
täclenetla, y bada u xe ca'anetla uc'a une chich yo xic ca'anetla.
18 Nämte' t'oc aj Tito cä täscun t'ocob jini hermano que upetejob machcatac u woylan
ubajob u yäle'ob que une mäx ti'i u tz'aycun ni t'an taj Cristoba.
19 Che' chich täcä, upete machcatac u woylan ubajob u yaquijob jinchichba hermano une
tuba numic nämte' t'oc no'on t'ocob tuba u täclenon t'ocob cä pucän t'ocob ni matän que
ch'uch'intiba. Ni patan jini cä chen t'ocob es tuba ajnic cache' ch'u'ul c'ajti'cac Cajnojala, y
tuba cäq'ue' tä chäninte cache' anela ch'o'oletla tuba a chen täclayala.
20 Cä täscun t'ocob ni hermano jini uc'a mach ajnic niuntu que u yäle' que mach uxon cä
chen t'ocob tu toja t'oc jini taq'uin que a xe a c'ac'a' woye'la, jini cä xe cä pucän t'ocobba.
21 Cä sacän t'ocob cache' cä xe cä chen t'ocob tu toja, mach seq'uen tu jut Dios, pero che'
chich täcä tu jut ni gente.
22 Cä täscun t'ocob nämte' t'oc unejob täcä otro untu quermanola. A'uton cä chänen que
uneba tä' ch'o'o u chen cua' chichca jini. Más ch'o'o ayan bada uc'a u tz'onän que anela a xe
a totoj chenla lo que c'änä a chenlaba.
23 Si ajnic machca u c'atän caxca une aj Tito, älbenla que une es cä lot une, y que u chen
patan nämte' t'oc no'on tuba cä täclenetla. Si u c'atän caxcatac une ni otros hermanojobba,
älbenla que unejob ni u täsquijob machcatac u woylan ubajob cachichcada u c'ajti'inob Dios.
Mäx u ch'u'ul c'ajti'can aj Cristo por lo que u chenob ni hermanojob jini.
24 Jin uc'a, ye'benob ni hermanojob jini, y che' chich täcä machcatac u woylan ubajob
cachichcada, que a totoj yajna'tanob machcatac ta Dios tä Judea. Ca' jini a xe a ye'e'la que
apasi toj chich cua'tac cä tz'aycäbijob ni hermanojob jini de anela.

9

La colecta para los hermanos

1 Mach'an cua' uc'a cä tz'ibbenetla más tuba cälbenetla cache' u ch'e' a woye'la jini matän
que a xe a täscäbenla machcatac seq'uen ta Diosba tä Judea.
2 No'on cuwi chich que a xe a wäq'ue'la ni matän uc'a ca' jini a wo a chenla. Jin
uc'a cä cänäntan ump'e ch'a'aljin tuba cä tz'aycäbenob machcatac cuxujob tama ni cab tä
Macedonia cache' anela tä Acaya a tusila unjäbi cache' a xe a täclenla täcä t'oc ni matän que
u xe tä sijinte. Jinq'uin u yubijob cache' anela tä' a wo a chenla ca' jini, q'uen de unejob täcä
tä Macedonia tä' u yoli u chenob ca' jini.
3 Pero mu' cä täscun ni hermanojob jini ca'anetla uc'a mach me'ixto xic tä pase jop'ojti' lo
que cälbijob machcatac cuxujob tä Macedonia. C'änä ajniquetla listo t'oc ni matän, ca' chich
cälbijob t'oc ch'a'aljin que listo a xe tä ajtäla.
4 Ÿ täc xe no'on täcä bajca anetla, mach co cä täsen täc pat cha'tu uxtu aj Macedoniajob,
y de ya'i xicon cä pojlen t'ocob que mach a woyila jini matän. Si mach a woyila, cä xe tä
quisnäjan t'ocob, uc'a xon cälbenob que totoj listo ayan ac'ala ni matän. Anela a xe tä c'ac'a'
quisnäjanla täcä.
5 Jin uc'a ti täj c'ajalin cache' c'änä cä täscun ni hermanojob jini bajca anetla najtäcä tuba
u worin woye'ob ni matän que a wälila que a xe a wäq'ue'laba. De ya'i, täc xe tä c'ote ca'anetla
cä xe cä pojlen que worin woyo ayan. Ca' jini u xe tä chäninte que a wäq'uila uc'a mäx a woli
a wäq'ue'la, mach uc'a cä cocoj äc'bet a wäq'ue'la.
6 Ni co cälbenetlaba, jinda une: Machca mäx tz'ita' u päq'ue' de cua' chichca, mäx tz'ita'
chich u xe u ch'uch'än, y machca u päq'ue' q'uenba, q'uen chich u xe u ch'uch'än.
7 Cada juntu c'änä u yäq'ue' ca' chich ti tu c'ajalin u yäq'ue'ba. Mach c'änä u yäq'ue' si mach
yo u yäq'ue', y mach u ch'ä cocoj äc'bintic untu u yäq'ue', uc'a Dios tä' u yajna'tan machca u
yäq'ue' t'oc ch'a'aljin.
8 Dios an u poder tuba u c'ac'a' äc'benetla upete cua' chichca jini, uc'a paq'uin ajnic q'uen
lo que c'änä ac'ala, y che' chich täcä ajnic q'uen tuba upete cua' chichca patan utzba que
Dios u yäc'benet a chenla.

9 Ni jun u yäq'ui tä tz'ibinte Dios oni u yäle' ca'da:
Ni winic jini u c'ac'a' pucbijob pobrejilba cua' chichca jini.
Dios u xe u paq'uin ch'u'ul chen uc'a u chi chich tu toja.
10 Dios une u yäc'benonla u bec' ni päc'äbi tuba ajpä'can, y u yäc'benonla ni waj tuba ajc'uxcan.
Ca' chich jini, une täcä u xe u yäc'benetla upete lo que c'änä ac'ala tuba a chenla t'oc ca' chich
yo Dios que a chenla, y u xe u c'ac'a' äq'ue' que a chenla tu toja por uc'a ni matän que a
wäq'ue'laba.
11 Ca' jini, Dios u xe u q'ue'nesbenetla cua' chichca que a cänäntanla tuba u ch'e' a paq'uin
äq'ue'la matän, y machcatac ta Dios u xe u yälben u c'aba' Dios uc'a por ni matän que a
wäc'benon t'ocob tuba cä pucben unejob.
12 Uc'a bajca u täclintejob t'oc jini matän machcatac ta Diosba, mach seq'uen u yäc'bintejob lo
que c'änä uc'ajob, che' chich täcä u xe u c'ac'a' älbenob u c'aba' Dios.
13 Unejob u xe u ch'u'ul c'ajti'ben u c'aba' Dios uc'a a täclenob. Uc'a a chenla ca' jini a xe a
wäq'ue'la tä chäninte cache' a totoj chenla ca' chich u yäle' jini t'an taj Cristoba. Y unejob u xe
u ch'u'ul c'ajti'inob Dios täcä uc'a a c'ac'a' äc'bila lo que c'änä uc'ajob, y uc'a a wäc'bi otrosjob
täcä lo que c'änä uc'ajob.
14 Unejob täcä u xe u chenob c'änti'ya por anela, y u xe u yajna'tanetla uc'a tä' utz u c'ajalin
Dios t'oc anela tuba u täclenetla a chenla jini utzba.
15 Cälbenla u c'aba' Dios uc'a une u yäc'bonla cä noj matänla. Tä' utz une ni matän jini, ixta
mach cä pojle cache' cäle'la cache'da an.

10

La autoridad de Pablo como apóstol

1 Aj Cristo mäx utz u pixan. Mach u jac' ujin, y no'on aj Pablojon co cä chen ca' chich u
chi aj Cristo tuba cä ch'oc pecänetla. U yälcan que no'on quisna cä ti' jinq'uin ya'anon nämte'
t'oc anela, pero jinq'uin ya'anon natba mach bäc'ton cä tz'ibbenetla cua' chichca tä jun.
2 Cä bon älbenetla que täc xe tä c'ote ca'anetla que mach a wäc'benon cä ye'benetla cache'
mach bäc'ton cälbenetla cua' chichca. Uc'a yebe ayan de anela que u yäle'ob que no'on t'ocob
cä chen t'ocob ca' untujob que mach u tz'onäjob u t'an Dios. Unejobba mach cä bäc'tanob ni
tz'ita'. Acä ch'i cä c'ajalin que acä xe cä bon q'uejpanob.
3 Es toj chich que cuxulonla pancab, pero mach cä che jo'yan ca' u chenob machcatac
pancabba.
4 Uc'a mach cä c'änä ni c'ämbita ca' u c'äncan tan jo'yan. Ni cä c'äne'ba es u poder Dios tuba
cä tzupsäben u poder ni tzuc pixan.
5 T'oc ni poder jini u ch'e' cäq'ue' tä säto cua' chichca t'an u tz'oninte que mach tojba. U ch'e'
cä sätben u patan machca u cänäntan ch'a'aljin u t'äbsen cua' chichca buya tuba u ch'acben
u biji machcatac yo u chen conoce Dios. Machcatac u päpä' te tu c'ajalinob cua' chichca jini
mach utzba, t'oc u poder Dios cä chen trebe cä'ben u yäctanob ni c'ajalin jini tuba u tz'omben
sec' aj Cristo.
6 Anela c'änä a totoj chenla ca' chich cälbenetla, y de ya'i acä xe cä'ben u castigojob
machcatac u colan que mach yo u tz'ombenonjob.
7 Anela a wila seq'uen lo que u ch'e' a chänenla t'oc a jutla. Si ajnic machca u yäle' que une
es tuba aj Cristoba, c'änä tic tu c'ajalin tä cha'num que no'on t'ocob tubalon chich t'ocob aj
Cristo täcä ca' chich uneba.
8 Mach uquisnäjon si no'on cäle' cache' Dios u yäc'bon cä chen jini patan. Cajnojala u
yäc'bon t'ocob ni patan jini tuba cä täclenet a c'ac'a' tz'onänla, mach u yäc'bon t'ocob tuba
cä sätbenetla cua' a tz'onänla.
9 Mach co que tic ta' c'ajalinla que no'on co cä bäc'tesanetla t'oc ni jun cä täscäbenetlaba.
10 Tulaj ayan que u yäle'ob ca'da: "Jini jun que u tz'ibän aj Pabloba mäx c'ux u yälo tu
c'ajalin untu y mäx u q'uejpan untu, pero jinq'uin ya'an bajca anonlaba, ca' a wälä untu
winic mäx bäc'ta, y mach yojob u yubin u t'an".
11 Machcatac u yäle'ob ca' jiniba c'änä u wina'tanob que ca' chich cä tz'ibän tä jun jinq'uin
ya'anon nat de anela, che' chich cä xe cäle' täcä jinq'uin ya'anon bajca anetla.
12 No'on t'ocob mach uxon cäle' que es cä lot t'ocob machcatac u tz'aycun cache' utz cua'
u chenob. Mach uxon täcä quiran t'ocob si cua' cä chen t'ocob u c'ote t'oc ca' u chen unejob.
Unejobba mach'an u c'ajalin, uc'a u juntuma u te tu c'ajalinob cache'da u jiran si utz o mach
utz u patanob, y de ya'i cada juntu u jiran u patan u lot si u c'ote t'oc ca' u patan uneba.
13 No'on t'ocob mach uxon cä chen cäba fama t'ocob t'oc jini que mach jin ni äc'binton cä
chen t'ocob. Dios u yäc'bon t'ocob ixta ca jun tzäcä une yo cä chen patan t'ocob, y une u
yäc'bon cä chen patan t'ocob ixta ta' cäjila tä Corinto.

14 No'on t'ocob c'oton t'ocob bajca anetla najtäcä tuba cä tz'aycäbenetla u t'an aj Cristo,
pero mach pason t'ocob bajca jun tzäcä u yäc'bon Dios ta c'oticon t'ocob, uc'a une chich u
täscon ya' jini täcä bajca anetla.
15 Mach cä che cäba fama t'oc ni patan que u chijob otrosjob, como si fuera no'on t'ocob
cä chi t'ocob ni patan jini. Bada jini cä pitän t'ocob es que c'otic q'uin tuba a c'ac'a' tz'onänla,
y ca' jini ajnic cache'da q'ue'nac ni patan cä chen t'ocob bajca anetla, pero mach u ch'ä cä
chen t'ocob más de lo que Dios u yäc'benon cä chen t'ocob.
16 Ji'pat u ch'e' xicon más nat de anelaba uc'a cä tz'aycäbenob ni t'an taj Cristo machcatac
ayan ya'iba. Ca' jini, mach'an cache'da cä chen cäba fama t'oc ni patan que Dios u yäc'bi otro
u chen.
17 Si ayan machca que yo u chen uba fama, mejorica si u chen fama lo que u chi Cajnojala.
18 Uc'a machca u pase utz t'oc cua' u chen, mach jin ni machca u juntul äle' que utz cua'
u chen. Si Cajnojala u yäle' cache' utz cua' u chenba, ca' jini cheque chich cache' utz cua' u
chen.

11

Pablo y los apóstoles falsos

1 Co que mach jaq'uic ajinla ta' xe a ubinla lo que cä xe cälbenetla, ca' untu ajsinc'ajalinon.
Co que a totoj c'älen a ubinla chich.
2 No'on mach co cäctanetla, ca' chich Dios mach yo u yäctanetla, uc'a ca' untu winic u yäq'ue'
tä lotojan jixic ch'ocba, ca' jini no'on cäq'uetla tu c'äb aj Cristo, ca' a wälä untu mero totoj
telometla que u xe tä lotojan t'oc untuntu jit'ocba.
3 Ni tzuc pixan u yäni uba de chan y u sucpequi ix Eva uc'a tä' q'uen u c'ajalin une. Jin
uc'a, cä bäc'tan bay a xe a wäctan abala tä sucpequintela ca' jini, y mach uni' xet a totoj äq'ue'
a c'ajalinla t'oc aj Cristo.
4 Uc'a upete lo que a wälbintela, a tz'onänla chich. Y si ajnic machca u tz'aycun cache'
ya'an otro aj Cristo, y que mach ca' ni acä tz'aycun t'ocobba a tz'onänla chich täcä. A sapänla
t'oc ch'a'aljin untu päpä' pixan que mäx yänä t'oc jini a sapila najtäcäba, y tä' a wo a ubinla
ump'e t'an que mäx yänä u yälo t'oc jini a tz'onila najtäcä.
5 No'on cäle' que más cä chen vale que jini winicob que u päpä' äle'ob cache' mero
apóstolesjobba, jini a tz'onänlaba.
6 Toj chich ti que mach cä mäx chen t'an pitziba, pero cuwi chich cua' cäle'. Cä paq'uin
äc'bet a wina'tanla upete ni u tojaba.
7 ¿Cä säti wäreca t'oc anela jinq'uin cä tz'aycäbetla u t'an Dios sin que cä cojbenetla cua'?
¿Cä säti wäreca ca' jini jinq'uin cä chi cäba ca' untu ajch'och'oca tuba xiquetla ca' a wälä de
ajt'äbälaba?
8 Ca' a wälä cä pa'säbi u taq'uinob otros machcatac u woylan ubajob jinq'uin cä sapi lo
que u täscäbonob tuba cä ye'benetla u t'an Dios sin que cä cojbenetla cua'.
9 Jinq'uin ya'anon nämte' t'oc anela y mach cä cänänti cua'tac c'änäli cäc'a, mach cä'bet
niuntu de anela que a täclenonla, uc'a ni hermanojob que ya' ti tä noj cab tä Macedoniaba
u yäc'bonob lo que c'änä cäc'a. Cä ch'i cä c'ajalin que mach uxon cä jaq'uesan ajinla tuba a
täclenonla t'oc cua' chichca jini, y ca' chich jini cä paq'uin xe cä chen segui cä chen.
10 Cuwi que ya' chich anon t'oc ni u tojaba que u ye'i aj Cristo. Cuwi chich täcä que niuntu
mach uxin u ch'inajnesanon tä cabil cab tä Acaya uc'a mach cä ni' tz'aycun ni mu' cäle'daba.
11 ¿A wäle'la quira cache' cäle' ca' jini uc'a mach cä yajna'tetla? Dios yuwi que cä
yajna'tanetla chich.
12 Lo que mu' cä chen bada acä xe cä chen segui cä chen tuba mach ajnic cache'da u chen
uba famajob jini winicob que u yäle' que unejob u chen patanob ca' chich acä chen t'ocob.
13 Ni winicob jini mach jin totoj apóstolesjob. Mach jin u toja lo que u chenob. U chen
ubajob cache' apóstolesjob taj Cristo, y mach jin.
14 Mach a wäle' cache' cua' ti uc'a u chenob ca' jini, uc'a cuwila cache' ixta aj Satanás täcä
u chen uba ca' a wälä untu ángelo ta Dios.
15 Jin uc'a, machcatac u chenob ca' chich yo aj Satanás u chen ubajob täcä ca' machcatac
u chenob tu tojaba. Ca' jini chich u xe u chenob, pero u xe tä nonoj sätojob uc'a cua'tac u
chenob que mach utzba.

Sufrimientos de Pablo como apóstol

16 Cä sujtä cälbenetla tä cha'num que mach xic u yäle' niuntu cache' ajsinc'ajalinon. Pero
si ca' jini a wäle'laba, äctanon cä chen t'an jiq'uin ca' untu ajsinc'ajalin, uc'a ca' jini ajnic cä
ch'a'aljin tuba cä chen cäba fama täcä tz'ita' ca' u chenob ni otros winicobba.
17 Jinda mach mu' cäle' uc'a Cajnojala u yäc'bon cäle'. Mu' cä chen t'an ca' untu ajsinc'ajalin
que u yäc'ben ump'e ch'a'aljin u chen uba fama.

18 Q'uen ayan machcatac u chen uba fama uc'a cua' chichca u cänäntan pancabba. Jin
uc'a no'on täcä cä xe cä chen cäba fama.
19 ¡Anela tä' q'uen chich tra a c'ajalinla! Jin uc'a a c'älenla t'oc ch'a'aljin a ubinla cua' u yäle'
ajsinc'ajalinob.
20 Jinq'uin ajnic machcatac u cocoj äc'benetla a cherbenla u patanob, a c'älenla chich sin
que a wäle'la cua'. Che' chich a chenla si u tz'ibajtesanetla o si u ch'ämbenetla cua' chichca
ta'ala, o si u chen uba fama bajca anetla o si u yäc'benetla ta' chojla.
21 Mäx u yäc'benon quisin ta cäle' upete ni jini. Bay a wäle'la ane cache' no'on mach cä chi
trebe cä cherbenetla ca' jini.
Si ajnic machca que tä' yo u chen uba fama, no'on täcä u ch'e' chich cä chen cäba fama,
pero ca' a wälä ajsinc'ajalinon jinq'uin cäle' ca' jini.
22 Unejob u yäle' cache' aj hebreojob. No'on täcä aj hebreojon ca' chich unejob. Unejob
u yäle' que u cabob tä Israel. Ya' chich cä cab täcä. Unejob u yäle' cache' u natil ch'ocob aj
Abraham. Jinon chich täcä.
23 Unejob u yäle' que u yajpatanob aj Cristo. No'on más u yajpatanon aj Cristo que unejob,
pero jinq'uin cäle' ca'da ca' a wälä ajsinc'ajalinon. No'on cä chi más patan que unejob.
Mäjcon tä cárcel más que unejob. Más jätz'con que unejob. Jäypetz' ti dachichda cä tzämsinte.
24 Cinco vez aj judíosob u yäc'bon de a treinta y nueve jatz' t'oc pächi.
25 Uxpetz' u bon jätz'onob t'oc te' y umpetz' u yäc'bonob t'oc ji'tun. Uxpetz' jomi ni barco
bajca cä bixe t'oc tan nab. Unnum cä numsi ump'e ac'äb y ump'e q'uin tä ja' tänxin nab.
26 A'uton tä nume cachichcada, mach unnum numon tä chämo tan río, y mach unnum
täcä ajxuch'ob u q'uechon u cherbenonob cua' chichca. Cä lotob täj cab u bon tz'ibajtesonob
uc'a u yoli u tzämsenonjob, y che' chich täcä u chijob machcatac cuxujob tä yänäl cabob. U
chon pasa cua' chichca bac'ätib tama noj caj y tä bij y tama nab. U cherbonob cua' chichca
jini mach utz machcatac u chen ubajob que hermanojob, y mach jin.
27 A'uton cä bon chen patan ixta u bo'esan cäjin. Q'uen ac'äb acä numsi sin wäyicon. Cä
numsi jitz'o y tiquin ti'a. Q'uen q'uin cä numsi sin c'uxnacon. Mäx u tz'ibajteson ni sisi y
mach'an cua' t'oc cä t'une' cäba.
28 Mach sec' lo que u chenon pasa ya'an täj c'ajalin. Che' chich täcä upete q'uin ya'an täj
c'ajalin cache'da c'änä cä täclenob upete machcatac u woylan ubajob tuba u ch'u'ul c'ajti'in
Dios cachichcada.
29 Si ajnic machca que mach u che trebe u c'älen cua' chichca que u te tuyac'o, u ch'ocoman
cä pixan, ca' a wälä no'on que mach cä che trebe cä c'älen. Si ajnic machca u yäc'ben u säte'
u lotba, u yälo ump'e quisin y ump'e cräxle täj c'ajalin.
30 Si c'änä cä chen cäba fama, u ch'e' chich. Pero mach uxon cä chen ca' jini. Ni cä xe cä
tz'aycunba, cache' mach'an cä poder no'on ta cä c'älen cua' chichca.
31 Dios, jini u Pap Cajnojala aj Jesucristoba, yuwi cache' toj lo que mu' cä tz'aycunba.
Paq'uin ch'u'ul ajnic u c'aba'.
32 Jinq'uin ajnon tan caj tä Damasco, u ch'och'oca ajmanda ta ni mero ajnoja, aj Aretas, u
yäq'ui ajcänänyajob tu ti' ni caj tuba u q'ueche'on u bisanon tä cárcel.
33 Pero ajni machcatac u jäcsenon tama ump'e noj chach tu pat u bojte'i ni caj tu ti' ump'e
ventana isqui. Ca' jini cä japi cäba tu c'äb ni ajmanda jini.

12

Visiones y revelaciones

1 Mach'an cua' uc'a cäle' cache' utz cua' cä chen no'on, pero cäle' que utz chich si cälbenetla
cua'tac u yac'bon cä chänen Cajnojala, y cua'tac u yäc'bon cuwina'tan.
2 Cä chen conoce untu winic que u tz'omben aj Cristo. U cänäntan catorce años que une
nebaj t'äbsinti isqui tu yuxp'elib cielo ca'an Dios. Mach cuwi si bisinti con to'o u cuerpo o
sin cuerpo; Dios yuwi cache'da ajni.
3 Pero cuwi chich que ni winic jiniba bisinti isqui bajca u yälbinte u c'aba' tä paraísoba.
Cälbenetla cha'num que mach cuwi si con to'o u cuerpo o mach. Seq'uen Dios une yuwi.
4 Ya' jini isqui tä paraíso u yubi mucul t'an que niuntu mach u ch'ä u yäle'ba.
5 U ch'e' cä tz'aycun t'oc ch'a'aljin lo que u chi pasa ni winic jini, pero mach uxon cä chen
ca' jini. Uc'a ni winic jiniba no'on une. Ni cä xe cä tz'aycunba, cache' mach cä mäx che trebe
cä chen niump'e cua' utz.
6 Si colin ica cä chen cäba famaba, mach jin päpä' t'an lo que cä xe cäle', uc'a toj chich lo
que cä xe cäle'. Pero mach uxon cä chen ca' jini, uc'a mach tic tu c'ajalin niuntu que no'on
más ajnojalon que niuntu. Co que u tz'onänob namás lo que u chänen que cä chen, y lo que
u yubin cäle'.

7 Jini cua'tac u yäc'bon cuwina'tan Cajnojala jinq'uin ya'to anon tä cieloba, ac'ä mäx numu
de pitzi. Jin uc'a äc'binton täj cuerpo lo que tä' c'ux cubin, uc'a mach xicon cä chen cäba fama
uc'a lo que äc'binton cuwina'tanba. Es ca' a wälä untz'it noj ch'ix tan cä bec'taba que tä' c'ux
cubin. Jini que äc'bintonba u täsqui ni tzuc pixan tuba u tz'ibajtesanon.
8 Uxpetz' cä c'atbi Cajnojala que u pa'säbenon täjcac'o.
9 Pero une u yälbon ca'da: "No'on tä' utz cä c'ajalin t'oc ane. An t'oc ca' jini tuba a c'älen,
uc'a más u chectan cä poder no'on tuyac'o untu que mach u mäx che trebe u c'älen cua'
chichca". Tä' u ch'a'alan cäjin, jiq'uin, jinq'uin mach cä mäx che trebe cä c'älen cua' chichca,
uc'a ca' jini xic tä chäninte u poder aj Cristo täjcac'o.
10 Jin uc'a ch'a'a cäjin jinq'uin mach cä mäx che trebe cä c'älen cua' chichca. Ch'a'a cäjin
täcä jinq'uin cä cäräx älbinte, jinq'uin mach'an cua'tac c'änä cäc'a, jinq'uin cä tz'ibajtescan y
jinq'uin cä cherbinte cua' chichca uc'a cä tz'omben aj Cristo. Upete ni jini acä c'älen chich
uc'a tä' coba t'oc aj Cristo, uc'a jinq'uin mach cä mäx che trebe cä c'älen cua' chichca, u poder
chich aj Cristo u täclenon.

Preocupación de Pablo por la iglesia de Corinto

11 San cä chi cäba ca' untu ajsinc'ajalin que u chen uba famaba, pero uc'a lo que a chila
ane, jin uc'a cä chi ca' jini. Utzica si anela a chenonla fama no'on. Toj que mach jinon
niump'e cua', pero jini päpä' apóstolesjob que anela a tz'ombenlaba mach jinob ni tz'ita' más
utz que no'on.
12 No'on cä c'alin chi ni patan ca'anetla que u ye'e' cache' untu tojtoj apóstoljon. Sin
que jaq'uic cäjin ni tz'ita' no'on cä chi lo que mach bay chänintiba, cäq'ui tä chäninte lo que
seq'uen Dios u ch'e' u chen, y cä chi cua' chichca jini t'oc u poder.
13 Älbenonla cua'tac utz acä cherbi otrosjob que u woylan ubajob cachichcada que anela
mach cä cherbetla. Seq'uen jinda mach cä chi: Mach bay cä'betla a toje'onla. Si cä säti t'oc
anela ca' jini, chenon perdonala jiq'uin.
14 Bada tusu ayanon ta xicon ca'anetla u yuxpetz'ib, y mach uxon cä'benetla a chenla
niump'e gasto por no'on. Uc'a es anela ni coletla, mach uc'a cä c'upän a taq'uinla. U pap
y u na' untu c'änä u woye' taq'uin tuba u bijch'oc. Mach jin ni bijch'ocba que u xe u woye'
ni taq'uin tuba u pap y u na'.
15 No'onba t'oc ch'a'aljin acä säte' lo que cä cänäntan y ixta cäq'ue' cäba tä chämo täcä tuba
a japän abala. Pero si no'on más acä tä' yajna'tanetla, anela mach a mäx yajna'tonla.
16 A wila chich que no'on mach cä'betla a chen gastala niump'e cua' por no'on, pero tulaj
ayan de anela que u yäle'ob que no'on an cä c'ajalin tuba cä sucpecänetla, y ca' jini ajni
cache'da cä ch'ämbenetla cua' chichca.
17 Jini winicob cä täsqui ca'anetla, ¿caxca de unejob cä'bi u sucpecänetla tuba u ch'ämbenetla
cua' chichca?
18 Cä bon älbi aj Tito que xic u chänenetla. Cä täsqui nämte' t'oc une jini otro untu
quermanola. ¿U sucpequetla quira aj Tito? ¿Mach quira jinchichba Ch'u'ul Pixan que u
yäc'ben cua' u chen aj Tito, u yäc'benon täcä cua' cä chen no'onba? ¿Mach quira u chen aj
Tito ca' chich cä chen no'onba?
19 A wäle'la chich ti ta' c'ajalinla cache' mu' cälbenetla cua' chichca jini tuba cä'benetla a
tz'ombenonla cä t'an. Mach ca' jini une. T'oc aj Cristo ayanon t'ocob, y Dios u yubin lo que
cäle' t'ocob. Cä yajben lotetla, upete lo que cäle' t'ocob es tuba cä täclenetla que a tz'onänla
más.
20 Bäc'ton bay täc xe tä c'ote ca'anetla, mach ti uxon cä pojlen que mu' a chenla ca' co
no'onba. Bäc'ton täcä bay anela mach uxet a wolin a chänenonla. Bäc'ton bay cä xe cä pojlen
que mu' a buyala, y a c'upben u patan a lotla, y a cräxna'tan abala, y mach a ch'ämbe yajin
a lotla, y a päpä' sube' abala y a patil tz'aycun cua' u chen a lotla mach utz y a chen abala
fama y mach a chela tu toja.
21 Bäc'ton bay täc xe tä c'ote ca'anetla cha'num cä xe tä quisnäjan tu jut Dios uc'a ni a
chenlaba, y acä xe cä chen uq'ue, uc'a q'uen de anela ajäläcni que a bon chen a tanäla y
mach to a q'uexe' a c'ajalinla tuba a laj äctanla. A chila cua' chichca tanä xilawba y a chi a
tanäla t'oc a lot ixictac y upete cua' chichca mach utz a chila.

13

Advertencias y saludos finales

1 Bada cä xe ca'anetla u yuxpetz'ib. Cä xe chich quiran si toj chich cache' mach u chijob
tu toja jini que u subcanobba, si ayan cha'tu o uxtu machca u sube'.
2 Cä sujtä cäle' cha'num lo que cälbetla jinq'uin ajnon cä chänenetla u cha'petz'ib. Bada que
mach ni' anon ya' jini ca'anetla cä täscun cälbenetla cha'num cache' jini machcatac ajälacni

u chen u tanäba, y upete los demás täcä, mach uni' xon cä ch'ämbenob yajin täc xe ya' jini ca'anetla tä cha'num.
3 Ca' jini a xe a wina'tanla cache' lo que acäle', aj Cristo chich u yäc'benon cäle'. Mach uc'a mach u che trebe u chen niump'e cua' aj Cristo t'oc anela. Une u ch'e' chich u ye'e' u poder bajca anetla.
4 Toj chich que jinq'uin tzämsinti aj Cristo tuyac'o cruz, ca' a wälä mach u chi trebe u chen niump'e cua', pero cuxu chich an uc'a por u poder Dios que ya'an tuyac'o. Ca' chich uneba, no'on t'ocob mach cä mäx che trebe cä chen t'ocob niump'e cua' täcä, pero cuxu ayanon t'ocob nämte' t'oc une uc'a por u poder Dios que ya'an täjcac'o t'ocob. Ca' jini u ch'e' cä täclenetla a chenla lo que Dios yo que a chenlaba.
5 Iran abala si a totoj tz'onänla jiq'uin. Ch'ä a c'ajalinla si a tz'onänla o mach. ¿Mach quira a wila que aj Jesucristo ya'an t'oc anela? Si mach ayanba, a päpä' tz'onila jiq'uin.
6 Co que tic ta' c'ajalinla que no'on t'ocob cä totoj tz'onän t'ocob.
7 Cä c'atben t'ocob Dios que anela mach a chenla niump'e cua' mach utzba, mach uc'a chectac ca' jini cache' no'on t'ocob u pase utz cua' cä chen t'ocob. Cä c'atben Dios ca' jini tuba a totoj chenla tu tojaba, mach u che pasa cua' si ca' a wälä mach upas utz lo que cä chen t'ocob.
8 Mach u ch'ä cä chen t'ocob niump'e cua' que u ye'e' que mach utz u t'an Dios, jini t'an tojba. U ch'e' cä chen t'ocob seq'uen lo que u ye'e' que utz chich jini t'an tojba ta Dios.
9 Jin uc'a ch'a'a cäjin t'ocob uc'a ca' a wälä que mach cä che trebe cä chen t'ocob niump'e cua' t'oc anela, y anelaba más a chen trebe a chenla tu toja. Cä xe cä chen segui cä c'atben t'ocob Dios que une u nonoj to'esan a bijila.
10 Cä tz'ibbenetla ni junda antes de xicon ca'anetla, uc'a täc xe tä c'ote ya'iba mach ajnic cua' uc'a cä c'ac'a' q'uejpanetla. Cajnojala u yäc'bon cä poder tuba cä q'uejpanetla, si c'änäba, pero mach tuba cäq'ue' tä säto lo que a tz'onänla. U yäc'bon tuba cä täclenetla que a tz'onänla más.
11 Anela hermanos, tuba cä tzupsen ni junda cälbenetla que t'oc Dios ajniquetla. Cälbenetla que a sacänla cache'da u ch'e' totoj cuxlequetla tu toja, y a maläc ch'a'alesan ajinla, y ajnic tomp'emp'e a t'anla t'oc a lotla, y ajnic ch'ijcab a c'ajalinla t'oc a lotla. Si a chenla ca' jiniba, Dios u xe tä ajtä t'oc anela. Une chich ni u yajna'tanonla y u yäc'benon cutzila.
12 Maläc ch'u'ul c'ajti'ben u yutzi a lotla.
13 Upete machcatac seq'uen ta Dios que ya'an widaba u täscäbenetla u c'aba' Dios.
14 Co que ajnic utz u c'ajalin Cajnojala aj Jesucristo t'oc anela, y que Dios u yajna'tanetla y que ni Ch'u'ul Pixan u paq'uin lotinetla. Che' chich ajnic ca' jini.

LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS GÁLATAS

Pablo escribe a las iglesias de Galacia

1 No'on aj Pablojon apóstoljon. Aj Jesucristo chich y cä Papla Dios, jini cä Papla que u
cuxpesi aj Jesucristo tan ajchämeba, u yäc'bon xicon cä tz'aycun u t'an. Mach jin winic u
yacon ni u täscon tuba cä chen ni patan jini.
2 No'on y upete ni quermanola que ya'anob wida t'oc no'on cä täscäbenetla ni junda anela
que a tz'ombenla Dios ya'i tä Galacia.
3 Co que cä Papla Dios y Cajnojala aj Jesucristo u bon ch'u'ul chenetla y u yäc'benetla que
ajniquetla utz.
4 Aj Jesucristo chich u yäq'ui uba tä chämo tä cruz tuba u toje' ni cä tanäla y tuba u
japänonla t'oc ni cherajtanä pancab, uc'a che' chich u yoli cä Papla Dios que u chen ca' jini.
5 ¡Paq'uin ch'u'ul c'ajti'cac Dios, sin que äctintic tä ch'u'ul c'ajti'can! Che' chich utic.

No hay otro mensaje de salvación

6 Cua' ti uc'a che' a chenla ca' jini, mäx seb mu' a wäctanla a tz'ombenla Dios tuba a sapänla
otros päpä' t'an. Jini Dios a wäctanlaba jin une ni machca u yaquetla uc'a lo que u chi aj Cristo
por anela.
7 Mach'an otro t'an ta Dios. Lo que u chen pasaba, tulaj ayan machca u jobän a c'ajalinla
y mach u totoj ye'e u t'an aj Cristo, jini utzba t'an que u yäle' cache'da u ch'e' a japän abala.
8 Choco ajnic machca chichca que u ye'benetla otra manera tuba a japän abala, y mach
uc'a a tz'onänla aj Cristo, ca' chich cä ye'betlaba. Choco ajnic, mach u che caxcone, si no'on,
o si untu ángelo que ya' tic tä cielo.
9 Ca' chich cälbetla najtäcä, cä sujtä cä cha'num älbenetla: Si ajnic machca chichca u
ye'benetla otra manera tuba a japän abala, y mach ca' ni a tz'onilaba, choco ajnic machca
u chen ca' jini.
10 Jinq'uin cäle' ca' jini, ¿a wäle'la quira cache' no'on mu' cä chen lo que yo winic, o mu' cä
chen lo que yo Dios? Si no'on mu' cä chen lo que yo winic, mach jin ajpatanon jiq'uin tuba
aj Cristo.

Cómo llegó Pablo a ser apóstol

11 C'ajti'inla, hermanos, cache' jini t'an cä ye'betla tuba a japän abalaba mach jin u t'an
winic.
12 Mach jin winic u ye'bon; mach u ye'bon niuntu pancab. Aj Jesucristo mismo u ye'bon.
13 A wila chich cache'da cä chi najtäcä, jinq'uin mu'to cä tz'onän lo que u tz'onän aj
judíosob. A wila chich cache' cä c'ac'a' tz'ibajtesijob machcatac u tz'omben u t'an Dios, ixta
coli cä laj tzupsenob.
14 No'on más cä c'alin cäni que otros cä lotob que ton tä ch'ije t'ocba jini que u tz'onänob aj
judíosobba, uc'a mäx ch'o'olon ajni cä chen upete jini u yäle' utic cä najtäcäl noxi'papobba.
15 Pero Dios u yacon jinq'uin mach to upäncäbon. U japon uc'a tä' utz u c'ajalin t'oc no'on.
16 U chi ca' chich u yoli uneba u chen jinq'uin u täsqui u Yajlo' tuba cä chänen, y tuba cä
tz'aycäben u t'an bajca an ni gente que mach jin aj judíosobba. Jinq'uin u chon pasa ca'da,
mach xon cä c'atben u yäc'benon c'ajalin niuntu.
17 Y mach xon tä Jerusalén bajca anob jini que ochijob de u yajc'äncanob Dios más najtäcä
que no'onba. En lugar cä chen ca' jini, tätz'ä bixon tama ni cab tä Arabia tuba cä cäne' más
cache'da an aj Cristo, y ji'pat sujlon tä Damasco.
18 Uxp'e año ji'pat que cä tz'ombi u t'an Dios, bixon tä Jerusalén tuba cä chen conoce aj
Pedro. Jäläcnon ya' jini t'oc une quince días.
19 Pero mach cä chäni niuntu otro u yajc'äncanob Dios, sec' aj Jacobo, u jitz'in Cajnojala.
20 Cä totoj älbenetla tu jut Dios que upete ni cä tz'ibbenetlaba toj chich une, y mach jin
jop'ojti'.
21 Ji'pat, bixon tama ni cab tä Siria y tä Cilicia.
22 Ni hermanojob tuba ni ch'uj bajca u c'ajti'can aj Cristo, ni ya'anob tama ni cab tä
Judeaba, mach u chon conocejob.
23 Seq'uen u yubijob u yälcan de no'on ca'da: “Jini winic que mäx u tz'ibajtesanonla ajniba,
bada u nume u tz'aycun cache' c'änä tz'ombintic u t'an aj Jesucristo, jinchichba t'an que
mach u yoli tz'onintic ni tz'ita'ba”.
24 Y ca' jini u ch'u'ul c'ajti'ijob Dios uc'a lo que u chi Dios por no'on.

2

Los otros apóstoles aceptan a Pablo

1 Catorce año ji'pat, bixon cha'num tä Jerusalén nämte' t'oc aj Bernabé, y bixi aj Tito täc
pat t'ocob.
2 Bixon ya'i uc'a Dios chich u yäc'bon cuwina'tan tan cä c'ajalin que c'änä xicon. Ya' jini tä
Jerusalén cä motli cäba t'ocob seq'uen t'oc ajt'äbälajob tuba cä tz'aycäbenob cache'da mu' cä
tz'aycun bajca an ni gente que mach jin aj judíosobba cua' u chi aj Cristo tuba u japänonla.
Cä chi ca' jini uc'a mach coli sätic jini patan cä chi y jini que mu' cä chen t'oc u t'an Dios.
3 Yäli utz tu c'ajalinob, y mach u cocoj c'atijob täcä utic circuncisa aj Tito, aunque ajni
machca u yoli utic, uc'a une mach jin aj judío.
4 Toj chich, algunos hermanos que mach u totoj tz'onä, mucul ochijob bajca anon t'ocob.
Ni jinijob u yolijob que utic circuncisa aj Tito. Ochijob u ch'ucänon t'ocob tuba u chänenob
cache'da cä tz'eje' cäbala t'oc cua' u chenob aj judíosob uc'a tomp'e anonla t'oc aj Cristo, y
tuba u yäc'benon cä chen ca' chich u chenob une.
5 Pero ni tz'ita' mach u chi trebejob u jäcsen cä c'ajalin t'ocob, uc'a lo que coli t'ocob, que
anela a chen segui a tz'onänla tu toja cache' a japän abala.
6 Ni ajt'äbälajob jini mach u yäc'bonob cä chen niump'e cua' tzijibba. Mach u che t'oc no'on
si unejob es ajt'äbäla. Diosba mach u yänäl chäne niuntu.
7 En lugar de u yälbenonjob que mach utz lo que cä chen, unejob mismo ti tu c'ajalin cache'
Dios chich une u yäc'bon cä chen ni patanda tuba cä tz'aycäben u t'an jini que mach jin aj
judíosobba, ca' chich aj Pedro Dios u yäc'bi u tz'aycäben u t'an tama aj judíosob.
8 Jinchichba Dios que u täsqui aj Pedro u tz'aycäben u t'an tama aj judíosob, u täscon täcä
tuba cä tz'aycäben u t'an tama ni gente que mach jin aj judíosobba.
9 Jin uc'a aj Jacobo y aj Pedro y aj Juan, jini mero ajt'äbälajobba, ti tu c'ajalinob cache' Dios
chich u yäc'bon ni cä patanda, y u q'uechi cä c'äb y u c'äb aj Bernabé, tuba chänintic cache'
no'on t'ocob ajc'äncanon chich t'ocob tuba Dios ca' chich unejob. Tubajob une utz ayan chich
que no'on t'ocob cä tz'aycun t'ocob u t'an Dios tama ni gente que mach jin aj judíosobba, y
unejobba u chen segui u tz'aycunob u t'an Dios bajca an aj judíosob.
10 Jinda namás u yälbonob que cä paq'uin täclen t'ocob ni pobrejilba, y jin chich tä' co cä
c'alin chen t'ocob ixta bada.

Pablo reprende a Pedro en Antioquía

11 Jinq'uin aj Pedro c'oti tama ni noj caj tä Antioquía, tu jut cä q'uejpi, uc'a mach utz cua'
mu' u chen.
12 Najtäcäba aj Pedro nämte' u c'uxnan t'oc ni mach jin aj judíosobba, ixta ump'e q'uin
jinq'uin tulaj c'otijob machcatac ti bajca an aj Jacobo. De ya'i cayi u tz'eje' uba t'oc ni mach
jin aj judíosobba y u yäcti c'uxnac t'oc, uc'a bäc'ti mach xic jini circuncisa'ojob u jule' ubajob
tuyac'o.
13 Che' chich täcä ni otros aj judíosob que u tz'omben u t'an Dios, u täq'ui u chenob ca' chich
u chen aj Pedro, aunque yuwijob que mach utz u chenob ca' jini. Ixta aj Bernabé täcä ca'
jini u chi.
14 Jinq'uin cä chäni no'on cache' mach u totoj chejob tu toja ca' chich u ye'e' u t'an Dios,
jini u ye'e' cache' cä japän cäbalaba, cälbi aj Pedro tu jut upete hermanosjob ca'da: "Ane, que
aj judíoset, y a chen ca' chich u chen jini que mach jin aj judíosob, ¿can uc'a a wo jiq'uin a
cocoj äc'ben u chenob ca' chich u chen aj judíosob jini que mach jin aj judíosobba?"

Los judíos, igual que todos, son salvados por fe

15 No'onla päncäbonla de aj judíos, y mach jin mero ajcherajtanäjonla ca' ni gente que mach
jin aj judíosobba.
16 Badaba que cä tz'ombila u t'an Dios, cuwila chich cache' Dios mach u sapä niuntu uc'a
u c'alin chen ca' chich u yäle' ni ley que u yäc'bonla aj Moisésba. Dios u sapänonla uc'a cä
tz'onänla namás aj Jesucristo. Jin uc'a no'onla täcä cä tz'ombenla aj Jesucristo, uc'a si cä
totoj tz'onänla, Dios u sapänonla, y mach uc'a cä chenla ca' chich u yäle' ni ley taj Moisés,
uc'a niuntu mach u che trebe u c'alin chen ca' chich u yäle' ni ley utic, tuba u sapän Dios.
17 Si no'onla co que Dios u sapänonla uc'a cä tz'ombenla aj Cristo, y ca' jini u chectan cache'
ajcherajtanäjonla täcä, ¿a wäle'la quira cache' aj Cristo une ni machca u yäc'benon cä chen
cä tanäla? Mach une.
18 Si no'on sujlecon cä'benet a chenla lo que cäli que mach utz a chenla, entonces es
ajcherajtanäjon chich.
19 Mach cä che trebe cä laj chen ca' chich u yäle' ni ley. Jin uc'a mach cä che trebe cä japän
cäba ca' jini. Jinchichba ley ta Dios u ye'bon cache' aj Cristo ni machca u japänonla y ca' jini
cä chen lo que yo Dios cä chen.

20 Jinq'uin chämi aj Cristo, ca' a wälä no'on chämon tä cruz nämte' t'oc. Jin uc'a ca' a wälä
no'on mach ni' cuxulon. Aj Cristo une ni cuxu täjcac'o. Bajca cuxulon wida pancab, cuxulon
uc'a cä tz'omben u Yajlo' Dios, jini que mäx u yajna'tanon ixta u yäq'ui uba tä chämo por
no'onba.
21 Mach co cäle' que mach utz lo que u chi Dios por no'onla. Si fuera cä chen trebela cä
c'alin chenla upete lo que u yäle' ni ley tuba u sapänonla Dios, mach ajni cua' uc'a jiq'uin
chämic aj Cristo.

3

La ley o la fe

1 ¡Ajsinc'ajalinetla ixca, hermanos gálatas! ¿Caxcone u tz'a'ta'etla tuba mach a ni' tz'onänla ni
totoj t'an ta Dios? Jinq'uin cä tz'aycäbetla u t'an Dios, cä totoj älbetla chich cache' aj Jesucristo
une ni chämi por anela.
2 Älbenonla jiq'uin jinda: ¿Jaqui quira ta'wac'ola ni Ch'u'ul Pixan uc'a a chila ca' chich u
yäle' ni ley taj Moisés? Mach une. Jaqui ta'wac'ola uc'a a tz'ombenla aj Jesucristo.
3 ¿Can uc'a jiq'uin asujletla mero ajsinc'ajalin? Si por u poder ni Ch'u'ul Pixan a japi abala,
mach'an cua' uc'a jiq'uin a wäle'la que mach ni' c'änä ni Ch'u'ul Pixan tuba a chenla tu toja.
4 Mäx q'uen tz'ibajtesia a'äc'bintetla uc'a a tz'onila, pero upete ni jini mach u chi vale
niump'e cua'. Utzica si mach ca' jini.
5 Jinq'uin Dios u yäc'benetla u Ch'u'ul Pixan, y u chen cua' chichca que mach bay chäninti
bajca anetla que mach u ch'ä u chen niuntu winic, ¿can uc'a a wäle'la que u chen ca' jini?
¿Uc'a quira a chenla upete lo que u yäle' ni ley? Mach une. U chen uc'a a tz'ombenla aj
Jesucristo.
6 Quiranla jiq'uin cua' u chi pasa t'oc aj Abraham. Aj Abraham u tz'ombi Dios, y Dios chich
u sapi uc'a u tz'oni.
7 Jin uc'a c'änä a wina'tanla cache' ni mero u ch'ocob aj Abrahamba, jin une ni machcatac
u tz'onän aj Jesucristoba.
8 U t'an Dios u yäli desde chäcäl najtäcä cache' jini gente que mach jin aj judíosobba, Dios u
xe u sapänob uc'a u tz'onän aj Jesucristo. Che' chich worin älbinti aj Abraham desde chäcäl
najtäcä, jini älbinti ca'daba: "Cä xe cä ch'u'ul chen upete a'ajtäjob pancab si u tz'ombenon
ca' chich a tz'ombenon ane".
9 Jin uc'a jiq'uin, upete machcatac u tz'omben Dios ca' chich u tz'oni aj Abraham, Dios
chich u ch'u'ul chen.
10 Jini machcatac u yäle'ob que u japän ubajob uc'a u tz'omben ni ley taj Moisés, choco
ayanob. Uc'a u t'an Dios u yäle' ca'da: "Upete machcatac mach u laj che cumpli upete lo
que u yäle' ni ley, choco ayanob".
11 Totoj cuwila chich que niuntu mach u ch'ä u chen upete lo que u yäle' ni ley tuba ajnic tu
toja t'oc Dios. U t'an chich Dios u yäle' ca'da: "Dios u xe u yäc'ben paq'uin cuxlec machcatac
ayan tu toja t'oc uc'a ni u tz'onänba".
12 Ni ley taj Moisésba mach u yälä si sec' a tz'onän tuba a japän aba. U yäle' une ca'da:
"Machca u chen cumpli upete jinda, u xe tä äc'binte paq'uin cuxlec".
13 Aj Cristo une machca u japonla t'oc ni castigo que u yäc'benonla ni ley jinq'uin cä säte'la
t'oc. Une chich u ch'i ni castigo jini en lugar de no'onla, uc'a u yäle' ni u t'an Dios ca'da:
"Choco chich upete machca u tzämsinte ch'uycächä tuyac'o te'".
14 U chi pasa ca' jini uc'a ajnic cache'da u yäc'ben Dios ni gente que mach jin aj judíosob jini
lo que Dios u yälbi aj Abraham que u xe u yäc'ben upete machcatac u tz'onän aj Cristo, y tuba
u yäc'benonla täcä cäpetela jini Ch'u'ul Pixan que u yäli u xe u yäq'ue'ba, si cä totoj tz'onänlaba.

La ley y la promesa

15 Hermanos, cä xe cälbenetla cache'da u chen untu winic pancab, uc'a tic ta' c'ajalinla
cache' u chen Dios täcä. Jinq'uin untu winic u yäle' que u xe u chen cua' chichca jini, u chen
ump'e jun t'oc u c'aba' uc'a chänintic cache' toj chich. Y si u chi ni jun jini, niuntu mach u
ch'ä u yäle' que mach ni' utic, y niuntu mach u ch'ä u yäle' que c'änä utic más de lo que tz'ibi
ayan.
16 Y Diosba u yälbi aj Abraham cua' u xe u chen t'oc untu u natil ch'oc. U t'an Dios mach
u yälä si u xe u chen t'oc "u natil ch'ocob" aj Abraham. Lo que u yäle'ba: "t'oc untu a natil
ch'oc". Ni jiniba, aj Cristo une.
17 Ni cäle'ba, jinda une: Dios u yälbi aj Abraham cua' u xe u chen, y u ye'bi cache' totojtoj
que u xe u chen. Aj Moisésba u yäq'ui ni ley cuatrocientos treinta años ji'pat. Jin uc'a ni ley
jini mach u ch'ä u yäle' que mach toj lo que Dios u yäli que u xe u chen, y mach u ch'ä u
yäq'ue' que mach tz'onintic.

18 Si lo que Dios u yäc'benonla, u yäc'benonla uc'a cä tz'ombenla ni ley taj Moisés, mach jin
jiq'uin ni matän que Dios u yäli que u xe u yäc'ben aj Abrahamba. Pero Diosba u totoj äli
chich que jini u xe u yäc'ben aj Abrahamba es matän chich une.
19 ¿Cua' tuba äc'qui jiq'uin ni ley taj Moisés? Ni ley taj Moisés äc'qui tuba u ye'e' camba mach
utz utic. Ni jini u xe tä ajtä ixta que tic aj Cristo, jini que Dios u yäli que u xe u täscunba. Ni
leyba, Dios u yäc'bi ángelojob tuba u numsäben aj Moisés, y aj Moisés u numsäbi ni gente.
20 Jinq'uin Dios u yälbi aj Abraham cua' u xe u chen, mach c'änäli niuntu tuba u numsäben
u t'an. Diosba es untuntu, y une chich mismo u yälbi cua' u xe u chen.

El propósito de la ley

21 ¿A wäle'la quira que Dios mach uni' xin u chen lo que u yäli uc'a u yäq'ui ni ley taj Moisés?
U xe chich u chen Dios lo que u yäli. Si u ch'e'ica cä japän cäbala uc'a cä chenla ca' chich u
yäle' ump'e ley, y ca' jini paq'uin cuxleconla, machica ni' c'änä u chen Dios otra manera tuba
cä japän cäbala.
22 U t'an Diosba u yälbenonla cache' niuntu mach u ch'ä u laj chen cumpli cua' u yäle' ni ley
tuba u japän uba, y upetejob an u tanä, uc'a ca' jini machcatac u tz'onän namás aj Jesucristo,
u xe chich tä äc'binte lo que Dios u yäli u xe u yäq'ue'ba.
23 Jinq'uin mach to jul tu pancab aj Jesucristo, tu manda chich ni ley ajnonla, ixta que
c'oti jini q'uin tuba chectac cache' cä japän cäbala uc'a cä tz'onänla aj Jesucristo.
24 Ni ley jiq'uin äc'bintonla ca' a wälä untu ajye'bij täc'ala, ixta que julic aj Cristo, uc'a ji'pat
que julicba, Dios u sapänonla uc'a cä tz'ombenla aj Cristo.
25 Bada jiq'uin que ajuli aj Cristo tuba cä tz'onänla, mach ni' anonla tu manda ni ley.
26 Uc'a cä tz'onänla aj Cristo, u ch'ocobonla chich Dios, uc'a tubalonla chich aj Cristo.
27 Uc'a apetela que c'ableta uc'a a tz'ombila aj Cristo, sujletla chich ca' chich yo aj Cristo
ajniquetla.
28 Mach u che t'oc Dios si aj judíojetla o si aj griegojetla, si t'oc a yumla o si mach'an a
yumla, si winic o si ixic. Uc'a si tubaletla aj Cristoba, igualetla chich apetela.
29 Si tubaletla chich aj Cristo, tu jut Dios es u ch'ocobetla chich aj Abraham, y ca' jini u xe
chich u yäc'benetla Dios lo que u yäli u xe u yäc'benetla.

4

1 Lo que co cäle'ba, jinda une: Jinq'uin untu ajlo' p'i' to, si chämic u pap mach to uyäc'binti
lo que u pap u yäli u xe u yäc'ben. Tuba chich upete lo que u pap u yäli u xe u yäc'ben, pero
si p'i' to, mach to uyäc'binti y u colan ca' ajpatan tuba otro.
2 C'änä ajnic tu c'äb otro tuba u tz'isen, y u yäc'ben lo que c'änä uc'a ixta c'otic q'uin u laj
ch'e' lo que u pap u xe u yäc'ben.
3 Ca' jini ajnonla t'oc Dios, jinq'uin mach to jul aj Cristo. Tu manda chich ni ley ajnonla
tuba cä chenla lo que u yäc'benon cä chenla.
4 De ya'i jinq'uin c'oti q'uin tuba u yäc'benonla Dios lo que u xe u yäc'benonla, Dios u täsqui
u Yajlo', tuba päncäbac ca' winic; y ajni de untu mero aj judío täcä tuba u chen ca' chich u
yäle' ni ley.
5 Juli ca' jini tuba u japänonla tu manda ni ley, uc'a u sapänonla Dios ca' chich mero u
ch'ocobonla.
6 Uc'a chectac cache' mero u ch'ocobetla Dios, Dios u täsqui u Ch'u'ul Pixan tuba ajnic ta'
pixanla. Jinchichba Ch'u'ul Pixan que ya'an täjcac'ola u yälben Dios ca'da: "Cä Papet".
7 Jin uc'a jiq'uin, anelaba mero u ch'ocobetla chich Dios. Mach ni' jin ca' ajpatanetla t'oc
a yumla. Como u ch'ocobetla Diosba, u xe chich u yäc'benetla lo que u yäli u xe u yäq'ue' uc'a
lo que u chi aj Cristo por no'onla.

Pablo se preocupa por los creyentes

8 Jinq'uin mach to anetla t'oc Dios, tu manda chich ajnetla jini päpä' diosob que mach jin
mero Diosba.
9 Badaba anela a sapila Dios, o mejor cäle' que Dios u sapetla. ¿Can uc'a jiq'uin a wo
sujlequetla a chenla tä cha'num ca' chich a chila najtäcäba, jini que mach u che trebe ni
tz'ita' u japänonlaba?
10 Uc'a anelaba a täq'ui a cänäntanla cua' chichca q'uin que u cänäntanob aj judíosobba, cua'
chichca mes, cua' chichca päpä' q'uin ch'uj, y q'uin ch'uj tuba tzib año.
11 Tä' acä chen pensa que jini cä patan que cä chi bajca anetla mach uxin u chen servi ni
tz'ita'.
12 Hermanos, chenla ca' chich cä chen no'on, uc'a no'on mach cäcta cä chen ca' chich co
que a chenla. Mach cä ni' che upete jini u yäle' utic aj judíosob. Mach a cherbon niump'e
cua' que mach utz.

13 A wila chich cache'da c'oton chäcäl najtäcä ya' jini tuba cä tz'aycäbenetla u t'an Dios
tuba a japän abala. Jäläcnon ya' jini uc'a c'ojolon.
14 Jini yaj que cä cänäntiba tä' xilaw une, pero anelaba mach a xic'onla y mach a wälila si
mach a ubinla cä t'an. Lo que a chilaba, a wosonla chich como si fuera untu ángelojon ta
Dios, o como si fuera aj Jesucristojon.
15 ¿Cada axi jiq'uin ni ch'a'aljin que a cänäntila jimba q'uinob jini? No'on mismo cäle' que
si fuera no'on u chon falta unxim cä jut jinq'uin, ixta a pa'sila ica unxim a jutla tuba a
wäc'benon, si fuera u ch'e' a chenla ca' jini.
16 Badaba jiq'uin, ¿mach quira ni' a wo a bisan bij t'oc no'on uc'a xon cälbenetla tu toja?
17 Ni gente jini tä' yo que a bisanla bij t'oc, pero mach uc'a u täclenetla. Lo que yojob uneba,
es a tz'eje' abala t'oc no'on tuba a bisanla bij sec' t'oc unejob.
18 Utz chich si ajnic machca u bisan bij t'oc anela, pero si utz u c'ajalin tuba u täclenetla, y
tuba u paq'uin täclenetla, mach sec' jinq'uin ya'anon t'oc anela.
19 Hermanos, anela que no'on cä ye'betla u t'an Dios, mäx u ch'ocoman cä pixan cha'num
por anela ca' chich untu ixic u ch'ocoman u pixan jinq'uin u c'ojpan t'oc u bijch'oc. U chen
segui tä ch'ocoman cä pixan ixta que quiran que ajniquetla mero tu manda aj Cristo.
20 Utzica si ajnicon ya' jini t'oc anela bada, tuba cä ch'oc pecänetla. Mach uta ni tz'ita' täj
c'ajalin cua' u ch'e' cä chen por anela.

El ejemplo de Agar y Sara

21 Anela que a wo a chenla ca' chich u yäle' ni ley taj Moisés, älbenonla jiq'uin jinda: ¿Mach
quira bay a ubila cua' u yäle' ni ley jini?
22 Ni ley jini u yäle' ca'da: Aj Abraham u cänänti cha'tu u ch'ocob. Untu u ch'oc tuba mero
jit'oc, y otro untu tuba u jixpatan.
23 U yajlo' tuba u jixpatanba päncäbi ca' chich u päncäban upete bijch'oc pancab. Pero jini
yajlo' tuba mero jit'ocba, päncäbi tuba pasic toj ca' chich Dios u yäli.
24 Jinda es tuba u ye'benonla cache'da anonla. Cada juntu de ni ixictac u ye'benonla
ajump'e manera que Dios u chen por no'onla. Ix Agar, jini ixpatan tuba jit'oc aj Abrahamba,
u ye'e' cache'da äc'binton t'ocob ni ley, que Dios u yäc'bi aj Moisés tu pam ni tz'ic tä Sinaí.
Machca ayan t'oc ni ley jini, c'änä u chen ca' chich u yäle'.
25 Jini tz'ic tä Sinaí bajca äc'qui ni ley, ya'an tama noj cab tä Arabia. Ni aj judíosob
machcatac äc'binti ni leyba, tu manda chich ni ley ayanob, con to'o u ch'ocob.
26 Pero no'onlaba que cä tz'ombenla aj Cristo, tubalonla chich, mach ni' an cua' uc'a cä
chenla ca' chich u chenob aj judíosobba.
27 U t'an Dios u yäle' ca'da:
Ch'a'alac ajin ane, ixic, que mach bay a mäti a tz'isa, ane que mach bay a cänänti a ch'ocob.
Ajnic noj ch'a'aljin ta'a, ane que mach bay ch'ocomi a pixan t'oc a bijch'oc.
Uc'a ni ixic u juntumaba, más q'uen u ch'ocob u xe tä ajtä que ni ixic ayan jit'ocba.
28 Hermanos, no'onlaba es ca' aj Isaac ayanonla. Une päncäbi uc'a Dios u yäli que ca' jini
u xe u chen pasa. No'onla täcä Dios chich u yaconla uc'a che' chich u yäli.
29 Ca' chich u chi pasa jinq'uin u yajlo' ix Agar mach u yoli u chänen aj Isaac, jini ajlo' que
päncäbi uc'a pasi toj lo que u yäli Diosba, che' chich ayanonla bada. Ni aj judíosob mach yo
u chänenonla uc'a cä tz'ombenla aj Cristo y mach cä chela ca' chich u yäle'ob une.
30 A wila chich cua' u yäle' u t'an Dios, cache' Dios u yälbi aj Abraham ca'da: "Pa'sen tan
otot u yajlo' ni ixpatan con to'o u na', uc'a une mach uxin tä äc'binte lo que aj Isaac u xe tä
äc'binte".
31 Jin uc'a jiq'uin hermanos, mach jinonla ca' u yajlo' jixpatan u jit'oc aj Abraham tuba
ajniconla tu manda ni ley. No'onlaba es ca' u yajlo' mero u jit'oc aj Abraham tuba ajniconla
de mero u ch'ocob Dios.

5

Sigan firmes en la libertad

1 Aj Cristo u pa'sonla tu manda ni ley. Chenla jiq'uin ca' chich u yäc'benet a chenla aj Cristo,
y mach'an cua' uc'a ni' sujlequetla tu manda ni ley.
2 Ubinla jiq'uin. No'on aj Pablojon, cälbenetla que si anela a wola a ch'e'la ni circuncisión
tuba a japän abala, mach ni' an cache'da u japänetla aj Cristo.
3 Co cälbenetla tä cha'num, que machca chichca u yäq'ue' uba tä ute circuncisa, c'änä chich
u laj tz'omben upete lo que u yäle' ni ley taj Moisés, y si mach u laj chi, Dios mach u sapä.
4 Si anela a wäle'la que u ch'e' a laj chenla cua' u yäle' ni ley tuba u sapänetla Dios,
mach'anetla t'oc aj Cristo, y mach u ni' ch'ämbetla yajin täcä Dios.
5 U poder ni Ch'u'ul Pixan täjcac'ola u yäc'benon cuwina'tanla cache' u sapänonla Dios uc'a
cä tz'ombenla aj Jesucristo.

6 Si tubalonla chich aj Cristo, mach u che si circuncisa'ojonla, o si mach circuncisa'ojonla.
Jini c'änä cä chenlaba, cä tz'ombenla aj Cristo, y si cä tz'ombenla aj Cristo, ca' jini u ch'e' cä
yajna'tan cä lotla.
7 Anela utz a bixela t'oc lo que a tz'onänla. ¿Caxcone jiq'uin u yäc'betla a wäctanla a tz'onän
ni totoj t'an ta Diosba?
8 Mach jin Dios mu' u yäc'benet a wäctan a tz'onänla, uc'a Dios chich u yaquetla tuba une.
9 Mach najyac ac'ala que tz'ita' cua' chichca pajba u pa'esan entero ni wolo' buc'a.
10 Cajnojala u yäc'bon totoj cuwina'tan chich cache' mach uxet a sapänla c'ajalin tuba otro.
Dios chich u xe u yäc'ben u castigo cachichca une que yo u yäc'benet a jobän a c'ajalinla.
11 Ayan chich machca u yäle' que no'on acä ye'e' to cache' c'änä utic ni circuncisión. Si
fuera ca' jini cä chen icaba, mach ica cäräx aj judíosob t'oc no'on. U yälo ica utz tu c'ajalinob
jinq'uin cä ye'e' cache' chämi aj Cristo tä cruz.
12 Ni jinijob que u yäc'benet a jobän a c'ajalinla tuba a ch'e'la ni circuncisión, utz ica si
nonoj laj xupicob.
13 Anela hermanos, Dios chich u pa'setla tu manda ni ley tuba a tz'ombenla aj Cristo. Y
si Dios chich u pa'setla tu manda ni ley, mach'an cua' uc'a a chenla lo que u päpä' te ta'
c'ajalinla que mach utz utic. Jini yo a chenlaba, a maläc täclen abala uc'a a yajna'tan abala.
14 Uc'a jini más yo Dios a chenlaba, jinda une: "Yajna'tan a lot ca' chich a yajna'tan abala".
Y si ca' jini mu' a chen, mu' chich a chen cumpli t'oc ni ley.
15 Pero si anela a maläc chen buyala, si ca' jini a chenla, iranla mach me'ixto a maläc
tzupsen abala.

Los deseos humanos y la vida por el Espíritu

16 Lo que co cälbenetlaba, jinda une: Chenla ca' chich ni Ch'u'ul Pixan u yäc'benet a chenla,
y mach a chenla ca' chich u päpä' te ta' c'ajalin anelaba.
17 Uc'a jini u päpä' te ta' c'ajalin a chenlaba, mach jin lo que yo ni Ch'u'ul Pixan a chenla.
Y lo que yo ni Ch'u'ul Pixan a chenlaba, mach jin ca' u päpä' te ta' c'ajalin a chenla. Ca' jini
chap'e a c'ajalinla y jin uc'a mach u ch'ä a chenla ca' chich a wo a chenla.
18 Si ni Ch'u'ul Pixan u chenetla manda, mach ni' anetla jiq'uin tu manda ni ley.
19 Cheque chich jini machcatac tä' yo u chen ca' chich u päpä' te tu c'ajalinba, jintacda
une: Ayan u tz'ijte'ob, u chen cua' chichca tuba pa'sajquisinob y cua' chichca que u c'upän
u chenob.
20 U ch'u'ul c'ajti'inob cua' chichca ca' Dios, u chen tz'a'tayajob, mach yo u chänenob u lot,
u chen buyajob, ajsäwinob. Mäx seb u cäräx'anob, u chenob upete cua' chichca utz sec' tuba.
U jec'lan ubajob.
21 U c'upänob cua' chichca u cänäntan u lot, ajtzämsajob, ajchibajob, u chenob cua' chichca
mach utz que u yute tan q'uin ch'uje, y ca' chich jini u chenob q'uen cua' chichca que mach
utz. Cä totoj älbenetla, ca' chich a'uton cälbenetla najtäcä, que upete machcatac u chen ca'
jini, mach uxin bajca an Dios.
22 Pero si totoj ayan ni Ch'u'ul Pixan täjcac'ola tuba u chenonla manda, cä yajna'tan chich
Dios y cä lotla, ch'a'a cäjinla, ch'ijcab cä c'ajalinla, sis cä c'ajalinla, utz cä c'ajalinla, cä täclen
cä lotla, cä totoj chenla chich ca' chich cäle'la.
23 Cä c'älenla cua' chichca cä cherbintela que mach utz. Cäctan cäbala que u c'alin chenonla
manda ni Ch'u'ul Pixan. Si cä chenla ca' jini, niump'e ley mach uxin u yäle' cache' mach utz
cua' cä chenla.
24 Upete machcatac tuba chich aj Cristo, mach u ch'ä u yäctan uba u chen ca' chich u te tu
c'ajalin u chen, uc'a ca' a wälä nämte' chämi t'oc aj Cristo tä cruz.
25 Ca' chich tomp'e anonla t'oc ni Ch'u'ul Pixan che' chich c'änä täcä cäctan cäbala u
chenonla manda t'oc upete lo que cä chenla.
26 Mach yo que cä chen cäbala ca' untu ajnoja. Uc'a si cä chenla ca' jini, no'onla chich cä
cäräx'esan cä lotla, y mach u bisa bij niuntu t'oc no'onla.

6

Ayúdense unos a otros

1 Hermanos, si ayan machca chichca que u säti t'oc Dios, anela que más ayanetla tu
manda ni Ch'u'ul Pixan, c'änä chich a täclenla tuba u chen tu toja. Pero c'änä a chenla sin
que ajnic jac' ajinla t'oc. Iranla täcä que mach xiquet a säte'la täcä t'oc Dios.
2 Maläc täclen abala uc'a a c'älenla cua' chichca tic ta'wac'ola. Ca' jini a chenla chich ca'
chich yo aj Cristo a chenla.
3 Machca chichca que u yolin u chen uba fama, y mach toj lo que u yäle', une chich mismo
u sucpecän uba.

4 Cada juntu c'änä u jiran si tu toja mu' u chen. Si ca' jini mu' u chen, u ch'e' ajnic u
ch'a'aljin t'oc lo que u chen uneba, y mach c'änä u jiran si más utz u chen une que u lot.
5 Uc'a cada juntu c'änä u jiran si tu toja mu' u chen t'oc Dios.
6 Machca u cäne' u t'an Dios, c'änä u täclen jini machca u ye'e' t'oc upete lo que c'änä uc'a.
7 Mach a sucpecän abala. Uc'a Diosba, niuntu mach'an que u yälben que mach yuwi cua'
u chen. Untu winic, lo que u päq'ue', jin chich u ch'uch'ben u jut.
8 Ca' jini no'onla. Si cä chenla upete lo que u te täj c'ajalinla cua' chichca que mach utz,
uc'a cä chenla ca' jini, cä xe tä nonoj chämola. Pero si no'on cä chenla ca' chich yo ni Ch'u'ul
Pixan cä chenla, uc'a cä chenla ca' jini, ni Ch'u'ul Pixan u xe u yäc'benon paq'uin cuxleconla.
9 Jin uc'a mach yo bo'ac cäjinla cä chenla tu toja. Si mach cäctanla cä chenla tu tojaba, Dios
chich u xe u yäc'benonla ajniconla utz cuanta c'oti u q'uini.
10 Jin uc'a jiq'uin, bada que u ch'e' cä chenla utz t'oc cä lotla, c'änä chich cä chenla, pero
más c'änä cä chenla t'oc machatac u tz'omben Dios.

Advertencias y saludos finales

11 Iranla jiq'uin cache' t'oc nuc letra cä tz'ibän u xupiba ni junda tuba cä täscäbenetla.
12 Jini machcatac yo u yäc'benetla a ch'e'la ni circuncisión, u chenob namás uc'a ajnic
machca u bisanob bij t'oc, y mach tz'ibajtescacob. Uc'a si u tz'aycun cache' chämi aj Cristo
tä cruz, u xe tä tz'ibajtescanob.
13 Cuwila chich que unejob que u ch'i ni circuncisión, mach u che trebe u laj chen upete lo
que u yäle' ni ley. Pero unejobba yojob que a ch'e'la ni circuncisión, uc'a ca' jini ajnic cache'
u chen uba famajob uc'a u chi trebe u cocoj äc'benetla a ch'e'la.
14 No'onba mach co cä chen cäba fama t'oc niump'e cua'. Jini u yäc'benon cä ch'a'aljinba,
jinda une, que chämi aj Jesucristo tä cruz tuba u japänonla. No'on ca' a wälä chämon nämte'
t'oc aj Cristo, y ca' jini upete cua' chichca mach utz mach u ni' cänänta poder täjcac'o, y no'on
täcä mach co cä chen niump'e cua' ca' jini.
15 Si tubalonla chich aj Cristo, mach u che si circuncisa'ojonla o si mach. Lo que c'änäba
ajnic tzijib cä c'ajalinla.
16 Ajnic jiq'uin ch'ijcab u c'ajalinob upete machcatac u chen tu toja ca' chich acäliba y
machcatac totoj tuba chich Diosba. Ajnic utz u c'ajalin Dios t'oc ni jinijob.
17 Mach co que ajnic machca u jaq'uesbenon cäjin. Ni tzoy cä cänäntan täjcac'o u ye'e'
cache' mero ajpatanon chich tuba Cajnojala aj Jesucristo.
18 Hermanos, co que Cajnojala aj Jesucristo u ch'u'ul chenetla apetela. Che' chich u chen.

LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS EFESIOS

Pablo escribe a la iglesia de Efeso

1 No'on aj Pablojon. Dios chich u yäc'bon ajnicon de apóstol tuba aj Jesucristo, uc'a che'
chich u yoli une. Cä tz'ibbenetla ni junda anela tä Efeso machcatac yäcä anetla sec' tuba
Dios y a totoj tz'ombenla aj Cristo Jesús.
2 Co que cä Papla Dios y Cajnojala aj Jesucristo u bon ch'u'ul chenetla y u yäq'ue' que
ajniquetla utz.

Bendiciones espirituales en Cristo

3 Cä ch'u'ul c'ajti'inla Dios, u pap Cajnojala aj Jesucristo. Une u bon ch'u'ul chonla ixta
bada, u yäc'benonla upete lo que c'änä cäc'ala tuba cä pixanla, jini matän que u te tä cieloba,
uc'a ca' a wälä ya' chich worin anonla tä cielo t'oc aj Cristo, uc'a tubalonla chich.
4 Jinq'uin mach to an u pancab, Dios u worin yaconla tuba ajniconla sec' tuba une, y
ch'u'ul ajniconla tu pänte' sin niump'e cä tanäla. U yaconla uc'a jini u chi aj Cristo por
no'onla.
5 Une mäx u yajna'tanonla, jin uc'a u worin yaconla tuba ajniconla de u ch'ocob, uc'a jini
u chi aj Jesucristo por no'onlaba. Ca' jini chich worin ajni tu c'ajalin que u xe u chen, uc'a
che' chich u yoli u chen.
6 Dios u yaconla uc'a yo que cä ch'u'ul c'ajti'inla, y cäle'la cache' tä' utz u c'ajalin y tä' pitzi
cua' u chi t'oc no'onla jinq'uin u yosonla de u ch'ocob uc'a tubalonla u yajben Ajlo'.
7 Uc'a chämi aj Cristo tä cruz, mach ni' anonla tu c'äb ni cherajtanä. Tä' re'i de utz u c'ajalin
Dios t'oc no'onla, jin uc'a u chi perdona cä tanäla, no'onla que tubalonla chich aj Cristo.
8 Jin uc'a u c'ac'a' äc'benonla täcä q'uen cä c'ajalinla tuba cuwina'tanla camba u toja.
9 U yäc'benonla cuwina'tanla jini u xe u chen uneba ca' chich worin an tu c'ajalin. Jini an
tu c'ajalinba, jin ni tä' yo u chen, y niuntu mach yuwina'ti.
10 Ni u xe u chenba, u xe u yäq'ue' ajnic tomp'e u c'ajalin upete cua' chichca, jini ya'an tu
pancabba y jini ya'an tä cieloba, tuba ajnic upete tu manda aj Cristo cuanta c'oti u q'uini.
11 No'onla u saponla chich Dios uc'a jini u chi aj Cristo tuba ajniconla tuba une, y tuba u
yäc'benonla jini worin an tu c'ajalin Dios que u xe u yäc'benonlaba, uc'a Diosba u chen upete
ca' chich yo u chenba, uc'a ch'u'ul c'ajti'cac une.
12 Najtäcä cä sapi t'ocob aj Cristo que anela. Jin uc'a c'änä cä ch'u'ul c'ajti'in t'ocob Dios
uc'a tä' pitzi cua' u chi.
13 Che' chich anela täcä, a sapila aj Cristo jinq'uin tz'aycäbintetla ni t'an tojba, ni t'an utzba
tuba a japän abala. Uc'a a tz'ombila aj Cristo, äc'bintetla ni Ch'u'ul Pixan ca' chich Dios u yäli
u xe u yäc'benetlaba, uc'a chectac cache' totoj tubaletla chich.
14 Ni jini äc'bintonla tuba cuwina'tanla cache' cä xe chich tä laj äc'bintela jini Dios u yäli u
xe u yäc'benonlaba, jinq'uin cä xe tä nonoj xupo tä japintela, uc'a tubalonla chich. Ca' jini u
xe tä ch'u'ul c'ajti'can Dios, uc'a de pitzi lo que u chen.

Pablo pide a Dios que dé sabiduría a los creyentes

15 No'onba cubi chich cache' a tz'onänla Cajnojala aj Jesucristo, y cache' a yajna'tanla
upete machcatac u tz'onän täcä.
16 Jin uc'a cä paq'uin älben Dios que uc'adios u chi por anela, y cä c'ajti'inetla tan cä
c'änti'ya.
17 Cä c'atben Dios que u yäc'benetla a c'ajalinla, jini u yäq'ue' t'oc Ch'u'ul Pixanba. Jini cä
Papla Dios tä' pitziba, ixta Cajnojala aj Jesucristo täcä u yälben cache' u Dios. Cä c'atben que
u yäc'benetla ajnic la'am a pamla tuba a wina'tanla cache'da an uneba,
18 y que u jäbtesbenetla a c'ajalinla y u totoj chectesbenetla tuba a wina'tanla cua' jini ni cä
c'alin pitänlaba, uc'a jin tuba u yaconla. Cä c'atben que u ye'benetla täcä cache' mäx q'uen
cua' u chi Dios tuba u japänonla no'onla que tubalonla chich.
19 Cä c'atben Dios que u ye'benetla täcä cache' tä' q'uen u poder uneba, y tä' pitzi jini u
poder que u cänäntan tuba u yäc'benonla no'onla que cä tz'ombenla.
20 Jini poderdaba, jinchichba poder que u c'äni jinq'uin u cuxpesi aj Cristo ji'pat que
tzämsinti y u yäc'bi chumlec tu ch'ejpa tu noj bajca an tä cielo, uc'a chectac cache' ayan chich
u poder täcä ca' une.
21 U yäq'ui täcä xic más ajnoja que niuntu otro ajnoja, más q'uen u poder que niump'e
otro poder, más u chen manda que niuntu otro ajmanda, y más q'uen u poder que upete ni
ya'an tä cielojobba täcä. Más q'uen u poder une que upete cua' chichca u yälcan que ayan u
poder jimba q'uinobdaba y jimba q'uin que ya'to u teba.

22 U yäc'bi upete cua' chichca tu manda une. U yäc'bi ajnic mero ajnoja täcä tuba upete
machcatac u tz'omben Dios.
23 Ca' chich u pam untu winic u chen manda entero u cuerpo, che' chich no'onla que
cä tz'ombila Dios, cuerpojonla tuba aj Cristo y une chich ni cä pamla tuba u chenonla
mandala. Une chich ya'an täjcac'ola, uc'a une cachichcada ayan.

2

Salvos por el amor de Dios

1 Ca' untu ajchäme que mach u ni' ch'ä u nicän uba y mach u ni' ch'ä u yubin t'an, ca'
jini täcä ajnetla t'oc Dios uc'a ni a tanäla y uc'a cua' chichca jini que a chila mach utzba.
Jinq'uin ajnetla ca' jiniba, Dios u yäc'betla totoj cuxlequetla, tuba u ch'e' a ubinla u t'an y a
tz'ombenla.
2 Uc'a ajniba, seq'uen cua' chichca tuba u pancab a paq'uin chila, ca' chich yo ni u yajnoja
ni tzuc pixanob, ni ya'an bajca u chen manda tuyac'o ic'ba, jini tzuc pixan que u yäc'ben
poder u chen cua' chichca mach utz jini machcatac mach yo u tz'omben Diosba.
3 Mach sec' anela, ixta no'on t'ocob täcä ajnon t'ocob ca' jini. Ni cä paq'uin chi t'ocob, jini
lo que cä c'upän cä chen t'ocobba. Cä chi t'ocob ca' chich coli cä chen t'ocob y ca' chich ti täj
c'ajalin cä chen t'ocob, ca' chich a chila täcä. Cäräx chich ajni Dios t'oc no'onla ca' chich ayan
t'oc upete a'ajtäjob pancab que mach u tz'ombe u t'anba, y totojtoj chich ajni cä castigola,
uc'a ni cä paq'uin chenlaba jinq'uin mach to cä tz'ombela Diosba.
4 Pero Diosba tä' u ch'ämbonla lástima, uneba tä' u yajna'tanonla t'oc noj gran yajin que u
cänäntäbenonla.
5 Jin uc'a jinq'uin no'onla ca' a wälä chämen ajnonla uc'a ni tanä cä chilaba, Dios u
yäc'bonla cuxleconla uc'a ajniconla nämte' t'oc aj Cristo. Uc'a utz u c'ajalin Dios t'oc no'onla,
jin uc'a u japonla.
6 Dios u cuxpesonla nämte' t'oc aj Cristo, y u yäq'ui ajniconla chumu tä cielo tä manda
nämte' t'oc aj Cristo Jesús, uc'a tomp'e ayanonla t'oc.
7 U chi ca' jini tuba u ye'e' jimba q'uinob que ya'to u teba cache' tä' rete utz u c'ajalin t'oc
no'onla, y cache' tä' u ch'ämbonla yajin uc'a tomp'e chich ayanonla t'oc aj Cristo Jesús.
8 Tä' utz u c'ajalin Dios t'oc anela, jin uc'a u japetla jinq'uin a tz'onila. Ni jäpom que u
yäc'betla Diosba, matän chich une. Uc'a mach'an niump'e cua' u ch'e' cä chenla no'onlaba
tuba cä japän cäbala.
9 Ni jäpom jiniba, mach jin u jelo ni cua' chichca utz que cä chenlaba. Mach'an cache'da
cäle'la cache' no'on chich cä japän cäbala t'oc cua' chichca utz cä chenla tu jut Dios.
10 No'onla u patanonla chich Dios. Uc'a tubalonla chich aj Cristo Jesús jin uc'a ca' a wälä
u cha'num chonla Dios tuba cä chenla tu toja, uc'a che' chich worin ajni tu c'ajalin Dios que
ca' jini yo cä chenla.

La paz que tenemos por medio de Cristo

11 C'ajti'inla jiq'uin cache'da ajnetla oni. Anela aj gentiletla chich, uc'a che' chich
päncäbetla. Anela a wälbintela cache' mach circuncisa'ojetla. Jini machca u yälbenetlaba, jin
une ni circuncisa'ojobba, y ni circuncisión jiniba t'oc u c'äb chich winic u yute.
12 Oni mach ajnetla t'oc aj Cristo, anelaba mach äc'bintetla jinchichba manda taj Israelob.
Anela mach u yälbetla Dios si u xe u chen cua' chichca por anela. Mach ajni niump'e cua'
utzba que a c'alin pitänla äc'bintiquetla. Ajniba sin Diosetla wida pancab. Ca' jini ajnetla oni.
13 Pero badaba ya' chich anetla t'oc Dios uc'a tubaletla aj Cristo. Anela que mach ajnetla
t'oc Dios, badaba ya' chich anetla t'oc, uc'a chämi aj Cristo por anela täcä.
14 Uc'a aj Cristo une ni u yäq'ue' ajnic tomp'e cä c'ajalinla. U yäq'ui que ajnicob tomp'e u
c'ajalinob aj judíosob y aj gentilob. Uc'a ajniba mach u bisajob bij aj judíosob t'oc aj gentilob.
Jini cräxle que u cänäntijob es ca' a wälä ump'e mäcte' ajni, que mach'an cache' ajnicob
tomp'e.
15 Jin uc'a chämi tä cruz aj Cristo, uc'a mach ni' ajnic ni cräxle jini. Aj Cristo u pa'si jini ley,
jini manda que Dios u yäc'bi aj judíosob tuba u chen. Ca' jini u yäq'ui que ajnic aj judíosob
y aj gentilob tomp'e u c'ajalinob y tu manda une. De chap'e grupo u sutjatz'i tomp'e tzijib
grupo. Ca' jini u yäq'ui que ajnic tomp'e u c'ajalinob.
16 Uc'a chämi aj Cristo tä cruz, u yäq'ui aj judíosob y aj gentilob ajnic tomp'e u c'ajalinob
t'oc Dios, y ajnicob ca' a wälä tontuntu tu manda Dios. Upete ni cräxle ya' u laj tzupsi aj
Cristo jinq'uin chämi.
17 Juli aj Cristo tuba u yälbenonla cäpetela ump'e t'an que u yäq'ue' ch'a'aljinba. Jimba t'an
une, que u yäle' cache'da u ch'e' ajnic tomp'e cä c'ajalinla t'oc Dios anela que nat ajnetla t'oc
Dios y che' chich täcä ni aj judíosobba que más nätz'ä ajnijob t'oc Dios.

18 Uc'a lo que u chi aj Cristo, anela y che' no'on t'ocob u ch'e' cä pecänla cä Papla Dios, uc'a
jinchichba Ch'u'ul Pixan ya'an ta'wac'ola y ya'an täjcac'o t'ocob.
19 Bada jiq'uin anelaba mach ni' jin ca' ajpäpä'cabetla, y mach ca' ajmajanlugaretla.
Anelaba mero tubaletla chich Dios, ca' chich upete machcatac u totoj tz'ombenob Dios.
Mero u ch'ocobetla chich Dios täcä.
20-22 Cäpetela ca' a wälä ump'e otot bajca u ch'e' cuxlec u Ch'u'ul Pixan Dios tama. Cada
juntu ca' a wälä ni ji'tun que u yute t'oc ni ototba. Anela täcä es ca' ni ji'tunetla. Ni
ajc'äncanob ta Dios y u yajt'anob che' chich täcä. Unejob tusqui najtäcä, de ya'i tusquetla ane,
y ni ji'tun mero u ch'ixmaba aj Cristo une. Si mach ajnic jini ji'tun tu ch'ixmaba, mach'an
cache'da u tuscan ni otot. Jin uc'a aj Cristo nämte' t'oc no'onla cä tuscanla t'oc, y cada juntu
t'oc t'oc u yajliba ixta que no'ac ni otot jini tuba noj ch'u'ul otot bajca u xe tä ch'u'ul c'ajti'can
Cajnojala.

3

Pablo encargado del evangelio para los que no eran judíos

1 Jin uc'a cä chen c'änti'ya, no'on aj Pablojon ya' mäcälon preso, uc'a aj Cristo Jesús u
yäc'bon cä ye'benetla cache' u ch'e' ajnic tomp'e a c'ajalinla t'oc Dios anela que mach jin
aj judíosetla.
2 A totoj ubila chich cache' Dios tä' utz u c'ajalin t'oc no'on u yäc'bon cä tz'aycäbenetla u
t'an bajca anetla.
3 Acä tz'ibi chich, que sea tz'ita', cache' Dios u chectesbon täj c'ajalin jini mucu ajni uc'a
Diosba.
4 Ta' tzique'la u xe tä te ta' c'ajalinla cache' cuwi chich cua' u chi aj Cristo, que mach
wina'tinti ajniba.
5 Jini que mach yuwina'ti niuntu winic ajniba, badaba Dios u täsqui u Ch'u'ul Pixan tuba
u chectesbenob u ch'u'ul ajc'äncanob y u ch'u'ul ajt'anob.
6 Ni u chectesbijobba, jinda une: cache' aj gentilob u yosintejob nämte' t'oc aj judíosob,
tuba u ch'e' täcä lo que u yäq'ue' Diosba y sujlecjob tomp'e grupojob aj gentilob t'oc aj
judíosob. U xe tä äc'bintejob täcä jini u yäli Dios que u xe u yäc'ben upete machcatac tomp'e
ayanob t'oc aj Cristo Jesús.
7 Dios u yäc'bon cä tz'aycun ni t'an jini. T'oc u poder u chi ca' jini t'oc no'on, uc'a une chich
u yoli u yäc'benon cä chen ca' jini. No'onba mach u chon merece cä chen ni patanda.
8 Ni más ajch'och'oca de upete ni machatac u tz'onän, más u chen servi que no'on. Pero
Diosba utz u c'ajalin t'oc no'on y u yäc'bon cä tz'aycäbenetla anela que aj gentiletla cache'
jini u chi aj Cristo por no'onla de rete utz une ixta mach u laj ta täj c'ajalinla.
9 Dios u yäc'bon täcä cä chectesbenetla apetela cache' desde oni ya'an tu c'ajalin uneba
cua' u xe u chen tuba u japänetla. Ni Dios jiniba une ni u chi upete cua' chichca que ayan.
10 Dios u chi ca' jini tuba tic tu c'ajalinob ni a'ajtäjob tä cielo ni an u poderjobba, con to'o
u yajnojajob, cache' tä' q'uen u c'ajalin uneba, tu chänenob cua' u chen t'oc machcatac u
tz'omben.
11 U chi ca' chich worin ajni tu c'ajalin cache' u xe u yäc'ben Cajnojala aj Cristo u chen.
12 No'onla u ch'e' cä natz'änla Dios sin bac'ät y sin niump'e quisinle uc'a jini u chi aj Cristo,
y uc'a cä tz'onänla uneba.
13 Jin uc'a cälbenetla mach xic tä yälo bac'ät ta'wac'ola uc'a mu' cä tz'ibajtescan por anela.
Ni tz'ibajtesia que mu' cä chen sufriba, co que u yäc'benetla ump'e ch'a'aljin.

El amor de Cristo

14 Jinq'uin u te täj c'ajalin cache' tä' q'uen cua' u chi Dios t'oc no'onla, acä noctä tuba cä
ch'u'ul c'ajti'in u Pap Cajnojala aj Jesucristo,
15 jini u Papob chich ni ya'anob tä cielo y ni ya'anob tu pancab. Une u yäc'bi u c'aba'job
upete.
16 Cä c'atben cä Papla Dios täcä que ni Ch'u'ul Pixan que ya'an ta'wac'olaba u yäc'benetla
poder y u yäc'benetla a c'alin tz'onänla. Upete lo que u yäq'ue' uneba, mäx utz y mach'an u
xupiba.
17 Cä c'atben Dios täcä que aj Cristo nonoj colac tan a pixanla uc'a a tz'onänla, y u
yäc'benetla a c'ac'a' yajna'tanla Dios y a lotob, sin que a wäctanla a chenla ni tz'ita'.
18 Cä c'atben Dios täcä que nämte' t'oc upete machcatac u tz'onän u yäc'benetla a c'alin
wina'tanla bäye tzäcä u yajna'tanetla aj Cristo.
19 Ac'ä tä' u yajna'tanonla, ixta mach cä che trebe cä laj chen entendela. Cä c'atben Dios
que une mismo c'ac'a' ajnic ta'wac'ola, con to'o lo que u cänäntan uneba.
20 Ch'u'ul c'ajti'cac Dios jini que an u poder tuba u c'ac'a' chen más de lo que cä c'atbenla
y más de lo que u te täj c'ajalinla, y jinchichba poder ya'an täjcac'ola.

21 Co que cäpetela que cä totoj tz'onänla cä ch'u'ul c'ajti'inla Dios uc'a tubalonla chich aj
Cristo. Paq'uin ch'u'ul c'ajti'cac Dios sin que ajnic u xupiba ch'u'ul c'ajti'cac. Che' chich utic.

4

Unidos por el Espíritu

1 Uc'a upete ni u chi Dios por no'onla, no'on preso ayanon uc'a cä tz'aycun u t'an Cajnoja
Dios, cä ch'oc chen cäba cälbenetla que a chenla tu toja ca' chich u yäc'betla Dios a chenla.
2 Ajniquetla ca' untu ajch'och'oca, ajnic sis a c'ajalinla. Mach ajnic jac' ajinla. Jinq'uin u
chen cua' chichca a lot y mach yälic utz ta' c'ajalin, mach xiquet tä cäräx'an, y ni a sutatz'ben
u jelo. C'änä a totoj yajna'tan abala chich.
3 Iranla que paq'uin ajniquetla tomp'e a c'ajalinla, ca' chich u yäc'benonla ni Ch'u'ul Pixan
ajniconla. U ch'e' chich ajniconla tomp'e cä c'ajalinla jinq'uin ch'ijcab cä c'ajalinla.
4 Tontuntu Ch'u'ul Pixan cä cänäntanla, y ca' a wälä tomp'emp'e cuerpo anonla, ca' chich
Dios u yaconla tuba cä mul pijnanla paq'uin cuxleconla.
5 Untuntu Cajnojala, untuntu ni acä tz'onänlaba, y tomp'emp'e ni c'ablan cä ch'e' cäpetela.
6 Untuntu cä Papla Dios tuba cäpetela. Une cä Yumla chich. Tu manda une ayanonla
cäpetela y une chich ya'an täjcac'ola, y u chen ca' chich yo u chen t'oc no'onla. Jin uc'a c'änä
ajniconla tomp'e cä c'ajalinla täcä.
7 Aj Cristo u yäc'benonla cada juntu de no'onla cache'da u ch'e' cä cherben u patanla,
yänäjtac chich ca' chich yo u yäc'benonla cada juntu.
8 Jin uc'a u yäle' u t'an Dios cache' u xe u chen pasa t'oc aj Cristo, u yäle' ca'da:
T'äbi tä cielo uc'a u chi gana,
y u yäc'bi u matänob a'ajtäjob pancab.
9 Jinchichba aj Cristo que t'äbi tä cieloba, najtäcä jaqui une ixta tu pancab.
10 Jini jaqui pancabba, jinchich ni t'äbi tä cha'num isqui tä cielo, tuba ajnic de ajmanda
tuba upete.
11 Jinchichba aj Cristo une u yäc'bi cada juntu cache' u ch'e' u chen u patanob. U tulaj
äc'bijob xic de u yajc'äncanob, y u tulaj äc'bijob xic de u yajt'anob, y u tulaj äc'bijob xic u
tz'aycäben u t'anob machcatac que mach to u tz'onäba, y u tulaj äc'bijob u yäq'ue' c'ajalin
y u ye'e' cua' u yäle' u t'an Dios.
12 U chi ca' jini uc'a u ch'e' u c'alin cherben u patan Dios upete machcatac yäcä anob sec'
tuba Dios, tuba ajnic más tu toja t'oc Dios upete machcatac u totoj tz'onän,
13 ixta que mach ajniconla tomp'e cä c'ajalinla cäpetela t'oc lo que cä tz'onänlaba y cä c'alin
cäne'la cache'da an u Yajlo' Dios. Ca' jini cä xe tä ajtäla ca' chich untu noxi' winic que totoj
yuwi upete y tu toja ca' chich ayan aj Cristo,
14 uc'a mach ni' ajniconla ca' bijch'oc, que seb u q'uexe' u c'ajalinob. Uc'a ayan winicob
que ayan q'uen u c'ajalin tuba u sucpecänonla, ixta t'oc ump'e t'an utzba u sucpecänonla.
Pero mach yo cä se'in q'uexe' cä c'ajalinla uc'a upete cua' chichca cubinlaba. Uc'a si cä
chenla ca' jiniba, es ca' a wälä ump'e jucub que ni noj ic' u jule' cachichcada u yolin, y mach
u che trebe c'otic bajca u bixe.
15 Lo que yoba, cäle'la upete tu toja y cä yajna'tan cä lotla, uc'a más totoj ajniconla ca' chich
an aj Cristo. Ca' chich u pam untu u chen manda u cuerpo, ca' jini täcä aj Cristo chich une
ni mero machca u chenonla manda.
16 U cuerpo untu tomp'emp'e ayan upete, y cada parte t'oc t'oc u patan. Si upete utztac
tuba u chen u patan, ayan chich u yutzi entero untu ni cuerpo. Ca' jini ayanonla t'oc aj
Cristo no'onla que cä tz'onänla. No'onla tomp'e t'oc une ya'anonla. No'onlaba ca' a wälä u
cuerpojonla, que u chenonla manda. Cada juntu de no'onla t'oc t'oc chich cä patanla täcä.
C'änä chich cä chenla utz y ca' jini upete u xe tä ajtä utz y cä xe cä maläc yajna'tan cäbala.

La nueva vida en Cristo

17 Bada jiq'uin cälbenetla y cä ch'oc chen cäba t'oc anela uc'a cälbenetla lo que Ajnoja yo a
chenla. Jinda une, mach a ni' chenla ca' chich u chenob jini machcatac mach'an t'oc Dios.
Unejobba, u chenob ca' chich u päpä' te tu c'ajalinob, sin que yuwina'tan cua' tuba mu' u
chen.
18 Mach uyoch tu c'ajalinob u t'an Dios. Mach u chejob ca' chich yo Dios que u chenob,
uc'a mach totoj yuwijob täcä cua' u chi Dios por unejob. Tä' tzätz u pamob.
19 Mach ni' quisnajob tuba u chen upete cua' chichca mach utz. U yäctan uba u chen upete
cua' chichca jini que u c'upän u chen t'oc u cuerpo uc'a jin chich tä' yo u chenob.
20 Pero anelaba mach ca' jini u ye'betla aj Cristo a chenla.
21 Si a totoj ubila u t'an y si a totoj cänila jini u toja que u ye'e' aj Jesúsba,

22 c'änä chich a wäctanla jini tzuc c'ajalin que a cänäntilaba y a wäctanla a chenla ca' chich
a chila ajni oniba, jini que mach utz ni tz'ita' utic. Jin une tä' a woli a chenla, u chen uba
cache' utz, pero mach utz.
23 C'änä u q'uexe' uba a pixan y a c'ajalin.
24 C'änä chich a ch'e'la ni tzijib c'ajalin. Dios chich une ni machca u tzijibesan cä
c'ajalinlaba tuba ajnic ca' chich ayan tuba une. Si acä totoj ch'ila ni tzijib c'ajalin, cä xe
chich cä chenla tu toja y cä xe chich tä totoj ch'u'ul ajtäla.
25 Jin uc'a jiq'uin mach a ni' chenla jop'ojti'. Cua' chichca a wälbenla a lot, tu toja a wälbenla,
y mach a sucpecän, uc'a ca' a wälä tomp'emp'e familiajonla, y c'änä chich cä maläc täclen
cäbala.
26 Si algún cräxle a cänäntanla, iranla que mach xiquet a chen a tanäla uc'a ni cräxle jini.
Mach jäläcnaquetla t'oc, y mach xiquet a chen seguila ixta päscab t'oc ni cräxle jini.
27 Mach a wäctanla u chenet mandala ni diablo.
28 Jini u chen xuch'ba, mach u ni' chen. C'änä u totoj chen u patan t'oc u c'äb tuba u chen
uba mantene y uc'a u täclen täcä machca c'änä uc'a.
29 Mach a chenla niump'e tzuc t'an. Chenla ni t'an utzba, jini que u yäc'ben u chenob más
tu toja machcatac u yubinba, y u yäc'benob ch'a'aljin.
30 Mach xiquet a chenla cua' chichca que mach u chen combeni ni u Ch'u'ul Pixan Dios.
Dios u yäc'bonla chich täjcac'ola ni Ch'u'ul Pixan jinq'uin u japonla uc'a chectac cache' sec'
tubalonla chich Dios ixta que c'otic q'uin u nonoj japänonla.
31 Mach a ni' chen jaq'uinle, ni cräxle. Mach a sacän tä buya a lot, ni a chen insulta. Mach
a patil älben a lot, y mach a cräxna'tan ni tz'ita'.
32 Yo ajnic utz a c'ajalinla. Maläc ch'ämben aba yajinla. Maläc chen aba perdonala ca'
chich Dios u chen perdona a tanäla uc'a lo que u chi aj Cristo.

5

Cómo deben vivir los hijos de Dios

1 Bada jiq'uin, anela que u yajben ch'ocobetla Dios, iranla que a chenla ca' chich u chen
une.
2 Paq'uin yajna'tan abala ca' chich aj Cristo u yajna'tanonla. Uneba mäx u yajna'tonla ixta
u yäq'ui uba tä chämo tä cruz uc'a u japänonla t'oc cä tanäla. Ca' jini xi de u matän Dios que u
subbinte tuba u jelo ni cä tanäla. Diosba u jiri cache' tä' utz jini u chi aj Cristo por no'onla,
como si fuera ump'e jätz'äcnib tä' jätz'äcnaba que u t'äbo u yutz'u ixta ca'an.
3 Anelaba jiq'uin, uc'a tubaletla Dios, ni tz'ita' ni cua' chichca mach utzba, mach'an cua'
uc'a a tz'aycunla, ni a c'ajti'inla. Mach c'ajti'cac tz'ijte' ni pa'sajquisin, ni c'upom de cua'
chichca.
4 Mach a chenla täcä tzuc t'an, ni päpä' t'an, y mach a tze'tan a lotla, uc'a mach utz utic ca'
jini. Jini utz uticba, cälbenla Dios que uc'adios jini u chen por no'onlaba.
5 Uc'a a wila chich cache' mach uxin tä osinte bajca u chen manda aj Cristo, bajca
an Diosba, niuntu ajcherajtz'ijte', y niuntu ajpa'sajquisin, y niuntu ajc'upom, uc'a ni
c'upomba, jin u lot une ni ch'u'ul c'ajti'cac cua' chichca päpä' dios que winic u chen t'oc
u c'äb.
6 Mach a'ben la'u u sucpecänet niuntu t'oc cua' chichca päpä' t'an. Uc'a jini u chenob que
mach tu tojaba, jin uc'a Dios u xe u yäc'ben u castigojob upete machcatac mach u tz'ombe.
7 Mach ni' numiquetla nämte' t'oc unejob.
8 Oniba mach bay a chila ca' chich yo Dios utic, uc'a mach a wila cua' ni yo uticba. Ca' a
wälä tama it'obni ajnetla, pero bada que a sapila a Wajnojala, ya' chich anetla ca' a wälä
tan junch'äcni. Chenla ca' chich yo Dios a chenla.
9 Uc'a machcatac u chen ca' chich yo Dios u chenob, u chenob tu toja, utz u c'ajalinob, y
mach u ni' chejob jop'ojti'.
10 Iran que a cäne' a chenla jini utz u jiran Cajnojalaba.
11 Mach a ni' chenla ca' chich u chenob jini machcatac mach u tz'ombe Diosba, jini que
ya'anob ca' a wälä tan it'obniba. Ni c'änä a chenla, a q'uejpanob, uc'a mach u ni' chenob
täcä, uc'a ni u chenobba mach u che vale niump'e cua' une.
12 Ixta quisinle u yäq'ue' tz'ayquintic upete lo que u chenob mucu.
13 Upete lo que u chenob, jinq'uin cä q'uejpanla, u xe chich u chänenob cache' totoj mach
utz lo que mu' u chenob, ca' chich ni junch'äcni u ye'e' upete lo que mach utz, uc'a tama ni
junch'äcniba mach u ch'ä mujcac niump'e cua'.
14 Jin uc'a u yälcan ca'da:
P'ixenla ajwäye. Cuxpenla ajchäme.
Y aj Cristo u xe u ye'benetla cache' a xe a chenla tu toja.

15 Iranla jiq'uin lo que a chenla, mach xiquet a chenla ca' chich untu ajsinc'ajalin. C'änä
a chenla ca' ni mäx q'uen u c'ajalinba.
16 C'änä ajniquetla ch'o'o a chenla lo que Dios yo utic, uc'a mu' quiranla badaba que mäx
q'uen ni malujle.
17 Jin uc'a mach yo ajniquetla ca' untu ajsinc'ajalin. C'änä a wäq'ue' a c'ajalinla uc'a a
cäne'la lo que Cajnojala yo que a chenla.
18 Mach chibälnaquetla, uc'a jini chij u sätben u c'ajalin untu, ixta u pixan untu täcä. C'änä
chich ajnic ni Ch'u'ul Pixan ta'wac'ola, y a wäctan que u laj chen upete lo que u yolin u chen
t'oc anela.
19 Maläc äläla u t'an Dios; maläc chenla c'ay, jini c'ay chich tuba Diosba, y jini c'ay que u
yäq'ue' Ch'u'ul Pixan cä chenlaba. Totoj ch'u'ul c'äyäla Cajnojala.
20 C'änä cä paq'uin älbenla cä Papla Dios tu c'aba' Cajnojala aj Jesucristo que uc'adios u chi
por no'onla y por upete cua' chichca que cä numsenla.

La vida familiar del cristiano

21 Maläc tz'onän a mandala, uc'a a wila cache' tä' utz u c'ajalin Dios.
22 Ni ixictacob c'änä ajnic tu manda jit'oc, ca' chich anob tu manda Cajnojala.
23 Uc'a winicba es ajnoja tuba u chen manda ixic, ca' chich aj Cristo es Ajnoja tuba u chen
manda upete machcatac u tz'omben u t'an Dios. Jini machcatac u tz'omben u t'an Diosba,
ca' a wälä u cuerpo aj Cristo, y une chich u Yajjäpom.
24 Jin uc'a ca' chich ni machcatac u tz'omben u t'an Dios tu manda aj Cristo ayan, che'
chich täcä ni ixictac c'änä u tz'omben upete u manda jit'oc.
25 Ni winic c'änä u yajna'tan jit'oc, ca' chich aj Cristo u yajna'tanon cäpetela machcatac cä
tz'ombila u t'an Dios, ixta u yäq'ui uba tä chämo uc'a no'onla.
26 Chämi tuba u yäq'ue' ch'u'ul ajniconla seq'uen tuba Dios, y tuba u laj pa'sen cä tanäla.
Jini u chen uc'a cubinla u t'an y cä c'ablanla.
27 Ca' jini u ch'e' u yäq'ue'onla tu pänte' une, t'oc cä pitzilanla, que mach xäc'älonla t'oc
niump'e cua' mach utzba, ni t'oc tanä, o cua' chichca mech'le täcä. No'onla que cä tz'ombila
u t'an, une chich u yäq'ue' ch'u'ul ajniconla sec' tuba une, y ajniconla tu toja.
28 Ni winic c'änä u yajna'tan jit'oc ca' chich u yajna'tan uba uneba. Jini machca u yajna'tan
jit'ocba, ca' a wälä une chich mismo u yajna'tan uba.
29 Uc'a niuntu winic mach'an que u juntu chen uba lastima. Ni u chenba, u ch'ämben
uba yajin, y u cänäntan uba. Che' chich täcä aj Cristo u ch'ämbenonla yajin y u cänäntanonla
cäpetela que cä tz'ombila u t'an Dios.
30 Uc'a no'onla ca' a wälä u cuerpojonla chich aj Cristo, ca' a wälä u bec'talonla y u
bäquelonla tuba jini cuerpo taj Cristo.
31 Jin uc'a u t'an Dios u yäle' ca'da: “Winic u yäctan u pap y u na' tuba lotojac, y ca' jini u
yajtäjob tomp'e t'oc jit'oc ca' a wälä tontujob”.
32 Cach chich ni t'an jini, mach u se'in ta täj c'ajalinla, pero no'onba cälbenetla cache' ni
t'an jini u yäle' cache'da an aj Cristo t'oc machcatac u tz'omben u t'an.
33 U yäle' chich täcä cache' cada juntu de anela c'änä a yajna'tanla a wit'oc ca' chich a
yajna'tan aba ane. Che' chich täcä ixictac c'änä u tz'omben u t'an jit'oc.

6

1 Bijch'oc, c'änä a tz'ombenla u t'an a na' y a pap, uc'a ya'anetla t'oc Cajnojala. Jin chich ni
u toja que Dios u yäq'ui tuba utic.
2 Ni noj manda que u yäq'ui Dios jinq'uin u yäli cua'tac utz u xe u yäc'benonlaba, jinda une:
“Tz'omben u t'an a pap y a na',
3 uc'a si a chen ca' jini, Dios u xe u yäc'benet ajniquetla utz, y cuxlequetla más tu pancab”.
4 Anela wincäre, mach a ticwesben u c'ajalin a ch'ocob. C'änä a tz'isenla tu manda
Cajnojala Dios. A wäc'benla c'ajalin y a ye'benla u t'an.
5 Anela ajpatan, tz'ombenla a yumla tu pancab, ca' chich a tz'ombenla aj Cristo. Mach a
cräx chen ni patan jini. C'änä ajnic tomp'e a c'ajalinla tuba a chenla, y a bäc'täl chenla.
6 Ch'o'o a chen abala, mach sec' jinq'uin mu' u chänenet a yumla, uc'a u yäle' namás a
yum cache' ajpatanetla chich. C'änä a wäq'ue' a pixanla a chenla ca' chich yo Dios, uc'a
ajpatanetla chich taj Cristo.
7 C'alin cherben u patan a yumla, como si fuera mach jin u patan winic, sino u patan
chich Cajnojala.
8 A wila chich que upete lo que cä chenla utzba, Cajnojala chich u xe u yäc'benonla u
tojquiba lo que cä chenla, mach u che si u patan cä yumla pancab cä cherbenla, o si täc'ala
chich.

9 Anela que u yumetla ajpatanba, cälbenetla que a chenla tu toja t'oc a wajpatanla, ca'
chich cälbijob ni ajpatanob que u chen tu toja t'oc anela. Mach a cocoj äc'ben más patan de
lo que mach u che trebe u chen. Ajnic ta' c'ajalinla cache' mero u Yum a wajpatanla ya'an
tä cielo. Jin une a Yumla chich täcä, y uneba mach u yänäl chäne niuntu.

Las armas espirituales del cristiano

10 Bada jiq'uin hermanos, co cälbenetla täcä que mach sujlequet ta' patla, uc'a aj Cristo ya'
chich an t'oc anela, y une chich ni machca u yäq'ue' t'oc u poder que mach sujlequetla ta'
pat.
11 Ch'ä chich upete ni u yäc'benonla Dios tuba cä japän cäbala t'oc jinq'uin ni diablo yo u
yäc'benon cä säte'la, uc'a mäx u jiran si u ch'e' u sucpecänonla.
12 Uc'a no'onla mach jin winicob pancab u jule' uba täjcac'ola. Jini u jule' uba täjcac'olaba,
jin une ni tzuc pixanob que ya'anob isquiba, jini noj pixanob chich que ayan u poder tuba
u chen manda u pancab täcä, jini u pancab que ya'an ca' a wälä tan it'obniba.
13 Jin uc'a c'änä chich a ch'e'la upete ni u yäc'benetla Dios tuba a japän abala, uc'a a
chen trebe a c'älenla upete ni noj tz'ibajtesia que u te ta'wac'ola. Cuanta c'älila, c'änä totoj
colaquetla sin que sujlequetla ta' pat.
14-17 Totoj ajniquetla jiq'uin sin que sujlequetla ta' pat. A wila cache' jinq'uin u xe untu tä
jo'yan, c'änä u yäq'ue' u cächi' näc', y c'änä u xoje' jini palib que u bälben pan u pusic'a. C'änä
u xoje' täcä u zapato, y u bisan cua' t'oc u japän uba t'oc jini u te tuyac'o. C'änä u yäq'ue'
u jop'o de palib tan u pam, y u bisan u machit ta tzämsaba tu c'äb. Ca' chich jini, no'onla
täcä, c'änä cä ch'e'la upete ni u yäc'bonla Dios tuba cä japän cäbala t'oc jini u te täjcac'olaba.
Najtäcä c'änä cäle'la upete tu toja y cä chenla tu toja, uc'a jin u yäc'bonla Dios tuba cä japän
cäbala t'oc. C'änä täcä cä tz'aycunla u t'an Dios, cache' u ch'e' ajnic ch'ijcab cä c'ajalinla t'oc
Dios. C'änä cä totoj tz'onänla, uc'a ca' jini lo que aj Satanás yo u cherbenonla mach u ni' che
trebe. C'änä cä totoj tz'onänla cache' Dios chich u totoj japonla. C'änä cäc'ala täcä u t'an Dios,
jini que Ch'u'ul Pixan u ye'benonlaba. Upete ni jini u yäc'bonla Dios tuba cä japän cäbala t'oc
jini u te täjcac'olaba.
18 C'änä cä paq'uin chen c'änti'yala. C'änä cä c'atbenla Dios upete jini que yo Ch'u'ul Pixan
cä c'atbenla. C'änä cä c'atbenla Dios täcä por upete jini machcatac tuba chich Dios, sin
cäctanla cä c'atbenla, y sin bo'ac cäjinla.
19 C'atbenla Dios täcä por no'on uc'a u yäc'benon cä c'ajalin tuba cä chen t'an, y que
mach bäc'tacon tuba cä tz'aycun u t'an Dios, jini que mach wina'tinti oniba, cache' Dios u
japänonla.
20 Uc'a u täscon Dios cä tz'aycun u t'an, jin uc'a ya'anon preso bada. C'atbenla Dios tuba
cä tz'aycun ni u t'an sin niump'e bac'ät, ca' chich c'änä cä chen.

Saludos finales

21 Cä yajben lot aj Tíquico u xe u yälbenetla upete cua'tac u chenon pasa, y upete cua'tac
mu' cä chen. Uneba u totoj täclenon cä cherben u patan Cajnojala.
22 Jin uc'a cä täscun bajca anetla, tuba u yälbenetla cache'da anon t'ocob, y ca' jini ch'a'alac
ajinla.
23 Co que cä Papla Dios y Cajnojala aj Jesucristo u yäc'benetla ajnic ch'ijcab a c'ajalinla y a
maläc yajna'tan abala, uc'a a tz'onänla.
24 Co que Dios chich u ch'u'ul chenetla y upete täcä machcatac u totoj yajna'tan Cajnojala
aj Jesucristo sin que u yäctan u totoj yajna'tan. Che' chich utic.

LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS FILIPENSES

Pablo escribe desde la cárcel a la iglesia de Filipos

1 Cä täscäbenetla ni junda, apetela ya'i tä Filipos machcatac ayanetla t'oc Dios uc'a a
tz'ombila aj Cristo Jesús. Che' chich cä täscäben u c'aba' Dios täcä ajnojajob tuba a ch'ujla
y jini ajtäclayajob. No'on aj Pablojon, ya'anonda t'oc aj Timoteo, ajpatanon t'ocob tuba aj
Jesucristo.
2 Co t'ocob que u ch'u'ul chenetla cä Papla Dios y Cajnojala aj Jesucristo. Co t'ocob que u
yäc'benetla ajnic a wutzila.

Oración de Pablo por los creyentes

3 Jinq'uin cä c'ajti'inetla, cä paq'uin älben cä Dios que uc'adios u chi por anela.
4 Jinq'uin cä chen c'änti'ya, t'oc chich ch'a'aljin cä c'atben Dios por apetela.
5 Cälben Dios que uc'adios u chi uc'a tomp'e a c'ajalinla t'oc no'on tuba cäle'la ni t'an tuba
aj Jesucristoba, ca' chich a chila desde najtäcä ixta bada.
6 Cuwi chich que Dios u täq'ui u ye'benetla a chen tu toja y une chich u xe u tzupsen u
to'esan a bijila uc'a ajniquetla tu toja tu c'ote u q'uini tuba sutwänic aj Jesucristo tä cha'num.
7 Utz chich ajniquetla täj c'ajalin ca' jini, uc'a tä' coba t'oc anela apetela. Utz u c'ajalin
Dios t'oc anela y che' chich täcä t'oc no'on uc'a jinq'uin mäjcon preso u täclon. U täclon täcä
jinq'uin päycon tä juez tuba c'atbinticon cuaxca uc'a cä tz'omben ni t'an tuba aj Jesucristoba
y jinq'uin cäli cache' toj chich ni t'an tuba aj Jesucristoba.
8 Uc'a Dios chich yuwi cache' tä' coletla apetela ca' chich yoletla aj Jesucristo.
9 Cä c'atben Dios c'ac'a' ajnic a c'ajalinla tuba a yajna'tanla Dios y a lotob, y c'ac'a' ajnic a
c'ajalinla tuba a wina'tanla cua'tac ni utzba y cua'tac ni mach utzba.
10 Ca' jini u ch'e' a yacänla upete ni utz ta uticba, uc'a ajniquetla tu toja y mach ajnic
niump'e a tanäla tu c'ote u q'uini sutwänic aj Cristo tä cha'num.
11 Aj Jesucristo chich u täclenetla a c'ac'a' chenla tu toja, uc'a chänintic cache' an chich u
poder Dios, y uc'a ch'u'ul c'ajti'cac täcä Dios.

Para mí la vida es Cristo

12 Co que a wina'tanla, cä lot, cache' más q'ue'ni machca u yubinob ni t'an tuba aj
Jesucristoba uc'a ni cua' chichca acherbintonba.
13 Upete ajcänäncárcejob, jini soldadojob tuba ajnojaba, y che' chich täcä upetejob
machcatac ayan widaba u yubijob chich tu toja cache' mäcälon preso uc'a cä tz'omben aj
Cristo.
14 Q'uen täcä cä lotla, machcatac u tz'omben u t'an Cajnojalaba, säti u bac'ätob uc'a u chäni
cache' ya'anon preso. Mach ni' bäc'ta ni tz'ita' u yäle'ob u t'an Dios.
15 Toj chich cache' ayan machcatac u yäle' u t'an aj Cristo y no'onba mach yo u chänenonjob
uc'a no'on cäle' täcä u t'an aj Cristo. Tä' yoba ajnicob tä sacäl buya. Ayan chich täcä
machcatac utz u c'ajalin t'oc no'on u yäle'ob u t'an aj Cristo t'oc ch'a'aljin.
16 Jini acäli najtäcäba u yäle'ob u t'an aj Cristo uc'a chänintic que sec' unejob an u c'ajalin.
Mach mäx utz u c'ajalinob uc'a u yäle'ob cache' si u chenob ca' jiniba u xe u jaq'uesbenon
cäjin bajca mäcälon preso.
17 Jini acäli cache' utztac u c'ajalinobba totoj yolonob chich une. Yuwijob cache'
ya'anonda preso uc'a u yacon Dios tuba cäle' que toj chich ni t'an tuba aj Jesucristoba.
18 ¿Y cuaxca u chi? Si ayan machcatac u yäle' u t'an aj Cristo, mach u che si utz u c'ajalinob;
o si mach mäx utz u c'ajalinobba, mach u che cua' täcä. Ch'a'a chich cäjin uc'a u t'an chich
aj Cristo ni u yäle'obba.
Más u ch'a'alan cäjin,
19 uc'a cuwi chich täcä que acä xe tä chajquinte uc'a ni a c'änti'yalaba, y uc'a ni Ch'u'ul
Pixan jini u täsqui aj Jesucristoba u c'ac'a' benon upete cua'tac c'änä cäc'a.
20 Tä' coba mach quisnäjacon ni tz'ita'. Jin jini chich acä pijnan que Dios u yäc'benonba. Co
que u yäc'benon ajnicon sin bac'ät täcä tuba cä tz'aycun u t'an ca' chich cä chi najtäcä, che'
chich bada, uc'a ca' jini paq'uin ch'u'ul c'ajti'cac aj Cristo uc'a ni cä chenba, mach u che si
cuxulon o chämicon.
21 Si cuxlecon, tomp'e cä c'ajalin cä chen ca' yo aj Cristo. Si chämicon, acä'binte chich más
cutzi tä cielo.
22 Pero si äc'binticon cuxlecon to pancab, u xe tä q'ue'nan machcatac u xe u tz'omben u
t'an Dios uc'a ni patan que acä chenba. Mach cuwi jiq'uin caxcamba cä yacän.

23 U chap'elma ya'an täj c'ajalin. Co chämicon y ajnicon t'oc aj Cristo, uc'a más rete utz
une.
24 Mäx c'änä chich täcä colacon wida pancab tuba ajnicon t'oc anela.
25 Cuwi chich cache' cä xe tä colan, y cä xe tä ajtä t'oc anela wida pancab tuba cä täclenetla
a totoj tz'onänla más, y ajnic más a ch'a'aljinla uc'a ni a tz'onänlaba.
26 Ca' jini ayan chich cua' uc'a a c'ac'a' ch'u'ul c'ajti'inla aj Cristo Jesús täc te cha'num bajca
anetla.
27 Anelaba, chenla tu toja ca' chich yo a chenla uc'a a tz'onila ni t'an tuba aj Cristo. Si
xicon cä chänenetla o si mach xicon, co chich cubin que tu toja ayanetla, tomp'e a pixanla,
tomp'e a c'ajalinla t'oc ni t'an ta Dios que a tz'onilaba. Co cubin täcä cache' ch'o'o ayanetla
tuba a mul tz'aycunla u t'an Dios uc'a tz'onintic.
28 Mach a wäctan aba u bäc'tesanetla machcatac u jule' ubajob ta'wac'olaba, uc'a ca' jini
Dios u ye'e' cache' unejob tuba ajsätojob une, y anelaba jäpä ayanetla.
29 Äc'bintetla mach sec' a tz'ombenla aj Cristo. Äc'bintetla täcä tz'ibajtescaquetla uc'a a
tz'ombenla.
30 Ayan machcatac mu' u jule' uba ta'wac'ola ca' chich u juli uba täjcac'ojob. A chänila chich
cache' u cherbonjob, y bada a ubila cache' mu' u cherbenonjob tä cha'num.

2

La humillación y la grandeza de Cristo

1 Si aj Cristo u yäc'bet a c'ajalinla a chen utz, si an a ch'a'aljinla uc'a une u ch'ämbetla yajin,
si tomp'e a c'ajalinla t'oc ni Ch'u'ul Pixan, si anelaba a c'alin yajna'tan aj Cristo y no'on täcä,
si anelaba utz a c'ajalinla, ubinlaba.
2 Co a c'ac'a' ch'a'alesbenon más cäjin, ajnic tomp'e a c'ajalinla, che' chich täcä a maläc
yajna'tan abala, ajnic tomp'e a t'anla t'oc cua' chichca, ajnic tomp'e a pixanla t'oc cua'tac
mu' a chenlaba.
3 Mach ajniquetla tä buya t'oc niuntu. Mach a chen aba famala t'oc niuntu. C'änä a jäcsen
a c'ajalin y c'änä a totoj äle' cache' ane más ajch'och'ocalet y a lot más ajnoja.
4 Mach a sacän sec' ta'a upete cua' chichca. Täclen a lotob täcä u sacän cua' chichca c'änä
uc'a.
5 Ajnic ta' c'ajalinla ca' chich ajni tu c'ajalin aj Cristo Jesús.
6 Uneba Dios chich, t'oc chich u poder Dios. Mach u yäli si mach u yäcta ni poder u
cänäntan tä cieloba bajca ajni cama' Diosba.
7 U yäcti chich jini u poder que u cänänti tä cieloba. Sutwäni ca' untu ajpatan t'oc u yumba,
ca' chich totoj winic pancab.
8 Jinq'uin sujli totoj winic, u jäcsi u c'ajalin y u tz'ombi chich cua'tac u yäc'bi u chen Dios.
U yäcti uba tä tz'ibajtescan ixta tu chämiba, ni chämiba tuyac'o cruzba.
9 Jin uc'a Dios u yäq'ui de ajnoja tuba upete, u yäc'bi u c'aba' más utz que niump'e otro
c'aba'.
10 Upete u xe tä noctäjob tu pänte', jini ya'anob tä cieloba, jini ya'anob pancabba, y jini
ya'anob täcä tu yaba cabba, tuba u ch'u'ul c'ajti'benob u c'aba' aj Jesús.
11 Upetejob u xe u yäle' cache' aj Jesucristo une ni Ajnoja chich. Ca' jini chich u xe tä ch'u'ul
c'ajti'can cä Papla Dios.

Los cristianos son como luces en el mundo

12 Jin uc'a jiq'uin, cä yajben lot, tz'ombenla u t'an Dios ca' chich a'utet a tz'onänlaba. C'änä
más a tz'onänla jinq'uin mach'anon t'oc anela, y mach sec' jinq'uin ya'anon t'oc anela ya'i.
C'änä ch'o'o ajniquetla tuba a chenla ca' chich Dios u yäc'bet a chenla jinq'uin u japetla.
C'alin cänäntan abala y iranla que mach a säte' t'oc Dios.
13 Dios chich ni machca u yäq'ue' ta' c'ajalinla a chenla ca' chich yo uneba. Une u
yäc'benetla poder täcä tuba a chenla ca' chich yo uneba.
14 Chenla upete cua' chichca sin que a wäle' que mach a che, y sin que a chenla buya,
15 uc'a mach ajnic niump'e a tanäla y mach ajnic cua' t'oc u sube'etob a lotob. Anela u
ch'ocobetla Dios. C'änä ajniquetla tu toja pancab bajca anob täcä ajmalujlejob ni mach u
tz'ombejob u t'an Diosba. Bajca anob ni jini a xe tä ajtäla ca' a wälä ump'e cua' chichca u
chictan tu pancabba.
16 Mach a wäctan a ye'e'la ni t'an ta Dios que u yäle' cache' cuxleconla, uc'a ch'a'alac cäjin
tu c'ote u q'uini sutwänic aj Cristo tä cha'num. Ca' jini u xe tä chectan cache' mach numon
den balde pancab y mach den balde cä chi ni patan jini.
17 Ni cua'tac a chenla uc'a a tz'ombenla Dios u c'ote t'oc ca' ump'e matän que u subbinte
Dios. Si c'änä u tz'äctib jini matän mach u che si tzämsinticon y u t'it'än uba cä ch'ich'e tuba u

tz'äctib. Ca' jini u ch'a'alan cäjin. Ca' chich u ch'a'alan ajin apetela no'on chich täcä u ch'a'alan cäjin.
18 Ca' jini chich täcä, ajnic ch'a'a ajinla. Ca' chich u ch'a'alan cäjin no'on, ajnic a ch'a'aljinla täcä.

Timoteo y Epafrodito

19 Seb co cä täscun aj Timoteo bajca anetla si Cajnojala aj Jesús u yäc'benon cä chen ca' jini, uc'a ch'a'alac cäjin jinq'uin cä xe cubin que an a wutzila.
20 Mach'an niuntu wida ajnic tomp'e cä c'ajalin t'oc, cama' an aj Timoteo t'oc no'on, que u totoj yajna'tanetla täcä.
21 Uc'a upetejob más yo u chenob cua'tac tä' yo u chenobba, y mach cua'tac yo utic aj Cristo Jesúsba.
22 Uc'a a wila chich cache' u chi aj Timoteo t'oc no'on, ca' a wälä untu cajlo' u täclon cä chen ni patanda cäle' ni t'an tuba aj Jesucristoba.
23 Uneba jiq'uin seb co cä täscun bajca anetla cuanta cubi cache' acä xe tä cherbinte.
24 Acäle' chich cache' Cajnojala u xe u yäc'benon täcä seb xicon bajca anetla.
25 Cäle' täcä cache' c'änä cä täscun bajca anetla cä lotla aj Epafrodito. Uneba nämte' cä c'alin chi patan t'oc sin que cä ch'e' cäba t'ocob cä tz'aycun u t'an Dios. Anela chich a täsquila tuba u yäc'benon cua'tac c'änä cäc'a.
26 Uneba tä' yo u chänenetla cha'num. Colobi triste uc'a a ubila cache' c'ojo.
27 Toj chich cache' ajni c'ojo, dachichda chämic, pero Dios u ch'ämbi yajin. Con to'o no'on u ch'ämbon yajin täcä, uc'a mach ajnicon tä' triste.
28 Jin uc'a seb cä täscun aj Epafrodito bajca anetla, uc'a a chänenla y ch'a'alac ajinla, uc'a no'on täcä mach ni' ajnicon tä' triste.
29 Osenla bajca anetla jiq'uin t'oc ch'a'aljin. Älben Cajnojala que uc'adios u chi uc'a u yäc'bi sujlec cha'num t'oc u yutzi. Chäcäl yajna'tanla jini machcatac u chen ca' chich u chen aj Epafroditoba.
30 Uc'a u cherben u patan aj Cristo, jin uc'a dachichda chämic. Mach u bäc'ti chämo tuba tic u täclenon, uc'a anelaba mach u ch'i tiquet a täclenonla.

3

La rectitud verdadera

1 Bada lo que cä xe cälbenetla, cä lot, co u ch'a'alesan ajinla Cajnojala. No'onba mach u jac' cäjin cä tz'ibbenetla jin chich ni cä tz'ibbetla najtäcäba, y c'änä sujlequet a ubinla tä cha'num, uc'a mach sucpequintiquetla.
2 Mach a tz'ombenla jini winicob que mach utz u c'ajalin jini u chenob ca' a wälä wichu'ba. Mach a tz'ombenla jini que mach tu toja u ye'e' u t'an Diosba. Mach a tz'ombenla jini machcatac yo u yäc'benet a seq'ue' a pächila.
3 No'onla chich a'bintonla ni totoj circuncisión que mach jin ni taj sec'cac u pächi untuba. No'onla chich ni cä ch'u'ul c'ajti'inla Dios tan cä pixanla, ch'a'a cäjinla uc'a tubalonla aj Cristo Jesús, y cuwila chich cache' mach cä japä cäbala t'oc lo que cä chenlaba.
4 Si u ch'e'ica cä japän cäbala t'oc cua' chichca cä chenlaba, ayan chich cache'da u ch'e' cä japän cäba no'onba. Si ayan machca u yäle' cache' u japän uba t'oc lo que u chen, no'onba más ayan cache' cä japän cäba.
5 Uc'a no'on circuncisa'ujon chich jinq'uin tz'äcti ocho día de cä päncäban. No'on u natil ch'ocon aj Israel. No'on täcä de jimba familiajon taj Benjamín. No'on mero aj hebreojon, cä pap täcä aj hebreo chich. No'on aj fariseojon, y cä tz'ombi ni ley u yäq'ui aj Moisésba.
6 Uc'a tä' ch'o'o ajnon t'oc ni cä tz'oni najtäcäba, jin uc'a cä tz'ibajtesi machcatac a'uti u woylan ubajob tuba u c'ajti'inob aj Jesús. Cä chi chich täcä ca' chich u yäle' utic ni ley taj Moisés.
7 Upete ni acäle' ajniba cache' utzba, bada cäle' cache' mach u che vale cua', uc'a ochon t'oc aj Cristo.
8 Toj chich acäle' cache' mach u che vale niump'e cua', uc'a mach'an niump'e cua' u c'ote t'oc ca' aj Cristoba, uc'a cuwi chich cache' une ni Cajnoja. Uc'a tä' coba t'oc une, cä laj äcti chich upete cua'tac cä cänänti, y cä choqui ca' u chojcan ump'e p'os, tuba ajnicon t'oc aj Cristo.
9 Cä chi ca' jini uc'a ajnicon tuba aj Cristo y ajnicon täcä tu toja, ca' chich Dios u yäq'ue' ajnicon tu toja uc'a cä tz'omben aj Cristo. Mach uc'a cä tz'ombi ley anon tu toja tu jut Dios.
10 No'on co cä ch'e' más cä c'ajalin tuba cuwina'tan cache'da an aj Cristo. Co u yäc'benon jini poder jin u cuxpesi uneba. Co ajnic tomp'e cä c'ajalin t'oc aj Cristo bajca c'ac'a' tz'ibajtesqui, ixta no'on täcä tz'ibajtescacon y chämicon ca' chich u chi pasa aj Cristo.
11 Co upete ni jiniba uc'a cuxpacon täcä tan ajchämejob.

La lucha para llegar a la meta

12 Mach to u totoj binton upete jini, y mach to yoco anon tu toja. Jin uc'a ch'o'olon cä chen
segui quiran si acä ch'e' chich jini ya'an uc'a aj Cristoba tuba u yäc'benon, uc'a jin chich tuba
u yacon aj Cristo.
13 Cä lot, mach cälä no'onba si alaj äc'binton chich. Bada sec' jinda ayan täj c'ajalin,
cä najyesan cua'tac cä chi najtäcä, cä chen cäba ch'o'o tuba cä ch'e' jini que Dios u xe u
yäc'benonba.
14 Ch'o'olon cä chen segui uc'a quiran si acä c'ote bajca an jini matän que Dios tä cielo u
yäli u xe u yäc'benonlaba uc'a no'onlaba tubalonla aj Cristo Jesús.
15 Cäpetela machca cä ch'i cä c'ajalinla uc'a cä cänila ca' chich u yäle' aj Cristo c'änä cä
chenla ca' chich acäliba. Si mach to yoch tan a c'ajalinla ni acäliba, Dios chich u xe u
chectesbenetla bajca mach to a wila.
16 Jinda ni c'änä cä chenla, ajnic tontz'it cä bijila y tomp'e cä c'ajalinla t'oc cua'tac acä
cänila.
17 Cä lot, chenla apetela ca' chich a chänenla cä chen no'onba. Iranla täcä machcatac mu'
u chen ca' acä chen t'ocobba.
18 Q'uen ayan machcatac mach yo u yubinob ni tz'ita' cua' u chi aj Jesucristo tä cruz
tuba u japänonla. De unejob chich ni apaq'uin uton cälbenetlaba, y bada ixta cuc'nan cä
c'ajti'benetla cha'num.
19 Upetejob de ni jinijob u xe tä laj säto. U c'upänob cua' chichca ayan pancab y mach u
c'ajti'ijob ni mero Diosba. Ni ch'a'aljin tubajobba jin une ni u yäq'ue' quisinleba. U yäq'ue'
u c'ajalinob t'oc cua'tac ayan pancabba.
20 No'onlaba ni mero cä cablaba tä cielo une, bajca u te ni Cajjäpomla Cajnojala aj
Jesucristo ni cä pitänlaba.
21 Une chich u xe u tzijibesan ni cä cuerpola cä cänäntanla que mach yoco utzba u colesan
ca' chich ayan u cuerpo uneba, tä' pitzi une. Jini u poder u xe u chen t'oc ca' jiniba,
jinchichba poder u chen manda t'oc upete cua'tac ayan.

4

Alégrense siempre en el Señor

1 Jin uc'a, cä yajben lot, mach me'ixto a wäctan a tz'ombenla ni Cajnojala. Tä' coba cä
chänenetla. Tä' a ch'a'alesbenon cäjinla. Anelaba ca' a wälä u tojquiba cä patanetla, uc'a a
tz'ombila u t'an Dios. Tä' acä yajna'tanetla.
2 Acälbenet, Evodia, che' chich täcä ane, Síntique, que tä' coba ajniquetla tomp'e a c'ajalinla
uc'a anelaba a yumla Cajnojala.
3 Ane täcä cä lot, ni mero cajtäclayaba, cälbenet täcä täclenob ni ixictacob jini tuba ajnic
tomp'e u c'ajalinob, uc'a nämte' cä chi t'oc ni patan cä tz'aycun ni t'an tuba aj Jesucristoba.
Unejobba tä' ch'o'ojtacob, jin uc'a u täclonob. U mul chijob patan t'oc aj Clemente täcä y
upete machcatac cä chi t'oc ni patanda. U c'aba'job uneba ya' tz'ibi tama ni jun bajca u
tz'ibinte u c'aba' machcatac binti paq'uin cuxlecobba.
4 Paq'uin ch'a'alesan ajinla uc'a tubaletla Cajnojala. Jin chich acä sujtä cälbenetla, que
ch'a'alac ajinla.
5 C'änä u chänen upetejob cache' utz a c'ajalinla. Cajnojala nätz'ä ayan t'oc no'onla.
6 Mach a päpä' chen pensala niump'e cua'. C'ajti'inla Dios, y c'atbenla upete cuaxca c'änä
ac'ala t'oc c'änti'ya, y älbenla uc'adios.
7 Ca' jini Dios u xe u yäc'benetla ajnic ch'ijcab a c'ajalinla, y che' chich u xe tä nonoj
colan a pixanla y a c'ajalinla uc'a tubaletla aj Cristo Jesús. Niuntu de no'onla mach u ch'ä
yuwina'tan cache'da Dios u yäq'ue' ajnic ch'ijcab cä c'ajalinla ca' jini.

Piensen en lo que es bueno

8 Cälbenetla täcä, cä lot, ajnic ta' c'ajalinla upete ni mach jin jop'ojti'ba, upete ni utzba,
upete ni an tu tojaba, upete ni mach xäc'ä t'oc cua' chichca mach utzba, upete ni tä'
pitzijtacba, upete ni mach jin tzuc t'anba, upete ni totoj utztacba, jini yo olcacba. Upete
ni jiniba, äc'ä ta' c'ajalinla.
9 Chenla chich cua'tac a cänila t'oc no'onba, cua'tac cä ye'betla, cua'tac a ubila cäle', cua'tac
a chänila cä chen. Ca' jiniba Dios u xe tä ajtä t'oc anela. Une chich ni u yäq'ue' ajnic ch'ijcab
a c'ajalinla.

Ofrendas de los filipenses para Pablo

10 Tä' ch'a'ali cäjin y cä c'ajti'in Dios uc'a a ch'ämbonla yajin cha'num a täscäbonla upete
cua'tac c'änä cäc'a. Cuwi chich cache' a c'ajti'inonla chich, y mach a se'en täscäbonla cua',
uc'a mach ajni machca u täsbenon.

11 Cälbenetla cache' ch'a'a cäjin t'oc ni a täscäbonlaba, mach uc'a co äc'binticon tä cha'num.
Uc'a cä cäni chich ajnic ch'a'a cäjin cache' chichca ajnicon.
12 Cuwi chich cache' cä xe cä chen jinq'uin mach cä cänänta niump'e cua'. Cuwi chich
cache' cä xe cä chen täcä jinq'uin q'uen cua' chichca cä cänäntan. Cachichcada ajnicon
y cache' chichca ajnicon cä cäni chich cache' cä xe cä chen, si ajnic cua' u na'esanon o si
ajnicon t'oc jitz'o, che' chich täcä si ajnic q'uen cua' chichca täc'a, o ajnicon t'oc wi'na.
13 U ch'e' cä chen upete cua' chichca que c'änä cä chenba, uc'a aj Cristo u yäc'benon cä
poder ta cä chen.
14 Anelaba utz chich a chila, a ch'ämbonla yajin a wäc'bonla cua'tac c'änä cäc'a.
15 Anela tä Filipos, machcatac a woye' abala tuba a c'ajti'inla Dios, a wila chich que
seq'uen anela a täscäbonla cä matän jinq'uin mach to ujäläcna cä täq'ue' cäle' ni t'an tuba
aj Jesucristoba ya'i, jinq'uin pason tä Macedonia. A wila chich que machcatac cä ye'bijob
ni t'an tuba aj Jesucristo bajcatac numon otro cabobba mach u täscäbon niump'e cua' une.
16 Jinq'uin ya'to anon tä Tesalónica, a täscäbonla täcä cua'tac c'änä cäc'a, y ji'pat a täscäbonla
tä cha'num.
17 No'onba mach cäc'ä cä c'ajalin si acä xe tä äc'binte cua'. Ni coba q'ue'nac ni matän u xe
u yäc'benetla Dios, u jelo ni mu' a cherbenonlaba.
18 Juli chich täj c'äb upete cua'tac a täscäbonla. Bada q'uen cä cänäntan upete cua'tac c'änä
cäc'a ixta u xe u chen sobra, uc'a juli täj c'äb ni matän u täsbon aj Epafrodito, jini a täsquilaba.
Jini a täscäbonlaba es ca' a wälä ump'e jätz'äcnib que u ch'e' äc'bintic Dios, mero matän tuba
Dios que tä' pitzi y tä' yoba Dios.
19 Uc'a tubaletla aj Cristo Jesús, cä Dios u xe u yäc'benetla upete cua'tac c'änä ac'ala, uc'a
q'uen cua' chichca u cänäntan uneba tä' pitzijtacba.
20 Paq'uin ch'u'ul c'ajti'cac jiq'uin cä noj Papla Dios. Che' chich utic.

Saludos finales

21 Äc'ben u c'aba' Dios upetejob ya'i machcatac ayanob t'oc Dios uc'a u tz'ombijob aj Cristo
Jesús. Cä lotla que ayanob wida t'oc no'onba u täscäbenetla u c'aba' Dios.
22 Upete machcatac ayanob t'oc Dios u täscäbenetla täcä u c'aba' Dios, jintacjob täcä
ya'anob tu yotot aj César, jini ajnoja tuba aj romanojobba.
23 Ajnic utz u c'ajalin Cajnojala aj Jesucristo t'oc apetela. Che' chich ajnic.

LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS COLOSENSES

Pablo escribe a la iglesia de Colosas

1 No'on aj Pablojon y che' chich täcä ni quermanola aj Timoteo cä täscäbenetla u c'aba'
Dios. Aj Jesucristo chich u täscon tuba cä tz'aycun u t'an, uc'a che' chich u yoli Dios cä chen.
2 Cä täscäbenetla ni junda anela que ya'anetla tama ni caj tä Colosas, anela que tubaletla
chich Dios y a totoj tz'ombenla chich aj Cristo. Co que cä Papla Dios u bon ch'u'ul chenetla
y u yäc'benetla que ajniquetla utz.

La oración de Pablo por los creyentes

3 Jinq'uin cä chen c'änti'ya por anela, cä paq'uin älben Dios, jini u Pap Cajnojala aj
Jesucristoba, que uc'adios u chi.
4 Cälben ca' jini uc'a cubi cache' a totoj tz'ombila chich aj Cristo Jesús, y cache' a maläc
yajna'tan abala, apetela que tubaletla chich Dios.
5 A chenla ca' jini uc'a jini mu' a pijnanlaba, jini que Dios ya'an uc'a tä cielo tuba u
yäc'benetlaba. Xet a wina'tanla cua' une ni a pijnanla jinq'uin tz'aycäbintetla ni totoj t'an
ta Dios cache' u japänonla.
6 Jinchichba u t'an Dios que tz'aycäbintetlaba, jin chich mu' u c'ote tä tz'ayquinte cachich-
cada tu pancab, y u c'ac'a' q'ue'nan machcatac u tz'onän, y u q'uexe' u bijijob tuba u chen lo
que Dios yo utic, ca' chich a q'uexi a bijila täcä jinq'uin a ubila y ti ta' c'ajalinla cache' Dios
u totoj ch'ämbenetla yajin.
7 Cä yajben lot aj Epafras u ye'betla chich cache' Dios u ch'ämbetla chich yajin. Uneba,
jinchichba patan cä chen, u chen täcä, y mero ajpatan chich tuba aj Cristo une, tuba u
tz'aycäbenetla u t'an.
8 Aj Epafrasba juli u tz'aycäbenon cache' a totoj yajna'tanon con to'o machcatac u tz'onän,
ca' chich u yäc'benetla ni Ch'u'ul Pixan a chenla.
9 Jin uc'a, jinq'uin cubi ca' jini cä täq'ui cä chen c'änti'ya por anela, sin que cäctan cä
chen. Cä c'atben Dios que une u yäc'benet a wina'tanla utz cua' une yo que a chenla, y que
u yäc'benetla q'uen a c'ajalinla tuba a wina'tanla camba u toja, jini c'ajalin que u yäq'ue'
Ch'u'ul Pixanba.
10 Cä c'atben Dios täcä que a chenla tu toja uc'a tubaletla chich Cajnojala. Cä c'atben
täcä que a paq'uin chenla ca' chich yo une que a chenla, y que a paq'uin chenla upete cua'
chichca utz y que a c'alin cäne'la más y más cache'da an Dios.
11 Cä c'atben Dios täcä que une chich u yäc'benetla poder tuba a c'älenla upete cua' chichca
tic ta'wac'olaba, sin niump'e jaq'uinle, y t'oc ch'a'aljin. Jini poder que u yäq'ue'ba, jinchichba
pitzil poder que u cänäntan uneba.
12 Co que a wälbenla cä Papla Dios que uc'adios u chi uc'a une u yaconla tuba u yäc'benonla
täcä jini matän que Dios u xe u yäc'ben upete machcatac tubajob chich. Ni matän jiniba
ya'an bajca an Dios tan junch'äcni.
13 Dios chich u japonla tu poder aj Satanás, jini bajca ajnonla ca' a wälä tan it'obniba, y u
yäc'onla tu manda u yajben Ajlo'.
14 Aj Jesucristo chich une ni u japonla jinq'uin chämi tä cruz; ya'i u laj toji upete cä tanäla.

La paz con Dios por medio de la muerte de Cristo

15 Dios niuntu mach u chäne. Aj Jesucristo u ye'e' cache'da an une, uc'a ca' chich u jut une,
che' chich an Dios. Uneba ya' chich an jinq'uin mach to an niump'e cua', ni u pancab.
16 Uc'a aj Jesucristo nämte' t'oc Dios u chi upete jini ya'an tä cieloba y jini ya'an pancabba.
U chi jini mach u ch'ä cä chänenla y jini u ch'e' cä chänenlaba. Che' chich täcä u chi jini que u
chen mandajob, y nuc ajnojajob, y nuc ajt'äbälajob, y jini que mäx q'uen u poder que ya'an
isquijobba. Upete une chich u chi, tuba chich, y uc'a ajnic machca u ch'u'ul c'ajti'in.
17 Aj Cristo ya' chich an jinq'uin mach to an niump'e cua' y por u poder une upete ya' chich
an ca' chich u yäq'ui.
18 Une chich täcä u chen manda machcatac u tz'omben Dios. Ca' a wälä une ni pam, y
machcatac u tz'omben u t'an Dios, unejob ni u cuerpo. Une chich une ni machca u yäc'ben
cuxlec ni cuerpo jini, y uneba najtäcä cuxpi tan ajchämejob, uc'a u ch'e' ajnic más ajnoja que
upete.
19 Dios u yoli que mismo Une chich ajnic tuyac'o aj Cristo con to'o upete u poder y upete
u pitzilan.

20 Uc'a lo que u chi aj Cristo, Dios yo täcä u yäq'ue' que upete ajnic tomp'e u c'ajalin t'oc
une, jini ya'anob pancabba y jini ya'anob tä cieloba. Jin uc'a u täsqui aj Cristo tuba chämic
tä cruz, uc'a u ch'e' ajnic upete tomp'e u c'ajalinob t'oc une.
21 Anela ajniba mach'anetla t'oc Dios uc'a ni a chila que mach utzba, y mach a bisila bij
t'oc uc'a mach utz a c'ajalinla.
22 Pero badaba Dios u yäq'ui ump'e manera tuba ajniquetla tomp'e a c'ajalinla t'oc, uc'a
jin tuba chämi tä cruz aj Cristo jinq'uin ajni de winic chich ca' no'onla. Dios chich u chi ca'
jini tuba u yäq'ue'etla tu pänte' uneba tuba ch'u'ul ajniquetla sec' tuba une, sin que ajnic
xäc'ä a pixanla t'oc tanä, y sin que ajnic cua' subcaquetla t'oc.
23 Ca' jini chich u xe u chen, si colaquetla firme, y mach xiquet tä sujtä ta' patla, y mach
a wäctan a totoj tz'onänla cache' Dios chich u xe u nonoj japänetla, ca' chich a ubila jinq'uin
a sapila u t'an Dios. Jinchichba u t'an Dios u tz'ayquinte cachichcada tu pancab. No'on aj
Pablojon, Dios u yacon tuba cä tz'aycun täcä.

Pablo encargado de servir a la iglesia

24 Badaba u ch'a'alan cäjin uc'a ni tz'ibajtesia cä ch'e' por anela. Jini tz'ibajtesia cä ch'e'
t'oc cä cuerpoba, ca' a wälä tz'ibajtesia chich taj Cristo, uc'a no'onla que cä tz'ombenla u
t'anba, ca' a wälä cuerpojonla chich tuba.
25 Dios u yäc'bon cä tz'aycäbenob u t'an machcatac u tz'omben uneba, y tuba a c'alin cäne'la
täcä. U yäc'bon cä c'alin tz'aycäbenetla tz'äcä tz'äcä u t'an.
26 U yäc'bon cä'benet a wina'tanla täcä jini que mucu uc'a ajni Dios desde oni, y desde
cä najtäcäl noxi'papla. Badaba Dios chich u chectesbenob upete machcatac tuba chich
Diosba.
27 Jini machcatac tuba chich Diosba u yoli chich u yäc'ben yuwina'tanob cache' tä' q'uen y
tä' pitzi cua' u chen por jini que mach jin aj judíosob täcäba. Jini que mach wina'tinti ajniba,
jinda une: que aj Cristo ya' chich an t'oc anela, y ca' jiniba a wila chich que a xe tä äc'bintela
u pitzilan une.
28 Aj Cristo une ni cä tz'aycun t'ocobba. Cä'ben t'ocob c'ajalin upetejob, y cä ye'ben t'ocob
upetejob tu toja tuba u c'alin tz'onänob uc'a tubajob aj Cristo.
29 Jin chich tuba cä c'alin chen ni patan jini, mach uc'a cä juntuma cä chen, u poder chich
aj Cristo, jini u yäc'bon täjcac'oba, u täclenon cä chen.

2

1 Co jiq'uin que a wina'tanla cache' cä c'alin chen c'änti'ya por anela, y por aj Laodiceajob
täcä, y por upete machcatac mach to u chon conoce no'on.
2 Ni cä c'atben Diosba, jinda une: Que ajniquetla ch'a'a ajinla, y que a maläc yajna'tan
abala tuba ajnic tomp'e a c'ajalinla, y totoj tic ta' c'ajalinla upete lo que u chi aj Cristo por
anela, y a c'alin tz'onänla. Uc'a aj Cristo chich ni ajni tu c'ajalin Dios que u xe u täscun.
3 Aj Cristo chich une ni an u poder tuba u yäc'benonla cä c'ajalinla tuba cä totoj chen
entendela cua' yo Dios cä chenla, y cua' u chi aj Cristo por no'onla. Jin chich ni ya'an uc'a
tuba u yäc'benonla.
4 Jinda cälbenetla uc'a mach ajnic niuntu que u chen trebe u sucpecänetla t'oc cua' chichca
pitzil t'an.
5 Mach'anon ya'i bajca anetla, pero täc pixan como si fuera ya' chich totoj ayanon t'oc
anela, y tä' ch'a'a cäjin uc'a quiran cache' a totoj chenla chich tu toja y a totoj tz'onänla aj
Cristo.
6 Ca' chich a sapila Cajnojala aj Jesucristo, che' chich c'änä a chen segui a tz'onänla y a
chenla ca' chich yo une, uc'a tubaletla chich.
7 Uc'a jinq'uin cä sapänla u t'an Dios, aj Cristo chich ya'an t'oc no'onla, y upete lo que c'änä
uc'a cä pixanla une chich u yäc'benonla, tuba ajniconla ca' chich totoj yo uneba, y tuba cä
totoj tz'onänla. Ca' jini chich yo ajniquetla, ca' chich ye'bintetla u t'an Dios, y paq'uin älbenla
Dios que uc'adios u chi.

La nueva vida en Cristo

8 Iran abala mame'ixto ajnic machca u sucpecänetla t'oc niump'e päpä' c'ajalin tu
pancabba, y jini que u ye'e'ob que mach jin u tojaba. Ni c'ajalin jiniba, tuba chich winicob
pancab, jin chich u te tu c'ajalinob y mach jin lo que u ye'e' aj Cristo.
9 Uc'a mismo Dios chich ya'an tuyac'o aj Cristo, con to'o upete u poder y upete u pitzilan.
10 Aj Cristo chich une u yäc'benetla upete lo que c'änä uc'a a pixanla, uc'a tubaletla chich.
Uneba más ajnoja une que upete nuc ajmanda que ayanba, y más ajnoja que upete ni an
mäx q'uen u poder que ya'anob isquiba.
11 Uc'a tubaletla chich aj Cristo, totoj circuncisa'ojetla chich. Mach jin ni circuncisión que
u cherbinte tu cuerpo untu t'oc u c'äb winicba. Ni mero circuncisiónba, jin une ni u chen

aj Cristo ta' pixanlaba. Jinda ni u chen aj Cristoba, u laj pa'sen täjcac'ola upete cua' chichca mach utz que a'uton cä chenlaba.
12 Jinq'uin c'ableta, ca' a wälä mujquetla nämte' t'oc aj Cristo, y nämte' chich t'oc aj Cristo u cuxpesetla Dios tuba a chenla utz tu jut. Ca' jini chich u chi Dios uc'a a tz'onila cache' t'oc chich u poder u cuxpesi aj Cristo tan ajchämejob.
13 Anelaba, ca' a wälä chämenetla ajni uc'a ni a tanäla, y uc'a täcä mach anetla t'oc Dios. Pero badaba Dios chich u cuxpesetla nämte' t'oc aj Cristo, y u laj chi perdona upete a tanäla.
14 No'onla mach acä tz'ombila ni ley ta Dios, y ca' jini cä sätila t'oc. Pero Dios u pa'si ni toji'tanä que u xe u yäc'benonla. Jinq'uin chämi aj Cristo tä cruz, Dios u laj äc'bi u toje' upete cä tanäla.
15 Jinq'uin chämi aj Cristo tä cruz, u tzupsäbi u poderjob ni nuc ajmandajob y jini que mäx q'uen u poderjob que ya'anob isquiba, jini u yäc'benon cä säte'laba. U yäc'bi chich quisnäjacob tu jut upetejob, jinq'uin aj Cristo u ye'i cache' u chi gana, uc'a más q'uen u poder une que unejob.

Busquen las cosas que son del cielo

16 Uc'a jini cäliba, mame'ixto ajnic machca chichca u yolin u chenetla manda, u yäc'benet a cänäntan abala t'oc cua' chichca cua' tä c'uxcan y tä uch'can, o u yäc'benet a cänäntanla cua' chichca q'uin ch'uj, y q'uin ch'uje tuba tzib uj y u q'uini ch'ämbäji.
17 Upete ni acä totaj älidaba, u ye'benonla tz'ita' cache'da an ni mero u toja que u xe tä teba. Ni mero u tojaba, aj Cristo chich une.
18 Mach a wäq'ue' a chiquinla tuba a ubinla jinq'uin u yäle'ob cache' mach'an cache'da cä ch'u'ul c'ajti'inla Dios. Mach a wäctan aba u cocoj äc'benet a ch'u'ul c'ajti'in ni ángelojob ca' chich u chenob une y ca' jini u pa'säbenetla jini que Dios u xe u yäc'benetlaba. Yojob a chenla ca' jini uc'a cua' chichca que u päpä' chänenob, u yäle'ob cache' más utz utic jini u päpä' te tu c'ajalinob.
19 Ni jindajob mach tomp'e u biji ayanob t'oc aj Cristo. Aj Cristo chich ni mero u chenonla manda. Une ca' a wälä cä pamla, y no'onla que cä tz'onila, ca' a wälä u cuerpojonla. Tomp'e chich ayanonla t'oc, y une chich u yäc'ben u yutzi cä pixanla tuba cä chen entendela más y ajniconla más tu toja, ca' chich yo Dios ajniconla.
20 Anelaba ca' a wälä chämetla nämte' t'oc aj Cristo, y ca' jini a wäctila chich a päpä' tz'onänla cua' chichca u yäle' a'ajtäjob pancab tuba a japän abala. Mach'an cua' uc'a jiq'uin a chen segui a chenla ca' chich u chen a'ajtäjob pancab, ca' a wälä anela tubaletla to u pancab.
21 Uc'a unejob u yäle'ob ca'daba: “Mach a täle'la ni jini. Mach a c'uxe'la ni jini. Mach a päpä' ch'e'la ni jini”.
22 Upete ni mandajobdaba, ¿mach quira jin ni manda tuba cua' chichca que u säto? Winic chich u yäq'ui une, y mach Dios.
23 Toj chich, ni manda jini u chen uba ca' a wälä tuba Dios, uc'a u yäq'ue' que utic cua' chichca jini ca' a wälä tuba Dios, u yäq'ue' que u tz'ibajtesan u cuerpo untu, y unejob que u tz'onän u ch'ocomesan u pixanob täcä tu jut Dios. Upete ni jinijob mach u cänänta ni tz'ita' u poder tuba u yäq'ue'onla tu toja tu pancab.

3

1 Bada jiq'uin, que acuxpetla chich nämte' t'oc aj Cristo, más ajnic ta' c'ajalinla tuba a chenla lo que Dios yo que a chenla, jini Dios tä cielo que ya' chumca aj Cristo tu nojba.
2 Äc'ä a c'ajalinla t'oc lo que ni Dios tä cielo yo a chenla, y mach sec' t'oc lo que a wo a chenla wida pancab.
3 Anelaba ca' a wälä chämetla chich t'oc aj Cristo. Ca' jini mach u ni' cänänta poder ni cherajtanä ta'wac'ola. Aj Cristo chich u totoj äc'benetla paq'uin cuxlequetla y uneba ya' chich an bajca an Dios.
4 Aj Cristo mismo chich ni ya'an t'oc no'onla u yäc'benon cuxleconla, y jinq'uin u xe tä te aj Cristo, nämte' chich cä xe tä tela t'oc täcä, y u xe tä chäncan u pitzilan con to'o cä pitzilanla que aj Cristo chich u yäc'benonla.

La vida antigua y la vida nueva

5 Äctanla jiq'uin upete ni cherajtanä que an ta'wac'olaba, ca' chich u yute pancabba. Mach a cänäntan a tzijte'la. Mach a chenla niump'e cua' tuba pa'sajquisin. Mach a chenla jini que u c'upän a cuerpo a chenlaba, y mach a chenla jini que u te ta' c'ajalin a chenla que mach utzba. Mach ajnic niump'e noj c'upom tan a pixanla de cua' chichca jini, uc'a ni c'upomba, jin u lot une ni ch'u'ul c'ajti'cac päpä' dios que winic u chen t'oc u c'äb.
6 Dios u chen castiga upete machcatac u chen ca' ni acälidaba, y uc'a mach u tz'ombe u t'an.
7 Anela täcä ca' chich jini a chila jinq'uin mach to a tz'ombela u t'an Dios.

8 Badaba jiq'uin mach a ni' chenla upete ni jinda: jaq'uinle, cräxle, malujle, cräxt'an, y jini
tzuc t'an que a chenlaba.
9 Mach a maläc chen jop'ojti'la, uc'a anelaba a wäctila chich ni tzuc c'ajalin que a cänäntila
najtäcäba, con to'o ni cua' chichca mach utz que a chilaba,
10 A ch'ila chich ni tzijib c'ajalin jini que Dios u yäq'ue'ba. Jini tzijib c'ajalin jiniba, Dios
chich u chen segui u to'esan ixta que c'otic q'uin cä c'alin wina'tanla cache'da an une y tuba
ajniconla ca' chich ayan Dios que u chonlaba.
11 Mach u che t'oc Dios si aj griegojonla o si aj judíojonla, si circuncisa'ojonla o si mach
circuncisa'ojonla. Mach u che si ajpäpä'cabonla, o cachichcamba päpä' winiconla. Mach u
che si ajpatanonla t'oc cä yumla, o si mach'an cä yumla. Ni yo Diosba, que aj Cristo ajnic de
Ajnoja tuba cäpetela, y une chich ya'an t'oc no'onla cäpetela.
12 Dios u yajna'tanetla y u yaquetla tuba ajniquetla sec' tuba une. Jin uc'a jiq'uin c'änä a
ch'ämben yajin a lotla, y c'änä ajnic utz a c'ajalinla. C'änä ajniquetla ca' untu ajch'och'oca.
C'änä ajnic sis a c'ajalinla, y mach ajnic jac' ajinla.
13 Jinq'uin u chen cua' chichca a lot que mach yälic utz ta' c'ajalinla, mach xiquet tä
cäräx'anla. Chenla perdona cua' chichca que u cherbenetla. Ca' chich aj Cristo u chi perdona
a tanäla, che' chich c'änä a chen perdona a lotla täcä t'oc cua' chichca mach utz que u
cherbenetla.
14 Jini más c'änä que cä chenla, cä totoj yajna'tan cäbala. Y si ca' jini cä chenlaba, u yäq'ue'
que ajniconla tomp'e cä c'ajalinla, y tu toja tu jut Dios.
15 Dios chich u yäq'ue' ajnic ch'ijcab cä c'ajalinla, y c'änä paq'uin colaconla ca' jini. Dios
chich u yaconla tuba ajnic ch'ijcab cä c'ajalinla y tuba ajniconla tomp'e t'oc machcatac u
tz'onän täcä. Älbenla Dios que uc'adios u chi.
16 U t'an aj Cristo totoj ajnic ta' pixanla. Maläc ye'ben abala u t'an y maläc äc'ben aba
c'ajalinla tu toja t'oc jinchichba c'ajalin que Dios u yäq'ue'. Maläc chenla c'ay, jini c'ay
chich tuba Diosba, y jini c'ay que u yäq'ue' Ch'u'ul Pixan cä chenlaba. Totoj ch'u'ul c'äyäla
Cajnojala uc'a lo que u chi por no'onla.
17 Upete lo que a chenla y upete lo que a wäle'la, c'änä chich a chenla ca' chich yo utic
Cajnojala aj Jesucristo, y älbenla cä Papla Dios t'oc u c'aba' aj Jesucristo que uc'adios u chi
por no'onla.

Deberes sociales del cristiano

18 Anela ixictac, c'änä ajniquetla tu manda a wit'ocla. Jin chich ni yo a chenla uc'a
tubaletla chich Cajnojala.
19 Anela wincäre, yajna'tan a wit'ocla y mach ajniquetla t'oc tä buya.
20 Anela bijch'oc, tz'ombenla upete u manda a papla, uc'a jin chich ni tä' yo que utic
Cajnojala.
21 Anela wincäre, mach a ticwesben u c'ajalin a bijch'ocla, uc'a mach xic u yäctan u chenob
lo que es utz utic.
22 Anela ajpatan, tz'ombenla u manda a yumla wida tu pancab, y mach sec' jinq'uin ya'an
u chänen, uc'a u yäle' cache' ajpatanetla chich. Yo chich ch'o'olaquetla t'oc ni patan, uc'a a
wila chich que ca' jini yo Dios a chenla.
23 Cua' chichca que a chenla, c'alin chenla, como si fuera mach jin u patan winic mu' a
chenla uc'a es ca' a wälä u patan Cajnojala.
24 Si a chenla ca' jini, a wila chich que Cajnojala u xe u yäc'benetla täcä paq'uin cuxlequetla.
Uc'a aj Cristo chich ni a tz'ombenla, y une chich ni mero a Wajnojala.
25 Pero jini machca mach u che tu tojaba, u xe tä äc'binte u castigo uc'a ni cua' chichca
mach utz que u chiba. Diosba mach u yänäl chäne niuntu.

4

1 Anela u yumetla ajpatan, chenla utz y tu toja t'oc a wajpatanla. C'ajti'inla que anela täcä
ya'an untu a Yumla tä cielo.
2 Ch'o'o ajniquetla tuba a chen a c'änti'yala, sin que a wäctanla. Älbenla Dios que uc'adios u
chi por anela.
3 Chen c'änti'yala täcä por no'on t'ocob y c'atben Cajnojala que ajnic cache'da u ch'e' cä
tz'aycun t'ocob u t'an, jini t'an taj Cristo mach wina'tinti ajniba. Uc'a cä tz'aycun täcä ni t'an
jiniba ya'anon preso.
4 C'atben Dios täcä que une u yäc'benon cä c'alin tz'aycun utz, ca' chich c'änä cä chen.
5 Ajnic utz a c'ajalinla t'oc jini machcatac mach u tz'ombe u t'an Diosba. Ch'o'o ajniquetla
tuba a chenla lo que Dios yo utic.
6 Pitzi ajnic upete a t'anla, tuba yälic utz tu c'ajalin a lot. C'änä a wina'tanla cua' u ch'e' a
wälbenla cada juntu de a lotla.

Saludos finales

7 Cä yajben hermanola aj Tíquico u xe u laj älbenetla cache'da anon t'ocob wida. Uneba
mero cajtäclaya, y ajpatan chich täcä tuba Cajnojala.
8 Jin uc'a cä täscun bajca anetla tuba u yälbenetla cache'da anon t'ocob y tuba u ch'a'alesan
ajinla.
9 Nämte' t'oc une u te aj Onésimo, mero cä yajben hermanola chich täcä. Uneba es untu a
wajcäbnala chich. Unejob u xe u laj älbenetla upete cua'tac u chen pasa wida.
10 U täscäbenetla u c'aba' Dios aj Aristarco, jini que ya'an u lotinon bajca mäcälon presoba.
U täscäbenetla täcä u c'aba' Dios aj Marcos, jini u primo aj Bernabéba. Osenla chich t'oc
ch'a'aljin si c'otic bajca anetla, uc'a älbintetla chich cache'da u ch'e' a chenla t'oc une.
11 U täscäbenetla täcä u c'aba' Dios aj Jesús, jini u chap'elib u c'aba' aj Justoba. Jin-
dajob namás de aj judíosob que mu' u täclenon cä tz'aycun u t'an Dios, y unejob mäx u
ch'a'alesbenon cäjinob.
12 U täscäbenetla u c'aba' Dios aj Epafras, ajpatan chich täcä tuba Cajnojala y a wajcäbnala
chich täcä. Uneba mäx u c'atben Dios que a c'alin tz'onänla, y totoj ajniquetla tu c'äb Dios
tuba a chenla ca' chich yo une.
13 No'on chich cälbenetla cache' aj Epafras q'uen cua' u c'alin chen por anela, y che' chich
täcä u chen por aj Laodiceajob y aj Hierápolisjob.
14 Cä yajben lot aj Lucas ni ajtz'acba, y che' chich täcä aj Demas, u täscäbenetla u c'aba'
Dios.
15 Äc'benla u c'aba' Dios upete quermanola tä Laodicea. Äc'benla täcä u c'aba' Dios ix
Ninfas, y upete machcatac u motlan uba tu yotot u ch'u'ul c'ajti'in Dios.
16 Cuanta a tziquila ni junda bajca a motlan abala, täscunla tä Laodicea tuba u tzique'ob
bajca u motlan ubajob. Cuanta c'oti ni jun u xe u cha'num täscäbenetla aj Laodiceajobba,
tziquila täcä.
17 Älbenla aj Arquipo ca'da: “Iran que a c'alin chen utz ni patan que u yäc'bet a chen
Cajnojala”.
18 No'on aj Pablojon cä tz'ibän t'oc cä c'äb sec' ni jinda bajca cä täscäbenetla u c'aba' Dios.
C'ajti'inla cache' no'on ya' chich anon preso. Co que Dios u ch'u'ul chenetla. Che' chich u
chen.

PRIMERA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS TESALONICENSES

Pablo y sus compañeros escriben a la iglesia de Tesalónica

1 Cä täscäbenetla ni junda anela machcatac a woylan abala ya'i tä Tesalónica uc'a tubaletla
cä Papla Dios y Cajnojala aj Jesucristo. No'on aj Pablojon t'oc täcä aj Silvano y aj Timoteo
cä täscäbenetla u c'aba' Dios. Ajnic utz u c'ajalin cä Papla Dios y Cajnojala aj Jesucristo t'oc
anela. Co que u yäc'benetla ajniquetla utz.

El ejemplo de la fe que daban los de Tesalónica

2 Acä c'ajti'in chich t'ocob a c'aba'la tan cä c'änti'ya. Jinq'uin u te täj c'ajalin t'ocob cache'
u chi Dios t'oc apetela, cä paq'uin älben t'ocob Dios que uc'adios u chi.
3 Cä paq'uin c'ajti'in t'ocob tu pänte' cä Papla Dios cache' a chenla utz uc'a a tz'ombila aj
Jesucristo. Cä paq'uin c'ajti'in t'ocob täcä ni patan a chenla uc'a a yajna'tanla Dios y a lotob,
y cache' a c'älenla cua' chichca jini uc'a a c'alin pitänla sujlec Cajnojala aj Jesucristo.
4 Anela cä lot, u yajna'tanetla Dios. Cuwi chich t'ocob cache' Dios u yaquetla,
5 uc'a jinq'uin cälbetla ni t'an utzba, mach sec' a ubila. Jini t'an c'oti ta' chiquinla t'oc u
poder ni Ch'u'ul Pixan, y a c'alin tz'onila chich. A wila chich cache'da cä chi t'ocob jinq'uin
ajnon bajca anetla, uc'a cä yajna'tanetla chich.
6 Anela a cänila chich a chenla ca' chich acä chen t'ocob y ca' chich u chi Cajnojalaba.
C'ac'a' tz'ibajtesquetla uc'a xet a sapänla u t'an Dios. Que sia t'oc tz'ibajtesia, pero a sapila
chich t'oc ch'a'aljin, jini ch'a'aljin que u yäq'ue' Ch'u'ul Pixanba.
7 Ca' jini a ye'benla upete machcatac u tz'oni tama ni noj cab tä Macedonia y tä Acaya
cache' c'änä u chenob täcä.
8 Anela chich a wäq'uila tä ubcan u t'an Cajnojala, mach sec' tä Macedonia y tä Acaya.
Ubqui chich upete cachichcada tä cabil cab cache' a tz'ombila Dios. Ca' jini mach ni' c'änä
cä tz'aycun t'ocob cache' a c'alin tz'ombila u t'an Dios.
9 Jinchichba gente jini que u yubijobba u tz'aycunob cache'da a c'alin oson t'ocob jinq'uin
c'oton t'ocob ya'i bajca anetla. U tz'aycunob täcä cache' a wäctila a tz'onänla ni santujob tuba
a tz'ombenla Dios, tuba a cherbenla u patan ni mero Dios cuxuba.
10 U tz'aycunob täcä cache' mu' a pijnanla u Yajlo' Dios u te tä cieloba, jini u cuxpesi Dios
tan ajchämejobba, jini u c'aba' aj Jesúsba, jini u xe u japänonla jinq'uin Dios u xe u yäq'ue' ni
noj gran castigo tuba ajcherajtanäjob.

2

El trabajo de Pablo en Tesalónica

1 Anela a wila chich cä lot cache' mach päpä' ajnon t'ocob bajca anetla, uc'a Dios chich u
ch'u'ul chi ni u patan cä chi ya'iba.
2 A wila chich cache' c'ac'a' jätz'con t'ocob, tz'ibajtescon t'ocob ya'i tä Filipos sin que ajnic
cua' uc'a. Mach uc'a jini mach xicon t'ocob bajca anetla. Dios u yäc'bon mach bäc'tacon
t'ocob xicon cälbenetla ni t'an utzba tuba Dios. Che' chich cä chi t'ocob, aunque q'uen ayanob
ya'i bajca anetla que mach u yoli u yäctanon cä tz'aycun t'ocob ni t'an jini.
3 Jinq'uin ajnon t'ocob cälbenetla ni u t'an Diosba, mach sucpequinte acä chi t'ocob t'oc
jini t'an, y mach uc'a cä c'upän t'ocob cua' chichca jini mach utzba. Mach cä sucpecä t'ocob
niuntu täcä.
4 Uc'a Dios chich u yacon t'ocob une tuba cäle' t'ocob u t'an. Ca' chich u yäc'bon cäle', che'
chich acäle' t'ocob. Acäle' t'ocob ca' chich yo Dios älcacba, mach u che si yälic utz o si mach
yälic utz tu c'ajalin ni gente. Dios une ni u jiran si tu toja an cä pixanla.
5 A wila chich que mach bay cä tz'aycäbet t'ocob niump'e pitzil t'an tuba cä sucpecänetla.
Mach tuba äc'binticon t'ocob q'uen taq'uin ajnon t'ocob bajca anetla. Dios u chänen cache'
toj lo que mu' cäle'ba.
6 Mach acä chi t'ocob niump'e cua' tuba a wälbenon t'ocob cache' q'uen cä c'ajalin t'ocob, y
upete bajcatac anumon t'ocob täcä mach che' cä chi t'ocob. U ch'e' chich cä chenet mandala
uc'a u yajc'äncanon t'ocob aj Cristo, pero mach cä chi t'ocob ca' jini.
7 Lo que cä chiba, cä ch'oc chi cäba t'oc anela. Tä' coletla ca' untu ixic que mu' u tz'isaba
tä' yoba t'oc u bijch'oc une.
8 Uc'a tä' coletba, jin uc'a cälbetla ni t'an utzba ta Dios; che' chich täcä uc'a tä' coletla cäq'ui
cä c'ajalin cä chen t'ocob upete cua' chichca que c'änä utic por anela.
9 Bada jiq'uin cä lot, c'ajti'inla cache' cä chi t'ocob jinq'uin ajnon bajca anetla tuba cä
ye'benetla ni t'an utzba ta Dios. Q'uinil ac'äb cä chi t'ocob patan ixta u bo'esan cäjin t'ocob

tuba cä chen cäba mantene t'ocob uc'a mach ajnic cua' uc'a u toje'on t'ocob niuntu de anela t'oc niump'e cua'.
10 Anela que a tz'ombila u t'an Dios, a wila chich cache' cä chi t'ocob jinq'uin ajnon t'ocob bajca anetla. Tz'eje ayanon t'ocob t'oc upete ni mach utzba, cä chi t'ocob tu toja, y mach'an niump'e cua' subcacon t'ocob t'oc. Dios täcä u chäni cache' cä chi t'ocob.
11 A wila chich cache' cä'betla chich c'ajalin ajuntu de anela uc'a ajnic a ch'a'aljinla y cä täcletla uc'a a cäne'la u t'an Dios. Ca' chich untu winic u yäc'ben c'ajalin u bijch'oc, che' chich cä chi t'ocob t'oc anela.
12 Cä c'alin älbetla cache' c'änä a chenla tu toja uc'a tuba Diosetla. Dios chich u yaquetla tuba ochiquetla bajca u chen manda uneba, bajca tä' pitziba.
13 Mach cäcta t'ocob cälben t'ocob Dios que uc'adios u chi uc'a jinq'uin cälbetla u t'an Dios, a sapila chich. Mach a wälila si u t'an winic. A tz'onila cache' u t'an chich Dios, y toj chich cache' u t'an Dios. An u poder ni t'an jini tuba u yäc'benetla a chenla tu toja, anela que a tz'onänlaba.
14 Anela cä lot, cherbintetla ca' chich cherbintijob ya'i tä Judea ni machcatac u woylan ubajob tuba Dios uc'a u tz'onänob aj Cristo Jesús. Anela u tz'ibajtesetla a wajcäbnala, ca' chich aj Israelob täcä u cherbijob u yajcäbnajob, ni gente ta Dios ya'i tä Judea.
15 Jinchichba aj Israelob jini u tzämsijob ajye't'anob ta Dios oniba, y jin chich u tzämsi Cajnojala aj Jesús. Jin chich täcä u yancäreson t'ocob. Mach u chejob ca' yo Dios. Mach u bisa bijob t'oc niuntu u lotob pancab.
16 Ni aj Israelob jiniba u ch'acän cä biji t'ocob, mach yojob älbinticob u t'an Dios aj gentilob tuba u japän ubajob. Ca' jini u q'ue'nesan más u tanäjob. Paq'uin cäräx Dios t'oc unejob. Mach tajda ni castigo u xe tä äc'bintejob.

Pablo desea visitar otra vez a los de Tesalónica

17 Bada cä lot ac'äsjäläcni que mach to ni' ajnon bajca anetla, pero cä c'ajti'inetla chich tan cä c'ajalin. Mäx coli ticon t'ocob cä chänenetla.
18 Cäli ticon t'ocob bajca anetla. No'onba aj Pablojon mach unnum cä saqui cache' ticon bajca anetla, pero aj Satanás u mäcbon cä biji t'ocob.
19 ¿Cua' une ni acä pitän t'ocob? ¿Cua' une ni u ch'a'alesan cäjin t'ocob? ¿Cua' une ni acä xe tä äc'binte t'ocob u jelo ni patan acä chiba? ¿Mach quira anela chich a xe a c'ac'a' ch'a'alesan cäjin t'ocob jinq'uin cä xela tu pänte' Cajnojala aj Jesucristo, tu te uneba?
20 Anela chich une. Anela chich ni a xe a ch'a'alesan cäjin t'ocob.

3

1 Jinq'uin mach u ch'ä cä pitän más q'uin tuba cubin cache'da anetla, ti täj c'ajalin colacon cä juntuma tä Atenas,
2 y cä täscun ya'i bajca anetla cä lotla aj Timoteo. Uneba ajpatan ta Dios täcä. U täclenon cäle' ni t'an utz tuba aj Cristo. Cä täsqui une tuba u ye'benetla más u t'an Dios y uc'a mach a wäctanla a tz'onänla.
3 Cä täsqui täcä uc'a mach u jobän uba a c'ajalinla bajca a tz'ibajtescanla. Anela chich a wila cache' Dios u yäc'onla tuba cä chen sufrila pancab.
4 Jinq'uin ya'to anon t'ocob t'oc anela, cä worin älbetla cache' cä xe chich tä tz'ibajtescanla. Bada a chänila que che' chich acherbintonla.
5 Jin uc'a, jinq'uin mach u ni' ch'i cä pitän más q'uin, cä täsqui aj Timoteo uc'a cubin si a tz'onänla chich to, mach me'ixto u sucpecänetla ni xux winic, uc'a si a tz'ombila, cä patan mach u ni' che vale.
6 Bada ya' ati aj Timoteo bajca anetla y ajuli bajca anon t'ocob. U yälbenon t'ocob ca' chich tä' co cubin t'ocobba, cache' a tz'onänla chich y cache' a yajna'tanla Dios y a lotob. U yälbenon t'ocob täcä cache' tä' a c'ajti'inon t'ocob uc'a a yajna'tanonla, y tä' a wola a chänenon t'ocob ca' chich no'on t'ocob täcä tä' coba cä chänenetla.
7 Jin uc'a cä lot, ach'a'ali cäjin bajca anon t'ocob tä tz'ibajtescan, y bajca cä c'ac'a' chen sufri t'ocob. Ach'a'ali cäjin uc'a cubin cache' anela mach a wäcta a tz'onänla.
8 Bada tä' re'i de ch'a'a cäjin, es ca' a wälä acha'num cuxpon t'ocob, uc'a cubi cache' anela totoj ayanetla t'oc Cajnojala.
9 Tä' re'i de ch'a'a cäjin t'ocob uc'a anela, ixta mach cä ni' pojle cache' cälben t'ocob Dios que uc'adios u chi uc'a mäx a ch'a'alesbon cäjin t'ocob chich tu pänte' Dios.
10 Cä bon c'atben Dios tan cä c'änti'ya t'oc q'uin y t'oc ac'äb que sujlecon cä chänenetla y cä tzupsen cä ye'benetla u t'an Dios tuba a laj tz'onänla.
11 Co que cä Papla Dios chich y Cajnojala aj Jesucristo u yäc'benon xicon bajca anetla.
12 Co que Cajnojala u c'ac'a' äc'benetla más y más a maläc yajna'tan abala y a c'ac'a' yajna'tan upetejob täcä ca' chich no'on t'ocob acä yajna'tanetla.

13 Ca' jiniba Dios chich u xe u yäc'benetla ajnic tomp'e a c'ajalinla t'oc lo que a tz'onänla,
y jinq'uin u xe tä te Cajnojala aj Jesucristo t'oc upete machcatac u tz'ombi u t'an, cä Papla
Dios u xe u chänen cache' mach xäc'ä ayan a pixanla t'oc niump'e cua' mach utz y mach'an
cua' t'oc subcaquetla tu pänte' une.

4

La vida que agrada a Dios

1 A cänila chich ca' chich cä ye'betla a chenla, ca' chich yo Dios a chenlaba. Bada cä lot,
cä c'alin älbenetla que a c'ac'a' chen segui a chenla ca' jini, uc'a Cajnojala aj Jesús u yäc'bon
cälbenetla.
2 A wila chich cuaxcatac cä'bet a chenla, jini u yäq'ui tä ute Cajnojala aj Jesúsba.
3 Uc'a jinda ni yo Diosba, a tz'eje' abala t'oc upete ni mach utzba. Mach ajniquetla t'oc
ixictac si mach jin a wit'ocla. Che' chich ixic täcä mach päpä' ajnic t'oc winic si mach jin
jit'oc.
4 Cada juntu de anela, wina'tanla cua' yo Dios a chenla jinq'uin a sacänla ixic tuba a
wit'oc. Sec' untuntu ixic a ch'e'la tuba ajniquetla t'oc. C'änä chich a chenla tu toja t'oc y
a yajna'tanla.
5 Jinq'uin a sacänla ixic, mach a c'upänla t'oc a c'ajalin mach utzba, ca' u chenob jini
machcatac ni mach u che conoce Diosba. Uc'a unejob tä' yoba u c'upänob.
6 Niuntu de anela mach a jajben jit'oc a lotla, uc'a mach utz a cherben a lotla ca' jini. Cä
worin älbetla chich cache' Cajnojala ni u yäc'ben u toje' u tanä ni machca u chen ca' jiniba.
7 Mach u yaconla Dios tuba cä chenla ni mach utzba. U yaconla tuba ajniconla tz'eje t'oc
ni mach utzba.
8 Machca mach u tz'onä ni t'anda, mach jin u t'an winic que mach u tz'ombe, sino que u
t'an Dios ni mach u tz'ombeba. Une chich u yäc'bonla u Ch'u'ul Pixan täjcac'ola.
9 Mach c'änä cä tz'ibbenetla tuba cälbenetla que a yajna'tan a lotla, uc'a anela chich a cänila
a maläc yajna'tan abala. Dios chich u ye'betla.
10 Ca' chich jini a yajna'tanla täcä upete cä lotla que ayan tä Macedonia. Bada cälbenetla
cä lot, cache' c'änä a c'ac'a' yajna'tanob más.
11 Iranla que ajnic ch'ijcab a c'ajalinla, äc'ä a c'ajalin t'oc a patanla. Chenla ane t'oc a c'äbla
ni a patanla, ca' chich cälbet t'ocob a chenla.
12 Ca' jini u xe u chänenob täcä machcatac mach to u tz'ombe u t'an Dios cache' tu toja a
chenla, y mach uxet a c'änäl na'tanla cua' u cänäntan a lot.

La venida del Señor

13 Co que a wina'tanla cä lot, cache'da ayan machcatac achämiba, uc'a mach ch'ocomac a
pixanla ca' u chenob jini machcatac mach uxinob bajca an Cajnojalaba.
14 Si cä tz'onänla que aj Jesús chämi y cuxpi cha'num, che' chich täcä cuwila cache'
machcatac u tz'omben aj Jesús y si chämicob, Dios u xe u cuxpesanob tu te aj Jesús ca' chich
u cuxpesi une.
15 Jinda cälbenetla, cache' u yäli Cajnojala: Machcatac de no'onla que ya'to anonla pancab
cuxu tu xe tä c'ote q'uin tic Cajnojala, mach uxon tä osintela najtäcä. Mach uxin tä colan
patijob täcä ni chämijobba, jini que u worin tz'ombijob aj Jesucristo jinq'uin cuxutoba.
16 Jinchichba Cajnojala u xe tä te tä cielo u joq'ue'onla t'oc noj t'an. U xe tä ubcan u noj t'an
u noja u yajc'äncan Dios y ni corneta tuba Diosba. Jimba q'uin jiniba u xe tä laj cuxpanob
najtäcä machcatac alaj chämijobba, ni machcatac u tz'ombi aj Cristo ixta tu chämibaba.
17 Ji'pat no'onla que cuxulonlatoba, que ya'to anonla pancabba, nämte' acä xe tä
ch'ämcanla t'oc machcatac laj chämi najtäcäba. Cä xe tä bisintela tama noj bucla cä nuc'tan
Cajnojala, y cä xe chich tä paq'uin ajtäla t'oc une.
18 Maläc ch'a'alesan ajinla jiq'uin t'oc ni mu' cälbenetlaba.

5

1 Bada cä lot, mach c'änä cälbenetla tama ni junda caq'uin u xe tä c'ote u q'uini tuba tic
Cajnojala aj Jesús, y cache'da u xe tä ajtä ni q'uin jini.
2 Uc'a anela chich a wila que jinq'uin u xe tä te Cajnojala, es ca' jinq'uin u c'ote untu
ajxuch' ac'äb.
3 Jinq'uin machcatac cuxujob pancab u yäle'ob cache' ch'ijcabjob y cache' mach'an
niump'e tz'ibajtesia tubajob, tajtzäc u xe tä c'ote q'uin u xupiba u ch'a'aljinob y mach'an
cache' u japän ubajob. Ca' chich untu ixic c'ojo t'oc u bijch'oc, tajtzäc u c'ote u q'uini y mach
u ch'ä u japän uba täcä.
4 Pero anelaba, cä lot, a tz'ombila u t'an Dios, y mach'anetla ca' a wälä tama it'obni. Jin
uc'a mach uxin u q'ueche'etla ni q'uin jini ca' jinq'uin u c'ote ajxuch' u bäc'tesanetla.

5 Uc'a apetela u ch'ocobetla chich Dios. Noj gran junch'äcni ayanetla t'oc. Ca' a wälä
mach'an ac'äb täc'ala no'onla que cä tz'ombila Dios, y mach'an it'obni.
6 Jin uc'a mach utz ajniconla ca' ajwäyejob, ca' ni machcatac mach u tz'onäjobba. C'änä cä
wäybetanla, y cä cänäntan cäbala.
7 Jini ajwäyejobba, ac'äb u wäyejob. Machcatac u chibälnan, ac'äb u chibälnanjob.
8 C'änä chich cä cänäntan cäbala no'onla que ayanonla t'oc noj gran junch'äcni uc'a cä
tz'ombila u t'an Dios. Ca' untu soldado c'änä ajnic bäc'ä u cuerpo y u pam t'oc u bäc'quiba uc'a
mach u cherben cua' upete cua' chichca que u te tuyac'o, ca' jini ajniconla täcä t'oc lo que
cä tz'onänla, cä c'alin yajna'tan cä lotla y cä c'alin pijnanla täcä que Dios u nonoj japänonla.
9 Diosba mach u yaconla tuba cä ch'e'la ni castigo que u xe u yäq'ue'ba. Uneba u yaconla
tuba u japänonla Cajnojala aj Jesucristo.
10 Une chämi uc'a no'onla. Jin uc'a mach u che si cuxulonla o si chämenonla, nämte' chich
acä xe tä ajtäla t'oc une.
11 Bada jiq'uin maläc ch'a'alesan ajinla. Maläc täclen a lotla tuba más u c'alin tz'onänob,
ca' chich a'utet a chenlaba.

Pablo aconseja a los hermanos

12 Tä' co cälbenetla, cä lot, que a tz'ombenla jini machcatac u chen u patan Diosba bajca
anetla, jini que Dios u yaqui tuba u tz'aycäbenetla u t'anba, y u yäc'benetla c'ajalinba.
13 C'alin olinob y a yajna'tanob uc'a ni u patanob jini. Ajnic sis a c'ajalinla apetela.
14 Bada tä' co cälbenetla täcä cä lot que a wäc'benla c'ajalin ajtz'ublejob. Ch'a'alesbenla uji-
nob machcatac bäc'tajob. Täclenla u chen tu toja ni machcatac mach tomp'e u c'ajalinobba.
Mach jaq'uic ajinla t'oc niuntu.
15 Iranla que niuntu de anela mach a sutjatz'benla u jelo cua' chichca tz'ibajtesia que u
yäc'benet a lotla. C'änä ajnic utz a c'ajalinla t'oc a lotla y che' chich täcä t'oc upetejob.
16 Paq'uin ajniquetla t'oc ch'a'aljin.
17 Paq'uin chen c'änti'yala.
18 Älbenla Dios que uc'adios u chi t'oc upete lo que u te ta'wac'ola, uc'a jin chich ni yo Dios
cä chenla no'onla que tubalonla chich aj Cristo Jesús.
19 Seb chenla upete lo que u yäc'benet a chenla ni Ch'u'ul Pixan ya'an ta'wac'olaba.
20 Mach a tze'tanla cua' u yäle' ni ajt'anob ta Dios.
21 Upete lo que a ubinlaba, iranla caxcamba utz y caxcamba mach utz, y sapänla ni totoj
utzba.
22 Tz'eje abala t'oc upete cua' chichca mach utzba.
23 Dios une ni u yäc'benetla ch'in ajnic a c'ajalinla. Co que u tz'eje'etla t'oc upete cherajtanä
tuba ajniquetla sec' tuba une. Co que Dios u cänäntäbenet a pixan, a c'ajalin, y a cuerpo täcä,
uc'a mach ajnic niump'e cua' subcaquetla t'oc tu te Cajnojala aj Jesucristo.
24 Toj u t'an ni machca u yaconla. Che' chich u xe u chen une ca' jini.

Saludos y bendición final

25 Cä lot, chen c'änti'yala por no'on t'ocob.
26 Äc'benla u c'aba' Dios upete cä lotla, y ch'u'ul tzucti'benla u pät c'äbob.
27 Co cälbenetla que c'änä tzijcac ni junda bajca anetla, uc'a u yubinob upetejob machcatac
an t'oc Diosba. Jin chich une yo utic Cajnojala.
28 Ajnic utz u c'ajalin Cajnojala aj Jesucristo t'oc anela. Che' chich ajnic.

SEGUNDA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS TESALONICENSES

Pablo y sus compañeros escriben a la iglesia de Tesalónica

1 Cä täscäbenetla ni junda anela machcatac a woylan abala ya'i tä Tesalónica, uc'a tubaletla
cä Papla Dios y Cajnojala aj Jesucristo. No'on aj Pablojon, t'oc aj Silvano y aj Timoteo cä
täscäbenetla u c'aba' Dios.
2 Ajnic utz u c'ajalin cä Papla Dios y Cajnojala aj Jesucristo t'oc anela. Co que u yäc'benetla
ajniquetla utz.

Dios juzgará a los pecadores cuando Cristo venga

3 C'änä cä paq'uin älben Dios que uc'adios u chi por anela, cä lot. Utz chich cälben t'ocob
Dios ca' jini, uc'a cuwi chich que jini a tz'onänlaba más u q'ue'nan tan a c'ajalinla, y más mu'
a c'ac'a' maläc yajna'tan abala täcä apetela.
4 No'on chich t'ocob acä tz'aycunetla t'oc ch'a'aljin bajca chichca u woylan ubajob ni u
tz'onänob Diosba. Cä tz'aycun t'ocob cache' a c'älenla upete tz'ibajtesia, y upete lo que a
cherbintela. Mach u jac' ajinla. A tz'onänla chich u t'an Dios.
5 Ca' jini u ye'e' cache' tu toja u chen Dios. Cheque chich cache' u xe u yosenetla Dios
bajca u chen manda uneba, uc'a a c'älenla chich tz'ibajtescanla uc'a ni a tz'onänlaba, y mach
a wäctila a tz'onänla u t'an Dios.
6 Tu toja chich u xe u chen Dios täcä jinq'uin u xe u yäc'ben u toje' t'oc tz'ibajtesia
machcatac u tz'ibajtesanetla.
7 Pero anela que mu' a tz'ibajtescanla, mach uni' xin tä ajtä tz'ibajtesia ta'ala, ni täc'a
t'ocob täcä, jinq'uin cä xe cä chänenla cache' u te Cajnojala aj Jesús tä cielo. Cä xe cä chänenla
cache' ayan chich u poder uc'a u xe tä te t'oc ni ángelojob.
8 Tama noj wele c'ac' u xe tä te tuba u yäc'ben u toje' u tanäjob machcatac mach u tz'ombi
Dios, ni machcatac mach u tz'oni ni t'an utzba tuba Cajnojala aj Jesucristo.
9 Ni jinijob u xe tä äc'binte u paq'uin toje' u tanäjob y mach uni' xin u chänen Dios. Mach
uxin tä ni' osintejob bajca an Cajnojala. Mach uxin u chänenob u pitzilan Dios y cua' u xe u
chen t'oc u poder.
10 Jinq'uin u xe tä te Cajnojala, u xe tä chäninte u pitzilan machcatac tuba chichba,
jinchichba pitzilan que u yäq'ue' uneba. Upete machcatac u tz'omben u xe u ch'u'ul
c'ajti'inob täcä. Che' chich täcä anela, uc'a a tz'onila chich ni u t'an Dios que cälbetlaba.
11 Jinq'uin cä chen c'änti'ya t'ocob por anela, cä paq'uin c'atben t'ocob Dios que ajniquetla
tu toja tu jut uneba, uc'a une chich u yaquetla tuba ajniquetla ca' jini. Jinq'uin a wo a chenla
tu toja, cä c'atben Dios u täclenetla a chenla, ca' chich yo uneba. Cä c'atben Dios täcä u täclenet
t'oc u poder a laj chenla tu toja cua' chichca jini uc'a ni a tz'onänlaba.
12 Uc'a si a chenla tu toja, u xe chich tä ch'u'ul c'ajti'can Cajnojala aj Jesucristo uc'a lo que
a chenla. Anela täcä aj Jesucristo u xe u yäle' cache' utz chich a chenla, y u xe tä ajtä a noj
ch'a'aljinla, uc'a utz u c'ajalin cä Diosla y Cajnojala aj Jesucristo t'oc anela.

2

El hombre de pecado

1 Bada cä lot, cä xe cälbenet tz'ita' cache' u xe tä ajtä jini q'uin jinq'uin u xe tä te Cajnojala
aj Jesucristo, y cache'da cä xe tä mul ch'ämcanla tuba ajniconla t'oc une.
2 Cälbenetla, mach a wäctan abala u jobän a c'ajalinla machca chichca que u yäle' cache'
ac'oti u q'uini tic Cajnojala. Mach a tz'ombenla machca u yäle' ca' jini. Y si u yäle'ob que che'
acäli no'on o che' acä tz'ibi no'on, mach a tz'ombenla täcä, uc'a mach che' cäli y mach che' cä
tz'ibi. Mach a tz'ombenla täcä machcatac u päpä' äle'ob que u Ch'u'ul Pixan Dios u yäc'bijob
u yäle' cache' ac'oti chich u q'uini tuba tic Cajnojala, uc'a mach toj. Mach a bäc'tanla.
3 Mach a wäctan abala tä sucpequintela ni tz'ita'. Cajnojalaba mach to ta. Najtäcä u xe tä
ajtä q'uen ni u xe u jule' ubajob tuyac'o Diosba, y u xe tä chäncan täcä ni mero ajcherajtanä,
jini que Dios u xe u jule' bajca an sätibaba.
4 Ni winic jiniba, ni mero ajcherajtanäba, u xe u jule' uba tuyac'o Dios, y tuyac'o upete jini
u c'änti'canba. U xe u t'äbsen uba ixta que c'otic tä chumtä tama ni noj ch'u'ul otot ta Dios, u
yäle' cache' une chich ni Dios.
5 ¿Mach quira ni' c'aja ac'ala cache' cälbetla jinq'uin ajnon ya'i bajca anetla?
6 Bada a wila chich cua' ayan que u mäcben u biji jini mero ajcherajtanä tuba mach to u
ye'e uba. Mach to uxin tä chäninte bada, ixta que mach c'otic u q'uini.

7 Mu' chich u mucul ute q'uen cua' chichca mach utz, pero ya' chich an untu que mach u
tan äcta utic q'uen cua' chichca mach utzba. Uneba u xe chich u chen ca' jini ixta que mach
pa'sintic pancab.
8 Cuanta pa'sinti une, u xe tä chäninte ni mero ajcherajtanä. Cajnojala u xe u tzämsen une
t'oc u säp'ic', y tu te t'oc u pitzilan u xe u tzupsen.
9 Jini winic jini, ni mero ajcherajtanäba, u xe tä te uc'a aj Satanás chich u täscun une. Q'uen
u poder une tuba u chen milagro y q'uen cua' chichca jop'ojti' tä chäninte tuba u sucpecän
machca chichca u tz'onän u jop'ojti'.
10 U xe u sucpecänob t'oc q'uen cua' chichca u chen mach utzba jini machcatac u xe chich
tä sätibaba, uc'a mach u yolijob ni u tojaba tuba u japän ubajobba.
11 Jin uc'a Dios u yäc'bi aj Satanás u täscun ni winic jini, tuba u sucpecänob más.
12 Uc'a upete machcatac mach u tz'oni ni u tojaba, ni machcatac tä' u yoli u chen ni mach
utzba, u xe tä äc'binte u toje' lo que u chijobba.

Escogidos para ser salvados

13 Anela cä lot, Cajnojala u yajna'tanetla. C'änä cä paq'uin älben t'ocob Dios que uc'adios u
chi uc'a u yaquetla chäcäl najtäcä tuba u japänetla. A tz'onänla chich ni u tojaba y ni Ch'u'ul
Pixan u tz'eje'etla t'oc ni mach utzba uc'a ajniquetla sec' tuba Dios. Ca' jini u japänetla Dios.
14 Jinq'uin cälbetla ni t'an utzba a sapila chich, uc'a Dios chich u yaquetla tuba
äc'bintiquetla u pitzilan Cajnojala aj Jesucristo.
15 Bada jiq'uin, cä lot, äc'ä ta' c'ajalinla upete lo que a cänila, jini cä ye'betla jinq'uin ajnon
bajca anetla y jini cä tz'ibbetla täcä tuyac'o junba. Mach xiquet a najyesanla niump'e cua'.
16 Une chich Cajnojala aj Jesucristo y cä Papla Dios tä' u ch'ämbenonla yajinla y u paq'uin
äc'benonla ch'a'alac cäjinla, y u yäc'benonla cä totoj pitänla ni matän utz que acä xe tä
äc'bintelaba, uc'a utz u c'ajalin une t'oc no'onla.
17 Co que une u ch'a'alesben ujin a pixanla, y u yäc'benet mach bäc'taquet a wäle'la upete
ni t'an utzba, y u täclenet a chenla upete u patan Dios tu toja.

3

Oren por nosotros

1 Bada jiq'uin, cä lot, chen c'änti'yala por no'on t'ocob. C'atben Dios que u t'an Cajnojala
ubcac cachichcada y q'ue'nac machca u tz'onän, ca' chich a tz'onila anelaba.
2 C'atben Dios täcä u japänon t'ocob mach xic u cherbenon t'ocob cua' ni winicob que
mach u che tu tojaba, jini ajmalujlejobba. Ni cä tz'onänlaba, mach u laj tz'onäjob upete.
3 Toj chich u t'an Cajnojala y u chen ca' chich u yäle'ba. Une u xe u japänetla t'oc jini u
yäc'benetla a chen mach utzba, y mach uxin u yäq'ue' u jobän uba a c'ajalinla.
4 Uc'a Cajnojala ya' chich an t'oc no'onla, jin uc'a cuwi chich t'ocob que mu' a chenla y a
xe a chen segui a chenla lo que cälbet t'ocob a chenlaba.
5 Co que Cajnojala u yäc'benetla c'ajalin tuba a wina'tanla cache' Dios u yajna'tanetla y
cache' aj Cristo u c'äli upete tz'ibajtesia por no'onla. Ca' jini c'änä a chenla täcä.

El deber de trabajar

6 Bada cälbenetla, cä lot, que a tz'eje' abala t'oc machca chichca de a lotla que mach yo
u chen patan, que mach u che ca' chich cä ye'bet t'ocob a chenla anelaba. Cajnojala aj
Jesucristo u yäc'bon cälbenet t'ocob ca' jini.
7 Anela chich a wila que ca' chich cä chen t'ocob, che' chich c'änä a chenla täcä. Jinq'uin
ajnon bajca anetla mach päpä' pason t'ocob tä wa'ajtäne.
8 Mach bay cä c'uxbi u pa' waj niuntu sin que mach cä tojben. Cä c'ac'a' chi chich cä patan
t'ocob tä q'uin y ac'äb ixta u bo'esan cäjin t'ocob, uc'a mach jaq'uic ajinla a'benonla cua'
chichca.
9 Mach uc'a mach u ch'ä cä'benet a chenon mantenela. Cä chi t'ocob ca' jini uc'a cä
ye'benetla cache' a xe a chenla täcä.
10 Uc'a jinq'uin ya'to anon t'oc anela, cälbetla ca' jini: Si machca chichca mach yo patan,
mach äc'bintic täcä cua' tä c'uxcan.
11 Cälbetla ca' jini uc'a cubi t'ocob cache' ayanob chich bajca anetla täcä machcatac tä'
tz'ubob, que mach yo patan ni tz'ita', u päpä' nume u chänen cua' u chen u lot.
12 Ni jinijob acälben t'ocob que c'änä u c'alin chen u patanob sin bänäcne, y u c'uxe'ob lo
que u yäc'ben u patan. Jin chich ni acä'ben u chenob. Cajnojala aj Jesucristo u yäc'bon käle'
ca' jini.
13 Anelaba cä lot, mach jaq'uic ajin a chenla tu toja.
14 Machca chichca mach u tz'onä u chen ca' u yäle' tama ni junda que acä täscäbenetlaba,
iranla caxca une y c'äs tz'eje abala t'oc, tuba u ch'e' quisinle.

15 Mach a wäle'la que mach uxet a ni' bisanla bij t'oc. Äc'ben chich c'ajalin ca' untu a
witz'inla.

Bendición final

16 Ni Cajnojala que u yäq'ue' ajnic ch'ijcab u c'ajalin untu, co que une chich u paq'uin
äc'benetla ajnic ch'ijcab a c'ajalinla cachichcada ajniquetla. Cajnojala ajnic t'oc apetela.
17 No'on chich aj Pablojon cä tz'ibi t'oc cä c'äb u xupiba ni junda. Ca' jini a xe a wiranla
camba ni jun que acä täscun no'onba, uc'a che' chich acä paq'uin tz'ibän.
18 Ajnic utz u c'ajalin Cajnojala aj Jesucristo t'oc apetela. Che' chich ajnic.

PRIMERA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A TIMOTEO

Pablo escribe a Timoteo

1 No'on aj Pablojon u yajc'äncanon aj Jesucristo. Cajjäpomla Dios y Cajnojala aj Jesucristo
ni cä pitänla tuba u nonoj japänonlaba u täsconob tuba cä tz'aycun u t'an.
2 Cä täscäbenet ni junda, ane Timoteo. Aneba es ca' a wälä totoj cajlo'et chich uc'a a tz'oni
aj Jesucristo jinq'uin cä tz'aycäbet u t'an. Co que cä Papla Dios y Cajnojala aj Jesucristo u
ch'ämbenetob yajin y ajnic utz u c'ajalinob t'oc ane. Co que u yäc'benet ajniquet utz.

Advertencia contra enseñanzas falsas

3 Co que a chen ca' chich cälbet jinq'uin no'on pason bixon tä Macedonia jinq'uin cälbet
ca'da: Colen tä Efeso tuba a wälbenob yebe ya' jini que mach xic u ye'e'ob otros päpä' t'an
que mach jin mero tuba Dios,
4 y mach xic u pa'senob täcä q'uen tz'aji de cache' u chi Dios oniba, y cache' u chi u mamob
oniba. Älbenob ni aj efesiojob täcä que mach xic u yäq'ue' u chiquinob u yubin, si mach
che' tz'ibi tama u jun Dios. Uc'a ni cosa jiniba u yäc'ben ajnic xäbä u c'ajalin untu y mach u
yäc'bonla cä tz'ombenla u t'an Dios.
5 Jini yo Dios cä ye'e'la no'onlaba, jinda une, cache' c'änä cä totoj yajna'tan Dios y cä
lotob. Cä xe chich cä totoj yajna'tan Dios y cä lotob si mach ajnic niump'e cua' mach utz
täc pixanla, y si mach cä chela niump'e cua' jini u yäc'ben bac'ät täc pixanla, y si cä totoj
tz'onänla.
6 Pero yebejob u yäctijob u chen ca' jini, y u jup'i ubajob t'oc ni päpä' t'an.
7 Unejob yo u chen ubajob que yuwi ni ley ta Dios que Dios u yäc'bi u tz'ibän aj Moisésba,
pero mach totoj yuwijob cua' u yäle'ob, y mach totoj yuwijob chich täcä cua' u c'alin ye'e'ob.
8 Cuwila chich cache' utz ni ley, y c'änä tic täj c'ajalinla cua' tuba u yäq'ui Dios tä tz'ibinte.
9 C'änä cuwina'tanla que ni ley tz'ibinti mach tuba u ye'benob u chen tu toja jini que
ayan chich tu tojaba. Tz'ibinti tuba u ye'benob u chen tu toja jini machcatac mach'an tu
tojaba, tuba machcatac mach u yubi t'an, tuba machcatac mach u c'ajti'i Dios ni tz'ita', tuba
machcatac ajcherajtanäjob, tuba machcatac mach yo u yubin u t'an Dios, tuba machcatac
mach utz u c'ajalin t'oc Dios, tuba machcatac u tzämsen u pap, u tzämsen u na', y u tzämsen
u lot.
10 Tz'ibinti täcä tuba machcatac ayan u tz'ijte'job, tuba machcatac u chen u lot winic ca' a
wälä ixic, tuba machcatac u xuch'än u lot tuba u cha'num chone', tuba machcatac ajjop'ojti',
tuba machcatac u päpä' sube' u lot. Tz'ibinti täcä tuba upete cua' chichca jini que mach'an
tu toja t'oc ni totoj t'an ta Dios.
11 No'on u yäc'bon Dios cä tz'aycun ni totoj t'an jini tubaba. U yäc'bon cä tz'aycun cache'
tä' pitzi cua' u chen ni Ch'u'ul Dios t'oc no'onla jinq'uin u japänonla.

Gratitud por la misericordia de Dios

12 Cälben uc'adios u chi Cajnojala aj Cristo Jesús uc'a une u yäc'bon cä c'ajalin cä cherben
u patan. Une yuwi que cä xe cä chen chich lo que u yäc'benon cä chen, jin uc'a u yäc'bon cä
cherben u patan.
13 Ajniba, no'on cä cäräx älbi aj Jesucristo, cäq'ui tä yänäl chäninte y cä tz'ibajtesi
machcatac u tz'omben u c'aba'. Pero uneba u ch'ämbon yajin uc'a jinq'uinba mach cuwi
lo que cä chen, mach to cä tz'onä täcä ni u toja.
14 Tä' re'i utz u c'ajalin Cajnojala t'oc no'on, u c'alin äc'bon cä tz'onän y cä yajna'tan Dios y
cä lotob, ca' chich u chen t'oc upete machcatac ayan t'oc aj Cristo.
15 Ni t'anda ni cä xe cäle'ba toj chich une y c'änä que upete chich u tz'onän, cache' aj Cristo
Jesús juli tu pancab tuba u japän ajcherajtanä. No'onba más ajcherajtanäjon que niuntu.
16 Jin uc'a Dios u ch'ämbon yajin, uc'a u ye'e' aj Jesucristo cache' u c'alin äc'bon cä japän
cäba, no'on ni más ajcherajtanäjon que niuntu. Ca' jini u ch'e' u chänenob upete cache' aj
Cristo u ch'e' chich u japän machca chichca ajcherajtanä. Upete ni jini u chi t'oc no'on uc'a
u chänen machcatac u xe tä äc'binte paq'uin cuxlecob uc'a u tz'omben uneba.
17 Bada c'änä paq'uin ch'u'ul c'ajti'cac jini paq'uin Ajnojaba, jini mach uxin u jiran
chämoba, jini mach bay u chänintiba, jini untuntu Dios q'uen u c'ajalinba. Paq'uin ajnic u
pitzilan. Che' chich ajnic.
18 Jinda cä'benet a chen, cajlo' Timoteo, ca' chich u yälijob täcä machcatac que Dios u yäc'bi
u yäle'ob cua' a xe a chen. Jini u yälijobba, co que u ch'o'olesanet tuba a c'alin chen ca' chich
yo Cajnojala, ca' untu totoj ajjo'yan tubaba.

19 Mach a wäctan a tz'onän y a chen upete tu toja uc'a mach ajnic niump'e bac'ät ta' pixan.
Uc'a yebe chich mach u tz'oni lo que u yälben u pixan que mach utz utic, y ca' jini xi u yäctan
u tz'omben u t'an Dios.
20 Ca' jini u chi pasa aj Himeneo y aj Alejandro. Jin uc'a cä nebaj pa'si bajca anonla tuba
ajnic cha'num tu c'äb aj Satanás, bay toca u sujtä u ch'e' u c'ajalinob y u sapän cha'num jini
u yäctiba, uc'a mach ni' sujlec u yäle'ob cua' chichca t'an que mach jin tuba Dios.

2

Instrucciones sobre la oración

1 Bada cälbenetla cua' jini más c'änä a chenla: C'alin chen c'änti'yala, chen c'änti'yala tuba
upetejob, c'atbenla Dios que u yäc'benob cua'tac c'änä uc'ajob, y älben Dios que uc'adios u
chi.
2 C'änti'in Dios tuba ajnojajob, tuba upete machca an tä mandajob uc'a cuxleconla ch'ijcab
cä c'ajalinla y mach ajnic tz'ibajtesia, uc'a ca' jini u ch'e' cä chenla utz t'oc Dios, y u ch'e' cä
chenla tu toja t'oc cä lotla.
3 Uc'a si cä chenla ca' jiniba, utz chich u yäle' Dios Cajjäpomla. Ca' jini Dios yo cä chenla.
4 Dios yoba que upete u japän uba t'oc u tanä, y tic tu c'ajalinob ni u tojaba.
5 Uc'a untu Dios ayan, che' chich täcä ayan untu cajnumsajt'anla t'oc Dios, aj Jesucristo
winic chich täcä.
6 Une u yäq'ui uba tä chämo tuba u tojquiba upete cä tanäla. U chi ca' jini tu q'uini uc'a
chänintic cache' Diosba yo chich que upete u japän uba t'oc u tanä.
7 No'on äc'con tuba cäle' ni t'an jini, y tuba ajc'äncanon. Aj Cristo chich u chänen cache'
toj lo que acäle'ba, mach jin jop'ojti' une. Äc'con täcä tuba cä ye'benob upete ni gente aj
gentilobba camba ni utz u tz'onänjob, camba ni t'an ayan tu tojaba.
8 Co jiq'uin que ni winicob u chen c'änti'ya cachichcada que a woylan abala. Jinq'uin u
t'äbsen u c'äb isqui tä c'änti'ya, mach ajnic xäc'ä u pixan t'oc u tanä, mach t'oc cräxle, mach
t'oc sacäl buya.
9 Che' chich täcä ixictacob, mach yo que u yäq'ue' q'uen u jelquiba tuyac'ojob. C'änä u jele'
uba t'oc lo que utz u yälo tuyac'oba, ni mach u yäc'be quisinleba. Tic tu c'ajalinob cua'tac
u ch'e' u c'äne'. Mach t'oc u murux tzuc, mach t'oc cua' chichca de oro, ni wentax chojba,
niump'e u buc chojba uc'a chänintic cache' más pitzi.
10 Ni c'änä u chenob ixictac que u yäle' cache' ayan t'oc Diosba jinda une: U chenob cua'
chichca utzba que Dios u yäc'ben u chen. Jin une ni más pitzi u yälo tuyac'oba que niump'e
u pitzil buc.
11 Bajca a woylan abala, c'änä ajnic ch'ijcab ni ixictac tuba u cäne' cua'tac yo Dios que u
chenob, y c'änä u tz'ombenob täcä machca u ye'e' u t'an Dios.
12 No'on mach co que ixic u ye'ben cua' u xe u chen untu winic y ni u chen manda winic.
C'änä ajnic ch'ijcab.
13 Uc'a Dios u chi aj Adán najtäcä, ji'pat u chi ix Eva.
14 Aj Adán mach sucpequinti, ixic ni sucpequintiba. Uc'a sucpequintiba, u jup'i u tanä.
15 Pero u xe u japän uba u tz'isen u bijch'oc, si mach u yäcta u tz'onän ni u tojaba, y si mach
u yäcta u yajna'tan Dios, ajnic utz u c'ajalin y u chen tu toja.

3

Cómo deben ser los obispos

1 Jini cä xe cälbenetba, toj chich une, cache' machca yo ochic de ajnoja tuba machcatac u
tz'ombi u t'an Dios, utz chich ni patan jini tuba u chen.
2 Jini ajnoja tuba machcatac u tz'ombi u t'an Dios, c'änä u c'alin chen tu toja tuba mach
ajnic cua' subcac t'oc, y ajnic sec' untu jit'oc. C'änä u chen uba manda tuba u chen sec' ni
utz ta uticba, y c'änä u ch'e' u c'ajalin utz cua' utz ta utic. C'änä u chen tu toja tu jut u lot.
C'änä u yosen u jula' tan yotot t'oc ch'a'aljin. Ajnic u c'ajalin tuba u ye'e' u t'an Dios.
3 Ni mach yo u chenba, ajnic tä chiba; mach xic tä buya t'oc u lot. Mach u ch'ä u c'upän
taq'uin, jini u chen gana untu t'oc cua' chichca patan que mach tu tojaba. C'änä ajnic utz u
c'ajalin t'oc u lot, y mach ajnic jac' ujin t'oc u lot, y mach u c'upän ajnic q'uen u taq'uin.
4 C'änä u c'alin chen manda utz tama yotot, u chen manda u ch'ocob täcä, uc'a u chenob
upete tu toja y u tz'ombenob u t'an.
5 Uc'a machca mach u che trebe u chen manda tan yototba, ¿cache' u xe u chen trebe u
chen manda machcatac u tz'ombi u t'an Dios?
6 Mach ochic de ajnoja tuba machcatac u tz'ombi u t'an Dios untu ajtzib oche, mach
me'ixto u chen uba fama que une más ajnoja que niuntu, uc'a si u chi ca' jini, Dios u xe

u chen castiga. Uc'a cuwila cache' Dios u chi castiga täcä aj Satanás jinq'uin u chi uba fama que une más an u poder que Dios.
7 C'änä ajnic tu toja uc'a ca' jini ixta machcatac mach u tz'onäjob u yäle'ob cache' ayan tu toja. Mach ajnic cache'da u yäle'ob que mach u che utz, uc'a si u chen utzba, mach uxin u chen trebe aj Satanás u yäc'ben u säte'.

Cómo deben ser los diáconos

8 Che' chich täcä u ch'och'oca ajmanda tuba machcatac u tz'omben u t'an Dios, c'änä u chen tu toja, y tomp'e cua' u yäle', mach chibälnac, mach u c'upän taq'uin jini u chen gana untu t'oc patan mach utzba.
9 C'änä yuwina'tan utz cuaxca jini ni u tz'onän, jini que mach wina'tinti oniba. Che' chich täcä c'änä u chen tu toja t'oc lo que u tz'onän uc'a mach ajnic niump'e bac'ät tu pixan.
10 Machca u xe tä osinte de ajch'och'oca ajmanda, c'änä chänintic najtäcä si an tu toja. Si mach'an niump'e cua' que u chen mach utzba, u ch'e' ochic de u ch'och'oca ajmanda.
11 Ixictac täcä c'änä u chen tu toja, mach u pa'säben u falta u lot, que mach ixchiba, y c'änä u chen utz upete cua' chichca.
12 U ch'och'oca ajmanda tuba machcatac u tz'omben u t'an Dios, ajnic sec' untu jit'oc, y c'änä u chen manda utz u ch'ocob, y tan yotot täcä.
13 Uc'a ni u ch'och'oca ajmanda tuba machcatac u tz'omben u t'an Dios, si u chen utz ni patan jini, upete u xe u yäle' cache' utz u c'ajalin. Mach uxin tä quisnäjan u yäle' cache' u tz'ombi u t'an aj Cristo Jesús.

El secreto de nuestra religión

14 No'on co ticon seb bajca anet, pero cä ne' tz'ibbenet ni junda najtäcä.
15 Uc'a si mach ase'in c'oton bajca anet, a xe a wina'tan cua' utz a chenla anela que a tz'ombila u t'an Dios. Uc'a anela u ch'ocobetla chich Dios, anela que a woylan abala tuba a totoj ch'u'ul c'ajti'inla ni Dios cuxuba. Äc'bintetla chich ni mero totoj t'an y c'änä totoj ajniquetla t'oc, y sec' jin namás a ye'e'la.
16 Toj chich une, ac'ä mäx q'uen cua' u chi Dios por no'onla, jini que mach wina'tinti ajniba. Jinda une:
Dios juli pancab ca' untu winic.
Ni Ch'u'ul Pixan u ye'i cache' tu toja ayan.
Ángelojob u chäni täcä.
Tz'ayquinti chich cachichcada pancab.
Cachichcada pancab ayan chich machca u tz'oni.
Bixi chich tä cielo t'oc ch'a'aljin.

4

Los que se apartarán de la fe

1 Ni Ch'u'ul Pixan ta Dios u chectesbenonla cua'tac u xe tä ajtä tu xe tä natz'äjbälan q'uin sujlec Cajnojala aj Jesucristo. Jinda ni u yäle'ba, u xe tä c'ote q'uin que u xe tä ajtä machcatac u xe u yäctan u tz'onän ni tojba tuba u yäq'ue' u chiquinob u yubin jop'ojti' y upete jini u ye'e' tzuc pixanobba.
2 U xe u tz'onän u jop'ojti'ob machca u chen uba que tu toja ayanob, y mach toj. Jini ajsucpecyajob u xe u c'ac'a' chenob cua' chichca mach utz ixta mach uni' ta tu c'ajalinob cache' mach utz tu jut Dios ni cua' u chenob.
3 Ni ajjop'ojti'job jini u yäle'ob täcä que mach utz lotojac untu. U yäle'ob que mach utz cä päpä' c'uxe'la cua' chichca. Dios chich u chi upete ni cua' tä c'uxcan, y machcatac u tz'omben u t'an, machcatac yuwijob caxcamba ni u tojaba, u ch'e' chich u c'uxe' upete ni jini. Dios yo que jinq'uin cä c'uxe'la, cälbenla que uc'adios u chi.
4 Uc'a upete lo que Dios u chiba es utz chich une, y mach'an cua' uc'a cäle' que mach uxon cä c'uxe'la, si täc c'uxe'laba cälbenla Dios que uc'adios u chi.
5 U t'an Dios u yäle' cache' utz chich cä c'uxe'la upete, y jinq'uin täc c'uxe'la cä c'ajti'benla u c'aba' Dios, une chich u ch'u'ul chen.

Un buen siervo de Jesucristo

6 Si ca' jini a ye'benob machcatac ayanob t'oc u t'an Diosba, utz chich a cherben u patan aj Jesucristo. Uc'a ca' jini cheque chich cache' ayan u t'an Dios tan a pixan, y a c'alin tz'onän ca' chich ye'bintet. Uc'a ni ye'bintetba, tä' utz une.
7 Mach a wäq'ue' a chiquin a ubin cua' chichca päpä' tz'aji que mach tuba Diosba. C'änä a wäq'ue' a c'ajalin a chen más y más ca' chich yo Dios a chen.

8 Utz chich cä chenla alas tuba ajnic cä muc'la, pero más c'änä cä chenla tu toja tu jut Dios,
uc'a ni jini mach sec' u yäq'ue' ajniconla utz wida tu pancab, sino que u yäq'ue' täcä paq'uin
cuxleconla ji'pat.
9 Jini t'andaba toj une, y c'änä chich que upete u tz'onän.
10 Uc'a cuwila chich que ni Dios cuxuba u xe chich u chen ca' chich u yäli u xe u chenba.
Uneba u ch'e' chich u japän upetejob, y ca' jini cuwila que u xe u japän upetejob machcatac
u totoj tz'onänba. Jin uc'a cä c'alin cherbenla u patan y cä c'älenla tz'ibajtesia.
11 Jintacda a xe a ye'e', y jintacda a xe a wäc'ben u chenob machcatac ayanob t'oc u t'an
Dios.
12 Iran que mach ajnic cua' uc'a u tze'tanetob uc'a ch'oc ajlo'et to. Pero jini c'änä a chenba,
ajnic tu toja a t'an, y chen tu toja täcä. Totoj yajna'tan Dios y a lotob, y totoj tz'omben Dios
y mach ajnic ta' c'ajalin niump'e cua' que mach utz. Uc'a si a chen chich upete tu toja ca'
chich cäliba, machcatac u tz'onän u xe u jiranob cua' jini utz ta utic y u chenob ca' jini täcä.
13 Ixta que c'oticon ya'i mach a wäctan a tzicbenob u t'an Dios, a ye'benob, y a wäc'benob
c'ajalin tuba u chen ca' chich u yäle'.
14 Mach a wäctan a chen ni patan jini que Dios u yäc'bet a chen, con to'o ni poder tuba
a chenba, jinq'uin ni ajt'äbälajob u yäc'bet u c'äbob tan a pam tuba u yosenet de u yajpatan
Dios, u chi ump'e c'änti'ya y u worin älbetob cache' a xe a chen.
15 C'alin chen chich ca' chich ni acälbetba, uc'a u chänen upetejob cache' u q'ue'nan a
c'ajalin tuba a chen lo que Dios yo a chen.
16 Iran que a chen upete tu toja. Iran si tu toja täcä ni lo que a ye'e'ba. Mach a wäctan ni
tz'ita' a chen ca' jini, y si a chen ca' jiniba, a xe a japän aba y u xe u japän uba täcä machcatac
u yubin a t'an.

5

Cómo portarse con los creyentes

1 Si ajnic noxib que u säte' t'oc Dios, äc'ben c'ajalin, pero mach t'oc q'uejpaya. Chen ca' a
wälä a pap. Ni más ch'octäc ajlo'ilbajob täcäba, äc'benob c'ajalin ca' a wälä a witz'inob.
2 Che' chich täcä ixch'upimilba si u säte', äc'ben c'ajalin pero mach t'oc q'uejpaya. Chen
ca' a wälä a na', y bit ixictac äc'benob c'ajalin ca' a wälä a witz'inob täcä. Ajnic utz a c'ajalin
t'oc ni ixictacob, y mach a c'upänob.
3 Ch'ämben yajin neba' ixictac ni totoj neba' chichba.
4 Si untu neba' ixic an u ch'ocob o u mam, c'änä u cäne'ob najtäcä jini u ch'ocob o u mam
u chen utz tan yotot. C'änä u täclen y u sutatz'ben u jelo bajca u tz'isi u papob, y si u chen ca'
jiniba tu toja chich lo que u chen y tä' yoba u chänen Dios ca' jini.
5 Ni totoj neba' ixic que u colan u juntumaba, u yäq'ue' uba tu c'äb Dios, y mach u yäcta u
c'ajti'in y u c'änti'in Dios ac'äb y tä q'uin. Ni jinijob yo chich täclintic, uc'a mach'an cache'da
u ch'e' u chen ubajob mantene.
6 Pero jini neba' ixic u ch'a'alesan ujin t'oc cua' chichca jini u yute pancabba, es ca' a wälä
chämen ayan tu jut Dios, y mach'an cua' uc'a täclintic.
7 Äc'ä tä ute upete ni jini, uc'a mach ajnic cua' älcac que mach tu toja mu' u yute.
8 Machca mach yo u chen mantene algún u familia que c'änä uc'aba, y jini machcatac
ayan tan yotot täcäba, ca' jini u ye'e' que mach u totoj tz'onä u t'an Dios. Más u tanä ayan
une que machca mach u tz'onä ni tz'ita'ba.
9 Ya'an ac'a jini jun bajca a tz'ibän u c'aba' jini neba'täc ixictac que u yäle' que mach uxin
tä lotojan cha'num tuba u cherben u patan Dios. Ni neba'täc ixictac que u ch'e' tz'ibintic u
c'aba' tuyac'o ni junba, jintacda une: ni ixch'upim que u cänäntan sesenta añoba o más de
sesenta añoba, y jini machca ajni t'oc untuntu jit'ocba,
10 ni machca upete u yäle' que u chen utzba. Ni utztac que u chiba jinda une: u tz'isi
u ch'ocob, u sapän u jula' u yosen tan yotot, u yäc'ben ja' tuba u poque' yoc machcatac u
tz'omben u t'an Dios, u täclen u lot t'oc cua' chichca c'änä uc'aba, y u c'alin chen upete cua'
chichca utz.
11 Mach a tz'ibben u c'aba' ni ch'octäc neba' ixictac uc'a jinq'uin u yäctan u cherben u patan
aj Cristo tuba u chen lo que une yo u chenba u xe u yolin lotojac cha'num.
12 Ca' jini u jup'e' más u tanä uc'a mach u che segui u cherben u patan aj Cristo, ca' chich
u yäli u xe u chenba.
13 U cäne' täcä tz'ublejob, y wa'ajtäne tä otote; y mach sec' tz'uble, u sujtä täcä de ixtz'aji,
u jup'e' uba bajca mach upequinti y u päpä' äle' lo que mach utz u yäle'ba.
14 Jin uc'a cäle' que mejor si lotojac tä cha'numjob ni neba' ch'octäc ixictacba, u tz'isen u
ch'ocob, u cäne' u chen manda utz tan yotot, uc'a mach ajnic niump'e cua' tuba u yäle' que
mach tu toja u yute jini machcatac mach u tz'onäba.

15 Uc'a tulaj ayan neba'täc ixictac que u yäcti u t'an Dios uc'a u ch'ämben u biji aj Satanás.
16 Si untu winic o ixic que u tz'omben u t'an Dios, y ajnic untu u familiajob neba', c'änä
chich u chen mantene, uc'a mach xic tä ute mantene tuyac'o ch'uj, uc'a ca' jini lo que ayan
tuyac'o ch'ujba u yäq'ue' ta pucbinticob ni mero neba'täc ixictac.
17 Ni ajt'äbälajob tuba machcatac u tz'omben u t'an Diosba jini que u chen manda utzba,
c'änä a c'alin yajna'tanla, y a toje'la, pero más c'änä a yajna'tanla y a toje'la jini machcatac
u yäle' y u ye'e' u t'an Dios.
18 Uc'a ni jun tz'ibiba u yäle' ca'da: "Jinq'uin untu beq'uet ya'an tä patan u t'oxe' u jut
trigo, mach utz a cächben u ti'. C'änä a'ben u c'uxe' tz'ita'". U yäle' täcä ca'da: "Ajpatanob
c'änä chich tojbintic u patan".
19 Mach a tz'onän si untu u sube' untu ajt'äbäla tuba machcatac u tz'omben u t'an Dios.
C'änä ajnic cha'tu o uxtu machca u chäni cua' u chi tuba subcac t'oc.
20 Pero jini ajt'äbälajob machcatac u chen segui u chen u tanäba, c'änä chich a q'uejpan
bajca a woylan abala, uc'a machcatac u yubinobba mach xic u chen ca' jinijob täcä.
21 Dios, y Cajnojala aj Jesucristo, y upete ni ángelojob ya'an t'oc Diosba u chänen cache' mu'
cä'benet a chen. Jin uc'a upete machcatac u chen segui u chen u tanä, c'änä chich a q'uejpan.
Mach u ch'ä a q'uejpan untu y otro a ch'ämben lástima. C'änä a chen tu toja tu jut Dios.
22 Mach a se'in yacän untu tuba a wäc'ben a c'äb tan u pam tuba ochic de ajt'äbäla tuba
machcatac u woylan ubajob si mach a wi si tu toja ayan, uc'a ca' jini mach a säte' täcä tu jut
Dios. Iran que mach xiquet a säte' ni tz'ita'.
23 Mach a chen segui a wuch'en sec' yajän ja'. Uch'en täcä tz'ita' vino uc'a mach u ni' chenet
segui xiläw pusic'a, uc'a täcä cua' chichca yaj u paq'uin ch'e'et.
24 Ayan machcatac u chen cua' chichca mach utz que upete yuwijob cua' jini u chi. Y ayan
machcatac u chen cua' chichca mach utz que mach u se'in wina'tintiba, ixta que c'otic q'uin
u ye'e' Dios cua'tac u chijob.
25 Che' chich täcä ni machcatac u chen tu toja. Ayan machca u chen tu toja que upete
yuwijob cua' jini u chen. Jini machcatac u chen tu toja que mach u se'in wina'tintiba, u xe
tä c'ote q'uin tuba wina'tintic. Uc'a mach u ch'ä paq'uin colac mucu lo que u chenobba.

6

1 Upete ajpatanob que ayan tu manda u yumba, c'änä u tz'omben y u yajna'tan u yum,
uc'a mach ajnic cua' u yäle'ob que mach utz ni Dios cä tz'onänlaba, y mach utz u t'an Dios,
jini cä ye'e'laba.
2 Si u yum ni ajpatanob u tz'onän u t'an Dios täcäba, mach utz u yäle' tan u c'ajalin ni
ajpatanob que mach c'änä u totoj tz'omben u mandajob uc'a jinchichba Dios u tz'onän täcä
y mach uxin u tz'ibajtesanob. Lo que c'änä u chenba, u c'alin cherben u patan más utz
une, uc'a jini u yum ya'an t'oc Dios täcä y Dios chich u yajna'tan ca' chich u yajna'tanonla.
Jintacda cä'benet a ye'benob y a wälbenob que u chen.

La religión y el contentamiento

3 U t'an Cajnojala aj Jesucristo, jini que cä ye'e'laba utz chich une, y u yäq'ue' cä chenla
tu toja. Jini machca chichca que u ye'e' cua' chichca päpä' t'an que yänä t'oc jini t'an tuba
Cajnojala aj Jesucristoba ajsinc'ajalin une.
4 U päpä' äle' que más yuwi, y mach yuwi niump'e cua'. U juntuma chich u jobän u c'ajalin
t'oc päpä' t'an. Tä' yoba u yäle' cua' chichca que u te tu c'ajalin, y mach yuwi si tu toja o si
mach tu toja cua' u yäle'. Machca chichca que u tz'omben u t'an ni winic jiniba, u xe u
c'upben cua' chichca u lot, u xe u chen buya t'oc u lot, u xe u cäräx älben u lot, u xe u päpä'
äle' tan u c'ajalin que u lot mach u che utz.
5 Unejob mach u ye'e'job tu toja u t'an Dios. Yojob u cocoj äc'ben u lot u tz'onän jini
mach jin tu tojaba. Unejob yo ajnic q'uen u taq'uin. Sec' jin uc'a u chen segui t'oc lo que
u tz'onänjob, y u ye'ben u lotobba. Tz'eje aba t'oc upete ni u chenob ca' jiniba.
6 Uc'a si cä c'alin chenla ca' chich yo Dios cä chenlaba, y si paq'uin ch'a'a cäjinla täcä, más
utz täc'ala que si fuera tojcaconla t'oc noj q'uenel taq'uin.
7 Uc'a jinq'uin päncäbonla, mach cä täsila niump'e cua'. Che' chich täc chämola täcä mach
u ch'ä cä bisanla niump'e cua'.
8 Jin uc'a si an cua' cä c'uxe'la, cua' cuch'enla y si an cä buclaba, c'änä ajnic cä ch'a'aljinla
mach u che si sec' jini cä cänäntanla.
9 Uc'a machcatac yo ajnic q'uen u taq'uin, jinchichba c'upom de taq'uin u yäc'ben u päpa'
chen cua' chichca mach utz, es ca' a wälä u yälo tama ump'e cajquiba tuba aj Satanás.
Jinchichba c'upom de taq'uin u yäc'ben u sinlaj c'upän cua' chichca jini que u cherben daño
y que u yäc'ben xic ni winic jini bajca an sätiba y bajca an chämiba.

10 Mach utz u c'upinte taq'uin. Uc'a machca u c'upän taq'uinba, che' chich u xe u yolin u
c'upän u chen upete cua' chichca mach utz. Ayan chich machcatac u c'upi taq'uin y u yäcti
u tz'onän u t'an Dios, y ni jinijob mach u pojli ni tz'ita' ni mero ch'a'aljin.

La buena lucha de la fe

11 Aneba Timoteo, tuba chich Dioset. Tz'eje aba t'oc upete ni mach utzba. Chen segui ni tu
tojaba, ni jini yo Diosba, ni jini a tz'onänba. Mach a wäctan a yajna'tan Dios y a lotob. Ajnic
sis a c'ajalin. Mach u jaq'uesan ajin cua' chichca jini a cherbinte.
12 Ajniquet ca' a wälä totoj ajjo'yan tuba Dios, jini a tz'oniba, uc'a utz chich si a chen ca'
jini. Sapän chich jini u yäq'ue' Dios, paq'uin cuxlequetba, uc'a jin tuba u yaquet Dios, y uc'a
täcä a wäli tu toja cache' a tz'oni. A wäli ca' jini bajca an q'uen machcatac u yubin.
13 Dios u yubin cua' mu' cä'benet a chenba, jini que u yäc'ben cuxlec upete cua' ayan
pancabba. Aj Jesucristo täcä u yubin cua' mu' cä'benet a chenba, jini u yäli tu toja tu pänte'
aj Poncio Pilatoba.
14 Chen ca' chich mu' cä'benet a chen sin que a yäne' niump'e de ni manda jini, uc'a mach
ajnic cua' uc'a u sube'et a lotob. Mach a wäctan a chen ixta que sujlec Cajnojala aj Jesucristo.
15 Cuanta c'oti u q'uini, Dios u xe u täscun tuba chänintic. Dios ni ch'u'ul ayanba, sec' une
ni an u poderba, une ni mero Ajnoja tuba ajnojajob pancab, y une ni mero Ajmanda u chen
manda ajmandajob pancabba.
16 Sec' une chich ni paq'uin cuxuba. Uneba ya'an bajca an ump'e noj junch'äcni. Mach u
ch'ä c'otic niuntu bajca an ni noj junch'äcni jini. Niuntu winic mach bay u chäni, y niuntu
mach u che trebe u chänen. Uneba c'änä ch'u'ul c'ajti'cac. Uneba paq'uin ajnic u poder. Che'
chich ajnic.
17 Älbenob ajtaq'uinijob ni ya'anob pancab badaba mach u chen menos u lot uc'a ayan u
taq'uin, y mach u yäq'ue' u c'ajalin u yajna'tan u taq'uin, uc'a jini u taq'uinba es ajxupo une.
Ni c'änä u chenba u yäq'ue' u c'ajalin u yajna'tan ni Dios cuxuba, jini u yäc'benonla q'uen
upete cua' chichca tuba ajnic cä ch'a'aljinla.
18 Älbenob täcä que c'änä u chenob tu toja y u c'ac'a' chenob ni utzba, u chenob sij t'oc u
lot, y ajnic utz u c'ajalin tuba u chen jini sij.
19 Si u chenob ca' jini, u xe tä äc'bintejob cua' chichca tä' pitzi bajca u xe tä ajtäjob ji'pat. Y
u xe u ch'e' u sapänob jini que Dios u yäq'ue', paq'uin cuxlecobba.

Encargo final a Timoteo

20 Ane Timoteo, cänäntan lo que a'bintet a tz'onänba. Sec' u t'an Dios a ye'e' täcä. Mach a
wäq'ue' a chiquin a ubin päpä' tz'aji que mach jin tuba Diosba. Mach a wäq'ue' a chiquin
a ubin u t'anob machca chichca yo u yäc'benet a tz'omben u t'anob, jinq'uin u yäle'ob que
yuwijob chich cua' chichca jini tu toja y mach yuwijobba.
21 Uc'a ayanob chich machca u yäle'ob cache' ayanob t'oc ni mero u tojaba, pero u yäctijob
u tz'omben u t'an Dios.
Ajnic utz u c'ajalin Dios t'oc ane. Che' chich ajnic.

SEGUNDA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A TIMOTEO

Pablo escribe a Timoteo

1 No'on aj Pablojon, u yajc'äncanon aj Jesucristo. Dios u yoli xicon de u yajc'äncan aj
Jesucristo. Dios u worin äli cache' u xe u yäc'benonla paq'uin cuxleconla uc'a tubalonla chich
aj Cristo Jesús.
2 Cä tz'ibbenet ni junda, ane Timoteo. Cä yajna'tanet como si fuera cajlo'et. Ajnic utz
u c'ajalin cä Papla Dios y Cajnojala aj Jesucristo t'oc ane. Co que u ch'ämbenetob yajin y u
yäc'benetob ajniquet utz.

Dando testimonio de Cristo

3 Cä c'ajti'in chich Dios, ca' chich u c'ajti'inob ajni cä noxi'papobba, sin que ajnic niump'e
cua' tan cä c'ajalin u yäle' que mach tu toja mu' cä chen. Jinq'uin cä chen cä c'änti'ya ac'äb y
tä q'uin cä paq'uin c'ajti'inet chich tan cä c'änti'ya y cälben Dios uc'adios u chi por ane.
4 Jinq'uin cä c'ajti'in cache' ane uc'net uc'a pason ya'i bajca anet, tä' coba cä chänenet, uc'a
ch'a'alac cäjin.
5 U te täj c'ajalin täcä cache' ayanet chich t'oc lo que a totoj tz'oni. Ca' chich u tz'onijob
najtäcä a noxi'na' ix Loida y a na' ix Eunice, cuwi chich que che' chich a tz'onän täcä.
6 Jin uc'a cä c'ajti'benet que ch'o'olaquet t'oc jini patan que Dios u yäc'bet a chen jinq'uin
cäq'ui cä c'äb tan a pamba.
7 Uc'a Dios u yäc'bonla ni Ch'u'ul Pixan tuba ajnic cä poderla, tuba cä yajna'tanla Dios y
upete machca chichca, y tuba ajnic cä c'ajalinla, jini totoj c'ajalinba. Mach u yäc'bonla tuba
cä bäc'tanla cua' chichca.
8 Jin uc'a mach a quisna'tan a wäle' u t'an Cajnojala. Mach quisnäjaquet täcä uc'a
ya'anon preso uc'a cä tz'aycun aj Cristo. C'änä chich a c'älen ni tz'ibajtesia cä'bintela uc'a
cä tz'aycunla u t'an Dios. Dios chich une ni u yäc'benet a c'älen.
9 Dios chich u japonla, u yäc'bonla cä chenla tu toja. Mach u ch'ä cä japän cäbala t'oc lo que
acä chenla utz. Une chich mach to an u pancab ti tu c'ajalin cache' u xe u japänonla. Uneba
tä' utz u c'ajalin t'oc no'onla, jin uc'a u täsqui aj Cristo Jesús tuba u japänonla.
10 Bada achäninti chich lo que ti tu c'ajalin Dios, uc'a juli pancab Cajjäpomla aj Jesucristo.
Une chich u pa'sonla tu poder chämo, y u yäc'bonla cuwina'tanla cache' u xe u ch'e' c'alin
cuxleconla, cache' u xe u ch'e' paq'uin cuxleconla, uc'a cä tz'onänla chich upete lo que u chi
por no'onla, ca' chich u yäle' u t'an Dios.
11 Dios u yacon tuba cäle' ni t'an jiniba. U täscon tuba u yajc'äncan y tuba cä ye'benob täcä
aj gentilob cache' u ch'e' u japän ubajob.
12 Jin uc'a ya'anonda tä tz'ibajtescan. Mach uquisnäjon uc'a cuwi chich caxca une cä
tz'ombi u t'an. No'on cäq'ui cäba tu c'äb Dios y cuwi chich cache' an u poder tuba u
cänäntanon ixta que c'otic u q'uini sujlec aj Jesucristo.
13 C'änä ajnic ta' c'ajalin a chen ca' chich a ubi cälbenet u t'an Dios, y che' chich c'änä a
ye'e' täcä. C'änä a chen segui a c'alin tz'onän y a yajna'tan Dios y a lotob uc'a tubalet chich
aj Cristo Jesús.
14 Mäx utz ni u t'an Dios que u yäc'bonla täj c'äblaba. C'änä a c'alin cänäntan uc'a mach xic
tä yäncan. Ni Ch'u'ul Pixan que ya'an täjcac'olaba u täclenet a cänäntan.
15 A wi chich cache' u waläctonob upete ni cä lotla que ya'an tama ni cab tä Asia, ni
cha'tujobda täcä, aj Figelo y aj Hermógenes.
16 Ajnic utz u c'ajalin Dios t'oc aj Onesíforo, y t'oc upete machcatac ya'an tan yotot, uc'a
mäx u täclon t'oc cua' chichca c'änä cäc'a y mach ajni niump'e bac'ät tu pixan u chänen bajca
anon preso.
17 Jinq'uin juli aj Onesíforo tä Roma u bon sacon ixta que mach u nuc'ton.
18 Cä c'atben Cajnojala Dios ajnic utz u c'ajalin t'oc une tu xe tä c'ote u q'uini sujlec
Cajnojala aj Jesucristo. Ane chich a c'alin wina'tan cache' u c'ac'a' täclon tä Efeso.

2

Un buen soldado de Jesucristo

1 Ane jiq'uin cajlo' Timoteo, co que paq'uin ajnic chich u poder aj Cristo Jesús ta'wac'o,
jini u yäc'benonlaba uc'a uneba tä' utz u c'ajalin une t'oc no'onla.
2 Ye'benob u t'an Dios jini winicob que totoj ayanob t'oc Diosba, jini a wiran que an u
c'ajalin tuba u ye'ben täcä u lotob. Jini u t'an Dios a ubi cälbenetba jin chich a xe a ye'e', jini
que mach untu u yubijob jinq'uin cä ye'betba.

3 Ane jiq'uin c'älen ni tz'ibajtesia que a'binte uc'a a chen ni patan jini tuba aj Jesucristo.
Ca' chich untu ajjo'yan pancab c'änä u c'älen tz'ibajtesia, che' chich ane täcä. Uc'a bajca a
chen u patan Dios, ane es ca' untu ajjo'yanet.
4 Ajjo'yan c'änä chich u chen ca' yo u yajnoja, y sec' jini c'änä u chen, sin que u jup'e' uba
t'oc otro patan.
5 Che' chich täcä a'alasjob. Mach u ch'ä u chen gana u matän si mach u chi tu toja ni alas
jini.
6 Che' chich täcä ajcherajcho. Tuba u cänäntan u pa' ixim, c'änä u chen patan najtäcä.
7 Ch'ä a c'ajalin t'oc ni mu' cälbenetba, y Cajnojala u xe u yäq'ue' ochic ta' c'ajalin upete.
8 Paq'uin ajnic ta' c'ajalin aj Jesucristo, u natil ch'oc aj Davidba, ni cuxpi tan ajchämejobba.
Jinda ni t'an ta Dios que cä tz'aycunba.
9 Uc'a ni t'an jiniba acä tz'ibajtescan, y ya'anon preso ca' a wälä ajtzämsalon. Pero ni t'an
ta Diosba niuntu mach u ch'ä u yäq'ue' que mach tz'ayquintic cachichcada une.
10 Jin uc'a cä c'älen upete tz'ibajtesia, uc'a cä ch'ämben yajin machcatac Dios u yaquiba,
uc'a unejob täcä äc'bintic u nonoj japän ubajob uc'a u tz'ombenob aj Cristo Jesús, y äc'binticob
täcä u pitzilan que mach uxupba.
11 Toj chich une ni t'anda:
Si no'onla es ca' a wälä chämonla t'oc aj Cristo jinq'uin tzämsinti, cä xe chich tä paq'uin ajtäla
cuxu t'oc une.
12 Si cä c'älenla tz'ibajtescan, cä xe chich cä chen mandala nämte' t'oc une.
Si no'onla cäle'la que mach jinonla tuba aj Cristo, une chich täcä u xe u yäle' que mach
jinonla tuba.
13 Si no'on cäle' que cä tz'onänla, y ji'pat mach cä ni' tz'onäla, uneba u xe chich u chen ca'
chich u yäli que u xe u chenba.
Mach jin ajjop'ojti' une.

Un trabajador aprobado

14 Jini machcatac ayan t'oc Diosba, c'ajti'benob jinda, älbenob tu pänte' Dios que mach u
jup'e' ubajob tä buya t'oc päpä' t'an uc'a ni päpä' t'anba mach u yäc'be ajnic untu tu toja. Jin
une u yäq'ue', u jobän u c'ajalin machcatac u yubin.
15 Äc'ä utz a c'ajalin a chen ca' chich yo Dios, ca' chich untu ajpatan que u chen u patan
utzba, mach'an cua' uc'a quisnäjac t'oc u patan. C'alin ye'e tu toja ni u t'an Diosba.
16 Mach a wäq'ue' a chiquin a ubin cua' chichca päpä' t'an que mach ta Diosba. Ni päpä'
t'an jiniba che' chich y che' chich u yäc'ben untu u chen cua' chichca jini que mach utz.
17 Machca u chen ca' jiniba, u t'anob u pucän uba tuba u yubinob q'uen, ca' chich ump'e
yaj que u pucän uba tuyac'o untu. Aj Himeneo y aj Fileto ca' jini mu' u chenob.
18 U yäctijob u laj tz'onän u t'an Dios, uc'a u yäle'ob cache' anumi ni q'uin tuba cuxpac
ajchämeba. U yäc'benob u jobän u c'ajalinob yebe machcatac u tz'omben u t'an Dios.
19 No'onla que cä totoj tz'ombila u t'an Dios, une chich u yäc'benonla mach sujlecon täc
patla. Uc'a u t'an Dios u yäle' cache' Cajnojala yuwi chich caxcatac anba tuba. Upete
machcatac u c'ajti'ben u c'aba' aj Cristo c'änä u tz'eje' ubajob t'oc cua' chichca mach utzba.
20 Untu ajtaq'uini, q'uen u c'ämbita u cänäntan tu yotot. Ayan de oro y de säsäc taq'uin.
Ayan täcä de palä' te' y de patä' cab. Jini c'ämbita más chojba, más utz u jiran u yum, y tä' yo
u chänen.
21 Ca' chich ni ajtaq'uini tä' yo u chänen u c'ämbita chojba, che' chich täcä Dios u xe u yolin
u chänenonla si cä totoj tz'ombenla uneba. Uc'a si no'onla cä tz'eje' cäbala t'oc upete cua'
chichca mach utz que u yute pancabba, Dios u xe u ch'u'ul chenonla y u xe u c'äne'onla t'oc
cua' chichca que c'änä uc'a.
22 Tz'eje aba t'oc cua' chichca u c'upän ch'octäc ajlo'ilbaba. Äc'ä a c'ajalin a chen tu toja.
Äc'ä a c'ajalin t'oc ni a tz'oniba. Äc'ä a c'ajalin tuba a yajna'tan Dios y a lotob. C'änä ajnic
ch'ijcab a c'ajalin t'oc jini machcatac poco an u pixanob, jini u c'ajti'ben u c'aba' Cajnojalaba.
23 Mach a jup'e' aba tä päpä' t'an t'oc machcatac mach yuwi cua' u yäle', uc'a a wi chich
cache' u sujtä de buya.
24 U yajpatan Cajnojala mach utz u sacän buya t'oc u lot. C'änä ajnic utz u c'ajalin t'oc
upete. C'änä ajnic q'uen u c'ajalin tuba u ye'ben u lotob. C'änä que mach jaq'uic ujin uc'a
cua' chichca tz'ibajtesia.
25 C'änä ajnic sis u c'ajalin jinq'uin u ye'ben u chen tu toja machcatac mach totoj yo u
yubin u t'an Dios, bay toca Dios u yäc'be u q'uexe' u bijijob y ochic tu c'ajalinob jini u toja
que u ye'binteba.
26 Ca' jini u ch'e' u japän ubajob tu c'äb aj Satanás. Uc'a es a wälä cächä ayanob t'oc ni
cajquiba u yäq'ue' aj Satanás tuba u chen ca' chich yo uneba.

3

Cómo será la gente en los últimos días

1 C'änä a wina'tan jinda: Que tu xe tä natz'äjbälan q'uin sujlec Cajnojala aj Jesucristo, u xe
tä ajtä q'uen tz'ibajtesia.
2 Uc'a u xe tä ajtä machcatac u juntu yajna'tan uba, machcatac u yajna'tan u taq'uinba,
machcatac u xe u päpä' äle' que q'uen u c'ajalin, u xe u chen uba fama, machcatac u xe u
cäräx älben Dios y u lotob, machcatac mach uxin u tz'omben u t'an u na', u pap, machcatac
mach u sapä t'oc ch'a'aljin cua' chichca jini que u täclinte t'ocba, machcatac mach uxin u
c'ajti'in Dios.
3 Che' chich täcä mach uxin u yolin u chänen u lot. Si cäräxba mach u ch'ä sis'esbintic u
c'ajalin. U xe u päpä' sube' u lot t'oc cua' chichca mach tojba. U xe u tä' chen cua' chichca
yo u chen mach utzba. U xe tä ajtä tä' cäräx t'oc u lot. Mach uxin u yolin lo que es utzba.
4 U xe u yäq'ue' tä c'äbä u lot. U xe tä ajtä mäx tzätz u pamob, u chen uba que más yuwi
que niuntu. U xe u yolin u c'ac'a' chen cua' chichca tä' yojob u chen que mach utzba y mach
uxin u chen lo que Dios yo u chenba.
5 U chen uba cache' u totoj tz'onän, pero t'oc lo que u chenobba u ye'e' que mach u totoj
tz'omben u t'an Dios.
Tz'eje aba t'oc ni machcatac u chen ca' jini.
6 Uc'a ayan machcatac de ni jinijob que u yochejob tama algún otote u ye'e' jini que mach
jin u tojaba. U yäc'ben u tz'omben u t'anob yebe ixictac. Ni ixictacob jiniba bäc'ta u pixanob
uc'a mäx q'uen cua' u chijob pancab que mach utz. Tä' yojob u yubin cua' chichca jini u
ye'binte, y seb u päpä' tz'onän ni mach jin u tojaba.
7 Q'uen cua' chichca jini u cäne'ob, pero mach u cänäjob ni u tojaba.
8 Ni winicob jini que u yajne u ye'e' jini mach jin u tojaba u jule' ubajob tuyac'o u t'an Dios,
ca' chich aj Janes y aj Jambres u juli ubajob tuyac'o aj Moisés. Mach'an tu toja u c'ajalinob.
Mach u totoj tz'onäjob.
9 Mach uxin u chen trebe u laj q'uexben u c'ajalin upete machcatac u xe u yubin u t'an.
Ji'pat u xe tä chäninte cache' mach yuwijob niump'e cua', ca' chich chäninti cache' mach'an
u poder aj Janes y aj Jambres.

El último encargo de Pablo a Timoteo

10 Aneba a tz'oni chich ca' chich cä ye'i no'onba. A wi chich cua'tac cä chen, cua'tac an täj
c'ajalin, y cua'tac cä tz'onän. A wi chich cache' mach u jac' cäjin t'oc cä lot. A wi chich cache'
cä yajna'tan Dios y cä lotob. A wi chich cache' cä c'älen cua' chichca jini.
11 A wi chich cache' cä chi sufri, cache' tz'ibajtescon, ca' chich cherbinton tä Antioquía, tä
Iconio, y tä Listra täcä. Upete ni tz'ibajtesia jini cä c'äli chich uc'a Cajnoja u japon t'oc.
12 Upetejob täcä machcatac yo u chen tu toja uc'a u tz'onän aj Cristo Jesús u xe chich tä
tz'ibajtescan.
13 Ni winicob xuxba y ni u numejob tä jop'ojti'ba u xe tä q'ue'nan más u malujle. U xe u
sucpecän u lotob, y unejob u sucpequintejob täcä.
14 Aneba totoj ajniquet t'oc ni a cäniba, jini a wäq'ui ta' c'ajalin y a wi chich cache' jin u
tojaba, uc'a a wi chich caxca une u ye'bet.
15 A wi chich cache' desde bijch'oquet to a cäni u ch'u'ul t'an Dios ni tz'ibiba. Jinchichba
u t'an Dios u yäc'benet a c'ajalin tuba a wina'tan cache' a japän aba uc'a a tz'onän aj Cristo
Jesús.
16 Upete ni jun ta Dios tz'ibiba, une chich u yäq'ui tä tz'ibinte. Utz tuba ajye'can. Utz tuba
u yäq'ue' tä wina'tinte camba u toja y camba mach jin u toja. U t'an Dios utz tuba u yäc'ben
u q'uexe' u biji untu y utz tuba u ye'ben u chen tu toja untu.
17 Uc'a Dios yo ajnic tu toja upete machcatac tubaba, y paq'uin ajnic u c'ajalin tuba u chen
upete cua' chichca utz, jin tuba u yäq'ui tä tz'ibinte u jun.

4

1 Dios y Cajnojala aj Jesucristo u chänen cua' mu' cä'benet a chen. Aj Jesucristo chich u xe
tä te u yacän caxcatac u chi tu toja y caxcatac mach u chi tu toja ni ya' cuxujobba y ni alaj
chämijobba. Jinq'uinba u xe tä chäninte cache' une chich ni mero Ajnoja.
2 Jin uc'a cä'benet a tz'aycun u t'an Dios. Ch'o'o ajniquet a wäle' u t'an Dios upete q'uin.
Mach jaq'uic ajin a'benob c'ajalin y a ye'benob machcatac ochijob t'oc u t'an Dios. Machca
u säte', älben que mach utz cua' u chen y ye'ben cache' u xe u chen tu toja.
3 Uc'a u xe tä c'ote q'uin jinq'uin mach uxin u yolin u yubinob u t'an Dios. U xe u yolin u
yubinob cua' chichca jini que mach jin u tojaba. Unejob chich u xe u woye'ob q'uen machca
u ye'benob jini u te tu c'ajalinob cache' utz tuba u yubinobba.
4 Mach uxin u yäq'ue' u chiquin u yubinob ni u tojaba cama' xic u yubinob ni päpä' t'anba.

5 Aneba c'alin äc'ä ta' c'ajalin upete ni u tojaba. C'älen upete tz'ibajtesia. Tz'aycäben chich
u t'an Dios jini que mach to bay u yubijobba. Chen tu toja upete ni äc'bintet a chen.
6 Uc'a no'onba tz'ita' yo ta tzämsinticon. Ca' jini cä nonoj tzupsen cäq'ue' cäba tu c'äb Dios
ca' ump'e u matän. Cä q'uini tuba uticon ca' jini anatz'äjbäli.
7 No'onba acä c'alin chi chich tu toja ni cä patan äc'binton cä chenba, ca' a wälä untu
ajjo'yan que u chen jo'yan utzba. Acä tzupsi chich upete lo que u yäc'bon Dios cä chen.
Acä paq'uin cänänti chich lo que acä tz'oniba.
8 Ni acoli tä uteba, cä xe tä nonoj laj äc'binte ni cä matän que ya' ch'uju uc'a Diosba, jini cä
xe tä äc'binte uc'a cä chi chich tu tojaba. Ni cä matän jiniba, paq'uin cuxlecon une. Cajnojala,
ni juez tu tojaba, u xe u yäc'benon cuanta c'oti q'uin tuba äc'binticon. Y mach sec' no'on acä
xe tä äc'binte. U xe tä äc'binte upetejob täcä machcatac tä' yoba sujlec aj Jesucristo.

Instrucciones personales

9 Iran si u ch'e' tiquet seb bajca anon.
10 Aj Demasba u waläcton, abixi tä Tesalónica. Uneba tä' yo cua' chichca an pancabba. Aj
Crescente cä täsqui tä Galacia. Aj Tito cä täsqui tä Dalmacia.
11 Sec' aj Lucas ya'anon t'oc. Älben aj Marcos tiquet t'oc, uc'a c'änä cäc'a tuba u täclenon
t'oc jinda patan.
12 Cä täsqui aj Tíquico tä Efeso.
13 Ta' teba, täsbenon cä noj pimil buc jini cä colesi tä Troasba tu yotot aj Carpo. Täsbenon
täcä upete cä jun, y jini tz'ibi täcä tuyac'o pächiba, uc'a más c'änä cäc'a.
14 Aj Alejandro ni ajcunpalibba q'uen cua' u cherbon mach utz. Cajnojala chich u xe u
yäc'ben u toje' cua'tac u cherbon.
15 Cänäntan aba mach xic u cherbenet täcä ca' jini, uc'a une u c'ac'a' jule' uba täjcac'ola, u
yäle' cache' mach toj ni cä t'anla.
16 Jinq'uin bisinton tu pänte' juez najtäcäba, niuntu mach ajni u täclenon cä japän cäba.
Lo que u chijob, u laj waläctonob upete. Mach ajnic niump'e u tojquiba t'oc lo que u
cherbonjob.
17 Cajnojalaba ajni t'oc no'on. U yäc'bon poder tuba cä tzupsen cä laj äle' u t'an uc'a u
yubin upetejob aj gentilob. Japinton chich, es ca' a wälä japinton tan u ti' balä̈m.
18 Cajnojala chich u xe u japänon t'oc upete cua' chichca mach utzba, y u xe u c'alin
bisanon bajca u chen manda une tä cielo. Uneba c'änä paq'uin ch'u'ul c'ajti'cac. Che' chich
utic.

Saludos y bendición final

19 Äc'ben u c'aba' Dios ix Prisca y aj Aquila, y upete machcatac an tan yotot aj Onesíforo.
20 Aj Erasto coli tä Corinto, y aj Trófimo c'ojo cä colesi tä Mileto.
21 A wiran si u ch'e' tiquet antes de u q'uini sisi. Aj Eubulo u täscäbenet u c'aba' Dios, che'
chich täcä aj Pudente y aj Lino, y ix Claudia y upete hermanojob wida.
22 Cajnojala aj Jesucristo ajnic ta' pixan. Ajnic utz u c'ajalin t'oc anela. Che' chich ajnic.

LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A TITO

Pablo escribe a Tito

1 No'on aj Pablojon, ajpatanon ta Dios y ajc'äncanon tuba aj Jesucristo. Aj Jesucristo u
täscon tuba cä'ben u c'alin tz'onänob jini machcatac yäcä uc'a Diosba. U täscon cä ye'benob
jini u tojaba tuba u c'alin chenob ca' chich yo Dios.
2 Ca' jini Dios u xe u yäc'benob paq'uin cuxlecob. Cuwila chich cache' cä xela tä paq'uin
ajtäla cuxu, uc'a Dios desde oni u yäli cache' u xe u yäc'benonla paq'uin cuxleconla, y uneba
mach u ch'ä u chen jop'ojti'.
3 Badaba, que ac'oti q'uin, Dios u yäc'bon cuwina'tanla jini u t'an. Cajjäpomla Dios u yäc'bon
cä tz'aycun jinchichba t'an.
4 Cä täscäbenet ni junda Tito. Mäx acä yajna'tanet, es ca' a wälä cajlo'et uc'a a c'alin
tz'oni chich u t'an Dios ca' chich acä tz'onän no'onba. Co que cä Papla Dios y Cajnojala aj
Jesucristo, jini Cajjäpomlaba, ajnic utz u c'ajalin t'oc ane. Co que u ch'ämbenetob yajin y u
yäc'benetob ajniquet utz.

El trabajo de Tito en Creta

5 Jin tuba cä coleset tä Creta, uc'a a to'esan lo que c'änä to'escac ya'i. C'änä a wäq'ue' ajnoja
tuba machcatac u tz'omben u t'an Dios cada cabil cab, ca' chich cä'bet a chen.
6 U ch'e' xic de ajnojajob jini mach upam niump'e cua' ta subcac t'ocba, jini u cänäntan
untuntu jit'ocba, jini u cänäntan u ch'ocob que u tz'omben aj Jesucristoba, jini que mach u
yälca cache' ajwa'ajtäne u ch'ocobba, y jini que mach u yälca que u ch'ocob mach u tz'ombe
u t'an u papba.
7 Uc'a untu ajnoja tuba machcatac u tz'omben u t'an Dios c'änä que mach pämic niump'e
cua' tuba subcac t'oc, uc'a uneba ajpatan chich tuba Dios. Mach ajnic tzätz u pam, mach
se'in cäräx'ac, mach xic tä chibälnan, mach ajbuya, mach u c'upän taq'uin jin u chen gana
untu t'oc cua' chichca patan que mach tu tojaba.
8 Lo que c'änä u chenba, u c'alin osen u jula' tan yotot, que u yolin u chen upete ni utztac
tu jut Diosba, c'änä tic tu c'ajalin cua' utz tuba u chen, c'änä u c'alin chen tu toja, c'änä ajnic
tu manda Dios tuba u chen sec' cua' yo Dios, y mach u yäctan uba u chen niump'e cua' que
mach utzba.
9 C'änä paq'uin ajnic tu c'ajalin ni u t'an Dios tu tojaba ca' chich ye'binti, uc'a une täcä
u ch'e' u ye'ben otrosjob ca' chich u c'alin cäni une y u yäc'ben u q'uexe' u c'ajalin jini
machcatac mach u totoj tz'ombejob u t'an Diosba.
10 Uc'a ayan q'uen machcatac mach yo u totoj tz'onän jini u yälcan tu tojaba. Unejob u
päpä' äle' cua' chichca mach tojba, y ca' jini u sucpecän u lot. Ni más u chenob ca'daba, jini
machcatac u yäle' cache' c'änä cä tz'ombenla ni ley taj Moisés.
11 C'änä mäcbintic u ti'ob tuba mach u ni' chen t'an ca' jini, uc'a unejob u yäc'ben u jobän u
c'ajalinob upete machcatac ya'an tama ump'e otot, u päpä' ye'e'ob cua' chichca jini uc'a tä'
yojob u chen gana taq'uin t'oc jop'ojti'.
12 Untu aj Creta, ajye't'an tubajob oni, u yäli ca'da: "Cä lotob aj Cretaba ajjop'ojti'job,
ajjitz'lejob, ajtz'ublejob, y ca' a wälä cäräx balämjob".
13 Tu toja chich u yäli ni ajt'an jini. Jin uc'a c'änä a q'uejpanob uc'a ca' jini sutwänic u totoj
tz'onänob u t'an Dios tu toja.
14 Q'uejpanob uc'a mach u yäq'ue' u chiquinob u yubin ni päpä' tz'aji que u ye'e'ob aj
judíosobba, mach xic u yäq'ue' u chiquinob täcä u yubin u t'anob jini machcatac u tz'eje'
uba t'oc ni t'an ta Dios tojba.
15 Machcatac Dios u pocbi u pixanob upete lo que u chi Diosba u yälo utz tu c'ajalin, pero
jini machcatac mach poco an u pixanobba, ni mach u tz'onäjob u t'an Diosba, mach uyal
utz tu c'ajalinob niump'e cua' que Dios u chiba. Unejob jobo ayan u c'ajalinob y mach yuwi
cua' jini tu tojaba.
16 Unejob u yäle' cache' ayanob t'oc Dios, pero t'oc lo que u chenobba u ye'e' que
mach'anob t'oc Dios. U chenob q'uen cua' chichca que mach olo tä chäninte y mach u totoj
tz'onäjob u t'an Dios, y mach u ni' ch'ä u chenob niump'e cua' tu toja.

2

La enseñanza sana

1 Aneba c'änä a ye'e' ni t'an u tojaba.

2 Ye'benob ni noxibilba que mach xicob tä chibälnan. Ye'benob u chenob tu toja uc'a yälic
utz tu c'ajalin u lotob. Mach xic u päpä' chenob cua' chichca jini que mach utzba. Ye'benob
cache' c'änä u totoj tz'onänob ni u tojaba, y cache' c'änä u totoj yajna'tan u lotob, y mach
jaq'uic ujinob t'oc cua' chichca jini.
3 Ye'benob ixch'upimilba täcä cache' c'änä u chenob upete tu toja ca' chich yo Diosba.
Mach xic u päpä' pa'säben tz'aji u lot, mach xic tä chibälnanob. C'änä u ye'e' cache' u yute ni
utzba.
4 C'änä u yäc'ben c'ajalin ch'octäc ixictac uc'a u cäne'ob cache'da u xe u yajna'tan jit'ocob y
cache'da u xe u yajna'tan u bijch'ocob.
5 C'änä u yäc'benob c'ajalin uc'a u cäne'ob täcä cache' c'änä tic tu c'ajalin cua' jini utz tuba
u chenob y mach xic u päpä' chenob cua' chichca jini mach utzba. C'änä u yäc'benob c'ajalin
uc'a u cäne'ob täcä ajnic ch'o'ojob t'oc cua' chichca u chenob tan yotot, y u cäne'ob cache'da
ajnic utz u c'ajalinob, y cache' u c'alin tz'omben u manda jit'ocob uc'a ca' jini mach uxin tä
älcan cache' jini u t'an Dios que a tz'onänlaba mach toj.
6 Ye'benob täcä ch'octäc ajlo' cache' c'änä u cäne'ob camba utz tuba u chenob, y mach xic
u päpä' chenob cua' chichca jini que mach utz.
7 Ane täcä c'änä a chen tu toja uc'a u chänenob caxcamba ni bij utzba. Jinq'uin a ye'benob,
mach a ye'e' t'oc jop'ojti' ni t'oc äläs t'an.
8 Ye'e chich ni u tojaba. Mach ajnic cua' älcac que mach toj u t'an Dios. Ca' jini u xe tä
quisnäjanob machcatac u jule' uba ta'wac'o, y mach uxin u pojlenob niump'e cua' tuba u
yäle'ob cache' mach a chela tu toja.
9 Ye'benob täcä ajpatanob cache' c'änä u c'alin tz'omben u manda u yum, c'änä u chen
upete ca' chich yo u yum y mach u t'äbsen uba tuyac'o u yum.
10 Mach u xuch'ben cua' chichca u yum. C'änä u chenob upete tu toja, y u c'alin chenob
upete ca' chich u yäle' u t'an Cajjäpomla. Uc'a si u chenob ca' jiniba, u ye'e' cache' u t'an Dios
utz chich.
11 Dios u ye'benonla badaba cache' tä' utz u c'ajalin t'oc no'onla tuba u japänonla, y che'
chich t'oc upete machcatac pancab täcä.
12 U ye'benonla täcä cache' c'änä cäctanla upete jini mach yo u chänen Diosba y upete jini
cä c'upänla pancabba, y u ye'benonla täcä mach cäctan cäbala cä chenla cua' chichca mach
utz. C'änä cä chenla upete tu toja y ajniconla ch'o'o tuba cä chenla jini yo Dios uticba.
13 Che' chich u ye'benonla täcä cache' c'änä cä c'alin pitänla jini älbintonla cache' u xe tä
teba, cä noj Diosla une, jini Cajjäpomla aj Jesucristoba. Une chich ni u xe tä te t'oc u noj
pitzilanba.
14 Une u yäq'ui uba tä chämo uc'a u japänonla t'oc ni cherajtanä, y une chich u yäq'ue' ajnic
tu toja cä pixanla uc'a ajniconla sec' tuba une y ajniconla ch'o'o cä chenla upete utz.
15 Jinda une ni a xe a ye'e'ba. C'alin äc'benob c'ajalin. Q'uejpanob si mach u chejob utz, ca'
chich a'bintet a chen. Mach ajnic niuntu u yäle' que mach toj cua' a ye'e'.

3

Deberes de los creyentes

1 C'ajti'benob cache' c'änä u tz'ombenob u yajmandajob tuba u cäjijob, y u yajnojajob ta
caj, mach u päpä' jule' ubajob tuyac'ojob. C'änä u chen uba ch'o'ojob tuba u chen upete jini
utz que yojob uticba.
2 C'ajti'benob täcä que mach u päpä' patil älben u lotob jini mach utzba, mach u päpä'
jup'e' ubajob tä buya, c'änä ajnic utz u c'ajalin t'oc upete, y ajnic ch'oc u pixan t'oc upete u
lot täcä.
3 Uc'a no'onla täcä ajniba ajsinc'ajalinonla, y mach coli cä tz'ombenla Dios. Sin Dios cä
numela. Sec' jini mach utzba cä chenla, y cä chila upete cua' chichca jini que cä c'upi cä
chenla. Cä c'ac'a' chi mech'lela. Jaq'ui cäjinla jinq'uin cä chänenla cache' utz ayan cä lotla.
Mach coli cä chänen cä lotla, y unejob täcä mach yoli u chänenonla.
4 Pero c'oti q'uin tuba u ye'benonla Cajjäpomla Dios cache' mäx utz u c'ajalin t'oc no'onla
y t'oc upetejob pancab, y cache' u yajna'tanonla chich.
5 Une chich u japonla, mach uc'a cä chila tu toja no'onlaba. U japonla uc'a mäx u
ch'ämbonla yajin. Une u pa'sen täjcac'o upete ni mach utzba y u yäc'bonla ni Ch'u'ul Pixan
tuba u tzijibesanonla. Ca' jini ca' a wälä cha'num päncäbonla.
6 Uc'a Dios u täsqui aj Jesucristo tuba u japänonla, jin uc'a u yäc'bonla ni Ch'u'ul Pixan, con
to'o ni poder que u cänäntanba.
7 Dios u yäc'bonla ni Ch'u'ul Pixan tuba ajniconla tu toja tu jut une, uc'a tä' utz u c'ajalin
t'oc no'onla. Ca' jini u yäc'benonla paq'uin cuxleconla, jin chich ni cä pitänlaba.

8 Toj chich ni t'anda, y co que a bon chen segui a ye'e', sin que a wäctan a ye'e', uc'a
machcatac u tz'omben u t'an Dios u yäq'ue' u c'ajalin u chenob tu toja ca' chich yo Diosba.
Mäx utz cä chenla ca' jini, y u yäq'ue' que ajnic u yutzi u pixanob machcatac pancab.
9 Mach a jup'e' aba a chen päpä' t'an. Mach a wäq'ue' a chiquin a ubin ni päpä' tz'aji
cache'da ajni a najtäcäl noxi'papob oni. Mach a jup'e' aba tä buya. Mach a päpä' äle' si
utz o mach utz ni ley taj Moisés. Uc'a upete ni jini mach'an cua' uc'a a jup'e' aba t'oc, y mach
u yäc'bet niump'e c'ajalin täcä.
10 Jini winic que u yäc'ben u jobän uba u c'ajalin u lotobba, c'änä a wälben unnum o
cha'num que mach u chen ca' jini. Si mach u tz'onäba, tz'eje aba t'oc.
11 Uc'a a wi chich cache' ni winic jini mach'an tu toja u c'ajalin. Une chich täcä yuwi cache'
mu' u jup'e' más u tanä.

Instrucciones personales

12 Cä xe cä täscun aj Artemas o aj Tíquico bajca anet. Cuanta c'oti bajca anet, co que seb
tiquet ane tä Nicópolis uc'a cä nuc'tan cäbala ya' jini, uc'a ya'i chich co cä numsen u q'uini
sisi.
13 Aj Zenas, jini tä' yuwi ni ley taj Moisésba, y aj Apolos äc'benla upete lo que c'änä uc'a
tuba u bisan tä bij, uc'a mach u chen falta niump'e cua' ixta que c'otic bajca u xejob.
14 Ye'benob täcä cä lotla u chenob ca' jini y u täclen machcatac que c'änä uc'ajob, uc'a
chectac cache' tu toja chich u chenob t'oc Dios.

Saludos y bendición final

15 Upete machcatac ya'an t'oc no'on wida u täscäbenet u c'aba' Dios. Äc'ben u c'aba' Dios
upete machcatac u yajna'tanon uc'a jinchichba aj Jesucristo ayanonla t'oc. Ajnic utz u
c'ajalin Dios t'oc apetela. Che' chich ajnic.

LA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A FILEMÓN

Pablo escribe a Filemón

1 No'on aj Pablojon, cä täscäbenet ni junda cä yajben lot Filemón, ane chich a täclenon
t'ocob bajca cä tz'aycun t'ocob u t'an Dios. Ya' mäcälon preso uc'a cä tz'omben aj Jesucristo.
Juli wida cä lotla aj Timoteo, y nämte' cä tz'ibän t'oc ni junda.
2 Ni junda cä täscäbenetba, mach juntu ta'a, tuba täcä cä lotla ix Apia, y aj Arquipo jini u
chen jinchichba patan que cä chenba, y upete machcatac u woylan uba tan a wotot, jini
que u tz'omben Diosba.
3 Co que ajnic utz u c'ajalin cä Papla Dios y Cajnojala aj Jesucristo t'oc anela, y u yäc'benet
ajniquetla utz.

El amor y la fe de Filemón

4 Cä c'ajti'inet chich tan cä c'änti'ya, y cä paq'uin älben Dios que uc'adios u chi por ane.
5 Uc'a a'uton cubin cache' mäx a yajna'tan a lotob, jini machcatac tuba chich aj Jesu-
cristoba, y cache' a c'alin tz'omben Cajnojala aj Jesucristo.
6 Cä c'atben Dios que upete machcatac u tz'omben aj Cristo ca' chich a tz'omben ane, y
uc'a u chänenob cache' a c'alin chen tu toja, u c'alin cäne' más y más cache' tä' utztac ni u
yäc'benonla aj Cristoba.
7 Mäx ch'a'a käjin uc'a cubin cache' mäx a yajna'tan a lotob, y tä' utz ayäli täc pixan, uc'a
ane chich, cä lot, a ch'a'alesben ujin upete machcatac u tz'omben Dios.

Pablo pide un favor para el esclavo Onésimo

8 No'onba, uc'a u yajc'äncanon aj Cristo u ch'e' cä cocoj äc'benet a chen tu toja.
9 Pero mach uxon cä chen ca' jini. Mejor cä ch'oc chen käba t'oc ane, uc'a mäx acä
yajna'tanet, y a yajna'tanon täcä. No'on aj Pablojon, noxibon, y badaba ya' mäcälon preso
uc'a cä tz'omben aj Jesucristo.
10 Ni cä c'atän a chenba, jinda une: Osen bajca anet aj Onésimo, uc'a bajca mäcälon preso
cä tz'aycäbi u t'an Dios y u tz'oni chich, jin uc'a es ca' a wälä untu cajlo'.
11 Ajniba mach u ni' oli u cherbenet a patan, pero badaba utz tuba u cherbenet cua'
chichca que c'änä ac'a y tuba u cherbenon cua' chichca que c'änä käc'a täcä.
12 Bada jiq'uin cä täscäbenet tä cha'num. Sapän chich como si fuera no'on ac'oton bajca
anet.
13 Mejorica si cä colesan wida en lugar de ane tuba u täclenon bajca mäcälon preso uc'a cä
tz'aycun u t'an Dios.
14 Pero mach coli cä chen ca' jini si ane mach a wäle'. Uc'a si ane a wo u täclenonba utz
chich, pero mach coli cä cocoj äc'benet a chen.
15 Bay jin uc'a pasi chap'e uxp'e q'uin bajca anet, uc'a tu sujtäba, nonoj colac t'oc ane.
16 Pero mach co que a sapän ca' untu a wajpatan. Co que a sapän ca' untu mero a yajben
lot uc'a u tz'ombi Cajnojala. No'onba cä yajna'tan chich, pero más c'änä a yajna'tan ane, y
mach uc'a a wajpatan sino que uc'a u tz'ombi Cajnojala aj Jesucristo.
17 Si a totoj yajna'tanon ca' untu a yajben lotba, sapän chich como si fuera no'on.
18 Si u cherbet cua' chichca jini que mach utz, o si u cherbenet debe, äc'benon cä toje' no'on.
19 No'on aj Pablojon cä tz'ibbenet ni junda t'oc cä c'äb, bajca cälbenet que no'on chich cä
xe cä tojbenet. Mach coli cälbenet cache' ixta ane täcä a cherbenon debe más, uc'a bada jäpä
ayanet, uc'a jinq'uin cä tz'aycäbet u t'an Dios a sapi chich.
20 Co jiq'uin, cä yajben lot, a ch'a'alesan käjin uc'a tubalonla chich Cajnojala. Si a chen jini
favor a sapän aj Onésimoba u xe chich tä c'ac'a' ch'a'alan ujin cä pixan uc'a a tz'omben aj
Cristo.
21 Cä tz'ibbenet ni junda uc'a cuwi chich que a xe a chen ca' jini. Cuwi chich täcä que a xe
chich a chen más de lo que mu' cälbenetba.
22 Cälbenet täcä que a tuse' bajca cä xe tä ajtä ya' jini, uc'a no'on cä pijnan chajcacon uc'a
ni c'änti'ya que a chenba, uc'a xicon cä chänenetla.

Saludos y bendición final

23 U täscäbenet u c'aba' Dios aj Epafras. Une täcä u tz'omben aj Jesucristo, jin uc'a mu' u
lotinon bajca mäcälon preso.
24 Aj Marcos, aj Aristarco, aj Demas y aj Lucas u täscäbenetla u c'aba' Dios. Cajtäclayajob
chich täcä t'oc ni patan ta Dios.
25 Ajnic utz u c'ajalin Cajnojala aj Jesucristo t'oc apetela. Che' chich ajnic.

LA CARTA A LOS HEBREOS

Dios ha hablado por medio de su Hijo

1 Oniba Dios a'uti u täscun u yäjt'anob tuba u yälbenob cä najtäcäl noxi'papla u t'an. Cada
juntu de ni ajt'anob jiniba, Dios u yälbi cache'tacda u xe u yäle'. Mach ump'e manera täcä u
chi Dios tuba u pecänob.
2 De ya'i ac'oti q'uin u täscun u Yajlo', aj Jesucristo, tuba u tzupsen u laj älbenonla upete
cuaxca c'änä cuwina'tanla. Une chich u chi upete cua' an tu pancab y tä cielo ca' chich Dios
u yäc'bi u chen. Dios u yäc'bi upete tu c'äb täcä.
3 Uneba tä' pitzi, ixta taj säjq'uelan, ca' chich an u pitzilan Dios. Ca' chich an Dios, che'
chich an täcä. T'oc u poder u t'an u yäc'ben ajnic tu lugar upete cua'tac ayan. Jinq'uin u
tzupsi u chen upete cuaxcatac c'änä utic tuba u toje' cä tanäla, t'äbi tä cielo y chunwäni tu
noj cä noj Papla Dios, jini más Ajnojaba.

El Hijo de Dios es superior a los ángeles

4 Dios u yäc'bi xic más ajnoja que ni ángelojob, uc'a une u yälbi cache' mero u Yajlo'.
5 Niuntu ángelo mach bay a'uti Dios u yälben ca'da:
Ane Cajlo'et.
Sami chich cä'bet cuxlequet.
Mach ángelo täcä u yäli Dios jinq'uin u yäli ca'da:
No'on cä xe de u Pap.
Une u xe de Cajlo'.
6 Che' chich täcä jinq'uin u täsqui u juntul Ajlo' pancab, Dios u yäli ca'da:
Upete ni ángelojob ta Dios c'änä u ch'u'ul c'ajti'inob.
7 Dios u yäle' cache' u chen t'oc u ángelojob jinq'uin u yäle' ca'da:
Jinq'uin cä c'äne' ni cä ángelojob tuba u cherbenon cä patan,
cäq'ue' chänintic cache' chichca coli cäq'ue' chänintic,
ca' a wälä ic', y ca' a wälä c'ac'.
8 Dios u yäle' cache' u chen t'oc u Yajlo' täcä jinq'uin u yäle' ca'da:
Ane chich ni Dioset. A xe a paq'uin chen manda.
A c'alin chen tu toja bajca a chen manda.
9 Ane tä' a wo a chen tu toja, y mach a wo a chen ni mach utz uticba.
Jin uc'a Dios, ni Dios ta'aba, u yäc'bet más a poder que niuntu
jinq'uin u yäc'bet más a ch'a'aljin que niuntu.
10 Dios u yäli täcä ca'da:
Ane, Ajnojalet, chäcäl najtäcä a chi u pancab y cielo.
Ane chich a chi t'oc a c'äb.
11 Ni jinijob u xe tä xupo une. Aneba paq'uin anet.
Upete ni jinijob u xe tä jelman ca' a wälä ump'e buc.
12 Ane chich a xe a tz'eje' ca' chich ump'e buc täcä u chojcan jinq'uin mach ni' utz.
Mach uni' xin tä colanob ca' chich ayan.
Pero aneba mach u yänä uba a jut.
Mach uxet tä noxiban.
13 Pero Dios mach bay u yälbi niuntu u ángelo ca'da:
Chumi' täc noj ixta que mach cä laj pa'säben u poder jini que mach yo u chänenetba.
14 Upete jini u ángelo Dios u yajpatan chich une. Dios u täscun tuba u täclen t'oc cua' chichca
que c'änä uc'ajob jini machcatac u yaqui uneba tuba u nonoj japän.

2

No hay que descuidar la salvación

1 Jin uc'a c'änä cä c'alin äq'ue' cä c'ajalinla t'oc u t'an Dios jini a'uton cubinlaba, uc'a mach
xicon cä tz'eje' cäbala t'oc.
2 Cuwila chich cache' toj jini t'an u yäc'bi Dios u yäle' u ángelojob, y upete machcatac mach
u tz'ombi, upete machcatac u sätijob t'oc, äc'binti chich u toje'ob u tanä.
3 No'onlaba jiq'uin ¿cache'da u ch'e' cä japän cäbala si mach cä sapäla ni jäpom que u
yäc'benonla Diosba, jini más utzba? Cajnojala u täq'ui u ye'e' najtäcä cache'da u ch'e' u
japänonla Dios, y badaba machcatac u yubijob u t'an u ye'benonla täcä.

4 Dios chich u ye'i täcä cache' toj u t'anob uc'a u yäc'bi u chenob q'uen cua' chichca ta
chänintic y q'uen milagros y q'uen cua' chichca täcä que mach bay uyut pancab. U yäc'bijob
täcä ni matänob que u yäq'ue' Ch'u'ul Pixanba, cachichca une u yoli u yäc'ben.

Jesucristo, hecho como sus hermanos

5 Jini u pancab que mu' cäle'la badaba, jini que ya'to u xe tä ajtäba, Dios mach u yäc'bi tu
manda ángelojob. U yäc'bi tu manda aj Cristo.
6 Ayan chich bajca u yäle' tama u jun Dios ca'da:
Aneba cä Dios, ¿caxcajon t'ocob tuba a c'ajti'inon t'ocob?
¿Caxcajon t'ocob tuba ajniquet a wiranon t'ocob?
Mach jinon t'ocob niump'e cua' y mach cä cänänta t'ocob poder ta' pänte'.
Pero ane a yajna'tanon t'ocob chich.
7 Ane a wäc'bon ajnicon t'ocob más ajch'och'oca que ni ángelojob.
Pero a xe a wäc'benon ajnicon t'ocob más ajnoja que unejob.
Ane a wäc'bon t'ocob chich cä pitzilan, y a wäc'bon t'ocob cä poder.
Ane a wäc'bon t'ocob cä chen manda u pancab, y upete jini a chi t'oc a c'äbba.
8 Upete a laj äc'bon chich t'ocob cä chen manda t'ocob.
Ca' jini u yäle' tan u jun Dios. Quiranla jiq'uin que upete chich u laj äc'bonla Dios cä chen
mandala y mach acoli niump'e cua' que Dios mach u yäc'benonla cä chen mandala. Pero
quiranla täcä que mach to u nonoj laj äc'bonla täj c'äbla ni manda jini.
9 Bada quiranla cua' u chi aj Jesús. Dios u yäc'bi nebaj ajnic más ajch'och'oca que ni ángelojob
jinq'uin ajni pancab. Pero badaba Dios chich u yäc'bi u pitzilan y u yäc'bi u poder uc'a jini
tz'ibajtesia de chämo que äc'bintiba. Uc'a utz u c'ajalin Dios, jin uc'a u täsqui aj Jesús tuba
chämic. Chämi une tuba u ch'e' u japän ubajob upete machcatac ayan pancab uc'a mach
nonoj chämicob.
10 Dios u chi upete cua' chichca que ayanba tuba ch'u'ul c'ajti'cac Une. Uc'a Une, paq'uin
ayan chich upete cua' chichca. Dios u täsqui aj Cristo pancab tuba chämic uc'a no'onla.
Uc'a chämi chich aj Cristo por no'onla, mach u che falta niump'e cua' que c'änä u chen aj
Cristo tuba u japänonla. Utz chich u chi Dios ca' jini, tuba u bisan tä cielo q'uen u ch'ocob de
machcatac ayan pancab.
11 Aj Cristo une ni u chenonla ca' yo Dios ajniconla. Une chich es u Yajlo' Dios, y no'onla
täcä que a'utonla ca' yo Dios ajniconla es u ch'ocobonla Dios. Jin uc'a mach u quisnäja aj
Cristo u yälbenonla cache' u yermanojonla.
12 Aj Cristo u yälbi Dios ca'da:
Cä xe cä laj tz'aycäben quermanojob a c'aba'.
Tänxin noj q'uenel gente cä xe chich cä ch'u'ul c'ajti'inet t'oc c'ay.
13 U yäli täcä ca'da:
Cäq'ue' chich cä c'ajalin que Dios u xe u täclenon.
Otro unnum u yäli ca'da:
Iranba, ya'anonda no'on t'oc u ch'ocob Dios que u yäc'bonba.
14 Ca' chich no'onla ayan cä bec'tala y cä ch'ich'ela, che' chich täcä aj Cristo. Jinchichba
bec'ta y ch'ich'e que cä cänäntanla no'onla que u ch'ocobonla Diosba, u cänäntan täcä. Ca' jini
u ch'e' chämic uc'a no'onla, y chämi chich, tuba u tzupsäben u poder ni diablo, uc'a ni diablo
une u yäq'ue' cä chen cä tanäla tuba chämiconla.
15 Ca' jini aj Cristo u japän täcä jini u bäc'tan chämoba, jini paq'uin bäc'ta t'oc chämoba tuba
mach u ni' bäc'tan une.
16 Cuwila chich cache' aj Cristo mach ati tuba u japän u ángelojob Dios. Uneba ati tuba u
japän u natil ch'ocob aj Abraham.
17 Tuba u ch'e' u japänob, jin uc'a c'änäli ajnic ca' chich ayan u yermanojob. Ca' jini u ch'e'
ajnic mero totoj Ajnoja Pale täc'ala tu pänte' Dios. Ni mero Anoja Pale täc'ala laj yuwi chich
upete cua'tac cä chen sufrila pancab, uc'a une täcä u chi sufri. U chen täcä upete tu toja t'oc
no'onla. T'oc lo que u chiba jinq'uin chämi tä cruzba u chenonla es ca' a wälä mach ni' jin
ajcherajtanäjonla uc'a ca' jini sis'ac u c'ajalin Dios t'oc no'onla.
18 Uneba an u poder u japänonla t'oc upete jini que yo u yäc'benon cä säte'la, uc'a une chich
täcä u chi sufri ca' no'onla jinq'uin ajni machca que u yoli u yäc'ben u säte'.

3

Jesús es más importante que Moisés

1 Bada jiq'uin hermanos, anelaba que tubaletla Dios, que a sapbila chich u t'an Dios ca'
chich acä chi täcä jinq'uin u yäc'bon cubinlaba, tic ta' c'ajalinla cache'da an aj Cristo Jesús,
ni u täsqui Diosba, jini mero Ajnoja Pale que acä tz'onänlaba.

2 Uneba tu toja chich u chi ca' chich Dios u yäc'bi u chen, ca' chich aj Moisés täcä u chi tu
toja ca' chich äc'binti u chen t'oc upete u ch'ocob Dios.
3 Pero aj Cristoba más ajnoja une que aj Moisés, ca' chich untu ajcheraj otot más u
tz'ayquinte que otot.
4 Uc'a upete otot ayan chich machca u chen. Pero jini machca u chi upete cua' chichca
que ayanba, Dios une.
5 Toj chich que aj Moisés u chi tu toja t'oc upete u ch'ocob Dios. Pero uneba ajpatan une,
tuba u yäle' lo que Dios u xe u yäq'ue' tä wina'tinte.
6 Ni aj Cristoba mero u Yajlo' u yum ni otot. Jin uc'a más u chen manda une que aj Moisés.
U yum ni otot Dios une, y no'onlaba u ch'ocobonla. Totoj anonla chich de u ch'ocob Dios si
mach cäcta cä tz'ombenla ixta tu xupiba q'uin y si bon ajnic ch'a'a cäjinla uc'a cä pijnanla
sujlec aj Cristo cha'num.

El descanso para el pueblo de Dios

7 Tic ta' c'ajalinla cua' u yäle' ni Ch'u'ul Pixan jinq'uin u yäle' ca'daba:
Ta' xe a ubinla u t'an Dios badaba,
8 mach a tzätz'esan a pixanla ca' u chijob aj Israel
jinq'uin mach u tz'ombijob u t'an,
y ya'i jinq'uin ajnijob bajca mach cuxu niuntuba
u jobi uba u c'ajalinob u päpä' älbenob Dios que u chen cua' chichca tuba u jiranob si u chen
trebe u chen.
9 Dios u yäle' täcä ca'da:
Ya'i a najtäcäl noxi'paplajob u chänijob chich cache' cä chi t'oc unejob cuarenta año, cache'
q'uen cä poder.
Pero u päpä' saquijob cua' chichca tuba u jiran si cä chen trebe cä chen y tuba u jiranob si
toj chich cä t'an.
10 Uc'a u chijob ca' jini, cäräx'on t'oc unejob.
Cäli tan cä c'ajalin ca'da: "U nume u chen cua' chichca jini, ca' chich u päpä' te tu pixanob u
chen y mach u ch'i ni bij täc'aba".
11 Jin uc'a cä totoj äli ca'da jinq'uin cäräx'on: "Mach uxin tä ochejob tama ni cab cäli cä xe
cä'ben bajca u xe u ch'e' ubajobba".
Ca' jini u yäli Dios.
12 Iranla jiq'uin hermanos, mach me'ixto ajnic machca chichca de anela que mach a totoj
tz'onäla. Uc'a machca mach u totoj tz'onäba, mach utz u c'ajalin y u tz'eje' uba t'oc ni Dios
cuxuba.
13 Jin uc'a c'änä chich a maläc äc'ben abala c'ajalin upete q'uin, bada que u ch'e'toba, uc'a
mach xiquet a chenla jini ca' a wälä que utz, que u yäq'ue' utic cherajtanäba, y ca' jini tzätz'ac
a pixanla.
14 No'onlaba tomp'e anonla t'oc aj Jesucristo, si cä paq'uin tz'onänla ixta tu xupiba q'uin
ca' chich cä täq'ui cä tz'onänlaba.
15 Tic ta' c'ajalinla tä cha'num ni u t'an Dios u yäle' ca'daba:
Ta' xe a ubinla u t'an Dios,
mach a tzätz'esan a pixanla ca' u chijob aj Israel jinq'uin mach u tz'ombijob u t'an.
16 ¿Caxcatac une ni jinijob u yubijob u t'an Dios y mach u tz'ombijob? ¿Mach quira jini que u
laj japijob aj Moisés tu c'äb aj Egiptoba? Unejob chich.
17 ¿Caxcatac t'oc xi tä cäräx'an Dios cuarenta año? ¿Mach quira t'oc jini machcatac u sätijob
t'ocba, jini machcatac chämijob ya'i bajca mach cuxu niuntu? T'oc unejob chich.
18 ¿Caxcatac une u yäli Dios que mach uxin u yosen tama jini cab bajca u xe u ch'e' ubajobba?
¿Mach quira jini machcatac mach u tz'ombi u t'anba? Unejob chich.
19 Quiranla jiq'uin que mach u chi trebe ochicob tama jini cab uc'a mach u totoj tz'onijob.

4

1 C'änä na'tän numiconla t'oc bac'ät täc pixanla, mach me'ixto cä tulaj säte'la ni jini u
yäc'benonla Diosba, bajca u yäli Dios que u xe u yäc'benonla tuba ochiconla cä ch'e' cäbala.
Mach cä säte'la bada que ayan to cache' ochiconla.
2 Uc'a no'onla täcä bada atz'aycäbintonla ni u t'an Dios ca' chich tz'aycäbinti aj Israelobba.
Jini t'an u yubijob unejobba mach u chi vale ni tz'ita' uc'a mach u tz'onijob.
3 Pero no'onla que acä tz'onilaba cä xe chich tä ochela bajca u yäli Dios que u xe u
yäc'benon cä ch'e' cäbalaba. Diosba u yäli ca'da:
Uc'a cäräxon t'oc unejob, cä totoj äli
que mach uxin tä ochejob tama ni cab bajca cäli cä xe cä'ben u ch'e' ubajobba.

Mach uc'a mach ajni ni cab jini. U chi chich Dios bajca cä ch'e' cäbala desde jinq'uin u chi
upete u pancab.
4 Ya'an bajca tz'ibi tan u jun Dios cache' seis días u chi Dios u pancab, y de ya'i u ch'i uba. U
yäle' ca'da:
Dios u tzupsi upete u patan y tu yoche jini siete día, u ch'i uba.
5 De ya'i u yäli Dios täcä tama u jun ca'da:
Mach uxin tä ochejob tama ni cab bajca cä xe cä'ben u ch'e' ubajob.
6 Ya' chich an machca u xe chich tä oche bajca u ch'e' ubajob, pero ni jini machcatac
tz'aycäbintijob najtäcä ni u t'an Diosba mach ochijob uc'a mach u tz'onijob.
7 Dios u yäq'ui otro ump'e q'uin cha'num tuba u ch'e' ochiconla mero bajca cä xe cä ch'e'
cäbala. Cuwila chich cache' toj, uc'a c'ac'a' jäläcni u chi pasa aj Israelob jinq'uin Dios u yäc'bi
aj David u yäle' ca'da, ca' chich ni acäli najtäcäba:
Ta' xela a ubin u t'an Dios badaba,
mach a tzätz'esan a pixanla.
8 Jini ch'ämbäji u yäc'benonla Diosba, si fuera sec' jini cab que aj Josué u pucbijob aj
Israelobba, machica u ni' äc'bi Dios aj David u yäle' cache' ya'an otro ump'e q'uin tuba
ochiconla bajca cä xe cä ch'e' cäbala.
9 Jin uc'a cuwila que ya'an otro ch'ämbäji tuba machcatac u totoj tz'omben Dios.
10 Machcatac u yoche tä ch'ämbäji, jini u yäc'benonla Diosba, ya' chich u xe u nonoj äctan u
patan tuba u ch'e' uba, ca' chich Dios u tzupsi u patan y u ch'i uba.
11 C'änä jiq'uin cä c'alin sacänla cache' u ch'e' ochiconla tä ch'ämbäji, jini u yäq'ue' Diosba,
uc'a mach xicon cä säte'la ca' u chijob aj Israelob jini mach u tz'onijobba.
12 Uc'a u t'an Diosba tä' utz une que u yäq'ue' paq'uin cuxleconla, y q'uen chich u poder.
Ca' chich untz'it machit que ayan yej u chap'elma la'oba más u chen tzep une ixta u tzepe'
cä bäquela, ca' jini ayan u t'an Dios, u chen trebe ochic tan cä c'ajalinla ixta tan cä pixanla.
U ye'e' chich täcä cache'da an upete cä c'ajalinla y cache'da an tan cä pixanla.
13 Mach'an niump'e cua' que Dios u chi que ajnic mucu tu jut une. Upete cua' chichca u
laj chänen une. Jimba Dios une ni acä xela tä c'ote tu pänte'ba tuba cä laj älbenla cua'tac acä
chila.

Jesús es el gran sumo sacerdote

14 Bada jiq'uin ayan untu cä no' Ajnoja Palela que bixi tä cieloba, jini aj Jesús u Yajlo'
Diosba. Jin uc'a c'änä cä paq'uin tz'onänla.
15 Ni cä no' Ajnoja Palela jini ajni täcä pancab ca' chich no'onla. Bon cherbinti cua' chichca
tuba äc'bintic u säte', y mach u chi ni tz'ita' u tanä. Jin uc'a yuwi chich cache' u ch'ämbenonla
yajin jinq'uin cä säte'la.
16 Jin uc'a yo chich cä c'änti'inla Cajnojala Dios sin niump'e bac'ät uc'a une mäx utz u
c'ajalin t'oc no'onla. U ch'e' chich cä c'atbenla que u ch'ämbenonla yajin y que u täclenonla
t'oc cua' chichca que c'änä cäc'ala.

5

1 Jinq'uin untu u yaquinte tuba xic de no' ajnoja pale tuba aj Israelob, winic chich u
yaquinte tuba xic tu pänte' Dios u chen lo que c'änä u chen tuba winicob pancab. U subben
u matän Dios y cua' chichca que u tzämsinte tuba u tanä winicob.
2 Ni palejob jini u yute tenta täcä y u säte' t'oc Dios. Jin uc'a yuwi chich cache' u ch'ämben
yajin machcatac mach totoj an u c'ajalinba y u säte' t'oc Diosba.
3 Uc'a une täcä es ajcherajtanä, c'änä u subben najtäcä u matän Dios uc'a u tanä uneba, y
de ya'i u subben u matän Dios uc'a u tanä u yajcäbnajob, jini aj Israelobba.
4 Niuntu mach u ch'ä xic de no' ajnoja pale si Dios mach u yacä. C'änä chich yaquintic ca'
chich Dios u yaqui aj Aarón.
5 Che' chich täcä aj Cristo mach une u pa'si tu c'ajalin xic de no' ajnoja pale. Dios une ni u
yaquiba, jini u yälbi ca'daba:
Ane Cajlo'et.
Sami chich cä'bet cuxlequet.
Ca' jini chich tz'ibi tama u jun Dios.
6 Ca' chich jini u yäle' otro unnum täcä tan u jun ca'da:
Ane ni mero palejet que mach'an a xupiba.
Ni paleji que a cänäntan es ca' u cänänti aj Melquisedec.
7 Jinq'uin ajni aj Cristo de winic pancab, t'oc uq'ue u bon c'ajti'in Dios y u chen c'änti'ya t'oc
uq'uel t'an, uc'a yuwi chich que Dios an u poder tuba u japän uc'a mach chämic. Dios chich
u yubi u c'änti'ya y u täcli chich, uc'a uneba tä' yoba u chen ca' chich yo Dios.

8 Uneba es u Yajlo' chich Dios, pero c'ac'a' tz'ibajtesquinti. Ixta jinq'uin tz'ibajtesqui, u laj
tz'ombi chich u manda Dios, y ca' jini u jiri cache' u ch'e' laj tz'ombintic u manda Dios.
9 Cuanta u laj tz'ombi upete u manda Dios, une coli de mero ajjäpom tuba upete machcatac
u tz'omben uneba, uc'a paq'uin ajnicob jäpä.
10 Dios chich u yäq'ui ajnic de untu mero ajnoja pale. Ca' chich ni paleji que u cänänti aj
Melquisedec, che' chich äc'binti täcä.

Peligro de renunciar a la fe

11 Q'uen to tuba cä laj älbenetla de ni paleji jini. Pero mach cä pojle cache' cä ye'benetla
uc'a mach a totoj äc'ä a c'ajalinla tuba a cäne'la.
12 Ajäläcni que a sapila u t'an Dios y a'utet a ubinla. Ac'oti chich q'uin tuba pasiquetla
a ye'benla otrojob u t'an Dios. Pero anelaba mach a chela ca' jini. C'änä to machca u
ye'benetla cha'num jini ye'bintetla najtäcäba. Asujletla ca' a wälä untu ch'oc que mu'to u
chu'nanba jini mach to u che trebe u c'uxe' we'e.
13 Uc'a ni machca mu' u chu'nanba ch'oc une y mach to an u c'ajalin. Ca' jini täcä machca
mach u yäc'ä u c'ajalin tuba u cäne' u t'an Dios mach yuwi cua' une tu toja.
14 Pero ni jini machca u c'uxe' ni we'eba, uneba ano'i une. Ca' jini täcä, machca u c'alin
cäni u t'an Dios yuwi chich cua' jini utz y cua' jini mach utz tuba u chen, uc'a ayan chich u
c'ajalin tuba u yacän.

6

1 Jin uc'a mach colaconla t'oc sec' jini u t'an aj Cristo que cä cänila najtäcäba. C'änä cä
cäne'la más de u t'an aj Cristo uc'a ajnic más tz'äcä cä c'ajalinla. Ca' untu ajcheraj otot, mach
sec' u chen u tä'quiba ump'e otot, c'änä u tz'osen ixta isqui. Che' chich no'onla täcä t'oc lo
que cä cänila. Mach'an cua' uc'a cä cäne'la tä cha'num ni cä cänila najtäcäba. Ni cä cänila
najtäcäba, jintacda une: Cäctan cä chen jini mach u che vale cua' tu jut Diosba, jini u yäq'ue'
chämiconlaba, y cä tz'ombenla Dios.
2 Cä cänila täcä cua' uc'a u c'ablescan untu, y cua' uc'a u yä'can u c'äb ajt'äbäla tan u pam
untu, y cache' u xe tä cuxpan ajchämejob, y cache' Dios u xe u nonoj iran upetejob cua' u
chijob pancab, tuba u yäc'ben u toje' u tanäjob machcatac mach u tz'onijobba.
3 Cä xe chich cä cäne'la más, si Dios yo.
4 Bada cä xe cäle' cache'da ayanob ni machcatac jäbtesbinti u c'ajalin najtäcäba, machcatac
u sapijob ni matän que Dios u yäq'ue', jini que ya' ti tä cieloba, jini machcatac u sapijob ni
Ch'u'ul Pixan tuyac'oba,
5 jini machcatac u sapi u t'an Dios t'oc ch'a'aljinba, jini machcatac u sapi tz'ita' ni poder
que u xe u yäq'ue' Dios ji'patba.
6 Si jinijob nonoj sujlec tu patob, mach ni' an cache'da q'uexbintic u c'ajalin cha'num uc'a
t'oc lo que u chenba ca' a wälä u sujtä u yäq'ue' tä bajcan tä cruz tä cha'num u Yajlo' Dios, y
u xiq'ue' une tu jut machcatac pancab.
7 Machcatac u chenob ca' yo Dios u c'otejob t'oc ca' ni cab utz que u ch'u'ul chen Diosba.
Uc'a ni cab jini u yuch'en ni ja' que u paq'uin yälo tuyac'oba y u ch'ijesan ni päc'äbi utzba
que u ch'ämben u jut machca u päq'ui.
8 Pero machcatac u nonoj sujtäjob tu patba u c'otejob t'oc ca' jini cab u tz'isen chäcch'ix y
päpä' ch'ixil bänäla. Mach utz ni cab jini tuba niump'e cua' une, Dios chich u xe u choque',
y ji'patba, u xe u yäq'ue' tä pulcan t'oc c'ac'.

La esperanza que nos mantiene firmes

9 Anelaba cä yajben lot, san cälbetla cua' u xe tä cherbinte machcatac u nonoj sujtäjob tu
pat, pero cuwi chich que anela mach uxet a chenla ca' jini. A xe chich a c'alin cäne'la jini u
yäq'ue' nonoj ajniquetla jäpäba.
10 Dios tu toja chich u chen. Jin uc'a mach uxin u najyesan cache' a chenla tu toja uc'a a
yajna'tanla uneba, y mach uxin u najyesan cache' a yajna'tan machcatac an t'oc Dios y a
täclenla chich. Ixta bada che' chich mu' a chenla.
11 Tä' coba que cada juntu de anela ajniquetla ch'o'o a c'alin pitänla äc'bintiquetla jini u yäli
Dios que u xe u yäc'benetlaba ca' chich ch'o'olet täcä a chenla tu toja t'oc a lotob.
12 Mach ajniquetla t'oc tz'uble. Chen ca' chich u chijob machcatac mu' u yäc'binte jini u yäli
Dios que u xe u yäc'benba. Unejobba u yäc'binte lo que u xe u yäc'ben Diosba uc'a u tz'onijob
y uc'a u c'alin pitijob ixta que laj äc'bintic.
13 Jinq'uin Dios u yälbi aj Abraham cache' u xe u chen t'oc une, u yäli cache' toj u t'an uc'a
une chich ni Dios, y uc'a mach'an niuntu más ajnoja que une.
14 U yäli Dios ca'da: “Totojtoj cä bon xe cä ch'u'ul chenet y cä xe cä c'ac'a' q'ue'nesan a
ch'ocob”.

15 Aj Abraham u c'alin piti lo que u yälbi Dios que u xe u chen t'oc uneba. Mach ajni ni
tz'ita' jaq'uinle tan u pixan. U chi chich Dios ca' chich u yälbi u xe u chenba.
16 Untu cä lotla pancab u c'ajti'in u c'aba' Dios uc'a cuwina'tanla que toj chich cua' u yäle'.
Uc'a si u c'ajti'in u c'aba' Dios, mach jin jop'ojti' cua' u yäle'.
17 Dios tä' yoli u ye'e' cache' toj u t'an, y cache' jini u yäliba mach uxin u q'uexe' uba nunca.
Jin uc'a u yäli cache' toj chich u t'an uc'a une ni Dios. Ca' jini u yäc'bi yuwina'tan machcatac
u yubi u t'an cache' u xe chich u chen ca' chich u yäliba.
18 Jini que u yäli Diosba mach jin jop'ojti'. Diosba mach u ch'ä u chen u jop'ojti', uc'a une
chich ni Dios. Cuwila cache' toj u t'an mach sec' uc'a u yälbonla cua' u xe u yäc'benonla, uc'a
täcä u yälbonla cache' toj u t'an. Jin uc'a cä cänäntanla ump'e noj gran ch'a'aljinla, no'onla
que cä tz'eji cäbala t'oc cherajtanä tuba cä ch'e'la upete ni jini que u yäc'benonla Dios, jini cä
c'alin pitänlaba.
19-20 Jini cä pitänlaba, jin une u yäq'ue' paq'uin colaconla t'oc lo que cä tz'onänla, y u yäq'ue'
que mach sujleconla täc pat. Es ca' a wälä ump'e jucub que cächä ayanba, que mach u nicä
uba. Cuwila chich que cä xe tä äc'bintela ni cä pitänlaba uc'a aj Jesús ya' chich an bajca an
Dios. Ya'i ochi aj Jesús tuba u numsen cä t'anla bajca an Dios. Une worin ochi ya'i, ajye'bij
täc'ala, uc'a u ch'e' ochiconla täcä ya'i bajca mach u ch'ä ochiconla ajniba. Aj Jesús ni yäcä
uc'a Dios tuba paq'uin ajnic ni mero no' ajnoja pale täc'ala. Ca' chich ni paleji que u cänänti
aj Melquisedec, che' chich u cänäntan une täcä.

7

Jesús, sacerdote de la misma clase que Melquisedec

1 Jini aj Melquisedecba, rey tuba aj Salemjob, y pale une tuba ni mero Dios ya'an tä
cieloba. Jinq'uin aj Abraham ya' ti u chen gana ni jo'yan que u chi t'oc otros reyjobba, sujtä
u chen jinq'uin aj Melquisedec pasi u nuc'tan, y u ch'u'ul chi.
2 De cada diez cua' chichca que u japi aj Abraham bajca u chi gana ni jo'yanba, ajump'e
u yäc'bi aj Melquisedec. Jini c'aba' Melquisedecba u yäle' ca'da tä yocot'an: "Untu rey que
u chen tu toja". Une ni rey tama ni caj tä Salem, y jini c'aba' Rey de Salemba u yäle' ca'da:
"Untu rey que u yäq'ue' ajnic ch'ijcab u c'ajalin gente". Ca' jini ajni aj Melquisedec.
3 Upete palejob tuba aj Israelob tz'ibi chich tä jun u c'aba' u pap y u c'aba' u na'.
Tz'ibi tä jun caxcatac u ch'ocob. Tz'ibi tä jun caq'uin päncäbijob y caq'uin chämijob. Aj
Melquisedecba mach ca' jini. Uneba pale, pero mach upam tuyac'o jun caxca une u pap y
caxca une u na'. Mach upam tuyac'o jun si an u ch'ocob. Mach tz'ibi tä jun caq'uin päncäbi
y mach tz'ibi si chämi. Ca' a wälä paq'uin cuxu une. Jin uc'a cäle'la cache' u Yajlo' Dios pale
chich ca' aj Melquisedec, uc'a ni paleji que u cänäntan mach'an u xupiba.
4 Ch'ä a c'ajalinla jiq'uin, cache' aj Melquisedec más an u poder une que cä najtäcäl
noxi'papla aj Abraham, uc'a jinq'uin u nuc'tiba, de cada diez cua' chichca que aj Abraham
u jajbi ni reyjob bajca u chi gana ni jo'yanba, u yäc'bi ajump'e tuba aj Melquisedec.
5 Machcatac de aj Leví que u yäc'can de pale, Dios u yäc'bijob ump'e manda tuba u
c'atbenob ni gente ajump'e de cada diez cua' chichca que u cänäntanob. Jini machcatac u
toje'ba, u familiajob chich une, u natil ch'ocob chich aj Abraham täcä.
6 Jini aj Melquisedec mach jin de u familiajob aj Leví, pero aj Abraham u yäc'bi ajump'e
de cada diez cua' chichca que u japi bajca u chi gana ni jo'yan. De ya'i aj Melquisedec u
ch'u'ul chi aj Abraham. Jinchichba aj Abraham Dios u yälbi cache' u xe u c'ac'a' q'ue'nesben
u ch'ocob y u xe u ch'u'ul chen upetejob tu pancab por u ch'ocob.
7 Cuwila que es untu ajnoja que u ch'u'ul chen untu ajch'och'oca. Mach'an machca u ch'e'
u yäle' que mach ca' jini u yute.
8 Aj Levíjobba u ch'e'ob chich ajump'e de cada diez cua' chichca que u cänäntan untu, y
cuwila chich que unejobba u chämojob. Pero jini aj Melquisedec que u ch'i ajump'e de cada
diez cua' chichca que u japi aj Abrahamba mach u yälä tama u jun Dios si chämi.
9 Jini jump'e de cada diez cua' chichca que aj Abraham u yäc'bi aj Melquisedecba, es ca' a
wälä aj Levíjob u yäq'uijob. Ni aj Levíjobba, unejob ni u yäc'bintejob ajump'e de cada diez cua'
chichca badaba.
10 Pero cäli cache' aj Levíjob u yäq'uijob une uc'a aj Abrahamba u natil papob chich une.
Jini aj Levíjobba mach to päncäbajob jinq'uin pasi aj Melquisedec u nuc'tan aj Abraham.
11 Jinq'uin äc'binti ni gente ni ley, äc'bintijob täcä tama jini ley ni palejob aj Leví cua'tac u
xe u chen por ni caj. Si uc'a lo que u chenob ni pale aj Levíjobba u ch'e' ajnic untu tu toja
tu jut Dios, ¿cua' uc'a jiq'uin c'änäli ch'oyic otro untu pale ca' chich ni paleji que u cänänti aj
Melquisedecba? ¿Cua' uc'a jiq'uin mach ch'oyi otro pale ca' chich ni paleji que u cänänti aj
Aarónba jini u pap aj Levíjobba?
12 Si aj Levíjob mach ni' jin pale, c'änä chich täcä q'uexcac ni ley.

13 Jini cälila que ochi de u jelo aj Levíjobba, ni Cajnojalaba, otro u familiajob une. Niuntu
de jini familia mach ajni u cherben u patan Dios bajca an ni alta ca' chich u chi aj Levíjobba.
14 Cuwila chich que Cajnojala aj Jesucristo päncäbi de u familiajob aj Judá. Ni familiajob
jiniba mach bay u yäli aj Moisés que osinticob de pale.
15 Más u te täj c'ajalinla cache' Dios u q'uexi ni ley jinq'uin cä chänila cache' ch'oyi otro
untu pale ca' chich ni pale aj Melquisedecba.
16 Uneba ochi de pale uc'a paq'uin ayan u poder y mach bay uxin tä chämo. Ochi une de
pale mach ca' u yäle' ni ley, uc'a une mach jin u ch'ocob aj Leví.
17 Tz'ibi chich ayan täcä tama u jun Dios cache'da an aj Jesús, u yäle' ca'da:
Ane paq'uin palejet.
Ca' chich ni paleji que u cänänti aj Melquisedecba, che' chich a cänäntan täcä.
18 Quiranla jiq'uin cache' ni ley jini que ajniba pa'säbinti u poder tuba u yäc'benonla cä chen
lo que u yäle', uc'a mach u che trebe u yäq'ue' ajniconla tu toja tu jut Dios y mach u ni' che
vale.
19 Ni ley taj Moisésba mach u yäq'ui niuntu tu toja. Badaba Dios u yäc'bonla ump'e manera
más utz que ni ley jinq'uin u täsqui aj Jesucristo. Bada cä tz'onänla y mach'an cua' u mäq'ue'
cä bijila tuba c'oticonla ixta bajca an Dios.
20 Jinq'uin Dios u yäq'ui aj Cristo ochic de cä noj palela, u yälbi cache' toj chich u t'an uc'a
une chich ni Dios.
21 Ni otros palejobba, mach u yäli Dios ni t'an jini jinq'uin ochijob de pale. Pero jinq'uin
Dios u yosi aj Cristo de paleba, u yäli jini t'an tuba tz'onintic. Tz'ibi chich ayan ca'da:
Cajnojala u totoj äli, y mach u sutwan u q'uexe' u c'ajalin:
"Ane paq'uin palejet.
Ca' chich ni paleji que u cänänti aj Melquisedec, che' chich a cänäntan täcä".
22 Jin uc'a jinq'uin Dios u täsqui aj Jesús tuba ajnic de cä palela, ca' jini cuwila cache' toj u
t'an, que u yäq'ui chich otro ump'e manera más utz que ni leyba tuba cä nonoj japän cäbala.
23 Ni otros paleba q'uen ajnijob, uc'a mu' u chämo untu, u yoche otro u jelo. Uc'a u
chämojobba mach u ch'ä u chen segui de pale.
24 Aj Cristoba, uc'a mach ucham une, mach u ch'ä u ch'e' otro ni paleji que u cänäntan uneba.
25 Jin uc'a ayan chich u poder aj Cristo tuba u nonoj japän t'oc u tanä machca chichca u
c'atben Dios perdón uc'a chämi aj Cristo por no'onla. U ch'e' u japänonla uc'a täcä paq'uin
cuxu ayan tuba u c'atben Dios por no'onla.
26 Une chich ni no' ajnoja pale que c'änä cäc'ala, uc'a une ch'u'ul chere uc'a Dios, uneba
mach bay u säti t'oc Dios, uneba mach xäc'ä u c'ajalin t'oc niump'e cua' mach utzba, uneba
mach bay u chi u tanäba, uneba Dios u yosi ixta más isqui que tä cielo.
27 Uneba mach c'änä u subben u matän Dios upete q'uin ca' u chijob ni otros ajnoja
palejob. Uc'a ni palejob jiniba upete q'uin najtäcä u subben u matän Dios por u tanäjob
y ji'pat u subben u matän Dios por u tanä ni caj. Aj Cristoba tonnum u subbi u matän Dios.
Ni matän u subbi Diosba, une chich mismo, jinq'uin u yäq'ui uba tä chämo tä cruz.
28 Jini u yosinte de ajnoja palejob ca' chich u yäle' leyba, winicob une que mach totoj an
tu toja. Pero jini machca Dios u yosi de Cajnojala Paleba jinq'uin u yäli jini t'an que mach u
q'uexe' ubaba, paq'uin an chich tu toja une. U Yajlo' chich Dios. Jin une ni u yosi Dios ji'pat
que ni leyba.

8

Jesús abogado de un nuevo pacto

1 Jinda une ni más c'änä cuwina'tanla, que ya' chich an untu no' ajnoja pale täc'ala, ca'
chich ni mu' cäle'ba. Ya' chumca une tu noj Dios tä cielo, jini mero Cajnojalaba.
2 Uneba mu' u cherben u patan Dios tä cielo tama jini ch'uj bajca más ch'u'ul chere uc'a
Diosba, jini mero ch'uj que u chi Diosba, jini que mach jin winic pancab u chiba.
3 Upete no' ajnoja pale tuba aj Israelob u yosinte tuba u subben u matän Dios y ni u
tzämsinte tuba u jelo cä tanälaba. Aj Cristo täcä c'änä ajnic cua' u yäc'ben Dios tuba u jelo
cä tanäla.
4 Si Cristo colac ica pancabba, mach ica äc'binti ochic de pale, uc'a ya' chich an ni palejob
que u subben u matän Dios, jini u yäle' ley taj Moisés que äc'binticba.
5 Jini palejob tuba aj Israelobba u chi patanob tama ump'e ch'uj que u yäq'ui tä ute Dios
tu pancab tuba tic täj c'ajalinla cache'da an ni mero ch'uj ya'an tä cieloba. Uc'a jinq'uin aj
Moisés tu xe u chen ni ch'u'ul otot de noc' ajniba, Dios u yälbi ca'da: "Iranba, chen upete ca'
chich a chäni, jini cä ye'bet wida pan tz'icba". Jin uc'a jini ch'uj u yäq'ui tä ute Dios pancabba
es ca' u yetz' une ni ya'an tä cieloba.

6 Aj Cristo a'binti ump'e patan más utz que u patan ni palejob pancab. Une ni ajnum-
sajt'an täc'ala t'oc Dios, tuba u chen cumpli jini u yäli Dios que u xe u chenba, ump'e tzijib
t'an une. Jini u yäli Dios que u xe u chenba, más utz une, uc'a más utz täcä ni u yäli u xe u
yäq'ue'ba.
7 Si fuera jini u yäq'ui Dios ta utic najtäcäba u yäq'ue' untu tu toja, machica u yäli Dios otro
tzijib t'an cache' u ch'e' cä japän cäbala.
8 Jinq'uin Dios u chäni cache' mach u chijob tu toja aj Israelob, u yäli ca'da:
Ubinlaba, u yäle' Cajnojala Dios: U xe tä c'ote u q'uini
jinq'uin acä xe cä chen cumpli t'oc u ch'ocob aj Israel y u ch'ocob aj Judá jini tzijib t'an acäliba
tuba u japan ubajob.
9 Mach ca' ni cä'bi u chenob u najtäcäl noxi'papobba
jinq'uin ca' a wälä cä päybi u c'äbob tuba cä pa'senob tama ni noj cab tä Egiptoba.
Uc'a unejobba mach u chi cumplijob t'oc no'on, jin uc'a xon cä waläctanob.
Ca' jini u yäle' Cajnojala Dios.
10 Ji'pat de ni q'uinobdaba, jinda une ni cä xe cä chen t'oc u ch'ocob aj Israelobba:
Cä xe cä'benob cä manda tu c'ajalinob
y cä xe cä tz'ibbenob tu pixanob.
No'on cä xe tä colan de u Diosob.
Unejobba u xe tä colanob de cä gentejob.
Ca' jini u yäle' Cajnojala Dios.
11 Niuntu mach c'änä u ye'ben u lot cache'da an ni Cajnojala
y niuntu mach c'änä u ye'ben u jitz'inob ni u yälbenob cache' c'änä u sapän Cajnojala.
Uc'a upete u xe chich u chenon conocejob desde bijch'oc ixta ajt'äbälajob.
12 Cä xe chich cä ch'ämben yajinob y cä cherbenob perdona lo que u chijob que mach tu
tojaba.
Mach uni' xon cä c'ajti'in ni u tanäjob que u chijobba.
13 Jinq'uin Dios u yäli cache' an otro tzijib t'an, une chich u yäq'ui que mach ni' c'änä utic
ni t'an najtäcäba. Es ca' a wälä onob'i ni t'an u yäq'ui najtäcäba. Cuwila chich cache' cua'
chichca que u onob'anba o u noxibanba, tz'ita' chich yo tuba nonoj xupic.

9

El santuario terrenal y el santuario celestial

1 Badaba jiq'uin quiranla cache' najtäcäba Dios u yälbijob cache'da u ch'e' u ch'u'ul
c'ajti'inob Dios. U yäq'ui tä ute ump'e u ch'uj wida pancab.
2 Jini ch'uj uti de noc'ba, ca'da ajni une: Ni najtäcäl cuarto u yälbinte cache' ch'u'ul chere
ayan. Ya' jini ajni u chumli' chäb. Ajni täcä ni mesa bajca u yä'can ni waj tu pänte' Dios.
3 Tu pat u chap'elib ni noc' sänäba, ya'i chich tama ni noj ch'u'ul otot, u yälbinte une cache'
más ch'u'ul chere uc'a Dios.
4 Ya'i bajca u yälbinte cache' más ch'u'ul chere uc'a Diosba, ajni ump'e puli' pom que uti de
oro. Ajni ump'e caja täcä bäc'ä entero ump'e de oro. Jini caja jini u ch'ujniba u t'an Diosba,
tuba chich u ye'e' cua' u chi Dios t'oc ni gente. Tama ni caja jini ajni ump'e yoc p'i' jotz de
oro, ya'i äc'qui tama ni maná, jini waj que ti tä cieloba. Tama ni caja ajni täcä jini u yoc te'
aj Aarón que butziba. Ajni täcä jini paläb ji'tun bajca tz'ibi uc'a u t'an Dios.
5 Tu pam jini caja ajni cha'tu ángelo de oro t'oc u wich' u c'aba' querubinesjob, jini u ye'e'
cache' an u pitzilan Diosba. U bäle'ob t'oc u wich' u mäcpam jini caja bajca u licbinte ch'ich'
tuba utic perdona ni tanä que utiba. De upete ni jinijob, mach u ch'ä cä laj tz'aycun bada
cua' uc'a u yäq'ui Dios tä ute.
6 Ca' jini uti ni ch'u'ul otot jini. Tama ni najtäcäl cuarto tuba ni ch'uj jini, u paq'uin ochejob
ni palejob u chen ni patan tama ni ch'uj.
7 Tama ni u chap'elib cuartoba sec' ni no' ajnoja pale u yoche ump'e q'uin cada año. Mach
u ch'ä ochic si mach u bisa jini ch'ich', jini u subben Dios tuba u tanä uneba y tuba ni tanä
que u chenob ni gente.
8 Ca' jini ni Ch'u'ul Pixan u yäc'benon cuwina'tanla cache' jinq'uin ya'to an ni najtäcäl
cuarto de ni ch'uj de noc'ba, mach to jäbbintonla jini bij tuba ochiconla bajca más ch'u'ul
chere uc'a Dios.
9 Upete ni jini u ye'e' cua' yo Dios tic täj c'ajalinla badaba. Tama ni ch'uj jini subbinti u
matän Dios y tzämsäbinti animajob. Ni jini mach u ch'ä u yäq'ue' tu toja u pixan ni machca
u subänba.
10 Uc'a jindaba ley tuba cua' tä c'uxcan y cua' tä uch'can y cua' chichca tä pojcan, upete
sec' tuba jini u yute pancabba. Dios u yäq'ui ca' jini ixta que mach c'otic u q'uini laj q'uexcac
upete cua' chichca.

11 Badaba juli aj Cristo de mero no' ajnoja pale tuba u chen upete jini más utztacba. Bajca
u chen aj Cristo ca' jiniba, tama ump'e ch'uj une más utz, jini mach jin winic pancab u chiba.
Mach jin tuba u pancab täcä.
12 Jinq'uin ochi aj Cristo bajca ni más ch'u'ul chere uc'a Diosba, mach u bisi u ch'ich'e lo'
ajchibu ni u ch'ich'e beq'uet. Seq'uen u ch'ich'e chich uneba ochi t'oc. Tonnum ochi sin
c'änä sujlec tä oche tä cha'num, uc'a u nonoj japonla chich.
13 Cä najtäcäl noxi'papla u licbinte ch'ich' tuyac'o jinq'uin u säti t'oc Dios. U ch'ich'e
beq'uet y u ch'ich'e lo' ajchibu y u tz'i'täni terom beq'uet u licbinte tuyac'ojob ajni tuba ajnic
utz tu jut Dios tuba u ch'e' ochic cha'num tama noj ch'uj u ch'u'ul c'ajti'in Dios.
14 Si ni jini u chi vale ajniba, más chich u chen vale u ch'ich'e aj Cristo tuba u laj pa'säbenon
cä tanäla. Uneba u subi uba tu c'äb Dios sin niump'e u tanä, ca' chich u yäc'bi u chen ni
Ch'u'ul Pixan que paq'uin an y mach'an u xupibaba. Jin uc'a u ch'ich'e uneba u chen vale
chich tuba u laj pa'sen täj c'ajalinla jini cä chenla que u yäq'ue' chämiconlaba. Ca' jini u ch'e'
cä cherbenla u patan ni Dios cuxuba.
15 Aj Cristoba jiq'uin u cherbonla cuaxca c'änä utic por no'onla tuba u sapänonla Dios, ca'
chich u yäli Dios que c'änä utic jinq'uin u yäc'bonla ni tzijib t'an. Ca' jiniba ni yäcäjtac uc'a
Diosba u xe chich tä nonoj äc'binte jini u yäli Dios que u xe u yäc'benobba. Uc'a chämi aj Cristo,
u pa'säben u tanäjob machcatac u säti t'oc jini u yäli Dios najtäcä cache' c'änä uticba.
16 Jinq'uin u tz'ibän untu tuyac'o jun cache'da u ch'e' puquintic lo que u cänäntan tu xe tä
chämoba, mach u ch'ä puquintic si cuxu to ni u yum. C'änä chich chämic najtäcä.
17 Ump'e jun ca' jiniba u yute chich ca' chich u yäle' cuanta chämi ni machca u tz'ibiba.
Mach u che vale si cuxu to machca u tz'ibiba.
18 Che' chich täcä quiranla cache' jini najtäcäl t'an que u yäli Diosba mach u chi vale sin
que mach chämic niump'e cua' y licbintic u ch'ich'e tuba utic ca' chich u yäle' ni t'an jini.
19 Uc'a cuwila chich cache' u chi aj Moisés. Najtäcä u yälbijob upete ni gente u t'an Dios, y
upete jini manda que u yäq'ui Diosba. De ya'i u ch'i u ch'ich'e beq'uet y u ch'ich'e lo' ajchibu,
y u ch'i täcä ja'. U ch'i chächäc noc' jini uti de u tzutze ovejaba, y jini bäläna u yälbinte cache'
hisopoba tuba u licän t'oc, y u liqui tuyac'o ni jun bajca tz'ibi u t'an Dios y u liqui täcä tuyac'o
upete ni gente.
20 U yäli ca'da: “Ni ch'ich'da cä licbenetlaba, tuba u ye'benetla cua' u xe u chen Dios por
anela, y cua' jini yo Dios que a chenla täcä”.
21 Ca' chich jini u licbi ch'ich' täcä ni ch'uj de noc' y upete jini ch'u'ul c'ämbita que ya'an
tamaba.
22 Ni ley u yäle' cache' casi upete chich c'änä utic ca' jini t'oc ch'ich' tuba ajnic utz tu jut
Dios. Si mach'an ch'ich'ba, mach u pa'sinti cä tanäla.

El sacrificio de Cristo quita el pecado

23 C'änäli chich jiq'uin licbintic ch'ich' ni ch'uj que uti pancabba, jini que u ye'e' cache'da
u xe tä ute ni u xejob tä cieloba. Pero ni u xejob tä cieloba no'onla une, jin uc'a c'änäli
tzämsintic aj Cristo. Uc'a c'änä chich untu u matän Dios más utz que ni subbinti ajniba, tuba
u yäq'ue'onla ajniconla utz tu jut Dios.
24 Uc'a aj Cristo mach ochi de pale tama jini ch'uj que u chi winicob pancabba, jini ch'uj
que u ye'e' cache'da an ni mero ch'uj tä cieloba. Uneba ochi tama ni mero cielo tuba xic
bajca an Dios u chen t'an por no'onla.
25 Mach u chi ca' u chijob ni otros no' ajnoja pale tuba aj Israelob. Unejobba cada año
u yochejob tama ni ch'uj bajca ni más ch'u'ul chere uc'a Diosba t'oc ch'ich' que mach jin
tubaba. Aj Cristoba tonnum u yäq'ui uba tä chämo de u matän Dios.
26 Si fuera u bon subän ubaba, mach unnum ica c'änäli bon tz'ibajtescac dende uti u
pancab. Mach ca' jini u chi. Badaba tompetz' juli tu pancab jinq'uin tz'äcti jini q'uin tuba
utic jini Dios u yäli najtäcäba. Juli tuba u yäq'ue' uba tä tzämsinte tuba u laj pa'sen cä tanäla.
27 Cuwila chich cache' Dios u yäq'ui chämic unnum namás winic pancab. Ji'pat Dios u xe
u jiran upete si u chi tu toja o si mach u chi tu toja.
28 Che' chich täcä aj Cristo tzämsinti tonnum tuba u pa'säben u tanäjob q'uenjob pancab.
U xe tä te cha'num mach tuba u subän uba cha'num uc'a ni tanä. U xe tä te tuba u bisan y u
nonoj japän machcatac u pijnanba.

10

1 Ni ley taj Moisésba u ye'benonla tz'ita' jini cua' chichca utztac que u xe u yäc'benonla
Diosba. Ni ley mach u yäc'bonla une. Ni jiniba es ca' a wälä u yetz' une ni u xe u yäq'ue'
Diosba. Jin uc'a ni ley mach u ch'ä u yäq'ue' tu toja jini machcatac u c'ote tu pänte' Dios u
subben u matän cada año.

2 Si u yäq'ui ica tu toja machcatac u subben jini matän ta Dios, mach ica ni' an cua' uc'a
sujlec u subänob otro matän tuba u tanäjob. Si fuera nonoj ajnic ica limpiojobba, mach ica
u yälä tan u c'ajalin täcä cache' mach to yut perdona u tanäjob.
3 Jini matän que u subbijob Dios cada añoba, jin une ni u ye'benob cache' unejobba
ajcherajtanäjob une.
4 Uc'a u ch'ich'e beq'uet y u ch'ich'e ajchibu mach u che trebe u nonoj pa'sen ni tanä.
5 Jin uc'a jinq'uin juli aj Cristo pancab, u yälbi Dios ca'da:
Mach a woli tzämsäbintiquet beq'uet.
Mach a woli subbintiquet a matän de u ch'ich'e ajchibu.
Aneba a wäc'bon ajnic cä cuerpo tuba a matän.
6 Mach u ch'a'alesbet ajin jini a matän que u pulcanba.
Mach u ch'a'alesbet ajin jini a matän que subbintet uc'a u tanäjobba.
7 Jin uc'a cäli ca'da: "Ya'anonda, cä Dios. Ajulon tuba cä chen ca' chich a wo ane uticba.
Che' chich u yäle' tama ni tupu' jun ta Dios oniba".
8 Quiranla jiq'uin cua' uc'a aj Cristo u yälbi Dios ca'da: "Mach a woli tzämsäbintiquet beq'uet.
Mach a woli subbintiquet a matän de u ch'ich'e ajchibu. Mach a woli jini a matän que u
pulcanba. Mach a woli jini a matän que subbintet uc'a u tanäjobba. Mach u ch'a'alesbet ajin
upete ni jini, jini u yäle' ley uticba".
9 De ya'i u chi segui u yäle' ca'da: "Ya'anonda cä Dios. Julon tuba cä chen ca' chich a wo ane
uticba". T'oc upete ni u yäliba, u yäle' que mach ni' utic jini u yäq'ui tä ute Dios najtäcäba.
Une chich mismo u jelolesi ni u yäq'ui Dios tä ute najtäcäba.
10 Uc'a che' u yoli Diosba, apojqui cä pixanla tuba ajniconla seq'uen tuba une. Ni jiniba uti
uc'a aj Jesucristo u yäq'ui u cuerpo de u matän Dios tonnum jinq'uin chämi tä cruz.
11 Ni palejob tuba aj Israelob u yajne upete q'uin tan ni noj ch'u'ul otot u chen ni patanob.
Wa'a u bon subben u matän Dios, jini que mach u ch'ä u pa'säben u tanä untuba.
12 Aj Cristo tonnum u subbi Dios ump'emp'e u matän tuba ni cä tanäla. De ya'i chunwäni
tu noj Dios.
13 Ya' jini u pitän ixta que Dios u laj pa'säben u poder jini machcatac mach yo u chänen
uneba.
14 Uc'a t'oc jini ump'e matän que u subbi Diosba u yäq'ui paq'uin ajnic tu toja jini
machcatac seq'uen tuba Diosba.
15 Ni Ch'u'ul Pixan u ye'benonla täcä cache' toj jini acäliba, uc'a une u yäli ca'daba:
16 Jinda ni cä xe cä chen t'oc unejobba cuanta numi ni q'uinob jiniba, u yäle' Cajnojala Dios:
Cä xe cäq'ue' cä t'an tu pixanob,
y cä xe cä tz'ibbenob cä t'an tu c'ajalin.
17 U yäli täcä ca'da:
Mach uni' xon cä c'ajti'in u tanäjob
y ni bajca u sätijob t'oc no'on mach uni' xon cä c'ajti'in täcä.
18 Uc'a bajca Dios u laj pa'sen tanäba, mach ni' c'änä subbintic niump'e matän tuba ni tanä.

Debemos acercarnos a Dios

19 Bada jiq'uin cä lot, uc'a chämi aj Jesucristo y ancäri u ch'ich'e, äc'bintonla ochiconla sin
bac'ät bajca más ch'u'ul chere uc'a Diosba.
20 Aj Jesucristo ni paq'uin cuxu anba u nonoj jäbbonla ni tzijib bij tuba ochiconla mero
bajca an Dios bajca cä xela tä ajtäla paq'uin cuxu. Bada mach ni' an ni noc' que u mäque'
cä bijila ca' ajni sänä tama ni noj ch'u'ul otot tuba mach ochic untu bajca u yajtä Dios. Une
chich ni u yosenonla. Cuxu ayan une.
21 Ya'an untu cä no' ajnoja palela que äc'bintonla no'onla que tubalonla Dios.
22 Jin uc'a c'änä cä natz'änla Dios tomp'e cä c'ajalinla y cä totoj tz'onänla. Ajnic limpio cä
pixanla sin que colac niump'e cua' mach utz täj c'ajalinla, y poco ajnic cä cuerpola t'oc ja'
utzba.
23 Ajnic tomp'e cä c'ajalinla t'oc lo que cä tz'onilaba, sin que ajnic chap'e cä c'ajalinla.
C'änä cä c'alin pijnanla jini Dios u yäli u xe u yäc'benonlaba, uc'a toj chich u t'an une, y u xe
chich u yäq'ue'.
24 C'änä quiranla cache' u ch'e' cä maläc ch'o'olesan cäbala tuba cä chenla tu toja, y cä
maläc yajna'tan cäbala.
25 Yebe u yäctan u woylan ubajob u ch'u'ul c'ajti'in Dios. No'onlaba mach cäctanla cä
woylan cäbala. C'änä cä maläc äc'ben cäbala c'ajalin tuba cä chen segui cä woylan cäbala. Más
c'änä cä chenla ca' jini jinq'uin quiranla cache' anatz'äjbäli q'uin tuba sujlec aj Jesucristo.
26 Si no'on cä tz'onila y cuwila caxcamba u toja, y de ya'i cä bon chen cä tanäla uc'a tä' co
cä chenlaba, mach ni' an otro matän que u ch'e' subbintic Dios tuba jini tanä.

27 Pero jini acoliba, jin une ni mero noj bäc'täl castigo que u xe u yäq'ue' Diosba, y jini noj
gran wele c'ac' que u xe u pule' jini machcatac mach yojob u chänen Diosba.
28 Machca u säti t'oc jini ley que Dios u yäc'bi aj Moisés u tz'ibänba, tzämsinti une sin que
ch'ämbintic yajin jinq'uin ajni cha'tu uxtu u sube'.
29 Bada jiq'uin, tic ta' c'ajalinla cache' más c'ux ni castigo u xe tä äc'binte machcatac mach
u sapä u Yajlo' Dios, ca' a wälä u xac'äjteq'ue' tä cabba, machcatac u yäle' cache' mach utz
jini u ch'ich'e aj Jesucristo que äc'qui tuba u pa'säben u tanäjobba y machcatac u xiq'ue'ob ni
Ch'u'ul Pixan que utz u c'ajalin t'oc no'onlaba.
30 Cuwila chich machca u yäli ca'da: “No'on ni machca u yäq'ue' castigo. No'on cä xe cä'ben
u toje' u tanäjob”. Ca' jini u yäli Cajnojala Dios. De ya'i u yäli cha'num ca'da: “Ajnoja Dios u
xe u jiran si an tu toja ni gente”.
31 Tä' bäc'täbi yäliconla tu c'äb ni Dios cuxuba tuba u chenon castigala.
32 C'ajti'inla jiq'uin ni q'uin a numsilaba. Jinq'uin a totaj tz'onilaba, q'uen tz'ibajtesia a
bon chi sufrila, y a c'älila chich.
33 Tänxin caj cäräx älbintetla y bon tz'ibajtesquetla. Jinq'uin mach u cherbintet anelaba,
pero a täclila chich machcatac cherbintijob ca' jini.
34 A ch'ämbila yajin täcä machcatac mäjquijob tä cárcel. A c'älila t'oc ch'a'aljin jinq'uin laj
jajbintetla cua' a cänäntanla, uc'a a wila chich cache' ya' a cänäntanla jini más utzba tä cielo,
jini que mach'an q'uin tuba xupicba.
35 Mach a tz'eje' abala t'oc ni a tz'onänlaba, uc'a ya' chich an ump'e noj matän mäx utzba
tuba äc'bintic machcatac u totoj tz'onänba.
36 C'änä a c'älenla chich cua' chichca jini sin que jaq'uic ajinla, y a c'alin chenla ca' chich
yo Dios utic, uc'a si a chenla ca' jiniba, a xe chich tä äc'bintela jini u yäli Dios que u xe u
yäc'benetlaba.
37 Uc'a u t'an Dios u yäle' ca'da:
Tz'ita' yo tuba tic aj Jesucristo jini u yäli Dios que u xe tä teba.
Mach uxin tä jäläcnan. U xe chich tä te.
38 Jini machca an tu tojaba, u xe chich tä paq'uin ajtä cuxu uc'a jini u tz'onänba.
Si sujlec tu patba, mach uxin u ch'a'alesan cäjin.
Ca' jini u yäli Dios.
39 No'onlaba mach uxon tä sujtä täc patla tuba sätic cä pixanla. No'onlaba cä totoj tz'onanla
chich tuba ajnic jäpä cä pixanla.

11

La fe

1 Machcatac u totoj tz'onänba, jin une ni totoj yuwi cache' u xe tä äc'binte jini u pijnanba,
y totoj yuwi chich täcä cache' ayan jini mach bay to u chäne t'oc u jutba. Ca' jini ayan une
ni machca u tz'onänba.
2 Uc'a u totoj tz'ombijob lo que u yäli Dios ni winicob oniba, jin uc'a Dios u yäli cache' utz
chich u chijob.
3 Uc'a cä tz'onänla jini u yäli Diosba, cuwila chich que t'oc u t'an u chi cielo y u pancab y
upete cua' chichca que ayan. Jin uc'a ni acä chänenlaba Dios u chi sin que u c'äne' niump'e
cua'. Toca u yäli ajnic y ajni chich. Y jini t'an u yäliba mach u ch'ä cä chänenla.
4 Aj Abel, uc'a u c'alin tz'ombi Diosba, u subbi ump'e u matän más utz que jini u subbi
Dios aj Caínba. Dios chich u sajbi jini matän, y u yäli cache' tu toja ayan. Aj Abelba chämi
chich, pero t'oc lo que u chiba, ixta bada u ye'benonla cache' mäx c'änä chich cä tz'ombenla
Dios.
5 Aj Enoc, uc'a u c'alin tz'ombi Dios, bisinti tä cielo sin que chämic. U bon saquijob y mach
u pojlijob uc'a Dios chich u bisi. Jinq'uin mach to bisintiba, Dios chich u yäli cache' mäx
ch'a'a ujin uc'a aj Enoc.
6 Niuntu mach u ch'ä u ch'a'alesben ujin Dios si mach u tz'onä. Upete machca yo u ch'u'ul
c'ajti'in Dios c'änä u tz'onän chich que ayan Dios. C'änä u tz'onän täcä cache' Dios tä' utz u
c'ajalin t'oc machcatac u sacän cache' u tz'omben uneba.
7 Aj Noé u c'alin tz'ombi Dios jinq'uin Dios u worin älbi cache' u xe u chen jini mach bay
to chänintiba. Jin uc'a u chi ni noj barco tuba u japän uba con to'o u ch'ocob. Cheque chich
cache' niuntu pancab mach u chijob tu toja tu jut Dios ca' u chi aj Noéba. Aj Noéba Dios u
yäli cache' tu toja chich ayan tu jut, uc'a u tz'oni.
8 Aj Abraham u c'alin tz'ombi Dios jinq'uin Dios u yälbi pasic bajca an. Jin uc'a u tz'oni y
pasi chich sin que yuwina'tan cada u xe. Aj Abraham pasi ya'i tuba u ch'e' jini cab que Dios
u yäli u xe u yäc'benba.

9 Aj Abraham, uc'a u c'alin tz'ombi Dios, cuxli ca' untu ajnatil cab tama ni cab jini que
Dios u yälbi que u xe u yäc'benba, uc'a ya'to an u yumob ni cab jini. Ya'i cuxli tama ump'e u
yoc boch' de noc', y che' chich täcä aj Isaac y aj Jacob. Unejob täcä Dios u yälbijob que u xe
chich u yäc'ben jini cab ca' chich u yäli u xe u yäc'ben aj Abrahamba.
10 Aj Abrahamba u pijnan une ni mero cab bajca an ni otote que mach uxin tä jine
nuncaba, jini que Dios chich u chiba ca' chich ajni tu c'ajalin u chenba. Ni mu' cäle'daba,
cielo une.
11 Ixta ix Sara, jini mach u ch'ä u mätan u tz'isaba, u mäti chich u tz'isa, uc'a une täcä u
c'alin tz'ombi Dios. U päncäbesi untu u yajlo' tan u ch'upimle uc'a u tz'oni cache' toj chich u
t'an jini machca u yälbi que che' u xe u chen t'oc uneba.
12 Jin uc'a de untu winic que atä' noxibi y mach ni' jin u q'uini u yäc'ben u tz'isa u jit'ocba,
c'ac'a' q'ue'ni u natil ch'ocob ca' u q'ue'nan aj lucerojob tä cielo y ca' u q'ue'nan ji' ti' nab,
que mach'an machca u chen trebe u tzique'.
13 Upete ni jinijobba laj chämijob sin que äc'binticob ni u yäli Dios u xe u yäc'benba. Mach
u yäcti u tz'onänjob. U c'alin tz'onijob chich cache' u xe chich tä totoj äc'bintejob, y t'oc noj
ch'a'aljin u c'alin pijnan äc'binticjob. U yälijob cache' ajnatil cabob, y ni u pancabba mach jin
mero u cabob.
14 Uc'a upete machca u yäle' ca' jiniba u yäq'ue' tä wina'tinte cache' unejobba u nume u
sacänob ni mero u cäjiba.
15 Si fuera u chen pensa ica jini u cäji bajca pasijobba, ajni chich cache' sujlecob tä
cha'num.
16 Pero unejobba tä' u yolijob u pojlen ump'e u cäji más utzba, jini ya'an tä cieloba. U
c'alin tz'ombijob chich Dios, jin uc'a Dios täcä t'oc ch'a'aljin u sapijob tuba ajnic de u Diosob
y u cherbijob chich jini u cäji u nume u sacänobba.
17 Jinq'uin Dios u yoli u jiran si aj Abraham u totoj tz'omben u t'anba, u yälbi que u ch'e'
jini u yajlo' tuba u subben de u matän. Aj Abrahamba u yoli chich ixta u tzämsen aj Isaac
tuba u subben de u matän Dios, uc'a u c'alin tz'omben chich Dios. Aj Abrahamba, une ni u
yälbi Dios cache' u xe u c'ac'a' q'ue'nesben u natil ch'ocobba, pero u yoli chich u subben de
u matän Dios u juntul ajlo'.
18 Jinchichba u yajlo' aj Abraham ni u yäli Dios jinq'uin u yälbi aj Abraham ca'daba: “Aj
Isaac une u xe ni mero u pap a ch'ocob”.
19 Aj Abraham ti tu c'ajalin y u tz'oni chich cache' Dios u cänäntan ixta jini poder tuba u
tz'osen aj Isaac tan ajchämejob. Ca' jini ca' a wälä chämi chich y de ya'i Dios u sutatz'bi tä
cha'num cuxu.
20 Aj Isaac täcä, uc'a u c'alin tz'ombi Dios, u ch'u'ul chi aj Jacob y aj Esaú, y u yälbijob cua'tac
u xe tä ajtä t'oc unejob ji'pat.
21 Aj Jacob, uc'a u c'alin tz'ombi Dios, jinq'uin chämo u chen, u ch'u'ul chi cada juntu u
ch'ocob aj José, y de ya'i u ch'u'ul c'ajti'i Dios, xälq'ueche uc'a tuyac'o u bordón.
22 Aj José, uc'a u c'alin tz'ombi Dios, jinq'uin chämo u chen u yäli cache' u xe tä pasejob
u ch'ocob aj Israel ya'i tä Egipto. U yälbijob täcä que tu pasejob u bisbenob u bäque tuba u
muque'ob tan u cäji.
23 U pap y u na' aj Moisés u c'alin tz'ombijob Dios jinq'uin päncäbi aj Moisés y u chänijob
cache' jini ch'oc tä' pitzi. Jin uc'a u muquíjob uxp'e mes tuba mach tzämsintic. Mach u
bäc'tijob jini manda que u yäq'ui reyba cache' c'änä tzämsintic.
24 Aj Moisés, uc'a u c'alin tz'ombi Dios, jinq'uin no'iba, mach u yoli colac tu c'äb jixic ch'oc
aj Faraón. Mach u yoli u chen segui colac de u majan ch'oc,
25 pero u yaqui cache' más utz tz'ibajtescac nämte' t'oc u gente Dios. Mach u yoli colac
bajca an jini ch'a'aljin que u yäq'ue' cherajtanä ya'i tan yotot aj Faraónba, jini ch'a'aljin tuba
ump'e rato namásba.
26 U yäli cache' más utz tz'ibajtescac une ca' chich ni tz'ibajtesia que u xe tä äc'binte aj
Cristoba, y mach ajnic tuba uneba jini noj q'uenel taq'uin tuba aj Egiptojobba, uc'a uneba
seq'uen jini u xe u yäq'ue' Diosba, jin chich namás u pijnan.
27 Aj Moisés, uc'a u c'alin tz'ombi Dios, u yäcti Egipto. Mach u bäc'ti u cräxle ni rey. Mach
sujli tu pat ni tz'ita' t'oc lo que u tz'onän, uc'a une es ca' a wälä u chänen Dios, jini niuntu
mach u ch'ä u chänenba.
28 Uc'a u c'alin tz'ombi Dios, aj Moisés u yäq'ui tä tzämsinte ni ch'oc oveja tuba u matän
Dios y u ch'ich'e jini ch'oc oveja u yäli que licbintic cada u ti' yototob aj Israel, uc'a tu te ni
ajc'äncan ta Dios ajtzämsaj yäxch'ocba, mach u tzämsäbenob u yäxch'ocob ca' u xe u tzämsäben
u yäxch'ocob aj Egiptojobba.
29 Aj Moisés t'oc aj Israelob, uc'a u c'alin tz'ombijob Dios, c'axijob tä tiquin cab tama ni
nab u c'aba' Chächäc Nabba. Pero aj Egiptojobba, jinq'uin u yoli c'axicob täcä, sujli u yole'
uba ni ja' t'oc u lot, y laj chämijob tä ja'.

30 Uc'a u c'alin tz'ombijob Dios aj Israelobba, laj jini u mäjquiba jini caj tä Jericó, cuanta u yäc'bi bueltajob u junxoyma ni caj siete día.
31 Ix Rahab, jini ixic u chen gana ajni t'oc ni tz'ijte'ba, uc'a u c'alin tz'ombi Dios mach tzämsinti nämte' t'oc machcatac mach u tz'ombe Diosba, uc'a une ch'inch'in u yosi tan yotot uc'a mach q'uechcacob jini machcatac c'oti u jiran cache'da an ni caj jiniba, y u japijob.
32 ¿Cua' más cä xe cäle' jiq'uin? Uc'a mach ni' an tiempo tuba cä laj tz'aycäbenetla cua'tac u chi aj Gedeón, aj Barac, aj Sansón, aj Jefté, aj David, y che' chich täcä aj Samuel y upete u yajt'anob Dios.
33 Uc'a u c'alin tz'ombijob Dios, u chi trebejob u chen gana jo'yanob t'oc ni nuc cajob, u chijob tu toja bajca u chi manda ni gente, äc'bintijob chich ni u yäli Dios que u xe u yäc'benobba, u chi trebe t'oc baläm uc'a mach u c'uxe'ob.
34 U pa'säbijob u poder c'ac' uc'a mach u pule'ob. U japi ubajob jinq'uin u xe tä tzämsintejob t'oc machit. Dios u yäc'bijob sujlec u muc' jini mach'an u muc' ajniba. Mach u bäc'tijob u chen jo'yan, u laj putz'tesijob jini ajnatil cabob que u te tuyac'ojobba.
35 Ixictacob cuxpesbinti u yajchämejob. Otrojob u yäcti ubajob tä c'ac'a' äc'binte t'oc te' ixta chämicob. Mach u sapi japinticob, uc'a mach u yolijob u yäctan u c'alin tz'omben Dios. Uc'a unejobba Dios chich une ni u pijnan tuba u cha'num cuxpesanob, uc'a más rete utz une.
36 Otrojob u c'älijob cäräx älbintic y jätz'cacob. Cächquijob täcä y äc'qui tan cárcel.
37 Otrojobba bon äc'bintijob t'oc ji'tun. Otrojob pa'tajquijob t'oc machit. Otrojob c'ac'a' cherbintijob cua' chichca tuba ircac si u ch'e' äc'bintic u säte' t'oc Dios, y otrojob tzämsintijob xeq'ue. Otrojobba numijob tä tentenbäji cachichcada t'oc u bucob de u pächi oveja y ajchibu. Mach u cänäntijob cua' chichca c'änä uc'ajob. Tä' lástimajob. C'ac'a' tz'ibajtesquijob.
38 Numijob tä putz'ajtäne bajca mach cuxu niuntu, tan yäxoma, tama nuc ch'en, y tama nuc loven cab tu näc' tz'ic. Ni winicob jiniba tä' utz une tu jut Dios, pero ni ajtz'ibajtesiajobba u yäli que mach utz ajnicob pancab.
39 Upete ni winicob jini que u c'alin tz'ombijob Diosba, Dios chich u yäli cache' tu toja u chijob, pero mach to laj äc'bintijob jini u yäli Dios que u xe u yäc'benobba.
40 Diosba ajni uc'a ump'e noj matän täc'ala más utzba, que mach äc'bintijob uneba, uc'a Diosba u yoli u yäc'benob nämte' t'oc no'onla.

12

Fijemos la mirada en Jesús

1 Upete ni jinijob que u c'alin tz'ombijob u t'an Diosba, u ye'benonla cache' no'onla täcä c'änä cä c'alin tz'ombenla Dios. Unejobba q'uenob, es ca' a wälä ump'e noj bucla u junxoyma de no'onla. Jin uc'a jiq'uin, cola cäctanla ni cherajtanä cachichcada u yäc'benon cä säte'laba, y upete cua' chichca que mach u yäcta cä c'alin tz'ombenla Dios, jini ca' a wälä noj cuch que mäx alba, jini mach u ch'ä cä chen ancärela t'ocba, uc'a ca' jini cä c'alin chen seguila ni bij ta Dios que u yäc'bonla badaba.
2 Ch'iclec cä jutla seq'uen tuyac'o aj Jesús. Une ni ajpäybij tuba machcatac u tz'onän, y une u ye'benonla cache' cä xe cä laj tz'onänla, y u tzupsen u yäc'benonla jini u yäli Dios cache' u xe u yäq'ue'ba. Aj Jesús u c'äli chich ni tz'ibajtesia tä cruz, mach u chi caso ni quisinle que u yäq'ue' ni chämo tä cruzba, uc'a uneba u c'alin pitän ni ch'a'aljin que u xe tä äc'binte tä cieloba. Badaba ya' chunwäni tu noj bajca u chen manda Dios.
3 C'änä chich a wäq'ue' ta' c'ajalinla cache' aj Jesús u c'äli upete cua' chichca mach utz que u cherbijob ajcherajtanäjob, uc'a mach jaq'uic ajinla y sujlequetla ta' pat.
4 Anelaba, c'änä a c'älenla chich täcä y mach a wäctan abala a chen a tanäla. A bon tz'ibajtescanla chich uc'a a tz'ombenla Dios, pero mach to tzämsintetla niuntu, ca' chich tzämsinti aj Cristo.
5 Anelaba a najyesila ni c'ajalin que ye'bintetla, bajca Dios u yälbenetla cache' u ch'ocobetlaba, jini u yäle' ca'daba:
Cä ch'oc, mach a wäle' que mach a sapä ni c'ajalin que u yäc'benet Dios tuba a chen tu tojaba.
Mach jaq'uic ajin jinq'uin u q'uejpanet.
6 Uc'a Cajnojala Dios, machca chichca tä' u yajna'tanba, u yäc'ben chich c'ajalin,
y upete machca chichca que u yosen de u yajlo' ca' a wälä u yäc'ben chich jatz' jinq'uin u säte' t'oc une.
7 C'älenla chich cua' chichca que u cherbenetla Dios tuba u yäq'ue' a chenla tu tojaba. Dios u cherbenetla ca' jini uc'a u ch'ocobetla chich. Niuntu ajlo' mach'an que u pap mach u yäc'ben c'ajalin.
8 Si anelaba mach u yäc'betla c'ajalin Dios tuba a chenla tu toja ca' chich u yäc'bintejob upete bijch'oc, mach jin mero u ch'ocobetla Dios jiq'uin. Yänä a papla une.

9 Cä papla pancab u yäc'bonla chich c'ajalin t'oc jatz' y t'oc q'uejpaya, y cä sapila chich.
¿Cua' uc'a jiq'uin mach cä sapäla ni c'ajalin u yäq'ue' cä Papla tä cieloba tuba paq'uin
cuxleconlaba? Más rete c'änä cä sapänla ni c'ajalin jini.
10 Jini cä papla pancabba, jinq'uin bijch'oconla toba, u yäc'benonla c'ajalin ca' chich u te tu
c'ajalin uneba. Jini c'ajalin u yäc'benonla Diosba tä' c'änä chich cäc'ala tuba ajniconla más
utz y mach ajnic niump'e cä tanäla, ca' chich an uneba.
11 Cuwila chich cache' jinq'uin mu'to cä'bintela c'ajalin t'oc jatz' mach jin niump'e ch'a'aljin
uc'a c'ux cubinla une. Ji'patba, u yäq'ue' chich ump'e ch'a'aljin y u yäq'ue' ajnic tu toja upete
machca u c'alin sapänba.

El peligro de rechazar la voz de Dios

12 Jin uc'a c'änä ajniquetla ch'o'o t'oc ni a tz'onänlaba y mach ajniquetla ca' a wälä jini
machca mach'an u muc' u c'äb tuba u t'äbsen, y mach'an u muc' yoc tuba wa'lec.
13 Ajnic tontz'it a bijila t'oc ni a tz'onänlaba uc'a mach u tz'eje' uba ni tz'ita' jini que mach
tä' ch'o'o t'oc lo que u tz'onän. Ni jinijobba es ca' a wälä untu ajc'ol'oc que c'äyc'äyna u chen
xämba y c'änä tz'äcälcac une uc'a u chen xämba utz. Jin uc'a c'änä a täclenob tuba u chenob
tu toja y mach sujlecob tu pat.
14 Maläc ajnic sis a c'ajalinla t'oc upete a lotla y mach ajniquet tä buya t'oc niuntu.
Ajniquetla sin niump'e a tanäla, uc'a machca t'oc u tanäba mach uxin u chänen Dios.
15 Cänäntan abala jiq'uin, mach me'ixto ajnic machca chichca u säte' jini matän que u
yäq'ue' Diosba. Cänäntan abala, mach me'ixto ajnic machca chichca t'oc ump'e c'ajalin mach
utzba, tuba u yäc'benet a säte'la y ca' jini u yäc'ben u säte' q'uenjob. Ni jinijobba es ca' a wälä
u wi' ch'ajäl bänäla, que jinq'uin u weteba u pase ch'aj y u ch'a'esan täcä upete cua' chichca
jini.
16 Mach me'ixto ajnic machca de anela de ajtz'ijte'bajob. Mach me'ixto ajnic machca de
anela que u c'upän cua' chichca tuba u pancab, ca' u chi aj Esaúba. Aj Esaú yäxch'oc tuba aj
Isaac, y u xe tä äc'binte ump'e u matän tä' utz une. Pero jini u xe tä äc'binteba u chombi otro
t'oc ump'e cua' tä c'uxcan.
17 A wila chich cache' ji'pat, jinq'uin aj Esaú tä' u yoli que u ch'u'ul chen u pap, mach u ni'
ch'u'ul chi, uc'a mach ni' ajni cache' u q'uexe' u c'ajalin cha'num t'oc lo que u chi. Ixta t'oc
uq'ue u bon saqui cache' u q'uexe' u c'ajalin, pero mach ni' ajni cache'da.
18 Anelaba mach a natz'ila ump'e tz'ic que u ch'e' tälcanba ca' chich ni u natz'ijob aj
Israelob oniba, jinq'uin Dios u yäc'bijob ni ley y u ye'i u poder. Uc'a ni tz'ic jiniba, tili noj
c'ac' tuyac'o. Che' chich täcä ajni noj it'obni, mach u ni' chicti q'uin, y ajni noj gran ic' täcä.
19 Mach bintetla a ubin jinq'uin ustinti ni noj corneta, y ni noj t'an ca' chich u yubijob
unejobba. Jini machcatac u yubijobba u cocoj c'atijob mach ni' ajnic jini t'an tuba u
yubinob.
20 Unejob mach u ch'ä u tä' ubinob sin que mach ajnic bac'ät tuyac'ojob. Dios u yäli
que mach utz tälcac ni tz'ic jini, y si ixta untu anima täcä t'äbic tu pam ni tz'ic jiniba, c'änä
tzämsintic t'oc ji'tun o xec'cac. Jin uc'a u bäc'tijob une.
21 An chich u noj bac'ätib jini u chänijob oniba, uc'a ixta aj Moisés täcä u yäli ca'da: "Tä'
bäc'ton ixta chicchicnalon".
22 Pero jini a'bintet anelaba, ajniquetla t'oc ni Dios cuxuba, jini que ya'an t'oc u noj q'uenel
ángelojobba. Ni Dios jiniba ya'an tä cielo, jini ca' a wälä noj tz'ic tä Siónba, y ca' a wälä noj caj
tä Jerusalén.
23 Äc'bintetla ajniquetla nämte' t'oc upete u ch'ocob Dios, jini ya' tz'ibijtac u c'aba'job tä
cieloba. Äc'bintetla ajniquetla bajca an ni Dios, jini ajmanda tuba upeteba. Äc'bintetla
ajniquetla bajca an u pixanob jini ya'anob chich tu tojaba, jini äc'binti chich ni u yäli Dios u
xe u yäc'benba.
24 Äc'bintet ajniquetla t'oc aj Jesús, jini ajnumsajt'an tuba ni tzijib t'an que u yäli Diosba.
Une ni tzämsinti tä cruz. Ancäri u ch'ich'e uc'a u toje' cä tanäla. Ca' jini u ch'ich'e aj Cristo más
u chen vale que u ch'ich'e aj Abel. Uc'a bajca tzämsinti aj Abel, quiranla cache' Dios u yäc'bi
u toje' machca u tzämsi. Pero uc'a chämi aj Cristo, quiranla cache' Dios u chen perdona
machca u tz'onän.
25 Iranla, mach a wäle'la que mach uxet u sapänla u t'an ni machca u pecänetlaba. Uc'a si
mach u chi trebe u japän ubajob jini aj Israelob que mach u sapijob ni c'ajalin que äc'bintijob
wida pancabba, ¿cache'da jiq'uin u ch'e' cä japän cäbala no'onlaba si mach cä sapäla ni
c'ajalin u te ixta tä cielo tuba äc'binticonlaba?
26 Jinq'uin Dios u chi t'an ajniba, u niqui u pancab. Badaba u worin älbonla ca'da: "Acä xe
cä nicän otro umpetz' tä cha'num u pancab, y mach sec' u pancab, ixta cielo täcä cä xe cä
nicän".

27 Jinq'uin u yäli que u xe u nicän u pancab otro umpetz' tä cha'numba, yo u yäle' une
cache' u xe tä c'ote q'uin ta pa'sintic upete jini cua' chichca que u ch'e' niquinticba, jini uti
t'oc c'äbiba, uc'a paq'uin colac jini mach u nicä ubaba.
28 Jini cab bajca cä xe tä paq'uin cuxtäla que u yäc'bonla Diosba, bajca u chen manda
uneba, mach u ch'ä niquintic une. Diosba paq'uin Ajnoja une. Jin uc'a c'änä cälbenla Dios
que uc'adios u chi. C'änä cä c'alin ch'u'ul c'ajti'inla ca' chich yo uneba. Sec' t'oc Dios ajnic
cä c'ajalinla sin que cä susuc chen cäbala t'oc.
29 Uc'a cä Dioslaba u xe u laj tzupsen ni mach utzba, ca' chich ump'e noj c'ac' u laj pule'
upete cua' chichca mach utzba.

13

Cómo agradar a Dios

1 Mach a wäctan a maläc yajna'tan abala, anela que a tz'ombenla aj Cristoba.
2 Mach a najyesanla cache' c'änä a c'alin osenla tan a wototla machca chichca que u
tz'omben u t'an Dios. Ca' jini u chijob oni, ixta ángelojob ta Dios u yosijob tan yotot. Jinq'uin
u yosijobba, mach yuwina'tijob si u ángelo Dios.
3 C'ajti'inla jini machcatac mäcä presoba. Ch'ämbenla yajin, ca' a wälä anela täcä ya'
mäcäletla. Ch'ämbenla yajin machcatac u tz'ibajtescanob, ca' a wälä anela täcä mu' a
cherbintela ca' jini, uc'a anela täcä ya'to anetla pancab.
4 Utz chich lotojaquetla, y c'änä a cänäntan abala, y mach a chen niump'e cua' tuba a
wäq'ue'la pasic a quisinla. Dios chich u xe u chen castiga upetejob machca mach u lotojajob
y ayanob ca' a wälä lotojobba, y jini machcatac u sacän u tz'ijte'ba.
5 Mach a c'upänla tuba ajnic más a taq'uin. Ajniquetla ch'a'a ajinla t'oc lo que a cänäntanla
badaba. Uc'a Dios u yäli ca'da: "Mach uxon cä waläctanet y mach uxon cäctanet a juntuma".
6 Uc'a Dios u yälbenonla ca' jini, cuwila cache' toj chich täcä jinq'uin cäle'la ca'da:
Cajnojala Dios une ni cajtäclaya.
Mach uxon cä bäc'tan ni tz'ita' cua' chichca jini que yo u cherbenon winic.
7 C'ajti'inla machcatac u ye'betla u t'an Dios. Tic ta' c'ajalinla cache'da u c'alin tzupsi u
patan pancab, jini u yäc'bi Dios u chenobba. C'alin tz'onänla ca' chich u tz'onijob unejobba.
8 Aj Jesucristo mach u q'uexe' uba cache'da an une. Ca' chich an äc'bi, che' chich an bada,
y che' chich paq'uin an upete q'uin.
9 Mach a wäctan aba tä sucpequinte t'oc cua' chichca que u päpä' ye'can que mach jin tu
tojaba, jini mach bay a ubilaba. Dios ni machca u yäq'ue' ajnic tu toja cä pixanla, uc'a tä'
utz u c'ajalin t'oc no'onla. Mach jin cherajbuc'a que u yäq'ue' ajnic tu toja cä pixanla, uc'a
machcatac u chi ca' jiniba, mach u chijob niump'e cua'.
10 Cä cänäntanla ump'e cä altala, pero mach jin ca' ni alta u cänäntijob ni palejob taj
Israelob oniba. Unejobba mach u ch'ä u c'uxe'ob ni matän ta Dios que äc'qui tu pam ni alta
täc'ala.
11 Uc'a ni noj ajnoja pale taj Israelobba jinq'uin u subben ni anima tuba u matän Dios uc'a
ni tanäba, sec' u ch'ich'e u ch'ämben tuba u bisan tama ch'uj, y u cuerpo ni anima jiniba u
bisinte ta pulcac tu pat caj.
12 Aj Jesús täcä bisinti tu pat caj Jerusalén tuba tzämsintic y ancäri u ch'ich'e tuba u pa'sen
cä tanäla uc'a ca' jini ajniconla seq'uen tuba Dios.
13 C'änä chich ajniconla t'oc aj Jesús jiq'uin, ca' a wälä cä xela täcä pat caj bajca tzämsinti,
mach jaq'uic cäjinla jiq'uin cä ch'e'la ni xic'om ca' chich äc'binti uneba.
14 Uc'a mach paq'uin an wida cä cäjila. No'onlaba cä c'alin pitänla jini cä cäjila que ya'to u
xe tä ajtäba.
15 Jin uc'a jiq'uin c'änä cä paq'uin subbenla u matän Dios tu c'aba' aj Jesucristo. Jini matän
cä subbenlaba, jinda une: Cä ch'u'ul c'ajti'benla u c'aba' Dios t'oc cä ti'la y cälbenla que
uc'adios u chi por no'onla.
16 Mach a wäctanla a chenla tu toja y a maläc täclen a lotla. Jinda une ni matän que tä' yoba
Dios cherbintic.
17 Tz'ombenla u t'an machcatac u ye'benetla u t'an Dios, äctan u chenet mandala. Unejob
mach u yäcta u paq'uin iran cua' c'änä uc'a a pixanla, uc'a unejob täcä c'änä u yälben Dios
cua'tac u chijob tuba u yäc'benet a japän abala. Tz'ombenla, uc'a u ch'e' u chenob ni patan
jini t'oc ch'a'aljin y mach t'oc jaq'uinle. Si u chenob t'oc jaq'uinleba, jini u chenobba mach
u täcletla ni tz'ita' t'oc ni a tz'onänlaba.
18 C'atbenla Dios por no'on t'ocob. Totoj cuwi chich t'ocob cache' täj c'ajalin t'ocob
mach'an niump'e cua' que u yäle' que mach acä chi t'ocob utz. Jin ni tä' coba, cä chen t'ocob
upete tu toja.
19 Tä' coba a totoj c'atbenla Dios por no'on uc'a seb ajnic cache' sujlecon bajca anetla.

Bendición y saludos finales

20 Dios chich u yäq'ue' ajnic ch'ijcab cä c'ajalinla. Une chich u cuxpesi tan ajchämejob ni
Cajnojala aj Jesucristo, jini mero Cajcänänyala que u paq'uin cänäntanonla, ca' chich ajcänän
oveja u cänäntan u yanimajob. Ochi de Cajcänänyala uc'a ancäri u ch'ich'e tuba tz'äctac tä
ute ni tzijib t'an que u yäq'ui Diosba, que mach uni' xin tä xupoba.

21 Co que jinchichba Dios u yäc'benet a c'ajalinla tuba a chenla upete cua' chichca utz ca'
chich yo Dios uticba. Co que Dios u yäc'benet a chenla tu toja uc'a ajniquetla utz tu jut une. Aj
Jesucristo ni machca u xe u ye'benetla a chenla ca' jini. Une jiq'uin ni c'änä paq'uin ch'u'ul
c'ajti'cac sin que äctintic tä ch'u'ul c'ajti'can. Che' chich utic.

22 Anela hermanos tä' co que a c'alin äq'ue' a chiquinla a ubinla ni c'ajalin cä
tz'ibbetladaba, uc'a mäx tz'ita' une cä tz'ibbetla.

23 Cälbenetla uc'a a wina'tanla cache' cä lotla aj Timoteo mach ni' an preso. Si tic ica seb
bajca anon, nämte' cä xe t'oc cä chänenetla.

24 Äc'benla u c'aba' Dios upete a wajnojalaba, y upete machcatac an t'oc Dios. Machcatac
u tz'onänjob tä Italia u täscäbenetla u c'aba' Dios.

25 Ajnic utz u c'ajalin Dios t'oc apetela. Che' chich ajnic.

LA CARTA DE SANTIAGO

Santiago escribe a los esparcidos

1 No'on aj Santiagojon, ajpatanon tuba Dios, y ajpatanon täcä tuba Cajnojala aj Jesucristo.
Cä täscäbenetla u c'aba' Dios, anelaba que u natil mametla tuba ni doce u yajlo' aj Israel,
bajca chichca a pucli abala tu pancab.

La sabiduría que viene de Dios

2 Anela hermanos, tä' ch'a'alesan ajinla jinq'uin u te ta'wac'ola q'uen cua' chichca jini
tuba u tz'ibajtesanetla,
3 uc'a a wila chich cache' jinq'uin u te ta'wac'ola cua' chichca jini tuba wina'tintic si a totoj
tz'onänla, ca' jini a xe tä äc'binte a c'älenla cua' chichca sin que jaq'uic ajinla.
4 C'änä a paq'uin c'älenla sin que jaq'uic ajinla ni tz'ita', uc'a ca' jini c'alin ajniquetla ca'
chich c'änä ajniquetlaba, sin que a chenla falta niump'e cua' tu jut Dios.
5 Si ajnic machca chichca de anela que u chen falta c'ajalin, c'änä u c'atben Dios, y une u
xe chich u yäc'ben, uc'a Dios u c'ac'a' äc'ben c'ajalin upete machcatac u c'atbenobba, y mach
u q'uejpajob.
6 C'änä u totoj tz'onän que u xe tä äc'binte ni c'ajalin que u c'atänba. Mach u ch'ä u yäle' que
mach ti uxin tä äc'binte. Uc'a machca u yäle' que mach ti uxin tä äc'binteba u yajtä ca' ump'e
t'olja' tama nab; ic' u nicän u jule' cachichcada.
7 Machca ca' jiniba mach xic u yäle' cache' Cajnojala Dios u xe u yäc'ben lo que u c'atän.
Mach uxin u yäc'ben niump'e cua'.
8 Une u cänäntan chap'e u c'ajalin, y paq'uin mach yuwi camba bij u xe u ch'e'.
9 C'änä u ch'a'alesan ujin machca chichca hermano que mach u cänänta cua'ba, uc'a tu jut
Dios uneba es ca' a wälä untu noj ch'unic.
10 C'änä u ch'a'alesan ujin täcä machca chichca ajtaq'uini que u tz'onänba jinq'uin Dios u
ye'ben que uneba mach jin niump'e cua'. Uc'a ni ajtaq'uiniba u xe tä xupo tu pancab ca'
chich u xupo u nich bänäla.
11 Jinq'uin u pase noj q'uin y mäx u ticwan, seb u laj tiquin ni bänäla, u laj yälo u nich y u
laj xupo u pitzilan. Ca' jini u xe u chen pasa ajtaq'uinijob täcä. Jinq'uin mu'to u q'ue'nesan
u taq'uin, seb u xe tä xupo, t'oc upete lo que u cänäntan.

Pruebas y tentaciones

12 Tä' ch'a'a ujin machca u c'älen cua' chichca tz'ibajtesia jini que u te tuyac'o, uc'a jinq'uin
axupi ni tz'ibajtesia y apasi utz t'oc, u xe tä äc'binte paq'uin cuxlec. Jinda ni matän que Dios
u yäli u xe u yäc'ben machcatac u yajna'tan uneba.
13 Jinq'uin ya'an tu pixan untu tuba u chen cua' chichca mach utz, mach xic u yäle' que
Dios u yäc'bi tu pixan u chen ni mach utzba. Mach'an cache'da ajnic niump'e cua' mach utz
tu c'ajalin Dios, y une täcä mach u yäc'be tu pixan niuntu tuba u chen ni mach utzba.
14 U yoche tu pixan machca chichca tuba u chen ni mach utzba jinq'uin ni c'upom que
une u cänäntan u nicben u pixan y u sucpecän.
15 De ya'i, jinq'uin u bon c'upän u chen ni mach utzba u yosen u tanä, y jinq'uin u bon
chen u tanäba, ni tanä jini u yäc'ben chämic.
16 Anela cä yajben hermanos, mach a sucpecän abala.
17 Upete matän que totoj utz y pitzi ya' u täscäbenonla cä Papla Dios ni ya'an isquiba. Une
täcä u chi ni q'uin, ni uj y ajlucerojob, jini que u chenob chictayaba. Diosba paq'uin che'
chich ayan. Mach jin ca' ump'e bo'oy que u nicän uba.
18 Dios u yäc'bonla sutwäniconla de u ch'ocob jinq'uin cä tz'ombila ni t'an totojtojba que
tz'aycäbintonlaba. U chi ca' jini uc'a tä' u yoli que ajniconla más ajnoja que upete cua' chichca
que u chi. Ca' a wälä u yäxjut päc'äbilonla que u subbinte Dios.

La verdadera religión

19 Anela cä yajben hermanos, wina'tanla cache' apetela c'änä a wäq'ue' a chiquinla tuba
a c'alin ubinla u t'an Dios, y mach a se'en chen t'anla y mach se'en cäräx'aquetla.
20 Uc'a jinq'uin u cäräx'an untu winic mach u ch'ä u chen niump'e cua' tu toja ca' chich tä'
yo Dios.
21 Jin uc'a, äctan a chenla upete tzuc tanä, y upete jini cua' chichca mach utz que u yuteba.
Ajnic ch'oc a pixanla tuba a nonoj sapänla jini u t'an Dios que une u yäq'ui ta' pixanla. Ni
t'an jiniba u ch'e' u yäc'benet a japän abala.

22 C'änä a chenla ca' chich u yäle' u t'an Dios y mach a taj ubinla cua' u yäle', uc'a si sec' a
ubinlaba a sucpecän abala.
23 Machca u taj ubin u t'an Dios y mach u che ca' chich u yäle'ba, une u c'ote t'oc ca' untu
winic que u chänen u jut tuyac'o espejo.
24 U chänen u jut, u pase, y seb u najyesan cache'da ayan.
25 Pero u xe tä äc'binte totoj ch'a'aljin machca u chen ca' chich u yäle' jini tzijib t'an utzba
que Dios u yäq'ui tuba cä tz'onänla. Mach uxin u najyesan lo que u yubi jinq'uin tz'aycäbinti
ni t'an jini. U xe u yäq'ue' u c'ajalin t'oc y mach uxin u yäctan u tz'onän. U ch'e' cä laj tz'onänla
ni t'an jini uc'a tä' co cä tz'onänlaba.
26 Si ajnic machca chichca u yäle' que mäx u ch'u'ul c'ajti'in Dios, pero si mach u ch'ä u
yäctan u yäle' cua' chichca mach utz u yäle'ba, une chich u sucpecän uba. U päpä' ch'u'ul
c'ajti'in Dios une, y mach u che vale niump'e cua' lo que u chen.
27 Machca u ch'u'ul c'ajti'in cä Papla Dios ca' chich une yo ch'u'ul c'ajti'cacba, machca u
chen ca' chich une yo que u chenba, u xe chich u täclen neba' ch'oc y neba'täc ixictac jinq'uin
c'änä uc'ajob cua' chichca. Che' chich täcä mach uxin u xac'än uba t'oc ni mach utz que u
chenob machcatac pancab que mach u tz'onäjobba.

2

No hay que hacer distinción entre personas

1 Anela hermanos, si a tz'ombenla Cajnojala aj Jesucristo, jini que u chen manda tä
cieloba, mach a yänäl chänen täcä machca an u taq'uin y machca mach'an u taq'uinba.
2 Si c'otic tä wawa'ne bajca a woylan abala untu ch'unic t'oc chap'e uxp'e mop'c'äb de oro
tu ni'c'äb y t'oc u pitzil buc tuyac'o, y ochic täcä untu winic que mach'an u taq'uinba, t'oc u
chim buc tuyac'o,
3 y si a c'alin lotänla ni winic t'oc u noj pitzil bucba y a wälbenla ca'da: "Ya' a chumtäda
pan jinda chumlib utzba"; y jini winic que mach'an u taq'uinba a wälben ca'da: "Ane u ch'e'
wa'lequet ya' jini, o si mach a woba, chumi' tä cab wida täj coc",
4 ¿mach quira utz a c'ajalin ca' jini t'oc untu y mach utz a c'ajalin t'oc ni otro untuba? Mach
tu toja a chenla, uc'a ta' c'ajalin chich a pa'senla a wäle'la camba utz camba mach utz ta'
jutla.
5 Cä yajben hermanos, ubinla. Dios chich u tulaj yaqui ni pobrejob pancab. Mach jin
pobrejilba tu jut Dios, uc'a une chich u yaquijob tuba u c'ac'a' tz'onänob y tuba u yäc'benob
cua' chichca ayan bajca u chen manda. Jinda u yäli u xe u yäc'benob machcatac que u
yajna'tanba.
6 Pero anelaba a quisnäjesanla ni pobrejilba, y ni ajtaq'uinijob que anela utz a c'ajalinla
t'ocba, ¿mach quira yocol unejob u tz'ibajtesanetla? ¿Mach quira yocol unejob u päye'etla tä
juez?
7 Unejob chich u yäle'ob que mach utz jini ch'u'ul c'aba' Cristo, y jin chich a c'aba'la täcä
uc'a tubaletla une.
8 Utz chich a chenla si a totoj tz'onänla jini manda que u yäq'ui tä ute Cajnojala aj
Jesucristo, jini que tz'ibi ayan tan u jun Dios ca'daba: "Yajna'tan a lot ca' chich a yajna'tan
aba".
9 Pero si utz a c'ajalinla t'oc untu y mach utz a c'ajalinla t'oc otro untuba a wosenla chich
a tanäla, y ni manda chich ta Dios u ye'e' cache' a sätila.
10 Uc'a machca u laj tz'omben upete ni manda que tz'ibi ayan tama u jun Dios, con ump'e
que u säte', ca' a wälä u laj säti t'oc upete.
11 Dios une ni machca u yäli que mach a chen a tz'ijte'la, y u yäli täcä que mach a chen
tzämsala. Si ane mach a jup'u aba t'oc cherajtz'ijte', pero si a chi tzämsaba, ca' jini a säti chich
t'oc u manda Dios.
12 C'änä a paq'uin äle'la seq'uen lo que utz, y c'änä a paq'uin chenla täcä seq'uen lo que
utz, uc'a Dios une u xe u jiran si a tz'oni a chenla ca' chich u yäq'ui tä ute ni t'an tuba aj
Cristo, jini t'an u ch'e' cä tz'onänla uc'a tä' co cä tz'onänlaba.
13 Uc'a jinq'uin Dios u xe u jiran si cä chila tu toja o mach, mach uxin u ch'ämben yajinob
machcatac que mach u ch'ämbijob yajin u lotob. Pero machcatac u ch'ämbijob chich yajin u
lotob mach uxin tä subcanob t'oc niump'e cua' jinq'uin Dios u xe u jiran si cä chila tu toja o
mach.

La fe y las obras

14 Anela hermanos, ¿cua' tuba u chen servi si untu u taj äle' que u tz'onänba? ¿U ch'e' quira
u japän uba ca' jini si u taj äle' que u tz'onänba? Mach une.
15 Si ajnic untu quermanola, mach u che si winic o ixic, sec' u cänäntan ump'e u noj chim
buc, y mach'an cua' u c'uxe' tuba u numsen q'uin,

16 y ane a wälben ca'da: “T'oc Dios bixiquet, xojo a jeli' sisi ta'wac'o y c'uxnen ixta que
mach na'aquet”, pero si mach a wäc'be lo que c'änä uc'aba, ¿cache'da a täclen ca' jini?
17 Ca' chich jini täcä, si untu u taj äle' que u tz'onän, pero si mach u che niump'e cua' utzba,
mach toj une que u totoj tz'onän.
18 Ayan chich ti machca u xe u yäle' ca'da: “Aneba sec' a tz'onän, y no'onba sec' acä chen
cua' chichca utz”. ¿U ch'e' quira a ye'benon cache' a totoj tz'onän sin que a chen niump'e cua'
utz? No'onba cä xe chich cä ye'benet cache' cä tz'onän t'oc ni cua' chichca cä chen utztacba.
19 Ane a tz'onän cache' untuntu Dios ayan. Utz chich a chen. U tz'onänob ca' jini täcä ni
tzuc pixanob y u chenob chicchicne t'oc bac'ät, pero mach u japä ubajob uc'a mach u chejob
lo que yo Dios.
20 Ane mäx tzätz a pam. C'änä tic ta' c'ajalin que jini que u taj tz'onän untu mach jin
niump'e cua' une si mach u che niump'e cua' utzba tuba u ye'e' que u totoj tz'onän.
21 ¿Mach quira u yäli Dios cache' ayan tu toja cä najtäcäl noxi'papla aj Abraham jinq'uin
aj Abraham u yäli que u tzämsen u yajlo', aj Isaac, pan ni ji'tun tuba u subben Dios, ca' chich
älbinti u chen?
22 A chänen jiq'uin que aj Abraham mach sec' u tz'oni, pero u chi lo que Dios u yäc'bi u
chen täcä, y que u totoj tz'oni jinq'uin u chi lo que Dios u yac'bi u chen.
23 Ca' jini apasi toj chich jini que tz'ibi ayan tan u jun Dios ca'da: “Aj Abraham u tz'oni lo
que u yäli Dios, y jin uc'a Dios u yäli cache' tu toja ayan une aj Abraham”. Ca' jini chich tz'ibi
ayan. Y aj Abrahamba älbinti cache' une mero u yamigo Dios.
24 A wiranla, jiq'uin, cache' Dios u sapän untu cache' tu toja ayan uc'a lo que u chen
utztacba y mach uc'a sec' ni u tz'onän untuba.
25 Ca' chich jini täcä t'oc ix Rahab. Une u bon choni uba ajniba, pero Dios u sapi chich
cache' tu toja ayan uc'a jini u chiba jinq'uin u yosi ni ajc'äncanob tuba ni aj israelitajob u
muque'ob, y ji'pat u täsqui bixicob otro untz'it bij uc'a mach q'uechcacob.
26 Untu winic, si u pixan mach ni' an tuyac'o, chämen ayan. U c'ote t'oc ca' jini täcä lo que
u taj tz'onän untu. Mach u che vale niump'e cua' lo que u tz'onän si mach u che utz täcä.

3

La lengua

1 Anela hermanos, mach a q'ue'nesanla ajye't'anob ta Dios tama de anela, uc'a a wila
chich que no'on y upete machcatac u ye'e' u t'an Dios, más u xe tä c'ac'a' ircan si cä chi
t'ocob tu toja o mach.
2 Cäpetela mäx acä säte'la, pero si ajnic machca chichca que ni tz'ita' mach u yälä niump'e
cua' mach utz, uneba tu toja chich ayan. U c'alin cäni täcä cache'da u chen upete cua'
chichca tu toja.
3 Jinq'uin cä'benla freno tan u ti' tzimim u xe u tz'ombenonla, y ca' jini u ch'e' cä'benla u
chen upete cua' chichca que co u chenba.
4 Iranla täcä ni noj re'i jucub, jini u nume tan nabba. Mach u che si tä' noj ni jucub y noj
gran ic' u bisan, ajbab u netän t'oc u bab, y ca' jini u bisan caquirada que yo u bisanba.
5 Che' chich täcä cac'la p'i' une, pero por uc'a lo que cäle'la u ch'e' cäq'ue'la tä ute q'uen cua'
chichca jini. Ump'e noj gran te'e u ch'e' u laj pule jinq'uin u tz'äbcan t'oc ump'e yoc p'i' c'ac'.
6 Cac'la ca' a wälä ump'e c'ac'. Ya'an tan cä ti'la, pero es ca' a wälä upete cua' chichca mach
utz que u yute pancabba. Uc'a jini cua'tac cäle'la mach utzba u xac'änonla entero untu. Ni
diablo u yäc'benon cäle'la cua' chichca mach utz, y jini cäle'laba u yäq'ue' tä säto upete lo que
cä chenla pancab. Ca' a wälä cac'la u laj pule' upete cua' chichca t'oc ump'e c'ac' que ya' ati
tä infierno.
7 Upete clase de cäräx te'el animajob, y mut, y chan y jini ya'an tan nabba u ch'e'
mansu'escac. Winicob chich a'uti u mansu'esanob.
8 Pero niuntu winic mach u ch'ä u yäc'ben yac' u yäle' sec' jini cua' chichca utzba. U bon
äle' cua' chichca mach utz. Ca' a wälä u chen c'ux ca' untz'it chan que u tzämsen untu t'oc u
veneno.
9 T'oc cac'la cä ch'u'ul c'ajti'inla cä Papla Dios, y t'oc jinchichba cac'la cä cäräx älben cä
lotlaba, jinijob que u chi Dios tuba ajnicob ca' chich ayan uneba.
10 Tama jinchichba cä ti'la u pase ni t'an cä chenla jinq'uin cä ch'u'ul c'ajti'inla Dios, y che'
chich täcä u pase ni t'an cä chenla jinq'uin cä cäräx älben cä lotlaba. Anela hermanos, mach
utz cä chenla ca' jini.
11 ¿Tomp'e quiraba ch'en u yäq'ue' säsäc ja' y tzuc ja'? Mach une.
12 Anela hermanos, ¿u chen quira u jut ni te' higo de aceitunas? ¿U chen quira u jut ni te'
uva de higos? Mach u ch'ä. Che' chich täcä niump'e ch'en mach u yäc'ä tomp'e ch'och'äl ja'
y ja' utzba.

La verdadera sabiduría

13 Si ajnic tama de anela machca chichca que an u c'ajalinba, jini que tä' yuwi cua' chichca utzba, une c'änä u ye'e' que jini c'ajalin u cänäntanba u yäc'ben u chen tu toja y ajnic ch'oc u pixan.

14 Pero si anela a c'upänla cua' u chen a lot t'oc cräxle tan a pixanla, y si tä' a wo ajniquetla más ajnoja que a lot, mach a tz'aycun abala que an a c'ajalinla. Mach a chenla jop'ojti', a wäle'la que jop'ojti' ni tojba.

15 Si ca' jini a chenlaba, ni c'ajalin jiniba mach jin ta Dios une. Ca' jini an u c'ajalin machcatac cuxujob pancab. Ni Ch'u'ul Pixan mach u yäc'betla ni c'ajalin jini, ni tzuc pixanobba u yäc'betla ni c'ajalin jiniba.

16 Uc'a machcatac u c'upänob cua' chichca tuba u lotba, y tä' yo ajnicob más ajnoja que u lot, unejob u xe u tz'osenob noj buya täcä y upete cua' chichca mach utz.

17 Pero si cä cänäntanla ni c'ajalin que Dios u yäq'ue'ba, cä xe cä chenla ca'tacda une: Najtäcä mach uxon cä xac'än cä c'ajalinla t'oc niump'e cua' mach utz. Jin uc'a täcä mach cä chela buya. Ch'oc cä pixanla t'oc cä lotla y cä tz'onän cä chenla lo que cälbintela. Cä täclenla machcatac c'änäjtac uc'ajob täcä y cä chenla utz t'oc upete. Ca' chich cä chenla t'oc untu, che' chich cä chenla t'oc otro, y mach cä chela niump'e cua' täcä tuba cä sucpecän niuntu.

18 Y machcatac u sis'esben u c'ajalinob ajbuyajob, unejob täcä sis chich u c'ajalinob t'oc u lotob, y ji'pat, nämte' t'oc unejobba, u xe tä äc'bintejob lo que Dios u yäc'ben machcatac u chen tu toja.

4

La amistad con el mundo

1 ¿Cua' uc'a ayan noj jobole y buya tama de anela? Es uc'a apetela a maläc c'upänla cua' chichca jini tan a pixanla, y jinchichba c'upom que a cänäntanla u yäc'benet a chenla buya.

2 Anela tä' a wola cua' chichca jini y mach a cänäntala. Jin uc'a a chen tzämsala. A c'upänla cua' u cänäntan a lot y mach u ch'ä a pojlenla. Jin uc'a a cräxna'tan a lot y a chen buyala. Mach a cänäntala cua'tac a wola uc'a mach a c'atbela Dios.

3 Y jinq'uin a c'atbenlaba mach uyäc'bintetla, uc'a a c'atänla y mach tu toja a c'ajalinla; uc'a a wola sec' tuba a ch'a'alesan ajinla t'oc.

4 Anela a wäctila Dios ca' untu ixic u yäctan jit'oc tuba ajnic t'oc otro winic. ¿Mach quira a wila que si a wola ch'a'aljin t'oc cua' chichca que u yute pancab, es uc'a mach a wola ni ch'a'aljin que u yäq'ue' Diosba? Jin uc'a, cälbenetla que machca chichca que yo ch'a'aljin t'oc cua' chichca que u yute pancabba, uneba mach yo u chänen Dios.

5 ¿A wäle'la quira que päpä' tz'ibi ayan tan u jun Dios ca'da: "Ni Ch'u'ul Pixan que Dios u yäq'ui täc pixanla tä' yo que cä yajna'tanla Dios y que mach cä yajna'tanla cua' chichca tuba u pancab"?

6 Pero Dios u c'ac'a' täclenonla tuba cä yajna'tanla seq'uen uneba. Jin uc'a tz'ibi ayan tan u jun Dios ca'da: "Dios cäräx ayan t'oc machcatac que u juntu t'äbsen uba, pero u täclen machcatac que yuwijob que mach jin niump'e cua'ob".

7 Äc'ä abala tu c'äb Dios. Mach a wäctan abala que u natz'änet ni diablo, y une u xe u putz'tanetla.

8 Paq'uin ch'u'ul c'ajti'inla Dios, y une chich u xe u yäc'benet a wina'tanla cache' une ya'an t'oc anela. Anela ajcherajtanä, mach a ni' chenla ni mach utzba. Anela que a wo a yajna'tanla Dios y cua' chichca tuba u pancab täcä, ch'äla untz'intz'it bij uc'a ajnic poco a pixanla.

9 C'änä triste'aquetla uc'a a tanäla, y ch'ocomac a pixanla y a chen uq'uela. A'utet a chen tze'nela, pero bada chen uq'uela. A'utet a ch'a'alesan ajinla, pero bada ch'ocomesan a pixanla.

10 Älbenla Dios que mach jin cua'etla tu jut y une u xe u yäle' que es cama' untu ch'uniquetla.

Juzgando al hermano

11 Anela hermanos, mach a ni' patil cäräx älben abala. Machca u cäräx älben u yermanoba, machca u päpä' äle' cache' mach utz cua' u chen u yermanoba, ca' a wälä u yäle' que mach utz ni ley ta Diosba. Si a wäle' cache' mach utz ni ley jini, ane mach a tz'ombe ni ley. Ane a chen aba que más a wi que ni ley.

12 Seq'uen Dios une u yäq'ue' ni ley, y seq'uen une u ch'e' u yäle' si cä chenla ca' chich u yäle'ba. Une chich u ch'e' u japän machcatac u tz'omben, y u ch'e' u yäq'ue' tä nonoj säto machcatac que mach u tz'ombeba. ¿Caxcajet ane, jiq'uin, tuba a wäle' que mach utz cua' u chen a lot?

Inseguridad del día de mañana

13 Ubinla jiq'uin bada cua' cä xe cälbenetla si a wäle'la ca'daba: “Cä bixela dali o ic'ä otro
ump'e caj. Ya' jini cä chenla chono ump'e año y cä chen ganala cä taq'uinla”.
14 Ca' jini a wäle'la, pero mach a wila cua' u xe tä ajtä ic'ä. ¿Cache'da anetla pancab? ¿Mach
quira tajtzäc a xupola ca' ump'e ye'eb que u chäninte tz'ita' y seb u säto?
15 C'änä a wäle'la ca'da: “Si Cajnojala yoba, y si cuxulonla to, cä xe cä chenla cua' chichca
jini”.
16 Bada t'oc ch'a'aljin a päpä' chen aba famala cua' a xe a chenla. Mach utz que a chen aba
famala ca' jini.
17 Machca yuwi cua'tac c'änä u chen y mach u cheba, ca' jini ayan chich u tanä.

5

Advertencia a los ricos

1 Anela ajtaq'uini, ubinla jinda cä xe cälbenetla. Chen uq'uela y chen noj uq'uel awätla,
por uc'a ni tz'ibajtesia que u xe tä te ta'wac'ola.
2 Jini cua'tac a c'ac'a' woyila mach u ni' che vale cua'. Upete ca' a wälä alaj c'u'ni. A pitzil
bucla ca' a wälä xow'i uc'a ya'an u wincäre tama.
3 A c'änc'än taq'uin y a säsäc taq'uin mach u ni' che vale cua'. Ca' a wälä laj säti uc'a ta'läwi,
y jini ta'läwe jiniba u xe u ye'e' que a sätila uc'a a ch'ujnila ni taq'uin. Cama' cua' chichca que
u laj pulcan tan c'ac', anela a xe tä sätola nämte' t'oc na taq'uin que mach ni' utz. Anela a
c'ac'a' woyila taq'uin tu xupiba q'uinobda.
4 Anela a sucpequila a wajpatanla que u ch'uch'bet a päc'äbila, mach a tojbila tz'äcä.
Dios yuwi cache' a chenla, uc'a jini jaq'uinle tuba ni ajpatanob jini ac'oti chich tu chiquin
Cajnojala Dios, jini que u chen manda upete cua' chichca que ayanba.
5 Wida pancab a c'ac'a' ch'a'alesi ajinla y a bon chila cua' chichca jini que tä' a woli a
chenlaba. Ca' untu beq'uet u poc'mescan tuba tzämsintic, ca' jini a chila lo que u bon c'upi a
pixanla, y bada mu' u c'ote q'uin tuba a toje' a tanäla.
6 A wälila que ayan u tanä ni winic que ayan tu tojaba y a tzämsila. Une mach u chi cua'
tuba u japän uba.

La paciencia y la oración

7 Jin uc'a, hermanos, na'tän pitänla sin que jaq'uic ajinla ixta que julic Cajnojala. Chänenla
cache' najtäcä ajcherajpäc'äbi c'änä u pitän sin que jaq'uic ujin ixta que u yäc'ben ni najtäcäl
ja' y ni ji'pät ja'. De ya'i u c'ä'nan jini päc'äbi que mäx choj u valorba.
8 Na'tän pitänla täcä sin que jaq'uic ajinla. Mach bäc'taquetla, uc'a anatz'äjbäli ni q'uin ta
julic Cajnojala.
9 Anela hermanos, mach a maläc cäräx älben abala, uc'a mach ajnic a tanäla tu jut Dios.
Uneba tajtzäc u xe tä jule tuba u jiran catac ya'an u tanä.
10 Anela hermanos, chänenla cache' u chijob ajt'anob ta Dios, jini u chi t'anob ca' u yäc'bijob
Cajnojala u chenobba. Bon tz'ibajtesquintijob y u c'älijob chich sin que jaq'uic ujinob.
11 Cäle'la cache' ch'a'a ujinob machcatac u c'älen tz'ibajtesia. A ubila cache' u c'äli
tz'ibajtesia aj Job sin que jaq'uic ujin, y a wila cache' Dios u ch'u'ul chi ji'pat, uc'a Cajnojala
mäx u ch'ämbenonla yajin y mäx yaj u yubinonla.
12 Anela hermanos, jini que más c'änä a chenla jinda une: Jinq'uin a wäle'la cache' toj cua'
chichca jini, mach a c'ajti'inla ni cielo, mach a c'ajti'inla u pancab y mach a c'ajti'inla täcä
cua' chichca a wo a c'ajti'inlaba. Utz'an a wäle'la “Toj chich”, si toj, y utz'an a wäle'la “Mach”,
si mach toj. Uc'a si mach a chenla ca' jiniba, a wosenla chich ump'e a tanäla que Dios u xe
u yäc'benet a toje'la.
13 Si ayan cua' chichca que tä' u jaq'uesben ujin machca chichca de anela, c'änä u chen
c'änti'ya. Machca chichca tä' ch'a'a ujinba c'änä u c'äyben u c'aba' Dios.
14 Machca chichca c'ojo c'änä u täscun tä jo'can ajt'äbälajob tuba machcatac a'uti u woylan
ubajob. Unejob u xe u c'atben Dios que u yäq'ue' uba, y u xe u tatz'änob t'oc aceite jinq'uin
mu'to u c'ajti'ben u c'aba' Cajnojala aj Jesús.
15 Ni ajc'ojpan u xe u yäq'ue' uba jinq'uin u chenob c'änti'ya y u totoj tz'onänob que u xe
chich u yäq'ue' uba. Cajnojala chich u xe u tz'osen najc'ojpan. Si jini yaj que u cänäntan es
uc'a u chi u tanäba, u xe tä ute perdona.
16 Jin uc'a apetela c'änä a maläc äle'la cua' a chila si a maläc cräxna'ti abala y c'änä a maläc
c'atbenla Dios tuba ajnic a wutzila. U chen chich vale u c'änti'ya untu winic ayan tu tojaba
jinq'uin u c'alin chen c'änti'ya.
17 Jini ajt'an ta Dios que ajni oni u c'aba' aj Elíasba, winic chich ca' no'onla. Une u c'ac'a'
chi c'änti'ya u c'atben Dios que mach u yäc'ben ja', y mach chich u yäc'bi ja' ya' jini bajca u
c'ati ca' tuba uxp'e año y seis meses.

18 Sutwäni tä cha'num u c'änti'in Dios uc'a u yäc'ben ja', y u täsqui chich Dios u yäc'ben ja'.
Sutwäni tä wete upete päc'äbi pancab tä cha'num.
19 Anela hermanos, si untu de anela u yäctan ni bij tajtojba, y tic otro untu u sutatz'än tu
biji tä cha'num,
20 u ch'e' a wina'tanla que jini machca u sutatz'än ajcherajtanä bajca u bixe tuyac'o ni bij
mach utzba u xe u yäc'ben u japän uba t'oc ni chämo, y u xe u yäc'ben utic perdona ni noj
q'uenel tanä u chiba.

PRIMERA CARTA DEL APÓSTOL SAN PEDRO

Pedro escribe a los creyentes esparcidos

1 No'on aj Pedrojon. Aj Jesucristo u yacon tuba u yajc'äncan. Cä tz'ibän ni junda ta cä
täscäbenetla anela que mach cuxulet ta' cabla. Äc'bintet a puclan abala cachichcada tä cabil
cab tä Ponto, tä Galacia, tä Capadocia, tä Asia y tä Bitinia.
2 Cä Papla Dios u yaquetla uc'a ca' jini worin ajni tu c'ajalin tuba u chen. Uc'a ni Ch'u'ul
Pixan ya'an ta'wac'olaba, Dios u yäc'bet ajniquetla seq'uen tuba uneba. U yaquetla tuba a
tz'omben Cajnojala aj Jesucristo y tuba u pa'säbenet upete a tanäla uc'a u yäq'ui u ch'ich'e aj
Jesucristo. Co que c'ac'a' ajnic utz u c'ajalin Dios t'oc anela y que u c'ac'a' äc'benet a wutzila.

Una vida de esperanza

3-4 C'änä cä ch'u'ul c'ajti'inla Dios, jini u Dios y u Pap Cajnojala aj Jesucristoba. Uc'a
mäx u ch'ämbenonla yajin u yäc'bonla cha'num päncäbac cä pixanla uc'a cuxpi aj Jesucristo
tan ajchämejob. Jin uc'a täcä u ch'e' c'alin cuxleconla y cä pitänla upete ni matän u xe u
yäc'benonla Dios que ch'uju an uc'a tä cieloba. Ni matän jini mach usat, mach u cäbäya y
mach uxup.
5 Uc'a a tz'onänla, Dios chich u xe u cänäntanetla t'oc u poder ixta que c'otic u xupiba q'uin
jinq'uin u xe tä chectan cache' u xe chich u nonoj japänetla, uc'a che' chich worin ajni tu
c'ajalin u chen ca' jini.
6 Jin uc'a ayan ump'e a noj ch'a'aljinla, mach u che si c'änä a numsenla chap'e uxp'e q'uin
de tz'ibajtesia, jini u ch'ocomesan a pixanlaba.
7 Jinq'uin a tz'ibajtescanla u xe tä chäninte que a totoj tz'onänla. Ca' jini, jinq'uin u te
Cajnojala aj Jesucristo a xe tä älbinte cache' utz a chila, a xe tä äc'binte a pitzilanla y a xe
tä älbintela cache' más utzetla uc'a a totoj tz'ombila. Ac'ä mäx mejor tz'ibajtescac untu
y chänintic que u totoj tz'onän que ajnic u taq'uin de oro, uc'a u säto ni oro aunque u
ch'ocäyescan t'oc c'ac' tuba colac yajän jin, pero bajca a tz'onänlaba mach usat une.
8 Mach bay a chänila aj Jesucristo, pero a yajna'tanla chich. Mach to a chänela bada, pero
a tz'ombenla y a ch'a'alesan ajinla ca' chich a xe a chen t'oc une tä cielo. Ni ch'a'aljin jini
ac'ä mäx pitzi ixta mach u ch'ä cäle'la cache'da ayan.
9 Uc'a a tz'onänla, jin uc'a a wäc'binte a japän abala.
10 Ajt'anob ta Dios oni u worin älijob cache' u xe tä ajtä utz u c'ajalin Dios t'oc anela. U bon
saquijob tama u jun Dios y u bon c'atijob cache'da u xe u japän uba untu.
11 U Ch'u'ul Pixan aj Cristo u worin äc'bi u wina'tanob cache' untu u xe tä c'ac'a'
tz'ibajtescan y que ji'pat u xe tä äc'binte q'uen u pitzilan, pero unejob mach yuwijob si es aj
Cristo chich que u xe u chen pasa ca' jini. Jin uc'a u bon saquijob tama u jun Dios tuba u
wina'tanob caxcaba winic u xe u chen pasa ca' jini y caq'uin u xe tä ajtä lo que ni Ch'u'ul
Pixan tuyac'ojob u bon älbijob.
12 Pero Dios u chectesbijob que unejob mach uxin u chen pasajob lo que äc'binti u
wina'tanob, sino que no'onla u xe u chenon pasala lo que äc'binti u wina'tanob. Bada ayan
machcatac u tz'aycäbenetla u t'an Dios t'oc u poder ni Ch'u'ul Pixan que ya' ti tä cielo täsquinti
pancabba. Unejob chich u laj chectesbetla jini lo que äc'binti u wina'tan ajt'anob ta Dios. Jin
jini ixta ni ángelojob tä' yo u wina'tanob.

Dios nos llama a una vida santa

13 Uc'a upete ni jini que u chi Dios por anela, jin uc'a äc'ä ta' c'ajalin cache' c'änä ajniquetla
ch'o'o y c'änä a chenla ca' machca que yuwi cua' u chen. Con to'o a pixan na'tän pitänla cua'
u yäc'benetla aj Jesucristo jinq'uin a xe a chänenla.
14 Ajniquetla ca' bijch'oc que u tz'omben u t'an u pap, y mach a ni' chenla ca' chich a chila
ajniba jinq'uin a bon c'upila ni mach utzba, jinq'uin mach a wina'tila cua'ba.
15 Dios une ni u yaquetla tuba ajniquetla de u bijch'oc. Y ca' chich tu toja ayan uneba, che'
chich täcä anela, upete cua' chichca a chenla c'änä a c'alin chenla tu toja.
16 Uc'a tz'ibi tan u jun Dios ca'da: "C'änä ajniquetla tu toja uc'a tu toja ayanon".
17 Anela a wäle'la cache' Dios une a Papla, y une chich u totoj äle' cua'tac u chen cada
juntu, si utz u chi o si mach utz, y une mach u yänäl chäne niuntu. Jin uc'a, bada que nebaj
ayanetla wida pancab chenla upete cua' chichca ca' yo Dios, uc'a mach xiquet a säte'la t'oc
ni tz'ita'.
18 A wila chich que Dios u mänetla tuba u pa'senetla tuyac'o jini päpä' bij mach utzba, jini
a täsila t'oc a najtäcäl noxi'papla oni. Mach u mänetla t'oc cua' chichca que u säto ca' oro o
plata.

19 U mänetla t'oc u ch'ich'e aj Cristo mäx chojba. Aj Cristo mach ajni niump'e u tanä y mäx
tu toja ayan. U c'ote t'oc ca' untu ch'oc oveja tä' pitzi y mach'an niump'e u yaj, jini ca' u
tzämsinte ajniba uc'a subbintic Dios tuba u tojquiba u tanä untu.
20 Toj une que worin yaquinti aj Cristo antes que chunwänic u pancab tuba u japänonla
t'oc u ch'ich'e, pero juli pancab tu xupiba q'uinda y chäninti cua'tac u chi tuba ajnic u yutzi
a pixanla.
21 Uc'a aj Jesucristo u ch'e' a tz'ombenla Dios. Dios chich u cuxpesi tan ajchämejob y
u yäc'bi u pitzilan. Uc'a u chi ca' jini, jin uc'a a tz'ombenla Dios y a pitänla cua' u xe u
yäc'benetla.
22 Bada ca' a wälä a poqui a pixanla jinq'uin a tz'oni a chenla cua' u yäle' ni t'an totojtojba.
Jin uc'a u ch'e' chich a totoj yajna'tan ni hermanojob. C'ac'a' maläc yajna'tan abala jiq'uin
con to'o a pixan.
23 Dios, ni mach uchamba, u cha'num päncäbesetla uc'a a tz'ombila u t'an Dios. Machca u
chämo ca' a pap y a na' mach u cha'num päncäbesetla. Uc'a u t'an Dios u yäc'ben cuxlec untu
jinq'uin u tz'onän, y ni t'an jini mach uxup une.
24 Uc'a u yäle' u t'an Dios ca'da:
Upetejob u c'ote t'oc ca' bänäla,
y upete u pitzilanob u c'ote t'oc ca' u nich bänäla.
Ni bänäla u tiquin y u nich u laj yälo.
25 Pero u t'an Cajnojala paq'uin ayan une.
Ni t'an jini, jin une ni tzijib t'an que tz'aycäbintetlaba.

2

1 Jin uc'a, nonoj äctan a chenla upete ni mach utzba que a cherben a lot. Äctanla upete
jop'ojti' y mach a ni' susuc chen niump'e cua'. Mach a ni' c'upän cua' chichca u cänäntan a
lot y mach a ni' patil cäräx älben a lot.
2 Ajniquetla ca' untu ch'oc que atotaj päncäbi to. Tä' yo seq'uen u pa' chu' uc'a ch'ijic.
Ajniquetla täcä ca' a wälä t'oc ump'e jitz'o tuba a bon tzique'la u t'an Dios, ni mach xäc'ä
t'oc ni mach tojba. Ca' jini a xe tä nonoj colanla utz.
3 Che' chich a xe a chenla si a wila cache' utz u c'ajalin Cajnojala.

Cristo, la piedra viva

4 La'ixla ca'an aj Cristo jiq'uin. Une u yäc'ben paq'uin cuxlec untu y u c'ote t'oc ca' ump'e
ji'tun, jin u tz'osinte t'oc ototba. Winicob mach u sapi aj Cristo, ca' chich ajcheraj otot mach
u sapä ump'e ji'tun que mach utz. Pero Dios chich u yaqui uc'a tu jut uneba u c'ote t'oc ca'
ump'e ji'tun mäx choj u valor.
5 Anela täcä a c'otela t'oc ca' ni ji'tun utzba, uc'a paq'uin cuxuletla. La'ixla jiq'uin, uc'a ca'
a wälä u tz'osenetla Dios ca' ump'e otot tuba. Ca' palejetla seq'uen tuba Dios u ch'e' a subänla
cua' chichca matän que u ch'a'alesben ujin uc'a lo que u chi aj Jesucristo.
6 Jin uc'a täcä u yäle' Dios tan u jun cache'da ayan aj Jesús. U yäle' ca'da:
Iranlaba, acä yaqui untu tuba xic de Ajnoja tuba machcatac tä Sión.
Une u c'ote t'oc ca' ump'e ji'tun mäx choj u valor que u yaquinte tuba äc'cac de mero u
ch'ixma yoc otot.
Machca u tz'omben uneba mach uxin tä quisnäjan.
Ca' jini u yäle' Dios.
7 Anela que a tz'onänla, jiq'uin, tä' utz a chänenla aj Jesús. Machcatac que mach u tz'onäjobba
u chenob ca' u chijob ni ajt'äbälajob tuba aj Israeljob jinq'uin mach u sapijob aj Jesús. U yäle'
de aj Cristo tan u jun Dios ca'da:
Ni ji'tun u sutjatz'ijob ajcheraj ototob,
jin chich une ni ch'ämqui tuba xic de mero u ch'ixma yoc otot.
8 U yäle' täcä u t'an Dios cache' aj Cristo u c'ote t'oc ca' ump'e ji'tun, ni u yäle' ca'daba:
Uneba es ca' ump'e ji'tun u päcteq'ue' untu y ca' ump'e ji'tun tä' nojba que u yäsen untu tä
cab.
Ca' jini u yäle' une. Machcatac que mach u tz'ombejob aj Cristo mach yo u chenob ca' u yäle'
u t'an Dios. Worin äc'bintijob nonoj säticob uc'a mach u tz'onäjob.

Los que pertenecen a Dios

9 Pero anelaba Dios chich u yaquetla, anela palejetla tuba ni Rey tä cielo, anela ch'u'ul
ayanetla chich y seq'uen tubaletla chich Dios. Ca' chich jini ayanetla uc'a u ch'e' a c'ac'a'
äle'la cua'tac u chi Dios mäx pitzi. Une ni u yäc'betla pasiquetla bajca ajnetla tan it'obni y
ajniquetla tama ni junch'äcni que u yäq'ue' uneba, jini tä' pitziba.
10 Ajniba mach jin cua'etla, pero badaba tuba Diosetla. Ajniba mach to ch'ämbintetla yajin,
pero badaba u ch'ämbetla chich yajin Dios.

Vivan para servir a Dios

11 Anela cä yajben hermano, cä ch'oc chen cäba ta cälbenetla que mach a jup'e' abala t'oc
jini mach utz a c'upänlaba, jin u yäq'ue' tä säto a pixanlaba. Uc'a a xe tä nebaj colanla wida
pancab. Mero a cablaba tä cielo une.
12 Chenla tu toja bajca cuxuletla t'oc gente que mach u tz'onäjobba. Si a chenla ca' jini,
mach u che si u cäräx älbenetla bada y u yäle'ob cache' malojetla, uc'a u xe u chänenob ni
utztac que a chenla. Y jin uc'a u xe u yäle'ob cache' tu toja u chen Dios jinq'uin u c'ote q'uin
que une u yäc'ben u japän ubajob.
13 Tz'ombenla upete ley u yäq'ui tä ute ajnojajob pancab, uc'a ca' jini yo Cajnojala aj
Jesucristo que a chenla. Tz'ombenla u t'an ni mero ajnoja tan a cabla.
14 Tz'ombenla täcä u t'an ni gobierno, jin une que täsquinti uc'a ni mero ajnojaba tuba u
yäc'ben u toje' u tanä ajmalujlejob y tuba u yäq'ue' tä älcan ni utztac que u chen machcatac
u chen tu tojaba.
15 Uc'a Dios yo que a chenla ni utzba, y ca' jini a xe a wäc'ben que mach ajnic cua' u yäle'ob
winicob que mach yuwijob cua'ba.
16 Ajniquetla ca' a wälä que mach'an niuntu que u chenetla manda, pero mach u ch'ä a
wäle'la que jin uc'a u ch'e' a muque'la cua' chichca mach utz que a chenla. Cherbenla u
patan Dios ca' machcatac que paq'uin an tu c'äb u yum.
17 Äläla utz de upetejob. Yajna'tanla upete machcatac u tz'omben aj Cristo täcä t'oc
no'onla. Chenla chich lo que yo Dios uc'a mach xiquet a säte'la t'oc. Äläla utz de ni mero
ajnoja tan a cabla.

El ejemplo del sufrimiento de Cristo

18 Anela que ajpatanetla, tz'ombenla u t'an a yumla y chenla upete utz t'oc unejob, mach
seq'uen t'oc jini machcatac utz u c'ajalin y ti'i u pixan, sino t'oc jini machcatac ticäw u
c'ajalinba täcä.
19 Machca u c'älen tz'ibajtesia tu jut Dios jinq'uin mach u chi u tanäba, Dios u xe u yäle'
cache' utz u chen ni winic jini.
20 Si ajätz'quetla uc'a a tanäla y mach a t'äbsen abala mach'an cache' älbintiquetla cache' utz
cua' a chila, pero jinq'uin a chenla utz y a jätz'canla sin que a t'äbsen abala, ca' jini tä' yoba u
chänen Dios.
21 Dios u yaquetla tuba a c'älenla tz'ibajtesia jinq'uin a chenla ni utzba, uc'a jinq'uin
tz'ibajtesqui aj Cristo por anela u ye'betla ca' jini que c'änä a chenla ca' chich u chi uneba.
22 Une mach u chi u tanä, y mach u chi jop'ojti'.
23 Jinq'uin cäräx älbinti mach u sutatz'bi cräxt'an machca u cäräx älbi. Jinq'uin
tz'ibajtesqui mach u yäli si u xe u yäc'benob u toje' ni tz'ibajtesia que u yäc'bijobba. Lo que u
chiba, u yäq'ui uba tu c'äb Dios, jini machca u totoj äle' machca an tu toja y machca mach'an
tu tojaba.
24 Aj Cristo chich u bisi cä tanäla tuyac'o jinq'uin chämi tä cruz. U chi ca' jini uc'a cä nonoj
äctan cä chen cä tanäla y cä paq'uin chenla tu toja. Uc'a une u ch'i jatz', jin uc'a u yäc'bonla
cutzi.
25 Ajniba ca' a wälä ovejajetla que u yäcti u yum y u päpä' numejob. Badaba sutwänetla
bajca an a Wajnojala, jini machca u cänäntanetla ca' untu winic u cänäntan u oveja.

3

Cómo deben vivir los casados

1 Che' chich täcä anela ixictac, tz'ombenla u t'an a wit'oc, uc'a si tulaj ayan machca mach
u tz'ombe u t'an Diosba, anela u ch'e' a wäc'ben a wit'oc u tz'onän sin que a wälben cua', uc'a
ane a chenla utz t'oc unejob.
2 U xe u chänenob cache' mäx a chenla tu toja y que mach a wo a säte'la t'oc Dios.
3 Mach a jele' abala seq'uen t'oc cua' chichca que pitzi u chäncanba. Mach a c'ac'a'
murux'esan a tzucla y a jele' abala t'oc cua' chichca de oro y t'oc noj q'uenel pitzil buc mäx
chojba.
4 C'änä ajnic pitzi tan a pixan, ajnic sis a c'ajalin t'oc upete y mach ajnic jobo a c'ajalin. Ca'
jini a xe a cänäntanla ump'e a pitzilan que mach uxup une y que tä' yoba u chänen Dios. Es
ca' a wälä ump'e jelquiba ta'wac'o tä' choj u valor.
5 Ca' jini u pitzilesi ubajob ch'u'ul ixictacob oni. U tz'ombijob Dios y ch'o'o ajnijob t'oc
jit'oc.
6 Ca' chich jini u chi ix Sara. U tz'ombi u t'an aj Abraham, u jit'oc, u yälben que une u
yajnoja. Si anela a chenla utz y mach a bäc'tala cua', ca' ix Sarajetla.
7 Che' chich täcä anela winic, machcatac ayan a wit'oclaba, c'änä a wina'tanla cache'da
c'änä cuxlequetla t'oc a wit'ocla. C'änä a c'alin chenla utz t'oc unejob, mach seq'uen uc'a

mach'an q'uen u muc' ca' anela, sino uc'a utz u c'ajalin Dios täcä tuba u yäc'benet paq'uin
cuxlequetla a cha'tumala. Si a chenla ca' jini mach'an niump'e cua' que u yäq'ue' que mach
a chen c'änti'yala.

Los que sufren por hacer el bien

8 Bada cälbenetla apetela que ajnic ump'emp'e a c'ajalinla y maläc ch'ämben abala yajin.
Yajna'tan abala ca' a yajna'tan a witz'inob. Ajnic ti'i a pixanla y maläc ch'a'alesan ajinla.
9 Mach a sutatz'benla malujle machca u cherbenetla malujle. Mach a sutatz'benla
cräxt'an machca u cäräx älbenetla. Lo que a chenba, a c'atbenla Dios que u ch'u'ul chenob,
uc'a a wila que anela u yaquetla Dios tuba u ch'u'ul chenetla.
10 Jin uc'a u yäle' u t'an Dios ca'da:
Machca yo c'alin cuxlec utz pancab y ajnic q'uen u ch'a'aljin upete q'uin,
c'änä u jiran que mach u ni' chen t'an que mach utzba
y mach u ni' chen jop'ojti'.
11 C'änä u nonoj äctan u chen ni mach utzba y u chen tu toja.
C'änä u paq'uin sacän y u jiran cache'da ch'in ajnic u c'ajalin t'oc upetejob.
12 Chenla ca' jini uc'a Cajnojala Dios u paq'uin cänäntan machcatac u chenob tu toja
y u yubin u c'änti'yajob,
pero cäräx ayan Cajnojala Dios t'oc machcatac u chenob malujle.
Ca' jini u yäle' u t'an Dios.
13 ¿Caxca une u xe u tz'ibajtesanetla si nämäletla a chenla ni utzba?
14 Pero si ajnic machca u tz'ibajtesanetla uc'a a chen tu tojaba, a xe a cänäntanla ch'a'aljin.
Mach a bäc'tanla cua' u cherbenetla y mach u jobän uba a c'ajalinla.
15 Jini c'änä a chenlaba jinda une: Ch'u'ul c'ajti'inla aj Cristo tan a pixanla y chenla ca'
yo uneba, jin a Wajnojalaba. Y paq'uin ajnic ta' c'ajalinla cua' a xe a wäle' jinq'uin ayan
machca chichca que u c'atbenet cua' uc'a a tz'onänla que Dios u xe u japänetla. Jinq'uin a
p'alänla c'änä ajnic sis a c'ajalinla y a ch'oc chen abala t'oc tu jut Dios.
16 Iranla que mach ajnic niump'e cua' ta' c'ajalinla que a wäle'la que mach a chila utz. Ca'
jini, jinq'uin ajnic machcatac u päpä' äle'ob cache' a chi a tanäla u xe tä quisnäjanob. Anela a
chenla tu toja uc'a a tz'ombenla aj Cristo, y unejob u päpä' äle'ob que mach utz cua' a chenla.
17 Utz chich an si Dios yo tz'ibajtescaquetla jinq'uin a chenla tu toja. Pero es ump'e quisin
jinq'uin c'änä äc'bintiquet a toje' a tanäla uc'a mach utz cua' a chila.
18 Aj Cristo täcä tz'ibajtesqui. Une que tu toja ayan chämi unnum uc'a u toje' u tanä
machcatac que mach tu toja ayanobba. U chi ca' jini uc'a u yäc'benonla cä tz'ombenla Dios.
Tzämsinti chich, pero sutwäni tä cuxpan jinq'uin u pixan ochi cha'num tu cuerpo.
19 Jinq'uin mach to u cuxpaba bixi bajca mäcäjtac u pixan ajchämejob tuba u yälbenob u
t'an Dios.
20 Unejob cuxlijob oni jinq'uin ya'an aj Noé u chen ump'e noj gran jucub u c'aba' arcaba.
Dios mach se'en cäräx'i t'oc unejob u pitän u q'uexe' u c'ajalinob uc'a mach u ni' chen u
tanäjob, pero mach u tz'onijob. Ochojob namás u japi ubajob tama ni arca jinq'uin ajni ni
noj but'o.
21 Bada ni c'ablan que cä ch'e'laba u c'ote t'oc ca' a wälä jinq'uin unejob u japi ubajob
tä ja'. Jinq'uin cä c'ablanla cä ye'e'la cache' Dios u japänonla uc'a cuxpi aj Jesucristo tan
ajchämejob. Cä japän cäbala, mach uc'a cä poque' cäbala t'oc ja'. Cä japän cäbala jinq'uin cä
c'atbenla Dios que u laj pa'sen ni mach utzba täc pixanla y täj c'ajalinla.
22 T'äbi tä cielo aj Jesucristo y badaba ya'an tu noj Dios. Uneba u chen manda upete ni
ángelojob ta Dios y upete ajch'och'oca ajmandajob y upete machcatac an u poder.

4

Sirviendo según la capacidad que Dios nos ha dado

1 Mäx c'ux u yubi aj Cristo jinq'uin tz'ibajtesqui uc'a cä tanäla. Jin uc'a ajnic ta' c'ajalinla
que a xe a c'älenla jinq'uin a tz'ibajtescanla, ca' chich ajni tu c'ajalin uneba. Uc'a machca u
numsen tz'ibajtesia u yäctan chich u chen u tanä.
2 Ixta que chämic mach uni' xin u c'upän ni mach utzba ca' u chenob machcatac pancab.
U xe u chen ca' chich yo Dios.
3 An t'oc lo que a chila ajniba jinq'uin a chila ca' chich tä' yo u chenob machcatac que
mach'an t'oc aj Jesucristoba. Ajniba a chila cua' chichca jini que a wolila, a c'upila cua'
chichca mach utz, chibälnetla, numetla tä ju'läwe, numetla tä chiba t'oc a lotla y a ch'u'ul
c'ajti'ila cua' chichca santu, jini u yäle' u t'an Dios que mach utz c'ajti'cacba.
4 Machcatac que mach'an t'oc aj Jesucristoba mach uta tu c'ajalinob cua' uc'a mach a ni'
bisala bij t'oc y mach a ni' lotila tuba a chenla cua' chichca mach utz ca' chich u chenob
uneba. Jin uc'a u cäräx älbenetla.

5 Unejob u xe tä äc'binte u yälben aj Jesucristo upete ni mach utz que u chijob. Une chich
listo ayan tuba u yäc'benob u toje' u tanäjob upete unejob, machcatac cuxu y machcatac
achämi.
6 Ni utzba t'an ta Dios tz'aycäbintijob täcä machcatac chämen ayanob badaba, uc'a u ch'e'
paq'uin cuxlecob u pixan tä cielo ca' chich cuxu an Dios. Pero chämijob chich pancab ca'
chich u chämo upetejob.
7 Anätz'äli u q'uini tuba xupic upete lo que an. Jin uc'a, mach ajnic jobo a c'ajalinla.
Ajniquetla ca' machcatac que c'alin yuwijob cua' u chen, y paq'uin chen c'änti'yala.
8 Jini lo que más c'änä a chenla, a c'ac'a' yajna'tan abala, uc'a si a yajna'tan abala, a xe a
cherbenla perdona a lot upete ni noj q'uenel tanä u cherbetla.
9 Maläc osen abala tan a wototla ca' untu jula', sin que jaq'uic ajinla.
10 Cada juntu de anela u yäc'betla Dios a c'ajalinla ca' ump'e matän tuba a chenla t'oc cua'
chichca patan. C'änäla cua' chichca matän jini que a cänäntanlaba tuba a maläc täclen abala,
ca' machcatac yuwi utz cache' u chen u patan Dios. Mach tajda ni matän u yäq'ue' Dios tuba
utic t'oc u patan.
11 Machca u yäle' u t'an Dios, tan u chen t'an ca' chich u yäle' Diosba. Machca u chen
täclaya, tan u täclen u lot t'oc ni u muc' que u yäc'bi Dios. C'änä a chenla ca' jini upete lo que a
chenla uc'a ch'u'ul c'ajti'cac Dios uc'a lo que u chi aj Jesucristo. U xe chich tä paq'uin ch'u'ul
c'ajti'can Dios y u xe chich u paq'uin chen manda upete. Ca' chich jini utic.

Sufriendo como cristianos

12 Anela cä yajben lot, mach a bäc'tesan abala jinq'uin a c'ac'a' tz'ibajtescanla, uc'a Dios
yo u jiran si a totoj tz'onänla. Mach xiquet a wäle'la que mach'an cua' uc'a u chenet pasala
ca' jini.
13 C'änä a ch'a'alesan ajinla jinq'uin a tz'ibajtescanla ca' chich tz'ibajtesqui aj Cristo, uc'a
c'ac'a' ch'a'alac ajinla täcä jinq'uin u xe tä te uneba y u xe tä chäninte u pitzilan.
14 Si a cäräx älbintela uc'a a tz'ombenla aj Cristo ch'a'alac ajinla uc'a u Ch'u'ul Pixan Dios
ya'an ta'wac'ola y u pitzilesanetla. Unejob u cäräx älbenob aj Cristo, pero anelaba a wäq'ue'la
tä chäncan u pitzilan.
15 Iranla que mach ajnic cua' uc'a niuntu de anela c'änä äc'bintiquet a toje' a tanäla. Uc'a si
a chen tzämsala a xela chich tä äc'binte a toje'la. Che' chich täcä si a chenla xuch' o si a chenla
cua' chichca malujle o si a päpä' jup'e' abala tä buya t'oc otro.
16 Si ayan machca u yäc'binte u chen sufri uc'a ayan t'oc aj Cristoba mach'an cua' uc'a u
cänäntan quisin. Tan u yäle' cache' utz u chi Dios uc'a äc'binti u ch'ämben u c'aba' aj Cristo.
17 Ac'oti u q'uini bada tuba u täq'ue' u jiran Dios si machcatac u tz'omben uneba u chijob
tu toja; y si u täq'ue' t'oc no'onla, bäye ti jini toji'tanä que u xe tä c'ac'a' äc'binte machcatac
que mach u tz'ombe u t'an Dios.
18 Si a la fuerza u japän ubajob machcatac an tu tojaba, ¿cua' wäreca u xe u chen pasa ajsin
Diosob y ajcherajtanäjob?
19 Jin uc'a, machcatac u chen sufri uc'a ca' jini yo Dios, tan u chenob tu toja y tan u yäq'ue'
u pixanob tu c'äb Dios. Une chich u yäc'bi cuxlecob pancab y une u paq'uin chen ca' chich
u yäle'ba.

5

Consejos para los creyentes

1 Bada cä'ben c'ajalin ni ajt'äbälajob que ya'an t'oc anela. No'on täcä ajt'äbälalon. Cä
chäni cache' tz'ibajtesqui aj Cristo, y jinq'uin cä xe cä chänenla uneba cä xe tä äc'binte täcä
jinchichba pitzilan que une u cänäntan.
2 Ca' untu winic u cänäntan u oveja, ca' chich jini cänäntanla machcatac ta Dios que ya'an
t'oc anela. Cänäntanla uc'a mäx a wo a chenla, mach uc'a cocoj äc'bintet a chenla. Cänäntanla
uc'a tä' ch'o'oletla a chenla lo que yo Dios, mach uc'a tä' a wola taq'uin que mach a chi
ganala.
3 Mach a tätz' chen mandala machcatac ayan ta' c'äbla. C'änä a ye'benla cua'tac a chenla
uc'a u ch'e' u chenob täcä ca' jini.
4 De ya'i, jinq'uin cä xe cä chänenla aj Jesucristo, u Yajnoja ajcänän ovejajobba, a xela tä
äc'binte ump'e noj ch'a'aljin que mach uxupba. Es ca' a wälä ump'e pitzil matän que mach
ujelma.
5 Che' chich täcä cä'benetla c'ajalin, anela ch'oc ajlo'ilba. Tz'ombenla u t'an ni noxibilba-
job. Apetela maläc tz'omben a t'anla y ajnic ch'oc a pixanla. Uc'a tz'ibi ayan tä jun ca'da:
Dios mach yo u jiran machcatac que mäx u chen ubajob de ajnojajob,
pero utz u c'ajalin t'oc machcatac que ch'oc u pixan.

6 Ch'oc chen abala jiq'uin tu c'äb Dios, ni mäx q'uen u poderba. Uc'a une u xe u yäq'ue'
ajniquetla ca' noj ajnojaletla jinq'uin u xe tä c'ote u q'uini tuba u chen ca' jini.
7 Laj älbenla upete lo que ayan tan a c'ajalinla que u yäc'benet a chen pensala cua' chichca,
uc'a une ya'an tu c'ajalin tuba u cänäntanetla.
8 Ajniquetla ca' machca yuwi cua' u chen y ca' a wälä p'ixiletla, uc'a aj Satanás, jini que
mach yo u chänenonlaba, u nume cachichcada u sacän machca u ch'e' u yäc'ben nonoj sätic.
Uneba ca' a wälä untu cäräx baläm que u nume u sacän caxca u c'uxe'.
9 Ni tz'ita' mach a chenla lo que aj Satanás yo u yäc'benet a chenla, y ni tz'ita' mach a wäctan
a tz'ombenla aj Cristo. Uc'a a wila chich que a wermanola cachichcada tu pancab u yäc'binte
tz'ibajtescacob ca' chich anela mu' a tz'ibajtescanla.
10 Najtäcä a xe tä tz'ibajtescanla chap'e uxp'e q'uin. De ya'i Dios u xe u to'esan a bijila, u xe
u yäc'benet que mach a wäctan a tz'onänla, u xe u yäc'benet poder tuba a c'älenla cua' chichca
y u xe u yäc'benet a c'ac'a' tz'onänla. Dios chich une utz u c'ajalin tuba u yäc'benet upete lo
que c'änä ac'ala, y u yaquetla tuba paq'uin ajniquetla tä cielo t'oc une uc'a a tz'ombenla aj
Cristo.
11 Dios u xe chich tä paq'uin ch'u'ul c'ajti'can, y u xe chich u paq'uin chen manda upete.
Che' chich utic.

Saludos finales

12 No'on cä'bi aj Silvano u tz'ibän tz'ita' tä jun jini cä täscun cälbenetlaba. Cuwi cache' une
es untu hermano que u chen ca' chich u yäle'. Cä'benetla c'ajalin y cä totoj älbenetla cache' lo
que u yäc'betla Dios uc'a utz u c'ajalin t'oc anelaba, jin une u toja chich. Paq'uin colenla t'oc.
13 Machcatac u woylan ubajob tä Babilonia u täscäbenetla u c'aba' Dios. Dios u yaquijob
ca' chich u yaquetla täcä anela. Aj Marcos u täscäbenetla u c'aba' Dios täcä. Uneba ca' a wälä
cajlo' uc'a u tz'oni jinq'uin cä tz'aycäbi u t'an Dios.
14 Äc'benla u c'aba' Dios ni hermanojob y maläc tzucti'in a c'äbla uc'a a yajna'tan abala.
Co que ajnic a wutzila apetela machcatac ayan t'oc aj Jesucristo. Che' chich ajnic.

SEGUNDA CARTA DEL APÓSTOL SAN PEDRO

Pedro escribe a los creyentes

1 Aj Simón Pedrojon. Aj Jesucristo cä Yum, y no'onba u yajc'äncanon. Cä tz'ibän ni junda
tuba cä täscäbenetla anela que a tz'ombenla u t'an Dios. Ni a tz'onänlaba igual chich ca' ni
acä tz'onän t'ocobba. Cä'bintela cä tz'onänla uc'a Dios, ni Cajjäpomla aj Jesucristoba, u chen
tu toja t'oc cäpetela.
2 Co que Dios y Cajnojala aj Jesucristo u yäc'benetla q'ue'nac a c'ajalinla tuba a wina'tanla
cache'da ayanob, y ca' jini u xe tä c'ac'a' ajtä más utz u c'ajalin Dios t'oc anela y u c'ac'a'
äc'benetla ajnic más a wutzila.

Cualidades del cristiano

3 U yäc'bonla Dios t'oc u poder upete cua' chichca que c'änä cäc'ala tuba cuxleconla tu toja
ca' chich ayan uneba jinq'uin u yäc'bonla cä chenla conoce. Une chich ni machca u yaconla
tuba cä japän cäbala jinq'uin u yäc'bonla cuwina'tanla cache' ayan u pitzilan y cache' utz u
c'ajalin.
4 Uc'a ca' chich jini an Dios, jin uc'a u yäc'bonla u t'an bajca u yäle' cua'tac u xe u chen por
no'onla. Mach tajda ni u xe u chenba y mäx pitzi. Jinq'uin cä tz'onänla lo que u xe u chen
por no'onla Dios u yäc'benon ajniconla de u bijch'oc, y u ch'e' cä japän cäbala bajca ajnonla
tan ni satom bij pancab. Ajnonla tan ni satom bij jiniba uc'a cä c'upi cä chenla cua' chichca
mach utz.
5 Jin uc'a c'änä a ch'o'olesan abala tuba a chenla tu toja y mach sec' a taj tz'onänla. C'änä
a c'alin cäne'la lo que u yäle' u t'an Dios täcä y mach sec' a taj chenla tu toja.
6 De ya'i c'änä a wäctan a chenla täcä upete jini u te ta' c'ajalinla a chenla que mach utzba,
y mach sec' a c'alin cäne'la lo que u yäle' u t'an Dios. C'änä ajniquetla sin que jaq'uic ajinla
täcä jinq'uin u te cua' chichca jini ta'wac'ola y mach sec' a wäctan a chenla jini u te ta' c'ajalin
a chenlaba. De ya'i c'änä a ch'u'ul c'ajti'inla Dios täcä y mach sec' ajniquetla sin que jaq'uic
ajinla jinq'uin u te cua' chichca jini ta'wac'ola.
7 C'änä a yajna'tanla upete machcatac u tz'omben u t'an Dios täcä y mach sec' a ch'u'ul
c'ajti'inla Dios. De ya'i c'änä a yajna'tanla upetejob täcä y mach sec' a yajna'tanla upete
machcatac u tz'omben u t'an Dios.
8 Si a chenla upete ni jiniba y si a paq'uin chenlaba, Dios u ch'e' u c'äne'etla tuba a cherben
u patan y anela u ch'e' a täclen a lotob tuba u tz'onänob. Ca' jini más a xe a c'alin chen
conocela Cajnojala aj Jesucristo.
9 Machca mach u che upete ni jiniba ca' a wälä ajchoc', o ca' a wälä mach u ch'ä u chänen
nat, uc'a u najyesi cache' laj pa'säbinti ni tanä u chi oniba.
10 Jin uc'a, hermanos, c'änä más a ch'o'olesan abala tuba a totoj wina'tanla si u yaquetla
Dios y si u joq'uetla tuba a chenla lo que yo, uc'a si a chenla ca' jini mach uxet a säte'la ni bij
ta Dios.
11 Ca' jini a xe tä c'alin jäbbintela ni ochiba tuba ochiquetla bajca u paq'uin chen manda
Cajnojala ni Cajjäpomla aj Jesucristoba.
12 Jin uc'a mach uxon cäctan cä c'ajti'benetla ni mu' cälbenetlaba, aunque a wila chich y a
wäq'uila a c'ajalin t'oc jin chich u toja lo que a tz'onänlaba.
13 Bada que cuxulon to cäle' que utz chich cä c'ajti'benetla uc'a ch'o'olaquetla.
14 Cuwi chich que mach ni' q'uen yo tuba chämicon, uc'a Cajnojala aj Jesucristo u yäc'bon
chich cuwina'tan.
15 Jin uc'a täcä, co que jini lo que cälbenetla badaba paq'uin colac ta' c'ajalinla y a c'ajti'inla
chich cuanta chämon.

Los que vieron la grandeza de Cristo

16 Jinq'uin cälbetla cache' an u poder Cajnojala aj Jesucristo y cache' u xe tä te cha'num,
mach jin päpä' tz'aji ca' u yälcanba ni cälbetlaba. Cä totoj chäni t'ocob t'oc cä jut t'ocob cache'
une chich ni Ajnoja.
17 Cä chäni t'ocob cache' cä Papla Dios u yäq'ui chectac cache' une es Ajnoja, y u yäc'bi u
c'ac'a' chictan jini pitzilan que u cänäntanba jinq'uin Dios, jini más Ajnoja tä cieloba, u chi
t'an u yäle' ca'da: "Jinda cä yajben Ajlo'. Une chich u yäc'benon cä ch'a'aljin".
18 Jinchichba t'an que u chi Dios tä cielo cubi t'ocob jinq'uin ya'anon t'ocob nämte' t'oc aj
Jesús tu pam ni ch'u'ul tz'ic.
19 Che' chich täcä tz'ibi an tä jun lo que u worin äli ajt'anob ta Dios oni. Y bada, uc'a jini
t'an u chi Dios tä cieloba, más cheque que toj chich lo que u yälijob ajt'anob ta Dios. Utz

chich si a tz'onän a chenla lo que u yäle' u t'an Dios, uc'a u yäc'benon cä c'ajalinla. Jini t'an ta
Diosba u c'ote t'oc ca' ump'e chictaya que u chictan tan it'obni. C'änä a paq'uin tz'onänla ixta
que sutwanic aj Jesucristo y u nonoj äc'benet a wina'tanla upete. Jinq'uin u xe tä te uneba
u c'ote t'oc ca' ni mero junch'äcni y ca' ni ajlucero que u pase isapanba.
20 Mäx c'änä a wina'tanla cache' niuntu ajt'an ta Dios oni mach u juntu ch'i u c'ajalin cua'
u xe u yäle' jinq'uin u worin tz'ibi cua' u xe tä ajtä.
21 Oni Dios u yäc'bi u yäle' winicob cua' u xe tä ajtä ji'pat, pero mach uc'a che' u yoli u yäle'
unejobba. Ch'u'ul winicob ta Dios u chi t'anob ca' chich u yäc'bi Ch'u'ul Pixan u yäle'ob.

2

Los que enseñan mentiras
(Judas 4-13)

1 Pero ajnijob oni tu cab aj Israelob täcä machcatac u yäle'ob cache' ajt'anob ta Dios y
mach jin. Ca' chich jini täcä u xe tä ajtä bajca anetla machcatac u yäle'ob cache' ajye't'anob
ta Dios y mach jin. Sin que a wina'tanla cua' u chenob u xe u xäbe' u t'an Dios t'oc lo que
mach toj, jin u yäq'ue' tä säto untuba. Por lo que u chenob cheque chich que mach u totoj
tz'onän Cajnojala, jini machca chämi tuba u toje' u tanäjobba. Jin uc'a, por lo que u chenob,
tajtzäc u xe tä äc'binte nonoj säticob.
2 Q'uen machcatac u xe u chenob u tzuc tanä täcä ca' chich u chenob jini päpä' ajye't'anob
ta Dios. Uc'a u chenob ca' jini jin uc'a u xe tä älcan cache' mach utz ni bij ta Diosba.
3 Mäx u c'upänob taq'uin. Jin uc'a u xe u susuc älbenetla cua' chichca tuba u jiranob si a
xe a wäc'benla taq'uin. Mach u päpä' äli Dios oni cua' u tanäjob que u xe tä äc'bintejob u toje'.
Diosba mach wäye u chen. U xe chich u yäc'ben nonoj säticob.
4 Uc'a Dios mach u cherbi perdona u tanäjob ni ángelojob. U julijob tan tamäl ch'en tuba
mäjcac ya' jini tan it'obni ixta que c'otic u q'uini tuba äc'bintic u toje' u tanäjob.
5 Dios mach u chi perdona täcä machcatac cuxlijob oni. Namás aj Noé u japi nämte' t'oc
otros sietejob jinq'uin u täsqui Dios noj but'o tuba u säte'ob machcatac ajni pancab que mach
u tz'ombi Dios. Jinq'uin mach to ubut'ba, aj Noé u tz'aycäbijob chich cache'da u ch'e' ajnic
tu toja untu.
6 Dios u yäc'bijob u toje' u tanäjob täcä machcatac ajnijob tama ni cajob tä Sodoma y tä
Gomorra jinq'uin u täsqui c'ac' tuba u pule'ob. U yäc'bi sutwänicob de tz'i'tan uc'a u chänenob
ajji'pät ch'ije, jini machcatac que mach u tz'ombe Diosba, cache' u xe tä cherbintejob täcä.
7 Pero aj Lotba, jini winic que u chi tu tojaba, Dios u japi. Mäx jac' ujin ajni aj Lot, uc'a
ajmalujlejob u bon chijob u tzuc tanä.
8 Jac' ujin u pixan aj Lot upete q'uin, jini winic que u chi tu tojaba, uc'a cuxli nämte' t'oc
unejob y u chäni cua'tac u chenob que mach utzba, y u yubi ni tzuc t'an que u chenobba.
9 Ca' jini yuwi chich Cajnojala cache'da u xe u japän machcatac u chen ca' yo uneba
jinq'uin u numsenob cua' chichca tz'ibajtesia. Yuwi chich täcä cache'da u xe u bon äc'ben
u castigo jini machcatac que mach u chejob tu tojaba, ixta que mach c'otic u q'uini tuba
nonoj äc'bintic u toje' u tanäjob.
10 Pero más u xe u yäc'ben u castigojob jini machcatac u bon c'upän u chen cua' chichca
mach utz t'oc u cuerpoba, y jini machcatac que mach yo utic mandajobba. Unejob mach u
bäc'tajob cua'. U yäle'ob que unejob yuwijob más que niuntu y mach bäc'tajob u cäräx älbenob
machca chichca que u chen mandajobba.
11 Ixta ángelojob mach u q'uejpajob tu jut Dios machca chichca que an u poder y mach u
chejob tu tojaba. Y ni ángelojobba más q'uen u muc' y más q'uen u poder que unejob.
12 Pero jini päpä' ajye't'anob u c'otejob t'oc ca' te'el animajob que mach'an u c'ajalin, jini
u päncäban namás tuba q'uechcac y tzämsinticba. Ni winicob jini u tze'tanob lo que mach
yuwijob, y ca' chich u nonoj chämo ni animajob, unejob chich u xe tä nonoj sätojob.
13 U xe tä tz'ibajtescanob ca' chich u tz'ibajtesi otrosjob. Unejob u yäle'ob que es ump'e
noj ch'a'aljin u chenob cua' chichca mach utz upete q'uin. Unejob ca' a wälä cua' chichca
xilaw y mäx u yäq'ue'ob quisinle. Jinq'uin u c'uxnanob nämte' t'oc anela u sucpecänetla.
14 Unejob mach u ch'ä u taj chänenob untu ixic sin que mach u c'upänob. Tä' yojob u
paq'uin chen u tanä. U sucpecänob machcatac que mach u mäx tz'onäjobba. U nämtesi
ubajob u c'upän cua' chichca jini. Sätä an u pixanob.
15 U yäctijob ni bij ta Diosba y u numejob tä pamajtäne. U ch'ämbijob u biji jini ajt'an oni u
c'aba' aj Balaam, u yajlo' aj Beor. Aj Balaam mäx u yoli u chen gana taq'uin t'oc patan mach
utzba, y che' chich u chi.
16 Pero q'uejpinti uc'a u tanä jinq'uin u chi t'an ni burro que u chumtanba. Mach u che
t'an untu burro, pero Dios u yäc'bi u chen t'an ca' winic, y ca' jini ni ajt'an aj Balaam äc'binti
u yäctan u chen lo que u yoli u chenba.

17 Jini päpä' ajye't'anob ca' a wälä ump'e ch'en sin ja' y ca' a wälä bucla que u bisan noj
ic'ba, uc'a mach u cänäntajob niump'e cua' utz tuba u yäq'ue'. U xe tä paq'uin ajtäjob tan noj
it'obni bajca u xe u toje' u tanäjob.
18 U c'ac'a' chenob päpä' pitzil tz'aji. Ca' jini u sucpecän machcatac que u totaj tz'eji ubajob
t'oc jini bij que mach utzba. U yälbenob que u ch'e' chich u chenob lo que u c'upän u cuerpo
untu.
19 U yälbenob cache' u ch'e' cä chenla upete lo que co cä chenlaba, pero unejob chich
mach'an cache'da u ch'e' u yäctan ni xiläw tanä que nämä u chenobba. Uc'a lo que mach
u ch'ä u yäctan u chen untu es ca' a wälä u yum.
20 Uc'a si yuwijob caxca une Cajnojala aj Jesucristo, y ca' jini u yäcti u chenob ni tanä ca'
chich u chenob machcatac pancab que mach u tz'onäjobba, pero si u täq'ue' u chenob u tanä
tä cha'num y mach ajnic cache'da u ch'e' u yäctanba, más u xe u c'ac'a' chen u tanä que antes.
21 Uc'a utzica si fuera mach bay yuwina'tanob ni bij ta Dios, uc'a si yuwijob chich ni bij
jini, y ji'pat sutwänicob u tz'eje' ubajob t'oc u ch'u'ul t'an Dios que äc'bintijobba, más u xe tä
äc'binte u toje' u tanäjob.
22 Bada u chi pasajob ca' chich ni t'an atotoj uti tä älcanba, jini u yäle' ca'daba: "Sutwäni tä
cha'num ni wichu' u lec'än u xej, y ni chitam que pojquiba sutwäni tä cha'num u cucän uba
tama pusu".

3

La venida del Señor

1 Anela cä yajben hermanos, jinda u chap'elib ni jun cä tz'ibi tuba cä täscäbenetlaba.
Tama u chap'elma ni jun acä tz'ibiba, cä'benet a c'ajti'inla lo que a wina'tanla. Ca' jini cä
ch'o'olesanetla. Mach xäc'ä an a c'ajalinla t'oc ni mach tojba.
2 Co que a c'ajti'inla lo que u worin älijob oni ch'u'ul ajt'anob ta Dios, y co que a c'ajti'inla
täcä jini u yäq'ui tä ute Cajnojala aj Jesucristo Cajjäpomlaba, jini lo que no'on t'ocob cälbetlaba.
No'on t'ocob chich u yajc'äncanon t'ocob.
3 Más c'änä a wina'tanla cache' u xe tä tejob ajtze'nejob tu xupiba q'uinob. U xe u bon
chenob lo que u c'upän u chenobba.
4 U xe u yäle'ob ca'da: "¿Cua' uc'a mach to jul aj Cristo ca' chich u yäliba? Uc'a dende jinq'uin
chämi cä najtäcäl noxi'papla upete cua' chichca ya' chich paq'uin ayan ca' chich ajni jinq'uin
uti upete cua'tac ayan pancab". Ca' jini u xe u yäle'ob.
5 Unejobba mach yo u c'ajti'inob cache' oni Dios u chi ni cielo y u pancab t'oc ump'e t'an.
Bajca ajni ja' tutz'i ni cab, y colobi ja' u junxoyma ni cab.
6 Mach yo u c'ajti'inob täcä cache' chämijob machcatac ajnijob pancab oni jinq'uin ajni ni
but'o y laj bixi upete yaba ja'.
7 Pero u yäli Dios täcä que ni cielo y u pancab que ayan badaba u xe tä colan ixta que c'otic
u q'uini u täscun c'ac' Dios y u laj pule'ob. Jinq'uin u c'ote ni q'uin jini machcatac que mach
u tz'ombe Dios u xe tä äc'binte u toje' u tanäjob y u xe tä nonoj sätojob.
8 Anela cä yajben hermanos, mach a najyesanla ni jinda, que tuba Dios ump'e q'uin es ca'
a wälä mil año, y mil añoba tuba une es ca' a wälä ump'e q'uin.
9 Cajnojala mach u jäläcna tuba u chen lo que u yäli, aunque winicob u tulaj äle'ob que
mach to uxin u chen lo que u yäli. Uneba mäx sis u c'ajalin t'oc no'onla uc'a mach yo que
sätic niuntu. Une yo que upetejob u q'uexe' u c'ajalin uc'a mach u ni' chenob u tanä.
10 Ca' chich u c'ote untu ajxuch' ac'äb jinq'uin niuntu mach yuwi, che' chich täcä u xe tä
c'ote u q'uini tuba tic Cajnojala. Tu c'ote u q'uini uneba u xe tä ubcan noj bänäcne y ni cielo
u xe tä laj pa'sinte. Ni q'uin, ni uj y ajlucerojob u xe tä ch'ocäyan t'oc u noj ticwäle c'ac'. U
pancab täcä y upete lo que ayan tuyac'o u xe tä nonoj xupo tä pule.
11 Uc'a upete ni jini u xe tä säto, ¿mach quira c'änä ch'u'ul ajniquetla tuba a chenla tu toja
y a chenla ca' chich yo Dios?
12 C'änä a c'alin pitänla y c'änä a wolinla täcä seb c'otic u q'uini julic Dios. Tu jule uneba u
xe u ch'e' c'ac' ni cielo y u xe tä laj xupo, y ni q'uin, ni uj y ajlucerojob u xe tä laj ch'ocäyan
t'oc u noj ticwäle c'ac'.
13 Pero Dios u yäli que u xe u chen ump'e tzijib cielo y ump'e tzijib cab bajca upetejob u
chenob tu toja. Jinda ni cä pitänlaba.
14 Cä yajben hermanos, uc'a mu'to a pitänla utic ump'e tzijib cielo y ump'e tzijib cab, jin
uc'a c'änä a ch'o'olesan abala, uc'a tu jule aj Cristo u pojlenetla que ch'ijcab a c'ajalinla, y
sin niump'e a tanäla y sin que ajnic niump'e cua' tuba subcaquetla t'oc.
15 Tic ta' c'ajalinla cache' Cajnojala sis u c'ajalin t'oc no'onla u pitän cä japän cäbala. Dios
u yäc'bi c'ajalin cä yajben hermanola aj Pablo tuba u yälbenetla ca' jini täcä tama ni jun que
u tz'ibi tuba u täscäbenetlaba.

16 U yäle' ca' chich jini täcä aj Pablo tama upete ni jun que u tz'ibi. Tama ni jun jini
ya'an t'an que mach u se'en och tu c'ajalin untu, y machcatac que mach u cänijob cua' jini y
machcatac que chap'e u c'ajalinob u yäne' ni t'an jini taj Pabloba. Che' chich u chenob täcä
t'oc upete ni jun que u yäq'ui tä tz'ibinte Dios. Uc'a u chenob ca' jini, unejob chich u xe tä
nonoj sätojob.
17 Anela jiq'uin cä yajben hermanos, uc'a a worin wina'tanla jinda, iran abala que mach
me'ixto u sucpecänetla ajmalujlejob y mach me'ixto a tz'onänla ni jop'ojti' que u ye'e'obba.
Uc'a si a wäctan abala tä sucpequinte ca' jini mach uni' xet a tz'onänla tu toja.
18 C'alin chenla tu toja uc'a ca' jini u ch'e' a wina'tanla cache' utz u c'ajalin Cajnojala aj
Jesucristo t'oc no'onla, ni Cajjäpomlaba, y cänäla utz lo que u chi por no'onla. C'änä ch'u'ul
c'ajti'cac bada y c'änä paq'uin ch'u'ul c'ajti'cac. Che' chich utic.

PRIMERA CARTA DEL APÓSTOL SAN JUAN

La palabra de vida

1 Cä tz'ibän ni junda tuba cälbenetla jini cubi t'ocob, jini que cä chäni t'ocob t'oc cä jut
t'ocobba. Uneba ya' chich ajni chäcäl najtäcä t'oc Dios. Cä totoj chäni chich t'ocob y cä täli
t'ocob t'oc cä c'äb t'ocob. Jindaba u Yajlo' Dios une. Une chich ni T'an que u yäq'ue' paq'uin
cuxlec untu.
2 Ni aj Cristoda que u yäq'ue' paq'uin cuxlec untuba, Dios chich u yäq'ui chänintic, y no'on
cä chäni t'ocob, y cä tz'aycun t'ocob ca' chich cä chäni t'ocob. Jinchichba aj Jesucristo ni cä
tz'aycäbenet t'ocobba, jini que u yäq'ue' paq'uin cuxlec untuba. Uneba nämte' ajni t'oc cä
Papla Dios, y Dios chich u täsqui bajca anonla tuba cä chänenla.
3 Ca' chich cubi t'ocob y ca' chich cä chäni t'ocob, che' chich cä tz'aycun t'ocob, uc'a ca'
jini ajnic tomp'e a c'ajalinla t'oc no'on t'ocob, y ca' jini totoj ajnic tomp'e cä c'ajalinla t'oc cä
Papla Dios y t'oc aj Jesucristo, jini u Yajlo' cä Papla Diosba.
4 Jin uc'a jiq'uin cä tz'ibbenetla, tuba cälbenetla jinda uc'a totoj ch'a'alac ajinla.

Dios es luz

5 Jinda ni t'an que u yälbon t'ocob aj Jesucristoba, y jin chich acä ye'benet t'ocob täcä,
cache' Dios u c'ote t'oc ca' junch'äcni, y mach jin ca' it'obni ni tz'ita'.
6 Si cäle'la que anonla t'oc Dios, pero si ya'anonla ca' a wälä tan it'obni, jop'ojti' une lo que
cäle'la y mach cä chela tu toja.
7 Pero si ayanonla ca' a wälä tama junch'äcni ca' chich Dios ayan ca' a wälä tama
junch'äcni, si totoj ca' jini chich ayanonlaba, tomp'e chich cä c'ajalin cäpetela, y aj Jesucristo,
u Yajlo' Dios, u poque' cä pixanla t'oc u ch'ich'e tuba u pa'sen cä tanäla.
8 Si cäle'la que mach jin ajcherajtanäjonla, no'on chich cä sucpecän cäbala, uc'a ni cäle'laba
jop'ojti' une.
9 Pero si cä laj älbenla Dios upete cä tanäla, cuwila chich que u xe chich u chen ca' u yäliba,
u xe u chen perdona cä tanäla y u xe u laj pa'sen täjcac'ola upete ni malujle que cä cänäntanla.
10 Si cäle'la que mach bay cä chi cä tanäla, ca' a wälä cäle'la cache' Dios es ajjop'ojti', y ca'
jini cä ye'e'la que mach cä totoj sapbila u t'an Dios.

2

Cristo, nuestro abogado

1 Cä bijch'oc, cä tz'ibän ni junda tuba cälbenet que mach xiquet a chen a tanäla. Pero si
ayan machca chichca que u chi u tanäba, ya' chich an untu ajnumsajt'an täc'ala t'oc cä Papla
Dios, aj Jesucristo une. Uneba tu toja chich ayan.
2 Aj Jesucristo u yäc'bi sis'ac u c'ajalin Dios t'oc no'onla jinq'uin äc'qui tuba u toje' ni cä
tanäla. Pero mach sec' cä tanäla no'onla namás. Äc'qui täcä tuba u tojquiba u tanä upete
machcatac cuxu pancab.
3 Si cä tz'ombenla ni manda que Dios u yäc'bonlaba, ca' jini cuwila chich que ayanonla t'oc
Dios.
4 Machca chichca que u yäle' ca'da: "No'onba t'oc chich Dios ayanon", pero si mach u
tz'ombe ni u manda que u yäq'uiba, ajjop'ojti' une, y mach toj cua' u yäle'.
5 Pero machca u chen ca' chich u yäle' u t'an Diosba, uneba u totoj yajna'tan chich Dios
ca' chich yo Dios u yajna'tan, y ca' jini cuwila chich cache' ayanonla tomp'e t'oc Dios si cä
chenla ca' jini täcä.
6 Machca u yäle' cache' ayan tomp'e t'oc Dios, c'änä u chen ca' chich u yäli aj Jesucristo
utic.

El nuevo mandamiento

7 Anela cä yajben hermanos, mach jin tzijib manda ni mu' cä tz'ibän tuba cälbenetlaba. Ni
mandadaba, jinchich ni äc'bintetla chäcäl najtäcäba. Jinda une ni onob manda que a'utet a
ubinlaba.
8 Pero ni mu' cä tz'ibända tuba cälbenetlaba es ca' a wälä ump'e tzijib manda. Aj Cristo u
tz'oni chich ni manda jini, y che' chich anela. Ajniba, mach totoj cuwila cua' yo Dios cä
chenla. Pero badaba cuwila chich cua' yo Dios cä chenla, uc'a aj Cristo chich u ye'bonla. Es
ca' a wälä u pa'sonla tama it'obni y u yäc'onla tama ni mero junch'äcni.
9 Machca u yäle' cache' ayan tama jini mero junch'äcni, pero mach yo u chänen u yermano,
ni winic jini es ca' a wälä ya'to ayan tama it'obni.

10 Uc'a machca u yajna'tan u yermano, ya' chich an tama ni mero junch'äcni y mach uxin
tä ajtä niump'e cua' que u yäc'ben u chen u tanä.
11 Machca mach yo u chänen u yermanoba, ca' a wälä tama noj it'obni cuxu ayan. Mach
yuwi cada u xe, uc'a ni it'obni u bälben u chanä.
12 Cä bijch'oc, cä täscäbenetla ni junda uc'a cuwi chich que Dios u chi perdona a tanäla uc'a
lo que u chi aj Jesucristo.
13 Anela ajt'äbäla, cä täscäbenetla ni junda uc'a anela ayanetla t'oc aj Cristo, jini que ajni
chich chäcäl najtäcäba. Anela ch'octäc ajlo', cä täscäbenetla ni junda uc'a anela a chi trebe a
japän abala jinq'uin ni diablo u yoli u yäc'benet a säte'la.
Cä bijch'oc, ni jun cä täscäbenetla, cä tz'ibi uc'a anela ya' chich anetla t'oc cä Papla Dios.
14 Anela ajt'äbäla ni jun cä täscäbenetla, cä tz'ibi uc'a ayanetla t'oc aj Cristo, jini que ajni
chich chäcäl najtäcäba. Anela ch'octäc ajlo', ni jun cä täscäbenetla, cä tz'ibi uc'a anela mäx
q'uen a muc'la y a sapila chich u t'an Dios tuba ajnic ta' pixanla, y uc'a täcä a chi trebe a
japän abala jinq'uin ni diablo u yoli u yäc'benet a säte'la.
15 Mach a c'upän a chenla ca' u chenob machcatac que tuba u pancab, jini que mach yo
u chänen Diosba. Mach a yajna'tanla täcä cua' chichca tu pancab. Uc'a machca chichca u
c'upän u chen ca' u chenob machcatac que tuba u pancab, mach u yajna'ta cä Papla Dios.
16 Uc'a upete cua' chichca mach utz que ayan pancabba mach jin tuba cä Papla Dios, sec'
tuba chich u pancab une. Jini cä c'upän cä chenla, jini que tä' cola jinq'uin cä chänenlaba, y
jini que cä chen cäba famala t'ocba, upete ni jindaba sec' tuba chich u pancab une.
17 U pancab u xe tä xupo, nämte' t'oc upete cua' chichca mach utz que cä c'upan cä chenla.
Pero jini machca u chen ca' chich yo Dios que u chenba, u xe tä paq'uin ajtä cuxu.

La verdad y la mentira

18 Cä bijch'oc, ac'oti chich u xupiba q'uinob. A'utet a ubinla cache' ya' u te untu jini que
mach yo u chänen aj Cristo. Bada ya' chich an q'uen que mach yo u chänen aj Cristo. Jin uc'a
cuwila chich cache' ac'oti chich u xupiba q'uinob.
19 Unejobba ya' pasijob bajca anonla, pero mach totoj jin cä lotla. Uc'a si fuera cä lotlaba,
colijob ica t'oc no'onla. U chi pasa ca' jini uc'a chectac camba ni cä lotla y caxcamba mach
jin cä lotla.
20 Anelaba aj Cristo u yäc'betla ni Ch'u'ul Pixan, y jini Ch'u'ul Pixan u yäc'benetla c'ajalin
tuba a wina'tanla caxcamba ni u toja.
21 Jin uc'a cä täscäbenetla ni junda uc'a anelaba a wila chich caxcamba ni u toja. Mach
uc'a mach a wila. Y a wila chich täcä cache' niump'e jop'ojti' mach jin ta Dios.
22 ¿Caxca une ni ajjop'ojti'? ¿Mach quira jin ni u yäle' cache' aj Jesús mach jin aj Cristo ni
u täsqui Diosba? Uc'a machca u yäle' ca' jiniba mach yo u chänen aj Cristo. U yäle' cache' aj
Jesucristo mach jin u Yajlo' Dios, y mach u tz'onä täcä Dios.
23 Upete machcatac u yäle' cache' aj Jesucristo mach jin u Yajlo' cä Papla Dios, mach'an
t'oc cä Papla Dios täcä. Y upete machca chichca que u yäle' cache' ayan t'oc u Yajlo' cä Papla
Dios, ya' chich an t'oc cä Papla Dios täcä.
24 Jin uc'a cälbenetla que a wäq'ue' ta' pixanla jini t'an ta Dios que a ubila najtäcäba. Uc'a
si a wäq'ue' ta' pixanla jini t'an ta Dios que a ubila najtäcäba, ca' jini totoj ayanetla chich t'oc
u Yajlo' cä Papla Dios y t'oc cä Papla Dios.
25 Aj Jesucristo u totoj äli chich cache' u xe u yäc'benonla paq'uin cuxleconla.
26 Cä täscäbenetla ni junda tuba u ch'e' a wina'tanla caxcatac une ni mu' u sucpecänetla.
27 Pero anelaba a paq'uin cänäntanla ni Ch'u'ul Pixan que u yäc'betla aj Jesucristoba, y ca'
jini mach c'änä ac'ala niuntu tuba u ye'benetla caxcamba ni u toja, uc'a ni Ch'u'ul Pixan
chich u ye'benetla upete. Y upete cua' u ye'benetla ni Ch'u'ul Pixan, toj chich une, mach jin
jop'ojti'. Jin uc'a cälbenetla jiq'uin que ajniquetla tomp'e a c'ajalinla t'oc aj Cristo, ca' chich
u ye'benetla ni Ch'u'ul Pixan.
28 Bada jiq'uin cä bijch'oc, ajniquetla t'oc aj Cristo, uc'a mach bäc'taconla tu xe tä te une, y
mach quisnäjaconla bajca an une jinq'uin u xe tä jule.
29 Bada a wila chich cache' aj Jesucristo tu toja chich ayan. C'änä a wina'tanla täcä cache'
upete machcatac u chen tu toja, u ch'ocob chich Dios une.

3

Hijos de Dios

1 Iran cache' mäx u yajna'tanonla cä Papla Dios ixta une chich u yälbenonla cache'
u ch'ocobonla, y jinonla chich. A'ajtäjob pancab mach uta tu c'ajalinob cua' uc'a u
ch'ocobonla Dios uc'a unejobba mach'an t'oc cä Papla Dios.
2 Anela cä yajben hermanos, badaba u ch'ocobonla chich Dios. Mach to u laj chectesbonla
cache'da cä xe tä ajtäla. Pero cuwila chich cache' jinq'uin u xe tä jule aj Jesucristoba, cä xe

tä ajtäla ca' chich ayan une, uc'a no'onla chich acä xe cä chänenla ni pitzilan que u cänäntan uneba.
3 Upete machcatac mu' u pijnan aj Jesucristoba c'änä paq'uin ajnic poco u pixan uc'a mach ajnic u tanä tu jut Dios, ca' chich aj Jesucristo mach'an ni tz'ita' u tanä.
4 Uc'a upete machcatac u chen u tanäba u säte' t'oc ni ley ta Dios. Uc'a tanä chich jinq'uin mach cä tz'ombela ni ley ta Dios.
5 Anelaba a wila chich cache' aj Jesucristo juli pancab tuba u pa'sen cä tanäla, y uneba niump'e u tanä mach'an une.
6 Jin uc'a jiq'uin upete machcatac totoj ayan t'oc aj Cristoba, mach ni' an tu manda ni cherajtanä. Pero jini que ya'to an tu manda ni cherajtanäba, mach'an t'oc aj Cristo une uc'a mach to u sapä y mach u che conoce.
7 Cä bijch'oc, mach xic tä ajtä machca u sucpecänetla. Machca u chen tu toja, tu toja chich ayan, ca' chich tu toja ayan aj Cristo.
8 Machca an tu manda ni cherajtanä, t'oc diablo ayan une. Uc'a ni diabloba ajcherajtanä chich une desde chäcäl najtäcä. Pero u Yajlo' cä Papla Dios, jin tuba juli, tuba u tzupsäben u poder ni cherajtanä que u yäq'ui diablo uticba.
9 Niuntu u yajlo' cä Papla Dios mach'an tu manda ni cherajtanä, uc'a Dios chich u tzijibesbi u c'ajalin. Mach u ch'ä ajnic tu manda ni cherajtanä uc'a uneba mero u ch'oc chich Dios.
10 Cheque chich caxcamba u ch'ocob Dios y caxcamba u ch'ocob diablo. Uc'a machca chichca mach u che cua' chichca tu toja y machca chichca mach u yajna'ta u yermano, mach jin ta Dios une.

Amémonos unos a otros

11 Ni t'an ta Dios que a ubila chäcäl najtäcäba jinda une: C'änä cä maläc yajna'tan cäbala.
12 Mach utz cä chenla ca' u chi aj Caín. Aj Caínba tuba diablo une, jin uc'a u tzämsi u jitz'in. ¿A wila cua' uc'a u tzämsi? Aj Caínba u tzämsi u jitz'in uc'a lo que u chen uneba mach jin tu toja, y lo que u chen u jitz'inba tu toja chich une.
13 Anela quermano, mach tajch'iclec a jutla jinq'uin a'ajtä pancab mach yo u chänenetla.
14 No'onlaba Dios u pa'sonla bajca anonla ca' a wälä chämenonlaba y u yäc'bon paq'uin cuxleconla. Cuwila chich que Dios u chi ca' jini uc'a no'onlaba cä yajna'tanla chich quermanola. Uc'a machca mach u yajna'ta u yermanoba, ca' a wälä chämen chich to ayan une.
15 Upete machca mach yo u chänen u yermanoba es ca' a wälä ajtzämsa chich une. Y a wila chich cache' niuntu ajtzämsa mach u ch'ä ajnic ni Ch'u'ul Pixan tu pixan, jini que u yäq'ue' paq'uin cuxlec untuba.
16 Cuwila chich cache'da u yajna'tanonla aj Jesucristo, uc'a une chich u yäq'ui uba tä chämo tuba u japänonla. Jin uc'a no'onla täcä si c'änä tzämsinticonla uc'a cä japän quermanola, utz chich.
17 Machca chichca u cänäntan q'uen cua' chichca tuba cuxlecba, y si u chänen untu u yermano que mäx c'änä uc'a täclintic y mach u ch'ämbe yajinba, ¿cache'da u xe u yäle' que u yajna'tan Dios tan u pixan?
18 Cä bijch'oc, mach sec' cäle'la que cä yajna'tan cä lotla. Ni más c'änäba, cä chenla tu toja t'oc cä lotla. Uc'a ni cä chenla tu tojaba, jin chich u ye'e' cache' cä totoj yajna'tan cä lotla.

Confianza delante de Dios

19 Si cä totoj yajna'tan cä lotlaba cuwila chich que mu' cä chenla tu toja y mach u quisnäjonla tu jut Dios ni tz'ita'.
20 Si cä pixanla u yälbenonla cache' mach utz cua' mu' cä chenla, Diosba más u ch'e' u yälbenonla ca' jini, uc'a uneba yuwi chich upete cua' cä chenla.
21 Cä yajben lot, si mach'an niump'e cua' täc pixanla que mach utzba, mach u quisnäjonla tu jut Dios.
22 Uneba u xe chich u yäc'benonla upete cua' chichca cä c'atbenla t'oc c'änti'ya uc'a cä tz'ombenla u t'an y cä chenla ca' chich yo uneba.
23 Ni u yälbon Dios cä chenlaba, jinda une, cä tz'onänla cache' aj Jesucristo u Yajlo' chich Dios y cä maläc yajna'tan cäbala, ca' chich u yälbon cä chenla.
24 Machca u tz'omben u t'an Diosba, ya' chich an t'oc Dios y Dios ya' chich an t'oc unejob. Cuwila chich cache' Dios ya' chich an t'oc no'onla uc'a une chich u yäc'bonla ni Ch'u'ul Pixan.

4

El Espíritu de Dios y el espíritu que está contra el Cristo

1 Anela cä yajben hermanos, mach a päpä' tz'ombenla niuntu que u yäle' que Dios u täsqui u tz'aycäben u t'an. C'änä a wiranla najtäcä si u cänäntanob ni Ch'u'ul Pixan ta Dios, o tzuc

pixanob. Uc'a q'uen ajjop'ojti' ayan bada pancab que u yäle' cache' Dios u täsqui u tz'aycäben
u t'an.
2 Ca'da u ch'e' a wina'tanla si totoj ayanob t'oc ni Ch'u'ul Pixan ta Dios, uc'a upete
machcatac u yäle' cache' aj Jesucristo juli pancab ca' untu totoj winic, ni jiniba ya' chich
an t'oc ni Ch'u'ul Pixan ta Dios.
3 Y machca mach u sapä cache' aj Jesucristo juli de totoj winic pancabba mach u cänänta
ni Ch'u'ul Pixan ta Dios. Uneba u cänäntan ni tzuc pixan, jini que mach yo u chänen aj
Jesucristoba. Une chich ni tzuc pixan jini que a'utet a ubinla que u xe tä teba, y bada ajuli
chich wida pancab.
4 Cä bijch'oc, anelaba tubaletla chich Dios, jin uc'a a chi trebe a japän abala t'oc ni
ajjop'ojti'ob jini. Uc'a ni Dios ya'anetla t'ocba más q'uen u poder une que ni tzuc pixan ya'an
tu pancabba.
5 Ni ajjop'ojti'ob jiniba tubajob chich u pancab. Jin uc'a cua' chichca que u ye'e'obba, tuba
chich u pancab täcä, y a'ajtäjob pancab, jini que mach'an t'oc Diosba, u sapbenob chich u
t'an.
6 Pero no'onlaba tuba Diosonla. Machcatac tuba Diosba u sapän chich cä t'anla. Y jinijob
que mach jin ta Diosba mach u sapä cä t'anla. Ca' jini jiq'uin u ch'e' cuwina'tanla caxca
une totoj ayan t'oc ni Ch'u'ul Pixan y caxca une ayan t'oc ni tzuc pixan, jini que u yäq'ue'
jop'ojti'ba.

Dios es amor

7 Anela cä yajben hermanos, c'änä chich cä maläc yajna'tan cäbala, ca' chich Dios u yäc'bon
täc pixanla cache' cä maläc yajna'tan cäbala. Upete machcatac u yajna'tan u lotba, u ch'oc
chich Dios une, y yuwi chich caxcamba ni totoj Dios.
8 Machca mach u yajna'ta u lot mach yuwi caxcamba ni totoj Dios, uc'a ni Diosba u
yajna'tan upete une.
9 Dios u ye'i cache' u yajna'tanonla jinq'uin u täsqui u juntul Ajlo' pancab tuba tzämsintic
y de ya'i cuxpac tä cha'num uc'a ca' jini paq'uin cuxleconla uc'a une.
10 No'onlaba mach cä totoj yajna'tala Dios. Uneba u totoj yajna'tanonla chich, jin uc'a u
täsqui u Yajlo' uc'a tzämsintic tä cruz tuba u toje' ni cä tanäla uc'a sis'ac u c'ajalin Dios t'oc
no'onla. Ca' jini cheque cache' u totoj yajna'tanonla Dios.
11 Anela cä yajben hermanos, si ca' jini u yajna'tanonla Diosba, no'onla täcä c'änä chich
cä maläc yajna'tan cäbala.
12 Diosba niuntu mach bay u chäni. Pero si cä maläc yajna'tan cäbalaba Diosba ya' chich
an t'oc no'onla, y une chich u c'alin ye'benonla cache'da u ch'e' más cä yajna'tanla une, y
más cä c'alin yajna'tan cäbala.
13 Ni u ye'e' cache' anonla t'oc Diosba y Dios ya'an t'oc no'onlaba, jin une ni Ch'u'ul Pixan
que u yäc'bonlaba.
14 Y no'on chich cä chäni t'ocob aj Jesucristo, jin chich ni cä totoj tz'aycäbenetla cache' cä
Papla Dios u täsqui u Yajlo' tuba u japän a'ajtäjob pancab.
15 Machca chichca que u totoj äle' que aj Jesús es u Yajlo' chich Dios, uneba ya' chich an
t'oc Dios, y Dios ya'an t'oc une.
16 Ca' jini cuwila chich y cä tz'onänla cache' Dios u yajna'tanonla. Diosba u yajna'tan chich
upete une. Machca u yajna'tan u lotba, ya' chich an t'oc Dios y Dios ya' chich an t'oc une.
17 Ca' jini cä xe chich cä totoj yajna'tanla Dios, uc'a mach quisnäjaconla tu jut Dios tu xe
u yäq'ue' jini toji'tanä. Uc'a no'onla que cuxulonla pancab u xe chich u sapänonla Dios ca'
chich u sapi aj Jesucristo.
18 Jinq'uin cä totoj yajna'tanla untuba, mach uxin tä ajtä bac'ät täc pixanla. Uc'a jini yajin
cä cänäntäben cä lotlaba, u pa'sen ni bac'ät täc pixanla. Uc'a bäc'tonla jinq'uin cuwila que
cä xe tä äc'bintela castigo. Jin uc'a, si untu u bäc'tan castigo, mach u totoj yajna'ta Dios ni u
lotob.
19 No'onla cä yajna'tanla Dios uc'a une u yajna'tonla najtäcä.
20 Machca chichca u yäle' cache' u yajna'tan Dios pero si mach yo u chänen u yermanoba,
ajjop'ojti' une. Uc'a machca chichca mach u yajna'ta u yermano, jini que u chänen wida
pancabba, mach'an cache'da u yajna'tan Dios jini que mach bay u chäneba.
21 Aj Jesucristo u yäc'bonla jinda manda: Machca u yajna'tan Dios, c'änä u yajna'tan täcä
u yermano.

5

Nuestra victoria sobre el mundo

1 Upete machcatac u tz'onän cache' aj Jesús aj Cristo chich, jini que Dios u täsquiba, uneba
u ch'oc chich Dios täcä. Machca chichca u yajna'tan cä Papla Dios, c'änä u yajna'tan täcä u
ch'ocob.
2 Uc'a jinq'uin cä yajna'tanla Dios y cä chenla ca' chich u yäc'bon cä chenlaba, ca' jini
cuwila chich cache' acä yajna'tanla chich u ch'ocob Dios.
3 Uc'a si cä yajna'tanla Diosba, c'änä chich cä tz'onän cä chenla ca' chich u yäle' u t'an.
Mach u bo'esbe ujin untu tuba u chen ca' chich u yäle' u t'an.
4 Uc'a upete machcatac u ch'ocob Diosba u japän chich uba t'oc upete cua' chichca que
u yute tu pancab que mach utzba. Jini u yäc'benonla cä japän cäbala t'oc upete cua' chichca
que u yute tu pancab mach utzba, jin une ni cä tz'onänlaba.
5 Machca u tz'onän cache' aj Jesús u Yajlo' chich Diosba, uneba u chen chich trebe u japän
uba t'oc cua' chichca que u yute tu pancab que mach utz.

El testimonio acerca del Hijo de Dios

6 Jinq'uin juli aj Jesucristo, checti chich cache' Dios une jinq'uin c'abli y jinq'uin chämi.
Mach sec' jinq'uin c'abli. Uc'a jinq'uin c'abli y jinq'uin chämi checti chich täcä cache' Dios
chich. Ni Ch'u'ul Pixan che' chich u yäle' täcä, y toj chich u t'an.
7 Ayan uxtu tä cielo u yäle' cache' toj chich: cä Papla Dios, aj Jesucristo, y ni Ch'u'ul Pixan.
Jindajobba, tomp'e chich u c'ajalinob une.
8 Che' chich täcä tu pancab ya'an uxtu machca u yäle' cache' toj: ni Ch'u'ul Pixan, bajca
c'abli aj Jesús, y bajca chämi tä cruz. Ni jindajobba tomp'e chich cua' u yäle'.
9 Jinq'uin u yäle' winicob cache' toj cua' chichca, cä sapänla chich. Pero más c'änä cä
sapänla cua' u yäle' Dios, uc'a ni u totoj äli Diosba jinda une, cache' aj Jesucristo u Yajlo'
chich.
10 Machca u sapän u Yajlo' Dios, yuwi chich tu pixan que toj ni u yäli Diosba. Machca
mach u tz'onä jini t'an u yäli Diosba, u ye'e' cache' ca' a wälä ajjop'ojti' Dios, uc'a mach u
tz'oni jinq'uin Dios u totoj äli cache' aj Jesucristo u Yajlo' chich.
11 Dios chich u yäli cache' u xe u yäc'benonla paq'uin cuxleconla si cä sapänla u Yajlo', uc'a
une chich ni u yäq'ue' paq'uin cuxlec untu.
12 Machca u sapän u Yajlo' Dios u yäc'binte paq'uin cuxlec. Machca mach u sapä u Yajlo'
Diosba mach uyäc'binti paq'uin cuxlec.

Conclusión y consejos finales

13 Jinda cä tz'ibi tuba cä täscäbenetla anela que a sapila chich u Yajlo' Dios, tuba a
wina'tanla cache' äc'bintetla ajniquetla paq'uin cuxu y tuba a c'alin tz'onänla.
14 Cuwila chich cache' toj u t'an Dios, uc'a jinq'uin cä c'atbenla cua' chichca ca' chich yo
uneba, cuwila chich cache' Dios u yubin cä c'änti'yala.
15 Si cuwila cache' Dios u yubin cä c'änti'yala, cuwila täcä que u yäc'benonla chich ni cä
c'atbenlaba.
16 Machca chichca u chänen que u lot u chi ump'e u tanä que mach u yäc'be chämicba, c'änä
u chen c'änti'ya por une. Si ni tanäba mach u yäc'be chämic, Dios chich u xe u yäc'ben u yutzi
u pixan jini u lot. Ayan chich tanä que u yäq'ue' chämic untu, y jindaba mach cälä que utic
c'änti'ya por ni winic que u chi ni tanä jini.
17 Upete cua' chichca mach utz que u yute, tanä chich une. Pero ayan tanä que mach u
yäc'ä chämic untu.
18 Cuwila chich cache' machca u ch'ocob cä Papla Dios, mach'an t'oc ni cherajtanä.
Ya'anob tu c'äb u Yajlo' Dios y une chich u cänäntan, y ni tzuc pixan mach u ch'ä u yäc'ben u
säte'.
19 Cuwila cache' no'onlaba tuba chich Diosonla, y ni machcatac cuxujob pancab que
mach u tz'onäjobba, upete ya'an tu c'äb tzuc pixan.
20 Cuwila täcä cache' u Yajlo' Dios juli wida pancab, y une chich u yäc'bon cä c'ajalinla
tuba cuwina'tanla caxcamba ni mero totoj Dios. Ya' chich anonla t'oc ni mero totoj Dios,
jindaba aj Jesucristo une, u Yajlo' chich Dios. Une ni mero totoj Dios, y une ni u yäq'ue'
paq'uin cuxleconla.
21 Cä bijch'oc, mach xiquet a ch'u'ul c'ajti'inla cua' chichca päpä' dios. Che' chich utic.

SEGUNDA CARTA DEL APÓSTOL SAN JUAN

La verdad y el amor

1 No'on ajt'äbälalon tuba machcatac u woylan ubajob tama ch'uj, cä tz'ibän ni junda tuba
cä täscäbenet, hermana. Dios chich u yaquet y a ch'ocob täcä tuba ajniquetla ta Dios. Mäx
acä totoj yajna'tanetla, y mach sec' no'on. U yajna'tanetob täcä upete machcatac u sapi u
t'an Dios.
2 Cä yajna'tanetla uc'a ni t'an ta Dios ya' chich an täc pixanla, y jini t'an u paq'uin colan
chich täc pixanla.
3 Cä Papla Dios y Cajnojala aj Jesucristo, jini u Yajlo' chich cä Papla Diosba, u xe u ch'u'ul
chenetla y u ch'ämbenetla yajin, y u yäc'benetla ajnic ch'ijcab a c'ajalinla. Ca' jini a xe tä ajtäla
tu toja, y a xe a maläc yajna'tan abala.
4 C'ac'a' ch'a'ali cäjin jinq'uin cä tulaj nuc'ti a ch'ocob que u chenob tu toja ca' chich u
yäc'bonla cä Papla Dios cä chenlaba.
5 Bada jiq'uin hermana, co cälbenet que cä maläc yajna'tan cäbala. Ni mu' cälbenetdaba,
mach jin tzijib manda une. Jin chich ni manda que äc'bintonla chäcäl najtäcäba.
6 Jinq'uin cä totoj yajna'tanla Dios cä xe cä chenla ca' chich u yäc'bon cä chenla. Jini u
yälbon cä chenlaba, jin chich ni a ubila chäcäl najtäcäba, jinda une, que cä maläc yajna'tan
cäbala.

Los engañadores

7 Ya'anob chich bada pancab q'uen ajjop'ojti'ob que mach u tz'onäjob que aj Jesucristo juli
pancab de totoj winic. Machca u yäle' ca' jiniba, ajjop'ojti' une. Mach yo u chänen aj Cristo.
8 Cänäntan abala t'oc unejob, mach a tz'ombenob u t'an, mame'ixto a säte' ni patan que a
chilaba, uc'a si a chenla tu toja t'oc ni patan, Dios chich u xe u yäc'benetla tz'äcä ni a matänla.
9 Machca chichca que u ye'e' cua' chichca que u pa'sen tu c'ajalin y mach ca' u ye'i aj Cristo,
mach'an t'oc Dios une. Pero machca u ye'e' ca' chich u ye'i aj Cristoba, uneba ya' chich an
t'oc cä Papla Dios y t'oc u Yajlo' cä Papla Dios.
10 Machca chichca c'otic bajca anetla u ye'e' jini t'an que mach ca' u ye'i aj Cristo, mach a
wosenla tan a wototla, y mach a lotänla.
11 Uc'a machca chichca u lotän es ca' a wälä une täcä ni mu' u chen ni malujle jini.

Palabras finales

12 Q'uen ayan cua' co cälbenetla, pero mach uxon cä tz'ibän t'oc tinta tuyac'o jun. Co xicon
cä chänenetla y cä lotänetla uc'a ca' jini totoj ajnic q'uen cä ch'a'aljinla.
13 U ch'ocob a wermana, jini que Dios u yaqui täcäba u täscäbenet u c'aba' Dios. Che' chich
utic.

TERCERA CARTA DEL APÓSTOL SAN JUAN

Se habla bien de Gayo

1 No'on ajt'äbälalon cä tz'ibän jini junda tuba cä täscäbenet ane Gayo, mero cä yajben lotet,
uc'a mäx acä totoj yajna'tanet chich.
2 Cä yajben hermano, cälben Dios tan cä c'änti'ya cache' co que u yäc'benet ajniquet utz y
que u yäc'benet ajnic a wutzi, ca' chich an u yutzi a pixan.
3 C'ac'a' ch'a'ali cäjin jinq'uin tulaj julijob quermanola que ya' ti bajca anet, y u
tz'aycäbonob cache' tu toja chich a chen, uc'a a c'alin tz'onän chich u t'an Dios.
4 Mach'an niump'e cua' que u ch'a'alesan más cäjin sec' jini jinq'uin cubin cache' ni
hermanojob ca' a wälä cä ch'ocobba tu toja ayanob uc'a u c'alin tz'ombenob u t'an Dios.
5 Cä yajben hermano, tu toja chich mu' a chen jinq'uin a c'alin täclenob ni hermanojob
ya'i. Che' chich täcä jinq'uin a täclen ni hermanojob que u te natba.
6 Unejob chich u tz'ayqui bajca u woylan ubajob u ch'u'ul c'ajti'in Dios cache' a c'alin
ch'ämbijob yajin. Tu toja chich a chen jinq'uin a täclen tuba u chen segui bixicob pänte',
uc'a ca' jini tä' yo Dios que cä chenla.
7 Unejobba u pasejob cachichcada u tz'aycun u t'an aj Jesucristo y mach u c'atäjob que u
täclenob t'oc cua' chichca jini machcatac que mach u tz'ombejob u t'an Diosba.
8 Jin uc'a c'änä cä täclenla no'onlaba, y ca' jini cä täclenla tz'ayquintic u t'an Dios.

La mala conducta de Diótrefes

9 Cä tz'ibi ump'e jun tuba cä täscäben ni hermanojob ya'i, pero aj Diótrefes mach u sapi cä
t'an uc'a uneba tä' yo xic de mero ajnoja de ni hermanojob.
10 Jin uc'a täc xe ya'i, cä xe cä q'uejpan t'oc lo que u chenba, uc'a une u pa'sen tz'aji y u
cäräx älbenon t'ocob y mach sec' jini u chen. Mach u sapä täcä ni hermanojob u te natba,
y machca chichca que yo u sapänba mach u yäc'be u chen y u pa'sen tama bajca a woylan
abala.
11 Cä yajben hermano, mach a chen ane ni cua' chichca que u chenob otro que mach
utzba. Chen sec' ni utzba. Machca u chen ni utzba, t'oc Dios ayan une. Machca u chen ni
mach utzba mach'an t'oc Dios une.

El buen ejemplo de Demetrio

12 Upetejob u yäle' cache' utz cua' u chen aj Demetrio. Ixta lo que u chen täcä u ye'e' cache'
tu toja chich ayan. No'on t'ocob täcä acäle' t'ocob cache' utz cua' u chen, y anela a wila cache'
jinq'uin cäle' ca' jiniba, toj chich une.

Palabras finales

13 Q'uen ayan cua' co cälbenet, pero mach co cä tz'ibän tä jun t'oc pluma y tinta,
14 uc'a seb co xicon bajca anet. Ya'i u ch'e' cä chenla t'an.
15 Co que ajnic ch'ijcab a c'ajalin. Ni cä lotla widaba u täscäbenet u c'aba' Dios. Co que
a'ben u c'aba' Dios cada juntu ni cä lotla ya'i.

LA CARTA DEL APÓSTOL SAN JUDAS

Judas escribe a los que Dios ha llamado

1 No'on aj Judason. Aj Jesucristo cä Yum y aj Jacoboba cä säcun. Cä tz'ibän ni junda tuba
cä täscäbenetla, anela que u yaquetla cä Papla Dios y que u yajna'tanetlaba. Aj Jesucristo u
cänäntanetla.
2 Co que u c'ac'a' ch'ämbenetla yajin Dios, que u c'ac'a' äc'benet a wutzila y que mäx u
yajna'tanetla.

Los que enseñan mentiras
(2 Pedro 2.1-17)

3 Anela cä yajben lot, tä' coli cä tz'ibän jun tuba cälbenetla cache'da a japi abala ca'
chich no'on täcä cä japi cäba. De ya'i ti täj c'ajalin cache' mäx c'änä cä tz'ibän jun tuba
cä'benetla c'ajalin que ch'o'olaquetla tuba a c'ac'a' tz'aycunla cua' uc'a a tz'ombenla u t'an
Dios. Unnum chich nonoj äc'bintonla tz'äcä u t'an Dios, no'onla que tubalonla chich.
4 C'änä cä tz'ibän ni junda uc'a tulaj ayan machcatac que u jup'i ubajob bajca anetla t'oc
jop'ojti' sin que a wina'tanla. Oni coli tz'ibi tä jun cache' u xe tä äc'binte u toje' u tanäjob.
Unejob mach u chejob ca' yo Dios. U yäle'ob cache' utz chich cä tätz' chenla cua' chichca
tanä t'oc cä cuerpola uc'a utz u c'ajalin Dios t'oc no'onla. Yänä u ye'e'job u t'an aj Jesucristo,
pero seq'uen aj Jesucristo es ni cä Yumla y Cajnojala.
5 Co cä c'ajti'benetla lo que äc'bintet a laj wina'tanla ajniba, cache' Cajnojala u japi aj
Israelob tu c'äb u yumob u pa'sijob tä Egipto, y ji'pat u tzämsi machcatac que mach u
tz'onijobba.
6 C'ajti'inla ni ángelojob ta Dios jini que mach colobijob t'oc ni poder que u yäc'bi Dios. U
yäcti u yajlibajob, y Dios u yäq'uijob tä mäjcan tan noj tamäl ch'en bajca an it'obni ixta que
c'otic u q'uini tuba äc'bintic u toje' u tanäjob.
7 C'ajti'inla machcatac cuxlijob tama ni cajob tä Sodoma y tä Gomorra y ni otros bit cajob
nätz'ä t'ocba. Unejob u chijob u tanä ca' chich u chijob ni ángelojob. U jup'i ubajob u chen
u tanä t'oc ixictacjob, y che' chich täcä winicob mäx u yoli u lot winic y ixictac mäx u yoli u
lot ixic. Bada u ch'e' cä c'ajti'inla cache' laj pulijob uc'a tic täj c'ajalinla que u xe tä äc'binte
u paq'uin toje' u tanäjob tama noj c'ac' machcatac que mach u tz'ombejob Dios.
8 Aunque che' chich u xe tä cherbinte machcatac u chen u tanäjobba, jini winicob que
u jup'i ubajob bajca anetla u chenob u tzuc tanä täcä. U päpä' te tu c'ajalinob cua' u xe u
ye'e'ob. U chenob cua' chichca tzuc tanä t'oc u cuerpo, mach u tz'ombejob u t'an machcatac
u chenob manda y u cäräx älbenob ni ángelojob que ayan tä cieloba.
9 Pero aj Miguel, ni ajt'äbäla tuba upete ni ángelojob ta Diosba, jinq'uin ya'an tä t'an t'oc ni
diablo u japäjtanob u cuerpo c'äsi' aj Moisésba, mach u yoli u cäräx älben ni diablo. Namás u
yälbi ca'da: "Cajnoja u xe u chenet castiga". Ca' jini u yäli aj Miguel.
10 Pero jini winicob u yäle'ob que mach utz cua' chichca que mach yuwijob cua' jini. An
u c'ajalinob ca' chich u c'ajalin te'el animajob que mach yuwijob cua'. Jini c'ajalin tubajob
u yäc'benob u chenob lo que u yäc'ben nonoj säticob.
11 ¡Tä' lástimajob! Ac'ä mäx c'ux ni castigo u xe tä äc'bintejob, uc'a ni tanä u chenobba,
ca' chich ni tanä u chi aj Caín oni. Ca' chich u chi aj Balaam oni, unejob täcä u c'ac'a'
jup'e' ubajob u sucpecän ni gente, uc'a mäx yojob taq'uin. Y ca' chich chämi aj Coré uc'a
u t'äbsi uba tä t'an t'oc aj Moisés, unejob täcä u xejob tä nonoj xupo uc'a u t'äbsen ubajob t'oc
ajmandajob.
12 Ni winicob jini u yäc'benet a säte'la. Jinq'uin a mul c'uxnanla t'oc ni hermanojob, unejob
u c'otejob täcä tä c'uxnan nämte' t'oc anela, y ca' jini es ump'e quisinle. U c'otejob t'oc ca'
ajcänän oveja que sec' unejob namás u cänäntan uba, y mach u bäc'tajob ni toji'tanä que u
yäq'ue' Dios. Unejob ca' a wälä buclajob sin ja' que u bisan ic' cachichcada, uc'a mach u che
vale cua'. Unejob ca' a wälä te' que mach'an niump'e u jut tu q'uini u yäq'ue' u jutba uc'a
chämen ayan. Ca' a wälä te' que abojqui täcä uc'a chämen ayan. Ca' jini ayanob uc'a sätä an
u pixanob y u xe tä äc'binte u toje' u tanäjob.
13 Unejob ca' a wälä u yom t'olja' tan nab jinq'uin u cäräx'anba, uc'a unejob mach u ch'ä
ch'in ajnicob. U bon äle'ob cua' chichca jini que u yäq'ue' quisinle. Uc'a u yäctijob u biji Dios
u c'otejob t'oc ca' ajlucerojob que u säti u biji y u päpä' bixe cachichcada. Tusu ayan tubajob
noj gran it'obni bajca u xe tä paq'uin colobanob u toje' u tanäjob.

14 U cha'mam tuba u mam aj Adánba u c'aba' aj Enoc. Dios u yäc'bi aj Enoc u worin äle' cua'
u xe tä cherbinte ni winicob jini jinq'uin u yäli ca'da: “Cä chäni cache' u xe tä te ni Ajnoja
nämte' t'oc jäyp'exti mil de u ch'u'ul ángelojob.
15 U xe u jiran cua'tac u chi upetejob, si utz u chi o mach utz. Upete ajmalujlejob une u
xe u yäc'benob u toje' u tanäjob, jini tanä que u chijob uc'a mach u bäc'tajob Diosba. Upete
ajcherajtanäjob mäx malojob, jini u cäräx älbijob Diosba, Dios u xe u yäc'ben u toje' ni cräxt'an
que u chijob”. Ca' jini u yäli aj Enoc.
16 Mach utz ayan tu c'ajalinob jini winicob que u jup'i ubajob bajca anetla, u yäle'ob que
mach utz lo que u cherbintejobba. Unejob u chenob seq'uen lo que u c'upän u chenob. T'oc
noj t'an u chen uba famajob. U yälbenob ch'uniquilba o ajtaq'uinijob cache' tä' yojob t'oc,
uc'a u yäle'ob bay unejob u ch'e' u täclen.

Amonestaciones a los creyentes

17 Pero anelaba cä yajben lot, c'änä a c'ajti'inla lo que u yälijob ni ajc'äncanob tuba
Cajnojala aj Jesucristo jinq'uin u worin älijob cua' u xe tä ajtä.
18 Unejob u yälbetla ca'da: “Jinq'uin u nätz'älan q'uin tuba sutwänic aj Cristo pancab u xe
tä ajtä machcatac u tze'tanetla. U xe u chenob upete cua' chichca mach utz que u c'upän u
chenobba”.
19 Unejob ni machcatac u yäc'ben u jec'lan ubajob ni gente. U chenob ca' chich u yute
pancab. Mach u cänänta ni Ch'u'ul Pixan ta Dios tuyac'ojob.
20 Pero anelaba cä yajben lot, ch'o'olesan abala tuba a c'ac'a' tz'ombenla u ch'u'ul t'an
Dios, y jinq'uin a chenla c'änti'ya äctan u täclenetla ni Ch'u'ul Pixan.
21 Paq'uin chenla lo que u yäc'benet a wina'tanla cache' u yajna'tanetla Dios, y
pitänla c'otic u q'uini tuba u yäc'benet paq'uin cuxlequetla Cajnojala aj Jesucristo uc'a u
ch'ämbenetla yajin.
22 Machcatac que mach u totoj tz'onäjobba, iranla si a wäc'ben u q'uexe' u c'ajalinob.
23 Tulaj ayanob machcatac c'änä a se'in äc'ben u japän ubajob uc'a mach nonoj säticob.
Ca' a wälä a japänla tan c'ac'. Y tulaj ayanob täcä machcatac c'änä a ch'ämbenla yajin, pero
cänäntan abala mach me'ixto xiquet a xac'än abala t'oc ni cua' chichca mach utz que u
chenobba.

Alabanza final

24 An u poder Dios tuba u cänäntanetla uc'a mach a ni' chen a tanäla. An u poder tuba u
bisanetla bajca an uneba t'oc u noj pitzilan y u yäc'benetla noj gran ch'a'aljin uc'a mach'an
ni tz'ita' a tanäla.
25 Untuntu Dios ayan y q'uen chich u c'ajalin. Une chich u japonla uc'a lo que u chi
Cajnojala aj Jesucristo. C'änä ch'u'ul c'ajti'cac Dios, mäx q'uen u pitzilan ayan, une chich
u chen manda upete y ayan u poder tuba u chen upete cua' chichca. Paq'uin ajni ca' jini
oni, ca' jini ayan bada y che' chich u xe tä paq'uin ajtä ca' jini. Che' chich ajnic.

EL APOCALIPSIS
O REVELACIÓN A SAN JUAN

La revelación de Jesucristo

1 Tz'ibi ayan tama ni junda cua'tac u yäq'ui tä wina'tinte aj Jesucristo. Dios u yäc'bi u
ye'ben u yajpatanob cua'tac une seb u xe tä ajtä. Aj Jesucristo chich u täsqui u ángelo bajca
an aj Juan u yajpatanba tuba u yäc'ben u wina'tan cua'tac jini.
2 Aj Juan u totoj äli cua'tac u chäni. Jinda ni jun que une u tz'ibi tuba u yäle' cua' u täsqui
tä älcan Dios y tuba u yäle' jini totoj t'an que u yäli aj Jesucristoba.
3 Ayan ump'e u ch'a'aljin machca u tzique' ni junda y ayan ump'e u ch'a'aljin täcä
machcatac u yubin u tzijcan ni junda que u worin äle' cua' u xe tä ajtä. Ayan u ch'a'aljin
täcä si u tz'onän u chenob ca' u yäle' ni junda, uc'a anatz'äjbäli q'uin ta utic upete cua'tac
worin tz'ibi ayanba.

Juan escribe a las siete iglesias

4-5 No'on aj Juanon. Jini junda mu' cä tz'ibän tuba cä täscäbenetla anela que a woylan abala
tuba a ch'u'ul c'ajti'inla Dios tama ni siete caj ya'i tama noj cab tä Asia. Co que cä Papla Dios,
y che' chich täcä ni Ch'u'ul Pixan tuba machcatac u woylan ubajob tama ni siete caj jini, y
che' chich täcä aj Jesucristo ajnic utz u c'ajalinob t'oc anela y u yäc'benetla ajnic ch'ijcab a
c'ajalinla. Cä Papla Dios cuxu ayan y paq'uin che' chich ajni cuxu y paq'uin che' chich u xe
tä ajtä cuxu. Ni Ch'u'ul Pixan ya'an bajca an uneba bajca u chen manda. Aj Jesucristo mach
u yäcta u yäc'benon cuwina'tanla ni tojba. Une une ni nonoj cuxpi najtäcä tan ajchämejob, y
une chich Ajnoja tuba upete ajnojajob pancab. Une u yajna'tanonla y t'oc u ch'ich'e u poqui
cä pixanla tuba u nonoj pa'sen cä tanäla.
6 Une u yäc'bon sutwäniconla ca' a wälä ajnojalonla y ca' a wälä palejonla tuba cä
cherbenla u patan Dios, jini Dios u Pap aj Jesucristoba. Jin uc'a c'änä paq'uin ch'u'ul
c'ajti'cac aj Jesucristo, y paq'uin ajnic u poder. Che' chich ajnic ca' jini.
7 ¡Ubixtola, aj Cristo u xe tä te tan bucla, y upetejob u xe u chänenob! Machcatac u tzämsijob
u xe u chänenob täcä, y upete ajcabil cabob tu pancab u xe u chenob uq'ue de bac'ätob. Toj
chich une, ca' chich jini u xe u chen pasa.
8 Cajnojala Dios u yäle' ca'da: "No'on ni Alfajon y ni Omegajon, ca' chich ni letra A y Z.
Ayanon chäcäl najtäcä y cä xe tä paq'uin ajtä. No'on ya' paq'uin cuxulon y paq'uin che'
chich ajnon y paq'uin che' chich cä xe tä ajtä. No'on an cä poder tuba cä chen upete cua'
chichca". Ca' jini u yäle' une.

Una visión del Cristo glorioso

9 No'on aj Juanon a lotonla chich. Uc'a tubalonla aj Jesucristo, cä tz'ibajtescan no'on ca'
chich a tz'ibajtescanla anela. Jin uc'a cä c'älenla ni tz'ibajtesia, y che' chich täcä jin uc'a cä
xe tä ochela bajca u chen manda. No'on bisinton preso tama ni yoc cab u c'aba' Patmos que
ya'an tänxin noj nab, uc'a cä tz'ayqui u t'an Dios y cä totoj äli cache' tubalon aj Jesucristo.
10 Ya' jini tu q'uini Cajnojala jinq'uin u c'ajti'can cache' cuxpi tan ajchämejobba ni Ch'u'ul
Pixan mäx ajni täjcac'o, y tajtzäc cubi täc pat ump'e noj t'an ca' trompeta que u yustinte mäx
muc'ba.
11 Machca u chi ni t'an jiniba u yäli ca'da:
—No'on une ni Alfajon y Omegajon, ca' chich ni najtäcäl letra A y u xupiba letra Z. Tz'ibän
tä jun upete cua' mu' a chänen, y de ya'i täscäben ni jun jini machcatac u woylan ubajob
tama jini siete caj tama noj cab tä Asia. Jintacda une u c'aba' ni caj: tä Efeso, tä Esmirna, tä
Pérgamo, tä Tiatira, tä Sardis, tä Filadelfia y tä Laodicea —ca' jini u yälbon.
12 De ya'i cä suti cäba tuba cä chänen caxca une ni mu' u pecänon, y ya'i cä chäni siete u
chumliba chäb de oro.
13 Cä chäni ya' wa'ca tänxin ni siete u chumliba chäb jiniba u Yajlo' Dios, jini ajni de winic
pancabba. Xojo ayan tuyac'o ump'e u noj tamäl buc que u tzäctan ixta tä cab, y che' chich
täcä t'oc untz'it cinturón de oro cächä junxoyma tu japuch'ejpa.
14 U tzuc tä' säc une, ca' chich u säc'an u tzutze untu säsäc oveja o ca' nieve, y u bec'jut u
chen chanä ca' a wälä c'ac'.
15 Tajc'äntz'alan yoc ca' a wälä c'änc'än palib que najtäcä u ch'ocäyescan tan c'ac' y ji'pat u
bon ju'inte ixta que mach u chen chanä. U t'an tä' muc' une ca' u bänäcne noj q'uenel yoc
ja'.
16 Ya'an siete ajlucero tu c'äb tu nojba, y tu ti' u pase ca' untz'it machit que mäx ayan yej tu
chap'elma la'oba. U jut mäx u chictan ca' noj ticäw q'uin jinq'uin u chictan tänxin q'uinba.

17 Jinq'uin cä chäni tenyälon tu yoc choc chämen. De ya'i u tälon t'oc u c'äb tu nojba bajca
ayanon tä cab. U yälbon ca'da:
—Mach bäc'taquet. No'onba ni najtäcälon y u xupibalon.
18 No'on une ni cuxulonba. Chämen ajnon, pero bada cuxulon tä cha'num tuba mach ni'
chämicon. Täj c'äb no'on ayan ni chämo y u yajliba u pixan ajchämejob.
19 Tz'ibän jiq'uin cua'tac que mu' a chänen, jini cua'tac ayan bada y jini cua'tac u xe tä ajtä
ji'patba.
20 Bada cä xe cälbenet cua' u ye'e' ni siete ajlucero que a chäni täj c'äb täc nojba, y cua' u
ye'e' ni siete u chumliba chäb de oroba. Ni siete ajlucero, jin une ni ajt'äbälajob tuba ch'uj
tama ni siete caj, y ni siete u chumliba chäbba, jin une upete ni machcatac u woylan ubajob
tama ni siete caj.

2

Mensajes a las siete iglesias: El mensaje a Efeso

1 'Tz'ibän ump'e jun y täscäben jini ajt'äbälajob tuba machcatac a'uti u woylan ubajob tä
Efeso. Ca'da a xe a tz'ibän: "Jinda ni t'an u täscäbenetla tä älbinte machca u cänäntan tu c'äb
tu nojba ni siete ajlucerojob, jini que u nume tä xämba tänxin ni siete u chumliba chäb de
oroba.
2 Une u yälbenetla ca'da: No'on cuwi chich cua'tac a chenla y cache' mäx a bon chen cä
patan. Cuwi chich que a bon c'älenla cua' chichca que a cherbintela. Cuwi chich que mach
a wo a chänenla ni tz'ita' machcatac u tä' chenob ni mach utzba. Cuwi chich cache' a wirila
que mach totoj jin ajc'äncanob ta Dios jini que u yäle'ob que jinba. A q'uechila t'oc u jop'ojti'.
3 Cuwi chich que a bon c'älenla cua' chichca tz'ibajtesia uc'a a tz'ombenonla y a bon chi
cä patanla sin que bo'ac ajinla.
4 Pero anela a sätila t'oc no'on ca'da: A wäctila a yajna'tanla Dios y a maläc yajna'tan abala
ca' chich a chila najtäcäba.
5 Ch'ä a c'ajalinla, jiq'uin, cache' utz a chila najtäcä y bada mach a ni' chela ca' jini.
Q'uexela a c'ajalinla y chenla tä cha'num ca' chich a chila najtäcä. Si mach a q'uexe a
c'ajalinlaba, no'on chich acä xe ca'anetla y cä pa'säbenetla ni u chumliba ni chäb ta'ala bajca
ayan.
6 Pero jinda ayan que utz a chenla, uc'a mach a wo a chänenla ni tz'ita' jini mach utzba
que u chenob aj nicolaítasjob. Ni no'on täcä mach co cä chänen ni tz'ita' cua' u chenob.
7 Anela que a woylan abala, äc'ä a chiquinla tuba a ubinla utz cua' u yälbenetla ni Ch'u'ul
Pixan. Machcatac u chen trebe u c'älen tuba mach u chen cua' chichca mach utzba, no'on
cä xe cä'benob u c'uxben u jut ni te' que u yäc'ben paq'uin cuxlec untu, jini ya' päc'ä uc'a
Dios tä cieloba, bajca u yälbinte cache' u c'aba' paraísoba". Ca' jini a xe a täscun tä älbintejob
machcatac u woylan ubajob tä Efeso.

El mensaje a Esmirna

8 'Tz'ibän täcä ump'e jun y täscäbenob jini ajt'äbälajob tuba machcatac a'uti u woylan
ubajob tä Esmirna. Tz'ibän ca'da: "Jini t'anda u yäli ni machca ajni chäcäl najtäcä que
mach'an u xupibaba. Une une ni machca chämi y sutwäni tä cuxpan cha'num.
9 Une u yälbenetla ca'da: Cuwi cache' mäx a tz'ibajtescanla y que mach a cänäntala
cua' pancab, pero mäx q'uen cua' a cänäntanla tä cielo. Cuwi cache' ayan machcatac u
päpä' sube'etla. Unejob u yäle' cache' aj Israelob, pero mach totoj jinob. Unejob tuba aj
Satanásjob.
10 Mach a bäc'tanla lo que u xe tä te ta'wac'ola. Ni tzuc pixan u xe u jobben u c'ajalinob
ni gente tuba u yäc'ben u jule' ubajob ta'wac'ola. U xe u tulaj jup'e'etla tä cárcel. U xe u
chen ca' jini tuba u jiran si u ch'e' u yäc'benetla que mach a ni' tz'onänla. A xe tä c'ac'a'
tz'ibajtescanla ca' tuba diez día. Mach a wäctan a tz'onänla ixta que mach tzämsintiquetla,
y ji'pat cä xe cä'benetla paq'uin cuxlequetla t'oc ch'a'aljin.
11 Anela que a woylan abala, äc'ä a chiquinla tuba a ubinla utz cua' u yälbenetla ni Ch'u'ul
Pixan. Machcatac u chen trebe u c'älen tuba mach u chen cua' chichca mach utzba mach
uxin tan noj c'ac', jini u yälbinte cache' u chap'elib u chämiba untu". Ca' jini a xe a täscun tä
älbintejob machcatac u woylan ubajob tä Esmirna.

El mensaje a Pérgamo

12 'Tz'ibän täcä ump'e jun y täscäbenob jini ajt'äbälajob tuba machcatac a'uti u woylan
ubajob tä Pérgamo. Tz'ibän ca'da: "Jini t'anda u yäle' ni machca u cänäntan u machit mäx
an yejba y que u chen tzep u chap'elma la'o.
13 Une u yälbenetla ca'da: Cuwi chich cua'tac a chenla y cache'da an ni caj bajca cuxuletla,
uc'a ni caj bajca cuxuletla tu manda chich ni tzuc pixan ayan. Pero anelaba a paq'uin
ch'u'ul c'ajti'benon cä c'aba'. Jinq'uin aj Antipas mach u yäcti u tz'aycun cä t'an, une

tzämsinti tan a cäjila bajca ayan q'uen machcatac mäx u tz'ombenob ni tzuc pixan. Jini
q'uinob jiniba anela mach a wäctila a tz'ombenonla.
14 Pero ayan cua' a chenla que mach co cä chänen. A p'elaj sätila uc'a tulaj ayan tama anela
tä Pérgamo machcatac u bisan jinchichba bij mach utzba que u bisi aj Balaam. Une chich
une ni u ye'bi aj Balac cache'da u yäc'ben aj Israelob u c'uxe'ob jini cua' tä c'uxcan que u
yäc'can pan santu, y cache'da u yäc'ben u chenob ni cherajtz'ijte'.
15 Che' chich täcä tulaj ayan tama anela machcatac u ch'ijob jinchichba bij mach utzba
tuba aj nicolaítasjob. Ni bij jiniba mach co cä chänen ni tz'ita'.
16 Q'uexe a c'ajalinla jiq'uin. Si mach a q'uexe a c'ajalinlaba, seb acä xe tä te bajca anetla,
y täc xe cä chen t'anba, machcatac u ch'ijob ni bij tuba aj nicolaítasjob cä xe cä'benob ump'e
toji'tanä tä' c'ux u yubinobba, ca' a wälä u tzepita untz'it machit.
17 Äc'ä a chiquinla tuba a ubinla cua' une ni Ch'u'ul Pixan u yälben machcatac u woylan
ubajob. Machcatac u chen trebe u c'älen tuba mach u chen cua' chichca mach utzba, no'on
cä xe cä'benob tä cielo lo que mucu an cäc'a tuba paq'uin cuxlecob ya' jini. Es ca' a wälä ni
cua' tä c'uxcan u c'aba' maná. Cä xe cä'benob täcä ump'e säsäc ji'tun y tz'ibi ayan tuyac'o
ump'e tzijib c'aba'. Niuntu mach yuwi ni c'aba' jini seq'uen machcatac u yäc'binte". Ca' jini
a xe a täscun tä älbintejob machcatac u woylan ubajob tä Pérgamo.

El mensaje a Tiatira

18 "Tz'ibän täcä ump'e jun y täscäbenob jini ajt'äbälajob tuba machcatac a'uti u woylan
ubajob tä Tiatira. Tz'ibän ca'da: "Jini t'anda u yäle' u Yajlo' Dios. U jut uneba u chictan
ca' u wele c'ac' y yocba c'äntz'alan ca' ni pitzil palib u c'aba' bronceba.
19 Une u yälbenetla ca'da: No'on cuwi chich cua'tac a chenla. Cuwi cache' a yajna'tanla
Dios y a maläc yajna'tan abala, y cache' mäx a tz'ombenonla cä t'an y cache' mäx a
cherbenonla cä patan y cache' mäx a c'älenla cua' chichca jini u te ta'wac'olaba. Cuwi chich
que jini patan täc'a que a chila ji'pat más utz apasi une que ni a chila najtäcäba.
20 Pero ayan cua' a chenla que mach co cä chänen. A sätila chich uc'a tama anela ayan untu
ixic que u chen u tanä ca' chich u chi jini ixnoja oni u c'aba' ix Jezabel, y a wäc'bila la'o u chen
ca' jini. Une u yäle' que es untu ixt'an ta Dios y mach jin, uc'a u sucpecän machcatac ayan
t'oc no'on u ye'benob u chenob ni cherajtz'ijte' y u c'uxe'ob ni cua' tä c'uxcan u subbinte ni
santujob.
21 No'on acä bon piti u q'uexe' u c'ajalin tuba u yäctan u chen u tanä, pero uneba mach yo
u q'uexe' u c'ajalin tuba mach u ni' chen ni cherajtz'ijte'.
22 Ubixtola bada, no'on cä xe cä c'ac'a' c'ojpesan ni ixic jini. Che' chich täcä upete
machcatac que mach u totoj tz'ombenon uc'a u tz'omben u t'an uneba, acä xe cä'benob
ump'e toji'tanä mäx c'uxba si mach u q'uexe u c'ajalinob tuba u yäctan u chenob ca' u chen
ni ixic jini.
23 Y machcatac u ch'i ni bij que u bisan ni ixic jiniba no'on cä xe cä tzämsenob. Ca' jini,
upete machcatac u woylan ubajob uc'a u tz'ombenonba u xe u chänenob que no'onba cuwi
chich cua' an tu c'ajalinob y cua' an tu pixanob upetejob. U xe u chänenob que no'on une
cä xe cä'benetla a toje' a tanäla. Ca' chich ni tanä que a chilaba, ca' jini chich cä xe cä'benet a
toje'la.
24 Pero cälbenetla los demás de anela que cuxuletla ya'i tä Tiatira que mach uni' xon
cä'benetla niump'e cua' más tuba a chenla. Uc'a mach a tz'oni a cäne'la lo que u ye'e' ni ixic
jini, y mach a cämbila ni c'ajalin que u yäq'ue' ni tzuc pixanba, jini u yäle'ob cache' mucul
c'ajalinba.
25 Namás c'änä a chenla ca' chich äc'bintet a chenla ixta que xicon tä cha'num ca'anetla.
26 Machcatac u chen trebe u c'älen tuba mach u chen cua' chichca mach utzba y u paq'uin
cherbenon cä patan ixta tu xupiba q'uin, no'on cä xe cä'benob poder tuba u chen mandajob
upete cabil cab tu pancab.
27 Jinchichba poder u yäc'bon cä Papba, no'on acä xe cä'benob täcä, y unejob u xe u yäc'ben
sätic u manda upete cabil cab ca' chich u chen machca u xixän ump'e p'et t'oc untz'it palib.
28 Che' chich täcä acä xe cä'benob sutwänicob de untu ajnoja, ca' chich ayanon no'onba. U
xe tä c'otejob t'oc ca' a wälä u pitzilan ni ajlucero que u pase tu junch'äcnanba.
29 Äc'ä a chiquinla tuba a ubinla cua' u yälben ni Ch'u'ul Pixan machcatac u woylan
ubajob". Ca' jini a xe a täscun tä älbintejob machcatac u woylan ubajob tä Tiatira.

3

El mensaje a Sardis

1 "Tz'ibän täcä ump'e jun y täscäbenob jini ajt'äbälajob tuba machcatac u woylan ubajob tä
Sardis. Tz'ibän ca'da: "Jini t'anda u yäle' ni machca u cänäntan ni Ch'u'ul Pixan ta Dios y ni

siete ajlucerojob tu c'äb. Une u yälbenetla ca'da: No'on cuwi chich cua'tac a chenla. U yälcan
cache' paq'uin cuxuletla, pero ca' a wälä chämen ayanetla.
2 Ch'o'olesan abala jiq'uin. Nonoj äc'ä abala tu c'äb Dios, uc'a mäx tz'ita' a tz'onänla y a
chen tä sätola. Uc'a no'on acä pojli que mach a c'alin chila tu toja tu jut Dios.
3 C'ajti'inla jiq'uin, cua'tac une ye'bintet a chenla. Paq'uin chenla ca' chich a cänila y
q'uexe a c'ajalinla tuba mach a ni' chen a tanäla. Si mach a ch'o'olesan abalaba, cä xe tä
te bajca anetla ca' untu ajxuch', y mach uxet a wina'tanla cua' hora cä xe tä c'ote ca'anetla.
4 Pero tulaj ayan to tama anela tä Sardis machcatac que mach u jup'i ubajob t'oc ni
cherajtanä mach utzba ca' u chenob a lotlaba. Unejob u xe tä äc'bintejob ump'e noj ch'a'aljin
nämte' t'oc no'on, y u xe tä äc'bintejob nonoj colacob tu toja, uc'a ca' jini utz tuba äc'binticob.
U xe tä numejob t'oc no'on t'oc ump'e u pitzil säsäc buc.
5 Machcatac u chen trebe u c'älen tuba mach u chen cua' chichca mach utzba u xe tä jelcan
t'oc u säsäc buc uc'a u xe chich tä nonoj äc'binte ajnicob tu toja, y mach uxon cä pa'säben
u c'aba' tuyac'o ni jun bajca tz'ibijtac ayan u c'aba' upete machcatac äc'bintijob paq'uin
cuxlecob. Tu pänte' cä Pap y upete u yajc'äncanob no'on chich cä xe cäle' que unejobba
ayanob t'oc no'on.
6 Äc'ä a chiquinla tuba a ubinla cua' u yälben ni Ch'u'ul Pixan machcatac u woylan
ubajob". Ca' jini a xe a täscun tä älbintejob machcatac u woylan ubajob tä Sardis.

El mensaje a Filadelfia

7 'Tz'ibän täcä ump'e jun y täscäbenob jini ajt'äbälajob tuba machcatac u woylan ubajob
tä Filadelfia. Tz'ibän ca'da: "Jini t'anda u yäle' ni machca ch'u'ul ayanba, jini machca toj
u t'anba. Upete poder ayan tu c'äb uneba bajca u chen manda Dios, ca' chich u poder aj
David, ni rey oniba. Uneba u juntuma u ch'e' u yäle' machcatac u xe tä ochejob bajca u
chen manda Dios, y machcatac mach uxin tä ochejob. Niuntu mach u ch'ä u q'uexben cua'
u yäle' uneba.
8 Une u yälbenetla ca'da: No'on cuwi chich upete cua'tac a chenla. Ubixtola, no'on cä'betla
cache'da u ch'e' a c'alin tz'aycunla cä t'an, y niuntu mach u ch'ä u yälbenetla que mach u ch'ä
a chenla. No'on cuwi que mach a mäx che trebela a chenla cua' chichca, pero a chila chich
cua'tac cä'bet a chenlaba, y mach bay a wälila que mach ayanetla t'oc no'on.
9 Jin uc'a cälbenetla cua' cä xe cä cherbenob jini ajjop'ojti'ob que u yäle'ob cache' unejob
aj Israelob, pero mach totoj jinob. Unejobba tuba Satanásjob. Cä xe cä'benob ticob ca'anetla
uc'a noclecob ta' wocla. Ca' jini u xe tä te tu c'ajalinob que anela chich une ni acä
yajna'tanetlaba.
10 Anela a tz'ombonla cä t'an jinq'uin cälbetla que a c'älenla cua' chichca jini. Jin uc'a
no'on täcä cä xe cä'benetla a japän abala t'oc ni tz'ibajtesia que Dios u xe u yäq'ue' tuba
upete machcatac cuxujob pancab que mach u tz'ombe u t'an Diosba. U xe tä äc'bintejob
ni tz'ibajtesia jini tuba chänintic que unejob ajcherajtanäjob y que u xe tä sätojob.
11 Seb acä xe tä te. Jin uc'a c'änä chich a chenla ca' chich äc'bintet a chenlaba, uc'a mach
ajnic niuntu que u jajbenet ni matän que Dios u yäc'benetla tuba paq'uin cuxlequetla.
12 Machcatac u chen trebe u c'älen tuba mach u chen cua' chichca mach utzba, no'on cä xe
cä'benob paq'uin ajnicob nämte' t'oc cä Papla Dios tä cielo. Mach uni' xin tä pasejob ya'i. Cä
xe cä ye'e' que unejob tuba chich Dios y que u ch'e' cuxlec tu cäji cä Papla Dios, jin u c'aba' ni
Jerusalén que tzijib utiba, jini u xe u jäcsen Dios tä cieloba. Cä xe cä'benob ump'e u pitzilan
tzijibba ca' chich ni tzib pitzilan acä xe cä cänäntan no'onba. Ca' a wälä cä xe cä tz'ibän cä
c'aba' tuyac'ojob, y che' chich täcä u c'aba' Dios y u c'aba' ni caj tä Jerusalén.
13 Äc'ä a chiquinla tuba a ubinla cua' u yälben ni Ch'u'ul Pixan machcatac u woylan
ubajob". Ca' jini a xe a täscun tä älbinte machcatac u woylan ubajob tä Filadelfia.

El mensaje a Laodicea

14 'Tz'ibän täcä ump'e jun y täscäbenob jini ajt'äbälajob tuba machcatac u woylan ubajob tä
Laodicea. Tz'ibän ca'da: "Jini t'anda u yäle' ni machca mach u yäcta u totoj äle' u t'an Dios.
Une chäcäl najtäcä, Dios u yäc'bi u chen upete cua'tac a'uti.
15 Une u yälbenetla ca'da: No'on cuwi chich cua'tac a chenla. Mach ch'o'oletla t'oc u patan
Dios, pero mach uc'a mach bay a tz'ombila u t'an Dios. Co no'on que ch'o'o ajniquetla, o si
machba, mach a wäle'la cache' a tz'onänla.
16 Anela mäx tz'ita' a tz'onänla. Mach ch'o'oletla, pero mach uc'a que mach a tz'onäla ni
tz'ita'ba. Jin uc'a cä xe cä pa'senetla t'oc no'on. Es ca' a wälä cä choque' ja' t'oc cä ti'.
17 Uc'a a wäle'la que ajtaq'uiniletla, que anela chich a c'ac'a' q'ue'nesi a taq'uinla y que
badaba mach c'änä ac'ala niump'e cua'. Che' a wäle'la. Anela mach a wila cache' mach jin
cua'etla, c'änä ch'ämbintiquet yajinla, mach a cänäntala niump'e cua' que Dios u yäq'ue'ba. Ca'
a wälä ajchoq'uetla anetla y sin buquetla.

18 Jin uc'a no'on cä'benetla c'ajalin: C'atbenon que cä'benetla jini más utz que taq'uinba,
jinda une, que a c'alin tz'onänla y a chenla tu toja. C'atbenon que cä'benetla a säsäc bucla
uc'a mach chectac si sin buc ayanetla, y ca' jini Dios u jiran cache' tu toja ayanetla. Che'
chich täcä c'änä a c'atbenon que u jäbe' uba a jutla, ca' a wälä a poque' t'oc tz'ac tuba u jut
untu. Ca' jini a chänenla camba utz y camba mach utz tuba a chenla.
19 No'on cä q'uejpan upete machcatac acä yajna'tanba, y cä ye'benob u biji. Ch'o'olesan
abala jiq'uin, y q'uexe a c'ajalinla tuba mach a ni' chen a tanäla.
20 Ubixtola, no'on ya'anonda cä bon ch'oc pecänetla que a wosenonla bajca anetla. Si ajnic
machca u yubin cä t'an y u yosenon bajca an, no'onba cä xe tä ajtä nämte' t'oc une y cä xe
cä maläc ch'a'alesan cäjin t'oc. Es ca' machca u bon jätz'e' tu ti' ump'e otot. Si ajnic machca
u yubin y u jäbben ti' ni otot, u xe tä oche machca u jätz'i ti' ni ototba, y unejob u xe tä mul
c'uxnanob.
21 Machcatac u chen trebe u c'älen tuba mach u chen cua' chichca mach utzba, cä xe
cä'benob u chen mandajob upete cua' chichca nämte' t'oc no'on, ca' chich no'on täcä cä chi
trebe cä c'älen tuba mach cä chen cua' chichca mach utzba, y cä Pap u yäc'bon cä chen
manda upete cua' chichca nämte' t'oc une.
22 Äc'ä a chiquinla tuba a ubinla utz cua' u yälbenetla ni Ch'u'ul Pixan anela que a woylan
abala". Ca' jini a xe a täscun tä älbintejob machcatac u woylan ubajob tä Laodicea.

4

La adoración en el cielo

1 Ji'pat cä chäni tä cielo y quiri ya' jini que jäbä ayan u ti'. De ya'i jini u loton najtäcäba,
jini que u chi ump'e noj t'an ca' trompeta jinq'uin u yustinte muc'ba, une chich sutwäni u
lotänon tä cha'num. U yälbon ca'da:
—T'äben wida, y cä xe cä ye'benet cua'tac une u xe tä ajtä ji'pat —che' u yälbon.
2 Seb mäx ajni ni Ch'u'ul Pixan täjcac'o y cä chäni tä cielo ump'e chumlib tuba rey. Ya'
chumca untu tu pam ni chumlib jini.
3 Jini ya' chumcaba u c'ote u pitzilan ca' ni c'äntz'alen ji'tun yänäjtac u chen chanäba u c'aba'
jaspe, o ca' chich täcä ni chächäc ji'tun u c'aba' cornalinaba. Tu junxoyma ni chumlib ta rey
ya'an untz'it ajt'el'oc que u chen chanä ca' ni yäyäx ji'tun u c'aba' esmeraldaba.
4 Cä chäni täcä tu junxoyma ni chumlib ta reyba otros veinticuatro chumlib ta rey. Ya'
chumca tu pamob veinticuatro ajt'äbälajob t'oc u säsäc bucob. Tan u pam u cänäntanob u
corona de oro.
5 Bajca an ni chumlib ta rey que ayan tänxinba u pase u lem chawäc y u tzale u bixe tä
bänäcne. Tu pänte' ni chumlib ta rey ya'an siete c'ac' u chictan. Jini c'ac' jiniba u Ch'u'ul
Pixan chich Dios.
6 Che' chich täcä jäyä ayan tu pänte' ni chumlib ta rey jiniba ca' a wälä ump'e noj re'i vidrio
c'äntz'alan u jut.
Tu chämp'elma la'o ni chumlib ta rey ya'an chäntu ch'u'ul a'ajtä tä cielo cuxuba, y jäyximixti
u jut u cänäntanob tu pänte' y tu pat u pam.
7 Jini najtäcäl ch'u'ul a'ajtä tä cielo ca' untu noj baläm. Jin u cha'tulibba ca' untu ajlo'
beq'uet. U yuxtulibba u cänäntan u jut ca' untu winic. U chäntulibba ca' untu noj mut tä wile
u c'aba' águila.
8 U chäntumajob ni ch'u'ul a'ajtä tä cielo jiniba u cänäntanob seis u wich' cada juntu, y
pimpim ayan u jut tu pam u wich' y tu yaba. Tä q'uin y ac'äb mach u yäctajob u c'äybenob u
c'aba' Dios ca'da:
Mäx ch'u'ul ayan Cajnojala Dios.
Une u cänäntan upete poder tu c'äb.
Une ya' chich ajni chäcäl najtäcä, ya' chich an bada y une chich u xe tä paq'uin ajtä.
Ca'da u c'äye'ob.
9 Jinq'uin ni ch'u'ul a'ajtäjob tä cielo u ch'u'ul c'ajti'ben u c'aba' jini ya' chumca tu chumlib
reyba, ni paq'uin cuxu anba, y u yälbenob que olo ayan tä chäninte y u yälbenob uc'adios,
10 jinchichba rato täcä ni veinticuatro ajt'äbälajob u noctäjob tu pänte' jini paq'uin cuxu
anba. U ch'u'ul c'ajti'inob y u pa'sen u coronajob tan u pamob y u yäq'ue'ob tu pänte' une
bajca an tä chumtä tu chumlib reyba tuba u ye'benob que une olo ayan tä chäninte. U
yälbenob ca'da:
11 Cajnoja Dios, c'änä ch'u'ul c'ajti'cac a c'aba'
y älbintiquet que olo ayanet tä chäninte y que ane an a poder,
uc'a ane a chi upete cua' chichca jini.
Ya' chich an upete uc'a ane chich a woli a chen upete lo que ayan.
Ca' jini u yälbenob.

5

El libro y el Cordero

1 De ya'i cä chäni que ya'an ump'e jun tu c'äb Dios tu nojba bajca chumca ayan tu chumlib.
Tupu ayan ni jun jini, y tz'ibi ayan tama y tu pat. Täc'ä ayan u ti' ni jun t'oc siete täq'ui' jun.
2 De ya'i cä chäni untu ángelo tä' q'uen u muc' que u c'atän t'oc noj gran t'an ca'da:
—¿Caxca une utz tu jut Dios tuba u pa'sen jini u tä'quiba jun que mäcä t'ocba y u jobe' jini
tupu' jun? —che' u yäli.
3 Pero mach ajni niuntu tä cielo, y mach ajni niuntu tu pancab y mach ajni niuntu que
achämiba que utz tu jut Dios tuba u jobe' ni jun. Y mach ajni niuntu utz tu jut Dios tuba u
chänen täcä.
4 Y no'on cä c'ac'a' chi uq'ue uc'a mach pämi niuntu que utz tu jut Dios tuba u jobe' ni jun
u tzique', ni tuba u chänen.
5 De ya'i untu de ni ajt'äbälajob u yälbon ca'da:
—Mach a ni' chen uq'ue, uc'a aj Jesús, jini más ajnoja tuba u ch'ocob aj Judába, jini u natil
ch'oc ni rey aj Davidba, une une u chi trebe pasic utz tu jut Dios tuba u tz'oque' ni siete
täq'ui' jun y u jobe' ni jun.
6 De ya'i cä chäni untu Ch'oc Oveja ya' wa'ca bajca an ni chumlib ta rey, y tu junxoyma
ya'an jini chäntu ch'u'ul a'ajtäjob tä cielo y ya'an ni ajt'äbälajob. Tzämsinti ni Ch'oc Oveja, y
bada cuxu an, y u cänäntan siete u xucub y siete u bec'jut. Jini u bec'jutba, jin une ni Pixan
ta Dios que u täsquinte upete caj pancab.
7 Ni Ch'oc Oveja jini bixi u ch'ämben ni jun tu c'äb Dios tu nojba bajca chumca tu chumlib.
8 Jinq'uin u ch'ämbi ni jun, ni chäntu ch'u'ul a'ajtäjob y che' chich täcä jini veinticuatro
ajt'äbälajob laj nocwänijob tu pänte' ni Ch'oc Oveja. Upete ni ajt'äbälajob u cänäntanob ump'e
jätz'i' son u c'aba' arpa, y che' chich täcä u cänäntanob pulbenib de oro tu c'äbob tulu de pom.
Ni pom jiniba, jin une ni c'änti'yajob que u chenob jini machcatac seq'uen ta Diosba.
9 Ni ajt'äbälajob u c'äye'ob ump'e tzib c'ay que u yäle' ca'da:
Ane utzet tu jut Dios tuba a ch'e' ni jun y a pa'säben u tä'quiba jini jun,
uc'a tzämsintet y t'oc a ch'ich'e a japi machcatac u tz'ombet ane tuba ajnic seq'uen tuba Dios.
Tama upete caj tä cabil cab tu pancab a japi chich upete clase de gente que u chenob cua'
chichca t'an que u yute pancab.
10 A wäc'bijob xic de ajnojajob y de palejob tuba Dios,
y unejob u xe u chen mandajob tu pancab.
Ca' jini u c'äye'ob.
11 Y jinq'uin mu'to cä chänen ni jiniba, cubi u t'an noj q'uenel ángelojob que ya' la'anob tu
junxoyma ni chumlib ta rey y tu junxoyma ni ch'u'ul a'ajtäjob tä cielo jini, y ni ajt'äbälajob.
¡Jäyp'exti millones de ángelojob ajnijob ya' jini!
12 Y unejob u chenob noj gran c'ay ca'da:
Jini Ch'oc Oveja que tzämsinti, utz ayan tu jut Dios
tuba äc'bintic poder y tuba äc'bintic q'uen cua' chichca,
y tuba ajnic q'uen u c'ajalin y q'uen u muc', y tuba ajnic tä' olo tä chäninte,
y tuba ajnic q'uen u pitzilan y tuba ch'u'ul c'ajti'cac.
Ca' jini u c'äye'ob.
13 De ya'i xon cubin täcä u t'an upetejob ni u chi Diosba, jini ya'an tä cieloba, y jini ya'an
pancabba y jini ya'an yaba cabba, y che' chich täcä ni ya'an yaba ja'ba. Upete cua' chichca
que u chi Dios u yäle'ob ca'da:
Jini machca ya' chumca tä chumlib ta rey, y che' chich täcä ni Ch'oc Oveja
c'änä paq'uin ch'u'ul c'ajti'cac,
y paq'uin ajnic olo tä chäninte,
y paq'uin ajnic u pitzilan y paq'uin ajnic u poder.
Ca' jini u yäle'ob.
14 Jini chäntu ch'u'ul a'ajtä tä cielo u yälijob que che' chich utic ca' jini, y ni veinticuatro
ajt'äbälajob nocwänijob u ch'u'ul c'ajti'inob jini paq'uin an cuxuba.

6

Los siete sellos

1 De ya'i cä chäni ni Ch'oc Oveja jinq'uin u pa'si ump'e de ni siete täq'ui' jun. Y cubi u t'an
untu de ni chäntu ch'u'ul a'ajtä tä cielo. Pasi u t'an ca' chawäc. U yäli ca'da:
—¡La'ix chänen!
2 Cä chäni que ya'an untu säsäc tzimim, y machca u chumtanba ya'an tu c'äb untz'it wänte'.
Une äc'binti ump'e corona ca' u c'äne' rey, y pasi tuba u chen gana jo'yan ca' chich a'uti u chen
gana ni jo'yanba.

3 Jinq'uin ni Ch'oc Oveja u pa'si u chap'elib ni täq'ui' jun, cubi u t'an ni u cha'tulib ni ch'u'ul
a'ajtä tä cielo que u yäle' ca'da:
—¡La'ix chänen!
4 Y pasi otro untu tzimim, y jindaba chäc une. Machca u chumtan äc'binti untz'it noj
turutz' ni' machit ca' u c'äncan ta tzämsaba, y que u cänäntan q'uen yej tu chap'elma la'o.
Une äc'binti poder tuba u tz'osen jo'yan tu pancab uc'a xicob u maläc tzämsen ubajob.
5 Jinq'uin ni Ch'oc Oveja u pa'si u yuxp'elib ni täq'ui' jun, cubi u t'an ni u yuxtulib ch'u'ul
a'ajtä tä cielo. U yäli ca'da:
—¡La'ix chänen!
Cä chäni que ya'an untu noj ic'ic' tzimim, y machca u chumtan u cänäntan tu c'äb ump'e
balanza de t'ub.
6 Y cubi ump'e t'an que u chi untu tänxin bajca anob najch'u'ul a'ajtä tä cielojobba. U yäli
ca'da:
—Machca u mäne' ump'e kilo de trigo c'änä u toje' upete lo que u chi gana tä patan ump'e
q'uin, y machca u mäne' uxp'e kilo de cebada c'änä u toje' upete lo que u chi gana tä patan
ump'e q'uin täcä, uc'a wi'na yuwa, pero mach a'ben sätic ni aceite de olivoba y che' chich
täcä ni vino —che' u yäli.
7 Jinq'uin ni Ch'oc Oveja u pa'si u chämp'elib ni täq'ui' jun, cubi u t'an ni u chäntulib ch'u'ul
a'ajtäba que u yäle' ca'da:
—¡La'ix chänen!
8 Cä chäni que ya'an untu c'änc'än tzimim, y machca u chumtanba u yälbinte cache' u c'aba'
Chämo. Tu pat uneba u te otro untu, jini que u bisan winicob tu yajliba u pixan ajchämejob.
Machcatac cuxujob tuyac'o ump'e cuarta parte tu pancab äc'bintijob tu c'äb jini machca u
yäq'ue' chämoba. Äc'binti poder tuba u yäc'ben chämicob tan jo'yan y t'oc wi'na y t'oc toyoben
yaj y t'oc u c'uxita te'el animajob tu pancab.
9 Jinq'uin ni Ch'oc Oveja u pa'si u jop'elib ni täq'ui' jun cä chäni tu yaba ni alta u pixanob
ni machcatac tzämsintijob uc'a u tz'ombijob u t'an Dios y uc'a u totoj tz'ayquijob.
10 Unejob u yäle'ob t'oc noj gran t'an ca'da:
—Cajnoja, ch'u'ul ayanet y ane a paq'uin chen ca' chich a wäle' que a xe a chenba. ¿Caq'uin
a xe a wäc'ben u toje' u tanäjob jini ajtzämsajob pancab? Uc'a unejob u tzämson t'ocob —che'
u yäle'ob.
11 De ya'i unejob äc'bintijob u säsäc bucob y älbintijob que u nebaj pijnanob ixto tz'ita', uc'a
c'änä tzämsinticob najtäcä u lotob ca' chich tzämsintijob unejob, jini que u cherbi u patanob
aj Cristo pancab nämte' t'oc unejobba. Ca' jini älbintijob.
12 De ya'i cä chäni jinq'uin ni Ch'oc Oveja u pa'si ni sexto täq'ui' jun, y ajni ump'e noj gran
ajchaban. Ni q'uin sutwäni tä' ic' u jut, ca' u ic'an ump'e ic'ic' noc'ba. Entero ump'e ni uj
sutwäni u jut ca' a wälä ch'ich'.
13 Y najlucerojob tä cielo laj yälijob tu pancab. U chi pasa ca' jinq'uin ump'e noj gran ic' u
yustan tuyac'o untec te', y u laj jinesben u ch'oc jut tä cab.
14 Pa'sinti ni cielo ca' unq'ue jun que u tupinte, y upete ni tz'ic tu pancab y upete ni bit
cabob tan mar u laj quitz'i ubajob.
15 Y ni nuc ajnojajob tu pancab u muqui ubajob tan u lowita tz'ic y tu pat noj re'i ji'tun pan
tz'ic. U muqui ubajob ya' jini nämte' t'oc upetejob. Ya'anob nämte' t'oc ch'uniquilba y t'oc
ajtaq'uinijob y t'oc machcatac u chen manda soldadojob y t'oc machcatac que an u poder
y t'oc upete winic que ayan u yumba y t'oc machcatac que mach'an u yum.
16 Upetejob u chi awätob u yälbenob ni tz'ic y ni ji'tun ca'da:
—Yäliquetla täjcac'o t'ocob y muque'on t'ocob uc'a mach cä chänen t'ocob u jut jini machca
ya' chumca tuyac'o ni chumlib ta rey, uc'a mach tic ni Ch'oc Oveja u tz'ibajtesanon t'ocob
uc'a cä tanä t'ocob.
17 Uc'a ac'oti bada u q'uini ni toji'tanä que unejob u xe u yäq'ue'obba, y niuntu mach u ch'ä
u c'älen.

7

Los señalados de las tribus de Israel

1 Ji'pat, jinq'uin ni Ch'oc Oveja u tzupsi u pa'sen jini sexto täq'ui' junba, cä chäni chäntu
ángelojob ya' wa'cajob tu chämp'elma la'o u pancab. Unejob u tajwa'atz'ijob jini chämp'e ic'
que u nume tu pancab uc'a mach xic u yustan niump'e ic' tu pancab, ni tä nab, ni tuyac'o
niuntec te'.
2 De ya'i cä chäni täcä otro untu ángelo que tutz'e u chen bajca u pase q'uin. Une u bisan
tu c'äb u c'aba' tuba ni Dios cuxuba. Une u chi noj gran t'an tuba u lotän jini chäntu ángelojob
que äc'bintijob poder tuba u chen daña u pancab y ni nab. Une u yälbijob ca'da:

3 —Machto a cherbenla cua' ni u pancab, ni nab y niuntec te' täcä, uc'a najtäcä c'änä cä'ben
t'ocob u c'aba' cä Diosla tu pul u yajpatanob —che' u yälbijob.
4 De ya'i cubi jäytu äc'binti u c'aba' Dios tu pulob. Ajni ciento cuarenta y cuatro mil tama
upete u natil ch'ocob aj Israel. Jindajob une:
5 Doce mil tama u natil ch'ocob aj Judá. Che' chich täcä uti marcajob doce mil tama u natil
ch'ocob aj Rubén, y doce mil tama u natil ch'ocob aj Gad,
6 doce mil tama u natil ch'ocob aj Aser, doce mil tama u natil ch'ocob aj Neftalí, doce mil
tama u natil ch'ocob aj Manasés,
7 doce mil tama u natil ch'ocob aj Simeón, doce mil tama u natil ch'ocob aj Leví, doce mil
tama u natil ch'ocob aj Isacar,
8 doce mil tama u natil ch'ocob aj Zabulón, doce mil tama u natil ch'ocob aj José y doce
mil tama u natil ch'ocob aj Benjamín.

La multitud vestida de blanco

9 Jinq'uin laj äc'binti u c'aba' Dios tu pulob cä chäni tä cha'num, y bada cä chäni que ya'an
jäytu ti noj q'uenel gente. Niuntu mach u ch'ä u laj tzique' jäytu ayan, uc'a ac'ä mäx q'uen.
Unejob ya' tijob tama upete caj tä cabil cab bajca an upete clase de gente que u chenob
upete cua' chichca t'an que u yute tu pancab. Unejob ya' wa'cajob tu pänte' ni chumlib ta
rey y tu pänte' ni Ch'oc Oveja. Xojo an uc'ajob u noj tamäl säsäc bucob y u cänäntan c'äb te'
xan tu c'äbob.
10 Upete u chi noj t'anob u yäle'ob ca'da:
Cä Diosla jini machca ya' chumca tä chumlib ta reyba
y che' chich täcä ni Ch'oc Oveja,
unejob une u japonla.
Ca' jini u yäle'ob.
11 Upete ni ángelojob ya' wa'ca tu junxoyma ni chumlib ta rey y tu junxoyma täcä ni
ajt'äbälajob y ni chäntu ch'u'ul a'ajtä tä cielojobba. Y ni ángelojob nocwänijob tu pänte' ni
chumlib ta rey y u chinjatz'i u pamob ixta tä cab u ch'u'ul c'ajti'inob Dios.
12 U yäle'ob ca'da:
Che' chich ajnic ca' chich u yäle'ob ni genteda.
Paq'uin ch'u'ul ajnic cä Diosla, paq'uin ajnic u pitzilan.
Che' chich täcä c'änä paq'uin ajnic u c'ajalin, c'änä paq'uin älbintic que uc'adios u chi,
c'änä paq'uin ch'u'ul c'ajti'cac, c'änä paq'uin ajnic u poder y q'uen u muc'. Che' chich ajnic.
Ca' jini u yäle'ob.
13 De ya'i untu de ni ajt'äbälajob u c'atbon ca'da:
—¿Caxcatac unejob que xojo an uc'ajob u noj tamäl säsäc buc? ¿Y caxcada jun tijob?
14 No'on cä p'albi ca'da:
—Mach cuwi no'on; ane chich a wi.
Y une u yälbon ca'da:
—Jindajob une ni machcatac u numsijob ni noj gran tz'ibajtesiaba, ni machcatac u q'uexi
u c'ajalinob tuba mach u ni' chen u tanäjob. Unejob u poquijob u pixanob t'oc u ch'ich'e ni
Ch'oc Oveja, ca' a wälä noc' que u jutz'canba tuba säc'ac.
15 Jin uc'a ya'anob tu pänte' Dios bajca u chen mandaba, y u ch'u'ul c'ajti'inob une upete
q'uin y upete ac'äb bajca an tä cielo, y jini machca chumu an tä chumlib ta rey u xe u
cänäntanob, uc'a une u xe tä ajtä t'oc unejob.
16 Mach uni' xin u cänäntanob jitz'o ni tiquin ti'a. Ni q'uin mach uni' xin u pule'job, y mach
uni' xin u yubinob si ticäw.
17 Uc'a ni Ch'oc Oveja que ya'an tänxin bajca an ni chumlib ta rey u xe u cänäntanob. Ca'
chich untu winic u cänäntan u oveja y u bisanob bajca an ja' tuba u yuch'enob, une u xe u
yäc'benob lo que c'änä uc'ajob tuba cuxlecob t'oc ch'a'a'ljin. Y Dios u xe u sucben u c'äbjutob
upetejob, y mach uni' xin tä ajtä cua' u yäc'ben u chen uq'uejob.

8

El séptimo sello y el incensario de oro

1 Jinq'uin ni Ch'oc Oveja u pa'si jini séptimo täq'ui' jun, jäläcni ch'ijcab tä cielo ca' tuba
media hora.
2 De ya'i cä chäni ni siete ángelojob que ya' wa'ca tu pänte' Dios. Unejob äc'bintijob siete
trompetajob.
3 Ji'pat otro untu ángelo c'oti tä wa'tä bajca an ni alta. Une u cänäntan tu c'äb ump'e
pulbenib de oro, y äc'binti utzutz pom tuba u subben Dios nämte' t'oc ni c'änti'ya que u chijob
upete machcatac seq'uen ta Diosba; y jini u xe u laj subben Dios tu pam ni alta de oro que
ya'an tu pänte' ni chumlib ta rey.

4 U butz'i ni pom que ya'an tu c'äb ni ángelo, y che' chich täcä ni u c'änti'yajob ni machcatac
seq'uen ta Diosba, t'äbi isqui tu pänte' Dios.
5 Ji'pat ni ángelo sujli u ch'e' ni pulbenib y u tulesi t'oc ni jut c'ac' que ya'an tu pam ni alta,
y de ya'i u juli ni jut c'ac' tu pancab. Jinq'uin u chi ca' jiniba pasi u lem chawäc, ubqui noj
chawäc, ajni noj bänäcne y ajni no' ajchaban.

Las trompetas

6 De ya'i jini siete ángelojob que u cänäntan ni siete trompetaba u yäq'uijob tu ti' tuba u
yustanob.
7 Ni najtäcäl ángelo u yusti u trompeta, y ji'pat tutz'i granizo y c'ac' xäbä t'oc ch'ich'. Upete
ni jiniba julqui tu pancab, y u puli ump'e tercera parte tu pancab, ni te', y che' chich täcä
upete ni yäyäx bänäla.
8 De ya'i u cha'tulib ni ángelojob u yusti u trompeta, y ji'pat julqui tan noj nab ca' a wälä
ump'e noj gran tz'ic que mu' u pulcanba, y ump'e tercera parte de ni noj nab sutwäni de
ch'ich'.
9 Chämijob ump'e tercera parte upete cua' chichca ya'an tan noj nabba, y che' chich täcä
laj jomijob ump'e tercera parte upete ni barcojob tan noj nab.
10 De ya'i u yuxtulib ni ángelojob u yusti u trompeta, y ji'pat ump'e noj gran ajlucero ya' ti
tä cielo. U chicti ca' ump'e noj c'ac' bajca an tä puleba. Yäli tuyac'o ump'e tercera parte de
ni ríojob pancab, y tuyac'o ump'e tercera parte u biji ja' täcä.
11 U c'aba' ni ajlucero jiniba Ch'aj une, y ump'e tercera parte de upete ni ja' sutwäni tä'
ch'aj. Q'uen machcatac u yuch'ijob ni ja' jini chämijob une, uc'a tä' rete ch'aj ni ja'.
12 De ya'i u chäntulib ni ángelo u yusti u trompeta y ump'e tercera parte de ni q'uin sutwäni
it'oban u jut. Che' chich täcä ump'e tercera parte de ni uj, y ump'e tercera parte de ni
ajlucerojob mach u ni' chi chanäjob. Colobi it'oban cuatro hora tä q'uin y cuatro hora ac'äb
uc'a mach u ni' chicti niump'e cua'.
13 De ya'i cä chäni untu águila tä wile isqui tä cielo. Cubi que u chi noj gran t'an u yäle'
ca'da:
—¡Ac'ä mäx c'ux ni castigo u xe tä äc'binte machcatac pancab que mach u tz'onäjobba tu
xe u yustanob u trompetajob jini otros uxtu ángelojobba!

9

1 De ya'i ni u jo'tulib ángelo u yusti u trompeta y cä chäni untu ca' ajlucero que ya' ti tä cielo
yäli pancab. Une äc'binti untz'it llave tuba u jäbben u ti' jini noj gran ch'en que mach'an u
xupiba u täm'anba.
2 Une u jäbbi chich u ti' ni ch'en jini que mach'an u xupiba u täm'anba. Jinq'uin u jäbi, pasi
butz' tan ch'en, ca' a wälä tuba ump'e noj gran c'ac', y ni butz' jiniba que pasi tan ch'en u
bälbi u jut ni q'uin, uc'a c'ac'a' q'ue'ni ni noj butz' tä cielo.
3 Tama ni butz' jiniba pasi noj q'uenel nuc ajsäp' tu pancab. Unejob äc'bintijob poder tuba
u chen c'ux ca' chich u chen ni sina tu pancab.
4 Älbintijob que mach u täle' ni bäläna tu pancab y niump'e päc'äbi y niuntec te'. Älbintijob
que u c'uxe'ob seq'uen machca mach'an u c'aba' Dios tu pul,
5 pero mach tuba u tzämsenob. Älbintijob que u tz'ibajtesanob namás ca' tuba cinco meses.
U c'uxita u chen c'uxcan ca' u c'uxita ni sina.
6 Jimba q'uinob jini upetejob u xe u yolin chämojob, pero mach uxin tä chämojob. Aunque
unejob u yolin chämicob, pero mach uchamob.
7 Jini noj q'uenel nuc ajsäp' jini u chäninte ca' a wälä noj tzimimob que tusujtac anob tuba
xic tä jo'yan. Tan u pamob ni ajsäp' u bisanob ca' a wälä ump'e corona de oro, y u jutba ca'
u jut untu winic.
8 U cänäntan u tzuc ca' u tzuc untu ixic. Jini u yejba ca' u yej ajleon.
9 Tuyac'ojob u cänäntanob ca' a wälä lata de palib uc'a mach cherbintic cua' u cuerpo.
Jinq'uin u wilejobba, u wich' u chen noj gran ruido ca' a wälä ni ruido tuba noj q'uenel
carreta u päycan t'oc tzimimba jinq'uin u xe tä jo'yanba.
10 Unejob u cänäntanob u nej ca' ta sina, y che' chich täcä u chenob c'ux ca' untu sina.
Unejob äc'binti poder tu nej tuba u chen c'ux t'oc u nej uc'a u tz'ibajtesan gente ca' tuba
cinco meses.
11 Ni nuc ajsäp'ob jiniba u cänäntan de u yajnojajob untu tzuc pixan, y une chich u yum ni
noj gran ch'en que mach'an u xupiba u täm'anba. Ni u yajnojadaba u c'aba' tä hebreojt'anba
aj Abadón. Tä griegojt'anba u c'aba' aj Apolión, uc'a une u yäq'ue' chämo.
12 De ya'i numi ni najtäcäl tz'ibajtesia, pero ya'to u xe tä ajtä otros chap'e más.
13 De ya'i ni sexto ángelo u yusti u trompeta, y cubi ump'e t'an que ya' pasi tänxin ni alta
de oro que ya'an tu pänte' Diosba.

14 Machca u chi t'anba u lóti ni sexto ángelo, jini u cänäntan ni trompeta tu c'äbba. U yälbi
ca'da:
—P'änä jini chäntu ángelojob que cächä ayanob tu ti' ni noj gran río u c'aba' Eufrates —che'
u yäli.
15 Jini chäntu ángelojob colesquintijob cächä ca' jiniba ixta que mach c'otic jimba hora jini
de jimba q'uin jini de jimba mes jini y de jimba año jini. De ya'i p'änquintijob chich tuba
bixic u tzämsen ump'e tercera parte de upete machcatac cuxu pancab.
16 Jini ángelojob jiniba, xon cubin jäytu soldado ya'an tu mandajob. Ya'an doscientos
millones y upetejob u chumtanob tzimim.
17 Cä chäni cache'da ayan ni tzimim y ni soldadojob täcä que u chumtanba. Ni soldadojob
u cänäntanob tu pecho lata de palib. Tz'ibijtac ayan de chäc y de yäx y de c'än. U pamob ni
tzimim ca' u pam ajleon. Tu ti'ba u pase c'ac' y butz' y azufre.
18 Chämijob une ump'e tercera parte de upetejob pancab t'oc jini uxp'e tz'ibajtesiada, ni
c'ac', ni butz' y ni azufre, jini que pasi tu ti'ob ni tzimimba.
19 Uc'a u poder ni tzimimob jiniba äc'binti tu ti', y tu nej täcä, uc'a u nejba ca' a wälä untz'it
chan t'oc u pam, y t'oc u nejba u chen c'ux.
20 Pero upete machcatac colijob, jini machcatac mach tzämsintijob t'oc jini
tz'ibajtesiadaba, unejobba mach u q'uexi u c'ajalinob tuba u yäctan u tz'onänob jini u
chijob t'oc u c'äb. Mach u yäctijob u ch'u'ul c'ajti'inob ni tzuc pixanob. Y mach u yäctijob u
ch'u'ul c'ajti'inob ni santujob, jini que u yute de oro y de plata y de c'änc'än palib y de ji'tun
y de te', jini que mach u chen chanä, y mach u yubi t'an y mach u che xämba.
21 Mach u q'uexi u c'ajalinob täcä tuba mach u ni' chen tzämsajob, tuba mach u ni' tz'a'ta'an
u lotob, tuba mach u ni' sacä u lotob ixictacba y tuba mach u ni' chenob xuch'.

10

El ángel con el librito

1 De ya'i cä chäni otro untu ángelo mäx q'uen u muc'ba que jaqui tä cielo. U junxoyma
de une ya'an bucla y ajni untz'it ajt'el'oc tu junxoyma u pam. U jut u chictan ca' u chictan
q'uin, y yocba u c'ote t'oc ca' noj gran wele c'ac'.
2 Une u cänänti ump'e jun tu c'äb que jäbä ayan. U yäq'ui yoc tu nojba tuyac'o nab y yoc tu
tz'ejba u yäq'ui tä cab.
3 U chi ump'e noj gran awät, ca' a wälä untu ajleon que u jätz'e' u luc'ubba. Jinq'uin u chi
awätba u p'ali siete chawäc t'oc u t'an unejob.
4 Jinq'uin u tzupsi u chen t'an ni chawäc, dachichda cä tz'ibän cua'tac u yälijob, pero xon
cubin ump'e t'an tä cielo que u yäli ca'da:
—Mucu tan a pixan cua'tac u yälijob ni siete chawäc; mach a tz'ibän tä jun.
5 De ya'i u t'äbsi u c'äb isqui tä cielo ni ángelo, jini ángelo que ya' wa'ca t'oc untz'it yoc tuyac'o
nab, y t'oc ni otro untz'itba tä cab.
6-7 Une u chi ump'e t'an tojba t'oc u c'aba' Dios, jini machca ya' paq'uin cuxu anba, jini
machca u chi ni cielo y cua'tac ayan ya' jiniba, jini machca u chi u pancab y cua'tac ayan
tuyac'oba, jini Dios que u chi ni noj nab y cua'tac ayan tamaba. Ni ángelo u totoj äli ca'da:
—Ac'oti q'uin bada ta utic jini que ajni mucu tu c'ajalin Dios ta uticba. Dios u worin älbi u
yajpatanob, jini u yajt'anob tubaba, cua' u xe u chen, y bada tu xe u yustan u trompeta jini
séptimo ángelo, Dios u xe u tzupsen u yute jini que mucu ajni tu c'ajalin tuba u chenba.
8 De ya'i cubi ni t'an tä cielo tä cha'num, ca' chich cubi najtäcä. Machca u chi t'anba u
yälbon ca'da:
—Corre ch'ä ni yoc jun que jäbä ayan tu c'äb jini ángelo que ya' wa'ca t'oc untz'it yoc tuyac'o
nab, y t'oc ni otro untz'itba tä cab —ca' jini u yälbon.
9 Y bixon ca'an ni ángelo y cälbi que u yäc'benon ni yoc jun. Une u yälbon ca'da:
—Ch'ä y c'uxu. Tzaj u xe tä pase tan a ti' ca' te'el chab, pero tan a näc'ba u xe tä sujtä ch'aj.
10 De ya'i cä ch'ämbi chich ni yoc jun tu c'äb ni ángelo y cä c'uxi. Tzaj chich coli tan cä ti',
ca' te'el chab, pero jinq'uin cä c'uxiba sutwäni tä' ch'aj tan cä näc'.
11 De ya'i älbinton ca'da:
—Ane c'änä a wäle' tä cha'num cua' u yäle' Dios que u xe u chen pasa q'uen ajnojajob tuba
cua' chichca cab, y ni gente täcä que u chenob cua' chichca t'an jini —ca' jini älbinton.

11

Los dos testigos

1 De ya'i äc'binton untz'it wop. U c'ote t'oc ca' jini te' que u p'isinte t'oc cua' chichca jini.
Machca u yäc'bonba u yälbon ca'da:

—Xiquet a p'isän u no'an ni ch'u'ul otot ta Dios y ni alta täcä, y tziqui jäytu ayanob que u
ch'u'ul c'ajti'inob Dios ya' jini.
2 Pero ni cab que ya'an u junxoyma de ni ch'u'ul otot mach a p'isän une, uc'a ni cab jiniba
u yäc'binte tu c'äb ajyänäl cabob. Unejob u xe u chenob lo que yo u chenob tama ni ch'u'ul
caj tä Jerusalén ca' tuba cuarenta y dos meses.
3 Y no'on cä xe cä'benob jini cha'tu ajt'an täc'aba u tz'aycun cä t'an ca' tuba mil doscientos
sesenta q'uin. U xe u cänäntan u bucob uti de costal ca' chich u xoje' tuyac'ojob machcatac
u yuc'tan u tanäjobba —che' u yälbon machca u yäc'bon ni wop.
4 Jini cha'tu ajt'anba, tu jut Dios es ca' ni cha'tec te' olivo, y ca' ni chap'e u chumliba chäb
que ya'an tu pänte' Dios, jin ni u Yum u pancabba.
5 Machca chichca une yo u cherbenob cua' chichca mach utzba, u xe tä pase c'ac' tan u
ti' ni cha'tu ajt'anob y u xe u laj pule'ob jini que mach yo t'oc unejob. Ca' jini chich u xe tä
chämojob machca chichca une yo u cherbenob cua' chichca mach utzba.
6 Si jini cha'tu ajt'anob mach yojob ajnic ja' isqui, mach chich uxin u yäc'ben ja' ixta que
mach c'otic q'uin tuba u tzupsen u tz'aycun u t'an Dios. Si unejob yojobba, u ch'e' u yäc'ben
sutwänic de ch'ich' cua' chichca pa' jini. Che' chich täcä u ch'e' u yäq'ue'ob pancab cua'
chichca toyoben yaj, o wi'na, o tz'ibajtesia jäynumixca u yolin u chenob.
7 Pero jinq'uin u xe u tzupsen u patanob najt'anob ta Diosba, u xe tä pase tama ni ch'en
que mach'an u xupiba u täm'anba jini que u yälbinte cache' te'el animaba, y u xe u chen
jo'yan t'oc unejob. Une u xe u chen gana y u xe tä tzämsintejob najt'anob ta Dios.
8 U cuerpojob u xe tä colanob tä cab tänxin ni noj gran caj bajca chämi tä cruz Cajnojala.
Jini caj jini tä Jerusalénba u yälbinte u c'aba' Sodoma, y che' chich täcä Egipto, uc'a u malujle
machcatac cuxujob tä Jerusalén u c'ote t'oc u malujle aj Sodomajob y aj Egiptojob.
9 Machcatac cuxujob tama upete caj tä cabil cab bajca an upete clase de gente que u
chenob cua' chichca t'an que u yute pancab u xe u chämbenob u cuerpojob ca' tuba uxp'e y
unxot' q'uin, y mach u yäctajob xic tä mujcan.
10 Machcatac cuxujob pancab que mach u tz'onäjobba u xe tä ch'a'alan ujinob uc'a
tzämsinti najt'anob ta Dios. Ixta ump'e q'uin ch'uje u xe u chenob y u xe u maläc täscunob
tä sijinte u matänob, uc'a ajniba jini cha'tu ajt'anob ta Dios u c'ac'a' tz'ibajtesijob a'ajtäjob
pancab, y bada chämijob.
11 Pero tu xe tä nume uxp'e y unxot' q'uin Dios u xe u yustanob t'oc u säp'ic' uc'a
sutwänicob tä cuxpan tä cha'num. U xe tä ch'oyejob tä wa'tä, y machcatac u chänenob une
u xe tä c'ac'a' bäc'tanob.
12 De ya'i jini cha'tu ajt'anob u xe u yubinob tä cielo ump'e noj t'an que u yälbenob ca'da:
—La'ixla wida isqui.
Y u xe tä bixejob chich tä cielo tan ump'e bucla. Machcatac mach yojob t'oc unejob u xe
u chänenob cache' u bixejob tä cielo.
13 Jinchichba rato jini u xe tä ajtä ump'e noj re'i ajchaban, y tama ni caj jini de cada diez
otote u xe tä jine ump'e. Che' chich täcä u xe tä chämojob siete mil uc'a ajchaban. Machcatac
mach chämijobba u xe tä c'ac'a' bäc'tanob y u xe u ch'u'ul c'ajti'inob Dios tä cielo.
14 Bada anumi u chap'elib tz'ibajtesia, pero seb u xe tä ajtä u yuxp'elib tz'ibajtesiaba.

La séptima trompeta

15 De ya'i jini séptimo ángelo u yusti u trompeta, y ubqui noj gran t'an tä cielo. Machcatac
u chijob ni t'an u yälijob ca'da:
Ni poder tuba utic manda u pancab
u yäc'binte bada tu c'äb Cajnojala Dios,
nämte' t'oc aj Cristo, jini machca u yaqui Dios tuba u chen mandaba.
Mach uxin tä ajtä q'uin xupic u chen manda uneba.
Ca' jini u yälijob.
16 Jini veinticuatro ajt'äbälajob que ya' chumcajob tu pänte' Dios tuyac'o u chumlibob ta rey,
laj nocwänijob y u chinjatz'i u pamob ixta tä cab tuba u c'ajti'inob Dios.
17 U yälijob ca'da:
Cajnoja Dios, ane u ch'e' a chen upete cua' chichca.
Ane ya' chich cuxulet, y paq'uin che' chich ajnet cuxu, y paq'uin che' chich a xe tä ajtä.
Cälbenet t'ocob uc'adios a chi
uc'a ane a'ochet de Ajnoja t'oc noj gran poder,
y a täq'ui bada a chen manda.
18 Machcatac cuxujob tama upete cab c'ac'a' cäräx'ijob t'oc ane,
pero ac'oti q'uin tuba a wäc'benob u toje' u tanäjob,
y tuba a tzämsenob machcatac u sätben u bijijob ni gente pancab.
Ac'oti q'uin täcä tuba a cuxpesan ajchämejob uc'a a wiran si u chijob tu toja.

Jini a wajpatanob, y jini machcatac u tz'aycunob a t'anba, a wäc'benob u matänob,
nämte' täcä t'oc jini machcatac seq'uen ta'aba y jini machcatac u bäc'tanetba,
mach u che si unejob mach jin cua' tu jut winicob, o si unejob ch'uniquilbajob.
19 De ya'i jäbquinti ni ch'uj ta Dios tä cielo, y tama ni ch'uj jiniba cheque ni cajón bajca
ch'uju an uc'a Dios ni jun que u yäle' cua'tac u xe u chen tuba u ch'ocob. Jinchichba rato jini
ajni noj q'uenel lem chawäc, ubqui noj chawäc, ajni noj bänäcne, ajni ump'e ajchaban y yäli
noj q'uenel nuc granizo.

12

La mujer y el dragón

1 De ya'i pasi ump'e seña tä cielo que u ye'e' cua' u xe tä ajtä. Cä chäni untu ixic, u bucba,
q'uin une, y ni uj ya' xäc'teq'ue uc'a. Tu pam ya'an doce ajlucerojob tuba u corona.
2 Une c'ojo t'oc u tz'isa. Tz'ita' yo tuba u päncäbesan u ch'oc, y u c'ac'a' chen uq'ue uc'a tä'
c'ux u yubin.
3 De ya'i pasi otro ump'e seña tä cielo que u ye'e' cua' u xe tä ajtä, untu noj re'i chächäc
tzuc anima. Ya'an siete u pam y diez u xucub. U cänäntan ajump'e u corona cada jump'e u
pam.
4 T'oc u nej u jäcsi ump'e tercera parte upete najlucerojob tä cielo y u julijob tä cab. De
ya'i ni chächäc tzuc anima c'oti tä wa'tä tu pänte' ni ixic tuba u c'uxben u ch'oc tu xe tä
päncäbanba, uc'a tz'ita' yo tuba u yäq'ue' uba ni ixic.
5 U päncäbesi untu u yoc ajlo'. Tu xe tä ch'ije ni yoc ajlo' jiniba u xe u ye'e' u poder tuba u
sätben u manda upete ni cab tu pancab. De ya'i jinq'uin päncäbi jini ch'oc, ch'ämqui y bisinti
ca'an Dios y ca'an u chumlib bajca u chen mandaba.
6 Ni ixic pasi tä putz'e y bixi bajca mach cuxu niuntu. Ya' jini Dios u worin tusi bajca u xe
tä äc'binte cua'tac c'änä uc'a ni ixic jini ca' tuba mil doscientos sesenta q'uin.
7 De ya'i ajni ump'e noj gran jo'yan tä cielo. Jini u noja ángelo u c'aba' aj Miguel, nämte' t'oc
u ch'och'oca ángelojobba u yäc'bi ubajob t'oc ni chächäc tzuc anima. Jini chächäc tzuc anima
u chi buya, y ni noj q'uenel tzuc pixanob tubaba u täclijob,
8 pero mach u chi ganajob, y mach ni' äc'binti colacob tä cielo.
9 Pa'sinti jini noj re'i chächäc tzuc anima, jin une u yäni uba de chan oniba que u c'aba'
diablo, jini aj Satanásba. Une chich une ni u sucpecän upete machcatac cuxu pancab. Une
y upete ni tzuc pixanob tubaba laj julquijob tu pancab.
10 De ya'i cubi u noj gran t'an tä cielo machca u yäle' ca'da:
—Bada ni cä Diosla u chi gana. Une u ye'i u poder ca' untu rey. Bada aj Cristo, jini u yaqui
uneba u täq'ui u chen manda, uc'a apa'sinti une najsubba, jini que u bon c'ote ajniba tu
pänte' cä Diosla t'oc q'uin y ac'äb tuba u sube' machcatac tuba chich Diosba.
11 Unejob u chi ganajob ni jo'yan t'oc najsub uc'a chämi ni Ch'oc Oveja tuba u japänob t'oc
u ch'ich'e. U chi ganajob täcä uc'a u tz'ayquijob jini t'an tojba, y che' chich täcä uc'a mach
bäc'tijob u yäq'ue' ubajob tä chämo.
12 Jin uc'a co ajnic ch'a'aljin tä cielo. Ch'a'alesan ajinla jiq'uin, apetela que ya' cuxuletla
ya'iba. Pero machcatac ayanetla pancab y tan noj nab a xe a cänäntanla ump'e noj gran säto
uc'a ni diablo ajaqui bajca anetla. Tä' cäräx une uc'a yuwi que mäx tz'ita' q'uin u xe tä ajtä
chaja.
13 Jinq'uin u chäni ni chächäc tzuc anima cache' julqui tu pancab, bixi tu pat ni ixic que u
päncäbesi u yajlo' uc'a u yoli u tzämsen.
14 Pero ni ixicba äc'binti chap'e u wich' ca' u wich' águila tuba wilic t'oc uc'a u putz'tan ni
chächäc tzuc anima y bixic tu yajliba bajca mach cuxu niuntu. Ya' jini u xe tä äc'binte upete
cua' chichca c'änä uc'a ca' tuba uxp'e y unxot' año.
15 Jinq'uin mach to t'ab tä wile ni ixicba, ni chächäc tzuc anima u xeji noj q'uenel ja' tan
u ti' tu pat ni ixic. Ni ja' jini sutwäni de ump'e noj gran río que mu' u but'o, uc'a ni chächäc
tzuc anima u yoli chämic tä ja' ni ixic.
16 Pero u pancab u täcli u japän uba ni ixic, uc'a u jäbi uba ni u pancab tuba ajnic ump'e
noj tamäl ch'en. Laj bixi tan ch'en upete ni ja' que u xeji tan u ti' ni chächäc tzuc animaba.
17 De ya'i ni chächäc tzuc anima c'ac'a' cäräx'i t'oc ni ixic y bixi u chen jo'yan t'oc los demás
u ch'ocob ni ixic, jini que u tz'omben u t'an Diosba, jini que u paq'uin colanob t'oc lo que u
yäli aj Jesucristoba. De ya'i bixi tä wa'tä pan ji' ti' noj nab ni chächäc tzuc anima.

13

Los dos monstruos

1 De ya'i cä chäni u pase tan noj nab untu te'el anima t'oc siete u pam y t'oc diez u xucub.
Tuyac'o cada juntz'it u xucubba u cänänti ump'e u corona, y tuyac'o cada jump'e u pam
tz'ibi ayan ump'e c'aba' que mach yo u chänen Dios uc'a u ch'ämbi u c'aba' Dios.
2 U cuerpo ni te'el anima jini cä chäniba u c'ote t'oc ca' untu baläm. Yoc ca' u yoc oso, y u
ti'ba ca' u ti' ajleon. Ni chächäc tzuc anima, jini u yälbinte cache' diabloba, u yäc'bi ni te'el
anima u poder tuba u chen manda ca' chich u chen une täcäba, y u yäc'bi u poder tuba u
chen upete cua' chichca jini ca' chich u chen une täcäba.
3 Cä chäni cache' tzepe ayan ump'e u pam ni te'el anima. Upetejob u yälijob bay u xe
tä chämo, pero u yäq'ui chich uba ni te'el anima t'oc ni tzepita jini; mach chämi. Upete
machcatac mach u tz'onäjob pancab u tzäypätijob ni te'el anima y tä' u yolijob u chänenob.
4 U ch'u'ul c'ajti'ijob ni chächäc tzuc anima, jini que u yäc'bi u poder ni te'el anima tuba u
chen upete cua' chichca jiniba, y u ch'u'ul c'ajti'ijob ni te'el anima täcä. U yälijob ca'da:
—¿Machca wäreca u c'ote t'oc ni te'el anima? ¿Machca wäreca u ch'e' u chen gana ump'e
jo'yan t'oc une? Mach'an niuntu —che' u yälijob.
5 Che' chich täcä ni te'el anima äc'binti u bon tz'aycun cua' u ch'e' u chen uneba, y u yälben
Dios cua' chichca cräxt'an. Äc'binti u chen ca' chich yo uneba ca' tuba cuarenta y dos meses.
6 Che' chich u chi. U yälbi Dios q'uen cräxt'an. U cäräx älbi u c'aba' Dios, u cäräx älbi u
yajliba Dios tä cielo, y u cäräx älbi machcatac ya'anob tä cielo.
7 Äc'binti u chen jo'yan t'oc jini machcatac ta Diosba y tuba u chen gana. Che' chich täcä
äc'binti u cherben lo que yo u cherben jini machcatac cuxujob tama upete caj tä cabil cab
bajca an upete clase de gente que u chenob cua' chichca t'an que u yute pancab.
8 Upete machcatac cuxujob pancab que mach tz'ibi ayan u c'aba' tama ni jun tuba ni Ch'oc
Oveja tzämsintiba, u xe u ch'u'ul c'ajti'inob ni te'el anima. Uc'a ni Ch'oc Oveja u cänäntan
ump'e jun, y antes de chunwänic u pancab u tz'ibi u c'aba' ya' jini upete machcatac u xe tä
äc'binte paq'uin cuxlecob.
9 Äc'ä a chiquinla bada tuba a ubinla utz cua' cä xe cälbenetla.
10 Machcatac u bisan u lot preso, che' chich u xe tä cherbinte täcä. Machcatac u tzämsen u
lot xeq'ueba, xeq'ue chich u xe tä tzämsinte täcä. Jin uc'a, machcatac ta Diosba si cherbintic
ca' jini, c'änä chich u c'älenob y c'änä u totoj tz'onänob.
11 Ji'pat cä chäni otro untu te'el anima que ya' ti yaba cab t'äbo u chen tu pancab. U cänänti
chatz'it u xucub, ca' a wälä u xucub untu ch'oc oveja, pero tä' cäräx u t'anba, ca' chich u t'an
ni chächäc tzuc anima.
12 Une äc'binti poder, y u chen upete cua' chichca u yoli ni najtäcäl te'el anima que u chen
tu pänte'. Une u cocoj äc'bi upete machcatac ayan tu pancab u ch'u'ul c'ajti'inob ni najtäcäl
te'el anima, jini que u yäq'ui uba t'oc u tzepita ta chämoba.
13 Jini u cha'tulib te'el anima u chi cua' chichca jini ta chänintic que mach bay u chi niuntu
winic. U yäq'ui tä pase c'ac' tä cielo y yälic pancab uc'a u chänenob upetejob.
14 U chi cua' chichca jini ta chänintic que mach bay u chi niuntu winic, jin ni äc'binti u
chen tu pänte' ni najtäcäl te'el animaba, y t'oc lo que u chen u sucpequi machcatac cuxujob
pancab que mach u tz'ombe Diosba. U yälbijob que u chenob untu santu ca' chich u jut ni
te'el anima que tzepqui t'oc ni machit y coli cuxu.
15 Jini u cha'tulib te'el anima äc'binti poder tuba u yäc'ben cuxlec ni santu, jini que uti ca'
chich u jut ni najtäcäl te'el animaba, uc'a ajnic u poder ni santu tuba u chen t'an y tuba u
tzämsen upete machcatac mach yo u ch'u'ul c'ajti'inba.
16 Ni te'el anima u cocoj äc'bi upetejob que tz'ibintic ni c'aba' jini ta najtäcäl anima tu
c'äb tu nojba o tu pul. Cachichca une, bijch'oc y che' ajt'äbäla, machcatac an u taq'uin y
machcatac mach'an u taq'uin, machcatac que an t'oc u yum y machcatac que mach'an t'oc
u yum, upetejob chich äc'bintijob jini c'aba' tuyac'o.
17 Niuntu mach u ch'ä u mäne' niump'e cua', y mach u ch'ä u chone' niump'e cua' täcä si
mach ayan u c'aba' ni anima tuyac'o o ni número que tuba chich u c'aba' ni animaba.
18 C'änä ajnic bada machca an u c'ajalin, uc'a machca an u c'ajalinba u ch'e' tic tu c'ajalin
cua' u yäle' ni número jini que tuba chich u c'aba' ni te'el anima. Ni número jini u yä'can tuba
u c'aba' untu winic, y ni número jiniba es seiscientos sesenta y seis.

14

El canto de los 144,000

1 Ji'pat cä chäni que ya'an ni Ch'oc Oveja tä wa'tä tu pam ni tz'ic u c'aba' Sión. Ya'an nämte'
t'oc une ciento cuarenta y cuatro mil gente machcatac u cänäntan u c'aba' uneba y u c'aba'
u Pap ya' tz'ibijtac tu pulob.

2 De ya'i cubi ump'e noj t'an tä cielo, ca' a wälä u bänäcne ump'e noj yocja', y tä' recio täcä,
ca' a wälä ump'e noj chawäc. Che' chich täcä tä' pitzi ni t'an jini, ca' a wälä ni son tuba q'uen
arpa jinq'uin u jätz'canba.
3 Ni ciento cuarenta y cuatro milobba ya' laj wa'cajob tu pänte' ni chumlib ta rey, y tu
pänte' täcä ni chäntu ch'u'ul a'ajtä tä cieloba y ni ajt'äbälajob. Ya' jini u chijob ump'e tzib c'ay.
Niuntu mach u ch'ä u cäne' ni c'ay jini seq'uen unejob chich, jini machcatac japintijob tan
u q'ue'na gentejob pancabba.
4 Unejob une ni machcatac mach bay ajnijob t'oc u lot ixictac, y mach bay u xaq'ui ubajob
t'oc cua' chichca mach utz. U tzäypätijob ni Ch'oc Oveja cachichcada xic. Unejob ajapintijob
tama ni winicob pancab que mach u tz'onäjob tuba ajnicob ca' a wälä ump'e matän que u
subbinte Dios y ni Ch'oc Oveja.
5 Unejob mach bay u yälijob niump'e jop'ojti' y mach u ch'ä subcacob t'oc niump'e cua'
mach utz tu pänte' Dios.

Los mensajes de los tres ángeles

6 De ya'i cä chäni otro untu ángelo tä wile isqui tä cielo. U patan une es tuba numic u
tz'aycäben machcatac cuxujob tu pancab cache' Dios u yäq'ui aj Jesucristo tuba u paq'uin
japänonla. Une c'änä u tz'aycäben ni utzba t'an jiniba machcatac cuxujob tama upete caj tä
cabil cab bajca an upete clase de gente que u chenob cua' chichca t'an que u yute pancab.
7 U yälbenob t'oc noj gran t'an ca'da:
—Bäc'tanla Dios y älbenla cache' ch'u'ul ayan, uc'a ac'oti q'uin bada tuba u yäc'benob u toje'
u tanä machcatac cuxujob pancab. Ch'u'ul c'ajti'inla Dios. Une une u chi ni cielo y u pancab
y ni noj nab y upete bajca u te ja'ba.
8 De ya'i c'oti otro untu ángelo tu pat u yäle' ca'da:
—Jini noj gran caj tä Babilonia anonoj xupi tä jine, uc'a u yäc'bi upetejob tä cabil cab u
chen cua' chichca mach utz ca' chich u chi uneba, ca' untu winic u nämtesan u lotob t'oc
une, y de ya'i u chibälnesanob u lotob tuba u chenob cua' chichca mach utz ca' chich u chen
uneba.
9 De ya'i c'oti untu ángelo, u yuxtulib une. C'oti tu pat ni otros cha'tu ángelojob, y t'oc noj
gran t'an u yäli ca'da:
—Machca chichca u ch'u'ul c'ajti'in ni te'el anima y ni santu ca' chich u jut ni te'el
animaba, y machca chichca u yäq'ue' uba tä ute marca tu pul o tu c'äb t'oc u c'aba' ni te'el
anima,
10 Dios chich u xe tä c'ac'a' cäräx'an t'oc une, y mach uxin u ch'ämben yajin. Tu pänte' ni
ch'u'ul ángelojob y ni Ch'oc Oveja u xe tä pulcan tan c'ac' y azufre.
11 U butz'i ni c'ac' jini que u pule'obba u xe tä paq'uin t'äbo isqui. Machcatac u ch'u'ul
c'ajti'inob ni te'el anima y jini santu ca' chich u jut ni te'el animaba, y che' chich täcä
machcatac u yäq'ue' ubajob tä ute marca t'oc u c'aba' mach uxin u ch'e' ubajob tä q'uin ni
tä ac'äb, uc'a tä' c'ux u xe u yubinob ni noj castigo.
12 Jin uc'a machcatac tuba Dios y u tz'omben u t'anba, jini machcatac paq'uin an t'oc aj
Jesucristoba, unejob c'änä chich u c'alin c'älenjob upete cua' chichca jini —che' u yäli ni
ángelo.
13 De ya'i cubi ump'e t'an isqui tä cielo que u yälbon cä tz'ibän ca'da: "Desde badaba
ch'a'a ujinob machcatac u tzämsintejob uc'a u tz'ombenob Cajnojala". Ca'da u yäle' ni Ch'u'ul
Pixan, uc'a u xe u ch'e' ubajob t'oc ni u patan, y tu yochejob tä cielo u xe tä äc'bintejob u matän
tuba ni patan que u chijobba.

La cosecha de la tierra

14 De ya'i cä chäni ump'e säsäc bucla, y ya' chumca tu pam ni säsäc bucla untu winic ca' u
Yajlo' Dios, jini ajni de winic pancabba. U cänäntan ump'e u corona de oro tan u pam, y tu
c'äb u cänäntan untz'it machit que mäx q'uen yejba.
15 De ya'i otro untu ángelo pasi tama ni ch'u'ul otot. T'oc noj gran t'an u yälbi ni machca
ya' chumca tu pam ni bucla ca'da:
—Sätz'ä a c'äb y woyola upete machcatac cuxujob pancab, uc'a ac'oti q'uin tuba woycac
upetejob. Ca' a wälä ac'ä'ni ump'e oj caba y ac'oti q'uin tuba laj tzepcac t'oc machit.
16 Y jini machca ya' chumca tu pam ni bucla u sätz'i u c'äb y u laj woyijob machcatac
cuxujob pancab, ca' chich untu ajtzep oj u laj woye' ni oj.
17 De ya'i pasi otro untu ángelo bajca an u ch'u'ul otot Dios tä cielo. Une täcä u cänäntan tu
c'äb untz'it machit que mäx q'uen yejba.
18 De ya'i otro untu ángelo pasi bajca an ni alta. Une binti tu c'äb ni c'ac' tuba u cänäntan.
T'oc noj gran t'an u pequi ni ángelo que u cänäntan ni machit que mäx q'uen yejba. U yälbi
ca'da:

—Sätz'ä a machit y woyola upete machcatac mach u tz'onäjob pancab, uc'a mäx aq'ue'ni u tanäjob —che' u yälbi—. Es ca' a wälä machca u tuc'ben u jut ni täc'än uva y u woye' tomp'e.
19 Ni ángelo u laj woyi upetejob pancab y Dios u chi jo'yan t'oc unejob tuba u laj tzämsenob, uc'a tä' cäräx t'oc unejob. Es ca' a wälä machca u tuc'ben u jut ni uva y u laj woye' bajca u xe tä yätz'binte u c'ab.
20 Dios u chi jo'yan t'oc unejob tu ti' ni caj. Laj pasi u ch'ich'e najtzämsintejob y ancäri ni ch'ich' ca' ump'e yoc ja' ca' tuba trescientos kilómetros. T'äbi ni ch'ich' isqui ixta u tzäctäben u ti' tzimim.

15

Los ángeles con las siete últimas plagas

1 De ya'i cä chäni otro ump'e noj gran bac'ätib tä cielo que u ye'e' cua' u xe tä ajtä: siete ángelojob que najtäcä u xe u yäq'ue'ob jini siete u xupiba tz'ibajtesia, y ji'pat u xe tä sis'an u c'ajalin Dios.
2 Cä chäni täcä ca' a wälä ump'e noj gran nab, pero mach jin ja', es vidrio y xäbä ayan t'oc c'ac'. Machcatac u chi gana ni jo'yan t'oc ni te'el anima ya'anob tä wa'täjob tu ch'ejpa ni vidrio jini xäbä t'oc c'ac'ba. Unejob mach u ch'u'ul c'ajti'ijob ni santu que ca' u jut ni te'el anima, y mach u yäq'ui ubajob tä ute marca t'oc ni número que ä'quinti tuba u c'aba' ni te'el anima. Tu c'äbob u cänäntan arpajob que Dios u yäc'bijob.
3 U c'äye'ob ump'e c'ay ca' chich u c'äyi aj Moisés, ajpatan ta Diosba, y che' chich täcä jini c'ay tuba ni Ch'oc Oveja. U c'äye'ob ca'da:
Cajnoja Dios, ane u ch'e' a chen upete cua' chichca jini.
Tä' utz y tä' pitzi cua'tac a chen ane.
No' Ajnojalet ane tuba upete cab.
Utz chich y tu toja cua'tac a chen.
4 Upetejob u xe chich u bäc'tanet, Cajnoja.
Upetejob u xe chich u ch'u'ul c'äye' a c'aba',
uc'a seq'uen ane ch'u'ul ayanet.
Machcatac cuxujob tama upete cab u xe tä c'otejob ca'anet u ch'u'ul c'ajti'inetob,
uc'a checti chich cache' tu toja une cua' a cherbi ni gente pancab que mach u tz'onäjobba.
5 Ji'pat, jinq'uin mu'to cä chänenba, u jäbi uba u ti' ni ch'u'ul otot tä cielo bajca an u yajliba ni ji'tun que tz'ibi ayan tuyac'o ni ley taj Moisés.
6 Y pasi tama ni ch'u'ul otot ni siete ángelojob que u xe u yäq'ue'ob ni siete tz'ibajtesia. Xojo ayan tuyac'ojob ni noc' u c'aba' lino. Tä' säc une y tä' c'äntz'alan. Tu junxoyma u pechoba u cänäntanob cächä ch'ajan de oro.
7 De ya'i untu de ni chäntu ch'u'ul a'ajtä tä cieloba u yäc'bi cada juntu de ni siete ángelojob ump'e taza de oro que tulu ayanob t'oc u tojquiba ni tanä que u xe u yäq'ue' Dios, ni ya' paq'uin cuxuba.
8 Y ajni butz' tama entero ump'e ni ch'u'ul otot uc'a tä' ti'i cua' u chen Dios y tä' q'uen u poder, y niuntu mach u ch'ä ochic tama ni ch'u'ul otot ixta que mach u tzupsen u yäq'ue' ni siete tz'ibajtesia ni siete ángelojob jini.

16

Las copas de castigo

1 De ya'i cubi ump'e noj gran t'an tama ni ch'u'ul otot. Machca u chi t'anba u yälbi ni siete ángelojob ca'da:
—Cuxla y colola yälic tu pancab u tojquiba ni tanä que u xe u yäq'ue' Diosba, jini que ayan tama ni siete tazaba.
2 Y bixi ni najtäcäl ángelo u cole' yälic tu pancab lo que ayan tan u taza. Y noj q'uenel täc'än yaj t'oc u yutz'u pasi tu pächi machcatac u cänäntan ni marca u yäc'bijob ni te'el anima, y u ch'u'ul c'ajti'ijob ni santu que ca' chich u jut ni te'el animaba.
3 U cha'tulib ni ángelo u coli yälic tuyac'o ni noj nab lo que ayan tan u taza, y sutwäni de ch'ich' ni noj nab, ca' u ch'ich'e untu ajchäme, y chämijob une upete cua' chichca cuxujob tama ni noj nab.
4 U yuxtulib ni ángelo u coli yälic lo que ayan tan u taza tuyac'o upete ni ríojob y tuyac'o upete bajca u pase ja'ba, y laj sutwäni de ch'ich'.
5 De ya'i cubi u t'an ni ángelo que äc'binti tu c'äb u cänäntan ni ja'. U yäli ca'da:
—Ane ni ch'u'ul Dioset. Che' chich ayanet bada y paq'uin che' chich ajnet ca' jini. Tu toja ayanet tuba a wäc'benob u toje' u tanäjob ca'da,
6 uc'a unejob u tzämsijob machcatac ya'anob seq'uen t'oc ane, y che' a wajt'anob, y jin uc'a ane a wäc'bijob u maläc tzämsen ubajob. Utz chich u toje' u tanäjob ca' jini —che' u yäli une.

7 Cubi u t'an täcä machca ya'an bajca an ni alta. U yäli ca'da:
—Che' chich une, Cajnoja. Ane Dioset, y u ch'e' a chen upete cua' chichca. Tu toja a chen
jinq'uin a wäc'benob u toje' u tanä, uc'a che' chich u chijob —che' u yäli.
8 Y u chäntulib ni ángelo u coli yälic lo que ayan tan u taza tuyac'o ni q'uin, y ni q'uin äc'binti
c'ac'a' ticwac tuba u pule' upetejob t'oc u c'ac'a.
9 Bon pulquijob t'oc u c'ac'a ni q'uin, pero mach u q'uexi u c'ajalinob tuba u yäctan u
tanäjob y u yälben Dios que ch'u'ul ayan. Une u cänäntan poder tuba u yäc'benob upete ni
tz'ibajtesia jini, pero unejob u yälbijob Dios cua' chichca tzuc t'an.
10 U jo'tulib ni ángelo u coli yälic lo que ayan tan u taza tuyac'o ni chumlib ta rey tuba ni
te'el anima, y a'it'obni bajcatac u chen manda. Upetejob ixta u net' c'uxe' u yac'ob uc'a tä'
c'ux ni tz'ibajtesia jini.
11 U yälbi Dios tä cielo cua' chichca tzuc t'an uc'a c'ux u yubinob, y uc'a u cänäntan q'uen
yaj tu pächi, pero mach u q'uexi u c'ajalinob tuba u yäctan u chenob ni mach utzba.
12 Ni sexto ángelo u coli yälic lo que ayan tan u taza tuyac'o ni noj gran río u c'aba' Eufrates,
y ni ja' tama ni río asäp'i uc'a ajnic bajca u xe tä numejob nuc ajnojajob tama ni cabob bajca
u pase q'uin tu xe tä jo'yanob.
13 De ya'i cä chäni cache' apasi uxtu tzuc pixan. Untu ya' ti tan u ti' ni chächäc tzuc anima, y
otro untu ya' ti tan u ti' ni te'el anima, y otro untu ya' ti tan u ti' ni ajt'an que u yäle' jop'ojti'ba.
Ni tzuc pixanob jini ca' a wälä ixranaba.
14 Jini tzuc pixanob jiniba u chenob cua' chichca ta chänintic que niuntu winic mach u
ch'ä u chen, y u täscun tä jo'can upete nuc ajnojajob tu pancab uc'a u chenob jo'yan t'oc ni
Dios que mäx q'uen u poderba tu xe tä c'ote q'uin u chen jo'yan t'oc unejob.
15 Aj Jesús u yäle' ca'da: "Ubixtola, mach a wila cua' hora u c'ote ca'anetla untu ajxuch'.
Ca' jini täcä mach a wila cua' hora no'on cä xe tä c'ote ca'anetla. Ch'a'a ujin machcatac u
bon pitänon y u chenob upete ca' co que u chenob, uc'a si mach mu' u chenob ca' co que u
chenob täc xe tä c'ote ca'anobba, u xe tä c'ac'a' quisnäjanob, uc'a upetejob u xe u wina'tanob
que asätijob". Ca' jini u yäli aj Jesús.
16 Ni tzuc pixanob u laj täsqui tä jo'canob chich ni nuc ajnojajob pancab bajca an ump'e
cab u c'aba' Armagedón tu t'anob aj hebreojob.
17 Y ni séptimo ángelo u coli yälic lo que ayan tan u taza tuyac'o ni ic'. Jinchichba rato ubqui
ump'e noj gran t'an bajca an ni chumlib ta rey tama ni ch'u'ul otot tä cielo. Machca u chi
t'an u yäli ca'da:
—Alaj xupi tä ute —che' u yäli.
18 De ya'i ajni q'uen u lem chawäc y u bänäcne ni chawäc. Noj gran ajchaban u c'ac'a' niqui
u pancab täcä. Oni desde jinq'uin uti ni najtäcäl winic ixta bada, mach bay ajni niump'e
ajchaban ca' jini.
19 Jini noj re'i caj tä Babilonia ya'an uxp'e parte bajca u jäbi uba ni cab. Y cajob tama
upete cab laj xupijob tä jine. Dios mach u najyesi u tanäjob machcatac cuxujob tä Babilonia.
C'ac'a' cäräx'i t'oc unejob, y u laj äc'bijob u toje' upete u tanäjob.
20 Upete bit cab tama noj nab bixi yaba ja', y mach ni' coli niump'e noj tz'ic.
21 Che' chich täcä yäli granizo tä cielo tuyac'o winicob. U äl'an cada jump'e granizoba ca'
tuba cuarenta kilos. Winicob u yälbi Dios cua' chichca tzuc t'an, uc'a une u tz'ibajtesijob
t'oc ni granizo. U bon cherbijob cua' chichca jini ni granizo.

17

Condenación de la gran prostituta

1 De ya'i c'oti untu ángelo ca'anon. Une untu de ni sietejob que u cänäntijob ni tazajob. U
yälbon ca'da:
—La'ix y cä xe cä ye'benet cua' u xe tä cherbintejob tuba u toje'ob u tanä a'ajtäjob tama
jini caj que uti nätz'ä t'oc noj q'uenel ja'. Ni caj jini ca' a wälä untu ixic que u chone' uba
2 t'oc nuc ajnojajob pancab tuba wäyic t'oc, uc'a u yoli ubajob t'oc une. Y upete machcatac
cuxu pancab täcä que mach u tz'onäjobba ca' a wälä chibälnijob t'oc une, pero mach t'oc chij.
Une u sätbi u c'ajalinob tuba u chenob cua' chichca mach utz y u tz'onänob cua' chichca
mach utzba.
3 De ya'i ni Ch'u'ul Pixan mäx ajni täjcac'o, y ni ángelo u bison bajca mach cuxu niuntu. Ya'
jini cä chäni untu ixic que mu' u chumtan untu chächäc te'el anima. Päpä' tz'ibi ayan tuyac'o
ni te'el anima u noj q'uenel c'aba', y jini c'aba'job jiniba seq'uen Dios une u ch'e' äc'bintic, y
u cänäntan siete u pam y diez u xucub.
4 Chäc y ic'puc'an u buc ni ixic, y une jele ayan t'oc oro y t'oc bit ji'tun mäx choj u valorba
y t'oc perlas. U cänäntan ump'e t'ub de oro tu c'äb. Tulu an t'oc xiläwle. Ni xiläwle jiniba, jin

une upete cua' chichca mach utz ch'u'ul c'ajti'cacba y upete ni tzuc tanä que une u chi t'oc
u lot winicba.
5 Tz'ibi ayan tu pul ump'e u c'aba'. Mach yuwi niuntu cua' jini, pero tz'ibi ayan ca'da:
"Noj caj tä Babilonia. Tama jini caj ayan noj q'uenel ixictac que u chone' ubajob t'oc u lot
winicba. Machcatac cuxujob ya'i täcä u ch'u'ul c'ajti'inob cua' chichca santu pancab, ca' a
wälä Diosba". Che' u yäle' ni tz'ibiba.
6 Cä chäni cache' mach'an u c'ajalin ni ixic jini ca' untu ixchiba, uc'a une u bon tzämsi
machcatac tuba Dios, machcatac achämijob uc'a u tz'onänob aj Jesucristo, y yo to u tzämsen
más. Jinq'uin cä chäni tajch'icwäni cä jut de bac'ät.
7 Ni ángelo ta Dios u yälbon ca'da:
—¿Cua' uc'a a bäc'tan? No'on cä xe cälbenet cache'da an ni ixicda que mach yuwi niuntu,
y che' chich täcä ni te'el anima que u chumtanba, jini une que u cänäntan siete u pam y diez
u xucubba.
8 Ni te'el anima que a chäniba, jin une untu winic que cuxli oni y bada chämen ayan. Pero
ya'to u xe tä cuxpescan y u xe tä t'äbo tama ni noj ch'en que mach'an u xupiba u täm'anba.
Ji'pat u bixe bajca u xe u toje' u tanä. Jinq'uin chunwäni u pancab tz'ibbintijob tä jun u
c'aba' upete machcatac u xe tä äc'binte paq'uin cuxlecob, y machcatac cuxujob pancabba,
machcatac mach tz'ibi ayan u c'aba' tama ni jun jiniba, unejob u xe tä tajch'ictä u jutob de
bac'ät tu xe u chänenob ni winic jini. Une cuxli oni y bada chämen ayan, pero ya'to u xe tä
cuxpan tä cha'num.
9 'Machcatac an u c'ajalinba u ch'e' u pa'sen cua' jini cä xe cäle'ba. Jini siete u pam, jin une
ump'e caj que tz'osinti tuyac'o siete tz'ic bajca u chumtä ni ixic u chen manda.
10 Che' chich täcä jini siete u pam, jin une siete nuc ajnojajobba. Cinco de unejob apasijob
de ajnoja, untu ya'an de ajnoja bada, y ni otro untuba ya'to u xe tä oche de ajnoja. U xe chich
tä jule tuba ochic de ajnoja, pero mach uxin tä jäläcnan u chen manda.
11 Jini te'el anima que cuxli oni y que chämen ayan bada, jin une ni octavo nuc ajnoja.
Uneba u lotob ni siete ajnojajob. U xe u chen manda, y ji'pat u bixe bajca u xe tä äc'binte u
toje' u tanä.
12 'Jini diez u xucub que a chäniba, jin une diez ajnojajob que mach to uyochob de ajnoja,
pero u xe tä äc'bintejob poder tuba u chen mandajob nämte' t'oc ni te'el anima chap'e uxp'e
q'uin.
13 Jini diez ajnojajob tomp'e ayan u c'ajalinob, y unejob u xe u yäq'ue' ubajob tu manda
ni te'el anima.
14 Upete unejob u xe u chen jo'yanob t'oc ni Ch'oc Oveja, pero ni Ch'oc Oveja u xe u chen
gana ni jo'yan, uc'a une ni ajnoja tuba nuc ajt'äbälajob y une ni ajnoja tuba nuc ajnojajob.
Une u yaqui machcatac ayan t'oc une y u yäc'bijob ochic t'oc une. Unejob u paq'uin chenob
ca' chich yo uneba.
15 De ya'i ni ángelo u yälbon täcä ca'da:
—Ni noj q'uenel ja' que a chäni bajca tz'osinti ni caj nätz'ä t'ocba, jini caj que u c'ote t'oc
ca' a wälä untu ixic que u chone' uba t'oc u lotob winicba, ni ja' jiniba noj q'uenel gente une
tä cabil cab que u chenob cua' chichca t'an que u yute pancabba.
16 Jini diez u xucub ni te'el anima que a chäni, jini que u c'otejob t'oc ca' a wälä diez nuc
ajnojajobba, unejob chich, nämte' t'oc ni te'el anima u xe u cräxna'tanob machcatac cuxujob
tama ni caj jiniba, ni caj que u c'ote t'oc ca' a wälä untu ixic que u chone' uba t'oc u lotob
winic. U xejob u laj pa'säbenob cua' chichca jini tubajob y u xejob u waläctan. U xejob u laj
jinesan ni caj y u täc'ben c'ac' uc'a laj pulic.
17 Dios u yäc'bi tu pixanob tuba u chenob lo que yo une uticba. U yäc'bi tomp'e u c'ajalinob
ni nuc ajnojajob tuba u yäq'ue' ubajob tu manda ni te'el anima ixta que laj utic lo que u yäli
Dios.
18 Ni ixic a chäniba, jin une ni noj caj que u chen manda nuc ajnojajob pancabba.

18

La caída de Babilonia

1 Ji'pat cä chäni otro untu ángelo que jaque u chen tä cielo. Une u ch'e' u chen q'uen cua'
chichca que yo u chen, y une u juntuma u chictan u pancab, uc'a u chen chanä u cuerpo.
2 U chi noj gran t'an u bon äle' ca'da:
—¡Axupi tä jine ni noj caj tä Babilonia! Sutwäni bada de u yajliba q'uen cua' chichca tzuc
pixanob. Che' chich täcä u chijob u c'ub ya' jini q'uen cua' chichca xiläw mutob, jin u yäle'
ni ley taj Moisés que mach utz c'uxcacba.
3 Xupi tä jine ni caj jini uc'a u bon sätbi u c'ajalinob machcatac cuxujob tama upete otros
cabil cab tuba u yäc'ben u chenob cua' chichca mach utz. Nuc ajnojajob pancab u yoli

ubajob t'oc une tomp'e. C'ac'a' q'ue'ni u taq'uin ajchonojob pancab uc'a ni gente tama ni caj jini u säte' u taq'uin uc'a u c'upän u chen cua' chichca mach utz —ca' jini u yäli.

4 De ya'i cubi machca u yäle' otro ump'e t'an tä cielo ca'da:

—Anela que ayanetla t'oc no'on, pasenla tama ni caj jini uc'a mach xiquetla a chen a tanäla nämte' t'oc machcatac ayanob ya' jini ca' u chen unejob. Uc'a si a chen a tanäla ca' u chen unejob, a xe tä äc'bintela a toje'la täcä ca' chich unejob u xe tä äc'binte u toje' u tanäjob.

5 Uc'a machcatac ayan tama ni caj jini c'ac'a' q'ue'ni u tanäjob, y Dios u te chich tu c'ajalin jini mach utz u chijobba tuba u yäc'benob u toje'.

6 Cherbenobla ca' chich unejob u cherbetla. Unejob u c'ac'a' chijob cua' chichca mach utz. Jin uc'a, c'ac'a' äc'benob u toje' de lo que une u chijobba. Unejob u bon sätbi u c'ajalin otrosjob tuba u yäc'benob u chenob cua' chichca mach utz, ca' untu winic u chilbälnesan u lot tuba u yäc'ben u chen ni mach utzba. Jin uc'a, äc'ben u c'ac'a' toje' ni u tanä jiniba, ca' jinq'uin Dios u cäräx'an t'oc untuba.

7 Unejob u bon tz'ayquijob cua' u ch'e' u chenob, y u c'ac'a' chijob cua'tac u c'upän u chenob. Jin uc'a, bon tz'ibajtesanob y äc'benob u c'ac'a' chen uq'uejob, uc'a u te tu c'ajalinob ca'da: "No'on t'ocob ca' a wälä cä chen manda t'ocob ca' untu nuc ixnoja u chumtä tä chumlib tuba u chen manda. Mach jinon t'ocob ca' untu neba' ixic. Mach bay uxin tä ch'ocoman cä pixan t'ocob". Ca' jini u te tu c'ajalinob.

8 Jin uc'a, jinchichba q'uin u xe tä c'ac'a' tz'ibajtescanob tuba u toje' u tanäjob ca'da: U xe tä chämojob t'oc yaj, y u xe u yuc'tanob machcatac achämijob, y mach uni' xin u cänäntan cua' u c'uxe'ob, y u xe tä laj pulcanob; uc'a mäx q'uen u poder Cajnojala Dios, jin une u yäc'benob u toje'ob u tanäjobba —ca' jini u yäli machca u chi t'anba.

9 Jini nuc ajnojajob tu pancab, jini que u yoli ubajob t'oc unejob tomp'e tama ni caj jiniba, y u ch'a'alesi ujinob nämte' t'oc unejob u c'upän cua' chichca jiniba, unejob u xe tä ch'ocoman u pixanob y u xe u yuc'tanob ni caj tu xe u chänenob u butz'i bajca an tä pule.

10 Ni nuc ajnojajob u xe tä colanob tä wa'tä nat. Unejob tä' bäc'tajob uc'a u tz'ibajtescanob machcatac cuxujob ya' jini, y u xe u yäle'ob ca'da:

—¡Ac'ä mäx lástimajetla! Anela tama ni noj caj tä Babilonia, tajtzäc yäli ump'e tz'ibajtesia ta'wac'ola tuba a toje' a tanäla.

11 Ajchonojob pancab u xe u chen uq'uejob täcä u yuc'tanob ni caj, uc'a niuntu mach uxin tä colanob ya'i tuba u mämbenob niump'e cua'.

12 Niuntu mach'an machca u mämbenob u c'änpaquen taq'uin, ni u säsäc taq'uin, ni u bit ji'tunob mäx choj u valorba, ni u perlajob, ni u noc' utztacba u c'aba' lino y seda y jini ic'puquen noc' y jini chächäc noc'ba. Mach'an machca u mämbenob cua' chichca te' u cänäntanob t'oc u yutz'u jätz'äcnaba, ni cua'tac u yute t'oc u xucub ni elefante, jini u c'aba' marfil, ni cua' chichca u yute t'oc te' mäx choj u valorba, ni cua' chichca u yute t'oc palib y t'oc c'änc'än palibba, ni cua' chichca u yute t'oc ni ji'tun u c'aba' mármol.

13 Mach'an machca u mämbenob ni canela, ni u tz'aca cua' tä c'uxcan, ni pom, ni cua' chichca jätz'äcnib, ni chij, ni aceite de olivo, ni harina, ni trigo, ni anima ajbelcargajobba, ni oveja, ni tzimimob, ni carretajob u päycan t'oc tzimimba. Mach'an machca u mämben täcä ni winicob u chone'ob tuba patanba, ixta gentejob ca' no'onla.

14 Jini ajchonojob u xe u yäle' ca'da:

—Mach a ni' cänäntala ni tzajäla que mäx choj u valorba, jini tä' pitzijtac que a c'upilaba. Mach a ni' cänäntala niump'e cua' utzba, niump'e cua' choj u valorba. Mach uni' sutwanet a cänäntanla täcä —che' u xe u yäle'ob.

15 Jini ajchonojob, jini machcatac ac'ac'a' q'ue'ni u taq'uinob uc'a u chombijob machcatac cuxujob tama ni caj jini ni cua'tac acäli samiba, unejob u xejob tä wa'tä nat uc'a u c'ac'a' bäc'tanob ni tz'ibajtesia que mu' u yäc'binte ni caj jini. Unejob u xe u chen uq'uejob uc'a xupi u ch'a'aljinob.

16 U xe u yäle'ob ca'da:

—¡Lástima ni noj gran caj jini! Ajniba tä' pitzi ni caj jini. U c'ote t'oc ca' a wälä untu ixic que u cänäntan u bucob de lino utzba y de ic'puquen noc' y de chächäc noc', y que u jele' uba t'oc oro y t'oc u wentax de bit ji'tun mäx choj u valor y t'oc perlas.

17 ¡Lástima, uc'a tajtzäc alaj xupi upete cua'tac u c'ac'a' cänänti ni caj jini! —che' u xe u yäle'ob.

Y upete u yum barco, nämte' t'oc machcatac u xejob tama, y ajpatanob tan barco täcä u xe tä laj wa'täjob nat.

18 Tu xe u chänenob u t'äbo u butz'i caj u xe u chenob awät u yäle' ca'da:

—Mach bay ajni niump'e caj que u c'ote u pitzilan ca' ni noj cajda —che' u xe u yäle'ob.

19 Uc'a tä' tristejob, u xe u yäq'ue'ob pupuj cab tan u pamob y u chen uq'uejob u yuc'tanob ni caj uc'a asäti. U chenob awät u yäle'ob ca'da:

—¡Tä' lástima ni noj gran cajda! Ajniba upete u yum barcoba u belänob cua' chichca tama
ni caj jini tuba u chone'. Ca' jini q'ue'ni u taq'uinob, uc'a machcatac cuxlijob ya'iba tä' q'uen
u taq'uin tuba u mäne'ob cua' chichca u c'ote tä choncanba. Y badaba tajtzäc laj xupi tä jine
ni caj —che' u xe u yäle'ob.
20 Anela tä cielo, ch'a'alesan ajinla. Ch'a'alesan ajinla täcä anela machcajetla sec' tuba
Diosba, y che' chich täcä ajc'äncanob tuba aj Jesucristo, y che' chich täcä ajt'anob ta Dios,
uc'a Dios u yäc'bi u toje' u tanäjob jinijob tä Babiloniaba por lo que unejob u cherbetla.
21 De ya'i untu ángelo mäx q'uen u muc'ba u ch'i ump'e ji'tun, ca' ump'e noj cha', y u juli
tan noj nab y u yäli ca'da:
—Ca' ni ji'tun jini cä juli tan nabba pasi tä säto, che' chich täcä jini noj caj tä Babilonia u
xe tä julcan tä cab tuba nonoj säticba.
22 Mach uni' xin tä ubcan músicojob ya'i. Mach uni' xin tä ajtäjob machca u jätz'e' ni arpa,
ni machca u yustan ämäy y ni machca u yustan trompeta. Mach uni' xin tä ajtäjob ya' jini
niuntu ajcheraj cua' chichca, y mach uni' xin tä juch'can buc'a ya' jini.
23 Niump'e chictaya mach uni' xin tä chäninte ya' jini ac'äb. Mach uni' xin tä ubcan u t'an
ajtzib lotojanob ya' jini. Ajniba, ni ajchonojob tama ni caj jini es nuc ch'uniquilba pancab.
Q'uen ajtz'a'tayajob ajni tuba ni caj jini, y u sucpequijob machcatac cuxujob tama upete
cabil cab.
24 Ni noj caj nonoj säti uc'a u yäq'ui tä tzämsinte ajt'anob ta Dios y machcatac sec' ta Diosba
y che' chich täcä jini que tzämsintijob uc'a u tz'omben aj Jesucristoba.

19

1 Ji'pat xon cubin ju'ucna noj t'an tä cielo q'uen machcatac u yäle'ob ca'da:
¡Ch'u'ul ayan Cajnojala Dios! Une u chi trebe u japänonla. Sec' une c'änä ch'u'ul c'ajti'cac, y
sec' une ayan u poder,
2 uc'a tu toja u chen jinq'uin u yäc'ben untu u toje' u tanä que u totoj chiba.
Une u yäc'bijob machcatac cuxlijob tama ni noj gran caj tä Babilonia u toje' u tanäjob,
jin jinijob que u yäc'bijob upetejob pancab u ch'e' jini bij mach utz tubajobba.
Unejob u chijob ca' untu ixic que u chone' uba t'oc u lot winicob y u yämben u bijijob.
Dios u yäc'bi u toje' u tanäjob täcä uc'a unejob u tzämsijob machcatac tuba une.
Ca' jini u yälijob machcatac u chijob t'an tä cielo.
3 Y de ya'i u yälijob tä cha'num ca'da:
—¡Ch'u'ul ayan Cajnojala! U butz'i ni caj u paq'uin t'äbo isqui —ca' jini u yälijob.
4 Y jini veinticuatro ajt'äbälajob y ni chäntu ch'u'ul a'ajtäjobba u chinjatz'i u pamob tä cab
u ch'u'ul c'ajti'inob Dios que ya' chumca tä chumlib ta rey. U yälijob ca'da:
—¡Che' chich ajnic ca' chich u yälijob! ¡Ch'u'ul ayan Cajnojala!
5 De ya'i pasi ump'e t'an bajca an ni chumlib ta rey. Machca u chi t'an u yäli ca'da:
Anela machcataquetla ta cä Diosla y a tz'ombenla u t'an,
älbenla que une ch'u'ul ayan,
mach u che si mach jin cua'etla o si ch'uniquilbaletla.
Ca' jini u yäli une.

La fiesta de las bodas del Cordero

6 De ya'i cubi ju'ucna noj t'an tä cha'num. U c'ote ca' a wälä u bänäcne noj yoc ja', o ca'
jinq'uin u tzale noj chawäc, uc'a q'uen ayan machcatac u chenob t'an u yäle'ob ca'da:
¡Ch'u'ul ayan Cajnojala Dios! Uc'a une u ch'e' u chen upete cua' chichca, y bada ochi tä
manda.
7 Cola cä chenla noj tze'nela y ch'a'alac cäjinla y cälbenla que une ch'u'ul ayan tä chäninte,
uc'a c'oti q'uin u ch'e' bada ni Ch'oc Oveja machcatac sec' tuba.
Ca' a wälä u xe tä lotojan t'oc jit'oc, y jit'ocba u c'alin jeli uba.
8 Tuba u buc binti jini noc' utzba u c'aba' lino. Tä' säc une y tä' c'äntz'alan.
Ca' jini u yälijob. Ni lino utzba, jin u ye'e' ni u toja que u chijob machcatac sec' ta Diosba.
9 De ya'i ni ángelo u yälbon cä tz'ibän ca'da: "Ch'a'a ujinob machcatac u täsquinte tä jo'can
xicob tä c'uxnan jinq'uin ni Ch'oc Oveja u ch'e' ni machcatac sec' tuba, ca' a wälä jinq'uin u
xe tä lotojan t'ocba". Ca'da u yäc'bon cä tz'ibän. Y de ya'i u yälbon que Dios une ni u totoj äli
ca' jiniba.
10 No'on nocwänon tu yoc ni ángelo tuba cä ch'u'ul c'ajti'in. Pero une u yälbon ca'da:
—¡Mach! Mach a chen ca' jini, uc'a no'on untu ajpatanon tuba Dios ca' chich aneba, y ca'
chich a lotob que u paq'uin äle' tu toja u t'an aj Jesucristoba. Sec' Dios ni c'änä a ch'u'ul
c'ajti'inba —che' u yälbon.
Uc'a machca u yäle' tu toja u t'an aj Jesucristo, Dios chich u yäc'bi u chenob ca' jini ca'
chich u yäc'bi u chen u yajt'anob.

El jinete del caballo blanco

11 De ya'i cä chäni cache' jäbä ayan ni cielo, y ya'an untu säsäc tzimim. Machca u chumtan
u yälbinte cache' tu toja tu jut Dios y mäx u tz'omben u t'an. Uc'a tu toja chich u chen jinq'uin
une u yäc'ben u toje' u tanä untu y jinq'uin u chen jo'yan.
12 U jut u chicti ca' u chictan u wele c'ac', y q'uen u corona u cänänti tan u pam. Tz'ibi ayan
uc'a ump'e u c'aba', y niuntu mach yuwi cua' jini; seq'uen une yuwi.
13 Une xojo an uc'a u noj tamäl buc maja tan ch'ich', y u c'aba' ni winic u T'an Dios une.
14 Y ni noj q'uenel ajjo'yanob tä cielo u tzäypätijob chumujob tä säsäc tzimimob. Unejob
xojo an uc'ajob u buc uti de lino utzba, y tä' säc.
15 Jini winic que u bixe tu pänte' ajjo'yanobba u chi t'an u yäle' que une u xe u yäq'ue' upete
ajcabil cabob tä tzämsintejob t'oc espada. Une u xe u chen mandajob, y u xe u cherbenob
ca' chich u yäle' Dios, uc'a jini Dios mäx q'uen u poderba tä' cäräx t'oc unejob. U xe u laj
tzämsenob ca' chich ni uva u yätz'can tuba laj pasic u c'abba.
16 Tu buc y tu woc' ni winic ya' tz'ibi an uc'a jini c'aba'da: “Ajnoja tuba nuc ajnojajob y
Ajt'äbäla tuba nuc ajt'äbälajob”.
17 De ya'i cä chäni untu ángelo ya' wa'ca tan q'uin. Une u chi noj gran t'an tuba u joq'ue'
upete ni mut que mu' u wilejob isqui tä cielo. U yälbijob ca'da:
—La'ixla y woylan abala tuba ni noj q'uenel cua' tä c'uxcan que Dios u xe u yäc'benetla.
18 Une u xe u yäc'benet a buq'ue'la u bec'ta nuc ajnojajob y u bec'ta u nojajob ajjo'yanob
y ni ajjo'yanob chich täcä. U xe u yäc'benet a buq'ue'la u bec'ta tzimimob y machcatac u
chumtanba täcä. U xe u yäc'benet a buq'ue'la u bec'ta upetejob, mach u che si chono anob
t'oc u yum o si mach'an t'oc u yum. Mach u che si ch'uniquilba o si mach jin cua'obba.
19 De ya'i cä chäni ni te'el anima. Cä chäni täcä upete ni nuc ajnojajob tu pancab nämte'
t'oc u yajjo'yanobba. Unejob san u woyli ubajob tuba u chenob jo'yan t'oc jini machca u
chumtan ni tzimim, y t'oc u yajjo'yanob uneba.
20 Q'uechqui ni te'el anima. Q'uechqui täcä t'oc une ni ajt'an que u yäle' jop'ojti'ba, jini
ajt'an que ajniba u yäq'ue' tä ute tu pänte' ni te'el anima cua' chichca jini que mach u ch'ä u
chen niuntu winic tuba u sucpecän machcatac äc'bintijob ni marca tuba ni te'el anima, jini
que u ch'u'ul c'ajti'ijob täcä ni santu que ca' chich u jut ni te'el animaba. Jini cha'tujobba, ni
te'el anima y ni ajt'an que u yäle' jop'ojti'ba bujulquijob cuxu tama ni noj gran c'ac' bajca u
pule' azufre.
21 Y jini machca u chumtan tzimim u laj tzämsi ni ajjo'yanob tuba ni te'el anima y tuba ni
nuc ajnojajob. Une u yäq'uijob tä tzämsinte t'oc espada ca' chich u yäli u xe u chen. Y upete
mutob laj na'ijob t'oc u bec'tajob.

20

Los mil años

1 Ji'pat cä chäni untu ángelo que jaque u chen tä cielo. Tu c'äb u cänäntan ni llave tuba ni
noj gran ch'en que mach'an u xupiba u täm'anba, y u cänäntan täcä untz'it noj gran cadena.
2 U q'uechi ni tzuc anima, jin une ni u yäni uba de chan oniba, jin u c'aba' täcä ni diablo,
ni aj Satanásba. U colesi cächä ca' tuba mil años.
3 U juli tama ni ch'en que mach'an u xupiba u täm'anba y u mäcbi u ti' y u tutbi uc'a mach ni'
pasic u sucpecän machcatac cuxujob pancab ixta que mach numic mil años najtäcä. Ji'pat
c'änä nebaj chajcac chap'e uxp'e q'uin.
4 De ya'i cä chäni chumlibob ta rey, y ya' chumcajob tu pamob ya'an machcatac que
äc'bintijob poder u jiran si an u tanä untu. Cä chäni täcä u pixanob machcatac achunjätz'binti
u pamob uc'a u yälijob que ya'anob t'oc aj Jesucristo y uc'a u tz'ayquijob u t'an Dios. Unejob
mach u ch'u'ul c'ajti'ijob ni te'el anima, ni jini santu ca' u jut uneba, y mach u sapijob
äc'bintic u c'aba' tu pul ni tu c'äbob. Unejob sutwäni tä cuxpanob y u chi mandajob nämte'
t'oc aj Cristo ca' tuba mil años.
5 Jin jinijob ni najtäcäl ajcuxpanob, pero los demás ajchämejobba mach sutwänijob tä
cuxpanob ixta que mach laj numic ni mil añoba.
6 ¡Ch'a'a ujin y seq'uen ta Dios machca u cuxpan tan ajchämejob nämte' t'oc upete ni
najtäcäl ajcuxpanobba! Unejob mach u ch'ä täsquinticob tan noj c'ac' tuba u paq'uin toje'
u tanäjob, ca' a wälä tä cha'num chämojob. Unejobba u xe tä ajtäjob de palejob ta Dios y tuba
aj Cristo tuba u cherben lo que yojob, y u xe u chen mandajob nämte' t'oc aj Cristo ca' tuba
mil años.
7 Cuanta laj numi ni mil añoba, ni diablo u xe tä pa'sinte bajca mäcä an tan ch'enba,
8 y u xe tä pase u sucpecän machcatac cuxujob tä cabil cab cachichcada tu pancab. U xe
u woye' aj Gog y aj Magog tuba xicob t'oc tä jo'yan. U q'ue'nanob unejob u c'ote t'oc ca' u
q'ue'nan ni ji' tu ti' noj nab.

9 Numijob cachichcada tu pancab ixta que mach u laj xoyänob machcatac ta Dios y che'
täcä ni caj que Dios u yajna'tanba. Pero Dios u chaji c'ac' tä cielo uc'a yälic tuyac'ojob u laj
pule'ob.
10 De ya'i ni diablo, jini que u sucpequijobba, julqui tama ni noj gran c'ac' que u pule t'oc
azufre, ya'i bajca worin julquijob täcä ni te'el anima y ni ajt'an que u yäle' jop'ojti'ba. Upete
unejob u xe tä paq'uin tz'ibajtescanob t'oc c'ac' tä q'uin y ac'äb. Mach u jira q'uin xupic que
mach ni' tz'ibajtescacob.

El juicio ante el gran trono blanco

11 De ya'i cä chäni ump'e noj gran säsäc chumlib ta rey. Cä chäni täcä machca ya' chumca
tu pam. U pancab y ni cielo u nonoj tz'eji ubajob tu pänte' uneba, ixta mach ni' ajni bajca
ajnicob.
12 De ya'i cä chäni ni ajchämejob ya' wa'cajob tu pänte' Dios. Ya'an machcatac ajnijob de
ch'uniquilba y machcatac que mach jin cua'ob ajniba. De ya'i jäbquintijob noj q'uenel jun,
y jäbquinti otro ump'e jun täcä bajca tz'ibijtac ayan u c'aba' machcatac äc'bintijob paq'uin
cuxlecob. Ni ajchämejobba ya' tz'ibi tama ni noj q'uenel jun cua'tac ni tanä u chijob, y unejob
äc'bintijob u toje' u tanäjob ca' chich u chijob.
13 Ch'oyijob machcatac chämijob tä ja' tan noj nab. Upete ajchämejob sutwänijob tä
cuxpanob. Ch'oyi u pixanob chich bajca ajnijob tu yajliba u pixan ajchämejob, y upetejob
äc'bintijob u toje' u tanäjob ca' chich u chijob.
14 Ni chämo y ni u yajliba ajchäme mach u ni' cänänta poder tuyac'o untu. Dios u pa'si ni
ajchämejob bajca ajnijob y u julijob tama ni noj c'ac' tuba u paq'uin toje' u tanäjob. Jinda ni
u chap'elib chämo.
15 Upete machca mach'an u c'aba' tz'ibi tama ni jun tuba machcatac u yäc'binte paq'uin
cuxlecobba, laj julquijob tama ni noj c'ac'.

21

Cielo nuevo y tierra nueva

1 Ji'pat cä chäni ump'e tzib cielo y ump'e tzib pancab, uc'a ni najtäcäl cielo y ni najtäcäl
pancab pasijob tä säto, y ni nab xupi täcä.
2 Y no'on chich cä chäni ni ch'u'ul caj, jini tzib caj tä Jerusalénba, que jaque u chen tä cielo
ca'an Dios. Laj tusu ayan, ca' chich untu telom u jele' uba pitzi tuba jit'oc que u xe tä lotojan
t'ocba.
3 Y cubi ump'e noj t'an tä cielo u yäle' ca'da:
—Bada u yotot Dios u xe tä ajtä bajca an winicob. Dios u xe u chen vivi t'oc unejob, y
unejob u xe tä ajtäjob de gente tuba. Dios chich une u xe tä ajtä nämte' t'oc unejob tuba
ajnic de u Diosob.
4 Dios u xe u sucben u c'äbjutob. Mach uni' xin tä chämo niuntu. Mach u ni' ch'ocoma u
pixan niuntu y mach u ni' che uq'ue y mach uni' xin u na'tan niump'e c'uxtäcle täcä, uc'a
cua' chichca jini ajni mach ni' an bada.
5 De ya'i jini machca ya' chumca tuyac'o ni chumlib ta rey u yäli ca'da:
—Iranla, no'on cä chen upete cua' chichca tzijibba.
U yälbon täcä cä tz'ibän tä jun uc'a toj ni t'anda y u ch'e' tz'ombintic.
6 De ya'i u yälbon ca'da:
—Axupi chich tä ute. No'onba ni Alfajon y ni Omegajon ca' chich ni najtäcäl letra A y
u xupiba letra Z. Machca chichca tä' yo japintic u pixan, no'on chich cä xe cä japän uc'a
paq'uin cuxlec. Ca' a wälä machca tä' tiquin u ti', y no'on cä sijben ja' tan ch'en tuba u
yuch'en uc'a mach chämic.
7 Machcatac u chen trebe u c'älen tuba mach u chen niump'e cua' mach utzba u xe u
mätanob upete ni cua' chichca jini cä xe cä chen tzijibba, y no'on cä xe tä ajtä de u Diosob y
unejob u xe tä ajtäjob de cä ch'ocob.
8 Pero machcatac bäc'tajob y machcatac mach u tz'onäjob y machcatac u chen u tzuc
tanäjob y ajtzämsajob y machcatac tä' yoba t'oc u lot ixic y t'oc u lot winic y ajtz'a'tayajob y
machcatac u ch'u'ul c'ajti'inob cua' chichca santujob y upete ajjop'ojti'ob u laj xe tä julcanob
tama ni noj c'ac' bajca an tä pule azufre tuba u paq'uin toje' u tanäjob. Jinda u cha'petz'ib
chämo tubajob.

La nueva Jerusalén

9 De ya'i c'oti ca'anon untu de ni siete ángelojob que u cänäntijob ni siete t'ub que tulu
ayanob t'oc ni siete u xupiba tz'ibajtesiajobba. U yälbon ca'da:
—La'ix y cä xe cä ye'benet nixlotojan, jini jit'oc ni Ch'oc Ovejaba —che' u yälbon.

10 Y de ya'i ni Ch'u'ul Pixan u yäc'bon cä chänen cache' ni ángelo u bison tu pam ump'e noj
gran isquil tz'ic y u ye'bon ni noj ch'u'ul caj tä Jerusalén que jaque u chen tä cielo bajca an
Dios.
11 U pitzilan Dios u yäc'bi ni caj u chictan ca' ump'e ji'tun mäx choj u valor. U c'ote ca' a
wälä ump'e jaspe, jini ji'tun que tä' säc u jut ca' ni cristalba.
12 Tu junxoyma ni caj ya'an ump'e noj gran isquil bojte'. Ya'an doce u ti' ni bojte' y doce
ángelojob u cänäntanob. Tz'ibijtac ayan tu ti' ni bojte' u c'aba' ni doce u yajlo' aj Israel.
13 Tu ti' ni caj bajca u pase q'uin ya'an uxp'e u ti' ni bojte'. Bajca u pome q'uinba ya'an
uxp'e u ti' ni bojte'. Tä norte ya'an uxp'e u ti' y tä sur ya'an uxp'e u ti' täcä.
14 Äc'qui doce noj ji'tun tuba u chumliba u bojte'i ni caj, y tz'ibijtac ayan tuyac'o ni doce
ji'tun u c'aba' ni doce apóstolesjob tuba ni Ch'oc Oveja.
15 Jini ángelo que u chi t'an t'oc no'on u cänänti tu c'äb untz'it p'isonib de oro tuba u p'isän
t'oc ni caj y u bojte'i ni caj y u ti'ob ni bojte'.
16 Igual chich u no'an u chämp'elma la'o ni caj. Ni ángelo u p'isi ni caj t'oc u p'isonib. U
cänänti ca' tuba dos mil doscientos kilómetros u no'an ni caj. Igual chich u täm'an y u no'an
u tan y u isquilan.
17 De ya'i u p'isi ni bojte'. U cänänti sesenta y cuatro metros u isquilan, ca' chich u p'isän
cua' chichca untu winic, y ni ángelo u c'äni p'isquiba ta winic.
18 Ni bojte' uti t'oc ni ji'tun u c'aba' jaspe, y ni cajba uti t'oc yajän oro. C'oti t'oc ca' a wälä
ni vidrio tä' säc u jutba.
19 Ni ji'tunob tuba u chumliba ni bojte' pitzilesquintijob t'oc upete cua' chichca clase de
ni bit ji'tun mäx choj u valorba. Ni najtäcäl ji'tun tuba u chumliba ni bojte' pitzilesquinti
t'oc jaspe; u chap'elib ji'tun pitzilesquinti t'oc zafiro, u yuxp'elib t'oc jaspe, u chämp'elib t'oc
esmeralda,
20 u jop'elib t'oc ónice, ni sexto t'oc cornalina, ni séptimo t'oc crisólito, ni octavo t'oc berilo,
ni noveno t'oc topacio, ni décimo t'oc crisoprasa, ni undécimo t'oc jacinto y ni duodécimo t'oc
amatista.
21 Jini doce u ti' ni bojte' doce noj gran perlas une. Cada jump'e u ti' uti t'oc ump'e perla. Y
ni bij que u nume tänxin caj uti t'oc yajän oro. U c'ote t'oc ca' a wälä ni vidrio tä' säc u jutba.
22 Mach cä chäni niump'e ch'uj tama ni caj jini, uc'a Cajnojala Dios, jini u ch'e' u chen
upete cua' chichcaba, y ni Ch'oc Oveja, unejob une ca' a wälä ni ch'ujba.
23 Mach c'änä ajnic q'uin ni uj tama ni caj tuba u chictan, uc'a Dios chich une u chictan
tama t'oc u pitzilan, y ni Ch'oc Oveja une ni chictaya tuba.
24 Ni caj jini u xe u chictäben u biji machcatac cuxujob tä cabil cab pancab, jini que jäpä
ayanobba, y nuc ajmandajob pancab u xe tä c'otejob tama ni caj t'oc upete u pitzilanobba.
25 U mäcti'ob u bojte'i caj mach uxin tä mäjcanob tä q'uin, y ya' jini mach'an ac'äb.
26 Machcatac cuxujob pancab u xe u c'osenob tama ni caj upete cua' chichca pitzijtac y
cua' chichca ayan tan u cabob que tä' utzba.
27 Pero mach bay uxin tä oche ya' jini niump'e cua' xäbä t'oc ni mach utzba. Mach uxin tä
oche täcä niuntu machca u chen cua' chichca xilaw tu jut Dios, ni machca u chen jop'ojti'.
U xe tä ochejob sec' machcatac ya' tz'ibi an u c'aba'job tama ni jun tuba ni Ch'oc Oveja, jini
jun que u yäle' catac une äc'binti paq'uin cuxlecob.

22

1 De ya'i ni ángelo u ye'bon ump'e río tä' säc u jut, ca' cristal. Ni ja' tan ni río jiniba u yäq'ue'
cuxlec untu y u pase bajca u chen mandajob Dios y ni Ch'oc Oveja.
2 U yancäran tänxin ni bij que u nume tänxin ni caj. Tu ti' ni río tunxe y tunxe ya' päc'ä
anob ni te' que u yäq'ue' cuxlec untu. Ni te' jiniba u yäq'ue' u jut doce vez cada año; umpetz'
cada mes u yäq'ue', y u yopo utz tuba ajnic u yutzi upetejob tä cabil cab pancab.
3 Mach uni' xin tä colan niump'e cua' que Dios u yäli que mach utz. Jini chumlib ta rey
bajca u chenob manda Dios y ni Ch'oc Oveja u xe tä ajtä ya' jini, y machcatac ya'an tu c'äb
Dios u xe u cherbenob lo que une yo cherbintic.
4 U xe u chämbenob u jut Dios, y u c'aba' une u xe tä ajtä tz'ibi tu pulob.
5 Mach ni' an ac'äb ya' jini, y machcatac cuxujob ya' jiniba mach c'änä uc'ajob candil ni
q'uin tuba u chictanob, uc'a u Yajnojajob Dios u xe u chictanob, y unejobba mach u jira
q'uin xupic u mandajob nämte' t'oc Dios.

La venida de Jesucristo está cerca

6 De ya'i ni ángelo u yälbon ca'da:
—Jini t'andaba toj une y u ch'e' tz'ombintic. Cajnojala Dios, jini machca u ye'ben u
yajt'anob cua' u xe u yäle'jobba, une chich u täsqui u ángelo tuba u ye'ben machcatac an tu
c'äb cua'tac jini mach ni' q'uen yo tuba utic.

7 Aj Jesucristo u yäle' ca'da: “¡Ubixtola, seb acä xe tä jule! ¡Tä' ch'a'a ujin une machca u laj chen ca' chich u yäle' utic ni junda que u yäle' cua' u xe tä ajtä!” —ca' jini u yäli ni ángelo.
8 No'on aj Juanon, cubi y cä chäni upete ni jini que san cälbetlaba. Y cuanta cä tzupsi cubin y cä chänen, nocwänon tu yoc ni ángelo jini que u ye'bonba tuba cä ch'u'ul c'ajti'in une.
9 Pero u yälbon ca'da:
—Mach a chen ca' jini, uc'a no'on täcä u yajpatanon Dios ca' chich aneba y ca' chich ni ajt'anob ta Dios, jini que u tz'aycun u t'an Dios ca' chich a chen aneba. U yajpatanon Dios täcä ca' chich upete machcatac u chenob lo que tz'ibi ayan tama ni jundaba. Dios une ni c'änä a ch'u'ul c'ajti'inba.
10 U yälbon täcä ca'da:
—Mach a mucben niuntu cua' u xe tä ajtä, jini que a tz'ibi tama ni jundaba, uc'a mach ni' q'uen yo tuba utic.
11 Machca a'uti u chen ni mach utzba, tax u chen segui u chen ni mach utzba. Machca a'uti u chen cua' chichca tzuc tanä, tax u chen segui u chen ni tzuc tanä jini. Machca a'uti u chen ni utzba, tax u chen segui u chen ni utzba. Machca ch'u'ul chere an uc'a Dios, tax u colan ca' jini.
12 Aj Jesucristo u yäle' ca'da: “Ubixtola, seb acä xe tä jule, y cä täsen cua' cä xe cä'ben cada juntu tuba cä tojben t'oc ni u chiba.
13 No'on ni najtäcälon y u xupibalon ca' chich ni najtäcäl letra A y u xupiba letra Z. Chäcäl najtäcä ya' chich anon, y tu xupo upete ya' chichto cä xe tä ajtä”.
14 Ch'a'a ujinob machcatac u cherbinte perdona u tanäjob, ca' a wälä ni noc' u jutz'canba. Unejob u ch'e' u c'uxben u jut jini te' u yäc'ben cuxlec untu, y u ch'e' täcä numic tu ti' ni bojte' uc'a ochic tama ni caj.
15 Pero u xe tä colescanob tunxe machcatac que mach u tz'onäjob, y machcatac u chen tz'a'tayajob, y machcatac u cänäntan u tz'ijte'ob y machcatac u chen tzämsajob, y machcatac u ch'u'ul c'ajti'inob cua' chichca santujob, y machcatac tä' yo u yubin jop'ojti', jini que u bon chenob sucpecyaba täcä.
16 De ya'i aj Jesucristo u yälbon ca'da:
—No'on aj Jesúson, cä täsqui cä ángelo ca'anet tuba u yälbenet upete ni t'anda uc'a xiquet ane a laj älbenob täcä machcatac u woylan ubajob u ch'u'ul c'ajti'in Dios tama ni siete caj. No'on jini natil ch'ocon tuba ni rey aj David. No'on ca' a wälä ni ajlucerojon u ye'e' que u chen tä junch'äcnanba, jini que mäx u chictanba.
17 Ni Ch'u'ul Pixan y jit'oc ni Ch'oc Oveja u yäle'ob:
—La'ix.
Y machca chichca u yubinob täcäba, tax u yäle'ob:
—La'ix.
Y machca chichca tä' yo ochic t'oc Dios, ca' a wälä machca tä' tiquin u ti'ba, si yoba, u ch'e' tic u yuch'en ni ja' que u yäc'ben cuxlec untu, y mach c'änä u toje' cua'.
18 Upete machcatac u yubinob ni t'an tz'ibi tama ni junda que u yäle' cua' u xe tä ajtä, no'onba cä c'ac'a' älbenob que si ajnic machca u q'ue'nesan ni t'an jiniba, Dios u xe u q'ue'nesan u toji'tanä t'oc upete ni tz'ibajtesia que tz'ibi ayan tama ni jundaba.
19 Y si ajnic machca u pa'säben tz'ita' ni t'an tz'ibi tama ni junda que u yäle' cua' u xe tä ajtäba, Dios u xe u pa'säben u c'aba' bajca tz'ibi tama ni jun que u yäle' que u xe tä ajtä paq'uin cuxuba, y mach uxin u yäc'ben ochic tama ni ch'u'ul caj. Tz'ibi ayan tama ni junda cache'da ayan ni ch'u'ul caj jini.
20 Jini machca u totoj tz'ayqui upete jinda u yäli ca'da:
—Toj chich une, seb acä xe tä jule —ca' jini u yäli.
Che' chich utic ca' jini. ¡La'ix, Cajnoja Jesús!
21 Co ajnic utz u c'ajalin Cajnojala aj Jesucristo t'oc apetela. Che' chich ajnic.